THE HISTORIA MONASTICA

OF THOMAS, BISHOP OF MARGÂ

A.D. 840

EDITED BY E. A. WALLIS BUDGE LITT. D.

17.34

ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܐܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

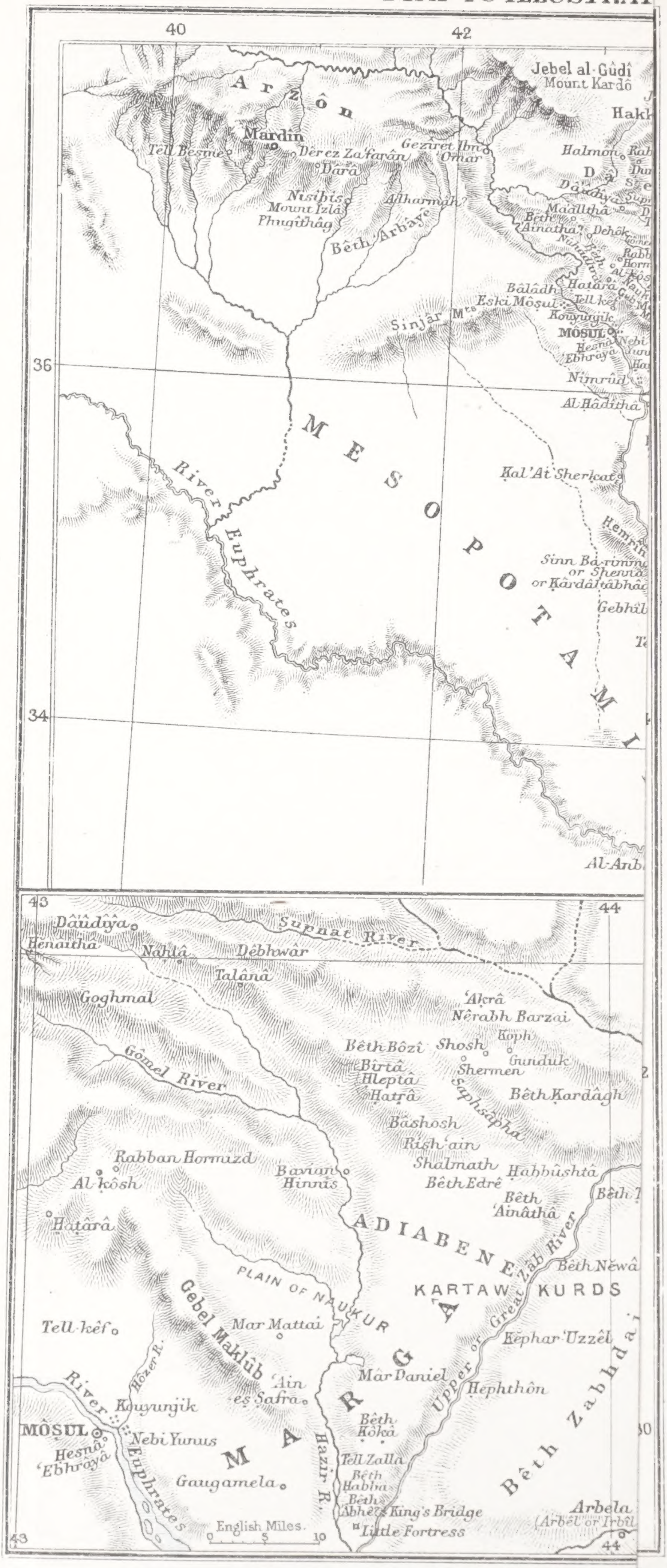
ܟܠ ܐܢܫ ܕܫܐܠ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܢܫܐ
ܐܘ ܦܫܩ ܡܢܗ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܡܫܬܐܠ ܩܕܡ ܒܝܡܐ
ܘܕܚܝܠܐ ܡܢ ܒܢܝ ܡܥܠܝܐ ܘܡܕܢܐ ܕܢܣܒܗ ܢܟܠ ܐܘ
ܠܡܐ ܠܗ ܡܕܢܐ ܟܠ ܕܢܣܒܗ ܢܗܘܐ ܠܗ ܡܕܢܐ ܟܠܡ
ܚܪܡܐ ܕܚܛܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܠܓܘܠܗ܆
ܘܠܗ ܠܓܘܠܗ܀

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

ܒܝܬ ܐܪ̈ܟܐ ܕܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ
Church History:
Chronicles (ABC)
Beth Mardutho Library

17.34
Text 4 into vol only
£12
TB

MAP TO ILLUSTRAT



17.34

THE BOOK OF GOVERNORS:

THE HISTORIA MONASTICA OF THOMAS BISHOP OF MARGÂ A. D. 840

EDITED FROM SYRIAC MANUSCRIPTS IN THE BRITISH MUSEUM AND OTHER LIBRARIES

BY

E. A. WALLIS BUDGE, LITT. D., F. S. A.,

FORMERLY SCHOLAR OF CHRIST'S COLLEGE, CAMBRIDGE, AND TYRWHITT SCHOLAR,
ACTING ASSISTANT-KEEPER IN THE DEPARTMENT OF EGYPTIAN
AND ASSYRIAN ANTIQUITIES, BRITISH MUSEUM.

VOL. I.

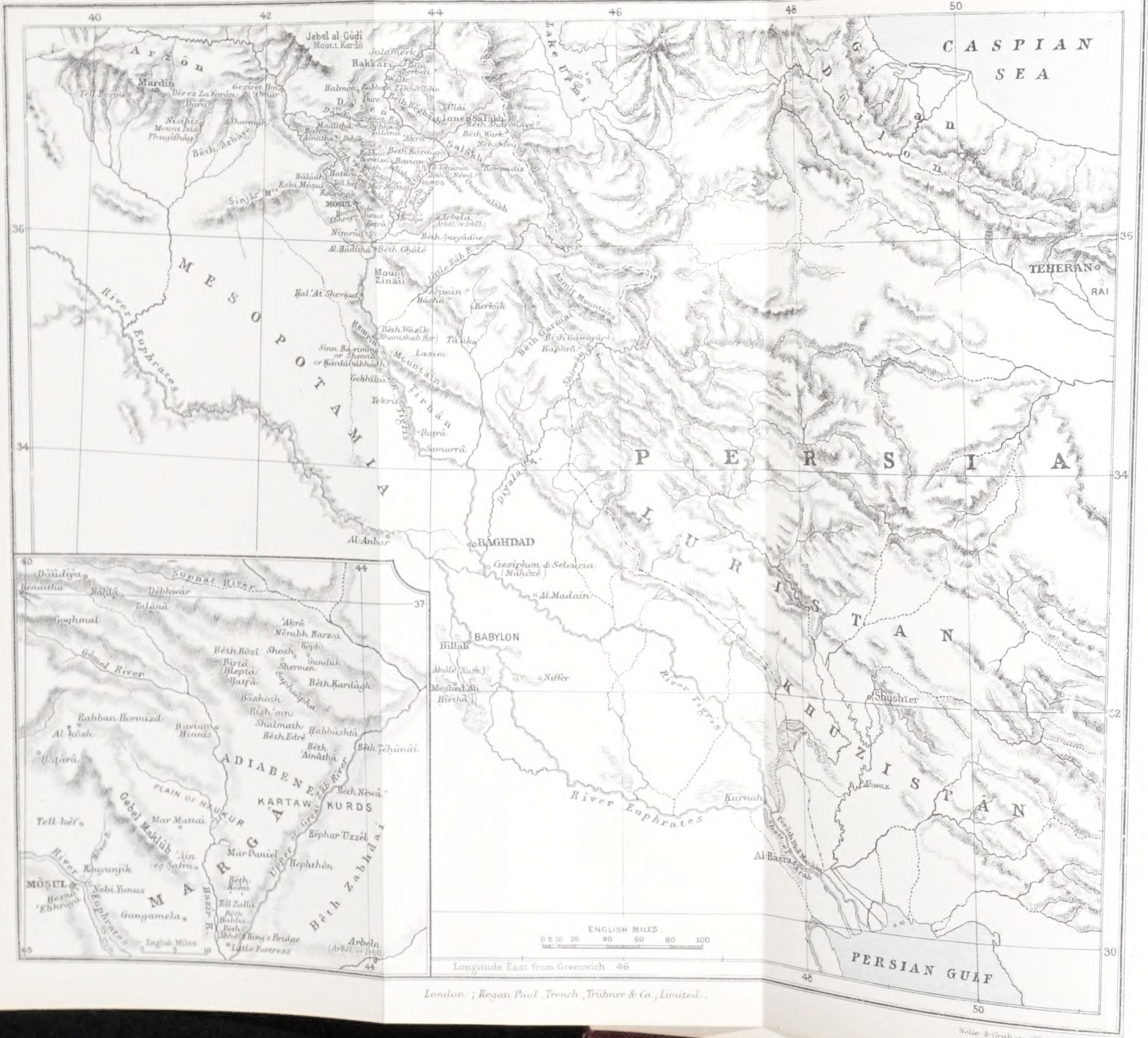
THE SYRIAC TEXT, INTRODUCTION ETC.

LONDON:
KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & Co., LTD.
PATERNOSTER HOUSE, CHARING CROSS ROAD.
1893.

MAP TO ILLUSTRATE THE HISTORIA MONASTICA OF THOMAS OF MARGÂ.

London ; Kegan Paul, Trench, Trübner & Co., Limited.

MAP TO ILLUSTRATE THE HISTORIA MONASTICA OF THOMAS OF MARGÂ.



London ; Kegan Paul, Trench, Trübner & Co., Limited.

Weller & Graham, Ltd. Litho. London.

PREFACE.

The object of the present work is to give in a convenient form the complete Syriac text of the "Book of Governors", together with an English translation and necessary notes.

The "Book of Governors", better known as the "Historia Monastica of Thomas of Margâ", was written in the Syriac language in the first half of the ninth century of our era. Its author Thomas was originally a monk in the famous Nestorian Monastery of Bêth ʿÂbhê, which was founded at the end of the sixth century by Jacob of Lâshôm, the modern Lasim near Kerkûk. Bêth ʿÂbhê was practically an offshoot of the "Great Monastery" of Mount Îzlâ near Nisibis, where the first Christian ascetics of Mesopotamia, under the direction of Mâr Awgîn of Clysma near Suez, established themselves in the early part of the fourth century. It was a building half fortress, half monastery, and it stood in a forest (hence the name Bêth ʿÂbhê, *i. e.*, "house of the forest") upon a mountain peak between two valleys on the right bank of the Great Zâb river. This monastery had been endowed with large estates and many possessions by several Persian noblemen, and

to it was given the proud title of the "King of Monasteries"; its society generally contained several members of noble Persian families. The monks of Bêth ʿÂbhê were renowned for their learning, and under the shadow of its walls the revision and re-arrangement of the "Ḥudhrâ" or Service-Book for all the Sundays of the Year were made, and the famous recension of the Syriac version of the "Paradise" of Palladius was completed. Attached to the monastery was a fine ecclesiastical library in which were preserved copies of histories and other works which are no longer extant. Four, if not five, of the Patriarchs of the Nestorian Church were educated at Bêth ʿÂbhê, and during the period of which we have any written record of its existence, *i. e.*, A.D., 595—850, at least one hundred of its sons became Bishops, Metropolitans, and Governors of Nestorian dioceses in Mesopotamia, Arabia, Persia, Armenia, Kurdistan and China.

Thomas, afterwards Bishop of Margâ and Metropolitan of Bêth Garmai, entered Bêth ʿÂbhê A. D. 832, and for a few years he acted as secretary to Abraham the Patriarch and Catholicus, who sat at Seleucia from A. D. 837 to 850. He was a diligent student of the accounts of the lives of famous Nestorian ascetics who had been educated in or connected with Bêth ʿÂbhê, and having acquired an intimate knowledge of all matters concerning their lives and triumphs while they lived there, and of the details of their subsequent careers, he was persuaded by the monks severally and collect-

ively, and especially by his friend ʿAbhd-Ìshôʿ, to write a history of their monastery and of its past inmates. After many entreaties Thomas undertook the work, and by making use of histories which are no longer extant, and of the traditions which he collected from aged men who were then living in Margâ and other places, he produced a narrative which forms a history of Nestorian monasticism and asceticism in the countries east of the Tigris for nearly three hundred years, and which is also a most precious supplement to the history of the Nestorian Church during a period of its existence of which little is known. He describes at some length the occasions upon which the Nestorian Church came into contact or conflict with the Persian kings, and he casts some new light upon events of contemporary history. The dispersion of the monks from Mount Îzlâ, the mission of the Nestorian Patriarch to Heraclius, the apostasy of Sahdônâ, the stagnation of the Nestorian Church in the seventh century, the foundation of sixty schools and the introduction of church-music in Margâ, the conversion to Christianity of the peoples on the eastern and southern shores of the Caspian Sea, the missions of the Nestorian propaganda to southern Arabia, Persia and China, the decline of the Persian and the growth of the Arab power, *etc.*, are set forth with much clearness.

Like many Oriental writers Thomas is sparing in his use of dates, but his allusions to events, the periods of which are known, enable us to arrange a chronology of his monastery which is tolerably correct.

The geography of the Book of Governors is a difficult subject, chiefly because Thomas did not usually take the trouble to describe the positions of the villages and towns which he mentioned, assuming that his readers were well acquainted with them. In the map to this volume an attempt has been made to indicate roughly the position of many of the places mentioned therein, and this has been made possible chiefly by the help of the invaluable papers upon Mesopotamian and Persian geography by that illustrious Oriental scholar and traveller Sir H. C. Rawlinson, and by Prof. Hoffmann's *Auszüge aus Syrischen Akten Persischer Märtyrer*, Leipzig, 1880, in which the geography of the Nestorian dioceses is worked out with masterly ability. Many places mentioned by Thomas occur in no other book.

The Syriac text of the Book of Governors has been edited from four manuscripts, all of which agree in the general arrangement of the text and of its contents. The differences, be they true variant readings, or mis-spellings of words, or mistakes or omissions by the scribes, have been given at the foot of the text, and in no case has the text been altered without due notice of the fact being given. The peculiarities of the Nestorian system of vowel-points and punctuation and spelling have been reproduced from the MSS. as carefully as possible; emendations of the text and corrections of a few misprints are given in the notes to the translation.

The English translation has been made as literal

as possible, my chief aim being to reproduce what Thomas has said; new words or those of rare occurrence are discussed in the notes.

In the Introduction an attempt has been made to put together a series of facts concerning the origin and growth of Christian asceticism in Mesopotamia, which will, it is hoped, be useful to the student, for they bear directly upon the period which immediately precedes that with which Thomas, Bishop of Margâ, begins his history; a brief account of the founding of the Monastery of Rabban Hormuzd at Alkôsh, based upon new information, has also been added. In places where the facts given by Thomas, Bishop of Margâ, could be advantageously supplemented, the text of contemporary letters by the Patriarch and Catholicus, Îshô'-yahbh III. of Adiabene has been given; his letters concerning the apostasy of Sahdônâ and the schism in the Persian Nestorian Church are of the first importance for the history of these events. They are also excellent examples of epistolary compositions in Syriac by a fluent and able writer, and linguistically they are of much value. The extracts from the Syriac version of the "Paradise" of Palladius explain Thomas' narrative, and form specimens of the contents of a work of which, so far as I know, nothing has hitherto been printed.

To Prof. Guidi of Rome, I am indebted for a collation of the Vatican MS. of the Book of Governors with the MS. B, and for marking the variants, and to Prof. Ugolini

of Rome for the copy from the Vatican MS. No. 157, foll. 52, 55, of part of a letter of Îshôʿ-yahbh III. concerning Sahdônâ the apostate. Prof. Hoffmann of Kiel has generously supplied me with a number of valuable notes upon points of history and geography and many suggestions concerning faulty readings of the text which I have most gratefully adopted. My thanks are also due to Messrs. Kegan Paul, Trench, Trübner and Co. for undertaking the publication of this work, and to Mr. Drugulin of Leipzig and Dr. Chamizer for the care which they have taken in printing it.

E. A. WALLIS BUDGE.

London, June 29, 1893.

CONTENTS OF VOLUME I.

	PAGE
PREFACE	ix
INTRODUCTION:—	
THE MANUSCRIPTS OF THE BOOK OF GOVERNORS	xvii
THOMAS, BISHOP OF MARGÂ	xxiv
THE BOOK OF GOVERNORS AND ITS PLAN AND CONTENTS	xxvii
THE MONASTERY OF BÊTH ʿÂBHÊ	xli
THE ABBOTS OF BÊTH ʿÂBHÊ	lxx
CHRISTIAN MONASTICISM AND ASCETICISM IN MESOPOTAMIA	cxvii
RABBAN HORMUZD AND HIS MONASTERY AT ALḲÔSH	clvii
A LIST OF THE PROPER NAMES WHICH OCCUR IN THE SYRIAC TEXT OF THE BOOK OF GOVERNORS	clxxiv
SYRIAC FORMS OF GREEK AND LATIN WORDS OCCURING IN THE HISTORY OF THOMAS OF MARGÂ	clxlix
THE BOOK OF GOVERNORS, SYRIAC TEXT:—	3
BOOK I	15
BOOK II	65
BOOK III	139
BOOK IV	192
BOOK V	252
BOOK VI	325

INTRODUCTION.

THE MANUSCRIPTS OF THE BOOK OF GOVERNORS.

The text of the "Book of Governors" by Thomas of Margâ as contained in this volume is edited from four MSS., indicated respectively by the letters A, B, C and Vat.

The MS. A belongs to the British Museum, where it is numbered Oriental 2,316. It was probably written in the early part of the XVIIth century, and consists of 182 paper leaves, measuring about $12\frac{1}{2}$ in. by $8\frac{1}{2}$. Each page is occupied by one column of writing, generally containing 26 lines. The MS. is stained and damaged by water in places, and the text at the corners of some of the pages has been rubbed away. The quires were originally twenty-four in number, and are signed with letters; the 1st, 9th, 12th, 13th, and 14th—18th are defective, and quire no. 2 is wanting. Leaves are wanting after folios 6, 16, 23, 93, 111, 112, 113, 115, 116, 117, 119, 126, 148 and 180, and in several pages there are lacunae of one, two and more lines. The volume is written in a fine, bold Nestorian hand, with numerous vowel-points. The headings of the chapters and their numbers are written in red ink, and the ornamental designs at the end of each of the six books of the *Historia Monastica* are in green, red and yellow.

The volume comprises:

1. The History of the Heads of the Monastery of Bêth ʿÂbhê. Foll. 1—148. Table of Contents. Fol. 1.

Book I. Fol. 5*a*. Chapters 3—16, 33, and 34 are wanting, and chapters 17, 25 and 32 are defective.

Book II. Fol. 17*a*. Chapter 11 is wanting.

Book III. Fol. 53*a*. This book is in two sections; the first contains the life of Mâr Bâbhai, and the second that of Mâr Mâran-ʿammeh. The metrical homily on Mâr Mâran-ʿammeh begins on fol. 69*b*.

Book IV. Fol. 77*b*. Chapter 19 is wanting.

Book V. Fol. 106*b*. Chapters 6, 7, 11 and 17 are wanting, and chapters 8, 9, 10, 12—16 are defective.

Book VI. Fol. 118*a*. This book is in two sections; the first contains the life of Mâr Cyprian, and the second that of Mâr Gabriel. In the first section chapters 2, 3, 4 and 5 are wanting, and chapters 1, 6 and 7 are defective; in the second section the second and last chapters are defective.

On fol. 148 the MS. ends abruptly with the words ܘܐܡܪ ܢܓܪܐ (see the printed text p. 407). On fol. 46*b* is written on the margin ܣܘܦ ܗܘܐ ܕܬܫܥܝܬܗ; on fol. 54*b* (Book III. chap. 1) is the remark, ܣܘܦ ܠܟܘܠܗܘܢ ܕܠܟܠܗܝܢ ܕܟܬܒܝ ܐܢܘܢ ܟܬܒ ܟܒܢ ܗܟܢ ܗܘܝܘ; on fol. 67*a* (Bk. III. chap. 8) is a verse of poetry (see the printed text p. 166); and on fol. 122*a* (Book VI. chap. 7) is written on the margin ܣܘܦ ܕܡܕܪܐ ܕܟܬܒܐ.

The following glosses occur: ܐܘܦܕܩܝܛܝܐ is explained by ܢܩܦܝ ܕܪܩܝܐ (fol. 25*a*); ܒܘܩܝܐ is explained by ܒܕܩܝܐ (fol. 25*a*); ܦܥܠܐ is explained by ܐܘܩܝܐ (fol. 45*b*); and ܕܝܘܠܝܐ and ܝܠܕܝܐ are explained by ܝܠܦܝܐ (fol. 178*b*).

2. The Introduction to a history of Martyrs—incomplete. Fol. 149*a*. Begins ܐܡܪ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܕܗܘܐ ܒܐܬܘܬܗܝܢ

ܦܬܓܡܐ ܚܕܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܠܝܬ ܕܝܕܥ ܘܠܝܬ ܕܐܠܗܝ ܘܣܒܪ ✻, and ends ܕܠܐ ܝܕܥ
ܢܣܒܪ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܦܠܚܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܡܬܚܫܒ ܘܪܕܦ ܕܠܐ ܦܪܐ ܗܘܐ ܕܒܗܘܬܐ
ܢܠܗܝ ܟܢ. ܕܡܫܠܡܢ ܒܪܘܚܐ ܕܟܬܒܐ ✻

3. The History of the persecution and slaughter of the holy Martyrs whose names we have mentioned above. Fol. 150*a*. ܬܘܒ ܒܗ̇ ܗܠܝܢ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܪܕܘܦܝܗܘܢ ܘܕܩܛܠܗܘܢ ܕܣܗ̈ܕܐ
ܩܕ̈ܝܫܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܠܥܠ ܫܡܗܝܗܘܢ ܐܬܟܬܒܘ ✻ ܒܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ ܘܫܡܥ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܫܒܘܪ ܡܠܟܐ. ܕܗܝ ܫܢܬ ܬܫܥ ܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܒܝܪܚ ܢܝܣܢ ܕܫܢܬܐ. ܕܐܬܚܝܒܘ
ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܒܝܪܚܐ ܗ̄ ܫܢܬܐ ܐܠܦܝܢ ܘܡܢܬ ܕܫܒܘܪ
ܡܠܟܐ ܒܗ̇ ܕܡܘܪܕܝܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܢܬܟܬܫ ܠܗ
ܥܡ ܟܠܗ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܥܠܕܒܒܘܬܗ ܥܠ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܠܐܪܥܐ ܥܠ ܥܡܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܘܫܪܐ ✻

For other versions of this History of the Martyrdom of Simeon bar-Ṣabbâʿê, Archbishop and Catholicus of the Eastern Church see Wright, *Catalogue of Syriac MSS. in the British Museum*, p. 1133, col. 2. No. 60, and p. 1140, col. 2. No. 2; and compare Assemânî, *Bibliotheca Orientalis*, tom. I. p. 2 ff.

4. The History of Joseph, the son of Jacob, by Mâr Basil. Fol. 176*a*. Incomplete at the end.

The MS. B is on paper, and is in my possession. It was written in 1888, and consists of 186 leaves, measuring 13½ in., by 9. Each page is occupied by one column of writing, generally containing 25 lines. The quires are nineteen in number, and are signed with letters. The volume is written in a fine, bold Nestorian hand, with numerous vowel-points. The headings of the chapters and their numbers are written in red ink.

The volume contains the History of the Heads of the Monastery of Bêth ʿÂbhê. Foll. 1—185.

The colophon reads:—

"[Here] endeth, by the help of our Lord and by the sustaining of His power, this book which is called the 'Book of Governors', that is, the histories and noble acts and excellent stories concerning the holy men and solitaries who have lived in the holy Monastery of Bêth 'Âbhê, [containing] the separate chapters of the books which set forth all the histories, which was composed by the pious man of God and spiritual philosopher, Mâr Thomas, Bishop of Margâ. May his prayers, and those of his master Mâr Jacob, and those of the saints whose triumphs he hath written down be a high wall [of defence] for all believers, but especially for the poor scribe, and for him that hath taken care for and hath paid for the copying of this spiritual work; and may the Lord God hold them worthy of the forgiveness of sins in the Day of Judgment, Amen."

"This book received ending and completion in the blessed month of Nisân, on the thirteenth day, on the fifth day of the week, on the eve of the sixth [day] of the fast which is called '[The fast] of Lazarus',[1] in the year one thousand, eight hundred and eighty-eight of the birth of Christ our Lord. And to

[1] *I. e.*, the Thursday evening before Palm Sunday. The Greek Church celebrated the raising of Lazarus on the Saturday evening before Palm Sunday, but the Nestorians celebrate it on the Friday. For the "Saturday of Lazarus," or the "Saturday of the Resurrection of Lazarus" see Wright, *Catalogue of Syriac MSS. in the British Museum*, p. 162, no. 37; p. 168, nos. 88, 89; p. 170, no. 27; and for the "Friday of Lazarus" ܥܪܘܒܬܐ ܕܠܥܙܪ see Wright, *op. cit.*, p. 189, no. 49. Compare also Du Cange, *Glossarium*, coll. 781, 1314; Payne Smith, *Thes.*, 1963; and especially Hoffmann's exhaustive note on this subject in Feige, *Die Geschichte des Mâr 'Abhdîshô'*, Kiel, 1890, p. 57.

God, the Lord of the universe, the Strengthener of our feebleness, and Sustainer of our weakness, be praise and confession and worship for ever and ever, Amen."

"It was written under [the shadow of] the Church of the triumphant martyr, the glorious man among the saints, the strenous athlete, Mâr Cyriacus,[1] which is [situated in] the blessed village of Tell Kêphê;[2] may its inhabitants be preserved from all harm by the prayers of him and his companions, yea and Amen."

"The priest Phransîs,[3] the man who is priest in name only, the most despicable and contemptible of all the human race, the son of Shamô,[4] the son of the deceased Phâghô of the family of Bêth-Dâbbesh, the man of Tell Kêphê, blackened and defiled these pages. It is not meet that his name should be mentioned in holy books because of the wickedness of his deeds and the abominableness of his manner of life, and he only maketh known his wretched name that he may pluck prayer for forgiveness from the mouth of pious readers. Prithee pray for him that he may be worthy

---

[1] The Church of Mâr Cyriacus is mentioned with that of the Virgin by Sachau, *Reise in Syrien und Mesopotamien*, p. 359.

[2] More correctly Tell Kêf. When Rich visited this village he found the ruins of seven churches here (see *Narrative of a Residence in Koordistan*, vol. ii. p. 103 ff.), but Sachau only mentions the Church of Mâr Cyriacus and the Church of Mart Maryam el-'adra (Mary the Virgin). According to Sachau (*Reise in Syrien*, p. 359) the place contains seven hundred well-built houses. I visited Tell Kêf in 1889 and 1890 and was very hospitably entreated by the priests.

[3] Perhaps "Francis" or a form of the Persian name ܦܪܢܣܝܣ mentioned in Bk. ii. chap. 32 (Syriac text, p. 109, l. 6).

[4] Hoffmann thinks that Shamô may be a *hypocoristicon* for شَمْس الدين.

of mercy at the last day; that he may stand with open face before the tribunal of the Creator; and that he may be placed in order in the series of the priests of the Lord Jesus, Amen."

"Blessed be God for ever and ever, and may His holy name be glorified from generation to generation for ever and ever, world without end."

The MS. C is on paper, and is in my possession. It was written in 1888, and consists of 316 paper leaves measuring $9\frac{1}{4}$ in., by $7\frac{1}{4}$. Each page is occupied by one column of writing, generally containing 19 lines. The quires are thirty-two in number, and are signed with letters. The volume is written in a small, clear Nestorian hand, with numerous vowel-points. The headings of the chapters and their numbers are written in red ink.

The volume contains the History of the Heads of the Monastery of Bêth ʿÂbhe. Foll. 1—316.

The colophon reads:—"This book received ending and completion in the blessed month of the latter Kânôn, on the twenty-third day, on the Sabbath, on the eve of the third Sunday of Epiphany,[1] upon which day they sing the ܬܘ ܢܬܡܗ, "Come let us marvel", in the year one thousand, eight hundred and eighty-eight of the birth of Christ our Lord. And to God, the Lord of the universe, the Strengthener of our feebleness, and the Sustainer of our weakness, be praise and confession and worship for ever and ever, Amen. O reader, my master, pray for the sinful scribe Phransîs of Tell Kêf who is indued with the grade of the priesthood of

[1] The Gospel for the day is St. John I. 29—40; see Brit. Mus. Egerton MS. No. 681, fol. 25*b*, col. 2.

Aaron. Blessed be God for ever, and praised be His holy name from generation to generation for ever and ever, world without end."

The MS. Vat. belongs to the Library of the Vatican,[1] for which it was acquired by Andrew Scandar, and bears the number CLXV. It was written in the latter half of the XVIIth century, and consists of 328 paper leaves, measuring about 8 in. by 6 in. Each page is occupied by one column of writing, generally containing 19 lines. The quires, which usually consist of five leaves, are thirty-two in number, and are signed with letters; the 22nd quire is signed ܒܟ instead of ܟܒ. The volume is written in a modern Nestorian hand, and generally speaking has few vowel-points.

The volume contains the History of the Heads of the Monastery of Bêth ʿÂbhê. Foll. 1—328.

"This book was finished on the sixth day (Friday[2]) of the Week of Summer [Sundays], after the Sunday [in which they sing the ܥܘܢܝܬܐ] "The life full of joys", in the blessed month Âbh (July), in the year one thousand, nine hundred and seventy-four of the Greeks (=A. D. 1663)".

The other principal MSS. of the *Historia Monastica* of Thomas of Margâ preserved in Europe are:—

[1] For a description of this MS. see Assêmânî, *Bibliothecae Apostolicae Vaticanae*, tom. iii. p. 331 ff.

[2] The ܥܘܢܝܬܐ for the first Sunday of the Week of Summer Sundays began with the words ܢܩܘܠ ܕܡܫܒܚܬܗ; that for the second ܠܟ ܗܘ ܡܪܢ; that for the third ܒܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ; that for the fourth ܢܘܗܪܐ ܡܕܢܚ; that for the fifth ܦܘܩܕܢܐ ܡܠܟܝܐ; that for the sixth ܠܡܫܒܚܐ ܕܡܠܟܐ ܒܡܘܬܒܐ and that for the seventh ܫܘܒܚ ܡܢ ܟܠ. See Brit. Mus. Egerton MS. No. 681, fol. 158*b*, col. 1. For the "seven Fridays of Summer" ܥܪ̈ܘܒܬܐ ܕܩܝܛܐ, see *B. O.*, iii. ii. p. 383, No. 37.

1. A paper MS. in the Bibliothèque Nationale at Paris consisting of 307 leaves; it is incomplete, and the end of the work from Book VI. chap. 6 is wanting. It was copied from MS. No. CLXV in the Vatican Library, and was collated with two other MSS. (CCCLXXXI and CCCLXXXII) which contain the entire work of Thomas. See Zotenberg, *Catalogue des MSS. Syriaques*, p. 216, col. 2. No. 286.

2. The paper MSS. Nos. CCCLXXXI and CCCLXXXII (A. 124, and A. 125) in the Vatican Library; the former contains the first four books of Thomas's *History*, and the latter the last two. See Mai, *Scriptorum Veterum Nova Collectio*, tom. v. pp. 47, 48.

3. A paper MS. which forms No. 179 of the collection acquired for Berlin by Dr. Sachau; it was copied for him in 1882.

THOMAS, BISHOP OF MARGÂ.

Thomas, better known as "Thomas of Margâ", was the son of one Jacob, a native of the village of Bêth Shârônâye[1] which was situated in the diocese of Salâkh. This province was divided into two parts, Inner Salâkh and Outer Salâkh, and was under the jurisdiction of the Metropolitan of Adiabene; Outer Salâkh was also called Salâkh dhĕ Narsê, or Salâkh dhê Babânes. Inner Salâkh was separated from Âdhôrbâîjân by Mâr Mâran-'ammeh, and was placed under the jurisdiction

[1] Probably identical with the village of Shîrwân in the district of Shîrwân; see Hoffmann, *Auszüge*, p. 220.

of the Bishop of Salâkh, in the place of the province of Dêbhwâr which he had taken from under his dominion.[1] According to Thomas of Margâ[2] we may safely assume that Inner Salâkh lay on the border of Âdhôrbâîjân, and that it was identical with Salaḳ al-Audi; we are then also probably correct in placing the bishopric of Salâkh in the territory round about Rawandiz, between Jebel el-Ḳandil and the mountains which divide Persia from Turkey, that is to say about thirty or forty miles N. E. of Ḥazza or Irbil (Arbela), and about eighty miles N. E. of Môṣul, the town on the right bank of the Tigris exactly opposite the mounds of Kouyunjik and Nebi Yûnus, which mark the site of Nineveh. The village of Bêth Shârônâyê, or Bêth Sherwânâyê, was situated in Inner Salâkh, and together with Bêth Nĕwâ,[3] Bêth Wark, or Bêth Warek,[4] Gôlâi,[5] and other villages, formed the home of the *Shahrîghân*, a class of wealthy hereditary, landed proprietors, "who, although they were nominally Christians, made confession that Christ was an ordinary man, and said, 'He was as one of the Prophets'".[6] In ancient days there lived in this district a number of these noblemen who professed the religion of the Magians. Nowhere in the Book of Governors does Thomas give the family name of his father, and we cannot therefore decide whether he was descended from a Persian family or not; it is, however, both possible and probable that he was. There is no doubt that his father's ancestors dwelt among heathen, for Thomas tells us that they had a

[1] See Vol. ii. p. 316. [2] See Hoffmann, *Auszüge*, p. 245.
[3] See Vol. ii. p. 308. [4] See Vol. ii. p. 309.
[5] See Vol. ii. p. 243. [6] See Vol. ii. p. 310.

tradition that there were people living in the villages round about them who worshipped a magnificent tree which they called the "King of the forest",[1] because of a demon which appeared in it. Of the rank and position of Thomas's parents we also know nothing, but as Thomas became Bishop of Margâ, and as his brother Theodosius attained the dignity of Catholicus, we shall probably be right in assuming that they were the sons of parents of some wealth and standing, and that their family formed a part of that section of the inhabitants of Salàkh who in ancient times were Magians and who had embraced Christianity, and who had struggled to build and to maintain churches for the worship of Christ.

The exact date of the birth of Thomas is unknown, but as he himself tells us that he came to the Monastery of Bêth ʿÂbhê when a youth (ܛܠܝܐ), in the 217th year of the Hijra, *i. e.*, A. D. 832, he must have been born after the beginning of the ninth century. In Book I. chap. 31, of his Book of Governors, and in other places, Thomas tells us that he used to act as secretary to Mâr Abraham,[2] the Catholicus and Patriarch who sat from A. D. 837 to 850. Mâr Abraham was originally a monk in Bêth ʿÂbhê, and he afterwards became Abbot of that monastery; when he went down to Seleucia to occupy the patriarchal throne he took Thomas with him. Here Thomas performed his duties satisfactorily, and a few years later he was appointed Bishop of Margâ by his friend and patron the Patriarch Mâr Abraham. Within a very few years Thomas was raised by Mâr Abraham to the dignity of Metropolitan of

[1] See Vol. ii. p. 242. [2] See Vol. ii. pp. 103, 448, 462.

Bêth Garmai, a large and important church-province,[1] and it was in this capacity that he was present in 852[2] at the ordination of his brother Theodosius, who had been appointed Bishop of al-Anbâr by Sabhr-Ishô, and later Metropolitan of Gundê-Shâbhôr.

Of the date of the death of Thomas, nothing is known.

THE BOOK OF GOVERNORS AND ITS PLAN AND CONTENTS.

The Book of Governors is the largest and most important of the works which were written by Thomas, Bishop of Margâ and Metropolitan of Bêth Garmai, and as all the existing MSS. of the work agree in their arrangement of chapters and general contents we may

[1] For its extent and boundaries see Hoffmann, *Auszüge*, p. 253f.

[2] The authority for these statement is ʿAmr ibn-Mattai; see Assemânî, *B. O.*, iii. 1. p. 210. ثاداسيوس من باجرمى واسامه سبريشوع اسقفاً على الانبار ونقله الى مطرنه جنديسابور۞ Compare also وحضر اسيامبد ثاداسيوس توما مطران باجرمى۞ Theodosius was thrown into prison by the Khalifa Mutawakkil because of an accusation brought against him by Sergius the physician, who said that he was perpetually sending ambassadors with information to the Byzantine Greeks. Theodosius was afterwards examined and was asked to deny the truth of this statement upon oath, but he declined to take the oath on the ground that his law did not permit him to swear, whereupon he was taken back to prison. Theodosius remained three years in prison; he lived two years after he was liberated, and died in October A. D. 858, and was buried in the Monastery of Kêlîl-Ishôʿ. See Bar-Hebraeus, *Chron. Eccles.*, ii. coll. 194, 198.

conclude that it has come down to us in the form in which it left the hands of its author. In one place Thomas records that he has written accounts of certain saints in "another book",[1] but it would seem that this work, which is no longer extant, unless a copy exists in some remote village in the mountains between Môṣul and Urmî, was merely a supplement to the Book of Governors, and not a composition of the length and importance of that of which the complete text is now published for the first time. It is evident too that Thomas considered the Book of Governors to be the most important of his writings, for beyond this solitary allusion to "another book" he makes no mention whatever of any other work by him, and all his references and quotations are made to chapters in the Book of Governors. His homily upon Mâr Mâran-ʿammeh, written in three hundred and seventy-eight lines in dodecasyllabic metre, is included in the third section of the Book of Governors, and as the words "Here endeth the third book" follow at the end, it is clear that its position is not accidental. That so able and learned a writer as Thomas, who flourished at a period notorious for its paucity of authors, both Nestorian and Jacobite, should have limited himself to the production of the Book of Governors, the Metrical Homily upon Mâr Mâran-ʿammeh, and the other work referred to above, is incredible; nevertheless other writings by him are unknown, and none of the enquiries which I made of priests and scribes at Môṣul and in the villages round about, elicited any information on this matter.

The composition of the Book of Governors must

[1] See Vol. ii. p. 655.

have extended over a period of several years. We know from Thomas himself that when he entered Bêth ʿÂbhê in 832, none of his lives of the holy men of that house had been written,[1] and as he tells us several times[2] that he obtained the information which he is giving from Mâr Abraham while he acted as secretary to him, the Book of Governors could not have been finished before Thomas was appointed Bishop of Margâ. As Thomas is described as "Bishop of Margâ" in the title of his work, and not as "Metropolitan of Bêth Garmai", it is tolerably certain that it was completed, and that copies of it were in the hands of the scribes, before Mâr Abraham raised him to the latter dignity, which must, however, have taken place not later than 850, for in that year the Patriarch died.

The Book of Governors occupies an unique position in Syriac literature, and it fully deserves the veneration with which it has been and is still regarded by all classes of Nestorians to whom it is known. It must not be classed with compendious works like the "Chronicle" and "Ecclesiastical History" of Bar-Hebraeus, or with the ordinary "Lives of the Saints", in which the writer's only care is to exalt at every cost the characters of the saints, and to revel in narratives of miraculous events[3] and visions, or with the smaller histories of monasteries and their founders, which are frequently characterized by narrowness of mind and party spirit. Thomas was a monk in the Monastery of Bêth ʿÂbhê,

[1] See Vol. ii. p. 266. [2] See Vol. ii. pp. 480, 477, 497.

[3] For miracles recorded by Thomas see especially pp. 243, 260, 305, and 647—655. That he believed in the appearance of angels and devils in bodily forms seems certain from pp. 84, 319, 404, *etc.*

and he shows great love for that house throughout his work. He was moved to write the histories of its holy men by the admiration which he felt for them and for their stern lives, and although in the course of his work he loses no opportunity of recording any fact which redounds to the glory of his house or to the praise of its past inmates, he is at the same time anxious to record the noble deeds of other ascetics in the countries round about Margâ, and wherever possible to give full and trustworthy accounts of matters which had a bearing upon the history of the Nestorian Church generally. A perusal of the Book of Governors will show that Bêth 'Âbhê was no ordinary monastery, and that its inmates were often as famous for their high social position as for their asceticism and learning. Many of the monks and ascetics therein belonged to noble Persian and Arab families, and the far-reaching influence of its sons who had gone forth into all parts of Armenia, Kurdistan, Babylonia, Arabia, Persia, and even into remote China, gave that house a reputation which must have eclipsed that of all others during the period of its greatest glory. The glory of the monks of the Scete desert and of the Egyptian solitaries and ascetics of the Thebaïd was greatly enhanced by the sympathetic history of Palladius, Bishop of Hellenopolis, who traversed all Egypt, from Alexandria on the Mediterranean sea-coast in the north to rocky Syene in the south, in quest of materials for his work; and there is no doubt that Thomas of Margâ's ambition was to write a lasting memorial of the learned and ascetic band of monks of his beloved Monastery of Bêth 'Âbhê which should be similar in every respect to the "Paradise" of Palladius. From his earliest youth the

traditions of the wonderful things which Rabban Mâr Îshô-ʿzĕkhâ, Bishop of Salâkh, had wrought in that country had been instilled into him,[1] and having come to Bêth ʿÂbhê he used to listen to the histories of certain of its past inmates, and by reason of the fervour which burned in him, he never failed to make enquiries concerning them, and endeavoured to learn about each one of them from the old men who were to be found there.[2] We may be certain from the general accuracy of his work that he kept careful notes of these traditions, and that whenever he met aged monks from other monasteries, or visited districts where Nestorian monasteries existed, he lost no opportunity of correcting his facts or of supplementing them with new matter obtained as far as possible at first hand.[3] The library of Bêth ʿÂbhê contained a large collection of books, many of which had been bequeathed by pious benefactors,[4] and his frequent quotations prove that Thomas made good use of them. With one book especially he was well acquainted, I mean the redaction of the "Paradise" of Palladius, made by ʿÂnân-Îshôʿ in the second half of the seventh century of our era. This learned monk was originally an inmate of the Great Monastery of Mount Îzlâ near Nisibis, and as his mind was continually fixed upon the lives and works of the ascetic fathers, he determined to visit Jerusalem and the Scete desert, where "he learned concerning all the manner of the lives of the ascetic fathers, whose histories and questions are written in books, and concerning their dwellings,

[1] See Vol. ii. p. 267. [2] See Vol. ii. p. 266.
[3] See Vol. ii. p. 462.
[4] See Vol. ii. pp. 174, 179, 239, 282, 299.

and the places in which they lived".[1] Having returned from Egypt he came to his old monastery, but soon after he left it on account of the dissensions which were taking place there, and came to Bêth 'Âbhê where he devoted himself to study. His fame for learning became so great that when the Patriarch Îshô-yahbh III. wished to have the 'Ḥudhrâ', or Service-book for the whole year, drawn up, he selected 'Ănân-Îshô' for the work. In addition to this he wrote a book upon philosophical divisions and definitions, a treatise upon the difficult words which occur in the writings of the fathers, and a work upon the different pronunciation and meaning of words which are spelt with the same letters. At the request of the Patriarch George, who sat from A.D. 661 to 680, he undertook to redact the "Book of Fathers", *i. e.*, the "Paradise" of Palladius, and the example of his work and his personality as exhibited in it so affected Thomas that in speaking of him he says, "the love of him is very dear and sweet to me",[2] and, "being inflamed by love for him I have written down his honourable memorial among the histories of the holy men who were his fellow-workers and associates".[3] 'Ănân-Îshô''s work consisted of six hundred chapters divided into fifteen books,[4] in each of which were fifteen sections, four hundred and thirty chapters upon general matters, and a large number of chapters which he neither numbered nor arranged in any definite order. He divided all these chapters into two volumes; in the first were the histories of ascetics compiled by Palladius and Jerome, and in the second were the

[1] See Vol. ii. p. 175.
[2] See Vol. ii. p. 177.
[3] See Vol. ii. p. 192.
[4] See Vol. ii. p. 190.

narratives of the Fathers and the 'Questions' which he himself had collected. The "Paradise" of Palladius must have been known in eastern monasteries long before 'Ânân-Îshô undertook to edit, revise it and add to it, nevertheless it was 'Ânân-Îshô's redaction of it which was "handed down and received in all the monasteries of the East", and Thomas says that "the fathers everywhere praise his ability and applaud his work". It was this redaction which Thomas knew thoroughly, it was from the "Questions"[1] in the second volume that he made so many quotations, and it was its concise and easy arrangement which influenced Thomas in the ordering of his own book. Making the necessary allowance for differences of climate and racial characteristics, there is scarcely an account of the life of a holy man

[1] The following are specimens of the 'Questions' asked by a 'brother', and answered by an 'old man'. Who is the pure monk? He who is remote from the delights of his body, and who rejoiceth in the love of his neighbours in the love of God; for as long as need ruleth in the soul, the expansion of the soul is produced. With what can we overcome desire? By the remembrance of the good things of the Spirit. If the desire for the good things which are to come doth not annul [that for] the things which are here, a man cannot overcome desire. How doth a man go forth from the world? By forsaking the happiness of his desire and by running as much as he is able in the fulfilment of the commandments; he that doeth thus shall not fall. By what is love made manifest? By the fulfilment of works, by the meditation of the spirit, and by the knowledge of belief. What are works? The keeping of the commandments of the Lord, and purity of the inner man, together with the labour of the outer man. What is remoteness from the world? The mind which overcometh the lust of the body. For if the body be not trampled down by the desire for endurance a man cannot conquer in his strife.

at Scete which does not find its counterpart in that of an ascetic at Bêth 'Âbhê; and when we consider that the monasticism of Mesopotamia and the surrounding countries was derived directly from that of Scete and of the deserts of the Red Sea and of the Thebäid it is clear that it could not be otherwise. The monks and ascetics of Egypt found their historian in Palladius, and a true and enduring memorial of those of Bêth 'Âbhê has been handed down to us by Thomas, Bishop of Margâ.

From several notices scattered throughout the Book of Governors we may obtain an idea of the plan and system of the work and how it came to be written. For many years before Thomas began to write the histories of the holy men of Bêth 'Âbhê he had been accustomed to rehearse them before a fellow-monk called 'Abhd-Îshô', who on hearing them entreated Thomas to put them in writing to prevent their falling into oblivion. For many years Thomas declined to do this, and urged by way of excuse that the Catholic Church abounded in histories of holy men, and that a work on this subject by him was unnecessary; he also pleaded "inexperience of speech". 'Abhd-Îshô' refused to accept these excuses, and whenever Thomas touched upon the histories of holy men of Bêth 'Âbhê in conversation, he renewed his pleadings for a collected history of them; after Thomas had left Bêth 'Âbhê 'Abhd-Îshô' sent "many-lined epistles" to him repeating his request. At length the gentle water of his entreaty softened the clay of Thomas's understanding,[1] and by the united entreaties of 'Abhd-Îshô' (who came speci-

[1] See Vol. ii. p. 18.

ally to the monastery where Thomas lived to urge them), of Rabban Paul, and of the congregation of monks of Bêth ʿÂbhê, he undertook the work, attributing all their earnestness in the matter to the Divine Will. That Thomas fully appreciated the difficulties of his task we may learn from one of his remarks in the second book,[1] wherein he tells ʿAbhd-Îshôʿ that for many years he could not be persuaded to write down the histories which he had been accustomed to sow in his ears, because such work entails "severe labours", and cessation from daily duties, and the constant urging of the mind to make it bring into remembrance the things which have been stored up in it for a long time. Thomas began his task with the intention of writing the histories of the holy men of Bêth ʿÂbhê only, but[2] in the course of the work he found that in order to give his narrative historical sequence it was necessary to add to it accounts of some famous men who had not lived in that monastery.[3] Moreover, he felt bound to include in it the lengthy histories of Mâr Mâran-ʿammeh, Bishop of Adiabene, and of Bâbhai the Musician, which he wrote at the special request of Mâr Ḥasân, "the member of Christ", and son of Mâr Sabhr-Îshôʿ, Governor of Adiabene and Âthôr.[4] Thomas intended as far as possible to write an original work, but he states in his 'Apology' that although he will turn aside from the writings of others, yet wherever it is necessary he will add the record and narrative of others, in order to piece together and to harmonize the histories, and also such repetitions as show forth the style and manner

[1] See Vol. ii. p. 263.
[2] See Vol. ii. p. 286.
[3] See Vol. ii. p. 83.
[4] See Vol. ii. p. 286.

of the lives of the holy men. The histories which he records are of two classes:—(i) those which he found scattered here and there in the narratives of others, and in the ecclesiastical histories of ancient authors,[1] and (ii) those which did not exist in writing, and which were neither inscribed in works specially devoted to them, nor in other places, and which he learned from the aged men[2] who were to be found in Bêth ʿÂbhê while he lived there, and from other belief-worthy men from other monasteries. In short, Thomas was obliged to have recourse to written narratives for certain data, but like Palladius he added to these a series of facts of general importance which they had omitted to describe, together with many forgotten unwritten traditions: "and since", he says, "in the stories which are my own I do not repeat untrue things, I shew forth the trustworthiness of theirs."[3] As, however, other historians have omitted certain matters at their discretion, Thomas warns the reader that he claims the right to do the same.[4] To preserve a strictly chronological order in the arrangement of his histories Thomas finds a matter of no small difficulty, and he entreats the reader not to blame him when he finds that "one narrative is in advance of its correct position, and another is after it. For not all narratives will admit of being written down in chronological order, lest peradventure the root of history being severed, the narrative should lean to one side, and become like an animal which trieth to walk upon two of its four legs, a thing which it is not in any way possible to do."[5] And a little

[1] See Vol. ii. p. 21.
[2] See Vol. ii. p. 377.
[3] See Vol. ii. p. 21.
[4] See Vol. ii. p. 83.
[5] See Vol. ii. p. 217.

farther back[1] addressing ʿAbhd-Îshôʿ, to whom he dedicates his work, Thomas says, "Now although the order of the narratives of our work is destroyed and they do not possess the chronological sequence which it was expected they should possess, nevertheless according to my own opinion and according to the historical tradition which I have received from my fathers, I have preserved the order of the times, and of those who lived in them. And even if one person should be placed a little too late, and another a little too early, this is not a matter for blame and reproach, inasmuch as thy wisdom, O ʿAbhd-Îshôʿ, did entreat me to go round the whole circle of the ascetics who have lived in this monastery and through all the mass of their histories, and to bring them to light before thee."

At the very outset Thomas disclaims any wish to write a history of miracles,[2] his intention being to set down in writing only such things as are accepted by discreet and prudent men, always provided that they are not prejudicial to the truth in any particular. The credibility of the things which Thomas relates must, he thinks, rest with the reader and be dependent upon his faith, for "all things which have been, and which are, and which shall be, inasmuch as we have not been spectators of them, we must accept the saying concerning them in faith, for without it no single one of the things which are related, without seeing could we accept.[3] Those who have themselves laboured in the virtues of holy men, and have participated in the smallest degree in the great joy which is bestowed upon

[1] See Vol. ii. p. 213. [2] See Vol. ii. p. 24.
[3] See Vol. ii. p. 23.

prosperous toilers in the ascetic life, possess from within a firm conviction concerning these things, inasmuch as experience has taught them that these things which are stated are true."[1]

Although Thomas never loses an opportunity of praising monks and the profession of the ascetic life, he likewise when truth requires never shrinks from recording events which would certainly provoke adverse criticism on the part of the scoffer or unbeliever. Thus he gives a long and apparently just account of the circumstances which gave rise to the expulsion of the monks who lived in the outer cells of the Monastery of Îzlâ, and had married wives,[2] and of the causes which led to the departure of Jacob[3] the founder of the Monastery of Bêth 'Âbhê; and although these things reflected no credit upon any of the principal movers in the matter Thomas tells the truth concerning them in plain, unmistakeable language. Another instance of his fairness is his care to record the history of the nun who after having "led the life of holy angels for forty years, fell through the working of Satan."[4] The deceit practised by certain members of the Church in raising Gregory of Seleucia to the dignity of Catholicus instead of Gregory, Metropolitan of Nisibis, as Khusrau had commanded; the quarrels which took place between Ìshô'-yahbh III. and the monks of Bêth Âbhê; the schism in the Persian Nestorian Church caused by Simon, Metropolitan of Rew-Ardashîr and Ḳaṭar, who refused obedience to Ìshô'-yahbh as his diocesan; the heresy of the Mêṣallêyânê or monks who, refusing to

[1] See Vol. ii. p. 23.
[2] See Vol. ii. p. 53.
[3] See Vol. ii. p. 59.
[4] See Vol. ii. p. 74.

labour with their hands, professed to be able to obtain the salvation of their souls by prayer alone; the conversion of Sahdônâ to the doctrine of the Jacobites, etc., are described with an impartiality which is very unusual in a work like the Book of Governors.

It has been stated above that Thomas modelled his own work after the manner of that of Palladius, and it is clear that he was indebted to it for his knowledge of the lives of the principal ascetics of the deserts of Egypt. From his quotations, however, we see that he was well acquainted with all the principal Nestorian writers upon the ascetic life, and that he must have had access to Syriac translations of works—for there is no evidence that Thomas knew Greek—containing traditions not commonly found. Among the traditions may be mentioned those which assert that Manasseh "established[1] in the holy temple an idol with four faces" ܐܩܝܡ ܒܗܝܟܠܐ ܩܕܝܫܐ ܦܬܟܪܐ ܕܐܪܒܥܐ ܐܦܝ̈ܢ; and that Plato built for himself "a cell in the heart of the wilderness, beyond the habitation of man, and that he took the covenant of the blessed Moses, and meditated on the verse, 'Hear, O Israel, the Lord thy God is One', for three years, until God the Lord of all saw his toil and trouble and granted His mercy unto him, and he wrote saying, 'The God of the Jews is one in nature, and three in Persons', and behold this composition on His similarity of nature and unity, and on the Trinity of Persons and their attributes is in the books of the Church."[2] Usually Thomas gives his authority for every quotation; the greater number of those to which no names are

[1] See Vol. ii. p. 58. [2] See Vol. ii. 532.

attached are to be found in the "Questions of the Fathers."

The version of the Scriptures used by Thomas was the Pĕshiṭṭâ, and his quotations from it are generally made with such care that we may assume that he did not rely entirely upon his memory. A quotation made by him from St. Matthew's Gospel (xxviii. 19, 20) has, however, an interesting variant,[1] for we read, "and behold I am with you all the days in which the world maintaineth the course of its generations" ܘܗܐ ܐܢܐ ܥܡܟܘܢ ܐܢܐ ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ ܕܒܗܘܢ ܡܩܝܡ ܥܠܡܐ ܒܡܘܒܠܘܗܝ܀; here ܕܒܗܘܢ ܡܩܝܡ ܥܠܡܐ ܒܡܘܒܠܘܗܝ is the equivalent of the words ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ[2] in the Pĕshîṭṭâ=ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος.

The Book of Governors is divided into six sections, in which there are 35, 44, 14, 25, 17 and 18 chapters respectively. The first section begins with the history of the founding of the Monastery of Mount Îzlâ at the beginning of the VIth century, and ends with an account of the murder of Khusrau A.D. 628; and the second section treats of events which took place between 630 and 754, *i. e.*, of the period of the greatest wealth and glory of Bêth ʿÂbhê. The third section records the lives of Bâbhai the musician and founder of schools, and of Mâran-ʿammeh, Metropolitan of Adiabene, which were written at the request of Mâr Ḥasân, a wealthy Persian noble; Bâbhai and Mâran-ʿammeh flourished in the middle of the VIIIth century; at the end of the third section the wonderful deeds of Mâran-

[1] See Vol. ii. p. 26.

[2] Compare the reading in *Evangeliarium hierosolymitanum*, ed. Lagarde, p. 318 ܘܗܐ ܐܢܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܥܡܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ ܘܥܕ ܕܗܘܐ ܠܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ.

ammeh are recounted in a poem of four hundred and sixteen lines. The fourth section deals chiefly with the lives of Rabban Îshôʿ-yahbh and of Mâr Cyriacus, heads of the Monastery of Bêth ʿÂbhê; these distinguished ascetics lived in the VIIIth century. The fifth section contains the lives of Shûbhḥâl-Îshôʿ, Yahbhlâhâ and Ḳardagh his brother, Elijah, Bishop of Môḳân and Narses, Bishop of Shennâ; the sixth section is devoted to the lives of Rabban Cyprian, and Gabriel the Abbot of the Monastery of Birtâ, in the country of Margâ, and to a general summary of the names of the ascetics who flourished in other parts of Margâ.

THE MONASTERY OF BÊTH ʿÂBHÊ.

The exact situation of the Monastery of Bêth ʿÂbhê is unknown, but it is quite clear that it must have stood in the mountains at a short distance from the Upper or Great Zâb, on its right bank, for when Basṭôhmagh the Persian nobleman and friend of Jacob, the founder of Bêth ʿÂbhê, went to visit him, he rode from his estate of Bêth Ziwâ, which lay on the left bank, and crossed the river by the King's Bridge, and passing by the village of Esṭwân so came to Bêth ʿÂbhê.[1] The monastery was built in the mountains to the south of Ḥerpâ in Saphsâphâ under Mount Niphates,[2] about sixty or seventy miles to the N. E. of Môṣul, and it is probable that a town or village also called Bêth ʿÂbhê was situated near it. The country in its immediate neighbourhood seems not to have been suitable for growing fruit or vegetables which required

[1] See Vol. ii. p. 84.

[2] See *B. O.*, ii. p. 420; and Vol. ii. p. 153.

much heat, for Thomas particularly mentions that Rabban Ezekiel, who founded the monastery called after his name, used to send to Bêth ʿÂbhê "fruits and any good things which were not to be found here". On the other hand it enjoyed a milder climate than Dâsen, the district which extends from Dâ'ûdijâ along to the Upper Zâb, for Thomas tells us that when Mâr Abraham of Bêth Rabban Zĕkhâ-Îshôʿ became an old man, he left his monastery on account of the cold and came to live at Bêth ʿÂbhê.[2] Like the ancient monasteries in the mountains near Nisibis, and the Monastery of Rabban Hormuzd near Alḳôsh, and the Monastery of Rabban Mâr Mattai on Jebel Maklûb, it must have stood some considerable way up in the mountains. Unlike many Nestorian monasteries, however, it enjoyed the great advantage of having near it a spring of water which flowed by a channel into a tank near the monastery buildings;[3] thus the monks were able to obtain fresh water daily, and had no need to collect rain water in stone cisterns hewn out of the rock. From two passages[4] in the Book of Governors we are able to see that the Monastery of Bêth ʿÂbhê was built upon a mountain peak between two valleys; in one flowed the river Zâb and in the other some tributary thereof. On one occasion, probably in the spring of the year (*i. e.*, February and March), when the snows on the mountains melt, and torrents of water pour themselves into every channel leading to the Tigris, both valleys were flooded, and the water rose and

[1] See Vol. ii. p. 103. [2] See Vol. ii. p. 214.

[3] For the account of the monk who opened the channel in order to lead water to his olive tree, see Vol. ii. p. 426.

[4] See Vol. ii. pp. 83, 404.

threatened to sweep away the monastery buildings; at this moment Rabban Jacob went forth and by his miraculous power he adjured the flood until its waters abated. These two valleys are also mentioned in the account of the vision which Abbâ Îshôʿ-dâdh saw when he was going up from the monastery to "his cell which was situated on the top of the ridge of the mountain which is between two valleys, to the right as thou goest up to the head of the spring, and opposite to the fortress which is called the "Little".[1] From this it is clear that the Zâb flowed on the eastern side of the monastery and it is probable that the Little Fortress was on the other side of the river. The mountain whereon Bêth ʿÂbhê stood must have been well wooded, hence the name of the monastery Bêth ʿÂbhê, ܒܝܬ ܥܒ̈ܐ "the house in the forest."[2]

The exact date when Bêth ʿÂbhê was founded is unknown. It is usually assumed (upon the authority of Thomas, Bishop of Margâ), that it was established by Rabban Jacob, who was originally a monk in the Monastery of Mount Îzlâ, and who was born at Lâshôm, a village on the great road from Bagdad to Môṣul about thirty miles south of Kerkûk, in the middle of the sixth century of our era. Assemânî thought that Bêth ʿÂbhê was founded by Rabban Bar-ḥadh-bhê-shabbâ, who, when Rabban Jacob came to him on his way to Bêth ʿÂbhê, went with him to that monastery, and also tarried with him there until he was established as head therein.[3] It is difficult to under-

[1] See Vol. ii. p. 404.

[2] ܒܝܬ ܥܒ̈ܐ renders בֵּית יַעַר and בֵּית־הַיַּעַר in 1 Kings vii. 2, and Isaiah xxii. 8.

[3] See Vol. ii. p. 69.

stand why Thomas says nothing about the earlier foundation, if it existed. In the life of Rabban Hormizd it is said that after he had lived in the Monastery of Bar-ʿIdtâ for thirty-nine years he decided to depart from thence, and that he communicated his decision to a pious monk called Abraham, who had lived in the Monastery of Bêth ʿÂbhê[1] for thirteen years before he came to the Monastery of Bar-ʿIdtâ.[2] The Monastery of Rabban Hormizd was consecrated by "the Patriarch Tômarṣâ the Second", of whom the lists of Patriarchs say nothing, for they only mention *one* Tômarṣâ or Tamûzâ who sat from A. D. 384—392. Now Rabban Hormizd died at the age of eighty-seven years, having lived in his own monastery for twenty-two years—for he finished building it when he was sixty-five years of age—and in the Monastery of Bar-ʿIdṭâ for thirty-nine years, and in the Monastery of Rîshâ for six years. From these facts it is clear that if the Monastery of Rabban Hormizd was consecrated by the Patriarch Tômarṣâ, the saint must have been living at the Monastery of Bar-ʿIdtâ in the middle of the fourth century; and as his friend Abraham had lived at the Monastery of Bêth ʿÂbhê for thirteen years before he came to the Monastery of Bar-ʿIdtâ it follows that the Monastery of Bêth ʿÂbhê must have existed at that early date, and that it flourished contemporaneously with the Monastery of Mâr Awgîn near Nisibis, and with the Monastery of Rîsḥâ, which was one of the oldest monastic foundations in the country round about Nineveh. This, however, is impossible, for it is a notorious

1 ܒܥܘܡܪܐ ܕܒܝܬ ܥܒܐ.

2 See *infra*, 'Rabban Hormizd and his Monastery.'

fact that Christian monasticism was first introduced into Mesopotamia by Mâr Awgîn the Egyptian, who forsook his occupation as a pearl fisher in his native place on the "island of Clysma" near the modern Suez, and went to live at the Monastery of Pachomius in Egypt. After a short time he departed for Mesopotamia, and built a monastery in the mountains near Nisibis. The period of this saint's life is well known, for he was a friend of James of Nisibis, he watched the siege of Nisibis by Sapor, and in his days the Emperor Constantine died; Mâr Awgîn himself died A. D. 362, being an old man. It must be remembered that Saint Anthony, the founder of Egyptian monasticism, did not die until A. D. 356, and it is not credible that the Monasteries of Rabban Bar 'Idtâ and Bêth 'Âbhê were flourishing institutions before that date; moreover, if Bêth 'Âbhê had existed in the fourth century the fact would certainly have been known to Thomas, Bishop of Margâ, and we have sufficient experience of his desire to relate matters which redound to the glory of his monastery to know that he would never have omitted to place before us the facts which would prove that Bêth 'Âbhê was not only the "King of Monasteries",[1] but also that it was one of the most ancient. That Bêth 'Âbhê was an older foundation than Rabban Hormizd is almost certain, and that some form of monastic life was led by monks there before the arrival of Jacob of Lâshôm is also nearly certain; it is very doubtful, however, if the foundation of Rabban Hormizd is older than the latter part of the sixth century, if as old.

The Monastery of Bêth 'Âbhê is also mentioned

[1] See Vol. ii. p. 212.

in a very interesting collection of ecclesiastical histories from which Prof. Guidi has published some extracts,[1] but the notice is not sufficiently definite to help us in assigning an exact date to the founding of Bêth ʿÂbhê. After recording the capture of Dârâ in the fourteenth year of Khusrau, and certain particulars concerning the period in the history of the Nestorian Church when it was without a patriarch, and concerning Jazdîn the "advocate of the Church", the writer says ܡܟܝܠ ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܒܕܘܒܪܐ ܕܡܫܬܪܬܐ ܡܪܝ ܒܒܝ ܕܐܝܙܠܐ. ܗܘܐ ܕܒܬܪ ܪܒܢ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܟܫܟܪܝܐ: ܗܘ ܕܡܢܗ ܘܠܗܘ ܥܘܡܪܐ. ܘܣܓܝܐܐ ܐܚܐ ܥܡܠܢܝܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܗܘ ܥܘܡܪܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܕܒܢܝܗ ܠܥܘܡܪܐ ܕܒܝܬ ܥܒܐ. ܘܡܪܝ ܐܠܝܐ ܕܒܢܐ ܥܘܡܪܐ ܥܠ ܟܐܦ ܕܩܠܬ ܠܘܬ ܚܨܢܐ ܥܒܪܝܐ.[2] ܘܡܪܝ ܒܒܝ ܒܪ ܢܨܝܒܢܝܐ ܘܙܗܪ

"Now in those days Mâr Bâbhai of Îzlâ (who ruled that monastery after[3] Rabban Mâr Abraham of Kashkar),[4] and many toiling brethren who went forth from that monastery, I mean Mâr Jacob who founded the monastery of Bêth ʿÂbhê, and Mâr Elijah who built a monastery[5] on the bank of the Tigris near the Hebrew Fortress,[6] and Mâr Bâbhai bar-Nésibh[n]âyê, were shining brightly with the life of excellence".

About the date when Jacob of Lâshôm first came

---

[1] *Un Nuovo Testo Siriaco sulla storia degli ultimi Sassanidi* (Tiré des Actes du 8e Congrès International des Orientalistes, tenu en 1889 à Stockholm et à Christiania).

[2] Guidi's emendation of ܥܒܪܝܐ for ܥܒܪܐ is certainly correct.

[3] This is a mistake, for Dâdh-Îshôʿ succeeded Abraham as head of Îzlâ; see Vol. ii. p. 42.

[4] See Vol. ii. p. 37. [5] *l. c.*, دير السعيد near Môṣul.

[6] See Vol. ii. pp. 337, 368, and 461.

to Bêth ʿÂbhê there is no doubt, for Rabban Îshô-zĕkhâ, Rabban Bar ʿIdtâ and Thomas, Bishop of Margâ, all agree in saying that he arrived there in the fifth year of the reign of Khusrau, *i. e.*, A. D. 595 or 596.

The Monastery of Bêth ʿÂbhê consisted of a church and of a number of buildings which were gathered close around it. In these buildings certain rooms were set apart for the kitchen and other domestic offices, for the refectory and "common-room" of the brethren, for the library, for the entertainment of strangers, etc. A special "cell" was reserved for the use of the head of the monastery. It is impossible to form any exact idea of the size of the church of Bêth ʿÂbhê, and our only information concerning the building itself is derived from the allusions to it made by Thomas, Bishop of Margâ. During the lifetime of Rabban Jacob, that is at the end of the sixth century, the monastery contained eighty men,[1] and it is hardly likely that the church would be a large one; judging by the churches of monasteries which I have seen in the East the rough dimensions would be 70 feet×50 feet. In the days of Îshôʿ-yahbh III., *i.e.*, about A. D. 650, when the number of monks had risen to three hundred,[2] it was found necessary to build a new church, and it seems unlikely that this work would have been undertaken unless the old church had fallen into ruin or had become too small for the use of the community. The ܗܝܟܠܐ or church first built at Bêth ʿÂbhê was of clay and unbaked brick, and during the life-time of Rabban Jacob it was once almost swept away by a flood which filled both valleys and threatened to destroy it.[3] The constant

[1] See Vol. ii. p. 101. [2] See Vol. ii. p. 131.

[3] See Vol. ii. p. 83.

wear and tear of the walls by wind and weather, and the unsettling action of the river floods each spring upon the foundations induced the monks to build their second church in another place.

The second church at Bêth ʿÂbhê was built by Îshôʿ-yahbh III., the Patriarch and Catholicus, and son of Basṭôhmagh of Kuphlânâ the friend of Rabban Jacob the founder (or re-founder) of the monastery, soon after he became Catholicus, *i. e.*, between 647—657. Thomas describes it as a "splendid temple" and built at "great expense",[1] and Mâr Sabhr-Îshôʿ, Metropolitan Bishop of Bêth Garmai, and Mâr George, Metropolitan of Adiabene, and all the Bishops of Âthôr and Adiabene were present at its consecration. About a century later this second church had fallen into decay and "had become old through the lapse of years",[2] and Îshôʿ-yahbh the head of the monastery, a kinsman and namesake of Îshôʿ-yahbh III., the Catholicus, determined to pull it down and to build one of lime in its place. He seems to have set about the work in an able manner, for having gathered together workmen and hewers of stone, he took them to a quarry in the mountain of Dĕbhar Ḥephtôn near the Zâb, and showed them where to hew the stone. He next made rafts for transporting to the foot of the mountain the blocks of limestone intended for building the great buttress on the side of the rock upon which the new church was to stand, and he carried them on the backs of mules and donkeys to the site of the church. He then burned the limestone and pounded it into lime, and collected stones and burned bricks. Having removed

[1] See Vol. ii. p. 121.

[2] See Vol. ii. p. 396.

the altar and the coffins and bodies of the holy men who were buried in the martyrium to the library, he began to pull down the "wide and massive old walls",[1] which had been built of stiff clay brought from Ḥadhattâ, a town on the left bank of the Tigris, a little below the mouth of the Upper or Great Zâb. When the monks of Bêth Âbhe saw their church being pulled down they murmured greatly against Îshôʿ-yahbh and offered the keenest opposition to his work, and to add to his troubles at this critical juncture the governor of Môṣul, "a greedy and avaricious man", fined the monastery fifteen thousand pieces of silver, a sum equal to about £375 of our money. Thomas tells us that Îshôʿ-yahbh begun to build in "difficult times", and for monks to do such a thing in such times was a sure sign to the Muḥammadan ruler of Môṣul that they had more money than they knew what to do with, and he therefore acted in the usual manner. Meanwhile the work was going on, and the walls were rising, and the day fixed for the payment of the builder drew nigh; the first contract was for seven thousand *zûzê*, a sum equal to about £175 of our money and Îshôʿ-yahbh had not the wherewithal to pay. By a miracle, however, the money was produced, and when Îshôʿ-yahbh paid it to the builder he made a second contract for the completion of the work which was estimated to cost thirteen thousand *zûzê*, *i. e.*, about £325 of our money. This large sum was paid in a most providential manner,[2] and the rebuilding of the church was completed. Îshôʿ-yahbh waited for a year so that the foundations and walls might settle, and then he put on the roof. He

[1] See Vol. ii. p. 400. [2] See Vol. ii. p. 410.

had the intention of building the porter's lodge and the general buildings of the monastery with stones and lime, but unfortunately, he died on the second Friday after the Easter following the completion of his work.

Each of the three churches of Bêth 'Âbhê must have had a flat roof, above which rose either rectangular projections or domes, and each must have been lighted from windows cut high up in the walls.

As no plans or detailed descriptions of these churches have come down to us we are obliged to have recourse to the allusions to the various parts of them scattered through the work of Thomas of Margâ, and to the descriptions[1] of churches of monasteries now standing, to obtain an idea of their internal divisions and arrangements. The church of a monastery was oriented to the east, and contained three main divisions in its longitudinal base. At the extreme east end stood the altar,[2] ܡܕܒܚܐ or ܩܘܕܫܐ, raised upon a step or steps, which was approached from the ܒܐܡܐ—ܩܢܟܐ=κόγχη—βῆμα; this part of the church was kept closed by means of the "gates of the κόγχη" ܬܪܥܐ ܕܩܢܟܐ and the vail ܒܝܠܐ=βῆλα, *velum*. Strictly speaking, the ܩܢܟܐ was the circular projection from the east wall of the church in which the altar stood, and the ܒܐܡܐ was the space which was raised above the rest of the floor of the church to the height of three steps and by which the ܩܢܟܐ was approached[3]; we may see, however, that the word ܩܢܟܐ included both places, for the doors which led to the ܒܐܡܐ are called ܬܪܥܐ ܕܩܢܟܐ and not ܬܪܥܐ

[1] See Badger, The *Nestorians,* vol. I., p. 94ff.; and Petermann, *Reisen,* t. ii. p. 317.

[2] And upon the altar stood a cross; see Bk. V. chap. 15, Vol. ii. p. 543.

[3] Compare ܘܡܣܩܬܐ ܕܒܐܡ ܥܕܡ ܠܩܢܟܐ Bk. V. chap. 15, Vol. ii. p. 543.

ܕܒܝܡܐ. Above the "gates of the ܡܕܒܚܐ" stood the ܦܪܩܛܐ *i. e.*, φράκτης, or screen. The ܡܕܒܚܐ-ܕܒܝܡܐ portion of the church was approached by three steps called ܕܪ̈ܓܐ ܕܡܕܒܚܐ, and on each side of them was the bench-shaped wall called ܩܛܣܛܪܘܡܐ[1]=κατάστρωμα.

Below the ܡܕܒܚܐ ܕܒܝܡܐ was the ܢܘܣܐ, *i.e.*, ναός, which was set apart for the performance of choral services by the monks, and into which the laity were not allowed to enter. In the ܢܘܣܐ stood two lecterns; from that on the south side the ܩܪ̈ܝܢܐ, or extract from the Old Testament or from the Acts of the Apostles, was read by the deacon, and from that on the north the ܫܠܝܚܐ, or extract from the Epistles of St. Paul, by the sub-deacon. The ܢܘܣܐ, or place of the choir of the monastery,[2] or chancel, was raised the height of one step above the remaining portion of the floor at the west end of the church, (like the ancient Σωλεα),[3] and was divided from it by gates (=πύλαι ὡραῖαι), over which curtains ܬܪ̈ܥܐ ܢܘܣܐ were hung.

Below the ܢܘܣܐ, in that portion of the church called by the Greeks πνόναος, sat the male portion of the laity, and on the south or north side, or on both, but separated from the πρόναος by a lattice or grating, was the ܒܝܬ ܢܫ̈ܐ or place set apart for women.[4]

In the south-east corner, in the ܡܕܒܚܐ-ܕܒܝܡܐ, stood a

[1] See Vol. ii. pp. 342, 544.

[2] A part of the ܢܘܣܐ, or all of it, probably formed the ܒܝܬ ܬܫܡܫ̈ܬܐ or "place of the service" of Thomas of Margâ; see the Syriac text p. 312, l. 8, and Vol. ii. p. 551. That it must have been near the ܒܝܬ ܣܗܕ̈ܐ or martyrium we know from Bk. VI. chap. 7 (Vol. ii. p. 621).

[3] See Du Cange, *Glossarium*, col. 1513.

[4] In the larger churches the women also sat in galleries;

smaller altar dedicated to some saint, and close by stood the font; in or near this corner was the ܒܝܬ ܥܡܕܐ or place of baptism. In the north-east corner was a chamber called ܒܝܬ ܩܕܝܫܐ "house of the saints", or ܒܝܬ ܣܗܕܐ "house of the martyrs", where the monks were buried; a door on its west side led into the ܒܝܬ ܣܘܒܥܐ or place where the after-supper service was said. The martyrium of Bêth ʿÂbhê contained a casket in which were preserved the relics of some of the Apostles which Îshôʿ-yahbh III. had stolen from Antioch,[1] and in it were buried five metropolitans and eighteen bishops.[2] When Îshôʿ-yahbh III. built the second church at Bêth ʿÂbhê their bodies were not disturbed, but when his namesake built the third church a century later they were removed to the library temporarily.

In front of the church was a portico ܐܣܛܘܐ, *i. e.*, στόα which usually extended along the entire length of the front of the church; the space between the pillars or supports of its roof was called ܒܝܬ ܐܣܛܘܢܐ, "the place of pillars", and the portion of the church immediately inside the west wall was called ܒܝܬ ܥܝܪܐ, or the place where the office for the night was sung.[3]

The plan of the arrangement of the various parts of an ancient Nestorian Church will be better understood from the following rough plan.[4]

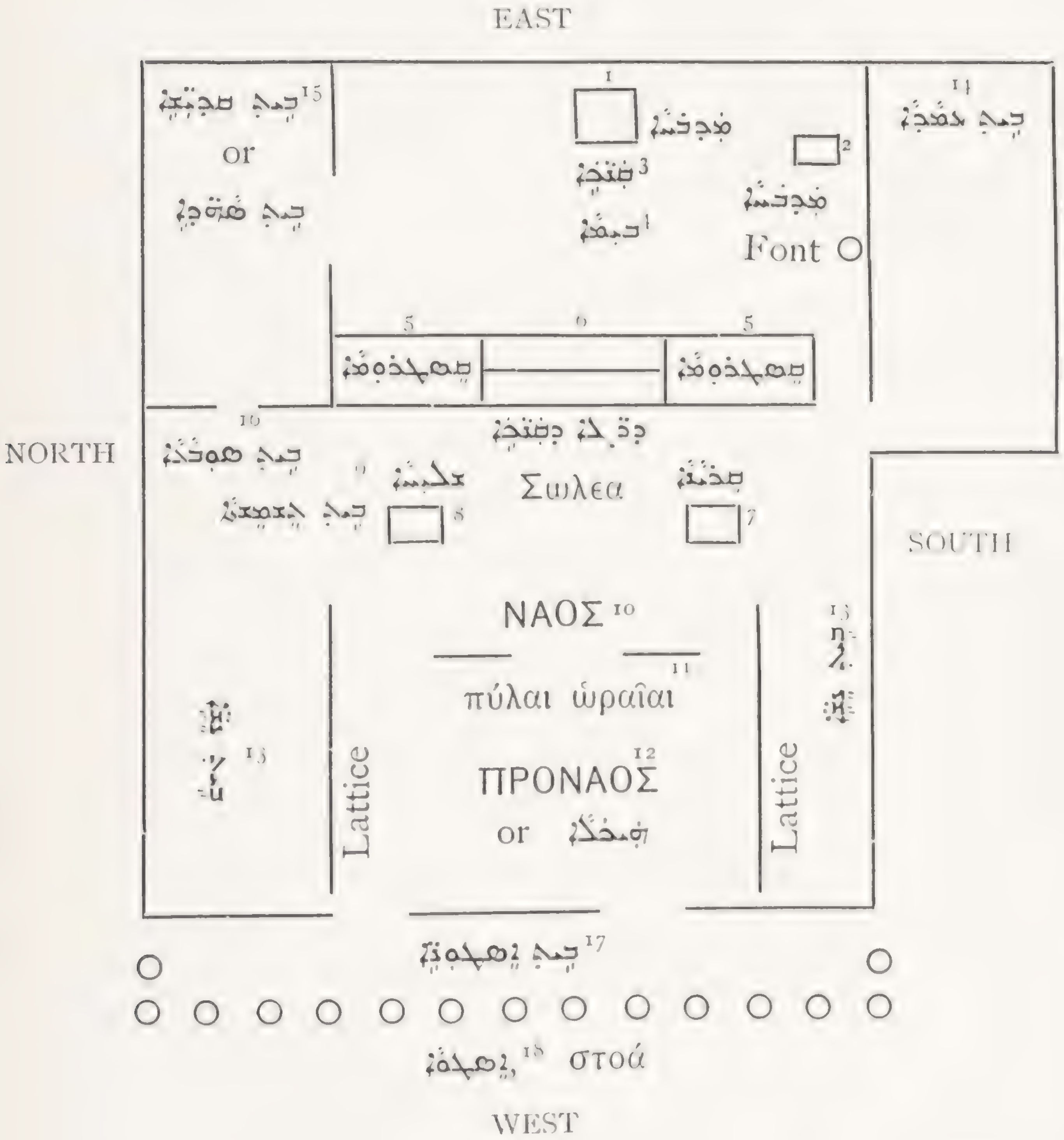
---

compare κατηχούμενα γυναικίνης Du Cange, *Glossarium*, col. 621.

[1] See Vol. ii. p. 127. [2] See Vol. ii. p. 238.

[3] The positions of these places are indicated by Thomas, who tells us that as Rabban Cyriacus was going into the portico from the temple, and as Sergius was going into the temple from the colonnade, they met each other in the "place of the watchers" *i. e.*, ܒܝܬ ܥܝܪܐ. See Vol. ii. p. 431.

[4] An excellent account of oriental ecclesiastical architecture



1 Altar raised on steps or platform. 2 Altar dedicated to some saint. 3 The apse, κόγχη. 4 The *bîmâ*. 5 Bench-like wall, κατάστρωμα. 6 The steps of the apse. 7 The lectern from which the extracts from the Old Testament or Acts are read. 8 The lectern from which the extracts from St. Paul's Epistles are read. 9 The place where certain services were performed. 10 The naos, chancel, or choir of the monks. 11 The naos gates. 12 The *haiklâ* or 'temple' where the male portion of the laity sit. 13 The place set apart for women. 14 The place of baptism. 15 The martyrium. 16 The place where compline was said. 17 The colonnade. 18 The portico.

by Brockhaus will be found in Herzog, *Encyklopädie für Protestantische Theologie und Kirche*, under the heading **Baukunst**, Vol. ii. Leipzig, 1878.

About the middle of the seventh century the altar of Bêth ʿÂbhê was dressed with cloths which had been specially woven for the purpose in the island of Dîrên in the Persian Gulf by the command of George the Catholicus,[1] and in the days of Timothy the Catholicus (A. D. 780—820), the monastery received a gift of curtains for the choir, vestments, *etc.*, which had been specially woven in Gîlân and Dailôm for Mâr Shubhḥâl-Îshôʿ who was originally a monk at Bêth ʿÂbhê. This zealous man had been carrying on the Nestorian propaganda among the heathen living in the mountainous districts near the Caspian Sea, and was returning to his beloved monastery laden with gifts, "and everything which befitted the honour of his monastery",[2] when he was set upon by robbers and murdered.

Of the internal decoration or ornament of the church of Bêth Âbhê we know nothing, but it is very probable that the interior of the first church was quite plain; whether the wealthy Îshôʿ-yahbh III. brought back from Asia Minor pictures for the second church which he built or not is an open question. The modern Nestorian churches are, in my opinion, greatly disfigured by the bad oleographs of saints which are hung about the walls.

The congregation of monks was summoned to the church by the sacristan by the sound of a board struck, and this means of assembling the monks was also used on all

[1] See Vol. ii. p. 188. [2] See Vol. ii. p. 484.

[3] Some interesting descriptions of modern Nestorian churches are given by Perkins, *A Residence of Eight Years in Persia*, p. 177; Southgate, *Narrative of a Tour through Armenia, Kurdistan, Persia and Mesopotamia*, vol. ii. p. 235; and Smith and Dwight, *Researches in Armenia*, vol. ii. p. 210.

special occasions, as for instance when Mâr Elijah exposed the monks who had been living with their wives in the outer cells of the monastery,[1] and when the Catholicus Ṣĕlîbhâ-zĕkhâ attempted to steal the Evangeliarium set with gold and precious stones from the monastery.[2] The order for striking the board was, however, only to be given by the head of the monastery.[3]

The daily services in the church were seven in number, and the monks were careful to imitate the Psalmist who said,

> "Seven times a day do I praise thee,
> "Because of thy righteous judgments".[4]

The principal times of prayer were just before sunset, at dusk, at midnight, at day-break, and in the morning; the recluses and ascetics considered it to be their duty to pray always. At the services extracts from the Old and New Testaments were read; collects were said, and hymns, anthems and responsories were sung.[5] The Psalter was divided into a number of *Cathismata*[6] or ܗܘ̈ܠܠܐ a certain number of which were sung each day. At Bêth ʿÀbhê particular attention was paid to the singing, and several of its inmates were famous for their fine voices and for their knowledge of music. At the consecration of the second church at Bêth ʿÂbhê a young man called Jacob of Bêth Nûhâdhrâ was sent up to the ܒܝܡ *i. e.*, βῆμα, or raised portion of the church before the altar, to sing the psalms for the day, and his sweet

[1] See Vol. ii. p. 55.
[2] See Vol. ii. p. 229.
[3] See Vol. ii. p. 55.
[4] Psalm cxix. 164.
[5] Badger, *Nestorians,* vol. ii. p. 23.
[6] See Vol. ii. p. 292.

voice and fine singing so attracted the attention of a learned doctor, who had gone out to the porch to meditate upon the points of his discourse, that he was afterwards fain to confess that all the thoughts which he wished to gather together had been driven out of his mind.[1] When Îshô‘-yahbh III. was Metropolitan of Arbela and wished to draw up in order the Canons of the Ḥudhrâ or service book, he was obliged to send to Bêth ‘Âbhê to obtain the help of ‘Ânân-Îshô‘ because he found that he alone possessed in a sufficient measure the art of literary composition and a good knowledge of music.[2] To these two able monks of Bêth Âbhê‘ the Nestorian Church owes the arrangement of its "Cycle"[3] of services for every Sunday in the year, and for Lent and for the Fast of Nineveh, which has remained in use with comparatively little alteration until the present day. The condition of the services in the days of Îshô‘-yahbh III. must have been very low, and no systematic arrangement of hymns and anthems seems to have existed; it is possible that he obtained new ideas on these subjects when he visited the churches at Antioch and Apamea, and that on his return to his diocese he endeavoured to introduce a system of choral services resembling that which was in use in the Byzantine churches.[4] But if the services of the church were in a relaxed and confused condition in the days of Îshô‘-yahbh III., their state was worse

[1] See Vol. ii. p. 120.

[2] See Vol. ii. pp. 177, 189. [3] ܚܘܕܪܐ.

[4] On the origin of church poetry and music see the valuable work of Krumbacher, *Geschichte der Byzantinischen Litteratur*, Munich, 1891, pp. 288, 323 ff.

when Bâbhai the musician took them in hand; this man was of commanding stature and fine presence, and had a "high, sweet voice like a trumpet".[1] He lived in the early part of the eighth century and was a native of Gĕbhîltâ, a town situated on the east bank of the Tigris, about eighteen miles from Karḥ Sâmarrâ on the road to Môṣul. The condition of the musical portions of the services was deplorable: all the tunes, melodies, airs, musical signs and accents (?), the final clauses of the prayers, the "stations" in the Psalms, the responses and anthems were confounded.[2] Each country and town and monastery and school had its own tunes and sang them in its own way, and if a teacher or a scholar happened to be away from his own school he was obliged to stand silent like an ignorant man. In those days the people were like the Jews when they were in Babylon, for they did not know how to perform the praises of the Lord.[3] Into this confusion Mâr Bâbhai, who must have been endowed with considerable musical talent, infused order, and he succeeded in making the nobles of the districts round about provide money to found and maintain at least twenty-four schools,[4] wherein the pupils were especially taught to perform the musical portions of the services of the Church in a careful and accurate manner. Every six months he made an inspection of each school and took care that the teaching and discipline were not relaxed; his method of teaching became so famous that it was called the "musical system of Rabban Bâbhai". Notwithstanding all the care and attention which Bâbhai

[1] See Vol. ii. p. 289.
[2] See Vol. ii. p. 293.
[3] See Vol. ii. p. 290.
[4] See Vol. ii. p. 296.

had given to the musical education of scholars within a very few years the effect of his labour had disappeared and his teaching was forgotten. Even in the well-kept Monastery of Bêth Âbhê the standard of musical learning was sinking very low, and one night Mâr Cyriacus had a vision[1] in the refectory in which it was shown to him that his monastery, which was at that period flourishing with wise and understanding men, and teachers, and expositors, should be brought low and humbled in everything, until the time when on account of the ignorance of the monks, it would be necessary to hire men to sing the nocturns and the other musical portions of the service, and to revise and arrange the tunes with refrains which were sung to the psalms and hymns. And this state of things actually came to pass, for the monks of Bêth ʿÂbhê were at length obliged to hire Solomon, surnamed Mâhdî, of Bêth Garmai, and Bâʿûth to teach the brethren how to read the service-books, and how to sing the hymns and responses, and also how to sing the hymns of consolation which were to be sung at the vigils of the dead. It is difficult to understand why the singing of the services in the churches of towns and villages should have become poor, for the clergy were permanent, and there were excellent male voices in each congregation with which a good choir could be formed, as any one who listens to the singing in such a church as that of Tell-Kêf near Môṣul will understand. With the monasteries, however, it was different. The voices available for the choir must usually have been chosen from among the young men who were serving their

[1] See Vol. ii. p. 445.

three years' probation in the monastery; at the end of their period they would depart to their separate cells, and their places might or might not be satisfactorily filled. The habits of the ascetic life were not calculated to promote good singing, and unless the vacancies in the choir could be filled from the novices the music of the services must necessarily suffer. Without some strong and energetic outside influence it was morally impossible for good singing to be maintained in any Oriental monastery for a length of time.

One of the most interesting portions of Bêth ʿÂbhê must have been the Library, ܒܝܬ ܟܬܒ̈ܐ, of the Monastery; we have, unfortunately, no list of the books which were preserved there, but we may gain some idea of its contents from the allusions to it made by Thomas, Bishop of Margâ. That it would contain copies of the Old and New Testaments (some of them being probably written upon vellum), and Psalters and Service-Books of all kinds is only to be expected, but this would not be at the beginning of its formation. The first gift of a book to the Monastery of Bêth ʿÂbhê was made by Shamṭâ the son of "Yazdîn (or Yezdîn), the tax-gatherer", the "advocate of the Church, like Constantine and Theodosius, who built churches and monasteries in all the world, who was more beloved by Khusrau than was Joseph in the eyes of Pharaoh, from which cause he was renowned and famous in the kingdoms of the Greeks and Persians, and of whom it is said that he sent every morning regularly one thousand staters to the king".[1] When Khusrau had built his convent in honour of his Greek wife Shîrîn, "the Christian woman",[2]

[1] For the text see Guidi, *Un Nuovo Testo*, p. 17.
[2] See Vol. ii. p. 80.

he sent Shamṭâ, the son of Yazdîn, to the city of Edessa to bring from thence copies of the Scriptures, and Prayer Books, and Lectionaries to place in it. On his return with these he also brought back as a gift for Rabban Jacob of Bêth ʿÂbhê a large Service Book from which Rabban Jacob with his own hands made a number of copies for use in his monastery; and Thomas relates that in the greater number of them might be found written, "Mâr Shamṭâ, the son of Yazdîn, the prince of believers, gave this service book".[1] From this it appears that these copies existed in Thomas's days. Many of the books in the Library were written in the Great Monastery of Mâr Abraham at Îzlâ near Nisibis, and these must have been copied from manuscripts which had either been copied from works in the libraries of the monasteries founded by the disciples of Mâr Awgîn, or brought direct from Egypt by Mâr Abraham when he returned from his visit to the Desert of Scete.[2] Among these must be mentioned the works of ʿĂnân-Îshôʿ[3] the redactor of the "Book of Paradise", the editor of the Ḥudhrâ, and the author of (1), a volume of philosophical divisions and definitions, with a copious commentary, which he dedicated to his brother and entitled, "A Letter which a brother wrote to his brother; to the excellent and holy Mâr Îshôʿ-yahbh the Bishop [of Shennâ dhĕ Bêth Râmmân]": (2) a work on the correct reading and pronunciation of difficult words in the writings of the Fathers; (3) a work on the different pronunciation and signification of words that are spelt

[1] See Vol. ii. p. 82.

[2] See Vol. ii. p. 39.

[3] See Vol. ii. pp. 174—177.

with the same letters.[1] ʿĂnân-Îshôʿ and his brother Îshôʿ-yahbh wrote many original works and it is very probable that they possessed many books which they had copied with their own hands; all their literary possessions came into the hands of their nephew John, who afterwards became Metropolitan of Adiabene, and he transferred them as a gift to the Library of Bêth ʿÂbhê.[2] Mâr John had a syncellus called Dindowai, whom he appointed Bishop of Maʿalltha and Ḥĕnâithâ,[3] and he also bequeathed his library to the Monastery of Bêth ʿÂbhê. His successor Mâr Sergius, a pious and learned monk of Bêth ʿÂbhê, forsook his episcopal charge on the occasion of a raid made in his district by the savage dwellers in the country to the east and south-east of the Caspian Sea, and hoping for the repose of peace and for refreshing of spirit, he took all his books and came to Bêth ʿÂbhê,[4] where he died and was buried, having bequeathed his books to its library. Another benefactor of the Library of Bêth ʿÂbhê was Bâbhai, the musician and founder and organizer of schools, who wrote twenty-two funeral Orations arranged alphabetically, and Consolations, and Epistles, and Hymns of Praise, and "Blessings" upon brides and bridegrooms, and twenty-two hymns upon Rabban Jacob of Bêth ʿÂbhê, and a metrical homily upon Nestorius, *etc.*; all these works were to be found at Bêth ʿÂbhê.[5] But apart from books bound in ordinary leather the Library possessed at least one the binding of which was sufficiently valuable to arouse the cupidity

[1] See Vol. ii. p. 178; Wright, *Syriac Literature*, p. 843; and Hoffmann, *Opuscula Nestoriana*, pp. 2—49.

[2] See Vol. ii. p. 236.

[3] See Vol. ii. p. 238.

[4] See Vol. ii. p. 282.

[5] See Vol. ii. p. 299.

of the Catholicus himself. This book was a "Golden Evangeliarium", ܟܬܒܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܗܒܢܝܐ, "splendid and beautiful", bound in fine gold and set with precious stones, ܡܨܒܬ ܒܕܗܒܐ ܛܒܐ ܘܒܟܐܦܐ ܝܩܝܪܬܐ, which had been bequeathed to the monastery by Îshô'-yahbh III. the Catholicus. The Patriarch Ṣĕlîbhâ-zĕkhâ,[1] "a proud and avaricious man", heard of the book, and went to Bêth 'Âbhê, intending to take it away with him to his seat at the Mêdhînâthâ dhĕ Bêth Armâyê, *i. e.*, Seleucia and Ctesiphon.[2] The monks received him with the honour due to him and to themselves, and when he asked them to show him the book, Rabban Joseph, the head of the monastery, had no power to refuse to do so, for by the order of the Patriarch Îshô'-yahbh II. of Gĕdhâlâ,[3] Bêth 'Âbhê had been removed from the jurisdiction of the bishop of the diocese[4] in which it was situated, and was placed under that of the Patriarch. When the Patriarch had taken the book in his hands he was "consumed with desire for it, and he took it and placed it in his saddle-bags". Rabban Joseph remonstrated, but the Patriarch replied, "Ye solitaries have no need of this Book", and gave his men orders to set out on their journey as soon as possible. Meanwhile the board by which the congregation was assembled was struck, and the young men ran after him with sticks, and when they came up with him they buffeted him with their hands, and took the book away from him. The elders of the monastery apologized to him for the acts of their young brethren, and Rabban Joseph resigned the headship of the monastery.

[1] He sat from A. D. 701—729.

[2] See Vol. ii. p. 229.

[3] He sat from A. D. 628—644.

[4] See Vol. ii. p. 21.

From the bequests recorded above it is clear that a monk had the power to dispose of his books as he pleased, and that they did not belong by right to his monastery, which had, no doubt, a common library; it is also clear that it was not the custom of the monks to approve of the sale of books. The only mention of such an act in the Book of Governors is found in the history of John of Dailôm,[1] where we read that after the death of this ascetic in the mountains of Dâsen one of his disciples took the books which he had written, and went down to the villages to sell them. On the other hand, the monks of the Scete desert held the view that monks ought not to possess many books, and "once when Abbâ Serapion the bishop went to visit one of the brethren he found [in his cell] a window full of books. And that brother said to him, 'Speak one sentence to me in which I may live'. And the old man said, 'What have I to say to thee? Thou hast taken that which belongeth to the orphans and the widows and hast laid it up in the window'. Abbâ Theodore of Pharme (?) brought down some beautiful books and went to Abbâ Macarius and said to him, 'Father, I have three books and they are superfluous for me, and the brethren ask me for them and they are superfluous for them: tell me then what I shall do'. The old man answered and said, 'The virtues of the ascetic life are beautiful, but the greatest of them all is poverty'. And when Theodore heard this he went and sold them and gave their price to the poor".[2]

[1] See Vol. ii. p. 227.

[2] ܐܡܪܝܢ ܗ̄ܘܘ ܥܠ ܐܒܐ ܣܪܐܦܝܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܐܙܠ ܕܢܣܥܘܪ ܠܚܕ ܡܢ ܐܚ̈ܐ. ܘܐܫܟܚ

When we consider the number of the Syriac writers who flourished during the first eight centuries of our era it seems very probable that when Thomas was an inmate of Bêth ʿÂbhê early in the ninth century the Library contained between seven hundred and a thousand volumes.

In the buildings at Bêth ʿÂbhê which surrounded the church and formed the monastery proper, ܒܝܬ ܓܘܐ, *i. e.*, "house of the community", a special cell was set apart for the head of the monastery, and apartments for the porter near the gate, and sleeping accommodation for the novices; it is also certain that a guest chamber was reserved for the use of strangers. The food for the monks was cooked in the kitchen ܒܝܬ ܛܒܚܐ,[1] which was cleaned and attended to by the ܫܒ̈ܬܝܐ, who may be compared to the ἑβδομαδάριοι whose duties lasted a week at a time; in an oven ܬܢܘܪܐ, in the kitchen the bread was baked.[2] Near the kitchen was the butler's pantry ܒܝܬ ܡܫܡܫܢܐ where those who laid the tables and took the food to them obtained supplies, and close by was the wine cellar ܒܝܬ ܚܡܪܐ wherein the wine was stored in skins.[3] The brethren sat together and ate their

[illegible]

From the *Sayings of the Fathers* by Palladius. On Poverty. Nos. 160, 161.

[1] See Syriac text pp. 60, l. 9; 67, l. 6; and Vol. ii. p. 442.

[2] See Vol. ii. p. 108. [3] See Vol. ii. p. 437 f.

ood in the common-room ܒܝܬ ܓܘܐ, and here on feast-
lays also came the ascetics who lived in separate cells.

The Monastery of Bêth Àbhê seems to have been upported by endowments made by pious benefactors, nd not by a system of collecting alms from the faith-ul. As a large number of the monks who lived there rom generation to generation were related to noble 'ersian families it is more than probable that they ianded over to the common funds, lands or vineyards r olive trees or cattle or money for their maintenance. n the days of Rabban Jacob the monastery seems to iave had few or no possessions, for Gabriel, the Metro-olitan of Kerkûk, taunts the monks with the remark hat Jacob "left them no possession in the land".[1] ʒasṭôhmagh, the Persian nobleman, was a friend of Jacob, nd often visited him in his monastery, and his son shō̆-yahbh, who afterwards became Catholicus, endowed he monastery with great and valuable possessions. \ close friend of Îshō̆-yahbh, George of Kaphrâ in ʒêth Garmai, who likewise became Catholicus,[2] also ndowed it with one of his estates called Bêth Ḥabbâ,[3] vhich seems to have been situated near Bêth ʿAbhê; ıs long as these friends were alive, or their immediate relatives, it is unlikely that the monks would ever be n want. The Monastery of Bêth ʿÂbhê was in the enith of its glory in the middle of the seventh cen-ury, but towards the end of it its prosperity dwin-lled and evil days drew nigh. The Muḥammadan power vas in the ascendant and that of Persia on the wane, nd although Muḥammadan rulers might leave an ancient

[1] See Vol. ii. p. 247. [2] He sat from A. D. 661—680.
[3] See Vol. ii. p. 180.

Christian monastery unmolested, or even tolerate its existence, they would never supply funds for its maintenance. Moreover, the favour of local chiefs and governors which, in the East, is as subtle and as fleeting as a breath, would be suspended or quietly withdrawn, until it was seen how the Christian monasteries were treated by the victorious followers of Muḥammad the Prophet. Making allowance for exaggeration or overstatement of the case, we may obtain an idea of the state to which Bêth ʿÂbhê had come in the beginning of the eighth century from the following description of Gabriel, Metropolitan of Kerkûk:—"Of everything which they possessed, that is to say the estates which their fathers Mâr Îshôʿ-yahbh the Catholicus, and Mâr George the Catholicus, bequeathed to them, behold they are entirely destitute. No person is so utterly destitute as are they, and although they labour, that is to say, although they gather in and carry out, in seed time and in harvest, there is no profit to him that toileth therein".[1] Now Gabriel was appointed Metropolitan by the Catholicus Sĕlîbhâ-Zĕkhâ, and if he reported such a state of affairs at Bêth ʿÂbhê there is small wonder that the Catholicus thought that its monks had no need of an Evangeliarium bound in fine gold and set with precious stones. Truly the glory of the "king of monasteries" had departed!

One of the chief causes of the decay of the Monastery of Bêth ʿÂbhê was the levying of taxes and tribute upon it by the Muḥammadan governors; thus when Îshôʿ-yahbh the head of the monastery was straining every nerve to find the means for building

[1] See Vol. ii. p. 248.

the third church at Bêth ʿÂbhê, the governor of Môṣul mulcted the congregation of fifteen thousand pieces of silver, a sum equal to about £ 375 of our money.[1] In the earlier parts ot the history of Bêth ʿÂbhê Thomas makes no mention of the payment of taxes, but in the days of Mâr Cyriacus, the head of the monastery at the end of the eighth century, we read that this ascetic was himself obliged to carry the "imperial tribute" ܡܕܐܬܐ ܕܡܠܟܐ, due from the monastery to Yazdînbadh, a village of Margâ;[2] the monk who accompanied him on his journey speaks of it as "all this money", but we cannot say how much it was. And on another occasion George, the head of the monastery, was obliged to go to Môṣul about the taxes,[3] but whether it was to beg for their remission or to pay what was due is not said. Mâr Cyriacus was greatly troubled by an Arab chief called ʿAmran bar-Muḥammad, who had by force taken many of the villages of Margâ, and who also wished to gain possession of the Monastery of Bêth ʿÂbhê by forcing the monks to sell both it and its estates[4] on very disadvantageous terms; Cyriacus, however, rejected his advances and put him to shame. One day when this Arab chieftain had sent horsemen to bring certain of the monks to him that he might negotiate with them for the possession of the monastery without being hampered by the presence of Mâr Cyriacus,[5] before the horsemen arrived with them at ʿAmran's habitation, Mâr Cyriacus was carried there miraculously, and hid himself; when the monks had entered the room Cyriacus suddenly revealed himself.

[1] See Vol. ii. p. 402.
[2] See Vol. ii. p. 441.
[3] See Vol. ii. p. 465.
[4] See Vol. ii. p. 451.
[5] See Vol. ii. p. 452.

to the great astonishment of the horsemen who had left him standing in the porch. "At that time", says Thomas, "when there was no king, the Divine power worked on behalf of this poor monastery".[1]

After the death of Mâr Cyriacus, and during the lifetime of Mâr Timothy the Catholicus, an attempt was made to lift the Monastery of Bêth ʿÂbhê out of its troubles by Shûbhḥâl-Îshôʿ. This man was descended from an Arab family of Ḥêrtâ-dhĕ-Naʿmân, near Meshed ʿAlî, which had removed to the "Hebrew Fortress",[2] where Shûbhḥâl-Îshôʿ was born. He entered Bêth ʿÂbhê as a monk, and when he had served three years in the monastery he asked the brethren to allow him to farm their estate of Bêth Ḥabbâ, which had been given to them by George of Kaphrâ, who afterwards became Catholicus,[3] and he promised to give them farm produce of all kinds equal in amount to that which they obtained from Bêth Zîwâ. He next bought oxen, and hired ploughmen for whom he built a farm house, and he began to sow and to reap; his work was crowned with success and he began to give gifts to the monks in addition to what he had agreed to give, and the poor and the needy found in him a benefactor. When he had done this for a few years, and the monks had forgotten their times of stress, they began to cheat him by making their corn-measures larger than those in use among the merchants; but this he endured cheerfully.[4] One year, however, when the harvest was nearly ripe the monks made a plot to kill him, and had he not been warned of their intention, his life

[1] See Vol. ii. p. 453.
[2] See Vol. ii. pp. 337, 461.
[3] See Vol. ii. p. 470.
[4] See Vol. ii. p. 473.

would have paid the penalty for his kindness to them; as it was the man who had spent all his wealth on the Monastery of Bêth 'Âbhê was obliged to flee, having with him nothing but his tunic and cloak and a wallet with three cakes of bread which had been given to him by a friendly monk. When Mâr Timothy the Catholicus heard this he was sorry, for he loved Bêth 'Âbhê, and "honoured it with many gifts",[1] because it was first pointed out to him there[2] that he should become Catholicus; and when the monks went down to him as usual to ask for help he enquired of them how they and their crops did. They appear to have gained nothing by the flight of Shûbhḥâl-Îshô' which was caused by their attempt to murder him, for as soon as the crops of Bêth Ḥabbâ were ripe a cloud of locusts came and devoured them; this happened year after year and in a short time the monks were in their old destitute condition. Soon after the beginning of the ninth century the thievish Kurds from Kartaw plundered Bêth 'Âbhê and carried away every thing of value from the monastery and from the cells. Under the rule of the Abbots Shubhḥâl-Mâran and Joseph the power and resources of the famous house practically disappeared, and there is little doubt that when Thomas entered it as a monk in 832 the disbanding of its society was close at hand. Of its subsequent history we know nothing, but it is probable that its buildings would afford a home for a few ascetics for many years.

[1] See Vol. ii. p. 477. [2] See Vol. ii. p. 383.

THE ABBOTS OF BÊTH 'ÂBHÊ.

I. JACOB OF LÂSHÔM IN BÊTH GARMAI.

Jacob, the first Abbot of Bêth 'Âbhê, was born at Lâshôm[1] in Bêth Garmai about the middle of the sixth century. Having studied the Scriptures for many years and taught them to other people, he became a monk in the Great Monastery of Mount Îzlâ when Dâdh-Îshô' was the head thereof; during seven years of his stay here he was the syncellus of Jacob, Bishop of Nisibis. He was a meek, humble man, and made himself the servant of his monastery. During the rule of Mâr Bâbhai, the third head of the Great Monastery, it was found that a number of the monks who dwelt in the outer cells there, following the custom of earlier times in Mesopotamian monasteries, had married wives and that they were living with them and their families in them. Mâr Bâbhai expelled these men and burnt their cells with fire, and believing that Jacob had known of their practices for some time past, he at once drove him out of the monastery with denunciations and execrations; Jacob took with him an old friend and disciple called Bâr-Nôn and set out for the mountains of Ḳardô, which were situated on the left bank of the Tigris, over against Gezîret ibn 'Omar, to lead the life of an anchorite. The ban which Mâr Bâbhai laid upon Jacob was of such a nature that Thomas, Bishop of Margâ, gives no details of it on account of his respect for Mâr Bâbhai, but refers the reader to the letter which Îshô'-yahbh of Gedhâlâ, who afterwards became Catholicus (he sat from A. D. 628—644), wrote to Jacob. The monks of Mount Îzlâ were perhaps a little tired

[1] In the days of Khusrau, the bishop of this town was called ܣܒܪܝܫܘܥ Sabhr-Îshô'; see Guidi, *Nuovo testo*, p. 8.

of the violent temper of Mâr Bâbhai, and when they saw the act of injustice which had been done to the meekest and most longsuffering of men they rebelled, and told their superior that either he must send and bring Jacob back or they would leave the monastery; as Bâbhai knew not whither Jacob had gone his position was one of difficulty. This quarrel in the Great Monastery cansed more serious dissensions to arise, and finally a number of the monks left it and went and built monasteries of their own at Nineveh and Erzerûm and in the country which lies between the Upper and Lower Zâb rivers; six of the brethren went to the Monastery of Bêth ʿÂbhê, from which statement we may probably assume that that monastic house was at that time already in existence. When Jacob arrived at Mount Ḳardô he took up his abode on a rock near the dwelling of another ascetic, and one day when he had gone down from his dwelling his neighbour went down and placed therein some of the herbs upon which he lived. On his return Jacob found the herbs, and thinking that they had been placed there by an angel he began to praise God; as he took up his Book of the Gospels to read therein a serpent, which he believed to be the Devil, dropped out, and by reason of his terror the book fell from his hands. Jacob's neighbour ran down to him, and rebuking him for being so soon overcome by the Enemy, told him to go from mountain to mountain until he should find a woman who would tell him what to do; when he had found her she told him to go back to the Great Monastery, and to be of good cheer, for it was decreed that he should found a monastery which should be great and famous throughout the East. She then gave him her much-worn Book of the Gospels

and took his in return; and Jacob returned to his cell on Mount Îzlâ. After he had lived there a short time, strife again broke out, and Jacob left his old home, and together with nine brethren set out for Bêth ʿÂbhê; on his way thither he came to Rabban Bar-ḥadh-bhĕ-shabbâ, who had been a monk in the Great Monastery, and who had left it among those who went forth therefrom after the expulsion of Jacob, and he tarried with him in the large monastery which he had built above his native village of Ḥadhôdh until he went to Bêth ʿÂbhê. Rabban Bar-ḥadh-bhĕ-shabbâ accompanied Jacob and his disciples to Bêth ʿÂbhê, and he helped them to found (or refound) that monastery; when his own monastery was becoming a ruin, his body, which had been buried there, was removed to the martyrium of Bêth ʿÂbhê. When Jacob arrived at Bêth ʿÂbhê he was welcomed with great joy by the brethren Benjamin, Peter, Paul, John, Adâdâ and Jesse, his old friends at the Great Monastery, who had set out for Bêth ʿÂbhê soon after he had left that house with his disciple Bar-Nôn on his way to Mount Ḳardô.

According to Thomas, Bishop of Margâ, and the authorities which he relies upon, Jacob came to Bêth ʿÂbhê in the fifth year of Khusrau II. Parwêz, *i. e.*, A. D. 595. Jacob was a friend of several Persian noblemen, and Basṭôhmagh, the father of Îshôʿ-yahbh III., the Catholicus, and Shamṭâ, the son of Yazdîn, helped him to provide for the needs of his monastery. In the days of Jacob the church of Bêth ʿÂbhê was built of mud, and both it and the monastery were nearly destroyed by fire and flood; in the extinguishing of the fire Jacob took an active part, and his adjurations[1] caused the

[1] In Vol. ii. p. 83, l. 6, for "he set bounds to it", read "he adjured it."

waters of the flood in the two rivers to subside. During the life-time of Jacob, the Monastery of Bêth ʿÂbhê was visited by Mâr Bâbhai the Great, who had been appointed by the Metropolitans of Nisibis, Adiabene, and Kerkûk, to inspect the Nestorian monasteries and to root out from them all such monks as held the doctrines of the Mĕṣallĕyânê or "praying" monks, who professed to pass all their time in prayer, and who refused to do any work whatsoever; these men wandered about the towns and villages with women who were attached to their sect, and were a disgrace to the Church. At Bêth ʿÂbhê Bâbhai found all things satisfactory, and he contented himself with suggesting certain alterations in the service, which, owing to a miracle which was worked in the church there, were not carried out.[1] Jacob died when he had ruled Bêth ʿÂbhê for about twenty-five or thirty years, *i. e.*, probably between 615—625, at which time the monks in his monastery were numbered at eighty. He was a man of humble mind and gentle temper, and the first success of the Monastery of Bêth ʿÂbhê was due to his personal influence over those with whom he came in contact there. His life and labours were written by many Nestorians, among whom may be mentioned Aphnî-Mâran, a disciple of Ḳâm-Îshôʿ, the fourth Abbot of Bêth ʿÂbhê, about A. D. 630;[2] Solomon bar-Gârâph, of the Monastery of Bar-Ṭûrâ near Bêth ʿÂbhê, who lived about A. D. 690;[3] Îshôʿ-zĕkhâ who lived "in the days of the last Mâr Îshôʿ-yahbh, who built the new temple"[4] (about A. D. 650?); Sahdônâ the

[1] See Vol. ii. p. 97f. [2] See Vol. ii. pp. 74, 83.

[3] See Vol. ii. p. 72.

[4] I am not certain whether Thomas refers to Îshôʿ-yahbh III., the Catholicus, who built the second temple at Bêth ʿÂbhê, or

Apostate, a disciple of Jacob, who also wrote a funeral oration upon him;[1] Gabriel, Metropolitan of Kerkûk, who lived at the end of the eighth century;[2] and Bâbhai the musician.[3]

During the lifetime of Jacob the Nestorian Church suffered greatly through the harsh treatment which it received at the hands of Khusrau II. Parwêz. When this king ascended the throne of Persia Îshô῾-yahbh of Arzôn was Catholicus,[4] and between him and Khusrau there was great friendship, but since the Catholicus refused to go with Khusrau to the Greek emperor Maurice in Asia Minor, the king was wroth with him and all his love for him turned to hatred. Soon after Khusrau had gained the victory over Vararanes Îshô῾-yahbh went down to visit Nu῾mân, the Arab king of Ḥêrtâ, and when he arrived at the village of Bêth Ḳûsai he fell sick and died; when Hind the sister of Nu῾mân heard this she went out and brought his body to the new convent which she had built, and buried him therein with great honour. Khusrau then appointed Sabhr-Îshô῾, Bishop of Lâshôm, Catholicus, and he was much honoured by him and by his two Christian wives,[5] Shîrîn the Aramean woman and Mary the Greek. When Sabhr-Îshô῾ died[6] Khusrau ordered that Gregory of Kashkar, Metropolitan of Nisibis, should be appointed Catholicus. Now this man had shown his zeal by attempting to correct the lives of certain members of the clergy, and

---

to Îshô῾-yahbh, the Abbot of Bêth ῾Âbhê, who built the third temple of stones and of lime.

[1] See Vol. ii. p. 112. [2] See Vol. ii. p. 247.

[3] See Vol. ii. p. 299. [4] He sat from A. D. 581—595.

[5] ܢܫ̈ܘܗܝ ܟܪ̈ܣܛܝܢܝܬܐ; see Guidi, *Nuovo testo*, p. 10.

[6] He sat from A. D. 596—604.

by driving out from the mountains round about Sinjâr the Mĕṣallĕyânê or "praying" monks, and he incurred great displeasure by applying some opprobrious epithet to a well-known man of Nisibis, called the "son of foxes", whom he found sacrificing a cock in a wood outside the city. Accusations against him poured in from all quarters, and at length Khusrau sent for him and ordered him to dwell in the Monastery of Shahdost; Sabhr-Îshô̆ wished to get rid of him from the church, but the bishops would not agree to the proposal. Finally the king ordered that he should go back to Kashkar, and there he built a monastery in a place called ܦܢܐ ܕܒܣܪܬܐ. When Shîrîn the wife of Khusrau knew of her husband's order to appoint Gregory Catholicus she exerted her influence and succeeded in obtaining the election of her countryman Gregory the Parthian to the headship of the Church; but her nominee behaved improperly and died after holding his office a few years.[1] When Khusrau saw what had been done by his wife he swore an oath[2]

[1] He died A. D. 607.

[2] The following is the text of a letter written by Îshô̆-yahbh III. to Ḥenân-Îshô̆ a monk "his brother" soon after Khusrau had taken this oath; it forms no. 3 of the series written whilst Îshô̆-yahbh was Bishop of Môṣul.

ܕܠܘܬ ܚܢܢܝܫܘܥ ܐܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܒܚ ܗܘܢܐ ܕܚܟܝܡܐ ܕ ܠܒܝܬ ܠܡܫܡܫ ܗܘܢܐ. ܐܚܘܢ

ܡܫܝܚ ܒܟܠ ܡܕܡ ܡܬܢܚܡܘܬ. ܒܬܪ ܫܘܐܠܬ ܫܠܡܟ ܐܠܗ ✲ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܫܡܥܬ ܡܫܝܚܐ

ܥܠܝ ܠܡܬܒܥܝܘ ܐܘ ܐܚܘܢ. ܘܟܬܒܬ ܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܟܠ. ܘܥܡܗ

ܗܘ ܡܫܒܚ ܐܢܫ ܕܫܡܥ ܐܢܐ ܕܐܝܟܢܐ ܡܬܕܒܪܐ ܒܟܠ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܡܫܝܚܐ ܕܫܒܝܠܐ

ܐܘܠܨܢܐ ܕܝܠܗ ܠܝ ܘܒܢ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܥܘܡܪܐ ܕܒܥܠܡܐ. ܘܡܢܗ ܠܡܬܬܒܥܘ

ܒܠܒܐ ܕܒܪܘܚܢܝܘܬܐ ܒܥܘܬܐ ܕ ܠܟܠܗܘܢ ܕܗܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܫܬܡܥܘ ܕܢܬܒܢܐ ܚܝܠܐ.

ܘܕܡܫܬܡܥ ܒܫܡܐ ܚܝܠܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܟܠ ܒܥܠܡܐ. ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܐܦ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܗܘ ܫܡܥ

ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܒܫܠܡܐ. ܟܕ ܢܦܩܢ ܒܪ ܒܠܒܗ ܐܦ ܡܬܬܝܗܒ ܕܡܫܬܡܥ ܗܘ ܐܝܟܢܐ

by the Sun that there should never be another Catholicus appointed as long as he lived, and so for many years the Nestorian Church was without a head. At this juncture the archdeacon Mâr Abbâ from Ctesiphon was elected to carry on the business of the patriarchate in the south, and Mâr Bâbhai the Abbot of the Great Monastery directed affairs in the north. In this unsatisfactory state the Nestorian Church languished until A.D. 628, when Khusrau was murdered by his two sons at the instigation of Shamṭâ,[1] the son of Yazdîn, whose property Khusrau had confiscated, and whose wife he had maltreated.

II. JOHN OF BÊTH GARMAI.

John of Bêth Garmai, the second Abbot of Bêth Âbhê, was a friend and companion of Rabban Jacob, but it was only by his express command that he undertook the rule of the monastery. He was probably one

ܕܡܠܟܐ ܢܟܪܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܕܘܟܪܢܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܫܢ ܟܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܟܐ.
ܘܣܘܟܐ ܐܚܝܢܝ ܒܝܬ ܠܗܘܢ ܕܫܝܠܬܐ. ܘܟܕܗ ܕܗܘܟܕܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܫܒܝܐ ܕܫܝܡܐ
ܕܦܘܩܕܢܐ ܗܟܢܐ ܐܡܪܐ ܕܝܠܗ. ܗܦܟܢܐ ܡܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܗܟܢ ܢܗܘܐ ܕܝܗܒ ܘܟܠܗܘܢ
ܕܗܠܝܢ. ܘܐܡܪ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܦܘܩܕܢܐ. ܢܘܗܪܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܗܘܢܐ
ܕܐܡܪܬ. ܘܗܢܐ ܡܠܟܐ ܡܫܡܫܐ ܠܫܠܝܚܐ ܕܝܗܒ ܕܟܠܗ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܒܗܘܢ ܘܗܘܐ. ܢܠܐ ܕ
ܗܕܐ ܕܡܢ ܟܕܘ ܢܬܬܟܝܠ ܠܡܫܡܫ. ܕܠܝ ܐܢܐ ܐܡܪ ܢܟܪܝܐ ܟܠܗ ܕܫܝܢܐ ܒܗ ܠܒܢܝܐ ܢܬܝܕܥ.
ܕܟܕ ܢܦܩ ܠܩܫܝܫܐ ܕܐܒܗܘܬܐ ܒܗܘܢܐ ܕܐܡܪܬ ܕܠܗܘܢ. ܢܬܦܫ ܒܐܟܠ ܐܘܗܕܢܐ ܕܒܗܘܢ
ܡܢ ܗܕܘܟܬܐ ܕܫܘܒܚܗ ܕܟܠܗܘܢ ܟܕ ܥܠܝܗ ܕܫܠܡܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܛܠ ܘܡܫܝܚܐ ܚܕܬܐ
ܕܒܗܘܢ ܚܣܝܐ. ܐܦ ܠܗܢ ܕܟܕܢܐ ܩܕܡ ܠܚܣܕܐ ܢܟܪܝܐ ܕܒܗܘܢܬܐ. ܗܫܠܐ ܠܗܢ ܕܡܠܟܐ
ܦܪܨܘܦܐ ܕܟܠ. ܕܒܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܝܢ ܕܐܬܗܝܡܢ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܠܗܦܟܐ.
ܒܥܘܠܝܢ ܗܘܝܐ ܕܐܡܪܐ ܕܟܠ ܡܕܒܪܐ. ܕܟܠ ܢܫܒܚ ܒܗܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܐܒܗܘܬܐ.
ܕܠܝ ܢܗܘܐ ܕܒܗܘܢ ܕܗܘܐ ܗܢܐ ܕܟܠܝܠ ܠܥܠܡܝܢ ܕܠܗ ܐܡܝܢ܀

[1] See the account in Guidi, *Nuovo Testo*, p. 24.

of the six monks who went to Bêth 'Âbhê when the great quarrel between the Abbot Bâbhai and the congregation took place, and when Jacob died he was nearly seventy years of age; he had taught in the schools of Mesopotamia for at least thirty years, and had been a monk for thirty years. He was an author of some repute and had written:—a brief chronicle, rules for novices and certain maxims, a history of Mâr Khodhâhwai the Persian, the founder of the Monastery of Bêth Ḥâlê near Môṣul, *etc.* When he had been Abbot for about six months he left Bêth 'Âbhê secretly and went to a mountain near Dâḳôḳ, where Mâr Ezekiel afterwards built his monastery: he entered this house and led a life of contemplation there until he died.[1] Thomas, Bishop of Margâ, gives no reason why John left his monastery, but from a long and interesting letter which Ìshô'-yahbh of Adiabene wrote to the monks of Bêth 'Âbhê when he was Bishop of Môṣul before A. D. 628, it is clear that certain of them resisted the appointment of the pious old man; this letter gives an insight into the connexion which existed between the son of Basṭôhmagh and Bêth 'Âbhê, and helps us to understand the part which he took in the direction of its affairs. The Syriac text is printed in Vol. ii., pp. 104—106, and the translation is as follows:—

"To the brethren in his monastery concerning the appointment of a Head, to the dear and beloved God-loving brethren, Simon, John, Ḳâm-Ìshô', Bar-Denḥâ, Daniel, Bĕrâz-Sôrîn, Bar-Nôn, Ìshô'-zĕkhâ, Aphnî-Mâran, and to all the holy brethren who are in the Monastery of Bêth 'Âbhê, individually and collectively, Ìshô'-yahbh your brother in the Lord, Peace.

[1] See Wright, *Syriac Literature,* p. 843, note 22.

"I have been waiting to be informed, O men [and] brethren, through the earnestness of your love, of the glorious departure of that holy head from this life in the flesh to the haven of everlasting life, and if I had not been fully acquainted with the wont of [your] community, and if I could have subdued with a mighty hand [my] love for those by and with whom I have been brought up, I might easily have been justly offended by such an act of contempt as this, not because of [the insult to my] position in the Church and to my renown, but because of the [breach of a custom] usually observed by those who are brethren and who have been brought up together. O [my] God-fearing brethren, may our Lord forgive and pardon you all these things in which ye have fallen short of the law of divine love in this matter, and may He confirm your hearts in true love always, Amen.

"Now as concerning that which I have heard that the matter of the headship of the monastery is still in the shipwreck (ܢܘܘܓܐ = ναυαγία) of doubt as far as ye are concerned, and that which was delivered to you in an everlasting covenant with the living word by your holy father ye have not unanimously confirmed and ratified, and that other [plans] have, by your consent, been considered and thought upon among you, I was anxious to come myself to you that we might discuss what was best for the community and also what was most glorious for God's holy name. But inasmuch as I was not able to do this, for I had already decided upon [going] a journey to the Patriarch, it appeared to me that I might be of service to you by [writing] a hurried epistle according to the law of spiritual love. Remember me, then, O pious men, me the participator in your love and the fellow disciple of your rules—for according to what I think, it is necessary for you to remember these things, because, as it seemeth, the affairs of [your] brotherhood are in an unhealthy state. Why hath the appellation of "Bishop" prepared for me alienation [from you]? Why hath the laying on of hands separated me from mingling with [your] community? Why hath the departure from the place [wherein ye are] begotten the departure of [your] minds [from me]? Why, I say? Hath any man among your number ever meditated or spoken or wrought

in those things which were beneficial for your community and which conduced to the glory of God more than myself? I speak as a fool, but everything which any man among you would have dared to do in those things which were meet for your glory and honour I myself have done, not merely in the measure which was your due, but in a much more glorious manner. Why then in this matter, which at the present moment is more worthy of anxious thought and care than any other, have ye allowed yourselves to be so overcome by [your] accustomed neglect [of myself] as not to invite me, your brother, to the general council of [your] monastery at the time which was proper? For I have in my possession the living testament which was made by the blessed mouth of your holy father, with steadfast speech, a few days before his death, concerning him who was fit to stand in the place of his ministration, and concerning whom—according to what I have heard—he also commanded on the day of his death. For fearing lest it might happen that his death would take place suddenly in such a way that he might be prevented from saying what he had meditated doing, he had delivered to me privately beforehand words concerning this matter—for he never imagined that after his death ye would allow yourselves to do anything without me, even as ye have at this present neglected to do what was necessary. And although I laid up in my mind our blessed father's speech that I might utter it at the proper time, yet nevertheless the grace of God which led him peacefully into the path of life gave him quietness of mind and understanding to tell it to you also on the day of his departure. And inasmuch as ye lived with him in peace for a long time he was already a head and a governor to you, and inasmuch as he hath appointed and established him to be your head (read ܩܢܝܬܘܢ) ye have acquired a head and a governor peacefully. Let no man, then, among you imagine that he left him without the secret armour of prayer and departed, nay, from the time when he set his heart upon him, and appointed him by his word, he committed to him the discipleship of his piety, by the hands of God. And if any man shall voluntarily alienate himself from the guardianship of this man, it must arise from fear, and if he doth not destroy the succour of the

prayer of the righteous man—even if he doth not also meditate any opposition and resistance—to which of the prudent and understanding men will he not appear a shameful and blame-worthy person, besides [having to suffer] the torturing pain of the soul which smiteth him without advantage [to himself]? But God forbid that the pure sons of a righteous father, and of the pure discipleship of a holy head, and my own beloved brethren and fellow disciples should ever suffer such things at all, or that they should be heard of among them; nay [concerning them let there be heard at all times] those things which are fair and which appertain to brethren, and which produce benefit for the community and praise to God's name. Take heed then, O beloved brethren, to your God-loving brother Mâr John the elder—to the testing of whose virtues a period but little short of seventy years hath been given, of these he hath passed [the last] thirty in leading blamelessly the life of a solitary, and the other years before these he hath passed in leading the perfect life of an instructor in the schools—and to yourselves, but especially to the old and honourable man who is in your midst. He was a receiver of instruction and a teacher who was associated with our blessed father, and now, by the command of our father, he hath been crowned over all these things with the crown of headship. Receive then this man as one who hath been appointed by God by an excellent election in the Lord with all joy like pure children of God, and with your hands and lips, but especially with your hearts, confirm to him the matter of headship by the help of God. And the God of peace shall be with you, and He shall confirm you in the monastery in which ye shall live unmoved all the days of your lives; and in your inner man Christ shall dwell in belief, and in your hearts in love; and your root and foundation shall be firm, so that ye may be able to attain with all the Saints the hope of everlasting life by the grace and mercy of our Lord Jesus Christ, to Whom be glory for ever, Amen. But now since the Enemy of our good deeds is accustomed to cast the seeds of his wiles and crafts upon clean fields, the matter is one worthy of fear lest he also cast among you a stumbling-block to your merit as [he did] among the Apostolic band.

Take heed then, O my brethren, lest any one of you be overtaken by such folly, and he rend your worthy dignity discordantly, and the God-loving head who hath been appointed to you by our Lord, do ye who are in the Spirit establish with a humble spirit, until he be delivered from the snare of Satan in which he hath been snared by his own will; and be ye perfect in one spirit for the work of righteousness, even as ye have been called with the one hope of your calling to the glory of God and for our consolation. And as for myself, inasmuch as I am well acquainted with the multitude of obstacles which are wont to come in the way in matters like unto this, and because also I cannot remain here [merely] to be able to administer, according to my power, healthful corrections of each matter which breaketh out in a refractory manner among you, I am compelled to write you a brief letter, not in my capacity as head and governor, but as an elder brother. If any man would contend with the God-loving head who hath been appointed to you by the command of Rabban and by the will of God, let him not continue in Bêth ʿÂbhê, that he may neither disturb his brethren nor do harm to himself, but let him depart quietly and in peace and without anger, to the place where he can find rest and profit. And if it happeneth that such an one shall, through lack of understanding, be able to speak against this word because of myself, saying, "Who is this [man] who hath commanded us to do these things?" he will afterwards learn from events [themselves] and become informed, if he be a fearer of God; perhaps also he may be in need of some little repentance that he may be able to find the freedom of speech of the children of peace. God hath called us, O men and brethren, to peace, therefore let us pursue peace and the building up one of another. And let these few things which I have written to you be sufficient to show you the wish of my mind in the desire for your welfare, and that all my anxious care is that ye may be fair and that ye may speak fair, and that God may be praised in you, that I also may be glad. Whatever is necessary concerning this matter I will make known in a letter to our God-loving father Mâr Metropolitan, and I am also about to inform our father Mâr

Patriarch with the living speech, God helping me. And ye yourselves, knowing these things, be diligent both to preserve the unity of the spirit in the bond of peace, and to excel in the work of the Lord. May He in His grace perfect you in every good work so that ye may do His will at all times, Amen. Pray also for me that I may pass the rest of my days in a life pleasing to the will of God."

III. PAUL.

Of Paul, the third Abbot of Bêth 'Abhê, we know nothing, except that he was one of the first party who left the Great Monastery and came to Bêth 'Âbhê; he must have been an old man when elected to the headship of the monastery, and as Thomas, Bishop of Margâ, says nothing about him except that he was the third Abbot, we may conclude that he was neither remarkable for learning nor ability. From the twelfth letter of the series which Îshô'-yahbh of Adiabene wrote while he was Bishop of Môṣul we may gain some idea of the difficulties of Paul as Abbot of Bêth 'Âbhê, and we may see that he was a little angry that Paul did not come and discuss them with him and take his advice upon them. Paul, it would seem, had been in the habit of speaking the truth plainly to the brethren concerning the manner of their lives, and he had acted the part of a master overmuch. "As regards the brethren", says the Bishop, "be not to them a teacher as unto thyself, but only a monitor of the commands of our Lord and of the doctrines of the Fathers; and when thou hast reminded them persuade them to keep them. If they are negligent judge them in love, and if they are contumacious testify to them concerning thy departure. If they entreat thee to remain, persuade

them to keep the commandments; and if they do not keep them, they have then already informed thee that it is unnecessary for thee to remain with them. If it be necessary to depart, lay before them plainly the causes of [thy] departure, and depart blamelessly and without anger, and without leaving behind thee any just cause of accusation for hasty tongues . . . . . . And as regards the former customs of the place which it may be necessary to change, fight against them by degrees, first of all permitting to remain that which is good, and then abrogate that which is less good."[1]

[1] [illegible]

Here must be given a brief record of the life of Îshô-yahbh, the son of Basṭôhmagh, the Persian nobleman of Kuphlânâ in Adiabene. Basṭôhmagh had been an intimate friend of Rabban Jacob, and a supporter of his monastery, and the welfare and glory of Bêth 'Âbhê depended for many years upon the frequent gifts which this enlightened man and his generous son made to it. With the management of the internal affairs of the monastery Basṭôhmagh had probably little to do, but his son Îshô'-yahbh took a very active and personal part in its administration, and whenever possible he tried to keep the appointment of Abbot in his own hands. The history of the advancement of Îshô'-yahbh is practically the history of the progress of Bêth 'Âbhê.

Îshô'-yahbh was a disciple of Rabban Jacob of Bêth 'Âbhê in the early part of the seventh century, and he had studied at Nisibis where his syncellus bore the name of Hormizd;[1] at a comparatively early age he

[illegible]

[1] [illegible]

was appointed Bishop of Môṣul, where he lived until at least 628. After this period he became Metropolitan of Arbela and Môṣul, and in 644, on the death of Mâr'ammeh, he was elected Catholicus. He lived through many of the troubled years of the wars of Khusrau with the Greeks,[1] and he was an eye-witness of the calamities which befell the Nestorian Church on the death of Yazdin,[2] the "advocate of the Christians", and he was

---

[illegible]

[1] [illegible]

[illegible]

[2] [illegible]

well acquainted with the events which led to the murder of Khusrau; his letters to his friends upon these and other matters are of considerable interest, and have in addition philological value. At Môṣul he was very zealous in the cause of the Nestorians, and he succeeded in preventing the Jacobites from building a church there; according to Bar-Hebraeus he effected this by bribery. In 630 he was sent on a mission to Heraclius by Bôrân, the daughter of Khusrau, under the direction of Îshô'-yahbh II. the Catholicus, the object of which was to promote peace between the Persians and the Greeks, and with him was Sahdônâ the Apostate. The mission was successful in every way, and Îshô'-yahbh took the opportunity while passing through Antioch of carrying off a chest containing relics of the

[illegible]

Apostles, which he brought to Bêth 'Âbhê and deposited in the martyrium. On the return journey an event took place which disturbed the Church for many years, that is the conversion of Sahdônâ, Bishop of Arîwân in Bêth Garmai, to the opinion of the Jacobites and to the Monophysite doctrine. While they were passing through Apamea they set out with John, Bishop of the Scattered of the country of Damascus, to hold a discussion with the monks of a certain Jacobite monastery there, and having been beaten in argument the monks invited them to go into their monastery to see their abbot; John the Bishop and Îshô'-yahbh declined to enter, but Sahdônâ feeling himself equal to the occasion went in, and after a very short time was converted by the abbot. Thomas, Bishop of Margâ, thinks that Sahdônâ was bewitched by the abbot, who is reported to have been a sorcerer, and that as soon as he bowed his head under the old man's hand, he lost his reason. Sahdônâ was a disciple of Rabban Jacob of Bêth 'Âbhê and the author of several works, and the adoption of the dogma of the Jacobites by a man of such ability, and by one who stood in such a position, was a serious blow to the Nestorian interest. Îshô'-yahbh his friend appears to have had some influence in appointing him to the orthodox city of Mâḥôzê dhe Arîwân, and his defection was a great grief to him. In five very interesting letters[1] written by Îshô'-yahbh while he was Metropolitan of Arbela and Môṣul, he explains the circumstances which led up to his apostacy, and from one of them we are able to see clearly that Sahdônâ's doubts about the dogma held by the Nestorians of the two Natures of

[1] The text is given in Vol. ii. pp. 132—147.

Christ, were not of long standing. Îshô'-yahbh accuses him of having held secretly the views which afterwards made him so infamous to the Nestorian Church until he saw that there was no possibility of his being appointed to the post which he most desired, *viz.*, the bishopric of Adiabene, and that when he saw that this prize had slipped through his hands he cast in his lot with the Nestorian community of Arîwân and became their bishop. After stating in brief what is the substance of the doctrine of the two Natures of Christ, Îshô'-yahbh goes on to refer to the "absurd composition" which Sahdônâ wrote, entitled the "Fictitiousness of Faith", and which he hid from him. But Îshô'-yahbh heard rumours of the work and asked him if he had written it, and when he admitted that he had, he asked him to produce it; when he had read it he privately rebuked Sahdônâ, who straightway promised amendment. Shortly afterwards Îshô'-yahbh heard that he had not fulfilled his promise, whereupon he sent two dear brethren to him with a letter of further rebuke; when Sahdônâ had read this he brought forth his work and expunged sixteen chapters in their presence, and wrote a letter of grateful thanks to Îshô-yahbh. Notwithstanding this recantation Sahdônâ betook himself to his chief supporter, who appears to have held a high position in the Church, and according to Îshô'-yahbh, endeavoured to stir him up to enmity against himself. Îshô'-yahbh refers to his work ܗܘܦܟ ܡܣܩܒ̈ܠܢܐ "Refutation of heretical opinions", and advises the clergy and people of Arîwân to read both it and another work which he had written against Sahdônâ's opinions when they first appeared in the Church, and he urges them to dismiss that "silly man" from his office of bishop. The letter

in which the whole matter is briefly described is of great interest for the study of the ecclesiastical history of the time, and a running version of it is as follows:—

To my beloved brethren the God-loving, venerable, believing and renowned Clergy in the holy Church of Mâḥôzê dhē Ariwân, Îshô'-yahbh your brother in the Lord. Peace.

O my brethren, we have committed a fault, both ye and I, which is worthy of absolution. And now that this fault hath through itself become revealed, and hath, although having perceived it I tried to hide it, kicked out, causing great confusion and tumult, and hath cast away from it the covering of its shame, and hath stood forth impudently in the sight of all, it is necessary that I myself should come to you that we may together meditate upon what it is needful to do, and that we should give a healthy mending to the injury which hath been done. For we erred when we raised to the exalted position of headship, by reason of a small outward manifestation of excellence of conduct and a hope [for further excellence], a man lacking in understanding, who varied the instability of his thoughts by a multitude of changes of opinion, [through] not having perceived beforehand his defection from the orthodox faith which happened in a secret chamber a short time before, when by the evil desire of the love of dominion he was drawn to corrupt [p. 133] the confession of truth by his stupid subtleties. Only in this he was very crafty, and he hid in secret that silly treatise on the perversion of his opinion until he had, with an abandonment worthy of suffering, seized the dominion over you. But, as I have said,[1] we deserve forgiveness because we were carried away by error, and because the disease of changeableness of the man was not of long standing, and because this changeableness took place suddenly and was wrought in a secret chamber, and because we never had been acquainted with this evil habit of instability in him, and because also with diabolical craft he manifested his foul belief only before those who were able to bestow upon him in return that which he was most

[1] Read ܕܐܡܪܬ.

anxious to possess, namely the Bishopric of Adiabene. And having fallen from this with the loss of his hope, an evil fate cast him into an orthodox city, that is to say to you, who have with strivings even unto blood, cleansed through a length of years the evil seed of Satan from among you. And ye have purified the dwelling-place of your habitation and your believing Church from all the error of a plurality of forms of those who with the oneness of Person (ܩܢܘܡܐ), that is to say oneness of Nature (ܟܝܢܐ), destroy the confession of our belief with the corruption of their blasphemies. And behold ye are this day by the grace of God one body of orthodox men which shineth gloriously with the rays of the vivifying light of the one adorable and glorious Person (ܦܪܨܘܦܐ) of our Lord Jesus Christ; Who is God over all; Who hath equality of utterance with His Father in a perfect Person (ܩܢܘܡܐ), and Who hath also equality of utterance with us in the perfect speech of Person (ܩܢܘܡܐ); Who showeth forth the unity of the manifestation of Lordship perfectly in the glorious Person (ܦܪܨܘܦܐ) of two forms; Whose human body when shining with the rays of Godhead appeareth to the eyes to be man, but to the mind God, the sustainer of the universe. And in the unity of the Divine Image (ܨܠܡܐ) every one shall recognize God, and every knee shall bow, and every tongue shall confess Him. No man then shall teach his fellow-citizen, or his brother, and say, "Know the Lord (ܡܪܝܐ)", for we all know Him and we all adore Him. This then, in a few words, is the name and power and scope of the unity of our Lord. But certain erring men in time past through their lack of understanding, that is to say audacity, having fallen from this mystery, have set many stupid obstacles against the word of truth, and having become foolish in their mind have become aliens from the life of God. And moreover also the written and unwritten Divine word, which is in the Holy Church, hath in the mouth of her ministers in all generations led the objection of daring men from the pasture of the inheritance of the Lord, until this time of our sojourning, which is the old age of the world. And I was thinking, O my beloved brethren, that now that the world hath become worn out and old and very aged, and hath already declined, that is to say [now that] the human

understanding hath also perished and can no longer be a discoverer of evil, that is to say a silly receiver of vain imaginations, such stumbling-blocks as these must remain of necessity, and we, that is all of us who are under the wings of orthodoxy and to whom hath come the lot of inheritance in the holy house of God, would rest a little from the injury of their offence. But now that the error of ignorance [p. 134] hath broken out at this time from a foolish, old, worn out and shaken mind through a man void of understanding, whom a temporary fate hath brought [read [illegible]] to the city of your habitation in the name of governorship, it is necessary for our reconciliation that it be disturbed, and that we should give the necessary explanation for this stupid offender. Now he was a lover of this species of heresies, and [desired] that they should acquire in the world through him the evil fame of renown, and therefore that silly man was himself led astray and turned aside to contemptible folly. And he wrote an absurd composition, entitled "The fictitiousness of faith", without either entreaty on the part of men or the need of necessity, which he hid from myself and from all those who are like unto me until that time of which I have spoken before. And with difficulty and after that he had received the service of dominion over you, when by the command of the rulers of the age time brought us all to the city of your habitation, on remembering slightly some rumour which [I had heard] a short time before I asked him if he had written anything according to what I had heard. And having confessed that he had written something I asked him why he had hidden it from me. Then being near and he having uttered some feeble apology for this I demanded that he should bring before me what he had written. And when he had brought it and I had found it to be of an evil nature, I rebuked him privately and secretly with a severe reproof, and being moved by the severity of the reproof, he promised, but untruthfully, to correct the things which he had wickedly written. And having believed him to be a man who had but recently erred I hoped that he had corrupted his belief not from natural wickedness of mind, but from the evilness of pride; and I defined for him a time for amendment which was more than the

need of the matter required, and I departed from thence, having hidden his error in silence. Now he did not only not fulfil his promise, but he also went to his supporters who made him confident by their speeches, and he was strengthened to confirm his babble (ܦܛܦܘܛ) by the help of those whom he imagined to be sufficiently powerful to support him. And when I heard of the fraud which he had practised upon truth I wrote an exhortation and entreaty to him in brotherly feeling, and I made two dear brethren and fellow-disciples of his and mine participators in the secret of the matter, and I sent them to him promptly, and I commanded them not to inform any one of you concerning these things, in order that I might not make an evil cause for the man who was seeking an evil cause. And when he had read those things which I wrote to him, and had heard also those things which were said to him by those God-loving brethren, he manifested a deceitful pretence and brought forth this silly book, and at their instigation expunged sixteen chapters in the presence of the brethren, and he dismissed them in peace with a letter of gratitude to myself. And when those God-loving brethren had arrived and had informed me concerning the obedience of the silly man, I rejoiced and thanked our Lord that He had not allowed His feeble servant to fall from the good hope of orthodoxy of belief. And that silly man, wishing to reprove me because I had erred [in believing] in him in vain, and to make known to every man that he was working the will of Satan, rose up straightway after the departure of those God-loving brethren from him [p. 135], and took my letter to him and carried it diligently to that honourable head, through relying upon whom he had dared to fall into that silly wickedness. Now this he did with wicked craft and diabolical artifice that he might stir him up to enmity against me, and to fight against me, and this was, as ye have already heard, the cause of the sedition (στάσις) against me from which arose wickedly all those things which have troubled the world. These things then did that stupid man work by the agency of Satan, and he set himself [to be] an occasion of evil to all those who wished to try and to know if there existed among the children of the Church, that is to say among the supporters of truth, any love

of belief. So then if the zeal of the love of the truth which is in you, that is the zeal of the whole Church of God, be stirred up, and reject and cast out from among you that man lacking in understanding, those [who are like unto him] will be warned and will cease to make manifest themselves in such like things. But if you, that is the whole Church of God, cease from that silly man, and allow him to remain in the honourable position of headship, like unto one who hath in no way offended, then will those men be strengthened and encouraged to advance in opposition until they dare to attempt greater things. Thus even as now shall be fulfilled that which is said, "Shall the Son of Man come and find faith on the earth?" (St. Luke xviii. 8). It is necessary then, O beloved brethren, those whom God hath reared in a noble discipleship from of old until this present, for you to be a chaste spectacle and a beautiful form to all believing men in every place. For many generations ye have preserved uninjured the surety of orthodoxy, and the fair fame of your correctness of belief hath flown into every soul of the Church, and especially because I, the feeble one, have also preached the testimony of your excellence everywhere, and I have shown my fellow-disciples and companions in orthodoxy to all men, must ye, in very deed, manifest the might of your belief by the proof of deeds, and ye must not allow to exist among you a place for corrupt faith to enter therein through a stupid man whom time and occasion have brought to you. For ye know, O truly wise men, that from a small spark a fire is kindled, and from this evil entrance of the [doctrine of] the unity of the Person of Christ many forms of blasphemies against God and against His government [will arise], and wretched men will lapse into wickedness. For that one Person (ܩܢܘܡ̈ܐ) must, of necessity, indicate one Nature, ye all know like teachers of God, although that ignorant and stupid man thought it to be impossible and that by this ܩܢܘܡ̈ܐ we should understand the word ܦܪ̈ܨܘܦܐ, that is to say ܦܪ̈ܨܘܦܐ by the word ܩܢܘܡ̈ܐ, even as that silly writer was himself anxious to demonstrate, the necessity of the ancient opinions upon the words forbiddeth, even as ye also know and every man is acquainted with [this fact], although that man void of understanding doth not possess any such opinions. And

that a single constitution and a single ܩܢܘܡܐ are not able to arise from Godhead and manhood, even as that stupid writer hath stated, the impossibility of matters proclaimeth as it were with a loud voice to all men; the silly man then, vainly laboured [p. 136] to beat down the bounds of impossibility with stupid assistance. And had he not been the most ignorant of men he would never have dared to have written error like unto this in a book, but would have kept it in his heart, although he talked freely about the stupidity of his being entrapped by error like unto this, even as others who have fallen sick in such matters have reserved them for their opinion and speech only, and have never dared to commit them to writing. Now therefore, O beloved brethren, inasmuch as the diabolical error against the true belief began to manifest itself among you it is your very right and bounden duty, more than all [other] men to stand mightily against it, that by the little breath of the fire of your zeal ye may quickly persuade the stirrer up of the war [to desist from his] opposition against the truth, and that by the outcome of matters ye may confirm to yourselves all the fair renown which ye have acquired, and that ye may find for me your beloved friend—but rather for the whole Church of God—a subject for boasting against error, and a matter for joy of the soul, and a cause for thanksgiving and praise to God. Behold now ye have with you by the grace of God also that little book which is called *Ḥuppâkh Ḥushâbhê*, which was composed many years before this senseless opinion spread abroad, about the time when this error began to appear in the admonition of certain men, and it sufficiently rebuketh the lack of understanding of those who err by the refutation of rational opinions. Behold, moreover, I sent to you with this little book also a copy of that little book which I wrote to correct the writings of that stupid man, at the time when I still had good hope of him, which he like a seditious man who stirreth up strife(?) and who uncovereth his shame, in the madness of his mind carried whither he did carry them with an evil intent, and to such a degree that he became the originator of this tumult which hath been stirred up against me, as well as of that against the whole Church of God. And it is a marvellous thing that

being absolutely ignorant of every thing concerning what was right, there should be found in him sufficient knowledge [to perform] this work of making a tumult in the Church of God. Read then that work in order that ye may know what things happened through my care for him, and of his wicked cunning against the truth, and whatsoever is meet for the fear of God and for the love of the truth which is in you, and for the good hope of the whole Church of God concerning you, be ye diligent to carry out by the help of God. And may that merciful God by Whose hands cometh every good thing with which He maketh those who fear Him to abound, perfect you in all good to work His will always, all the days of your lives, Amen!

Îshô'-yahbh became Catholicus in 647, and as soon as he was established in his new office he built at Bêth 'Âbhê "a splendid temple, at great expense, and provided it with everything necessary for making the service glorious and impressive. Wishing to form a source of supply of monks for the service of the monastery generally and for his new church, he formed the intention of founding a school there near his cell into which he might import "teachers and masters and expositors", and where might gather together "many scholars". The monks, however, objected to this, and Ḳâm-Îshô' represented to the Catholicus that the monastery was intended to be a place where they were to pass their lives in weeping and mourning, and not a school for children, and that they could not lead a life of contemplation if the noise of the voices of the boys learning to sing the chants and hymns was always ringing in their ears. Finally, they added, that if he wished to build a school at all, it must be somewhere else in the land of Persia, the whole of which was under his dominion. To this the Catholicus answered that he intended to carry out

his plan, firstly because with his wealth he had endowed the monastery with earthly possessions, and secondly because he was, spiritually, lord of all monasteries and convents. When Ḳâm-Îshô‘ saw that the Catholicus had determined to build a school at Bêth ‘Âbhê, he and Bĕrâz Sûrîn and seventy monks of the congregation went into the martyrium, and taking the coffin of Rabban Jacob they left the monastery by night in tears, and went forth to Ḥerpâ, a village of Saphsâphâ, and gathered together stones to build a monastery there. On the night, however, in which the monks departed, the Catholicus saw in a vision a mighty eagle bearing many eaglets upon his back flying away from the place in the martyrium where Rabban Jacob was buried, and he seemed to hear cries from the young ones as if their food had been taken away from them. When he came to himself he sent for the sacristan, who told him that Ḳâm-Îshô‘ and Bĕrâz Sûrîn and seventy monks had already departed, and that the whole body of monks was making ready to follow them; believing this vision to be a Divine indication that he was not to build the school in the monastery, he departed and built it in his native village of Kuphlânâ in Adiabene, and the monks returned to their cells.

Shortly after Îshô‘-yahbh left Bêth ‘Âbhê, Simon, the Metropolitan of Rew-Ardashir in Persia and of the Ḳaṭrâyê, or Arabs of Ḳaṭar on the Persian Gulf, refused to acknowledge his authority, and the ingenuity of the Catholicus was taxed to the utmost to keep this important section of the Nestorian Church from breaking away for good and all. In a series of seven letters[1]

[1] The text is printed in Vol. ii. pp. 154—174.

he expostulates with Simon and with the various congregations under his charge, and he succeeded in healing the breach, at least for a time. In spite of the excuse which Îshôʿ-yahbh made when Ḳâm-Îshôʿ asked him to write a life of Rabban Jacob, that the compiling of books required "leisure of mind", he found time to write the history of Îshôʿ-sabhran, a convert from the religion of Zoroaster and a Christian martyr;[1] the "Refutation of Heretical Opinions"; and a number of exhortations, services, hymns, and offices of baptism, absolution and consecration. Three series of letters written while he was Bishop of Môsul, Metropolitan of Arbela, and Catholicus respectively, the texts of many of which are printed in this volume, attest his untiring zeal for the Church, and his careful watchfulness of every part of it even in the most remote lands. One of the greatest services which he did for the Church was the arrangement of the Ḥudhrâ, or Service-book for the Sundays of the whole year, for Lent, and for the fast of Nineveh, which he drew up with the help of Ănân-Îshôʿ, the redactor of the Book of Paradise of Palladius. During the life-time of Îshôʿ-yahbh the Monastery of Bêth ʿÂbhê reached its highest point of glory and renown, and here he was buried when he died in 658.

IV. ḲÂM-ÎSHÔʿ.

Of Ḳâm-Îshôʿ the fourth Abbot of the Monastery of Bêth ʿÂbhê, in the second quarter of the seventh century, we know very little, but Thomas, Bishop of Margâ, tells us that he was Abbot "for many years".

[1] See Wright, *Syriac Literature*, p. 843.

and that he was the teacher of such famous ascetics as Jacob of Bêth Nûhâdhrâ, who became the Abbot of the Monastery of Rabban Îshô'-yahbh at Môṣul, and of Aphnî-Mâran, the author of many works and the founder of a famous monastery.[1] Shortly after he became head of Bêth 'Âbhê he wrote to Îshô'-yahbh, Bishop of Môṣul, saying that he felt unequal to perform satisfactorily the great task which he had undertaken, and among other things asking him to write a life of Jacob, the founder of Bêth 'Âbhê; Îshô'-yahbh's answer is fortunately extant and forms No. 18 of the series of letters which he wrote while Bishop of Môṣul. In it he begs the new head to be of good cheer, and to bear patiently and with courage the load which has been laid upon him, and he declines to write the life of Jacob on the ground of many daily distractions, pointing out that the work of compiling books needs leisure of mind ܢܘܚܐ ܕܡܘܫܒܪܐ. He refers in slighting terms to the negligent ways of the Metropolitan, and advises him either to bear the temptation and trouble which a certain "neighbour" is causing, or to appeal direct to the Patriarch; in either case he wishes him to make up his mind quickly.[2]

---

[1] See *B. O.*, iii. 1. p. 187, col. 2, at the foot.

[2] [illegible]

Under the direction of Ḳâm-Îshô', the Monastery of Bêth 'Âbhê attained a splendour which was never afterwards equalled, and the number of monks which at the death of Rabban Jacob had been eighty now rose to a total of three hundred. For the new church and its furniture, and for continual gifts and support, the monastery was indebted to its generous and wealthy patron Îshô'-yahbh, Bishop of Môṣul, the son of the Persian nobleman Basṭôhmagh; but Ḳâm-Îshô', at a very early stage in his rule, showed this excellent man that there

---

[illegible]

[illegible]

were certain matters connected with the monastery which the Abbot and his monks would only allow to be decided by themselves. Thus when Îshô'-yahbh III. determined to build a school there for training boys to become monks, Ḳâm-Îshô' and Bĕrâz Sûrin resisted him boldly, and when the Catholicus persisted in his intention, they, together with seventy of the monks of the congregation, took the body of Rabban Jacob from the martyrium, and departed to Ḥerpâ in Saphsâphâ where they began to build a monastery; warned in a vision Îshô'-yahbh gave up his plan and the monks returned to their monastery. In the days of Ḳâm-Îshô' lived 'Ănân-Îshô' the redactor of the Book of Paradise.

V. BĔRÂZ SÛRÎN.

Bĕrâz Sûrîn, the fifth Abbot of Bêth 'Âbhê, probably lived in the third quarter of the seventh century under the Catholicus George, who sat from A. D. 661—680; he was one of the most active of the monks who opposed the building of a school in the monastery there by the Catholicus Îshô'-yahbh III. George the Catholicus had been a great friend of Îshô'-yahbh III., to whom he owed his promotion in the church, and he had endowed the Monastery of Bêth 'Âbhê with a fine estate called Bêth Ḥabbâ. His care for this house was so great that he took pains while tarrying at Dîrên, a place on the chief island of Baḥrên in the Persian Gulf, to have cloths for the altar specially woven, and when his return from his patriarchal visitation was announced, a deputation of monks, led by Simon the "Beardless", went down to meet and salute him on his arrival at Ctesiphon and Seleucia. George was the author of some hymns

and songs of praise, and prayers, and a few discourses and canons,[1] and he wisely employed the famous 'Ânân-Îshô', who in his later days became a monk at Bêth 'Âbhê, to redact the Book of Paradise of Palladius and to make such additions to it as he was able.

About this time there flourished Rabban Sabhr-Îshô', who was surnamed Rôsṭâm, and who wrote histories of many famous ascetics.[2]

VI. RABBAN MÂR ABRAHAM.

Here, for convenience only, for no exact data concerning his period are extant, must be mentioned Rabban Mâr Abraham, the Abbot of the Monastery of Rabban Zĕkhâ-Îshô', who on account of the cold of the country of Dâsen, where it was situated, came when an old man to Bêth 'Âbhê and was elected Abbot. He was originally a monk in the Great Monastery of Îzlâ, and he afterwards became the Abbot of the Monastery of Rabban Zĕkhâ-Îshô'. Thomas, Bishop of Margâ, places his history after that of the Abbot Gabriel, who succeeded Bar-Ṣaumâ, but he tells us expressly that it should have been given earlier in the book.[3] When he came to Bêth 'Âbhê he directed the affairs of that house and those of his own old monastery with great success, and the arrangement which he made that one steward should minister unto both monasteries continued in force for some time.

VII. BAR-ṢAUMÂ.

Bar-Ṣaumâ, the seventh Abbot of Bêth 'Âbhê, flourished under the Patriarch Ḥĕnân-Îshô', who sat from

[1] See *B. O.*, iii. 1. p. 153. [2] See Vol. ii. p. 210.
[3] See Vol. ii. p. 213.

686—701. Thomas of Margâ distinctly states[1] that Bar-Ṣaumâ succeeded Bĕrâz Sûrîn, otherwise it would seem that we ought to place Simon the "Beardless" sixth in the list of Abbots of Bêth 'Âbhê, for when that monastery sent a deputation to its patron George the Catholicus, we read that the elders chose "suitable men to meet him and to salute the father of fathers, and they all entreated this honourable head of the monastery, Abbâ Simon, to be the agent by whose means the homage due to his holy fatherhood might be conveyed to him". Of Bar-Ṣaumâ Thomas says nothing.

VIII. GABRIEL OF SÎÂRZÔR.

Gabriel, surnamed the "Cow", came from the country between Arbela and Hamadân and was educated in the schools at Nisibis, and afterwards became a monk in the Great Monastery on Mount Îzlâ. He was a learned man and a good debater, and wrote several successful treatises against the "shorn[2] followers of Severus of Antioch", who lived in the Monastery of Ḳarṭĕmîn, which lay to the east of Mardîn. When Sahdônâ had been expelled from the Nestorian Church by Îshô'-yahbh III., Gabriel went to him at Edessa, and held a controversy with him and defeated him. He wrote a discourse to be read at Easter and several small narratives, but his chief work was a history of the martyrs of Ṭûr Bĕrâ'in. He loved the Monastery of Bêth 'Âbhê exceedingly, and revered its founder, for at the end of his life of Narsai, an Abbot of the Great

[1] See Vol. ii. p. 212.

[2] A term of contempt applied to the monks who shaved the whole head.

Monastery, he says, "It is sufficient for me to say in praise of Rabban Mâr Abraham and his congregation, that the holy Rabban Jacob, the founder of the Monastery of Bêth ʿÂbhê, went forth from it, for the Lord hath builded by his hands the king of monasteries". Gabriel was Abbot of the Great Monastery for a short time, but for some reason he left and came to Bêth ʿÂbhê.

IX. GEORGE OF NESHRÂ.

Of George of Neshrâ or Nishrâ, a village in Adiabene, who was surnamed "Bar-Ṣayyâdhê", *i. e.*, "son of fishermen", little is known; he lived under the Patriarch Ḥĕnân-Îshôʿ, who sat from 686—701, and according to ʿAbhd-Îshôʿ wrote the "Book of Obedience."[1] The life of George was the first in the "Book of the Little Paradise", which was written by David, Bishop of the Kartaw Arabs, who flourished under the Patriarch Timothy (he sat from 780—828), at the request of Ḥawâz-Nâhêdh, a believer from the village of Bâshôsh near Môṣul. During the rule of George at Bêth ʿÂbhê three monks, Abhâ, Thomas, and Bar-ʿIdtâ, from the Monastery of Rabban Ṣĕlibhâ, which was near Hêghlâ Omêd, a village on the Tigris, were falsely accused by their brethren of belonging to the sect of the hateful heretics called Mĕṣallĕyânê, and letters were sent to the Patriarch Ḥĕnân-Îshôʿ informing him of this accusation.[2]

1 ܐܓܪܬܐ ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܘܟܬܒܐ ܕܕܘܒܪܐ.

2 The letters of accusation were sent to Ḥĕnân-Îshôʿ while he was staying in the Monastery of Jonah near Môṣul. This unfortunate man had been deposed for nearly two years through the machinations of John of Dâsen, Bishop of Nisibis, and after

The Patriarch wrote to their accusers saying that he had personally no knowledge whatever of the matters of which these three men were accused, and that he never interfered in the affairs of monks, but that as the accusation must be enquired into he wished this to be done by the Abbot and monks of Bêth ʿÂbhê. George and his colleagues examined the three monks, and finding that there was no ground for the accusation, reported this fact to the Patriarch, and the men returned to their cells by his order. George was buried at Bêth ʿÂbhê in that part of the church called ܒܝܬ ܣܘܒܥܐ, *i. e.*, "place where the after-supper service" (or compline) was sung, which lay to the north of the choir.

X. SÂMÂ OF NESHRÂ.

Sâmâ, the tenth Abbot of Bêth ʿÂbhê, was the brother of George surnamed Bar-Ṣayyâdhê; his life was written in the "Book of the Little Paradise" by David, Bishop of the Kartaw Arabs, and he was buried in the church at Bêth ʿÂbhê near his brother.

XI. NATHANIEL.

Nathaniel, the eleventh Abbot of Bêth ʿÂbhê, flourished under the Patriarch Ḥênân-Îshôʿ, and his life was

being thrown into prison for some days, was released and sent to a monastery in the mountains in charge of two of John's disciples. On the way these men threw him down a precipice and injured or broke one or both of his legs; for this reason he was surnamed the "Lame". The men thought he was dead and left him, but he was found by some shepherds who nursed him and brought him to the Monastery of Jonah, where he was buried in 701.

written in the "Book of the Little Paradise" by David, Bishop of the Kartaw Arabs; he was buried in the church of Bêth ʿÂbhê. He wrote polemical treatises against the followers of Severus of Antioch, and the Manicheans (ܡܢܝܟܝܐ), and the people of the Arab district of Kanda (ܟܢܕܝܐ), and the Mândârâyê,[1] and a commentary on the Psalms of David.

XII. ṢĔLÎBHÂ THE ARAMEAN.

Ṣĕlîbhâ, the twelfth Abbot of Bêth ʿÂbhê, probably came from the country to the north of Bagdad; he flourished under the Patriarch Ḥênân-Îshôʿ, and his life was written in the "Book of the Little Paradise" by David, Bishop of the Kartaw Arabs. He was buried in the church at Bêth ʿÂbhê. During the lifetime of Ṣĕlîbhâ a serious famine took place in the country of Margâ, and some of the monks were obliged to retire to the mountainous districts where they could find berries to eat.[2]

XIII. GABRIEL, SURNAMED "LITTLE SPARROW".

Gabriel, the thirteenth Abbot of Bêth ʿÂbhê, flourished at the end of the seventh century, and his life was written in the "Book of the Little Paradise" by David, Bishop of the Kartaw Arabs; he was buried in the church at Bêth ʿÂbhê.

XIV. JOSEPH OF SÎÂRZÔR.

Joseph, the fourteenth Abbot of Bêth ʿÂbhê, came from the country of Sîârzôr or Shâhrâzûr, and was a kinsman

[1] The ܡܢܕܪܝܐ took their name from the Arab king المنذر; see *B. O.*, iii. 1. p. 224, and Payne Smith, *Thes.*, col. 2171.

[2] See Vol. ii. p. 225.

of Gabriel, surnamed the "Dancer", Bishop of Bêth Garmai; he came to the monastery during the lifetime of this old man, probably about A. D. 720. He lived a strict ascetic life, and was a man of lowly mind, and his virtues induced the brethren to make him their abbot. When he had held this office for four years the Patriarch Ṣĕlîbhâ-zĕkhâ, who succeeded Ḥĕnân-Îshô in 701, came to Bêth 'Âbhê with the intention of carrying off a beautiful Evangeliarium bound in gold and set with jewels,[1] which had been bequeathed to the monastery by its famous patron the Patriarch, Îshô-yahbh III. of Adiabene. Rabban Joseph resisted the Patriarch and rebuked him for his cupidity, and when he tried to remove it by force, the young coenobites fell upon him and buffeted him and took it away; the elders apologized to the Patriarch for the rough handling which he had received, but Rabban Joseph resigned his office, and left the monastery, and became the Abbot of the Monastery of Bar 'Idtâ. Soon after he came there an Arab called Ayâs, a member of the tribe of Dhûhl, the storekeeper of the monastery, asked and obtained permission from the monks to build a house for his cattle on their estate, and little by little he seized upon the fields round about it, and made them his own. For some reason he slew the steward and cast his body into a well, and next threatened the life of the Abbot Joseph. When Joseph heard this he went to Bâlâdh, a town situated on the east bank of the Tigris, about forty miles north of Môṣul, where he founded the monastery which is called after his name.[2]

[1] See Vol. ii. p. 229.

[2] See Vol. ii. p. 233, note 5.

XV. JOHN.

John, the fifteenth Abbot of Bêth ʿÂbhê, was a nephew of ʿÂnân-Îshôʿ, who redacted the Book of Paradise for the Patriarch George (he sat from 661—680), and he entered the monastery as a youth during his uncle's lifetime. He was admirably constituted for leading the life of an ascetic, and the renown of his piety and abstinence caused him to be elected abbot of his monastery, and later Bishop of Bêth Beghâsh on the Upper Zâb, and finally Metropolitan of Adiabene by the Patriarch Ṣĕlîbhâ-zĕkhâ, who died in 728. He bequeathed to the library of Bêth Âbhê all the books which he had inherited from his uncle, and he showed his affection for that house in many other ways. John's syncellus was called Dindowai, and him he appointed Bishop of Maʿallthâ and Ḥenâithâ; this pious man likewise bequeathed his books to the library of Bêth ʿÂbhê. John ruled as abbot for many years, and he was buried by the door of the screen (ܦܪܩܛܝܣ = φράκτης) of the martyrium.

About the period of John's rule the glory of Bêth Âbhê was much diminished, and Gabriel, surnamed the Dancer, a monk there who afterwards became Metropolitan Bishop of Kerkûk, says in a work which he composed that of all the estates which the Patriarchs Îshôʿ-yahbh III. and George bequeathed to them nothing whatever was left.[1]

XVI. AḤÂ.

Aḥâ, the sixteenth Abbot of Bêth Âbhê, was born at Awâkh, in the district of Ṭalânâ, in the country of Margâ;

[1] See Vol. ii. p. 248.

he and his brother Shûbhḥâl-Mâran were educated at Shalmath[1] and afterwards entered Bêth 'Âbhê; when John was elected Bishop of Bĕghâsh Aḥâ was elected Abbot of Bêth 'Âbhê. He was a man of fine presence but of humble and lowly mind. He lived a strict ascetic life and ate only a little bread and onion with some water each evening; in church he never lifted his eyes from the tops of his sandals from the beginning of the service to the end. Under the rule of the Patriarch Mâr Abhâ this Abbot was elected Metropolitan of Âthôr and Adiabene; his consecration took place between 740—750. Aḥâ took part in the deposition of Sûrîn the Patriarch in 754,[2] and he seems to have played his part in this difficult business with tact and skill; he lived a short time after this event, and died and was buried at Shalmath in Margâ.

About this time flourished Bâbhai of Gĕbhiltâ in Ṭirhân, who devoted himself to the task of founding schools in the country of Margâ, and of improving the musical portions of the Nestorian church-service; what Îshô'-yahbh of Adiabene did for the service-book that did Bâbhai for church music. Each country, town, and monastery had its own hymn and psalm tunes and sang them in its own way, and if a man happened to be in a church away from his home he could not join in the service, but had to stand silent like one ignorant. Bâbhai arranged the versicles, responses, final clauses, tunes for psalms and hymns, and drew up a set of

[1] For his dream in which he foresaw that he would become a bishop, see Vol. ii. p. 263.

[2] ܗܘܘ ܡܢܗ ܕܫܠܡܬ. ܠܟܢܫܐ ܠܗ ܘܐܣܬܪܘ ܒܒܘܪܒܘܢܘܬܗ . . . . ܘܗܘ ܐܚܐ ܟܢܫܐ
ܕܐܣܛܘܪܢܐ ܡܐܠܦܢܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ Bar-Hebraeus, *Chron. Eccles.*, ii. col. 155.

directions to teach people how to use them. Being fully aware that any wide-spread system of reform flourishes best when it can be taught in schools, Bâbhai induced various Persian noblemen to supply money, and he succeeded in establishing at least twenty-four schools[1] wherein the "musical system of Rabban Bâbhai" was taught in the days of Aḥâ the Metropolitan. As five of them were founded in monasteries it seems that all monks did not so seriously object to the noise of the boy's voices as did Ḳâm-Îshô', Abbot of Bêth ʿÂbhê.[2] Bâbhai was the author of many metrical compositions arranged alphabetically, and of "Consolations" and "Blessings".[3]

Here must be mentioned Mâran'-ammeh of Ḥaṭrê, or Ḥaṭrâ, in Ṭirhân, one of the disciples of Bâbhai the musician. This man was appointed teacher of the school of the village of Kĕphar ʿUzzêl, and his life there was in every way so remarkable that Mâr Aḥâ the Metropolitan elected him to the Bishopric of Salâkh in the room of Mâr Îshô'-zĕkhâ. Salâkh, the native country of Thomas, Bishop of Margâ, abounded at that time in Magianism, and the inhabitants thereof worshipped the sun, moon and stars, and trees of beautiful foliage, and here Mâran'-ammeh began to work a series of miracles, the narrative concerning which forms an important section of the Book of Governors. According to Thomas, Bishop of Margâ, he converted many of the Shahrîghân, a sect which regarded Christ as "one of the prophets" and as having no divinity; he

---

[1] For their names see Vol. ii. p. 295.

[2] See Vol. ii. p. 148.

[3] The text of one of his hymns is given on p. 300.

destroyed an ants' nest in the wall of the church at Neḥshôn by having it sprinkled with water in which he had washed the cross which he wore; he raised the son of a widow to life, and performed many miracles of a like nature; and he prophesied the downfall of the Shahrîghân, who were great land-owners in Salâkh, and their utter destruction by Ḥâtim bar-Sâlih, who was as yet unborn. On the death of Mâr Aḥâ he was appointed Metropolitan Bishop of Adiabene by the Patriarch Jacob, who sat from 753—772, and soon after he had taken office he made a re-distribution of the dioceses under his rule. In his day many members of religious houses had given themselves over to a vicious course of life, and Mâran-'ammeh received a revelation to go and destroy the villages wherein they lived. He pleaded with the angel of the Lord that he could not destroy his own flock, and when he saw that the commands which he brought to him must perforce be carried out he fled to the desert and took refuge in a reedy swamp whither the spiritual being followed him, on the choice of being burned with fire in the reeds or going to fulfill his Lord's behests being placed before him once more, he promised with tears to execute the judgment which was decreed upon the wicked. When he had given his word the angel placed him back in his cell in one moment. Soon after this he set out from his monastery, and crossing the Zâb made his way into the mountainous country east of Margâ; here by his means the village of Birtâ was burned with fire; Bêth Ṭeḥûnai was swallowed up in the earth amid thunders and lightnings; Bêth 'Ainâthâ was destroyed by the blasts of a mighty wind; Ḥabbûshtâ (*or* Ḥebhshûshtâ) was destroyed by his curses; Bêth Edhrê was

raided by the northern barbarians and its people were slain; Mayâ Ḳarîrê decayed and the estates there passed into other hands; at Bêth Ḳârdâgh the tower in which a Jacobite pillar-saint[1] lived was struck by the lightnings from a storm which rose in Gebel Mâḳlûb, and the pillar-saint himself was killed, according to the prophecy of Mâran-'ammeh; and the village of Ḥeṭrê became a ruin. In the days of Mâran-'ammeh there was a great famine, and the good man took a very active part in administering relief to the widows and orphans.[2]

XVII. ÎSHÔ'-YAHBH OF TELLÂ OF BÎRTÂ.

Îshô-yahbh, the seventeeth Abbot of Bêth 'Âbhê, was a kinsman of Îshô'-yahbh III. the Patriarch, and was born at Tellâ in the province of Birtâ, and he entered the monastery when John, Metropolitan of Adiabene, was abbot. When Aḥâ was made Metropolitan of Adiabene in the room of John, Îshô'-yahbh succeeded him as abbot, and when Abraham, Bishop of Nineveh, died Îshô'-yahbh was elected to fill his place. Here he lived until he became an old man, and he performed the episcopal office with such success that on the death of Ḥĕnân-Îshô' II., who sat from 774—780, the Bishops and Metropolitans made all arrangements to elect him to the patriarchate.[3] When

[1] On the origin of pillar-saints see the interesting article on Simeon Stylites (A. D. 395—451) by Nöldeke in his *Sketches from Eastern History*, English translation by J. S. Black, M. A., Edinburgh, 1892, p. 214.

[2] See Vol. ii. p. 338f.

[3] On p. 379, l. 15, for "so that he became the Patriarch", read "so that he might become the Patriarch".

Timothy, Bishop of Bêth Bĕghâsh, saw that it was the general wish to make Îshô'-yahbh the Patriarch, he went to him secretly, and persuaded him that as he was an old man he would not be able to resist the attacks of Ephraim, Metropolitan of Gundê-Shâbhôr, and of Thomas, Bishop of Kashkar, both of whom were, with Timothy, candidates for the patriarchate; Timothy also promised to make him Metropolitan of Adiabene, and thus succeeded in causing him to refuse to be appointed Catholicus and Patriarch. Shortly after this, by some means or other, Timothy became Patriarch and in a few days he elected Îshô'-yahbh Metropolitan of Adiabene. When the people of Adiabene saw that they had not been consulted in the election of Îshô'-yahbh they refused to acknowledge him as their head, and being stirred up to rebellion by Joseph, Metropolitan of Merv, they took Rôsṭâm, Bishop of Ḥenâithâ, and made him Metropolitan of Arbela in the Mud Convent which is on the Tigris, below the Hebrew Fortress in Nineveh, and the Shahrîghân seated him on the Metropolitan throne of Bêth Mâr Ḳardâgh. Rôsṭâm at once seized upon the revenues of the see and gave himself up to a luxurious life, and one day when riding on a mule on his return from a drunken feast the dogs of Bêth Mâr Ḳardâgh surrounded the animal and he could not go on; Rôsṭâm was at last obliged to dismount, and as he did so these animals rushed upon him in a body and bit and worried him to death. When the people of Adiabene saw the fate of their unconsecrated bishop, they repented of their folly and inducted Îshô'-yahbh with great honour.

In the days of Îshô'-yahbh the church of Bêth Âbhê, which had been built by his great namesake the Patriarch

from Adiabene, had become old and ruined, and the Abbot saw that it was necessary to rebuild it. He brought workmen and hewed limestone in the mountain of Dĕbhar Ḥephtôn, and brought it in rafts to the foot of the mountain peak upon which the Monastery of Bêth 'Âbhê stood; from the river it was carried to the site of the church by donkeys and mules. The altar and the coffins and bodies of the men who had been buried in the martyrium were removed to the library, and the walls of the church, massive even in their decay, were pulled down. Notwithstanding the active opposition of the brethren Îshô'-yahbh continued his work, and was, by a miracle, enabled to pay the heretic contractor whom he employed, two sums of seven and thirteen thousand pieces of money (*i. e.*, about £500) respectively. When the church was finished he intended to rebuild the other parts of the monastery and the porter's lodge, but he died shortly after Easter and was buried in Bêth Mâr Ḳardâgh in Adiabene. During Îshô'-yahbh's abbotship the governor of Môṣul mulcted the monastery of fifteen thousand pieces of silver, a sum equal to about £375 of our money.

XVIII. CYRIACUS OF GĔBHÎLTÂ.

Cyriacus, the eighteenth Abbot of Bêth 'Âbhê, was born at Gĕbhîltâ in Ṭîrhân, and was the son of wealthy Christian parents; he was a disciple of Gûryâ, a disciple of Bâbhai the musician, and afterwards entered the Monastery of Bêth 'Âbhê when Mâr Aḥâ was the abbot, probably between 740 and 750. When he had passed through the three years of his novitiate he went to live in a cell by himself, and practised the most rigid

austerities. His daily food consisted of a dry crust which he ate at eventime dipped in salt and water, and when he was sitting, reading, eating or sleeping he used to bind his knees round with a thick leather strap, so that he could not by any means stretch out his legs. At night, when keeping vigil, he used to bend one knee like a camel and fasten a leather strap round the bent foot and thigh, and holding a rod, he stood all night in that painful position, like a crane standing on one foot; worn out by exhaustion he sometimes fell down fainting and when he had recovered himself he fastened the strap round the other foot and leg, and continued his watching until the day breathed. When the abbot Îshô‘-yahbh died the choice of the brethren fell upon Cyriacus, who having been appointed abbot, at once deputed the temporal affairs of the house to the charge of one of the brethren, so that his own ascetic manner of life might not be interrupted. For some reason or other at this period of its history Bêth Âbhê fell into great trouble: the locusts ate up the seed corn, and food became scarce, and Cyriacus himself was obliged to go to Môṣul (?) to borrow from the merchants there, eight thousand *zûzê*, a sum equal to about £200 of our money, and to pay interest thereon. While the monastery was in this pitiable condition Cyriacus healed the son of an Arab of Môṣul who was sick unto death, and the grateful Arab in return paid the debt owed by the monks, and left two thousand *zûzê* (£50) with them for their most pressing needs. Notwithstanding, however, all the virtues of Cyriacus, the Monastery of Bêth Âbhê sank little by little into a deplorable condition under his rule, and within a few years after his

death the house which had educated four Patriarchs,[1] and had produced the editors of the Nestorian service-book for all the Sundays of the year, and the redactor of the "Book of Paradise" of Palladius, and the authors of works which for their learning and excellence were standard authorities on all spiritual and temporal matters throughout the length and breadth of the land, was obliged to hire the services of Solomon of Bêth Garmai and of Bâ'ûth to teach its monks how to read the service-books and to sing the hymns and responses. In a vision one day Cyriacus foresaw that forty-two of the monks were to become rulers in the Nestorian Church at home and abroad, now this actually came to pass, for Cyriacus became Bishop of Bâlâdh, George and Abraham became Patriarchs, ten were made Metropolitan Bishops and Bishops of Gîlân and Dailôm near the Caspian Sea, one became Bishop of Mûkân, one became Metropolitan of China,[2] one became Bishop of Yemen and

---

[1] Îshô'-yahbh III. of Adiabene, George I. and George II., and Abraham who sat from 837 to 850. It is almost certain that Timothy was educated at Bêth 'Âbhê.

[2] ܒܝܬ ܨܝܢܝܐ The first Nestorian missionary arrived in China in the early part of the seventh century, although it seems that Christianity must have penetrated that country long before this time. Tradition assigns the evangelization of China to St. Thomas, and although this may be somewhat doubtful there is no doubt that Arnobius, who wrote about A. D. 300, reckoned the people of the Seres as Christians; compare "Enumerari enim possunt, atque in usum computationis venire, ea quae in India gesta sunt, apud Seras, Persas et Medos" *etc.*: *Adversus Gentes*, Leyden, 1651. lib. ii. p. 50. See also Le Quien, *Oriens Christianus*, tom. ii. col. 1269; Assemânî, *B. O.*, iii. ii. p. 403; Kircher, *China Illustrata*, pp. 57, 92; Raulin, *Hist. Eccles. Malabar*, Rome, 1745, p. 7; Du Halde, *Description de la Chine;* and

Ṣan'â, one became Metropolitan of Kerkûk, four became Bishops of Bêth Garmai, one became Bishop of Shôshan in Elam, two became Bishops of Bêth Bĕghâsh, three became Bishops of Margâ, one became Bishop of Nineveh, one became Bishop of Shennâ, and two became Bishops of Khânîshâbhôr.[1] There is little wonder that Thomas, Bishop of Margâ, was proud of the monastery which might be called the "Mother of Patriarchs and Bishops", and we may judge of the old reputation of the house for piety and learning by the fact that its sons were accepted without question as rulers of the churches even in remote Yemen and China.

In the days of Cyriacus an Arab called 'Amran bar-Muḥammad made his way into Margâ, and having seized many of the villages round about he tried to force the brethren of Bêth 'Âbhê to sell the monastery and its estates to him. The Abbot refused to entertain the proposition, and predicted a wretched fate for 'Amran,

Gibbins, *Authentic Memoirs of the Christian Church in China*, Dublin, 1862, Introduction. The famous bilingual Chinese-Syriac inscription of Singan-fu (see Vol. ii. p. 379) was discovered in 1625, while some excavations were being made, and it is dated A. Gr. 1092 = A. D. 780—781. It is rectangular in shape and measures about 7½ ft.×3½ ft.×9 in., and has upon it a figure somewhat like the Maltese Cross. "5 palmis lata, uno crassa, longa fere decem; . . . . . tenet crucisfiguram, non absimilem ei, quam Equites portant Melitenses" (Kircher, *Prodromus*, p. 52). The question of the genuineness of the Chinese part of the inscription has been raised by some writers, but I am assured by the Chinese scholar Prof. R. K. Douglas, Keeper of Oriental MSS. in the British Museum, that there is no doubt about it whatever.

[1] For their names see Vol. ii. p. 447. The names of the eleven others Thomas was unable to give.

whereupon this Arab sent men to lie in wait about the monastery to slay him; the men were unable to carry out their orders, for they were afraid of the miraculous fire which protected the abbot's body and which made his cell full of light. When Cyriacus had lived fifty years at Bêth 'Âbhê he was elected Bishop of Bâlâdh, but he only ministered in his new office for fifty days; he died about A. D. 800.

XIX. SHÛBHḤÂL-MÂRAN.

The nineteenth Abbot of Bêth 'Âbhê was Shûbhḥâl-Mâran of whom Thomas tells us little.

XX. JOSEPH II.

The twentieth Abbot of Bêth 'Âbhê was Joseph, a native of Bêth Mĕshainânê on the Lower Zâbh in Bêth Garmai. He lived a strictly ascetic life and fasted for many days at a time; for forty years he neither lifted up his head nor saw the ceiling of the temple. During the period of his rule Bêth 'Âbhê was plundered by the Kurds of Kartaw who carried off everything of value while he was peacefully sleeping his mid-day sleep in his cell. Joseph is the last Abbot of Bêth 'Âbhê mentioned by Thomas, and it is doubtful if he had a successor; he died in the year 832.

CHRISTIAN MONASTICISM AND ASCETICISM IN MESOPOTAMIA.

Of the origin of monasticism and of the causes which first led men to lead an ascetic life nothing

seems to be known with certainty. Thomas, Bishop of Margâ, adopting the opinion of other Christian writers, states boldly that Moses and Elijah the Great were the first ascetics, and that Christ and His Apostles and John the Baptist were their successors, and that the life of "virginity and holiness" (by which he means the "ascetic life") led by Moses und Elijah was the counterpart of that led by Christ and His Apostles.[1] At the same time, however, he says that "virginity and holiness descended from hand to hand among all nations, but especially among the pious armies of monks that exist in all quarters of the earth",[2] and it is clear that he wishes it to be understood that the successors of Moses, Elijah, Elisha, and the "sons of the prophets",[3] and John the Baptist were the Christian monks. In the fifth book[4] of the "Book of Governors" Thomas goes more fully into the question of the life of silence and contemplation led by heathen philosophers, and he quotes examples showing that certain eminent Greeks pursued a life of solitude, and he attempts to prove that they "became gods among men" thereby. The four Greeks to whom he refers are Pythagoras, Homer, Plato, and

[1] See Vol. ii. pp. 26, 27. [2] See Vol. ii. p. 27.

[3] In a chapter on the origin of the ascetic life ܥܠ ܗܝ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܡܬܝܒܒܠܐ ܘܫܪܝܐ ܗܘܐ ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ ܘܡܢ ܡܢܘ ܐܬܚܠܬ ✲, by ʿAbhd-Îshôʿ of Nisibis it is said distinctly that the band of monks were anciently called "Sons of the Prophets" ܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܠܗ ܕܒܢܝ̈ ܢܒܝ̈ܐ ܠܟܢܫܐ ܕܕܝܪ̈ܝܐ ܒܢܝ̈ ܢܒܝ̈ܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ., and that they bore this name until they received the Gospel when they became known as ܢܦ̈ܩܐ *i. e.*, men who had "gone forth from the world". When the belief in Christ grew and increased they applied to themselves the appellation ܡܘܢܘܟܘܣ, *i. e.*, μοναχός.

[4] See Vol. ii. p. 530.

Hippocrates, but many of his statements concerning them are traditions, in support of which there seems to be no evidence forthcoming. Thus he makes Homer an alchemist and states that he could transmute metals[1] and make precious stones; Plato built himself a cell in the heart of the desert and taking the Old Testament with him, meditated for three years upon the verse "Hear, O Israel, the Lord thy God is One";[2] and Hippocrates by means of a life of solitude and silence learned how the child was formed in the womb of its mother. On the other hand his remarks concerning Pythagoras have the appearance of being taken from a more trustworthy source:—"Pythagoras, the master of philosophers, from the experience which he had gained during a long interval of time, said, 'Without the lying fallow of the body in restraint, and the silence of the tongue from speaking, philosophy[3] can never be acquired.' And he commanded all those who were being taught in his school to keep silence for five years, and the entrance to wisdom was taught by him in that school by hearing and sight only". That Pythagoras did inculcate the doctrine of silence for several years is well known, and it seems that his "school", entrance to which was obtained after probation only, which was to all

[1] See especially the excellent article *Chemie* by Hoffmann in Ladenburg's *Handwörterbuch der Chimie*, Breslau 1884, Bd. XVI. p. 2, pp. 516—530.

[2] Deuteronomy vi. 4. On the mythical nature of this and other similar statements concerning Plato see Zeller, *Plato and the Older Academy* (English translation by Alleyne and Goodwin), London 1876, p. 14.

[3] Thomas uses φιλοσοφεῖν to signify the practice of asceticism.

intents and purposes a religious institution wherein many of the members were celibates,[1] and several abstained from animal food, and had all things in common, is a nearer approach to the later Christian monastery than any thing else known to us at that early time.[2]

Coming nearer to the Christian era, the Essenes or Therapeutae,[3] as they are indifferently called, came very near to the ideal of the monastic life. They lived among the palm trees near the Dead Sea,[4] and devoted themselves to the study of divine philosophy, they gave their property to their relatives, they relinquished all business, they ate sparingly, they eschewed marriage, and passed their days in their monasteries celebrating sacred mysteries and praising God[5] Almighty.

[1] On these points see particularly Zeller, *History of Greek Philosophy*, (translated by Alleyne), London, 1881. Vol. 1. pp. 306—532; Röth, *Geschichte unserer Abendländischen Philosophie*, two parts, Mannheim, 1846—1858; Chaignet, *Pythagore et la Philosophie Pythagoricienne*, 2 vols. Paris, 1873; and for statements on Pythagoras by classical writers see Ritter and Preller, *Historia Philosophiae Graecae et Romanae*, 1878.

[2] *I. e.*, about the end of the sixth century B. C. On the date of the birth of Pythagoras see Zeller, *op. cit.*, vol. 1, p. 325, note 1. Compare the description of the lives of Egyptian priests in Porphyry, *De Abstinentia*, lib. iv. § 6ff.

[3] See Smith and Wace, *Dictionary of Christian Biography*, vol iv. art. **Philo.**

[4] Ab occidente litora Esseni fugiunt usque qua nocent, gens sola, et in toto orbe praeter ceteras mira, sine ulla femina, omni venere abdicata, sine pecunia, socia palmarum. In diem ex aequo convenarum turba renascitur large frequentantibus quos vita fessos ad mores eorum fortunae fluctibus agitat. Ita per seculorum milia (incredibile dictu) gens aeterna est, in qua nemo nascitur, tam fecunda illis aliorum vitae paenitentia est. Pliny, Nat. Hist. v. 17.

[5] Sozomen, *Hist. Eccles.*, i. 12.

Whether these people were Jews as Philo says, or whether they were Christians who had been converted by St. Mark as some have thought, it in nowise disturbs the fact that a set of men[1] lived an ascetic life near the Dead Sea. According to Josephus (*Antiquities*, xviii. 1. 5) they were about four thousand in number.

The home of Christian monasticism was Egypt, and the lives, habits and dress[2] of the strict ascetics of this country were diligently copied by monastic communities in all parts of the world. The first famous Egyptian ascetic was Paul of Thebes, the auctor vitae monasticae, who retired to the desert about A. D. 250 and died about 342, aged 113 years; Paul, however, strictly speaking belonged to the class of monks called "anchorites", and he seems to have trained no disciples; we must therefore consider Antony the Great to be the first Christian who succeeded in reducing the monastic life to a system,[3] and who left behind him a number of followers.[4] Soon after the profession of

[1] See Hospinianus, *De Monachis* (De Ethnicorum Monachis), Zürich, 1609, p. 10.

[2] On this point see Holstenius, *Codex Regularum*, Rome, 1661. Pars. ii. p. 565; Hospinianus, *op. cit.*, p. 58*b*; Evagrius, *Capita Practica* (in Migne, *Patrologiae*, tom. 40, col. 1222ff.); Cassianus, *De Institutis Coenobiorum*, lib. 1, capp. 3, 4.

[3] Verum certum est primo, ante S. Antonium monachorum patrem, nec coenobia, nec coenobitas in Aegypto aut alibi exstitisse; Assemânî, *B. O.*, iii. ii. p. 303. For his "Rules" see Holstenius, *Codex Regularum*, pars. i. p. 1ff.; for his "*Twenty Discourses to his sons the monks*", and other works see Migne, *Patrologiae*, Ser. Graec. tom. 40, col. 963ff. and col. 1067; and compare Hospinianus, *De Monachis* (*De Origine et primis authoribus Eremiticae vitae*), pp. 15*b*, 18*a*. See also Vol ii. p. 30.

[4] Sozomen, *Hist. Eccles.*, i. 13.

the ascetic life became firmly established the monks divided themselves into two great classes,[1] namely, the solitaries or anchorites, and those who lived in communities. The monk μοναχὸς,[2] lived alone in a monastery or cell μοναστήριον,[3] which in Egypt might be made of mats, or reeds, or hewn out of the rock; a collection of such cells was called a laura λαύρα;[4] and the place where a number of monks lived under one roof and under one control was called a coenobium, κοινόβιον.[5] The solitary monk usually established himself in a place at no great distance from running water, and the laura and the coenobium were frequently built near a river or stream, or in some place near a spring; the laura and coenobium always contained a church.

[1] John Cassianus (*Collation* xviii. cap. iv. p. 513. ed. Rome 1588) divides the monks into three classes:—Tria sunt in Aegypto genera monachorum, quorum duo sunt optima, tertium tepidum atque omnimodis evitandum. Primum est coenobitatum, qui scilicet in congregatione pariter consistentes, unius senioris judicio gubernantur, cujus generis maximus numerus monachorum per universam commoratur Aegyptum. Secundum anachoretatum, qui prius in coenobiis instituti, jamque in actuali conversatione perfecti, solitudinis eligere secreta ..... Tertium reprehensibile Sarabaitarum est ..... (on this last class see *Collation* xviii. cap. 7).

[2] Graeca vox est, et significat hominem solitarium, qui solus vivit, et vitae solitariae genus elegit; Hospinianus, *De Monachis*, p. 1*a*.

[3] See Du Cange, *Glossarium*, coll. 792, 947, 948. ʿAbhd-Îshôʿ explains ܡܘܢܣܛܪܝܢ by ܡܕܝܪܐ ܕܝܚܝܕܝܐ; see Mai, *Nova collectio*, tom. x., p. 287.

[4] See the introduction to Gregory Smith's *Christian Monasticism*, London, 1892.

[5] See Hospinianus on the words *monastery* and *coenobium*, in *De Monachis*, p. 3*b*.

The founding of the first coenobium is attributed to Pachomius.[1] The description of the lives, habits, dress, heresies, beliefs, *etc.*, of the early monks of Egypt has been so often set forth[2] that we may at once call attention to the facts connected with the establishment of Christian monasticism in Mesopotamia.

During the early years of the fourth century Antony the Great of Egypt had a wise disciple called Hilarion, who, having imbibed the system of divine philosophy from his master, set out for his native land of Palestine, and established there the monastic life and institutions similar to those of Egypt.[3] He lived near Gaza in a cell which was so small that he could neither stand

[1] See Vol. ii. p. 396; for his "Rules" see Cassianus, *De institutis renuntiantium*, Rome, 1588, p. 649ff.; and Holstenius, *Codex Regularum*, p. 63ff.

[2] Sozomen, *Hist. Eccles.* i. 12—14; vi. 31; Hospinianus, *De Monachis*, pp. 1—63; Thomassin, *Dictionnaire de Discipline Ecclésiastique*, Paris, 1856; Helyot, *Dictionnaire des Ordres Religieux*, Paris, 1846. (in Migne's *Encyclopédie Théologique*, tomi 20—23); Rufinus, *Vitae Patrum*; Cassianus, *De Institutis renuntiantium*, Rome, 1588; Palladius, *Hist. Laus.* (in Migne *Patrologiae*, Ser. Graec. tom. 34). If we may believe the accounts of those who visited the various abodes of the monks in Egypt, the numbers of men and women who retired to them were very great. Thus in the Monastery of Pachomius in the Thebaïd fourteen hundred monks lived; at Oxyrhynchus there were twenty thousand monks and ten thousand nuns; the Natron Valley, Palladius tells us, was inhabited by five thousand ascetics of different kinds; and three thousand monks used to sit at the feet of Abbâ Òr. Rufinus, who visited Egypt about A.D. 372, says that there were almost as many monks living in the deserts as there were in the towns; Quanti populi habentur in urbibus, tanta paene habentur in desertis.

[3] Sozomen, *Hist. Eccles.*, iii. 14.

upright nor lie down at full length in it, but his teaching was very successful, for in a short time he had a following of two or three thousand monks.[1] Into Syria the ascetic life was introduced by Aones very early in the fourth century, and the life led by his followers lacked nothing of the hardness of that of the monks of Egypt. They lived on grass and ate neither bread nor meat, they drank no wine,[2] they had neither house nor hut to dwell in, but lived on the open mountains day and night praising God. The monk Batthaeus, by long abstinence from food, had worms generally between his teeth; Halas did not taste bread until he was seventy years of age; and Heliodorus passed many nights without yielding to sleep, and only partook of food one day in seven.[3] From Syria Christian monasticism rapidly spread to Mesopotamia and Persia, and on the congenial soil of those countries it grew and throve. Before A. D. 325 James, Bishop of Nisibis, led the life of an ascetic, and in A. D. 330 began the fierce persecution of the Christians by Sapor, wherein monks perished by thousands. In the reign of this tyrant Mâr Mattai, the founder of the famous Monastery of Mâr Mattai on Gebel Maḳlûb near Môṣul, was put to death. These facts prove that many monasteries existed in the East even at that early period.

[1] Necdum tunc monasteria erant in Palaestina, nec quisquam monachum ante sanctum Hilarionem in Syria noverat: ille fundator et eruditor hujus conversationis et studii in hac provincia fuit. Habebat Dominus Jesus in Aegypto senem Antonium, habebat in Palaestina Hilarionem juniorem. St. Jerome. *Vit. Hilarion.*

[2] Sozomen, *Hist. Eccles.*, vi. 33.

[3] Sozomen, *Hist. Eccles.*, vi. 34.

It seems that the first Christian monastic settlement in Mesopotamia was made near Nisibis by an ascetic called Awgîn, and from the life[1] of this remarkable man we may glean some interesting facts which help to fill up gaps in the history of the transplanting of Christian monasticism and asceticism to Mesopotamia. Awgîn sprang from an Egyptian family who came from "Clysma an island of the sea" ܡܢ ܩܠܘܣܡܐ. ܓܙܪܬܐ ܕܝܡܐ, which seems to have been situated near the modern town of Suez, and by trade he was a pearl-fisher.[2] One day when he was about to dive into the sea a divine manifestation appeared to him in the form of a fiery star which shone like the disk of the sun and ran along before him on the water, and he understood it to be a sign of divine protection. When he had followed his trade for twenty-five years he was able to still tempests and to save shipwrecked mariners by his spiritual gifts; he determined, however, to set out for another place and so made his way to the Monastery of Pachomius ܠܥܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܦܟܘܡܝܣ, where he became a baker of bread. Here he took his place among the brethren who attended to the table and cooked the food ܡܫܡܫܢ̈ܐ, and astonished them one day by going into the red-hot furnace ܦܘܪܢܐ, whence having knelt down and prayed he came forth uninjured; when the congregation knew what had happened all the monks came forth with the abbot at their head, and were blessed by him. On this Awgîn left the monastery and came to Egypt,

[1] The Syriac text has recently been published by Bedjan in the third part of his ܫܪ̈ܒܐ ܕܣܗ̈ܕܐ ܘܕܩܕܝ̈ܫܐ (*Acta Martyrum et Sanctorum*), Paris, 1892, pp. 376—480.

[2] ܐܘܡܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܢܚܬ ܒܝܡܐ ܘܡܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܥܘܡܩܗ ܕܝܡܐ ܡܪ̈ܓܢܝܬܐ ܡܛܠ ܚܝܘܬܗ.

where, having been informed by divine agency of his arrival all the monks came to meet him; having chosen seventy of these men he set out with them to go to "the dominion of the city Nisibis, in the country of Mesopotamia" ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ : ܠܡܘܠܟܢܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. When they came near Nisibis they crossed the Maskas river (ܡܣܟܣ,[1] *i. e.*, Μασκᾶς of Xenophon), and "went down and passed over it at the south of the city, and they found a bed of reeds ܐܓܡܐ,[2] by the side of the river wherein they lived for seven days". While here Awgîn worked a miracle which raised a tumult in the city, and he and his brethren departed to Mount Îzlâ, on the south of the city, where they found a cavern wherein they lived for thirty years; his fame spread abroad and monks were gathered together to him from Egypt[3] and from the "remote islands of the sea", and their number amounted to 350 men. The brethren devoted themselves to good works, and they purchased 300 earthen jars ܩܘ̈ܠܝ which they filled with water each day and gave to thirsty travellers. Awgîn took an important part in the appointment of Jacob, Bishop of Nisibis, and he possessed great influence over several wealthy people in Nisibis whose diseases he had cured. When he had worked several miracles and had wrought many cures the governor of the district wrote to the Emperor Constantine and informed him concerning them, and how his son had been restored to life having been

[1] See Hoffmann, *Auszüge*, p. 171; Wright, *Catalogue of Syr. MSS. in the British Museum*, p. 1129. A variant quoted by Bedjan calls the river ܗܘܪ̈ܡܝܣ.

[2] Var. ܐܓܡܐ ܘܠܒܘܩܬܐ ܩܢܝܐ.

[3] Compare *B. O.*, iii. ii. p. 864.

dead. In reply Constantine wrote:—"There are three persons in the world whom our Lord hath set as pillars in the four quarters thereof, who shine with the heavenly rays of light which have risen upon our manhood, who enlighten darkened minds, who reject and cast out from the understandings [of men] opinions of blackness and all the evil passions which the wicked husbandman hath sown in them, and they cultivate and cleanse the fields of their souls, and sow in them the good seed of the doctrine of Jesus our God; now these three marvellous men, who are in outward appearance feeble folk, pursue and abase the hosts of illustrious mighty men. With these strangers and needy men who make others rich, with these three combatants ܐܬܠܝ̈ܛܐ, hath our empire been long acquainted, [I mean] Antony in the land of Egypt, Hilarion on the sea-coast,[1] and Mâr Awgîn who hath departed from Egypt and hath come and dwelt in your quarter of the world which he enlighteneth. And we pray and entreat him to pray before our Lord that we and all the dominion of our empire may be preserved, and in the day when the mercy of the Sun of Righteousness, Jesus Christ, riseth upon us, may we be worthy [to receive] with them of the heavenly kingdom through their prayers to God which shall have been answered".[2] A short time before this letter was written Jacob, Bishop of Nisibis, began to build a church for Awgîn, and Mâr Milôs of Jerusalem contributed three hundred dinârs towards the expenses.

For some time before Jacob became Bishop of Nisibis he had had the desire to go to Mount Ḳardô

[1] See *supra*, p. cxxiii.

[2] For the Syriac text see Bedjan, *op. cit.*, p. 425.

to seek for the ark of Noah, and now he determined to ask Awgîn to go with him thither in quest of it; Awgîn was unable to accompany him, but he foretold that the search would be successful. Jacob set out on his journey, and when he arrived at the foot of the mountain, an angel appeared to him and led him to the place where the ark was buried, and putting his hand in the earth he drew forth a plank and gave it to him, and dismissed him; Jacob returned to Awgîn and showed him the plank, and from a piece thereof Awgîn made a cross which he placed in his cell, and which he afterwards buried in his monastery. Jacob next built a large monastery[1] ܕܝܪܐ on Mount Ḳardô over the spot where the ark was buried, and invited Awgîn and his congregation to assist at its consecration. When Julian the Apostate arrived with his hosts at Nisibis, on the way to Ctesiphon, Awgîn had an interview with Jovianus, the captain of Julian's lifeguards, who promised to help and to protect the Church, and to whom Awgîn prophesied future glory.[2] After the death of Julian, and the cession of Nisibis and the other fortresses and provinces to the Persians by Jovianus in 363, Sapor advanced to occupy Nisibis. On his arrival he at once sent after Awgîn to come to him, and the old man set out with three disciples to go into the king's presence; because he could only walk slowly he sent his disciples on in advance and while awaiting his arrival Sapor

[1] Near this monastery was the village ܩܪܠܘܢܐ whither Sharezer fled when he had slain his father Sennacherib.

[2] The Syriac writer here states that Jovianus come from ܦܝܪܘܙ ܫܒܘܪ or Anbar, to Nisibis to beg Awgîn to pray that God would speedily break the head of the wicked man, *i. e.*, Julian.

questioned them concerning the situation of their monastery. When Awgîn had gone into the presence Sapor treated him with great honour, but the Magians and fire worshippers ܡܘܒܕ̈ܐ[1] began to dispute with him on matters of religion. In answer to them Awgîn proposed to the king that a fire should be kindled, and that the god who answered by the fire should be held to be the true God, and on this Sapor commanded that a large fire should be lit and that one of the Magians should go and stand up in it. The Magians tried to obey but were not able to approach the fire, whereupon Awgîn commanded one of the brethren to go into the fire; the monk at once leapt into the flames, but although the tongues of fire played around him on all sides during the long time which he stood in it, he was in nowise injured thereby, neither were his garments scorched. Then Sapor rejoiced and straightway believed in the God of Awgîn. Now Sapor had two sons; one had been slain by the heretic Mâni, and the other was possessed of a devil. When he saw the power of Awgîn he brought him to him, and the holy man expelled the devil, and urged him until he confessed that he was the god of the Magians, and exposed the wickedness of his followers. Sapor then asked Awgîn what he should give him, and the holy man replied:—"O Lord King, we ask neither gold nor silver from the realm of thy empire, but we beg that thou wilt command and that there shall be given to us little places by the roads and ways, that we may build upon them convents and monasteries in which

[1] *I. e.*, Pers. موبد; see Payne Smith, *Thes.*, col. 2045, and Nöldeke, *Geschichte der Perser*, p. 9, note 3.

we may relieve the wants of strangers; and give us power to go to Bêth Lâphât and to the country of the Hûzâyê and to build monasteries and convents where we please;" the king at once gave permission and the monks returned to their monastery with joy. Sapor again sent for Awgîn and gave him the village of ܗܝܕܠ, together with the mill which was attached thereto, and a warrant bearing the king's seal empowering him and his monks to build churches and monasteries wheresoever they went. A few days after this seventy-two brethren gathered together at the foot of the mountain, and having been blessed by Awgîn, each man holding his cross in his hand set out to found a monastery in the place whither Divine Grace should lead him; and these were their names:—Mâr Thomas, Mâr Gûryâ, Mâr Baṭṭâlâ, Mâr George, Mâr Ḳĕdhâlâ, Mâr Dâdhâ, Mâr Ṭâbhâ, Mâr Joannes, Mâr Elisha, Mâr Serapion, Mâr Gregory, Mâr Yâhô, Mâr-yahbh, Mâr Simeon of his pillar, Abhâ Simeon of Khuzistan, Mâr Ôlôg, Mâr Jehosaphat the martyr, Mâr Mîlînôs the martyr, Mâr Olâ, Mâr Joseph Bûsnâyâ, Mâr Bûsnâyâ, Mâr Daniel, Mâr Gabhrônâ, Mâr Isaac, Mâr Shâzi, Mâr Bar-shemesh, Mâr Ḥabbîbhâ, Mâr Gûlâ, Moses, Mâr Ḥadh-bhĕ-shabbâ-yamînâ, Mâr Sylvanus, Mâr Titus, Mâr Andrew, Mâr Ubîl bar-Ba'ûth, Mâr Benjamin, Mâr Shabbû, Mâr John[1] of Apamea, Mâr John of Neḥal(?), Mâr John of Dailôm, Mâr John the Arab, Mâr George of Ṭûbam, Mâr Stephen, Mâr Malkâ, Mâr Isaiah, Mâr Yârêth, Mâr Phinehas, Mâr Aḥâ,[2] Mâr John the Little,

[1] One of Awgîn's disciples called John the Egyptian built a monastery at Gezîra; see *B. O.*, iii. ii. p. 864.

[2] He built the Monastery of the Bucket عمر الزرنوق *ibid.*, p. 864. For the finding of his remains see *ibid.* p. 148.

Mâr John of Kemûlâ,[1] Mâr Mĕrôlâ, Mâr Mîkhâi, Mâr Pâpâ, Rabban Salârâ, Abhâ Mîkhâ, Mâr Ḳâwmâ, Mâr Ḳayumâ, Mâr Abraham, Mâr Andrew, Abhâ Pôlâ, Mâr Ukhâmâ, Mâr Solomon, Mâr Amôn, Mâr Luke, Mâr Gĕnîbhâ, Mâr Bâbhai the scribe, Sergius Dôdâ, Mâr Shalîṭâ,[2] Mâr 'Abhd-Îshô', Mâr John bar-Kaldun, Mâr Shâîn, Mâr Abhûn, and Mâr Jonah. With these missionaries are reckoned Mârt Thecla and Stratonice, sisters of Awgîn.

According to the Syriac text Awgîn died on the 21st of Nîsân A. Gr. 674=A. D. 363, but there is some doubt about the accuracy of this date.

From the above we may see that in the third quarter of the fourth century the monastic life had taken deep root in Mesopotamia, and that one monastery alone had sent forth seventy-two missionaries; from other sources we know that the Monastery of Mâr Mattai on Gebel Maḳlûb near Môṣul, and the Monastery of Rîshâ were also flourishing institutions at that time, for the founder of the former was martyred by Sapor, and to the latter a number of refugees fled for shelter during the reign of Valens[3] (A. D. 364—378). In 385 three monks, 'Abhdâ, 'Abhd-Îshô' and Yahbh-lâhâ, built monasteries in Babylonia and Arabia.[4]

In the fifth century the increase and spread of the monastic life was very great,[5] and monasteries were founded in Armenia, Persia and the neighbouring coun-

[1] He was originally in the employ of Sapor, but became converted and joined Awgîn after the martyrdom of Shahdost in 332; see *B. O.*, iii. ii. p. 864.

[2] He built a monastery in Bêth Zabhdai.

[3] See Vol. ii. Bk. vi. chap. 1. p. 578.

[4] *B. O.*, iii. ii. p. 869.

[5] See *B. O.*, iii. ii. p. 873.

tries, and in the districts along the shores of the Persian Gulf; by the end of this century, however, a certain amount of laxity had crept into them, and several of the monks were married men who lived openly with their wives. Babhai or Bâbhûyah, by birth a Magian, the twenty-first Patriarch of the Nestorians, who lived during the reign of the Emperor Marcianus (A. D. 450—457), married a wife,[1] and in his days flourished Bar-Ṣaumâ, Metropolitan of Nisibis, Magnâ, the Patriarch who had been deposed, and Narsai a teacher of Nisibis; these men embraced the heresy of Nestorius and proclaimed it far and wide, and they openly allowed the bishops of their Church to marry the women who lived in the monasteries. Bar-Ṣaumâ married a nun who lived in his cell with him, and "he shamelessly proclaimed her to be his legal wife."[2] At a Synod held at Seleucia in 485 the permission for monks and nuns to marry was promulgated[3] الكهنة والديرانيين الذين لا يمكنهم ضبط نفوسهم احتجاجا بقول فولوس[4] and at another synod held in 499 it was decreed that "the Catholicus and the minor priests and monks might marry one wife and beget children according to the Scriptures" أن يؤذن للجاثليق فمن دونه من الكهنة والرهبة في تزويج امراة واحدة

[1] *B. O.*, ii. p. 387, note 1; Budge, *Book of the Bee*, p. 117.

[2] ܘܐܦ ܠܗ ܠܒܪ ܨܘܡܐ ܕܡܫܘܕܥ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܒܥܠܡܗ. ܘܩܠܝܬܐ ܨܘܡܥܬܐ ܕܒܒܐ ܘܩܕܡ ܐܡܪ ܕܡܫܘܕܥܐ ܚܙܝ ܗܘܐ ܠܗ܀ See Bar-Hebraeus, *Chron. Eccles.*, ii. 63, and compare وبرصوما تزوّج بماموية الراهبة واطلق للابا والكهنة التزويج, *B. O.*, iii. i. p. 66. col. 1.

[3] See *B. O.*, iii. ii. pp. 178, 872.

[4] 1 Corinthians vii. 9.

وطلب ولدها على ما جا فى الكتب[1]; and the example of marrying set by Babhai and his friends was followed by the Patriarchs Shîlâ and Elisha,[2] and Paul. It is evident that at the end of the fifth and at the beginning of the sixth century the lives of many monks and ascetics had become lax, if not absolutely dissolute; against the corruption which had entered the monasteries the Patriarch Abhâ, who sat from A. D. 536—552, set his face firmly, and he refused to marry a wife that others might follow his example. During his rule also it was decreed at the Synod held in 544 that no Patriarch or Bishop should marry.[3]

For the facts stated in the above portion of this chapter we have drawn upon works other than that of Thomas, Bishop of Margâ, but at this point the evidence of the Book of Governors may be introduced with advantage, for about the period when the Patriarch Abhâ ruled the Church, Abraham, the founder of the Great Monastery on Mount Îzlâ, from which came Jacob, the founder of Bêth 'Âbhê, was pondering in his mind how to reform the habits of his ascetic countrymen. Abraham of Kashkar is said to have been baptized A. D. 502. He studied at Nisibis under his namesake Abraham, nephew of Narsai,[4] after which he went to Ḥêrtâ or Ḥîrtâ and converted some of the natives there. Later he went to the Scete desert where he took upon himself the order of the ascetic life, and he learned there the doctrine and principles of the strict Egyptian anchorites; he also visited Mount Sinai, and it is pretty

[1] See *B. O.*, iii. i. p. 430, col. 2.

[2] Bar-Hebraeus, *Chron. Eccles.*, ii. 82.

[3] *B. O.*, iii. ii. p. 872.

[4] See Vol. ii. p. 37.

certain that he visited the holy places in Palestine. After a time he returned to Mesopotamia and established himself, like his predecessor Mâr Awgîn, in a cave on Mount Îzlâ near Nisibis. Here he became famous for the sternness of his life, and multitudes of monks flocked to him; according to Thomas, Bishop of Margâ, he was the inventor, *i. e.*, introducer, of the corona tonsure.[1] By great good fortune a copy of the "Rules" or "Canons" laid down by Abraham has come down to us, and as they are important for the study of the constitution of early Mesopotamian monasteries an English version of the Syriac text published in Mai, *Scriptorum Veterum*, Nova Collectio, tom. x. p. 290 ff., is here given.

The Canons which were laid down by Mâr Abraham the Great, the head of the ascetics in all Persia.[2]

CANON I.

First of all a life of tranquillity according to the command of the Fathers, and according to the word of the Apostle [Paul] which he spake to the Thessalonians [saying], "I ask from you, O my brethren, that ye abound more and more, and that ye study to be quiet, and to be occupied in your own matters".[3] And again he spake to them [saying], "We command and we entreat you by our Lord Jesus Christ that ye labour in quietness, and eat your bread".[4] And again Isaiah said, "The work of righteousness shall be peace, and the labour of righteousness quietness".[5] And again Abbâ Antony said,

[1] See Vol. ii. p. 40, note 4. "Regnum quod habent Clerici in Deo, designat Corona in capite"; see Hospinianus, *De Monachis* (De Origine Tonsurae Clericorum), p. 62*a*.

[2] For the Syriac text see Mai, *Scriptorum Veterum. Nova Collectio*, tom. x. p. 290 ff.

[3] Thessalonians iv. 11.

[4] 2 Thessalonians iii. 12.

[5] Isaiah xxxii. 17.

"When a fish is taken out of the water it dieth, even so doth the solitary who is brought outside his cell".[1] And again the holy Mark the solitary said, "If the body be not quiet, the mind cannot be quiet." Quietness then is preserved by these two causes, *viz.*, constant reading and prayer, or by the labour of the hands and meditation, according to that which Abbâ Isaiah spake and according to what the wise man [Solomon] spake, "Idleness begetteth a multitude of evils"; and again, "The man who doeth no work is at all times cast into lust". Therefore let us be constant in our cells in quietness, and let us flee from idleness, which is a thing that causeth loss, being firmly persuaded that if we allow it to remain it will be impossible for us either to bear leaves or to yield fruit, if indeed it happen not that we be altogether cut off from the life of the fear of God.

CANON II.

Concerning fasting [we learn] from the words of our Lord, "When the Son of Man hath been lifted up then shall they fast in those days";[2] and again the Apostle [Paul] said, "In much fasting";[3] and again "they were fasting and entreating God in prayer";[4] and again from the Fathers [we learn] that "fasting shall be a helper for us before God"; and again, "let us not be slack in obedience to fasting". Concerning the fruits of fasting and the helps which arise from it we may learn accurately from Moses, and Elijah, and Daniel and his companions, and our Saviour and the Apostles, and all the Fathers. Let us therefore preserve fasting inasmuch as it is the origin[5] of a multitude of virtues, and a guide to true life.

[1] Quemadmodum educti extra aquam pisces emoriuntur; ita accidit monacho quoque, si diu morabitur extra cellam suam. And again, Quemadmodum moriuntur pisces in aridam extracti; ita moritur monachus, qui extra cellam in civitatibus degit. See Migne, *Patrologiae*, Ser. Graec. tom. 40, col. 1085.

[2] St. Matthew ix. 15.

[3] 2 Corinthians xi. 27.

[4] Acts xiv. 23.

[5] Compare ܡܫܝܢܘܬܐ ܗܘ ܐܡܐ ܕܨܘܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܝܬܪܘܬܐ. ܘܡܕܒܪܢܝܬܐ ܕܠܚܝܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܛܐ Chabot, *De S. Isaaci Ninivitae vita, scriptis et doctrina*, Paris, 1892, p. 80.

CANON III.

Concerning prayer, and reading, and the recital of the offices for the day and night [we may learn] from the word of our Redeemer, for He spake to them a parable that they should pray at all times, and be not remiss. And again, "Watch and pray at all times";[1] and again "Be watchful and pray that ye enter not into temptation".[2] And the Apostle [Paul] spake, "Be ye continual in prayer,[3] and be watchful therein, and give thanks". And also Mark said, "Prayer is the mother of virtues".

Concerning reading, when the Apostle wrote to his friend Timothy[4] he said, "Be zealous in reading, and in praying, and in doctrine until I come; meditate upon these things, and remain in them". And our Lord God said to Joshua, the son of Nun, "Let not this book of the Law depart from thy mouth, and meditate therein day and night".[5] And again Moses said to the people, "It shall be a sign upon thy hand, and a memorial between thine eyes".[6] And from the Fathers [we learn] that "without constant reading and entreaty of God, it is not possible for a fair manner of life to exist in the soul". And Mark the holy man said, "Pray to God and He shall open for thee the eyes of thy understanding, and thou shalt know the profit which [ariseth] from prayer and reading".

Concerning the services of the hours of prayer the Psalmist saith, "Seven times in the day have I praised thee because of thy righteous judgments",[7] and three times[8] in the day did

---

1 St. Luke xxi. 36.

2 St. Mark xiv. 38.

3 Colossians iv. 2.

4 I Timothy iv. 13.

5 Joshua i. 8.

6 Exodus xiii. 9.

7 Psalm cxix. 164. The seven times of prayer in a monastery were:— ܘܒܫܬ, ܘܒܬܫܥ, ܘܒܪܡܫܐ, ܘܡܦܠܓܘܬܐ, ܘܕܠܠܝܐ, ܨܦܪܐ, ܒܠܠܝܐ; see Mai, *Nova Collectio*, x. p. 289, col. 2.

8 Daniel vi. 10. Compare "Quinque sunt opera, quorum adjumento Dei benevolentia conciliatur. Primum, pura oratio; secundum, psalmorum decantatio; tertium, divinorum spiritus oraculorum lectio; quartum, peccatorum et mortis ac magni judicii cum animi dolore recordatio; quintum, manuum labor". Evagrius, in Migne, *Patrologiae*, Ser. Graec. tom. 40, col. 1275. Antony said, "Ante omnia, orationem sine intermissione fundite"; *ibid.*, col. 963. See also the 10th *Collation* in Cassianus, *De Institutis Renuntiantium*, Rome 1588.

Daniel kneel upon his knees and pray and give thanks and praise before God.

CANON IV.

Of silence, and of meekness, and of solitude, and of how a man should not intrude speech when his brethren are talking, and of how he should speak with a gentle voice and not with noise and anger.

Concerning silence Jeremiah the prophet said, "Blessed is the man when he shall take thy yoke upon him in his youth, and shall sit by himself and shall keep silent because he hath taken thy yoke upon him".[1] And again to Abbâ Arsenius was it said in a revelation, "Arsenius, flee, be silent, and live in quietness";[2] and again, "Be silent and count thyself nothing".

And concerning solitude Jeremiah said, "O Lord God, the mighty One, I have not sat in the congregation of the scorners, but I have feared thy hand, and I have dwelt alone".[3]

And concerning meekness Isaiah said, "To whom shall I look, and in what shall I dwell if it be not in meekness, and in the lowly of spirit who trembleth at my word?" And our Lord said, "Learn of me, for I am meek and lowly in heart, and ye shall find rest for your souls".[5]

And that a man should not interrupt the speech of his brethren [we may learn] from the wise man [who said], "Speak not in the midst of narratives";[6] "silence is the fruit of wisdom";[7] and "he that speaketh much himself indicateth his lack of knowledge".

And that a man should speak in a gentle voice and not with noise and anger [we may learn] from the Apostle:—"Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamour, and blasphemy

---

[1] Lamentations iii. 27.

[2] ܘܗܘ ܐܡܪ ܟܕ ܗܘ ܟܕ ܡܨܠܐ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܒܡܠܟܘܬܐ ܨܠܝ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܢܕܒܪܝܗܝ ܠܚ̈ܝܐ. ܘܫܡܥ ܐܡܪ ܩܠܐ ܕܐܡܪ ܠܗ. ܐܪܣܢܝ. ܥܪܘܩ. ܘܫܬܘܩ. ܘܫܠܝ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܠܗܝܢ ܡܫܘܕܥܢ ܕܝܠܗ ܕܟܠ ܢܫܚܢܐ ܕܢܚܐ ✡ Palladius, *Sayings of the Fathers*, No. 2.

[3] Jeremiah xv. 17.

[4] Isaiah lxvi. 2.

[5] St. Matthew xi. 29.

[6] Ecclesiasticus xi. 8.

[7] Ecclesiasticus xx. 5.

be removed from you,[1] and let no hateful word go forth from your mouth"; and again, "Cease from wrath and let go displeasure".[2]

Let us then be careful to fulfil these things with all our might, for divine helps are hidden within them, and without them we are not able to please God.

CANON V.

During the forty days' fast a brother shall not go outside his cell without necessity, or without the permission of the community.

CANON VI.

A brother shall have no power to go round about among the monasteries, or in the towns or villages, unless it be on account of sickness, or by the permission of the community; he shall not, moreover, visit among the houses or eat with believers. And to speak briefly, no man shall have the power to leave his cell and to go forth to any place without the permission of the head of his monastery.[3]

CANON VII.

That no man shall murmur against his brother or slander him before his brethren or before any person whomsoever [we may learn] from the Psalmist [who said], "I have hated him that slandered his neighbour in secret";[4] and again, "Thou didst sit and meditate [wrong] against thy brother";[5] and also from the Apostle [who said], "Murmur ye not as certain of them have murmured".[6] Let us then be watchful against slander, that we become not participators with the Evil One.

[1] Ephesians iv. 31. [2] Psalm xxxvii. 8.

[3] Compare the words of Serapion, "Volumus ergo unum praeesse seniorem super omnes fratres, nec ab ejus consilio vel imperio quemquam sinistrum declinare, sed sicut imperio Domini cum omni laetitia obedire". See Migne, *Patrologiae*, Ser. Graeca, tom. 34, col. 971.

[4] Psalm ci. 5. [5] Psalm l. 20.

[6] 1 Corinthians x. 10.

CANON VIII.

On the first day of the week when the brethren are gathered together, whosoever shall come first to the church shall take the Holy Book and shall sit in the place which is set apart, and shall meditate upon it until all his brethren arrive, so that when each of them cometh his mind may be laid hold upon by the hearing of the reading, and they turn not aside to speech upon matters which are alien [to the day], or to narratives and rumours of battles and wars, or to conversation upon worldly matters, or to vain stories which do harm to the soul, or to that which is foreign to this life of excellence.

CANON IX.

Fasting shall not be abrogated except for causes such as these:—sickness of the body, the arrival of strangers, a long journey, or hard manual labour which lasteth the whole day. Let that brother, of whom it is known that he breaketh and maketh of none effect this holy boundary of fasting by reason of his slack and negligent manner of life, and for none of the above causes, know that he is an alien to our congregatien.

CANON X.

When brethren come and they are accepted, let them be tried three years in the monastery, and then, if they have borne themselves in a befitting manner, the brethren shall give them permission to build cells for themselves, or according to what the strength of the community sufficeth, let them help them as is customary. If there be empty cells let them be given to them. If on the other hand, they have not borne themselves in a seemly manner let them be dismissed and go their way in peace.

CANON XI.

If any man perceiveth that his brother despiseth [any] one of these things which are spoken above or below, let him not report the matter among his brethren and trouble them, or to the head of the monastery to vex him, for a troublesome word troubleth the heart of a man, but let him call him, and

speak to him privately according to the word of our Redeemer, "Rebuke him between thee and him only".[1] And if he [mendeth] not, rebuke him before two or three, and if he mendeth not then, let him be admonished before the whole community; and if he receiveth not correction before the whole community, let him know that he is an alien to our congregation.

Rabban Abraham lived until the rule of the Patriarch Sabhr-Îshô', who sat from 596—604, but at that time he is described as being an "old man"; the exact date of his death is unknown.[2] He was succeeded in the Abbotship of the Great Monastery by Dâdh-Îshô', a man famous as being the author of several works on the ascetic life;[3] he was formerly a monk in the Monastery of Rîshâ in Margâ,[4] and he was the first disciple of Abraham. Like his master he drew up a set of "Rules" or "Canons"[5], from which we may see what important restrictions were introduced into the monastic life by him. Under his direction a monk was bound to accept the doctrines of Diodorus, Theodore of Mopsuestia, and Nestorius,[6] and any one who held views different from them or from those of their followers, or who was attached to the "error of the heresy of those falsely

[1] St. Matthew xviii. 15.

[2] For writers of the life of Abraham see Vol. ii. p. 38.

[3] See Vol. ii. p. 42, note 4. [4] See Vol. ii. p. 43.

[5] For the Syriac text see Mai, *Nova Collectio,* tom. x. p. 393 ff.

[6] On the history of Nestorianism the following works give abundant information:—Assemânî, *B. O.*, iii. ii; Badger, *The Nestorians and their Rituals*, 2 vols., London, 1844; Stroza, *De Dogmatibus Chaldaeorum,* Rome, 1617; Doucin, *Histoire du Nestorianisme*, Paris, 1698; Fleury, *Histoire Ecclésiastique*, Paris 1722—1738; Etheridge, *The Syrian Churches; their early history, liturgies and literature*, London, 1846; Smith and Wace,

called 'Mĕṣallĕyânê'", or who did not curse and abominate it, was obliged to leave the congregation. The man who in any way disturbed the peace of the community, or who revealed the business of the monastery to outsiders, or who was disobedient, or who struck one of the brethren was to be expelled, and no boy or brother who could not read was to be received into the congregation. The coenobites were not to interfere in any way with those monks who lived in cells,[1] and they were not to change the times of service without the consent of the steward ܪܒ ܒܝܬܐ, who, however, could only act by the command of the Abbot. The monk

Dictionary of Christian Biography, vol. iv. p. 28 ff.; and Khayyath (G. E.), *Syri Orientales, seu Chaldaei Nestoriani et Romanorum Pontificum Primatus*, Rome, 1870. An interesting and good account of the origin of Nestorianism, and of the founding of the Nestorian Church, and of the various American, English and other missions to the Nestorians, is given by D'Avril in his *La Chaldée Chrétienne*, Paris, 1892. This little book should, however, be read in conjunction with Perkins' *Eight Years Residence in Persia*, and with Canon Maclean's recent account of the work done in Urmià by the missionaries sent out to that district under the auspices of the Archbishop of Canterbury.*

[1] *I. e.*, κελλιῶται or Anchorites, "qui cum sunt ad labores ineptissimi, et oneribus Monasterii impares, quietè tamen vivere exoptent; extra Monasteria, quae muris undique cinguntur, cellam collatâ pecuniâ cui Templum, vinea, et campus annexa sunt, quorum fructibus vivere possunt, coëmunt, ibique cum nonnullis sociis vivunt; cum dies festus agitur, ad Monasterium procedunt, et Officiis celebrandis assistunt; quibus finitis, ad cellam regrediuntur, et domestica negotia obeunt, et cum libuerit, precibus operam dant". Du Cange, *Glossarium*, coll. 630, 631.

* Maclean and Browne, *The Catholicos of the East and his People; being the impression of five years' work in the Archbishop of Canterbury's Assyrian Mission: an account of the Nestorians, etc.*, London, 1892. 8vo.

who neglected vigils was not allowed to communicate, and no monk was allowed to do work on Sundays, or on festivals or on the eves of vigils lest his fatigue should cause him to be careless during the services; any brother found guilty of neglecting service in the church became a "stranger to the congregation". A brother might only be absent through illness or through fatigue caused by travelling, or by the special permission of the Abbot. The habit of leaving the monastery to visit even among believers was discouraged,[1] and any monk who did so more than three times was not received into the congregation again. It is a remarkable fact that at this period no regulations concerning the dress[2] or food[3] of monks seem to have been laid down, and it is very doubtful if the opinions of Antony[4] and Evagrius[5] concerning women were fully endorsed in any Mesopotamian monastery in the middle of the sixth century. But whatever may have been the strictness of the life led by monks on Mount Îzlâ, it is quite

[1] On the effect upon a monk of the sight of men and worldly conversation see Chabot, *Isaaci Ninivitae*, pp. 90, 91.

[2] In his *Capita Practica*, Evagrius explains the symbolism of the monastic dress: thus the girdle ζώνη, indicated the sign of restraint; the staff ῥάβδος, indicated the staff of life; the sheepskin μηλωτή, indicated the constant bearing of the mortification of Jesus in the body; the covering of the head κουκούλιον, indicated the grace of God, and the naked hands indicated the absence of hypocrisy.

[3] It seems doubtful if they strictly obeyed Antony's dictum. "Carnes ne comedas omnino".

[4] Mulierem ad te accedere ne permittas, nec habitaculum tuum ingredi patiaris; quoniam post illam ira graditur.

[5] Γυνὴ, ἔστιν ἀφροσύνη λογικὰς ψυχὰς ἐπὶ ἀκαθαρσίαν προσκαλουμένη.

certain that its rigour was much increased under the rule of Bâbhai the third Abbot of the Great Monastery. This man was born at Bêth 'Ainâthâ in Bêth Zabhdai about the middle of the sixth century; he became a disciple of Mâr Abraham, and on the death of Îshô'-dâdh succeeded to the rule of the monastery.[1] He was a prolific writer upon ecclesiastical matters, and some eighty-four works[2] were composed by him;[3] he was a wise and learned man, but slightly hasty in speech and harsh in command.[4] His fame as an ascetic and reformer was quickly noised abroad, and his zeal in the cause of his faith was so great that it drew forth a letter of commendation from Îshô'-yahbh of Adiabene while he was Bishop of Môṣul,[5] and he is specially mentioned by

[1] See Vol. ii. p. 47.

[2] In the work of Moses bar-Kephâ on the Soul (see Braun, *Moses bar-Kephâ*, Freiburg, 1891, p. 135) is a quotation from the Commentary on the Centuries of Evagrius; Moses bar-Kephâ was born A. D. 815, was made Bishop of Môṣul in 863, and died 903.

[3] See *B. O.*, iii. i. 94 ff.; Assemânî, *Catal. Vat.* iii. p. 367 ff.

[4] See Vol. ii. p. 47.

[5] The text of this letter reads:—

ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܡܪܝ ܒܒܝ ܪܒܐ ܕܡܫܒܚܐ ܡܛܠ ܚܣܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܐܬܘܪܝܬܐ ✡
ܠܚܣܝܐ ܒܟܠ ܐܚܘܢ ܡܪܝ ܡܪܝ ܒܒܝ. ܒܪܝ ܡܫܝܚܐ ܒܡܪܢ ܫܠܡܐ ✡ ܐܠܘ ܒܥܘܗܕܢܐ
ܕܥܠܐ ܡܬܢܨܚ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܘܡܬܕܒܪܢܘ ܕܝܠܟ ܐܘ ܐܚܘܢ. ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܟܠ
ܢܦܘܩ: ܐܦ ܠܥܠܡ ܕܚܝܠܐ ܒܟܗܢܐ ܡܬܚܝܡܢ ܒܐܠܗܐ ܕܡܪܢ. ܕܝܢ ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ
ܡܫܝܚܐ: ܐܘܟܝܬ ܕܒܘܪܟܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܟܢܘܫܬܐ. ܘܠܗܘܢ ܕܒܢܝ ܗܠܝܢ:
ܐܪܟܝܢ ܕܒܪܬܗ ܗܘܢ ܗܘܘ ܠܥܠܡܐ ܕܢܠܦ ܢܘܗܪܐ. ܘܚܠܦܗ ܒܠܡܘܕ ܕܟܪܝܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ
ܗܘܐ ܢܗܝܪܐ ܕܒܘܣܡܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܡܬܩܪܒܘܬܗ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܕܠܟܠ ܡܬܕܪܫܘܬܗ ܕܝܢ
ܒܠܒܘܫܐ ܕܠܒܐ. ܢܩܘܦ ܗܘ ܡܬܒܢܐ ܐܦ ܫܪܟܐ ܕܝܢ ܒܢܝܢܐ. ܘܕܠܗ ܐܢܬ ܗܠܝܢ.
ܒܫܘܠܡܗ ܕܡܕܒܪ ܢܦܫܐ ܒܩܘܒܠܐ ܘܒܢܝ ܕܢܦܫܗܘܢ ܠܐܘܠܨܢܐ ܕܝܠܗ. ܢܦܫܐ ܕܝܢ
ܘܡܢܢ ܕܥܠܐ ܡܬܥܗܕܝܢܐ ܕܒܠܥܕ ܡܢܦܩܢܐ. ܘܒܢܦܫܗ ܡܢ ܒܗܘ ܒܪܐ ܫܠܡ ܕܒܠܚܘܕ.

the ecclesiastical writer whose work has been made known to us by Guidi.[1] About the year 594 or 595 Elijah, a monk in the Great Monastery, discovered that certain of the monks in the "outer cells" were living with their wives and families, and having summoned the congregation he exposed them and their manner of life, and they were at once expelled and their habitations burnt with fire.[2] There is no evidence to show that these men who married wives formed an exception to the rule of celibates, but it seems rather that they were a survival of that class of married monks which was fast dying out under the rule of reformers

[illegible]

[1] *Nuovo Testo Syriaco*. p. 19. [2] See Vol. ii. p. 58.

like Bâbhai. After the expulsion of the married men the zealous Elijah accused Jacob, a fellow monk, of being cognizant of the existence of women in the monastery, because his cell was situated not far from their dwellings, and the tumult raised against him was so great that he was obliged to leave the monastery with the accusations and denunciations and curses of Bâbhai ringing in his ears. Jacob went to Mount Ḳardô, but at the advice of a holy woman[1] he returned to the Great Monastery, where he stayed for a short time; the relations between Bâbhai and himself were, however, so strained[2] that he departed to Margâ, and founded (or refounded) the Monastery of Bêth ʿÂbhê. The expulsion of Jacob caused a revolt[3] among the monks in the Great Monastery, and in consequence of it several of them left and went to live in Margâ, Bêth Zabhdai, Dâsen, *etc.* When Khusrau refused to allow a Patriarch to be appointed, and the Church was without a head, Bâbhai was appointed inspector of monasteries by the Archbishops of Bêth Garmai, Adiabene and Nisibis, with the special object of rooting out from them all men tainted with the heresy of the Mĕṣallĕyânê; he performed this work with such zeal and success, and ruled the Church with such skill during this difficult period, that on the death of Khusrau in 628 he would certainly have been elected Patriarch had he not declined to accept this dignity. When Îshôʿ-yahbh II. was appointed Catholicus in 628 Bâbhai returned to his cell in the Great Monastery; the exact

[1] See Vol. ii. p. 76. [2] See Vol. ii. p. 77.

[3] For the attack on Bâbhai by Gabriel the Dancer, see Vol. ii. p. 246.

date of his death is unknown, but it seems to have taken place about 630.[1]

[1] The following is the text of an interesting letter written to the monks of the Great Monastery on the death of Bâbhai by Ìshô'-yahbh, Bishop of Môṣul.

[Syriac text illegible]

In the early part of this chapter the main facts relating to the introduction of Christian monasticism in Mesopotamia, and to its growth in that country until the death of Bâbhai the Abbot of the Great Monastery about 630, have been given; as Thomas, Bishop of Margâ, is our best and only great authority upon the subject from that period until the middle of the ninth century, the reader is referred to the translation of his work in the second volume, and it only remains for us to indicate briefly the manner of a monk's life at Bêth Âbhê.

In Syriac the common residence of monks was called ܕܝܪܐ, ܥܘܡܪܐ, ܣܩܛܐ, and ܩܘܢܘܒܝܢ (κοινόβιον), and the inhabitants thereof bore the names ܕܝܪܝܐ, ܥܘܡܪܝܐ, ܟܢܘܫܝܐ, and ܐܚܐ "brethren". Solitaries were ܝܚܝܕܝܐ, dwellers in deserts were ܡܕܒܪܝܐ, recluses were ܚܒܝܫܐ, weepers were ܐܒܝܠܐ, anchorites were ܢܘܟܪܝܐ, and pillar-saints were ܐܣܛܘܢܝܐ. The habitations

---

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ✻

of solitaries were called ܩܠܝ̈ܬܝܐ, and Dâdh-Îshôʿ distinguishes between ܐܚ̈ܐ ܕܩܠܝ̈ܬܐ "brethren in cells", and ܐܚ̈ܐ ܕܩܘܢܘܒܝܢ "brethren in the coenobium". Each man was obliged to work for three years in the service of the monastery, and after that time he might, by the permission of the Abbot, go and live in a cell by himself; such a man was called ܩܘܢܘܒܝ̈ܐ, or 'coenobite', and was for any offence committed rebuked by the ܪܒ ܒܝܬܐ or "steward". The senior members of a monastery were named ܣܒ̈ܐ "grey old men", and the abbot's titles were ܪܝܫ ܕܝܪܐ, ܪܝܫ ܥܘܡܪܐ, ܪܒܢܐ, ܪܒܝ, ܐܒܐ; the ܡܕܒܪܢܐ or "director" had considerable influence in the monastery. The monk in the monastery wore a tunic ܟܘܬܝܢܐ, a girdle ܙܘܢܪܐ, a cloak ܐܠܐܠܐ, a covering for the head ܟܘܣܝܬܐ, sandals ܣܐܘܢ̈ܐ, and a cross ܨܠܝܒܐ; in his hand he carried a staff ܫܒܛܐ. On the tonsure of monks see Assemânî, *B. O.*, III. II. p. 896. Originally the monk was supposed to pray seven times a day, but gradually the habit of praying four times only became common; the solitary brethren usually prayed always. In summer the monk worked from dawn until the day became hot, and from that time to the sixth hour he read and meditated; from the sixth to the ninth hour he ate and rested, and from the ninth hour until evening he worked. In winter he read from dawn to the third hour, from the third to the sixth hour he worked, from the sixth to the ninth hour he rested, and from the ninth to the twelfth hour he worked.[1] Sundays, Festivals and eves of vigils were general holidays. As the coenobites might leave the monastery by the permission of the Abbot it is

[1] For the Syriac text see Mai, *Scriptorum Veterum*, Nova Collectio, p. 290, col. 1.

possible that they sometimes visited their friends and relations,[1] but such visits must have been few and far between. The work of the coenobites consisted of cooking food and serving it in the refectory, of ploughing and sowing the monastery fields, of reaping the harvest, of tying up the vines and of gathering grapes and olives, of waiting upon strangers, *etc.*; it is probable that these duties were taken by bodies of monks in turn. In the church, to which every one was bound to go on Sundays, Festivals and eves of vigils, the ܩܪܘܝܐ or "reader" performed duties connected with the service of the altar; the ܗܘܦܕܝܩܢܐ *i. e.*, ὑποδιάκονος, attended to the keeping of the church; the ܡܫܡܫܢܐ or "minister" took part in the celebration of the Eucharist; the ܩܫܝܫܐ read the service; the ܐܪܟܕܝܩܘܢ or archdeacon presided over the arrangement of the service in the church, and was bound to be present at the ordinations of priests, consecration of churches, *etc.*, the ܐܦܝܣܩܘܦܐ *i. e.*, ἐπίσκοπος consecrated churches, and ordained priests and deacons; above him in rank was the ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ or Metropolitan; and at the head of all the Nestorian Church was the Patriarch or Catholicus.[2]

The life of a solitary dweller in a cell must have been one of great difficulty, for he had not only to combat the foes of his spiritual life, but he was some-

[1] Compare Antony's rule, "Consanguineos tuos ne revisas, nec te conspiciendum ab illis sinas, nec adeas illos."

[2] The head of the Nestorian Church at Seleucia and Ctesiphon was originally consecrated at Antioch, and he was called "Bishop of Seleucia and Ctesiphon"; next "Archbishop of Seleucia and Ctesiphon"; next the "Great Metropolitan", and finally the "Great Catholicus, Metropolitan of Seleucia and Ctesiphon"; the title "Patriarch" was also given to him.

times in danger of suffering bodily harm at the hands of robbers; John of Ḥadhattâ was carried away from his cell to be a captive in the hand of Dailôm or Dêlûm.[1] Whatever may have been done in the coenobium of Bêth 'Âbhê it is quite certain that the dwellers in cells round about that house reproduced as far as the climate would admit, the austerities of the ascetics of Scete. Antony used to say, "The cell of a solitary is the fiery furnace of Babylon where the three children found the son of God, and it is the pillar of fire wherein God spake with Moses";[2] the cell of Cyriacus was also filled with fire,[3] and the Book of Governors is full of allusions to the protection which a monk's cell affords to him.[4] Abbâ Macarius "told the brethren in Scete to flee as soon as the service in the church was ended, and one of the elders said, 'Father, what place have we to flee to except this wilderness?' Macarius said, 'Flee in this wise', and

[1] Once when thieves came to rob his cell Macarius not only helped them to do it, but rendered them assistance in bearing away their plunder; another father, when thieves had broken into his cell, begged them to be quick about their work before the brethren should arrive to help him. When thieves came into the cell of another father he said to the brethren, "Let them do their work, and let us do ours". On another occasion a father brought to some robbers in his cell a basin and entreated them to wash their feet; they were so ashamed by his kindness that they retreated.

[2] ܐܡܪ ܐܢܛܘܢܝܣ ܐܒܐ. ܕܩܠܝܬܗ ܕܝܚܝܕܝܐ ܐܬܘܢܐ ܗܘ ܕܒܒܠ. ܐܝܟܐ ܕܬܠܬܐ ܛܠܝܐ
ܠܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܐܫܟܚܘ. ܘܥܡܘܕܐ ܕܢܘܪܐ. ܐܝܟܐ ܕܐܠܗܐ ܥܡ ܡܘܫܐ ܡܠܠ܀

[3] See Vol. ii. p. 456.

[4] Compare "quando in cellâ suâ est, cum Deo loquitur; egrediens autem de cellâ, cum daemonibus est". Rosweyde, *Vitae Patrum*, p. 661. col. 1. No. 33.

laying his hand upon his mouth he went to his cell and shut the door and sat there;"[1] with this compare Bâbhai's speech, Vol. ii. p. 98. A monk should guard himself carefully from sin, for although God beareth with the sins of worldly people He will not endure sin in monks.[2] Absolute peace and quietness were necessary for a monk, for "once when Abbâ Arsenius went to visit the brethren in a certain place, the wind whistled through the reeds which grew there, and he said, 'What is this noise?' and they said, 'It is the reeds shaken by the wind'. And he said to them 'Verily, I say to you, if a man dwelling in solitude heareth only the chirp of a sparrow, his heart cannot find that solitude which it requireth; how much less then can ye who have all this noise of these reeds'"?[3]

The strict ascetic slept very little, but the fathers were not agreed about the amount of sleep necessary for a man. Of Arsenius it is said that on Saturday evenings he used to turn his back upon the sun setting in the west behind him, and stretching out his hands

---

1 [Syriac text] Compare also the saying of the fathers [Syriac text], and [Syriac text].

2 [Syriac text]

3 [Syriac text]

heavenward he prayed until the sun rose in front of him, when he refreshed his eyes with a little sleep;[1] on the ordinary nights of the week he slept standing. He himself used to say that one hour's sleep was sufficient for a healthy monk.[2] Because the devils came to Pachomius in the night time[3] he entreated God to enable him to do without sleep by day and by night, and this gift was granted to him for a certain time,[4] and because his heart was pure he used to see the invisible God as in a mirror; for fifteen years Pachomius and his syncellus John slept sitting in the middle of their cell and they never supported themselves against the wall. Sisoes to overcome sleep at night placed himself upon the jutting crag of a rock, but an angel removed him from this dangerous position, and commanded him not to do this again, and not to transmit this tradition to any one else.[5]

---

[1] ܒܪܡܫܐ ܕܡܥܠܝ ܕܢܓܗ ܚܕܒܫܒܐ. ܩܐܡ ܗܘܐ ܠܫܡܝܐ ܡܢ ܟܕ ܥܪܒܗ. ܘܡܨܠܐ ܗܘܐ ܥܕܡܐ ܕܕܢܚ ܠܗ ܫܡܫܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܟܕ ܕܢܚ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܐܦܘܗܝ ܘܟܕ ܩܠܝܠ ܡܢܝܚ ܗܘܐ ܥܝܢܘܗܝ ܡܢ ܫܢܬܐ ܩܠܝܠ ܗܘܐ ܀

[2] ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܫܥܬܐ ܚܕܐ ܕܫܢܬܐ ܣܦܩܐ ܠܝܚܝܕܝܐ ܕܚܠܝܡ: ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܚܠܝܡܐ.

[3] Some very curious information about the temptations of monks in the night time is given in Cassianus, *De Institutis Renuntiantium*, Collation xxii (De Nocturnis Illusionibus).

[4] ܘܡܛܠ ܕܒܠܠܘܬܐ ܫܐܕܐ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ. ܒܥܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܕܢܦܢܐ ܡܢܗ ܠܫܢܬܐ ܕܐܝܡܡܐ ܘܕܠܠܝܐ ܕܢܗܘܐ ܥܝܪ ܒܟܠ ܙܒܢ . . . . . ܐܬܝܗܒܬ ܠܗ ܕܝܢ ܗܕܐ ܡܘܗܒܬܐ ܐܝܟ ܕܙܒܢܐ ܘܡܛܠ ܕܕܟܐ ܗܘܐ ܠܒܗ ܐܝܟ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ.

[5] ܣܝܣܘܐ ܟܕ ܒܥܐ ܗܘܐ ܕܢܙܟܐ ܠܫܢܬܐ. ܘܩܡ ܥܠ ܟܐܦܐ ܕܥܠ ܪܝܫ ܫܘܢܝܐ. ܘܫܕܪ ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܐ ܘܐܚܬܗ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܦܩܕܗ ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܬܘܒ ܗܕܐ ܠܗܝ. ܘܕܠܐ ܠܐܚܪܢܐ ܢܫܠܡܝܗ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܕܐ ܀

Food and drink should be taken sparingly by a monk, for Abbâ John said, "If a king wisheth to subdue a hostile city he first of all cuts off the bread and water therefrom, and thus the foe is tortured by famine and submits to him; so also is it with the hostile passions of the body, for if a man leadeth a life of fasting and hunger his enemies are starved out of the soul."[1] And Abbâ Daniel said, "In proportion as the body waxeth the soul waneth; and as the body languisheth the soul waxeth."[2] Abbâ Isaac, the priest of the Cells, used to mix the ashes from the censer before the altar with his bread and eat it,[3] and a certain old man denied himself a draught of water for forty days; whenever he became hot he used to wash a potter's vessel, and fill it with water and hang it up before him. The brethren asked him, "Why and for what cause doest thou thus?" He said, "That I may labour the more, and receive the [greater] reward from God."[4] A monk who laughed while he was eating was rebuked by one of the fathers who told him to remember that he was eating by the

[1] ܐܡܪ ܕܐܢ ܡܠܟܐ ܕܢܟܒܘܫ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ. ܠܘܩܕܡ ܠܚܡܐ ܘܡܝܐ ܟܠܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܒܗ ܡܬܢܓܕܝܢ ܡܢ ܟܦܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܚܫܐ ܕܦܓܪܐ ܒܥܠܕܒܒܐ: ܐܢܫ ܕܒܨܘܡܐ ܘܟܦܢܐ ܐܢܫ ܡܬܕܒܪ. ܡܬܡܚܠܝܢ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܡܢ ܢܦܫܐ ✡

[2] ܒܟܡܐ ܕܦܓܪܐ ܥܒܐ. ܗܟܢ ܡܬܡܚܝܠܐ ܢܦܫܐ. ܘܒܟܡܐ ܕܦܓܪܐ ܡܬܡܚܠ. ܗܟܢ ܢܦܫܐ ܥܒܝܐ ✡

[3] ܐܒܐ ܐܝܣܚܩ ܩܫܝܫܐ ܕܩܠܝܬܐ. ܒܩܛܡܐ ܕܦܝܪܡܐ ܕܩܕܡ ܡܕܒܚܐ. ܠܗ ܥܡ ܠܚܡܗ ܐܟܠ ܗܘܐ ✡

[4] ܐܝܬ ܗܘܐ ܣܒܐ ܚܕ ܘܢܛܪ ܢܦܫܗ ܡܫܬܝܐ ܕܡܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ. ܘܐܡܬܝ ܕܚܡ ܗܘܐ ܗܘܐ ܚܡܝܡ. ܡܫܝܓ ܗܘܐ ܡܐܢܐ ܕܦܚܪܐ. ܘܡܠܐ ܠܗ ܡܝܐ. ܘܬܠܐ ܠܘܩܒܠܗ. ܘܫܐܠܘܗܝ ܐܚܐ. ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܘܥܠܬܐ ܥܒܕ ܐܢܬ ܗܟܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܐܬܥܡܠ ܝܬܝܪ ܘܐܫܩܘܠ ܐܓܪܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ✡

grace of God. Pambo never laughed or smiled, except once when the devils who teazed him dragged along a piece of wood to which they attached wings.[1]

The power of weeping while praying was greatly coveted by monks, and the fathers speak often of its salutary influence. Abbâ Poemen said that a solitary should always weep for his sins with such earnestness that all the singers and music in the world could not make him desist;[2] Abbot Isidore wept for his sins and said that if he were permitted to see them all, three or four men could not weep with him sufficiently;[3] a certain old man described tears as the "land of promise";[4] Abbâ Poemen accounted Arsenius blessed because he had wept for himself in this world, and added, "He who weepeth not in this world, shall weep for ever in the next;"[5] and Macarius explained the words, "Flee from mankind", by a man dwelling in a cell and weeping

---

[1] ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ ܕܐܒܐ ܦܡܒܘ. ܕܠܐ ܡܐܡܬܝ ܓܚܟ ܘܐܬܒܣܡ. ܐܘ ܠܚܝܟ. ܒܪܡ
ܡܢ ܚܕܐ ܙܒܢ. ܟܕ ܪܕܝܢ ܗܘܘ ܫܐܕܐ ܕܡܡܓܕܠܝܢ ܠܗ. ܩܝܣܐ ܕܟܢܦܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ.
ܘܛܥܝܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܬܢܦܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܕܡܓܪܝܢ. ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܒܐ. ܘܓܚܟ
ܘܐܡܪ. ܟܕ ܚܙܐ ܗܢܘܢ ܐܒܐ ܦܡܒܘ ܠܚܝܟ ܘܓܚܟ ✡

Abbâ Amôn said that laughter drove the fear of God out of the soul.

[2] ܐܡܪ ܗܘܐ ܬܘܒ ܐܒܐ ܦܘܡܝܢ ܕܢܙܕܩ ܠܐܢܫܐ ܕܢܒܟܐ ܗܘܐ ܥܠ ܚܛܗܘܗܝ. ܐܝܟ ܕܐܦܢ ܢܐܬܘܢ ܙܡܪܐ ܘܐܫܝܪ̈ܐ ܕܥܠܡܐ. ܠܐ ܢܫܬܠܝ
ܡܢ ܒܟܝܬܗ ✡

[3] ܐܡܪ ܗܘܐ ܐܝܣܝܕܘܪܘܣ ܕܐܢ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܚܛܗܝ ܟܠܗܘܢ. ܠܐ ܣܦܩܝܢ ܗܘܘ ܬܠܬܐ ܐܘ ܐܪܒܥܐ ܓܒܪܝܢ ܕܢܒܟܘܢ ܥܡܝ ✡

[4] ܕܡܥܐ ܗܘܝܢ ܐܪܥܐ ܕܡܘܠܟܢܐ ✡

[5] ܐܡܪ ܦܘܡܝܢ ܛܘܒܝܟ ܐܒܐ ܐܪܣܢܝ. ܕܒܟܝܬ ܥܠ ܢܦܫܟ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܠܐ
ܒܟܐ ܗܪܟܐ. ܒܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ ܒܟܐ ܠܥܠܡ ✡

for his sins.[1] A monk was enjoined to read holy books diligently, "for the devils fear every time he readeth",[2] but he was bound to pray always, whether eating or drinking or journeying or working.[3]

The use of wine was eschewed entirely by strict ascetics: Poemen said that "it was not in the nature of monks", and a certain old man when a cup of wine was offered to him refused it, saying, "Take from me this death."[4]

The entrance of a woman into an ascetic's cell was strictly prohibited, and Abraham and Sisoes fled to the desert because in every other place there was a woman;[5] when Mark's mother came to see him he went out by the Abbot's orders to her, but he kept his eyes closed the whole time she was with him, and when a certain brother wished to carry his mother across a stream he first of all wrapped his hands in his turban cloth lest he should touch her body with them.[6] "A certain

---

[1] ܐܚܐ ܚܕ ܫܐܠ ܠܣܒܐ ܡܩܕܫܐ ܘܐܡܪ. ܐܡܪ ܠܝ ܦܬܓܡܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܣܒܐ. ܐܬܒܩܐ ܡܢ ܚܛܗܝܟ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܚܐ. ܐܦ ܡܢܐ ܐܝܬܝܟ ܗܘ ܕܐܬܒܩܐ ܡܢ ܚܛܗܝܟ. ܐܡܪ ܠܗ ܣܒܐ. ܕܬܬܒܥ ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܨܘܡܐ ܥܠ ܚܛܗܝܟ ܀

[2] ܐܡܪ ܣܒܐ. ܕܟܠ ܐܡܬܝ ܕܩܪܐ ܐܢܫ ܒܟܬܒܐ ܐܠܗܝܐ. ܕܚܠܝܢ ܡܢܗ ܕܝܘܐ ܀

[3] ܕܝܢ ܐܟܠ ܐܢܬ ܘܐܢ ܫܬܐ ܐܢܬ. ܘܐܦ ܒܐܘܪܚܐ ܡܗܠܟ ܐܢܬ. ܘܐܢ ܥܒܕܐ ܥܒܕ ܐܢܬ. ܠܐ ܬܫܒܘܩ ܨܠܘܬܐ ܡܢ ܠܒܟ ܀

[4] ܐܫܬܡܥ ܠܐܒܐ ܦܘܡܝܢ ܡܛܠ ܐܢܫ ܕܠܐ ܫܬܐ ܚܡܪܐ. ܘܐܡܪ ܣܒܐ ܦܘܡܝܢ. ܗܘ ܚܡܪܐ ܒܟܠܗ ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܕܝܪܝܐ ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܝܪܐ ܕܩܠܝܡܐ. ܘܩܪܒܘ ܠܣܒܐ ܟܣܐ ܚܕ ܕܚܡܪܐ. ܘܕܚܝܗ ܒܗ ܘܐܡܪ. ܣܒܘ ܡܢܝ ܠܡܘܬܐ ܗܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܘܗܝ ܗܠܝܢ. ܐܚܪܢܐ ܕܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܗܢܘܢ. ܠܐ ܫܩܠܘ ܟܣܐ ܐܦܠܐ ܠܗܘܢ ܀

[5] ܘܐܡܪ ܐܢܬܬܐ ܐܝܬ ܒܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܡܕܒܪܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܣܒܐ. ܠܡܕܒܪܐ ܗܦܘܟ ܐܙܠ ܀

[6] When she asked him why he did so, he replied, ܕܦܓܪܐ ܕܐܢܬܬܐ ܢܘܪܐ ܗܝ. ܘܡܢ ܕܩܪܒܬ ܠܟ ܐܬܬ ܗܘܐ ܠܝ ܥܘܗܕܢܐ ܕܢܫܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܀

old man dwelt in a cell, and his desire said to him, 'Go, take to thyself a wife': and he straightway rose up and fashioned a figure out of clay, and made it in the likeness of a woman, and he said to himself, 'Behold thy wife; thou must now labour with all thy might to feed her.' And he toiled greatly at weaving mats, and after a few days, he rose up and fashioned the likeness of a daughter, and said to his desire, 'Behold thy wife hath brought forth, it is now necessary that thou shouldst labour the more that thou mayest keep alive thy wife and daughter, and that they may be clothed.' And having done this he wearied his body, and said to his desire, 'I am unable to bear this toil, and if I cannot endure labour a wife is not necessary for me;' and God saw his work and removed from him his desire, and he had rest."[1]

[1] ܐܝܬ ܗܘܐ ܣܒܐ ܚܕ ܕܝܬܒ ܒܩܠܝܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܚܘܫܒܗ. ܙܠ ܣܒ ܠܟ ܐܢܬܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܡ ܡܚܕܐ. ܥܒܕ ܨܠܡܐ ܡܢ ܛܝܢܐ. ܘܥܒܕܗ ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܢܬܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܢܦܫܗ. ܗܐ ܐܢܬܬܟ. ܠܟܝܪ ܡܚܝܒ ܕܬܦܠܘܚ ܣܓܝ ܚܝܠܟ ܡܛܠ ܕܬܬܪܣܝܘܗ̇. ܘܦܠܚ ܗܘܐ ܛܒ ܒܓܕܠ ܚܨܝܪ̈ܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡ̈ܬܐ ܩܠܝܠ. ܩܡ ܘܥܒܕ ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܪܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܚܘܫܒܗ. ܗܐ ܝܠܕܬ ܐܢܬܬܟ. ܐܠܨܐ ܠܟ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܬܦܠܘܚ. ܕܬܬܪܣܐ ܐܢܬܬܟ ܘܒܪܬܟ ܘܬܬܟܣܝܢ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܥܒܕ ܐܠܐܝܗ ܠܦܓܪܗ. ܘܐܡܪ ܠܚܘܫܒܗ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܐܣܝܒܪ ܠܥܡܠܐ ܗܢܐ. ܘܐܢ ܥܡܠܐ ܠܐ ܡܣܝܒܪ ܐܢܐ. ܘܠܐ ܐܢܬܬܐ ܡܬܒܥܝܐ ܠܝ. ܘܚܙܐ ܐܠܗܐ ܥܡܠܗ. ܘܫܩܠ ܡܢܗ ܚܘܫܒܗ ܘܐܬܬܢܝܚ ܀

RABBAN HORMIZD AND HIS MONASTERY.

Rabban Hormizd[1] was born at Bèth Lâphat,[2] ܒܝܬ ܠܦܛ, which is Shîrâz, ܫܝܪܙ, in the country of the Huzâyê ܗܘܙܝܐ and he flourished probably in the last half of the sixth or in the first half of the seventh century of our era. His parents were wealthy Christians, and were famous for almsgiving; his father was called Joseph and his mother Thecla ܬܩܠܐ. At the age of twelve he was sent to school, at eighteen he could repeat by heart the Psalms and the New Testament, and at twenty he wished to become a monk. He determined to go to Jerusalem to visit the holy places there and afterwards to retire to the Scete desert to live with the ascetic fathers there. He set out on his journey, but thirty-seven days later he was stopped by supernatural agency at Môṣul. In this town he tarried in a church called Bèth Ḥâlê,[3] where he found three ascetics who belonged to the Monastery of Rabban bar-'Idtâ;[4] their names were

[1] The following facts are taken from a life of Rabban Hormizd by Simon, the disciple of Màr Yôzàdhàḳ, which I had copied from a manuscript in his monastery at Alḳôsh in 1892; the title reads ܒܚܝܠ ܚܝܠܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܟܬܒܝܢܢ ܬܫܥܝܬܐ ܕܕܘܒܪ̈ܘܗܝ ܢܨܚ̈ܢܘܗܝ ܘܕܘܒܪ̈ܘܗܝ ܕܐܒܘܢܐ ܪܒܐ ܗܘܪܡܝܙܕ ܕܐܬܝܠܕ ܘܦܠ̈ܚܐ ܕܪܘܚܢܝܐ ܕܟܘܡܪ̈ܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܠܘܗܝ ܕܝܢ ܗܢܐ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ ܕܟܬܒ ܗܢܐ ܡܪܝ ܝܘܙܕܩ. ܨܠܘܬܗ ܬܗܘܐ ܥܡ ܟܠܢ ܐܡܝܢ For the translation of an account of this saint by 'Ammànûèl, Bishop of Bèth Garmai (died A. D. 1080), see Hoffmann, *Auszüge*, p. 19f.

[2] See Hoffmann, *Auszüge*, p. 41, note 351.

[3] See Vol. ii. p. 102, note 7.

[4] The founder of this monastery was a contemporary of Bâbhai of Îzlâ and Jacob of Bêth 'Âbhê.

Abbâ Jacob of Kĕphâr Zamrâ,[1] ܐܒܐ ܝܥܩܘܒ ܡܢ ܟܦܪ ܙܡܪܐ, John of Shâmrâḥ ܝܘܚܢܢ ܫܡܪܚܝܐ, and Ḥĕnân-Îshô' of Adiabene, ܚܢܢܝܫܘܥ ܚܕܝܒܝܐ. On the advice of these men he decided to become a monk in their monastery. Shortly after he set out with them, and on arriving there he was gladly received by Rabban Mâr Sabhr-Îshô', the head of that monastery, and by the whole assembly of monks, who were two hundred and sixty-four in number. After he had performed the work set apart for novices for a few months, he was brought before the ܩܘܢܟܐ (κόγχη) after the celebration of the Mysteries, and he received the tonsure at the hands of Mâr Sabhr-Îshô'. About this time devils and fiends appeared to him and tried to interrupt his prayers;[2] his manner of life was, however, so pleasing to God that He enabled him to raise a dead boy to life. He was once sent to buy oil for use in the choir, but finding twenty-seven men detained in prison for non-payment of taxes he paid their debts with the money intended for the purchase of the oil, and took back to the monastery oil which he had produced from water.

While Rabban Hormizd was still serving in the monastery Sylvanus, Bishop of Ḳardô, came to the monastery on business,[3] and discovered the virtues of

[1] Perhaps the same as ܟܦܪ ܙܡܪܐ, كَفَرْ زَمَّار, a town on the Tigris near Môṣul. See Payne Smith, *Thes.*, col. 1800.

[2] ܐܠܐ ܟܠܟܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܐܬܚܙܝܘ ܕܝܘܐ ܕܒܨܠܘܬܐ ܒܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܠܒܫܝܢ ܡܐܢܐ ܘܡܣܘܢܐ: ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܣܝܦܐ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܕܢܩܛܠܘܢ ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܣܬܒܪ ܗܘܐ ܘܡܬܓܢܝܢ. ܘܡܬܒܠܒܠܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܛܪܕ ܡܢܗ: ܐܝܟ ܕܢܬܒܛܠܘܢ ܡܢ ܨܠܘܬܗ ܘܡܢ ܬܫܡܫܬܗ ܕܒܟܠ ܫܥܐ܀

[3] The following incident happened during his stay. ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘܐ ܟܕ ܕܪܫ ܕܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܬܒܥܘ. ܢܦܩ ܠܡܥܒܪ ܕܠܘܬ ܕܒܝܬܐ. ܕܢܣܒ ܘܢܬܐ

the young ascetic. After talking with him upon spiritual mysteries Sylvanus persuaded him that having now worked in the monastery for seven years he had served long enough, and Hormizd straightway prepared a separate cell for himself, and began to lead a very strict life. He fasted for ten days at a time and never lay down to sleep at nights, but prayed with tears the whole day and night and watched vigilantly; when he could not help sleeping a little he leaned against one of the walls of his cell, and so snatched a little sleep just sufficient for his most pressing bodily needs. As his body became emaciated and refined under this treatment, his spiritual vision became more acute and piercing, and he was able to understand "things near and far off."

When Rabban Hormizd had lived in the Monastery of Bar-ʿIdtâ for thirty-nine years an angel appeared to him in his cell, which became seven times brighter than the sun, and emitted a sweet scent. Near at hand there dwelt a pious monk called Abraham who had lived for thirteen years in the Monastery of Bêth ʿÂbhê; to him Rabban Hormizd imparted his decision of leaving the Monastery of Bar-ʿIdtâ, and asked him to go with him. Abraham agreed to go with him on the con-

ܕܢܦܫܗ ܠܓܒܪܐ. ܘܒܬܪ ܡܢܝܢܐ ܕܫܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܡܢܐ ܒܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܥܡܪܐ ܕܝܠܗ. ܢܦܩ
ܢܦܫܗ ܡܢ ܥܡܪܐ ܘܐܬܚܒܫ ܒܗ ܒܚܕܗ: ܘܐܚܝܕ ܒܫܘܪܐ ܕܒܠܚܘܕܝܘܬܐ ܡܫܟܢܐ
ܥܠܝܗ ܘܕܒܪܗ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܫܟܢܐ ܡܛܠ ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܗܕܐ ܕܚܙܝܐ ܐܠܗܝܐ ܡܬܗܘܐ
ܗܘܐ. ܘܥܒܕܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܗܘܐ: ܒܐܘܪܚܗ ܕܒܠܚܘܕ ܗܘ ܚܕܐ: ܘܒܬܪܗܘܢ
ܕܝܢ ܡܬܩܦܝܢ. ܘܗܘܐ ܒܐܝܕܐ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܒܗ ܐܝܟ ܐܠܐ ܬܠܬܐ: ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܢܦܫܗܘܢ.
ܘܒܠܚܘܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܐܠܐ ܡܢܐ ܐܬܓܠܝ ܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܘܬܐ. ܘܐܦ ܐܬܚܙܝܘ
ܐܚܝܢ ܐܝܟ ܚܕܐ: ܗܢܘ ܚܘܪܐ ܡܬܒܠܥܐ ܘܠܗܘܢ: ܗܢܘ ܕܒܗ ܐܠܗܝܐ ܠܡܥܒܕ:
ܒܒܠܚܘܕ ܚܕܐ ܕܒܗ ܠܠܝܐ ✡

dition that he should serve him all his days.[1] After making this agreement Hormizd and Abraham tarried there other three months, and at the end of this period they had induced Rabban Mâr Yôzâdhâḳ, John the Persian, Îshô'-sabhran, Abbâ Adônâ (ܐܕܘܢܐ), and Rabban Simon, the disciple of Yôzâdhâḳ to leave the monastery and to depart with them by night to that of Abbâ Abraham of Rîshâ.[2] Here they all lived in peace for six or seven years, being supported by the believers who lived in the country of Margâ. They healed the sick and worked wonderful cures; the blind had their eyesight restored to them, and a man bitten by a mad dog in the village of Margâ (ܩܪܝܬܐ ܡܪܓܐ) was made whole. Finally the great spring near the monastery dried up, and Yôzâdhâḳ, Adônâ and Simon departed to Mount Ḳardô, and Abraham and Hormizd to Bêth 'Edhrai; but Îshô'-sabhran and John the Persian tarried there, as the supply of water sufficed for two men. In the mountain of Bêth 'Edhrai Hormizd found a rivulet of water, and there he took up his abode with Abraham of Bêth 'Âbhê; after three days, however, Abraham departed by the divine command to Nineveh, where he founded a monastery. When Hormizd had lived at Bêth 'Edhrai[3] near Alḳôsh for a short time, the inhabitants of the district came and offered to build

[1] Abraham says:— [illegible]

[2] This monastery was situated in Margâ.

[3] See Hoffmann, *Auszüge*, p. 197.

him a monastery. Now the town of Arsham ܐܪܫܡ and the Monastery of Bezḳîn were near Bêth 'Edhrai, and the people and monks thereof were Jacobites. The governor of Môṣul expelled the Jacobites from the district where Hormizd lived, and people from the country of Ḥâzêr went and dwelt there. About this time 'Abhd-Îshô', Bishop of Bêth Nûhdĕrân, went with Hormizd to Arsham and consecrated a Nestorian church there. The mighty cures which Hormizd wrought provoked the jealousy of the monks of Bezḳîn, and ten of them came one night and beat him severely and left him for dead. Certain of these monks committed fornication with a woman[1] who gave birth to a son,

[1] [illegible]

and they brought her to Hormizd's cave and cast her down with her child upon the ground in a dying state; they then went and reported to the governor of Môṣul that Hormizd had defiled and slain her. When the governor arrived the woman was dead, but her child was living. Hormizd by his prayers[1] caused her to speak and say who had murdered her, and the child, who was only nine months old, was made miraculously to declare who was his father.[2] At this time the son of the Arab governor of Môṣul who was sick unto death was healed by Hormizd, whereupon the monks of Bezḳîn joined with those of the Monastery of Mâr Mattai[3] on

---

ܘܐܬܐܬ ܚܕܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܥܝܢ: ܒܥܠܬܐ ܕܫܐܕܐ ܡܠܟܗ ܕܡܪܕܘܬܐ ܗܘܘܝܚܡܢܘܬ: ܘܒܠܠܬ ܗܘܬ
ܠܗܘ ܕܐܬܐܬ ܐܚܪ ܐܢܫܝܢ: ܒܠܠܬܗ ܒܫܘܠܡܐ ܘܥܒܠܘܗ ܠܗܡܓܘܢ ܠܡܓܠܬܗ. ܘܠܒܬܪܗ ܘܠܘܬ
ܐܚܪܢ. ܫܠܝܛܐ ܕܡܢ ܠܒ ܗܘܠܝܢ ܐܡܪܐ: ܢܐܬܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܥܡ ܒܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܢܚܙܘܢ ☩

[1] ܘܡܢ ܕܟܠܗ ܨܠܘܬܗ ܘܐܡܪ ܐܡܝܢ: ܢܐܬܐ ܠܘܬ ܫܠܝܛܐ ܗܘ ܘܒܥܠܗ ܐܡܪ ܠܗ.
ܫܠܝܛܐ ܡܘܨܠ: ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܟܝ ܐܢܐ ܡܦܩܕ ܐܢܐ ܘܐܡܪܐ ܠܡܓܠܝܘ.
ܘܥܒܕ ܡܠܬܗ ܕܐܢܬܬܐ ܥܠ ܡܓܠܬܐ. ܢܦܠܬ ܐܢܫܐ ܒܡܕܒܪܐ: ܘܩܛܠܬ ܕܐܬܚܙܝܬ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܐܡܪ ܕܢ ܡܠܟܐ ܠܗܠܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܡܪܬ ܠܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܕܝܠܕܬ ܒܟܝ ܘܡܓܠܬܝ. ܘܥܢܐ
ܦܬܚܗ ܠܦܘܡܗ ܒܪ ܐܡܪܬ ܠܗ: ܡܢܘ ܫܠܝܛܐ ܘܡܢܘ ܒܪܐ ܗܢܐ. ܕܒܕܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܗܘܐ ܒܗ
ܣܗܕܐ ܡܢܗܘܢ ܘܗܠܝܢ ܕܐܬܬ ܒܠܗ ܕܢܦܬ ܗܝ. ܘܐܬܥܢܝܬ ܘܐܡܪܬ ܕܐܢܐ ܗܘ ܒܗ: ܐܡܪܬ ܗܘܬ
ܗܘܝܢ ܐܬܬܘܢ ܠܗܘܢ ܕܩܛܠ ܒܠܠܝܢ ܘܡܓܠܘܗ. ܘܥܒܕ ܐܢܫܝܢ ܠܝ ܡܕܝܢܬ ܐܢܐ . . . .
ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܟܠܗ ܘܐܡܪ ܠܝ ܡܠܟܐ.

[2] ܦܬܚ ܡܕܝܢ ܦܘܡܗ ܕܝܠܘܕܐ: ܘܩܪܐ ܕܢܐܡܪ ܗܢܐ. ܕܡܢ ܘܝܪܚܐ ܕܐܬܡܠܝ ܡܢܗܘܢ
ܗܘ ܒܟܠܗ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܐܡܗ. ܫܡܥܘ ܟܠܗ ܥܡܐ ܗܘܐ ܠܐܡܗ ܟܠܗ ܕܝܘܡܐ ܐܡܪ ܗܘܐ.
ܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܥܕܬܐ ܗܘܘ. ܘܐܡܪ. ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܫܒܚܘ ܠܒܪܢܫܐ. ܘܫܡܥ ܟܠܗ
ܘܐܡܪ ܠܝ ܡܠܟܐ ☩

[3] This monastery is about four hours' ride from Môṣul; it was founded by Mâr Matthew a disciple of Mâr Àwgîn, and is usually called ܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܡܬܝ ܕܒܛܘܪܐ ܕܐܠܦܦ. See *B. O.*, ii. p. xcix; and Hoffmann, *Auszüge*, p. 175. The Persian sage Aphraates was at one time its Abbot, and it is famous as the burial place

Gebel Maḳlûb in making an attempt to slay him. On account of this an angel destroyed the Monastery of Bezḳîn. The fame of Hormizd increased greatly, and fifty of the disciples of Mâr Îth-Allâhâ joined themselves to him and built a church, and the natives of the country round about gave money to build a monastery. Among the contributors were Khôdhâhwai[1] of Bêth Ḳôphâ, "a village in the country of Nineveh", who sent seven talents of silver, and 'Ûḳbâ, the governor of Môṣul, who sent three talents of silver by the hands of his son ܫܝܒܝܢ Shâibîn, who had been cured of his sickness by Hormizd. The building of the monastery was completed in twenty months, and both it and the temple were consecrated by the Catholicus Tomarṣâ[2] II (ܛܘܡܪܨܐ ܬܢܝܢܐ). By this dignitary the new monastery was placed under the direct jurisdiction of the Nestorian Patriarch, and no Metropolitan or Bishop was to have any power over it.

During the building of the monastery Hormizd received a revelation to go to the Monastery of Mâr Mattai on Gebel Maḳlûb and to dig up the idol[3] which was buried there in the grave of Mâr Mattai. He set out early one morning and arrived there at sunset, and he succeeded in persuading the porter to allow him to enter, and to take him to the grave of the saint. When the porter had left him for the night

of Bar-Hebraeus, whose grave stands by the north wall in the north-east corner of the church. For descriptions of the monastery and its position see Rich, *Narrative of a Residence*, vol. ii. p. 98; and Badger, *The Nestorians*, Vol. i. p. 97.

[1] ܚܘܕܐܗܘܝ ܒܪ ܐܘܓܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܟܘܦܐ, or ܚܘܕܐܗܘܝ ܒܪ ܐܘܒܢܝ ܟܘܦܝܐ

[2] On this name see Hoffmann, *Auszüge*, p. 21, note 159.

[3] See Hoffmann, *Auszüge*, p. 21, note 157.

Hormizd prayed to God and He sent His angel to help him, and to open the grave, and to take out "from the deepest depth of the tomb" a little brass idol with eyes of blue beryl, and he gave it to the holy man, saying, "Seest thou this little absurd and despicable idol? In it is the error of the sons of this monastery." The angel then went on to explain to Hormizd that after the faith of the people of that country had been perverted by Cyril, Marcion the sorcerer persuaded them to place idols such as these in their temples and monasteries, and that Cyril, "the priest of demons and deacon of devils", was the first to introduce this practice, which he had learnt from an Egyptian sorceress called Ḳâḳî.[1] When Hormizd

[1] The text of this interesting passage reads:—ܐܒܘܢ ܕܝܢ ܡܪܝ
ܗܘܪ ܡܨܠܐ ܗܘܐ ܘܡܬܟܫܦ ܗܘܐ: ܢܫܕܪ ܡܫܝܚܐ ܡܠܐܟܗ ܠܡܥܕܪܢܘܬܗ. ܘܢܦܬܚ ܩܒܪܐ ܘܢܦܩ
ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܕܩܒܪܐ ܬܚܬܝܐ. ܘܝܗܒܗ ܠܒܪ. ܘܐܡܪ ܚܙܝ ܠܗ: ܘܐܚܘܝܗ ܗܘܐ ܐܝܩܘܢܬܗ
ܕܢܚܫܐ ܕܥܝܢܝܗ ܒܪܘܠܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܚܙܝܬ ܨܠܡܐ ܗܢܐ ܙܥܘܪܐ ܘܫܝܛܐ: ܘܒܗ ܛܘܥܝܐ ܕܒܢܝ
ܕܝܪܐ ܗܢܐ: ܘܡܠܐܟܐ ܡܚܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܗܦܟܬ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܢܝ ܐܬܪܐ ܗܘ.
ܘܩܘܪܝܠܘܣ ܡܪܩܝܘܢ ܚܪܫܐ ܐܦܝܣ ܐܢܘܢ ܕܢܣܝܡܘܢ ܨܠܡܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܒܗܝܟܠܐ ܘܕܝܪ̈ܐ.* ܘܩܘܪܝܠܘܣ
ܟܘܡܪܐ ܕܫܐܕܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܕܝܘܐ ܗܘ ܩܕܡܝܐ ܐܥܠ ܗܕܐ ܥܝܕܐ ܕܝܠܦ ܡܢ ܚܪܫܬܐ ܡܨܪܝܬܐ
ܕܫܡܗ ܩܩܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܪܡܝܙܕ ܗܠܝܢ: ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܕܢܘܒܕ ܨܠܡܐ ܗܢܐ
ܟܕ ܕܘܒܪ̈ܐ ܕܝܠܗ ܚܕܝܢ: ܘܟܕ ܡܢ ܕܪܝܬܐ ܕܩܒܪܐ ܗܘ ܐܦܩܗ ܠܗܝܟܠܐ ܕܡܕܒܚܐ ܘܐܡܪ
ܡܕܝܢ: ܐܝܟ ܡܚܕܐ ܕܩܘܒܪ̈ܐ ܚܕܘܐ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܒܗܝܢ ܒܢܝ̈ܐ: ܐܦ ܐܢܬ ܩܘܡ
ܘܐܥܒܪ ܗܢܐ ܨܠܡܐ ܕܒܝܫܐ ܘܬܒܪ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܗܘܪܡܝܙܕ ܗܠܝܢ: ܐܫܟܚ ܒܝܬ ܡܘܬܒܐ
ܕܐܬܓܠܝ ܒܗ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܐܬܚܫܒ ܠܡܥܒܕ ܗܕܐ ܒܥܕܢܐ ܕܨܠܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܒܬܪ ܨܠܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܘܫ ܐܢܬܘܢ ܠܦܘܠܚܢܐ: ܡܢ ܗܫܐ ܠܡܥܒܕ ܣܓܕܬܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܢ
ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܘܚܒܝܫܐ ܗܘܘ ܠܟܠܗܘܢ: ܟܕ ܐܦ ܡܢ ܕܝܢ ܕܐܬܚܫܒ ܒܗ ܡܠܦܢܐ. ܘܐܠܦ
ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡܫܬܥܝܢ ܕܢܟܡܪܘܢ ܘܢܦܠܚܘܢ ܠܐܠܗܐ ܘܢܫܬܒܚܘܢ (ܗ. ܟܕ ܡܢܚܐ ܕܐܬܟܢܫܘܢ)
ܐܬܬܘܚ ܕܝܢ ܗܠܝܢ: ܕܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܕܢܬܒܥ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ: ܗܘ ܗܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪܢ

* A rare word. Payne Smith (*Thes.*, col. 1728) quotes the sing. ܟܘܟܒܐ from a Lexicon, but gives no example of its use.

had taken the little idol, the angel of God lifted him up and set him straightway in his cell. Next day he showed the idol to the one hundred and eleven monks who formed his congregation, and they rejoiced greatly, but the devil who dwelt in it began to complain of being made a sport and a laughing-stock for the people who had hitherto honoured him. After the consecration of the monastery a number of Jacobites and others[1] banded themselves to kill Hormizd, but while they were crossing[2] the Tigris the boat in which they were sitting stopped in mid-stream, and finally capsized and drowned all in it, except Pîthiôn the owner who was a Nestorian.

Hormizd continued to dispute with the Jacobites, and one day he prayed to God to enable him to go into the Monastery of Mâr Mattai and to destroy all

---

[illegible]

1 [illegible]

2 [illegible]

the books in the library there; as soon as his prayer was ended an angel lifted him up and set him down straightway at its door. The divine power next unbolted for him the carefully closed doors, and led him from chamber to chamber until he brought him to the door of the library, which he opened for him and bade him enter therein. Hormizd turned hither and thither, and prayed to God to enable him to invent some means by which he might destroy the books of error, and straightway there bubbled up in the room[1] where he stood "a small rivulet of thick, evil-smelling water", in which he soaked all the books until they were destroyed. When this had been done the rivulet dried up, and the angel who had guided him into the monastery set him outside the door, and he departed to his convent. The fame of Hormizd increased greatly, and he secured the respect and protection of 'Ali,

1 [illegible]

the new governor of Môṣul, by healing his son of a sickness.

Hormizd died in his own monastery aged eighty-seven years. He had lived in the world twenty years, in the Monastery of Rabban Bar-'Idtâ thirty-nine years, in the Monastery of Rîshâ six years, and in his own monastery twenty-two years.

The Monastery of Rabban Hormizd is situated twenty-eight or thirty miles to the north of Môṣul, and about a mile from the little Chaldean town of Alkôsh, which is famous as the birthplace of Nahum the Prophet. It is built about half way up the range of mountains which bounds the fertile plain of Môṣul on the north, and stands in a sort of amphitheatre, which is approached by a rocky path that leads through a narrow defile. The path has been made and paved by many generations of monks, who must have devoted an enormous amount of labour in bringing and placing the stones which pave it in their places. The view of the church is very imposing. Its building is of a dusky red colour and is supported upon an enormous rock into which solid masonry has been built. The situation of the church built in the Monastery of Bêth 'Âbhê by one of its abbots called Îshô'-yahbh (see Vol. ii. p. 398) must have been similar to this. On the outer wall of the church are a number of inscriptions recording repairs of the fabric and gifts made by pious benefactors, and the dates when they were made, and also the names of visitors to the monastery. It would be interesting to have copies of these, for they would no doubt furnish

data for the history of the monastery,[1] but when I was there no ladders were to be had nor poles and planks to make a scaffolding with which to reach them. In the rocks round about the church and buildings of the monastery are rows of caves hewn out of the solid rock, in which the stern ascetics of former generations lived and died. They have neither doors nor any protection from the inclemency of the weather, and the chill which they strike into the visitor gives an idea of what those who lived in them must have suffered from the frosts of winter and the drifting rain. Some of them have niches hewn in their sides or backs in which the monks probably slept, but many lack even this shred of comfort. The bodies of the dead may have been preserved in these. The cells are separate one from the other, and are approached by narrow terraces, but some of them are perched in almost inaccessible places, and, unless other means of entrance existed in former days, could only have been approached by the monks crawling down from the crest of the mountain and swinging themselves into them. I saw no marks of fire in any of the cells. Some cells have a

---

[1] One inscription which I copied reads:—ܐܬܚܕܬ ܠܗܘܕܐ ܗܢܐ ܘܬܪ̈ܥܐ ܗܠܝܢ ܒܐܝ̈ܕܝ ܚܛܝܐ ܕܘܝܕ ܒܪ ܐܪܓܘܢܫܐܗ ܩܫܝܫܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܣܠܡܣ ܟܬܝܒ ܒܫܢܬ ܐ....ܨܘ ܠܝܘ̈ܢܝܐ ܘܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ* "This wall and these doors were restored by the hands of the sinner David, the son of Argònshah the elder, from the country of Salamàs.* Inscribed in the year one thousand, ...† hundred and ninety-six of the Greeks, and to God be glory!"

* Or Sâlâmas, in Arabic سَلَماس, a district on the western bank of the Sea of Urmî. See Nöldeke, *Gram. der Neusyrischen Sprache*, p. xxii.

† The letter here is indistinct, and I could not be certain what it was intended to be.

second small cave hewn out behind the larger one which is entered through an opening just large enough for a man of average size to crawl through. The view from the monastery is exceedingly fine, and westward the Tigris can be distinctly seen and even the mountains distant three hours' ride from Môṣul.

The monks belong to the order of Saint Antony, and live stern lives.[1] They eat meat at Christmas and Easter, but their usual food consists of boiled wheat and lentils and dark-coloured, heavy bread cakes. All wine and spirits are strictly forbidden. They meet at midnight, daybreak, sunset and at certain times of the day for prayer to which they are called by a bell; they have neither light nor fire. They drink rain water which is preserved in stone cisterns from year to year, and is always cold and good. Their hospitality is truly Oriental, and they share with the guest whatever they have. When Rich visited the monastery on the 19th of December 1820 their number was about fifty;[2] the number there in 1843 when Badger[3] visited it was thirty-nine: when Sachau was there in the winter of 1879—80[4] there were sixteen, and when I passed a night there on the 30th of November 1890 there were five or six less.[5]

---

[1] The report mentioned by Badger (*Nestorians*, vol. i. p. 103) concerning the life of the monks of Rabban Hormizd is not true of those who live there to-day.

[2] See *Narrative of a Residence in Koordistan,* vol. ii. p. 88 ff.

[3] See *The Nestorians and their Rituals*, vol. i. p. 102.

[4] See *Reise in Mesopotamien*, p. 365 f.

[5] Mr. Nimroud Rassam and myself were most kindly received by Ḳuss Yuannîs in the old monastery, and by Ḳuss Shmû'êl in the new monastery which is built on the plain at the foot

The exact date of the founding of the Monastery of Rabban Hormizd is not known, and some confusion has existed concerning which Hormizd is referred to in the title "Rabban Hormizd." Rich states[1] that this monastery was founded by "Tomarsa, Archbishop of Ctesiphon," A.D. 384—392, that Hormizd lived before the persecution of Jazdegerd, and that he was martyred in the thirty-sixth year of persecution, *i. e.*, the sixty-sixth of Shapur. Now there is mentioned by Assemânî (*B. O.*, I. p. 192, col. 1) a Bishop Hormizd who was martyred in this year, but he cannot have been the founder of the monastery, for as Assemânî says (*B. O.*, II. p. 418, col. 2), and as we may also see from the extracts of the history of Rabban Hormizd printed above (see pp. clix—clxvi), Rabban Hormizd must have been living after the Monastery of Bêth 'Âbhê was founded, because his friend Abraham the monk had lived there for thirteen years before he went to the Monastery of Rabban Bar-'Idtâ. Now Thomas of Margâ the zealous historian of the Monastery of Bêth 'Âbhê says in his work nothing which would justify us in assuming that the monastery of which he was a member was founded in the fourth century of our era, and he says quite plainly (see Vol. ii. p. 79) that Jacob, whom he and others consider to have been the founder of Bêth 'Âbhê, arrived in Margâ in the fifth year of Khusrau II, *i. e.*, A. D. 595. It is possible that Jacob may have re-founded Bêth 'Âbhê, but hardly

of the mountains. The latter priest could read Latin and talked Italian, and was a very intelligent and superior man. In his library I saw a manuscript copy of the *Homilies of Aphraates* which had been taken from the printed text edited by the late Professor Wright of Cambridge.

[1] *The Narrative of a Residence in Koordistan,* Vol. ii. p. 93.

probable, for Thomas, who never misses an opportunity of glorifying the 'king of monasteries', would have mentioned something concerning its earlier period of existence. The history of Rabban Hormizd says that his monastery was consecrated by the Patriarch Tômarṣâ II ܛܘܡܪܨܐ ܬܪܝܢܐ, but here is another difficulty, for the lists of the Patriarchs only mention *one* Tomarṣâ, whom the Jacobites call Tamuza ܬܡܘܙܐ (See Bar-Hebraeus, *Chron. Eccles.*, ii. coll. 41—43; and *B. O.*, ii. p. 400), and who sat from A. D. 384—392.

In ancient days the library of the monastery contained a number of very valuable MSS., but the Kurds destroyed by fire and water a large number of them, and I was told that an inundation of rain swept away about five hundred which had been placed for safety in a vault on the side of a hill.

The remains of Rabban Hormizd are buried under the altar at the east end of the church dedicated to him; close by are two chapels, one dedicated to the Holy Trinity and the other to the Four Evangelists. In a corridor which leads from the church to a kind of upper Chapel are the tombs of several Nestorian Patriarchs. On each tomb is an epitaph which records the name of the Patriarch buried therein, the number of years which he sat and the date of his death; upon each is a confession of faith. The names of the Patriarchs here buried in chronological order are:—

Name	Died	
1. Mâr Shem'ôn	5th of Âbh	A.Gr. ܐܬ̈ܩܡܛ 1849=A.D.1538
2. Mâr Shem'ôn	In the latter Teshrî ܒܬܫܪܝ ܐܚܪܝ ܝܘܡܐ ܒܬܡܢܝܐ ܒܬܪܬܝܢ ܒܫܒܐ	„ ܐܬ̈ܥ 1870=A.D.1558

Name	Died		
3. Mâr Êlîyâ [1]	On the first Wednesday of the Week of the Apostles	A. Gr. ܐܨܒ	1902=A.D. 1591
4. Mâr Êlîyâ	26th of Îyâr	„ ܐܨܟܚ	1928=A.D. 1617
5. Mâr Êlîyâ [2]	18th of Ḥazîrân ܗܘܐ ܚܕܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܕܥܠܡܢܐ	„ ܐܨܥܐ	1971=A.D. 1659
6. Mâr Êlîyâ [3]	17th of Îyâr ܗܘܐ ܥܪܘܒܬܐ ܕܫܒܬܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ	„ ܒܝܐ	2011=A.D. 1699
7. Mâr Êlîyâ	In the First Kânûn	„ ܒܠܕ	2034=A.D. 1722
8. Mâr Êlîyâ		„ ܒܩܝܗ	2115=A.D. 1803

1) The first portion of the first epitaph reads:—"In the living and immortal name, in the name of the Father, Son and Holy Ghost. From the time when I, Mâr Shem'ôn, became Catholicus and Patriarch of the East, I acknowledged God, the First Light; and I confessed and believed in His Son Jesus Christ, perfect God and perfect Man, two Natures, and two Persons [in] one outward form; and I loved His Spirit; and I adored His Sign (*i. e.*, the Cross); and I partook of His body and blood; and I died [relying] upon hope of Him."[4]

---

[1] He sat thirty-two years. [2] He sat forty-three years.

[3] He sat forty years. He died four years after he had built the great church of the martyrium in the church of Rabban Hormizd. ܗܘܐ ܠܘܩܒܠ ܕܗܘܐ ܫܢܝܐ ܒܬܪ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܕܒܢܐ ܗܝܟܠܐ ܪܒܐ ܕܒܝܬ ܣܗܕܐ ܒܥܕܬܐ ܕܪܒܢ ܗܘܪܡܝܙܕ.

[4] ܒܫܡ ܚܝܐ ܕܠܐ ܡܐܬ ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܢ ܕܗܘܝܬ ܐܢܐ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܩܬܘܠܝܩܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܠܐܠܗܐ ܢܘܗܪܐ ܩܕܡܝܐ ܝܕܥܬ ܘܐܘܕܝܬ ܘܗܝܡܢܬ ܒܒܪܗ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܡܫܠܡܢܐ ܘܒܪܢܫܐ ܡܫܠܡܢܐ ܬܪܝܢ ܟܝܢܝܢ ܘܬܪܝܢ ܩܢܘܡܝܢ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܘܐܚܒܬ ܠܪܘܚܗ. ܘܣܓܕܬ ܠܨܠܝܒܗ. ܘܐܬܢܣܒܬ ܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܥܠ ܣܒܪܗ ܫܟܒܬ ✡

2) In the second epitaph the confession of faith is the same as in No. 1.

3) In epitaphs 3—8 the confession of faith is somewhat longer and reads:—"I confessed three Persons, the Father, Son and Holy Ghost, one true God, [of] everlasting Nature; and I believed in His Son our Lord Jesus Christ, conjointly perfect God and perfect Man, two Natures and two Persons in one form, of one creation and one will; Who suffered and was crucified and was buried, and He rose the third day as it is written, and ascended into heaven to His Father; and I adored His living and life-giving Cross, and I received His body and His blood [relying] on the hope of the remission of my Sins,[1] *etc.*"

Above the confession of faith in epitaphs Nos. 2—8 is a cross. In No. 4 around the four arms of the cross is written: "Through Thee will we thrust out our enemies, and because of Thy name will we tread down those that hate us. In the living and immortal name, the rich which cannot be made poor. Look to Him and hope in Him;" and in No. 8: "The Cross hath conquered, the Cross will conquer."[3]

[1] ܘܐܘܕܝܬ ܒܬܠܬܐ ܩܢܘܡܝܢ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܟܝܢܐ ܡܬܘܡܝܐ. ܘܗܝܡܢܬ ܒܒܪܗ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܘܬܦܐܝܬ. ܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܒܪܢܫܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܬܪܝܢ ܟܝܢܝܢ ܘܬܪܝܢ ܩܢܘܡܝܢ ܒܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܕܚܕܐ ܒܪܝܬܐ ܘܚܕ ܨܒܝܢܐ ܕܗܘ ܚܫ ܘܐܙܕܩܦ ܘܐܬܩܒܪ ܘܩܡ ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܘܣܠܩ ܠܫܡܝܐ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ: ܘܠܨܠܝܒܗ ܚܝܐ ܘܡܚܝܢܐ ܣܓܕܬ: ܘܠܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܩܒܠܬ ܥܠ ܣܒܪܐ ܕܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܝ ܘܫܪܟܐ܀

[2] ܒܟ ܢܒܩܐ ܠܒܥܠܕܒܒܝܢ ܘܒܫܡܟ ܢܕܘܫ ܠܣܢܐܝܢ ܒܫܡ ܚܝܐ ܘܠܐ ܡܝܘܬܐ ܘܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢ. ܚܘܪ ܠܘܬܗ ܘܣܒܪ ܒܗ܀

[3] ܨܠܝܒܐ ܙܟܐ ܨܠܝܒܐ ܢܙܟܐ.

A LIST OF THE PROPER NAMES WHICH OCCUR IN THE SYRIAC TEXT OF THE BOOK OF GOVERNORS.

ܐܒܐ, founder of Bêth Zĕâṭâ, 329.15.

ܐܒܐ ܒܪ ܒܪܝܟܐ, the anchorite, 384.18.

ܐܒ, the month, 408. note 3.

ܐܒܘ ܢܘܚ, of Anbar, 97.12.

ܐܒܪܡ, the Israelite, 161.19; 181.19.

ܐܒܪܗܡ, founder of Great Monastery, 3.13; 22.18; 31.1; 37.10; 90.3; 91.12.

ܐܒܪܗܡ, Archimandrite of Rabban Zĕkhâ-Îshô', 7.7; 23.7; 92.9; 93.17; 97.14; 99.12.

ܐܒܪܗܡ, 'the friend of God', 19.21; 20.1; 22.19; 23.2; 29.20; 31.7; 32.11; 114.11; 157.6; 365.14.

ܐܒܪܗܡ, the Catholicus, 59.9; 163.1; 209.7; 232.10; 238.17; 249.1; 260.17; 265.1; 272.18; 276.9; 277.14; 279.16; 284.1; 290.4; 292.13.

ܐܒܪܗܡ, of Nethpâr, 87.18; 90.5.

ܐܒܪܗܡ, of Bêth Ḳôḳâ, 5.16; 59.15.

ܐܒܪܗܡ, Bishop of Nineveh, 121.8; 194.12.

ܐܒܪܗܡ, Bishop of Ḥadhattâ, 238.9.

ܐܒܪܗܡ, the Doctor, 26.5.

ܐܒܪܗܡ, the Lame, 145.19.

ܐܒܪܗܡ, the Expositor, 195.7.

ܐܒܪܗܡ, disciple of Sisoes, 327.8.

ܐܒܪܗܡ, the solitary, 329.18.

ܐܒܪܡ = ܐܒܪܗܡ, 187.2.

ܐܒܝܘܢ, monk of Bêth 'Âbhê, 54.7.

ܐܒܫܠܘܡ, son of David, 200.14.

ܐܓܪܝܦܘܣ, Agrippa, 104.12.

ܐܕܐ, monk of Bêth 'Âbhê, 37.18.

ܐܕܝܐ, 37. note 5.

ܐܕܘܪܒܝܓܢ, Âdhôrbhâîjân, 155.15.

ܐܕܝ, a monk, 329.6.

ܐܕܡ, the first man, 65.5; 115.17; 138.1; 327.11; 362.11.

ܐܗܪܘܢ, high priest of Israel, 19.21.

ܐܘܓܝܢܣ, the Egyptian, 28.16; 81.13; 192.12; 235.16; 272.19; 273.14; 274. 20; 276.6; 291.6; 395.17; 300.3; 334.9.

ܐܘܦ, a city of Ṭalânâ, 115.11.

ܐܘܦ, a city of Ṭalânâ, 115. note 2.

ܐܘܣܛܐ, monk of Bêth ʿAbhê, 37.19.

ܐܘܪܐ, district north of Môṣul, 104.20.

ܐܘܣܛܛܝܘܣ, Eustathius, 292.13; 293.3; 310.5; 311.11.

ܐܘܦܝܪ, Ophir, 204.16.

ܐܘܪ ܕܟܠܕܝܐ, Ur of the Chaldees, 22.19.

ܐܘܪܗܝ, Edessa, 47.4; 91.5.

ܐܘܪܚܝ ܙܒܕܘܢ, mountain pass near Bêth ʿÂbhê, 243.12.

ܐܘܪܫܠܡ, Jerusalem, 13.15; 21.5; 31.19; 78.19; 142,12; 204.8; 213.8; 223.19; 224.12; 306.11; 311.17; 332.3; 333 8.

ܐܚܐ, Abbot of Bêth ʿÂbhê, 114.10; 115.6; 116.9; 117.2; 118.5; 119.19; 120.13; 121.3; 123 3; 124.10; 125.17; 128.13; 136.17; 134.15; 135.21; 137.7; 144.1; 149.11; 150.4; 153.9; 194.13; 382.11.

ܐܚܐ, an ascetic, 329.20.

ܐܚܝܬܘܦܠ, Ahithophel, 200.17.

ܐܝܘܒ, Job of Uz, 182,11; 189.10.

ܐܝܘܒ ܦܪܣܝܐ, the Persian, 90.6.

ܐܝܘܒ, Monastery of, 314.10.

ܐܝܙܒܝܠ 201.7.
ܐܝܙܒܠ, wife of Ahab of Israel, 397.15.

ܐܝܙܠܐ, Mount, near Nisibis, 3.13; 22.19; 23.10.

ܐܝܠܘܠ, the month, 391.12.

ܐܝܣ, of the tribe Shaibân, 7.19; 104.2.

ܐܝܣܚܩ, son of Abraham, 10.8; 31.8; 96.17; 114.11; 196.12; 189.7.

ܐܝܣܚܩ, a monk, 157.7; 329.10.

ܐܝܣܝܕܘܪܘܣ, friend of Palladius, 87.21.

ܐܝܫܡܥܝܠ, son of Abraham, 32.11; 253.19.

ܐܝܫܡܥܝܠܝܐ, Ishmaelites, 29.18.

ܐܝܫܝ, monk of Bêth ʿÂbhê, 37.8.

ܐܝܠܐ ܕܠܓܫ, of Lâgesh (?), 328.16.

ܐܠܝܐ, ܐܠܝܐ, the Great, 21.2; 22.8; 29.2; 151.4; 177.19; 268.22; 284.22; 365.16.

ܐܠܝܐ, of Ḥîrtâ, 28.10; 30.15; 32.3; 37.14.

ܐܠܝܐ, of Môḳân, 12.15; 238.14.

252.14; 270.19; 271.3; 278.6; 279.3; 281.4; 284.21; 286.9; 289.2.

ܐܠܝܫܥ, Elisha of Israel, 21.14; 27.4; 96.2; 151.4; 243.19; 344.19; 398.18.

ܐܠܝܫܥ, Rabban, of Bêth ʿÂbhê(?), 248.3.

ܐܠܝܫܥ, the ascetic, 239.4.

ܐܠܝܫܥ, the elder, 98.11.

ܐܠܝܫܥ, a monk, 268.6; 270.3.

ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ, ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ, Alexandria of Egypt, 53.13; 334.6.

ܛܘܪܐ ܕܣܝܢܝ, of Mount Zînai, 113.19.

ܐܡܘܠܝܚܐ, a village of Margâ(?), 395.12.

ܐܡܘܢܝܘܣ, Amonius, 268.19; 269.10; 382.2.

ܐܢܛܘܢܝܘܣ, Antony the Great, 22.8; 86.1; 119.5; 133.22; 334.9; 376.10.

ܐܢܛܝܘܟܝ, Antioch, 6.8; 70.20; 71.15.

ܐܣܛܘܢ, Esṭwân, a village on the Zàbh, 48.12.

ܐܣܛܦܢܘܣ, Protomartyr, 262.2.

ܐܣܛܦܢܘܣ, of Margâ, 24.11.

ܐܣܛܦܢܘܣ, Bishop of Dâsen, 115.17.

ܐܣܛܪܛܝܓܐ, 315.13.15.

ܐܣܩܛܐ, the desert of Scete, 23.8; 53.9; 78.20; 135.9.

ܐܣܩܛܝܣ, the desert of Scete, 354.12.

ܐܦܠܘܢܝܘܣ, a Nitrian monk, 254.16.

ܐܦܡܝܐ, Apamea, 71.10.

ܐܦܢܝܡܪܢ, of the Great Monastery, 6.4; 42.9; 48.2; 60.15; 105.4; 130.17; 384.16.

ܐܦܢܝܡܪܢ, of Karkâ dhê Bêth Sĕlôkh, 68.8; 113.19.

ܐܦܪܝܡ, of Bêth Bôrê near Nineveh, 107.4.

ܐܦܪܝܡ, Monastery of, 144.1.

ܐܦܪܝܡ, Metropolitan of Elam, 197.15; 198.11.

ܐܦܪܝܡ, Bishop of Gîlân, 267.17.

ܐܩܪܐ, village of Margâ, 143.16.

ܐܩܪܘܢܝܐ, village near the Great Zàbh, 316.19.

ܐܪܒܝܐ, Arabia, 333.22.

ܐܪܒܝܠ, Arbela near Môṣul, 9.7; 79.16; 114.10; 197.21; 198.17; 382.11.

ܐܪܙܘܢ, Erzerûm, 37.20.

ܐܪܝܘܣ, Arius, 330.2.

ܐܪܠܝܐ, *Arlâyê*, a nickname(?), 238.12.

ܐܪܡܝܐ, the Prophet, 115.12; 282.13; 333.4.

ܐܪ̈ܡܝܐ, inhabitants of country round about Seleucia, 82.14; 85.15; 95.16; 102.9; 108.13; 384.2.

ܐܪܡܢܘܝ, the Shahrîgh, 161.4.

ܐܪܝܘܣ = ܐܪܝܘܣ [ܕ ܡܫܘܚܐ], 69.12.

ܐܪܣܢܝܘܣ, Arsenius, 22.13; 243.16; 334.9; 376.10.

ܐܪܡܝܐ, the Prophet, 163.10; 347.6; 369.6.

ܐܪܡܝܐ, of Scete, 119.2; 297.6.

ܐܪܡܝܐ, (ܒܪ ܫܒܬܐ), 254.18.

ܐܬܘܪ, the district near Môṣul, 74.2; 120.15; 139.14.

ܐܬܘܪ̈ܝܐ, Assyrians, 23.14; 186.17.

ܐܬܢܘܣ, the city of Athens, 23.21.

ܐܬܢ̈ܝܐ, Athenians, 298.6.

ܐܬܝܩ, the historian, 85.2; 88.9; 105.3.

ܒܒܝ, third Abbot of the Great Monastery, 4.2; 5.8; 25.11; 26.3; 30.12; 32.2; 33.18; 36.6; 51.14; 52.4; 54.13; 56.19; 63.22; 79.7.

ܒܒܝ, Bar-Nesîbhnâyê, the musician, 8.20; 140.12; 141.7; 142.1; 143.5; 144.13; 147.4; 148.13; 174.21; 217.16.

ܒܒܝ, Bishop of Bêth Garmai, 238.19.

ܒܒܘܣܘܣ = ܒܒܝܘܣ, 227. note 4.

ܒܒܠ, Babylon the Great, 116.16; 142.2; 223.16; 302.21.

ܒܒ̈ܠܝܐ, Babylonians, 23. 14.

ܒܒܝܘܣ = ܒܒܘܝܘܣ, 227.10.

ܒܓܕܕ, Bagdad, 310.6; 383.7.

ܒܗܝܐܝܠ *or* ܒܗܝܠ, Monastery in Margâ(?), 143. note 3.

ܒܘܪܝܫܘܥ, Bishop of Bêth Garmai, 238.19.

ܒܘܪܙܕ, head of the church at Shennâ, 292.15.

ܒܘܪܝܫܘܥ = ܒܘܪܘܝܫܘܥ, 238. note 5.

ܒܘܪ̈ܝܐ, the inhabitants of Bêth Bôrê, 107.7.

ܒܝܬ ܐܒ̈ܪܐ, a village in Margâ, 143.17; 162.22; 182.13.

ܒܝܬ ܐܝܠ = בֵּית־אֵל, Bethel, 198.16.

ܒܝܬ ܐܫܐ. a village of Margâ, 144.2.

ܒܝܬ ܐܪ̈ܘܢܝܐ, a district in Kurdistân(?), 198.3.

ܒܝܬ ܐܪ̈ܡܝܐ, the country round about Seleucia, 82.14; 85.15; 95.16; 102.9; 108.13; 384.2.

ܒܝܬ ܒܓܫ, a district on the Upper Zâbh, 10.4; 106.12; 117.16; 124.9; 125.3: 195.2;

196.9; 213.7; 239.1; 293.14; 352.5; 345.24; 385.4.

ܒܝܬ ܒܓܫ, country of Bêth Bĕghâsh 345.24.

ܒܝܬ ܒܘܙܝ, a district in Kurdistân, 239.16.

ܒܝܬ ܒܘܪܐ, a village near Nineveh, 107.3.

ܒܝܬ ܓܘܙܐ, a village of Dâsen, 294.16.

ܒܝܬ ܓܘܡܐ, a village of Bêth Zabhdai, 80.17.

ܒܝܬ ܓܘܪܐ, in the mountains of Dâsen(?), 7.14; 61.6; 98.18; 381.3.

ܒܝܬ ܓܪܡܝ, see Vol. ii. p. 44, 25.3; 58.3; 60.21; 61.9; 66.17; 68.10; 69.12; 73.19; 80.18; 112.14; 238.20; 319.9; 345.12; 361.17; 372.9; 380.14.

ܒܝܬ ܕܝܪܓ, ܒܝܬ ܕܪܓ, a village in Salâkh, 150.20.

ܒܝܬ ܕܒܪܐ, a village in Adiabene(?), 153.17.

ܒܝܬ ܕܘܩܢ, a town on the Lower Zâbh, 239.4.

ܒܝܬ ܙܒܕܝ, a district near Gezîret ibn ʻOmar, 26.3; 37.20.

ܒܝܬ ܙܘܡܐ, a village in Margâ, 254.11.

ܒܝܬ ܙܪܓܠܐ=ܒܝܬ ܥܠܒ, 329.17.

ܒܝܬ ܚܕܐ, a village in Margâ, 80.20; 81.9.

ܒܝܬ ܚܘܫܐܒܐ, a monastery near Dâḳôḳ, 58.18; 59.7.

ܒܝܬ ܚܠܐ, Monastery of, near Môṣul, 58.19; 86.3.

ܒܝܬ ܚܫܝܒܐ, 398.12.

ܒܝܬ ܛܚܘܢ, ܒܝܬ ܛܚܘܢ, a Shahrîghan village, 161.2; 162.8; 181.7.

ܒܝܬ ܛܡܘܢ, a village of Margâ, 399.2.

ܒܝܬ ܝܘܢܝܐ, Asia Minor, 330.5; 335.1.

ܒܝܬ ܟܠܘܢܐ, a village of Bîrtâ in Margâ, 332.5; 338.4.

ܒܝܬ ܟܘܡܠܐ, or ܒܝܬ ܟܘܡܠܐ, see vol. ii. p. 447, 238.11.

ܒܝܬ ܟܪܘܡ, a village of Margâ, 357.6.

ܒܝܬ ܟܪܡܝܐ, a district of Bêth Garmai, 319.10.

ܒܝܬ ܢܘܪܐ, a village in Salâkh, 150.11; 176.21.

ܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ, a diocese near the Tigris, 62.2; 66.14.

ܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ, a diocese along the Tigris, 353.4.

ܒܝܬ ܢܘܗܕܪ, a diocese along the Tigris, 104.21.

ܒܝܬ ܢܪܩܘܣ, a village in Margâ, 144.4.

ܒܝܬ ܥܠܒ, a village in Margâ, 144.2; 329.17.

ܒܝܬ ܩܘܦܐ, 399.13.

ܒܝܬ ܥܒܐ, the Monastery of, 1.2; 3.3; 4,1; 5.1; 15.16; 23.7; 25.2; 32.20; 37.18; 38.13; 41.19; 43.13; 45.11; 54.6; 67.20; 91.14; 139.4; 145.6; 167.2; 224.12; 251.4; 256.19; 293.6; 295.6; 302.9; 319.12; 324.4; 380.10; 389.8.

ܒܝܬ ܥܘܒܕܐ, a village of Margâ(?), 397.11.

ܒܝܬ ܥܕܪܝ, a district in Margâ, 26.3; 61.7; 162.12; 182.9.

ܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ, the district between Nisibis and Eski-Môṣul, 63.21.

ܒܝܬ ܨܝܕܐ, a village near Arbela, 145.21.

ܒܝܬ ܨܝܢܝܐ, China, 238.15.

ܒܝܬ ܩܪܒܝܠ, a village of Margâ, 344.17.

ܒܝܬ ܩܘܦ, a village on the Upper Zâbh, 392.15.

ܒܝܬ ܩܘܩܐ, Monastery of in Adiabene, 23.6; 89.15; 90.6; 381.15.

ܒܝܬ ܩܛܪܝܐ, a district on the Persian Gulf, 86.7; 95.13.

ܒܝܬ ܩܪܕܠܝ, ܒܝܬ ܩܪܕܠܝ, ܒܝܬ ܩܪܕܠܝ, a village in Margâ, 144.3; 164.12 198.20; 201.5.

ܒܝܬ ܪܝܫ ܕܪ ܒܝܬ ܐܒܐ, Monastery of, 380.16.

ܒܝܬ ܪܘܝ, Bêth Rêwâi, 169.20.

ܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ, Asia Minor, 6.6; 69.7; 71.19.

ܒܝܬ ܪܡܢ, a city near Tekrît, 70.23; 292.3.

ܒܝܬ ܪܫܒܩ, ܒܝܬ ܪܫܒܩ, a village in Margâ, 61.2; 144.3.

ܒܝܬ ܫܪܘܢܝܐ, the village of Shîrwân(?), 109.21.

ܒܝܬ ܬܠܢ, a village of Margâ, 347.4.

ܒܝܬ ܬܪܡܝܐ, a village in Margâ, 144.4.

ܒܝܬ ܬܪܬܪ, a district near Môṣul, 168.8.

ܒܝܪ, Monastery of, 125.9.

ܒܝܫܘܝ, a monk of Scete, 327.10.

ܒܝܪܬܐ, a district in Margâ, 167.10; 181.1; 194.7; 239.17; 325.2; 327.21; 332.4; 345.19; 359.20; 362.17; 395.15.

ܒܪܨܘܡ ܒܪ ܩܘܪܝܩܘܣ, a monk of Bêth ʿÂbhê, 225.8; 226.3.

ܒܠܕ, ܒܠܕ, a town close to Eski-Môṣul, 12.1; 34.19; 63.20; 104.20; 216.6; 238.6; 246.15; 248.10; 251.8; 296.21; 302.4; 383.7.

ܒܠܕܝܐ, ܒܠܕܝܐ, the people of Bâlâdh, 11.22; 246.8; 247.2.

ܒܠܛܫܨܪ, Belshazzar of Babylon, 182.17.

ܒܠܥܡ, Balaam, 31.7.

ܒܠܫܦܪ, a town in Adiabene, 47.3.

ܒܢܝܡܚܡ, the tribe of, 32.8; 40.17.

ܒܢܝܡܚܡ, a monk of Bêth ʿÂbhê, 37.17.

ܒܢܝܩܝܐ, the people of Bêth Baniḳâ (?), 199.19.

(ܕ ܣܠܟ) ܒܪܝܐ, Outer Salâkh, 109.4.

ܒܣܛܘܡܓ, father of Îshôʿyahbh III., 5.3; 47.13; 48.7; 49.6; 69.11.

ܒܣܝܠܝܘܣ, Basil the Great, 219.1.

ܒܣܝܠܝܣ, Basil the Great, 219 note 2.

ܒܛܘܡ, Monastery of, 237.22.

ܒܥܠܐ, Baal, 29.2.

ܒܪ ܒܥܫܡܝܢ, Bishop of Seleucia, 262.6.

ܒܪ ܥܝܢ ܒܪܟܐ, of ʿAin Barḳê in Margâ, 59.6.

ܒܪ ܚܕܒܫܒܐ, a monk in the Great Monastery, 4.14; 38.9; 45.15.

ܒܪ ܩܘܪܐ, the Monastery of, 4.19; 41.13; 384.20.

ܒܪ ܣܗܕܐ, a monk in the Great Monastery, 33.20.

ܒܪ ܣܗܕܐ, the historian, 23.15; 47.1; 62.1; 73.8; 103.11; 380.16.

ܒܪ ܣܗܕܐ, the Gnostic, 36.18.

ܒܪ ܣܗܕܐ, of Haighlâ, 33.

ܒܪ ܨܘܡܐ, Abbot of Bêth ʿÂbhê, 91.16.

ܒܪ ܨܝܕܐ, *i. e.*, George of Adiabene, 94.3; 99.10; 145.21.

ܒܪ ܬܘܠܡܝ, the Apostle, 262.4.

ܒܪܕܥܠܝ, a village on the Upper Zâbh, 329.10; 346.13.

ܒܪܙܘܢ, the warrior, 368.17.

ܒܪܘ ܣܘܪܝܐ, Abbot of Bêth ʿÂbhê, 76.8; 77.22; 91.18.

ܒܪܨܝܠ, a village of Margâ, 143.15.

ܒܪܥܘܬܐ, Monastery of, 156.3; 169.17.

ܒܪܥܘܫ, a village of Saphsâphâ, 94.7; 136.12; 162.12; 163.4; 195.8; 239.17.

ܓܝܠܢܝܐ, the people of Gîlân, 253.7.

ܓܝܠܢ, a district near the Caspian Sea, 12.10; 259.5; 266.17; 278.10.

ܓܠܕܝܢ, a village of Margâ, 143.15; 346.8.

ܓܒܥܐ, Gibeah, 30.22.

ܓܒܝܠܬܐ, a village of Ṭîrhân, 141.16; 174.1; 175.2; 217.8.

ܓܒܪܝܐܝܠ, surnamed the Dancer, 8.1; 70.7; 101.10; 112.5; 113.22.

ܓܒܪܝܐܝܠ, surnamed the Cow, 7.6; 47.20; 90.12; 91.7; 92.5.

ܓܒܪܝܐܝܠ, surnamed Little bird, 54.8; 94.4.

ܓܒܪܝܐܝܠ, 14.3; 239.14; 325.2; 328.1; 331.3; 360.2; 362.5; 363.2; 364.2; 365.13; 367.5; 368.8; 369.19; 371.11; 372.14; 373.16; 374.4; 380.2; 381.20; 382.16; 385.16: 386.3; 387.2; 389.19; 390.21; 400.12; 401.2; 403.4; 406.14.

ܓܒܪܝܐܝܠ, 375.13.

ܓܒܪܝܐܝܠ, Monastery of, 292.18.

ܓܒܪܝܐܝܠ, Bishop of Margâ, 239.1.

ܓܓܘܠܬܐ, Golgotha, 261.20; 333.17.

ܓܕ̈ܠܐ, *i. e.*, Gudâl near Môsul, 63.21.

ܓܕܥܘܢ, Gideon, 402.10.

ܓܘܒܬܐ, a village in Margâ, 143.19.

ܓܘܓܡܠ, a district near Môṣul, 164.1.

ܓܘܟܝ, a town of Bêth Garmai, 321.4.

ܓܘܟܠ, a village in Inner Salâkh, 110.16.

ܓܘܠܝܕ, Goliath the Giant, 103.2.

ܓܘܪܓܐ, disciple of Bâbhai the musician, 146.13; 217.11.

ܓܝܚܙܝ, Gehazi, 27.2.

ܓܝܘܪܓܝܣ, of Bêth Garmai, 6.20; 80.16; 81.8.

ܓܝܘܪܓܝܣ, Metropolitan of Nisibis, 6.22; 81.21; 82.1; 83.11; 94.17; 95.11; 114.3; 120.7; 209.7.

ܓܝܘܪܓܝܣ, Metropolitan of Pĕrâth dhĕ Maishân, 7.1; 85.5; 86.6; 87.2; 88.6.

ܓܝܘܪܓܝܣ, Metropolitan of Elam, 238.7.

ܓܝܘܪܓܝܣ, Abbot of Bêth ʿÂbhê, 250.20.

ܓܝܘܪܓܝܣ, uncle of Timothy the Patriarch, 195.5.

ܓܝܘܪܓܝܣ, the "son of the fishermen", 54.7; 73.20; 94.2; 99.10.

ܓܝܘܪܓܝܣ = ܓܪܓܝ, George the Catholicus, 165.9; 166.12; 167.7; 185.13.

ܓܝܘܪܓܝܣ, Bishop of Khânishâbôr, 239.4.

ܓܝܚܘܢ, the river Gihon, 31.2.

ܓܝܠܝ̈ܐ, the people of Gîlân, 238.10.

ܓܠܝܠܐ, Galilee, 276.19.

ܓܠܝܢܘܣ, Galen the physician, 135.2.

ܓܡܠܘܠܘܦܪܐ = ܓܡܠܘܗܝ ܠܘܦܪܐ 156. note 1.

ܓܡܠܘܠܘܦܐ, a diocese in Adiabene, 156.4.

ܓܡܝܫ, Monastery of, 317.1.

ܓܠܦܝܐ, a village four miles N. of Bêth ʿÂbhê, 59.21.

ܓܪܝܓܘܪ, of Tell Besmê, 5.5; 49.12; 50.3; 51.1.

ܓܪܝܓܘܪ, 329.9.

ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ, Gregory Nazianzenus, 219.2.

ܓܪܕܡܘܢܐ, ܓܪܕܡܘܢܐ, a fountain(?) near Bethʿ Âbhê, 108.19; 126.5; 211.18; note 5.

ܓܪܡܩܝܐ, the people of Bêth Garmai, 353.5.

ܕܝܐܒܘܪ, a district near Dâsen, 155.12.

ܕܐܣܢ, a district along the Upper Zâbh, 294.16; 155.17; 156.1; 355.5.

ܕܣܢ, a district along the Upper Zâbh, 37.22; 92.20.

ܕܒܝܫ, family at Tell Kêf, 409.5.

ܕܕܝܫܘܥ, Abbot of the Great Monastery, 24.8; 25.7; 26.8; 31.2; 37.11.

ܕܘܗܠܝܐ, a man of the tribe Dhuhl, 104.4.

ܕܘܝܕ, דָּוִיד, King of Israel, 37.8; 40.9; 65.16; 103.2, 115.19; 156.18; 158.11; 181.3; 197.3; 198.15; 200.17; 202.17; 204.6; 236.20; 243.18; 277.4; 291.6; 303.4; 377.8.

ܕܘܝܕ, Bishop of the Kartaw Arabs, 94.6; 99.9.

ܕܘܝܕ, Metropolitan of China, 238.12.

ܕܘܝܕ, Bishop of Gîlân, 267.17.

ܕܘܡܛܝܢ, a monk of Bêth ʿÂbhê, 380.11; 389.7.

ܕܘܟܐ, a village of Naḥlâ dhĕ Malkâ, 98.2.

ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ, Bishop of Bêth Bĕghâsh, 238.21.

ܕܝܠܘܡ, a country near the Caspian Sea, 12.16; 259.5; 268.8; 278.10.

ܕܝܠܘܡܝܐ, the people of Dailom, 101.4; 136.4; 238.10; 253.6; 266.18; 278.8.

ܕܝܣܩܘܪ, Bishop of Maʿallthâ, 7.22; 107.21; 135.19.

ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ, the author, 292.5.

ܕܝܪܐ ܕܒܪܥܐ, a monastery near Ḥadhattâ, 156.3; 169.17.

ܕܝܪܐ ܕܓܝܪܐ, the "Lime Monastery", 90.2; 321.22.

ܕܝܪܐ ܕܛܝܢܐ, the "Mud Monastery", 198.18.

ܕܝܪܐ ܕܩܘܦܢ, a monastery in Margâ, 161.22.

ܕܝܪܐ ܪܒܬܐ, a monastery in Margâ, 155.17.

ܕܝܪܐ ܕܟܪܟܐ, a monastery in Margâ, 24.11; 328.9.

ܕܪܝܢ, a town of Baḥrên, 86.9.

ܕܓܢܐ, a valley on the Lower Zâbh, 319.15.

ܕܢܝܐܝܠ, Daniel the Prophet, 115.20; 116.16; 321.12.

ܕܩܘܩ, a village near Lasim, 58.17.

ܕܪܝܘܫ, Darius the Mede, 182.17.

ܕܪܡܣܘܩ, Damascus, 72.4; 178.4.

ܕܩܠܬ, the Tigris, 53.17; 169.18; 174.2; 198.18; 249.19; 296.20; 293.6; 313.12; 315.1; 316.15; 382.20.

ܕܬܢ, Dathan the Israelite, 84.16; 161.18.

ܗܘܡܝܪܘܣ, Homer, 297.21.

ܗܘܡܣܢܣ, see ܗܘܡܝܪܘܣ, 297. note 8.

ܗܘܦܩܪܛܝܣ, Hypocrates the Physician, 298.20.

ܗܘܪܡܝܙܕ, Hôrmîzd IV., 5.2; 46.15; 62.21.

ܗܝܟܠܬܐ, a village on the Tigris, 199.5.

ܗܝܟܠܬܐ ܕܡܘܪܕ, a village on the Tigris, 53.16.

ܗܠܡܘܢ, a village on the Upper Ḥâbûr, 62.1.

ܗܕܝܒ, the fisherman of Ḥadhattâ, 315.16.

ܘܠܝܣ, Valens the Emperor, 330.2.

ܙܐܒܐ, the river Zâbhâ, 233.8; 313.17; 319.10; 322.2; 329.21.

ܙܪܘܢ ܒܪ ܙܕܪܗ, a Persian nobleman, 404.1.

ܙܕܝܦܪܘܪ, a Persian nobleman, 143.2.

ܙܘܪܒܒܠ, Zerubbabel, 142.20; 174.14; 204.18.

ܙܝܢ, mount of, 60.13; 130.19; 381.22.

ܙܟܐ ܡܝܘܠ, a monk in the Great Monastery, 37.22; 90.4; 93.7; 97.14.

ܙܟܝ, Zacchaeus, Bishop of Elam, 267.17.

ܙܟܝ, Zacchaeus of Bêth Mûlê, 238.11.

ܙܟܪܝܐ, Zechariah, 223.16; 302.20.

ܙܪܢ, a village of Bêth Bĕghâsh, 293.15.

ܚܒܬܐ, a village of Bêth Garmai, 61.3.

ܚܒܝܒܐ, of the Monastery of Gabriel, 381.12.

ܚܒܝܒܐ, a monk of the Great Monastery, 37.19; 328.20.

ܚܒܩܘܩ, Habakkuk, 159.20; 204.4; 321.12.

ܚܓܝ, Haggai, 204.4.

ܚܕܘܕ, village of, 38.10; 214.6; 238.11.

ܚܕܘܕ, see ܚܕܘܕ, 38.22.

ܚܕܝܐܒ, ܚܕܝܒ, Adiabene, 7.21; 8.5; 9.10; 10.11; 51.18; 67.11; 70.6; 73.20; 74.2; 78.13; 81.14; 89.7; 106,14; 120.4; 121.18; 139.4; 142.22; 153.7; 155.11; 171.19; 178.13; 197.17; 199.4; 216.1; 279.11; 314.6.

ܚܕܝܒܝܐ, the people of Adiabene, 10.14; 201.19; 353.5.

ܚܕܝܬܐ, al-Ḥadîtha, 8.11; 95.21; 130.16; 156.2; 198.7; 238.9; 315.13; 382.17; 385.1.

ܚܘܐ, Eve, 42.18; 393.21.

ܚܘܓܝܪ, ܚܘܓܝܪ, a Persian nobleman, 8.14; 136.10.

ܚܘܓܝܪ ܕܝܪܐ, Monastery of Ḥûgair, 136.15; 137.2.

ܚܘܝܠܐ, Havilah, 204.16.

ܚܘܪܝܒ, Ḥoreb, 31.20.

ܚܙܩܝܐ, Hezekiah, 347.6.

ܚܙܩܝܐܝܠ, Ezekiel, 374.6.

ܚܙܩܝܐܝܠ, Monastery of, 59.2; 58.19.

ܚܙܪ, the river, 393.10.

ܚܛܝܪܢܝܐ, of Ṭîrhân, 143.18(?); 148.9; 167.10; 173.7.

ܚܝܪܬܐ, "at the end of the earth", 185.18.

ܚܝܪܬܐ, of Saphsâphâ, 239.17.

ܚܝܪܬܐ, on the river Ḥâzer, 393.9.

ܚܝܪܬܐ, 328.15.

ܚܝܪܬܐ, of the Arabs, 28.10; 88.15.

ܚܝܪܬܐ, of Naʿmân, 254.1.

ܚܡܝܡܬܐ, 321.4.

ܚܝܠܦܬܐ, a village of Saphsâphâ, 239.17; 240.20.

ܚܡ, Ham, 26.16.

ܚܡܝܪ, of Beni Taimlah, 314.5; 315.9.

ܚܡܝܡܬܐ, a village of Margâ, 312.20.

ܚܡܝܪܘܢ, (see ܚܦܬܘܢ), 178.13.

ܚܢܐ, Hannah, 96.12; 358.15; 363.13.

ܚܢܝܬܐ, ܚܢܝܬܐ, diocese of, 10.10; 108.1; 135.18; 136.5; 198.2; 383.12.

ܚܢܢܐ, a monk of Bêth ʿÂbhê, 247.1.

ܚܢܢܝܐ, Ananias the liar, 370.16.

ܚܢܢܝܐ, "who ate vegetables", 8.10; 125.16; 126.13.

ܚܢܢܝܐ, Bishop of Gîlân, 267.17.

ܚܢܢܝܐ, Bishop of Gîlân, 238.12.

ܚܢܢܝܫܘܥ, the Patriarch, 37.14; 41.14; 53.21; 68.2; 91.19; 102.4; 194.16.

ܚܢܢܝܫܘܥ, surnamed the Red, 230.9.

ܚܢܢܝܫܘܥ, the author, from Bêth ʿÂbhê, 244.13.

ܚܢܢܝܫܘܥ, a monk, 270.3.

ܚܢܢܝܫܘܥ, a monk of Bêth ʿÂbhê, 218.8; 219.11.

ܚܢܝܫ, ܚܢܝܣ, Hinnis (Bavian), 144.3; 165.13; 167.9; 328.21.

ܚܣܢ, a Persian nobleman, 8.17; 139.12; 191.9.

ܚܣܢ ܒܪ ܥܠܝ, Ḥasan bar-ʿAli, 88.11.

ܚܨܢܐ ܙܥܘܪܬܐ, *i. e.*, "Little Fortress", near Bêth ʿÂbhê, 209.10.

ܚܨܢܐ ܥܒܪܝܬܐ, *i. e.*, "Hebrew Fortress", near Môṣul, 168.3; 198.18; 248.3; 254.2.

ܚܦܬܘܢ, a town on the Upper Zâbh, 178.13; 200.1; 353. note 2.

ܚܪܒܐ, a village in Margâ, 329.11.

ܚܪܒܬ ܓܠܠ, a village on the Lower Zâb, 66.17.

ܚܪܒܫ, a village of Margâ, 143.17.

ܚܝܪܡ, a village of Adiabene, 89.7.

ܚܪܢ, Harran, 288.12.

ܚܪܦܐ, a village of Saphsàphâ, 6.15; 76.6; 239.17.

ܚܬܡ ܒܪ ܨܠܚ, *i. e.*, Ḥâtim ibn Ṣàliḥ, 152.20; 153.2.

ܚܬܪ, a province of Salàkh, 150.20.

ܛܘܪܐ ܕܐܝܙܠܐ, Mount Izlâ near Nisibis, 93.14.

ܛܘܪ ܒܪܥܝܢ, Mount Berâʿîn in Persia, 92.2.

ܛܘܪܐ ܕܙܝܢܝ, Mount Zinai, 60.13; 130.19.

ܛܘܪ ܙܝܬܐ, Mount of Olives, 21.16; 333.18.

ܛܘܪܐ ܕܢܕܡ, 381.12.

ܛܘܪ ܟܪܡܠܐ, Mount Carmel, 21.13.

ܛܘܪ ܣܝܢܝ, Mount Sinai, 21.13.

ܛܘܪܐ ܕܢܝܛܪܝܐ, the Nitrian mountain, 254.16.

ܛܘܪ ܬܒܘܪ, Mount Tabor, 21.15.

ܛܝܝܐ, the Arabs, 28.10; 88.11; 125.19; 132.6; 152.19; 153.16; 154.18; 168.1; 229.9; 243.2; 248.6; 281.9; 388.14.

ܛܝܡܬܐܘܣ, Bishop of Bêth Beghàsh, 10.4; 195.2; 196.9; 199.11; 198.11; 199.7; 201.16; 202.22; 207.3; 246.9; 248.1; 252.14; 253.13; 257.2; 258.8; 260.1; 263.9; 265.10; 267.2; 278.10; 279.11; 302.12; 310.15.

ܛܝܪܗܢ, the country about Sâmarra, 141.17.

ܛܠܢܝܬܐ, a district in Margâ, 115.11(?); 155.18.

ܛܠܠܢܝܬܐ, *i. e.*, ܛܠܢܝܬܐ, 155. note 5.

ܛܝܪܗܢ, *i. e.*, ܛܝܪܗܢ, 148.8; 173.7; 217.8.

ܝܗܒܐܠܗܐ, ܝܗܒ ܐܠܗܐ, Metropolitan of Gîlân, 12.13; 238.10; 252.13; 263.14; 264.9; 265.4; 266.11; 267.3; 268.7; 270.3; 278.11.

ܝܗܒ ܡܪܢ, of Bêth Bĕghâsh, 345.24.

ܝܗܘܕ, ܝܗܘܕܐ, country of, 198.16; 204.30; 205.4.

ܝܗܘܕܐ, son of Jacob, 156.17.

ܝܗܘܕܐ, Judas Iscariot, 254.22.

ܝܗܘܕܝܐ, the Jews, 223.15; 233.2; 281.9; 286.20.

ܝܘܐܢܝܣ, St. John Chrysostom, 87.17.

ܝܘܕܥܝܛ, Zechariah vi. 10, 303.1.

ܝܘܚܢܢ, the Apostle, 326.13; 339.18.

ܝܘܚܢܢ, the brother of James, 104.3.

ܝܘܚܢܢ, the Baptist, 21.14; 134.4; 268.22.

ܝܘܚܢܢ, of Adiabene, 7.21; 105.6; 107.5; 112.17; 109.1; 117.15; 118.1; 120.1; 125.12; 135.20; 143.3; 145.19; 194.8.

ܝܘܚܢܢ, of Nêrâbh Barzai, 14.11; 329.12; 368.5.

ܝܘܚܢܢ, of the Monastery of Rîshâ, 369.8; 370.1; 371.19; 372.12; 374.17; 391.10.

ܝܘܚܢܢ, "Bishop of the Scattered", 79.2.

ܝܘܚܢܢ, Ḥadhattâ, 96.7.

ܝܘܚܢܢ, of Bêth Garmai, 5.15; 58.2; 59.1; 66.9.

ܝܘܚܢܢ, of Dailôm, 7.12; 96.10; 98.17; 99.13; 100.7.

ܝܘܚܢܢ, of Damascus, 72.4; 178.4.

ܝܘܚܢܢ, the writer, 23.5.

ܝܘܚܢܢ, the ascetic, 37.17.

ܝܘܚܢܢ, the monk, 375.8.

ܝܘܚܢܢ, an elder, 37.15.

ܝܘܚܢܢ, brother of ʿĂnân-Îshôʿ, 106.3.

ܝܘܢܕܒ, Metropolitan of Adiabene, 51.18.

ܝܘܢ, Greece, 334.21.

ܝܘܢܝܐ, Greeks, 46.16; 330.5; 335.1.

ܝܘܢܢ, Jonah the Prophet, 40.7; 180.11.

ܝܘܢܢ, the ascetic, 4.17; 41.4; 53.21.

ܝܘܣܦ, Joseph son of Jacob, 37.7; 46.8; 84.12; 97.21; 115.17; 116.16; 264.14.

ܝܘܣܦ, of Bêth Ḳôḳâ, 5.16; 59.15.

ܝܫܘܥ, of Shâhrâzûr, 101.8; 102.11; 103.11; 104.2.

ܝܫܘܥ, of Bêth ʿÂbhê, 113.20.

ܝܫܘܥ, of Beth Garmai, 13.10; 319.6; 321.21.

ܝܫܘܥ, son of Mari, 197.16; 198.8; 200.16; 201.14.

ܝܫܘܥ, Monastery of, 249.21.

ܝܘܪܕܢܢ, the river, 333.17; 339.18.

ܝܘܫܝܐ, the son of Zephaniah, 302.21.

ܝܙܕ, a Persian god, 284.3.

ܝܙܕܝܢ, the tax-gatherer, 47.4; 63.1.

ܝܙܕܝܢܐܒܕ, ܝܙܕܝܢܒܕ, Yazdînâbhâdh, 234.19; 386.16.

ܝܡܢ, al-Yaman, Yemen, 238.17.

ܝܡܢ, mountain of, 381.12.

ܝܢܝܣ, Jannes the magician, 176.13.

ܝܣܪܐܝܠ, *i. e.*, יִשְׂרָאֵל, 19.21; 20.2; 29.19; 32.7; 40.16; 204.12; 298.9; 299.20; 337.14.

ܝܣܪܐܝܠܝܐ, Israelites, 19.21; 204.14.

ܝܥܠܘ, son of Ḥemrân, 314.5; 315.9.

ܝܥܩܘܒ, Jacob, 10.8; 37.7; 46.8; 84.12; 96.18; 97.21; 100.3; 114.11; 157.7; 189.11; 196.12; 294.3.

ܝܥܩܘܒ, brother of Christ, 262.3.

ܝܥܩܘܒ, the Apostle, 262.3.

ܝܥܩܘܒ, brother of John, 104.13.

ܝܥܩܘܒ, father of John, 58.2.

ܝܥܩܘܒ, the writer of the Epistle, 291.4.

ܝܥܩܘܒ, of Edessa, 250.18.

ܝܥܩܘܒ, founder of Bêth ʿÂbhê, 4.1; 5.14; 25.2; 36.5; 31.8; 32.20; 33.6; 34.3; 35.8; 36.8; 38.17; 41.19; 43.13; 44.21; 46.7; 47.14; 48.4; 49.4; 55.3; 56.14; 57.1; 58.7; 59.13; 60.2; 61.5; 62.4; 65.12; 66.10; 75.6; 76.13; 77.17; 91.13; 92.4; 93.13; 113.1; 114.20; 118.7; 215.12; 227.4; 232.8; 236.1; 271.9; 278.16.

ܝܥܩܘܒ, of Bêth Nuhâdhrâ, 6.3; 66.14; 67.2.

ܝܥܩܘܒ, Bishop of Nisibis, 25.8.

ܝܥܩܘܒ, "the sacristan's son" 227.10.

ܝܥܩܘܒ, the Catholicus, 137.10; 153.13.

ܝܥܩܘܒ, father of Thomas of Margâ, 109.19.

ܝܥܩܘܒ, a monk in the Great Monastery, 37.18.

ܝܥܩܘܒ, a monk of Yânân, 381.12.

ܝܥܩܘܒ, Bishop of Margâ, 239.2.

ܝܫܘܥ, the son of Yôzâdâk, 174.14; 303.22.

ܝܫܘܥ, surnamed "Mâranzĕkhâ", 238.20.

ܝܫܘܥ, of Bêth Garmai, 238.19.

ܝܫܘܥܕܢܚ, a monk of Bêth ʿÂbhê, 10.22; 208.15; 209.6; 210.6.

ܝܫܘܥܙܟܐ of the "Lime Monastery", 90.2.

ܝܫܘܥܙܟܐ, Bishop of Kerkûk, 7.23; 108.8; 110.4; 112.2; 125.11; 126.7; 238.18; 321.22; 384.1.

ܝܫܘܥܙܟܐ, of Bêth ʿÂbhê, 47.16; 49.21; 149.16.

ܝܫܘܥܝܗܒ, of Gĕdhâlâ, 34.19; 61.16; 63.20; 66.6; 67.2; 69.6.

ܝܫܘܥܝܗܒ, of Adiabene, 5.4; 6.5; 10.17; 11.2; 46.18; 47.13; 58.10; 70.4; 71.1; 72.7; 73.6; 77.2; 78.3; 80.2; 81.10; 82.2; 84.6; 87.1; 90.2; 102.8; 114.3; 120.6; 121.2; 142.13; 198.6; 199.4; 200.5; 201.20; 202.22; 203.3; 205.6; 206.4; 207.8; 210.6; 211.9; 213.18; 214.3; 215.10; 225.4; 228.3; 251.2; 382.12.

ܝܫܘܥܝܗܒ, of Tellâ, 10.3; 193.9; 194.4; 197.21.

ܝܫܘܥܝܗܒ, surnamed the "Long", 256.9.

ܝܫܘܥܝܗܒ, brother of ʿĂnân-Îshôʿ, 78.13; 106.6.

ܝܫܘܥܝܗܒ, a monk of Bêth ʿÂbhê, 256.21.

ܝܫܘܥ ܣܒܪܢ, 380.17.

ܝܫܘܥ ܕܡܪܓܐ, an ascetic of Margâ, 328.18.

ܟܕܝܫܘܥ, founder of a monastery near Môṣul, 58.19; 86.2.

ܟܘܦܪܣܝܐ, a native of Bâshôsh, 94.7.

ܟܘܫܝܪܐ, 381.4.

ܟܘܦܪܥܙܐ, a town near the mouth of the Lower Zâbh, 239.4.

ܟܣܪܐ, Khusrau II. Parwêz, [ܟܣܪܐ 5.2; 46.14;] 5.19; 46.15; 47.2; 49.20; 50.1; 52.3; 62.20; 63.4; 69.15.

ܟܣܪܐ, the Jacobite, 250.19. [See [illegible]].

ܟܣܪܐ, a monk at Bêth ʿÂbhê, 226.15; 227.1.

ܟܦܠܢܐ, a village in Adiabene, 69.11; 78.5.

ܟܠܕܝܐ, Chaldeans, 22.19.

ܟܠܩܝܕܘܢܝܐ, people of Chalcedon, 251.7.

ܟܢܘܢ, the month Kânôn, 408, note 2.

ܟܢܥܢܝܐ, Canaanites, 290.1.

ܟܣܘܣܛܘܣ, Xystus Bishop of Rome, 123.5.

ܟܦܪ ܢܗܘܝܠ, a village on the Upper Zâbh, 143.1; 144.10; 145.21; 148.19; 161.5; 174.16; 198.3; 200.3.

ܟܪܟܐ ܕܒܝܬ ܣܠܘܟ, Kerkûk, 8.1; 51.18; 68.10; 70.7; 92.5; 238.19.

ܟܪܟܐ ܕܣܠܘܟܝܐ, Kerkûk, 112.14.

ܟܪܡܠܐ, Mount Carmel, 21.13.

ܟܪܣܛܝܢܐ, Christians, 63.19; 243.4; 263.4; 285.15; 289.5; 315.22; 349.10; 388.4.

ܟܪܬܘܝܐ, Kartaw Arabs, 99.9; 294.6; 321.1.

ܠܘܗܪܣܦ, ܠܘܗܪܣܦ, ܠܘܗܪܣܦܣ, a Persian nobleman, 143.3; 153.11; 170.4, and note 2.

ܠܘܙ, a village on the Zâbh, 361.18; 372.10.

ܠܘܝܐ, Levites, 190.15.

ܠܝܘܕܝܐ, a man of the al-Azd tribe, 386.8.

ܠܥܙܪ, ܠܥܙܪ, Lazarus, 239.1; 408.5.

ܠܝܠܫ, ܠܠܫ, a village on the Ḥâzer, 328.17.

ܠܫܘܡ, a village of Bêth Garmai, 25.3.

ܡܐܪܝ, a monk at Shennâ, 305.13; 308.12.

ܡܓܘܓ, Magog, 205.3.

ܡܓܘܫܐ, Magians, 110.17; 136.15; 322.5; 338.4; 348.18; 344.7.

ܡܕܝܢܝܐ, Midianites, 402.11.

ܡܘܐܒ, Moab, 31.6.

ܡܘܨܠ, المَوْصِل, 168.8; 207.12; 222.6; 250.21; 294.19.

ܡܘܟܪܒܝܬܐ, ܡܘܟܪܒܝܬܐ, name of a well, 104.16, and note 4.

ܡܘܩܢ, a district in Armenia, 12.15; 238.14; 270.19; 278.6; 279.5; 281.4; 286.9.

ܡܘܫܐ, Moses the Great, 20.2; 21.2; 22.10; 26.19; 37.8; 65.7; 84.17; 115.18; 116.16; 157.5; 174.6; 192.2; 204.10; 209.14; 240.1; 289.21; 298.8; 334.1; 337.12.

ܡܚܘܙܐ, Ctesiphon and Seleucia, 61.4; 63.9; 69.12; 84.1.

ܡܚܝܡܕܕ, of Bêth Bôzâi, 239.10; 240.5; 386.8.

ܡܝܐ ܩܪܝܪܐ, Maya Ḳarîrê, 144.2; 163.21; 164.20; 182.21; 183.1.

ܡܝܗܢܣܝ, of Ḥennes, 165.12.

ܡܝܗܢܝܣ, *i. e.*, ܡܝܗܢܣܝ, 165. note 2.

ܡܝܟܐ, 113.2.

ܡܝܠܝܣ, Milles the writer, 127.16.

ܡܠܟܕܕ, 373.19; 389.4.

ܡܠܟܝܙܕܩ, Melchisedek, 53.11.

ܡܠܟܝܙܕܩܝܐ, Melchisedekians, 53.9.

ܡܗܡܢ, a Persian nobleman, 380.17.

ܡܢܝܢܝܐ, Manichees, 261.14.

ܡܢܫܐ, Manasseh, 32.12.

ܡܣܠܡܐ } = مَسْلَمَة 395, note 1.
ܡܣܠܡܗ } 143.3; 153.12; 393.11; 394.16; 395.1.

ܡܥܠܬܐ, ܡܥܠܬܐ, a village near Dehôk, 7.22; 107.21; 108.1; 135.20; 239.16; 383.12.

ܡܥܢܐ, 381.4.

ܡܨܪܝܢ, מִצְרַיִם, 53.10; 87.17; 116.16; 132.4; 187.2; 204.10; 334.7; 354.12.

ܡܨܪܝܐ, מִצְרִים, 115.19; 204.10.

ܡܩܒܠܬܐ, a village of Margâ, 143.18; 332.19.

ܡܩܪܝܣ, Macarius the Egyptian, 28.16; 53.12; 86.2; 275.2; 334.9; 327.10; 376.10.

ܡܪܓܐ, Margâ, 1.4; 3.4; 9.12; 11.15; 24.12; 61.2; 115.11; 143.5; 144.5; 153.10; 155.19; 156.10; 157.3; 160.8; 164.1; 172.3; 178.13; 179.9; 194.4; 200.1; 232.8; 234.19; 238.20; 239.2; 264.11; 271.10; 286.3; 325.3; 328.6; 332.4; 337.19; 344.21; 345.17; 387.13; 388.10; 407.18.

ܡܪܓܠܬܐ, Monastery of, 314.11.

ܡܪܕܐ, ܡܪܕܝܐ, a diocese of Adiabene, 156.4.

ܡܪܘ, Merv, 198.8.

ܡܪܘܐ, 392.17.

ܡܪܘܢ, the ascetic, 383.13.

ܡܪܘܢ, a boy from Nîrâm, 393.4.

ܡܪܝ, Marî, 197.16; 198.8; 200.16; 201.14.

ܡܪܝܗܒ, a monk of Mount Îzlâ (?), 4.21; 42.3; 43.2.

ܡܪܝܡ, the Mother of Christ, 42.18.

ܡܪܝܡ, Magdalene, 39.9.

ܡܪܝܫܘܥ, Bishop of Ḥadhattâ, 8.11; 126.4; 130.14; 131.6; 134.1; 223.3.

ܡܪܝܫܘܥ, Bishop of Shushan, 238.21.

ܡܪܢܙܟܗ, Metropolitan of Adiabene, 9.1; 125.7; 139.3; 140.11; 147.5; 148.6; 150.5; 153.7; 167.4; 169.7; 171.19; 172.2; 173.9; 174.18; 175.1; 191.8; 196.8; 197.20; 382.12.

ܡܪܩܘܣ, Mark the Monk, 221.4; 264.16; 274.13; 276.2; 300.10; 326.4; 384.21.

ܡܪܩܝܘܢܝܐ, Marcionites, 261.14.

ܡܪܝ, the Apostle, 87.16.

ܡܪܝ, Rabban, 108.20; 126.6.

ܢܘܗܕܪܐ ܕܒܝܬ ܙܒܕܝ, a district in Bêth Zabhdai, 7.14; 61.6; 99.18.

ܢܘܗܕܪ ܒܪܘܢ or ܢܘܗܕܪܒܪܘܢ, a fortified place in Salâkh (?), 14.11; 143.19; 320.13; 268.5; 269.1; 271.11; 274.17.

ܢܘܗܕܪܝܐ, a native of Ḥaṭrâ, 393.10.

ܢܘܪܕܦܢܝܢ, a village of Margâ (??) 346.19.

ܢܘܦܣ, of Bêth Ḳĕwâz, 392,17.

ܢܚܝܠ, a village of Margâ (?), 37.19.

ܢܚܠܐ, a district in Margâ, 155.18.

ܢܚܠܐ ܕܡܠܠܬܐ, a district in Margâ, 98.2.

ܢܚܠܐ ܕܢܘܪܕܐ = ܢܘܡܢܝܬܐ, 328.12.

ܢܝܠܘܣ, the river Nile, 219.21.

ܢܝܢܘܐ or ܢܝܢܘܝ, *i. e.*, נִינְוֵה, 37.14; 53.22; 58.10; 70.10; 79.10; 81.11; 107.3; 121.10; 159.8; 164.1; 180.12; 194.12; 198.18; 199.8; 223.1; 239.3; 381.1; 395.8.

ܢܝܢܘܝܐ, Ninevites, 39.11; 40.12; 194.12; 168.9; 353.4.

ܢܝܣܢ, the month Nîsân, 408.3.

ܢܩܛܪܝܘܣ, Nectarius, 81.13.

ܢܝܪܘܢ ܕܩܕܘܫܬܐ, a village of Margâ, 338.14; 344.2; 395.20; 400.9.

ܢܣܛܘܪܝܘܣ, Nestorius, 145.9; 185.2.

ܢܣܛܘܪܝܘܣ, Metropolitan of Adiabene, 279.12.

ܢܣܛܘܪܝܘܣ, Monastery of, 314.11.

ܢܣܛܘܪܝܢܐ, Nestorians, 164.30; 165.7.

ܢܣܛܝܪ, Nastîr the writer, 22.13.

ܢܥܡܢ, Naaman the Syrian, 254.1; 294.17.

ܢܨܝܒܝܢ, Nisibis, 23.10; 28.11; 49.20; 50.3; 51.17; 62.3; 70.6; 78.14; 81.22; 82.8; 83.13; 85.11; 90.17; 112.6; 316.3; 383.6.

ܢܨܝܒܢܝܐ, people of Nisibis, 83.17.

ܢܥܡܬܐ, see ܩܠܝܬ ܕܢܥܡܬܐ, 109.4.

ܢܪܣܝ, Bishop of Shennâ, 12.21; 13.1; 239.3; 291.2; 292.2; 293.10; 294.21; 296.21; 299.8; 301.17; 304.14; 308.18; 309.12; 310.13; 314.19; 315.11; 316.1; 317.10.

ܢܪܣܝ, pupil of Bâbhai, 79.7.

ܢܪܣܝ, Abbot of the Great Monastery, 89.9; 91.10.

ܢܪܣܝ, "The Harp of the spirit", 145.18.

ܢܪܣܝ, of ʿAin Barḳê, 59.5.

ܢܬܢ, *i.e.*, נָתָן, the Prophet, 40.9.

ܢܬܢܝܫܘܥ, a monk of Bêth ʿÂbhê, 54.7; 94.3.

ܢܦܪܝܐ, a man of Nephar or Niffer(?), 87,18.

ܣܐܘܝܪܝܐ, followers of Severus of Antioch, 23.20; 91.2; 185.10; 249.5; 352.17; 353.17.

ܣܒܘܟܬ, a monk of Mount Îzlâ, 37.19.

ܣܒܪܝܫܘܥ, of Bêth Garmai, 5.7; 37.21; 49.18; 50.4; 51.3; 73.19; 139.14.

ܣܒܪܝܫܘܥ, surnamed Rôsṭâm, 7.5; 60.15; 89.4; 90.6.

ܣܒܪܝܫܘܥ, 381.16.

ܣܒܪܝܫܘܥ, a Persian nobleman, 191.9.

ܣܒܪܝܫܘܥ, a native of Nîrâm, 394.18.

ܣܕܘܡ, Sodom, 30.12; 180.5; 182.6.

ܣܕܘܡܝܐ, Sodomites, 32.10; 156.16; 157.18; 181.13.

ܣܗܕܘܢܐ, the Apostate, 25.9; 58.12; 61.21; 71.18.

ܣܗܕܘܣ, ܣܗܕܘܣ, a monk of Mount Îzlâ, 37.20.

ܣܘܣܐܝܣ, Sisoes, 22.13; 327.7.

ܣܘܪܝܢ, Sûrîn, 137.10.

ܣܛܢܐ, שָׂטָן, Satan, 209.17; 228.9; 253.10; 255.3; 256.4; 261.19; 303.16; 333.22; 345.21; 347.15; 352.6; 353.2; 383.9; 389.11; 390.16; 391.7; 395.12; 397.13; 399.3.

ܣܝܢܝ, Mount Sinai, 20.16; 21.13.

ܣܗܪܙܘܪ, district between Arbela and Hamadân, 90.15.

ܣܠܘܟܝܐ, the people of Salâkh, 112.14.

ܣܠܘܢܐ, Sylvanus, 22.12.

ܣܠܟ, ܣܠܝܟ, Salâkh, 9.2; 108.8; 109.2; 125.7; 126.8; 136.4; 149.14; 155.12; 176.13.

ܣܠܟ ܒܪܝܐ, Outer Salâkh, 109.4.

ܣܠܟ ܓܘܝܐ, Inner Salâkh, 110.16; 155.16; 384.3.

ܣܡܟܐ or ܣܡܟܐ, the Persian(?), 94.3.

ܣܡܘܩܐ, nickname of Simon, 94.10; 95.1.

ܣܢܥܪ, plain of Shinar, 26.18.

ܣܦܣܦܐ, Saphsâphâ of Margâ, 6.15; 76.7; 116.13; 143.14; 195.8; 239.18; 264.11.

ܣܪܐ, Sarah, wife of Abraham, 96.12.

ܣܪܓܝܣ, Bishop of Ḥĕnâithâ, 8.13; 108.4; 135.18; 136.1.

ܣܪܓܝܣ, of Bêth Garmai, 5.17; 60.20; 61.5.

ܣܪܓܝܣ, the κανονάρχος, 228.4; 286.15.

ܣܪܦܝܘܢ, Serapion, 334.10.

ܥܕܪܐ ܕܥܩܒܪܐ, Monastery of, 37.21.

ܥܒܕ ܝܫܘܥ, the friend of Thomas of Margâ, 15.6; 85.1; 90.13; 123,15; 324.5.

ܥܒܕ ܝܫܘܥ, of Kartaw, 381.17.

ܥܒܕ ܝܫܘܥ, 339.1.

ܥܒܪܝܐ, Hebrews, 68.8.

ܥܘܠܝ, a village of Inner Salâkh, 384.3.

ܥܘܪܒܝܐ, "Arab", 316.15.

ܥܘܗܫܡ, the Jacobite, 250.18.

ܥܝܠܡ, Elam, 167.5; 197.15; 198.11; 238.8.

ܥܝܢ ܕܪܝܫܐ, a village in Margâ, 59.6.

ܥܝܢ ܕܫܒܪܐ, *i. e.*, ܥܝܢ ܕܪܝܫܐ(?), 271.9.

ܥܠܝ, Eli the high priest, 27.1.

ܥܡܘܪܐ, Gomorrah, 180.5.

ܥܡܝܩܬܐ, a village of Margâ(?), 328.13.

ܥܡܢܘܐܝܠ, Immanuel, 163.3.

ܥܡܪܡ, father of Moses, 339.16.

ܥܡܪܝ ܒܪ ܡܫܝܚܝ, of Bêth Bôzâi, 11.15; 239.10; 240.5; 241.2; 242.5; 243.2; 244.18; 386.8; 387.4; 388.18; 400.8; 401.5.

ܥܢܢܝܫܘܥ, the redactor of the Book of Paradise, 6.18; 78.8; 79.14; 80.3; 86.12; 87.19; 106.2.

ܥܢܢܝܫܘܥ, an ascetic of Margâ, 328.15.

ܥܢܢܝܫܘܥ, monastery of, 385.2.

ܥܣܘ, Esau, 26.18; 37.7; 294.3.

ܥܩܘܠܐ, a town near Kufa, 85.19.

ܥܪܒܝܐ, "Arabs", 353.5.

ܦܐܝܣܝܣ, Paesius, 254.18.

ܦܐܘ, 409.4.

ܦܘܠܐ, Paul the Hermit, 22.7; 133.22.

ܦܘܠܝܢܝܐ, the followers of Paulinus, 177.21.

ܦܘܠܘܣ, Paul the Apostle, 156.19; 175.8; 178.3; 190.14; 197.5; 217.2; 241.22; 255.2; 257.8; 262.4; 304.20; 311.4; 331.3; 336.1; 339.18; 377.10; 402.12.

ܦܘܠܘܣ, the brother of Gabriel, 14.5; 360.14; 362.5; 363.1; 364.2; 365.5; 367.4; 370.10; 371.11; 372.4; 373.20; 374.13; 375.18; 380.14; 381.2; 390.13; 404.12.

ܦܘܠܘܣ, 70.6.

ܦܘܠܘܣ, a monk of Mount Îzlâ, 37.17.

ܦܘܠܘܣ, 66.11.

ܦܛܪܘܣ, the Apostle, 382.20.

ܦܛܪܘܣ, Bishop of Yemen, 238.16.

ܦܛܪܘܣ, a monk of Mount Îzlâ, 37.17.

ܦܛܪܘܣ, a monk of Bêth ʿÂbhê, 323.18.

ܦܝܢܚܣ, Phinehas of Israel, 31.9.

ܦܝܬܓܘܪܘܣ, Pythagoras, 297.15.

ܦܝܬܝܘܢ, Pethion the Monk, 249.16; 381.8.

ܦܟܘܡ, Pachomius, 226.7; 334.9.

ܦܟܘܡܝܣ, Pachomius, 205.12.

ܦܠܕܝܣ, Palladius of Hellenopolis, 87.21; 308.15; 309.7.

ܦܠܘܣܐ, 321.19.

ܦܠܛܘܢ, Plato, 297.5.

ܦܠܫܬܝܐ, Philistines, 402.9.

ܦܡܒܘ, Pambo, 22.9.

ܦܢܘܐܝܠ, Penuel, 363.14.

ܦܦܢܘܛܝܣ, Paphnutius, 254.17.

ܦܪܘܓܒܢܕܕ, a Persian nobleman, 109.9.

ܦܪܘܟܘܕ, a Persian nobleman, 143.2.

ܦܪܢܣܐ = Farr + Narsê(?), 109.6.

ܦܪܢܣܝܣ, of Tell Kêf, 408, note 4; 409.3.

ܦܪܣ, Persia, 82.9; 86.9; 95.13.

ܦܪ̈ܣܝܐ, Persians, 23.14; 70.2; 82.1.

ܦܪܬ ܕܡܝܫܢ, a district on the Shatt el-Arab, 81.20.

ܨܗܝܘܢ, Zion, 278.19; 306.12.

ܨܘܒܐ, Nisibis, 84.13.

ܨܘܪܐ, see ܥܕܪ ܕܒܢܝ ܫܘܚܬܐ, 143.18; 340.18; 348.17; 354.4; 362.18.

ܨܘܪ̈ܝܐ, people of Tyre, 204.16.

ܨܝܒܐ, Zeba, who cursed David, 198.15.

ܨܝܕܢ̈ܝܐ, Sidonians, 204,16.

ܨܝܡ, a village of Margâ, 346.21.

ܨܠܝܒܐ, a monk of Bêth ʿÂbhê, 54.7; 94.3.

ܨܠܝܒܐ, Monastery of, 53.16.

ܨܠܝܒܐ, the Aramean, 99.11.

ܨܠܝܒܐ ܙܟܐ, the Patriarch, 15.17; 102.2; 103.9; 106.15; 112.15; 118.1; 141.20; 142.1.

ܨܠܚ, see under ܒܫܘܡ, 152.20.

ܨܢܥܐ, Sanaʿa, 238.18.

ܨܦ, a glen near the Zâbh, 381.7.

ܨܦܢܝܐ, Zephaniah the Prophet, 302.21.

ܩܐܝܢ, Cain, 26.15.

ܩܘܐܕ, Kawâdh, son of Pêrôz, 63.11.

ܩܘܣܛܘܣ, a diminutive of Constantine, 225.8.

ܩܘܦ, a village near Aḳrâ, 143.19; 164.7; 329.14; 369.21; 370.4.

ܩܘܦܝܐ, the people of Ḳôph in Margâ, 370.20.

ܩܘܦܪܢ, Cyprianus(?), 394.18.

ܩܘܦܪܝܢܐ, ܩܘܦܪܝܢܐ, ܩܘܦܪܝܢܐ, Cyprian, 312.15; 314.20; 344.12.

ܩܘܦܪܝܢܘܣ, Cyprianus, 13.12; 14.7; 325.2; 327.20; 330.19; 331.2; 332.2; 334.20; 336.22; 337.18; 338.7; 342.19; 343.20; 353.4; 357.13; 364.4; 368.6; 372.5; 374.12; 375.10; 406.13.

ܩܘܪܛܐ, son of Yazdîn, 63.6.

ܩܘܪܝ, Monastery of, 143.16.

ܩܘܪܚ, Korah, of Israel, 84.16; 161.18.

ܩܘܪܢܠܝܘܣ, Cornelius of Joppa, 222.16.

ܩܘܪܝܩܘܣ, Abbot of Bêth ʿÂbhê, 11.6; 12.1; 216.5; 217.6; 221.2; 223.4; 225.5; 228.6; 230.20; 232.7; 238.6; 241.14; 242.9; 243.3; 244.20; 245.5; 246.12; 247.2; 248.12; 249.2; 251.9; 296.10; 299.13; 302.3.

ܩܘܪܝܩܘܣ, of Edessa, 239.2.

ܩܘܪܝܩܘܣ, Bishop of Bêth Garmai, 238.19.

ܩܘܪܝܩܘܣ, Church of at Tell Kêf, 408.10.

ܩܘܪܝܪܐ, *i. e.*, Cyrus of al-Ḥîrah, 145.18.

ܩܝܘܪܐ, the expositor, 61.3.

ܩܝܘܪܐ, Abbot of Bêth ʿÂbhê, 6.12; 66.7; 68.8; 74.13; 76.7; 81.7; 90.4; 91.17; 113.19.

ܩܛܘܪܐ, Keturah, 32.11.

ܩܪܕܓ=كنارنك(?), 163.2.

ܩܪܕܓ, the syncellus of Îshôʿ-yahbh III, 90.1.

ܩܪܕܓ, brother of Yahbhlâhâ, 12.13; 253.13; 263.14; 264.9; 265.2; 266.11; 267.11; 268.9; 278.11.

ܩܪܕܓ, a native of Adiabene(?), 382.21.

ܩܪܕܓ, see ܒܝܬ ܩܪܕܓ, 198.20; 201.5; 216.2.

ܩܪܕܓܐ, see ܒܝܬ ܩܪܕܓ, 183.5.

ܩܪܕܘ, *i. e.*, Gebel al-Gûdî, 33.21; 41.21; 365.19; 366.10; 397.9; 368.8; 375.3.

ܩܪܬܡܝܢ, Monastery of near Mardîn, 91.2.

ܩܪܕܠܝܒܝܢ, *i. e.*, Shennâ dhĕ Bêth Rammân,

ܩܪܕܝܠܝܒܝܢ, *i. e.*, Shennâ dhĕ Bêth Rammân, 13.3; 292, note 1.

ܩܪܕܝܠܝܒܝܢ, *i. e.*, Shennâ dhĕ Bêth Rammân, 301.18.

ܫܢܐ ܕܒܝܬ ܪܐܡܢ, *i. e.*, Shennâ dhĕ Bêth Rammân, 13, note 1.

ܫܢܐ ܕܒܝܬ ܪܡܢ, *i. e.*, Shennâ dhĕ Bêth Rammân, 292.3.

ܫܢܐ ܕܒܝܬ ܪܐܡܢ, *i. e.*, Shennâ dhĕ Bêth Rammân, 79.22.

ܪ̈ܗܘܡܝܐ, the Byzantine Greeks, 70.2; 197.9; 369.8.

ܪ̈ܘܝܐ, people of Bêth Rewâi, 170.17.

ܪܘܚܝܫܘܥ, Bishop of Ḥĕnâithâ, 10.10; 198.2; 199.6; 200.2; 201.2; 202.15.

ܪܘܚܝܫܘܥ, Sabhr-Îshô', 60.16; 89.5.

ܪܘܚܝܫܘܥ, of Bêth Ḳôḳâ. 23.5.

ܪܘܣܛܩܐ, a province of Margâ, 345.20.

ܪܝ, Râi near Teheran, 270.5.

ܪܝܡܐ, Monastery of, 329.6.

ܪܝܡܐ, a deacon at Shalmath, 125.10.

ܪܝܡܘܢ, the rock Rimmon, 40.18.

ܪܝܘ ܐܪܕܫܝܪ, *i. e.*, ܪܝܘ ܐܪܕܫܝܪ, Rêw-Ardâshîr on the Tâb, 86.9.

ܪܟܝܫܐ, an ascetic, 406.13.

ܪܦܩܐ, Rebecca, 96.12.

ܪܩܐ, Monastery of, 24.11; 241.19; 381.11.

ܪܝܫ ܥܝܢܐ, 329.16.

ܪܝܫ ܟܐܦܐ, a village of Saphsâphâ, 264.11.

ܫܐܘܠ, Saul, King of Israel, 37.8; 115.20; 177.2; 197.3.

ܫܒܐ, Saba, 204.16.

ܫܒܘܪ, Sapor, King of Persia, 163.2; 182.18.

ܫܒܘܪܐܝ, a Persian nobleman, 164.7.

ܫܗܪܘܣܛ, ܫܗܪܝܘܣܛ, Bishop of Seleucia, 262.6; 294.16.

ܫܗܪܙܘܪ, a district between Arbela and Hamadân, 101.9.

ܫܘܒܚܠܝܫܘܥ, Metropolitan of Gîlân, 12.5; 238.9; 252.2; 253.17; 254.20; 256.11; 257.6; 259.4; 261.18; 262.10; 265.7; 266.9.

ܫܘܒܚܠܡܪܢ, brother of Mâr Aḥa, 116.9.

ܫܘܒܚܠܡܪܢ, Abbot of Shennâ, 302.7; 305.19; 308.13; 314.18; 315.6; 383.4.

ܫܘܩܐ ܕܚܕܒܫܒܐ, "Sunday Bazaar", 372.21.

ܫܘܫܢ, "Shûshan the Fortress" 238.21.

ܫܝܚܢ, a village in Margâ, 287.15.

ܫܝܒܢܝܐ, a Shaibân Arab, 104.2.

ܫܝܒܢܝܐ, the Shaibân Arabs, 104.5.

ܫܝܓܪ, Sinjâr, 383.4.

ܫܝܕܘܢ, near Bêth ʿÂbhê, 243.12.

ܫܝܘܠ, Sheol, 161.18; 224.4.

ܫܝܠܘܡܝܬܐ, the Shunammite woman, 96.2.

ܫܝܡ ܒܪ ܓܢܒܪܐ, "the son of the giant," 238.11.

ܫܝܡ, Bishop of Gîlân, 267.17.

ܫܝܪܘܝ, Shêrôe, King of Persia, 63.11; 69.13; 70.5.

ܫܝܪܝܢ, Shîrîn, 47.3.

ܫܝܬ, Seth, 115.16.

ܫܠܝܡ, Salem, 21.5.

ܫܠܝܡܘܢ, Solomon, 65.15; 204.15.

ܫܠܝܡܘܢ, bar-Gârâph, 4.19; 41.11; 42.3; 48.3.

ܫܠܝܡܘܢ, Bishop of Ḥadhattâ, 156.2; 198.7; 201.12; 382.18.

ܫܠܝܡܘܢ, of Bêth Garmai, 237.19.

ܫܠܝܡܘܢ, a monk of Bêth ʿÂbhê, 232.3.

ܫܠܡܐ, brother of Narses, 294.4.

ܫܠܡܬ, ܫܠܡܬ, ܫܠܡܬ, a village of Saphsâphâ, 116.12; 124.9; 125.11; 136.12; 137.18; 143.17; 153.10; 163.16; 385.6.

ܫܡܥܘܢ ܕܬܠ ܟܐܦ, of Tell Kêf, 409.4.

ܫܡܘܐܝܠ, Samuel the Prophet, 27.1; 96.18; 97.2; 99.4; 197.3; 333.4; 358.1; 359.13.

ܫܡܘܢܝ, whose sons were martyred, 59.18.

ܫܡܥܝ, Shimei, 181.15.

ܫܡܥܝܐ, son of Yazdîn, 47.4; 63.6.

ܫܡܥܝܪܐ, Monastery of, 143.16.

ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ, Simon Peter, 21.4; 104.14; 120.17; 178.18; 222.15; 262.4; 351.12.

ܫܡܥܘܢ, Simeon, 247.10.

ܫܡܥܘܢ, Metropolitan of Adiabene, 106.13; 120.7.

ܫܡܥܘܢ, Bishop of Bêth Bĕghâsh, 124.8; 125.7; 385.5.

ܫܡܥܘܢ, the Martyr, 262.6.

ܫܡܥܘܢ, Bishop of Gîlân, 267.17.

ܫܡܥܘܢ, Rabbaṇ, the monk, 100.2.

ܫܡܥܘܢ, Monastery of, 314.18; 315.1; 316.8; 345.3.

ܫܡܥܘܢ, surnamed the "Beardless", 7.9; 94.19; 95.11; 96.4; 97.16; 99.15.

ܫܡܥܘܢ, Simeon Priscus (?), 127.15.

ܫܡܥܘܢ, Monastery of at Shennâ, 293.5; 305.12.

ܫܡܥܝ, Shimei, 181 14.

ܫܡܪܓ, a village of Margâ, 347.21.

ܫܡܫܘܢ, Samson, 156.17.

ܫܢܝܐ, of Bêth Rammân, 12.21; 79.22; 239.3; 291.2; 292.3; 296.21; 301.18; 302.7; 305.12; 316.5.

ܫܪܘܫܝܐ, see ܒܝܬ ܫܪ̈ܘܫܝܐ, 109.21.

ܫܗܪܘܝܢ, a Persian nobleman, 165.9; 166.12.

ܬܐܘܡܐ, the Apostle, 262.5.

ܬܐܘܡܐ, Bishop of Margâ, 1.4; 3.4; 172.3; 325.4; 407.18.

ܬܐܘܡܐ, Bishop of Gîlân, 267.17.

ܬܐܘܡܐ, of Ḥedhôdh, 238.11.

ܬܐܘܡܐ, a monk, 53.17.

ܬܐܕܘܪܘܣ, Theodore of Mopsuestia, 174.8.

ܬܐܘܦܝܠܐ, Theophilus, 53.13.

ܬܒܘܪ, Mount Tabor, 21.15.

ܬܘܡܝܢܐ, a monk of Bêth ʿÂbhê, 299.12.

ܬܝܕܘܪ, a village of Margâ, 230.11.

ܬܠܐ, Tellâ, 194.6; 391.12.

ܬܠ ܩܢܘܗ, ܬܠܐ ܕܩܢܝܐ, the "Mound of Reeds", 80.19.20.

ܬܠܟܦܝܐ, the people of Tell Kêf, 408.11.

ܬܪܫܝܫ, Tarshish, 180.11.

SYRIAC FORMS OF GREEK AND LATIN WORDS OCCURRING IN THE BOOK OF GOVERNORS.

ܐܓܘܢܐ	ἀγών	22.15; 273.15; 355.5; 405.19; plur. ܐܓܘܢܐ 25.18.
ܐܓܘܢܝܣܛܐ	ἀγωνιστής	354.19; plur. ܐܓܘܢܝܣܛܐ 252.6.
ܐܓܘܢܝܣܛܘܬܐ		360.11.
ܐܓܪܘܣܐ	ἀγρός	255.21; 348.16; 367.17; plur. ܐܓܪܘܣܐ 388.20; 398.10.
ܐܘ	εὖ	401.9.
ܐܘܢܓܠܝܘܢ	εὐαγγέλιον	44.1; 267.12; 297.17; 366.7; ܐܘܢܓܠܝܘܢ 44 note 1.
ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ	εὐαγγελιστής	87.16.
ܐܘܣܝܐ	οὐσία	plur. ܐܘܣܝܣ 144.18.
ܐܘܩܝܢܐ	ὄγκινος	173.18.
ܐܘܪܓܢܘܢ	ὄργανον	142.18.
ܐܘܬܢܛܝܐ	αὐθεντία	155.18.
ܐܝܩܐ	εἰκῆ	247.13.
ܐܘܟܠܘܣ	ὄχλος	384.22.
ܐܟܣܘܪܝܐ	ἐξορία	33.1; 50.3.
ܐܟܣܢܐ	ξένος	313.4; plur. ܐܟܣܢܝܐ 364.10; 373.8.
ܐܟܣܢܝܐ	ξενία	289.20; 362.12.
ܐܟܣܢܝܘܬܐ		332.18.
ܐܟܣܢܕܘܟܝܢ	ξενοδοχεῖον	202.8.
ܐܡܝܢܛܘܢ	ἀμίαντος	273.16.
ܐܢܢܩܐ	ἀνάγκη	58.8; ܐܢܢܩܐ 53.22; 335.20; plur. ܐܢܢܩܣ 229.6.
ܐܣܘܛܐ	ἄσωτος	39.8.
ܐܣܘܛܘܬܐ	ἀσωτία	40.1; 128.8.

ܐܣܛܘܐ	στοά	67.8; 227.17; 241.18.
ܐܣܛܘܟܣܐ	στοιχεῖον	159.9; plur. ܐܣܛܘܟܣ̈ܐ 252.4.
ܐܣܛܘܡܟܐ	στόμαχος	280.12.
ܐܣܛܘܢܐ	στῦλος	164.11; [ܐܣܛܘܢ̈ܐ 165.4].
ܐܣܛܛܝܘܢ	statio	plur. ܐܣܛܛܝܘܢ̈ܐ 142.7.
ܐܣܛܡܐ	στόμωμα	329.2.
ܐܣܟܘܠܝ	σχολή	6.11; 13.15; 61.1; 297.18; plur. (accus. case) ܐܣܟܘܠܣ 8.20; 140.20; 232.8; ܐܣܟܘܠܘܣ 61.1; 140.13; 404.2.
ܐܣܟܘܠܐ		74.7; 350.13; plur. ܐܣܟܘܠ̈ܐ 75.8; 340.18; 388.17.
ܐܣܟܝܡܐ	σχῆμα	22.2; 378.14.
ܐܣܩܝܛܐ	σκῦτος	135.9.
ܐܦܣܘܢܝܐ	ὀψώνια	plur. ܐܦܣܘܢ̈ܝܐ (τὰ ὀψώνια) 356.22.
ܐܦܝܛܪܘܦܐ	ἐπίτροπος	172.17; 259.9.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ	ἐπίσκοπος	1.4; plur. ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ 6.6.
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ		9.4; 12.17; 268.5.
ܐܦܝܣܩܘܦܝܘܢ	ἐπισκοπεῖον	(ܒܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܝܘܢ) 9.13; 158.20; 328.10.
ܐܩܘܠܘܬܝܐ	ἀκολουθία	113.6; ܐܩܘܠܘܬܝܐܣ 360.16; ܐܩܘܠܘܬܝܐ 92.10.
ܐܩܠܝܣܝܣܛܝܩܝ	ἐκκλησιαστική	85.2; ܐܩܠܝܣܝܣܛܝܩܐ 88 note 2; plur. ܐܩܠܝܣܝܣܛܝܩܘܣ 18.1; ܐܩܠܝܣܝܣܛܝܩܘܣ 18 note 1.
ܐܩܡܐ	ἀκμή	407.8.
ܐܪܟܝܕܝܩܘܢ	ἀρχιδιάκονος	292.13.
ܐܪܟܐ	ἀρχή	plur. ܐܪܟܘܣ 21.19; 307.7.
ܐܪܟܘܢܐ	ἄρχων	139.14.
ܐܪܟܝܛܪܐ	ἀρχίατρος	plur. ܐܪܟܝܛܪ̈ܐ 298.19.
ܐܪܡܢܘܢ	ἄρμενον	118.15.
ܐܪܬܘܕܘܟܣܐ	ὀρθόδοξος	plur. ܐܪܬܘܕܘܟܣ̈ܐ 6.9.
ܐܪܬܘܕܘܟܣܝܐ	ὀρθοδοξία	71.18; 151.10; 166.2; 291.11.
ܐܬܠܝܛܐ	ἀθλητής	180.7; plur. ܐܬܠܝ̈ܛܐ 252.6; 278.15.
ܐܬܠܝܣܝܣ	ἄθλησις	18.10; 173.2; 406.18.
[ܐܬܝܢܝܐ, ܐܬܝܢܝܐ]	Ἀθηναῖοι	plur. ܐܬܝܢ̈ܝܐ 298.6.

ܒܝܬ ܐܪܟܐ τὰ ἀρχεῖα 102.14.

ܒܝܡ βῆμα 83.15; 306.12.

ܒܣܠܝܐ βασιλεία 139.16.

ܩܘܡܣܐ κύαμος plur. ܩܘܡܣܐ 348.3.

ܓܘܢܝܐ γωνία plur. ܓܘܢܝܣ̈ܐ 276.22.

ܓܠܘܣܩܡܐ γλωσσόκομον 6.7; 70.18, plur. ܓܠܘܣܩܡ̈ܐ 206.1; 329.4; 369.16.

ܓܢܘܣܛܝܩܐ γνωστικός 36.18.

ܓܢܣܐ γένος 9.3; 14.5.

ܕܘܓܡܐ δόγμα 72.14.

ܕܝܐܬܝܩܐ διαθήκη 261.19; 298.8; 306.13; plur. ܕܝܐܬܝܩܘܣ 306.15.

ܗܕܝܘܛܐ ἰδιώτης 17.7; 140.16; 271.3; plur. masc. ܗܕܝܘܛ̈ܐ 271.7; 402.17; plur. fem. ܗܕܝܘܛܬ̈ܐ 275.16.

ܗܕܝܘܛܘܬܐ 15.17; 150.2; 360.16.

ܗܕܝܘܛܐܝܬ 381.5.

ܗܘܠܐ ὕλη

ܗܘܠܢܝܬܐ 363.17.

ܗܦܪܟܝܐ ἐπαρχία 9.9; 74.1; 155.10.

ܗܘܦܕܝܩܢܐ ὑποδιάκονος plur. ܗܘܦܕܝܩܢ̈ܐ 307.7.

ܗܘܠܐ ὕλη 283.20.

ܗܢܝܘܟܐ ἡνίοχος 64.4; 326.9.

ܗܦܠܘܣ ἁπλῶς 234.3.

ܗܪܘܡܐ ἄρωμα plur. ܗܪܘܡ̈ܐ 23.15; 307.13; 334.4.

ܗܪܛܝܩܐ αἱρετικός plur. ܗܪܛܝܩ̈ܐ 72.1; 339.19.

ܗܪܣܝܘܛܐ αἱρετικός 330.2; plur. ܗܪܣܝܘܛ̈ܐ 91.1; 330.8.

ܗܪܣܝܣ αἵρεσις 53.1.

ܘܠܐ βῆλα 351.17; plur. ܘܠ̈ܐ 306.20.

ܙܛܡܐ ζήτημα plur. ܙܛܡ̈ܐ 52.19.

ܛܒܠܝܐ	ταῦλις	pur. ܛܒ̈ܠܝܐ 329.4.
ܛܟܣܐ	τάξις	49.17; plur. 16.12.
ܛܘܓܣܐ	ταγή	7.3; 86.18.
ܡܛܟܣܐ	τακτικός	78.8.
ܛܘܦܣܐ	τύπος	306.20; plur. ܛܘܦ̈ܣܐ 20.11; 291.19.
ܛܘܦܣܝܢܐ		plur. ܛܘܦ̈ܣܝܢܐ 307.22.
ܛܪܘܢܐ	τύραννος	369.1; plur. ܛܪ̈ܘܢܐ 382.19.
ܛܪܘܢܘܬܐ	ἡ τυραννίς	330.3.
ܟܝܡܘܢ	χειμών	plur. ܟܝܡܘ̈ܢܐ 303.12; 402.1.
ܟܝܪܛܘܢܝܐ	χειροτονία	120.14; 150.8; 279.6; 286.14; 301.13.
ܟܣܘܣܛܪܘܢ	ξυστός	311.16.
ܟܪܘܙܐ	κῆρυξ	351.17.
ܟܘܬܝܢܐ	χιτών	272.20; 349.22.
ܠܓܝܘܢ	*legio*	392.20.
ܠܝܛܪܐ	λίτρα	plur. ܠܝܛܪ̈ܐ 225.9.
ܠܡܝܢܐ	λιμήν	402.2; 318.17.
ܠܡܦܐܕܐ	λαμπάς,-άδα	plur. ܠܡܦܐܕ̈ܐ 244.6; 269.14; 384.22.
ܠܣܛܝܐ	λῃστής	plur. ܠܣܛ̈ܝܐ 169.4; 293.16; 351.3; 399.3
ܠܩܛܝܩܝܢ	λεκτίκιον	311.11.
ܡܓܢܝܛܝܣ	*magnes*	36.12.
ܡܘܕܝܐ	*modius*	269.15.
ܡܘܢܝܛܐ	μονήτα	81.3; 349.20.
ܡܛܢܘܝܐ	μετάνοια	129.14; 210.1; 220.2; plur. ܡܛܢܘ̈ܝܐ 84.3; 325.11; ܡܛܢܘ̈ܝܣ 43.21; 245.8.
ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ	μετροπολίτης	51.10; 52.18; ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܝܣ 7.1; ܡܝܛܪܦܘܠܝܣ 190.13.
ܡܝܛܪܦܘܠܝܬܐ		216.1.

ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܘܣ		8.5; 12.10; 84.13; 119.17.
ܡܝܠܐ	μίλιον	plur. ܡܝܠܐ̈ 60.1.
ܡܠܓܡܐ	μάλαγμα	71.9.
ܡܠܘܢ	μάλλον	51.3; 264.1; 267.12.
ܡܠܛܐ	μελέτη	72.13.
ܡܠܝܣܛܐ	μάλιστα	21.11.
ܐܢܟܘܪܝܛܐ	ἀναχωρητής	334.18; 366.8; 384.18; plur. ܐܢܟܘܪܝܛܐ̈ 274.2.
ܢܘܡܐ	νομή	30.23; 279.1
ܢܘܣ	ναός	176.1; 306.21; 371.6.
ܢܡܘܣ	νόμος	4.7; ܢܡܘܣܐ 65.7; ܢܡܘܣܐ̈ 65.12.
ܣܘܢܘܕܘܣ	σύνοδος	63.21.
ܣܝܡܝܘܢ	σημεῖον	218.6; 386.5.
ܣܢܓܪܐ	συνήγορος	358.18.
ܦܘܠܝܛܝܐ	πολιτεία	58.5.
ܦܘܪܓܣܐ	πύργος	164.13.
ܦܛܪܝܪܟܐ	πατριάρχης	84.7; plur. ܦܛܪܝܪܟܐ̈ 102.10; ܦܛܪܝܪܟܐ̈ 86.11.
ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ		10.8; 49.19.
ܦܝܠܘܣܘܦܐ	φιλόσοφος	16.3; plur. ܦܝܠܘܣܘܦܐ̈.
ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ	φιλοσοφία	23.20; 297.18; 298.6.
ܦܝܣܐ	πεῖσις	10.14; 15.16.
ܡܦܝܣܢܘܬܐ		52.9.
ܦܠܢܓܐ	φάλαγξ	108.12; 228.21; 302.18.
ܦܢܛܣܝܐ	φαντασία	210.2.
ܦܢܛܩܘܣܛܐ	Πεντηκοστή	248.10; 279.7.
ܦܝܢܩܝܬܐ	πίναξ	79.16; plur. ܦܝܢܩܐ̈ 53.4.
ܦܩܝܠܐ	φακιόλιον	123.22.
ܦܪܓܡܛܝܐ	πραγματεία	331.11.
ܦܪܗܣܝܐ	παρρησία	68.4; 119.1; 282.10; 340.3: 344.22; ܦܪܗܣܝܐ 119, note 1.

ܦܪܕܝܣܐ	παράδεισος	6.19; 7.3; 78.9; 271.1; plur. ܦܪܕܝܣܝܐ 15.18; 18.3.
ܦܪܕܝܣܘܣ		114.5; 144.5; 303.13.
ܦܪܕܝܣܘܣܬܐ		273.9.
ܦܘܪܘܣ	πόρος	ܦܘܪܘܣ 11.20; 49.13; 245.2; plur. ܦܘܪܝܢ
ܦܪܨܘܦܐ	πρόσωπον	20.18; 24.4; 401.15; plur. ܦܪܨܘܦܝܐ 71.3; 268.5. ܦܪܨܘܦܝܢ 236.8.
ܦܪܟܛܐ	φράκτης	107.12; 306.19.
ܦܪܬܣܡܝܐ	προθεσμία	400.3.
ܦܪܬܝܩܐ	παραθήκη	289.6.
ܩܝܪܘܣܐ	κηρός	342.8.
ܩܝܒܘܛܐ	κιβωτός	306.13; 392.13.
ܩܛܓܪܝܐ	κατηγορία	plur. ܩܛܓܪܝܐ 34.17.
ܩܝܢܕܝܢܘܣ	κίνδυνος	52.3: 268.3.
ܩܘܩܠܘ	κύκλος	92.15; 263.18.
|ܩܘܪܐ|	χώρα	plur. ܩܘܪܝܐ 110.5; ܩܘܪܝܣ 11.16; 48.8; 261.10; 286.10; 356.17; 387.13.
ܩܝܛܐ	κῆτος	159.7.
ܩܠܘܪܐ	κολλύρα	plur. ܩܠܘܪܝܢ 257.1.
ܩܠܝܪܝܬܐ		55.9.
ܩܠܝܐ	κελλα, cella,	22.14; plur. ܩܠܝܐ 27.22; 365.4.
ܩܢܘܒܝܐ	κοινόβιος	67.6; 210.6: 352.3; 386.15.
ܩܢܘܒܝܢ	κοινόβιον	60.4; 218.1; 365.3.
ܩܢܘܢܐ	κανών	33.17; 366.16; plur. ܩܢܘܢܝܐ 56.18; 79.16.
ܩܘܢܟܐ	κόγχη	171.6; 306.16; 307.8; 351.3.
ܩܘܟܐ		30.7; 77.21; 398.15.
ܩܣܛܘܢܪܐ	quaestionarius	158.7.
ܩܛܣܛܪܘܡܐ	κατάστρωμα	171.6; 273.1; 306.19.
ܩܪܛܝܣܐ	χάρτης	293.2.
ܩܪܛܠܐ	κάρταλλος	394.3.
ܩܬܘܠܝܩܐ	καθολικός	5.7; ܩܬܘܠܝܩܘܣ 19.16.
ܩܬܘܠܝܩܐ		15.19; ܩܬܘܠܝܩܝܢ 15, note 3; 251.19; 350.11.

ܩܐܬܪܣܝܣ	κάθαρσις	198.13.
ܐܪܗܒܘܢܐ	ἀρραβών	299.7.
ܬܐܘܪܝܐ	θεωρία	40.4; 174.3; 206.6; 235.5; 298.15; 363.8; plur. ܬܐܘܪܝܣ 13.5; 304.12.
ܬܐܘܪܝܛܝܩܘܣ	θεωρητικός	276.20.
ܬܐܘܪܝܛܝܩܝܐ		plur. ܬܐܘܪܝܛܝܩܝ̈ܐ 220.6.
ܛܓܡܐ	τάγμα	plur. ܛܓܡ̈ܐ 23.3; 349.17; 352.16; 406.16.
ܬܪܘܢܘܣ	θρόνος	218.14; 235.14; 307.2.

ܬܫ̈ܒܚܬܐ ܘܡܕܪ̈ܫܐ ܡܐܡ̈ܪܐ

ܕܥܠ

ܐܒ̈ܗܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܘܚܟܝ̈ܡܐ

ܕܗܘܘ ܒܕܪ ܒܕܪ

ܒܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܟܠܗ̈ܐ

ܕܫܡܫܘ

ܠܥܡܐ ܟܠܗ ܐܬܘܪܝܐ

ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ *

ܠܒܝ ܐܦܪܝܡ

ܟܬܒ ܣܝܡ ܦܘܠ: ܡܪܝܐ: ܡܪܘܟܝܪ ܘܡܟܬܒܢܘܬܗ

ܐܬܬܣܝܡ ܟܬܒ ܘܠܘܩ ܒܪܘܠܘܬܗ

ܡܛܒܥܬܐ ܕܠܘܩܝ

ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܡܘܬܪ̈ܢܐ ܕܟܠ ܥܕ̈ܬܐ ܩܕܝ̈ܫܬܐ ܘܫܒܝ̈ܚܬܐ

ܕܗ̈ܘܘ ܒܕܪ ܕܪ ܒܥܘܡܪ̈ܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ

ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܢܫܡܬܐ ܡܪܢ ܒܐܘܡܪ̈ܐ

ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܕܡܕܢܚܐ ܀

ܒܠ[1] ܚܝܠܗ ܕܡܪܚܡܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܡܫܪܝܢܢ ܠܡܟܬܒ ܦܘܫܩܐ ܘܡܐܡܪܐ ܡܘܬܪܢܐ ܕܥܠ ܐܝܬܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܚܝܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܒܪܝܐ ܕܐ ܒܡܘܬܒܐ ܦܫܝܛܬܐ ܕܒܗ ܟܠܗܝܢ ܕܒܚܒܝܫ ܠܚܘܫܐ ܡܢ ܐܦܘܡܢܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܡܕܢܚܐ ܀

.:. ܡܐܡܪܐ .:.

ܕܒܡܠܟܐ ܕܝܢ ܘܒܢܝܐ ܕܐܠܗܘܬ ܕܡܕܡܬܐ ܕܝܠܗ ܡܫܘܚ ܦܫܝܛܬܐ ܟܠܗܝܢ ܀

܀ ܕܝܢܐ[2] ܐܘܟܝܬ ܦܣܘܩܝܬܐ ܀

.:. ܩܕܡܝܐ ܡܐܡܪܐ .:.

ܐ. ܡܦܩܐ ܒܪܘܚܐ ܕܡܬܦܪܫܢܐ ܠܗܘ ܗܘ ܕܐܒܘܗܝ ܡܛܠܗ ܕܐܬܒܪܝܗ ܒܦܫܝܛܘܬܐ.

ܒ. ܦܠܓܐ ܕܐܠܗܝܢ ܕܦܫܝܛܬܐ.

ܓ. ܡܬܠܝܘܬܐ ܕܠܘܬܗ ܕܦܫܝܛܬܐ.

ܕ. ܥܠ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ ܕܝܢ ܒܡܘܬܒܐ ܕܐܬܘܬܐ ܕܐܝܘܠ.

ܗ. ܥܠ ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ.

[1] From ܒܠ ܚܝܠܗ to ܦܫܝܛܐ ܡܢ (p. 4 l. 6) is wanting in A.

[2] Read ܕܝܢ.

ܘ. ܥܠ ܕܝܢ ܡܫܬܥܒܕ ܕܡܠܟ ܕܪܝܫ ܥܡܡܐ.

ܙ. ܥܠ ܒܘܝܢܐ ܡܪܝ ܚܝܒ ܕܝܢ.

ܚ. ܥܠ ܐܢܫܝܢ ܡܫܬܒܚܐ ܕܢܨܚܘ ܒܥܘܡܕܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. fol. 3a.

ܛ. ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܕܝܢ ܡܪܝ ܐܠܗܐ.

ܝ. ܕܐܝܟܢ ܗܟܢ ܒܘܝܢܐ ܡܪܝ ܐܠܗܐ ܠܡܦܪܩܗ ܕܥܡܐ.

ܝܐ. ܕܐܝܟܢ ܗܟܢ ܒܘܝܢܐ ܡܪܝ ܚܝܒ ܘܐܬܩܘܝܬܐ ܒܠܗܘܢ.

ܝܒ. [ܥܠ ܒܠܘܡܐ ܕܟܠ ܒܪ]ܢܫܐ[1] ܘܕܝܢܐ ܕܚܝܒܐ ܡܢ [ܕܝܘܬܐ ܕܐܬܬܠܝܕ][1] ܘܐܬܬܕܝܢ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܡܫܬܥܒܕ [ܕܪܝܫ ܥܡܡܐ][1].

ܝܓ. ܕܐܝܟܢ ܗܘܐ ܒܥܘܡܕܐ ܗܘ ܟܕ ܡܦܩܬܗ ܕܡܪܝ ܡܫܬܥܒܕ.

ܝܕ. ܥܠ ܒܘܪܟܗܘܢ ܕܐܒܗܬܐ ܩܕܝܫܐ ܠܟܠ ܐܬܪ. ܕܐܦܢ ܒܝܫܐ ܘܚܛܝܐ ܐܢܫܝܢ[2] ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܕܐܬܗܦܟܘ. ܐܠܐ ܥܡܠܐ ܗܘܐ ܘܪܕܘܦܝܐ ܐܠܗܝܐ.

ܝܗ. ܥܠ ܕܝܢ ܒܪ ܡܫܒܚܢܐ ܘܥܠ ܕܝܢܐ ܕܒܪܐ.

ܝܘ. ܥܠ ܐܢܫܝܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܚܪܪܘ ܕܥܠܡܐ ܐܙܠܘ ܘܐܝܟ ܫܦܝܪܘ ܠܐܠܗܐ.

ܝܙ. ܥܠ ܡܬܥܗܕܢܘܬܗ ܕܠܡܥܗܕܘܗܝ ܕܐܢܫܐ ܗܘܝܢ ܢܦܫܬܐ ܡܢ ܥܘܡܕܐ ܕܝܢ.

ܝܚ. ܥܠ ܫܠܝܚܘܗܝ ܚܕܝܡܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܡܢ ܥܘܡܕܐ ܕܒܪ ܒܘܝܢܐ. ܘܥܠ ܬܫܒܚܬܐ ܕܐܬܒܪܝ.

ܝܛ. ܥܠ ܒܘܝܢܐ ܡܬܚܝܕ ܘܥܠ ܥܒܘܠܐ ܕܐܝܬܠܗ.

ܟ. ܥܠ ܡܪܝ ܡܫܬܥܒܕ ܕܪܝܫ ܥܡܡܐ.

ܟܐ. ܥܠ ܡܬܥܗܕܢܘܬܗ ܕܥܡ ܚܘܒܐ ܠܥܘܡܕܐ ܕܝܢ.

[1] The words in brackets are wanting in A. [2] A ܘܚܛܝܐ ܐܢܫܝܢ.

ܟܒ. ܡܛܠ ܥܘܗܕܢܗ ܕܡܢ ܐܦܝ ܠܒܬܘܠܬܐ ܘܢܛܪܬܗ ܕܒܝܬ ܟܗܢܐ.

ܟܓ. ܡܛܠ ܚܙܘܐ ܡܠܐܟܐ ܠܒܪ ܗܘܪܡܝܙܕ.

ܟܕ. ܡܛܠ ܡܢܝܢܐ ܕܐܘܓܘܣܛܘܣ ܐܒܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.

ܟܗ. ܡܛܠ ܠܡܬܠܐ ܕܡܫܝܚܐ[1] ܘܡܛܠ ܦܬܓܡܢܐ ܕܡܠܟܐ.

ܟܘ. ܡܛܠ ܥܘܗܕܢܗ ܕܝܠܕܬܐ ܕܒܝܬ ܥܘܗܕܢܗ ܕܡܪܝܡ ܦܘܠܚܢܐ ܦܬܓܡܢܐ.

ܟܙ. ܡܛܠ ܡܪܝܡ ܕܒܝܬ ܕܝܢ ܘܫܪܒܬܐ ܕܝܠܕܬܐ ܕܡܢܝܠ ܠܗܘܢ.

ܟܚ. ܡܩܦܬܐ ܒܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܡܫܝܠ.

ܟܛ. ܡܛܠ ܡܬܝܠܕܢܘܬܗ ܕܡܪܝ ܕܢܚ ܠܒܘܠܕܗ ܕܝܠܗ ܕܟܐ.
ܘܡܬܕܡܪܢܘܬܐ ܕܦܣܠܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܡܠܟܐ.

ܠ. ܕܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܦܪܣܝܐ ܠܡܠܟܘ ܕܒܪܝܫܐ ܕܒܪܢ
fol. 3b. ܒܪܢ ܕܒܗܬܐ ܗܝܢ.

ܠܐ. ܡܛܠ ܝܠܕܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܐ.

ܠܒ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܝܘܣܦ ܕܒܝܬ ܠܚܡܐ [ܘܡܛܠ ܝܠܕܬܗ ܝܫܘܥܗ].[2]

ܠܓ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܦܪܥܘܢ ܕܡܨܪܝܐ [ܡܫܝܚܐ ܦܢܝܬܐ].[2]

ܠܕ. ܡܛܠ ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܛܠ ܦܣܩܐ ܕܝܠܕܐ.

[ܠܗ.[3] ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ][2] ܕܡܠܟܐ ܒܦܣܪܐ ܀

[1] C ܕܡܫܝܚܐ. [2] The words in brackets are wanting in A. [3] C ܠܕ.

ܪ̈ܫܐ[1] ܕܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ.

ܐ. ܪ̈ܫܐ ܕܟܠܗ ܕܡܐܡܪܐ.

ܒ. ܥܠ ܪܒܢ ܝܥܩܘܒ ܗܘ ܕܒܢܗ ܪܒܢ ܡܥܡܪܢܗ.

ܓ. ܥܠ ܪܒܢ ܐܦܝܡܪܢ.

ܕ. ܥܠ ܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܩܬܘܠܝܩܐ ܠܒܝܬܐ ܘܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܢܝܗ ܠܒܝܬ ܥܘܡܪܐ.

ܗ. ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܪܡܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܕܐܬܐ ܥܡܪܗ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܘܫܡܪܗ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ.

ܘ. ܕܐܡܪܝܢ ܩܘܪܝܐ ܥܠܝܐ ܡܢ ܗܦܟܘܬܐ ܕܐܬܐܘܕܝܐ.

ܙ. ܥܠ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܩܬܘܠܝܩܐ ܘܥܠ ܕܝܪܐ ܕܐܣܟܡ ܩܘܠܝܐ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ.

ܚ. ܥܠ ܪܒܢ ܩܡܝܫܘܥ ܘܥܠܬܐ ܕܐܬܣܡ ܠܗܦܟ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ.

ܛ. ܥܠ ܫܘܢܝܗ ܕܪܒܢ ܩܡܝܫܘܥ ܘܕܐܬܝܐ ܕܐܬܡܢܝ ܡܢ ܫܘܡܠܝܐ ܠܝܬܪܐ ܒܥܝܢܐ ܕܐܬܡܘܬܐ.

ܝ. ܥܠ ܚܘܝܐ ܕܚܘܝܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܒܥܠܡܐ ܗܘ ܕܒܝܬܗ ܒܫܠܘܡܗ ܐܝܟ ܠܒܢܝ ܘܟܝܗ.

ܝܐ. ܥܠ ܪܒܢ ܒܬܫܥܝܬܐ ܡܠܦܢܐ ܘܟܢܘܫܝܐ ܡܬܒܪܢܝܐ ܕܦܠܚܐ ܕܦܪܕܝܣܐ.

ܝܒ. ܥܠ ܫܘܢܝܗ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܩܬܘܠܝܩܐ.

ܝܓ. ܥܠ ܡܬܒܪܢܘܬܗ ܘܢܝܫܘܬܗ ܕܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܩܬܘܠܝܩܐ ܘܥܠ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܡܬܓܪܓܠܝܬܐ ܕܐܬܝܚܝܕ ܡܕܒܪܢܐ.

[1] C ܪ̈ܫܐ *sic.*

ܝܒ. ܥܠ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܦܪܣ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܦ ܗܘ ܐܬܩܛܠ: ܥܕܡܐ ܕܐܬܒܛܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܥܠ ܡܕܝ ܩܬܘܠܝܩܐ.

ܝܓ. ܥܠ ܫܘܪܝܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.

ܝܕ. ܥܠ ܫܘܚܠܦܗ ܕܫܡܗܐ ܠܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܩܬܘܠܝܩܐ.

ܝܗ. ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܪܘܡܐ.

ܝܘ. ܥܠ ܕܒܪ ܠܦܛܪܝܪܟ ܕܝ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ.

ܝܙ. ܥܠ ܕܒܪ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܕܝ ܫܘܠܛܢܐ ܕܕܒܪ ܘܡܢ ܐܝܡܬܝ.

ܝܚ. ܥܠ ܕܪ̈ܓܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܝܟ ܒܫܘܠܛܢܐ ܗܘܘ.

fol. 4*a*. ܝܛ. ܥܠ ܐܝܟ ܐܬܩܪܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܫܘܫܢ.

ܟ. ܥܠ ܡܫܝܚܝܗ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܕܐܦܪܝܩ ܒܫܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ.

ܟܐ. ܥܠ ܡܕܝ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܬܟܢܫܬ.

ܟܒ. ܥܠ ܟܦܢܐ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܝܗܘܢ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܡܛܠܬܗ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܘܕܝܢܗ ܠܐܒ̈ܗܬܐ ܕܒܝܬ ܠܦܛ.

ܟܓ. ܥܠ ܗܝ ܕܐܝܟ ܐܬܚܪܝ ܕܒܪ ܣܘܢܗܕܘܣ ܡܢ ܦܪ̈ܩܐ.

ܟܕ. ܥܠ ܕܒܪ ܐܘܚܕ ܟܝ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܝܬ ܐܒܢܐ.

ܟܗ. ܥܠ ܦܠܓܘܬܐ ܘܚܝ ܩܬܘܠܝܩܐ ܘܡܬܬܠܝܗ ܕܠܫܘܠܛܢܐ ܗܘܝ.

ܟܘ. ܥܠ ܫܘܬܦܗ ܕܕܒܪ ܐܘܚܕ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܕܒܪ ܒܪ ܐܒܗܬܐ.

ܟܙ. ܥܠ ܐܝܟ ܐܬܠܒܫܘ[1] ܠܚܕܐ ܕܐܬܐ ܕܫܠܛܢܗ ܠܕܒܪ ܐܘܚܕ. ܘܥܠ ܫܘܠܛܢܗ ܕܕܒܪ ܡܢ ܒܪ̈ܬܗܘܢ.

ܠ. ܥܠ ܡܕܝ ܣܘܢܗܕܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܬܟܢܫܘ.

ܠܐ. ܥܠ ܕܐܝܟܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ[2].

ܠܒ. ܥܠ ܡܕܝ ܐܬܡܢܝܘ ܐܪ̈ܒܥܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܠܝܡ.

[1] C ܐܬܠܒܫܘ. [2] A ܕܡܕܝܢܬܐ.

ܠܒ. ܥܠ ܠܡܥܒܕ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܒܪܒܐ ܕܒܝܬ
ܫܠܘܡ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܒܕܐ.

ܠܓ. ܥܠ ܡܢܘ ܐܢܫ ܕܢܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ̈ܐ ܕܝܠܗ.

ܠܕ. ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܝܟܐ ܡܢܘ ܐܢܫ ܠܟܗܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ̈ܐ.

ܠܗ. ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢܘ ܐܢܫ ܠܡܝܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ ܕܝܗܒܝܢ.

ܠܘ. ܥܠ ܟܡܐ ܡܢܘ ܡܬܩܒܠܝܢ ܕܢܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܠܙ. ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܢܥܒܕ ܟܗܢܐ ܡܢܘ ܐܢܫ.

ܠܚ. ܥܠ ܥܠܡܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܡܬܦܢܝܐ ܗܘܝܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܠܟܘ
ܠܡܢܘ ܐܢܫ. ܘܐܝܟܢܐ ܢܬܦܢܐ ܕܢܩܒܠ ܚܘܬܡܗ.

ܡ. ܥܠ ܐܝܢܐ ܚܕܢܘܬܐ ܐܒܘܢ ܘܕܥܘܕܐ.

ܡܐ. ܥܠ ܡܢܘ ܡܬܩܪܒܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܬܝܪܐ. ܘܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܟܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܬܚܡ.

ܡܒ. ܥܠ ܡܢܘ ܡܩܝܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ.

ܡܓ. ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܡܕܘܪܬܐ ܥܠ ܚܕܐ ܘܥܠ ܕܝܠܗ ܕܝܬܝܪܐ.

ܡܕ. ܥܠ ܥܘܗܕܢܐ ܕܡܢ ܚܢܢ ܕܒܪܬܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܡܢܘ ܐܢܫ. fol. 4b.

ܕܝ̈ܢܐ[1] ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܥܕܬܐ.

ܐ. ܡܛܠ ܟܘܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘ ܡܬܩܪܒܢܐ ܚܕܐ ܡܕܘܪܬܐ
ܥܡ ܚܕܐ.

(sic) ܐ. ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܟܠ ܟܗܢ ܡܫܡܫܢܐ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ.

ܒ. ܥܠ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܢܩܪܐ ܕܟܠ ܟܗܢ ܘܥܡܘܕܝܐ ܕܝܠܗܘܢ.

ܓ. ܥܠ ܫܘܡܠܝܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܟܠ ܟܗܢ ܘܬܘܠܡܕܐ ܕܝܠܗܘܢ.

[1] A ܕܝ̈ܢܐ ܕܥܘܠ.

ܐ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܪܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܩܘܠܘܬܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܕܫܠܝܐ.

ܒ. ܘܕܡܢ ܐܝܟܘ[1] ܒܟܬܒܗ ܡܪܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ.

ܓ. ܥܠ ܐܩܘܠܘܬܐ ܕܢܘܟܪܝܐ ܕܫܠܝܐ ܕܡܛܠ ܡܪܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܥܠ ܬܕܡܘܪܬܐ ܕܫܘܒ ܬܘܒ ܒܢܝܢܘܗܝ.

ܕ. ܕܒܗ ܡܠܘܐ ܕܐܡܝܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܡܪܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܩܘܠܘܬܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܠܐܪܥܐ: ܘܥܠ ܬܕܡܘܪܬܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܫܡܝܐ ܒܗ ܒܐܪܥܐ.

ܗ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܩܫܝܫܐ ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܥܒܕ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܥܡܪܘܬܐ ܕܡܥܠܝܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܡܫܡܫܝܢ.

ܘ. ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܡܛܠ ܕܚܘܒܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܡܪܝܐ: ܕܥܒܕ ܒܐܪܥܐ ܘܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܡܬܢܛܪ ܕܥܒܕܐ ܕܡܪܢ.

ܙ. ܥܠ ܗܝ ܕܐܡܝܢܐ ܥܒܕܗ ܚܘܒܐ ܠܗܘܢ ܐܩܘܠܘܬܝܗ ܘܡܪܢ. ܘܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܥܠܡܗ ܡܢ ܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ.

ܚ. ܥܠ ܡܬܦܠܓܗ ܕܚܘܒܐ ܡܪܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܐܪܥܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܘܥܠ ܐܩܘܠܘܬܐ ܕܫܘܒ ܒܢܝܢܘܗܝ.

ܛ. ܥܠ ܥܘܕܪܢܐ ܘܚܝܠܐ ܕܫܡܝܐ ܒܬܘܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܥܠ ܐܝܢܐ[2] ܕܚܘܒ ܒܟܠ ܫܘܒܚܗ[3].

ܝ. ܥܠ ܒܘܪܟܬܐ ܕܝܗܒܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܥܠ ܥܘܬܪܗ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܪܥܐ ܠܥܠܡ ܕܠܥܠܡܝܢ.

fol. 5a. ܝܐ. ܡܐܡܪܐ ܕܫܘܠܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ❖

[1] Vat. ܐܝܟܐ ܗܘ. [2] Vat. ܐܢܬܐ (sic). [3] Vat. ܫܘܒܚܐ.

ܦ̈ܩܕܐ[1] ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ.

ܐ. ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܫܠܡܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܐ.

ܒ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܥܡ ܥܘܡܪܐ ܘܢܦܩ ܐܢܫ ܒܠܚܘܕܘܗܝ.

ܓ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܡܫܬܘܬܦ ܠܦܣܩܘܦܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܕܠܐ ܢܫܬܥܐ ܕܡܠܐ ܠܗ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܐܚ̈ܐ ܕܥܠܡܐ. ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܡ ܡܫܡܫܢܐ ܗܢܐ.

ܕ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܐܢܫ ܢܬܚܫܒ ܒܡܠܬܗ ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܠܦܪ̈ܢܣܝܐ ܕܥܠܡܐ ܕܡܫܡܫ ܕܝܪܝܐ ܒܝܬ ܥܠܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܢܫ.

ܗ. ܕܠܐ ܢܩܒܠ ܦܣܩܘܦܐ ܕܥܠܡܐ.

ܘ. ܕܠܐ ܡܫܬܡܫ ܕܡܢܐ ܡܬܚܫܒ ܕܥܡ ܠܚܕܝ.

ܙ. ܕܠܐ ܢܩܒܠ[2] ܕܢܫܐ ܡܠܝܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܩܘܫܛܐ ܘܕܐܢܫ ܐܦ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܒܗܘܢ ܘܢܚܬܘܢ.

ܚ. ܕܠܐ ܡܬܬܩܢܘܬܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܦܩܕܐ ܡܠܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫ ܡܫܬܡܫ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܐ.

ܛ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܐܢܫ ܢܬܦܢܐ ܡܫܡܫ ܡܬܚܫܒ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܝܟܠܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫ ܡܫܬܡܫ ܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܠܡܫܡܫܢܐ[3] ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܫܐ: ܘܕܐܢܫ ܡܫܡܫ ܗܘܘ[4] ܠܗ ܕܟܠܐ ܢܬܚܫܒ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܫܡܫ ܡܫܬܡܫܢܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܐ.

ܝ. ܕܐܢܫ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫ: ܡܫܡܫ ܗܘܐ[1] ܠܡܫܡܫܢܐ: ܕܢܬܡܫܡܫ ܠܗ ܐܝܬܝܗ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܕܝܠܐ.

ܝܐ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܗܘܐ ܐܚܐ ܡܫܡܫ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ.

1 A Vat. ܦ̈ܩܕܐ ܒܥܘܠ. 2 A ܢܩܒܠ. 3 BC ܠܡܫܡܫܢܐ. 4 C ܗܘܘ.

ܝܒ. ܥܠ ܩܝܡܬܗ ܐܚܪܝܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ.

ܝܓ. ܥܠ ܦܛܪܝܩܘܬܐ ܕܩܒܠ ܡܪܢ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܡܪܝ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ.

ܝܕ. ܥܠ ܫܘܡܠܝ ܫܘܟܠܠܗ ܕܗܝܟܠܐ. ܘܫܘܢܝܗ ܕܡܪܝ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ.

ܝܗ. ܬܫܡܫܬܐ ܕܪܘܡܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܐܒܠܬܐ ܕܒܪ ܫܘܡܠܝܐ ܕܒܢܐ ܒܢܝܐ.

fol. 5b.[1] ܝܘ. ܥܠ ܗܘ ܕܡܢ ܐܬܐ ܒܫܢܝܗ ܕܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܥܠ ܡܐܬܝܬܗ ܕܨܠܝܒܐ ܗܢܐ.

ܝܙ. ܥܠ ܡܫܟܚܬܗ ܕܠܒܫܘܬܐ ܕܐܡܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ.

ܝܚ. ܥܠ ܦܛܪܝܩܘܬܐ ܕܩܘܪܠܣ ܡܫܝܚܐ ܒܐܝܕܘܗܝ.

ܝܛ. ܥܠ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܒܫܡܝܐ ܗܘ ܢܘܪܐ ܠܨܠܝܒܐ ܗܢܐ ܘܦܪܝܫ ܘܢܦܠܘ ܒܙܝܥܐ ܐܦ ܕܡܐ ܘܡܢܗܘܢ ܕܢܬܗܦܟܘܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ.

ܟ. ܥܠ ܥܢܕܢܗ ܕܡܪܝ ܗܘ ܡܪܝܐ: ܟܕ ܥܡ ܟܠܗ ܟܢܘܫܐ ܒܟܢܫ ܣܓܝܐ ܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ.

ܟܐ. ܥܠ ܡܫܟܚܬܗ ܕܐܡܗ ܟܕ ܡܫܠܡ[2] ܠܐܘܪܗܐ ܗܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܕܐܡܪ ܥܡ ܗܘܢܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܩܒܠ ܠܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܡܫܒܚܘ ܘܠܡܕܝܢܬܗ ܠܨܠܝܒܐ ܗܢܐ.

ܟܒ. ܥܠ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘ ܒܫܡܐ ܥܠ ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܠܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܚܙܬܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܗܘܢ.

ܟܓ. ܥܠ ܥܢܕܢܗ ܐܚܪܝܬܐ ܕܡܪܝܐ: ܘܥܠ ܠܗ ܦܪܘܣ ܡܢ ܕܐܘܪܫܠܡ.

ܟܕ. ܥܠ ܡܫܟܚܬܗܘܢ ܕܐܒܗܬܐ[3] ܠܨܠܝܒܐ ܗܢܐ ܒܐܬܪܗ ܕܐܘܪܫܠܡ.

[1] Vat. writes ܘܥܠ twice. [2] B ܡܫܠܡ. [3] A ܕܐܒܗܬܐ.

ܢܗ. ܥܠ ܦܘܫܩܐ ܕܫܡܗ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ ܘܟܢܫܗ ܒܟܠܗ[1] ܘܫܘܠܡܐ ܕܝܠܗ܀

ܪ̈ܫܐ ܕܡܐܡܪ̈ܐ ܕܕܒܘܪܝܬܐ.

ܐ. ܫܘܪܝܗ ܕܡܐܡܪܐ.

ܒ. ܥܠ ܗܘ̇ ܕܩܕܡ ܙܒܢܐ ܒܐܝܬܘܬܗ ܐܝܬܝܐ[2] ܡܬܘܡܝܐܝܬ. ܘܡܬܬܝܬܗ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܗܢܐ.

ܓ. ܥܠ ܗܒܢܝܐ ܕܦܬܝܠ ܒܒܪܝܬܐ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܘܦܝܗ ܕܦܬܓܡܐ ܡܬܘܡܝܐܝܬ.

ܕ. ܥܠ ܗܢܘܢ ܐܝܟܢܐ[3] ܕܦܬܝܠ ܐܝܬܝܐ ܡܬܘܡܝܐ ܠܡܬܘܡ[4] ܕܡܬܝܕܥܐ ܒܝܕ ܟܠ ܒܪ̈ܝܬܐ.

ܗ. ܥܠ ܦܬܓܡܗ ܕܡܬܘܡܝܐ ܘܗܘܝܬܐ ܡܬܘܡܝܐ ܕܗܘ ܠܥܠܡ.

ܘ. ܥܠ ܡܠܐܟ̈ܐ ܕܡܠܐܟܘܬܐ[5] ܘܡܐܒܝܢ ܐܣܟܗ.

ܙ. ܥܠ ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܐܪ̈ܥܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܝܕܥܢ ܕܥܠܡܐ ܗܘܘ ܐܝܟ ܐܣܛܘܟܣ̈ܐ[6]. fol. 6a.

ܚ. ܥܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܐܝܬ ܦܣܘܩܐ ܕܡܘܗܝ ܘܐܬܘܬܐ ܕܒܪܒܝܬܐ.

ܛ. ܥܠ ܝܡܐ ܡܬܒܠܥܐ ܕܒܠܘܬܐ: ܕܒܗܘܢ ܐܝܬܝܗ ܠܢܦܫܗ.

ܝ. ܥܠ ܠܒܝܫܗ ܕܠܐ ܦܣܘܩܘܬܐ ܕܡܕܡ ܕܠܐ ܠܡܘܬ ܡܕܝܢܬܐ.

ܝܐ. ܥܠ ܡܫܠܡܢܗ ܕܝܗܒ ܡܕܡ ܕܠܐ ܠܡܘܬ ܘܥܠ ܦܪܘܩܗ ܕܒܢܝܗ. ܘܥܠ ܡܬܬܝܬܗ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܘܫܘܠܡܐ ܕܝܠܗ.

ܝܒ. ܐܬܘܬܐ ܕܦܬܓܡܐ ܡܕܡ ܒܪܝܟ ܐܣܛܘܟܣ̈ܐ ܕܝܗܒ[7] ܡܕܝܢܬܐ.

[1] A ܒܟܠܗ. [2] B omits ܐܝܬܝܐ. [3] Vat. omits from ܕܦܬܝܠ (l. 7) to ܐܝܟܢܐ (l. 9).
[4] A Vat. ܡܬܘܡܝܐܝܬ. [5] B ܡܠܐܟܘܬܐ, C ܡܠܐܟܘܬܐ. [6] Vat. ܐܣܛܘܟܣ. [7] B ܕܝܗܒ.

ܝܓ. ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܒܝܕܥܝܢܢ ܡܬܝ ܢܗܘܐ ܘܡܬܚܫܒ ܕܠܚܘܡܪܐ ܗܢܐ.

ܝܕ. ܥܠ ܠܚܡܐ ܕܝܠܗ ܕܥܪܘܒܬܐ ܡܬܝ ܢܗܘܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܥܪܘܒܠܬܐ[1] ܡܥܪܒܬܐ ܕܚܕ ܗܘ ܢܗܪܐ.

ܝܗ. ܥܠ ܣܘܟܐ ܕܫܢܝܐ ܕܒܘܫܡܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܒܬܠܬ ܬܠܬܐ ܒܬܪܬܝܢ ܘܕܠܐ ܠܚܘܡ. ܘܕܬܠܬܝܢܘܬܐ ܕܥܪܘܒܬܐ: ܕܝܘܡܝܢ ܡܬܚܫܒܢ ܗܘܐ ܘܬܪܬܝ ܥܪܘܒܬܐ ܡܬܝ ܢܗܘܐ.

ܝܘ. ܕܐܝܟܢ ܐܫܬܟܚ ܡܢܝܢ ܕܝܠܗ[2] ܕܥܪܘܒܬܐ ܡܬܝ ܢܗܘܐ[3]: ܡܢܝܢ ܡܢ ܟܠ ܣܘܟܐ ܕܫܢܝܐ: ܘܡܢܝܢ ܕܝܢ ܒܚܘܫܒܘܢܐ ܕܦܬܘܪܬܐ ܘܥܠ ܒܘܠܒ ܝܘܡܬܐ.

ܝܙ. ܥܠ ܐܝܟ ܢܘܗܪ܀

ܪ̈ܫܐ[4] ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܥܕܬܐ.

ܥܕܡܢܐ[5] ܀ ܬܫܡܫܬܐ ܕܒܪ ܩܘܪܒܢܐ܀

ܐ. ܥܠܬܐ ܕܝܠܗ ܕܬܫܡܫܬܐ.

ܒ. ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܒܝܕܥܝܢܢ ܕܒܪ ܩܘܪܒܢܐ ܘܥܠ ܕܩܕܡܝܢ ܕܐܬܚܙܝ ܘܡܫܬܘܠܛܢ ܕܠܐܘܪܫܠܡ:

ܓ. ܥܠ ܟܘܡܪܐ ܕܡܢ ܡܕܒܚܐ ܘܡܫܬܘܠܛܢ ܕܠܟܗܢܘܬܐ ܕܝܗܘ.

ܕ. ܥܠ ܡܫܬܡܫܢ ܕܒܪ ܩܘܪܒܢܐ ܠܟܗܢܐ ܗܢܐ. ܘܕܐܝܟܢ ܢܬܠܒܫ ܘܢܬܬܣܝܡ[6] ܒܩܘܕܫܐ ܗܕܐ.

ܗ. ܥܠ ܒܝܬܗ ܕܟܘܡܪܐ ܗܢܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܟܘܡܪܐ.

ܘ. ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܗܢܐ[7] ܥܕܡܢܐ ܒܪ ܩܘܪܒܢܐ.

[1] A ܕܥܪܘܒܠܬܐ.   [2] Vat. omits this word.   [3] Vat. omits this word.

[4] A Vat. ܪ̈ܫܐ ܕܘܟ.   [5] In A Vat. ܥܕܡܢܐ comes after ܩܘܪܒܢܐ.

[6] C omits ܘܢܬܬܣܝܡ.   [7] Vat. ܕܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܥܪܘܒܬܐ:

ܛ. ܥܠ ܫܘܟܠܠܐ ܕܗܝܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܥܠܡܐ ܠܒܢܘܗܝ[1] fol. 6b.
ܒܟܢܫܬ ܫܘܒܚܗ ܀

ܬܫܒܘܚܬ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܀

ܐ. ܡܫܡܫ ܒܫܠܡܐ.

ܒ. ܕܡܢ ܐܒܐ ܐܬܝܠܕ ܒܐܚܪܝܬ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܦܠܚܘܗ ܐܢܫܘܬܗ.

ܓ. ܥܠ ܡܫܠܡܢܘܬ ܕܦܠܚܘܗ ܘܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܡܪܢ ܫܘܦܪܢܗܘܢ.

ܕ. ܥܠ ܫܘܒܚܗ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ[2] ܠܫܘܒܚܐ ܕܫܘܒܚܝܢܐ ܠܐܠܗܘܬܐ[3] ܕܐܒܘܗܝ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܦܫ ܠܐܠܗܘܬܐ ܗܕܐ.

ܝ. ܥܠ ܫܘܒܩܢܐ ܡܢܝ ܚܛܝܬܢ. ܘܥܠ ܚܘܫܒܗ ܕܒܪܝܬܐ ܟܠܝܬܐ ܕܐܬܒܪܝ ܒܗ ܟܠ[4].

ܝܐ. ܥܠ ܡܬܢܚܡܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ[2] ܠܒܪܝܬܐ ܕܐܬܒܪܝ ܒܗ ܟܠ. ܘܥܠ ܬܢܚܡܬܐ ܕܡܝܬܐ ܘܥܠ ܫܘܒܚܗ ܕܡܪܢ ܦܠܚܘܗ ܐܢܫܘܬܗ.

ܝܒ. ܥܠ ܬܢܚܡܬܐ ܕܡܝܬܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ[5] ܕܫܘܡܠܝܗ ܕܡܪܢ ܫܘܦܪܢܗܘܢ ܘܡܫܘܚܬܗ ܕܥܠ ܟܠ ܐܬܝܗ.

ܝܓ. ܕܐܝܟܢ ܡܢܗܘܢ ܘܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܥܒܝܕܝܢ ܗܘܘ[6] ܒܡܘܬ ܦܘܬ ܦܘܬ: ܒܩܘܡܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ[5].

ܝܕ. ܥܠ ܠܒܢܝܐ ܕܥܡܘܕܝܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ[1].

ܝܗ. ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ ܘܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܫܘܒܚܗ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ[2].

ܝܘ. ܥܠ ܫܘܒܚܗ ܚܝܠܐ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ[1] ܘܥܘܗܕܢܗ ܕܠܥܠܡ
ܚܕܘܬܐ ܀

ܫܠܡܘ ܩܪܝܢܐ ܘܚܝܐ ܕܬܫܡܫܬܐ[7].

[1] Vat. ܕܒܢܘܗܝ. [2] C Vat. ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. [3] Vat. ܠܐܠܗܘܬܐ. [4] B Vat. ܒܟܠ. [5] A ܡܫܝܚܐ. [6] ABC omit ܗܘܘ. [7] Vat. omits this clause.

ܪܫܡܐ ܕܦܪܩܐ[1] ܬܪܝܢܐ.

ܡܬܒܝܢܘܬܐ ܠܘܬ ܗܘ ܕܟܝܢܐ ܡܫܝܚܗ ܕܢܬܚܫܒܘܗܝ ܠܗ ܒܬܚܢܢܬܐ܀ ܟܕ ܠܘܬܗ ܢܬܟܠܠܝ ܕܢܩܦܝ ܗܘܘ ܘܟܕ ܥܡ ܢܟܦܐ ܡܬܬܥܝܪ ܗܘܐ܆ ܘܬܟܫܦܬܐ ܕܐܢܫܐ ܠܒܝܫܐ ܕܩܘܠܣܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܢܦܫ ܡܬܬܘܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܬܫܒܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܒܪܝܬܗܘܢ ܡܫܪܝܢ ܡܬܚܝܠ ܗܘܬ܆ ܐܘ ܐܝܟ ܕܡܬܝܕܥ܆ ܫܦܝܪܐ ܡܬܡܠܟܐ ܗܘܬ ܗܘܬ܆ ܘܠܝܬܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܢܦܠܐ ܡܢܝܢܗܘܢ ܡܛܠ ܠܡܫܝܚܘܬܗ (fol. 7a.) ܒܫܪܪܐ ܬܒܝܬܐ ܘܦܫܝܛܐ ܡܠܝܢ ܒܡܫܟܢܐ ܘܬܘܬܐ ܡܬܥܒܕܐ ܗܘܬ ܠܝ[2] ܢܚܡܬܐ܆ ܠܡܫܟܚ ܒܬܚܝܬܐ ܐܟܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܢܫܐ ܐܠܗܝܐ܆ ܘܟܠܐ ܢܬܦܢܐ ܘܢܬܢܚܡ ܬܫܒܚܬܐ ܕܟܠܐ ܒܬܝܗ܆ ܐܠܐ ܕܐܢܫ ܡܬܬܘܬܐ ܥܒܕܐ ܘܠܡܥܠܬܐ ܡܬܬܟܪܐ ܐܢܬ ܠܝ ܒܬܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܬܬܗܠܐ ܒܗܘܢ ܢܚܬܘܬܗ܆ ܘܬܬܦܫܛ ܒܗܘܢ ܬܟܝܢܘܬܗ ܐܠܗܝܬܐ. ܘܟܕ ܡܬܚܙܝܐ ܕܢܦܫܐ ܠܐ ܥܠܝ ܡܢܝܢ ܗܘܝܬܐ ܗܘܬ܆ ܐܠܐ ܟܘܟܒ ܡܢ ܒܡܠܬܐ ܚܝܬܐ ܠܝ ܡܬܝܩܪ ܗܘܬ. ܟܘܟܒ ܕܝܢ ܒܬܚܝܬܐ ܐܠܗܝܐ ܗܘܬܠܝܐ ܠܟܠ ܕܐܝܬܝ ܗܘܬ ܡܬܝܚ ܗܘܬ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܟܠ ܟܠܗ ܠܦܪܨܘܦ ܗܘܐ ܠܐ ܐܬܬܪܝܡܬ ܒܟܝܢܐ ܗܘܐ ܕܝܠܝ܆ ܐܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܗܘܢܝܬܗ ܡܢܠܝ ܡܬܟܠܗ ܗܘܬ܆ ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܕܠܝܬ ܐܠܗܝܬܐ ܟܠ ܥܒܕܐ ܗܘܝܢ܆ ܒܗܘ ܕܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ ܗܕܝܪ ܒܟܠ ܦܓܪܝܢ ܕܗܝܟܠܐ ܢܦܫܬܐ ܡܬܬܘܠܕܢܐ[3] ܒܬܟܫܦܬܐ ܕܐܢܫܐ ܥܒܝܕܬܐ܆ ܘܡܛܠ ܐܢܫܝܢ ܗܘܝܢ܆ ܕܬܘܒܝܢ ܢܠܒܘܫ ܒܦܫܝܛܐ ܕܬܗܝܪܐ ܕܟܠ ܥܒܝܕܬܐ ܡܬܟܠܠܝܢ܆ ܠܐ ܗܘ ܢܬܦܪܫܝ ܬܟܫܦܬܗ܆ ܘܕܝܢ ܕܬܚܝܢ ܗܘܝܐ܆ ܐܠܐ ܐܦ ܒܡܬܚܢܢܘܬܐ[4] ܕܢܗܝܪܐ ܥܡ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܠܝܐ ܠܗܘܡܪܐ

[1] C omits ܕܦܪܩܐ. [2] Vat. omits ܠܝ. [3] A ܡܬܬܘܠܕܢܝ. [4] Vat. ܒܡܬܚܢܢܘܬܗ.

ܕܒܗ ܐܝܬܝ ܗܘܬ: ܦܪܝܫܘܬܗ ܘܡܫܬܪܪܘܬܗ ܬܒܝܬܘܬܐ. ܕܠܝܬܝܗ ܕܝܢ
ܘܫܩܠ ܡܫܘܚܬܗ ܬܬܡܪܝܪܘ ܢܚܫܝ ܒܫܘܦܪܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܢܚܡܬ
ܗܘܢܐ ܘܐܪܗܝܒ ܘܢܝܐ. ܡܢܚܢܫܐ ܕܟܢ ܦܘܠܘܣ ܢܚܡܬܐ ܘܦܠܛܘܦܐ.
ܕܠܝܬܘܬܗ[1] ܠܬܘܚܢܫܘܬ ܡܕܝܢܝ ܒܡܕܢܐ ܢܫܢܐ ܕܦܘܫܒܘܢ. ܘܡܢܚܠܗܘܕܐ[2]
ܐܦ ܐܢܐ ܟܕ ܠܝܚܡܬܐ ܐܠܗܡܐ ܢܗܒܬܗ ܠܗܕܐ ܕܠܗ ܐܝܬܘܬܒܘܢ:
ܡܟܠܬ ܢܠܝ ܦܘܩܕܢܗ ܕܢܘܟܒܘܢ: ܒܟܠܗ ܢܘܢܘܬܐ. ܘܗܘܐ
ܡܚܫܒ ܐܢܐ ܒܢܕ ܡܕܢ ܟܢܫ ܕܠܬܗ̈ ܗܕܐ: ܒܟܠܗ ܒܫܠܝܚܘܬܐ[2] fol. 7b.
ܢܘܫܐ ܕܟܘܬܐ ܠܐܝܬܘܬܗ. ܘܦܪܝܫ ܐܢܐ ܡܠܝܠ ܠܡܢܟܢܫܘ ܘܠܡܫܠܡܘ:
ܢܟܠ ܚܕܘܬܐ ܘܫܒܝܚܬܐ ܕܗܘܘ ܒܒܘܡܕܢܗ ܫܒܝܚܬܐ ܕܒܝܬ ܢܟܢܐ:
ܒܕܝܠܝܗܘܢ ܘܟܕܘ ܐܦܫܬܟܚ ܠܡܟܬܒܘ: ܟܕ ܡܢ ܐܢܕܪܐ ܡܪܗܛܐ[3]
ܐܢܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܐܡܟܢ ܕܐܠܦܐ ܡܫܬܐ ܐܢܐ ܒܘܗܕܪܐ ܘܡܟܪܟܐ ܕܐܢܕܪܐ:
ܠܡܦܩ ܘܠܡܫܠܡܘ ܢܟܪܐ: ܐܝܟܢ ܕܗܦܟܐ ܬܚܡܝܢ ܒܟܬܒܐ
ܕܒܠܝܗ ܕܡܬܢܬܝܬܐ ܘܐܬܘܠܒܬܐ[4] ܕܒܘܫܠܡܗܘܢ: ܕܬܘܒܢܐ
ܡܢܩܝ ܘܚܐ ܕܗܘܦܟܐ ܕܢܝܫܗܘܢ ܕܫܒܝܚܐ: ܕܫܠܡܗܘܢ ܐܦܫܬ
ܫܒܝܚܘܬܗ ܠܡܫܠܠܘ. ܐܠܐ ܗܟܝܠ ܒܫܘܒܐ ܘܬܘܕܝܬ ܬܪܒܝܬܐ
ܘܡܟܢܫܐ ܘܢܨܚܢܐ. ܕܒܬܫܡܫܬܗ ܐܬܠ ܡܪܢ ܒܘܫܠܡܐ ܠܬܒܥܘܬܐ
ܕܐܠܗܘܬܗ ܀

ܪܫܐ ܕܬܪܝܢ.

ܢܝܠܐ ܕܐܠܗܝܢ ܕܬܫܪܝܬܐ ܀ ܟܕ ܒܐܘܪܚܐ ܒܫܠܡܐ ܕܒܘܪܟܬܐ ܫܒܝܚܬܐ
ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܫܒܝܚܐ ܠܫܘܪܝ ܬܪܝܢ ܠܡܕܒܪܐ: ܘܠܗܠܝܢ ܕܐܠܗܘܢ ܒܦܘܡ
ܘܒܠܝܟܢ ܘܢܝܡܝܢ ܠܡܫܡܫܘ ܠܬܠܝܬܐ: ܡܢ ܢܚܡܬܐ ܐܢܫ̈ܐ ܟܕ ܡܬܩܢܐ

ܢܬܦܩܕܘܢ: ܡܛܠ ܕܡܗܝܡܢܐ ܘܡܩܒܠܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܡܪ. ܘܠܡܫܠܡܘܬܗ ܫܪܝܪܐ ܗܘ ܕܐܡܪܬ. ܕܟܠܡܕܡ ܠܟ ܕܬܫܐܠܘܢ ܒܨܠܘܬܐ ܘܬܗܝܡܢܘܢ ܬܣܒܘܢ[1]: ܘܕܟܠܡܕܡ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘ ܕܡܗܝܡܢ.[2] ܘܡܛܠ ܕܠܗܝܡܢܘܬܐ ܦܫܝܩ ܟܠ ܓܒܘܗ: ܫܐܠܘ ܠܟ ܘܬܣܒܘܢ. ܒܥܘ ܘܬܫܟܚܘܢ. ܢܩܘܫܘ ܘܢܬܦܬܚ ܠܟܘܢ.[3] ܟܕ ܠܒܝܬܗ ܦܢܝܐ ܡܬܒܛܠܐ ܗܘܐ. ܡܬܩܢܝܢ ܗܘܐ ܕܟܠ ܕܫܡܥ ܠܗ ܒܫܘܡܠܝܗ. ܟܠ ܐܢܫ ܕܐܦܢ ܬܘܒ ܡܬܦܪܣܐ ܗܘܐ. ܡܢܗܘܢ ܐܦ ܒܪ ܒܝܬܘܬܗ: ܒܫܒܝܐ
fol. 8a. ܠܥܠ ܡܢ ܒܫܘܫܠܝ[4]: ܐܝܟ ܕܠܐܬܪܗ[5] ܕܩܪܝܘܬܐ ܡܛܠܗ ܠܥܠ ܡܢ ܟܢܫܗ. ܬܘܒ ܫܘܒ ܚܝܠܗ ܣܓܝ ܠܥܠ: ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܬܫܥܝܬܐ ܕܣܘܥܪܢܘܗܝ. ܬܫܥܝܬܐ ܕܩܘܠܣܐ ܕܪܒܘܬܗ. ܒܗܘ ܕܩܘܠܣܗܘܢ ܕܡܕܒܪܢܐ: ܩܘܠܣܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܡܬܝܗܒܘܢ. ܕܠܟܢܫܘܗܝ ܐܝܟ ܘܠܐ ܡܕܡ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܘܟܠܝܢ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܐܘܡܢܐ[6]. ܕܠܐ ܗܘ ܠܐܝܬܝܗܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗܘܢ ܡܕܡ. ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܐܬܝܠܕܘ ܕܐܢܐ ܒܟ ܐܬܩܠܣܘ: ܘܐܬܡܠܝ ܗܘܐ[7] ܠܗ ܕܐܝܟ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘܐ. ܢܬܦܩܕܘܢ ܠܗ ܡܢ ܐܢܫܐ ܩܕܝܫܐ ܒܡܘܡܐ ܩܕܝܫܐ ܒܕܡܘܬ ܡܠܐܟܐ: ܗܘ ܕܒܗ ܐܝܟ ܩܕܝܫܘܬܐ ܫܡܝܢܬܐ. ܕܠܐܬܟܣܝܐ ܘܡܬܚܝܢ ܡܘܬܪܬܐ ܕܐܝܬ ܩܕܝܫܐ ܕܗܘܘ ܒܗ ܘܐܬܚܫܚܘ: ܕܒܬܪܗ ܐܬܟܣܝܘܗܝ ܘܟܠ ܒܫܘܒܚܐ: ܐܝܟܢܐ ܗܢܐ ܕܐܬܕܒܪܘܢ ܕܗܘܢ ܡܢ ܕܒܬܪܗ ܐܬܟܣܝܘܗܝ ܒܡܣܬܪܐ ܕܐܬܚܘܐ ܩܘܡܬܐ: ܘܕܟܠ ܕܒܝ ܒܬܫܒܘܚ ܐܬܕܒܪܘ. ܠܗܕܐ ܘܒܗܕܐ ܕܐܫܬܘܝ ܡܢ ܩܕܡ ܩܕܝܫܐ ܘܐܬܟܫܦ ܕܐܬܦܪܣ ܐܬܠ. ܘܐܝܟܢ ܕܡܫܒܚܢܘܬܐ ܐܬܚܙܝ ܒܐܬܪܘܬܐ

[1] St. Matt. xxi. 22. [2] St. Mark. ix. 23. In both these passages Thomas of Margâ quotes from the Pĕshîṭṭâ. [3] St. Matt. vii. 7. [4] B ܒܫܘܫܠܝ. [5] C ܕܠܐܬܪܗ. [6] B ܕܐܘܡܢܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܘܠܐ ܐܘܡܢܐ. [7] B ܗܘܐ.

ܕܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܕܐܢܛܝܦܘܠܝܛܘܣ[1] ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܒܦܘܠܛܐ ܕܦܣܝܩܘܬܐ ܒܡܕܒܪܐ ܐܝܟ ܕܐܬ. ܘܡܫܟܚ ܕܠܘ ܡܢ ܕܝܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܡܕܒܪܐ[2] ܐܢܐ: ܡܫܬܕܪܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ. ܗܘ ܕܐܬܠ ܐܢܐ ܠܦܪܣܝܘܗܝ ܕܝܢ ܫܒܝܚܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܠܚܣܝܐ. ܘܐܦ ܕܠܡܫܒܚܘ ܠܒܪܢܫܐ ܘܡܬܡܢܝܢ ܡܠܝܫܝܪ ܐܢܐ ܘܡܫܒܚ: ܘܠܚܕ ܠܕܝܪܐ ܕܒܘܥܪܐ ܕܦܓܪܗܘܢ ܡܫܒܚ ܐܢܐ. ܕܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩܘ ܠܥܕܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܬܬܚܝܠܘ ܒܚܫܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ. ܘܐܬܓܠܝܘ ܒܥܕܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܐܬܩܢܝܘ[3] ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܚܘܒܐ: ܘܐܬܬܨܝܚܘ ܒܘܪ̈ܟܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܥܠ ܡܪܕܝܬܐ ܗܘܢܐ ܒܪܘܚ ܒܘܕܝܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ. ܗܘܢܐ ܕܒܪܫܝܬܗ ܐܪܙܐ ܡܬܩܢܝܢ ܕܡܢܗ ܘܢܣܒ ܘܦܪܝܫܝܢ: ܠܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܕܢܒܝܐ: ܘܠܐܬܠܚܘܡܘܬܗܘܢ ܕܒܪܝܬܐ ܕܒܘܝܢܐ. ܟܕ ܡܬܚܫܒ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܩܕܝܫܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܢ ܕܐܡܪ: ܘܗܘ ܬܘܒ ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܬܘܒܠܢܐ. ܘܒܗ ܒܬܘܒܠܢܐ ܡܬܬܪܘܬܐ ܘܕܚܠܬܐ. ܘܗܘ ܒܡܬܬܪܘܬܐ ܗܘܐ ܬܘܒ ܒܬܘܒܠܢܘܬܐ ܫܘܒܚܐ. ܘܗܘ ܒܫܘܒܚܐ ܬܡܝܗܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܬܡܝܗܘܬܐ ܠܒܢܝܢܐ. ܘܒܗ ܒܠܒܢܝܢܐ ܥܒܘܕܘܬܐ ܚܘܒܐ. ܗܘ ܕܥܒܘܗܝ[4] ܒܠܒܝܐ ܕܥܘܡܪܗܘܢ ܕܡܬܢܚܪ̈ܬܐ. ܒܗܘܢ ܩܕܝܫܐ [ܐܘܒܕܝ[5]. ܘܡܠܝܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܦܬܚܬ ܕܒܫܠܡܐ[6]. ܘܒܠܗܘܢ ܕܗܘܝܘ ܘܐܬܚܫܒܘܢ ܘܗܘܘ: ܡܢ ܕܫܦܝܪܝܢ ܠܐ ܗܘܝܢ: ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܡܠܝܢ ܕܫܠܝܚܘܢ. ܒܠܚܘܕܝܗ ܓܝܪ: ܘܠܐ ܠܚܕ ܡܢ ܗܘܝܢ: ܒܠܚܘܕ ܚܘܒܗܘܢ ܡܫܬܟܚܝܢ܀ ܐܝܟ ܓܝܪ ܕܐܦ ܒܡܠܬܐ ܡܕܝܢ ܦܠܚܘ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ: ܘܡܫܝܚ ܡܢ ܫܠܝܚ ܐܬܡܢܝܘ ܒܢܝܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܠܦܠܚܐ ܥܒܕܐ ܘܐܬܒܪܟ

1 B ܘܕܐܒܘܠܘܦܘܪܝܢܘܣ. 2 A ܡܕܒܪܢܐ. 3 A ܘܐܬܩܢܝܘ. 4 B ܕܥܒܘܗܝ.
5 A omits from ܐܘܒܕܝ to p. 40, l. 13. 6 C omits this clause.

ܕܦܘܪ̈ܫܢܐ: ܗܠܝܢ ܡܢ ܠܒܪ ܥܒܝܕ ܠܗ ܠܦܓܪܐ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕܝܠܝܕܘܬܗܝܢ ܕܗܠܝܢ: ܕܠܐ ܡܠܘܐܐ ܢܠܘܠܐ[1]: ܕܡܢ ܕܘܒܪܐ ܘܡܕܡܟܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܕܒܝܫܬܐ ܐܝܟ ܐܢܘܢ: ܕܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪܢ ܢܦ̈ܫܬܐ ܐܢܝܢ ܀ ܝܬܝܪ ܗܟܝܠ ܗܕܐ ܘܝܗܝܒ ܫܡܘܥܐ. ܕܗܠܝܢ ܕܝܠܗ[2] ܫܦܝܪܐ ܡܠܘ ܡܬܚܙܝܢ: ܠܐ ܒܒܢܐ ܗܘ ܕܝܠܝ. ܡܠܘܐܐ ܐܝܟ ܡܟܝܠ ܐܢܐ: ܡܢ ܡܬܡܠܠܢܘܬܐ ܕܝܠܝܕܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܚܕܬܐ: ܘܡܢ ܕܒܬܪܗ ܕܐܬܕܒܪܬ ܕܝܠܗܘܢ ܕܬܠܡ̈ܝܕܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ: ܘܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܠܬܠ ܠܟܠ ܥܡܐ ܕܐܝܬ. ܡܛܠܗܕܐ ܐܢܐ. ܟܕ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܡܢ ܚܫܐ ܕܡܫܬܠܡ. ܐܝܟ ܕܥܠ ܩܕܡܝܐ ܡܬܡܠܟ: ܟܕ ܠܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܠܐ ܢܩܫ. ܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܫܦܝܪܐ ܗܠܝܢ ܘܐܬܘܬܐ ܘܚܝܠܐ:

fol. 9a.

ܐܠܐ ܙܕܩܐ ܠܡܐܡܪ: ܘܡܠܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܡܦܩ: ܚܕܐ ܟܕ ܚܕܐ ܕܗܠܝܢ ܕܝܠܗܘܢ[3]: ܠܡܟܬܒܘ ܠܚܕܐ ܢܨܝܚܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܬܢܨܚܐ ܠܡܬܢܨܚܢܐ: ܘܥܒܕ ܥܘܕܪܐ ܕܝܠܗܝܢ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܕܒܪ ܐܢܐ ܒܪܒܐ ܕܒܪܒܐ: ܘܬܠܡܝܕܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܕܚܝܘܗܝ ܕܫܪܟܐ ܕܡܬܚܠܦܘܗܝ ܒܪܒܐ. ܐܠܐ ܥܠ ܒܪܒܐ ܡܢܗ ܘܠܗ ܐܢܫܐ ܕܡܫܪܝܐ ܕܦܫܝܛܬܐ. ܕܗܘܐ ܡܢ ܗܕܐ ܗܝ ܬܠܡܝܕܘܬܐ[4] ܫܬܘܠܝܫܘ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܒܪܐ ܡܠܘܗܝ ܐܢܐ ܒܪܒܐ ܕܒܪܒܐ ܕܡܢܝܢܐ ܡܦܪ̈ܫܐ. ܘܐܢܐ ܐܢܐ ܟܪܙܘ[5] ܕܡܫܬܒܚܘܬܐ: ܡܢ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ[6] ܪܒܐ: ܐܝܟ ܕܐܒܘܗܘܢ[7] ܕܕܝܪ̈ܝܐ: ܕܝܠܗܘܢ ܡܛܠ ܦܪܝܫܝܢ ܠܡܬܚܙܝܘ. ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܠܝܠܘܬܐ: ܘܐܝܟ ܐܢܫܐ ܠܐܪܥܐ ܕܠܬܫܒܚܬܐ ܡܢܗ. ܘܐܝܟ ܕܡܬܬܚܫܒ ܠܗܘܢܝܐ ܐܒܪܗܡ ܐܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܫܪܐ: ܘܫܡܥܬ ܐܢܐ ܕܫܡܥܠܗ: ܘܐܡܪܘܢ ܐܢܐ ܕܒܪܘܟܐ. ܟܕ ܫܐܠ ܐܢܐ ܡܢ ܡܪܝ: ܕܒܬܫܠܡܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܪܝ

[1] Vat. ܢܡܘܣܐ. [2] C ܢܟܠ. [3] BC ܕܝܠܗܘܢ. [4] C omits from ܕܗܘܐ to ܬܠܡܝܕܘܬܐ. [5] BC ܟܪܙܐ. [6] Vat. omits ܐܒܪܗܡ. [7] Vat. ܕܐܒܘܗܘܢ.

ܐܬܕܒܪܘܗ ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܫܝܢܘܬܗ: ܡܬܚܦܛܐ ܐܢܐ ܘܡܛܐ ܐܢܐ ܡܢܝܗ ܕܢܦܠ ܠܝ ܡܢ ܩܘܫܬܐ. ܐܝܟ ܕܠܗܘܬܐ ܕܢܫܬܩܠ ܡܢ ܗܘ[1] ܕܡܘܫܐ. ܕܢܫܡܫ ܘܢܫܬܒܚ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܘܢܡܠܠ ܫܘܒܚܗ ܒܫܒܝܚܘܬܗ. ܕܬܬܩܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܘܠܡܐ ܒܡܐܡܪ ܦܘܡܝ: ܘܢܫܬܒܚ ܫܡܗ ܕܒܫܒܝܚܘܬܗ ܒܠܝܐ ܪ̈ܘܚܐ. ܘܡܢ ܡܬܒܪ̈ܟܢܐ ܘܡܬܘܕܝܢܐ: ܘܡܢ ܩܕܘܡܐ ܘܡܬܘܕܝܐ: ܘܡܢ ܕܝܢܐ ܘܡܫܘܚܠܦܢܐ. ܢܬܬܩܠܣ ܫܡܗ ܕܬܫܒܘܚܬܐ: ܠܥܠܡܐ ܕܥܘܕܪܗ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܀

ܦܪܩܐ ܕܠܐ.

ܡܛܠܝܘܬܐ ܕܠܗܘܬܗ ܕܬܫܡܫܬܐ܀ ܦܫܝܛܝܢ ܗܢܘܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܘܩܕܝܫܝܢ ܒܫܡܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܒܝܕܥܬܗ ܡܬܐܘܡܢܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. fol. 97. ܘܡܗܕܝܢ ܒܫܦܝܪܘܬܐ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܕܒܝܕ ܡܘܫܐ ܫܪܝܐ ܐܬܓܠܝܬ: ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܡܬܩܢܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܠܥܠܡܐ ܐܬܩܪܝܬ. ܠܫܘܪܪ ܡܫܡܫܘܬܐ ܘܕܝܢܐ ܕܠܒܘܫܐ ܕܫܡܫܘܬܐ[2]. ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ[3] ܗܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܕܠܐ ܚܫܟ ܫܡܝܐ ܗܘܐ. ܘܡܢܟܠ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܐܬܓܠܝܬ. ܒܫܡܫܐ ܕܠܐ ܫܡܝܐ ܐܬܬܩܢܬ. ܗܟܢ ܓܝܪ ܒܢܘܗܪܐ ܕܗܝܢ ܒܬܘܡܐ ܐܒܪܝܢ: ܟܕ ܐܬܓܠܠ ܒܓܢܐ ܐܬܚܙܝ: ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܕܥܠܡܐ ܕܗܝܘ: ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܠܘܬܗ ܐܬܬܚܝܒܘ[4] ܕܐܬܕܒܪܘ. ܘܐܬܩܪܝ ܐܬܬܡܠܝܬ ܒܫܘܒܚܐ ܕܠܒܪ ܦܪܘܩܗ: ܕܢܬܚܡܠܐ ܗܘܐ ܒܬܘܠܬܐ ܘܫܡܫܬܐ: ܠܡܫܬܩܢܘ ܠܥܠܡܐ ܘܠܡܬܩܢܘܬܗ܀ ܘܕܝܢ ܐܠܦ ܕܗܕܐ ܗܟܢܐ ܗܘ: ܘܠܐ ܠܝ ܒܗܕܐ ܩܘܫܬܐ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܗ[5] ܕܡܫܝܚܐ ܘܬܫܒܚ ܕܦܘܩܕܢܗ ܘܐܠܦܗ ܢܗܘܐ ܠܥܠܡܝܢ ܟܕ ܐܝܟ ܐܢܘܢ

[1] Vat. ܡܢ ܗܘ ܕܡܢ. [2] BC ܕܫܡܫܬܐ. [3] Vat. omits ܓܝܪ. [4] BC ܐܬܚܝܒܘ.
[5] Vat. omits this word.

ܠܛܘܪܐ ܕܬܒܘܪ[1]. ܘܐܫܬܚܠܦ ܠܥܘܡܪܐ ܠܥܝܢܝܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܠܫܠܝܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܙܠܘ ܠܥܡܡܐ ܘܐܣܗܕܘ ܠܟܠܗ. ܘܗܘ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܝܬ ܦܪܨܘܦܐ ܬܪܝܢ: ܥܡܗܘܢ [ܕܝܠܗ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܠܗ][2] ܥܡܗܘܢ ܒܟܘܠ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܢ ܫܠܝܚܐ ܐܪܒܥܝܢ: ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܒܪܥܡܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܟܠܗ. ܟܕ ܐܡܪ ܐܢܬܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܥܡܗ ܐܢܘܢ ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ: ܕܢܥܡܕܘܢ ܠܟܠ ܐܠܗܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. ܘܐܥܡܕܘ ܐܢܘܢ ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ[3]. ܘܐܠܦܘ ܐܢܘܢ ܕܢܛܪܘܢ ܟܠܗܝܢ ܕܦܩܕܬܟܘܢ. ܘܗܐ ܐܢܐ ܥܡܟܘܢ ܐܢܐ ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ[4] ܕܥܠܡܐ ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܕܟܘܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ
fol.10*a.* ܕܐܝܟ ܡܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܒܟܘܠܗܘܢ ܥܡܡܐ: ܡܠܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܠܗܘ ܕܝܠܗ ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܨܘܡܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܨܡܘ ܐܢܫܝܢ. ܒܨܘܡܐ ܗܘ ܕܨܡ ܡܘܫܐ[5]: ܒܛܘܪܐ ܕܝܢ ܕܨܘܡܐ ܕܐܪܒܥܝܢ[6]: ܘܡܢ ܐܠܝܐ ܕܬܫܒܝܐ[7] ܘܐܠܝܫܥ ܢܒܝܐ[8] ܘܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ ܒܡܕܒܪܐ[9]: ܘܡܢ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܨܡ ܒܨܘܡܐ ܐܪܒܥܝܢ[10]: ܘܡܢ ܡܪܢ ܕܝܠܗ[11] ܝܘܡܝܢ ܘܠܠܘܬܐ ܐܪܒܥܝܢ[12]: ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ[13] ܐܣܬܠܩ ܒܨܘܡܐ ܕܐܪܒܥܝܢ[14]. ܐܦ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܠܫܡܝܐ: ܠܥܘܕܪܢܐ ܘܠܨܘܡܐ ܢܦܫܐ: ܠܡܫܝܚܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܢ ܥܠܝܢ ܠܥܠܡܐ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܟܠ ܐܢܫ ܕܩܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ[15]: ܘܟܠ ܕܩܢܐ ܒܟܠܗ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܕܝܠܗ ܗܘ[16] ܕܩܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܝܘ: ܐܝܟ ܐܢܫ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ. ܕܢܫܠܡ ܠܟ ܗܘ ܕܝܠܗ

[1] St. Matt. xvii. 1. [2] Vat. omits the words in brackets. [3] St. Matt. xxviii. 19.
[4] St. Matt. xxviii. 20. [5] Exodus xxiv. 18. [6] 1 Kings xviii. 20, 21.
[7] 2 Kings ii. 13. [8] 2 Kings ii. 15. [9] St. Matt. iii. 1. [10] St. Matt. xvii. 1.
[11] BC ܘܡܢ ܡܪܢ ܗܘܝܘ. [12] St. Matt. iv. 2. [13] BC omit ܗܘܝܘ.
[14] St. Luke xxiv. 50, 51. [15] Vat. ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟ Ephes. vi. 23. [16] Vat. ܘܕܝܠܗ.

ܕܦܓܪܗ ܒܡܬܡܟܢܘܬܐ: ܘܢܛܪ ܫܝܢܗ ܒܢܝܐ ܘܝܩܝܪܘܬܐ ܠܒܝܬܢܝܐ: ܗܘ ܚܘܒܗ ܕܠܒܘܫܐ ܕܢܘܪܐ ܒܢܘܗܪܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܐܫܬܒܚܘ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܡܫܒܚ ܠܗ[1] ܠܦܠܚܘܬܗ ܀ ܘܒܠܐ ܢܬܒܢܐ ܒܢܦܫܗ ܐܠܝܐ ܢܒܝܐ ܕܚܣܝܘܬܐ: ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܥܒܪܐ ܘܕܥܠܡܐ: ܒܗܠ ܕܗܘܢܐ ܠܦܪܕܝܣܐ ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܘܐܬܩܢ ܐܬܒܚܪ ܟܕ ܗܘܐ ܐܢܐ ܠܡܫܬܒܚܘ ܒܥܘܬܗ ܘܡܬܒܠܥܘܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܢܐ ܚܝܐ ܘܢܦܫܐ. ܕܚܘܒܐ ܐܢܐ ܬܒܥ. ܠܐܪܐ ܦܘܠܐ: ܕܐܢܫܐ ܐܒܕܝܢ ܗܝܕܐ ܫܘܕܐ: ܕܡܢ ܦܪܚܬܐ ܒܕܘܟܬܗ ܐܠܝܐ[2] ܟܕ ܡܬܬܒܪܝܢ ܗܘܐ. ܘܠܐܪܐ ܐܬܒܛܠܘ ܟܕ ܗܘܐ ܒܥܘܬܗ ܦܠܚܐ ܕܝܢܐ ܒܟܠܗ ܒܟܣܝܐ. ܘܠܐܪܐ ܦܣܩܘ[3]: ܕܐܝܟܢܐ ܕܡܫܒܚ ܡܘܫܐ ܒܟܢܫܐ ܕܕܡܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܐܬܓܠܝ ܦܪܨܘܦܗ[4]. ܗܟܢܐ ܐܦ ܦܪܨܘܦܗ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܪܩܐ. ܘܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ fol.10b ܕܢܚܬ ܥܠ ܒܘܪܟܗ. ܗܟܢܐ ܐܘܕܝ ܐܦ ܐܪܥܐ ܫܠܘܛܐ[5]: ܘܐܪܥܐ ܗܘܫܥܝܗ[6] ܘܐܪܥܐ ܢܬܗܦܟ ܗܘ ܕܡܬܚܫܒܝܢ: ܘܠܐܪܐ ܐܪܗܝܒ ܟܕ ܠܒܝܬ ܒܘܗܪܐ ܒܫܝܢܐ: ܘܠܐܢܫܝܢܐ ܕܗܘܢܐ ܗܘܝܘ ܡܠܝܐܝܬ ܕܟܠܗܝܢ ܐܝܟ ܕܒܐܝܫܘܬܐ. ܕܒܝܕ ܨܠܘܬܗܘܢ ܢܫܬܒܚ ܒܟܠܗܝܢ ܒܡܥܠܝ ܕܒܘܟܪܝܗܘܢ ܐܡܝܢ ܀

ܦܪܩܐ ܕܬܠܬܐ.

ܥܠ ܬܫܒܘܚܬܐ[7] ܕܝܢ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܕܟܢ ܐܒܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܠܗ ܀ ܐܡܪܬ ܗܟܝܠ ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܐܘܪ ܕܟܠܕܝܐ[8] ܢܦܩ ܦܪܫ ܐܠܗܐ: ܘܩܪܒܗ ܐܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܠܫܘܬܦܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ:

[1] Vat. omits ܠܗ. [2] 1 Kings xvii. 6. [3] Vat. ܘܠܐ ܦܣܩܘ. [4] Exodus xxxiv. 29.
[5] Vat. ܐܦ ܫܠܘܛܐ. [6] C ܗܘܫܥܝܗ. [7] Vat. omits ܬܫܒܘܚܬܐ. [8] Genesis xi. 31.

ܗܕܐ ܘܠܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ ܝܗܒܗ ܘܐܘܪܒܗ ܒܓܠܘܬܗ ܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܟܕ ܓܒܝܐ ܕܢܚܬܐ ܥܡܗ ܠܐܒܪܗܡ ܒܥܘܡܪܐ ܘܒܐܬܪܐ ܘܒܥܒܕܐ. ܕܐܣܩܗ ܐܢܐ ܠܬܠܡܝܐ ܕܒܬܘܠܐ ܘܫܘܒܪܐ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܐܬܝܢ ܥܠܘܗܝ ܒܕܡܝܐ. ܡܠܘܗܝ ܕܝܢ ܐܢܐ ܡܘܒܠ ܡܒܐܪܢܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܕܒܪܢܫ ܒܪ ܢܫܐ. ܘܒܪܢܫ ܕܐܘܟܡ ܡܢ ܒܥܘܡܪܐ ܕܒܝܬ ܥܒܐ. ܒܬܫܒܘܚܬܗ ܕܒܪܢܫ ܡܢܝ ܐܒܪܗܡ ܒܪ ܥܘܡܪܐ ܕܒܪܢܫ ܘܟܐ ܡܬܘܬ. ܡܢ ܥܘܡܪܐ[1] ܕܒܝܬ ܥܒܐ. ܐܝܟ ܠܟ ܓܝܪ ܐܡܪܝܢ ܠܡܕܒܪܐ ܕܐܣܩܝܛܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܬܡܢ ܘܩܒܠ[2] ܐܣܟܝܡܐ ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܡܥܪܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܘܡܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܪܝܐ ܒܚܘܪܐ ܕܐܝܠܐ: ܒܥܒܕܘܬܐ ܕܝܨܝܦܝܢ ܡܕܡܬܐ: ܘܩܠܝܠܐܝܬ ܐܫܬܦܝ ܠܥܢܢܐ: ܒܗܘ ܕܝܠܗ ܕܣܘܓܐܐ ܠܒܢܝܐ ܠܫܒܝܠܐ ܫܦܝܪ ܗܘܐ: ܕܡܫܒܚܘܬܗ ܕܚܝܠܗ ܡܬܡܣܪܢܐ: ܕܗܘ ܕܡܫܟܚ ܦܪܝܗ ܕܒܐܝܕܘܗܝ fol. 11a ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܢܬܬܠܡܕܘܢ ܐܢܫܝܢ ܩܕܝܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܥܘܡܪܐ ܡܬܩܕܡܐ ܕܐܪܥܐ ܕܦܪܣܝܐ ܘܕܐܬܘܪܝܐ ܘܕܒܒܠܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܫܚܐ ܕܗܕܡܐ ܠܟܠܗ. ܟܕ ܦܪܫ ܓܒܐ ܕܡܚܝܢܘܬܗ ܠܟܠ ܦܢܝܢ. ܐܬܒܢܝܘ ܠܘܬܗ ܣܘܓܐܐ ܕܥܘܡܪܐ. ܘܐܣܟܝܡܐ ܗܢܐ ܦܪܝܫܐ ܕܝܠܝ ܗܘ ܫܘܝ. ܘܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܦܩܕ ܕܢܫܬܦܪ ܟܢܐ: ܕܢܬܬܠܡܕܝܢ ܕܠܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܠܬܘܩܢܐ ܘܦܪܢܐ ܕܡܬܪܝܬܗ. ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܗܘܘ ܒܐܣܟܝܡܐ ܡܬܝܕܥܐ ܕܐܣܟܝܡܐ: ܡܢ ܐܣܟܝܡܐ ܫܪܝܪܐ[3] ܕܥܘܡܪܢܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܘܟܡ ܟܠ ܕܠܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܡܫܬܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܬܠܟ ܘܠܡܬܒܛܪܘ: ܠܐܬܘܣ ܡܕܡܬܐ ܡܬܩܕܡܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܗܕܐ ܘܗܕܐ. ܒܠܚܘܕ ܕܠܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܬܬܠܡܕ ܕܝܠܗ ܗܘܐ: ܠܥܘܡܪܐ

[1] Vat. ܘܕܥܘܡܪܐ ܕܒܝܬ ܥܒܐ. [2] Vat. omits ܘܩܒܠ. [3] Vat. omits ܫܪܝܪܐ.

ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܪܟ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܐܙܠ ܗܘܐ: ܘܒܕܘܟܬܐ ܕܝܠܗ ܢܦܫܗ ܡܬܚܒܫ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܠܗ ܥܘܡܪܐ ܕܫܠܝܘܬܐ: ܡܢ ܕܐܬܬܪܒܝ ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ ܒܗ ܘܒܒܥܘܬܗ̈ܝ[1] ܕܘܡܣܐ: ܡܢ ܚܝ̈ܘܗܝ ܕܝܠܗ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܢܦܩܘ ܡܢ ܒܢܘܗܪܗ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܒܢܘ ܥܘܡܪ̈ܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܒܚܘܡܬܗ: ܐܬܚܘܝܘ ܒܢܘܗܪܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܚܝܐ ܕܠܐ ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ܀

ܪܝܫܐ ܕܫܠܡܬܐ.

ܥܠ ܡܪܝ ܕܝܫܘܥ܀ ܫܘܒܚܐ ܗܘܐ ܡܪܝ ܕܝܫܘܥ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܟܬܒܗ ܕܟܪܟ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܗܢܐ ܒܫܦܝܘ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܩܕܝܫܐ: ܟܕ ܙܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܒܠܥܐ fol. 11b. ܒܟܠܗ ܡܕܒܪܐ ܕܟܪܟ ܐܬܦܠܓܘܗܝ[2] ܠܩܕܡܝܢ ܒܝܬ ܒܕܝܢܬܐ ܕܟܪܟܐ ܕܒܝܬܐ ܗܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܙܒܢܐ ܕܒܟܠܗ ܚܢܢ ܚܣܝܐ ܐܢܫ ܕܝܢܘܗܝ ܐܝܟ ܠܗ ܠܘܬܗ ܕܟܪܟ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ. ܘܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠ ܠܘܬܗ: ܘܡܫܡܫܗ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܡܢ ܕܝܠܗ ܠܗ ܡܢ ܚܝܐ ܕܡܫܘܬܦܘܬܐ ܠܗܢܘܢ ܕܝܢܐ. ܗܘ ܡܪܝ ܕܝܫܘܥ ܗܘܐ ܟܬܒ ܟܬܒܗ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܒܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܚܒܫ ܬܡܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ ܘܫܘܡܠܝܐ: ܠܟܠܗܘܢ[3] ܕܐܬܚܒܫܘ ܥܡܗ ܡܕܒܪܢܘܗ ܠܗ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܡܢܗ ܗܘܐ. ܘܟܠܗ ܘܐܬܬܟܝܠܝ[4] ܒܕܘܒܪ̈ܘܗܝ ܐܠܗܝܐ: ܒܕܡܘܬ ܟܪܗ ܠܟܠ ܕܢܦܫ ܐܬܦܢܝܘ. ܘܐܬܚܒܫܘ ܥܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܒܗ ܒܢܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܗ ܐܬܒܠܥܘ܀

[1] Vat. ܘܒܥܘܬܗ̈ܝ. [2] Vat. ܐܬܦܠܓܘܗܝ. [3] C ܠܟܠ ܗܘܢ. [4] Vat. ܘܡܬܒܬܒܠܐ (sic).

ܦܪܩܐ ܕܫܬܐ.

ܥܠ ܪ̈ܒܢ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܕܒܝܬ ܕܒܝܬ ܚܕ̈ܬܐ ❖ ܩܕܝܫܐ ܕܝܢ ܪ̈ܒܢ ܝܫܘܥܝܗܒ ܗܢܐ ܕܐܬܝܕܥ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܥܘܡܪ ܕܒܝܬ ܐܒ̈ܗܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܚܝܐ ܒܕܘܒܪ̈ܐ ܡܫܬܠܡ̈ܢܐ ܫܦܝܪ. ܘܟܕ ܐܦ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܘܕܘܒܪ̈ܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܘܠܡܫܒܚܘ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܬܐ ܠܡܬܝܢ ܒܕܘܒܪ̈ܐ ܫܦܝܪ̈ܐ ܠܗ ܠܐܘܡܪܐ ܗܘ ܫܠܝܚ: ܘܩܪܝܗ ܕܪܒܢ ܡܪܝ ܕܝܢܚܐ ܐܬܬܠܡܕ. ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܗܘ ܕܡܬܒܪ̈ܟܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܝܢܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܦܝܪ: ܒܗ ܒܝܬ ܡܬܝܒܢܐ ܝܫܘܥܝܗܒ ܗܢܐ ܕܒܠܕ ܘܪܒܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܥܠܘܗܝ ܥܒܕ ܥܡܢ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܚܙܐ ܠܗ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܕܝܢܚܐ fol.12a. ܐܦ ܗܘ ܠܚܝܐ ܕܡܬܒܪܟܢܘܬܐ[1]: ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܚܐ ܪܒܐ ܥܡ ܒܪܝܬܗ ܕܡܬܡܪܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܐ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܒܗܝ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܪܒܐ ܘܠܐ ܫܒܝܚܘܬܐ ܕܠܐܡܪܐ ܟܠܐ ܠܗ: ܐܝܟ ܕܠܐܒܝܢ ܥܠܘܗܝ ܐܠܡܝܕܘܗܝ. ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܥܠܡܐ ܢܓܪܘ ܢܦܫܗ. ܘܐܝܟ ܕܡܘܪܐ ܕܟܠܗ ܐܣܘܬܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܢܦܫܗ ܗܘ. ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡ ܪܒܐ ܘܡܬܒܣܡܐ ܐܬܚܘܝ ܗܘܬ. ܒܗܘܡܢܝܗ ܘܢܦܪܘܫܘܗܝ ܥܒܕ ܗܘܬ ܘܦܪܝܫ ܗܘܐ[2] ܠܗܘܢ ܠܐ ܦܪܘܩܐ. ܘܐܬܘܬܐ ܘܚܝ̈ܠܬܐ ܐܣܝܪܐ ܡܢ ܕܝܘܐ ܡܪܘܕܐ ܐܢܫ. ܗܢܘܢ ܕܟܕ ܠܐܡܪܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܐܢܫ ܠܗܘܢ: ܢܦܩ ܠܗ ܡܬܒܪܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܒܪܝܫܝܬܐ ܒܣܝܒܘܬܐ ܠܡܐܡܪܐ ❖

[1] B ܕܡܬܒܪܟܢܘܬܐ (sic). [2] BC omit ܗܘܐ.

ܩܠܐ ܕܫܒܥܬܐ.

ܒܬܪ ܩܘܡܝܐ ܡܪܝ ܪܚܡ܀ ܗܦܟܐ ܕܝܢ ܩܘܡܝܐ ܡܪܝ ܪܚܡ: ܡ
ܕܟܠ ܒܫ̈ܡܝܐ ܡܫܒܚܐ ܕܟܠ ܘܕܝܢ ܐܠܗܘܬܗ ܗܝܕܐ. ܐܬܓܠܝ ܕܝ
ܐܦ ܗܘ ܐܝܟ ܕܒܓܒܝܬ ܒܟܠܗܘܢ: ܕܡܫܡܗ ܢܫܡܥ ܐܒܐ ܕܒܠܝ
ܒܝܕܥܬܗ ܕܡܪܝ ܐܒܘܗܝ. ܠܒܪܐ ܡܠܐܟܐ ܘܡܫܒܚܐ. ܐܝܟ ܗܘ
ܠܗ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܟܢܘ ܘܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܐ ܘܚܝܠܗ ܦܘܫܩܢܐ
ܩܠܝܠ. ܘܢܚܬ ܡܘܗܒܬܐ ܠܒܪܝܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܒܗܝܡܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܪܝ
ܕܫܡܥܘܢ ܘܩܡ ܗܘ ܡܪܝ ܪܚܡ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܦܘܩܕܢܐ ܐܝܟ ܡܘܬܒ
ܘܠܒܢܝܬܗ. ܐܬܐ ܦܪܘܩܐ ܕܡܚܘܢ ܒܫܘܠܡܐ ܗܘ ܒܫܡܝܐ ܕܒܝܬ
ܠܩܢܘܡܐ ܘܫܒܩܗ ܡܢ ܐܒܪܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܝܗܒ ܠܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܫܡܝܐ ܫܘܒܚܐ ܠܗ܀

ܩܠܐ ܕܬܡܢܝܬܐ.

fol.12b.

ܒܬܪ ܐܢܫܝܢ ܡܫܬܟܠܢܐ ܕܝܠܗ ܒܫܘܡܠܝܗ ܒܟܘܡܪܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ܀
ܩܝܢܐ ܗܢܘܢ ܒܝܠܕܐ ܕܚܘܒܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܘܪܝ
ܐܣܬܪܝ ܥܡ ܐܕܡ ܒܟܠ: ܘܩܡ ܐܠܗܐ ܩܝܢܐ ܘܟܢ ܒܥܡܠܐ
ܒܟܠܡܐ. ܗܘ ܕܩܛܠܝܢ ܗܒܝܠ[1] ܠܐܚܘܗܝ: ܘܠܒܢܝ ܐܠܗܝܢ[2] ܐܫܬܢ
ܘܢܦܠ ܡܢ ܒܬܘܠܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܘܚܡ[3] ܘܠܒܢܐ ܐܒܪܗ[4] ܕܢܩܕ
ܒܥܕܢܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܘܠܐܬܕܟܪܐ ܗܢܘܢ ܩܢܝܐ ܐܝܟ ܠܡܕܝܢ
ܦܘܪܩܢܐ ܒܫܢܥܪ[5] ܠܡܣܬܪܘ ܥܡ ܐܠܗܐ: ܘܠܥܣܘ ܢܟܪܝ[6] ܡ
ܐܒܘܗܝ ܒܟܘܪܝܐ. ܘܠܒܢܝ ܐܗܪܘܢ ܡܘܫܐ[7] ܐܦܠܚ ܢܘܪܐ ܕܠܐ ܡܬܠܟ

[1] Genesis iv. 8. [2] Genesis vi. 2. [3] Genesis ix. 22. [4] C ܐܒܪܒܐ. [5] Genesis xi. 2 [6] Genesis xxv. 34. [7] Read ܐܗܪܘܢ? Levit. x. 1.

ܒܒܝܫܘܬܗ ܕܘܒܪܐ ܕܐܒܗܘܗܝ: ܘܠܒܢܝ ܥܠܝ[1] ܘܠܒܢܘܗܝ ܕܫܡܘܐܝܠ[2] ܐܟܚܕܐ ܠܡܬܚܝܒ ܥܘܢܕܢܐ ܘܠܡܬܒܥܘ ܕܝܢܐ ܒܡܫܥܒܕܢܘܬܐ: ܘܠܓܝܚܙܝ ܬܠܡܝܕܐ ܡܢ ܛܒܬܐ ܘܕܘܒܪܐ ܕܡܫܬܒܚܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܗ ܕܢܒܝܘܬܐ ܕܐܠܝܫܥ[3]: ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܒܝܠܕܘܬܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܢܥܡܢ ܗܘ ܢܘܟܪܝܐ. ܕܐܬܐܣܝ ܓܡܝܪ ܡܢ ܓܪܒܐ ܠܒܪ ܡܢ ܫܒܥܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܗܘܐ ܒܝܘܪܕܢܢ ܒܗܘܢܗ ܕܢܒܝܘܬܐ: ܦܩܕ ܠܗ ܐܠܝܫܥ ܚܣܝܐ ܡܢܗ ܕܢܩܒܠ ܗܘ ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܕܪܚܡܘܬܐ. ܘܒܠܒܝܠ[4] ܚܘܫܒܘܗܝ ܒܐܪܥܐ ܕܟܣܦܐ ܐܝܟ ܕܢܟܣܝܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܩܢܘ ܒܟܘܪܝ ܡܬܡܨܝܢ ܕܚܘܫܒܘܗܝ ܠܘܩܒܠ ܫܪܟܗ ܘܟܘܫܦܐ ܕܦܩܐ ܠܚܘܫܒܐ ܒܢܝܐ ܕܐܪܒܥ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܗܢܘܢ ܕܢܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܕܝܠܢܝܗܘܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢܐ ܕܟܘܢܫܘܬܗܘܢ: ܐܘ ܕܢܬܚܙܐ ܐܝܟ ܡܕܢܐ ܡܬܒܥܝܐ ܕܢܬܒܥܘ. ܐܠܐ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܐܒܐ fol.13*a*. ܦܘܡܝ: ܕܐܠܗܐ ܠܝ ܚܣܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܠܬܐ: ܗܢܘܢ ܕܐܘܠܝܢ ܡܬܡܨ ܡܠܬܗ ܚܝܠܐ. ܘܡܬܕܡܪܝܢ ܡܢ ܛܒܬ ܕܐܝܬܘܗܝ[5] ܒܗܘܢ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܡܬܗܘܦܟܘܬܐ. ܒܬܪ ܗܕܐ ܗܘܬ ܕܥܠܬܐ. ܡܢ ܗܘ ܕܐܡܠܟܗ ܒܠܗܘܢ ܕܚܣܝܕܐ[6] ܒܗܘܢ: ܡܫܠܡܗ ܠܒܗܘܠܘܬܐ ܐܠܗܝܐ ܡܢ ܠܒܪ. ܘܐܫܠܡܗ ܠܡܬܗܦܟܢܘܬܐ. ܕܠܐ ܢܬܬܥܒܕ ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܕܦܩܘܕܗ. ܐܬܬܐ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܕܠܐ ܦܩܕܬܐ ܕܦܩܘܕܬܐ: ܘܡܚܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠܗ ܒܕܡܟܐ: ܡܕܢܐ ܕܠܡܐ ܠܐܒܕܢܐ. ܡܕܢܐ[7] ܗܘܐ. ܢܝܚܘ ܒܐܬܝܐ ܕܐܠܗܐ ܗܢܘܢ ܘܡܬܚܙܝܢ: ܒܡܠܟܗ ܒܢܝܐ ܕܐܬܥܠܝܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ. ܘܚܙܘ ܢܦܫܐ. ܘܐܠܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܬܩܢܝܢ ܐܬܚܒܝ. ܐܬܬܗ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܕܡܐ ܕܐܝܟ ܢܩܕܡ ܗܘܘ. ܘܩܡܘ ܒܦܠܚܘܬܐ

[1] 1 Samuel ii. 22. [2] 1 Samuel viii. 3. [3] 2 Kings v. 20. [4] Vat. ܒܠܒܝܠܗ. [5] Vat. ܕܐܬܚܫܒܘܗܝ. [6] Vat. omits ܕܚܣܝܕܐ. [7] Vat. ܡܕܢܐ (sic).

ܗܢ ܒܒܝܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܘܪܒܬܐ ܢܗܝܪܝܢ ܘܟܘܟ̈ܒܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ: ܗܘ ܕܡܠܟ ܟܘܠܗ ܥܠ ܚܝܘ̈ܬܐ ܘܡܕܒܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܦܪܢܣܢܐ ܕܚܝ̈ܝܗܘܢ. ܡܢ ܕܚܙܐ ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܗܘܘ ܝܕܥܝܢ ܠܗܘܢ ܫܘܬܐ ܥܠ ܒܡܢܝܢܐ ܕܒܪܗ ܫܡܥܘܠܝܢ[1] ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܗܘܢ ܟܬܒܐ ܘܡܟܬܒܢܐ: ܫܡܫܝܢ ܠܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܥܡ ܩܕܝܫ̈ܐ ܘܠܐ ܡܬܟܬܫܝܢ. ܦܪܫܝ ܐܢܘܢ ܘܓܒܘ ܐܢܘܢ ܗܪܟܐ ❖

ܪܒܐ ܕܛܒܝܐ.

ܥܠ ܩܕܝܫܬܐ ܕܢܚ ܡܪܝ ܐܠܝܐ ❖ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܓܒܗ ܒܡܘܡܬܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ: ܒܗܘܝܐ ܕܥܕܬܐ ܡܪܝ ܐܠܝܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܒܡܘܠܕܗ ܒܠܡܦܢܘܬܐ: ܡܢ ܣܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܒܬܐ ܕܒܝܫܢܐ ܐܬܝܠܕ ܗܘܐ. ܐܬܪܒܝ ܕܝܢ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܟܢܝܫܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܬܠܡܕ ܗܘܐ ܠܟܘܪܣܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܗ ܒܡܘܡܬܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܘܡܢܘܬܗ fol.13b. ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܐ ܝܕܥܝ: ܘܟܕ ܡܫܡܫ ܘܦܫܝܛ ܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫܐ ܦܓܪܢܝܬܐ. ܘܐܦ ܒܟܠ ܗܘܢܗ ܚܪܝܦ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܒܫܦܝܘܬܐ ܕܠܘܩܒܠ ܐܢܫܐ ܘܚܝܠܐ ܦܓܪܢܝܐ. ܘܐܢܫܐ ܕܐܡܪ ܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢ ܚܕ ܕܡܘܟܟܬܐ ܡܢܝ ܐܘܠܨܢܐ: ܕܐܡܪܘ ܕܠܒܝܫܬܐ ܐܠܡܝܢ ܕܠܐ ܝܕܥܬܐ ܡܫܡܫܝܢ: ܗܟܢܐ ܟܕ ܐܦ ܗܢܐ ܒܘܪܟܐ: ܠܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܚܙܬܗ ܢܗܪܐ ܠܘܩܒܠ ܫܡܫܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܕܠܐ ܝܕܥܬܐ ܘܝܡܝܢܬܐ ܩܡܬ ܒܡܫܟܢܗ ܐܬܝܬܐ: ܒܣܘܪܐ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܗ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܕܝܡܝܢ ܚܠܝܡܐ. ܒܟܠ ܓܝܪ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܫܡܝܫ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܦܪܫ ܐܠܗܐ ܡܢܗ ܠܐܝܠܝܢ ܟܪܝܗܐ ܕܗܘܐ

[1] Vat. ܫܡܥܠܝܢ.

ܒܢܡܘܣܗ ܕܟܗܢܘܬܐ ܗܘ ܢܒܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܐܝܕܝ ܟܘܡܪܐ ܡܕܡ ܕܠܝܬ ܐܘܦ ܐܠܗܐ ܡܬܪܥܐ ܠܟܘܡܪܝ ܒܥܠܐ ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ[1]. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܢܐ ܟܕ ܚܙܐ ܘܟܕ ܦܠܚܘܬܗ[2] ܕܐܠܗܐ: ܢܦܩܘ ܠܡܬܪܥܘ ܠܡܬܚܪܘ ܚܕܕܐ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܘܡܬܚܪܒ ܠܢܡܘܣܐ ܕܝܘܡܐ ܦܘܠܚܢܐ ܘܗܘܦܟܐ ܚܡܝܢܐ ܕܐܢܫܐ ܗܢܘܢ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܕܐܠܗܘܬܐ ܢܦܩܬ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܘܚܘܝܬܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܐܬܦܩܕ ܕܢܚܘܐ ܡܢ ܫܠܝܚܘܗ ܒܚܕܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܠܗܘܢ ܫܠܝܚܐ ܕܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܢܬܒܥ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܐܚܪܢܐܝܬ ܐܬܦܩܕܘ. ܘܩܛܠ ܥܠ ܚܪܒܐ ܕܢܝܚܐ ܕܦܘܡܗ ܡܪܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܐܠܗܐ ܘܠܘܬܐ ܒܢܝܗܘܢ ܕܗܢܘܢ ܐܬܚܙܝ ܟܕ ܡܬܬܚܝܢ ܚܕܝܢ ܫܠܝܚܐ ܕܐܒܗܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܛܠ ܐܢܘܢ ܒܟܠ ܐܢܘܢ ܘܡܢ ܐܚܪܢܐ ܐܬܐܘ: ܦܩܕ ܠܗ ܕܡܢ ܗܕܐ ܐܬܪܐ. ܘܐܬܗܘܝ ܦܠܓ. ܘܦܠܓ.
fol.14a. ܟܕ ܕܝܢ ܒܟܠ ܗܢܐ ܐܬܐ ܕܗܘ ܠܝ ܡܬܬܒܥܐ: ܕܠܗ ܐܠܗܐ ܕܡܪܗ ܐܠܗܐ ܟܒܫ ܡܘܬܒܐ ܕܐܬܚܠܦܘܗ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܒܦܓܪܐ ܕܡܟܣܐ: ܕܒܗ ܡܫܚܢܐ ܚܝܒܬ ܕܐܪܡܐ ܗܕܡܘܗܝ ܠܟܠܗܝ ܝܬܝܪ ܦܘܪܢܐ ܕܠܒܗ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢܗ ܚܙܘܐ ܗܢܝܢܐ ܠܐܠܗܐ ܒܟܠܗ: ܘܩܢܝܗ ܗܘܐ ܗܘܦܠܘܣ ܠܡܬܝܬܐ ܫܠܝܚܐ ܕܢܚܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܘܐܡܪ: ܬܘܒ[3] ܬܘܒܬܐ ܙܢܝܐ ܕܐܝܬ. ܘܡܝܬܪ ܕܟܝܢܐ ܢܦܫܐ ܚܣܝܘܬܐ ܒܫܡܝܐ ܘܡܬܚܝܠܬܐ ܡܪܘܒܬܐ ܠܝܚܘܕܐ ܕܡܬܟܬܫܐ: ܟܬܫ ܟܝܢܝܐ ܘܐܬܚܫܚ ܒܚܣܝܘ ܘܐܡܪ ܕܛܢܐ ܛܢܝܬ ܠܐܠܗܐ ܚܝܠ ܗܘܐ: ܕܢܩܒܘ ܚܝܠܝ ܒܢܝ ܝܣܪܐܝܠ[4]. ܕܒܗ ܢܬܚܙܐ ܘܒܢܘ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܫܠܡ ܐܬܚܙܝܬ ܕܐܬܚܕܬ ܐܬܚܙܝ: ܠܗܘ[5] ܐܢܐ ܠܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܠܐ ܕܒܝܫܬܐ ❖

[1] 1 Kings xviii. 40. [2] Vat. ܘܟܕ ܦܘܠܚܢܗ. [3] C ܬܘܒ. [4] 1 Kings xix. 14.
[5] Vat. ܠܗܘ ܠܗܘܢ.

ܦܪܩܐ ܬܡܝܢܝܐ.

ܕܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܠܡܘܬܐ ܒܝܕ ܦܪܘܩܢ ܕܡܘܬܐ ܗܘܐ ❖ ܡܚܕܐ ܓܝܪ ܕܐܬܝܠܕ ܗܘܐ ܒܗ ܒܒܝܬܠܚܡ ܗܘ ܕܝܗܘܕܐ: ܕܢܒܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܙܒܢ ܝܠܕܗ ܗܘܐ: ܠܘܬ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܐ ܗܪܘܕܣ: ܠܐ ܙܥܘܪܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܐܠܘ ܦܘܠܚܢܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܡܓܘܫܐ ܗܘܘ: ܐܝܟܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܕܐܬܝܠܕ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܘܟܒܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܢܦܩܐ: ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܚܙܘ ܠܟܘܟܒܗ: ܘܫܐܠܘ ܠܣܦܪܐ ܕܥܡܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܝܠܕ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܢ ܢܒܝܐ: ܡܛܠ ܕܟܐܒܗ ܘܡܬܥܒܪܢܘܬܗ ܕܦܘܠܚܢܐ. ܠܐ ܐܬܬܙܝܥ ܘܐܡܪ: ܕܡܠܟܐ ܦܘܠܚܢܗ ܕܝܠܗ ܟܕ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܦܘܠܚܢܐ ܗܟܝܠ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܐܬܕܟܪܘ ܟܠܗܘܢ ܘܐܬܘ ܠܒܝܬܠܚܡ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܠܟ ܟܕܘ. ܗܘ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ[1] ܕܝܠܗ ܒܝܘܡܬܐ fol.14b.

ܗܢܘܢ. ܘܬܘܒ ܕܡܫܟܚ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ[2]. ܥܠܡܐ ܐܬܚܙܝ ܕܟܐܒܗ: ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܢܟܝܢ. ܘܫܕܪܘ ܠܒܝܬܠܚܡ ܘܩܛܠܘ: ܕܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܒܢܝܐ ܥܠܡܐ. ܘܒܢܝܐ ܘܐܡܪ. ܕܡܛܠ ܐܠܐ ܚܕܢܐ ܦܘܠܚܢ. ܘܫܕܪܘ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܢܩܛܠ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܟܐܒܘܬܗܘܢ ܗܢܘ ܕܟܠ ܒܢܝܐ. ܘܒܢܝܐ ܡܛܠ ܐܠܐ ܘܐܡܪ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܝܐ ܐܘ ܐܢܐ ܘܕܝܢ ܕܝܢ: ܠܫܘܒܩܢܐ ܕܟܐܒܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢ ܘܬܫܥܝܬܐ ܐܬܠܝܢ ܠܝ: ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܟܠܗ ܡܠܟܘܬܟ: ܘܐܬܕܟܪ ܐܬܬܙܝܥ ܣܘܦܗܘܢ ܡܢܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܟܕ ܐܢܫܝܢ ܕܠܚܡܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܟܘܠܗܘܢ ܕܟܐܒܘܬܟ: ܕܟܠܗܝܢ[3] ܘܡܬܥܒܪܢ ܡܢ ܚܘܫܒܐ ܕܦܘܠܚܢܘܬܟ ܘܕܬܫܥܝܬܟ: ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘܝܐ ܐܠܗܐ ܐܬܚܫܒܬ ܗܘܝܘ ܘܐܬܒܥܝ ܐܬܬܩܢܬ: ܐܝܟܢܐ ܢܦܫܗ ܥܠܝܡܐ ܚܠܝܨܐ ܟܘܠܗܝܢ ܕܬܫܥܝܬܐ: ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܐܬܟܪܝܐ

1 BC omit ܗܘܐ. 2 Vat. ܦܘܠܚܢܐ. 3 Vat. ܘܕܟܠܗܝܢ.

ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܢܝ̈ܐ ܕܡܕܝܢܝܘܬܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܒܘܪܟܬܗ ܕܐܒܘܗܝ ܐܒܪܗܡ: ܘܬܪܒܝܬܗ ܕܡܪܢ ܕܝܫܘܥ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܢܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܕܐܦܪܝ ܗܘܠܡܕܝܢ ܣܓܝ̈ܐܐ ܠܒܝܬܐ ܒܢܝ̈ܐ ܕܝܘܡܐ ܫܒܘܩܠܐ. ܐܢ̈ܫܝܢ ܗܟܝܠ ܡܢܗ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܫܬܝܢ ܒܝܪܚܝ. ܕܗܐ ܒܢܝ̈ܢܗܘܢ ܣܩܘܡ ܘܐܝܟ ܕܒܢܝ̈ܢܗܘܢ ܥܡܪܝܢ. ܢܚܨܕܘ ܥܘܠܐ ܘܢܨܕܘ ܢܩܫܐ[1]. ܘܐܬܛܢܦܘ ܡܢܐ ܕܠܝܬܐ. ܘܐܬܚܒܠܘ ܡܕܘܪ̈ܐ: ܘܦܫܘ ܒܢ̈ܬܗ ܡܘܐܒ. ܒܡܠܟܗ ܕܒܠܥܡ ܡܬܢܒܝܢܐ. ܘܫܒܩܘ ܠܐܠܗܗ ܕܐܒܪܗܡ: ܘܕܐܝܣܚܩ ܘܕܝܥܩܘܒ. ܕܟܠܗ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒ ܐܘ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟ: ܕܐܢܫ ܦܝܢܚܣ ܒܢܚܫܐ ܬܕܝܠܐ ܒܪܘܡܚܐ[2] ܕܢܚܣܢܝ ܘܬܦܪܬܐ ܐܢܘܢ ܠܗܠܝܢ ܚܛܝ̈ܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܠܟܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ.

fol.15a. ܕܐܝܟܢ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒ: ܕܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܒܝܫܘܬܐ ܐܬܢܣܒܘ: ܕܬܘܒܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܐܢܫ ܒܪܗ ܕܩܕܡܐ ܐܠܗܐ ܕܐܒܗ̈ܬܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܘܐܚܪܢܝܢ ܗܠܝܢ. ܡܢ ܦܘܡܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܡܠܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܠ ܚܠܦ ܕܐܝܟ ܘܐܘܢܝ ܢܦܫܐ ܗܘܘ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ ܟܒܝ. ܫܦܝܪܝܢ ܕܡܠ̈ܝܟ ܗܠܝܢ ܒܥܒܕ̈ܐ ܫܦܝܪ ܠܝ: ܘܗܘ ܕܡܠܟܐ ܘܡܬܚܣܝܐ. ܐܢܐ ܗܟܢܐ ܐܢܐ. ܘܡܢ ܐܢܘܢ ܒܢܘܟܪܝܐ ܕܐܝܬܝܗ: ܠܐܢ̈ܫܐ ܗܢܘܢ ܕܐܦܝ̈ܐ ܘܦܪܨܘܦ ܐܢܘܢ. ܘܐܡܪ: ܕܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܢ̈ܫܐ ܕܢܦܩܘ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܓܘܐ ܕܒܝܬܐ ܠܡܕܒܪܐ ܒܥܒܕܐ. ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܒܢܝܗ ܫܠܡܘܬܐ ܕܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ ܥܡܗ ܠܥܠܡܝܢ. ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܕܥܒܕܘ ܢܝܚܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܫܡܥܘ ܘܠܐܫܬܡܥܘ: ܘܢܝܚܘ ܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܒܝܬܐ ܘܫܪܝܘܬܐ ܚܕܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟܐ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܒܢܝܢܐ ܚܕܬܐ. ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܕܐܬܚܫܒܘ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܦܬܟܪ̈ܐ ܦܫܝܛܐ ܘܣܝܡܬܐ ܫܒܩܘ ܒܠܒܗ ܦܬܟܪ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ܀

[1] Compare Prov. xxii. 8. [2] Numbers xxv. 8.

ܪ̈ܫܐ ܕܠܘܝ ܫܒܛܐ.

ܕܐܡܠܟ ܗܢܐ ܡܢܫܐ ܢܫܝ̈ ܘܐܬܕܒܪܬ ܒܠܗܘܢ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܗܘܝ̈ ܐܬܡܠܟܠ[ܘ] ܘܐܬܥܒܕܘ[ܢ] ܒܬܪ ܐܠܗܐ ܬܘܡܝ̈ܐ ܒܚܢܦܘܬܗ: ܐܬܟܢܫ ܠܟܠܗܘܢ ܕܫܒܛܐ ܗܢܘܢ. ܘܠܐܣܬܚܪܬܐ ܕܡܣܬܒܥܬܐ ܐܣܟܠܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܥܒܕܘ ܣܘܦܐ ܕܥܘܠܗܘܢ. ܘܠܗܘܢ ܘܠܝܠܕܝܗܘܢ ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܥܒܕܘ ܘܐܙܠܘ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܐܘܒܕܘ ܢܣܒܐ ܘܐܘܒܕܘ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܘ ܠܚܘܒܐ ܗܢ ܡܢ ܒܢܬܗܘܢ[1]: ܒܥܠܡܐ ܒܢܝ̈ ܡܢܫܐ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܒܝܬܐ ܕܐܬܥܒܕܘ ܕܡܢܫܐ: ܘܠܒܢܝ̈ ܒܢܝܡܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ[2]: ܒܬܪ ܕܢܦܠܘ ܐܘܪܫܠܡ ܘܥܒܕܐ ܕܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ: fol.15b. ܘܚܝܠܘ ܒܢܬܗܘܢ ܚܘܒܐ ܕܐܣܘܪܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܬܡܬܚܘ ܘܐܬܦܪܫ ܐܝܫܡܥܝܠ[3] ܡܢ ܒܝܬܗ ܕܐܒܪܗܡ ܘܒܢܝ̈ ܩܛܘܪܐ[4]: ܕܠܐ ܢܐܪܬܘܢ ܥܡ ܐܝܣܚܩ ܐܪܥܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܝܟ ܕܐܬܐܬܣܠܝ ܡܢܫܐ[5] ܕܣܡ ܨܠܡܐ ܕܥܒܕ ܒܒܝܬ ܡܩܕܫܐ: ܘܐܣܩ ܒܡܠܟܘܬܗ ܥܒܕܐ ܦܬܟܪܐ ܕܐܬܥܒܕ ܐܦܝ̈: ܒܝܬ ܐܦܝ̈ ܢܦܫܗ ܒܒܝܬܐ ܗܘ: ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܩܕܡ ܗܘ ܗܘ ܦܘܠܚܢܗܘܢ: ܐܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܥܒܕܘ ܐܠܗܘܬܐ: ܘܥܒܕܘ[6] ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܗܘܢ. ܘܠܐ ܝܕܥܘ ܚܝܠܗܘܢ ܒܥܒܕܐ. ܕܐܬܠܝܗܘܢ ܒܛܘܥܝܐ ܕܐܬܥܒܕܐ ܐܡܪܝܢ[7] ܒܬܪ ܐܠܗܐ܀

ܪ̈ܫܐ ܕܝܗܘܕܐ ܫܒܛܐ.

ܒܬܪ ܫܠܡܘܢ ܕܟܠ ܒܢܝܘܗܝ ܘܒܬܪ ܕܝܢܐ ܕܦܪܫܗ ܡܢ ܒܪܝܘܬܐ

ܕܐܬܥܠܝܡ ܘܐܬܐܬܪܝܡ ܒܕܝܢܐ ܡܢܐ ܢܦܫܘܬ ܕܝܠܝ ܕܝܠܗ ܚܕܬܐ܀

1 Vat. ܡܢ ܠܗܘܢ. 2 Judges xx. 35. 3 Genesis xvi. 6. 4 Genesis xxv. 1—4.
5 2 Kings xxi. 7, 2 Chron. xxxiii. 7. 6 C ܘܥܒܕܘ. 7 Vat. ܐܡܪܝܢ.

ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܫܡܗ̈ܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܐܫܬܡܥܘ܆ ܘܠܗܠ ܡܢ ܠܗܠ ܐܬܝܕܥܘ ܒܐܬܪܘܬܐ܆ ܘܣܘܓܐܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܬܠܡܕܘ ܒܦܘܠܚܢܗ ܘܐܬܚܢܢܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ܆ ܫܢܐ ܕܐܦ ܒܪܒܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܠܦܘܩܕܘܗܝ ܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܝܢ ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢܗ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܆ ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܢܬܠܡܕܘܢ ܘܢܦܩܘ[1] ܡܢ ܬܡܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܫܒܠ[2] ܕܝܪܐ ܕܒܝܬ ܥܒܐ ܡܠܦܢܐ܆ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܡܬܛܒܒ ܗܘܐ ܒܥܘܬܗ ܠܒܝܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܐܦ ܡܚܝܕ ܒܠܒܗ ܕܢܟܪܘܗܝ܆ ܘܢܬܒܢܐ ܗܢܐ ܒܠܒܗ[3] ܕܝܠܗ܆ ܟܕ ܗܘ ܘܠܐ ܦܪܫ ܐܢܘܢ. ܘܐܬܩܘܪܒ ܒܚܠܡܗ ܡܠܦܢܐ ܡܪܝ ܐܠܝܐ ܐܝܟ ܒܥܝܐ ܕܡܢܝܢܘܬܗ[4]܆ ܕܒܠܒܗ ܠܟܘܢ ܡܬܠܘܬܐ ܗܕܐ ܕܢܠܝܢ ܐܝܬܝܗ. ܘܐܡܪ ܠܟܘܢ ܐܚܝ ܐܢܐ ܒܠܒܗ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ. ܐܝܟ ܟܕ ܕܐܠܗ ܠܥܝܢܐ ܘܫܡܥܬ܆ ܡܠܘܗܝ ܕܒܝܘܒܠܐ܆ ܐܘ ܡܬܬܒܪܝܢ ܗܘܘ܆ ܐܘ ܡܬܒܪܝܢ. ܘܒܗܕܐ fol.16a. ܙܒܢܐ ܕܩܡ ܒܠܒܗܘܢ ܕܚܫܐ ܘܡܛܠܬܐ ܕܒܠܗܘܢ ܕܒܢܝܢܐ܆ ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܚܫܟܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܡܠܦܢܐ ܒܫܡܗ܆ ܘܕܝܢܐ ܗܘܬ ܒܚܝܠܗ ܘܠܐ ܫܘܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܗ܆ ܘܠܐ ܠܐܢܫ ܐܢܫ ܒܠ ܡܢܟܝܢ ܢܦܫܗ[5]܆ ܘܠܐ ܟܕܐ ܘܠܐ ܐܘܪܚܐ܆ ܐܦܠܐ ܦܝܢ ܡܬܢܨܚܢ ܠܡܘܠܕܗܝ. ܐܠܐ ܟܕ ܣܓܝܘ ܡܪܢ ܠܐܢܫܐ܆ ܘܡܢܟܘܗܝ ܡܢܬܝܢ ܕܡܕܢ܆ ܘܗܘܬ ܚܒܫܐ ܒܠܒܗ܆ ܒܥܒܕܐ ܘܒܦܪܣܐ ܕܡܠܟܐ ܡܕܢ܆ ܡܢܗ ܕܡܕܝܢ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܒܝܬܡܕܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܐܢܘܢ ܬܠܡܝܕܐ ܢܦܫܐ ܘܡܕܝܢܬܐ܆ ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܘܗ ܩܕܝܫܐ ܐܬܩܪܝ ܠܗ ܕܝܡܗ ܗܘܐ ܒܥܡܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܢܗܘܢ ܢܒܗ ܠܡܘܬܐ ܕܡܪܝܐ܆ ܠܥܘܡܪܐ ܥܡܗ ܕܩܘܕܫܝܢܘܬܐ܀

[1] C ܘܢܦܩܘ. [2] C ܠܡܫܒܩ. [3] Vat. omits from ܕܢܟܪܘܗܝ to ܒܠܒܗ.
[4] Vat. ܕܡܢܝܢܗ. [5] Vat. ܢܦܫܗܘܢ.

ܪܫܐ ܕܬܠܬܡܐ.

ܕܐܝܠܝܢ ܗܘܝ̈ ܒܬܘܡܕܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܟܕ ܕܡܬܩܕܫܝܢ ܕܡܪܝ
ܡܫܝܚ܀ ܕܠܒܠܗܘܢ ܡܬܬܪ̈ܬܐ ܕܡܢ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܡܬܦܪܫܝܢ
ܘܡܬܚܠܦܝܢ܆ ܡܬܚܙܝܢ ܚܙܘܬܐ ܘܡܬܚܘܝܢ ܕܡܪܟܒܬܐ܆ ܡܢ ܗܝܟܠ̈ܐ
ܐܝܟ ܠܝ ܠܡܪܟܒ. ܘܕܡܢ ܕܗܘܬܐ ܘܡܘܒܠܢܐ ܠܗ ܡܢ ܕܟܝܢ܆
ܡܢ ܢܗܪܐ ܘܫܪ̈ܝܬܐ ܘܚܙܘܬܐ ܐܝܟ ܠܝ ܠܡܪܟܒ. ܐܬܚܘܝ ܗܟܢ
ܕܐܝܟ ܦܘܫܩܐ ܡܢܗ ܡܬܘܒ ܡܟܝܢܐ܆ ܬܘܗܪܐ ܚܝܐ ܘܕܘܟܝܐ܆
ܘܡܛܠ ܒܫܡܝ̈ܐ ܢܦܫ̈ܢ ܘܡܠܐ ܠܟܠܢ ܗܘܬܐ ܘܢܗܝܪܘܬܐ ܕܩܘܕܫܐ.
ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܡ̈ܝܢܐ ܕܫܡܝܐ ܐܬܝܠܕ. ܘܠܩܕܝܫܘܬܐ ܕܢܗܝܪ̈ܘܬܐ ܠܬܫܡܫܬܐ
ܐܬܬܐ. ܘܗܘ ܡܢ ܘܐܠܗ ܡܬܝܕܥ ܠܝ ܕܫܡܝܐ ܒܫܡ̈ܝܐ ܒܠܥܕ܆
ܘܐܦ ܒܟܝܢ ܚܝ̈ܘܬܐ ܫܡܘܥܝܬܐ ܘܕܚܠܐ ܡܫܡܫܐ ܕܟܠ ܢܗܝܪܐ ܗܘ
ܐܪܥܐ. ܐܢܫܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ܆ ܕܒܗ ܐܬܚܙܝ ܕܟܠ ܒܘܟܪ̈ܐ fol. 16b.
ܘܐܬܚܪܝ ܕܟܠ ܢܦܫܬܐ܆ ܘܟܠ ܕܝܢ ܘܟܠ ܚܙܐ ܢܦܫܗ ܒܫܡܝܐ ܕܢܗ
ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܚܙܘܗܝ. ܠܟܠܗ ܫܘܒܚܗ ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܢ. ܗܘ
ܕܒܐܝܕܗ ܗܘܝ[1] ܐܪܥܐ ܒܠܚܘܕ܆ ܘܡܬܒܠ ܒܟܐܒܘܬܐ ܗܘ ܒܬܡܝܗ ܠܡܪܝ܀
ܟܕ ܗܘܒܠ ܗܘܕܝܐ ܡܫܪܝܐ ܡܫܝܚ ܒܫܡ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܐܢܫܐ ܗܟܢ
ܗܘܠܟܐ ܐܬܚܙܝ ܒܠܗܘܢ ܟܕ ܗܘ ܡܫܝܚܐ܆ ܕܗܘܚܕܝܐ ܘܕܚܘܝܢܐ܆
ܗܘ ܕܒܠ ܕܪܚܡܬ ܕܐܬܠܒ ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܪܬܐ ܕܐܬܬܒ ܠܗܘܗ
ܕܡܪܝ ܡܫܝܚ. ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܡܬܚܘܝܢܗ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܟܠܗ܆ ܗܘ
ܕܠܚܕܬܐ ܗܘܝܐ ܩܬܘܠܝܩܐ܆ ܘܡܢ ܬܡܢ ܡܟܠܦ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܢܗܝܪܐܝܬ.
ܗܘ ܕܟܠ ܟܢܫܐ ܐܢܐ ܠܗ ܗܘܪܐ ܡܛܠ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܪܝ ܟܕܝ.
ܐܦܠܐ ܓܒܪ ܒܢܝܐ܆ ܕܢܬܕܒܪ ܠܩܕܝܫܐ ܕܫܡܝܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܕܒܝܕܗ

[1] Vat. ܐܝܟܢܐ ܘܐܝܟܢܐ.

ܢܦܩ ܠܗܘܢ܆ ܘܫܒܩܘܗܝ ܐܢܘܢ ܕܢܬܒܢܘܢ ܐܠܗܘܬܐ ܟܗܢܐ ܡܢ ܐܒܗܝܗܘܢ܆ ܘܗܘ ܡܢܦܩ ܠܢܒܝܘܬܐ ܕܐܝܟ ܕܗܘ ܥܠܝܐ ܢܬܡܠܟܘܢ. ܐܪܝܘܬܐ ܐܝܟ[1] ܡܢܝܢܐ ܕܗܘܝܘ[2] ܒܢܝܢܐ ܗܘ ܐܬܡܪ܆ ܟܕ ܫܘܐܘܗܝ ܠܐܢܫܐ ܕܐܬܚܬܡ ܒܗ܆ ܘܡܬܚܒܪ ܦܪܝܫܘܬܐ ܗܘ ܢܦܩ ܠܡܬܩܢܘܬܐ܆ ܕܠܐ ܒܟܐܢܘ ܘܕܠܐ ܡܕܠܗ܆ ܠܟܢܘ ܚܛܝܐ ܒܠܗܘܢ. ܘܠܟܠܢܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܘܡܕܠܝܢ܆ ܘܡܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ ܕܟܠܗ ܠܟ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܐܢܐ ܠܗܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܬܬܠܝܗ ܘܒܝܫܬܐ ܠܐ ܡܬܩܠܣܐ܆ ܒܢܘܡܘܣܐ ܘܬܚܒܝܒܐ ܢܡܘܣܐ܆ ܢܛܪܗ ܕܠܐ ܒܐܒܗܝܗܘܢ ܘܡܬܕܪܟ ܕܐܠܗܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܠܐ ܒܫܘܪܝܐ ܠܟܢ ܕܐܬܚܘܝܘ. ܘܐܠܐ ܬܗܘܐ ܡܢܚ ܕܡܠܝܢ ܡܬܟܝܢܝܢ. ܠܗ ܐܝܟ ܫܘܝܢ܆ ܕܢܬܚܪܬܘܢ ܚܕܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܢܬܒܥܐ. ܕܐܦ ܫܘܚܐ ܠܚܝܒܐ ܐܝܟ ܦܘܫܩܗܘܢ ܕܢܟܠܘܗܝ܆ ܕܐܢܫܗ ܗܟܢܐ. ܕܢܚܒ ܢܟܠ ܢܟܦܘܬܐ ܘܬܚܒܐ ܐܢܘܢ ܠܬܚܠܘܬܐ ܐܠܗܝܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܗܢܟ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ fol.17a. ܕܟܐ ܘܡܬܚܪܬܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܕܢܩܘܡܘܗܝ ܘܢܟܠܘ ܗܘܝܐ ܕܢܦܐ܆ ܕܟܠܗ ܠܠܒܗ ܡܢ ܕܐܝܫܘܐ ܒܛܝܢܐ ܕܐܫܬܝܢ. ܒܢܦܐ ܡܢ ܒܬܪܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܠܡܫܘܚܬܗܘܢ܆ ܕܦܩܕܝܢ ܠܝ ܕܢܬܟܘܢ ܕܝܢܐ ܕܢܟܦܗܘܢ܆ ܘܫܒܩܝܢܐ ܕܐܢܫܝܢܐ ܒܟܠܗܘܢ܆ ܐܝܟ ܚܡܝܪܐ ܕܕܝܢܐ ܕܠܒܒܐ. ܗܢܘܢ ܕܡܨܠܠܝܢ ܒܩܐ ܘܒܠܥܝܢ ܓܡܠܐ[3]. ܐܠܐ ܕܝܢ ܕܠܫܘܒܠܐ ܕܗܘܢܐ ܦܫܝܛܐ ܕܢܝܚܐ ܢܟܠ ܒܝܠܕܘܬܗ܆ ܘܕܢܬܚܒܐ ܠܗܢ ܕܗܢܐ ܠܝ܆ ܘܠܗܢ ܕܝܗܒ ܕܝܢܐ ܢܟܦ ܘܢܬܩܘܠ ܒܩܛܝܢ܆ ܢܫܠ ܠܗ ܡܪܓܘܢܝܬܐ[4]. ܐܠܐ ܕܝܢ ܘܐܦ ܠܢܟܦܐ ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܠܡܬܟܪܘ ܐܢܘܢ ܡܬܚܫܒܢܝܢ. ܘܢܦܫ ܗܘܝܐ ܢܫܩܐ ܕܒܠܗܘܢ܆ ܘܗܢܘܢ ܕܝܘܡܢܐ ܘܕܝܠܗܘܢ ܡܬܚܫܚܝܢ ܗܘܘ܆ ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܢ ܒܚܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܠܟܝܢ܆ ܕܢܬܚܒܪ ܒܕܘܟ ܕܘܟ ܕܡܪ ܢܟܦܐ ܘܡܬܚܒܪܢܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܝܬ ܒܘܪܟܬܐ܆ ܕܠܒܫ

ܗܘܐ ܐܢܬܬܗ ܐܝܟ ܗܢܘܢ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܘܐܬܦܨܠ. ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܣܦܪܐ:
ܕܗܝܕܝܢ ܐܝܟ ܦܘܡܗ[1] ܢܝܫܐ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܢܬܬܗ. ܘܝܘܡܢ ܠܟܠܗ
ܘܗܦܟ ܠܡܘܬܒܗ ܒܫܠܡܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܕܠܘܬ ܠܘܬܗ ܕܠܒܢܝܐ
ܐܢܫܘܬܐ: ܘܡܐܢܘܗܝ ܐܦܝܗ ܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܨܒܐ ܒܡܘܬܗ
ܕܚܛܝܐ: ܐܠܐ ܕܢܬܘܒ ܡܢ ܐܘܪܚܗ ܘܢܚܐ[2]. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܡܪܢ
ܟܠܢ ܕܐܬܝܐ ܒܠܘܬܗ ܒܡܫܬܐ ܐܢܬܬܗ ܕܡܘܫܐ: ܘܠܐ ܫܡܥ ܐܢܫ
ܠܡܦܩ ܠܒܪܐ ܚܠܦ ܗܕܐ: ܒܗܝ ܕܠܐ ܡܕܡ ܗܘܐ ܕܠܐܡܪ ܐܘܠ
ܒܗܘܢ ܡܪܢ ܢܦܫܗ ܒܥܘܒܕܐ ܫܦܝܪܐ ܢܚܦܛ ܀

ܦܪܩܐ ܕܬܠܬܥܣܪ.

ܕܥܠ ܒܘܣܡܐ ܕܐܢܬܬܗ ܕܗܪܘܕܣ ܕܡܠܟ ܐܢܬ: ܕܪܦܐ ܒܥܝܢܐ fol.17b.

ܘܫܡܥܬ ܐܢܬܬܐ ܡܢ ܫܡܥܐ ܗܢܐ ܕܐܫܬܡܥ ܐܠܐ ܥܡܐ ܗܘܐ ܘܡܠܟܬܐ
ܐܠܗܐ܀ ܐܬܒܥܝܬ ܗܘܬ ܕܬܦܩ ܡܢ ܚܠܩܐ ܡܕܝܢܬܐ ܦܓܪܗ ܘܬܬܦܩ
ܠܗܘܢ ܘܡܛܠܬܐ ܒܥܘܬܐ: ܘܠܘܩܒܠ ܡܢ ܣܠܩܬ ܗܘܬ. ܗܘܬ ܘܐܬܬܐ
ܗܢܘܢ ܒܟܝܬܐ: ܕܐܬܬܒܥܝܘ ܘܐܬܦܠܚܘ ܒܢܘܗܪܐ ܗܘ ܒܟܝܬܐ:
ܒܝܘܡܬܗ ܦܓܪܐ ܕܚܠܦܐ ܕܐܬܦܠܚܬܗ: ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܐ: ܕܬܚܙܐ ܡܢ
ܘܚܘܪܢܐ[3] ܘܩܒܠܗ ܠܟܘܪܗܢܐ: ܬܒܥܐ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܒܗܝ ܕܐܬܒܥܝ ܠܗ
ܣܘܥܪܐ[4] ܐܘܡܢܐ ܕܐܣܝܘܬܗܘܢ. ܠܗܢܐ ܓܝܪ ܒܘܣܡܐ: ܟܕ ܫܡܥܬ ܚܘܝܘܗܝ
ܒܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ[5] ܫܡܝܢܐ[6] ܡܪܝܐ ܥܡ ܚܕܐ ܚܘܒܐ ܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ:
ܒܥܕ ܡܢ ܩܘܕܡ ܗܕܐ ܠܫܡܥܐ ܕܐܣܝܘܬܗ ܘܐܡܪܬ ܠܗܘܢ. ܐܢܫܐ:

¹ Vat. ܦܘܡܗ. ² Ezekiel xxxiii. 11. ³ Vat. omits ܕܐܬܒܥܝ ܠܗ.

⁴ Vat. ܕܚܕ ܣܘܟܐ. ⁵ Vat. ܕܪܘܚܐ. ⁶ Vat. omits ܫܡܝܢܐ.

ܫܘܒܚ̈ܐ ܦܠܚ̈ܝܐ ܗܘܝܢ ܒܥܠܡܐ ܘܡܫܬܒܚܝܢ. ܕܟܕ ܒܒܘܚܪ̈ܢܝܗܘܢ ܐܘ ܒܒܝܫܘܬܗܘܢ: ܠܐܢ̈ܫܝܢ ܡܫܬܒܚܝܢ ܕܐܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܗܘܝܢ: ܐܘ ܒܝܕ ܥܡܐ ܐܢ̈ܫܐ ܡܫܬܒܚܝܢ: ܘܡܕܝܢ ܐܠܗܐ ܡܬܦܪܥ ܡܢܗܘܢ ܡܦܪ̈ܥܢܘܬܐ ܕܒܥܒ̈ܕܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܗܘ ܡܢܝܢ ܕܦܘܪܥܢܐ. ܘܠܥܒ̈ܕܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܦܪܘܩܐ: ܕܟܠܗ ܒܝܠܕ̈ܝ ܦܘܠܚܢܗ ܐܫܬܡܥܘ: ܐܘ ܒܫܘܒܚܬܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܘܒܕ ܠܡܥܒܕܢܘܬܗ ܠܦܪܘܩܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܕܘܒܪܗ ܕܝܥܩܘܒ ܡܢ ܥܫܘ[1]: ܘܡܙܕܒܢܢܘܬܗ ܕܝܘܣܦ[2]: ܘܩܛܠܗ ܕܡܨܪܝܐ ܕܥܒܕ ܡܘܫܐ[3]: ܘܥܪܘܩܝܘܬܗ ܕܕܘܝܕ ܡܢ ܐܦ̈ܝ ܫܐܘܠ[4]: ܘܫܘܒܚ̈ܐ ܦܠܚ̈ܝܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ܀ ܗܫܐ ܕܝܢ ܠܘ ܠܗܠܝܢ ܕܬܗܪܐ: ܘܡܛܠ ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܛܘܒܢܐ ܐܒܘܢ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܚܙܐ ܘܡܬܚܙܐ ܡܛܠ ܕܝܬܝܪܐܝܬ ܚܝܒ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡܘܗܝ: ܒܝܬ̈ܝܐ ܕܢܟܬܘܒ ܕܬܗܪܐ: ܡܬܕܒܪܝܢ ܡܢ ܛܘܒ ܐܘܪܚܬܗ ܫܘܒܚ̈ܐ ܠܟܠ ܕܘܟ. ܘܟܬܒ ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܐܡܪ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܢܨܝܚܬܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ: ܟܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ: ܥܕܬܐ ܕܝܢ ܡܕܝ ܐܠܗܐ ܘܡܕܝ ܡܫܝܚܘܬܐ ܟܕ ܫܓܗܘ ܐܝܟܘ ܠܒܢܝ̈ܘܗܝ fol.18a.
ܠܗܝ ܚܘܒܬܐ ܐܢܐ ܡܘܫܐ ܫܡܥܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܥܕܬܐ ܕܝܢ ܡܕܝ ܐܒܪܗܡ ܢܫܬܕܪ ܠܛܘܪ. ܘܒܐܘܪܚܗ ܠܡܘܫܐ ܗܘ ܥܕܬܐ ܠܐܠܗܘܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܕܝܢ ܒܢܝ̈ܢ ܘܦܩܕܗ ܘܦܘܠܚܢܗ ܘܗܘܐ ܘܐܡܪܐ[5] ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܠܫܠܝܚܐ ܕܝܗܒ ܥܕܬܐ. ܘܐܡܪܐ ܥܒܘܕܗ ܠܫܒܝܚܐ ܐܝܟ ܠܗܝ ܐܡܪܐ ܫܒܝܚܐ. ܘܐܡܪܐ ܡܘܫܐ ܠܒܝܬ ܘܐܠܗܘܬܗ ܘܡܫܬܒܚ ܠܟܠ ܢܟܪ̈ܝ. ܘܐܡܪܐ ܡܕܢܚܝ[6] ܠܐܪܥܐ. ܘܥܕܬܐ ܐܡܪ ܥܒܘܕܐ. ܘܟܕ ܡܬܥܒܕܢܘܬܐ ܠܥܒܘܕܐ ܕܥܕܬܐ ܡܢܟܬܐ ܘܐܡܪܐ ܡܘܫܐ ܐܢܬܘܢ ܠܥܠܡ. ܘܐܡܪܐ ܘܫܡܥܘܬܐ[7] ܘܟܕ ܐܒܪܗܡ. ܠܗ ܠܥܠܡ. ܘܥܒܕ ܥܒܘܕܐ

---

[1] Genesis chap. xxvii, xxviii. [2] Genesis xxxvii. 28. [3] Exodus ii. 12.
[4] 1 Samuel chap. xix. [5] Vat. ܘܐܡܪܝܢ. [6] Vat. ܡܕܢܚܝ. [7] Vat. ܐܦ ܒܡܘܬܐ.

ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܣܬܪܝܘ ܦܠܚ̈ܐ ܠܕܘܟ ܕܘܟ. ܘܗܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܝܘܠܝܢܐ ܡܫܡܫܢܘܗܝ[1]: ܠܥܡ̈ܡܐ ܕܒܥܠܕܒܒ̈ܐ ܕܡܢ ܠܒܪ ܫܪܝܢ ܗܘܘ ܚܝ̈ܠܐ ܘܡܢܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܠܢܦܩܬܐ ܗܘܘ ܠܥܡܡ̈ܐ ܘܠܒܢܝ̈ܢܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܦܪܢܣܐ ܕܡܣܟܢ̈ܐ ܒܥܘܡܪ̈ܐ ܘܒܕܝܪ̈ܐ ܕܚܣܝ̈ܢܐ. ܘܟܪ̈ܝܗܐ ܗܝܟܠ̈ܐ ܕܝܗܝܒ ܗܘܐ ܒܟܘܡܪ̈ܝܗܘܢ: ܘܐܦܣܩܗ ܠܐܠܗ̈ܐ ܒܟܠ ܐܬܪ: ܦܠܚ̈ܝܐ ܕܦܘܩܕ̈ܢܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܒܢ̈ܝ ܠܐܠܗܘܬܗܘܢ ܢܬܦܢܘܢ ܡܢ ܡܕܡ: ܕܐܢܫ ܥܒܕܘܗܝ ܢܝܫܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ ܒܢܟܝܬܐ ܐܡܝܢ ❖

ܪܝܫ ܡܐܡܪܐ ܕܬܪܝܢ.

ܕܒܠ ܕܪܡ ܒܪ ܡܗܝܡܢܐ ❖ ܗܢܐ ܕܝܢ ܫܡܗ ܕܪܡ ܒܪ ܡܗܝܡܢܐ. ܡܢ ܫܪܒܬ[2] ܡܠܟ̈ܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܬܫܥܝܬܗ. ܐܬܬܠܡܕ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘ: ܒܗ ܒܥܘܡܪܐ ܕܟܐ. ܘܒܗ ܒܗܢܐ ܒܘܪܟܐ ܐܦ ܗܘ ܣܝܡ ܡܢ ܛܠܝܘ: ܟܕ ܫܒܩܗ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢܝܩܐ ܠܒܝܬ ܣܦܪ̈ܐ: ܘܩܪܐ ܒܟܬܒ̈ܐ ܕܥܠܝܬܐ ܡܢ ܫܪܒܬ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܢܬܐ ܐܬܩܢ ܕܟܪܐ ܕܟܝܐ ܘܡܫܡܫ ܒܗ. ܐܬܩܒܠ ܕܝܢ ܠܘܬܗ ܐܢܫ̈ܐ ܡܠܟܝܐ: ܘܗܘܐ fol.18b. ܢܗܘܘܢ ܟܕ ܢܦܩ ܒܥܘܪܩܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܠܗܘܢ ܡܘܬܗ. ܘܐܬܩܒ ܠܕܝܪܗ ܘܦܪܫ ܠܗ ܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܐܒܗ̈ܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܒܘܗܝ ܕܟܪ ܡܫܡܫ ܕܝܗܒ ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ: ܐܬܐ ܘܐܦ ܗܘ ܡܫܡܫ ܠܥܡܡ̈ܐ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܡ ܒܕܝܪܐ ܕܩܡ ܡܪܝ ܡܫܡܫ ܒܕܥܬܗ ܘܗܦܟ ܠܕܝܪܗ. ܘܡܫܡܫ ܕܗ ܒܠܗܘܢ ܝܘܡܬܗ ܕܚܝܘܗܝ. ܡܘܬܗ ܕܝܪܗ ܒܝܫܐ ܦܠܚ̈ܝܐ. ܟܕ ܡܬܢܨܚܐ ܘܡܪܕܐ ܗܘܬ: ܒܐܘܪܚܐ ܘܫܒܠܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܥܡ̈ܡܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ. ܒܪܡ

---

[1] Vat. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗܘܢ.   [2] Vat. ܫܪܒܬ ܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܫܪܒܬ.

ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܕܝܠܗ ܢܦܪܘܩ ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܘܢܫܬܒܚ ܦܘܠܚܢܗ ܕܡܪܢ.
ܘܢܬܬܩܝܡ ܒܒܢܝܗ ܫܘܪܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܗܝܕܝܢ ܢܒܥ ܐܒܘܬܗ ܕܡܪܢ.
ܕܒܝܠܗܘܢ ܢܫܬܒܚ ܫܡܗ ܡܢ ܢܫܡܬܐ ܐܡܝܢ ܀

ܬܘܒ ܕܥܠ ܬܝܒܘܬܐ.

ܕܒܟܠ ܙܒܢܐ ܗܘܘ ܕܐܬܬܝܒܘ ܡܢ ܚܘܒܐ ܪܒܐ: ܕܠܐܢܫܐ[1]
ܢܬܠܘ ܘܒܡܪܕܘ ܘܢܚܡ ܟܦܪܘ ܠܐܠܗܐ܀ ܠܗ ܠܚܘܠܐ ܘܠܚܛܝܐ
ܐܘ ܠܥܒܕ ܡܢ ܙܩܝܢ ܕܡܫܬܠܛܐ ܘܒܡܛܪܐ: ܚܙܝܐ ܘܡܫܡܫܐ ܡܪܝܡ
ܚܙܝܗ ܪܒܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܠܗܘ ܠܒܪܐ ܐܣܛܝܐ ܠܥܡܗ ܐܒܘܗܝ
ܐܦܢܝܗ: ܘܡܛܠܘܬܐ ܐܬܪܘܡܝ ܘܪܡܝ ܠܗ[2]. ܘܠܡܕܒܪ ܚܛܝܬܐ ܫܒܩܗ[3]:
ܘܚܘܝܗ ܠܓܢܬܐ ܒܪܘܡܗ ܕܝܠܝܒܐ[4]. ܘܠܡܟܣܐ ܕܡܬܟܠ ܠܥܠ
ܡܢ ܦܪܝܫܐ ܫܒܩܗ[5]. ܘܠܢܝܢܘܐ ܦܨܝܗ ܡܢ ܐܒܕܢܐ[6]. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܐܦ
ܠܢܦܫܬܐ ܗܠܝܢ ܚܢܝܗ: ܘܠܟܪܘܙܘܬܐ ܕܝܘܢܢ ܥܒܕܬ ܠܡܫܝܚܘܬܗܘܢ
ܐܫܟܚܝܗ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܢܝܢܘܐ ܗܘ: ܗܕܐ ܓܒܪܐ ܠܓܠܦܝܐ
ܕܓܢܒܘ ܠܗܘܢ ܓܙܪܐ. ܘܢܬܠܘ ܠܗܘܢ ܒܝܬܐ ܠܒܘܢܝܐ ܕܥܠܬܐ fol. 19a.
ܘܡܫܡܫܘ ܠܗ[7] ܘܪܒܐ ܗܘܝܐ. ܟܕ ܒܕܡܘܬܐ ܘܟܘܟܒܐ[8] ܘܢܗܪܐ ܢܚܬܘܢ:
ܘܒܗܘܢ ܕܟܐܢܘܬܐ ܘܟܪܝܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܕܠܒܗܘܢ: ܢܛܠܘ ܡܢܗܘܢ
ܬܟܫܦܬܐ[9] ܢܒܝܬܐ ܕܒܗܘܢ ܟܬܝܒܐ ܗܘܬ. ܘܗܘܘ ܡܢ ܐܟܠܐ ܙܟܝܢܐ.
ܘܡܢ ܢܦܝܠܐ ܠܚܝܐ. ܘܡܢ ܚܠܝܐ ܡܬܚܪܪܐ. ܘܡܢ ܙܘܒܢܐ ܒܝܫܬܐ.
ܘܡܢ ܥܕܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܢܒܝܠܐ ܘܡܬܟܠܠܝܢ. ܟܕ ܢܟܠܘܗܝ ܡܢܗܘܢ:

1 Vat. ܘܠܐܢܫܐ. 2 St. Luke xv. xii. 3 St. Luke vii. 48. 4 St. Luke xxiii. 42.
5 St. Luke xviii. 14. 6 Jonah iii. 5—10. 7 Vat. ܠܗܘܢ. 8 C ܘܒܟܘܟܒܐ
9 Vat. ܠܬܟܫܦܬܐ.

ܠܡܠܬܗ ܐܣܛܘܢܐ ܕܒܝܬܗ ܐܬܦܟܠܗ. ܘܢܘܗܪܐ ܡܕܒܪ̈ܢܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܘܗܘܐ ܒܪܝܫܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܟܘܟ̈ܒܐ ܢܗܝܪ̈ܐ ܙܠܩܘ: ܒܥܠܡܗ ܚܫܘܟܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܕܡܢ[1] ܦܠܓܘܬܐ ܘܢܦܩܬܐ ܡܬܚܘܡܗ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܒܡܫܪܘܬܐ ܘܡܬܘܪܬܐ: ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܡܚܝܕܐ ܕܒܪܗ ܠܐܠܗܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܦܪܝܣ: ܘܠܡܦܪܢܣܘ ܡܦܪܢܣܢܝܬܐ܀

ܦܪܩܐ ܕܫܬܬܥܣܪ.

ܥܠ ܡܐܬܝܬܗ ܕܠܘܬܗܘܢ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܪ̈ܥܐ ܗܘܝ ܚܝ̈ܘܬܐ ܡܢܗ ܕܡܘܡܬܐ ܕܒܪܐ܀ ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܕܟܕ ܝܕܥ ܐܠܗܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܒܣܘܦܟ ܣܘܥܪ̈ܢܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܘܝܕ: ܫܕܪ ܠܘܬܗ ܠܢܬܢ ܢܒܝܐ[2]. ܘܥܒܕ ܐܘܚܕܢܐ ܕܟܐܒ ܥܒܕܘܗܝ ܕܢܬܒ ܒܚܛܝܬܗ: ܘܐܘܕܝ ܕܚܛܐ ܡܘܬܐ ܐܬܘܗܝ. ܘܐܬܒܪ ܒܚܛܝܬܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ ܕܐܦ ܡܪܝܐ ܐܥܒܪ ܚܛܝܬܟ ܠܐ ܬܡܘܬ: ܘܠܢܝܢܘܐ[3] ܠܘܬ ܝܘܢܢ ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܟܪܘܙܐ ܕܬܝܒܘܬܐ: ܘܐܟܪܙ[4] ܠܗܘܢ ܘܒܡܐܡܪܗ ܐܬܦܢܝܘ ܠܚܝܐ. [ܗܟܢܐ][5] ܐܦ ܠܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܬܦܝܣܘ ܐܝܟ [ܡܣܟ]ܢܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܪܚܡܘ ܡܢ ܒܥܘܬܐ ܘܬܘܪܥܬܐ [ܕܐܪܥ]ܗܘܢ. ܡܢ ܕܗܟܝܠ ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܢ [ܕ]ܠܘ ܐܝܠܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܢ̈ܝ[6] ܒܢܝܡܝܢ ܐܚܪܢܐ: ܘܥܪܩܘ [ܠ]ܫܘܥܐ ܕܪܡܘܢ[7] ܒܡܕܒܪܐ ܕܐܬܦܠܛܘ ܠܥܘܫܢܐ ܕܪ̈ܡܘܢ ܡܢ ܫܒܛܐ ܚܕܐ ܕܐܚܝܗܘܢ: ܘܚܪܡܘ[8] ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܙܘ ܠܗܘܢ ܒܚܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܦܩܘܢ ܠܫܘܒܩܢܗܘܢ ܘܠܬܪܥܘܬܗܘܢ: ܘܢܣܒܘܢ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܢܦܫܐ ܘܢܚܘܢ ܘܠܐ ܢܗܦܟܘܢ: ܗܘ ܕܝܢ fol. 19 b.

¹ Vat. ܘܡܦܩܬܐ ܕܡܢ. ² 2 Samuel xii. ³ Jonah i. 2. ⁴ A begins again here (fol. 7 *a*) with ܘܐܟܪܙ. ⁵ The words and letters in brackets are torn away in A. ⁶ BC ܕܒܢ̈ܝ. ⁷ Judges xx. 47. ⁸ B ܘܚܪܒܘ.

ܒܠܒܗ ܕܫܝܡܘܬܗ ܘܡܪܬܝܚܘܬܗ ܚܦܝܦܐ[1] ܡܢ ܒܠܐ ܕܢܣܒܗܘܢ: ܘܒܥܠܠܬܐ ܘܒܘܪ̈ܟܐ ܕܡܫܬܒܚܐ ܕܡܚܝܠܢ: ܡܬܚܝܠ ܡܢܐ ܕܡܪܬܝܚܘܬܗ ܠܒܘܪܟܝܢ ܘܠܬܘܕܝܢ. ܘܒܥܠܠܬܐ ܐܠܗܝܐ ܕܢܡܘܣܗ ܡܛܐ ܚܝܠ ܟܠ: ܐܢܫܝܢ ܒܥܒܕܐ ܛܘܒܬܢܐ: ܩܕܝܫܐ ܕܝܢ ܗܢܘ. ܘܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܢܗ ܡܢ ܒܘܡܕܐ[2] ܗܘ: ܘܐܚܝܕ ܘܩܕܝܫ ܐܢܘܢ. ܘܐܝܟ ܐܢܘܢ ܒܟܠܗ ܘܡܢܐ ܕܗܘܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܘܩܕܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܗܘܢܕܐ ܥܢܘܗܝ ܠܡܕܡ ܕܐܠܗܐ ܢܬܠܡܕܘ ܠܗܘܢ. ܘܩܒܠܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܢܐ: ܒܫܡܐ ܛܒܐ ܛܒܝܢ ܫܒܝܚܘܬܐ ܕܡܘܕܝܢܘܬܐ ܕܚܝܝܗܘܢ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܘܪ̈ܝܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܬܘܒ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ.

ܥܠ ܫܠܝܚܘܬܗ ܕܪܒܐ ܡܢ ܒܘܡܕܐ ܕܪܒܐ ܚܘܕܐ. ܘܥܠ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܒܘܢ܀ ܗܢܐ ܐܒܐ ܡܫܝܚܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܫܠܝܚܘܬ ܪܒܐ ܡܢ ܒܘܡܕܐ[3] ܕܪܒܐ ܚܘܕܐ: ܕܡܬܟܢܫ ܘܥܡܗ ܕܐܚܘܗܝ ܒܩܘܡܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܣܒܪ[ܝܫ]ܘܥ[4] ܦܛܘܠܝܩܐ. ܗܢ ܗܘ ܗܢܐ ܒܘܩܕܐ ܢܦܫܐ ܘܡܫ[ܢܐ][4] ܕܡܢ ܥܒܕܐ ܐܚܪܝܢ ܕܩܘܡܬܗ. ܘܡܢ ܡܘܬܠ[ܐ] ܕܗܢܘܢ ܕܡܢ ܫܪܒܘܬܗ: ܐܬܪܐ ܦܛܘܠܝܩܐ ܕܝܫܘܥܝܗܒ ܒܫܘܠܛܢܗ ܡܠܟܐ: ܥܠ ܐܚܪܢ ܐܝܬܝܗ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܕܗܘܐ ܡܢ ܫܪܒܘܬܗ ܒܬܪ ܐܢܫ. ܕܐܝܟ ܕܗܠܝܢ ܡܬܩܠܠ: ܐܦ ܥܠ ܩܕܝܫܐ[5] ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܕܒܠܝܟ ܕܒܝܬ ܥܪܒܝܐ. ܘܗܝ ܦܛܪܝܩܐ ܗܕܐ ܕܐܝܬܝܗ fol.20a. ܥܠܘܗܝ: ܡܬܩܪܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܕܐܬܩܒܠ ܡܢ ܒܘܡܕܐ ܕܪܒܐ ܘܐܬܒ ܠܬܘܪ̈ܐ ܒܚܕܘ ܐܬܝܗ. ܕܡܢܗ ܡܬܩܪܝܐ ܠܗ: ܥܠ

[1] A ܚܦܝܦܐ. [2] Vat. ܡܢܗ ܕܒܘܡܕܐ ܗܘ. [3] C omits ܒܘܡܕܐ.

[4] The letters in brackets are torn away in A. [5] Vat. omits this word.

ܡܦܩܬܗ ܘܦܘܩܕܢܗ ܕܐܠܗܐ ܕܡܢ ܥܠܡܝܢ. ܐܦܠܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܕܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܥܠ ܟܠ ܕܒܥܐ ܡܬܥܒܕ[1]: ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬܝܐ ܗܢܐ ܐܬܚܙܝ ܐܣܛܪܛܐ ܕܡܬܥܒܕ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬ[2] ܘܒܬܘܠܬܐ ܚܕܐ[3]: ܕܡܢܗ ܡܬܒܪܟܐ ܠܗ: ܐܢܫܐ ܗܘܦܝ ܠܫܠܝܚܘܬܐ ܕܒܪܘܡܐ ܕܝܢܐ ✤

ܦܪܩܐ ܕܬܫܥܣܪ.

ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬ[4] ܘܒܬܘܠܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܒܗ ܗܘܬ ✤ ܡܬܥܒܕܐ ܗܘܬ ܠܗ ܐܦܐ ܡܢ ܩܕܝܫܐ. ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܫܪܝܪ ܒܘܪܟܬܐ ܐܬܪܝܬܐ ܡܕܝܢܬ[5]: ܗܘ ܕܐܬܪܚܡܬܗ ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘ ܕܝܗ ܒܪܬܐ ܕܟܠ ܡܪܝܐ ܐܦܝ ܡܪܢ[6]. ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܕܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܕܒܗ ܠܗ ܫܠܝܚܘ ܠܡܘܬܐ ܕܢܫܬܒܚ ܠܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܥܒܕ ܕܝܠܗ ܘܠܐ ܕܝܠܗ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ. ܢܫܬܒܚ ܠܐܠܗܐ ܚܕܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܗܘ ܕܒܥܘܬܗ ܡܢ ܛܠܝܐ[7] ܘܫܪܬܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܗܘ[8]. [ܘܫܪ]ܝܬܐ[9] ܒܪܬܗ. ܡܢ [ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ][9] ܕܒܪܬܐ ܐܬܥܒܕܬ ܗܘܬ. ܠܝܠܝܐ ܕܝܢ ܘܐܬܥܒܕܬ ܠܗ ܫܠܝܚܐ ܟܕ ܡܬܡܛܐ. ܡܫܘܠܚܐ ܕܝܢ ܕܪܝܫ ܥܝܢܐ: ܐܦ ܠܗܘܢ ܥܡܗܘܢ. ܗܘ ܕܒܗ ܒܪܬ ܐܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܥܢܝܢ ܕܘܟܬܐ ܕܐܒܪܗܡ ܐܬܬܙܝܥܘ. ܕܥܕܪܬܐ[10] ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܡܠܐܟܐ ܩܕܝܫܐ: ܒܡܫܒܚܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܥܒܕܘܗܝ. ܕܐܡܪ ܕܝܢ ܥܬܝܕ ܐܢܐ. ܠܫܠܝܚܐ ܕܝܢ ܕܡܢܗ ܐܬܝܗܒ ܡܢ ܘܦܐ ܕܠܒܣܬ: ܐܝܟ ܡܪܝܡ ܚܠܦ ܗܕܐ. ܚܠܦ ܐܪܒܥܐ ܥܒܕܘ. ܚܠܦ ܡܠܟܐ ܡܘܫܐ ܡܠܟܐ ܚܢܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܗ ܫܠܝܚ: ܘܡܬܒܪܟܐ ܩܕܝܫܬܐ fol.20b.

[1] Vat. omits ܕܥܠ ܟܠ ܕܒܥܐ ܡܬܥܒܕ. [2] A ܡܕܝܢ ܡܘܬܒ. [3] Vat. adds ܐܚܪܬܐ.
[4] Vat. ܡܕܝܢ ܡܘܬܒ. [5] A ܕܥܠ ܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢ ܡܘܬܒ. [6] Vat. ܐܦܝܡܪܢ in one word.
[7] Vat. ܛܠܝܐ. [8] Vat. ܕܗܘܝ. [9] The words and parts of words in brackets are torn away in A. [10] Vat. ܕܥܕܪܐ.

ܐܡܪܗ ܒܬܘܟܠܢܐ ܚܒܝܒܐ ܕܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ. ܐܬܬܟܠ ܕܝܢ ܒܬܘܟܠܢܗ ܠܐܠܗܝܐ ܒܢܦܫܗ. ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘ ܗܢܐ ܥܕܬܐ ܡܬܕܡܪܐ. ܕܫܢܝܐ ܠܥܠܡܐ ܢܫܬܡܠܐ ܠܡܬܒܝܢܘܬܐ ܗܕܐ ܐܝܟ ܕܠܝܡܪܗ. ܗܢܘ ܕܥܒܕ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܡܪܝܗ ܢܦܠܬ: ܐܦ ܗܕܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܥܒܕ ܒܫܠܡܐ ܗܘܝܘ ܠܗ ܒܫܠܡܐ ܗܘܘ. ܠܥܡܪܐ ܓܝܪ ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܝܐ ܒܚܝܠܗ ܘܣܘܓܐ ܦܪܨܘܦ[1]. ܗܕܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܗܘܢܗ ܒܣܘܟܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܦܠܛܘ: ܕܝܢ ܡܢܐ ܐܢܫ ܕܐܫܬܒܩܘ ܐܝܟ ܕܠܐܡܪܝܢ: ܗܕܐ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܦܩܕ ܒܠܚܘܕ ܕܢܫܬܒܩ[2]: ܐܝܟ ܕܢܦܩ ܠܝ. ܠܐ ܕܝܢ ܡܠܦܢܐ ܫܒܝܚܐ ܗܕܐ: ܕܠܐ ܢܬܬܚܒܠ ܥܠ ܡܘܬܐ: ܘܐܦܠܐ ܟܕ ܒܥܩܒܬܐ ܢܗܘܐ. ܐܠܐ ܢܬܕܪܘܪ ܡܢ ܒܝܫܬܐ ܘܢܬܬܘܣ: ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܐܒܘܗܝ܀

ܦܪܩܐ ܕܬܠܬܝܢ.

ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܥܠ ܕܝܢ ܡܬܘܡ ܗܘ ܕܒܗ ܫܢܬܐ. ܢܦܩ ܕܝܢ ܠܗ ܠܬܘܪܐ ܗܘ. ܘܒܢܬܐ ܗܘܐ ܐܟܣܢܝܐ. ܐܢܫ ܕܝܢ ܥܕܬܐ ܕܡܕܪ ܗܘܐ ܣܓܝܐ ܡܬܒܠܗ ܕܗܢܐ ܒܬܪܐ: ܟܕ ܠܐ ܡܕܥ ܗܘܐ ܒܗ. ܡܢܝܢ ܕܒܫܒܝܠܐ ܐܙܠܘܗܝ ܗܘܐ ܠܥܠ ܡܢܗ. ܘܫܪܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ. ܒܠܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܝܢ. ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܗܢܘ ܡܬܒܠܗ ܗܘ ܒܬܪܐ ܡܬܘܡ: ܚܙܐ ܥܕܬܐ ܗܘ ܘܫܡܥ ܒܩܠ ܡܬܒܠܗ. ܐܦܠܐ[3] ܕܡܢܗܘܢ ܡܫܬܥܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܚܬ ܘܐܬܐ ܐܢܘܢ: ܐܫܟܚ ܕܡܢ ܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܬܫܝܡܘ ܠܗ. ܘܥܒܕ ܕܢܥܒܕ ܡܬܘܬܢܝܢ[4]: ܟܕ ܦܪܥ ܬܘܕܝܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܕܝܢ

[1] Vat. ܦܪܨܘܦܗ. [2] Vat. omits this clause. [3] Vat. ܐܢܢܝܢܐ, B ܐܢܝܢ.
[4] Vat. ܡܬܘܬܢܝܢ.

ܫܩܠ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܩܪܐ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܗܟܢܐ ܦܩܕ ܟܕ ܡܫܡܫ fol.21a. ܝܗܘܐ ܒܗ ܠܗ ܘܠܬܠܡܝܕܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܕܫܠܡܗ ܢܣܒ ܐܘܢܓܠܝܘܢ[1] ܡܢ ܐܝܕܘܗܝ. ܘܡܫܝܚܐ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܐܘܗ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢܐ[2] ܕܠܥܠ ܡܢܗ. ܟܕ ܓܝܪ ܚܙܐ ܗܘܐ ܟܕ ܐܬܬܚܡܕ ܡܢ ܒܝܠܕܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܒܠ ܗܘ ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܗܘܝܢ ܫܠܝܚܐ ܐܬܦܢܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܘܒ. ܘܠܐ ܒܚܘܪܐ[3] ܚܘܪܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ. ܘܡܕܝܢ ܕܐܡܪܐ ܠܝ ܒܟܬܒܘܗܝ ܕܠܐ ܦܘܠܝܛ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܡܥܘ: ܚܠܝܡܐ ܗܘܝ. ܒܫܡܥܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܕܫܘܬܗ: ܢܣܒܗ ܘܢܟܪܝܗ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܗܘ ܟܕ ܡܠܬܗ. ܟܕ ܗܘܐ ܟܪ ܬܘܩܢܐ ܢܘܗܪܐ. ܗܘܐ ܒܠܗ ܐܘܠܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܝ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܕܐܫܬܡܥ ܢܐܦ̈ܐ ܩܕܡ ܕܐܢܫܐ. ܐܠܐ ܣܘܡ ܗܦܘܟ ܠܡܠܐܟܐ. ܒܫܡܝ ܗܘ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܕܒܐܝܕܝܗ ܕܠܐ ܝܬܒܪ ܒܣܘܡܐܐ ܕܕܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܠܗܘ[4] ܡܕܝܢܐ. ܐܠܐ ܗܒ ܠܝ ܗܢܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܒܗ ܕܠܝܬ ܫܠܝܛ: ܘܗܒ ܠܗ ܐܢܬ ܗܘ ܕܒܠܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܬܕܪ ܗܘܐ ܟܕ ܠܡܓܡܪ ܠܐ ܐܫܟܚ: ܐܬܬܡܠܝ ܡܠܬܗ ܒܬܘܕܝܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠ. ܕܢܕܪ ܠܗܘܢ ܕܒܗ ܘܕܒܗ ܘܟܠ ܕܢܬܒܥ ܠܐܠܗܐ ܢܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܒܗ ܐܡܝܢ ✧

ܦܪܩܐ ܕܫܡܫܢܘܬܗ[5] ܕܗܢܐ.

ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܠܟܘܡܪܘܬܐ ✧ ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܡ ܒܗܕ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܫܩܠ ܚܘܪܐ ܩܪܐ ܠܡܫܡܫ: ܟܕ ܚܙܐ ܓܒܪܐ ܗܘܐ

[1] Vat. ܐܘܢܓܠܝܘܢ. [2] Vat. ܕܠܥܠ ܕܩܣܛܢܛܝܢܐ ܕܠܥܠ. [3] Vat. ܚܘܪܐ ܚܘܪܐ.
[4] Vat. ܒܠܗܘ. [5] Vat. omits ܕܫܡܫܢ.

fol.21b ܠܗ ܕܪܝܫܢܐ ܕܐܬܓܠܝܘܬܐ ܠܥܠ ܡܢ ܟܢܘܬܐ ܕܐܬܟܫܦܬܐ ܝܗܘܐ: ܘܥܡ ܢܘܗܪܐ ܝܗܘܐ ܡܬܡܬܪܢܗ ܘܡܦܢܝܢܗ: ܕܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܚܙܝ ܡܕܝܢܬܗ ܒܢܘܗܪܗ ܘܡܠܟܗ ܕܣܘܪܕܐ ܥܡ ܐܠܗܐ. ܘܠܥܠܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܝܗܘܐ: ܡܢ ܕܒܠܝܟ ܥܠܡ ܬܘܕܝܬܐ ܗܘ: ܕܒܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢܐ ܗܘܝܘ: ܕܠܝܬܐ ܕܝܢܝܬܐ ܝܗܘܦܐ: ܘܐܦܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܝܗܘܐ ܠܥܒܕܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܟܠܗܝܢ ܕܬܘܕܝܬܐ ܥܠ ܒܗܘܕܐ ܘܥܠܝܗܝܢ ܒܗܘܕܐ. ܐܝܟ ܠܐܡܘܪܐ ܡܕܝܢܐ ܗܠ: ܘܥܡ ܐܠܡܣܝܢܗ ܒܣܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܦܝܟ ܠܡܘܡܪܐ ܗܘ ܬܘܕܝܬܐ. ܘܐܝܬ ܒܡܘܟܝܢܗ ܙܒܢܐ ܡܢܝܢ ܬܠܝܬ: ܘܦܓܪܗ ܫܠܡ ܗܘ ܒܫܢܬܐ: ܠܗܘ ܕܠܗ ܐܬܠܒܝ ܕܐܬܦܪܫ ܕܠܐ ܦܘܗܝ ܐܬܡܘܬ. ܘܠܗ ܠܡܪܝ ܥܒܝ ܐܘܝܐ. ܘܒܡܢ ܚܘܬܗ ܐܦ ܗܘ ܢܦܫ ܡܢ ܐܘܡܢ ܘܐܬܐ ܠܒܝܬ ܚܕܬܐ. ܕܐܝܟ ܕܝܢ ܠܐܬܘܬܐ ܗܘܝܢ: ܕܠܐ ܐܬܣܘܐ ܕܗܕܘܬܐ. ܡܬܝܡܢ ܥܒܕ ܫܠܡܐ ܥܠ ܬܘܕܝܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܫ: ܦܫܛܐ ܐܝܟ ܢܝܚܘ ܢܦܫܗ ܡܢ ܒܘܡܪܐ ܗܘܐ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܘܠܒܘܫܬܐ ܕܒܢܝܗ ܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܡܛܝ ܚܕ ܝܘܡ ܟܕ ܢܦܫܢܝܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܡܠܝ ܒܐܬܟܝܬܗ: ܫܠܡܗ ܣܘܥܪܢܗ. ܘܢܚܬ ܒܗ ܕܘܪܫܗ. ܘܥܠ ܢܦܫܗ ܠܒܝܬ ܚܕܬܐ. ܘܐܬܢܝܚ ܠܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܒܘܡܪܗ ܘܫܠܝܘܬܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܕܦܠܝܐ ܡܟܝܠ ܡܪܝ[1] ܠܥܠܡܝܢ. ܘܩܡܘ ܐܢܫܘܗܝ ܘܐܦܐ ܡܢܝܢ ܘܥܡܪ ܘܗܦܟܘ ܠܒܝܬܐ ܟܕ ܢܦܫܢܝܐ ܠܫܠܡܗ ܘܠܩܒܪܗ ❖

ܦܪܩܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ.

ܥܠ ܢܨܚܢܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܘܫܒܚܐ ܫܠܝܚ[2] ܐܬܚܙܝܬ ܕܒܒܝ

fol.22a. ܒܫܢܬܐ ܕܦܪܘܣܘܬܗ ܐܝܟ ܠܒܘܟܪܐ ܗܘܐ ❖ ܐܦܘܢܐ ܗܘܝܠ ܕܝܒܝܢܐ

[1] Vat. ܦܠܝܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡܝܢ. [2] Vat. omits ܫܠܝܚ:

ܐܝܠܝܢ ܕܪܕܦܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܟܘܬܗܘܢ ܘܝܗܒ ܠܐܘܪܚܐ ܕ̈ܪܚܡܘܗܝ ܕܝܫܘܥ: ܘܗܘܐ ܝܘܣܦ ܪܒܐ ܫܠܝܛܐ ܘܡܢ ܬܗܘܪܝܢ ܢܦܩ ܠܐܚܘܗܝ ܒܟܦܢܐ ܪܘܪܒܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܫܠܝܛܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܒܘܗܝ: ܘܝܘܣܦ ܠܐܚܘܗܝ ܒܣܘܠܩܗ ܦܓܪܐ: ܘܦܪܨܘܦܗ ܡܚܘܝܐ ܐܦܘܗܝ ܒܟܘܠܗܘܢ: ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܕܢܚܝܢ ܕܠܗ ܡܚܕܝܢ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܒܐ ܘܦܪܨܘܦܐ. ܠܐܒܐ[1] ܕܡܫܝܚ ܘܚܕܪܘܗܝ ܒܡܐܬܝܬܗ ܕܠܘܬܗܘܢ: ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܢܬܚܙܐ. ܘܐܬܓܠܐ ܗܘܘ ܦܪܨܘܦܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܘܗܘܐ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܢܚܙܘܢ[2] ܟܕ ܝܥܩܘܒ ܠܝܘܣܦ ܒܪܗ: ܘܒܟܐ ܥܠ ܨܘܪܐ ܕܝܘܣܦ[3]: ܒܥܕܢܐ ܕܡܢ ܚܘܒܐ ܕܢܦܫܗ ܡܬܢܝܚܐ. ܘܡܫܝܚ[4] ܢܚܙܘܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ: ܒܥܕܢܐ ܡܬܚܙܐ ܕܢܐܠܦ ܡܢܝ ܠܒܢܝ ܒܝܬܗ. ܕܢܐܠܦܘ ܠܟ ܡܢܝ[5] ܕܢܝܚ ܐܢܐ ܘܡܟܝܟ ܐܢܐ ܒܠܒܝ: ܘܬܫܟܚܘܢ ܢܝܚܐ ܠܢܦܫܬܟܘܢ܀

ܦܪܩܐ ܕܫܡܥܘܢ ܘܫܠܬܗ.

ܥܠ ܫܪܒܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܗܕܐ. ܘܥܠ ܫܡܥܘܢ ܡܠܟܐ܀

ܐܡܠܟ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܗܘܢܘܬܐ. ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܐܠܘܨ ܘܐܬܡܟܢ ܥܡܐ. ܒܫܢܬܐ ܫܒܥ ܗܘܝܠ ܕܐܝܠܗ ܕܫܡܥܘܢ: ܐܝܟ ܕܡܬܟܬܒ ܒܕܝܢܐ ܕܟܢ ܡܬܚܙܝܢܐ: ܕܗܘܝܐ ܒܡܘܬܐ ܡܠܟܐ ܡܬܚܙܝܢܗܘܢ ܐܚܪܝܐ: ܗܟܢܐ ܕܝܢܗܘܢ ܠܗܘܠܟܐ ܢܝܚܐ: ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܢܗ ܕܕܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܠܚܘܠܩܐ ܗܕܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܡܠܘܗܝ ܕܦܘܩܕܢܐ: ܡܬܚܙܝܢܗ ܐܬܚܙܝܢ ܡܢ

[1] BC Vat. ܠܐܒܐ. [2] Vat. ܢܚܙܘܢ. [3] Genesis xlvi. 29. [4] Vat. writes ܘܡܫܝܚ twice.
[5] St. Matt. xi. 39.

ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܪܝܟ ܒܪܐ ܡܫܒܚܐ: ܕܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܓܒܪܝܐܝܠ ܗܘ ܗܟܢ ܐܝܬܘܗܝ ܘܟܢ ܡܬܚܙܝܢܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܡܠܐܟܐ ܒܗܕܐ: ܕܐܝܬܝܗ fol. 22b. ܕܡܪܝܐ ܠܡܩܒܠܘ ܐܢܬܬܗ ܒܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܫܪܝ ܗܘܐ ܠܡܐܡܪ ܠܒܘܪܟܬܐ ܡܪܝܐ ܥܡܟܝ ܒܪܗ ܕܓܒܪܝܐ ܡܪܝ [ܢܘܪܝܢ][1] ܠܐܘܪܗܝ ܡܫܒܚܬܐ: ܕܢܚܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܒܗܝܟܠܐ [ܩܘܕܫܐ][1] ܕܚܟܡܬܐ ܘܕܝܕܥܬܐ: ܕܒܗܘܢ ܠܒܪܝܬܐ [ܗܝ. ܘܡܢ][1] ܕܢܦܠ ܠܫܡܝܐ ܘܡܠܝܠ ܒܥܘܒܗܘܢ: [ܐܢܬܝ ܠܟܠܗܝܢ][1] ܕܝܠܝ ܢܦܫܗ ܦܘܠܚܢܐ ܒܟܠܗܝܢ: ܘܥܡܠ [ܐܠܗܘܬܗ][1] ܘܝܘܣܦ ܠܐܒܘܗ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܗܕܐ ܕܗܢܐ ܕܥܠ ܗܢܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ: ܡܛܠ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܢܬܝ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܟܝ ܠܡܫܡܫܘ ܗܕܐ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܘܚܐ ܗܕܝܢܐ. ܢܗܘܐ ܠܟ ܦܘܠܚܢܐ ܗܢܐ ܡܪܝ ܒܪܝܟܐ ܒܪܗ ܕܢܘܪܝܢ ܥܡ ܡܬܘܡܝܬܐ ✣

ܦܪܩܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ.

ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܗܢܘܬܗ ܕܙܟܪܝܐ: ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ ✣

ܗܪܘܕܣ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܒܝܘܡܝ ܗܢܘܢ. ܟܗܢܐ ܚܕ ܢܦܠ ܡܢܗ. ܘܡܢ ܒܝܬ ܐܒܝܐ. ܙܟܪܝܐ ܕܡܢ ܬܫܡܫܬܗ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܐܒܝܐ. ܕܝܠܗ ܕܒܫܢܬܐ ܗܝ: ܘܥܠ ܟܘܪܐ ܕܢܫܡܫ ܟܗܢܐ ܘܐܫܟܚܗ ܘܢܬܒܪܟ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܗ ܠܥܠܡ ܘܢܦܩ ܠܩܘܕܫܗ ܘܫܡܫܗ. ܘܒܬܠܝܬ ܝܠܝܬ ܥܡܗ ܠܡܫܡܫܘܬܗ: ܟܠ ܝܘܡܐ ܠܗܘܢ ܥܡ ܗܡܢܠ: ܒܕܘܟܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܝܠܝܗ ܗܘܐ[2]. ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫ ܒܟܠܗܘܢ ܠܒܪܢܫܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܝܗ ܠܟܗܢܐ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܝܠܝܗ ܡܫܡܫܢ ܠܩܘܕܫܐ ܕܡܫܡܫ ܒܟܗܢܐ ܕܒܩܘܕܫܗ: ܘܠܡܫܡܫܘ

¹ The words in brackets are torn away in A. ² Vat. ܕܒܘܟܪܐ ܕܝܠܝܗ ܗܘܐ ܒܗ.

ܕܠܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܚܠܦ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܬܚܫܒ ܒܠܚܘܕܘܗܝ fol.23a.
ܕܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܡܫܒܚܐ ܘܡܘܕܝܐ [ܕܝܠܗ ܕܐܠܗܐ]ܗܘ[1] ܘܐܝܟ ܗܕܐ
ܕܡܬܚܫܒ ܒܟܢܫܐ ܕܩܕܝܫ ܗܢܐ: [ܕܐ]ܡܬܒ[1] ܫܠܝܚܘܬܐ ܒܗ ܒܠܚܘܕ.
ܕܡܢܗܘܢ ܡܠܟܐ [ܡܬܡܠܟܝܢ][1] ܒܬܘܬܗ ܕܠܒܒܐ ܗܢܐ ܡܢܗ ܡܫܬܘܕܥ.
[ܗܟܢܐ ܬܘܒ ܫ]ܟܝܚ[1]: ܘܠܗܕܐ ܡܬܚܙܝܐ ܐܢܐ ܕܡܬܚܙܘܐ. [ܐܝܟ ܕܐܝ‍
ܕܝܢ ܗ]ܟܢܐ. ܠܐܢܫܐ ܠܕܘܒܪܐ ܘܫܡܥܐ[2] ܡܠܟܐ ܒܗܝܢ ܕܐܝܬ:
ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܒܗ ܚܙܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܚܝܠܬ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ[3] ܒܐܬܪܐ
ܗܢܐ ܫܘܒܚܐ[4] ܘܡܘܕܝܢ: ܕܚܝܠܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ[5] ܒܗ ܘܝܩܪܐ.
ܘܒܐܡܬܝ ܕܝܢ ܡܬܬܠ ܕܫܘܒܚܐ ܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ: ܐܘ ܕܡܬܒܥܐ
ܡܢ ܟܠܢ: ܐܡܬܝܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܝܘ. ܫܪܝܪ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܬܫܒܚܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܫܪܝܪܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܡܫ
ܕܝܠܗ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܟܠ ܐܢܫܘܢ ܫܡܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܪܥܐ. ܕܫܡܝܐ
ܘܟܠ ܗܕܐ ܕܡܬܬܟܪܝܗ: ܫܘܐ ܓܝܪ ܚܕܡܢ ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܡܪܝܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܪܥܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܫܡܝܐ ܘܡܫܡܫܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܟܠܡܕܡ
ܕܐܝܬ ܫܪܝܪܘܬܐ ܡܬܩܪܒܘ ܡܬܩܒܠ ܗܘܐ: ܚܙܐ ܕܐܝܬ ܗܟܢܐ[6] ܘܡܛܠ
ܗܘܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܩܕܝܫ ܒܐܘܪܚܗ ܠܡܫܝܚܐ: ܐܬܬܕܝܩ ܒܟܪܝܗ ܩܘܫܛܐ
ܘܦܬܓܡܐ ܡܕܡ ܫܠܝܛ: ܡܢ ܗܘ ܡܕܡ ܕܐܡܪܬ ܘܟܠ ܕܡܬܚܙܐ
ܫܠܝܛ ܡܢܗܘܢ: ܟܕ ܗܘܐ ܒܡܕܡ ܕܢܡܘܣ: ܘܡܫܡܫܐ ܩܕܝܫܘܬܗ
ܒܐܪܥܐ ܠܫܡܝܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܗ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܩܕܡ ܠܝ ܡܕܡ ܕܐܬܪܐ
ܐܝܟ ܕܝܢܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܕܫܘܐ ܗܟܢ: ܒܕܘܟܬܐ ܕܟܢܫܐ ܗܘܐ.
ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܐܢܫܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܐܪܥܐ ܘܫܡܥܘ ܡܠܟܐ.
ܗܢܘܢ ܕܐܦ ܫܪܝܪܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܘܗܘ ܬܘܒ: ܫܪܝܪܐ ܠܐܝܡܢfol.23b.

[1] The words and parts of words in brackets are torn away in A.
[2] Vat. omits ܘܫܡܥܐ. [3] Vat. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܫܘܒܚܐ. [4] Vat. omits ܗܢܐ ܫܘܒܚܐ.
[5] Vat. omits ܗܘܬ. [6] Vat. omits ܗܟܢܐ.

ܕܡܬܡܢܥ ܐܢܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܡܬܡܪܡܪܢܐܝܬ ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ: ܒܚܪܡܐ ܕܡܛܠ ܠܫܠܝܚܘܗ ܕܫܡܥܐ ܥܒܝܕܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܣܘܪܘ ܠܝ ܠܟܘܪܗܢܐ ܗܢܐ ܘܐܦܩܘܢܝ ܠܥܕܬܐ ܕܢܦܩ ܐܢܐ. ܘܥܠ ܡܬܡܪܡܪܢܘܬܗ ܒܝ ܕܝܘܡܐ ܘܒܠܝܐ ܠܡܐܬܐ ܢܬܟܢܫܘܢ ܥܠ ܗܢܝ ܕܦܠܚܝܢ ܒܗ. ܘܒܬܪܐ ܕܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܗܐ ܫܒܩܬ ܡܕܡ ܕܫܐܠܬܗ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܡܫܡܗܘܬܗ ܗܢܐ ܗܘܐ: ܕܝܢ ܩܕܡ ܗܘܐ. ܒܝܘܡܗ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܢܝܢ ܕܫܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܡܪܗ ܠܟܠܗ: ܫܢܝܢ ܕܝܢ ܐܪܒܥ ܕܝܠܕܐ ܥܠ ܡܐܬܝܢ ܘܐܡܪ ܠܒܢܝ ܥܘܡܪܗ. ܗܐ ܗܘܝ ܡܢܝܢ ܕܫܢܝܗ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܡܢܝܬ ܐܢܐ ܡܢܗ ܡܢܝܢ ܠܫܢܝܐ. ܘܫܢܝܐ ܕܝܢ ܚܕ ܡܟܐܢܝܬ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܫܒܩ ܐܘܪܚܐ ܒܟܘܪܗܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܦܩܕܘܗܝ[1] ܘܫܒܩܘ ܀

ܦܪܩܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܫܬܐ.

ܥܠ ܐܒܪܗܡ ܕܗܡܢܐ܀ ܥܒܕܗ ܩܘܕܝܫܐ ܠܫܘܠܛܢܘܬܐ ܐܘ ܝܣܘܢ: ܒܡܦܩ ܒܪܘܚ[2] ܥܒܕܡܢܐ: ܕܠܐ ܦܪܘܣ ܡܢ ܕܒܝ ܥܠ ܥܒܝܕܬܐ ܕܐܦܝܣܬ ܕܝܪܝܘܬܐ ܒܥܘܗܕܢܗܘܢ: ܕܐܦ ܠܐܚܪܢܐ ܐܡܠܟ ܕܗܘܘ ܡܕܒܪܢܐ ܕܒܝܬܐ ܒܙܒܢܝܗܘܢ: ܡܢ ܕܢܝܫܐ[3] ܒܥܘܗܕܢܗܘܢ ܐܒܗܐ ܕܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܕܡܬܡܪܥ ܙܒܢܐ ܕܒܟܠܗܘܢ: ܕܡܫܟܚܐ ܦܫܝܛܐ ܡܬܬܪܝܨܬܐ ܚܟܝܡܐ ܡܠܝܟܐ. ܕܒܕܠܗܘܢ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܡܬܬܕܝܪ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܒܗܢܐ ܡܕܝܢ ܥܒܕܝܢܘܬ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܓܡܝܪܝܢ ܗܟܢ ܐܒܗܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܫܡܗܐ ܒܢܝܢ ܐܢܫ ܢܫܝܢ. ܘܟܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܒܥܢܝܗ ܐܪܒܥܡܐܐ ܠܡܠܟܐ ܟܣܪܐ[4] ܒܢܝܡܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝ ܐܢܘܢܓܐ[5] ܕܟ ܕܝܢܐ: ܒܥܢܝܗ ܕܠܐܪܒܥܡܐܐ ܐܚܪܝ ܡܢ

[1] Vat. ܘܗܘܕܫܘܬ. [2] C ܒܪܘܚ. [3] Vat. ܕܢܝܫܘ. [4] Vat. ܟܣܪܘ.
[5] C ܘܡܕܝܢܟܘܢܓܐ.

ܚܝ̈ܐ ܕܘܝܪܐ. ܟܕ ܕܝܢ[1] ܟܬܒܘܗܝ ܠܐܓܪ̈ܬܐ ܒܗܕܐ[2] ܟܬܒܗ ܚܡܣܬܥܪܩ fol.24a. ܠܕܝܠܗ ܠܕܝܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܚܣܘܩܐ. ܐܬܒܗ ܒܝܕ ܫܠܝܚܐ ܩܬܘܠܝܩܐ[3] ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ ܕܢܗܘܐ: ܒܘܪܟܐ ܠܐܒܘܢ ܡܫܒܚܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܕܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܘ ܕܥܒܕܝܗܝ ܡܪܝ ܫܒܝܥܢܘܢ ܠܐܢܫܘܬܐ ܠܐ ܘܠܐܢܫ ܘܥܕܡܐ ܠܗܘܢܐ ܡܬܡܠܠ ܢܕܠܐ ܒܟܬܒܐ. ܐܢܫܝܢ ܗܟܝܠ ܡ ܡܠܦ̈ܢܐ ܘܡܬܪ̈ܓܡܢܐ: ܐܝܟ ܕܒܗܘܢ ܡܬܬܡܠܠܐ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܗ ܐܬܥܒܝܠܘ ܥܠ ܒܘܪܟܐ ܠܐܒܘܢ. ܒܕܫܚܠܦܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܟܢ̈ܫܐ ܠ ܡܬܩܢܝܢܐ ܕܫܒܝܩ ܗܘܐ ܒܘܪܟܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܚܘܣܪܢܐ ܡܦܩܢܘ ܝܕ: ܕܫܡܥܘ ܗܘܐ ܠܐܒܘܢ. ܠܗܢܐ ܐܬܓܒܝܘ ܘܗܫܡܗܘܢ ܩܬܘܠܝܩ ܕܠܐ ܒܬܒܥܬܗ[4] ܕܒܘܝܐ ܥܕܝܩܐ: ܠܐܒܐ ܗܘܢܝܬܗ[5] ܕܢܕܠܐ ܥܕܝܩ ܐܝܟ ܬܒܥܬܗ. ܐܢܫܝܢ ܗܟܝܠ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܠܗ ܕܐܢ̈ܫܐ ܫܒܪܘ ܒܢܒܝܗ ܕܠܐܒܘܢ: ܐܠܐ ܘܝܢܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܫܬܘ ܢܕܥܘܢ ܕܫܦܝܪ ܡܪܢܐ ܕܝܠܗ: ܐܘ ܡܬܥܝܪ ܚܝܠܗ ܠܐܒܘܢ ܘܢܐ ܡܢ ܢܠܩܘܢ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܕܢܟܠܝܢܐ: ܘܥܕܡܐ[6] ܠܐܒܘܢ ܟܕ ܐܢ ܐܬܬܟܠܘ ܒܢܝ ܥܒܝܕܐ ܠܡܬܒܘܠܗ[7]. ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢ ܒܘܢܝܐ ܘܫܢ̈ܝܐ[8] ܕܠܐ ܦܪܬܐ ܕܢܬܒܬܒܘܢ. ܘܠܗܝܢ ܠܡܘܕܝܐ ܕܢܠܦܘ ܘܠܒܬܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܥܕܡܐ ܠܡܠܟܐ ܒܗܢܐ[9] ܀

ܪܝܫܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܫܬܐ.

ܥܠ ܫܘܫܠܡܗ ܕܒܘܝܐ ܡܢ ܟܬܪ ܫܘܠܛܢܗ ܕܡܪܝ ܫܒܝܥܢܘܢ

ܩܬܘܠܝܩܐ ܀ ܡܠܟܐ ܗܟܝܠ ܟܕ ܗܠܝܢ ܚܙܐ ܘܐܦ ܫܡܥ: ܘܒܠܥ[10]

[1] Vat. omits ܕܝܢ. [2] Vat. ܒܗܕܐ. [3] Vat. ܡܠܟܐ ܩܬܘܠܝܩܐ. [4] BC ܒܬܒܥܬܗ. [5] Vat. ܗܘܢܝܬܐ. [6] Vat. ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ ܡܢ ܚܝ̈ܐ. [7] Vat. ܠܡܬܒܘܠܗ. [8] Vat. omits ܘܫܢܝܐ. [9] Vat. ܒܗܕܐ. [10] Vat. ܫܡܥ ܘܚܙܐ ܐܦ ܗܠܝܢ.

ܕܠܗ ܗܘ ܠܒܝܬܐ ܕܦܩܝܕ ܕܢܬܬܣܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܫܡܗ ܒܡܫܝܚܐ: fol.24b. ܠܐ ܐܣܪܐ[1] ܢܒܠܘܢ: ܠܒܝܬܗ ܣܘܓܗ[2] ܘܐܘܣܦܘܗ[3] ܕܠܘܬ ܒܡܫܝܚܐ ܡܝܬܐ. ܡܠܘܢ ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܫܐ ܗܘܐ ܥܡ ܫܒܝܚܘܬܗ. ܘܟܕ ܐ ܒܣܝܡܘܬܗ ܕܠܐ ܢܣܝܡ ܠܒܝܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܡܛܠ ܒܚܘܒܐ ܐܠܗܘܗ: ܕܢܚܘܬ ܠܡ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐ ܢܥܢܐ ܕܝܗܘܐ ܦܓܪܢܝܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܢ ܕܐܦ ܫܢܐ. ܟܕ ܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܐܠܡܝܢܗ ܕܫܡܝܐ: ܕܬܬܒܢܐ ܗܢܘܢܐ ܥܕܬܐ ܡܢ ܒܡܫܝܚܐ ܕܪܒܐ ܕܐܘܚܕܢܗ. ܒܬܪܗ ܟܕ ܐܪܐ ܠܝܐ[4] ܕܡܘܠܕ: ܐܠܗܝܢ ܘܦܓܪܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܬܬܝܠܕܘܢ ܒܩܠܝܠ ܩܠܝܠ. ܗܕܐ ܥܒܕܐ ܕܡܫܐ ܒܣܘܓܐܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝ ܥܕܬܐ[5] ܒܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܦܓܪܢܝܘܬܐ ܩܡܬ ܥܕܬܐ ܥܒܝܕܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܢܬܬܣܝܡ ܗܘܝ ܘܠܐ ܢܦܩܘܢ. ܘܡܠܠ ܥܡܝܐ ܗܘܐ ܥܕܬܐ ܥܒܝܕܬܐ: ܒܠܝܬܘܬܐ ܕܓܒܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܪܘܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ ܀

ܪܫܐ ܕܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥܐ.

ܥܠ ܡܢܐ ܐܢܝ ܘܥܠ ܦܘܡܐ ܥܕܬܐ ܕܩܕܝܠ ܀ ܒܘܝܢܐ ܗܢܐ ܡܬܒܢܝܐ ܗܘܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܒܘܪܟܐ ܕܡܢܝܢܘܬܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܚܝ̈ܝܢ: ܒܘܝܢܐ ܡܢܐ ܐܢܝ ܐܢܐ. ܒܬܪܗ ܗܕܝܟ ܡܬܚܙܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܗܠܝܢ ܕܩܪܝܢܢ ܠܚܝ̈ܐ: ܡܢܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܢܝܫܢ. ܘܡܢܐ[6] ܘܡܕܪܐ ܕܚܝܝܢ: ܘܡܢܐ ܐܝܟ ܐܝܠܢܐ ܕܐܪܥܐ ܕܝܠܗ ܫܠܘܬ: ܡܛܠ ܕܒܘܝܢܐ ܗܢܐ ܡܬܒܢܝܢ ܗܘܘ ܒܘܡܪܐ ܥܕܬܐ: ܘܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܫܘܠܡܐ ܕܟܠܗ ܕܡܢ ܠܥܠܐ: ܘܡܢ ܫܪܟܐ ܕܒܘܝܢܐ ܕܗܕܝܪܘܬܐ:

[1] Vat. omits ܐܣܪܐ. [2] Vat. ܣܘܓܐ. [3] Vat. ܕܐܘܣܦܗ. [4] Vat. ܐܠܗܐ ܟܕ.
[5] Vat. ܥܕܬܐ. [6] Vat. writes ܘܡܢܐ twice.

ܕܒܝܬ ܝܘܕܥܝܢ ܒܦܢܝܬܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܒܕܘܗܝ ܕܒܝܬܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܠ
ܦܩܝܕ ܠܗܘܢ ܡܢ ܝܕܥܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܡܫܩܠ ܢܟܣܝܗ: ܕܒܝܬ
ܢܦܠ ܥܠܝܗܘܢ ܒܫܘܪܐ[1] ܕܦܪܕܝܣܐ ܕܐܬܬܫܝܡ ܘܠܡܫܬܥܝܘ fol.25a.
ܢܬܟܠܡܘܢ: ܕܢܦܩܘܢ ܠܦܓܥܐ ܡܪܝ ܐܒܐ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ:
ܐܝܟ ܗܢ ܕܐܠܒܫ ܐܢܫ ܠܠܡܐ ܕܢܚܫܐ ܗܘ ܘܠܐ ܐܫܬܘܕܥ ܗܘ:
ܕܝܕܥ ܗܘܐ ܦܩܝܕ ܡܪܢ ܒܘܚܠܦܐ ܕܒܝܬܘܬܐ ܥܡ ܒܝܬܗ: ܕܢܫܬܘ
ܒܡܫܪܐ ܘܕܝܪܬܐ ܕܢܚܫܐ. ܘܕܥܠ ܗܘܝܬܐ ܢܫܘܚ. ܘܕܠܥܠ
ܕܥܒܕܗ ܘܐܬܝܕܥ ܒܪܘܚܐ ܢܥܒܪܘܢ ܘܢܦܩ[2] ܡܢ ܒܝܬܐ. ܘܫܥܒܕ
ܗܘܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܐܝܠܢܐ ܘܡܦܩܢܘܬܐ ܒܠܗܘܢ: ܘܗܝ ܗ
ܐܝܟ ܦܠܓܐ ܓܒܝܐ: ܘܐܝܟ ܦܠܢܐ ܘܕܝܘܐ ܢܫܒܩܗ ܠܒܝܬܐ ܘܢܬܒܥܗ
ܘܢܛܪܗ ܒܕܝܢܐ ܠܡܬܒܥܘ ܕܡܠܟܐ ܒܥܕܢܐ ܕܫܘܕܪ. ܟܕ ܕܝ
ܐܬܬܫܝܡ ܣܘܪܚܢܐ ܢܦܩ ܗܘ ܒܐܠܦܐ ܕܒܝܬܗ܀

ܦܪܩܐ ܕܬܫܥܣܪ ܘܬܠܬܝܢ.

ܡܦܩܢ ܒܪܘܚܐ ܕܡܬܟܬܒܢܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܡܫܬܥܠ܀ ܐܢ ܐܢܫ ܗܟܢ
ܟܕ ܡܬܚܫܒܐ ܐܘ ܟܕ ܡܫܬܐ ܡܫܬܥܠ: ܕܐܝܟܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢ
ܠܡܫܬܥܒܕܘ ܠܝܫܘܥ ܗܠܝܢ ܕܘܟܝܐ: ܕܢܠܟܕ ܡܪܝ ܐܒܐ ܢܬܟܠܡ
ܕܡܟܢܐ ܕܢܬܒܥ ܗܘܐ ܒܡܫܪܝܬܗܘܢ[3]: ܐܝܟ ܠܟ. ܐܠܐ ܠܐ ܒ
ܡܫܬܥܒܕܘܬܐ: ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐ ܒܟܠ ܡܠܟܘܬܐ[4]
ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܢܫܝܢ ܢܦܫܐ: ܐܘ ܠܟܠܗܝܢ [ܕܝܠܗܝܢ ܐܪܥܐ. ܐܠܐ ܐ
ܕܗܕܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܕܗܕܐ. ܠܗܘܢ ܢܦܩܬܐ ܕܝܢ ܡܪܝ ܐܒ

[1] Vat. ܒܫܘܪܐ ܡܠܟܐ. [2] Vat. ܢܦܩ. [3] Vat. ܒܡܫܪܝܐ ܕܝܠܗܘܢ.
[4] Vat. ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ and omits ܘܠܐ ܒܟܠ.

ܠܗܘܢ][1] ܡܫܝܚܐ ܗܘܘ. ܕܕܪ̈ܐ ܕܠܘܩܒܠ ܗܪ̈ܣܝܣ. ܦܘܪ̈ܫܢܐ
ܕܡܫܬܢܐ. ܢܘܗܪܐ ܕܡܫܬܢܐ ܕܐܪ̈ܬܘܕܘܟܣܐ ܘܦܫܝܛܬܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܐܢܫ
ܠܝ ܠܡܐܠܦ ܥܠ ܗܠܝܢ ܡܠܦܢܘܬܗ[2] ܡܦܩܬܢܝܬܐ: ܟܕ ܒܡܫܬܢܐ
ܘܫܡܝܢ ܠܗ ܩܕܡܐ ܐܝܟܐ. ܗܟܝܠ ܓܝܪ ܘܐܡܪ ܦܘܩܕܢ ܕܥܠ ܘܡܢ
ܡܢ ܠܥܠܡܐ ܡܢܗ ܘܐܚܪܢܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܥܒܝܕܬܐ. ܘܗܟܘܬ ܕܐܦ
ܘܪܘܚܢ ܥܒܝܕܬܐ ܕܡܢ ܠܥܠܡܝܢ: ܡܢ ܚܝܠ̈ܐ ܥܕܬܢܐ ܘܒܐܝܕܝ ܚܝܠ̈ܐ
fol. 25b. ܕܝܠܗ ܕܐܬܦܪܣܝܬ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܠܗܘܢ ܕܝܘܡܢ ܩܒܘܥܬܐ ܕܥܒܕܘܬܐ:
ܘܡܥܕܪܢܘܬܐ ܢܓܠܝܬܐ ܕܟܝܢܐ: ܕܡܬܚܘܝܢ ܥܠ ܚܝܠ̈ܐ ܡܥܒܕܢܐ ܕܥܠܡܐ
ܘܢܝܫܗ. ܐܦ ܓܝܪ ܟܕ ܢܣܒ ܗܪ̈ܣܝܣ ܕܡܠܟܝܙܕܝܩܝ̈ܐ ܕܐܣܘܛܝ̈ܐ.
ܕܡܫܬܢܐ ܕܡܝܬܪܝܢ: ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܚܝܠ̈ܐ ܥܠܝ̈ܐ: ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܗܘܘ[3]
ܕܡܠܟܝܙܕܝܩ ܒܪܗ ܗܘ ܕܐܠܗܐ: ܟܕ ܥܒܕ ܐܝܟ ܗܘܘ[4] ܡܠܦ̈ܢܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܩܘܫܬܗܘܢ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܢܐ ܡܩܕܡܝܢ
ܝܘܡܐ ܐܝܟ ܬܐܘܦܝܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ[5]: ܕܝܢܝܢ ܥܕܡܐ
ܠܬܘܡܢܝܢ ܗܕܐ. ܗܢܘ ܕܐܦ ܫܡܥܗ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܦܪܘܫܗ
ܠܡܬܘܪܘܬܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܗܘܝܬ ܘܗܘܐ ܕܗܘܝܐ: ܒܥܘܡܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܪܘܡ ܥܠܡܐ ܕܥܠ ܠܒܝ ܗܕܝܟܘ ܐܘܡܢ[6] ܒܓܢ̈ܐ ܕܥܠ ܝܘܕܐ
ܘܢܦܠܗ: ܕܠܐܢܫܐ ܚܝܠ̈ܐ ܘܥܝܢܐ: ܐܢܐ ܦܬܐܘܡܐ ܘܟܕ ܗܢܐ
ܐܝܬ ܗܘܘ ܒܥܘܡܪܐ ܗܘ. ܟܕ ܢܬܩܪܒܠܗ ܒܥܘܡܪܐ ܟܕ ܠܐ
ܩܪܝܢ ܕܡܢ ܠܥܠܡܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܥܠܡܝܢ: ܢܬܟܬܒܘܢ ܒܗܘܢ[7] ܡܢ
ܐܢܫܝܢ ܚܣܝܟܝܢ ܒܬܘܕܝܬܗܘܢ ܘܒܝܫܘܬܗܘܢ: ܠܗܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܪܝ
ܡܫܝܚܐ ܩܬܘܠܝܩܐ: ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܚܘܢ
ܕܒܝܬ ܕܒܝܬܐ[8]. ܘܗܘ ܡܢ ܐܝܟ[9] ܐܢܫܐ ܕܒܥܠܡܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܕܢܩܒ

[1] C omits the clause in brackets. [2] Vat. ܡܠܦܢܘܬܐ. [3] Vat. omits ܗܘܘ
[4] BC ܗܘܐ. [5] BC ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. [6] Vat. ܘܡܢ, but afterwards cancelled.
[7] Vat. ܒܗܘܢ ܕܡܢ ܠܥܠܡܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܐܢܫܐ. [8] BC ܕܒܝܬܐ. [9] Vat. ܗܘ ܡܢ ܐܝܟ ܐܢܫ ܐܝܟ

ܕܢܬܢܨܚܘܢ ܥܠ ܗܕܐ: ܒܗܝ ܕܬܗܕܘܢ ܘܢܐܬܘܢ ܠܘܬܗ. ܘܫܡܥܬ ܘܐܡܪܬ ܠܗܘܢ. ܕܐܢܬܐ ܡܢ ܐܘ ܐܢܫܐ: ܒܗܝ ܕܠܒܘܟܪܐ ܕܝܠܘܕܬܐ ܠܐ ܐܬܚܫܠܬܝܢ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܢܗܝܢ ܡܬܘܕܥܢܝܬܘܢ: ܠܐ ܡܬܟܠܐ ܐܢܐ ܒܗܝܢ. ܐܠܐ ܒܐܝܕܐ ܒܟܝ ܐܡܬܐ ܕܝܠܟܝܢ: ܢܬܩܒܠܢ ܗܠܝܢ ܕܡܢܗܝܢ ܡܬܬܒܥܝܢ[1] ܐܢܬܝܢ. ܘܒܗܝ ܕܐܝܕܝܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܐܢܘܢ ܠܒܘܟܪܐ ܗܢܐ ܕܝܠܟܝ ܕܬܢܬ ܚܕܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐܡܪ ܗܕܐ: ܫܒܝܚܬܐ ܡܪܝ ܠܡܫܝܚܐ ܟܕ ܢܩܦܐ. ܘܫܡܐ ܕܝܠܘܕܬܗ: ܐܝܟ ܕܐܬܐܡܪ. ܘܐܝܟ ܕܠܝܩܐ. ܘܐܬܕܘܢ ܘܐܬܒܪܟܘ ܕܡܬܬܒܥܐ ܗܘܬ ܠܡܦܪܘܩܐ: ܥܡ ܐܣܟܝܡܐ ܫܠܝܚܝܐ. ܘܟܕ fol. 26a. ܐܬܒܥܝܘ ܘܬܫܡܫܬܗ ܡܢ ܐܢܫܝܗܘܢ: ܘܐܬܒܢܝܘ ܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܫܘܘܕܥܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ: ܕܒܫܘܩܐ ܡܢ ܟܠܗ ܥܠܡܘܬܐ: ܒܗܝ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܡܪܝ ܫܬܘܬܦܐ. ܘܗܕܝܐ ܒܫܘܒܚܬܐ[2] ܕܡܢ ܒܠܗ[3] ܘܐܦܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܫܒܚܐ: ܗܦܟܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܘܢ ܒܫܘܒܚܗ ܕܡܪܝ ܫܬܘܬܦܐ ܠܫܠܝܚܘܗܝ. ܗܟܢܐ ܗܘܝ ܢܫܠܡ: ܕܠܫܒܝܚܬܐ ܡܪܝ ܢܒܝ ܘܐܡܪ ܐܬܟܬܒܬ ܕܘܒܪܗ ܕܢܒܢܝܬܗ ܠܝܚܝܕܐ: ܡܠܘܢ ܕܝܢ ܠܒܘܟܪܬܐ[4] ܕܝܠܝܕܬܐ ܀

ܪܫܐ ܕܡܐܡܪܐ ܬܠܝܬܝܐ.

ܥܠ ܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܕܠܒܘܟܪܐ ܗܢܐ. ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܐܬܬܥܒܕܬ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܪܝܫܝܬܐ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܬܥܒܕܐ ܗܕܐ ܒܫܘܒܚܐ ܡܪܝ ܫܒܝ ܡܢ ܦܘܢܐ ܠܩܕܫܐ ܘܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܠܒܘܟܪܐ: ܘܫܡܥܬ[5] ܘܡܫܬܡܠܝ ܘܡܬܢܨܚ: ܥܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܪܘܚܢܝܘܬܐ ܘܕܥܢܝܘܬܐ ܫܘܒܚܐ ܕܬܫܡܫܬܐ: ܕܒܠܗܘܢ ܡܫܒܚܐ ܘܡܢܝ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܘܬܗܘܢ

[1] A ܡܬܬܒܥܝܢ. [2] Vat. omits ܒܫܘܒܚܬܐ. [3] Vat. ܒܠܗ. [4] Vat. ܠܒܘܟܪܬܐ. [5] Vat. ܘܫܡܥܬ ܗܘܬ.

ܡܬܬܡܢܥ ܗܘܐ: ܐܬܬܥܝܪ ܠܡܥܒܕ ܐܦ ܠܗܘܢܐ[1] ܗܢܐ ܕܝܠܗ. ܗܪܟܐ ܠܗܢ: ܟܕ ܠܐ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܥܒܕ. ܘܐܦܠܐ ܥܠܬܐ ܕܡܫܬܥܝܢܐ ܬܒܥ ܡܢ ܕܒܪ ܢܣܒ: ܡܛܠ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܒܕ ܬܫܡܫܬܗ ܒܡܠܦܢܘܬܗ ܘܬܪܝܨܘܬܗ ܘܦܓܪܐ ܕܬܡܝܡܘܬܗ: ܘܗܢ ܒܢܝܫܐ ܕܦܪܘܫܘܬܗ ܘܥܘܠܐ ܘܟܢܐ[2] ܕܒܘܩܪܗ: ܘܐܪܝܟ ܡܢܗ ܕܝܢܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܗܘ ܕܠܬܘܪܨܗ[3] ܕܢܦܫܐ ܥܠܠ ܘܡܟܝܠ ܠܟܠܗܘܢ ܚܝܠܘܗܝ: ܬܒܥ ܡܢܗ ܕܟܪ: ܕܠܡܫܟܚܐ ܡܫܠܡܘܬܐ ܕܝܨܝܦܘܬܐ ܕܡܬܦܫܩܐ ܒܚܕܒܫܒܐ ܨܒܝܢܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܝܟ ܡܣܟܢܘܬܐ[4] ܕܢܬܓܠܐ ܐܢܘܢ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܗܘܐ ܗܘܟܢܐ ܠܗ ܕܢܣܒܪ ܐܢܘܢ: ܐܠܐ ܕܫܠܡܘܬܐ[5] ܘܕܬܠܡܝܕܘܬܐ.
fol.26b. ܫܒܝܚܐ ܠܗܢ ܡܠܦܢܐ ܐܢܘܢ: ܘܟܠܗܘܢ ܒܝܫܬܐ ܕܢܦܫܐ ܐܬܚܝܒ: ܘܢܦܫܐ ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܚܕܘܬܐ ܕܨܒܝܢܐ. ܠܐ ܠܗܢ ܗܝܡܢ ܐܝܟ ܬܠܡܝܕܐ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ: ܐܘ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܠܗܘ ܬܠܡܝܕܐ ܕܗܝܘ. ܘܗܘܝ ܕܥܒܕܐ ܗܢܐ ܡܫܠܠܐ ܘܡܬܢܟܠܐ ܘܦܘܩ ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܕܗ: ܘܠܐ ܒܠܒܐ[6] ܚܘܒܐ ܕܡܪܢ ܗܘܝܘ ܘܠܝܚܝܕܘ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܒܡܫܩܠܬܗ[7] ܕܡܢ ܫܠܡܘܬܗ ܐܝܟ ܗܢ ܕܡܢ ܫܒܩ ܕܢܦܫܗ. ܐܠܐ ܕܫܠܡܐ ܥܠܝ ܘܠܒܢܐ: ܕܟܕ ܕܫܪܝܢ ܘܡܠܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܫܠܝܘܬܗܘܢ ܠܒܣܝܡܐ: ܘܢܗܘܦܟܘܢ ܠܬܠܡܝܕܘܬܗܘܢ[8] ܒܟܘܢܐ: ܐܝܟ ܕܠܫܘܠܡܗ ܕܠܒܪܢܐ ܐܘܪܚܐ ܕܚܝܠ. ܐܡܪ ܠܗ ܨܒܝܢܐ ܡܪܝ ܢܣܘܦ. ܗܘܝܢ ܡܢ ܢܟܬܒ ܐܪܙܐ ܨܒܝܢܐ ܐܝܟ ܕܥܒܕܐ. ܘܢܬܟܬܒ ܒܬܘܠܦܢܐ ܕܦܠܚܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܢܫܒܚܐ ܫܒܝܚܐ ܘܠܐ ܢܬܒܥܠ ܚܕܘܬܐ: ܘܗܝ ܕܥܦܪܐ ܠܡܪܝ ܢܫܘܐ ܥܠ ܐܝܟ ܗܕܐ܀ ܘܢܦܪܘܩ ܠܡܪܢ ܐܢܫ ܡܠܟܐ ܗܕܐ[9]. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ

[1] Vat. ܠܡܥܒܕ ܥܠ ܗܘܢܐ. [2] Vat. omits ܘܟܢܐ. [3] Vat. ܕܠܬܘܪܨܗ. [4] Vat. ܡܣܟܢܘܬܐ. [5] B ܕܫܠܡܘܬܐ. [6] Vat. ܥܠ ܐܪܙ. [7] B ܒܡܫܩܠܬܗ. [8] Vat. omits ܘܢܗܘܦܟܘܢ ܠܬܠܡܝܕܘܬܗܘܢ: ܠܒܣܝܡܐ. [9] B omits ܗܕܐ.

ܒܝܘܡܗ ܫܒܘܥܐ ܡܫܒܚܬܐ ܚܕ ܕܡܢ ܡܬܐܘܒ ܠܐ ܪܓܠܝܗ. ܐܠܐ ܡܫܬܦܠܓ ܡܫܬܦܟ ܗܘܐ ܘܡܬܬܥܝܩ ܥܠ ܐܝܕ̈ܘܗܝ: ܘܡܨܝܒ ܗܘܐ ܦܓܪܗ: ܟܕ ܡܬܬܪܝܡ ܥܠ ܐܝܕ̈ܘܗܝ ܫܦܝܠ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܐܕܘܪܐ: ܥܠܝܗ[1] ܕܝܢ ܠܡܫܒܚܬܐ ܗܢܐ ܕܡܬܦܟ ܘܐܬܐ ܠܥܘܡܪܐ. ܘܦܪܫ ܩܕܡ ܥܕܬܐ: ܡܢ ܦܘܫܩܐ ܗܢܐ: ܕܐܝܟ ܕܗܘ ܐܡܪܐ ܕܦܠܚ ܡܪܝ ܠܡܫܒܚܬܐ ܕܛܠܝܝ[2]. ܘܡܗܘܒ ܠܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ ܘܦܩܕܗ ܕܗܢܐ ܥܘܕܪܐ. ܡܫܒܚܬܐ ܗܢܐ ܥܐܠ ܘܐܬܐ ܠܥܘܡܪܐ: ܘܫܘܝܗ ܥܕܬܐ ܡܪܝ ܟܠܗ. ܘܟܕ ܥܕܬܐ ܫܪܝܐ ܘܡܚܐ ܦܬܓܡܐ ܗܢܐ ܕܐܡܪ[3] ܠܡܫܒܚܬܐ: ܠܟ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܡܫܒܚܬܐ: ܥܘܡ[4] ܫܩܘܠ ܥܪܣܟ ܘܙܠ ܠܒܝܬܟ. ܫܩܠ ܡܫܒܚܬܐ ܟܡܐ ܕܠܐܟ ܕܥܘܡܪܐ: ܘܩܡ ܥܠ ܪ̈ܓܠܘܗܝ. ܘܐܬܚܕ fol. 27a ܬܗܪܐ ܘܕܘܡܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܟܠܗܘܢ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܥܠ ܬܘܕܝܬܐ ܘܬܗܪܐ: ܗܢܘ ܡܪܝ ܟܠܗ. ܘܡܚܪܝ ܐܦ ܐܫܬܥܝܬ ܕܡܢ ܩܕܡ ܬܘܕܝܬܐ ܥܒܝܕܐ ܗܘܬ ܠܗ ܠܥܒܕܐ ܡܪܝ ܡܫܘܒ ܬܘܕܝܬܐ ܗܕܐ ܕܐܫܬܥܝܬܗ: ܒܗܘܢܐ ܕܬܒܥܐ ܐܢܫܐ. ܕܐܬܗܘܐ ܒܠܡܕ ܘܡܬܚܫܚܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܗܡܘܢ ܠܡܬܚܠܠܘ ܢܚܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܥܒܕܘܗܝ: ܒܝܘܡܐ ܕܩܝܡܬܗ. ܘܟܕ ܦܝܫ ܘܫܪܐ[5] ܡܪܝ ܟܠܗ ܘܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ: ܥܒܕܘ ܠܫܒܘܚܬܗ. ܘܝܗܒܘ ܠܬܘܕܝܬܗ ܕܟܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܡܠܝܢ ܚܕܘܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܫܘܒܚܐ ܡܪܝ ܟܠܗ ܢܦܩ ܡܢ ܗܪܟܐ ܠܡܫܪܐ ܒܘܡܪܐ ܐܣܝܪܐ ܕܥܒܕܬܐ ܀

[1] Vat. ܥܠܝܘܗܝ. [2] St. Matt. viii. 6. [3] Vat. ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ.
[4] Vat. ܩܘܡ ܗܠܟ. [5] Vat. ܘܫܪܐ.

ܦܪܫܐ ܕܬܠܬܝܢ.

ܕܐܝܠܝܢ ܐܚ̈ܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܐܬܬܠܡܕܘ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܪܒܢ[1] ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܒܒܝܬ ܥܒܐ ܗܢܐ ܀ ܟܕ ܝܬܒ ܒܢܝ̈ܢܐ ܚܢܢܐ ܕܐܪܥܐ ܟܐܢܐ: ܘܝܬܒ ܡܬܘܬܐ ܕܥܝܕܐ ܕܡܘܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܝܪܐ: ܘܬܠܡܝܕܐ ܡܥܠܝ̈ܐ ܕܐܝܟܐ ܡܥܒܕܢ̈ܐ[2] ܠܡܥܒܕܗ ܨܒܐ ܗܘܐ: ܐܝܟܐ ܠܝ ܠܡܬܒܪ ܠܡܐܡܪ ܡܠܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܪܕܝܦܐ ܠܗ ܕܡܢܗܘܢ ܒܬܡܝܡܘܬܐ ܥܡ ܕܝܘܐ ܠܥܒܕܘܗܝ ܡܢ ܟܗܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܫܒܘܩܗ ܕܪܕܝܦܐ ܠܚܒܪܐ ܕܡܢܐ. ܘܝܗܒ ܪܕܝܦܐ ܡܬܬܠܡܕ ܫܪܝܪܐ. ܘܗܘܐ ܝܕܥܘ ܠܗ ܘܝܕܥܝܢ ܐܒܘܗܝ ܕܪܕܝܦܐ. ܘܬܘܠܕ ܚܟܝܡܐ ܘܚܕܝܐ ܒܗ ܐܒܘܗܝ[3]. ܟܕ ܫܘܐ ܚܘܒܬܗܘܢ ܕܝܠܗ: ܕܐܝܟ ܡܬܘܬܐ ܚܕܬܐ ܡܬܬܡܟܠܐ ܠܥܒܕܘܗܝ. ܡܢܗ ܪܕܝܦܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܘܥܒܕ ܠܐ ܡܢܗ. ܡܛܠ ܕܫܒܝ̈ܚܐ ܕܐܒܘܗܝ ܥܕܡܐ[4] ܡܢ ܟܗܢܘܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܝܠܝܗܘܢ ܒܝܕ ܡܪܢܐ ܕܐܒܘܗܝ ܡܬܝܕܥ ܐܢܐ. fol.27b. ܒܕܒܫܘܬܗ ܕܐܒܘܗܘܢ. ܠܐ ܦܪܫܘ ܠܗܘܢ. ܒܗܝ ܕܫܪܝܘܗܝ ܠܐܒܘܗܘܢ ܚܛܗ̈ܘܗܝ ܒܟܫܝܪܘܬܐ ܗܘܦܟܝܗܘܢ: ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܕܢܕܒܪܝܘܗܝ ܠܟܠܗ ܐܝܠܝܢ ܦܘܠܚܢܘܗܝ. ܘܒܟܘܪܣܝܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪܬ ܐܠܗܐ. ܘܗܫܐ ܐܝܕܘܗܝ ܒܥܡܠܐ ܥܠ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܫܡܥܘ[5] ܥܠ ܕܝܢ ܣܘܥܪܢܗ ܒܝܕܥܬܐ ܕܡܘܬܪܢܗ ܕܡܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ. ܐܬܬܠܡܕܘ ܗܟܢܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܪܒܢ: ܒܕܘܟܬܐ ܦܬܝܚܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܬܫܥܝܬܗ: ܒܣܝܡܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܠܟܠܗܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܐܫܬܡܘܕܥܘ[6] ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܀

1 Vat. omits ܕܪܒܢ. 2 Vat. omits ܡܥܒܕܢܐ. 3 Proverbs xxiii. 24.
4 Vat. ܥܕܡܐ ܡܛܠ ܡܢ. 5 A ܘܫܡܥܘ. 6 Vat. omits ܕܐܫܬܡܘܕܥܘ.

ܥܐܕܐ ܕܡܥܠܝ ܫܒܐ.

ܒܬܪ ܕܝܢ ܩܝܡܬܗ ܗܘܬ ❖ ܒܫܢܬܐ ܗܝܟܠ ܡܬܬܠܡܕܐ ܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܩܝܡܬܗ ܗܘܬ ܒܡܫܠܡܐ: ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܟܕ ܦܫܝܩܗ ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟܘܗܝ. ܗܢܘ ܕܟܕ ܠܟܠܗ ܦܘܠܘܛܐ ܕܡܫܬܒܚܢܗ ܗܘܦܟܐ ܠܡܢܐ: ܠܟܠ ܕܡܬܦܪܢܣܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܡܫܘܚܬܐ ܢܦܫܬܐ ܕܟܠ ܒܘܦܪܝܢ. ܒܬܪ ܗܢܐ ܦܩܕ ܒܫܢܬܐ ܡܢܐ ܡܫܡܫܝܢ: ܕܢܫܡܫ ܟܢܫܐ ܡܢ ܟܝܠܝܗ. ܗܢܐ ܕܟܕ ܐܬܡܠܝ: ܘܫܡܥ ܠܗܕܐ ܠܐ ܡܬܒܥܝܐ ܗܘܐ[1]: ܕܟܠܗ ܒܢܝܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ: ܐܬܚܙܝ[2] ܕܢܫܡܫ ܒܟܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܢܐ. ܘܡܢܬܠܬܗ ܒܗܘ ܒܫܢܬܐ ܡܢܐ ܢܬܥܒܕܘܢ ܟܕ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܝܘܡܐ ܠܒܘܡܢܬܐ ܗܢܐ: ܟܕ ܡܬܟܠ ܢܬܝܫܒܘܗ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܗܕܡܘ ܠܫܡܫܘ ܟܢܐ ܐܚܪܢܐ ܫܠܝܚܘܗܝ ܢܨܝܒܐ. ܘܫܠܚܘܗܝ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܬܘܕܝܬܐ ܕܐܬܪܝܢ: ܕܟܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܒܕܡ ܒܟܠܟܠ ܟܕ ܠܣܘܦܪܢܗ ܕܐܒܘܢ ܡܠܟܝܢ ܗܘܝܢ ❖ ܡܢ ܕܝܢ ܕܟܕ ܗܘ ܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܦܠܛܘܬ ܒܢܝܢܐ ܡܕܝܢܐ. ܐܝܟ ܕܒܠܟܬ ܡܢ ܗܘܢܐ ܢܬܗܢܝܐ ܕܐܪܥܘܬ ܗܕܟܐ ܒܫܢܬܐ: fol.28a.
ܟܢܫܐ ܘܟܢܫ ܡܫܬܡܠܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܠܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܐ ܡܫܒܝܚ ܬܫܒܚܬ ܡܢ ܕܫܘܒܚ ܡܫܒܚܐ. ܒܫܘܦܪܐ ܕܚܘܒܐ ܠܥܠܡܐ. ܗܢ ܕܐܠܗܝܘܬܗ ܐܬܬܠܝ ܟܕ ܗܘ ܫܘܡܠܝܐ ܕܡܬܟܪܙܐ ܕܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܐܘܪܫܠܡ[3]: ܐܠܗܝܬܗ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܢ ܒܐܪܥܐ ܕܟܠܗ ܐܢܫܐ. ܘܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܒܫܢܬܐ ܠܐܬܪܐ ܗܘܝܢ: ܘܐܬܝ ܐܬܟܢܫ ܘܐܬܢܛܪ ܒܡܕܒܪܗ ܘܒܡܘܢܝܗܘܢ: ܡܢ ܢܟܣܘܗܝ ܘܡܘܠܕܗ ܕܒܫܢܬܐ ܗܘ. ܘܗܟܢܐ[4] ܒܦܠܚܘܬܗ ܕܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܬܩܝܡܘܢ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܐܬܟܢܫ

[1] Vat. places ܠܗܕܐ after ܡܬܒܥܝܐ ܗܘܐ. [2] Vat. ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. [3] Vat. omits this clause. [4] Vat. ܒܗܕܐ.

ܒܥܘܡܪܐ ܗܘܐ ܒܩܕܝܫܬܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܝܘܡܘܗܝ ܕܝܢ ܩܫܝܫܐ ܘܐܬܬܢܝܚ ܒܫܠܡܐ. ܒܬܪ ܙܒܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܚܢܢܝܫܘܥ ܠܥܘܡܪܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܡܕܒܪ ܚܘܒܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܠܘܬܗܘܢ. ܕܗܘܐ ܐܘܦ ܚܘܒܗܘܢ. ܘܡܕܒܪܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܒܥܘܡܪܐ ܬܬܝܕܥ ܒܝܕܥܬܐ ܠܢܣܝܢܗ ܡܩܡܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܩܕܡ[1] ܐܠܗܐ ܡܕܒܪ ܐܢܐ ܘܡܫܡܠܐ. ܕܗܠܝܢ ܝܠܦܘ. ܡܢ ܐܪܥܝ ܩܕܡܐ ܕܡܬܬܒܝܢ ܗܘܐ ܒܪ ܕܝܘܡܐ ܡܢ ܟܠ ܒܪܢܫܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܦ ܡܢ ܩܕܡܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ[2] ܕܥܘܡܪܐ ܕܝܠܗ ܚܢܢܝܫܘܥ: ܟܕ ܒܝܘܡܝ ܥܠܡܘܬܗ ܩܫܝܫܐ ܗܘܝܘ ܒܬܫܒܚܬܐ ܒܪܝܫ ܒܝܘܡܝ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܩܬܘܠܝܩܐ ܦܛܪܝܪܟܝܣ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܚܘܒܐ ܗܘ: ܗܢܐ ܒܠܝܗ: ܕܒܫܠܡܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ[3] ܒܥܘܡܪܐ ܗܘ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܘܫܘܒܚܐ ܡܢܝܢ ܕܟܠ ܥܒܝܕܢ ܗܕܐ: ܡܕܒܪܢܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܠܗܕܐ ܘܗܠܝܢ ܠܬܚܬ. ܡܢ ܚܠܬܗ ܕܐܪܥܐ ܩܫܝܫܐ: ܘܡܢ ܚܠܬܗ ܕܩܕܝܫܬܐ ܗܕܐ ܢܬܩܘܒ ܒܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܡܢ ܬܫܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ܀

fol. 28b.

ܦܪܩܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬܐ.

ܥܠ ܡܪܝ ܝܘܣܦ ܘܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܐܚܘܗܝ܀ ܠܘܩܒܠ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܗܠܝܢ ܬܘܒ ܠܡܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܢܦܩܘ. ܠܗܠܝܢ ܢܣܬܒܪ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܡܢ ܐܠܦܘܗܝ ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܒܝܕܝܢ. ܐܝܟ ܐܢܐ ܡܫܠܡ. ܠܫܢܝ ܚܕ ܐܚܐ ܦܫܝܛܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܝܟ[4] ܕܡܬܥܝܪܘ ܕܡܘܫܚܬܐ ܥܡܘܪܝ ܢܬܒܪ[5] ܘܥܒܕܘܢ. ܒܝܕ ܚܕܐ ܬܪܬܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܚܕܐ ܒܚܝܠܗܘܢ ܡܬܪܟܝܢ ܗܘܘ. ܒܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܚ ܐܬܦܬܚܘ[6]. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܘܝܢܐ ܡܢ ܠܚܡܐ ܩܕܝܫܐ. ܕܠܡܪܬܐ ܡܢܗ ܕܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܡܬܬܐ

[1] Vat. ܕܩܕܝܡ. [2] Vat. omits ܡܢܗ. [3] Vat. ܗܘܘ. [4] Vat. ܐܝܟ ܕܐܡܪ. [5] Vat. ܢܬܒܘܪ. [6] Vat. ܐܬܦܬܚܘ ܗܘܘ.

ܐܬܚܙܝܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܡܫܬܚܠܦܝܢ. ܘܡܢܗ ܡܢ ܚܠܝܘܬܗܘܢ ܐܬܬܠܡܕܘ ܠܫܠܝܚܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܒܟܘܡܪܘܬܐ ܗܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܚܟܝܡܐ ܘܐܬܒܝܐ: ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܗ ܕܟܘܟܒܐ ܗܘ ܡܛܠܗ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܘܫܐ: ܡܢܗ ܕܡܦܩܬܗ ܕܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܠܝܫܘܥ ܗܘܐ ܢܦܩ. ܘܠܣܘܪܝܐ ܐܬܝܗܒ ܟܗ. ܟܕ ܗܘ ܐܦܠܐ ܒܡܘܡܐ ܕܝܘܡܬܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗܡܟܐ. ܐܠܐ ܒܘܟܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܝܠܕܐ ܒܡܘܡܐ ܟܕ ܠܗ ܕܢܚܙܐ ܒܗ: ܐܬܐ ܗܘܐ ܘܐܬܠ ܠܟܘܢ ܥܒܪܐ. ܘܡܢ ܟܘܟܒܐ ܚܕܐ ܕܕܢܚ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܬ ܬܡܢ: ܗܢܘ ܕܐܡܪ ܐܠܐ ܐܕܪܬܗ ܒܒܝܬ ܥܒܪܐ ܗܘ ܥܒܝܕܐ. ܘܐܦ ܬܘܒ ܠܝ ܐܡܪܢ ܥܬܝܕܐ: ܕܢܚܙܐ ܘܢܦܠܠ ܕܡܢ ܬܘܕܝܐ ܡܢܬܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ: ܢܚܙܐ ܗܘܐ ܗܘ ܟܘܟܒܐ: ܡܢܟ ܗܝܡܢܘ ܘܡܢܥܝܢ ܗܘܐ ܠܡܕܢܚܐ. ܘܟܕ ܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܘܟܬܐ: ܟܘܟܒܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܕܢܕܪܘܗ ܢܚܙܘܗ ܠܝܫܘܥ: ܘܐܬܘ ܗܕܡܝܗܘܢ ܠܟܘܟܒܐ ܕܝܢܟܝ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܕܡܢ ܒܢܝܐ ܡܫܬܟܚ ܡܬܬܪܦܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ ܕܡܬܒܥܐ ܥܠܝܗܘܢ ܠܐܢܫܝܢ ܡܠܘܫܐ: ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ ܘܠܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܕܐܘܣܛܐ. ܢܬܝܕܥܘܢ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܠܝ ܕܐܬܝܬܗ: ܗܢܘ ܕܐܡܪ [ܐܢܐ[1] ܐܡܠܠ ܥܠܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܠܘܐܐ[2] ܥܒܕܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܬܚܙܐ ܒܗ ܕܐܬܝܕܥܘܢ ܘܥܠܡܐ[3] ܡܢܗܘܢ ܀ fol. 29a.

ܦܪܫܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬܐ.

ܥܠ ܕܟܝ ܚܙܝܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܡܢܝܢ ܬܫܥܝܬܐ܀ ܗܢܐ ܕܝܢ ܚܙܝܬܐ ܥܠܝܐ ܠܟܘܟܒܐ. ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܒܗ ܐܬܝܠܕ. ܐܬܚܙܝ

1 The passage from ܐܢܐ ܐܡܠܠ to ܘܡܛܠ ܕܢܫܐ (p. 64, line 15) is wanting in A.

2 Vat. ܡܠܘܐܐ ܕܥܠܡܐ.   3 Vat. ܥܒܕܐ.

ܗܟܝܠ ܒܝܘܠܦܢܐ ܕܐܦܩܘܠܘܣ[1] ܡܣܬܠܩܝܢ. ܘܐܬܕܪܟܘ ܕܝܢ ܕܐܦܩܘܠܘ ܕܒܗ ܒܩܛܠܐ[2] ܕܩܕܝܫܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܕܡܪܝܡ. ܟܕ ܡܣܬܟܠܢܐ ܗܘܝܢ ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢ: ܕܟܠ ܡܫܝܚܝܐ ܠܒܪܢܫܐ ܡܢ ܚܛܝܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܬܪܬܐ ܡܢܝ ܡܫܝܚܝܐ ܢܦܩ ܠܩܢܘܡܐ: ܘܐܬܐ ܥܠܝܢ: ܗܘ ܗܢܐ ܕܩܛܠܗ ܐܬܬܠܡܕ ܡܢܗ ܕܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝ ܐܠܝܫܒܥ. ܘܥܒܕ[3] ܡܢ ܟܕ ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܕܟܠ ܒܢܝܢܐ: ܘܡܠܟܐ ܒܐܪܥܐ ܕܒܗ ܐܬܐ. ܒܩܛܠܗ ܕܡܬܬܒܥܝܢ ܒܗ ܒܢܝܢܐ. ܘܒܦܘܡܗ ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܒܬܪܬܐ ܩܛܠܗ ܒܒܝܬ ܡܬܬܒܥܝܢܘܬܐ: ܥܠ ܝܫܘܥ ܘܒܘܠܛܢܐ ܕܐܢܫܝܢ ܒܢܝܫܐ ܕܗܘܝܘ ܒܐܬܪܐ ܕܒܗ ܠܒܪܢܫܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܒܬܪܐ ܕܩܘܡܝܘܬܗ ܡܬܬܦܝܣ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܘܡܬܗܘܐ ܬܫܡܫܬܗ ܠܩܢܘܡܐ: ܘܠܬܫܡܫܬܐ[4] ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܗ ܠܒܝܬܗ fol. 29b. ܒܝܬܗ ܡܬܩܝܦ ܬܫܡܫܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܗ ܥܠ ܐܢܫܝܢ ܕܟܬܒܐ ܕܒܒܝܬܐ ܒܒܝܬ ܠܗ: ܐܠܐ ܡܠܘܢ ܥܠ ܐܢܫܝܢ ܕܒܒܝܬ ܐܒܗܝܗܘܢ ܘܒܒܝܬܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܐܬܬܢܝܚܘ: ܒܟܢܫܘܬ ܐܚܝܢܐ ܘܒܫܘܠܛܢܐ: ܒܝܬܗ[5] ܗܟܢܐ. ܘܡܢ ܝܫܘܥ ܒܬܪܗ ܐܦ ܗܘ ܐܬܬܩܝܡ. ܡܬܩܝܦ ܬܫܡܫܬܐ. ܐܬܬܠܡܕ ܠܗ ܬܘܒ: ܐܦ ܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝ ܡܫܡܫܢܘܬ ܘܟܠ ܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܟ ܠܗܘܢ ܬܫܡܫܬܐ: ܠܐ ܡܫܬܠܛ ܐܢܐ ܗܪܟܐ ܢܠܒܫܘܢ: ܥܡ ܐܢܫܘܢ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܝܢ ܕܠܥܠܡܝܢ ܥܠܡܝܢ. ܕܬܒܥܝܢ ܒܗܘܢ ܕܝܗܘܢ ܒܐܝܠܝܢ ܕܐܠܗܝ ܕܠܐ ܫܠܡ ܡܫܬܠܛ ܐܢܐ ܀

ܪܫܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܬܪܬܝܢ.

ܥܠ ܬܘܕܝܬܐ ܘܥܠ ܫܡܥܐ ܕܝܠܝܕܐ܀ ܗܢܐ ܕܝܢ ܬܘܕܝܬܐ:

[1] Vat. ܕܐܦܩܘܠܘܣ. [2] Vat. ܒܩܛܠܐ. [3] C ܘܥܒܕܘ. [4] Vat. ܘܠܬܫܡܫܬܗ.
[5] MSS. ܒܝܬܗ.

ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܕܪܓܫ ܟܕ ܚܙܬܗ ܠܡܠܐܟܐ: ܡܢ ܩܠܗܘܢ ܘܫܒܚܝ ܕܒܢܝ ܢܘܗܪܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܗܝ ܗܘܬ: ܡܢ ܕܐܬܦܪܫ ܒܗܠܝܢ ܕܫܬܐ ܕܐܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܝܕܬܗ: ܘܐܬܬܘܪ ܒܗܘܢ ܚܘܒ ܡܫܝܚܘܬܗ: ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܕܪܚܡ ܡܫܝܚܐ ܒܝܬ[1] ܐܫܝܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܐܬܬܠܝ ܒܝܠܕܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܐܠܗܐ ܫܡܝܢܐ: ܒܗܝܟܠܐ ܘܢܘܗܪܐ ܘܫܠܡܐ: ܟܕ ܡܢܗ ܕܪܚܡ ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ. ܘܡܠܐܟܐ ܗܘܘ ܕܐܦ ܐܬܪܐ ܒܚܝܠܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܬܘܠܬܐ: ܗܘ ܕܒܫܡܗ ܕܡܢܘܬܐ ܕܡܪܝܐ: ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܢܐ ܕܝܠܝܕܬܐ: ܟܠ ܕܒܪܝܬܐ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܘܠܘܬܐ. ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܟܠ ܟܠܗ ܒܬܘܠܬܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܦܪܝܫܐ. ܐܡܐ ܠܗ ܠܗ ܐܦ ܒܫܡܝܐ: ܘܡܠܟܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܟܠ ܡܢ ܡܢܗ. ܡܢܗ ܐܬܝܠܕ ܐܦ ܫܡܝܐ ܕܪܓܫ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܕܐܬܝܠܕܬ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܬܝܠܕ ܗܘ ܕܟܠ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܪܚܡ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܐܬܝܠܕܗ ܐܒܐ ܪܒܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܒܝܬ ܡܠܐܟܐ ܫܡܝܢܐ: ܕܟܠ ܕܟܠܡ ܒܗ ܡܢܗ ܕܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ: ܐܪܥܐ ܫܡܝܐ ܕܒܫܘܒܚܗܘܢ ܘܚܝܠܐ ܕܡܠܟܗ. ܘܡܠܐܟܐ ܠܗ ܕܐܬܚܙܝܬ ܐܬܘܗܝ ܗܘܬ ܒܫܘܒܚܐ: ܐܝܟ ܟܠ ܕܐܬܚܙܝܬ ܡܠܟܬܐ ܘܫܡܥ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܕܐܬܝܠܕܬ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ ܡܠܟܘܬܗ. ܠܚܙܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܬܐ ܡܠܟܬܗ ܡܫܬܒܚܐ ܐܡܝܢ ❖

ܦܪܩܐ ܕܫܘܢܝܗ ܕܡܪܬܝ.

ܟܠ ܡܫܬܠܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ❖ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܗܘܐ ܡܫܒܚܘ: ܟܕ ܠܡܠܟܐ ܥܡܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܒܗܝܟܠ ܕܫܡܝܐ ܢܦܫ:

[1] Vat. omits from ܒܗܝܡܢܘܬܐ to ܐܫܝܢܐ.

ܘܫܪܝ ܒܟܠܗ ܒܝܬܐ ܘܒܥܘܡܪܗ: ܘܥܒܕ ܒܗܘܢܬܐ ܡܟܝܠ ܢܘܚܝܢ ܕܝܪ ܡܬܪܡܪܡܢܐ: ܗܘ ܕܝܠܗ ܕܟܘܬܐ ܕܠܡܫܝܚܐ ܒܝܕ ܗܟܢ[1] ܐܦ ܥܘܕܪܢܐ ܥܡܡ̈ܐ: ܘܠܒܢܘ̈ܗܝ ܒܟܘ̈ܢܐ ܥܡܡ̈ܐ ܐܝܟ ܠܗ ܠܡܐܬܐ ܘܠܡܬܬܒܣܡܘ: ܒܢܝ̈ܢܐ ܕܝܫܘܥ ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܗ ܕܡܪܝ ܢܘܪܝܐ ܘܥܒܕ ܠܟܠܗ ܗܝܡܢܘܬܗ ܘܠܟܠܗ ܢܫܝ̈ܗ. ܘܥܒܕܝ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܥܘܕܪ ܠܝܘܬܪ̈ܢܐ: ܠܥܡܠܐ ܘܫܘܬܦܐ ܡܬܪܡܪܡܢܐ ܕܠܫܘܥܒܕܐ. ܣܠܩ ܢܨܚܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܣܠܩ ܡܥܒܕܢܐ ܥܣܩܬܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܟܝܠ ܥܡܠܐ: ܕܝܠܗ ܒܐܬܪܗ ܕܫܘܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܫܟܠܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܬܗ ܘܡܬܬܘܣܦܐ: ܥܡ ܡܥܡܪܢܝܬܐ: ܘܫܝܢܐ ܠܡܣܘܪ̈ܐ ܡܕܝܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܒܢ̈ܘܗܝ ܕܫܘܥܒܕܐ ܢܫܒܘܢ ܘܐܪܒܥܐ ܕܐܬܪ ܡܬܬܪܒܝܢ ܗܘܘ: ܫܟܝܠ ܐܝܟ ܥܒܕܬܐ. ܘܠܥܒܕܘܗܝ ܒܟܪܗ ܕܝܘܡ ܫܘܒܚ (sic) ܕܟܪ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܠܒܪܟܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܬܪܥܝ ܒܗ ܐܫܝܕܐ ܘܐܬܦܫ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܪܝܒ

fol. 30b

ܐܝܟ ܟܠ ܕܪܒܐ ܘܢܘܚ ܐܝܟ ܒܥܠܝ ܫܠܝܐ. ܘܐܬܡܠܟܗ ܠܥܒܕܘܗܝ ܕܠܟܐ ܦܘܫܪܢܐ ܘܡܚܡܣܢܐ ܕܐܬܒܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܢܟܝܘܬܗ ܘܠܬܪ̈ܥܘܬܗ[2] ܕܫܘܥܒܕܐ. ܥܒܕܐ ܠܣܠܩܬܗ ܘܟܪܝܪ ܐܝܟ. ܘܟܕ ܡܫܒܪܢܐ ܥܡܠܐ ܢܡ ܢܟܪܝܘܗܝ ܠܦܠܚܝܢ ܕܫܘܥܒܕܐ ܘܫܟܝܠܗ ܥܒܕܬܐ. ܘܗܘܐ ܢܘܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܐ ܕܝܠܦܢܝܢ. ܘܥܒܕܘ ܫܠܡܘܬܗ ܕܥܒܕܘܗܝ ܒܟܘܫܪܗ ܕܥܡܠܐ: ܫܒܬܐ ܝܩܪܐ ܠܒܢܝ̈ܢܐ. ܘܦܩܕ ܥܒܕܘܗܝ ܕܢܫܡܫܘܢ ܒܫܬܩܢܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܐܬܬܫܝܡ ܗܟܢ ܢܫܘܥܒܕ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܠܗ ܗܘ ܕܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܝܢ: ܡܢ ܠܟܠܗ ܫܢܝܐ ܕܝܠܗ ܢܟܪܝܬܐ. ܒܗܝ ܕܟܕ ܐܬܦܢܝܬ ܫܘܥܒܕܘܬܐ: ܟܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝܬ ܐܦܣܘ ܠܫܒܝܚܐ ܗܟܢ ܢܟܝ ܕܝܗܘܐ ܩܕܝܫܘܬܐ ܘܟܠ ܗܘ ܫܟܝܠ. ܐܬܪܥܝ ܠܗܢ ܕܒܫܘܒܚܐ ܕܫܘܥܒܕܗ ܫܟܝܠ

[1] BC omit ܗܟܢ. [2] Vat. ܘܠܬܪܥܘܬܗ.

ܚܝܘܗܝ. ܘܠܐ ܕܢܬܚܒܠ[1] ܒܢܝܢܐ ܕܐܬܒܢܝ. ܫܩܠ ܚܘܪܗ ܠܐܬܪ
ܒܕܡܐ ܠܒܝܬܡܕܪܗ. ܗܘ ܩܬܘܠܝܩܐ ܘܐܬܬܢܝܚ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܀ ܟܕ ܕܝܢ
ܐܫܬܪܝ ܒܫܠܡܐ ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܡܢ ܟܠ ܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܠܡܕܢ
ܪܒܝ ܡܠܦܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ ܒܕܡܘܬ ܗܢܘܟ: ܕܠܒܝܫ ܚܕܪ
ܕܝܘܢܐ ܘܪܕܝܦ ܥܠ ܫܘܫܢܐ ܚܘܪܐ: ܘܩܛܪ ܒܪܘܪܐ ܕܫܠܝܚܘ
ܘܡܠܠ ܥܡܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܛܠ ܕܐܫܬܐܠܬ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬ
ܘܩܡ ܐܚܪܢܐ: ܐܬܝ ܠܝ ܐܝܟ ܒܪܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܪܒܝ
ܘܡܢ ܐܢܬ ܡܪܝ[2]: ܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܡܠܦܢܐ ܕܦܢܝܬ ܐܢܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܡܪܢܝ: ܠܡܬܡܛܝܘ ܒܬܪܥܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܒܬ
ܘܒܢܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܚܠܝܦܐ ܕܩܬܘܠܝܩܐ: ܡܢ ܐܘܡܢܐ ܩܕܡܝܐ ܘܒܬܪܡ
ܠܗܢܐ ܠܐ ܐܬܬܢܝܚ ܡܢܝ. ܘܗܕܐ ܐܠܨܐ ܕܐܠܗܘ ܕܩܕܝܫܘ ܠܦܛܠܘܬ fol. 31a.
ܗܕܐ ܐܫܟ[3]. ܐܡܪ ܠܗ ܪܒܝ: ܐܝܟ ܝܬܝܪ[4] ܡܝܬܪ ܕܐܢܬ ܚܡܝ: ܒܒܠܝܗ
ܫܩܠ ܚܝܠܐ ܡܫܒܠ ܗܘܐ ܠܝ ܒܠܒܐ ܗܢܐ ܪܒܐ. ܡܛܠ ܕ
ܒܫܠܡܐ ܘܢܐ ܝܠܝ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܡܠܦܢܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܣܘܟܗ ܕܪܒܝ
ܕܐܬܟܬܒܘ ܕܡܪܝ ܪܒܝ: ܘܒܬܪ ܝܘܡܝ ܐܡܪܗ[5] ܢܚܬ ܥܘܕܐ ܕܡܫ
ܠܚܒܪܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܡܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܠܗ ܠܡܐܡܪܐ ܗܕܐ
ܚܕܐ ܐܢܐ ܫܘܠܡܐ: ܕܬܫܥܝܬܐ ܚܕܬܐ ܒܫܘܪܪܗ ܕܩܕܝܫܐ
ܡܪܝ ܪܒܝ ܀

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ ܀

---

[1] Vat. ܢܬܚܒܠ. [2] Vat. omits ܡܪܝ. [3] Vat. omits ܐܝܟ ܡܝܬܪ.
[4] Vat. omits ܝܬܝܪ. [5] A begins again with the word ܐܡܪܗ (fol. 17).

ܬܘܒ ܡܐܡܪܐ ܕܬܪܝܢ.

ܕܥܐ ܫܒܘܚܬܐ ܀ ܐܝܟ ܘܬܐ ܡܢ ܗܒܠ ܕܒܠ ܒܘܣܡܐ ܕܒܝܬܐ܃ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܢ ܒܘܠܗܢܐ ܕܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ ܡܬܚܙܝܢܐ܃ ܒܪܝܫ ܐܠܘܗܐ ܠܘܡܕܐ ܕܒܪܐܝܬ ܡܬܚܪܝܢܐ܃ ܘܡܢ ܘܒܢܐ ܠܘܒܢܐ ܒܠܒܠ ܒܘܣܡܐ ܘܬܘܒܠܐ܃ ܐܒܢܐ ܕܒܪ ܐܬܦܩܕ ܦܘܩܕܢܐ ܠܐܕܡ ܕܠܐ ܢܐܟܘܠ ܡܢ ܦܐܪܐ[1]܃ ܘܒܢܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܒܥܒܕܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܘܒܠܘܬܐ ܕܠܐܠܗܘܬܐ܃ ܡܫܒܚܘܬܐ ܕܝܢ ܕܢܡܘܣܐ ܕܒܢܝܢ ܠܗܘܢܐ ܡܘܬܐ܃ ܡܢܟܠ ܗܘ ܡܢ ܗܘ ܕܠܐ ܐܕܡ܃ ܒܕܗܘ ܡܢ ܒܠܘܢܝ ܠܒܪ ܐܬܒܪܝ ܒܕܝܢܐ ܒܫܢܐ܃ ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܒܕܡܘܬܐ ܒܬܪܬܝܗ ܐܬܬܘܣܦ܃ ܘܠܡܕܘܬܐ ܗܘܐ ܕܒܠ ܢܡܘܣܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܚܝܝܢ܃ ܒܐܘܪܚܬܗ ܘܒܢܝܐ ܐܬܗܘܪܒܬ ܐܝܟ ܕܠܡܘܫܐ ܕܒܪܝܐ ܡܬܠܡܕܢܐ ܢܒܝܐ ܠܟܠ ܦܘܩܕܢܐ ܘܢܡܘܣܐ ܢܬܝܗܒ܃ ܗܘܢܐ ܘܝܗܒ ܐܠܗܐ ܡܢܝ ܢܡܘܣܐ܃ fol. 31b. ܒܕ ܒܥܘܕܢܐ ܗܢܐ ܡܬܠܠܬܗ ܒܥܘܬܐ܃ ܒܝܘܡܐ ܗܡܝܢܐ ܘܡܢܬܐ ܒܫܝܢܐ ܒܕܘܒܪܗ. ܢܩܠܬ ܒܘܠܠܐ ܒܬܘܩܝܢܐ ܡܬܬܚܝܢܐ. ܘܐܝܟ ܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܢܚܡܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܡܬܠ ܕܢܩܠܬ ܒܘܣܡܐ ܘܬܬܒܘܣܡ ܢܛܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܥܒܕ܃ ܠܐ ܓܘܡܪܐ ܢܩܬܬ ܡܠܟܘܬܗ ܕܥܒܕ܃ ܒܗܘ ܕܒܝܬܗ ܘܒܣܘܡܝܐ ܕܗܘܐ ܠܗܬܗ ܐܬܦܩܕܬ ܗܘ ܕܒܠܚܘܕ܃ ܗܕܝܢ ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ ܒܥܘܕܗ ܘܢܬܬܒܝ ܒܥܘܡܪܗ ܕܒܪܝ ܢܛܘܪ ܒܡܬܒܪܢܘܬܐ ܕܒܢܝܗܘܢ ܢܬܬܪ ܡܢ ܕܒܢܝܐ ܕܝܠܗ܃ ܠܐ ܒܝܬܘܬܐ ܐܠܠܗ ܒܦܬܝܓܘܬܐ ܕܐܬܦܩܕܬ܃

[1] Genesis iii. 3.

ܕܠܐ ܡܠܘܗܝ ܢܝܚܘܬܐ. ܒܗܿ ܕܬܘܩܦܐ ܘܚܒܝܒܘܬܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܚܕܘܬܐ ܗܘܬ ܠܐܒܘܗܝ ܪܘܚܢܝܐ. ܗܟܢܐ ܬܘܒ ܘܒܫܠܡܘܬܗ ܕܘܟ ܕܐܬܚܙܝ ܒܗܟܢܐ ܕܠܐܒܘܗܝ ܥܠ ܐܦܘܗܝ: ܠܐ ܒܡܕܡ ܕܐܬܢܒܝܘܬܐ ܒܗ ܘܡܚܝܠܐ ܕܠܒܐ. ܕܠܐ ܐܬܥܒܕ ܡܢ ܐܢܫ ܗܘܐ: ܕܐܫܬܘ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܘܢܗܘܐ ܠܝ ܡܢ ܪܘܚܟ[1]: ܗܟܢܐ ܘܒܥܒܕܘܗܝ ܕܒܘܡܪܐ ܗܢܐ ܒܥܒܕܐ: ܕܐܬܒܪܘܗܝ ܕܒܥܒܕܐ[2] ܡܢ ܡܠܘܟ ܗܘ ܘܡܘܫܐ ܕܝܢ ܡܣܬܟܠ: ܐܬܥܒܕܘܗܝ ܐܬܥܒܕܬ ܕܐܒܘܗܝ ܕܘܟ ܒܡܫܬܥܝܢܘܬܗ ܕܝܢ: ܠܬܠܡܝܕܐ ܠܥܠܡ ܘܢܗܘܐ ܫܠܡ ܡܟܝܠ ܕܚܝܢ ܕܥܒܕܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕ ܒܥܒܕܘܗܝ ܕܘܟܝܐ ܘܚܢܢ ܫܡܥ ܗܢ ܕܠܒܟ ܕܝܢ ܡܣܬܟܠ: ܕܗܘ ܡܢܗ ܕܗܢܐ ܡܢ ܟܬܒܗ: ܡܢܠܗ ܠܐܬܒܪܘܗܝ ܕܥܒܕܘܬܐ ܐܦ ܦܠܘܣ. ܘܟܬܒܗ ܕܗܢܐ ܕܕܝܢ ܡܣܬܟܠ ܒܥܒܕܘܬܐ ܥܒܕܐ ܫܒܝܠܬܐ ❖

ܪܫܐ ܕܬܪܝܢ.

fol.32a ܥܠ ܕܝܢ ܡܫܬܥܝܢ ܗܘ ܕܒܥܐ ܒܗܘܕܝܐ ❖ ܐܬܬܠܡܕ ܕܝܢ ܒܐܒܘܗܝ ܕܕܝܢ ܡܣܬܟܠ: ܕܝܢ ܡܫܬܥܝܢ ܕܗܘܐ ܟܕ ܝܘܡܢܐ ܒܒܝܬ ܕܝ ܡܫܬܥܝܢܗܘܢ. ܗܢܐ ܓܒܪ ܡܢ ܕܒܪܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܒܬܘܠܐ ܕܒܝ ܠܕܡܝ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܦܠܛ ܕܝܢ ܐܫܬܘܠܛ ܒܢܦܫܗ ܠܟܠ ܘܐܬܪܥܝ ܒܗ ܡܠܐܟܐ. ܘܡܢ ܓܠܝܢܗ ܐܬܬܠܡܕ ܒܝܘܡܢܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܗܘ ܕܝܢ ܥܡ ܡܫܬܥܝ ܟܕ ܝܘܡܢܐ. ܠܓܒܪܐ ܘܫܡܥ ܘܡܬܠܦܢܐ. ܘܐܬܢܨܚ ܒܝܘܡܬܐ ܕܫܘܪܝܐ ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ ܕܒ

---

[1] 2 Kings ii. 9. [2] A ܒܥܒܕܝܗ.

ܘܒܢܘܗܝ ܡܢ ܟܕ ܘܐܬܦܢܝ. ܘܫܘܒܚܬܐ ܕܚܣܝܘܬܐ ܢܘܗܪܐ ܘܗܘܝܐ. ܒܢܘܗܝ
ܢܦܩ ܡܢܗ ܡܢ ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܟܕ. ܢܘܗܪܐ ܢܦܩ ܡܢܗ ܢܛܪܬܐ
ܘܦܣܩܘܬܐ ܡܫܬܒܚܬܐ ܘܟܬܒ: ܗܢܐ ܕܒܡܘܗܒܬܐ ܡܢܗ ܘܒܪܟ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܝܢ ܟܕ: ܡܫܒܚܐ ܕܒܟܠܗ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ: ܠܡܘܪܕܗ
ܢܦܩ ܡܢܗ ܢܘܗܪܐ ܗܘ: ܕܒܟܬܒ ܗܘܠܟܘܢ ܠܒܝ: ܕܒܪܝܫܝܬܐ ܕܡܘܬܒܐ ܕܡܘܪܕܐ
ܘܦܩܕܗ ܡܢܗܘܢ ܘܡܢܗ. ܗܘ ܕܒܟܠܗ ܡܢܗ ܒܝܬ ܗܘܐ ܡܢܘܬܐ
ܗܘܐ ܐܝܬ ܟܕ ܗܘܝܐ ܡܠܦܢܐ. ܘܡܚܕܐ ܘܐܡܪ ܠܒܝܬ ܫܡܥ
ܕܐܘܪܚܐ ܕܢܦܫܐ ܠܡܬܝܐ: ܡܫܬܠܡܢܐ ܗܘܐ ܕܡܢܗ ܡܪܝܐ
ܕܢܦܫܠܘܢ ܕܡܘܬܐ ܡܠܦܢܘܬܗ ܕܡܘܪܝܐ ܒܟܠ ܕܒܪ ܕܢܦܠܝܢ
ܢܘܦ ܗܘܝܐ: ܕܡܘܪܝܐ ܕܒܟܠ ܗܘ ܟܠ ܢܦܠܐ ܢܦܩ ܡܢܗ ܕܝܢ ܟܕ
ܕܒܪܝܬܐ ܢܦܩܐ: ܕܒܗܘܢ ܠܢܫܘܬܐ ܕܟܠܢ ܗܘܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܦܝܫ ܘܡܘܪܝܐ ܒܟܠ ܘܡܢ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܒܗܦܟܬܐ ܒܗ ܕܟܠܢ
ܕܢܫܘܬܐ: ܠܒܢܐ ܡܢ ܐܪܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܟܠܗ ܒܬܪܗ ܡܠܦܢܐ ܡܢ
ܕܝܢܐ ܠܒܢܝܐ ܡܢ ܘܦܠܚܘ: ܕܒܝܬ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܪܚܝܐ ܘܢܦܠܝ
ܕܝܢ ܐܠܗܐ: ܠܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܘܒܢܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ. ܠܡܫܝܚܗ ܘܗܘ
fol. 32b. ܡܪܝ ܕܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܡܫܒܚ ܕܗܘܐ: ܕܠܐ ܠܡܫܬܒܚܘ ܚܕܐ ܡܫܬܒܚܐ
ܐܠܗܐ ܡܢ ܗܘܝܘܢ ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܡܫܒܚܢ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܢܦܩܬ ܢܦܩ ܡܫܬܒܚ
ܡܫܬܠܡܘ ܒܟܠܗ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܟܕ ܘܗܘ: ܕܒܚܘܒܗܘܢ ܕܢܦܫܐ ܠܡܫܬܠܡ
ܕܡܢܝܢ ܒܡܘܬܐ ܘܒܢܝ ܐܢܫ ܒܐܘܪܚܗܘܢ ܠܗ ܐܠܐ. ܠܗܘܢ ܐܡܪ
ܡܢ ܢܦܩ ܢܦܩܬ ܢܦܩܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܪܝ ܢܘܗܪܐ ܟܕ ܐܘܪܚܐ
ܠܡܘܬܒܗ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚ. ܟܕܐ ܠܗܘܢ ܘܗܘܐ: ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܠܗܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܢܦܩ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܬܚܙܐ ܐܝܟ: ܐܪܝܢ ܒܝܬ ܡܠܦܢܐ ܡܫܬܒܚܐ
ܗܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦ ܡܢܗܘܢ ܘܢܦܩ: ܟܕܐ ܒܡܘܬܐ ܒܗܘܢ
ܕܡܘܪܕܐ ܗܘܐ ܒܡܘܬܐ ܒܢܝ ܘܐܬܪܚܡ ܡܫܠܡ ܘܡܢ. ܕܒܪܟܐ:

ܟܕ ܙܒܢ ܗܘܐ ܕܢܬܦܪܢܣܘܢ ܠܗܘܢܐ. ܘܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܡܪܝܐ ܣܓܝܐܘܬ ܘܬܢܝܢ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܐܬܒܘ ܒܠܒܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܝܗܒܗ: ܘܠܝܬܝ ܠܐ ܐܬܚܫܒܘ ܕܢܗܦܟܘܢ. ܥܠ ܗܕܐ ܕܐܬܚܙܝ ܕܢܛܠ ܕܒܗ ܘܦܪܘܫܢ ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ: ܢܦܩ ܐܬܩܢܘܗ ܘܢܡܝܢܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܬܬܘܪܝܢ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܢܗܘܐ ܠܐܝܟܐ ܡܢܐ ܘܡܬܥܒܕ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܦܪܩܐ ܕܬܠܬܐ.

ܥܠ ܕܪܐ ܐܦܪܝܡ܀ ܕܐܝܟܢܐ ܕܕܪܐ ܡܫܝܚܐ ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܒܠܡܕܝܐ ܘܐܦ ܕܡܫܝܚ ܕܢܬܒܪܟܢ ܕܪܐ ܐܦܪܝܡ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܕܒܪܐ ܕܒܝܬ ܫܠܡܘܢ ܕܐܬܒܢܝ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܐܬܚܘܝ. ܘܡܢ ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ ܗܘܝܐ ܒܪܐ ܘܡܪܥܝܬܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܘܡܪܐ ܗܢܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܟܕ ܦܠܚ ܡܬܒܪܟܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܡܬܚܘܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܠܒܘܫܝܗ: ܘܒܝܬܘܬܗ ܘܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܕܪܐ ܡܫܝܚܐ: ܕܐܝܟܢ ܓܝܪ ܕܒܠܟܝܬܐ (fol. 33a) ܗܘܐ ܐܬܠܡܝܕܐ ܦܪܝܫܬܐ: ܐܬܒܢܝܬ ܐܠܗܐ ܢܒܝܥܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܕܐܬܒܪܟ. ܘܡܫܒܚܐ ܡܫܒܚܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܒܡܥܝܢܐ ܕܒܠ ܘܝܡ ܐܝܟ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܝܐ: ܗܟܢ ܘܐܬܒܪܟ ܡܠܟܝܬܐ. ܘܕܪܘ ܒܗܘܢܐ ܕܡܝܐ ܫܪܝܐ ܡܢ ܟܪܣܗ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܡܪܢ[1]. ܘܐܦ ܗܘ ܗܢܐ: ܒܗܘܢ ܕܐܝܟ ܥܡܘܕ ܢܘܗܪܐ ܕܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܝܫܪܝܠ ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ[2]. ܘܕܝܢ ܒܗ ܐܠܗܐ ܕܒܗܘܢ ܐܦ ܗܘ ܐܝܟ ܐܒܘܗܝ ܡܫܘܚܐ ܕܒܗܘܢ ܡܫܒܚ ܢܗܘܐ: ܢܬܬܘܪܘܢ ܒܠܒܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܟܢܫܐ

[1] John vii. 38. [2] Exodus xiii. 21.

ܕܒܢܝܬܐ. ܘܫܡܥܢܐ ܕܡܢ ܠܥܘܠܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܡܘܬܢܝܬܐ ܕܒܢܝܬܐ: ܡܕܪܫܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܢܫܐ: ܘܗܘܬ ܐܦ ܗܘ ܡܫܠܛ ܡܢ ܥܠ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܗܘ ܒܡܕܒܪܘܬܗ ܡܢ ܬܘܒ. ܕܢܫܬܡܗ ܐܢܐ ܡܫܝܚ ܢܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܥܠ ܩܝܡܗ ܘܕܘܒܪܗ ܡܬܬܪܝܨܐ. ܕܬܠܡܝܕܘܬܗ ܢܗܘܐ ܠܗ ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ܀

ܪܫܐ ܕܐܪܒܥܐ.

ܥܠ ܡܘܬܠܬܗ ܕܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܕܢܝܢܘܐ ܠܐܪܒܠ ܕܐܘܡܬܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܝܫܘܥܝܗܒ ܠܡܠܬܐ ܗܕܐ ܕܐܬܡܠܝܬ: ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܡܢ ܬܘܒ ܐܬܐ ܕܡܪܝܐ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ: ܡܕܒܪܢܐ ܘܪܫܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܟܠܗ ܐܬܪܗܘܢ ܠܢܝܢܘܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܬܠܡܝܕܗ ܕܒܪܝܟ: ܟܕ ܗܘ ܕܡܢܗܘܢ ܘܡܢܗ ܠܕܘܒܪܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܟܕ ܝܠܕ ܡܢ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܢܘܐ. ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܪܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܢܘܐ ܐܬܐ. ܠܗܕܐ ܕܩܪܝܬܐ ܬܠܡܝܕܗ ܕܒܪܝܟ. ܗܢܐ ܕܫܡܥ ܡܠܝܠ ܒܟܠ ܡܠܘܗܝ: ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܝܫܘܥܝܗܒ[1] ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܘܐܬܪܥܝ ܕܢܦܫܗ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܬܥܝܪ ܡܢ ܫܠܝܘܬܐ ܘܡܢܬܗ ܘܠܒܫܐ ܘܡܬܐ ܕܫܡܥ ܒܫܡܥܘ ܐܒܘܗܝ: fol. 33b. ܘܒܫܘܠܡܐ ܘܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܐܚܝ̈ܐ ܕܦܪܘܫܐ: ܘܐܬܬܙܝܥ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܡܕܒܪܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܐܝܟܢܐ ܠܫܘܠܡܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܝܫܘܥ: ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܐܚܝ̈ܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܐܢܫܝܢ ܡܬܒܪܢܘܬܗ ܘܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܕܝܢܐ ܘܢܦܩܐ ܕܢܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܢܫܡܥ ܠܢܝܢܘܐ ܕܐܘܡܬܐ: ܥܠ

[1] B ܝܫܘܥ.

ܐܠܗܘܬܗ ܘܥܠ ܡܠܟܘܬܗ. ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ: ܕܠܟܠܗ ܕܠܚܘܕܝܗ ܙܕܩܐ ܘܕܝܠܗܝܢ ܕܐܝܬܝܗ ܟܠܗ ܦܬܓܡܐ ܠܡܪܩܝܘܢ: ܢܟܦܪܘܢ. ܘܢܐܡܪܘܢ. ܘܢܚܪܘܢ ܙܕܩܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܒܝܬ ܦܠܘܓܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܐܬܓܠܝ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܘܕܝܢܐ ܫܡܥܘ. ܟܕ ܠܡܪܝ ܫܠܝܚܘܗܝ ܐܦܣܛܠܘ ܡܫܡܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܡܪܝ ܦܠܛܘܗܝ ܡܫܡܠܝܢ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܡܪܝ ܠܐܠܗܐ ܕܩܕܡܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ: ܘܠܐܦܣܛܠܘ ܐܬܐ ܡܢܗܘܢ ܘܩܪܝܐ ܗܘܐ ܘܡܢܚܐ: ܘܫܠܡܘ ܠܗܘܢ ܕܦܠܘܓܬܐ ܡܫܡܠܝܢ ܕܐܬܐ ܡܢ ܐܦܣܛܠܘ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܦ ܠܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܕܝܢܐ ܘܫܘܪܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܡܫܡܠܝܢ ܡܪܝ ܘܡܪܝܗܘܢ ܕܠܡܪܝܐ ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܘܐܝܟܐ ܕܐܬܓܠܝܘ ܦܠܘܓܬܐ ܘܕܠܡܪܝܐ ܟܠܗ: ܗܘܝܘ ܐܢܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܝܗܝܢ ܕܒܝܬ ܕܝܘܡܢܐ. ܘܫܠܡܘ ܦܠܘܓܝܗܘܢ ܘܦܬܓܡܘܗܝ ܐܝܟ ܕܠܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ ܡܢܐ ܘܫܘܠܡܐ ܗܘ ܡܫܡܠܝܐ ܕܡܐܡܪܢܐ ܗܢܐ ܕܐܬܡܠܝ ܐܦܣܛܠܘ ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܠܝܘ ܗܟܢܐ: ܘܗܦܟܘ ܕܫܠܡܬ ܠܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܗ܀

ܠܘܩܒܠ ܕܘܡܢܘܣ.

ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܪܕܝܨܢ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܡܫܡܠܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܫܡܥܗ ܒܡܐܡܪܐ ܗܢܐ܀ ܒܡܫܡܠܝܢܘܬܗܘܢ ܗܟܢܐ ܕܦܠܘܓܬܐ ܕܐܬܐܡܪܘ ܕܐܝܬܝܘܗܝ ܡܫܡܠܝܢܐ: ܟܕ ܐܡܪܘ ܕܐܝܬܐ ܡܢ ܐܬܐ fol. 54a.

[1] C omits from ܕܝܬܝܒܝܢ to ܡܫܡܠܝܢܐ.

ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܘܩܡܘ ܩܕܡ ܬܘܡܬܐ ܫܒܝܚܬܐ: ܚܙܐ ܡܪܝ ܡܬܘܚܝܐ ܗܢܐ ܕܐܝܬ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܡܗ ܝܘܚܢܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܕܘܟܬܐ ܕܝ ܠܡܬܐ ܫܒܝܚܬܐ: ܘܠܗܢܐ ܥܕܡܐ[1] ܐܝܟ ܡܬܒܥܝܢܐ ܕܢܣܒܪܗ ܐܦܢ ܦܓܪܘܗܝ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܐ ܚܝܠܐ[2] ܕܬܡܢ ܡܢܬܐܝܬܝܢ ܥܡܝ ܫܘܒܚܗ: ܘܢܦܠ ܕܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܗ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܥܘܠܐ ܗܕܟܐ ܕܐܠܗܐ ܫܘܪܝܐ: ܟܕ ܥܡܠܗ ܢܦܘܩܐ ܐܬܚܙܝ ܕܢܦܫܗ ܕܗܘ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܦܝܪ ܒܗ: ܝܠܘܦܐ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܒܥܘܒܕܐ ܫܒܝܚܬܐ ܢܦܪܫ: ܕܬܬܬܐ ܒܡܪܢܐ ܗܢ ܥܡܝ ܫܘܒܚܗ ܠܟܠܝܗ ܗܕܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܥܠ ܦܘܪܫܢ ܡܬܬܦܫ ܗܒܐ: ܘܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗ ܢܚܬܢ: ܢܗܘܪܗ ܠܝܬܘܬܐ ܗܕܐ ܠܐܠܗܐ[3]. ܕܟܕ ܗܘ ܩܡ ܡܪܝ ܡܬܘܚܝܐ ܢܣܒܘܗܝ ܐܚܪܢܝܬܐ: ܒܫܬܐ ܕܝܢ ܘܢܣܟܐ ܒܠܗܘܢ ܡܥܡܕܐ ܐܠܗܐܝܬ. ܗܢ ܕܐܦ ܗܟܢ. ܘܐܬܕܒܪ ܘܐܫܬܡܥ ܥܡܗ ܠܗܕܐ: ܒܥܠܡܐ ܐܢܫܐ ܕܡܬܬܚܝܒ ܠܡܬܟܠܠܢܐ ܥܒܕܬܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܐܝܬ ܠܝ ܟܘܪܗܢ ܬܘܒܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܗܕܐ ܗܢܝܐ ܐܫܬܟܚܬ: ܕܥܕܡܐ ܠܗܘܢܐ: ܡܬܡܠܠܐ ܡܢܗ ܕܥܠܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܗܘܠܐ ܪܘܚܐ ܘܡܬܟܠܠܝܢ ܠܗܘܢ: ܒܗ ܐܢܫܐ ܐܠܝܢ ܕܗܕܝܢ ܠܝ ܒܗܘܢܐ ܗܢܐ܀

ܪܫܐ ܕܫܒܬܐ.

ܕܐܡܝܢܐ ܬܗܘܪܐ ܥܒܕܐ ܡܢ ܬܘܪܝܘܬ ܗܡܝܢܘܬܐ ܕܐܪܬܐ ܕܒܘܪܟܬܐ܀

ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܬܗܘܝ ܗܘܐ ܒܥܕܢܐ ܗܠܝܢ ܕܝܘܠܦܢ ܠܟܠܗ ܕܐܘܪܫܠܡ
Fol. 44b. ܕܐܬܐ ܕܐܦܝܣܩ: ܘܐܬܟܪܘ ܬܡܢ ܬܘܡܬܐ ܒܥܠ ܐܝܟ ܕܢܬܬܢܝܚܘܢ:

[1] C wrongly ܥܕܡܥܡ. [2] C ܚܝܠܗ. [3] A ܠܐܠܗܝܐ.

ܐܝܟ ܗܘܐ ܬܘܒ ܕܒܢܝܐ ܚܕܐ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܬܚܫܒܬܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܒܛܠܝܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܠܘܬܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܐܬܪܫܡܘ ܠܡܬܦܢܝܢܘ: ܐܝܟ ܕܠܡܦܠܚܘ ܡܠܬܐ ܕܫܪܪܐ: ܒܫܒܝܐ ܘܬܘܒܥܬܐ ܡܛܠ ܡܦܝܣ ܐܦܣܘܦܐ ܕܡܬܒܪܝܢ ܕܒܘܪܐ[1] ܕܫܪܝܪܘܬܐ: ܠܡܒܥܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܐܬܘܬܐ ܘܬܕܡܪܬܐ ܥܠܝܢܝܬܐ ܥܒܕ ܒܐܬܪܘܬܐ ܗܢܘܢ: ܗܘ ܕܦ ܚܕܝܡܐ ܠܗܕܐ ܡܬܬܠܝܢ ܕܒܬܪܝܗ ܢܘܟܪܝܘܬܗ ܘܫܒܝܩܘܬܗ ܡܫܠܡܬܐ. ܘܡܛܠܗ ܗܝܕܝܢ ܡܛܠ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܘܗܘܝܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܟܒܘ ܒܢܝ ܢܫܐ ܗܢܘܢ ܠܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܕܘܢܘ ܡܛܠܬܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܗܠܝܢ ܒܘܟܪܐ ܢܗܝܪܐ ܗܘܪܐ ܘܬܘܒܪܐ: ܘܫܘܐ ܕܠܐ ܒܠ ܒܠܗ ܐܬܡܨܝܢ ܐܦ ܫܠܝܛ ܠܡܦܪܫܘ ܚܝܐ ܕܒܘܠܦܢܗܘܢ: ܡܕܡ ܥܘܕܐ ܕܐܬܚܙܝܘܬ ܢܚܡܬܗܘܢ ܘܬܫܘܢܝܬܗܘܢ. ܚܠܦ ܬܡܗܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܫܒܐ ܢܬܒܥܘܢ ܕܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܘܢ. ܘܢܬܠܘ ܠܡܪܡܘܗܝ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܕܠܟܠܗ ܥܡܐ ܘܡܠܟܐ ܕܒܪܘܟܝ ܡܛܠ ܕܒܘܠܡܐ ܕܢܚܡܝܢ: ܥܪܘ ܘܢܦܠܘ ܐܦܣܘܦܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܘ ܠܘܬܝ: ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܘܠܕܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܗܝ ܫܒܐ ܕܥܒܕܐ: ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܢ ܐܣܝܪܐ ܢܦܩܬ ܒܬܘܟܠ ܕܕܝܪܐ ܒܡܘܬܐ: ܢܚܬܬ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܦܩܕ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܦܩܘܢ ܐܢܘܢ: ܕܢܫܠܘܢ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟ ܕܠܚܘܫܬܐ. ܡܠܘܢ ܕܝܢ ܕܢܫܟܚ ܡܢܗܘܢ ܡܠܬܐ. ܥܠ ܒܢܝܐ ܕܢܘܚܐ. ܘܟܕ ܫܘܚܠܦܐ ܡܛܠ ܡܬܚܙܝܢ ܘܡܛܠ ܡܘܫܐ ܐܬܚܙܝܬ: ܫܥܒܘܗܝ ܥܠ ܠܚܘܫܗ ܕܥܒܕܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܠܚܘܫܬܐ ܕܥܒܕܐ[2]: ܗܝ[3] ܗܘܕܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܬܒܥܠ ܗܘܐ ܥܠ ܢܗܝܪܘܬܗ: ܐܡܪܝܢ ܠܡܢܥ. ܘܟܕ ܐܦܝܣܗܘܢ ܫܒܩܗܘܢ ܕܠܐ ܢܚܒܕ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܬܬܪܝܡ ܠܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܕܟܕ ܥܠ ܠܘܬܗ:

1 B ܕܒܘܪܐ. 2 C ܕܥܒܪܐ. 3 C ܘܗܝ.

ܝܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܘܐܠܗܘܬܗ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܡܫܒܚܐ. ܗܘܐ ܕܐܡܪ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܢܗ ܕܗܘܝܘܬܐ ܡܢ ܣܘܥܪܢܘܗܝ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܚܝܕ ܗܘܐ. ܘܒܝܕܥܬܐ ܕܟܠ ܡܫܪܘܬܗ ܘܪܥܝܢܐ ܘܗܘܢܐ ܘܡܕܥܐ: ܡܬܒ ܗܘܝܘܬܐ ܫܡܝܢܐ[1] ܕܡܬܚܙܝܢ[2] ܠܬܪܝܢܘܬ ܟܝܢܐ: ܕܐܝܬܝܢ ܢܐ ܘܐܬܝܢ ܒܗܘܝܐ ܒܪܝܬ ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܝܕܥܬܐ. ܘܡܢ ܕܒܚܕ ܕܝܢܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥܝܗܒ ܐܠܗܝܐ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܥܕܡܐ[3] ܠܗܘܝܘܬܐ ܡ ܡܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܕܗܘܬ ܥܠܘܗܝ. ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܕܝܢ ܒܕ ܕܝܬܐ ܥܠܡܐ ܕܫܡܝܐ ܀

ܦܪܩܐ ܕܫܒܥܐ.

ܥܠ ܡܪܝ ܐܝܫܘܥܝܗܒ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܘܥܠ ܕܝܪܐ ܕܒܢܐ ܒܩܘܦܠܢܐ ܒܐܬܪܐ ܗܢܐ ܀ ܫܘܪܝܐ ܕܝܢ ܡܪܝ ܐܝܫܘܥܝܗܒ: ܡܢ ܕܗܘܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܗ ܡܘܠܝ ܫܘܦܪܐ ܘܝܘܩܪܐ ܬܝܗܝܢ ܠܗܕܪܗ ܘܠܬܫܒܘܚܬܗ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܠܟܝܢ ܕܗܝܢܐ ܩܕܝܫܬܐ ܝܠܕܬܗ ܘܪܒܝܬܗ ܘܫܡܫܬܗ ܕܟܠܗܘܢ ܘܡܪܥܝܬܗ: ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܢܛܪ ܥܡܗ. ܟܕ ܠܗ ܢܝܫܘܬܐ ܘܐܦ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܣܬܘܬܐ ܕܥܠܡܐ[4] ܕܝܢܐ ܠܬܪܥܝܬܗܘܢ. ܕܝܢܐ ܕܟܡܪܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܕܝܢ ܕܒܩܦܠܐ ܡܫܝܚܬܐ: ܕܝܢܐ ܕܗܘܐ ܕܩܕܝܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܟܠ: ܫܘܪܝܐ ܡܪܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ fol. 35b. ܐܦܘܩܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܕܝܢܗ ܠܬܪܥܝ: ܘܡܪܢ ܠܗܘܕܝܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܕܝܢܝܢ: ܗܢܐ ܕܐܦ ܥܠܘܗܝ

ܠܝܕܥܬܐ ܡܫܠܠܝܢ ܚܢܢ: ܐܝܟ ܕܦܘܩܕܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܗܘܦܟܝ ܗܕܐ ܕܐܬܘܐ ܘܡܝܬܪܝܬ: ܐܬܩܢܝܬ ܗܟܢܐ ܘܐܬܢܨܚܬ ܒܟܠ ܡܘܕܝܢ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܗܠܝܢ: ܐܦ ܕܝܠܗ ܐܣܩܘܠܐ[1] ܒܕܘܟ ܡܠܬܗ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܒܟܠ ܕܡܬܬܢܝܐ: ܘܢܗܪܐ ܠܗ ܡܠܦܢܐ ܘܪ̈ܘܚܢܐ ܘܡܦܫܩܢܐ. ܘܥܒܕ ܐܣܟܘܠܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܐܬܦܪܣ ܕܝܠܗܘܢ ܒܟܠ ܘܐܬܚܒܪ[2] ܒܡܫܪܝܬܗܘܢ ܘܠܒܫ[3] ܘܦܫܛ ܠܡܫܬܪܝܘ ܠܝܚܝܕܝ ܗܕܐ: ܕܐܡܪ ܕܟܠ ܐܣܟܘܠܐ ܕܡܬܕܪܫܝܢ ܘܡܬܢܗܪܝܢ ܒܝܕܥܬܐ ܡܠܦܢ ܗܘܐ ܠܗ ܚܘܫܒܐ ܠܬܘܠܡܕܐ. ܕܐܝܟܘܬ ܐܣܟܘܠܐ ܘܚܘܫܒܐ ܚܕ. ܕܗܘܐ ܟܕ ܐܬܠܝܕ ܘܐܬܪܒܝ: ܚܘܫܒܐ ܕܝܢ ܕܐܬܠܡܕ. ܘܡܢܝܢ ܠܫܘܠܡܐ ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܦܪܫܐ ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܡܬܩܢܘ ܡܕܝܢ ܕܝܪܝܐ ܀

ܡܐܡܪܐ ܕܬܠܝܬܝܐ.

ܥܠ ܪܒܢ ܩܘܪܝܩܘܣ ܪܫ ܥܘܡܪܐ ܘܟܬܒܐ ܕܐܬܥܒܕ ܠܘܩܒܠ ܡܪܝ

ܥܒܕܝܫܘܥ ܀ ܩܪܝܒܐ ܕܝܢ ܪܒܢ ܩܘܪܝܩܘܣ ܪܫܥܘܡܪܐ: ܐܝܟ ܕܝܢܐ ܕܐܬܝܐ ܫܡܝܢܐ ܒܢܝ ܐܢܫܝܗ ܘܕܘܒܪܗ: ܟܕ ܗܘܐ ܡܕܝܢ ܕܡܠܟ ܩܘܡܝܬܐ: ܐܝܟ ܡܠܦܢܐ ܡܢܗܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܘܩܒܠܐ: ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܠܡܬܒܥܘ ܚܝ̈ܘܗܝ ܘܒܘܚ̈ܢܘܗܝ ܕܫܠܡܐ: ܘܠܚܒܪܗ ܗܘܦܟܗ ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ ܗܘ ܕܥܘܡܪܗ ܘܕܒܪܗ ܒܚܘܒܐ ܩܢܘܢܐ ܠܗ: ܐܦ ܗܘ ܕܠܥܠܡܐ ܘܠܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܘܡܢܗ: ܐܬܚܙܝܘ ܒܟܠܗܘܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܥܘܡܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܚܝ̈ܐ ܘܬܫܒܚܬܐ ܕܡܘܟܟܐ: ܒܫܠܝܐ ܐܬܦܫܛ ܠܥܘܡܪܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܢܟܘܫ ܡܢ ܚܘܒܬܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗܘܢ

---

[1] Read ܐܣܟܘܠܐ. [2] BC ܘܐܬܚܒܪܘ. [3] Vat. ܘܐܠܒܫ.

ܫܒܝܚܬܐ ܡܫܒܚܬܐ: ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܠܐ ܡܟܣܝܐ ܗܘ ܕܝܕܘܥܐ ܗܢܐ: fol.36a. ܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܒܡܠܬܗܝ: ܐܡܪܝܢ ܠܝ ܡܫܝ̈ܚܐ ܕܗܘܦܟܐ ܘܙܘܡܪܐ ܕܗܘܢܝܐ ܘܡܘܫܚܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܕܪܘܚܐ[1]. ܠܐ ܓܝܪ ܒܓܡܪܐ ܐܬܟܢܝ: ܟܠܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܟܠܝܢ: ܕܗܘܝܐ ܗܕܐ ܒܟܕ ܡܢ ܚܘܡܪܐ ܕܐܪ̈ܘܚܐ. ܠܐ ܚܢܢ ܠܓܒܪܐ ܘܠܐܝܟܐ ܘܡܢܝܢ ܚܢܢ ܒܡܘܬܪܐ ܕܒܝܠܬܗ: ܐܝܟ ܠܦܪ̈ܐ ܕܡܢ ܒܛܢܐ ܡܠܦܝܢ: ܐܦ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܝܠܗ ܡܪܝ ܡܫܡܥ ܡܠܝܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܦܫܪ ܒܢܝ̈ܘܗܝ ܘܒܢܘܝܗ ܕܡܢܝܢ: ܕܝܠܟ ܚܕ ܚܕ ܫܘܬܦܐ ܘܦܫܪܐ ܫܝܢܐ: ܐܪ̈ܦܐ ܟܕ ܕܐܬܩܛܠܬ ܝܗܒܘܗ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܡܘܬܪܐ ܕܒܝܠܬܗ ܘܫܪܪܐ ܠܫܘܪܝܐ ܕܒܗ ܐܢܐ ܢܦܫܗ. ܐܝܟܘ ܡܢ ܕܐܬܩܛܠܬ ܫܘܟܢܐ[2] ܚܠܦ ܠܡܕܒܪܐ: ܗܢܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܫܘܕܥܐ ܘܐܘܕܥܘܢ: ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܠܗ ܐܬܐ ܦܪܘܩ. ܒܗܝ ܕܠ ܓܝܪ ܕܡܢܐ ܐܢܬ. ܡܢܗܠ ܕܒܡܘܡܬܐ ܗܢܐ ܠܐܡܪ ܐܬܩܛܠ ܠܐ ܡܬܒܥܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܕܝܠܗ ܡܢ ܗܕܐ ܕܟܝܢܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܪܝ ܫܘܠܛܢܐ. ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܠܟܘܢ ܬܬܟܠܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܒܗ̈ܝܟܘܢ ܡܢܗ: ܘܡܘܕܝܢܢ ܕܒܡܘܡܬܐ ܗܢܐ ܡܦܩܬܐ ܘܡܡܘܬܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܬܠܝ ܡܬܬܬ ܐܝܟ ܐܬܬܠܝ[3] ܒܡܕܒܪܘܬܐ: ܚܕܐ ܕܫܘܪܘܩܬܐ ܕܐܬܬܬܗ ܘܠܦܪ̈ܐ ܕܓܒܪ̈ܐ ܐܠܗܝܐ: ܠܚܢܬܐ ܕܬܐܘܪܝܐ ܕܡܬܬܚܫܒܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܗܘܢܐ ܘܫܘܪܝܐ: ܒܬܐܠܡܕ ܒܕܘܟܬܐ ܗܕܐ: ܡܫܘܚܬܐ ܕܫܘܫܛܐ ܗܢܐ ܠܦܪܘܫܐ ܠܡܕܒܪܐ: ܒܡܘܡܬܐ ܗܢܐ ܕܒܗ ܐܬܩܪܝ. ܘܫܠܝܐ ܒܡܘܬܐ ܒܚܕܝܘܬܐ: ܡܢ ܐܝܟܢ ܕܡܘܠܦܢܐ ܒܬܫܥܝܬܐ ܡܬܬܕܪܫܝܢ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܠܝ ܘܠܡܠܟܐ ܗܢܐ: ܡܢ ܬܘܕܝܬ ܒܟܠܗ ܕܠܓܠ ܒܡܘܬܐ ܘܩܢܐ: ܕܐܢܐ ܘܐܝܬܝܗ ܠܡܘܡܬܐ: ܒܡܘܚܢܐ ܘܒܢܚܫܬܐ ܐܪܝܟܬܐ. ܘܒܗܕܐ ܕܒܗܝ fol.36b.

[1] B ܘܕܪܘܚܐ. [2] Read ܫܘܟܢܐ. [3] A omits ܐܬܬܠܝ.

ܕܐܦܐ ܢܦܠܬ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܚܘܡܕܐ ܘܡܪܕܘܬܐ. ܘܦܠܓ ܕܐܢܫܬ ܠܡܘܬܢܐ: ܗܘܝܢ ܕܐܝܬܝܗ ܕܒܠܘܬܝܢ ܕܝܠܢ: ܘܠܐ ܠܝ ܠܡܦܫܩܘ ܘܠܡܬܪܓܡܘ. ܡܛܠ ܕܡܫܠܛ ܡܪܢ: ܒܟܠ ܐܢܫ ܡܢ ܕܒܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ ܠܥܒܕܘܗܝ: ܕܡܢܝܚܘܬܗ ܕܥܠܡܐ ܡܬܒܥܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܀

ܦܪܩܐ ܕܥܣܪܐ.

ܥܠ ܛܘܒܗ ܕܪܒܢ ܩܡܝܫܘܥ ܘܕܢܚܬ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܠܛܘܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܩܘܦܩܦܐ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܢܐ ܪܒܢ ܩܡܝܫܘܥ ܟܪܝܗ ܒܘܪܝܬ ܟܢܫܐ ܕܥܘܡܪܐ: ܗܘ ܕܒܬܪܗ ܪܒܢ ܩܡܝܫܘܥ ܗܘܐ ܪܝܫ ܕܝܪܘܬܐ: ܕܡܢ ܟܠܗ ܫܒܝܠܐ ܡܬܕܡܪ ܠܡܬܚܙܝܘ ܡܢ ܥܘܡܪܐ: ܬܪܬܝܢ ܡܬܐܢܣܝܢ ܠܡܣܩ ܠܫܘܟܠܗ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܡܚܘܬ ܐܬܡܢܝܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܚܒܪܘܗܝ. ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܠܒܪܐ ܚܕܬܐ ܡܢܗ ܕܥܘܡܪܐ ܗܢܐ. ܘܦܝܣܘ ܟܕ ܠܐ ܫܩܠܬ ܡܢܗ ܩܒܘܠܐ: ܐܡܪܘ ܠܗ ܩܝܡܐ. ܘܥܡܠܘܗܝ ܠܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡܝ ܡܢܗ ܐܒܗܬܐ ܐܚܪܢܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܢ ܟܕ ܚܙܘ ܘܫܬܠܝ ܘܡܘܕܝܐ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ ܡܫܠܡ ܒܗܝܢ ܕܝܫܘܥܗ ܠܥܘܡܪܐ ܗܢܐ: ܐܠܐ ܡܬܦܫܩܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܠܡܠܟ. ܐܙܠܘ ܟܠܗܘܢ ܠܘܬ ܡܢ ܚܕܐ ܩܕܡܝ ܕܩܘܦܩܦܐ. ܒܗܘܢܐ ܕܐܝܟ ܕܝܠܗܘܢ ܚܘܡܪܐ: ܘܟܗܢܘܗܝ ܠܒܪܐ ܕܐܬܗ ܘܐܡܪ ܥܠܝܗܘܢ ܕܘܟܪܢܗܘܢ ܘܫܘܒܚܗܘܢ. ܘܐܬܟܪܗ ܠܡܫܠܡܘ ܒܗ. ܘܠܡܫܪܝܘ ܡܠܘܐ ܠܥܘܡܪܐ ܕܡܝܬܐ ܘܕܝܠܗܘܢ. ܟܕ ܠܐ ܫܠܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܗܢܘܢ: ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܡܕܡ ܠܗܘܢ ܡܢ ܠܡܬܘܪܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܒܘܗܘܢ ܀

fol. 37a.

ܦܪܩܐ ܕܫܬܐ.

ܥܠ ܝܠܗܕܐ ܕܝܪܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܕܒܠܠܐ ܗܘ. ܕܒܗ ܐܬܩܠܣܘ ܐܢ̈ܫܐ ܠܒ̈ܢܝ ܘܫܡܝܐ܆ ܐܦ ܫܪܒܐ ܠܗ ܡܬܩܠܣܐ ܗܘܬ ܒܟܢܫܝ̈ܗܘܢ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܢܘܢ ܡܬܒܪܟܝܢ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ܃ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ܆ ܕܒܝܘܡ̈ܬܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ[1]܆ ܒܬܪ ܕܝܢܗ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ܆ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܕܬܗܘܐ ܒܐܘܪܚܬܗ. ܘܐܝܟ ܕܐܠܗܝܐ ܐܬܢܨܚ ܕܒܫܘܠܡܗ܆ ܒܡܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܠܐ ܐܫܟܚܘ. ܘܗܘ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢܐ ܠܫܡܝܐ ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ ܫܢ̈ܐ܆ ܕܗܘܐ ܗܘ ܪܒܐ ܕܝܕܝܥ ܐܬܒܘܠܐ܆ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܠܦ̈ܢܐ ܐܠܗܝܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܩܢܘܢ̈ܝܬܐ܆ ܘܠܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܚܒܫܐ ܡܢ ܗܪܟܐ ܡܬܠ ܚܘܒܗ܆ ܕܐܢܫܐ ܕܡܢ ܟܠ ܐܢ̈ܫܝܢ ܒܚܘܒܗܘܢ ܘܢܣܒܘܢ ܠܡܪܘܬܗ܆ ܐܝܟ ܕܡܠܟ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܐܝܣܘܪܐ ܕܒܗ ܢܡܘܬܘܢ܆ ܟܕ ܕܢܫܝܢ ܡܪܝ ܩܬܘܠܝܩܐ܆ ܒܗ ܒܠܠܐ ܗܘ ܕܒܗ ܐܬܝܗ. ܐܬܚܙܝ ܠܗ. ܒܗ ܚܕܐ ܕܢܫܝܢ ܥܠ ܡܥܒܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܗ܆ ܐܟܪܐ ܚܕܐ ܪܒܐ ܐܢܫܝܢ ܠܡܫܡܫܐ ܘܪܘܚܝܢ ܠܠܒܢܐ܆ ܟܕ ܠܥܠ ܡܢ ܚܝܠܗ ܦܪܘܫܐ ܩܕܝܫܐ܆ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܒܗ ܩܘܪܝܐ܆ ܟܕ ܕܡܟܐ ܪܝܫ ܐܝܩܘܒ܆ ܘܦܪܫ ܘܐܬܐ ܠܐܦܝ ܠܒܪܝܐ ܡܢ ܚܘܡܪܐ. ܘܡܬܚܒܠ ܗܘܬ ܩܠܐ ܕܦܪܘܫܐ ܕܠܥܠ ܡܢܗ܆ ܐܝܟ ܕܬܘܕܝܬܗܘܢ ܫܒܩܬ ܗܘܬ ܡܢܗܘܢ ܘܡܬܘܠܠ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܬܥܝܪ ܩܠܝܠܐܝܬ܆ ܐܬܚܘܝܗ ܝܘܡܐ ܘܐܬܗܕܪܗ ܝܠܕܬܐ ܕܝܪܐ. ܘܫܕܪܘܗܝ ܟܕ ܐܠܡܝܕܗ ܠܩܕܝܫܐ ܘܪܝܫܐ ܕܝܪܘܗܝ. ܘܚܕܐ ܠܐ ܐܬܟܠܡܘܗܝ܆ ܐܡܪ ܠܗ ܩܕܝܫܐ. ܕܫܡܥܬ ܝܘܡܢܐ

fol. 37b. ܩܠܝܠ܆ ܝܬܝܪ ܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܩܪܝܬܐ ܒܟܠܗ ܩܘܝܡ܆ ܥܠ ܐܢܫܝܢ ܠܒܢ̈ܐ[2]

[1] BC omit this clause. [2] C ܠܒܢ̈ܝܢ.

ܥܡܗܘܢ: ܘܫܠܡܘܗܝ ܠܕܝܪܝ ܘܫܢܝ. ܘܗܘܐ ܡܬܩܒܪ ܒܓܘܗ ܒܗܝܟܠܐ: ܕܝܬܝܗ ܡܢ ܗܪܟܐ ܬܪܬܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܝܢ ܫܢܝ ܚܝܘܗܝ ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ: ܢܦܩ ܕܠܘܬܗ ܝܪܬܐ ܠܫܘܠܡܐ ܒܝܘܡܐ ܕܐܝܪܐ ܕܝܠܝܢ: ܘܣܡ ܒܗ ܒܐܘܡܢܐ ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܗܦܟܘܢ ܠܡܘܬܪܗܘܢ: ܘܗܘ ܝܗܒ ܠܚܘܦܠܬܐ[1] ܕܟܝܢܗ: ܘܟܕ ܠܐܣܟܘܠܐ ܕܡܬܩܪܒ ܗܘܐ ܕܝܠܝܗ ܒܥܘܗܕܢܐ ܗܢܐ. ܘܗܦܟܘ ܫܘܒܚܐ ܗܢܘܢ ܘܝܗܒܘ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ܀

[ܦܪܩܐ[2] ܕܫܒܥܣܪ.

ܥܠ ܪܒܢ ܣܒܪܝܫܘܥ ܡܠܦܢܐ ܘܚܣܝܐ ܡܬܕܒܪܢܗ ܕܒܝܬܐ ܕܦܪܝܫܬܐ܀ ܠܐ ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܪܒܢܢ ܒܠܚܘܕܝܗ ܡܬܚܙܝܐ ܕܗܘܐ ܣܒܪܝܫܘܥ ܩܕܝܫܐ: ܘܗܘܐ ܓܠܝܐ ܠܣܗܕܘܬܐ ܕܟܝܢܘܬܗ. ܐܠܐ ܫܡܥܘܗܝ[3] ܠܝܫܘܥ ܒܗ ܢܓܕܘܗܝ ܕܥܡܗܘܢ ܐܦ ܠܗ ܢܛܪܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܝܠܝܕܘܬܗ ܕܡܢ ܒܛܢܐ. ܐܦ ܗܢܐ ܕܝܢ ܫܘܒܚܐ ܣܒܪܝܫܘܥ ܘܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܢܘܗܝ: ܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܐܦܝܐ ܕܢܣܟܝܢ. ܐܬܕܪܟܘ ܕܝܢ ܥܒܝܕܘܗܝ ܒܡܠܦܢܐ ܒܙܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܐܣܟܘܠܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܟܬܒܘܬܐ: ܕܫܘܒܚܐ ܗܘܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬ. ܐܬܬܠܡܕ ܗܘܐ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܘܝܢ ܒܥܕܬܐ ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ: ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܒܥܘܗܕܢܐ ܗܢܐ: ܕܒܐܝܕܝܗܘܢ ܗܘܝܢ ܚܙܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܣܒܪܝܫܘܥ: ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܬܚܙܝܢܗ: ܒܣܘܦܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܒܝܬܐ ܕܐܪܡܠܬܐ ܚܢܝܢܐ[4]: ܐܬܕܒܪ ܠܡܕܒܪܐ ܘܠܡܫܬܡܥܘ ܒܡܘܕܥܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ: ܘܩܠܝܠ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܕܒܪܝܬܗܘܢ ܕܐܪܡܠܬܐ ܚܢܝܢܐ: ܕܐܬܩܛܠܘܗܝ ܘܡܬܐܠܨܢܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ. fol. 38a.

[1] BC ܠܚܘܦܠܬܐ. [2] The passage ܦܪܩܐ to ܒܥܘܗܕܢܗܘܢ (p. 80, l. 4) i. e., one leaf, is wanting in A. [3] C ܫܡܥܘܗܝ. [4] C omits this word.

ܐܦ ܒܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܫܘܥ ܒܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܦܟܝ ܕܢܦܫܐ. ܥܠ ܗܠܝܢ ܗܘܝܢ ܥܒܝܕܐ ܐܣܟܝܡܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ. ܗܘ ܕܫܩܠ ܥܠܝܠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܘܟܪܢܗ ܢܚܒܪܗ ܠܡܫܒܚܘܬܗ. ܕܢܬܒܪܐ ܡܢ ܥܒܝܕܘܬܗ. ܘܢܬܒܣܡ ܒܝܠܕܗ. ܘܡܢ ܕܢܬܐ ܠܒܘܡܪܗ: ܕܪܒܪܗ ܠܐܒܘܗܝ. ܘܢܬܐ ܠܒܘܡܪܐ ܗܢܐ. ܒܝܠܕܗ ܒܬܫܥܐ ܘܝܪܡܝܬܐ ܕܢܦܩ ܬܒܥ: ܟܕ ܥܡܗ ܐܢܫܝܢ ܚܫܝܫܐ ܘܡܠܟܘܬܢܐ ܕܥܒܕܬܐ: ܘܢܬܪܒܘܗܝ ܠܥܒܕܬܐ ܕܒܢ ܢܦܫܗ ܬܠܡܝܕܗ ܕܗܠܝܢ ܟܒܝ: ܗܘ ܕܐܠܝܨܐ ܗܘܐ ܟܕ ܒܘܡܪܐ ܘܢܬܢܝܚ ܒܚܠܡܐ ܡܢܬܪܘܬܐ: ܕܡܬܠܬܗ ܕܗܢܐ: ܒܬܪ ܥܒܝܕܐ ܗܠܝܢ ܡܘܢܝܗ ܟܕ ܗܘ ܐܣܟܝܡܐ ܒܢܫܐ ܠܒܘܡܪܐ ܕܟܐ ܐܠܦܬܐ. ܘܦܪܐ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܒܥܠܝܐ ܡܦܪܬܘܢ ܠܥܬܗ ܕܦܪܨܘܦܐ ܗܘ: ܘܡܢ ܒܡܬܒܥܢ ܢܦܪܬܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܒܘܡܪܐ ܗܢܐ: ܘܢܬܒܘ ܒܝܠܕܐ ܐܝܟ ܥܘܢܝܐ ܕܒܥܘܢܐ: ܗܟܢ ܦܠܓ ܐܢܘܢ ܠܬܪܝܢܝܗܘܢ ܕܬܚܘܬܐ: ܬܪܝܢ ܚܢܝܢܘܬ ܢܫܒܩ ܗܘܢܐ. ܕܠܟܠܗܘܢ ܕܥܡܪܘܗܝ. ܘܥܬܪܗ ܢܬܒܪ[1] ܒܥܒܘܠܐܢܝܬܗ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܢܘܢܝܗ ܡܬܪܦܘܠܝܛܐ ܠܐܪܥܐ: ܘܝܩܪܐ ܕܢܬܒܥܝ ܦܝܣܐ ܕܥܘܬܪܐ: ܕܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܢܪܢ ܬܒܥܝܗ ܒܦܬܓܡܬܗ. ܠܗ ܠܢܚܡܬܐ ܐܝܟ ܚܢܝܢܘܬ: ܗܢܐ ܕܢܚܠܝ[2] ܫܒܩ ܢܒܝܒ ܘܒܥܝܬ ܚܘܒܗ: ܒܝܠܕܗ ܒܬܫܥܐ ܘܥܡܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ: ܐܘܬܒ ܢܡܘܣ ܒܬܘܪܝ ܥܘܬܪܐ. ܒܕܐܒܝܗ ܗܝ ܢܠܚܘܪܗܘܢ ܘܟܕܘ: ܐܝܬ ܗܘܢܐ[3] ܢܗܪܐ ܘܡܒܥܐ ܒܥܡܝܡܐ ܥܠܐ ܘܣܘܥܠܐ. ܡܢܬܐ ܕܝܢ ܘܐܒܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܘܢܝܗ ܐܒܘܗܝ ܢܬܬܣܡ ܐܣܟܝܡܐ ܠܥܒܕܐܠܗܐ ܗܝ[4] ܙܢܐ ܡܒܝܢܐ ܕܒܗ ܕܥܡ. ܐܝܬ ܠܗ ܕܝܢ ܠܡܢܡܪܐ ܚܢܝܢܘܬ ܦܘܠܛܐ ܘܬܫܘܒܚܐ ܘܡܝܩܪ

[1] C ܢܒܒܪ. [2] Read ܕܢܒܠܘܗܝ. [3] Read ܗܘܐ ܐܝܬ. [4] Read ܕܗܘܝ.

ܡܕܝܢܬ. ܗܢܘܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ fol. 38b. ܢܝܚܗ ܡܪܝ ܐܝܫܘܥܝܗܒ ܕܝܬܝܒ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ: ܩܒܪܘܗ ܐܢܘܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܐܫܬܡܫ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܢܝܚܗ ܒܥܢܝܕܘܬܗ. ܒܬܪ ܡܕܝܢܗ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܗ ܒܗܘܕܪܗܘܢ[1]] ܘܐܬܡܛܝ ܠܗ. ܗܝ ܕܐܦ ܐܬܐ: ܘܐܬܬ ܠܗ ܒܡܘܪܕܝܐ ܩܕܝܫܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܕܒܐ. ܕܟܠ ܕܦܠܚ ܒܗ: ܡܕܝܢܗ ܡܬܝܕܥܐ ܠܗ: ܥܠ ܕܟܘܬ ܐܝܟܘܬܗ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܐܬܐܘܗܝ: ܐܠܗܐ ܠܟܠ ܕܒܥܐ ܐܢܐ ܠܢܘܚܗ. ܠܡܬܒܥܐ ܘܡܕܝܢܐ ܡܪܝ ܐܝܫܘܥܝܗܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܥܢܝܕܘܬܗ ܒܡܪܝ ܥܒܕ. ܐܦ ܗܘܕܥܐ ܕܟܬܒܐ ܘܕܡܫܪܝܐ ܫܬܩܐܝܬ ܕܗܘܬ ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܢܐ ܕܝܬܗ ܐܝܟܢܐ ܕܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ. ܕܠܒܠܗܘܢ ܦܘܫܩܐ ܕܐܚܪܢܐ ܡܬܒܥܝܢ ܒܬܫܥܝܬܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܡܠܟܬ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܥܠܗ ܡܢ ܗܪܟܐ ܥܬܝܕܝܢ: ܐܚܪܢܝܢ ܕܡܕܝܢܗ ܐܬܩܠܝܬ ܘܐܬܬܘܣܦ ܠܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܬܝܕ ܚܢܢ ܕܢܬܠ ܫܘܒܚܐ ܡܪܝ ܐܝܫܘܥܝܗܒ ܩܬܘܠܝܩܐ: ܥܢܝܕܐ ܡܪܝ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܗܢܐ ܦܢܬܪܬܘܗܝ ܡܢ ܟܬܒܗ܀

ܪܫܐ ܕܬܠܬܝܢ.

ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܡܪܝ ܫܘܪܝܐ ܩܬܘܠܝܩܐ܀ ܗܢܐ ܕܝܢ ܥܢܝܕܐ ܡܪܝ ܫܘܪܝܐ: ܡܢ ܩܛܪܐ ܕܒܝܬ ܩܘܛܒܐ ܕܒܝܬ ܠܡܢܐ. ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܠܘܡܐ ܐܬܐܘܗܝ. ܠܫܢܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܥܝܕܐ ܘܫܢܝ ܚܝܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܐܒܘܗܝ ܒܐܬܪܐ ܗܢܐ ܒܩܪܝܬܐ ܬܪܬܝܢ: ܬܠܬ ܕܘܟܝ[2] ܕܗܘܝ ܬܠܬ ܘܠܗ ܘܒܝܬ ܚܕܐ. ܐܬܬܪܣܝ ܗܟܝܠ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ: ܕܝܠܗ ܘܡܕܪܫܗ ܝܘܠܦܢܐ ܘܟܬܒܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܩܪܝܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ

[1] A begins again with the word ܒܗܘܕܪܗܘܢ (fol. 24). [2] Without points in A.

ܢܦܩ ܠܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܡܠܝܠܘܬܐ ܘܕܝܘܬܪܢܐ ܡܢ ܢܦܘܫܐ ܕܢܕܪܘܗܝ: ܥܒܕ ܠܗ ܕܢܬܕܒܪܘܢ ܒܝܢܬܘܗܝ ܕܡܘܬܪܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܦ fol. 39a. ܗܘ[1] ܝܫܘܥܝܗܒ ܟܬܒܗ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܦܠܝܛܝܩܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܕܫܠܡܘ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܟܬܒܐ ܠܗܘܢ ܒܡܟܬܒܢܘܬܗ: ܡܢ ܬܡܢ ܒܡܟܬܒ ܕܐܬܐ ܠܐܬܠܡܕܘ: ܘܐܦ ܗܘ ܙܕܩܐ ܡܬܟܪܟ ܠܗ ܒܡܘܫܒܬܗ[2]. ܕܟܠܐ ܒܕܪܬܐ ܡܫܒܚ ܠܐܘܠܨܢܐ ܗܕܐ ܗܘ. ܕܐܝܟܢܐ ܓܒܪܐ ܕܡܢ ܫܪܒܐ ܕܝܫܘܥ ܕܝܠܗ ܫܡܥܘܬܐ ܒܫܪܒܘܬܐ ܘܫܬܒܥܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ ܐܚܘܗܝ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܐܬܝܘ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܠܝܫܘܥܘܗܝ: ܕܠܡܬܝܢܐ ܦܠܝܛܝܩܐ ܕܢܬܬܢܝܚܐ ܠܗ: ܬܘܒ ܐܘܚܕܐ ܠܥܠܡܐ ܒܗ ܥܕܢܐ. ܘܡܙܥܪܘ ܠܥܘܡܪܐ ܗܢܐ[3]. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܡܥ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܢܝܢܘܐ: ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܐܝܬܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܘܡܬܥܒܪ ܕܢܟܠܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܐܬܬܣܝܡ ܗܘܐ ܠܕܝܡܫܬܗ: ܐܝܟ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܐܘܪܚܗ. ܘܫܕܪܗ ܠܐܬܠܡܝܕܘܬܗ. ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܗܘ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܚܕܝܒ: ܕܝܕܥܗ ܒܥܡܗ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܥܒܕܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܩܡܘ ܣܠܩܘܗܝ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܐܬܪܐ ܗܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܗ: ܠܗ ܠܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ: ܕܢܣܒ ܐܬܘܬܐ ܕܪܝܫܐ ܕܠܐܘܡܢܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܟܘܪܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܗܘܐ ܠܗ ܬܠܡܝܕܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܫܪܝܪܐ. ܘܟܕ ܡܛܘ ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܫܕܪܗ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܚܕܝܒ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܣܛܪܐ ܬܘܒ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܡܛܠ ܡܢ ܗܢܐ ܕܠܝ: ܘܩܡܘ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܐܝܢܐ. ܗܢܐ ܕܠܗ ܒܥܝܕܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܩܘܕܫ ܥܕܬܐ: ܕܒܬܪܗ ܐܘܟܝܬ ܠܬܫܡܫܬ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ. ܒܬܪ ܕܐܠܗܐ ܫܒܩ ܡܢ ܟܠܐ.

[1] BC Vat. ܘܗܘ. [2] BC ܒܡܘܫܒܬܗ. [3] B ܗܢܐ ܠܥܘܡܪܐ ܗܘ.

ܘܐܬܕܝܢܘ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܠܫܒܝܐ. ܦܪܘܫܐ ܡܢ ܐܬܚܙܝܘܢ ܗܘܘ ܒܟܢܘܫܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܢܐ ܗܘܐ ܘܟܢܫܗ ܠܩܕܝܫܐ ܗܕܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬ: ܘܐܦܝܣܩܘܦܗ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܩܕ̈ܝܫܝܢ: ܕܡܢܗ ܦܠܓ ܐܢܫ ܥܕܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝܬܐ fol. 39b ܕܝܗܘܒ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܠܟܠܗ̇ ܡܢ ܟܗܢܐ: ܚܝܠܐ ܡܚܫܒܬܗ ܘܐܬܢܝܚ. ܕܠܘ ܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܐܝܟܢܐ ܠܟܢܫܐ: ܐܠܐ ܕܐܬܕܒܪܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܒܕܝܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܬܗܝܡܢܐ ܡܢ ܟܠ ܕܥܘܕܪܢ ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܘܟܠ ܕܝܗܘܒܐ ܩܬܘܠܝܩܝܬܐ. ܗܢܐ ܕܐܬܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܬܣܝܡ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܕܟܠܗ ܟܢܘܫܝܐ: ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܦܪܘܫܐ ܕܐܝܬܝܗ̇. ܒܬܫܪܝܬܐ ܐܬܝܗܘܢ ܗܘܐ: ܟܕ ܒܝܫܘܬܗ ܚܙܝܪܗ ܡܢ ܡܬܚܫܒܢܘܬ ܠܥܠܡܐ ܕܦܪܘܣ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܘܩܒܠ ܕܦܘܩܕ ܩܬܘܠܝܩܝܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܚܕܘܬܐ ܡܢ ܟܗܢܐ: ܘܠܐ ܦܪܥ ܕܐܢܫܐ ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܬܢܝ ܒܦܘܪܫܢܐ ܘܢܘܟܪܝܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܚܫܝܫܐ ܗܘܐ ܦܪܘܛܪܝܘܣ: ܘܕܠܐ ܦܘܠܓܐ ܚܠܝܡ ܒܟܠ ܕܝܠܗܘܢ ܦܪܘܛܪܝܘܣ ܕܡܢ ܗܪܛܝܩܐ: ܟܕ ܗܦܟ ܡܢ ܦܪܘܣ ܘܡܢܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ̇ ܐܬܚܫܒ: ܠܐ ܫܒܩ ܠܗ̇ ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܩܬܘܠܝܩܝܬܐ. ܐܠܐ ܒܬܪ ܚܠܘܗܝ ܘܡܚܝܗ. ܘܣܒܠܗ ܒܫܠܝܛܘܬܗ ܘܐܫܠܡ ܠܡܫܝܚܐ ܀

ܪܫܐ ܕܬܠܬܥܣܪ.

ܥܠ ܡܫܟܢܘܬܗ ܘܚܘܝܬܗ ܕܦܘܩܕܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܩܬܘܠܝܩܝܬܐ ܀

ܡܛܠ ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܬܠܘܝܬܗ ܟܕ ܗܘܐ ܠܢܦܫܗ ܚܝܝܗ̇ ܕܒܪܐ ܕܡܫܟܢܘܬܗ ܕܡܚܝܢܐ. ܘܠܐ ܚܙܝ ܢܦܫܗ ܒܟܣܝܐ ܠܡܕܝܢ ܕܡܬܝܗܒ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܬܘܕܝܬܗ ܚܝܝܗ̇ ܒܠܒܐ ܫܡ ܠܢܦܫܗ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘ: ܠܐ ܕܝܢ ܒܢܦܫܗ ܘܐܬܬܪܥܝ: ܕܠܒܬܪܐ ܠܗ ܐܝܟ ܩܬܘܠܝܩܝܬܐ: ܘܐܝܟ

ܠܟ ܬܠܡܝܕܐ ܕܢܫܡܫܘܢܗܝ ܐܦ ܐܢܐ ܠܗܘ ܕܫܕܪܢܝ. ܘܐܙܕܝܢܘܗܝ ܠܗܘ ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚ ܚܠܦܝ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܗܟܢܐ ܠܗ ܕܐܦ ܢܫܡܫܘܢܗܝ ܐܦ ܢܫܡܫܘܢܗܝ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗ: ܒܡܪܬܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܘܢܦܩܘܢ ܟܘܪܗܐ fol. 40a. ܘܢܣܒܘܢ ܐܣܝܘܬܐ ܥܠ ܐܦܝ ܫܘܒܚܗ: ܘܟܠܐ ܚܣܝܪܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܢܬܬܘܣܦ ܒܢܫܡܬܐ ܐܘ ܦܓܪܗ ܬܫܡܫܬܐ[1] ܠܒܢܬܐ ܗܘܬ ܡܫܡܫܬܐ: ܒܟܠ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ[2] ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ[3]. ܘܐܦ ܕܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ ܗܘܬ ܡܢܗ ܫܡܪܬܐ ܠܟܠ ܦܠܚܝܢ: ܢܬܬܢܝܚܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ[4] ܡܫܒܚ ܒܠܫܢ ܘܒܪܘܚܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܟܪܙ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܕܟܠܡܕܡ ܡܢ ܡܪܢ ܕܐܡܪ[5]. ܕܡܢ ܕܨܒܐ ܒܟܘܢ ܕܢܗܘܐ ܪܒܐ: ܢܗܘܐ ܐܚܪܝܐ ܕܟܠܢܫ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܢܫ. ܘܗܟܢ ܚܘܒܢܗ ܘܝܗܒ ܠܟܪܝܗܝܢ ܡܟܝܢܬܐ. ܐܝܟ[6] ܕܢܬܒܝܐܘܢ ܠܝܚܝܕܝܐ ܡܫܬܦܪܦܠܝܢ: ܗܘ ܕܟܠܐ ܒܥܠܝܬܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܘܪܠܝܘ. ܗܟܢ ܐܦ ܐܬܦܪܣܝ ܡܫܠܡܬܗ ܕܡܪܢ ܡܫܘܠܚܬܐ ܠܒܢܬܐ ܕܝܚܝܕܝܢ. ܟܕ ܗܘ ܝܚܘܕܝܐ ܘܟܠܗ ܡܬܪܓܡܝܢ: ܕܝܚܝܕܝܢ ܕܐܬܘܐ ܕܫܡܥܢܐ: ܒܫܡܠܝܐ ܒܢܝܢ ܗܝܘ. ܘܟܕ ܗܘ ܡܫܬܦܪܦܠܝܢ ܒܒܝܬ: ܘܢܦܩܘܢ ܠܡܫܘܠܚܘܬܐ ܕܡܪܟܠ ܒܬܪܬܝܢ: ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ ܘܢܦܩ ܡܢ ܫܡܠܝܐ ܘܐܙܠ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܫܡܥ: ܕܐܬܐ ܠܝܚܝܕܝܬܐ[7] ܗܕܐ: ܘܐܬܬܚܝܒܘ ܥܠ ܡܫܬܦܪܦܠܝܢܗܘܢ ܐܘܪܚܬܗ. ܘܫܠܚܘ ܒܬܪ ܚܠܦܗ ܠܘܬܗ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܐܝܟ ܡܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܐܢܬ ܐܘ ܐܬܚܢܢ ܚܕ ܢܫܡܫܝܢ ܩܕܡܝ ܘܩܢܝܢ: ܟܕ ܠܟܠܗ ܡܫܠܗ ܘܡܬܘܪܐ ܘܡܬܒܥܐ ܕܠܘܬܟ ܕܡܪܢ ܡܫܘܠܚܬܐ ܩܢܝܢ ܐܢܬ. ܬܗܘܐ ܗܟܠ ܡܕܡ. ܕܐܦ ܠܬܪܥܘܬܗ ܠܐ ܡܬܬܪܟܝܢ ܐܢܬ. ܘܫܡܥܘܬܐ ܬܫܡܫ ܥܠ ܬܪܬܝܢ ܡܫܠܡܬܟ: ܕܒܝܬܗܘܢ

[1] Vat. ܡܫܡܫܢܘܬܐ. [2] Vat. ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. [3] Vat. ܩܘܕܫ ܩܘܕܫܐ. [4] Vat. ܕܐܠܗܐ
[5] St. Matt. xx. 26, 27. [6] Vat. ܕܐܝܟ. [7] Vat. ܠܝܚܝܕܝܬܐ.

ܒܡܣܘܪܐ ܘܗܕܪܐ ܒܡܕܝܢܬܗ܆ ܠܐ ܚܙܐ ܕܝܢܐ ܘܠܐ ܐܢܬܗ[1] ܩܒܪ ܐܢܬܗ ܒܡܨܪܝܢ[2]. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܬܢܝܚ ܝܘܣܦ܆ ܘܩܒܪܘܗ ܐܬܚܢܛܘ[3] ܐܚܘܗܝ ܡܚܢܛܢܐ[4] ܠܓܘܫܡܗ܆ ܐܡܪ[5] ܡܪܝ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ. ܠܡܢܐ ܢܦܩܬ ܘܦܫܛܬ (fol.40b) ܚܢܢܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܐܪܥܐ܆ ܘܢܦܠܬ ܥܠ ܐܦܐ ܕܡܘܟܟܐ ܘܕܝܠܗ ܠܝܥܩܘܒ ܕܐܬܬܚܝܒ ܠܡܥܒܕܗ ܐܪܥܐ܆ ܐܡܪ ܠܗ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ[6]. ܕܝܢܐ ܠܗ ܒܪܬܐ ܕܝܠܗ[7] ܡܢ ܦܘܛܝܦܪܥ[8] ܟܘܡܪܐ ܕܐܘܢ܆ ܕܪܒܬܗ ܒܒܝܬܗ ܕܦܘܛܝܦܪܥ. ܟܕ ܐܬܐ ܢܒܝ ܦܠܓ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ܆ ܘܠܒܠܗ ܦܫܛ ܕܝܢܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ. ܐܢܬܐ ܕܝܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܠܗ܆ ܐܢܐ ܕܝܢ ܢܟܠ ܒܥܝܢܝܗܘܢ ܡܬܚܙܝܐ. ܐܬܚܙܝܬ. ܐܦ ܗܘ ܢܟܦܢ ܒܥܠܡܐ ܡܬܩܪܐ. ܐܦ ܗܘ ܫܡܥܢ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܒܗ̈ܝܗܘܢ. ܘܐܢܐ ܫܡܥܬ ܐܝܟ ܢܟܠ ܕܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܗܘܟܢܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܐܡܪܝܢ[9]. ܐܘ ܦܠܓܐ ܡܢܗܘܢ܆ ܦܪܫ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܘܬܐ ܕܐܡܪ ܒܡܐܡܪܐ[10] ܓܘܪܐ. ܫܡܥܬ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܗܝ ܠܝ. ܒܐܝܕܐ ܡܢܗܘܢ ܐܦ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܢܝ ܗܘܬ ܠܝ. ܐܘ ܕܐܠܗܐ ܟܕ ܐܬܚܫܒ ܡܚܫܒܬܐ ܐܝܟ ܕܦܣܝܩܝܢ ܕܗܘܘ܆ ܘܢܬܒ ܐܢܬ ܠܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܢܟܠܐ܆ ܐܝܟ ܩܪܚ ܩܘܪܚ ܘܕܬܢ[11] ܥܠ ܡܘܫܐ. ܐܝܠܐ ܕܝܢ ܕܚܙܝ ܟܕ[12] ܦܘܩܕܢ ܡܪܢ ܘܐܬܟܠܬܐ ܗܦܟܬ܆ ܐܢܬܐ ܕܝܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܬܚܙܝܐ܆ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܐܠܗܐ ܡܕܒܪ ܚܝܠܐ ܠܟܠܢ ܐܝܢ. ܘܗܘܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܢܦܫܗ ܠܗܘ܆ ܘܡܬܚܙܐ ܗܠܝܢ ܕܡܘܫܐ. ܘܡܚܘܐ ܠܗ ܒܪܡܙܐ ܫܘܒܚܐ ܕܡܬܚܙܐ

[1] Vat. ܐܢܬܗ ܕܝܢܐ. [2] Vat. omits ܩܒܪ ܐܢܬܗ ܒܡܨܪܝܢ. [3] ABC omit ܐܬܚܢܛܘ. [4] Vat. ܒܡܚܢܛܢܐ. [5] Vat. ܘܐܡܪ (sic). [6] BC ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܘ. [7] Vat. omits ܕܝܢܐ. [8] Vat. omits ܦܘܛ of this name. [9] Genesis xlvi. 29. [10] Vat. ܒܡܐܡܪܐ sic. [11] Numbers xvi. 1—35. [12] Vat. omits ܟܕ.

ܠܡܫܡܫܘ. ܘܟܠܗ ܐܡܪ ܒܠܚܘܕ: ܐܘ ܐܚܝ ܗܟܢܐ ܐܬܒܝܐܘܢ ܢܦܫܢ ܐܝܟ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܢܦܩܬ ܗܟܢܐ ܐܬܬܝܗܒ ܕܡܬܒܪܝܢܐ ܡܬܚܙܐ ܕܥܕܡܐ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܪܬܐ܀

fol. 41a.

ܪܫܐ ܕܬܪܬܥܣܪ.

ܥܠ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܐܚܪܢܐ ܕܦܘܩܗ ܕܡܪܓܐ. ܕܐܦ ܗܘ ܐܬܟܬܒ ܘܫܪܟܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܢܨܚܢܐ ܥܠ ܗܢܐ ܩܬܘܠܝܩܐ܀ ܕܒܬܘܠܝܬܐ ܐܚܝܢ ܐܚܪܢܐ ܣܦܪܐ: ܘܕܠܐ ܠܡܐܡܪ ܩܕܡ ܠܗܘܢ ܫܡܗܐ ܡܬܩܘܫܐ: ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܒܥܠ ܦܘܪܣ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢ ܠܗܘܢ: ܘܕܠܝ ܠܚܒܫܐ ܘܡܟܝܢܐ ܒܠܒܗܘܢ ܢܣܘܒܘܢ. ܦܘܩܕܐ ܡܠܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܢܕܒܪܝܘܗܝ ܠܟܠ ܫܪܪܐ ܠܟܘܢ ܘܬܠܡܝܕܐ[1]. ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܠܝ ܕܢܩܘ ܐܦ ܠܟܘܢ ܢܪܕܦܘܢ[2]. ܗܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܠܬܐܘܕܘܪܘܣ ܕܢܣܒܝܗ: ܘܢܦܩ ܫܡܥܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܪܝܢܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܩܬܘܠܝܩܐ: ܘܠܐܘܪܚܐ ܗܘ ܢܦܩܬܐ ܕܬܘܕܝܬܗ ܘܫܪܒܬܐ ܕܐܡܠܟ: ܠܐ ܫܡܥ ܕܐܬܒܥܝܗ ܠܬܘܕܝܬܐ ܗܘ ܕܠܐ ܐܚܪܢܐ ܘܕܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܩܠܝܠܐܝܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܩܬܘܠܝܩܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܡܘܣܝܐ: ܘܐܡܪ ܐܦ ܐܝܟ ܥܠ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܕܦܘܩܗ ܕܡܪܓܐ: ܕܐܡܪܬ ܡܬܦܢܝܢܐ ܠܗ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܦ ܡܬܒܥܐ ܕܢܩܒܠ ܒܠܚܘܕ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܐܦ ܫܡܥܐ ܕܡܠܟܐ: ܫܡܥ ܐܦ ܕܢܦܩ ܘܐܬܒܥܝ ܐܬܟܬܒܘ ܕܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܦ ܒܐܝܕܐ ܐܚܪܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܠܟ ܠܗܘܢ: ܐܦ ܗܘ ܐܬܒܥܝܗ ܘܐܬܐ ܠܩܬܘܠܝܩܐ[3]. ܘܟܕ ܠܘܬܗ ܒܠܚܘܕ ܢܦܩ ܫܡܥܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܚ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ. ܐܙܠ ܠܗ

[1] St. John xvi. 13. [2] St. John xv. 20. [3] Vat. ܠܩܛܘܠܐ.

ܠܡܬܢܝܚܘ ܠܗܘܢ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ ܕܢܝܚܐ: ܡܡܪܝܢܐ ܒܡܘܪܒܐ ܕܒܗ ܐܫܬܘܕܝܘ ܘܡܩܒܠܝܢ: ܣܗܕ̈ܐ ܟܢܘܫܬܐ ܘܗܢܘܢ ܠܐܣܟܘܠܝܐ ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܟܕ ܒܡܘܡܬܐ ܕܒܗ ܚܝܠ. ܘܗܘ ܡܢ ܣܗܕ̈ܐ ܗܘ: ܒܥܠܘܗܝ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܠܒܫ ܠܡܫܝܚܐ ܣܒܪܐ ܕܟܠܗ ܕܢܚܘܬܐ: ܘܐܫܟܚܗ ܓܡܝܪ ܒܬܒܝܗ ܕܡܪܝ ܐܢܛܘܢܝܢܐ. ܘܗܝܡܢܐ[1] ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܟܠܢ ܒܗܕܐܗܘ: fol. 41b. ܘܒܡܘܫܒܗ ܕܡܪܝ ܐܢܛܘܢܝܢܐ: ܢܣܒܝܢ ܐܦ ܠܡܬܢܚܘ ܗܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܢܦܩ ܗܘ ܡܪܝ ܐܢܛܘܢܝܢܐ ܠܒܝܬ ܣܗܕ̈ܐ ܕܢܟܝܢ ܐܢܘܢ: ܕܦܩܕܘ ܢܟܣܘܗܝ ܡܢ ܒܬܘܒܠܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܩܘܪܛܐ ܕܒܗܘ ܐܬܟܪܝܟ ܕܚܝܠ ܦܪܫ. ܘܩܒܠ ܠܟܠܗܝܢ ܠܘܚ̈ܐ. ܘܗܘܝܢ ܢܣܒܝܢܗ ܐܦ ܗܢܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ: ܘܐܬܐ ܠܒܘܡܬܐ ܗܝܐ ܣܗܕ̈ܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܝܢܐ ܠܡܕܒܚܐ: ܕܢܘܕܥܘܢ[2] ܠܗ ܟܠܗ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܠܘܚܐ ܕܒܗ ܢܣܒܝܢ. ܘܐܦܩܗ ܠܚܘܒܐ ܘܣܗܕ̈ܐ ܐܝܟ ܚܢܢܘܬܐ: ܕܠܐܣܛܪܛܝܓܐ ܘܡܬܕܒܪ̈ܢܐ[3] ܘܢܝܫܢܐ: ܘܡܘܬܐ ܘܦܘܫܐ ܦܩܘܕܐ ܕܐܣܛܪܛܓܐ ܚܡܫܬܐ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܝܐ ܒܥܒܕܐ ܗܢܐ ܡܫܠܠܐ ܕܫܒܝܐ: ܕܐܠܗܐ ܟܠܗ ܘܡܘܬܐ ܕܢܣܒܝܢ ܡܢܕܪܝܢܗ. ܘܐܬܒܝܢ ܒܠܒܠܬܗ ܒܡܢܝܢܐ ܗܝܢ. ܘܥܠ ܡܘܬܐ ܢܟܠܗ ܠܗ ܡܘܬܐ ܕܠܒܫ ܠܗ܀

ܬܘܒ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ.

ܒܬܠ ܒܬܘܒܗ ܕܢܝܚܬܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܩܕܝܫܬܐ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܐܟܐ ܚܢܢܘܬܐ ܕܡܘܕܝܢܘ ܠܟܠ ܒܡܘܬܐ: ܗܢܐ ܕܡܣܒܪ ܡܠܠ ܒܡܘܗܒܬܗ: ܟܕ ܗܘܬ ܕܢܘܪܗܘܢ ܗܠܝܢ ܦܢܛܩܣܛܐ ܒܝܬ ܕܡܗܝܡܢܐ ܗܘܬ: ܘܠܐܘܪܗܘܢ

[1] Vat. ܘܗܘܡ. [2] Vat. ܐܬܘܕܥܘܢܘ. [3] Vat. omits ܘܡܬܕܒܪ̈ܢܐ.

ܗܘܢ ܡܬܢܚܡܢܘܬܐ: ܠܡܢܐ ܢܬܥܒܕܘܢ ܡܢ ܒܟܬܒܘܗܝ ܣܘܟܠܐ ܕܝܘܡܢܐ: ܠܡܢܐ ܢܬܒܪܟܘܢ ܕܝܢ ܒܟܬܒܘܗܝ ܕܐܒܗܬܐ[1] ܕܪܘܚܢܝܘܬܐ: ܥܒܕ ܟܠܗܘܢ ܕܗܘܝ ܗܕܐ ܢܟܬܒ: ܘܟܕ ܝܠܦܬܐ ܡܢ[2] ܡܢܐ ܬܘܠܡܕܐ ܘܣܒܪܐ ܥܕܬܢܝܐ ܕܟܘܟܒܗ ܥܠܝܐ: ܐܢܫ ܘܡܠܟ ܦܘܣܩܢܐ ܗܢܐ ܕܐܬܦܩܕ ܠܗ. ܘܫܪܝܗ ܘܠܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܐ ܒܪܚܡܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܢܨܚܢܐ: ܡܛܠ ܕܝܢ ܟܕ ܗܘ ܟܘܪܗܢܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܕܡܬܬܪܝܢܘܬܗ: ܢܬܡܛܐ ܟܪܝܐ ܘܡܬܢܚܡܢܘܬܐ ܒܐܘܪܚܬܐ ܡܠܦܢܐ ܘܦܘܪܫܢܐ: ܥܠ ܟܪܝܐ ܘܡܬܒܥܐ: ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ ܕܝܢܐ: ܕܟܪܝܐ ܕܡܬܢܚܡܢܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܡܬܢܛܪܐ. ܡܫܡܫ ܕܟܕ ܡܬܬܡܟܠ ܐܢܫ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢܐ ܘܝܕܥ: ܘܝܬܒ ܠܡܫܬܡܥܘ ܒܡܢܐ ܐܘ ܠܡܬܡܛܐ ܡܠܟܐ ܠܚܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ: ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܬܒܥܝܐ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܟܕ ܬܗܘܐ ܫܢܝ ܫܡܫܐ ܕܡܬܩܪܒܐ ܡܠܝܫܬܐ: ܘܠܝܬ ܠܝܬ ܡܬܬܒܥܐ ܡܢ ܐܘܠܨܢܗ ܘܡܬܬܕܟܪ: ܐܦ ܢܣܒ[3] ܡܠܝܫܬܐ ܥܠ ܡܘܗܒܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܪܥܢܝܬܐ ܦܘܠܚܢ ܚܕܬܐ: ܐܝܟܢ ܕܐܦܝܢ ܡܠܟܝܢ: ܥܠ ܟܠ ܚܕ ܕܡܬܬܪܝܢܘܬܐ. ܘܚܕܬܐ ܡܢܝܢܐ: ܐܝܟܢ ܕܠܐ ܢܠܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܐ. ܘܡܫܠ ܡܢ ܦܘܡܗܘܢ ܕܟܘܬܪܐ ܡܢܐ[4] ܐܘܟܠܣܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܒܒܗ ܠܡܢܐ ܢܘܕܥ ܥܠ ܗܘܠܟܐ ܕܫܒܥܝܢ ܕܒܡܬܘܡ: ܡܫܬܠܚ ܡܢ ܕܟܬܒܐ[5] ܡܢܐ ܐܬܪܗܐ ܢܦܩܬܐ: ܘܐܘܟܝܬ ܕܝܠܗ ܥܕܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܕܠܡܫܕ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܗܘ ܐܢܐ[6] ܚܫܝܒܘܬ: ܘܠܚܡܗ ܒܦܠܓܘܬܐ ܬܪܬܝܢ ܠܟܠܗ ܟܬܒܐ. ܠܬܪܝܢܘܬܗܘܢ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܝܡܢ ܠܦܠܚܘܗܝ. ܘܠܐܝܬܘܗܝ[7] ܒܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܘܪܗܢܐ ܕܬܪܬܝܢ: ܡܫܠܡ ܘܡܬܕܒܪ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ. ܘܡܢܗ

fol. 42a.

[1] BC ܕܒܒܗܬܐ. [2] Vat. omits ܡܢ. [3] Vat. ܕܢܣܒ. [4] Vat. ܡܢܐ (sic). [5] Vat. ܟܘܪܗܐ. [6] Vat. ܡܢܐ. [7] Vat. ܘܠܐܝܬܘܗܝܡܢܗ.

ܠܓܢܒܪܐ ܗܢܐ ܦܪܕܝܣܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܡܠܝ ܘܐܫܬܡܠܝ[1]: ܒܟܠܗܘܢ ܒܗܘܦܟܐ ܕܡܪܕܝܬܐ. ܟܕ ܫܠܡܘܗܝ ܠܪܕܝܘܗܝ: ܘܫܪܝܘܗܝ ܠܡܫܟܢܗ ܐܬܩܘܗܬܐ ܕܟܠ ܕܘܟ. ܘܐܦܢܝ ܟܕ ܒܫܘܠܡܗ ܐܬܟܠܠܬ: ܕܢܡܠܟܘܗ ܠܒܝܬ ܗܕܪܗ ܡܢܫܒܬܐ: ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܗ ܒܪܝܫܝܗ ܘܒܣܘܦܗ ❖

ܦܪܩܐ ܕܫܬܝܬܝܐ.

ܥܠ ܒܘܢܝܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܐܘܪܫܠܡ ❖ ܐܝܟ ܡܐ ܕܝܠܦܬ ܡܢ ܬܚܘܝܬܐ ܕܓܠܝܢܘܬܐ. ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܕܗܪܟܐ ܒܐܬܪܐ: ܡܬܕܡܝܢ ܗܟܢ fol. 42b. ܡܢ ܒܐܬܪܐ: ܡܬܕܡܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܗܘܟܝܠ ܡܬܠܝܢ ܘܐܬܘܝܢ. ܕܐܩܠܣܝܣܛܝܩܝܬܐ[2] ܕܡܢܬܐ ܗܕܐ ܐܬܝܢ[3]. ܒܐܬܪ ܟܢܗ[4] ܒܠܗܘܢ ܥܠ ܗܕܐ ܐܘܪܫܠܡ ܡܫܘܠܡܬܐ. ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܚܢܝܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܬ: ܐܝܟ ܟܕ ܥܠܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܗܟܢ ܐܡܪ ܡܬܬܒܢܝܐ ܗܘ. ܕܒܫܡܝܐ ܥܠܝܐ ܐܬܩܝܡ ܗܟܝܠ ܘܐܬܬܩܢܬ ܗܕܐ[5] ܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܢ ܕܐܬܝܐ ܗܘܬ ܦܢܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ: ܢܩܦܝܢ ܘܡܬܬܩܢܝܢ ܒܢܝܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܫܢܝܐ ܬܪܝܗܘܢ. ܒܗ ܒܐܢܫܐ ܕܢܩܦܝܢ ܘܡܬܬܩܢܝܢ. ܐܬܬܚܝܒ ܕܝܢ ܗܕܐ ܐܘܪܫܠܡ ܒܫܒܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܐܝܟ ܗܕܐ ܐܝܟ ܡܫܘܠܡܬܐ ܘܡܗܝܡܢܬܐ ܐܬܬܚܝܒܬ: ܒܫܘܠܡܐ ܕܬܠܬܐ ܗܘܝܐ ܠܥܠܡܐ ܘܫܢܝܐ: ܕܒܗܘܢ ܐܬܬܓܪܦ ܒܫܡܐ ܘܡܢܝܢܐ ܫܠܝܛ ܕܒܝܬܐ ܕܒܝܪܬܐ: ܘܡܬܩܢܢܘܬܐ ܕܢܒܝܗܘܢ ܐܬܟܠܝܠ ܡܢ ܡܪܢ. ܥܠ ܒܘܢܝܐ ܗܟܝܠ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܘܠܡܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܝܟ ܠܗ ܠܡܬܒܥܘ: ܡܢ ܗܝ ܫܪܘܝܘܬܐ ܕܒܫܘܠܡܐ ܕܒܗܝܢ: ܕܫܪܝܗ ܐܝܟܢܐ ܐܬܠܗܝ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܥܠܝܐ: ܗܘ ܕܡܬܬܩܢܢܝܐ

[1] Vat. ܘܐܫܬܡܠܝ ܐܫܬܡܠܝ. [2] Vat. ܐܩܠܣܝܣܛܝܩܝܬܐ. [3] C omits from ܐܬܝܢ to ܘܐܬܘܠܝܐ. [4] Vat. ܒܟܢܫܬܐ ܟܢ. [5] Vat. omits ܗܕܐ.

ܥܒܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܡܢ ܥܒܘܕܗ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦ. ܘܕܐܝܟܢܐ[1] ܥܘܬܪܗ ܡܬܕܒܪ ܠܗ ܒܡܒܝܢܘܬܐ ܚܟܝܡܬܐ ܘܐܠܗܝܬܐ ܥܒܕܗ܀

ܪܫܐ ܕܫܬܬܥܣܪ.

ܥܠ ܪܒܢ ܫܒܪܝܫܘܥ ܕܡܬܬܩܢܐ ܪܘܫܡܗ܀ ܪܒܢ ܫܒܪܝܫܘܥ ܗܢܐ ܕܡܬܬܩܢܐ ܗܘܐ ܪܘܫܡܗ: ܒܪ ܚܘܪܐ[2] ܘܩܫܝܫܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܝܪܝܐ ܕܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܕܝܪܝܐ: ܘܫܘܠܡܐ ܕܐܬܬܢܝܚܘܗܝ: ܡܢ ܚܕܐ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܫܪܝܪܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܐܠܗܐ ܕܥܠܝܐ ܘܕܝܪܝܐ. ܘܡܢ ܥܠܡܘܬܗ ܐܬܬܠܡܕ ܒܥܘܡܪܐ ܪܒܐ[3]: ܡܢ ܐܝܕܘܗܝ ܕܪܒܢ ܕܪܒܢ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܪܒ ܥܘܡܪܐ[4]. ܘܟܕ ܫܠܡ ܙܒܢܐ ܕܩܕܡ ܗܘܐ: ܐܬܚܒܫ ܡܢܗ ܢܟܪܝܘܬܐ ܕܫܠܝܐ: ܘܚܒܫ ܢܦܫܗ ܠܚܒܘܫܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ.
fol.43a. ܚܒܫ ܕܝܢ ܐܦ ܒܫܢܐ ܫܒܥ ܡܫܠܡܐ: ܕܫܘܒܚ ܩܢܐ ܒܝܘܬܐ[5] ܕܒܪܝܬܐ ܕܠܡܫܡܠܝ ܢܨܚܢܐ: ܫܘܒܚ ܕܝܢ ܥܠ ܪܒܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܢܗ ܡܢܗ: ܕܡܠܐܟܐ ܫܡܝܢܐ ܘܪܘܚܢܝܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝ ܠܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܫܠܝܐ: ܐܦ ܗܘܪܐ ܗܘܝ: ܒܫܘܠܡ ܫܢܝܗ ܚܝܘܗܝ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܝܪܝܐ ܕܒܝܬ ܥܒܐ. ܘܟܢܫܐ ܕܗܘܘ ܘܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܕܒܝܬ ܥܒܐ ܗܘܐ: ܡܢ ܩܕܡ ܡܐܡܪܗ ܕܒܝܬ ܥܒܐ ܗܘ ܕܝܪܝܐ: ܫܢܝ ܡܢ ܗܪܟܐ: ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܛܘܒܢ ܐܦ ܒܟܪܝܐ ܐܚܪܢܐ: ܟܬܝܒܐ ܡܢ ܡܪܢ ܥܠ ܒܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܪܢ: ܘܬܘܠܡܕܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܥܘܒܕܐ ܚܣܝܐ: ܘܥܠ ܐܟܣܢܝܐ ܘܕܘܒܪܐ ܛܘܒܢ ܕܚܣܝܢܘܬܐ. ܗܢܐ ܛܘܒܢ ܒܟܢܫܐ ܕܥܡܐ ܕܝܪܝܐ

[1] B Vat. ܘܐܝܟܢܐ. [2] Vat. ܒܚܘܪܐ. [3] Vat. omits ܪܒܐ. [4] Vat. omits ܪܒ ܥܘܡܪܐ. [5] Vat. (sic) ܒܘܝܬܐ.

ܒܬܪܟܢ: ܡܠܘܗܝ ܕܝܢ ܕܐܢܫܐ ܡܣܟܢܐ ܟܕ ܡܫܬܠܡܝܢ ܕܡܥܕܪܢܐ ܡܕܡ
ܡܬܚܫܒ: ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܠܗ ܡܕܡ ܡܬܚܫܒܐ[1] ܕܫܪܝܪܐ ܕܟܠܗ. ܘܕܡܕܡ
ܡܬܚܫܒ. ܘܕܟܠܗ ܡܕܡ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܢܐ: ܗܘ ܕܠܐ
ܠܗܕܐ ܡܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܟܠܗ ܘܠܐ ܡܬܚܒ: ܘܕܟܠܗ ܡܫܬܡܫ. ܗܘ
ܕܝܢ ܐܦ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܕܡ ܐܢܫܐ ܢܬܦܪܣܐ: ܘܕܟܠܗ ܡܕܡ ܠܐܘܒ
ܦܪܨܘܦܐ. ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܟܠܗ ܡܬܕܒܪܢܘܬ ܕܝܠܗ ܒܚܘܒܐ[2]. ܘܗܘܝܐ ܟܕ
ܢܬܟܠ ܢܦܫܗ ܕܡܢܗ ܒܟܘܠܗܝܢ ܕܒܪܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܘܢܬܬܚܝܒ ܢܟܝܢ. ܕܐܦ ܐܢܐ ܟܕ ܠܫܘܐ ܕܟܝܢܬܐ ܕܒܚܝܪܘܬܗ
ܣܘܟܐ: ܕܟܕ ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ ܕܒܗܝܢ ܗܢܐ ܡܕܡ: ܢܬܟܬܒ ܠܝ
ܕܢܬܒܘܣܡܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ: ܒܫܘܪܝܐ ܢܦܫܐ ܕܬܚܘܒܬܗ܀

ܪܫܐ ܕܬܠܬܥܣܪ.

ܥܠ ܕܟܢ ܠܒܪܝܬܐ ܕܡܬܬܟܝܢܐ ܬܘܪܬܐ[3] ܀ ܢܬܡܠܠ ܒܝܬܗ ܕܟܢܐ
ܕܬܫܡܫܬܗ ܗܕܐ: ܐܘ ܡܬܚܫܒ ܘܟܠܐ ܕܝܠܗ ܡܕܡ ܟܕܒ ܡܬܚܫܒ: ܐܦ
ܢܬܒܪܗ ܕܢܦܫܐ ܠܒܪܝܬܐ ܡܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܘܡܟܝܢܐ ܕܢܬܟܢܫܐ ܡܬܝܩܪܐ fol. 43b.
ܗܢܐ ܕܟܕ ܚܝ ܥܡܝ[5] ܦܠܓܘܬܗ ܠܬܬܐ ܕܡܬܕܡܪ. ܠܐ ܢܬܟܬܒ ܠܗ
ܕܟܠܬܐ ܗܘ ܢܥܝܡܐ ܘܠܠܝܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܡܬܠܬܐ ܢܬܬܪ. ܣܘܟܐ
ܠܒܪ ܡܢ ܬܡܢ: ܘܐܢܐ ܠܡܬܟܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗܕܐ ܦܠܓ ܘܥܡܝ
ܣܘܟܠܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܥܕܡܐ. ܢܬܬܠܡܕ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܗܢܐ ܒܡܫܡܫܢ
ܟܠܐ ܕܟܠܗ ܢܒܥܘܬ. ܘܡܬܡܠܠ ܒܬܚܘܬ ܕܬܫܡܫܬܐ ܚܠܝܢܐ ܘܢܬܬܕܟܢ

[1] Vat. in two words. [2] Vat. omits ܚܘܒܐ. [3] A ܬܘܪܬܐ.
[4] AV ܚܒܪܐ, Vat. omits ܕܟܢܐ. [5] A ܕܥܡܝ ܥܡܝ, Vat. ܕܥܡܝ ܚܝ.

ܢܦܩܘ ܡܢ ܕܝܪܗ: ܒܐܘܪܚܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܠܡܩܒܠ ܗܘܪ̈ܡܝܙܕ. ܐܬܝܕܥܬ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ: ܠܡܩܒܠ[1] ܐܣܩܘ̈ܦܐ ܠܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܩܕܝܫܝܢ. ܐܝܟ ܠܗ ܐܚܪܝ ܕܟܪܐ ܠܡܩܒܠܗܘܢ ܡܠܟܬܐ: ܘܦܩܕ ܦܬܓܡܐ ܕܢܗܘܘܢ ܡܣܬܒܪܝܢ ܠܐܢܫܐ ܒܝܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܡܩܒܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ ܗܪܡܙܕܐ[2] ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܙܠ ܟܣܪܐ ܒܡܪܟܒܬܐ ܠܐܘܪܥܗ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܒܫܦܝܪܘܬܗ ܚܣܝܪ ܘܐܡܪ ܗܘܢܐ. ܕܡܠܟܐ ܟܠ ܗܘ ܕܒܗ ܐܬܩܪܝܘ ܗܪܡܙܕܐ[2] ܕܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܐ ܠܒܝܬ ܠܦܛ[3] ܐܬܢܨܚܬ ܒܢܝ̈ܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܐܙܠܬ ܠܐܘܪܥܗ ܠܟܣܪܐ. ܘܐܡܪ ܕܐܢܐ ܡܠܟܐ ܘܡܝܬܐ ܠܗܪܡܙܕܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܦܬܓܡܐ ܠܗܘܢ ܡܕܡܝܢܐ ܘܫܠܝܚܐ[4]: ܫܝܪܝܢ ܡܠܟܬܐ ܢܦܩܬ ܟܕ ܚܙܬ ܗܘ ܫܝܪܝܢ: ܗܘ ܡܗܝܡܢܬܐ[5] ܕܚܘܣܪܘ ܗܘ ܗܘܐ ܠܒܝܬ ܠܦܛ. ܘܟܕ ܠܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ. ܕܚܙܬ ܠܗ ܡܫܠܡܐ ܠܟܠ ܡܐܢܐ ܕܝܠܗ ܘܠܡܩܒܠܗ: ܕܫܦܝܪ ܡܢܗ ܫܝܪܝܢ ܟܕ ܚܙܬ ܬܘܕܝܬܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܟܠܗ ܕܒܗ ܚܕܬܐ. ܘܒܬܐ ܡܠܟܐ ܒܢܝܚܘܬܐ ܡܠܟܬܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ[6] ܐܡܪ ܘܠܒܫ: ܟܠܗ ܒܟܠ ܕܘܟ ܘܐܬܟܪܗ ܒܗ ܚܕܬܐ ܡܠܟܬܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܗܘܐ ܐܚܪܝ ܐܦ ܐܡܪ ܟܕ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܫܠܝܚ ܘܚܙܐ: ܘܡܢ ܐܡܪ ܥܒܕ ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ ܗܢܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܟܠܗ ܫܡܝܫܘܬ ܠܒܝܬ ܡܠܟܗ: ܘܫܡ ܒܐܦܘܗ ܚܘܫܒܢܐ ܒܪ̈ܘܡܝܐ[7]. ܘܐܦ ܗܢܐ ܥܒܕ. ܘܫܡ ܒܐܦܘܗ ܚܘܫܒܢܐ ܡܢܗ ܒܪ ܫܘܡܐ: ܗܢܐ ܕܠܐܦܘܗ ܒܚܕ ܐܠܗܐ ܡܢܗ ܚܫܝܫܘܬ ܒܣܘܦܐ ܫܘܡܗ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܡܠܟ ܐܦ ܗܢܐ[8] ܒܥܘܬܗ: ܗܘ ܕܟܪ ܠܒܝܬ ܠܦܛ ܥܡ ܒܢܝܢܘܬܗ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܫܝܪܝܢ. ܫܡܥ[9] ܕܝܢ ܡܪܐܡܪܐ

1 Vat. omits from ܗܘܪ̈ܡܝܙܕ to ܠܡܩܒܠ. 2 Vat. ܗܘܪܡܙܕ. 3 A Vat. ܠܒܝܬܠܦܛ. 4 Vat. ܠܗܘܢ ܕܫܠܝܚܝܢ. 5 BC. ܡܗܝܡܢܬܐ. 6 Vat. ܕܡܢ. 7 BC ܒܪ̈ܘܡܝܐ. 8 Vat. omits ܗܢܐ. 9 C ܫܡܥܘ.

ܠܥܢ̈ܝܢܐ ܕܠܒܐ: ܕܡܬܬܩܢܐ ܒܗܘܢ ܦܓܪܗ ܕܡܪܢ. ܥܒܕ ܕܝܢ ܗܘ ܐܦ ܬܫܡܫܬܐ ܕܪ̈ܘܚܢܝܘܬܗܘܢ ܕܗ̈ܘܢܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܠܥܠ ܒܫܡܝܐ: ܘܡܕܒܪܢ ܕܡܕܝܢܬܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܐܡܪܐ[1] ܓܝܪ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܒܝܘܠܦܢܗ ܕܪܒܢ ܕܫܡܝܐ: ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܘ ܕܒܠܒܗ ܐܝܬܘܗܝ. ܠܗܕܐ ܕܝܢ ܫܡܥܬܗ ܡܕܝ ܠܒܪܢܫܐ ܡܫܬܥܒܕܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܒܗܠܝܢ: ܗܕܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܢܘ ܠܒܪܢܫܐ ܕܟܘܠܗ: ܗܘ ܕܐܦ ܒܠܒܘܗܝ ܗܘܐ ܕܡܬܚܙܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܫܡܝܐ ܒܠܒܘܗܝ܀

ܪܫܐ ܕܐܒܪܗܡ.

ܟܠ ܕܝܢ ܐܒܪܗܡ ܕܒ ܒܗܘܡܐ ܕܪܚܡ ܘܕܠܐ ܡܫܘܚ܀ ܐܦ ܓܝܪ ܡܬܚܠܦܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ: ܘܠܐ ܦܣܩ ܐܢܫ ܕܡܫܬܒܚܐ ܐܠܗܘܬܗ ܘܡܫܬܡܗܐ: ܐܠܐ ܐܝܟܐ ܐܢܫ ܚܙܐ ܕܬܪܥܝܬܗ ܘܡܫܬܠܐ ܬܫܡܫܬܗ ܕܡܫܬܒܚ ܡܢ ܐܬܪܗ. ܢܣܒܗ ܬܟܝܦܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܐܝܟܢ ܕܚܙܝܬ ܘܐܦ ܐܝܬ ܦܪܨܘܦܐ ܕܡܫܬܚܠܦܝܢ: ܘܐܚܪܢܐ ܕܡܫܬܒܩܢ: ܠܐ ܒܗܘܝ ܢܚܠܦܐ ܘܡܣܬܟܠܐ. ܒܗܝ ܕܗܘܐ ܐܦܘܩܝܐ ܡܢܗ̈ܘܢ: ܠܐ ܒܗܢܐ ܗܘܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܡܫܬܒܚܐ ܒܕܝܢܐ: ܕܥܠ ܟܠܗ ܒܘܝܐܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܗܘܐ ܒܗܘܡܐ ܗܕܐ: ܘܦܩܘܕܐ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܬܫܡܫܬܗ ܡܬܒ ܘܐܒܝܫ ܒܕܝܢܐ. ܒܕܘܟܬܐ[2] ܓܝܪ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܬܐܡܪܘ[3] ܡܬܚܙܝܢ ܕܡܫܬܒܚ: ܘܡܠܟܐ ܗܕܐ ܕܢܗܘܐ ܠܝ: ܟܠ ܕܝܢ ܡܢܐ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܕܒܗ ܕܝܢ ܘܒܪ ܡܩܘܡ. ܐܦ ܬܘܒ ܡܩܪܒܝܢ ܗܠܝܢ ܠܡܠܟܗ. ܗܕܐ ܕܝ fol. 44b. ܠܘܬ ܫܘܡܠܝܗ ܡܬܚܙܐ ܒܗܘܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘ ܕܒܝܬ: ܠܗܘܡܐ

[1] Vat. omits ܡܐܡܪܐ. [2] Vat. ܒܗܘܟܐ. [3] C ܕܐܬܐܡܪ.

ܗܘܬ ܡܢܝܚܬܐ ܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܡܫܠܡܬܗ ܕܠܗܕܐ ܕܝܠܕܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܬܫܡܫܬܐ ܡܫܠܡܬܐ ܕܫܘܡܠܝܗ[1]: ܠܗ ܗܝܡܢܝܢ ܢܫܡܬܗ ܗܕܐ ܕܫܘܡ ܒܫܡܝܐ. ܘܗܕܐ ܢܣܒ ܠܚܢܢܐ ܣܓܝܐܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܘܒܪ̈ܐ ܢܦܫܐ: ܕܠܚܝܢܐ ܡܥܒܕܝܢ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ. ܘܫܒܩ ܗܕܐ ܬܕܡܘܪܬܐ ܘܡܫܠܡܝܬܐ. ܢܫܠܡ ܕܡܢ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܬܬܢܝ ܒܠܥܘܗܝ ܡܢܐܬܐ ܘܫ ܡܬܬܢܝܢ. ܗܢܐ ܝܗܒ ܟܕ ܗܘ ܗܕܐ: ܘܟܕ ܕܝܘܡܐ ܗܘܐ: ܘܕܝܘܡܗ ܕܩܕܝܫ ܘܒܗ ܡܫܬܟܚ ܕܢܦܫܗ[2] ܡܢܗ. ܘܢܚܒܪ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܒܫܡܐ ܚܕ ܩܕܝܫܐ: ܘܡܣܬܒܪܢܘܬܐ ܘܪܘܚܐ. ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܕܠܐܟ ܦܘܫܩܗ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܢ ܒܘܫܡܐ ܗܢܐ ܥܡܪ ܗܘܐ ܚܝܝܢ ܗܘܘ: ܐܦܠܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫܝ ܕܡܢ ܒܘܫܡܐ ܗܘ ܦܪܫ ܩܕܝܫܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܕܡܘܗܒ ܠܬܡܝܗܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܟܠܢܫ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܗܕܐ ܒܟܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܗܟܢܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܢܫܘܡ ܘܝܠܗ[3] ܘܫܘܒܚܐ: ܐܬܝܗܘܢ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܢܦܫܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܕܐܝܟܠܐ ܢܦܫܗ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܝܠܕܐ ܗܕܐ: ܦܠܚܘܬܐ ܐܘ ܫܒܝܚܘܬ ܣܓܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܐܢܫ ܡܫܡܫ ܠܕܝܢܐ ܒܚܝܘܗܝ ܘܩܝܡܬܐ[4] ܒܝܕܥܬܐ ܐܬܡܨܝܢ ܐܦ ܗܘ ܠܡܬܒܥܬܐ ܡܢܗ ܒܕܘܟ ܒܢܘܚܗ ܕܡܢܕܥܐ: ܘܗܕܐ[5] ܢܚܡܬܐ ܚܘܒ ܘܟܕܐ ܫܒܝܩܐ ܒܬܪܗ: ܥܡܪܐ ܘܡܦܩܢܘܬܐ ܥܒܕ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܒܫܡܐ ܗܠܝܢ ܢܦܝܫܬܐ܀

ܦܪܩܐ ܕܬܠܬܝܢ.

ܥܠ ܕܪܫܐ ܐܚܪܢܐ ܕܗܘܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܗܕܐ܀ ܐܝܟܢܐ ܗܘܬ ܗܟܝܠ ܡܢܗܝ ܠܡܕܢܚܐ ܬܒܥ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܚܝܒ: ܐܦ ܐܝܫܘܥܝܗܒ ܘܡܫܡܫܢܗ. fol.45a.

[1] Vat. ܗܘܐ ܕܫܦܝܪ. [2] Vat. ܕܢܦܫܗ ܘܫܒܩܘܗܝ ܕܢܦܫܗ, BC ܢܦܫܗ. [3] Vat. writes ܘܕܝܠ twice, A ܘܟܕ ܚܝܘܬ. [4] Vat. ܘܩܝܡܬܐ. [5] BC Vat. ܗܝ.

ܕܘܒܪ̈ܝܗܘܢ ܕܐܒ̈ܗܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܬܪ̈ܗܘܢ ܒܝܫܘܬܐ ܗܢܐ
ܩܕ̈ܝܫܐ: ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܒܬܪ[1] ܠܒܘܪ̈ܝܗܘܢ ܚܝܒܝܬܐ ܕܡܬܬܓܪܐ ܗܘܐ
ܒܪ ܐܢܫܐ ܘܕܫܡܥܬܐ[2] ܢܗܘܘܢ ܘܕܐܢܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܘܐܠܗܐ ܢܬܒܣܡܘܢ ܠܒܝܫܬܐ:
ܘܕܒܪ ܠܥܠܡܐ[3] ܕܡܬܬܓܪܐ ܗܘܐ ܦܪܘܫܐ: ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܗ ܗܘܣܟ̈ܐ
ܚܣܝܢ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܡܫܩܠܝܢ ܒܢܝ̈ ܐܠܗܘܢ
ܡܢ ܫܘܪܝܐ: ܠܡܪܢ ܕܢܘܚ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢܗ ܕܟܘܡܪܐ ܘܥܠ
ܐܠܗܐ. ܒܟܬܒܗ ܕܥܘܒܕܝܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܟܗܢܐ ܫܡܥܬ: ܠܗ
ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܟܬܝܒܝܢ ܒܟܬܒܝܗܘܢ ܐܟܙܢܐ ܐܢܐ[4] ܒܐܘ̈ܢܝ܀

ܦܪܩܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܕ.

ܥܠ ܐܝܟܐ ܢܗܡܘܢ ܡܘܬܒܐ܀ ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܝܫܘܥ ܕܡܪܝܐ
ܕܦܘܪ̈ܫܢܐ: ܕܐܝܟ ܕܗܘ ܢܬܒܝܢ ܠܡܦܠܓ ܒܬܓܪܐ ܗܢܐ: ܕܒ
ܚܕܪܐ ܢܬܒܘܢܢ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ: ܐܡܪܬ ܕܡܬܚܫܒܐ ܬܫܒܝܚܬܐ ܕܡܫܬܡܥ
ܘܐܫܟܚܬܐ ܕܡܫܬܚܪܢܐ. ܒܗܢ ܕܠܘ ܒܠܗܘܢ ܥܒ̈ܕܐ ܗܘܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܢܚ
ܟܬܒ ܚܕ ܢܬܒܥܘܢ: ܟܕ ܓܝܪ ܡܬܦܫܩ ܥܒ̈ܕܐ ܕܬܫܒܚܬܐ ܘܫܦ
ܠܚܕ ܫܒܩ. ܘܡܢܐ ܠܢܦܫܐ ܕܥܠ ܬܪ̈ܬܝܢ ܡܠܟܘܗܝ ܗܘܝܢ
ܠܡܬܘܠܕܘ: ܗܢ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܫܬܡܥܐ ܕܬܗܘܐ. ܡܢܐ ܗܘܝܠ. ܒܦܓܪܗ
ܗܘܝܠ ܕܩܕܝܫ ܕܘܟܪܢܐ[5] ܡܪܝ ܠܗܘܢܝܗܘܢ. ܫܬܘܠܦܐ ܦܓܪ̈ܢܝܗܘܢ:
ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܘܡܢܐ ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܫܒܩܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܕܝܥܒܕ ܗܘܐ
ܢܥܒܕܘܢ ܕܡܢ ܥܒܕܘܬܐ ܕܥܡܠ̈ܘܗܝ ܘܡܘܫܐ ܕܢܘܚܪܬܗ: ܠ
ܦܓܪ ܫܡܥܐ ܥܠܘܗܝ ܕܐܫܝܘ: ܐܢܫ ܕܫܠܝܚ[6] ܥܠ ܒܢܝ̈ ܦܝܫܝܗ.

[1] Vat. ܥܠ ܕܝܢ. [2] A Vat. ܘܕܫܡܥܬܐ. [3] Vat. ܠܥܠܡܝܢ. [4] Vat. ܥ̈ܠܡܐ. This class of variant will not be noticed in future. [5] Vat. ܕܫܒܝܚ ܕܘܟܪܢܐ.
[6] Vat. omits ܐܢܫ ܕܫܠܝܚ.

fol. 45 b. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ. ܫܘܪܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܢܘܗܪܗ. ܕܟܠ ܡܬܠܬ ܦܘܩܕܢܗ ܟܠܗܘܢ ܕܠܘܬܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ: ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܝܠܝܕܘܬܗ. ܘܐܦ ܠܒܫ ܦܓܪܐ ܕܝܠܢ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܐܠܗܘܬܗ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܘܒܦܠܚܘܬܗ ܡܫܡܠܝܬܐ. ܘܐܦ ܐܬܚܙܝ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܡܠܝܠ ܠܢܦܫܗ ܒܟܠܗܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܒܢܝܢܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܗܘܢ ܢܫܠܛ ܥܘܠܡܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܪܢ: ܕܟܠ ܣܦܪܐ ܠܟ ܕܡܬܬܠܡܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܕܡܐ ܠܓܒܪܐ ܡܪܐ ܒܝܬܐ: ܕܡܦܩ ܡܢ ܣܝܡܬܗ ܚܕ̈ܬܐ ܘܥܬܝܩ̈ܬܐ[1]. ܗܕܐ ܕܡܬܝܠܕ ܒܡܘܠܕܐ ܠܘܬܢ ܕܝܠܢ ܫܪܝܪ ܡܠܦ ܒܢܦܫܐ ܕܡܬܪܚܡܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܥܒܕܘܗܝ ❖

ܪܫܐ ܕܡܐܡܪܐ ܬܠܝܬܝܐ.

ܟܠ ܡܪܢܝܬܗ ܕܒܪ ܢܫܐ ܠܗܝ ܠܗܘܠܝܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ❖ ܕܒ ܠܗ ܒܘܝܢܐ ܡܢܝ ܠܗܘܠܝܐ ܦܪܓܡܛܝܐ: ܡܠܬܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܘܕܢܦܫܐ ܝܠܕܘܬܐ. ܒܗܝ ܕܘܒܪܐ ܗܝܡܢܐ ܢܩܦ ܠܗ ܐܬܝܢ: ܘܒܟܠܗܝܢ ܕܢܝܠܗ ܢܒܘܬܐ ܗܘܝ ܘܫܪܝܐ ܠܚܘܕܝܬܐ ܗܕܐ ܦܬܝܚܬܐ: ܡܢ ܕܫܡܥܘ ܒܟܠܗܝܢ. ܗܕܐ ܦܬܝܚܬܐ ܟܠ ܡܬܬܝܗܒܐ: ܕܠܗܘܢ ܕܦܠܚܝܢ ܐܝܬܝܗ ܕܝܠܗ ܐܢܫܝܢ. ܢܬܦܬܚܘܢ ܠܡܣܒܪܘ ܦܬܓܡܐ ܕܥܘܬܐ: ܠܫܘܬܗ ܘܡܠܠܐ ܥܠܡܐ ܕܐܝܟ ܕܢܬܒܗܝܢ. ܘܠܗ ܠܗܕܐ[2] ܕܢܗ ܘܡܫܝܚܐ[3] ܐܦܣܘ ܒܟܠܗܘܢ: ܕܗܘ ܢܗܘܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܠܗܝ ܦܬܝܚܬܐ ܗܘ. ܒܡܠܬܐ ܕܠܐ ܕܗܘܝܬܗ ܡܬܐܡܪܐ ܗܘܬ. ܗܢ ܕܐܦ ܦܬܝܚ ܗܘ ܦܬܝܚܬܐ ܣܘܟܠܗ. ܘܗܘ ܟܕ ܐܢܫܐ ܚܝܐ[4] ܠܬܪܝܢ ܦܪܓܡܛܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܟܠܗ ܠܣܘܟܠܐ ܡܟܝܠ: ܦܬܚ ܐܢܘܢ ܒܟܠܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܟܕ

[1] St. Matt. xiii. 52. [2] A omits ܠܗܕܐ. [3] Vat. ܢܡܣܒܪ, A adds ܐܦܣܘ ܒܟܠ. [4] A ܘܚܝܐ.

ܕܝܠܟ ܠܐܠܗܐ. ܕܗܘ ܝܗܒ ܐܢܬܬܗ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ fol. 46a. ܐܝܟ ܫܝܠܘܡܝܬܐ ܘܒܥܘܬܗ ܕܫܡܥ ܐܠܗܐ: ܕܡܢ ܡܠܠܬܗ ܕܢܒܝܐ ܐܠܝܫܥ ܠܒܪܬܗܘܢ: ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܒܪܐ ܒܡܠܬܗ ܕܢܒܝܐ[1]. ܟܕ ܕܝ ܡܝܬ ܐܢܘܢ ܐܦ ܫܡܥܘܢ ܠܩܒܪܐ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܟܢܫܗܘܢ: ܠܟܠܗ ܠ ܕܠܐ ܩܡ[2] ܚܝܝܢ ܚܝܐ ܒܪܐ ܡܪܝܐ ܠܫܡܫܘܬܗ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܠܝܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܗܘܐ ܡܪܝܐ ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ ܒܪܐ ܕܒܪܬܐ: ܘܐܬܩܒܠܬ ܒܥܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܘܗܘܐ ܒܝܬܗ ܠܬܪܥܗ ܕܐܒܐ ܕܐܒܗܬܐ܀

ܪܝܫܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ.

ܥܠ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܕܫܝܠܘܡܝܬܐ܀ ܡܛܠ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܕܒܫܘܒܚܐ ܠܪܚܡܘܗܝ: ܘܫܡܥ ܘܥܒܕ ܒܟܠ ܙܒܢ ܨܒܝܢܗܘܢ ܕܕܚܠܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܠܣܪܐ ܘܪܦܩܐ ܘܚܢܐ ܘܫܝܠܘܡܝܬܐ[3]: ܗܟܢܐ ܘܐܦ ܠܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܡܚܣܝܢܐ ܥܒܕ ܘܡܫܡܠܝ: ܘܐܝܟ ܕܠܘܬܗ ܘܒܥܘܬܗ ܕܡܫܒ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܗܦܟܬܗ ܕܥܒܕܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܐ ܠܫܡܫܘܬܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ[4] ܕܪܒܢ ܚܢܢܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܟܢܐ ܕܠܦܪܬܐ ܕܡܢ ܡܫܪܝܬܐ ܐܬܝܠܕܘ ܒܢܝܐ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ ܠܚܝܠܘܬܗ: ܘܥܒܕ ܐܢܘܢ ܒܪܝܟܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܪܡܐ ܘܥܒܝܕܐ ܒܪܚܡܘܗܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐܢܫܐ ܘܠܡܫܘܚ ܘܠܡܫܘܚܬܐ ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ: ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܕܫܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠ: ܦܪܝܫܝܢ ܡܫܚܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܘܦܐܪܐ ܪܘܚܢܐ ܡܢ ܦܓܪܝܢ ܢܥܒܕ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܦ ܦܪܘܩܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܢܐ ܗܘܐ ܡܠ

[1] 2 Samuel iv. 17. [2] Vat. omits ܩܡ. [3] Genesis xxi. 1; Genesis xxv. 21; 2 Samuel ii. 21; 2 Samuel iv. 17. [4] Vat. ܦܘܩܕܢܗܘܢ (sic).

ܣܓܝ: ܐܦܝܣܗ ܗܘܢܐ ܕܬܫܡܫܬܗ ܡܫܠܡܢܝܬ ܡܢ ܟܠ. ܘܐܦ ܕܠܥܡܘܪܝܐ ܡܢܗ ܡܢ ܥܒܕܘܬܗ ܥܠܝܬܐ ܦܪܣܗ. ܘܕܝܠܗ ܢܩܒܪܗ ܘܢܚܬܗ ܗܡܢܗ. ܟܕ ܓܝܪ ܐܬܚܙܝ ܗܢܐ ܠܐܒܗ̈ܘܗܝ ܡܪ̈ܘܡܢܐ ܒܝܬ ܦܘܪܥܢܐ: ܘܐܦ ܗܘܦܟܐ ܕܫܒܝܠܗܘܢ ܒܗ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܗܘܬ ܚܘܫܒܗܘܢ: ܒܗܢܐ ܕܗܘܝܘ ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܕܒܘܢܗܘܢ[1]: ܠܒܝܬ ܝܘܠܦܢܐ ܐܥܠܘܗܝ fol. 46b. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܚܪܝܦ ܡܕܡܐ ܠܕܝܠܗ: ܘܕܝܬܝܩܝܬ ܡܢ ܕܝܠܗ ܟܬܒܐ ܕܬܘܠܡܕܐ: ܒܘܪܟܬܐ ܘܣܘܓܐܐ ܢܣܒ ܡܘܬܪܬܐ ܘܡܕܥܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܕܠܫܠܝܚܐ ܡܬܝܚܝܕ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܛܐ ܠܥܠܡܐ ܡܕܝܢ ܘܣܘܟܠܐ: ܢܦܠܬ ܒܗ ܪܥܝܬܗ ܕܦܘܪܫܐ ܘܠܘܝܘܬܗܘܢ ܕܝܗܒܐ: ܚܕܐ ܒܠܚܘܕܝܗ ܘܠܬܪܝܢ ܗܢܘܢ ܢܦܫ ܠܕܘܒܪܐ ܫܦܝܪܐ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܠܕܘܒܪܐ ܗܢܐ ܥܠܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܡܥܗ ܒܟܠܗܘܢ ܕܛܘܒܢܐ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܐܬܚܪܐܝܬ ܠܒܝܬܘܗܝ ܡܢܗ ܒܝܬ ܒܪ̈ܝܐ: ܒܘܣܘܟܠܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒ ܐܢܐ. ܕܡܢܐ ܓܝܪ ܕܒܘܬ ܡܬܚܫܒܬܗ. ܒܥܘܡܪ ܥܠܝܬܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܗܘ ܕܒܝܬ ܕܝܪܐ ܘܒܝܬ ܩܛܪܐ[2] ܐܬܡܢܝ: ܐܡܪܐ ܕܠܝܠܝܬܐ ܡܢܗ ܐܢܐ. ܢܥܡܘܬܐ ܕܝܢ ܐܠܗܝܬܐ ܗܝ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܗܘܢ ܒܫܠܝܘܬܗ ܕܥܠܝܬܐ ܐܝܟ ܢܦܫܗ: ܥܠ ܡܕܢܚܐ ܕܫܠܝܘܬܗ ܕܗܢܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܐܡܪܐ ܕܗܘ ܕܒܗ ܗܘܐ ܡܬܝܚܕܐ ܠܬܘܠܡܕܘܬܗ. ܗܘ ܢܣܒ ܐܢܐ ܡܥܠܠ ܘܡܬܘܕܝܢܐ ܠܫܡܝܢܘܬܗ: ܠܕܘܒܪܐ ܡܬܝܚܕܐ ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩܘ[3] ܕܢܣܒ ܘܡܢ ܐܡܪܐ ܗܘ: ܘܢܦܠܬ ܡܬܚܫܒܬܗ ܕܠܬܘܠܡܕܐ: ܘܐܬܩܕܡ ܠܗܠܝܢ ܕܒܬܪܐ ܕܒܝܬܐ: ܗܘܝܘ ܕܢܣܒܗ ܘܡܬܒܬܗ ܡܢܝܚ: ܒܡܘܬܐ ܢܦܫܗ ܗܠܝܢ ܒܫܘܚܐ ܕܝܚܝܕܝܘܬܗ ܗܘܬ. ܘܡܛܠ ܕܡܘܬܗ ܕܗܠܝܢ ܥܠܝܬܐ ܘܡܫܬܐܪܗ ܕܒܝܬܢܘܬܐ ܗܢܐ: ܘܢܦܠܗ ܗܠܝܢ ܥܠܝܬܐ ܥܠ ܡܘܠܕܗ ܕܐܡܪ ܗܘܐ: ܠܐ ܢܣܒܘܗܝ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܒܝܬܐ

[1] Vat. ܕܒܘܢܐܗܘܢ (*sic*). [2] A ܒܝܬ ܩܛܪܐ. [3] A ܢܦܩܘ.

ܢܦܫܘܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܬܠܡܕ: ܒܗ ܒܩܘܠܣܐ ܕܩܕܝܫܝܢ ܐܬܬܪ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܝܢܘܐ ܕܒܪܒܝܬܐ[1] ܕܐܬܘܪ: ܕܐܝܬܝܗ ܒܓܘܢܐ ܩܪܝܬܐ ܕܢܚܠ
ܕܡܠܟܐ. ܘܕܝܪܐ ܚܕܐ ܥܬܝܩܬܐ ܗܘܬ ܒܩܦܠܘܬܐ ܗܕܐ. ܟܕ ܡܬܬܢܝܚ
ܒܓܘܢܝܐ ܕܡܬܚܒܪܘܬܐ ܒܦܫܝܛܘܬܐ ܕܫܒܬܐ ܥܬܝܩܬܐ ܒܓܘܢܝܐ ܕܕܝܪܝܘܬ
ܡܢ ܥܬܝܩܘܬܗܘܢ. ܘܝܬܒ ܠܗ ܒܗ ܒܒܪܒܝܬܐ ܕܩܘܪܝܐ ܥܕ ܕܒܗ
ܡܫܬܡܫ ܗܘܐ ܘܩܪܐ ܘܫܩܠ: ܘܕܝܪܐ ܒܠܚܘܕ[2] ܕܢܗܘܐ ܬܡܢ. ܗܘ fol.47a.
ܕܪܒܝܬܐ ܠܗܘܢܐ: ܡܫܬܪܪܝܢ ܒܗ ܚܝܠܐ ܘܣܘܟܠܐ ܒܗܕܐ
ܢܨܠܘܬܗ ܕܝܠܗ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܦ ܡܬܦܪܣܝܢܐ ܐܡܪ
ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܕܩܪܝܒܐ ܗܘܕܝܢ. ܕܟܠ ܐܝܠܝܢ ܡܬܬܪܝܨܝܢ ܒܗ
ܟܕ ܒܨܠܘܬܗ[3] ܕܩܕܝܫܐ ܗܘ ܥܕܠܝܢ: ܡܬܦܨܝܢ ܠܗܘܢ
ܘܐܫܘܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܫܡܥܬ ܥܠ ܢܦܫܐ ܕܠܝܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܬܘܪ
ܐܬܬܟܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܢܗܘܐ ܢܝܘܦܐ ܕܝܠܗ ܕܒܪܒܝܬܐ: ܩܕܡ ܗܘ
ܥܒܕܐ ܕܝܬܝܪܘܬܗ ܕܒܘܝܢܐ: ܕܟܪܝܘܬܐ ܕܟܪܝܐ ܕܟܪܗ ܗܘܐ ܠܡܬܟܢܫܘ
ܗܘ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܗ ܒܒܪܒܝܬܐ ܕܢܝܢܘܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܗܘܐ ܥܡܗ
ܐܚܐ ܚܕ ܒܠܚܘܕ ܕܬܠܡܝܕܐ ܕܝܠܗ ܐܦܪܝܡ ܘܐܬܘܪܝܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܥܡܗ[4]. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܒܗܘܢ ܕܗܘܐ ܐܬܪܝܢ ܚܕܬܐ ܘܚܙܝܢ
ܠܗ ܠܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܡܠܬܐ ܠܬܘܕܝܬܐ. ܘܫܡܥܘ ܠܒܪܐ ܗܕ
ܐܢܫܝܢ ܩܘܡܝܢ: ܕܩܡ ܥܠ ܬܪܥܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܒܠܒܘ
ܥܡܝܩܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܝܗ ܢܝܘܦܐ ܥܡܝܩܐ ܠܗ[5]
ܠܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܒܥܒܕܘܗܝ ܐܬܥܝܪ: ܘܡܠܟܗ ܡܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܗܘܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܥܠܝܗ ܘܡܪܢ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ: ܥܒܕܘ ܘܥܢܘ
ܘܗܘܝܢ ܒܨܠܘܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘ: ܢܦܩܝܢ ܡܢܗ ܘܠܟܠ ܡܕܝܢ

[1] Vat. writes ܕܒܪܒܝܬܐ twice. [2] Vat. ܗܕܝܢܐ. [3] Vat. ܡܨܠܝܢ (sic). [4] Vat. ܥܡ (sic). [5] Vat. omits ܠܗ.

ܕܢܦܫܗ. ܚܙܐ[1] ܓܝܪ ܗܘܐ ܡܘܗܒܬܐ ܗܕܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ. ܗܘ ܗܘ ܕܐܣܝܪ ܒܝܘܡܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܫܒܝܚ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܓܘܫܡܗ. ܘܟܕ ܡܫܬܠܡܐ ܢܦܫܗ ܡܢܗ ܘܒܗ: ܠܐ ܗܝ ܪܘܚ ܐܠܗܐ ܥܠ ܟܠܗ. ܘܐܚܝܢܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܥܠ ܢܒܝܐ ܫܡܘܐܝܠ: ܕܐܬܐܡܪ[2] ܡܢ ܕܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܒܪ ܫܒܥ ܕܐܬܗܝܡܢ ܫܡܘܐܝܠ[3] ܢܒܝܐ ܠܡܪܝܐ: ܗܟܢܐ ܘܐܦ ܥܠ ܗܢܐ: ܕܐܬܡܠܝ ܡܠܬܐ ܕܢܒܝܘܬܗ: ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܢ ܛܠܝܘܬܗ ܫܡܫ ܗܘܐ܀ fol. 47b.

ܦܪܩܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ.

ܥܠ ܡܦܩܬܐ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܪܒܢܐ ܗܢܐ܀ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܠܡܢܐ ܕܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ[4] ܕܡܬܩܪܝܐ ܦܪܕܝܣܐ ܘܣܘܦܐ: ܕܝܠܗ ܐܬܩܝܡ ܕܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܟܕ ܢܦܩܬ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ ܐܬܪܡܝܐ ܡܘܒܕܢܐ: ܕܗܘܐ ܡܦܩܬܐ ܕܒܝܬ ܒܪܝܬܐ ܗܘܬ. ܡܢ ܘܟܕ ܕܡܢܐ: ܕܡܢ ܐܢܫܝ̈ ܡܕܝ ܐܬܪܐ ܕܡܫܬܒܚ[5] ܒܡܘܒܠܐ ܡܕܝ ܘܡܢܝܢ. ܒܗܘܢ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܕܡܦܩܬܐ: ܚܕܝܢ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܐܬܪܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܝܢ ܡܦܩܬܐ ܗܠܝܢ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܢܣܒܐ ܡܢ ܒܝܬܗ: ܠܗ ܠܐܪܐ ܢܣܒܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܠܡܣܟܢܐ ܠܟܠܐ: ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܗܘܐ ܡܘܒܠܐ ܘܡܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܢܫ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܘ ܟܢܝ ܐܢܫܐ ܡܢ ܗܪܟܐ: ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܕܡܘܒܠܐ ܘܐܬܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܢܫܐ ܘܟܠ ܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܐܢܫ ܘܐܡܪ: ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ. ܐܣܝܪܐ ܕܝܢ ܐܡܪܢ ܠܐܬܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܡܬܬܥܝܪܝܢ ܦܪܨܘܦ ܐܢܫܐ:

[1] Vat. ܚܙܝܗ (*sic*). [2] Vat. ܕܐܬܢܒܝ. [3] I Samuel iii. 20. [4] Vat. omits ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. [5] Vat. ܕܐܫܬܒܚ ܡܢ ܐܢܫܝ̈ ܡܕܝ ܒܡܘܒܠܐ.

ܘܡܫܬܥܠܝܢ ܡܢܗ ܕܗܢܐ ܒܡܪܝܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܢܦ̈ܫܬܗܘܢ: ܘܕܒܪ ܘܡܠܟ ܙܒܢܐ ܕܟܘܪܗܢܗ ܕܒܪܐ ܝܚܝܕܝܐ. ܘܡܪܐ ܐܝܟ ܠܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ ܕܒܫܘܠܡ ܢܦܘܩ ܠܒܝܬܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܐ ܒܢܝ̈ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܗܢܘܢ ܕܠܒܘܢ ܐܠܦܬܗ ܒܬܪ ܟܘܬܝܫ ܕܡܢ ܠܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܒܘܢܐ ܒܢܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܢܬ ܠܟ ܫܐܠ ܠܝ ܕܝܪܐ. ܘܠܬܪܝܢܐ ܐܡܪ: ܕܠܝ ܒܥܐ ܠܐ ܐܢܐ: ܗܝܡܢ: ܐܘ ܢܦܩ ܒܥܠܡܐ ܕܒܗ ܡܕܒܪ ܐܢܐ ܡܢ ܫܠܡܐ. ܘܠܝ ܒܥܐ ܡܫܝܚܐ: ܗܐ ܡܘܕܐ ܠܝ ܡܪܝ ܒܫܠܐ ܘܒܐܘܬܐ: ܘܒܢܐ ܘܒܢܬܐ ܫܒܩ ܠܝ. ܒܬܘܠܡܕܐ ܕܢܝܚܐ ܒܪܟܬܐ: ܘܒܚܘܫܒܐ ܕܐܣܘܬܐ ܕܒܝܬܘܬܐ. ܗܢܝ ܕܐܝܟ ܥܒܘܕܗ ܕܩܕܝܫܐ: ܐܫܬܟܚܬ ܥܒܘܕܗ ܠܗܢ ܫܠܡܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܒܥܒܕ fol. 48a. ܒܬܫܡܫܬܗ ܀

ܦܪܩܐ ܕܡܘܬܗ ܕܥܒܕܢܐ.

ܥܠ ܗܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܬܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܫܡܝܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܗܕܐ ܗܘܐ ܒܥܝܢܐ ܘܩܡܘ ܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܫܘܒܚܗ[1]: ܢܦܩ ܐܦ ܡܢܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܐ ܥܡܗ ܕܒܝܬܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܠܦܘܪܩܢ ܕܢܘܚܐ ܘܢܦܩܐ ܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ. ܘܡܢ ܕܢܦܩ ܠܥܠܡܐ ܘܦܪܘܫܗ ܢܦܩ ܠܗ ܐܬܘܬܐ. ܗܢܘ ܗܘ ܕܫܡܥܬܗ ܕܝܪܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܩܘܡ ܗܘܝܐ ܦܠܚܐ ܗܠܝܢ ܫܒܩܘ ܕܩܒܠ ܘܠܘܬ ܐܒܘܗܘܢ: ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ ܕܢܦܩܐ ܡܢܝ ܗܢܐ ܡܢ ܗܘ ܕܝܪܐ. ܘܐܦ ܗܢܐ ܠܐ ܢܫܬܟܚ: ܟܕ ܠ ܐܬܬܢܝܚ ܡܢܝ ܗܢܐ ܡܢܗ. ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܐ ܒܗ ܠܡܘܬܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܪܥܐ ܗܢܐ ܒܫܘܒܚܐ ܫܠܡܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܬܢܝܚ ܡܠܦܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܫܡܝܐ

[1] B ܒܫܘܒܚܐ.

ܡܒܪܟܘܗܝ ܘܠܝܬ ܐܢܫ: ܢܣܒ ܐܦ ܗܘ: ܕܢܣܒ ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܗܕܝܢ[1] ܐܚܘܗܝ. ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܗܘܡܠܐ ܡܢܝܢ ܘܦܘܪܥܢܐ ܐܠܗܐ: ܕܐܬܒܪܟܘܗܝ ܠܬܠܡܝܕܐ ܠܡܫܡܫܘ ܒܢܝܫܐ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܢܦܩܘ ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܕܒܪܐ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘ ܕܢܬܘܢ ܗܘܐ ܒܗ ܒܟܪܝܗܐ. ܘܗܠܝܢ ܐܦ ܠܗ ܕܢܒܥܘ ܒܥܒܕܐ: ܘܐܘܟܠܘܗܝ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܗܟܝܢ ܕܥܠ ܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ ܫܠܡܢ. ܕܒܗ̇ ܥܒܕܝܢ ܡܬܬܕܟܪܝܢ ܫܠܡܘܗܝ ܘܥܘܕܪܢܐ܀

ܪܫܐ ܕܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥܐ.

ܥܠ ܕܟܝܢ ܝܘܣܦ ܒܪ ܚܘܡܪܐ܀ ܬܫܥܝܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܕܟܝܢ[2] ܝܘܣܦ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܬܫܥܝܬܗ ܡܠܝܠܐ: ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ. ܐܣܬܕܗ ܕܝܢ ܟܬܒܐ ܕܟܝܢ[3] ܠܟܠܗܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܕܡܘܨܠ. ܘܡܢ ܝܠܕܘܬܗ ܕܝܠܗ ܕܫܡܗ ܗܘ ܟܘܡܪܐ ܐܝܟ ܠܗܕܐ: ܘܡܢܗ ܐܬܬܠܡܕ. fol. 48b. ܠܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܫܡܫܘܬܐ. ܘܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܢܘܟܪܝܐ. ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܐܒܝܫܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ: ܫܡܫܐ ܘܥܡܠܐ ܣܓܝ. ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܒܥܘܬܐ ܕܟܬܒܘܬܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܡܬܥܢܐ ܗܘܐ ܒܥܘܒܕܐ ܡܥܢܝܢܐ ܕܟܬܒܘܬܐ ܐܡܪ ܕܫܢܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܕܗܘܐ ܒܬܪ ܒܬܪ. ܒܠܠܗܝ ܥܠ ܗܕܐ ܬܘܒܐ: ܗܘܐ ܠܟܢܫܐ ܕܟܠܗ ܒܗܘܢܐ ܘܐܬܬܘܣܦ ܒܠܒܗܘܢ ܕܝܢ ܘܡܫܒܚܢܐ. ܗܘܐ ܕܡܬܝܕܥ ܥܒܕܐ ܐܢܫ ܘܐܬܪܚܩ ܡܢܗ: ܒܗܕܐ ܕܢܬܝܒܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ܀

[1] Vat. ܡܢ ܗܘܢ ܗܕܝܢ [2] BC omit ܕܟܝܢ. [3] B omits ܕܟܝܢ.

ܬܘܒ ܕܥܝܠܐ ܕܡܡܠܠ.

ܥܠ ܥܝܠܐ ܒܪ ܩܘܕܢܝܬܐ܀ ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܫܠܡ
ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܘܐܙܠ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܡܠܟ ܠܚܕܐ ܩܪܝܬܐ
ܡܪܝ ܝܗܘܕܐ ܬܐܘܡܐ ܫܠܝܚܐ ܒܐܬܪܐ ܕܗܢܕܘ: ܩܡ ܒܪܡܫܐ ܕܡܠܟܐ
ܫܠܝܚܐ ܘܐܬܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܡܬܗܠܟܝܢ ܗܘܘ ܒܐܘܪܚܐ
ܐܬܐ ܗܘܐ ܥܝܠܐ ܘܩܡ ܩܕܡܘܗܝ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܥܠ ܥܠܝܗܘܢ
ܕܐܬܚܙܝ ܒܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܠܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܡܐ ܒܝܬ ܐܢܫܐ
ܘܐܡܪ ܕܝܠܝ: ܐܢܬ ܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܝܠܝܢ
ܕܫܠܝܚܐ ܠܡܫܡܫܘ ܕܒܗ ܐܬܩܪܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܠܗܢܐ ܘܐܡܪ
ܒܗܘܢܐ ܗܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܕܠܩܕܡܝܬܐ ܡܠܬܐ ܕܐܬܐ ܠܡܫܒܚ
ܘܠܐܡܪܐ ܕܝܠܗ ܕܒܘܪܟܐ: ܐܝܟ ܡܢܗ ܡܢ ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܕܒܐܘܪܚܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ: ܕܐܝܟܢܐ ܒܡܠܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܗܘܐ
ܐܦܠܐ ܓܒܪ ܡܫܬܥܐ ܗܘܐ ܕܢܫܬܥܐ ܘܗܘ. ܘܐܡܪ ܠܐ ܐܢܫ ܗ
ܕܫܡܥܗ ܕܬܐܘܡܐ: ܐܦܠܐ ܡܢ ܚܕ ܐܢܫܐ. ܘܐܡܪ ܒܠܒܗ
ܬܐܘܡܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܫܒܚܗ ܘܫܘܦܪܗ ܕܥܝܠܐ. ܕܡܢ
ܒܐܘܪܚܐ ܗܢܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܐܝܟܢܐ: ܐܬܒܪܟ ܒܫܡܗ: ܘܫܒܚ
ܘܩܡܗ ܒܠܗ ܡܬܚܙܝܢ. ܥܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܥܝܠܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܠ
ܒܐܠܝܢ ܩܘܡ ܐܢܬ: ܕܠܥܠܡܐ ܕܝܠܝ ܫܠܝܚܐ ܫܡܥ ܐܢܬ. ܐܡ fol. 49a.
ܠܗ ܬܐܘܡܐ ܐܢܬܘܢ ܚܙܝܐ ܥܠ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܬܘܢ
ܐܠܐ ܢܫܬܡܥܘܢ ܒܗ ܡܬܠܡܕܢܐ. ܘܚܙܝܐ ܦܩܕ ܠܥܝܠܐ
ܕܡܬܬܒܪܟܝܢ ܢܬܒܥܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܥܝܠܐ: ܐܬܦܢܝ ܬܐܘܡ

1 Vat. ܕܡܫܒܚܬܐ. 2 Vat. omits ܩܘܡܐ. 3 Vat. ܘܫܡܥܐ ܫܠܝܚܐ. 4 Vat. omits ܐܡܘܪ. 5 Vat. ܦܪܘܫܘܬܐ. 6 Vat. ܕܢܬܒܣܡܘܢ. 7 After ܗܘ Vat. has ܐܠܗܝܐ.

ܕܒܣܘܥܪܢܐ. ܘܐܝܟܢ ܕܒܠܒܗܘܢ ܘܐܣܠܝܗܝ[1]: ܒܥܘܕܪܢܗ ܠܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܕܙܕܩ ܠܐܘܠܨܢܐ. ܘܐܣܝܘ ܟܠܗܘܢ ܒܐܦ̈ܐ ܘܒܣܘܓܐܐ[2]. ܘܡܢ ܕܐܬܕܟܪܘܗܝ ܥܒܕܘܗܝ ܡܢ ܚܘܕܪܗ: ܘܟܘܘܢܐ ܦܬܝܟܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܘܡܘܕܝܢ. ܟܕ ܝܕܥ ܐܢܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܕܠܐ ܡܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܠܥܒܕܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܟܕ ܗܘ ܐܫܬܡܠܝ ܡܢ ܐܠܗܐ[3] ܡܫܬܒܚܢܘܬܐ[4] ܕܥܠ ܕܠܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܗܘܘ ܒܥܒܕܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܫܬܡܠܝ ܡܢ ܥܒܘܕܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܘ ܠܬܫܒܘܚܬܗ ܕܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܡܪܘ ܥܠܝܗܝ ܬܘܕܝܬܐ: ܥܠ ܗܕܐ ܕܗܘܬ ܒܗ ܟܠ ܡܪܕܝܬܐ ܘܡܫܝܢܐ ܕܒܠܗܘܢ. ܘܗܟܢ ܫܠܡܘ ܗܘܘ ܠܡܠܝܢ ܘܠܐ ܘܬܘܒ ܡܢ ܐܝܕܝܗܘܢ ܀

ܪܒܐ ܕܒܩܪܝܢ ܘܡܬܠܕܐ.

ܥܠ ܬܘܕܝܬܗ ܕܙܒܢ ܢܘܡܣ ܠܬܘܡܕܐ ܕܙܒܢ ܟܕ ܥܒܕܬܐ ܀ ܒܬܘܕܝܬܐ ܗܟܠ ܢܘܡܣ ܟܕ ܒܬܘܡܕܐ: ܟܕ ܐܝܟ ܡܕܝܢ ܕܐܫܬܥܒܕ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܒܦܘܠܚܢܐ: ܒܬܫܡܫܬܗ ܠܬܫܒܘܚܬܗ[5] ܘܐܬܬ ܕܒܠܝܐ ܒܡܠܝܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܐܢܫܐ ܕܒܬܘܡܕܐ[6] ܕܙܒܢ ܟܕ ܥܒܕܬܐ: ܒܗܢܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ ܘܡܣܟܢܐ: ܐܬܐ ܒܬܘܕܝܗ ܕܬܘܕܝܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܟܬܒܗܘܢ ܘܒܡܫܠܡܢܐ ܕܗܢܐ ܕܒܬܘܡܕܐ ܗܘܐ: ܐܦܠܐ ܘܡܢܐ ܐܬܐ ܟܕ ܘܦܘܪܫܢܐ ܒܥܠܬܐ ܐܬܘܬܐ ܕܐܬܒܥܝܬ ܒܬܘܕܝܬܐ ܀

[1] Vat. ܕܐܣܠܝܗܝ ܘܒܠܒܗܘܢ. [2] Vat. ܘܒܣܘܓܐܐ. [3] Vat. omits ܡܢ ܐܠܗܐ.
[4] Vat. ܡܫܬܒܚܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. [5] Vat. ܠܬܫܒܘܚܬܗ ܕܒܬܘܡܕܐ. [6] Vat. omits ܕܒܬܘܡܕܐ.

ܬܘܒ ܕܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ.

fol.49b.

ܟܕ ܐܢܘܢ ܫܠܝܚܐ ܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܗ ܠܟܠܗ ܗܦܟ. ܘܟܕ ܩܠܘܕܝܘܣ[1] ܕܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܀ ܐܬܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܩܠܘܕܝܘܣ ܗܘ: ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܐܬܐ ܕܗܘܠܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܬܬܦܝܣ ܕܡܬܚܫܒܝܢ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܩܪܒܬܗ ܕܩܠܘܕܝܘܣ ܗܘ. ܘܒܝܘܡܬܗ ܐܘܚܕܢܗ. ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܗܘܬ ܚܕܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܠܝ ܠܗ ܕܪܘܡܝ: ܕܐܙܠܐ ܒܗ[2] ܫܡܥܘܢ ܠܪܘܡܐ ܕܩܪܝܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܦܬܓܡܐ ܠܗ: ܕܟܕ ܕܫܠܝܚܐ ܠܗ ܢܦܩܬ. ܒܬܪ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܩܠܘܕܝܘܣ. ܘܡܢ ܫܢܝܐ. ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡܝܢ: ܐܬܬܣܝܡ ܡܠܟܐ ܗܪܘܕܣ. ܘܐܬܟܠܝ ܩܕܡ ܗܘ ܡܝܬ ܚܕ. ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܕܩܠܘܕܝܘܣ ܕܐܬܡܠܟ ܗܘ. ܘܫܠܝܚܐ ܠܪܘܡܐ: ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܒܗ ܕܩܠܘܕܝܘܣ. ܘܒܗܘܢ ܐܓܪܦܘܣ[3] ܗܘ ܕܟܕ ܫܠܚ ܠܫܡܥܘܢ ܫܠܝܚܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ: ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܐܙܠ ܐܦ ܠܩܣܪܐ ܕܪܘܡܐ: ܗܢܘܢ ܘܗܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܡܬܚܙܝܘ. ܘܡܢ ܕܫܠܝܚܐ ܠܫܡܥܘܢ ܗܘ ܘܬܡܢ ܠܦܠܚܗ ܢܦܩ ܒܬܪܐ ܕܪܘܡܐ ܕܩܠܘܕܝܘܣ ܕܡܠܟܗ ܕܩܠܘܕܝܘܣ: ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܬܚܫܒܢܐ[4] ܡܢ ܐܬܪܐ: ܒܬܪ ܕܐܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ: ܕܢܬܒܣܡܘܢ[5] ܒܪܘܡܐ ܘܢܫܬܠܡܘܢ. ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܠܝܚܐ ܠܪܘܡܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܘܡܝ ܕܩܠܘܕܝܘܣ: ܕܗܘܐ ܠܡܚܙܐ ܕܟܠܗ ܗܢܐ ܕܐܦ ܠܝ ܢܗܘܐ: ܕܒܬܪ ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܠܪܘܡܝܐ ܕܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘܐ ܕܩܠܘܕܝܘܣ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܐ[6] ܘܐܬܩܪܝ ܩܠܘܕܝܘܣ[7]

[1] Vat. ܩܠܘܕܝܘܣ ܩܣܪ. [2] BC ܒܗ. [3] Acts xii. 1. [4] A ܡܬܚܫܒܢܐ, Vat. ܡܬܚܫܒܢܐ. [5] BC ܠܗ ܕܢܬܒܣܡܘܢ. [6] Vat. omits ܡܠܟܐ. [7] Vat. ܩܠܘܕܐ (sic).

ܗܘ ܡܫܝܚܐ: ܕܒܟܠ ܥܕܢ ܘܕܘܟܬܗ ܥܡܝܠ ܥܡܗ ܘܡܬܩܒܠܐ. fol.50a. ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܦܐ ܐܢܝܢ: ܡܢ ܬܫܥܝܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܡܬܒܪܟܐ ܠܡܦܩܢܐ ܡܕܝܢ ܐܚܝܢ ܚܒܝܒܐ. ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܬܪܝܢ ܦܝܫܪܝ ܀

ܪܫܐ ܕܬܠܬܝܢ.

ܟܠ ܕܝܢ ܗܕܐ ܥܢܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܢܨܝܒܝܢ܀ ܕܝܠܕܬܐ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܕܒܪܬܐ ܘܕܝܠܗ ܚܙܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܢܐ[1] ܕܐܘܦܪܘܫܐ ܡܢܟ ܕܒܝܬܐ ܗܠܝܢ ܡܫܘܐ ܐܢܐ ܠܒܢܝܢܐ: ܐܘ ܕܝܠܗ ܘܩܘܪܒܐ ܚܒܝܒܐ ܐܡܪܢܐ ܠܡܦܩ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܒܢܝܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܘܗܝܕܝܢ ܡܬܚܙܐ ܐܢܐ ܚܦܝܛܐ ܘܬܡܝܗܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܠ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܘܦܪܘܩܐ ܕܒܪܝܬܐ: ܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܘܟܬܒ ܘܡܫܘܐ. ܕܒܝܠܗ ܟܕ ܠܒܪܢܫܐ ܐܢܐ ܕܡܫܘܚܐ ܗܘܝܬ ܕܒܪܐ ܩܕܡ ܐܢܫܐ ܠܗܠܝܢ ܕܝܠܝ: ܠܕܝܠܗܘܢ ܕܒܪܝܬܐ ܒܕܝܠܝ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ[2]: ܟܕ ܠܐ ܡܬܚܫܚܝܢ ܒܦܪܘܫܘܬܗܘܢ ܒܥܝܢܘܗܝ ܕܟܠܝ. ܐܟܠ ܡܬܕܪܫܝܢ ܒܥܒܕܘܗܝ ܗܘܦܟܐ. ܐܦ ܘܒܪܐ ܕܝܢ ܡܢ[3] ܒܝܬܗ ܒܬܪܐ ܢܦܫܝܢ. ܘܟܕ ܠܒܪܝܬܘܬܗ ܗܝܠܐ ܠܗܕܝܢ ܡܬܦܢܝܢ: ܒܗܘܢܐ ܠܟܠܝܐ ܒܬܪܝܢܗܝ: ܠܐ ܡܬܚܫܚ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ ܐܦ ܗܕܐ ܡܦܩܬ ܒܝܬܝܐ. ܕܠܝܬܘܗܝ ܕܒܪܐ ܗܘܡܐ ܘܒܝܬܝܐ ܘܥܒܕܐ ܕܘܟܝܬܐ ܕܡܬܦܬܐ ܕܝܢܐ ܘܪܝܫ: ܕܒܦܪܝܫܘܬܗܘܢ ܐܡܪ ܗܢܐ ܘܒܪܐ ܕܝܢܐ ܗܝܡܢܐ ܘܟܠܗܝܢ ܒܦܝܫܬܐ. ܗܘܝܘ ܠܗ ܕܝܢ[4] ܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܪܐ[5]. ܘܕܝܢܐ ܕܦܪܘܩܢ ܕܒܝܬ ܐܒܗܬܐ ܘܒܝܬܝܐ

[1] Vat. ܕܡܢ. [2] Vat. omits ܐܢܐ. [3] Vat. ܕܡܢ. [4] Vat. ܠܗ ܕܝܢ ܕܒܝܬ ܘܒܪܐ.
[5] Vat. omits ܘܒܪܐ.

ܘܬܘܡܬܐ. ܕܐܬܝܐ ܫܦܝܪ ܡܘܠܟܢܗܘܢ. ܘܬܪܬܝܢ ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ.
ܠܗ ܗܝܟܠ ܠܐܪܥܐ[1] ܚܢܝܢܘܬܐ ܗܘ ܕܪܚܡܬ ܡܢ ܠܥܠ: ܐܝܟ ܗܘܐ
ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܢܣܒܗ ܚܘܝܐ. ܘܐܬܬܠܡܕ ܒܡܘܡܪܐ ܗܢܐ: ܡܢ ܚܝ̈ܘܗܝ
ܕܒܪܝܗ. ܘܐܬܪ ܚܘܒܪܗ ܕܐܪܥܐ ܚܢܝܢܘܬܐ: ܟܡ ܡܬܬܘܬܐ ܕܒܘܪ̈ܟܘܗܝ fol. 36b.
ܘܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ ܡܬܚܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ ܘܕܫܠܝܚ ܥܒܘܬܗ. ܘܠܟܪܝ̈ܬܐ
ܟܠܗܘܢ[2] ܕܟܬܒܝ ܘܢܓܝܫ ܚܢܝܢܘܬܐ ܘܡܫܘܚܬܗܘܢ[3] ܐܝܟ ܗܘ: ܗܘ
ܚܘܝܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܠܟܗ ܐܒܪܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܝ ܕܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ
ܥܡ̈ܡܐ: ܗܢܘܢ[4] ܕܒܗܘܢ ܕܪ̈ܫܬܐ ܡܬܚܦܛܝܢ ܠܡܫܘܬܦܘ ܐܠܗܐ: ܡܛܠ
ܕܡܢ ܫܘܒܚܐ ܡܬܟܪܟܐ ܐܬܝܠܕ ܟܬܒܝܗܘܢ ܡܘܠܦܢܘܬܗ. ܟܦܠܐ
ܘܟܪܘܙܐ: ܗܘܐ ܠܫܪܟܐ ܟܪܐ ܘܡܬܪܕܪܕܬܐ ܕܒܡܘܡܪܐ ܗܢܐ ܥܕܡܐ.
ܘܐܬܟܢܫ ܥܠܡܐ ܕܢܣܒܘܬܗ ܠܟܠ ܕܒܬ[5]. ܘܐܬܬܚܫܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ[6] ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܪܒܬܐ ܟܘܪ̈ܗܢܐ ܡܪܝ
ܫܡܥܘܢ ܡܬܟܪܟܢܝܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܠܟܢܫܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܫܝ
ܘܒܗ ܘܦܪܨܘܦܐ ܘܡܬܥܗܕܢܐ ܕܫܪܪܐ: ܘܐܬܬܚܫܒ ܡܬܟܪܟܢܝܬܐ
ܡܢ ܡܪܝ ܫܠܝܚܐ ܘܟܢ ܡܬܬܘܠܕܐ: ܗܢܐ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܬܝܕܥ
ܡܠܝܠ ܐܬܚܙܝ. ܟܕ ܗܝܟܠ ܒܟܠ ܬܘܩܢ ܓܒܝܗ ܠܪܥܝܘܬܗ: ܡܢ
ܟܠ ܕܗܘܝ ܢܘܪܗ ܠܦܓܪܗ. ܟܕ ܠܐ ܠܪܥܘܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܐܬܬܕܝܢ
ܐܦܠܐ ܠܡܬܕܡܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܬܬܢܝܚ. ܥܒܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ
ܟܠܗ ܥܘܡܪܐ ܚܕܘܬܐ. ܒܗܝ ܐܝܬ ܕܡܢ ܫܦܝܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܢܘܗܪܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܚܢܝܢܘܬܐ ܡܬܦܢܝܐ ܗܘܐ ܒܚܝ̈ܐ ܕܟܝ ܡܢ ܡܪܥܘ:
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܪܝܫܐ ܘܕܒܪܗ[7] ܒܕܡܘܬܐ ܠܫܪܟܐ ܟܡܝܪ ܢܓܝܪ. ܘܡܛܠ
ܕܢܡܘܣܗ ܕܠܐܬ ܟܢܫܐ ܗܢܐ ܥܕܡܐ: ܟܠܗܘܢ ܡܘܬܪ̈ܢܐ ܐܝܟ ܕܠܡܬܪܡܪܘ:

[1] Vat. omits ܠܐܪܥܐ. [2] Vat. omits ܟܠܗܘܢ. [3] Vat. omits ܐܝܟ. [4] Vat. ܗܠܝܢ. [5] Vat. ܕܒܪܐ. [6] Vat. omits ܚܙܐ. [7] Vat. ܘܕܒܪܗ.

ܗܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܦܩܬ ܗܘܐ ܩܠܐ. ܕܢܘܡܘܬܗ ܗܘܬ ܕܗܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܕܝܠܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܥܕܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܕܢܦܫܬܐ ܫܠܝܚܝܬܐ. ܕܝܢ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܫܢܝܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܬܩܪܝ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܝܥܩܘܒ ܐܦܪܝܡ. ܡܢܝܗ ܕܟܘܡܪܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܟܕ ܕܢܚ ܠܡܦܪܢܣܘܬܗ fol. 51a ܠܥܕܬܐ ܗܘܐ: ܗܢܘ ܐܦܪܝܡ ܐܝܟ ܝܘܠܦܢܗ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܠܟܘܡܪܐ ܗܢܐ: ܘܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܪܕܝܢ ܒܗܝܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܝܠܗ. ܐܘܟܝ ܘܩܕܝܫܘ ܠܥܕܬܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܗܘܝܘ ܫܢܐ ܘܪܒܐ ܫܠܝܚܐ ܕܗܘܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܥܫܪܝܢ ܒܟܘܡܪܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܕܝܠܗ ܕܐܬܬܠܝܕ ܒܪܘܚ ܘܐܬܬܪܝܡ ܒܟܠ: ܘܐܬܟܢܝ ܘܐܬܬܩܢ ܒܪܝܫܘܬܐ: ܥܡ ܐܚܪܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܘܠܕܘܗܝ ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܘܢܦܩ ܥܡܗܘܢ ܡܢ ܡܪܗ ܥܡܠܐ ܕܝܘܡܬܗܘܢ. ܥܒܕܗ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܢܠܒܫ ܡܢ ܥܡܠܗ: ܗܘ ܗܘ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܦܪܕܝܣܐ ܕܒܗ ܫܘܒܚܐ. ܡܢܝܢ ܕܝܢ ܕܒܗ ܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܒܗ ܥܡ ܐܪܒܥܬܐ: ܐܬܬܢܝܚ ܒܫܠܡ ܗܝܡܢܘܬܐ ܢܗܝܪܐ ܗܢܐ ܕܐܬܬܢܝܚ: ܗܘ ܘܐܡܪܝܢ ܩܕܝܫܐ ܡܬܕܟܪܢܘܬܗ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܬܚܫܒܘ ܒܕܘܟܪܢܗܘܢ ܕܟܠ ܡܬܬܘܚܕܝܢ. ܘܐܦ ܐܢܫ ܕܢܬܒܪܟ ܡܢ ܣܘܪܐ ܗܢܢ ܐܡܝܢ: ܫܡܥܐ ܡܬܕܟܪܢܘܬܐ[1] ܘܬܫܡܫܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܒܝܕܝܢ[2] ܒܟܠܗ ܫܘܒܚܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ ܀

ܬܫܥ ܕܐܠܗܢ ܘܚܢܐ.

ܥܠ ܡܪܝ ܕܝܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܪܕܝܢ[3] ܀ ܠܗ ܕܝܢ ܠܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܗܘܐ[4] ܒܪ ܚܠܝܬܐ. ܥܒܕܗ ܗܘܐ ܕܝܢܘܣ. ܘܐܬܪܐ

[1] Vat. ܡܬܕܟܪܢܘܬܐ (sic). [2] Vat. ܥܒܝܕܝܢ ܗܘܘ. [3] BC ܕܡܪܕܠܝܢ. [4] Vat. ܗܘܐ.

ܐܫܕܪܗ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܕܝܢܬܐ[1] ܘܠܣܒܝܒܐ. ܠܚܒܪܐ ܢܦܩܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܕܐܦ[2] ܗܘ ܒܟܘܡܪܐ ܗܢܐ ܐܬܬܠܡܕ: ܘܒܬܪܗ ܡܫܠܡܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܝܬܗ ܐܪܥܐ ܗܢܐ: ܕܡܥܕܪܝܢ ܥܠ ܚܘܒܗ ܘܫܘܬܦܘܬܗ ܕܠܗܘܢ ܒܝܬܐ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܝܢ ܗܟܝܠ ܐܦ ܗܘ ܥܠܡ[3] ܡܪܝ ܗܕܝܪܝܢ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܘ: ܗܢܐ ܕܐܦ ܥܠܘܗܝ ܡܫܬܒܚܝܢ ܚܝܢ. (fol. 51b.) ܒܟܘܡܪܐ ܗܢܐ ܀

ܪܫܐ ܕܐܠܗܡ ܘܐܪܗܡ.

ܥܠ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܀ ܐܦ ܗܢܐ ܐܡܝܪ ܗܘ ܠܝ ܐܒܪܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܪܐ ܕܝܠܗ ܕܢܨܝܒܝܢ ܒܝܘܡܝ ܚܣܝܐ ܘܟܘܪܣܝܗ: ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܪܢ ܟܒܝܬ ܠܟܘܠܗ ܕܥܠܡܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ[5] ܗܝ ܕܟܬܒ: ܕܐܬܓܠܝܘܗܝ ܠܝܕܘܥܐ ܕܝܠܗ ܦܠܓܐ ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ ܕܒܐܝܕܐ ܐܬܓܠܝܬ ܠܝ. ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܟܬܒܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪܡܝܐ ܐܫܬܘܕܥ ܗܘܐ. ܘܒܟܘܡܪܐ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܢܫܠܘܛ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܚܣܝܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܗܟܝܠ[6] ܡܠܟܐ ܕܦܠܓܘܗܝ: ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܒܐܠܗܐ ܡܢ ܒܝܬ ܠܒܪ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܒܥܒܕܐ ܦܘܠܚܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܡܬܒܪܟ ܠܥܒܕܘܗܝ. ܘܡܬܪܡܝܢ ܠܥܕܬܗ ܦܪܫܘܬܐ ܕܠܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܒܦܘܠܚܢ ܐܡܝܢܬܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܘܥܒܕ ܠܒܝܬ ܡܢ ܦܓܪܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܡܘܬܒܐ ܡܢ ܟܠ ܢܘܟܪ. ܢܛܪܗ ܗܘܐ ܟܠ ܩܝܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܢܟܬܒ ܡܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܕܢܟܢܫ ܡܢ ܕܝܪܐ ܘܢܚܘܐ ܡܪܝ ܘܦܐ.

1 BC ܠܡܕܝܢܬܐ. 2 B ܦܘ. 3 Vat omits ܥܠܡ. 4 Vat. ܠܗ ܟܠ.
5 B ܘܬܫܒܘܚܬܐ. 6 Vat. omits from ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ to ܗܟܝܠ.

ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܪܝ ܡܦܝܢ ܡܣܛܪܛܝܠܝܛܝܣ[1] ܠܐܬܪܐ ܗܢܐ: ܘܡܛܝ ܡܢ ܫܠܡܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܬܪܐ ܕܡܫܠܝ: ܠܗ ܠܗܢܐ ܐܫܟܚܗ ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܐܡܕ. ܟܕ ܕܝܢ ܝܕܥ ܠܡܫܠܝ ܗܕܐ ܟܕܡܐ ܕܡܬܥܒܕܐ ܒܐܬܪܗ: ܡܬܬܐܡܪܐ ܕܝܢ ܐܦ ܕܟܝܢܝܗ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܚܕ ܕܐܢܫ̈ܐ ܚܝ̈ܐ ܕܒܢܝܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܠܝ ܘܡܫܬܘܬܦܗ. ܟܕ ܡܢ ܩܘܡܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܘܟܪܢܐ[2] ܠܡܪܝ[3] ܦܛܪܘܣ ܒܝܘܡܐ ܕܝܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܕܐܬܪܐ. ܐܦ ܚܕ ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘܝܬ ܟܕ ܗܘ ܒܥܕܢ ܡܢܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܒܕܝܢܐ ܘܫܡܪ ܙܒܢܐ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܕܟܪ ܚܐܪܐ fol. 52a. ܦܪܘܓܒܝܪ[4]. ܘܟܕ ܡܢ ܠܗ ܚܫܒܐ: ܘܟܬܒܐ ܕܒܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܪܝ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܫܒܩܗ ܘܗܘܐ ܚܫܝܒ. ܗܟܢܐ ܘܐܡܪ ܠܦܪܘܓܒܝܪ. ܦܪܘܓܒܝܪ: ܘܗܘ ܗܟܢܐ ܘܐܡܪ: ܒܪܟܢܝ ܡܪܝ. ܐܡܪ ܠܗ. ܗܢܐ ܫܡܥܬ ܡܢ ܐܢܫܐ ܒܪܡܫܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܡܢ ܟܠܗ ܒܪܡܫܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܕܐ ܡܠܬܐ. ܘܟܕܢ. ܕܗܘ ܠܟ ܒܪܡܫܐ ܐܝܬ. ܘܟܕ ܠܡܛܐܗ ܕܙܒܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܒܝܬܗ ܠܒܪܡܫܐ ܗܘ.

ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܦܪܘܓܒܝܪ[5] ܕܢܘܚܐ ܐܚܪܢܐ: ܟܬܒ ܒܫܘܠܡܗ ܕܕܘܟܪܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܦܛܪܘܣ: ܘܫܕܪܗ ܗܘ ܐܙܠ ܠܒܝܬܗ: ܐܝܟ ܕܒܪܗ ܟܬܒܐ ܕܠܘܬܗ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܐܝܩܪܗ. ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܩܘܡܐ ܕܘܟܪ ܫܘܒܚܗ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܘܗܒܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܫܠܝܐ ܟܠ ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܗܘ. ܡܬܬܢܝܐ ܗܘܐ ܠܝ ܗܟܢ ܐܝܫܘܥ ܐܢܐ ܕܝܠܝ ܦܬܓܡܐ: ܕܫܡܥܬ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ. ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܒܬܘܫܒܚܬܐ ܕܫܡܝܢ ܕܝܠܝ ܗܢܐ ܕܡܬܬܢܐ ܕܝܠܗ ܩܕܝܫܐ. ܐܠܗܐ ܚܕ ܩܕܡ ܘܡܬܬܢܝܐ ܐܬܪܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܩܕ ܗܟܢܐ ܡܬܬܐܡܪܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܐܢܫܝܢ ܚܕܟܐ

[1] Vat. ܡܣܛܪܛܘܠܝܛܝܣ. [2] Vat. ܕܘܟܪܢܐ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ. [3] Vat. ܠܡܪ
[4] In Vat. this name is written always ܦܪܘܓܒܝܪ. [5] Vat. ܝܦܪܐ.

ܒܫܘܒ̈ܚܐ ܕܝܠܝܕ̈ܘܗܝ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܝܘܡܬܐ ܘܒܠܠܝ
ܗܘܘ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ[1]. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܡܬܦܢܝܘܬܗ: ܘܡܫܠܡ ܗܘܐ ܐ
ܡܢ ܡ̈ܠܐܟܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܗܘܘ: ܐܦ ܡܢ[2] ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܬ ܒܗ. ܕ
ܕܝܢ ܒܫܢܝܢ ܥܠ ܡܥܠܬܗ ܕܠܐܠܗܘܬܐ ܕܒܫܡܐ ܡܢܗ ܒܣܘܓܐܐ: ܐܝܟ
ܕܝܢ ܘܥܠ ܓܘܫܡܐ ܕܐܘܪܚܐ ܥܡ ܡܥܠܬܗ: ܟܕ ܒܪܝܟ ܠܒܘܪ
ܕܝܠܝܕܘܬܗ ܐܬܐ ܠܗ ܕܡܐܐ ܕܥܠܡ ܕܡܬܢܦܩܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܐܢܘ
ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܗܢܘܢ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܬܕܟܪܝܢ ܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܗܘܢ
ܗܢ ܕܐܝܟ ܗܢܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܚܙܐ ܚܙܘܐ ܕܐܝܠܝܢ: ܘܢܘܚܐ ܠܒܘܦܪ
ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܫܡܥ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܫܢܝܢ ܕܫܡܝܐ
ܒܫܘܒܚܐ ܗܠܝܢ: ܟܕ ܠܐ ܡܢ ܒܪܘܚܗ ܚܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܠܐܠܗܘ fol.52b.
ܡܕܒܪܢܗ ܒܝܘܡܐ: ܐܟܚܕ ܚܝܠܘܗܝ ܘܐܚܪ̈ܢܝܗܘܢ ܠܫܡܝܐ. ܘܫ
ܠܫܡܝܐ[3] ܘܐܡܪ. ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ: ܒܫܘܒܚܗܘܢ ܠܗ
ܐܠܗܐ ܕܫܒܩ ܚܛܗܝ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܘܫܒܚܐ. ܘܚܙܝܗ ܚܙܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܗܘܢܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܗܘ ܗܘܦܟܗ ܠܐܝܢܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܝܠܐ. ܘܗܘ
ܒܥܠ ܙܐܝܐ ܕܫܘܒܚܗ ܕܐܪܥܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒܗ. ܒܫܡܝܐ ܕ
ܚܙܐ ܐܢܐ ܕܒܫܡܝܐ ܠܗܘܢ: ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܗܘܢ. ܕܫܒܘܚܬܗ ܕܗ
ܡܢ ܒܫܢܝܢ ܡܫܬܒܚܢ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܬܬܠܡܕܘ[6] ܠܡܠܦܢ
ܕܡܫܝܚܐ: ܘܟܢܫ ܚܙܘܐ ܒܫܘܒܚܗܘܢ: ܦܩܕ ܠܗ ܐܝܠܝܢ ܕܠܗ
ܝܗܒܐ ܘܠܝܠ: ܕܝܗܒ ܡܠܘܐܐ ܠܫܘܒܚܐ ܘܠܬܫܒܘܚܬܗ ܕܒܫܡ
ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܘ ܗܟܢܐ ܗܘܢ: ܫܒܚܘ ܐܢܘܢ ܕܒܫܘܢ ܠܟܘ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܫܡܝܐ ܡܢ ܫܘܒܚܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܫܡ
ܗܢ: ܡܠܟܘ ܒܫܡܝܐ ܕܗܘܢ ܫܡܝܐ ܗܢ: ܥܠ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡ

1 Vat. ܠܗ. 2 Vat. omits ܡܢ. 3 Vat. ܠܫܡܝܗ. 4 Vat. ܘܡܫܒܚܝܢ ܕܡܫܠܡܐ ܠܗ.
Vat. ܒܥܠ. 6 C ܐܬܬܠܡܕ.

ܒܪ̈ܝܫܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܗܘܘ ܐܝ̈ܕܐ ܥܠ ܪ̈ܝܫܗܘܢ ܥܕܡ ܚܕ̈ܪܐ: ܬܒܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܝܢ ܗܘܘ ܕܒܒܝܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܗ̇ܠܝܢ[1]: ܒܠܚܘܕܝܗ̇ ܡ ܡܕܝܢܝܢ ܕܟܠܗ ܫܢܝ ܗܘܝܐ ܗܘܬ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܠܐ ܠܟܘܢ ܬܬܚܙܘܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕ. ܟܕ ܡܬܥܝܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܒܝܬܐ: ܕܝܢ ܒܥܕ̈ܢܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘܘ ܗܢܘܢ. ܐܬܐ ܢܘܢ ܕܡܘܬܐ ܕܦܘܡܩܢܐ ܠܥܒܕܗ ܕܒܝܬܗ. ܕܟܠ ܝܘܡ ܘܟܠ ܘܡܫܠ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܚܙܘܢ ܒܠܘܡܝܬܗܘܢ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܘܒܠܒܗܘܢ ܘܐ ܗܢܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܒܦܘܡܗܘܢ ܐܦ ܗܘܝܢ ܕܟܠ ܝܘܡ ܒܗ ܕܘܟܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܠܒܝܫܝܢ ܚܠܝܡܐ ܒܫܒܚܘܬܗ: ܐܝܢ ܕܠܝ ܒܫܡܝܐ ܘܐܦܠܐ ܕܢܗܘܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܣܓܝ ܦܠܚܝܢ ܠܢܦܫܗ. ܒܝ ܒܟܠܐ ܕܒܪ ܒܝܬܗ. ܘܠܒܝܬܗܘܢ ܐܬܘ ܗܢܘܢ ܥܒܕܝ ܠܡܪܗܘܢ fol. 53a. ܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܠܦܢ ܫܒܚܐ ܚܕܐ ܡܣܬܒܪܐ: ܕܢܗܘܘܢ ܠܗ ܝܐ ܗܢܘܢ ܕܒܡܫܐ ܕܒܝܬܐ: ܡܐܬܝܢ ܦܠܚܘܬܐ ܒܠܠܝܐ[2] ܕܐܬܘܐ ܝܕܥ[3] ܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܕܠܗ ܐܬܘܐ ܗܢܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܡ ܫܡܫܐ ܕܢܫܩܘܢ ܫܘܩܐ ܕܠܠܝܐ: ܗܐ ܣܘܓܐ ܕܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܐܢܘ ܠܣܓܝ ܒܝܬܐ. ܢܘܚ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܝܕܘܬܗ: ܟܕ ܡܫܒܚ ܗ ܥܠ ܟܘܢܝܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ. ܘܟܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܦ ܐ ܒܟܝ ܡܕܝܢ ܐܢܐ ܒܬܘܩ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܨܦܪܐ ܘܠܒܝܬܐ ܗܘܐ ܡܝܬ: ܢܬܒܝܬ ܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܘܫܐ ܗܘ. ܘܩܝܡ ܗܘܘ ܒܬܡܢ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܬܗܕܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܬܕܡܪܝܢ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘ ܬܘܒ ܘܠܦܘܬܐ ܗܘ ܕܦܠܚܘܬ[4] ܒܠܠܝܐ ܐܝܠܝܢ ܗܘܬ ܫܒܝܐ ܢ ܕܦܠܚܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܘܦܠܚܘܬܗ[5] ܐܝܟ ܥܡ ܣܓܕܘܬܗ ܠܒܝܬܐ.

[1] Vat. ܗ̇ܠܝܢ. [2] A omits ܒܠܠܝܐ. [3] Vat. ܝܕܥ. [4] Vat. [illegible] [5] Vat. ܘܦܠܚܘܬܗ.

ܘܦܠܛܗ ܦܪܚ ܒܪܘܚܗ. ܫܠܝܚܬܐ ܕܝܢ ܐܣܬܟܠܬ ܫܡܥܘܢ ܠܗ
ܠܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ ܫܠܝܚܘܬܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܐܠܐ ܕܡܛܠܬܗ ܡܘܕܝܢ ܥܠ ܕܘܒܪܗ[1] ܀

ܪܝܫܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬܐ.

ܥܠ ܐܒܪܗܡ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ[2] ܕܟܪܟܐ ܕܒܝܬ ܣܠܘܟ
ܕܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܒܩܘܪܒܐ ܀ ܗܢܘ ܕܝܢ ܗܢܐ[3] ܐܒܪܗܡ ܕܡܢ ܟܦܪ
ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܒܐܬܪ ܕܒܘܪܟܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܠܡܘܡܬܐ ܗܢܐ: ܢܦܩ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܐܒܘܗܝ. ܘܒܗܘ ܕܒ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬܪܬܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܟܕ ܕܪܫ ܒܡܫܪܥܘܬܐ ܐܝܟ ܕܝܠܦ
ܡܬܬܢܝܚ ܗܘܐ: ܒܝܠܗ ܒܚܝܪܘܬܗ ܘܒܝܫܘܬܐ ܕܡܫܘܚܬܗ ܐܬܪܘܪܒ
ܘܡܠܟܘܗܝ: ܘܠܐ ܦܪܫ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܗܘܝܐ ܒܝܫܬܐ. ܠܒܝܬܗ
ܗܘܝܠ ܗܘܐ ܡܢ ܝܠܘܬܐ ܒܝܘܩܪܐ ܕܬܘܪܨܐ ܫܒܝܚܐ ܘܥܡܠܐ ܕܠܝܠ fol. 53b.
ܡܢ ܚܠܡܗ: ܠܡܫܡܫܘ ܗܘܝܠ ܕܒܝܪܘܬܗ ܘܕܫܘܡܠܝܗ. ܐܬܬܘܝܕ
ܠܡܗܘܐ ܠܗܘܢ ܪܝܫܐ ܒܝܬ ܟܪܟܐ ܕܣܠܘܟܝܐ ܕܒܝܬ ܐܪܡܝ. ܘܐܬܦܪܣ
ܠܗܘܢ[4] ܐܦ ܐܬܬܣܝܡ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܡܢ ܐܠܝܐ ܘܥ
ܦܛܪܝܪܟܐ. ܐܦ ܗܢܘ ܥܡܗ ܥܡ ܩܕܝܫ ܕܥܡܪܐ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ
ܕܐܬܚܝܒ ܐܬܬܣܝܡ. ܠܘܬ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܟ ܠܗܪܬܐ ܠܡܠܦܐ
ܘܕܝܬܒ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܐܪܡܝܘܬܐ ܕܩܫܝܫܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܘܣܡ
ܕܕܘܒܪܗ ܕܝܠܗ: ܘܥܡܗ ܠܐܢܫܝܢ ܐܬܩܛܠܘ ܟܕ ܡܬܟܠܝܢ: ܕܠ
ܠܡ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܡܣܟܢܐ ܗܢܐ ܒܠܗ ܡܬܡܨܝܐ: ܕܢܣܒ ܢ

[1] Vat. ܕܒܘܠܗܘܢ. [2] Vat. ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. [3] Vat. omits ܗܢܐ.
[4] Vat. omits ܠܗܘܢ.

ܝܕܗܘܢ ܡܐܡܪܐ ܕܐܠܗܝܐ ܒܐܠܗܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܐܠܐ ܕܗܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܦܢܐ ܕܥܕܬܐ ܠܗ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ ܐܣܪܝܐ: ܐܝܟ ܟܪܝܐ ܒܐܝܠܝܢ ܡܬܐܡܪܐ ܒܐܠܗܘܬܗ. ܘܒܗܘܢ ܕܡܢ ܘܠܐܠܗܘܬܗ ܬܟܝ ܕܫܘܬܐ: ܐܝܟ ܠܥܠ ܕܝܫܘܥ ܕܗܘ ܒܟܪܣܐ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܒܣܪܐ. ܘܢܣܒ ܠܡܫܝܚܐ ܘܟܬܒ ܡܐܡܪܐ: ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܒܐܠܗܘܬܗ ܕܐܬܐ ܡܬܐܡܪ. ܐ ܕܝܢ[1] ܡܬܚܫܒܐ ܐܝܬܗ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܩܢܘܡܗ ܘܐܦܢ ܕܡܫܠܡܘܬܗ: ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܐܝܬܗ ܒܗ ܒܥܒܕܐ ܠܠܒܫܐ ܕܐܬܒܪܝܐ ܐܡܬܘܬܗ. ܟܕ ܐܝܬ ܒܥܘܒܗ ܡܠܘܐܐܝܬ ܒܫܠܐ: ܗܘܝ ܐܢܫܝܢ[2] ܠܡܫܠܡܘ ܗܘܝܢ. ܠܗܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢ ܕܒܣܪܐ ܡܪܗܘܢ ܢܣܒ ܒܡܬܝܚܘܬܐ ܡܪܝܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܟܕ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܟܕ ܘܠܒܠܗ ܒܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕܡܢܗ ܢܦܩ. ܐܡܪ. ܣܗܕܘ ܒܗ ܦܣܩܐ ܕܦܣܩܝܢ ܡܢ ܟܠ ܒܢܝܢܐ ܕܠܒܪܗܘܢ. ܘܡܪܝܐ. ܠܐ ܐܝܬ ܡܬܬܪܝܨ: ܕܠܒܪ ܡܢ ܚܕܝܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܚܘܝ ܡܪܢ ܟܕ: ܘܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܠܡܦܩܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܡܢ ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܘܠܐ ܚܕ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܒܢܝܢܗ. ܢܩܠܐ ܗܘܐ ܒܐܠܗܘܬܗ
fol.54a. ܥܡܠܐ ܕܝܠܘܕ ܒܡܐܡܪܐ. ܐܦ ܗܘܕܘܝܐ ܕܐܬܟܣܝܗ ܕܟܕ: ܡܫܠܡܘ ܡܫܠܡ ܘܡܘܕܐ ܘܡܚܙܐ ܠܗ ܠܡܐܡܪܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ: ܕܗܘ ܐܝܬ ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ ܝܬܝܪܐ ܗܘ. ܘܐܦ ܗܕܐ ܡܘܕܝܢ. ܕܗܘܐ ܐܦ ܡܢ ܒܡܐܡܪܐ ܗܢܐ: ܒܗ ܟܘܢܐ ܝܬܝܪܝܬ ܢܦܫܗ: ܚܘܒܐ ܟܕ ܡܫܝܚܘܬ ܘܡܫܝܚܐ ܡܪܢ[3] ܝܫܘܥ ܘܟܕ ܐܦܣܩܝ: ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܝܗܒ ܘܚܝܐ ܘܟܕ ܗܘܦܟ: ܘܗܘܘ ܕܢܚܬ ܘܡܬܒܪܝܐ ܒܡܐܡܪܐ ܐܣܪܝܐ[4]. ܘܠܐ ܢܦܩ ܐܘ ܡܟܝܢ ܠܡܐܡܪܐ ܗܢܐ ܒܢܘܗܪܐ ܕܦܣܩܐ. ܘܫܘܒ ܐܡܪ ܐܒܪܗܡ. ܟܕ ܐܝܬ ܠܡܘܕܝܢܘܬܗ ܠܡܐܡܪܐ ܗܢܐ: ܡܟܝܢ ܠܡܘܕܝܢܘܬܗ ܒܡܕܘܪܝܘܬܗ: ܟܕ ܐܬܐ. ܡܢ ܦܪܨܘܦ ܡܪܢ ܝܫܘܥ.

[1] Vat. ܕܟܕ. [2] BC ܐܢܫܝܗ. [3] BC ܟܕ. [4] Vat. omits ܐܣܪܝܐ.

ܠܐ ܐܪܦܝ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܢܪܕܘܢ ܡܢ ܒܝܬܢܐ: ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܚܝܒܘܬܐ
ܘܐܬܒܗ ܪܘܚܗܘܢ ܗܘܐ ܡܬܟܪܝܢ ܡܢ ܟܠܡܕܡ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܪܥܬܐ
ܕܐܘܪܚܬܐ ܐܝܟ ܐܬܕܒܪܘܗܝ: ܡܟܝܠ ܢܬܒܚܪܘܢ ܘܡܟܝܠ ܠܫܘܪܓܠܝܗ
ܬܫܘܠܡܬܐ. ܘܫܘܚ ܐܡܪ. ܠܐ ܐܝܬ ܕܢܪܚܩ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܒܬܘܫܡܫܬܐ
ܕܝܠܗܘܢ: ܘܚܙܝܢ ܫܒܝܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܫܠܡܐ ܘܡܬܦܢܐ ܘܪܕܐ
ܘܡܬܩܪܝܐ ܕܠܝܬ ܒܗ ܡܘܬܐ ܠܒܪܢܫܐ ܒܗ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ
ܠܡܐܡܪܐ ܗܢܐ. ܘܦܝܫ ܒܟܬܝܒܬܗ. ܫܠܡ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܪܫܐ
ܒܡܐܡܪܐ ܗܢܐ ܀

ܪܫܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫܐ.

ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܡܟܝܠ ܐܢܫܐ ܡܫܬܒܗܪܢܘܬܗ ܕܐܪܟܝܠ[2] ܀ ܐܝܟܢܐ
ܡܢ ܗܝܟܠ ܕܐܠܗܐ ܕܐܒܪܗܡ ܐܠܗܐ ܕܐܝܣܚܩ ܐܠܗܐ ܕܝܥܩܘܒ
ܕܐܢܫܐ ܒܚܝܪܐ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܚܝܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܡܝܬܐ ܐܝܟ ܗܘܘ
ܕܝܬܒܐ ܐܠܗܐ: ܒܚܝܝܢ ܐܢܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܠܘܬܗ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢ:
ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܐܝܟ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܫܘܒܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܬܘܕܥܐ
ܠܐܠܗܐ ܕܟܠ ܐܝܟ ܡܫܠܡ ܒܡܕܢܚܐ: ܘܟܠܢܫ[3] ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܘܕܝܢܐ
ܕܡܬܚܒܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܢܝܐ ܐܝܟ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ: ܐܝܟ ܕܡܢܘܚܬܐ
ܦܘܡܐ ܚܝܐ ܘܗܘܐ ܚܝܐ ܕܝܗܘܒ ܐܠܗܐ: ܕܡܬܦܢܝܢ ܠܗ ܢܬܬܘܢ ܡܢ
ܡܕܢܚܐ ܘܡܢ ܡܥܪܒܐ: ܘܡܢ ܓܪܒܝܐ ܘܡܢ ܬܝܡܢܐ ܘܢܣܬܡܟܘܢ:
ܥܡ ܐܒܪܗܡ ܘܐܝܣܚܩ ܘܝܥܩܘܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ[4]: ܐܝܬ ܠܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܬ ܐܒܗܘܬܗ ܕܥܕܬܐ ܡܟܝܠ ܢܬܒܚܪ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗܘܢܐ

¹ Corrected in Vat. to ܠܐܪܟܐ.   ² BC ܕܐܣܩܝܛ.   ³ Vat. ܕܐܢܫ.
⁴ St. Luke xiii. 29.

ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܪ̈ܝܡܬܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܦܠܛ ܘܡܛܐ ܘܐܬܦܬܚ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܢܚܝܘܬܐ: ܘܫܡܥ ܡܛܠ ܕܠܩܘ ܕܡܢܘܢܗ ܥܠ ܢܘܗܪܐ: ܘܐܡܪܬܗ ܠܐܦ̈ܝ ܫܡܝܐ ܕܢܬܓܠܐ ܡܢ ܫܪ̈ܒܗ ܒܘܪ̈ܟܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܢܦܩ ܡܢܗܪܢܐ ܕܟܠ ܕܗܘܐ ܘܗܘܐ ܫܡܥ̈ܐ ܕܢܘܪܐ ܕܡܪܡܪܗ ܘܕܘܒܪ̈ܘܗܝ: ܦܪ̈ܝܫܐ ܗܠܝܢ ܕܢܚܡܬܐ ܠܗܘ̈ܢܐ ܫܒ̈ܝܚܘܗܝ ܢܘܚܝ. ܕܢܝܚ ܡܢܗܘܢ: ܐܫܬܘܪܐ ܘܦܬܓܡܐ ܡܢܗ ܢܦܠ. ܗܢܐ ܕܒܠܗܘܢ ܕܘܟܪ̈ܢܐ ܡܘܫܐ ܠܐܢܐ ܠܡܫܬܡܥܘ. ܗܢܐ ܕܡܕܡ ܕܒܢܘܗܝ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܟܠܢܫܐ: ܘܦܢܝܢܐ ܕܟܠܗ ܫܘܦܪܐ ܕܢܝܫܝ ܦܪܨ̈ܐ ܚܫܝܫܬܐ: ܘܟܝܢܐ ܡܪܘܡܝܐ ܘܚܟܝܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܐܝܟ ܦܠܓܝ ܪ̈ܘܚܐ[1] ܘܡܘܡܬܐ ܒܫܘܦܪܐ ܕܠܒܝܟ ܕܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܡܢ ܢܘܪܐ[2] ܡܪܢܝ ܕܥܒܘܕܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܢܬܐ ܕܡܪܬܐ ܫܦܝܪ ܡܘܠܕܗ ܦܓܪܢܝ. ܟܕ ܡܘܢ ܢܚܬ ܐܪܡܐ ܕܦܓܪܗ ܡܪܝܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܦܟܐ ܐܡܝܪܐ ܕܡܢܗ ܢܗܝܪܝܢ ܠܡܫܬܡܥܘ: ܐܦ ܒܣܘܓܗ ܐܦ ܒܥܘܡܪ ܦܓܪܗ ܘܒܫܒܝܚܘܬܐ ܕܗܕܡ̈ܘܗܝ: ܡܠܟܗ ܘܡܠܟܗ ܒܒܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܐܘ ܠܫܘܦܪܐ ܕܫܒܝܚܬܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܡܪܝܡ ܫܒܝܚ ܡܫܬܒܚܝܢ: ܐܝܟ ܕܠܐܬܚܘ̈ܝܬܐ ܕܒܪ̈ܘܝܘܗܝ ܗܘܐ ܫܡܫ ܫܒܝܚܬܐ: ܘܫܪܝܬܗ ܠܫܒܝܚܘܬܗ ܕܐܪܥܐ ܐܝܟܢܐ. ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܫܒܝܚܬܐ. fol.55a. ܘܠܫܘܦܪܗ ܕܠܗܘܢ ܡܫܬܡܥܐ ܠܐ ܡܠܟܐ. ܫܘܦܪܗ ܕܡܘܡܝܐ[3] ܐܘܪܒܗ: ܘܒܗ ܢܦܫ ܡܪܝܡ ܘܢܦܫ ܒܡܫܝܚܐ. ܫܘܦܪܗ ܕܪܘܚܐ ܥܠܝܡ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܒܡܫܐ ܡܢ ܬܒܘܠ. ܫܘܦܪܗ ܕܪܘܚܠܐ ܘܕܡܪܬܘܗܝ. ܘܕܝܢܗ ܠܫܠܝܚܐ ܘܡܠܟܘ ܦܘܡܐ ܕܪܘܚܐ. ܫܘܦܪܐ ܠܘ ܚܣܝܪܐ ܕܦܓܪܐ: ܐܠܐ ܒܫܒܝܚܐ ܘܬܫܒܚܬܐ. ܟܕ ܠܗܘ ܫܘܦܪܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܢܗܘܐ[4] ܠܗܘܢ

[1] Corrected in Vat. into ܦܠܚܬܐ ܕܥܘܡܪܐ. [2] A ܢܘܪܐ. [3] C Vat. ܡܘܡܝܐ. [4] B ܒܗܝ.

ܚܢ̈ܢܐ ܘܐܘܡܢܘܬܗ ܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܐ: ܐܠܘܗܝ ܗܘܝܢ. ܐܦ ܗܘ ܕܢܦܫ̈ܬܐ ܘܕܝܢܐ: ܡܢܗܘܢ ܠܗܕܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܦ ܠܡܕܒܪ̈ܢܐ ܗܢܐ ܕܥܠܘܗܝ ܒܝܕ ܥܒܕܐ ܡܝܠܬܐ ܡܫܬܠܛܐ: ܗܟܢ ܢܦܩܬ ܡܢ ܡܬܚܫ̈ܒܢܐ ܕܢܦܫܗ. ܕܢܦܩ ܘܗܘܬ ܕܒܬܪܗܘܢ ܘܟܕ ܐܢܫܐ ܢܦܫܐ ܕܡܬܠܒܫܘܬܗ. ܡܬܠܝܐ ܗܘܬ ܐܦ ܒܚܘܒܐ ܗܕܐ ܕܢܦܫܗ ܩܘܡܬܗ ܘܦܪܨܘܦܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܓܠܝܬ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܡܬܩܢܝܢܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܐܠܗܝܐ: ܐܦ ܥܠ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܗܢܘܢ ܒܫܒܝܠܐ ܗܘܝܐ ܒܚܝܠܗ ܡܪܢ: ܡܬܬܢܝܚܐ ܥܠ ܒܠܠܝܐ[1] ܕܡܬܕܒܪܝܢ: ܕܥܒܕܝܢ ܥܒܕ̈ܝܢ ܟܬܒܐ ܗܘܝܘ ܒܗ ܒܝܘܡ ܘܒܠܠܝܐ: ܗܝ ܕܡܘܬܢܐ ܡܢܢ ܐܢܫܐ ܥܡ ܚܕ ܐܚܘܗܝ ܐܣܟܡܐ ܕܢܣܒܗ ܒܚܝܠܗ ܕܫܠܝܚܐ ܒܫܡܫܬܐ ܐܬܬܥܝܩܘ. ܘܚܕ ܡܢ ܐܚܘܗܝ. ܟܕ ܗܘܝܢ ܘܚܙܝܢ ܘܡܬܚܫܒܢܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܟܠܗ ܐܢܫ: ܒܪܘܚܐ ܕܡܪܢ ܠܡܥܒܕ fol. 55b. ܕܢܦܫܗ ܘܫܡܥܘ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܘܐܝܟ ܥܡ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܠܬܫܡܫܬܐ[2] ܡܠܦܢܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܫܡܥܘ ܠܐܘܪܚܐ ܗܢ. ܘܡܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܘܐܦ ܝܘܡܬܐ ܕܡܠܦܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܟܠܗ ܠܕܘܒܪ̈ܐ ܥܒܕܐ ܡܬܬܥܒܕܝܢ ܗܘܐ. ܘܗܕܪܝܢ ܒܟܘܠܗܘܢ ܐܠܗܝ̈ܐ. ܟܕ ܗܘ ܚܠܦ ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܒܘܦܪܗ ܕܒܘܪܟܐ ܘܕܡܘܬܐ ܕܚܝܘ̈ܢ ܘܕܐܚܝܕܝܢ ܒܟܠܟܠ: ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܠܒܘܦܪܗ ܕܡܘܬܢܐ ܡܢܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܢܦܫܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܢܗ ܠܡܬܒܥܝ ܕܒܠܡܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܘܐܬܬܠܡܕܘ ܒܡܘܡܬܐ ܗܢܐ: ܘܒܗ ܥܠ ܕܒܗ ܐܚܝܕ ܐܝܟ ܚܢܢܐ ܠܗܘܢ: ܘܒܗ ܗܘܬ ܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪܐ[3]: ܡܫܒܚܬܗ ܡܘܦܬܐ. ܘܟܕ ܦܠܚܘ ܒܗܘܢ ܘܐܬܟܠܘ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܚܙܝܘ ܠܡܫܒܚܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܡܬܚܙܝܘ: ܗܢܘܢ ܕܐܬܬܣܝܡ ܕܐܬܪܚܡܘܬܐ ܘܦܠܚܝܢ ܒܐܝܕܝܗ ܘܕܟܝܘ ܐܝܟ: ܘܒܡܠܟܘܬܗ ܢܩܒܠ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܘܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܝܬ ܫܡܫܬܐ ܐܬܬܢܝܚ ܒܪܒܢܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܦܪܨܘܦ

[1] Vat. ܒܠܠܝܐ. [2] B ܠܬܫܡܫܬܐ. [3] B ܕܡܬܐܡܪܐ.

ܘܟܢ ܕܐܢܫܐ ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܕܡ ܠܗܘܢ ܠܐ ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ ܐܘ ܐܬܡܟܟܘ ܒܬܫܡܫܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܛܐ ܐܢܫ ܠܬܪܥܐ ܕܥܕܬ ܗܘܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܐܚܝܗܘܢ ܗܘܐ ܡܬܒܝܠܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܗܘ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܡܛܐ ܐܢܫ ܗܘ ܐܬܟܢܫ ܒܚܘܒܐ ܕܥܕܬܐ[1]: ܒܬܫܒܚܬܐ ܘܒܩܠܐ ܟܗܢܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܡܫܡܠܝܐ: ܘܒܬܪ ܠܚܡܐ ܘܟܣܐ ܠܐ ܡܛܐ ܠܗܘܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ ܒܥܕܬܐ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܡܢ ܕܥܕܬܐ[2] ܒܥܕ. ܘܐܦܢܐ ܠܗ ܗܢܐ ܕܒܫܠܡܘܬܐ[3]: ܒܫܠܡ ܥܡ ܐܚܐ ܕܥܡ ܘܡܬܚܫܚܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܘܚܕܐ ܗܘ ܗܢܐ: ܟܕ ܦܠܚ ܬܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܒܗܝ. ܘܦܠܚ ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܘܡܬܐ. ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ ܦܪܕܝܣܐ ܚܕ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚ ܠܐܒܗܝܢ: ܒܗܠܝܢ ܕܝܘܡܐ ܗܢܐ ܘܡܢܗܘܢ: ܘܡܫܬܒܚ ܘܡܫܬܡܠ: ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܒܪܟܬܗ ܠܗܘܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܀

ܪܫܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥܐ.

ܟܠ ܠܒܢܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܛܠ ܐܢܫ ܠܬܪܥܝܬܗ ܕܒܢܝܢܐ ܗܢܐ ܕܥܕܬܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܡܛܠ ܗܝܡܢ ܒܪ ܐܘܡܢܐ ܕܡܢ ܫܘܪܝܗܘܢ

fol. 56a. ܡܬܒܢܝܢ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܒܝܬ ܡܨܪܝܢ: ܘܦܩܕ ܗܝܡܢܐ ܗܢܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܚܙܐ ܒܚܘܒܐ ܘܒܫܝܢܐ ܥܠܡܢ. ܘܡܢ ܒܗܠܝܢ ܡܬܢܚܬܐ ܠܒܢܝܐ ܕܬܪܥܝܬܐ ܡܢ ܒܗܠܝܢ ܐܢܫܐ. ܘܡܢܗ ܠܗܘܢ ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢܗܘܢ: ܟܕ ܣܓܝܐܬܐ ܗܘܝܢ ܡܫܝܚܐ.

[1] Vat. ܕܥܕܬܐ ܒܬܫܡܫܬܐ. [2] Vat. ܕܥܕܬܐ ܫܒܝܚܐ. [3] BC Vat. ܒܫܠܡܘܬܐ

ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܡܠܝ ܒܘܢܝܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܕ ܦܛܪܝܪܟܘܣ ܘܐܬܐ ܠܗܪܘܡܐ: ܘܫܐܠ ܒܫܠܡܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܒܬܪܟܢ ܗܘ: ܐܬܡܢܥܗ ܠܐܣܘܪܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܒܫܠܡܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܬܬܘܗܝ: ܘܐܘܝܘ ܠܗܘܪܗ ܐܢܫܐ ܘܐܬܢܦܩܘܢ ܡܢ ܐܟܣܢܝܐ ܕܐܪܗ ܡܬܚܘܐ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܫܘܦܪܐ ܕܡܠܝ ܫܘܢܝܐ ܘܬܦܝܣܐ ܕܒܠܗܘ ܐܝܣܘܦܐ: ܥܡ ܓܘܕܢܐ ܡܠܝ ܐܢܫܐ ܬܟܝܒ ܝܘܡܐ ܘܬܟܝܒ ܐܓܪܝܢܐ: ܒܟܪܟܐ ܕܓܘܢܝܐ ܡܠܟܝܬܐ ܒܢܝܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܢܘܗܪܐ ܡܠܝ ܢܬܩܘܒ. ܘܗܟܝܠ ܒܟܠܗ ܕܘܟܬܐ ܒܐܝܕܐ ܕܐܠܝܨ ܠܡܦܢܝܘ. ܟܕ ܠܐ ܕܝܢ ܒܢܦܫܗ ܣܘܥܪܐ ܦܩܝܕܐ: ܕܪܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܠܐܣܟܡܐ ܗܘܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܥܘܡܪܢܐ ܟܘܪܝܐ ܘܡܬܘܠܕܐ ܕܠܐܬܪܐ ܬܠܝܬܝܐ: ܗܘ ܐܝܟ ܫܘܪܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܢ ܒܪܘܡܗܘܢ ܒܫܠܝܐ ܕܐܪܥܐ ܒܫܠܡܐ ܢܬܒ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܢܘܟܪܝܐ ܕܪܝܫ. ܡܢ ܕܡܟܝܐ ܠܕܡܟܐ ܡܬܥܬܕܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܢ ܟܠܗ ܡܬܒܘܥܬܐ ܐܢܫܝܬܐ: ܠܐ ܢܦܝܫܐ ܕܡܟܐ: ܘܐܦܠܐ ܕܢܗܒܝܐ ܒܥܘܠ ܓܒܪܐ. ܠܢܦܫܐ ܥܢܝܕܐ ܘܒܘܝܐܠܐ ܘܢܘܟܪܝܐ ܢܒܥ ܡܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܟܕܘܢ ܐܠܦܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܐܬܝܐ ܠܗ ܟܘܪܐ ܡܬܘܕܝܢܝܬܐ: ܟܕ ܢܦܩ ܐܪܡܝܢܘܢ ܕܢܦܠܠܘܬܗ: ܐܬܢܨܒܬ ܗܘܬ ܘܐܬܕܡܝܬ ܠܐܝܠ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܡܬܥܬܕܐ ܡܬܒܥܝܢ ܐܠܦܐ ܘܡܬܘܥܕܝܢ ܒܡܘܕܝܢ ܕܠܐ ܘܗܝܒܐ. ܐܬܥܕܝ ܗܘܘ ܠܗ ܗܟܢ ܡܕܡ ܢܬܡܨܐ ܕܡܢܝܠܗ ܡܢ ܕܪܘܫܝܗܘܢ. ܕܡܢܐ ܕܐܠܒܘܫܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܒܕܡܐ ܕܡܫܒܚܐ ܥܡܪ ܗܘܐ: ܡܢ ܥܘܒܕܐ ܐܬܒܥܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܥܬܕܐ ܗܘܬ: ܠܐ ܗܘܝܢ ܡܕܡ ܗܘܐ ܫܪܝܪܗ ܘܡܬܥܬܕܐ ܗܘܐ (fol. 56b) ܒܐܬܪܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܡܛܝܬ ܕܫܠܡܗܘܢ ܘܟܕ ܐܘܪܚܐ ܕܐܪܝܢ ܡܕܝܢܗ ܒܥܘܬܐ ܡܬܚܣܢܐ ܗܘܐ ܫܘܪܗ: ܒܬܪܡܐ ܠܐܪܡܝܢ ܐܣܟܡܐ ܡܬܚܝܠܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܒܟܠ ܕܝܢ ܠܢܘܟܪܝܗܘܢ ܫܒܩܐ ܡܬܥܬܕܝܢ: ܘܟܕ ܐܝܟ ܒܗܘܬܝܐ ܡܢ ܟܕ ܗܘ ܐܟܪܝܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܐܬܪܗ ܒܫܝܢܐ

...ܬܐ: ܕܐܦܠܐ ܚܕ ܠܗ ܘܠܢܦܫܗ ܒܚܕ ܦܪܨܘܦܐ[1] ܥܡ ܦܓܪܗ ...ܝ ܕܦܩܕܗ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ[2] ܢܘܟܪܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܒܠܒܗ ܘܒܥܐ ܕܢܬܒܥܘܬܗ ...ܡܢ: ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܒܢ̈ܝܐ ܕܒܥܘܬܗ ܥܠ ܫܘܠܦܢܐ ܡܕܡ. ...ܘܢ ܕܢܦܩܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܢܘܚܬܐ ܕܩܢܘܡܗ. ...ܕܡܘܬܗ ܗܘ ܐܢܫ ܕܒܝܬ ܐܣܟܡܐ ܡܫܝ̈ܚܐ ܠܘܬܗ ܐܝܟ ܐܢܛܘܢܝܣ ܒܠ ...ܐ ܐܙܠ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܙܐܗ ܐܝܟ ܐܢܛܘܢܝܣ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܒܪܝ: ...ܐ ܒܫܝܢܐ ܘܒܥܐ ܐܚܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟ: ܘܟܕ ܐܡܪܢܐ ܒܠܗܘܢ ܡܫܐܠܝܢ ...ܠܟܝܢ: ܐܢܐ ܡܫܬܠܡ ܡܢܝ ܥܡ ܢܦܫܝ ܡܢܝܢ ܐܢܐ: ܘܗܘ ܟܕ ...ܪ ܠܗ: ܕܫܦܝܪ ܠܝ ܗܘ ܐܝܟ ܕܫܘܒܐ ܐܢܐ ܠܝ. ܗܟܘ ܟܝܢ ܗܘ ...ܐܢܫ ܡܬܚܙܝܢ ܠܝ: ܕܐܡܪܬ ܒܗܠܝܢ ܕܒܠܝ. ܗܟܢ ܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ ...ܝ ܐܠܗ̈ܝܐ ܒܒܠܗܘܢ ܫܘܒܚܗܘܢ: ܐܝܟ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܟܕ[3] ...ܬܐ ܕܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܒܥܘܬܐ ܒܗ ܡܠܬܐ ܗܘ̈ܝ: ܘܐܝܟ ܫܘܒܚܐ ...ܡܠܐܟܐ ܘܫܘܐ ܥܡܡܐ ܡܟܠ ܗܘܐ ܦܪܘܩܗ: ܥܡܪܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ...ܘܢ ܟܕ ܡܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ ܒܩܒܪܗܘܢ ܘܡܬܒܣܡܝܢ ܠܒܘܣܡܝܘܗܝ ...ܕܝܫܐ ܀

ܦܪܩܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܫܬܐ.

ܥܠ ܐܒܝܠܘܬܗ ܕܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܢܫ ...ܕܘܡܟܐ܀ ܟܕ ܐܝܬ ܒܗܠܝܢ ܘܒܬܪܟܢ ܗܠܝܢ: ܐܘܒܕܢ ܒܟܠ ...ܗܘܢ ܕܟܡ ܡܪܝ ܐܢܫ ܡܬܚܢܩ ܗܘܐ: ܘܠܒܘܬܐ ܗܕܐ ܩܕܝܫܬܐ

Fol. 57a. ...ܩܛܠܦܘܬܗ ܡܬܬܪܝܐ ܗܘܐ ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܢܝܢܐ: ܐܘܒܕܢܐ ܡܪܝ

[1] Vat. ܦܪܨܦܐ. [2] Vat. omits ܐܝܟ. [3] Vat. ܒܟܕ.

ܡܫܝܚܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܝܠܗ: ܫܒܝܚ ܗܘܐ ܠܒܘܫܐ ܕܝܠܗ ܒܣܒܪܬܐ ܘܒܝܬ ܗܝܟܠܐ ܕܪܘܚܢܝܐ ܐܢܫܝܬܐ ܘܐܬܐܚܕ. ܒܡܫܘܚܬܐ ܚܕܝܐ ܘܒܪܘܚܢܝܐ ܥܠܝܢܝܐ ܘܐܬܬܘܣܦ ܥܡ ܐܒܗܘܗܝ. ܐܢܫܐ ܗܟܝܠ ܟܕ ܡܬܕܡܟܝܢܐ ܕܫܘܒܚܐ: ܕܗܠܝܢ ܘܟܝܢ ܚܕܢܐ: ܒܕܡܘܬܗ ܕܐܢܫܝܢ ܒܫܡܫܘܬܐ ܚܝܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܡܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܩܒܠܘ ܬܘܒ ܒܡܘܬܐ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ: ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܡܢܐ ܡܫܬܒܚܝܢ[1] ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܢܐ ܠܡܘܬܝܗ ܘܡܚܬܐ ܢܫܡܬܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܗܘܘ ܒܚܝܠܗܘܢ ܡܢ ܒܘܡܐ[2] ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܫܡܫܘܗܝ ܒܗܘܫܐ ܐܒܗܝܐ ܥܡ ܟܠܗ ܥܕܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ: ܕܟܕܠ ܕܡܢ ܘܒܟܢ ܡܢܗ ܡܬܦܪܫܝܢ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܟܢܫܐ: ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܠܒܢܘܗܝ ܠܡܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܦܩܘܕ ܒܫܪܐ. ܕܗܟܢ ܡܢ ܒܘܫܡܐ ܕܒܢܘܗܝ ܕܐܕܡ ܐܬܘܬܒ: ܚܕܐ ܕܡܕܡܐ ܠܐ ܐܬܕܟܪ[3] ܠܝ. ܘܐܝܟܢ ܠܗ ܩܕܝܫܐ ܘܐܒܐ ܕܐܒܗܘܬܐ ܡܢܐ ܐܒܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܘܐܬܐܘ ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܘܒܠܐ ܕܟܠ ܡܢܐ ܐܢܫܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܠܫܢܐ. ܘܗܕܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܢܫܘܬܐ ܚܝܐ ܘܩܒܠ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܬܒܪܗ ܕܟܠܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܐܬܐܘܪ ܘܕܫܘܒܚܐ ܘܟܕ ܗܝܟܠ ܘܐܝܟܐ ܠܐܬܪܗ: ܘܐܦ ܕܠܡܠܐܟܐ ܕܒܘܗܪܐ: ܘܠܥܠܝܢܐ ܢܫܡܘܢ ܕܐܦܐ: ܩܕܠܘܗܝ ܡܕܡܟܝܢܐ ܕܐܘܫܥܢܗ. ܘܐܦ ܒܡܫܘܚ ܬܕܡܪܬܗܘܢ[4] ܘܠܒܝܟ ܡܢ ܗܘܠܡܗܘܢ: ܗܟܢ ܐܫܬܘܝܘܗܝ ܒܫܒܝܚܘܬܐ ܘܡܫܬܠܡܢܐ: ܒܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܘܩܕܝܫܘܬ ܗܘܦܟܗܘܢ ܠܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ ܠܗܘܢ܀

[1] Vat. in two words. [2] Vat. ܒܘܝܐ. [3] BC ܐܬܕܟܪܬ. [4] Vat. ܬܕܡܪܬܐ ܕܐܬܚܙܝܬܗܘܢ.

fol.57b.

ܪܫܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥܐ.

ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܕܟܘܦܠܢܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܩܪܒܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܒܘܡܕܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܐܒܐ: ܘܡܢ ܥܘܒܕܢܐ ܠܥܘܒܕܢܐ ܐܬܥܠܝ: ܘܡܢ ܚܝܠܐ ܠܚܝܠܐ ܐܙܠ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܟܠ ܝܫܘܥܝܗܒ ܐܬܩܪܝ ܕܐܒܘܗܝ ܥܠܝܡܐ ܕܘܟܬܗ. ܘܕܐܒܘܗܝ ܡܠܦܢܘܬܗ ܡܪܘܬܐ ܠܟܘܪܣܝܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܕܠܫܢܬܐ ܬܠܬ ܥܣܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܬܠܬ ܥܣܪܝܢ ܕܢܘܚܐ ܘܩܕܝܫܐ. ܦܠܚܐ ܓܒܪܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ: ܡܪܝ ܐܪܕܫܝܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܝܢܘܐ: ܗܘ ܝܫܘܥܝܗܒ ܕܗ ܩܕܝܫܐ ܕܟܠܗ: ܗܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܘܗܝ ܕܡܪܝ ܐܒܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܝܢܘܐ. ܥܠܘܗܝ ܕܝܢ ܥܠ ܗܢܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܠܫܢܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܢܐ܀

ܪܫܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ.

ܥܠ ܐܒܐ ܕܝܪܝܐ ܕܒܝܬܐ ܡܪܝ ܐܢܐ܀ ܐܝܟܢ ܡܢ ܗܕܐ ܕܢܦܩ ܕܒܝܬ ܗܘܝܘ: ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܒܝܬ ܡܢ[1] ܠܐ ܡܬܬܕܝܢ ܗܘܝܘ[2] ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܥܒܕܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܐܦ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ ܘܦܘܠܚܢܗܘܢ ܡܢ ܚܘܫܒܢܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܝܘ: ܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܕܥܠܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܚܕܐ ܕܐܬܬܕܒܪܘ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܗܠܝܢ ܕܝܕܥܝܢ ܗܘܘ: ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܬܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܗ. ܡܪܢܐ ܗܘܐ. ܠܐܚܪܢܐ ܚܕ ܐܢܫ ܗܘܐ ܕܥܒܕ. ܘܗܘ[3] ܟܕ ܗܘܐ[4] ܐܬܬܕܒܪ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ

[1] Vat. omits this clause. [2] Vat. omits ܗ̇ܘܝܘ. [3] BC ܘܕܗܘ.
[4] Vat. omits ܗܘܐ.

ܗܕܟܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܘ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܕܒܝܬ ܩܝܘܡܐ ܠܘܬܗ ܕܐܒܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ: ܟܕ ܢܚܬ ܠܥܘܡܪܐ: ܒܥܘ ܡܬܒܪܟܘ ܒܨܠܘܬܗ. ܘܐܝܟ ܥܝܕܐ ܕܐܟܣܢܝܐ: ܕܢܦܩ ܗܘ ܠܘܬ ܒܝܬܗ[1]: ܘܥܠ fol. 58a. ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ ܒܫܠܡ ܠܗ: ܐܝܟ ܥܝܕܗ ܕܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ. ܘܥܒܕܘܗܝ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܕܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܗܝ ܕܫܦܝܪܘܬܐ ܗܕܐ ܚܕܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܒܗ: ܘܡܬܩܒܠ ܐܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܢܣܒܘ ܕܝܕܥ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܡܢ ܡܬܚܫܒܐ: ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܪ̈ܝܟ ܕܒܝܬܗ ܡܩܒܠ ܠܗ: ܘܟܠ ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ[2] ܕܗܢܘܢ ܘܟܠ ܡܢ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܠܟܠ ܡܬܒܪܟܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܫܟܚ ܕܗܘܝܐ ܟܠ ܟܠܗ ܦܘܩ ܠܐ ܡܬܬܚܦܝܬܐ: ܘܡܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܢܝܢܐ ܠܐ ܡܬܒܝܕ ܐܢܐ: ܡܪܢܐ ܢܬܒܥ ܢܦܫܗ ܕܫܠܡܘܬܐ ܡܢܝ. ܘܠܗܢ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܒܡܪܝ ܗܘ ܕܒܪܟܢܝ ܒܒܪܟܬܐ ܕܡܪܢܝܬܗ: ܘܢܗܘܐ ܒܩܠܝܠܐ ܕܟܠ ܕܐܬܚܘܐ ܘܢܒܥܐ ܒܨܒܝܢܐ ܘܒܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ: ܕܐܝܟܢ ܡܢ ܕܢܚܒ ܐܢܐ: ܫܩܒܠ ܡܫܟܚ ܒܪܟܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܢܐ[3]. ܘܐܦ ܕܝܢ ܘܐܚܪܢܐ ܬܚܬܘܗܝ ܒܪ ܝܘܡܐ ܡܢ ܝܘܡܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܒܥܠܡܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܠܐ ܢܦܠܬ: ܢܦܩ ܡܢ ܓܘܢܝܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܕܗܘܝܢܐ ܐܡܪܐ ܕܐܡܪܐ ܠܟܠ ܡܢ ܥܒܕܘ ܕܝܘܡܐ ܗܘ: ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܡܬܒܪܘ ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܢܦܩ ܒܫܠܡܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܘܡܫܬܒܚܝܢ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܐ ܘܡܘܕܝܢ. ܘܢܦܩܝܢ ܕܫܠܡܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܗܢܐ ܐܢܫ܀

[1] Vat. ܒܒܝܬܗ ܢܚܬ. [2] Vat. writes ܘܟܠ ܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ twice. [3] ABC ܐܢܐ ܠܗ.

ܦܪܩܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܝܢ.

ܥܠ ܐܠܗܝܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܝ ܕܬܡܝܗܬܐ ܕܗܘܘ ܠܗ ܠܡܘܪܝܐ

ܡܪܝ ܐܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܪܘܚܢܐ ܒܫܝܢܐ ܕܐܫܬܠܡ ܚܝ̈ܘܗܝ ܘܐܬܬܢܝܚ܀ ܡܛܠ ܗܟܝܠ ܠܢ ܕܢܫܬܥܐ ܕܘܒܪܐ ܕܝܢ ܠܗ ܠܐܠܗܐ. ܐܦ ܡܛܠܗ ܕܡܪܝ ܒܫܘܒܚܗ: ܘܡܢܝܢ ܕܗܘܐ ܘܡܢܝܢ ܕܫܬܠܡ ܕܗܘܐ ܡܕܡ ܒܕܘܒܪܗ: ܘܐܘܕܝ ܕܢܦܫܗ ܕܘܒܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܗܐ ܘܢܦܫܗ ܕܘܒܪܐ ܚܘܒܐ ܠܐܠܗܐ: ܒܕܐܝܟ ܨܒܝܢܗ ܡܫܬܡܫ ܒܕܡܘܬܗ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܢܦܫܗ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܚܐ ܦܠܚܐ ܚܝܐ ܕܨܒܝܢܗ: ܠܐܠܐ ܠܗ ܡܬܩܢܐ ܚܝܘܗܝ ܘܕܘܒܪܐ ܒܗܘܢܗ ܘܒܪܝܫ ܢܦܫܗ. ܘܢܚܬ ܢܦܫܗ ܘܐܘܣܦ ܥܠ ܕܘܒܪܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܚܘܐ ܠܫܘܪܝܐ ܕܡܫܡܫ ܕܝܠܗ: ܠܥܒܕܐ ܕܫܡܝܐ ܕܝܢ ܐܢܐ. ܘܡܚܙܐ ܐܢܐ ܠܚܕܝܢܐ ܒܫܘܚܠܦ: ܐܝܟ ܢܦܩܘܢ ܢܘܗܪܐ ܢܦܫܗ ܡܢܗ ܡܢ ܒܥܘܬܐ ܗܘܬ ܩܕܝܫܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܬܡܝܗܘܬܗ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ. ܒܬܪ ܐܢܐ ܡܢܗ ܐܦܢܝ. ܕܗܘܐ ܠܝ ܪܘܚܐ ܘܡܫܚܐ ܕܢܦܫܐ. ܐܘ ܚܙܝܬ ܠܚܟܡܬܗ ܘܢܦܫܗ ܕܩܕܝܫܘܬܗ ܡܪܝ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܬܟܠܬܗ ܒܟܠ ܬܫܡܫܬܗ ܘܒܬܘܩܢܐ: ܕܐܦܝܠܘ ܕܡܫܬܠܐ ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܒܐܪܥܐ: ܒܬܫܡܫܬܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܡܥ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚܬ ܒܗ ܕܐܦ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܫܬܘܕܝܢܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܟܠܟܠ ܡܬܝܠܢ ܠܐܠܗܐ. ܕܟܠܢܐ ܕܡܢ ܥܘܒܕܐ. ܘܠܡܫܟܚܘ ܠܗܘܢܐ ܕܥܒܕ ܘܢܩܦ ܠܗܘܢܝܐ: ܒܥܒܕܐ ܘܦܓܪܐ ܕܐܬܬܚܡܘ ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܘܠܝܐ ܕܘܒܪܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܐܬܬܘܣܦ ܗܘܐ ܦܠܚܐ ܘܚܝܐ ܕܐܣܟܝܡܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܥܠܡܐ ܚܘܐ ܢܝܫܐ ܟܕ ܠܒܝܫ ܠܒܘܫܐ ܕܡܚܘܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܡܬܢܟܦ ܒܥܣܩܘܠܐ[1] ܘܐܣܝܪ ܒܥܛܦܐ: ܘܢܬܠ

fol. 58b.

[1] BC ܒܥܣܩܘܠܐ This word is glossed in A by ܒܡܣܪܢܐ.

ܠܗ̇ ܠܡܫܒܚܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢ ܕܘܟ ܕܣܝܡܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ: ܘܡܢ ܐܦܘܗܝ ܚܙܐ ܒܐܦܘܗܝ ܕܪܘܚܢܐ ܗܘ. ܘܩܡ ܐܙܠ ܠܘܬ ܡܪܗ[1] ܕܢܚܙܐ ܟܠܗܝܢ. ܘܚܙܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܛܠ ܕܗܘܐ ܠܝ ܐܢܐ ܘܫܡܥܬ: ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܒܫܠܡ ܘܡܬܦܪܫ ܒܗܘ ܪܘܚܢܐ ܗܢܐ. ܘܩܪܒ ܐܢܘܢ ܠܡܨܥܬ ܬܫܡܫܬܐ[2] ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܢ ܡܛܠ ܚܕܐ ܕܐܡܪܢ. ܘܒܬܠܡܝܕܘܬܗ ܠܝܘܢܐ ܗܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܕܥ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܡܫܒܠ ܩܕܡܘܗܝ ܟܘܫܦܐ: fol.59a. ܐܬܚܙܝܘ ܠܝܠܝܐ ܚܕܐ ܗܝܕܝܢ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ ܩܕܡ ܥܝܢܘܗܝ ܡܠܐܟܐ ܩܕܝܫܐ: ܗܢܐ ܕܠܝܠܘܬܐ ܗܘܐ ܐܬܦܪܣܘܢ ܕܒܝܬ ܟܢܫܐ. ܠܪܘܚܢܐ ܕܡܫܒܚܐ ܬܠܡܝܕܗ ܩܢܐ ܗܘܐ ܒܫܦܝܪܘܬܐ: ܘܗܘ ܩܕܝܫܐ ܩܕܡ ܐܝܬܐ ܩܪܒ ܐܝܟ ܚܕܝܘ ܠܡܥܡܘܪܝܬܗ ܕܡܫܒܚܐ ܐܝܟ ܕܠܝܠܝܐ: ܘܚܙܐ ܒܪܘܚܢܐ ܗܘ ܟܕ ܠܐ ܡܬܡܨܐ ܒܥܠܡܐ: ܐܬܚܙܝ ܐܚܘܝ ܠܗ ܒܐܬܘܬܐ ܘܚܝܠܐ. ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܕܘܒܪܘܗܝ. ܐܬܕܟܪ ܕܝܢ. ܥܒܕ ܕܘܒܪܘܗܝ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܪܒܗ ܕܝܘܢܐ ܠܐ ܓܠܝܗ. ܘܠܝܚܝܕܝܗ ܕܚܙܐ ܟܕ ܫܒܩ ܠܩܘܗ ܡܠܐܟܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܐܬܒܪܗ ܕܫܡܐ ܠܒ ܐܦܝܣܗ ܢܦܫܗ[3] ܥܠ ܪܘܚܢܐ ܗܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܗܟܢܐ ܘܗܟܢܐ ܐܦܝܣܗ. ܐܡܪ ܠܗ[4]. ܘܟܡܐ ܡܛܠ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܐܪܕܝܟܠܐ ܡܬܟܢܫ ܠܥܘܡܪܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܫܠܡ. ܘܐܙܠ ܒܫܦܐ ܡܢ ܠܘܬܗ ܘܩܪܒ ܠܗ. ܘܚܙܐ ܘܐܡܪ. ܡܢ ܡܪܝ ܐܬܒܥܝܬ ܠܝ: ܕܢܬܠܗ ܪܘܚܢܐ ܗܢܐ ܡܪܝܐ ܐܢܐ ܠܝܫܐ ܣܒܘܪܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܠܝ ܒܗ ܢܘܚܐ ܒܥܠܡܐ ܠܚܕܝܘܗܝ ܕܡܪܢ. ܘܚܙܐ ܡܠܐܟܐ ܡܟܝܬܫܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܢܫܘܐ ܩܪܝܒ ܡܬܦܫܛ. ܕܟܠܗ ܗܢܐ ܪܘܚܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܐܬܚܙܝܬ[5] ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܠܘܬ ܚܕܝܘܗܝ ܕܡܬܢܣܒܢܐ[6] ܕܫܡܝܐ. ܐܡܪ ܠܗ

[1] Vat. ܡܪܢ   [2] Vat. ܠܡܫܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ.   [3] Vat. ܢܦܫܬܐ ܐܦܝܣܗ.
[4] Vat. omits ܗܟܢܐ ܘܗܟܢܐ ܐܦܝܣܗ. ܐܡܪ ܠܗ.   [5] Vat. ܐܬܚܙܝܬ.   [6] Vat. ܕܡܪܢ ܡܬܢܣܒܢܐ.

ܡܫܬܥܒܕܘܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܢܐ ܐܢܫܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܝܕܥܬ ܐܢܬ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܢ. ܐܝܟܢ. ܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܐ ܐܝܬ ܗܘ[1] ܠܝ ܗܘܠܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܠܗ ܡܬܬܚܝܒ ܐܢܐ: ܕܝܕܥܐ ܕܝܢ ܕܡܬܬܒܥܐ ܕܝܠܗ ܠܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܬܬܘܒ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܬ ܒܬܪܝ. ܘܬܘܒ ܡܬܒܥܐ ܐܢܐ ܕܗܘܝܐ ܡܬܚܫܒܐ ܒܕܘܒܪܐ ܢܟܦܐ. ܘܗܘܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܡܝܬܪܘܬܗ
fol.59b. ܕܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝ ܐܢܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܬܥܕܪܢܘܬܗ ܕܝܠܗ: ܩܡ ܒܬܪܗ ܒܥܕܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘܐ ܠܡܪܝ ܝܫܘܥ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܕܝܪܐ ܕܝܠܢ: ܘܥܠܝܗ ܢܩܦܘܗܝ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ: ܘܐܬܬܩܝܡ ܒܟܢܫܐ ܕܝܢ ܡܘܬܒܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܝܠܗ ܒܟܪܟܐ. ܗܠܝܢ ܗܘܝ ܢܛܪܗ: ܡܢ ܙܒܢܐ ܗܢܐ ܢܦܫܗ ܘܦܓܪܗ ܕܝܠܗ ܕܢܬܢܝܚ ܒܫܠܡܗ ܒܝܬܗ. ܘܡܢ ܕܩܕܝܫܬܐ[2] ܡܪܝ ܡܥܡܘܕܢܐ ܗܘ ܕܢܩܒܠ ܒܝܠܕܘܬܐ: ܕܡܢ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܥܒܕܘܬܐ ܐܬܬܚܝܒ ܠܢܛܪܐ ܕܫܠܡ ܥܡܗ ܒܫܠܡܐ: ܗܘ ܡܪܝ ܐܢܐ ܐܫܬܘܝ ܐܚܪܢܐ ܫܠܝܚܘܗܝ ܡܪܝ ܡܪܝ ܢܡܠܟܘܗ܀

ܦܪܩܐ ܕܐܪܒܥܝܢ.

ܥܠ ܐܒܐ ܚܢܢܝܫܘܥ ܐܚܘܗܝ ܕܪܒܐ ܝܫܘܥܝܗܒ ܘܓܒܪܐ ܥܡ ܫܘܠܡܐ. ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܢܐ܀ ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܕܒܪ ܐܒܐ ܚܢܢܝܫܘܥ[3] ܐܝܬܘܗܝ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ: ܒܪܝܫ ܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܠܩܢܘܢ ܡܐܐ[4] ܠܥܘܠܡܐ[5] ܕܐܢܫܐ ܕܗܠܝܢ ܐܬܬܟܪܟ ܒܫܢܝܐ: ܘܥܡܗ ܗܘܐ ܫܘܡܠܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܩܕܝܫܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ.

[1] Vat. omits ܗܘ. [2] Vat. ܩܕܝܫܐ. [3] Vat. ܐܒܐ ܚܢܢ. [4] Vat. omits ܡܐܐ. [5] Vat. ܠܥܠܡܘܬܐ.

ܗܘܳܐ ܒܗ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗܘܢ: ܘܡܛܠ ܗܘܘ ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܗܘܦܟܐ ܥܡܝܩܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܫܢ̈ܝܐ ܩܕܡ ܡܢܗܝ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܪܒܐ ܫܢ̈ܝܐ ܐܪ̈ܒܥ ܕܩܝܡܐ ܩܘܡܬܐ ܕܥܡܪܗ ܐܪܒܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܗܘ ܕܫܠܝܚܘܬܗ ܒܗܝܢ ܦܠܝܛܘܬܗ ܐܝܟ ܕܟܝܢܗ ܢܫܟܚܘܢ[1]: ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܥܠ ܪ̈ܘܚܐ ܐܝܬܝܗ̇. ܘܗܘ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܫܢܐ ܠܗܡ ܚܡܫ ܘܬܠܬܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܪܒܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܗܝ ܕܒܗ ܡܢܗܝ ܥܘܡܪܐ ܠܝ ܥܠ ܪܒܐ ܡܢܗ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܪܓܐ ܕܝܠܢ. ܟܕ ܓܝܪ ܥܠ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܒܝܬ ܥܒܐ ܒܐܠܝܢ ܡܛܠ ܗܘܝܗ ܒܥܘܡܪܗ: ܟܕ ܐܢܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܕܢܦܘܩ ܡܢ ܗܘܝܗ ܐܡܪ ܠܝ. ܕܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܪܓܐ ܐܢܐ ܥܡܝܩܬܗ: ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܫܠܝܚܘܬܗ ܥܠ ܪ̈ܘܚܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ[2] ܠܗ ܣܓܝܘܬܗ ܕܥܠ ܪ̈ܘܚܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܥܘܡܪܐ ܥܡܝܩܐ ܚܕ. ܕܐܪܒܐ ܚܡܫܝܢ ܡܛܠܬܐ ܗܘܐ ܕܬܫܥܝܬܗ. ܐܡܪ ܕܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܢܫܟܚܘܢ[3]: ܐܡܪ ܗܘܐ[4] ܕܡܢ ܕܥܡܪ[5] ܚܡܫܝܢ ܕܫܢܝܗ. ܒܬܪܡܐ ܕܠܗܘܢ ܒܠܝܠܐ ܫܒܥܬܐ ܡܛܠܬܐ: ܕܚܙܐ ܠܚܙܬܐ ܐܘ ܠܬܪܝܢ ܥܡܘܕ̈ܝܢ: ܐܚܪܢ ܗܘܝܗ ܠܗ ܒܫܒܥܬܐ ܘܡܛܠܬܐ ܗܘܝܗ ܠܗ ܠܡܫܟܚ ܒܥܒܕ̈ܐ. ܕܒܬܪܗ ܕܡܢ ܕܗܘ ܫܢ̈ܝܐ ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܕܢܫܟܚܘܢ. ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐ ܫܒܝܠܐ ܘܠܐ ܬܪܥܐ. ܘܠܐ ܫܦܝܪܐ ܘܠܐ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢܗܝ. ܐܠܐ ܗܘ ܬܘܕܝܬܐ[6] ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܡܢܗ ܚܝܐ ܗܘܐ: ܥܠ ܠܫܡܝܐ ܘܥܘܡܪܐ ܕܡܫܬܒܚܢ[7] ܗܘܐ ܠܗ ܫܠܝܚܐ: ܕܒܡܫܝܚ ܡܪܢ ܥܡܗܘܢ ܕܟܠ ܫܢ̈ܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܘܠܐ ܡܛܠܬܐ: ܐܠܐ ܥܠ ܟܠܐ ܢܫܟܚܘܢ ܥܡܘܪܐ ܬܢܝܢܘܬܗ ܟܠܐ ܢܦܩܘ: ܐܝܟ ܫܡܝܐ ܕܫܡܝܐ ܟܠܗ ܟܠܢܫܐ ܕܥܡܪܝܢ: ܗܟܢܐ

[1] Vat. ܕܢܫܟܚܘܢ ܡܢܢܗ. [2] Vat. ܗܘܐ (*sic*). [3] Vat. ܢܫܟܚܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. [4] Vat. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ. [5] Vat. ܘܥܡܪܐ. [6] Vat. ܬܘܕܝܬܐ. [7] BC ܕܡܫܬܒܚܢ.

ܐܫܬܡܥܘܢ ܗܘܘ ܚܙܘܗܝ ܐܦ ܕܫܡܝܐ ܗܘ ܥܡܐ ܠܟܠ ܓܘܢܝܢ. ܐܠܐ ܟܕ ܐܠܗܐ ܠܟܠ ܒܪ̈ܝܬܐ ܦܩܕ ܗܘܐ: ܘܟܠܗ ܚܙ̈ܘܬܐ ܕܟܝܢܐ ܗܘܐ ܒܟܝܢ ܕܡܝܢ: ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܒܪܘܝܗ ܘܡܕܒܪܢܗ: ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܕܘܟܝܐ ܘܢܘܗܪܐ ܘܢܗܝܪܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ[1] ܢܬܥܝܪ ܐܦ ܚܙ̈ܘܬܐ. ܘܠܐ ܦܓܪ̈ܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ. ܐܝܟ ܗܘ ܓܘܢܝܐ ܕܒܬܪ ܒܦܪܕܝܣܐ: ܕܢܠܒ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܢܬܚܙܘܢ ܚܙܘܗ ܚܙ̈ܘܬܐ ܘܗܘܝܐ ܗܘ̈ܝܬܐ. ܘܐܬܪ ܢܠܒ ܕܢܬܚܙܘܢ ܚܙܘܗ ܢܗܝܪܐ ܘܗܘܐ ܐܦ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܟܝܠ ܗܘܐ ܒܝܫܬܐ ܘܡܘܬܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܢܘܪܐ ܘܫܠܗܒ ܘܐܬܪ ܠܟܠ ܡܢܗܘܢ. ܡܢܐ ܗܘܐ ܕܡܬܬܒܪ ܠܟܠ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܣܒܪܢܐ[2] ܘܢܬܐ ܕܡܚܝܢܬܐ: ܕܡܫܝܚ ܒܡܫܚܐ ܘܒܪܘܚܐ ܒܪܘܚܐ ܘܦܓܪܗ

fol. 60b.

ܦܓܪܐ: ܘܡܢ ܒܪ̈ܢܫܐ ܘܒܪܘܚܐ. ܡܣܒܪܢܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܠܗ ܠܐܢܫܘܬܐ ܗܘ ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܒܟܘܠ. ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܐܠܗܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ: ܠܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܚܙܝܬܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܠܚܙܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ. ܠܒܪܝܬܐ ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܐܬܚܙܝܬ. ܒܕܡܘܬܐ ܗܘ ܓܘܢܝܐ ܢܗܝܪܐ ܚܙܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܚܙܝܬܐ ܕܢܗܝܪܐ ܚܙܝ ܡܢܗܘܢ ܕܢܚܙܐ ܗܘܐ ܚܙܘܗ ܢܗܝܪܐ ܘܠܐ ܐܝܟܘ. ܘܠܗܘܢ ܠܡܠܐܟܐ: ܚܙܝܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܚܙܝ. ܘܚܙܝܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܠܡܠܐܟܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܠܚܠܝܢܘܬܐ ܚܙܝܗ ܚܠܝܡܐ ܒܘܚܢܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܓܘܢܝܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܢܠܒܫ[3]: ܒܚܙܘܬܐ ܗܘܝܐ[4] ܚܙܝܢ: ܘܐܬܘܪܗ ܚܙܘܬܐ ܘܢܗܪܘܗ ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢܗܠ ܚܙܝܗ ܕܐܠܗܐ ܚܙܝܢ. ܐܦ ܗܢܐ ܚܙܝܐ ܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܡܢ ܢܦܩܐ ܠܦܪܕܝܣܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܗ: ܕܒܗ ܐܬܘܪܗ ܢܗܝܪ

[1] Vat. ܗܘܒܠ. [2] Vat. ܐܘ ܡ̈ܠܐ ܡܣܒܪܢܐ. [3] Vat. ܕܢܠܒܫ. [4] Vat. omits ܗܘܐ and adds ܕܟܠ ܟ̈ܠܗ.

ܗܘܳܬ. ܡܬܝܠܦ ܗܘܳܬ ܗܳܟܝܠ ܡܢ ܟܦܪ ܠܟܦܪ: ܘܡܬܕܢܚ ܗܘܳܬ ܡ̈ܫܚܐ ܘܪܡܙܐ ܥܠ ܝܘܠܦܢܐ ܘܥܠ ܦܘܠܚܢ̈ܐ ܕܡܢܗܘܢ ܚܝ̈ܠܘܗܝ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܘܳܐ ܗܘܳܬ[1] ܡܬܕܡܪܢܘܬܗ ܘܝܩܪܬܐ ܕܬܘܕܝܬܗ. ܕܝܢ ܒܥܕܪܢܐ ܗܘܝܢ ܐܝܬܝܗ ܗܘܳܬ: ܐܘ ܟܕ ܝܕܝܥܐ ܗܘܳܬ ܕܢܦܫܐ ܥܠ ܕܘܒܪܗ ܘܡܬܬܥܝܪ ܗܘܝܢ ܚܢܢ ܗܘܳܬ: ܠܐ ܣܓܝ ܐܢܫܝܢ: ܘܐܦܠܐ ܗܢܘܢ ܕܝܕܥܝܢ ܠܗ ܦܫܛܘ ܗܘܘ. ܟܕ ܓܝܪ ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܘܡܬܒܝܢܝܢ ܒܬܘܠܬܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܗܢܐ ܢܛܪܘܗ ܬ̈ܘܡܟܐ ܡܬܥܒܕ ܚܝ̈ܠܘܗܝ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܟܕ ܥܠ ܚܘܒܐ ܒܠܚܘܕ ܕܝܘܡܐ ܗܘܝܐ ܦܫܛܝܢ ܗܘܘ. ܕܡܚܢܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܕܡܪܢܘܬܗ ܘܡܚܢܢܐ ܫܘܐ ܠܟܠ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ[2]: ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܒܝܫܝܢ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܒܡܬܚܦܛܢܘܬܗܘܢ ܕܫܢܬܐ ܒܠܠܝܐ ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܬܪܝܢ. ܕܠܘܩܒܠܗ ܠܗ ܕܪܘܚܢܘܬܐ ܘܝܚܝܕܝܘܬܗ ܗܘܦܟܐ: ܡܣܝܒ ܘܡܫܡܫܐ ܠܗ ܥܒܕܘܗܝ ܕܫܢܬܐ ܗܢܐ. ܚܢܢ ܓܝܪ ܡܢ ܙܕܝܩܐ ܟܕ ܐܝܬܝܟ ܒܡܕܒܪܐ ܡܢܟ ܐܢܐ ܡܬܚܒܪܢܘܬܐ: ܒܡܕܒܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܡܪܥܝܬܗܘܢ ܚܠܝܢ ܥܠ ܫܢܬܐ ܗܝ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܚܢܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܠܗ ܟܠܗܘܢ ܘܐܬܝܗܘܢ. ܘܐܙܕܗܪܘ ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܠܗ ܡܢܟܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܗܘܝܢ ܥܡܗ: ܢܦܩܘ ܒܗܠܟܬܐ ܒܠ̈ܠܝܬܐ ܘܐܬܕܟܪܘܗܝ ܘܠܒܟܘܗܝ. ܘܥܒܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܫܡܫܢܗ ܘܥܕܟܐ ܒܫܢܬܗ. ܘܗܢܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ: ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܡܫܬܥܝܢܘܬܗ. ܕܐܘ ܚܙܝܐ ܗܟܢܐ: ܒܚܙܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܢܝܢ ܠܗܕܐ ܗܠܟܬܐ: ܠܐ[3] ܡܬܦܫܩ ܗܘܐ ܕܠܐܢܫܝܢ ܕܗܘ ܠܚܒܝܫܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܳܬ ܠܗ ܚܙܝܢ ܠܡܬܬܚܒܪܘ: ܫܪܝܘ ܗܠܟܬܗ ܕܫܢܬܐ ܡܬܚܢܢܐ ܠܝ. ܘܟܕ ܗܘ ܡܢ ܘܠܐ ܢܫܝܐ ܡܬܦܝܣܐ ܗܘܳܬ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ[4]: ܚܙܝܬ ܘܡܫܬܐ ܒܕܘܟܬܐ

[1] Vat. omits ܗܘܳܬ. [2] Vat. ܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ. [3] Vat. omits from ܒܚܙܬܐ to ܠܐ. [4] Vat. ܠܐ ܡܬܦܝܣܐ ܗܘܳܬ ܥܠ ܗܕܐ.

ܠܒܝܬܐ ܗܘܐ ܕܡܫܒܚܐ ܠܗ ܒܪܒܝ. ܘܒܬܪ ܚܕܪܝܗ ܙܡܢܐ ܕܐܬܪܘܡܝܢ[1] ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܫܠܡܐ ܫܡܥܘܢ ܫܡܥܘܗܝ ܕܒܝܒܪܐ: ܘܒܢܝ ܕܝܘܡܢܝ ܘܢܒܪܬܝ. ܟܕ ܒܫܠܡܐ ܗܘܝܢ ܥܡ ܚܕܪܝ: ܠܐ ܦܪܩܬܘܢ ܒܢܒܪܬܘܬܝ ܐܘ ܐܬܪܚܩܬܘܢ ܡܢ ܚܕܪܝ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܠܟܝܢ ܐܢܐ ܠܟܪܝܐ ܒܐܢܫܝܬ: ܒܗܘ ܕܐܒܘܬܒܘܢ ܡܢ ܦܓܪܐ ܠܟܘܢ ܐܢܐ: ܐܝܟ ܬܩܝܠ ܒܝܬܐ ܘܬܘܒܪܟܐ. ܗܘ ܕܒܛܠ ܐܚܕ ܠܒܝܬ ܕܒܝܬܐ[2]. ܕܡܢܐ ܕܣܘܓܐ ܕܝܢܐ ܕܡܫܬܐܠܝܢ[3] ܣܓܝ: ܚܙܘ ܫܠܝܢ ܡܢܗܠ ܬܫܐܠܘܢ. ܠܕܝܢܐ ܟܝܬ ܕܫܠܡ ܚܕ ܒܗܘܢ ܕܢܫܬ ܠܐ ܡܬܝܒܣ. ܗܘ ܗܟܝܠ ܕܥܡܗ ܕܡܪܝ ❖ ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܐܬܐ ܒܥܕܢܐ ܗܠܝܢ ܕܠܡܫܬܘܢ ܕܝܘܡܐ: ܘܠܡܫܡܫܐ ܗܘܝܢ ܕܝܕܥܬܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ: ܘܒܕܡܘܬ ܟܠܒܐ ܗܘܐ ܕܠܗܘܠܕܐ ܣܘܡ ܠܡܪܝܗܘܢ ܡܕܡܝܢ ܐܒܝܗܘܢ ܘܡܢܚܡܝܢ ܒܕܘܒܪܝܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܚܘܒܝܢ: fol. 61b. ܘܢܒܪܘܗܝ ܠܫܒܝܚܐ ܗܘ: ܐܒܘܗ ܡܢܗ[4] ܐܒܝܗܘܢ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܡܢܗ ܒܘܟܣܐ ܒܟܠ ܡܐ ܕܡܢܗܘܢ ܐܬܚܘܝ. ܘܟܕ ܒܪܘ ܒܪܡܫܘܗܝ ܒܡܬܘܢܝܬܐ[5] ܘܥܡܗ: ܠܐ ܚܙܐܘܗܝ ܥܠ ܥܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܒܟܦܐ[6] ܡܢ ܐܒܝܗܘܢ. ܘܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܘܐܝܟܐ[7] ܥܒܕ ܚܪܡܐ ܠܗܡܢܐ ܠܐ ܐܬܦܪܫ ܠܐܢܫ. ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܗܘܢ ܕܡܬܟܪܟܘܠܝܬܐ ܒܥܠܬܐ ܘܟܢܘܫܬܐ: ܘܥܡ ܒܗܘܢ ܐܦܐ ܕܐܬܐܪܐ ܕܡܥܠܝܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ: ܘܡܘܕܥܘܗܝ ܡܐ ܕܗܘܐ: ܐܬܒܪܟ ܫܠܝܗܘܢ ܥܕ. ܘܡܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܣܪܬܐ ܕܗܘܘ ܡܕܡܢܝܢ ܒܕܘܒܪܐ ܗܢܘ ܕܒܝܬ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ: ܫܘܪܐ ܠܟܠ ܐܬܩܢ ܫܡܫܘܗܝ ܠܡܪܢܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܠܘܬܗ ܠܗܘܢ ܐܣܒܢ ܗܘܘ ܒܟܠ ܝܩܘܪܗܘܢ ܘܡܬܦܪܣܝܢ ܗܘܘ[8]. ܐܢܫܘܢ ܕܗܘܝܘ ܒܗܘܢ

1 This word is glossed in A by ܝܩܝܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. 2 Vat. ܠܒܝܬ ܒܝܬ ܕܒܝܬܐ. 3 Vat. ܕܡܫܬܐܠܝܢ. 4 Vat. ܡܢܗܘܢ. 5 Vat. ܒܡܬܘܢܝܬܐ. 6 Vat. ܒܟܦܐ. 7 Vat. ܘܠܐܝܟܐ. 8 BC Vat. omit ܗܘܘ.

ܬܪܥܘܗܝ ܕܡܫܒܚܐ ܘܚܣܘܕܐ ܕܥܕ̈ܬܐ: ܐܬܦܪܥܘܗܝ ܗܕܝܐ ܒܟ̈ܢܫܐ ܫܒܠܐ ܘܡܫܝܚܐ: ܕܠܐ ܢܬܦܪܥܘܢ ܕܚܣܘܪܘܗܝ ܒܬܫ̈ܡܫܬܐ ܕܥܕ̈ܬܐ ܐܝܟ ܕܘܟܬܐ: ܐܠܐ ܡܢܗܘܢ ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܡܫ̈ܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܒܝܕ ܗܕܐ ܥܠܬܐ ܕܐܪ̈ܚܬܗܘܢ: ܐܬܚܙܝܘ[1] ܡܘܬܪ̈ܐ ܒܣ̈ܝܡܐ ܘܡܫܒ̈ܚܐ. ܐܠܐ ܢܬܒܥ ܡܢܝ ܡܢܗܘܢ: ܠܡܫܬܠܛܢܘ ܕܠܐ ܒܫܟܝܢ ܕܐܘܪܚܘܬܗ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܒܫܠܝܘܬܗܘܢ. ܐܦ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܡܚܙܝܘ ܒܥܠܬܗ ܗܕܐ[2] ܒܝܬܐ ܕܝܢܟܝܬܘܢ: ܡܢܐ ܕܠܒܘܫܗ ܐܬܠܒܫܠܐ ܘܚܘܪܐ ܕܒܝܬ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܘܠܝ ܐܢܫܘܢ ܘܡܬܒܝܢ ܒܬܘܫ̈ܒܚܬܐ ܘܬܫܡܫܬܗ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܐܦ ܡܢ ܬܡܢ ܘܗܪܟܐ ܕܒܗܘܢ: ܕܐܘܪܚܘܬܗ ܕܠܐ ܢܬܦܠܓ ܡܢ ܐܝܢ̈ܫܐ ܕܗܘܢ: ܕܡܫܬܒܚܝܢ̈[3] ܒܥܒܕ̈ܐ ܘܒܠܚܘ̈ܕܝܗܝ. ܚܢܢ ܗܘܝܢ ܠܗ ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܝܢ ܒܥܡܢܘܬܗܘܢ ܠܟܝܢܘܬܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܡܘܕܝܢܢ ܕܝܠܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܠܐ ܫܒܩ ܐܦܠܐ ܐܢܫ܀

ܪܝܫܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕ.

ܥܠ ܝܘܚܢܢ ܡܕܝܢܝܐ܀ ܘܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ܀ ܟܕ fol.62a.

ܕܝܢ ܗܘܐ ܥܕܬܐ ܡܪܝ ܐܢܐ ܡܫܬܪܥܒܠܝܬܗ[4]: ܐܬܐ ܗܘܐ ܥܠ ܒܘܪܟܬܐ ܥܕܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܢܘܗܕܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܫܡܥܗ ܘܐܘܗܐ ܡܪܝ ܡܪܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[5]: ܐܬܠܡܝܕܗ ܘܥܠ ܦܠܚܘܬܗ ܕܒܪܬ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ: ܘܠܗܢܐ ܝܘܚܢܢ ܡܕܝܢܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܚܒܪܐ: ܕܒܫܘܡܗܐ ܥܕܬܐ ܕܝܘܡܕܗ[6] ܕܡܪܝ: ܐܘܠ ܗܘܐ ܘܗܘܐ ܒܗܘܢ ܒܝܠܕܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܥܝܕܐ[7]

[1] Vat. ܐܬܚܙܝܘ. [2] Vat. omits ܗܕܐ. [3] C omits from ܕܡܫܬܒܚܝܢ to ܘܒܠܚܘܕܝܗܝ. [4] Vat. ܡܫܬܪܥܒܠܝܬܗ. [5] Vat. writes ܐܦܝܣܩܘܦܐ. [6] Vat. omits ܕܝܘܡܕܗ. [7] Vat. omits ܕܥܝܕܐ. By the side of the above six lines in A is written ܣܘܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ.

ܡܕܒܪܐ. ܒܚܕ ܙܒܢ ܡܢ ܙܒ̈ܢܝܢ ܟܕ ܪܕܐ ܘܐܙܠ ܒܐܘܪܚܐ ܕܠܛܘܪܐ ܗܘ. ܚܙܐ ܒܕܪܐ ܕܡܢܝ ܚܝܘܬܐ: ܕܡܣܬܒܪܐ ܕܠܒܒܬܐ ܕܡܐܬ ܘܐܦܩܗ ܠܡܕܒܪܐ[1]. ܘܒܝܬܐ ܕܡܬܬܩܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܡܕܒܪܬܐ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܚܙܐ ܗܘ: ܐܡܪܝܢ ܟܕ ܫܠܡ ܚܝ̈ܘܬܐ ܕܒܫܒܬܐ ܕܐܪ̈ܘܐ ܕܡܬܟܢܫܢܐ: ܕܢܦܩܘ ܗܘ ܒܠܒܗ ܒܫܡܝܐ ܢܘܚܐ ܦܩܘܗܝ. ܘܒܡܠܠܐ[2] ܡܠܠܐ ܫܠܡ ܘܡܢܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܫܡܥ ܕܢܦܠܬ ܒܗ ܗܘ: ܕܢܣܒ ܚܝܘܬܐ ܗܢܐ ܕܗܘܝܢ ܚܝܘܬ ܘܠܐ ܒܠܒܐ ܐܚܝܕ ܚܠܘܗܝ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܫܩܠܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܢܠܝܦ[3] ܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܘܗܝ ܗܘ ܐܚܘܗ. ܘܒܥܐ ܒܠܠܗܘܢ ܫܠܡܐ ܕܡܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܐܝܟ ܒܩܕܐ. ܘܗܘ ܠܘܬܗܘܢ ܦܢܝܗ ܚܢܢܐ ܒܠܝܠܝܐ ܠܛܘܪܐ. ܟܕ ܝܬܒ ܕܐܡܪ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܗ. ܘܢܦܩ ܒܪܚܡܘܗܝ ܡܕܒܪܢܐ ܐܝܣܛܘܦܐ ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܒܫܘܡܠܝܐ: ܕܠܐ ܫܒܩ ܐܢܐ ܒܪܚܡܐ ܕܐܣܛܘܦܐ ܠܝ ܕܠܐ ܡܟܝܠܐ ܐܢܬ ܡܢܝ ܡܢܗ ܐܬܝܬ. ܘܗܘ ܕܒܩܘܒܠܐ ܟܕ ܘܙܒܢ ܒܗ ܒܡܠܬܗ ܒܠܒܝܢܐ ܚܝܘܬܐ: ܕܚܘܒ ܠܐ ܐܘܕܥ ܡܢ ܠܝ ܘܠܝ[4]. ܡܛܠ ܕܫܠܡ[5] ܡܢ ܡܟܝܠ: ܘܗܘ ܡܪܝ[6] ܡܕܒܪܢܐ ܒܝܕܥܐ ܡܬܚܙܐ ܠܗ: ܕܝܢ ܐܫܟܚܢܝ ܠܐ ܐܫܘܡ ܒܪܚܡܐ ܕܐܬܡܪ ܠܝ ܒܬܪܝ. ܒܚܝܘܬܐ ܛܒܐ ܕܫܘܡܠܝܗ ܕܡܪܝ. ܕܠܘܬܗ ܕܠܝܒܘܬܐ ܡܫܬܥܝܢ ܒܪܝܟܐ ܕܫܒܩܬܗ. fol. 62b. ܕܝܢ ܒܚܘܒܐ ܐܢܬ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܢܬ[7]: ܗܢܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܢܫܬܥܝܘܢ. ܘܠܡܕܒܪܢܐ ܕܗܘܝܢ ܘܫܘܕܝ ܠܡܟܐ ܦܪܝܫܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܫܡܥ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘ: ܘܚܙܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܒܚܝܘܬܐ ܘܫܘܚܠܦܐ ܕܫܡ ܚܠܘܗܝ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘ: ܒܛܠܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܚܫܒ ܠܝ ܕܝܢ ܘܠܐ: ܕܡܛܐ[8] ܕܗܘܐ ܢܫܬܒܩ: ܠܐ ܢܬܦܪܫ ܒܚܝܘܬܗ. ܘܠܐ ܬܬܐ ܐܢܬ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܢܠܐ

1 Vat. ܠܡܕܒܪ (sic). 2 Vat. ܒܡܠܠܐ. 3 BC ܢܠܝܦ. 4 A ܘܠܝ. 5 A ܕܫܠܡ. 6 Vat. omits ܡܪܝ. 7 Vat. ܕܐܡܪܬ. 8 Vat. omits ܕܡܛܐ.

ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܡܕܡ ܐܘܕܥ ܠܝ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܟܕ ܡܢܝܚ ܗܘܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ ܡܛܝܒܐ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܐܪܟܢ ܒܗ. ܘܦܩܕ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܥܘ ܠܟܘܢ ܐܘ ܐܚ̈ܝ: ܐܬܦܪܫܬ ܗܐ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ[1] ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܐܪ̈ܡܝܐ ܕܡܝܫܢ. ܘܟܕ ܗܘܝܬ ܒܗ ܒܬܫܡܫܬܐ ܩܠܝܠ ܙܒܢܐ. ܗܘܝܬ ܐܡܝܢ ܒܥܘܡܪܗ ܡܬܒܥܐ[2]. ܘܟܝܢܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܫܒܩܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܥܡܪ ܒܕܘܟܬܐ. ܘܐܬܐ ܚܙܝܬ ܗܠܝܢ ܚܙܘ̈ܢܐ ܡܥܝܢܐ ܘܢܬܪܘܢ. ܘܟܕ ܒܠܒܝ ܐܬܦܠܓܬ: ܘܩܡܬ ܐܢܐ ܕܐܫܟܚܗ ܕܠܐ ܢܚܙܝܢ ܠܝ ܡܕܡ ܕܒܝܫ. ܫܒܩܘܢܝ ܘܐܙܠܘܢ ܠܡܥܡܪܢܘܬܗܘܢ. ܘܦܪܥܘܢܝ ܕܐܗܘܐ ܒܥܕܢܐ ܕܗܠܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܫܢܬܐ ܐܪܟܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܡܥܬܗ[3] ܠܗܕܐ ܠܬܚܘܡܗ ܕܡܪܝ: ܘܐܬܘ ܕܢܫܡܫܘܢ ܕܦܪܩ ܠܝ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܐܬܟܢܫܬ ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܐܠܐ ܒܠܚܘܕܝ ܒܕܘܟܬܐ ܐܝܬܝ. ܗܘܝܬ ܐܢܐ[4] ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܢܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܐܢܐ ܠܡܦܪܫܘ ܡܢ ܥܡܪܐ ܕܒܗ ܥܒܕܬ ܘܡܬܒܪܟ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܝܘܡܢܐ ܥܒܕܬ: ܗܢܐ ܚܙܝܬ ܐܝܟ ܠܝ: ܕܟܠܡܕܡ ܡܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܢܐ ܘܚܙܝܬ. ܘܚܙܝܬ ܒܚܠܡܐ ܒܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܚܘܢܝܐ ܕܡܪܝ: ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܒܫܘܒܚܐ ܩܪܒ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܪܝ ܩܡܬ ܐܢܐ: ܘܫܠܡܬܗ ܒܫܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܠܝ ܡܛܠ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ: ܕܗܘܝܬ ܐܝܟ ܕܫܢܬܐ ܐܪܟܐ ܠܝ ܐܝܬܝ. ܘܢܚܬܬ ܡܪܝ ܡܢ ܟܠ ܕܒܝܫ. ܘܐܝܟ ܕܠܗܠܝܢ ܘܢܦܩܬ ܕܒܠܗܘܢ ܢܫܬܥܘܢ: ܒܗܘܢ ܕܐܫܬܥܝܘ ܗܘܝܢܐ ܘܡܬܬܕܟܪܢܐ: ܠܗ fol. 63a
ܠܝ ܡܢܗܘܢ ܚܙܝܬܐ ܠܗܘܢ ܫܒܝܚܐ ܡܕܡ. ܟܕ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܠܡܬܠܐ ܕܢܝܚ. ܕܐܝܟ ܕܒܥܘܬܐ ܕܡܪܝ ܐܬܚܙܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܫܘܚ ܫܒܝܚܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܗܘܐ ܥܠ ܘܐܬܟܪܙ ܘܐܬܬܘܣܦ ܠܫܠܡܗ. ܟܕ

[1] Having reference to this Bishop is written on the margin of BC ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܢܐ ܡܬܡܠܠ. [2] Vat. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܚܙܝܐ. [3] Vat. ܕܫܡܥܘܢ.
[4] Vat. omits ܐܢܐ.

ܟܕ ܗܘܐ ܗܘ ܡܕܒܪܐ ܗܘ ܠܫܘܒܠܗ. ܘܟܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܗܦܟ ܐܢܐ ܡܢܝ ܘܡܛܠ ܐܢܐ ܙܘܓܐ ܘܩܪܒ ܐܢܐ ܠܦܘܪܩܢܟ. ܘܟܕ ܗܘܬ ܥܕܢܐ ܘܡܦܩܢܐ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܫܒܝܠܐ ܗܘ. ܘܠܐ ܒܫܠܡܐ ܠܒܘܟܪܐ ܘܠܝܠܕܝ ܡܢܝ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܟܠ ܐܬܠܗ ܢܦܫܝ ܒܚܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܒܗܝ ܕܐܬܠܗ ܒܢܦܫ ܐܢܐ ܒܘܝܢܐ ܕܟܠܗ[1] ܕܒܡܪܢܝܬܐ: ܕܐܦ ܕܐܬܚܙܝ ܐܘ ܐܝܟ ܢܦܫܝ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܠܝ. ܐܠܐ ܗܢܐ ܗܘ[2] ܕܝܢܝܗ ܕܐܬܠܗܐ[3] ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܗ. ܘܫܡܥܘܗܝ ܠܐܦܣܩܘܦܐ: ܕܘܠܐ ܒܫܠܡܐ. ܘܠܝܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܘܟܝܢܐ ܗܢܐ ܕܡܢ ܒܘܟܪܐ ܠܡܕܝܢܬܗ ܢܦܩ ܐܢܐ: ܐܬܐ[4] ܐܢܐ ܠܘܬܝ ܘܚܙܐ ܐܢܐ ܠܝ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠ ܘܗܦܟ ܠܡܕܝܢܬܗ ܒܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܬܐܡܪ: ܚܙܐ ܠܚܕܐ[5] ܒܟܘܪܣܝܗ ܕܗܘ: ܘܫܒܩ ܕܝܢܘܗܝ ܘܫܠܝܡ[6] ܠܗܝܟܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐܘܗܝ ܘܫܠܡܘܗ: ܫܐܠܗ ܕܐܝܟܢܐ ܠܟ ܗܘ ܫܢܐ ܕܟܕܘ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡ ܗܠܝܢ ܡܢܟ ܫܠܝܐ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܗ ܕܡܛܠ ܠܗ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܐܦܣܩܘܦܐ ܚܕܐ ܕܟܕ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܡܬܝ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܒܗܠܝܢ ܝܘܡܬܐ. ܘܐܦܫ ܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܒܘܟܪܗ: ܘܩܪܒ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪ. ܫܒܘ ܗܢܐ. ܘܠܐ ܫܢܐ ܠܝ ܡܕܒܪܢܘ ܒܗܝ ܕܒܣܝܡܐ ܕܝܠܟ ܐܚܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܒܡܕܘ ܘܫܐܠܘܗܝ ܠܡܕܒܪܐ ܡܢ ܒܣܝܡܐ: ܐܦܩܘܗ ܠܒܘܟܪܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܠܐ ܗܘܝܐ ܝܡܐ ܠܡܫܠܡܘ. ܒܐܡܬܝ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܐܬܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܪܒ ܒܠܗܘܢ ܕܡܕܒܪܐ ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܫܠܡܐ

fol. 63b. ܕܢܝܒܘܬܗ ܠܚܝܒܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ. ܗܝ ܐܚܝ ܗܝ ܐܚܝ. ܠܡܛܐ ܟܫܝܪ ܡܢܝ ܦܘܪܩܢܝ. ܘܟܠ ܐܪܦܝܬܘܢ ܕܐܬܟܫܦܬ ܒܫܘܬܗ: ܐܠܐ ܥܒܕܬܘܢ ܡܢ ܗܐܕܝܢ: ܐܝܟ ܕܝܕܥܐ ܒܫܒܝܠܐ ܦܘܠܚ ܠܐܚܐ ܐܢܬܘܢ. ܘܩܛܡ

1 Vat. ܒܘܩܝܢܐ ܚܠܗܘܢ. 2 Vat. ܗܢܘ. 3 Vat. ܕܡܕܢ. 4 Vat. omits ܐܢܐ ܐܬܐ. 5 Vat. omits ܠܚܕܐ. 6 Vat. ܘܫܒܩ ܠܗ.

ܒܘܪ̈ܝܬܐ ܡܪܕܘܬܐ ܘܐܙܠ ܠܚܕܝܬܐ. ܘܢܚܬ ܐܦ ܚܢܢܐ ܥܡܗ ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ. ܘܒܬܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܢ ܠܚܝܢܐ ܕܒܪ̈ܝܐ ܘܡܠܘܡܫ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܐ ܐܙܠ ܠܡܕܒܪܐ: ܘܐܚܐ ܡܢ ܗܫܐ. ܠܐܠܗܐ. ܗܐ ܫܡܥ ܠܚܘܕܪܐ ܕܚܝܘܗܝ ܠܗܘܢ ܡܢܡܕܝܢܬܐ. ܗܐ ܫܡܥ ܘܐܬܐ ܡܛܘܒ ܐܪܥܐ ܠܒܗܘܢ: ܦܠܚܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘ ܕܡܬܒܠܒܠ ܡܢ ܕܝܪܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܕܘܟܬܐ ܐܙܠܘ ܥܡ ܐܦܣܩܘܦܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܗܘ: ܘܐܬܝܘ ܠܒܘܟܪܗ ܕܡܕܒܪܐ: ܩܒܠܘ ܠܗܘܢ ܘܐܬܒܣܝܡܘ ܕܟܠ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ. ܘܟܕ ܩܪܝܘ[1] ܫܘܒܚܐ ܒܠܒܗ ܘܠܠܝܐ ܕܬܫܡܫܬܗ: ܩܒܠܘ ܠܡܫܡܫܢ[2] ܘܠܡܬܠܡܕܘ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܠܗ ܡܢ ܠܦܠܚܐ ܗܘ ܣܓܝܐܐ[3]: ܠܐ ܐܫܬܡܥܘܗ. ܐܬܟܢܫܘ ܕܝܢ ܐܚ̈ܐ ܥܡܗ ܕܡܕܒܪܐ: ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܠܒܫܘ ܘܐܣܬܪܩܘ ܕܐܬܒܣܡܘ. ܘܗܘ ܐܬܢܨܚ ܥܕܡܐ ܠܗܘܡܢܐ. ܘܒܥܠܬܗ ܒܪܘܚܐ ܫܩܠܗ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܗܕܝܢ. ܘܫܩܠܘ. ܟܕ ܐܬܦܩܕ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܕܒܪܐ[4] ܠܒܘܟܪܗ. ܐܝܟ ܠܣܘܓܐܐ ܗܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܕܗܐ ܐܬܡܕܒܪܝܢ ܠܗ ܐܚ̈ܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ: ܘܫܡܫܘܗ ܩܕܡܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܬܩܪܝܘܬܗܘܢ[5] ܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܬܦܩܕ ܕܡܕܒܪܢܐ: ܕܥܡܪܝܢ ܚܕ ܐܚ̈ܐ ܟܣܐܦܐ. ܐܚ̈ܝܗ ܕܡܕܒܪܢܐ ܡܢܝ ܐܢܐ ܒܪ ܦܠܚܘܬܗܘܢ: ܕܢܚܪ ܡܕܡܘܢ ܥܡ ܐܚ̈ܘܗܝ[5] ܐܚܪܢܐ ܗܘܝܐ ܘܡܕܒܪܐ: ܘܐܚܝܢܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܐܚܪܢܐ ܗܘܝܐ ܘܡܕܒܪܗܘܢ ܡܬܦܪܣܝܢ: ܘܠܐ ܚܙܘ ܕܒܢ̈ܝܐ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܕܦܠܚܘܬܗܘܢ. ܠܗܠܝܢ ܕܠܐ ܫܪܟܐ ܥܒܝܕ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܒܥܘܕܪܐ. ܘܠܐ ܒܡܘܬܒܐ[6] ܘܠܐ ܡܣܬܪܩܢܐ ܘܠܐ ܦܠܘܚܐ. ܐܬܡܕܒܪܗܘܢ. ܐܬܪܐ. ܦܘܪܫܢܗܘܢ. ܒܥܘܡܪܗܘܢ. ܡܘܬܒܗܘܢ[7] ܘܬܫܡܫܬܐ. ܠܐ ܘܒܬܪܗܘܢ fol.64*a*. ܒܪܘܚܐ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ.[8] ܠܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܐܢܘܢ ܒܟܠܗܝܢ ܒܫܘܠܡܗܝܢ. ܠܐ

---

[1] Vat. ܘܩܪܝܘ. [2] BC Vat. ܠܡܫܡܫܢ. [3] Vat. omits ܗܘ ܣܓܝܐܐ.
[4] Vat. omits ܕܡܕܒܪܐ. [5] Vat. ܐܚ̈ܘܗܝ. [6] Vat. ܒܡܘܬܒܐ but afterwards cancelled. [7] Vat. ܡܘܬܒܐ ܕܝܠܗܘܢ. [8] A ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܗ.

ܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ ܣܩܒܠܬܐ ܕܒܘܪܟܝܐ: ܒܟܠܗ ܝܘܡܐ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܠܐ ܐܫܬܢܝܘ ܥܠ ܫܡܥ̈ܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܐܠܗܘܬܐ. ܠܐ ܫܒܩܘܗܝ ܚܘܒܐ[1] ܘܥܒܕܘܗܝ ܐܢܘܢ. ܠܐ ܐܬܡܣܝܘ ܠܗܘܢ ܡܬܡܟܟܢܘܬܐ: ܕܐܬܡܠܠܬ ܒܝܕܐ ܕܒܗ ܐܒܪܗ. ܘܠܐ ܕܢܗܘܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܦܘܪܩܢܐ: ܦܘܠܚܢܐ ܐܚܝܢܐ ܡܘܠܕ ܡܘܬܐ. ܠܐ ܢܦܪܩܘ ܥܘܡܪܐ ܕܗܘܢ ܕܢܗܘܘ ܕܡܫܝܚ: ܕܢܬܚܫܚܘܢ ܘܢܬܩܛܠܘܢ. ܠܐ ܐܬܚܝܒܘ ܚܛܗܐ ܘܐܬܦܪܣܘ. ܘܐܬܡܢܝܘ ܡܢ ܚܢܢ ܡܬܢܒܝܢܘܬܐ: ܕܡܢ ܡܠܐ ܐܬܚܙܝ ܗܠܝܢ ܫܘܒܚܗܘܢ. ܠܐ ܢܦܪܩܘ ܠܒܢܝܐ ܕܐܝܠܬܐ ܒܚܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܘܬܐ. ܠܒܢܝܐ ܠܢܘܗܪܐ ܕܐܪܚܝܒܐ ܗܕܡܘܗܝ. ܠܐ ܚܘܐ ܐܫܬܒܩ ܕܒܘܠܒܠܐ: ܘܥܒܕܘ ܡܢ ܥܡܪ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܝܠܟ ܥܘܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ. ܒܪܐ ܥܡܝܐ ܟܡ ܚܒܝܒܐ ܥܒܕ ܗܘܐ. ܘܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ. ܥܠ[2] ܫܒܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܣܘܪܗܒ ܘܗܝܡܢܘܬܗ. ܗܘ ܕܒܚܣܝܐ ܘܗܕܝܐ ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܘܬܗ. ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܠܒܪ ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܟܠܐ. ܕܢܦܪܘܫ ܐܢܘܢ ܒܥܠܡܗ: ܠܗ ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ: ܗܘ ܕܡܥܒܪ ܥܠ ܟܘܪܗܢ ܘܟܠ ܚܫܝܢ ܠܟܘܪܗܢܘܬܗ. ܕܢܦܘܩ ܠܢ ܡܢܗ ܒܚܕܗܘܢ ܒܚܘܫܒܗ ܕܢܛܠܩܘܢ ܐܡܝܢ ܀

ܫܪܒܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܣܗܕܝܢ.

ܥܠ ܬܘܕܝܬܐ ܡܪܢ ܫܪܝܪ ܐܘܣܛܐܦܐ ܕܝܢܟܝܐ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܣܓܝܐ ܬܘܕܝܬܐ ܚܣܝܢܐ: ܕܒܝܬܐ ܡܪܝ ܕܒܢܝܢܐ ܐܘܣܛܐܦܐ ܕܡܒܠܬܐ. ܗܢܐ ܕܐܬܬܐܝܡ ܡܢ ܒܝܬܐ[3] ܡܪܝ ܐܢܛܝܢ ܡܬܐܡܪ ܦܘܠܝܛܝܐ: ܐܫܬܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܠܒܘܟܪܗ ܗܘ ܬܘܕܝܬܐ ܡܪܝ ܐܝܟ: ܠܐܢܦܐ

[1] BC ܚܘܒܐ. [2] Vat. omits ܥܠ. [3] Vat. omits ܒܝܬܐ.

ܗܪܟܠܝܣ ܚܫܝܒܬܐ ܘܫܘܟܢܐ ܡܢܗ ܕܡܫܘܚܬܐ ܗܘܐ. ܟܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ fol. 64b. ܒܝܬܪܐ ܘܢܘܗܪܐ ܒܫܘܒܚܗܘܢ. ܘܩܪܒܐ ܠܟܬܢܘܗܝ ܚܫܝܫܐܝܬ ܒܓܠܘܗ ܡܚܒܒܘܬܐ ܕܦܐܡܐ ܗܘܬ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢܝܢ ܫܠܝܛ ܕܗܘܐ ܒܐܬܪܗ ܡܢ ܒܥܬܐ ܕܒܝܬܠܚܡ̈ܐ ܕܝܗܘܕܐ ܠܫܠܝܡ[1] ܘܠܚܝ̈ܐ: ܢܦܩ ܠܥܠܡܗܘܢ ܒܬܫܒܚܬܗ ܘܢܬܐ ܠܗܘܪܐ: ܟܕ ܡܫܒܚܐ ܗܘܬ ܠܝܘܡܐ ܕܥܠܡܐ ܘܕܦܘܪܩܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܫܒܩ ܕܢܫܬܘܩ: ܢܫܒܚ ܫܘ̈ܒܚܗ ܘܢܬܬܫܝܡ ܐܦ ܗܘ ܒܬܫܡܫܬܐ ܗܘܬ ܕܒܝܬ ܐܒܗܘܬܗ܀

ܦܪܩܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܬܫܥܐ

ܥܠ ܚܘܠܝܪ[2] ܡܗܝܡܢܐ ܒܪ ܚܐܪܐ ܘܥܠ ܕܡܪܐ ܕܒܢܝ̈ܐ܀ ܐܝܟ ܗܘܬ ܐܢܫ ܡܗܝܡܢܐ. ܫܡܗ ܠܗܢܐ ܚܘܠܝܪ. ܡܢ ܒܝܬܡܪܐ ܕܒܢܝ ܚܐܪܐ. ܒܢܐ ܕܝܢ ܕܡܪܐ ܒܢܝܗ ܒܫܘܩ ܡܪܢܝܐ ܠܒܝܠܡܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܫܘܩܐ ܘܒܬܪܥܝܢ ܐܠܗܝܬܐ: ܐܠܐ ܡܠܘܗܝ ܒܫܘܒܗܪܐ ܘܒܪܡܘܬܐ. ܟܕ ܝܕܥܐ ܕܫܡܥܐ ܒܬܘܩܢܐ ܘܒܥܘܬܪܐ. ܘܫܡܥܗܘܗ ܥܠ ܫܡܗ ܦܪܫܝܐ. ܐܝܟ ܒܢܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܢܘܗܝ ܡܢܥܠ[3] ܗܘܐ ܚܘܠܝܪ ܐܢܫ. ܟܕ ܕܝܢ[4] ܫܪܟܗ ܒܟܠ ܝܬܝܪܘܬܗ[5] ܘܚܝܐ ܕܒܬܟܫܦܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܦܩܝܕܬܐ ܡܪܝ ܐܢܫܐ: ܫܡܥ ܠܘܬܢ ܡܬܚܡܝܗ ܕܐܪܥܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܝܕܥ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩܘܗ ܕܢܫܬܥܠ: ܥܡ ܡܠܦܢ̈ܐ ܘܫܡܥܘܬܐ ܢܦܩ ܢܦܩܝܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܒܢܝܐ: ܚܘܠܝܪ ܡܪܝ ܐܢܫܐ ܦܩܝܕܬܐ ܡܫܬܪܦܘܠܢܐ ܒܫܢܝܐ ܕܪܘܚ: ܕܠܐ ܝܕܥ ܒܗ ܡܪܢܐ ܐܝܟ ܕܐܦܠܐ

[1] BC ܕܫܠܝܡ. [2] Arab. حُجَيْر. The Syriac form is perhaps ܚܘܓܝܪ. [3] Vat. ܡܫܬܒܥܠ and omits ܗܘܐ. [4] Vat. omits ܕܝܢ. [5] Vat. ܝܬܝܪܘܬܗ.

ܒܕܝܢܐ ܕܦܬܓܡܐ. ܘܡܢܐ ܘܐܡܪ ܠܟܠ ܕܫܡܥܝܢ. ܕܝܠܗ ܠܗ ܗܘܢܐ ܣܘܟܠܐ ܐܚܝ: ܢܦܪܘܫ ܠܗ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܗ[1]. ܘܢܬܒܣܡ ܗܘ ܒܢܨܚܢܘܬܗ. ܘܢܚܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܗܘ ܢܬܚܫܒ ܥܡ ܟܬܒܐ ܚܝ. ܐܦܠܐ ܫܠܡܝܢ ܟܗ fol. 65a. ܢܬܒܥܐ ܠܬܠܡܝܕܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܗܢ ܕܐܦ ܒܥܘܡܪܐ ܠܥܘܠܡܐ ܢܚܐ ܘܢܫܬܒܚ ܥܡ ܩܕ̈ܝܫܘܗܝ[2] ܀

ܬܫܥܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܣܗܕܐ.

ܥܠ ܫܘܥܝܐ ܕܥܠ ܣ̈ܒܐ ܕܐܣܩܛܐ: ܕܩܛܝܠܘ ܡܢ ܛܝܝܐ ܡܬܬܦܠܛܝܢ ܀ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܗܟܝܠ ܕܪܘܫܡ ܥܠ ܢܨܚ̈ܢܘܗܝ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܡܢܝ ܐܢܫ. ܦܠܘܬܐ ܕܡܫܬܐ ܕܡܕܒܪ ܒܗܝܢ ܕܐܠܗܐ: ܒܬܫܡܫܬܗ ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܪܘܚܐ ܒܢܘܡܘܣܗ: ܕܩܘܪܝܢ ܘܕܡܢܣܘܒ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܘܕܡܝܬܐ ܕܝܢ ܥܠ ܐܢܫܘܦܐ ܕܗܘ. ܘܒܬܫܒܘܚܬܗ ܘܫܡܥܐ ܛܒܐ ܕܕܘܒܪܘܗܝ ܢܦܩܬ ܠܟܘܠܗ ܥܠܡܐ ܡܢ ܩܬܘܠܝܩܘܬܐ[3]. ܘܡܕܪܬܗ[4] ܠܐܣܩܝܛ: ܘܣܘܝ ܒܥܡܪܐ ܗܢܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܩܪܐ ܠܣܘܟܠܗ. ܐܠܐ ܡܬܠ ܕܒܬܫܒܚܬܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܩܪܝܒܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ: ܘܬܘܒ ܕܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢܐ ܠܐ ܫܦܝܪܐ ܠܡܐܡܪ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܥܠ ܫܒܝܠܗܘܢ: ܡܫܬܪܪܗ ܟܕܚܕܐ ܠܗܘܢܐ ܟܠܗ. ܘܡܛܠ ܠܗܝ ܫܘܠܡܐ ܚܣܝܢܐ ܕܢܘܡܘܣܗܘܢ ܐܬܐ ܠܡܫܠܡܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܩܪܒ ܠܫܘܠܡܐ ܥܠܡܐ ܟܗ ܒܫܘܦܪܘܬܗ: ܢܗܘܐ ܐܦ ܐܢܫ ܕܩܪܒ ܠܗ ܡܛܠ ܠܗܝ ܣܘܬܪܐ ܕܐܬܘܪܐ ܕܢܘܩܗܘܢ. ܘܒܡܕܒܪܐ ܘܫܘܪܐ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ:

[1] Vat. ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܡܫܬܘܬܦܘܬܗ. [2] Vat. ܢܚܐ ܥܡ ܩܕ̈ܝܫܘܗܝ and omits ܘܫܒܚ ܡܪܘܡܡܐ ܕ.
[3] Vat. ܩܬܘܠܝܩܐ. [4] BC Vat. ܘܡܕܪܗ.

ܐܦ ܗܘ ܐܝܟ[1] ܕܒܢܝ̈ ܐܕܡ ܕܡܝܬܝܢ ܘܐܟܘܬ ܒܒܢܝܢܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ ܘܝܘܪ̈ܬܐ ܕܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܒܝܚܝܕܘܬܗ ܘܒܡܫܝܚܘܬܗ: ܐܬܬܣܝܡ ܦܓܪܗ ܢܦܫܐ: ܒܠܗ ܗܘ ܡܚܠܠܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܥܠܕܒܒ̈ܐ ܗܘܬ. ܘܐܬܚܘܝܘܗܝ ܠܡܕܝܢ ܩܘܕܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܬܬܠܡܕܝܢ ܒܗ. ܕܐܠܗܐ ܡܕܒܪ ܐܦܠܐ ܢܫܡܥ ܒܥܠܘܬܗ[2] ܕܢܦܫܐ ܡܢ ܚܠܡܐ ܗܢܐ. ܒܚܫܐ ܢܨܚܐ ܕܒܡܘܬܗ. ܟܕ ܡܫܟܚܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܘܕܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܥܕܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

܀ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܕܬܪܝܢ܀

[1] Vat. ܗܘ ܐܝܟ. [2] BC Vat. ܕܒܥܠܘܬܗ.

fol. 65b.

ܬܘܒ ܡܐܡܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.

ܡܦܣ ܒܪܘܚܐ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ[1] ܀ ܐܦ ܡܫܠܡܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܦܠܘܗ ܡܢ ܝܬܝܪܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܗܘܢ: ܠܐܬܚܙܝܘܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܡܫܬܡܠܝܢܘܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ ܕܒܥܘܡܪܐ ܕܒܗ ܚܠܦ: ܘܠܐ ܢܫܠܡ ܠܒܝܬܗ ܫܘܬܦܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ: ܒܗ̇ ܕܠܐܝܬܝܗ ܒܠܝܢ ܕܗܘܘ ܒܬܘܡܬܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܘܕܝ ܕܡܫܠܠ ܒܡܫܠܡܘܬܐ: ܐܦ ܡܢ ܕܡܫܠܡ ܐܢܘܢ: ܐܠܐ ܠܝ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝ[2] ܗܕܐ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܒܗܘܢ ܡܫܠܡܢܝ[3] ܐܠܗܐ: ܕܐܦ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܡܫܡܠܝܐ ܡܫܡܠܝܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܘܗܝ. ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܕܡܫܠܡ ܒܘܪܟܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢܐ ܕܗܘܘ ܒܬܘܡܗܘܢ[4] ܘܡܫܠܡܗ: ܐܘ ܗܘܡܢܐ ܢܦܫܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܠܡܢܐ ܗܘܝܐ ܕܝ ܠܒܢܘܗ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪ ܚܝܐ ܠܒܝܬܐ: ܡܫܡܠܝܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܒܪܗ ܘܡܫܠܡܗ ܕܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܐ ܠܟܠ ܒܫܠܡܐ: ܦܪܐ ܒܪܘܚܗ ܘܒܝܬܘܗܝ: ܡܪܢ ܡܫܡܠܝܐ ܐܪܘܥܐ ܕܡܫܝܚ ܘܡܫܠܡ. ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܡܫܝܠܐ ܒܡܫܠܡܗ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܒܡܫܠܡܐ ܡܫܡܠܝܐ: ܕܡܫܠܡ ܡܫܠܡ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܠܡܐ ܒܡܫܠܡܐ ܡܫܠܡܢܐ: ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܢܐ ܕܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܠܝܢܘܗܝ ܡܫܠܡ ܦܫܝܛܐ ܕܡܫܡܠܝܢܘܗܝ. ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܡܫܠܡ ܐܢܐ: ܕܡܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܫܬܘܕܥ ܐܢܫ[5] ܡܫܠܡܝܢ: ܘܡܫܝܚܐ ܕܠܡܫܠܡ ܗܘܦܠܓܐ ܗܘ: ܘܡܫܠܡܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܠܟܠ ܒܝܬ: ܠܟܘܢ ܡܫܡܠܝܐ

[1] Vat. makes this chapter I. ܒ.   [2] B ܠܐ ܡܫܬܡܠܝ.   [3] Vat. ܒܡܫܠܡܢܐ.

[4] Vat. ܒܡܫܠܡܘܗܝ ܕܗܘܘ (sic).   [5] Vat. ܡܫܬܘܕܥܝܢ.

ܘܦܘܪܩܢܐ. ܠܗܘ ܚܕܐ ܡܢ ܩܢܘܡܐ ܠܐ ܐܡܪܝܢ. ܐܠܐ ܐܢܫܘܢ ܡܢ ܐܚܝܕܘܬܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܐܠܗܘܬܗ ܐܝܟ ܕܠܡܫܬܒܩܐ ܘܡܬܠܘܛܐ. ܐܠܐ ܐܢܫܘܢ ܐܠܗܘܬܗ. ܠܡܬܬܪܣܝܘ ܕܝܢ ܐܬܬܣܝܡ: ܕܐܝܬ ܕܟܠ ܕܐܢܫܐ ܘܡܘܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܬܦܩܕ: ܒܟܪܣܗ ܕܡܬܠܕܢܝܬܐ ܕܡܪܝܡ fol. 66a ܕܐܬܚܫܒܬ ܐܝܟ ܫܒܝܐ ܗܘ ܩܢܘܡ ܐܢܫ: ܘܐܬܝܠܕ ܐܢܫ ܠܡܫܝܚܘ ܐܡܪܝܢ ܘܡܪܢܝܢ ܘܐܝܟ ܕܚܕܝܢ: ܠܗܘܢ ܕܢܦܫܝ ܗܘ ܕܡܫܬܠܡܢܐ ܠܗ: ܕܬܫܝܪܗ ܚܘܒܐ ܘܚܝܠܐ ܠܒܘܠܚܢܘܬܐ: ܘܬܪܥܝܬܗ ܡܫܬܠܚܐ ܗܘܟܢ ܡܢ ܫܠܡܐ. ܡܬܪܥܝܢܐ ܩܕܝܫ ܡܫܒܚܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܫܘܬܦܘܬܐ ܡܫܬܘܕܐ ܒܩܢܘܡܐ ܘܐܢܫܐ. ܐܦܝܢ ܕܟܠܗܝܢ ܕܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ[1]: ܕܦܘܫܩܐ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܒܚܕܐ ܐܡܪܝܢ: ܘܐܦ ܠܝ ܫܠܡܐ ܕܡܫܬܘܕܥ ܕܚܕܐ ܠܚܘܒܐ ܡܪܝ ܡܕܝܢܬܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܬܬܩܪܐ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܘܐܦ ܟܠ ܚܘܒܐ ܕܢ ܟܕ ܡܫܠܡܢܐ ܫܡܥ ܚܘܪܐ ܟܠ[2] ܡܬܚܫܒ ܕܠܐܠܗܐ ܗܢܐ: ܘܟܠ ܐܫܬܘܕܥ ܕܝܠܕ. ܐܝܟ ܚܟܝܡ[3] ܒܚܘܫܒܐ ܕܩܕܡ ܐܢܐ. ܘܐܡܪܐ ܕܝܠܕܗ ܡܢ ܐܢܫܐ ܒܬܘܠܬܐ ܕܐܬܝܠܕ: ܒܚܕܐ ܒܚܕܐ. ܒܟܠ[4] ܐܢܐ. ܟܕ[5] ܡܬܚܫܒ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܡܫܬܟܚ ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܢܐ. ܕܐܦ ܒܝ ܩܕܝܫܐ ܘܠܐ ܡܚܝܠܐ. ܚܝܐ ܡܫܡܠܝܢܘܬܗ. ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܟܠܗ ܐܬܚܙܝ: ܘܡܢ ܩܢܘܡ ܕܐܬܚܙܝ ܕܐܬܚܙܝܬ: ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܒܐܪܥ ܒܫܘܡܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܒܬܐ ܒܫܘܡܠܝܐ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܚܘܒܐ ܘܚܘܒܬܐ ܕܡܫܬܘܕܥܐ: ܐܝܟ ܕܠܐܢܫܐ ܕܐܬܝܗܒ ܐܝܬܝܗ ܘܡܬܦܫܩܢܐ ܕܒܪܢܫܐ. ܕܟܠ ܒܫܘܡܗ ܘܡܫܬܠܡ ܐܝܟ ܕܝܠܗ. ܘܡܕܡ ܡܢ ܡܬܠܠܝܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܢܣܒܗ ܒܒܢܝ. ܟܠ ܚܘܒܐ ܕܝܢ ܟܕ: ܘܟܠ ܐܫܬܘܕܥ ܕܝܠܕ ܘܟܠܗ: ܕܢܣܒܗ ܗܘܐ ܡܢ[6]

1 Vat. ܕܒܫܘܬܦܘܬܐ ܡܫܝܚܐ (sic). 2 BC ܘܟܠ. 3 BC ܚܟܝܡܗ.
4 Vat. ܒܟܠ ܐܢܐ. 5 Vat. omits ܟܕ. 6 Vat. omits ܡܢ.

ܠܐ ܡܠܦ̈ܢܐ ܘܡܬܘܦܐ: ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܗܘܢ ܢܘܗܪ̈ܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܒܪ ܟܪ̈ܝܐ ܡܢܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܐܝܟܢܐ ܒܟܠܗܝܢ ܒܐܘܠܨ̈ܢܐ. ܒܪ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܐܢܫ̈ܝܢ ܕܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܐܢܐ[1]. ܕܟܠ ܗܘܝܐ ܢܦܫܐ ܙܕܝܩܐ ܠܐܢܫܐ ܐܟܠ ܐܝܟܢܐ ܕܠܝܕ̈ܥܝܗܘܢ ܒܚ̈ܝܐ ܡܠܬܗ ܐܦ ܠܗܘܢ ܕܢܘܗܪ̈ܐ ܡܢܗܝܢ ܐܢܐ܀ ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܬܪܝܢܐ܀

ܪܒܐ ܗܘܒܐ.

fol. 66b.

ܒܬܪ ܕܘܒܪ̈ܐ ܕܝܢ ܕܗ̈ܢܘܢ ܡܠܦ̈ܢܐ܀ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܕܗ̈ܢܘܢ ܡܠܦ̈ܢܐ ܠܒܪܬܐ ܗܘܬ ܫܩܝܠ ܢܘܗܪܐ. ܢܨܚ̈ܢܐ ܒܡܘܬܐ ܚܠܝܡܐ ܕܦܓܪܗ: ܘܡܫܬܒܚܢܘܬܐ ܕܝܘܡ̈ܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܐܦ ܕܡܫܬܥܠܝܢܘܬܐ: ܟܠܐ ܢܟܠܐ ܘܥܡܐ ܒܕܡܘܬ ܢܦܫܬܐ. ܠܗܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܢܟܦܘܬܐ ܘܕܟܝܘܬܐ. ܘܫܦܝܪܘܬܐ ܘܡܟܝܟܘܬܐ. ܘܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܘܫܦܝܪܘܬܐ. ܕܡܢ ܗܟܝܠ ܥܒܝܕܝܢ ܗܘ: ܒܘܚܪ̈ܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܝܟ ܡܠܦ̈ܢܐ ܕܗܘܐ ܒܥܒ̈ܕܐ ܫܒܝܚ̈ܐ ܢܗܝܪܝܢ. ܠܒܝܬܗ ܕܝܢ ܡܘܬܒܗ ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܕܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܘܒ̈ܐ ܘܡܟܝ̈ܟܐ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܕܝܢ ܥܒܘܕܘܬܐ ܘܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܢܗܝܪܝܢ. ܒܗ ܢܗܝܪܘܬܐ ܘܡܢܗ ܟܠܗ ܥܒܝܕܐ ܫܒܝܚܬܐ: ܒܢܦܫܗ ܗܘ ܗܘܐ ܐܢܫܘܬܗ ܗܘܬ: ܡܢ ܠܥܒܕܬܐ ܡܬܝܕܥܐ ܕܢܦܫܗ ܕܥܒܕܘܗܝ. ܒܗܘܢܐ ܗܘ ܫܒܝܚܬܐ ܦܠܚܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܬܢܝܐ: ܘܐܘܠܨ ܒܢܝܐ ܡܫܒܚܐ ܚܟܝܡ̈ܐ ܕܥܘܬܪ̈ܐ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܘܡܢ ܢܦܫ ܫܡܥܘܢܘܬܐ ܡܬܐ ܥܒܕܐ ܢܦܫܘܗܝ. ܘܥܒܕܗ ܕܝܢ ܡܫܬܡܥܢܐ ܕܐܢܫܘܗܝ. ܒܝܘܡܬܗ ܕܢܦܫܬܐ ܘܥܡ ܫܡܘܠܝܬܐ ܦܘܪܫܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܕܝܢ

1 Vat. writes ܐܢܐ twice.

ܚܘܪ̈ܒܐ ܕܝܠܕܗ ܕܒܒܠ ܥܒܕ. ܕܐܠܗܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܚܝܐ: ܕܥܠ ܡܕܝܢܬ ܡܕܝܢܬ ܕܒܒܠ. ܘܐܡܬܝ ܕܐܬܚܙܝ ܒܫܘܠܡܗ ܕܫܢܬܗ ܕܒܠ: ܡܢ ܐܬܬܢܝܚܬܐ ܗܘܘ ܘܡܢܬܗܘܢ ܐܬܬܢܝ ܐܠܗܘܬܐ: ܒܗܠܝܢ ܡܦܝܣ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܬܬܚܣܝܗ ܕܡܕܒܪܐ ܕܐܪܥܐ ܗܘܦܟܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܬܝܒ ܒܡܫܡܫܝܢ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܬܘܡܗܘܗ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܥܒܕ: ܐܬܬܒܠܒܠܘ[1] ܒܘܟܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܚܝܠܐ ܘܣܘܟܠܐ ܕܒܠܗܘܢ[2] ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܒܠܒ̈ܐ ܡܘܕܝܢܐ. ܡܕܡܐ ܒܕܝܪ̈ܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܐܘܡܢܘܬܐ ܘܐܬܚܫܚܘ̈ܬܐ ܘܒܘܝܐܐ ܘܢܘܒ̈ܗܬܐ ܒܠܗܘܢ ܕܒܥܠܬܐ ܡܬܬܚܡܢܝܢ. ܒܠ ܐܬܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܕܝܪ̈ܐ ܘܐܬܦܢܝܬܐ: fol.67a. ܒܠܒܝ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܬܐ ܘܡܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܡܬܘܟܕ ܗܘܐ ܡܠܦܢܐ ܐܘ ܐܫܬܘܕܥ ܠܟܕ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܐܝܟ ܠܐ ܡܬܘܚܐ ܩܢܘܡ ܗܘܐ. ܘܐܡܬܝ ܕܡܢ ܕܫܠܝܘ ܢܦܫܗ ܠܐܘܪܚܐ: ܒܠܗܘܢ ܚܒܝܫܘܬܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝ ܒܢܝ ܗܕܪ̈ܐ ܘܐܬܚܫܚܘܬܐ: ܐܝ ܕܝܢ ܥܠܝ ܐܢܐ: ܐܡܬܝ ܕܡܢ ܒܕܪܐ ܡܕܝ ܢܬܒܚܪܘܢ ܒܬܘܠܝܬܐ ܣܓܝܐܐ ܒܠܒܠܗ ܒܟܠ ܐܬܪ ܒܗܦܟܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܒܡܢ ܢܦܫܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܘܡܬܦܬܩܢܗܘܢ ܫܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܝܫܬܐ ܒܠܗܘܢ ܢܛܪܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܘܝܐܐ ܕܫܘܒܚܐ ܢܚܡܬܗ ܠܡܘܕܝܢܐ ܗܢܐ: ܘܐܠܗܐ ܢܦܫܐ ܢܦܝܫܬܐ ܘܒܘܪܟܐ ܗܝܢܐ ܕܫܡܫܘܬ ܩܠܐ. ܘܡܠܟܘܗܝ ܡܢ ܡܘܗܒܬܗ ܘܐܬܬܒܗ ܡܢ ܫܡܥܬܗ: ܘܢܚܬܬܗ ܐܘܪܚܬܐ ܕܡܠܦܢܘ ܘܒܢܝܐ ܟܢܫܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܠܡܠܦܢܐ ܘܪܒܐ ܠܢܦܫܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܡܕܡ ܠܠܒܗ ܐܝܟ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܢܛܪܗ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐܫܬܘܕܥ ܕܒܝܬ ܒܐܝܕܝ ܬܠܡܝܕܐ ܒܡܬܐ ܕܝܫܘܥ[3] ܐܡܪ: ܘܫܠܝܗ ܘܐܝܬ ܠܐܪܥܐ ܗܢܐ ܕܡܕܝܢܬ. ܘܫܘܬܦܢܐ ܡܢ ܚܕ ܐܫܬܘܕܥ ܕܒܪܐ ܘܡܬܡܠܝܢܝܬܐ ܒܫܡܝܐ

[1] On the margin of the MSS relating to this matter is written ܣܘܒ ܠܟܘܠܟܠܐ ܕܠܒܟܕܐ ܕܐܬܐ ܐܢܫ ܕܬܐ ܕܟܝ ܗܢܒ ܗܘܕܐ. [2] Vat. ܘܒܠܗܘܢ. [3] BC ܕܥܒܕܘ.

ܕܒܢܐ ܚܠܝܬܐ ܐܡܝܪܐ ܒܟܠܗ ܒܥܠܡܐ[1]. ܒܝܘܡܬܗ ܕܝܢ ܘܒܚܝܠܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܕܐܬܩܪܘܢ ܐܒܘܗܝ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܒܪ ܚܠܝܬܐ: ܐܒܘܗܘܢ ܕܒܢܝܢ ܢܦܫܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܠܟܝܗ. ܟܕ ܒܥܝܬܐ ܗܕܐ ܐܢܫ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܬܦܪܢܣܢܝܬܐ. ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܢܘܢ: ܗܘ ܕܝܘܡܬܐ ܪܒܬܐ ܥܒܕ: ܥܠܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܬܪܝܡ ܒܫܘܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܬܒܢܝܐ ܒܗ ܢܨܚܢܐ ܘܐܬܟܪܙ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܢܨܚܢܝܗ: ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܟܢ ܕܢܬܒܢܐ ܗܘܘ. ܘܡܬܚܠ ܕܐܝܟ ܕܒܪ ܐܢܫܐ ܕܟܕ ܦܓܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ: ܢܬܒܢܝܢ ܠܗ ܗܘܦܪܐ ܘܐܬܟܠܐ: ܠܗܘܢ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܥܒܕܘܗܝ ܡܬܒܢܐ ܐܢܐ. ܐܦ ܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܝܣܛܝܐ܀

---

fol.67b.

ܒܢܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ.

ܟܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܒܢܐ ܗܘ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܕܡܠܟܘܢ܀ ܡܢ ܕܢܝܐ ܗܘܝܠ ܡܬܒܢܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܡܬܒܢܝܐ ܒܝܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܒܢܝܐ ܣܘܪܝܐ ܘܐܬܒܢܝ ܒܫܢܬܐ: ܒܝܘܡܝ ܡܠܟܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ[2]. ܒܢܐ ܗܘܐ ܒܡܨܪܝܢ ܕܒܥܠܡܐ ܕܒܝܬ ܦܘܠܝܛܝܩܘܣ[3] ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ. ܘܐܣܟܢܕܪܝܐ ܒܡܨܪܝܢ ܕܐܣܝܐ. ܘܐܣܟܢܕܪܝܐ ܒܡܨܪܝܢ[4] ܕܩܘܦܐ. ܘܐܣܟܢܕܪܝܐ ܒܝܬ ܥܪܒܝܐ. ܘܐܣܟܢܕܪܝܐ ܕܒܦܪܣ. ܘܐܣܟܢܕܪܝܐ ܒܩܠܝܩܝܐ[5]. ܘܐܣܟܢܕܪܝܐ ܒܗܢܕܘ ܕܒܒܠ. ܘܐܣܟܢܕܪܝܐ ܕܣܘܓܕ. ܘܐܣܟܢܕܪܝܐ ܒܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܐܣܟܢܕܪܝܐ ܒܛܘܪܐ ܕܐܝܟܘܢ[6] ܕܪܘܡܝܐ. ܘܐܣܟܢܕܪܝܐ ܒܩܘܦ. ܘܐܣܟܢܕܪܝܐ ܒܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܣܟܢܕܪܝܐ ܒܓܘܙܢ. ܘܐܣܟܢܕܪܝܐ

---

[1] BC ܒܥܠܡܐ. [2] A Vat. ܕܦܝܠܝܦܘܣ. [3] BC ܕܦܘܠܝܛܝܩܘܣ, Vat. ܕܦܘܠܝܛܝܩܘܣ.
[4] Vat. omits ܘܐܣܟܢܕܪܝܐ ܒܡܨܪܝܢ ܕܐܣܝܐ. [5] Vat. ܒܩܠܝܩܝܐ. [6] Vat. ܕܐܝܟܘܢ.

ܒܝܘܡܐ ܕܡܪܟܝ ܐܬܝܠܕ. ܘܐܣܬܟܠܬ ܒܝܘܡܐ ܕܡܪܟܝ ܐܢܬ[1]. ܘܐܣܬܟܠܬ ܕܡܪܢ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܘܐܣܬܟܠܬ ܒܝܘܡ ܐܠܗܐ. ܘܐܣܬܟܠܬ ܒܝܘܡ ܨܠܒܗ[2]. ܘܐܣܬܟܠܬ ܒܝܘܡ ܡܩܒܪܗ. ܘܐܣܬܟܠܬ ܒܩܝܡܬܗ. ܘܐܣܬܟܠܬ ܒܝܘܡ ܣܘܠܩܗ. ܘܐܣܬܟܠܬ ܒܝܘܡ[3] ܢܘܚܡܗ. ܘܐܣܬܟܠܬ ܒܝܘܡ ܐܬܥܢܕܬܝ. ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܫܘܠܡܗ ܕܝܠܕܬ ܘܚܝܘܗܝ ܕܐܡܗ ܕܡܪܢ: ܗܠܝܢ ܦܪܘܫܘܬܐ ܚܟܝܡܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܒܪ ܕܝܗܒܝܢ ܠܒܢܝ̈ܐ ܬܠܡܝܕ̈ܐ ܡܠܦܢ̈ܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܠܗ. ܘܝܗܒܝܢ ܬܫܒܘܚܬܗ ܒܢܝܐ[4]. ܘܠܟܠ ܚܕܐ ܚܕܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܦܪܫ ܠܗܘܢ ܐܒܘܗܝ. ܘܐܬܪܥܝܘ: ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܠܡܫܝܚܐ ܕܡܣܟܢ ܐܠܗܐ: ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܠܦܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܗܘܦ ܐܝܟ ܠܗ ܠܗ ܠܒܨܪ ܡܘܠܕ[5] ܟܕ ܗܘܐ[6] ܐܬܬܝܢ ܘܟܢܝܢ ܒܒܥܬܐ ܒܠܗܘܢ ܬܫܒܘܚܬܗ[7]. ܕܟܠ ܓܢܣ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ: ܘܡܬܚܫܒ ܒܡܫܝܚܐ ܘܒܢܘܗܪܐ ܘܒܓܠܝܐ ܕܐܢܫ ܐܝܟܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܫܠܡܬ ܒܥܘܕܪܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ܀

ܪܝܫ ܕܬܠܬܐ.

fol. 68a.

ܥܠ ܫܘܡܠܝܐ ܕܝܠܕܬ ܗܘ[8] ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܘܡܘܠܕܐ ܕܝܠܘܕܗ܀

ܕܟܠ ܗܘܝܐ ܢܦܩܬ ܐܢܬ: ܕܟܕ ܒܫܘܡܠܝܗ ܗܘܐ ܙܗܝܪ ܗܘܐ ܝܠܕ: ܡܢ ܫܘܟܠܐ ܕܝܢ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܕܠܠܗ ܗܘܐ. ܐܘ ܐܦ ܒܬܘܠܬܐ ܡܘܠܕܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ. ܡܢ ܕܝܠܝܬܐ ܠܒܪ ܕܝܠܕܬ ܗܘܐ. ܐܦ ܒܬܘܠܬܐ ܒܢܝܢܐ ܫܠܝܡܐ ܒܥܠܡ ܠܝ. ܐܝܟ ܠܗ ܠܒܪ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܫܠܝܡܬܐ:

1 In Vat. this and the preceding clause are transposed. 2 C omits this and the preceeding clause. 3 Vat. ܒܝܘܡ. 4 Vat. ܢܝܕ ܒܢܐ (sic). 5 BC ܡܘܠܕ, Vat. ܡܘܠܕ. 6 Vat. omits ܗܘܐ. 7 After this word A adds ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܬܫܒܘܚܬܗ. 8 Vat. omits ܗܘ.

ܕܒܝܬܗܘܢ ܡܢ ܦܠܓܗ ܐܢܫ: ܡܬܚܫܒ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ ܗܘܐ. ܘܪܘܚ
ܒܬܐܘܪܝܐ: ܐܝܬ ܠܗ ܚܘܟܡܬܐ ܕܝܗܒܝܢ ܘܢܣܒܝܢ ܥܠ ܐܠܦ ܒܢܝܢ:
ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܡܬܐܡܪܝܢ ܒܐܝܕܐ ܕܐܘܪܚܬܐ: ܘܒܝܬܐ ܘܒܘܪܟܬܐ ܕܥܠ
ܐܦܘܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܕܒܪܐ ܠܗܘܢ ܦܪܨܘܦܐ ܡܦܩܢܐ. ܘܒܘܪܟܬܐ
ܕܥܠ ܡܢܝܢܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܟܚ ܗܘܐ
ܐܘܠ ܠܡܘܡܬܗ ܕܡܥܡܪܐ ܗܘܐ ܢܫܡܥ ܕܒܝܬ ܢܟܪܝܐ: ܕܝܢ ܡܠܘܗܝ
ܕܦܪܨܘܦܐ ܒܘܣܡܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܝܗܒܝܢ ܘܫܩܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ
ܐܦܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܒܘܣܡܐ ܠܬܘܕܝ ܗܘܐ ܦܪܝܫ: ܗܘ ܠܡܣܒܪܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ ܒܘܣܡܐ. ܘܥܠ ܗܢܐ ܕܡܬܘܣܦܝܢ ܒܘܣܡܐ ܒܬܪܥܐ
ܟܪܝܐ. ܟܕ ܒܥܕܢܐ ܡܕܡ ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ ܠܡܬܘܬܒܘ ܡܠܟܘܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܗܘܢ ܐܢܫ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ[1]: ܒܡܘܡܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ
ܕܒܝܬ ܟܢܫܐ: ܘܡܢ ܬܚܘܬ ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܡܬܚܫܒܢ ܗܘ ܡܢ ܒܪܝ ܘܡܬܢܒܝܢ:
ܘܡܬܠܐ ܘܡܒܪܟ: ܘܡܢܝܚ ܘܡܢܟܦ ܘܡܬܦܬܚ: ܒܥܒܕܗ ܠܐܦܝ
ܗܢܐ: ܘܐܘܠ ܠܡܘܡܬܗ. ܘܐܦܢ ܒܡܫܟܢܐ ܒܫܡܫܬܐ ܕܐܬܐܡܪ
ܡܢ ܒܫܠܡܗ ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܟܕ ܡܫܬܠܠ ܒܟܠܗܘܢ ܕܒܝܬܐ[2]
fol.68b. ܐܠܗܝܐ: ܡܬܢܝܚ ܠܡܪܗ. ܘܡܬܒ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܐܒܗܘܗܝ. ܘܐܬܬܚܝܒ
ܦܓܪܗ ܒܩܛܠܐ ܘܡܣܝܒܪܢܐ ܒܟܘܬܐ ܕܒܗ ܥܠܝܟ ܘܐܠܦ. ܘܡܫܬܒܪ ܠܗ
ܦܘܪܫܢܐ ܡܬܒܪܝܢ ܒܗܘܢ ܐܠܗܝܐ ܕܡܪܝ: ܟܕ ܚܝܘܬܐ[3] ܘܢܦܫܗ
ܘܚܝܝܢ ܘܐܒܕܗܘܢ. ܕܒܗ ܕܠܩܛܗܘܢ ܐܬܦܬܚ ܘܐܬܪܘܡ[4]. ܘܒܟܘܪܗܢܗܘܢ
ܥܒܕ ܡܡܠܠܘܬܐ. ܐܟܢܐ ܐܦ ܗܠܝܢ. ܕܟܕ ܗܘ[5] ܡܠܟܘܬܐ
ܒܥܒܕܐ ܗܘܝܐ[6]. ܐܡܪܗ ܕܡܢܐ ܐܒܕܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܒܬܪ ܓܝܪܐ:

[1] Vat. omits ܕܒܝܬ. [2] Vat. omits ܟܕ ܡܫܬܠܠ ܒܟܠܗܘܢ ܕܒܝܬܐ. [3] A ܣܒܘܪܐ, Vat. ܣܒܘܪܬܐ. [4] Vat. ܘܐܬܕܒܪ. [5] Vat. ܕܟܕ ܐܬܚܘܝܘ, but ܐܬܚܘܝܘ has been added afterwards. [6] BC ܒܘܪܟ.

ܫܒܩܗ ܠܓܒܪܐ ܘܐܬܦܢܝ ܠܕܘܟܬܗ: ܟܕ ܗܘܐ ܒܕܘܒܪܗܘܢ ܘܐܡܪܐ ܕܡܪܝ ܢܬܠ ܫܠܡܗܘܢ ܕܗܢܘܢ ܦܠܚܘܗܝ ܒܓܢܝܢܐ ܕܐܠܗܐ[1]. ܘܟܕ ܡܛܝܗ ܠܐܝܕܘܗܝ: ܫܩܠ ܘܐܡܪ. ܕܗܢܐ ܠܗ ܦܠܚܘܗܝ ܒܓܢܝܢܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܗܢܐ ܫܩܝܠ ܕܝܗܘܒ ܠܢ ܕܐܬܬܗܝܒ ܘܫܒܘܩܘܬܐ ܕܚܛܗ̈ܐ. ܘܢܬܒܥܘܢ ܫܡܝܗ ܘܫܠܡܘܗܝ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ: ܗܢܐ ܕܐܦ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ. ܘܫܘܒܚ ܫܡܝܗ ܡܢ ܕܝܠܗ ܠܥܠܡܝܢ: ܫܠܡ ܬܘܕܝܬܐ ܚܕ ܠܬܠܡܝܕܐ ܫܠܝܚܐ ܕܒܕܘܒܪܗܘܢ: ܗܘ ܕܠܐ ܠܐ ܝܕܥ. ܘܠܐ ܢܫܟܚ ܐܢܫ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܡܫܩܠܗ ܠܗ ܫܥܬܐ[2]. ܘܫܪܝ ܗܘ ܒܥܒܕܐ ܟܕ ܡܫܡܫ ܐܝܟܘܗܝ ܘܡܢܚܡ ܫܠܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܫܐܠܗ ܘܐܡܪ. ܫܠܝ ܠܫܡܥܐ ܕܝܠܝܢܐ. ܒܟܕ ܫܡܥ ܐܢܐ ܕܡܢܬܐ ܫܘܒܠܬܐ ܕܟܠܝ ܒܟܪܝܗܘܬܐ ܚܕܐ ܐܢܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܘܟܬܐ. ܘܠܐ ܚܙܝ: ܗܟܢܐ ܠܒܝܫ ܠܥܘܬܐ ܘܗܘܕܥܬܐ. ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ ܒܫܘܠܡܗ. ܐܦ ܗܘܐ ܕܝܢ[3] ܒܕܘܒܪܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ[4] ܫܠܝܐ ܚܕ ܫܠܝ ܒܗܘܢܐ ܕܫܡܥܗ ܗܘܐ ܠܐܘܬܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܕܡܬܡܢܐ ܗܝ ܫܠܝܚܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܠܕܝܠܗ: ܘܦܬܚܐ ܠܬܪܥܗ[5] ܕܝܚܝܕܝܐ ܕܫܡܥܬܐ: ܒܗ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܢܬܬܘܕܥ ܫܠܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܢܦܫ. ܕܠܡܐ ܗܟܝ ܗܘ ܥܘܠܐ ܕܢܬܚܠܦ ܡܢܝ. ܘܒܥܐ ܫܠܝܐ ܟܕ ܡܬܬܘܕܥ ܒܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܐܡܪ. ܐܘܗ ܡܢܘ ܗܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܐܘܬܐ. ܘܦܬܚ ܕܢܬܦܬܚ ܠܗܘܢ. ܘܫܡܥ ܐܢܫܘܗܝ ܘܩܒܠܗ ܥܠ ܫܡܗ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܫܐܠ ܒܟܝܢܘܬܐ ܘܐܡܪ. ܢܬܠ ܫܠܡܗܘܢ ܕܗܢܐ ܠܐܘܬܐ: ܕܒܥܠܡܐ ܕܥܠ ܗܢܐ[6] ܡܢܗ. ܗܢ ܕܐܦ ܠܗܘ ܗܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܛܠܬܗ ܕܫܒܩܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܥܡܝܪܗ ܕܒܪܝܫ: ܗܘ ܕܝܠܝ ܠܐܘܬܐ ܗܘܐ ܒܬܪܗ[7] fol. 69a.

[1] Vat. ܕܐܝܠܕܘܗܝ. [2] Vat. ܠܡܫܩܠܗ ܠܗ ܦܣ ܫܥܬܐ ܘܡܫܒܚܐ. [3] Vat. omits ܕܝܢ.
[4] Vat. omits ܕܩܕܝܫܐ. [5] Vat. ܠܬܪܥܗ. [6] Vat. ܥܠ ܗܢܐ ܕܒܥܠܡܐ.
[7] Vat. omits ܒܬܪܗ.

ܡܠܦܢܐ. ܘܒܝܘܠܦܢܗ ܘܒܕܘܒܪܘܗܝ ܒܪܒܪܗ ܡܪܝ. ܘܗܘܐ ܚܣܝܢ ܦܪܝܗܘܢ ܒܗ ܒܒܝܬܐ ܗܢܐ ܕܡܪܝܐ. ܒܘܒܪܝܗܘܢ ܠܒܝܘܪܦܬܐ ܘܣܢܝ ܢܬܒܢܝܢ ܒܝܬ ܠܐܩܘܗܘܢ ܐܡܝܢ ܀

ܢܠܡܕ ܬܫܥܝܬܐ ܕܕܝܪܝ ܕܒܝ ܡܠܦܢܐ[1] ܀ ܗܘܝ ܬܫܥܝܬܐ ܕܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝ ܡܪܝܢܝܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܝܦܪܩܛ ܀

ܡܩܦ ܒܪܘܟܐ ܀ ܢܝܫܘܥܗܘܢ ܕܐܢܫܐ ܩܕܝܫܐ: ܒܘܒܪܗܘܢ ܐܢܘܢ ܕܒܒܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܬܘܩܢܐ ܕܣܓܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܢ[2] ܕܝܢ ܐܢܘܢ ܕܝܠܕܝܗ. ܘܒܘܕܒܪܐ ܗܕܝܬܐ ܕܠܝ ܕܒܝܬ ܡܢܗܘܢ: ܡܬܒܪܟܝܢ ܒܗ ܕܣܡܟܐ ܡܪܗܘܢ. ܘܒܐܪܒܥܐ ܒܒܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܬܪܝܢ ܫܢܝܢ: ܒܘܬܦܘܬܐ ܕܒܡܕܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܘܡܝܐ[3] ܡܗܝܡܢ ܠܡܫܝܚ. ܘܒܘܒܪܝܗܘܢ ܕܒܒܠ ܒܢܐ: ܬܒܥܘܬܗ ܡܒܪܘܢ[4]: ܕܗܘ ܚܝܠܐ ܕܗܕܡܐ ܗܘܐ ܐܢܘܢ: ܘܢܛܠ ܐܢܘܢ ܒܐܪܘܥܗܘܢ: ܘܗܡܝܢ ܐܢܘܢ ܕܥܘܬܐ ܕܒܝܪܬܗܘܢ: ܘܬܘܡ ܢܒܝܗ ܡܬܒܥܣܝܢ ܒܥܘܒܕܐ ܕܝܠܗܘܢ ܢܬܬܒ. ܕܗܢܘܢ ܐܝܟ ܕܗܕܡܐ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܘ[5] ܕܝܠܗܬܐ: ܘܒܝܠܘܬ ܢܝܚܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܢܗܘܢ ܦܠܢ ܗܘܐ: ܘܠܒܠ ܣܘܒܪܢ ܡܒܗܡܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܠܐܟܐ ܢܬܒܝܩ ܒܫܡܐ ܗܕܡܐ ܗܘܘ. ܕܝܠܗܘܢ ܗܘ ܠܡܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ: ܕܠܝ ܕܝܢ ܒܬܡܝܡܘܬܗ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܐܬܡܝܡܘܬܐ ܡܕܡܝܢ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܡܢܠܠ ܕܐܦ ܐܢܐ ܕܘܡܐ ܘܢܦܫܐ. ܡܢܝܢ ܐܢܐ ܒܦܓܪܗܘܢ ܠܡܬܢܝܘ ܢܝܫܘܥܐ ܘܡܪܒܝܐ ܕܒܝܬ ܡܢܗܘܢ: ܒܝܠܗܬܐ ܡܢܗܘܢ ܐܢܠ ܐܢܐ[6]: ܕܩܕܝܫܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܒܪܝܗܘܢ. ܘܢܬܠ ܠܝ ܡܪܝ ܕܐܦ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܦܢܐ: ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܕܡܬܡܟܢܘܬܐ ܐܬܠܠ ܒܣܡܐ ܐܝܟ ܒܠܗܘܢ: ܘܗܘ fol. 69b.

[1] Vat. ܕܝܢ ܒܝܢ ܠܕܝܠܗܝܢ ܡܠܦܢܐ ܗܟܝܢ ܒܘܗܪܐ. [2] Vat. omits ܕܡܢ.
[3] Vat. ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ. [4] A ܡܒܪܘܢ. [5] A ܗܘܘ. [6] Vat. ܐܢܠ ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ.

ܕܐܢܫ ܚܝܠܐ܆ ܡܪܡܝܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܡܢܗ ܒܩܘܕܫܗ[1] ܒܨܘܡܘܗܝ[2]. ܕܒܨܘܡܗ ܥܡܘܩܐ ܗܠܝܢ ܕܐܪܡܠܘܬܐ. ܘܡܬܠܘܬܗ ܕܚܘܫܒܐ ܕܢܘܚܪܗ܆ ܠܟܠܢ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܠܡܬܢܗܝܘ ܡܡܪܥܢܝܐ܆ ܠܣܘܥܪܢܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܢܗܪܘܗܝ ܘܠܐ ܠܣܘܟܠܐ܀

ܪܫܐ ܕܬܪܝܢ.

ܕܡܢ ܐܝܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܒܝܬܗ ܡܪܝ ܡܪܝܫܘܥܝܗܒ. ܘܕܐܝܟ ܐܬܚܪܒ ܒܗܘܠܦܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܕܐܝܟܢܐ ܡܢ܀ ܒܗܘܦܟܐ ܗܘܐ ܡܪܝ ܡܪܝܫܘܥܝܗܒ. ܒܒܝܬܗ ܡܢ ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܥܪܒܝܐ ܡܕܝܢܬܗ ܕܝܢ ܡܬܩܪܝܐ ܣܒܟܢܐ. ܗܘ ܕܒܗܘܦܟܢܐ ܣܒܝܟܐ. ܒܗܘܕܝܐ ܓܒܪ ܐܬܝܠܕ ܘܐܬܪܒܝ ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܡܗܝܡܢܐ܆ ܘܐܬܬܠܡܕ ܡܠܘܗܝ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ. ܥܡܗ ܕܡܠܟܐ ܒܠܦܐ ܘܒܝܘܡܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܢܫ ܗܘ ܕܝܫܘܥ ܘܒܗ ܝܫܘܥ ܡܢܝܢܐ ܡܪܝ. ܒܠܝܐ ܗܘܐ ܗܘܦܟܢܐ ܕܝܠܝܘܬܗ. ܒܗ ܒܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܗ. ܘܡܝܬܠ ܕܐܒܗܘ ܘܒܢܝܐ ܒܝܫ ܗܘܝܐ ܕܟܡ ܟܒܝ[3] ܢܚܬܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܒܬܒܝܠܬܐ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܫܒܩ[4] ܠܐܒܗܘܗܝ ܘܠܐܚܝܢܘܗܝ. ܘܠܗܘܢ ܡܠܦܢܐ ܗܘܐ ܫܒܩ. ܘܒܩܘܕܫܘܗܝ ܐܬܬܪܫܝ ܘܐܬܗܕܝ ܒܟܠܗ ܗܘܦܟܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܐܬܬܪܥܝ ܘܐܬܬܣܝܒ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܗܘ ܒܗܘܦܟܢܐ ܕܟܡ ܟܒܝ[5] ܠܐܬܪܐ ܗܘܐ ܢܚܬܗ ܫܠܡ ܒܗܘܦܟܢܐ ܡܪܝ ܡܪܝܫܘܥܝܗܒ. ܟܕ ܚܙܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܠܗܝܘܬܗ ܡܬܢܚܡܬܐ ܘܡܠܦܢܐ ܗܘ ܐܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܒܢܐ ܠܐܣܟܘܠܐ ܒܟܦܪܐ ܒܗܘܦܟ[6] ܒܫܢܬܐ.

1 Vat. ܒܩܘܕܫܐ. 2 A ܒܩܘܕܫܗ ܒܨܘܡܘܗܝ, Vat. omits ܒܨܘܡܘܗܝ. 3 Vat. ܗܘܐ ܢܚܬ ܟܒܝ ܟܡ and omits ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܥܢܝܢܐ ܡܢ ܢܚܬܐ. 4 Vat. ܫܒܩܘ. 5 Vat. omits ܟܒܝ. 6 BC ܒܗܘܦܠ.

ܠܗ ܠܡܪܝ ܢܦܫܗ ܘܐܣܒ ܡܠܦܢܐ ܒܡܕܢܚܐ ܗܘܐ[1]. ܘܩܦܣ ܓܒܐ ܕܢܒܝ̈ܘܬܗ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܗܢܐ ܒܗܝ ܕܡܢ ܡܕܢܚܐ ܗܘܬ ܡܠܦܢܘܬܗ: ܒܪܚܡܬܐ ܕܝܘܚܢܢܘܗܝ. ܢܛܪܗ ܓܝܪ ܠܦܓܪܗ ܡܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ. fol.70a. ܘܒܠܚܘܕ ܘܒܬܠܐ ܘܒܚܘܒܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܡܫ ܗܘܐ: ܘܡܢ ܫܠܝܘܬܗ ܩܪܝܒܐ ܠܗܘܢ: ܒܟܠ ܝܘܡܐ ܚܘܫܒܐ ܒܡܫܚܘܬܗ. ܒܕܝܠܟ ܕܡܢ ܕܡܬܦܢܐ ܒܫܠܝܘܬܗ ܒܓܒܐ ܝܘܡܐ. ܘܒܠܚܘܕܝܘܬܗ ܢܬܬܢܝܚ. ܕܟܕܘܢ ܓܝܪ ܕܒܫܠܝܘܬܗ ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܡܪܢܐ ܕܝܘܚܢܢ: ܕܒܬܫܡܫܬܐ ܕܢܐ ܕܗܘ ܝܘܡܐ ܕܢܬܬܘܣܦ ܒܟܠܗܘܢ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ. ܫܦܝܪ ܕܐܝܟܢ ܕܟܬܒܐ ܒܡܝܬܝܐ ܕܡܬܒܪܟܘܬܐ ܒܫܘܡܠܝܗ ܕܢܐ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܠܦܢܐ ܒܢܝܐ ܫܡܝܢܬܐ. ܟܕ ܓܘܪܢܐ ܡܢܝ ܐܢܫܐ ܡܬܒܪܟܘܠܝܬܗ. ܟܕ ܢܦܩ[2] ܘܓܒܝ ܐܠܗܝܐ ܕܒܪܐ ܗܘܬ ܐܠܦܐ ܕܢܦܫܗ: ܒܫܘܬܦܐ ܕܒܬܪܐ ܕܢܒܝܘܗ ܀

ܪܫܐ ܕܬܠܬܐ.

ܥܠ ܐܘܣܛܘܦܝܐ ܕܩܛܝܠ ܒܘܪܟܐ ܕܐܬܪܐ ܕܡܘܟܝ[3]. ܘܥܠ ܐܬܘܬܐ ܕܗܘܝ ܡܢ ܒܪܘܝܬܗ ܀ ܐܦ ܗܢܐ ܗܘܐ ܒܥܠ ܒܐܬܪܐ ܕܡܘܟܝ[3] ܐܘܣܛܘܦܐ ܢܒܦܐ ܘܩܒܝܪܐ ܡܢܝ ܥܡܘܕܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܩܕܝܫ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܫܢܝܢ ܘܬܫܡܫܬܐ ܗܘܝ ܒܢܝܐܘܗܝ ܒܐܬܪܐ ܗܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܚܡܫܐ ܠܢܘܚܐ ܕܥܒܕܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܒܗܝ ܕܐܬܪܐ ܗܘ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܬܫܒܘܚܬܐ: ܠܗ

¹ Vat. ܗܘܐ ܒܡܕܢܚܐ. ² Vat. omits ܢܦܩ. ³ BC ܕܡܘܟܝ.

ܬܠܡܝܕ ܕܡܫܝܚܐ ܢܗܝܪܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܡܠܐܟ̈ܐ ܢܦܫ̈ܢܝ ܡܘܬܒܝ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܫܡܝܢܝܬܐ ܡܬܕܡܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܗܪܟܐ ܕܢܛܪ ܢܦܫܗ: ܕܢܬܕܡܐ ܠܥܘܡܪܗ ܕܥܡܐ ܗܘܐ ܫܡܝܢܝܐ ܕܡܠܐܟ̈ܐ: ܐܫܬܡܫ ܒܚܘܒܐ ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܬܒܪܟܘܬܗ. ܕܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܢܩܝܫ ܢܥܕܪ ܠܗܘܢ. ܒܗܘܢ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܡܠܦܢܐ ܘܕܝܫܐ[1]: ܕܒܝܪܘܬܗ ܘܒܕܘܒܪ̈ܘܗܝ ܢܬܢܛܪ ܘܢܘܚܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘ. ܘܗܒ ܐܬܬܟܝܠ. ܘܠܐܬܪܐ ܗܘ ܢܦܩ. ܟܕ ܢܦܠ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ fol.70b. ܒܡܕܝܢ ܕܒܝܬܐ ܕܢܘܚܐ: ܕܢܗܘܐ ܚܝܠܐ ܘܚܘܒܐ ܬܕܡܘܪܬܐ. ܚܙܝܢܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܕܢܦܩܘܗ: ܘܕܡܘܬܐ ܕܟܝܐ ܕܠܗ ܡܢ ܒܠܥܕܘܗܝ ܐܦܠܐ[2]: ܒܠܥܕܘܗܝ[3] ܒܕܒܪܗ ܕܗܢܘܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܪܘܚܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ ܒܫܘܒܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܡܛܠ ܠܡܕܒܪܐ ܕܥܡܗ ܥܡܗ ܢܦܩ. ܘܒܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܚܕ. ܕܐܝܟܠ ܐܢܬܬܐ ܐܚܪܬܐ ܥܠ ܐܢܬܬܗ ܢܡܘܣܐ. ܘܫܒܩܗ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܠܐ ܐܬܐ. ܘܐܬܒܥܝ ܕܢܦܩ ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܗ ܘܠܐ ܫܒܩ. ܘܠܚܡܗ ܟܕ ܐܡܪ. ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܒܡܪܢ ܕܢܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ: ܘܢܬܬܪܡܠ ܬܪ̈ܬܝܗܝܢ ܢܦ̈ܫܢ. ܘܠܒܬܪܗ ܕܗܘܐ: ܐܕܝܫ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܢܦܫܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܕܡܪܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܡܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܝܢܐ ܘܢܦܠ ܡܢܗ. ܘܢܦܩ ܒܠܗ ܕܡܢܗ ܘܡܢܗ. ܐܝܟ ܡܠܟܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܠܘܬܗ: ܘܢܦܠ ܕܝܠܗ ܒܓܠܝܘܢ ܐܝܟ ܕܥܡܪܗ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܢܦܩ ܠܡܕܒܪܐ ܚܕܐ ܕܥܡܗ ܟܝܬ ܘܕܘܪ[4]: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܕܘܒܪܐ ܕܢܦܫ[5]. ܘܒܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܢܬܬܐ ܐܕܡܠܬܐ: ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ ܘܚܘܒܐ ܘܚܝܠܐ. ܠܟܝܢ ܕܝܢ ܘܡܢܗ ܒܗ ܒܡܬܠܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܒܥܝܢ ܫܠܝܬܐ ܘܕܝܢ.

[1] Vat. ܡܕܒܪܢܐ. [2] Vat. omits ܡܢ ܒܠܥܕܘܗܝ ܐܦܠܐ. [3] Vat. ܒܠܥܕܘܗܝ ܕܝܠܗ. [4] A Vat. ܟܝܬ ܘܕܘܪ. [5] BC Vat. ܕܢܦܫ.

ܘܟܕ ܚܙܐ ܟܠ ܡܬܡܨܝܢܘܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘ[1] ܒܪܝܟ ܠܗ ܩܛܠ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܘܒܘܢܗ ܠܥܠܡܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܐܦܩ ܠܥܠܡܢܐ ܠܒܪ. ܘܫܕܪ ܠܡܬܬܒܥܘ ܠܐܠܗܐ ܟܠ ܐܦ̈ ܚܝ̈ܘܗܝ ܕܥܠܡܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܟܠ ܦܪܝܫ ܠܚܝܠܗ: ܕܒܕܢܚܝ ܐܠܦ ܘܐܠܝܨܐ ܡܢܗܐ ܠܚܢ̈ܢܐ ܐܦܝ̈: ܡܗܘܒ ܠܗ ܠܡܬܒܥܐ ܥܐܠܝܢ ܒܡܘܫܚܬܗ ܕܥܠܡܐ. ܘܫܢܐ ܥܠܡܐ. ܘܡܗܘܒܗ ܠܐܡܝܗ. ܘܐܬܬܘܝܒ ܚܡܪܐ ܒܟܪܗ ܠܚܘܒܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ. ܗܘܒ fol.71a. ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܟܬܒܐ ܐܢܫ̈ܝ ܥܗܘܢܝܟ[2]. ܕܐܦ ܒܫܡܐ ܒܪܫܡܫܝܐ[3] ܐܬܚܙܝܘܗܝ ܗܘܘ: ܠܡܫܝܚܐ ܒܪ̈ܢܫܐ ܚܫܡܐ ܡܘܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܟ ܚܕ ܠܟܠ ܡܢ ܥܒܕܐ ܐܬܚܘܝܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܗܘܘ ܒܐܬܪܐ ܘܠܐ ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܐ ܐܟܝܢ ܕܐܬܟܬܒܘܢܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܘܠ ܠܟܬܒܘܗܝ ܒܗܘܢ ܥܒ̈ܕܐ. ܕܥܒܕܐ ܚܕ ܒܥܒܕܐ ܠܟܬܒܘܗܝ: ܘܐܡܠܐ ܚܠܦܝܗܘܢ. ܘܐܫܡܥ ܐܢܘܢ ܒܝܬܗ ܒܬܫܡܫܬܐ. ܟܕ ܡܠܐ ܒܠܒܗ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢ ܚܠܦܝܗܘܢ. ܕܢܕܢܚ ܢܘܗܪܗ ܒܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘܢ[4] ܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܩܕܝܫܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܗܢܝ: ܘܫܕܪܘ ܢܘܗܪܐ ܕܢܝܚ ܠܐܪܥܐ. ܘܠܡܕܢܚܝ ܠܟܠܐ ܚܕܘܬܐ: ܐܬܡܠܠܝܢ ܚܕܬܐ ܘܐܬܪܗ ܢܘܗܪܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܢܘܗܪܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܬܡܗܘ ܒܟܠܢܝ ܘܐܬܕܡܪܘ. ܘܟܢܝܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܕܐ ܕܫܡܥܬܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܢܘܗܪܗ. ܘܐܦܠܐ ܥܩܪܗ ܒܟܝܢܘܬܗܘܢ ܡܗܝܡܢ ܐܢܬܘܢ ܚܡܝ ܕܡܪܢܐ ܗܘ ܘܐܠܗܐ ܒܗ̇ܘ ܡܫܝܚܐ: ܐܘ ܕܐܠܗܐ ܩܕܝܫܬܘܢ ܕܐܫܬܡܥܬ ܐܬܟܘܢ. ܒܗܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܫܒܚܝܢ ܚܢܢ ܐܢܢ: ܡܫܒܚܝܢ. ܕܒܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܗܘ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܕܒܪܐ ܕܐܪ̈ܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܢܦܩ ܐܢܘܢ. ܘܗܘܘ ܒܗ̈ܘܢ ܚܕܝ̈ܘܬܐ ܠܒܝܬܐ ܐܡܪܘܢ: ܡܢ ܬܕܡܘܪܬܐ ܕܫܡܥܘ ܒܐܕܢܝܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܒܠܒܐ ܕܩܕܝܫܘܗܝ. ܠܚܕ

1 Vat. ܗܘ. 2 Vat. ܥܗܘܢܝܟ. 3 Vat. ܒܪܫܡܫܝܐ ܒܫܡܐ. 4 Vat. ܐܬܚܙܝܘܢ ܗܘܘ.

ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫ ܗܘܐ ܠܗ ܒܘܪܟܬܐ ܚܕܐ[1] ܠܬܪܥܝܬܐ: ܘܠܐ ܫܢܝ ܡܫܬܒܗܪܢܘܬܐ[2] ܠܗ. ܘܫܠܝ ܚܒܝܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܪܗ ܡܫܡܠܝܘܬܗ: ܕܫܦܝܪܬܐ ܗܘܬ ܘܗܕܝܪܬܐ: ܘܐܡܪ ܠܝܘܬܪܢܐ ܡܫܡܠܝܘܬܗ. ܘܦܩܕܝܗ ܕܢܦܩܝܗ ܠܥܒܕܐ ܘܠܦܠܚܘܬܗ. ܘܫܒܩ ܦܠܚܘܬܐ ܗܝ ܥܒܝܕܬܐ. ܘܣܬܪܗ ܒܬܪܥܐ ܕܥܠܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܡܫܠܡܘ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܡܫܠܡ ܡܪܝ ܦܘܫ ܦܘܩܕܝ ܘܥܒܝܕ ܠܬܪܥܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܘܫܝܐ ܦܘܩܕܢܗ. ܘܥܒܝܕܗ[3] ܒܥܠܬܗ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܥܠܝܗ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ fol.71b. ܐܬܬܢܝܚ. ܒܥܒܕܐ ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܢܫܒܘܢ: ܫܢܝܐ ܕܟܬܐ ܕܒܬܫܡܫܬܐ ܕܢܨܚܐ ܚܡܫܐ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܥܘܡܪܗ. ܒܗܝ ܕܒܥܠܬܗ ܢܫܝ ܡܫܬܐ ܗܘܐ ܒܕܡܘܬܐ ܠܝ ܟܠܗ. ܘܡܫܠܡ ܕܒܥܒܕܐ ܗܝ ܒܕܘܟܬܐ ܡܢܝܢܐ ܡܫܠܠܠܐ ܘܡܬܒܪܟܬܐ: ܒܪܝܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܗܘܕܝܐ ܟܒ. ܘܟܕ ܐܦܐ ܢܒܝܬܐ ܠܬܗܘܢ ܐܡܪܘ ܠܗ ܡܫܡܠܝܘܬܗ. ܘܡܚܒܪ ܥܢܝܢܐ ܡܢ ܥܠܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܕܢܪܗܛܘܢ ܒܠܚܘܕ. ܘܠܗܘܡܐ ܕܬܬܕܒܪ: ܠܐ ܢܫܬܐܠ[4] ܐܦܠܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܒܩܘܡܬܐ ܗܢܘܢ ܒܗܘܢܝܢ ܢܫܟܢ ܗܘܘ ܦܠܚܘܬܐ ܕܘܪܫܐ ܘܕܝܫܡܥܬܐ: ܘܕܠܩܘܐ ܘܕܡܫܟ ܕܪܐ ܡܢ ܕܗܘܢܝܐ. ܘܫܠܝ ܗܢܐ ܗܘܐ ܒܠܘܡܢܗܘܢ. ܘܚܒܝܫܐ ܗܘܐ ܬܒܥܬܗܘܢ. ܘܫܒܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܢܦܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܗܘܢ: ܟܠ ܢܩܒܠ ܘܡܬܕܪܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܒܠܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܥܢܝܢ ܗܘ[5] ܘܒܗܢܐ ܒܢܝ: ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܒܪ ܓܢܣܐ ܒܠܗܝܢ ܒܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܘܫܠܡܝܢ ܗܠܝܢ ܒܗܘܢܝܢ ܒܠܗܘܢ. ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܕܥܡܗܘܢ ܝܗܒ ܒܪ ܢܠܘܣ ܗܘܐ ܕܘܟܬܗܘܢ[6] ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܒܠܒܗܘܢ ܠܗ ܒܬܚܝܬܗܘܢ ܠܡܫܬܒܚܢܘܬܐ. ܒܗܝ ܕܡܫܬܢܚܕ ܟܘܠܐ ܡܢ ܟܘܠܐ: ܘܡܪܝܐ ܡܢ ܬܟܒܬܗܘܢ ܐܝܟ

[1] Vat. ܐܢܫ ܗܘܐ ܠܗ ܬܘܠܐ ܐܘܪܚܐ ܒܘܪܟܬܐ ܚܕ. [2] Vat. ܡܫܬܒܗܪܢܘܬܐ ܗܘܬ.
[3] BC Vat. ܘܥܒܕܗ. [4] A ܢܫܬܐܠ. [5] Vat. ܥܢܝܢܗ. [6] Vat. ܕܘܟܬܐ.

ܕܐܡܝܢ. ܗܟܢܐ ܕܠܐܝܣܬܘܗ ܠܐܢܫܐ ܗܘ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܡܬܢܝܚܬܐ. ܘܕܡܟܐ ܕܐܦܠܐ ܒܘܟܝܐ ܗܘ ܝܠܝܕ ܗܘܐ ܚܝܘܡ ܟܕ ܥܠܝܗ. ܐܠܐ ܡܢܗܠ ܕܟܘܝܢܐ ܕܥܒܕܐ ܠܒܢܝܐ ܡܢܫܬܟܚܬܐ: ܒܟܝܢܐ ܕܟܘܝܢܐ ܢܣܝܒ ܐܘܪܚ. ܡܢܝܒ ܕܝܗܒ ܠܡܗܘܐ܀

ܡܐܡܪܐ ܕܐܪܒܥܐ.

ܕܒܗ ܡܚܘܐ ܕܐܝܟܢܐ[1] ܐܬܬܣܝܡ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܡܪܢܥܡܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܚܕܝܐܒ. ܘܥܠ ܬܫܡܫܬܐ ܩܕܝܫܬܐ

ܕܫܡܫ ܒܗ ܒܥܘܡܪܐ܀ ܬܘܒ ܗܟܝܠ ܘܕܒܬܪܟܢ ܢܓܦܐ ܘܩܕܝܫܐ fol.72a. ܡܪܝ ܐܢܫ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ: ܟܕ ܡܫܠܠ ܟܠܠܐ ܕܟܘܪܗܢܐ ܒܠܚܘܕ ܚܙܘܗܝ ܒܥܘܡܪܐ ܕܡܪܝ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܦܠܓܘܗ ܢܓܦܐ ܒܐܠܗܐ ܗܘܝܬ: ܗܢܘܢ ܠܟܢܝܐ ܕܒܠܗ ܐܢܫܐ: ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܠܟܘܪܣܝܐ ܘܕܡܠܟܘܬܗ ܘܡܪܝܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܚܠܦܘܗܝ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܡܪܢܥܡܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܬܬܣܝܡ ܕܝܢ ܡܢ ܓܘܪܓܝܣ ܡܪܝ ܩܬܘܠܝܩܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܘܐܬܩܒܠ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܘܒܝܬܪܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܠܩܕܝܫܘܬܗ: ܥܠ ܘܩܪܒ ܥܠ ܒܘܪܟܬܐ ܕܐܒܗܬܐ. ܐܝܟܢ ܗܟܝܠ ܚܢܢܐ ܡܪܝܐ ܘܡܫܬܘܬܦܐ ܕܐܝܟ ܗܘܘ ܒܗ ܒܥܘܡܪܐ: ܡܠܦܘ ܟܗܢܐ ܡܢ ܐܘܩܝܢܘܣ[2] ܕܐܝܟ ܐܒܗܬܐ: ܗܢܘ ܕܡܬܩܪܝܢܐ ܕܐܝܟ ܦܘܪܫܐ. ܒܗܘ ܙܒܢ ܕܒܪܢܘܚܐ ܢܚܬ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܢܫ: ܣܡܟܘ ܗܢܘܢ ܡܬܪܘܡܝܢ ܘܒܝܬܘܬܐ ܡܢܗܪ ܘܢܘܪܐ ܕܐܠܗܘܢ ܢܡܘܣܘܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܬܣܝܡ ܩܕܝܫܐ ܡܪܢܥܡܗ. ܒܟܠ ܦܘܪܩܢ ܢܣܝܒ ܗܘܐ ܘܡܬܩܢܢܐ ܒܪܐ ܚܝܐ ܢܦܫܗ: ܕܐܬܦܣܩܘܗ ܡܢ ܥܕܬܐ ܗܢܘܢ ܘܠܐ

1 Vat. ܐܝܟܢܐ.   2 Vat. ܐܘܩܝܢܘܣ.

ܐܬܡܢܝܘ. ܘܟܕ ܗܘ ܟܡ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܒܣܡܐ ܕܒܝܬ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܗܘܝ ܘܠܒ ܘܪܒܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܬܚܣܢܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐ ܒܠ ܒܠܒܗ ܡܗܘܝܢ ܠܗ ܗܕܝܐ. ܗܟܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܕܗܘܟܢܐ ܡܬܚܣܢܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܘܠܐ ܫܦܝܪ ܡܬܬܪܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܢܟܘܠܐ ܗܘܝܐ: ܗܘ ܕܐܘܠ ܠܘܬܗ ܕܒܣܡܐ: ܘܡܢܬܗ ܡܠܦܢܐ ܕܡܪܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܡܬܒܣܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ ܗܟܝܠ ܘܡܬܡܗܝܢ ܒܫܠܡܐ ܕܠܒܗ ܠܗ ܠܡܬܒܥܝܢܐ. ܐܬܦܢܝܘ ܠܬܚܘܡܐ ܗܕܐ. ܘܫܬܩܘ ܡܢܗ. ܘܡܢܗܘܢ ܟܗܢܐ ܘܕܗܢܐ ܡܫܒܚܐ: ܕܝܫܘܥ ܡܪܢ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ. ܘܢܦܠܘ ܠܒܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܝ ܕܝܠܟܘܢ ܗܘ ܦܘܩܕܢܗ ܕܝܫܘܥ ܠܝ ܕܝܠܟܘܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܬܒܥܝܢ ܠܗ ܒܐܝܕܝܟܘܢ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܣܓܝ. ܘܢܦܠܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܐܢܬ ܐܡܪ ܠܢ: ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ ܗܘ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘ. ܘܐܢܬܘܢ ܕܦܩܕ ܐܢܐ ܠܗ ܘܬܩܝܦܐ ܦܘܩܕܢܝ ܡܛܦܝܢܘܢ ܠܗ ܘܡܬܚܣܢܝܢ: ܐܡܪܝܢ ܠܗ. fol.72b. ܡܢܐ ܕܫܘܦܪܐ ܕܚܝܐ ܗܕܐ ܡܬܬܦܝܫܐ ܠܦܘܩܕܢܝ: ܠܬܠܡܝܕ ܠܗ ܠܝ ܟܗ ܡܢܝ. ܐܠܐ ܒܬܟܣܝܬܗ ܡܬܒܥܝܢ. ܘܒܝܠܦ ܐܬܗܘܐ. ܘܫܡܥ ܒܥܕܬܐ ܘܢܠܒ ܠܐܠܗܐ ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬܗ ܕܒܣܡܐ ܘܐܡܪ. ܐܘ ܒܢܦܐ ܕܠܐ ܕܝܗܒܝ: ܒܫܠܡܐ ܕܟܕ ܘܡܕܢܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܕܢܚܐ: ܗܘ ܕܐܬܠܒܫ ܒܕܘܡܐ ܘܒܥܒܘܕܘܬܐ: ܐܬܗܘ ܡܢ ܕܪܗܛܝܢ ܒܫܡܝܐ ܐܬܡܚܝ: ܐܝܟ ܢܗܪܝܢ ܒܫܡܝ ܐܬܡܚܬ. ܐܬܒܝܢ ܠܡܕܢܚܝܗ. ܘܠܗ ܕܗܘܠܝܢ ܐܬܡܚܝ ܐܠܐ ܡܢܬܘܬܐ ܕܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܬܪܐ ܗܢܐ. ܐܬܬܫܠܛ ܒܫܘܠܛܢܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ[1]. ܘܟܕ ܐܡܪ ܗܕܐ: ܟܕܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܕܒܣܡܐ ܘܡܥܕܘ ܠܗ ܒܡܫܚܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܠܒܐ[2] ܠܡܕܒܪܐ ܘܠܬܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܟܢܐ ܘܐܡܪ ܠܐܒܘܗܝ ܗܢܘܢ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܕܝ ܕܝܠܟܘܢ ܐܝܬܘܗܝ: ܦܘܩܕܢܗ

[1] Vat. ܠܦܛܪܝܪܟܐ. [2] Vat. ܒܠܒܐ ܟܠܗ.

ܠܗ ܘܐܬܢܨܚܘ ܢܝܫܡܐ ܠܦܘܫܐ. ܘܐܘܗܘ ܗܕܝܘܢ ܘܐܣܬܒܪܘ ܘܢܦܩܘ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢܗ ܕܒܣܡܐ ܒܚܘܣܢܐ ܗܟܢܐ. ܘܐܦܫ ܠܗ ܘܡܢ[1] ܢܝܫܡܐ ܠܦܘܫܐ ܕܢܬܢܝܚܘܢ ܒܓܒܗ ܠܡܫܘܬܗ. ܘܦܩܕ ܢܦܩܘܢ ܗܢܐ ܒܓܠܝܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ. ܘܐܘܕܝ ܠܗܘ ܡܪܢܐ ܡܒܣܡܢܬܐ: ܕܒܓܠܘܢ ܘܓܒܠ ܒܗ ܡܢܗ ܠܗ ܠܓܒܗ: ܘܠܐ ܫܡܥ ܒܟܒܫ. ܐܘ ܟܒܫ ܢܦܫܗ ܕܠܐ ܫܘܪܝܐ: ܐܠܐ ܡܨܝܐ ܒܓܒܗ ܠܥܠܡܐ ܫܟܢܐ ܢܝܚܐ. ܘܡܥܒܕ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܢܦܫܗ: ܘܢܝܚܐ ܘܐܬܡܟܪܬܐ ܘܠܐܬܪܘܬܐ ܕܥܠܝܢܐ ܐܢܫܝܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ܀

[illegible]

ܕܐܝܟ ܕܫܡܥܢܢ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܗܘܦܪܟܝܐ ܥܠ ܠܐܘܚܕܢܐ

ܕܝܠܗ ܕܟܘܪܣܝܐ ܕܐܕܝܒ ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܡܠܟܝܗܘܢ܀ ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܒܠ ܕܫܠܝ[2] ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܒܐܒܠ ܘܩܪܒ ܐܢܫܐ ܘܫܡ ܒܗ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ: ܟܪܘܙܐ ܕܠܐ ܢܚܒ ܡܢܫܐ ܘܠܗܘܠ: fol. 73a. ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܫܠܝ[2] ܒܠܚܘܕ. ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܘܠܐ ܢܬܟܢܫ ܥܡܗ ܟܢܫܐ ܡܢ ܒܢܝܗ. ܥܠ ܕܝܢ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ[3] ܕܐܕܘܒܝܢ ܫܠܝ[2] ܠܗܠܝܢ ܘܩܪܒ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܫܠܝ[2]: ܣܠܩ ܟܘܪܣܝܐ ܗܘ ܕܒܐܒܠ. ܘܠܐܣܛܦܢܘܣ[4] ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܬܡܢ ܐܬܟܠܗ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ: ܘܟܠܗ ܟܘܪܣܝܐ ܕܒܝܬ ܘܝܠܠܬܐ[5]: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܪܒ ܠܗ ܐܥܒܕܗ[6] ܕܠܐ ܢܚܒ ܡܫܬܘܬܦܘܬܐ

---

1 Vat. ܡܢ. 2 BC ܕܫܠܝ. 3 Vat. ܟܘܪܣܐ. 4 Vat. ܘܠܐܣܛܦܢܘܣ. 5 Vat. ܘܡܠܠܬܐ. 6 BC ܐܥܒܕܗ.

ܕܡܢ ܟܬܒܘܗܝ: ܕܢܒܝܐ ܘܫܠܝܚܘܗܝ ܡܢ ܚܘܪܒܐ ܕܐܬܪܐ ܕܕܝܢܐ.
ܘܡܢ ܚܘܫܒܐ ܘܡܚܫܒܬܐ ܡܕܝ ܢܟܦܘܬܗ ܘܦܘܫܩܐ ܕܚܙܝܬܐ ܕܢܬܒ
ܕܡܬܐ ܕܟܒܪܬܐ: ܘܢܗܘܐ ܠܗ ܬܪܥܝܬܐ ܫܘܪܝܐ ܡܢ ܐܘܚܕܢܐ ܕܢܣܒ.
ܠܡܠܐܟܘܬܐ[1] ܘܡܬܕܟܪܐ[2]. ܘܡܛܠ ܢܦܫܘܬܗ ܘܢܝܚܘܬܐ ܕܩܘܕܫܘܗܝ[3].
ܠܐ ܐܢܫ ܢܬܚܫܒ ܐܘ ܢܗܘܐ ܥܠ ܗܠܝܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܠܐܟܐ
ܕܡܪܝܐ: ܒܠܗܘܢ ܕܦܩܕ ܗܘܐ[4] ܘܥܒܕ ܒܢܝܘܬܐ ܡܬܬܥܒܕ ܗܘܐ.
ܘܗܘܐ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܠܐܟܐ ܒܢܦܫܐ ܦܓܪܢܝܬܐ ܕܒܥܒܕ܀

ܡܐܡܪܐ ܕܬܫܥܐ.

ܫܠܡܬ ܕܡܐܡܪܐ ܕܬܡܝܢܝܐ ܕܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܐ. ܕܢܘܪܐ ܒܡܐܡܪܘܗܝ

ܘܥܠܝܐ ܡܥܒܕܢܐ ܘܚܫܝܫܐ ܡܬܩܕܡܢ ܕܦܐܬܐ ܕܡܪܢܐ܀ ܠܗܢܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ
ܕܡܬܬܚܝܡܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ: ܕܡܬܒܥܐ ܘܡܬܟܪܟ ܡܢ ܬܪܥܐ ܦܓܪܢܐ. ܗܕܐ
ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܓܢܣܐ. ܢܦܩܐ ܠܗܘܢ ܕܟܠܗ ܡܬܬܥܝܪܢ. ܘܠܒܪ ܡܢ
ܟܠܗ ܘܠܒܪ. ܒܙܢܝܘܬܐ ܫܘܦܪܐ ܠܗ. ܘܫܘܕܥܐ ܗܘ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ
ܢܝܚܘܬܐ. ܕܙܢܝܘܬܐ ܘܬܘܬܒܐ ܡܠܟܐ. ܒܗܝ ܕܬܘܒܢܐ ܕܠܝܠܘܬܐ
ܘܕܝܢܘܬܗ[5] ܡܬܚܫܒܢ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܦܓܪܢܐ ܓܘܡܐ: ܠܟܠܗ
ܕܐܦ ܕܥܘܡܩܐ ܢܦܫ ܠܐܪܥܐ ܐܟܪܐ[6]. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܣܕܘܡ ܐܘܩܕ[7].
ܘܠܝܗܘܕܐ ܕܙܢܝܘܬܐ ܐܬܪܝ[8]. ܘܠܫܡܫܘܢ ܓܒܪܐ ܡܢ ܬܡܢܬܐ fol. 73b
ܐܠܝܨܗ ܕܠܡܐ ܗܘܬ ܠܗ[9]. ܘܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܫܘܐ[10]. ܘܡܢ ܗܕܐ
ܠܡܬܒܢܝܘ ܦܓܪܐ. ܚܘܒܐ ܦܠܘܫ ܐܠܗܐ: ܕܥܒܕܘ ܡܢ

1 Vat. ܠܡܠܐܟܘܬܗ ܠܟܘܢ. 2 BC ܘܡܬܕܟܪܐ. 3 Vat. ܕܩܕܝܫܘܬܐ.
4 Vat. writes ܐܢܐ ܕܦܩܕ. 5 Vat. ܘܒܝܢܘܬܐ. 6 Genesis vi. 12. 7 Genesis
xix. 24, 25. 8 Genesis xxxviii. 18. 9 Judges xiv. 1. 10 2 Samuel xi. 2.

ܙܢܝܘܬܐ[1]. ܘܡܢ ܕܡܚܒܠ ܗܝܟܠܗ ܕܐܠܗܐ. ܡܚܒܠ ܠܗ ܐܠܗܐ[2]. ܗܝܟܠܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܩܕܝܫ ܗܘ[3]. ܕܐܝܬܝܟܘܢ ܐܢܬܘܢ. ܠܗܢܐ ܚܘܒܠܐ ܘܡܘܣܦܐ ܥܠ ܐܬܚܒܠܘܬܗ ܐܢܫܝܢ ܒܕܘܟ ܕܒܐܬܪܐ ܕܡܕܒܪܐ: ܥܡ ܦܘܠܚܢܐ ܘܗܘܦܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܠܡܕܝ ܡܕܒܪܢܝ[4]. ܐܝܟܢܐ ܗܢ ܕܥܒܕ ܐܚܪܢܐ ܥܒܕ ܡܘܬܐ[5]. ܘܐܦ[6] ܐܚܪܢܐ ܕܠܐ[7] ܚܙܝܢ ܒܥܘܡܩ[8] ܒܕܪܐ ܒܝܬܐ ܐܬܚܙܝܬܘ[9] ܠܗܘܢ. ܐܬܘܬܐ ܕܟܦܢܐ ܕܗܘܘ ܒܝܘܡܝ ܐܒܪܗܡ ܘܐܝܣܚܩ ܘܝܥܩܘܒ ܐܒܗܬܐ ܩܕܝܫܐ: ܗܘܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܥܡ ܒܢܝܢܐ ܕܡܬܚܠܦܝܢ ܗܘܘ ܟܦܢܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܥܒܕ ܒܝܬ ܡܢ ܠܒܠܘܗܝ ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܕܘܒܪܐ ܕܡܘܬܒܗ: ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܐ ܐܝܟ ܠܘܩܒܠ ܐܦܝ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܝܫܐ ܕܝܬܒ ܡܕܒܪܐ. ܘܦܪܫܐ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܗܝܟܠܗ ܕܓܘܒܐ. ܘܐܬܬܘܝ ܕܘܟܝܬܗ. ܐܡܪܐ ܘܐܡܪ ܠܡܘܫܐ. ܡܢ ܐܝܬ ܗܪܟܐ. ܐܡܪ ܡܠܐܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܐ ܡܠܐܟܐ ܐܢܐ[10] ܕܡܪܝܐ. ܕܡܫܬܡܫ ܐܢܐ ܒܩܘܕܫܐ ܗܢܐ ܫܠܝܚܐ ܕܐܬܝܬ. ܥܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܢܐ ܦܘܠܚܢ ܗܪܟܐ ܠܥܒܕܗ. ܥܢܐ ܡܠܐܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܫܕܪܢܝ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܪܝܐ ܕܐܙܠ ܒܐܝܕܝ ܘܐܚܪܒ: ܫܡܥܐ ܚܣܝܢܐ ܫܡܥ ܥܡܝ ܥܘܠܐ. ܕܒܗ ܒܐܬܪܐ ܕܡܕܒܪܐ[11]. ܫܠܝܚ ܓܝܪ ܒܫܘܒܩܢܗܘܢ. ܩܕܡ ܡܪܝܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥܬ[12]. ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܣܬܟܠܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܒܕܝܢܐ ܒܥܝܢܐ[13] ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܥܘܡܩܐ. ܥܢܐ ܚܘܪܝܐ ܘܐܡܪ. ܫܠܝܚ ܗܘ ܡܪܝܐ
fol. 74a. ܐܠܗܐ. ܕܢܥܒܕ ܐܢܘܢ ܒܚܪܒܐ ܥܠܝܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܢܥܒܕ ܠܚܝܠܘܬܐ ܕܐܬܘܬܝܗ.

[1] 1 Corinthians vi. 18. [2] 1 Corinthians iii. 17. [3] Vat. ܩܕܝܫܘ.
[4] Vat. ܡܕܒܪܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. [5] A has ܐܬܚܙܝܬܘ ܡܢ ܩܠܝܬܐ ܥܒܕ ܡܠܟܗ ܕܒܝܬܐ in the place of ܐܝܟܢܐ ܗܢ ܕܥܒܕ ܐܚܪܢܐ ܥܒܕ ܡܘܬܐ. [6] BC ܘܐܦܢ. [7] Vat. omits from ܐܝܟܢܐ to ܕܠܐ. [8] Vat. ܒܥܘܡܩ. [9] BC ܐܬܚܙܝܬܘ, Vat. ܐܬܚܙܝܬ. [10] Vat. omits ܐܢܐ.
[11] Vat. ܕܡܕܒܪܐ. [12] Genesis xviii. 21. [13] BC ܕܥܝܢܐ.

ܠܡܪ̈ܢܐ ܡܬܒܪܝܢܐ ܡܢ ܚܫܘܫܘܬܐ ܕܥܠܝܡܘܬܗ. ܠܗܘ ܕܒܟܪܝܡܘܗ ܡܫܡܫܝܢ ܝܠܦܢܐ: ܘܐܦ ܐܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܕܢܫܠܡܘܢ ܒܥܢܝܢܗ: ܘܡܢ ܚܘܒܗ ܕܟܠܗܝܢ ܚܘܒܐ ܘܩܪܒܐ ܐܪܥܐ. ܐܡܪ ܠܗ[1] ܕܘܝܕ. ܐܝܟ ܐܢܐ ܡܠܐܟܐ ܕܠܘܬ ܐܢܐ ܠܝ ܒܥܠܡܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܠܥܠܡܗܘܢ ܕܗܘܘ ܡܬܕܡܪܝܢ: ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܟܠܗܝܢ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܫܟܠܐ ܘܡܬܡܠܠܝܢ[2] ܐܦܝܗܘܢ ܘܒܢܝܐ ܘܡܬܒܩܠܝܢ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܐܢܐ ܢܦܫܝ ܟܘܠܗ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܟܕ ܐܢܐ ܚܘܒܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܒܐܢܐ ܘܠܐ ܦܘܩܕܐ: ܕܐܝܟ ܐܢܐ ܗܘܐ. ܒܥܘܡܪܢܘܬܐ[3] ܕܒܢܝ. ܘܕܒܥܘܬܐ ܕܐܚܝܢ ܕܒܪܝܬܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܒܥܘܡܪܐ[4] ܘܟܘܠܗ ܐܝܟܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܐܢܘܢ ܟܠܗ ܐܚܐ ܕܒܐܠܦܝܢ ܕܥܡܘܪܐ. ܗܘ ܠܝ ܠܐܚܝܢ ܕܗܘܐ ܐܫܟܚ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܐ ܘܐܬܪܗ ܕܒܡܕܢܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܐ ܒܚܘܪܒܐ ܕܫܝܪ: ܘܡܬܢܝܚܐ ܒܥܠܝܬܐ ܕܗܘܦܝܐ: ܘܫܦܝܪܐ ܕܥܘܪܒܐ ܕܒܟܠܝܘܡ ܐܠܗܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܝܡ: ܠܐ ܒܠܒܐ ܒܢܦܫܗ ܐܠܐ ܒܪܘܚ ܡܠܐܟܐ ܐܫܬܥܝܘ. ܘܠܐ ܐܢܐ ܘܫܟܚܬ ܗܘ ܡܢܝܢ ܕܠܝ ܦܩܕ ܐܢܐ ܠܡܕܒܪܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܐܟܐ. ܠܐ ܐܬܚܫܒ ܠܡܫܒܩ ܦܘܠܚܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܕܠܐ ܐܬܚܫܒ ܒܥܠܡܐ ܘܡܬܥܢܐ. ܐܦ ܒܡܢ ܚܫܘܫܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܠܐ ܡܬܬܟܝܢ: ܠܐ ܡܬܬܟܝܠܐ ܕܒܥܠܡܘܬܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܘܐܬܝܢ. ܘܡܬܟܝܢ ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܠܐܚܐ ܕܠܐ ܢܬܒܝܫܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܠܠ ܥܡܗ ܡܠܐܟܐ ܗܠܝܢ[5]. ܐܬܓܠܝ ܡܢܗ ܘܐܙܠ ܠܐ ܢܬܚܙܐ ܀

ܪܝܫܐ ܫܒܝܥܝܐ.

ܥܠ ܗܢܐ ܕܐܝܟܢܐ ܥܒܕܗ ܚܘܒܐ ܠܒܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܥܡܗ.

ܘܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܬܗ ܡܢ ܗܢܐ ܕܐܡܪܢܢ ܀ ܡܢ

[1] Vat. omits ܠܗ. [2] BC omits ܘܡܬܡܠܠܢܐ. [3] Vat. ܥܘܡܪܘܬܐ.
[4] Vat. ܒܥܘܡܪܐ ܡܫܝܚܝܐ. [5] Vat. ܡܠܐ ܗܠܝܢ.

fol. 71b. ܕܝܢ ܕܪܘܚܢܐ ܐܬܚܫܒ ܠܗ[1] ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܦܩܘܢ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܪܢܐ: ܒܝܕ ܟܬܒܐ ܘܐܓܪܬܐ ܚܬܝܡܬܐ: ܥܒܕܝ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܢܦܩܘܢ ܒܟܠܗܝܢ: ܕܐܝܙܠ[2] ܢܗܘܐ ܒܟܘܪܣܝܐ ܒܚܫܒܘܢܐ ܕܡܢ ܟܠ ܒܪܢܫ: ܘܠܐ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܟܝܢܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܗܘ ܕܐܬܒܥܝܗ ܡܠܟܐ. ܘܢܣܒ ܚܠܦܐ ܠܟܘܪܐ ܕܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܠܟ ܘܕܒܪ. ܟܕ ܡܫܠܡ[3] ܢܦܫܗܘܢ ܕܝܡܝܢܐ: ܘܠܐ ܐܬܐ ܒܦܘܩܕܗ ܘܒܫܘܒܚܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܠܚܒܪܐ ܒܬܘܟܠܐ ܐܪܦܝ ܡܪܢܐ ܒܟܬܒܘܗܝ ܕܫܒܬܐ[4] ܠܚܕܘܬܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܡܫܠܡ ܒܗ ܗܘ ܕܡܬܬܒܥ ܗܘܐ: ܗܟܢܐ ܘܠܗܢܐ ܟܗܢܐ ܒܬܘܟܠܐ: ܐܪܦܝܗ ܠܗ ܒܝܕ ܢܘܢܐ. ܐܠܐ ܒܐܚܝܕܘܬܐ ܕܢܘܪܐ ܕܢܓܗ ܘܪܦܝ ܠܡܫܒܚܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠ ܢܘܗܪܐ ܒܟܠܗ: ܕܠܐ ܡܬܟܣܝܐ ܘܟܠ ܡܢܐ: ܡܛܠ ܠܐܢܫܐ ܚܕ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܐܠܗܐ ܕܡܢܗ. ܘܐܠܐ ܚܕܝܘܗܝ ܘܐܙܠ ܠܟܢܘܫܬܐ ܗܘ: ܕܡܢ ܬܢܢܐ ܘܡܘܕܐ ܕܚܕܝܘܗܝ ܥܡܠܐ ܒܦܘܡܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܩܕܝܫܐ ܗܘ ܕܠܗܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܕܡ ܥܡ ܠܒܟ ܡܢܗ. ܘܐܡܪ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܐܡܪܐ ܠܝ[5] ܠܡܬܒܥܘ ܡܢ ܩܕܡ ܡܪܢܐ: ܕܗܘ ܐܡܪ ܘܐܬܬܐ[6] ܡܠܝܢ ܡܢܗ[7] ܟܕ ܐܝܟ ܗܘܝܬܐ ܘܠܐ ܐܢܘܫܐ ܡܬܚܫܒܐ ܐܢܐ ܕܫܡܝܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܐܢ ܡܬܚܫܒܬ ܐܢܐ ܐܝܟ ܟܕ ܐܬܪܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܟܠܗ ܒܟܠܐ: ܘܡܬܚܙܐ ܐܢܐ ܡܢܬܬܠ ܒܟܠܢ: ܘܗܘܝܬ ܐܢܐ ܒܪܘܚܐ ܕܡܠܟܐ ܒܟܬܒܐ ܕܢܗܡܡܢ ܒܟܠܗܘܢ ܟܘܠ ܩܕܝܫܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ. ܡܢ ܥܒܕ ܗܘܝܘ ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܕܠܐܒܕܘܣ[8] ܐܬܠܝ ܘܐܫܬܩܠ ܒܠܠܝܐ: ܐܘ ܥܒܕܐ ܦܩܝܕܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܕܟܫܝܚܘܬܐ ܗܘܝܐ

1 BC omit ܠܗ. 2 Vat. ܘܐܙܠ. 3 BC ܡܫܠܡ. 4 A ܕܫܢܬܐ. 5 Vat. ܐܙܠ ܐܢܐ. 6 Vat. ܘܐܬܬܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ and omits ܡܠܝܢ ܡܢܗ. 7 Jeremiah xxiii. 24. 8 Vat. ܕܠܐܒܕܘܣ (sic).

ܬܫܡܫܬܗ ܐܟܠ ܒܝܬ ܒ̈ܢܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܒܝܒܠ ܡܬܗܦܟܢܐ: ܚܕܝܘܬܗ ܕܘܟܪܐ ܕܩܕܝܫܘܬܗ ܕܕܘܒܪ̈ܐ: ܘܡܛܐ ܫܢ̈ܐ ܠܡܐܬܝܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܐܟܐ. ܐܙܠ ܐܢܬ ܗܫܐ ܐܘ ܫܒܩ ܫܢ̈ܘܗܝ ܗܠܝܢ ܡܘܣܦ ܐܢܐ ܠܟ. fol. 75a ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܡܣܒܪܢܘܬܗ ܕܡܠܐܟܐ ܠܡܝܬܐ: ܟܕ ܟܠܗ ܐܫܬܘܕܝ ܕܐܙܠ ܠܦܘܩܕܢܗ. ܘܫܠܡܗ ܡܠܐܟܐ: ܘܚܝܐ ܥܒܕܐ ܫܩܠܗ ܠܡܫܠܡܬܐ ܕܡܘܗܒܬܗ܀

ܦܪܩܐ ܕܬܫܥܐ.

ܥܠ ܡܫܘܠܡܗ ܕܟܘܟܒܐ ܡܪܝ ܡܪܢܥܡܗ ܠܐܬܪܐ ܕܡܕܝܪ̈ܐ

ܘܥܠ ܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕ ܒܐܝܕܘܗܝ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܫܟܒ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܚܕܘܬܗ ܘܩܘܡܝ[1] ܩܠܝܠ: ܫܠܚ ܢܦܫܗ ܠܡܬܘܠ ܠܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܐܒܠܐ ܘܡܪܕܘܬܐ. ܕܐܠܗܘܗܝ ܐܬܐܡܪ ܘܒܝܪ ܐܪܥܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܪܘܫܠܡ ܕܡܪܢ ܐܪܥܐ. ܕܐܬܐܘܗܝ ܡܢ ܡܕܒܚܘܗܝ[2] ܕܡܕܝܪ̈ܐ. ܘܫܠܡ ܠܩܪܝܢܐ ܕܢܚܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܚܘܒܐ ܘܫܠܡܗ ܒܫܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܒܝܬܐ ܐܝܟ ܚܕܐ. ܘܐܬܚܫܒ ܠܗ ܒܝܠܕܐ: ܕܢܚܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܪܝ ܠܟ ܠܡܪܝ ܒܠܒܐ ܗܘܬ ܐܬܬܐ ܗܝ. ܚܕܐ ܟܕ ܗܘ ܠܐܪܥܐ ܕܠܘܬܗܝ ܘܣܒܪܐ ܦܘܫ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܕܐܦܠܐ ܚܘܫܒܐ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܡܢ ܚܕܪܗ ܘܢܦܩܘ ܠܒܪ ܡܢܗ. ܘܐܦܝ ܐܦܘܗܝ ܠܘܬܗ. ܘܐܡܪ. ܐܘ ܒܪܢܫܐ ܕܡܠܐܟܐ ܚܘܠܐ. ܠܐ ܢܫܒܩ ܒܟܝ ܬܪܥܝܬܐ ܡܫܒܪ ܥܠܡܐ: ܘܠܐ ܢܬܚܡܕ ܒܟܝ ܫܠܡܗ[3] ܠܥܠܡ ܘܢܬܒܪܟܘܢ ܚܝܘܬܗܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ ܠܘܬܝ: ܘܗܘܝ ܠܐ ܬܬܚܫܒܝܢ ܠܥܠܡܝܢ. ܘܟܕ ܡܠܬܗ ܕܒܪܢܫܐ ܢܦܩܬ ܙܘܥܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܩܒܠܬܗ: ܘܢܦܩܘ ܟܠܗ

[1] Vat. omits ܘܩܘܡ. [2] Vat. ܡܕܒܚܐ. [3] Vat. omits from ܡܫܒܪ to ܫܠܡܗ.

ܒܠܒܗܘܢ ܕܣܒܪܐ ܛܒܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܬܕܡܪܐ ܠܗܘܡܢܐ ܥܠ ܡܠܬܐ ܗܕܐ ܕܒܪܬܐ܀ ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܐ ܠܗ ܠܒܝܬ ܝܘܣܦ: ܕܢܗܘܐ ܐܢܫ ܡܗܘܕܥܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ: ܘܫܘܕܥܘܗ ܡܬܒܝܢܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܒܗ ܒܛܠܝܬܐ. ܠܝܬ ܕܝܢ[1] ܡܢܗܘܢ ܕܝܕܥܗ ܗܘܬ ܐܪܡܠܘܬܐ: ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ ܐܢܬܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܡܢ ܒܥܠܐ ܒܬܘܠܐ[2]. ܫܡܗ ܕܝܢ ܡܠܟܬܐ ܗܘܬ fol. 75b. ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܛܒܪܝܐ. ܘܐܢܬܬܐ ܗܘܬ ܒܥܠܬ ܚܪܬܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܬ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ ܝܘܣܦ ܕܥܡܗ ܕܟܬܒܐ ܫܡܥܐ ܘܡܘܬܐ ܗܘܬ ܒܡܠܬܗ ܕܗܕܐ ܕܣܒܪܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܫܡܥܬ ܗܘܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܬ ܝܘܣܦ ܠܒܝܬܐ. ܐܬܬ ܠܘܬܗ ܐܢܬܬܐ ܗܝ ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܐܚܘܗ ܘܡܕܒܪܢܗ. ܘܫܐܠܬ ܫܠܡܐ ܠܗܠܝܢ ܕܒܝܬܗ: ܟܠ ܐܢܫ ܒܫܡܗ ܕܡܪܐ. ܘܐܚܕܬܗ ܘܦܠܚ ܐܝܕܗ. ܘܩܕܡܝܢ ܠܡܪܝܡܝܢ ܘܚܕܝ ܡܢܗܝܢ ܠܗ ܘܡܢܗܘܢ: ܕܠܐ ܠܡ ܫܦܝܪ ܥܒܕ ܐܢܬ: ܕܫܠܚ ܐܢܬ ܘܡܢ ܢܦܫܟ ܡܢܝܚܐ ܐܢܬ ܠܥܒܕܐ ܒܝܘܡܝܢ[3] ܗܠܝܢ: ܘܡܢܝܚ ܐܢܬ ܠܢܦܫܟ ܡܢܗ ܐܠܗܐ ܘܡܢܝܚܐ. ܐܢܬ[4] ܡܢ ܕܚܠܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܠܚ[5] ܕܡܫܬܐܠ ܠܗ ܘܗܘܐ ܕܣܒܪܗ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܘܐܫܬܘܕܝ ܡܢܗ ܘܫܬܘܬܐ. ܚܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܝܬܐ. ܘܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫ ܠܡܫܬܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܡܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܡܢܟ ܕܐܢܬ ܘܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܬܫܘܬ ܢܦܫܗ[6] ܠܡܫܘܠ: ܒܝܘܡܬ ܡܘܬܐ ܘܦܪܩ ܘܢܥܒܕܝܢ. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܗܝ: ܟܕ ܚܙܬ ܠܗܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܐܝܬܗ ܫܡܠܝ: ܡܢܝܚܐ. ܕܟܕ ܥܡܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܦܘܪܫܢܗ. ܘܫܐܠܬ. ܘܐܡܪܬ ܠܗ. ܘܐܢܐ ܐܢܐ ܘܗܠܝܢ ܗܟܢ ܟܝܢ ܡܢܐ ܢܬܒܥܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܫܠܚ ܦܘܩܕ[7] ܡܠܟܐ[8] ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܣܦ. ܘܠܐ ܗܟܢܐ

[1] Vat. omits ܕܝܢ. [2] BC ܒܬܘܠ, Vat. ܒܬܘܠܐ. [3] Vat. ܒܬܘܣܪܬܐ.
[4] C omits from ܠܥܒܕܐ to ܐܢܬ. [5] Vat. ܕܫܠܚ. [6] Vat. ܫܢܝܬ, BC ܫܢܝܬ.
[7] A Vat. omit ܦܘܩܕ. [8] Vat. ܡܠܟܐ.

ܗܕܐ ܥܒܕܐ ܣܓܝܐܐ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪܝܢ. ܘܡܪܓܪܓܢ ܢܦܫܐ: ܟܕ ܚܙܘܢܐ ܕܢܒܝܘܬܐ: ܐܬܚܙܝܘ ܗܠܝܢ ܒܕܡܘܬܗ ܕܡܠܐܟܐ ܒܢܘܗܪܐ: ܕܢܬܕܟܐ[1] ܕܡܬܦܫܦܫܬܐ ܒܣܘܟܠܗ ܕܪܘܚܐ. ܘܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܕܠܥܠ ܡܢܗ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܡܬܟܬܒܢ ܕܒܟܬܒܗ[2] ܘܟܕ ܚܙܝܢ ܚܙܘܢܐ ܕܒܘܣܡܐ ܡܢ[3] ܠܥܠ: ܚܘܐ ܗܘܐ ܦܪܕܝܣܐ ܕܢܗܝܪܝܢ ܪܝܚܐ ܕܒܘܣܡܐ ܘܣܘܓܐܐ ܕܒܘܣܡܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܘܥܡܝܩܝܢ ܐܝܟ ܠܥܠ ܡܢܗ ܒܟܘܪܐ[4] ܘܐܝܟ ܠܬܚܬ ܡܢܗ[5]. ܘܚܙܐ fol. 76a. ܢܘܗܪܐ ܘܐܬܐ ܠܬܚܬܝܐ. ܢܚܬ ܡܢ ܠܬܚܬ ܣܠܩ ܘܐܬܐ ܡܢ ܠܥܠ. ܘܗܘܐ ܡܬܒܪܟ ܕܢܒܥܐ ܒܗ ܒܟܠܗ ܠܒܐ ܥܡ ܚܡܝܡܘܬܗ ܒܕܡܘܬܐ ܠܝܘܡܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܐܚܐ ܢܨܝܚܝܢ ܕܡܗܝܡܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ. ܕܐܘܪܚܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܬܝܢ ܡܢܝܚܝܢ[6] ܐܚܐ ܘܡܬܕܒܪܢܐ ܩܕܝܫܐ ܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܗܘܐ ܡܬܡܠܐ ܘܡܬܦܢܝܐ ܒܕܡܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ܀ ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܚܝܕ ܠܗ ܘܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡܫܝܚܬܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܣܝܪܐ ܒܟܘܪ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܠܐܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܩܡ ܥܠ ܥܘܡܪܐ ܕܠܥܠ ܡܢܗ. ܘܐܬܚܡ ܐܬܝܗ ܠܡܫܒܚܘ ܘܠܡܪܗ ܟܕ ܐܡܪ. ܡܪܝܐ ܢܛܪ ܥܠܡܟܘܢ ܪܘܚܐ ܡܬܩܒܠܐ ܘܢܛܪܝܢܟܘܢ ܒܡܕܢܚ ܒܠܒܘܢ ܘܐܬܒܪܟܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܠܐ ܬܬܚܙܝܢ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܘܟܝܬܐ. ܘܐܬܬܚܝܒ ܬܐܓܐ ܕܥܘܠ ܩܕܝܫܐ. ܘܒܠܠܝܐ ܕܒܬܪ ܩܘܡܐ ܐܬܚܙܝ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܕܘܟܝܐ ܡܩܒܠܐ ܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܒܝܠܠܬܗ ܘܣܒܪܬܗ[7]. ܘܗܘܐ ܡܬܘܕܝܐ ܠܒܝܬ ܟܥܘܠ ܒܕܡܘܬܐ ܠܝܘܡܬܐ ܩܕܝܫܐ܀ ܕܝܢ ܐܣܪܬܐ ܘܥܡܗ ܒܬܘܕܝܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܕܒܠܝܗ ܕܒܥܘܠ. ܘܐܦ[8] ܥܠ ܗܕܐ ܐܬܦܩܕ ܡܢ ܪܘܚܢܐ ܘܣܦܪܗ ܘܐܦ ܠܗܕܐ ܒܡܬܠܐ ܪܘܚܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܥܒܕܗ܀ ܘܟܬܒ ܐܦ ܠܗܕܐ. ܘܐܬܚܘܝ ܠܗ ܕܐܬܪܘܬ ܠܟܢܫܐ[9] ܕܝܕܥܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ

[1] Vat. ܘܐܬܕܢܐ. [2] Vat. omits ܡܢܗ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܡܬܟܬܒܢ ܕܒܟܬܒܗ. [3] Vat. ܕܒܘܣܡܐ ܡܢ ܡܬܟܬܒܢܐ ܕܒܟܬܒܗ. [4] Vat. ܕܟܘܪܐ. [5] BC ܡܢܗ. [6] Vat. ܕܒܝܬܝܢ. [7] BC ܘܣܒܪܬܗ. [8] Vat. ܘܐܝܟ. [9] Vat. omits from ܠܗܕܐ to ܠܟܢܫܐ.

ܐܬܚܙܝܬ ܗܘܐ: ܡܕܝܢܬܐ[1] ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢ̈ܐ ܗܢܘܢ ܐܪܒܥܝܢ ܦܘܠܝܛܐ ܗܢܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܪܒܥ. ܘܐܪܒܥܝܗܘܢ: ܡܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘܝܘ ܕܡܫܡܫܢ̈ܐ ܫܢܬ ܕܐܡܪܘܗܝ ܗܘܬ ܒܫܠܝܘܬܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܦܬܚܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܕܐܦܢܐ ܠܗ ܒܠܒܗ ܕܫܡܥܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܝܘܡ ܗܘܐ. ܒܚܘܪܐ ܡܢ ܕܒܪܝܫ ܗܘܐ ܠܡܬܒܥܘ. ܘܒܬܠܬܐ ܕܝܘܡܐ ܒܝܘܡ ܗܘܐ ܠܦܪܣܝܐ. ܘܒܪܘܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܠܫܥܬܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܗܘܐ ܠܗ ܫܝܢܐ. ܘܗܘܬ ܡܬܒܪܬܐ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܟܝܠ ܕܗܠܝܢ

fol. 76b.

ܐܝܟ ܫܒܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܣܟܡܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܘܐܬܩܪܒܬ ܐܣܟܡܐ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܝܕ. ܐܬܚܙܝܘܗܝ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܘܐܡܪܗ ܫܒܝܬܐ ܕܐܡܝܕ ܕܐܡܝܕ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܝܟܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܫܠܘܡ ܗܢܐ ܕܐܡܝܕ ܡܢܟܢ: ܘܐܡܪܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܠܝ. ܘܦܬܓܡ ܥܠܬܐ ܘܫܡܥܗ: ܐܝܠܠܝ[3] ܡܕܝܢܬܐ ܬܒܥܝ[4] ܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܬܙܝܥܝ ܦܠܫܬ ܟܠܗ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܓܪܒܝܐ ܐܬܐ ܬܢܢܐ[5]: ܘܠܝܬ ܕܢܦܪܘܩ ܒܥܕܢ ܡܘܥܕܘܗܝ. ܘܐܬܦܩ ܫܒܝܬܐ ܕܐܡܝܕܐ. ܘܡܢ ܕܫܡܥܬ. ܗܢܐ ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܘܠܐܣܟܡܐ. ܫܢܐ[6] ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ[7]: ܘܠܐ ܠܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܡܛܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ[8] ܗܝ[9] ܡܫܬܠܛܢܘܬܗܘܢ[10] ܕܡܪܝܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ: ܐܬܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܓܪܒܝܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥܘ: ܘܫܠܡܘܗܝ ܠܟܠܗ. ܡܪܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܝܘ ܚܘܪܐ. ܘܡܬܦܬܚܐ ܠܗܘܢ ܟܠ ܒܝܘܡ ܕܝܠܗ ܒܪܢܫ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܝܟ ܠܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܕܝܢܬܗ ܕܡܫܬܠܛܢܐ ܥܠܝ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ[11] ܐܣܟܡܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܗ[12]. ܘܐܬܚܙܝ[13] ܘܐܬܕܒܪ

[1] Vat. omits from ܗܘܐ to ܡܕܝܢܬܐ. [2] Vat. ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܦܪܣܝܐ (sic). [3] Vat. ܐܝܠܠ. [4] Vat. ܬܒܥܘ. [5] Isaiah xiv. 31. [6] Vat. ܫܢܘ ܡܢܗ. [7] Vat. omits ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. [8] Vat. ܕܡܕܝܢܬܐ (sic). [9] Vat. omits ܗܝ. [10] Vat. ܡܫܬܠܛܐ. [11] Vat. omits ܕܝܢ. [12] Vat. ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܝܢ. [13] Vat. ܘܐܬܚܙܝ ܐܣܟܡܐ.

ܩܘܪ̈ܒܗ ܐܝܬ ܗܘ̈ܝ ܠܗ[1] ܒܡܕܒܪܐ ܘܒܬܘܬܒܘܬܐ[2] ܘܒܝܚܝܕܝܘܬܐ. ܒܪܡܫܐ ܕܝܢ ܫܠܡܘܬܐ ܠܐܒܘܗ ܠܗܕܐ: ܩܫܝܫܐ ܡܢܗ. ܒܥܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܢ ܟܠܗ ܗܢܐ ܥܘܡܪܐ ܕܥܒܕܬ ܒܗ ܩܛܠ ܢܦܫܐ. ܘܩܘܪ̈ܒܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܡܢܟ. ܘܒܝܫܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܐܬܚܙܝ. ܗܝ ܕܗܘܝܐ ܒܩܘܫܬܐ ܕܟܐ. ܐܢܫ ܒܩܛܪܗ ܘܫܘܒܚܗ ܘܟܠܗܘܢ ܩܘܪ̈ܒܐ ܕܥܒܕܗ ܗܘ̈ܝ ܠܫܘܒܚܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܘܒܝܘܡܘ̈ܗܝ ܫܠܡܘ. ܡܬܬܢܝܐ ܗܘܐ ܠܝ ܕܝܢ ܡܬܠܡܝܕܘ ܕܗܕܐ: ܥܒܕܬ ܕܘܪܫܐ ܡܢ ܫܘܦ ܩܕܝܫܐ: ܕܐܠܗܐ ܟܠܗ[3] ܡܬܚܫܒܘܬܐ ܕܫܒܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܕܡܫܡܠܝ ܨܘܡܐ ܕܟܠ ܫܢܬܐ ܐܟܠܗ. ܐܢܫ ܗܟܝܠ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܐ[4] ܕܥܠܗ ܐܘܟܠ ܠܗ ܫܘܦܪܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ. fol. 77a. ܘܩܒܠ ܐܢܫܐ ܒܬܘܠܡܕܐ ܕܩܘܪܒܐ ܘܗܘܐ ܐܒܠܗ ܠܨܘܡܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ✣

ܐܢܫ ܗܟܝܠ ܡܢ ܡܬܚܡܨܢܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܥܝܢܐ. ܒܫܪܝܐ ܕܥܒܕܗ ܒܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܥܒܕܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܬܥܐܬܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘܐ ܥܠ ܦܘܪܥܢܐ ܗܘ. ܗܘ ܕܦܘܠܚܢܐ ܟܠܗ ܘܥܡܘܪܗ ܕܐܬܪܐ: ܕܡܠܐ ܗܘ ܕܒܝܫܬܐ ܕܥܐܕܐ ܕܥܒܕ: ܡܢ ܡܬܩܢܢܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܟܠܗܘܢ ܒܡܕܒܪܘܬܐ ܕܡܕܒܪܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘܗܝ ܡܢ ܪܘܚܐ ܠܒܘܫܝܐ: ܘܥܒܕܗ ܒܝܫܬܐ ܡܬܚܫܒܢܐ: ܕܪܒܝܬܝܢ[5] ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܬܕܡܘܪܬܐ ܕܩܢܘܡܐ ܗܘܬ. ܡܬܐܡܪܐ ܓܝܪ ܕܥܒܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܘܕܪܘܫܐ ܠܗܝܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܬܦܬܚܬ[6] ܕܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܫܪܝܪ ܗܘܐ ܠܬܠܡܝܕܘ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܬܠܝܐ ܒܫܘܪܗܒܐ ܗܘܝܬ ܠܥܒܕܐ ܡܬܦܪܫܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܦܪܝܫܬܐ ܐܬܐ ܘܐܬܠ ܡܢܝ ܬܠܡܝܕܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܢܦܩ ܗܘܝ ܡܬܩ: ܐܘܚܕܐ ܕܐܝܬܝ ܒܗ: ܕܠܐ ܕܠܝܬ ܠܝ ܠܡܐܬܐ ܠܥܠܡܐ. ܐܠܐ ܡܦܝܣ ܐܢܐ ܠܟ

1 Vat. ܠܗ ܠܡܕܒܪܗ. 2 Vat. ܘܒܬܘܬܒ. 3 Vat. omits ܟܠܗ. 4 Vat. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢ ܩܕܡܬܐ. 5 Vat. ܪܒܝܬܝܢ. 6 BC ܐܬܦܬܚܬ.

ܒܥܘܕܪܗ ܕܡܪܢ܆ ܕܬܬܬܩܢ ܠܗܘܢ ܕܢܐܚܘܢ. ܘܐܬܬܒܪܬ ܡܢܗ. ܟܕ ܐܡܪܗ ܕܝܢ ܒܬܘܣܦܐ ܦܬܝܐ ܩܪܒ ܠܗ. ܘܥܠܘܗܝ ܕܒܪܗ ܝܗܒ ܠܗ. ܘܫܡܝܐ ܗܒܐ ܦܬܝܐ ܘܐܡܪ. ܕܟܠܐ ܠܟ ܫܠܡܬܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܕܫܠܚܗ ܕܢܬܠܐ ܐܢܫ. ܐܬܦܠܐܬܐ ܗܟܝܠ ܟܕ ܚܙܐ ܕܦܪܝܫ ܡܬܟܪܘܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܗܢ ܕܠܡܥܡܪܗ ܐܘܠܐ܆ ܘܐܬܬܟܠ ܕܗܘܐ ܐܬܐ ܡܬܕܘܗܝ. ܐܦܝܣ ܪܫܗ ܒܥܘܡܩܐ[1] ܘܐܡܪ ܠܒܢܝ ܥܡܪܗ. ܚܘܐ ܒܗܢܐ ܡܥܒܪ ܕܫܒܩܬ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܒܪܫܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܐܒܗܬܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܠܡܬܒܥܘ ܡܢܝ܆ ܘܐܢܬܘܢ ܚܙܝܬܘܢ ܐܝܟ ܠܝ ܘܫܡܥܬܘܢ ܐܝܟܘ ܕܥܒܪ. ܚܝܘܗܝ ܗܟܝܠ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܬܚܒܝ ܠܝܘܬܠܝ

fol. 77b. ܘܗܘܐ ܫܬܘܬܐ܆ ܗܘ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܥܡܗ ܗܘܐ ܠܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܚܙܘܗܝ ܠܡܬܟܪܘܬܐ ܢܝܚ ܡܢ ܥܡܠܗ ܘܐܬܒܪܟ ܡܢܗ. ܘܫܐܠܗ ܕܡܢ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܝ܆ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܢܗ ܐܢܐ ܠܟ ܕܡܚܘܙܐ[2] ܡܢ ܣܝܘܡ ܥܕܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܬܚܘܒ ܦܘܪܫܢ ܘܐܬܐ ܫܡܝ[3]܆ ܡܛܠ ܕܠܥܡܪܐ ܐܘܠܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܘܥܡܟ ܒܥܝܐ ܐܬܦܘܠܐܬܐ܆ ܒܢܝ ܘܐܡܪ ܠܓܝܕܐ. ܠܡܢܐ ܬܫܒܘܚ ܬܗܝܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܐܬܪܐ ܕ ܫܠܡܝ[4] ܘܠܬܐܬ ܡܢ ܡܬܟܪܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܣܘܒܪܐ. ܘܫܠܡܐ ܐܝܟ ܠܝ ܝܠܕ ܒܫܡܗܘܢ ܕܡܪܢ. ܕܐܬܗܘ ܕܐܢܫ ܡܛܠܬܐ ܠܫܠܡܐ[5] ܘܣܓܝܐ ܥܕܝܬܝ܆ ܕܡܚܪܒܐ ܡܪܢ ܠܒܢܝ[6] ܡܢ ܛܘܪܦܐ ܕܟܠ ܐܢܫܘܬܗ. ܕܐܬܬܦܠܓܘܗܝ ܐܠܗܐ ܘܡܪܕܝܬܐ܆ ܚܙܝ ܦܪܨܘܦܐ ܕܒܪܘܬܐ ܥܒܝܕܬܐ. ܘܫܒܩܬ ܠܗܘܡܢܘܬܐ[7] ܚܕܒܬܐ ܕܠܒܒܝܢ ܣܟܐ. ܘܥܠܘܗ ܚܙܠܝ ܕܡܬܝܪܐ[8] ܠܗܘܡܢܐ܆ ܐܬܚܙܝ ܘܐܬܩܒܠ ܒܪܘܡܗܘܢ. ܘܐܢܫܝܢ ܚܫ ܥܒܝܕܐ ܠܒܗܘܡܐ ܕܫܠܡܘܬܗ. ܐܒܝܢ ܘܐܣܪܢܝܬܗ[9]܆ ܘܥܒܝܕܐ

[1] Vat. ܒܥܡܩܐ (sic). [2] Vat. ܕܡܚܘܪܘܬܐ. [3] Vat. ܫܡܝ. [4] Vat. ܒܥܠܡܝ.
[5] Vat. ܠܥܠܡܝ. [6] Vat. ܠܠܒܝ. [7] Vat. omits ܥܒܝܕܬܐ. ܘܫܒܩܬ ܠܗܘܡܢܘܬܐ.
[8] A writes ܕܡܬܝܪܐ twice. [9] BC ܕܐܣܪܢܝܬܗ.

ܠܩܘܕܪܛܘܣ[1] ܡܠܟܐ ܢܡܫܝܚܘܢܝܗܝ ܫܒܝܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܟܘܟܒܘܬܗ
ܗܘܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܘܠܦܢܗ ܕܐܪܬܕܘܟܣܘܬܐ ܡܛܠ ܐܝܟ
ܒܫܢܝ̈ܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܒܛܠ[2] ܘܐܫܬܒܩ. ܘܐܬܦܘܫ[3] ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܘܐܬܒܛܠ ܦܘܠܚܢܗ. ܘܐܬܗܦܟ ܠܚܫܘܟܐ ܘܠܛܘܥܝܝ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܪ̈ܐ
ܕܗܠܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܓܒܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܚܙܘ. ܕܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ
ܕܗܢܐ ܒܛܪܝܐ: ܐܬܚܙܝܬ ܐܢܫ ܚܕܐ ܘܡܘܕܥܬܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܟܕ
ܗܠܝܢ ܘܐܝܟܢܐ ܡܢ ܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܟܘܟܒܐ ܢܗܝܪܐ.
ܘܒܪܡܫ ܡܘܫܐܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܘܐܬܚܙܝܬ ܗܠܝܢ ܕܐܫܟܚܘܢܐ.
ܘܒܫܢܝ̈ܐ ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܫܢܝ̈ܐ ܕܒܪܝܬܐ: ܐܬܓܠܝ ܐܫܟܚܘܢܐ ܘܐܬܒܪܪ
ܒܫܢܝ̈ܐ ܕܒܝܫܘܬܗ. ܘܐܬܦܫܩ ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܒܪܝܬܐ: ܘܐܬܠܒܫ ܒܫܠܡܘܬܗ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܘ ܘܐܘܪܫܠܡܢܝܬܗ[4]. ܘܗܟܢ ܗܘܐ ܒܢܝܢܐ ܘܬܘܩܢܐ ܐܝܟ ܠܘܩܒܠܗ
ܕܗܢܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܡܪܘ ܕܝܢ ܕܗܘ ܠܩܘܕܪܛܘܣ[5]: ܟܕ ܚܙܐ ܘܫܡܥ
ܘܐܬܟܢܫ ܕܗܘܝ: ܫܒܩܐ ܘܐܡܪ ܠܡܬܚܕܪܘܬܢܝܬܐ. ܡܟܝܠ ܗܢܐ ܕܟܠܗ
ܐܦܣܩ ܥܠܝܗ ܕܠܗܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܐܡܪ ܠܗ: ܘܡܢܐ ܒܟܝ ܚܙܝܬ[6] ܕܟܠܗܝܢ fol. 78a.
ܡܢ[7] ܗܘܟܢܐ ܕܐܬܚܙܝܬ: ܐܡܪ ܠܗ ܠܩܘܕܪܛܘܣ. ܕܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܘܐ:
ܚܕ ܗܘ[8] ܡܠܟܐ ܕܚܙܝܬܗ ܗܘܐ ܐܢܐ. ܘܫܡܥܬ ܐܢܐ ܒܥܠܡܐ ܘܒܠܥܕܝܗܝܢ
ܕܐܝܟ ܠܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܠܐ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܘܚܙܝܬܗ
ܟܕ ܐܢܐ ܢܦܫܝ. ܐܡܪ ܠܝ ܡܢܘ ܕܐܬܐ ܠܒܝܬܗ ܕܝܠܗ[9]. ܗܘ ܕܝܢ

[1] Vat. ܠܩܘܕܪܛܘܣܝ. [2] A ܒܛܠ. [3] BC Vat. ܘܐܦܘܫ. [4] On the margin of the MSS is written the following verse:—

ܠܒܝܬ ܒܢܝ̈ܢܐ ܘܒܪܘܟܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܗܟܢܐ:
ܡܪܢܝܬܗ ܚܕܐ ܕܫܡܝ̈ܐ ܡܬܚܕܪܘܬܢܝܬܐ
ܕܢܗܘܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܠܗܘ ܕܝܠܗܘܢܝܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ * ܘܗܟܢܐ:
ܘܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܢܗܘܐ ܕܒܬܪ ܡܢܐ ܕܡܬܚܕܪܘܬܐ☆

[5] Vat. omits ܕܗܘ ܠܩܘܕܪܛܘܣ. [6] Vat. ܚܙܝܬ ܒܟܝ. [7] A omits ܡܢ. [8] C Vat. ܚܕܘ. [9] Corrected in Vat. into ܕܝܠܗܐ.

* Vat. ܐܝܟ ܗܘ.

ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܒܬܘܠܬܐ ܠܒܪܝܬܗ ܥܒܘܕܗ ܕܩܕܝܫܬܐ. ܐܘܦ ܓܝܪ ܘܐܬܬܠܡܕ ܒܟܘܡܪܬܐ ܕܟܝܢܗ ܢܗܝܪܐ. ܘܡܢ ܕܗܘܝܐ ܒܪ ܟܘܡܪܐ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܚܣܝܢܐ ܕܒܟܘܡܪܘܬܗ. ܕܒܪܢܫܐ ܕܐܬܐ ܠܡܬܝܠܕܘ ܒܗܘܢ ܕܒܬܘܠܬܐ ܐܝܟ ܡܠܬܗ[1] ܕܒܬܘܠܬܐ ܡܪܬܡܪܝܡ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܡܬܒܪܟܘ ܠܝܬܗ ܠܥܠܡ: ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ ܐܝܟ. ܘܫܠܚ ܠܒܢܝ̈ ܟܘܡܪܘܬܗ. ܕܢܐܬܘܢ ܐܚܪܢܐ ܢܗܝܪܐ ܠܝ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܩܕܝܫܬܐ[2]. ܘܡܢ ܕܟܬܒܢ ܕܢܝܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܚܙܝܘ ܗܢܐ ܓܠܝܢܐ ܦܪܣܝܐ. ܘܫܠܚ ܠܟܘܡܪܐ ܕܢܐܬܘܢ ܐܝܟ ܕܢܬܠܡܕܘܢ ܒܫܒܝܐ ܥܒܘܕܗ ܕܥܠܡܐ ܕܡܪܢ ܡܪܬܡܪܝܡ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܒܬܘܠܬܐ ܡܪܢ ܡܪܬܡܪܝܡ ܢܦܩܬ ܡܢ ܚܝܐ. ܘܫܟܚܬ ܠܪܘܫܠܡ ܕܒܝܬܐ ܒܟܘܠܗܝܢ. ܥܠ ܚܕܝܘܬܐ ܕܡܢܝܢ. ܘܐܦ ܥܠ ܗܕܐ ܥܒܕܐ ܓܢܒܪܐ ܕܠܩܘܒܠܗ ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ[3]. ܕܠܝܬ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܟܝ. ܘܟܠ ܕܡܬܡܗܝܢ ܘܡܡܪ ܒܟܝ: ܚܙܘܗܝ ܒܟܦܝܢܐ ܘܒܟܘܪܗܢܐ ܢܬܚܠܡܘܢ ܘܐܦ ܠܗܕܐ ܠܒܪܝܬܐ ܠܡܫܬܐ: ܘܗܘܝܐ ܚܕܘܬܐ ܠܥܠܡ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܗܦܟ ܒܬܘܠܬܐ ܠܡܬܐܒܠܘ ܐܝܟ ܦܠܚܐ ܘܟܝܢܐ: ܕܢܫܬܒ[4] ܒܝܠܕܗ̈ܝ ܡܪܝܐ: ܘܗܦܟ ܒܒܪܬܗ ܠܥܠܡ. ܘܠܕܝܢܬܐ ܢܪܕܐ ܠܟܠ ܕܪܘܫ ✤

fol. 78b.

ܪܝܫܐ ܕܬܫܥܝܬܐ.

ܥܠ ܡܘܬܐ ܘܩܒܘܪܐ[5] ܕܗܘܬ ܒܗܘܬܘܗ̇ ܕܩܕܝܫܬܐ ܡܪܢ ܡܪܬܡܪܝܡ

ܘܥܠ ܐܝܟܐ ܕܚܙܘ ܟܕܘ ܣܘܟܠܗ. ܒܫܢܬܐ ܗܟܝܠ ܕܬܫܥܝܬܗ ܒܘܠܦܢܐ ܕܚܘܒܐ ܕܩܕܝܫܬܐ. ܗܘܬ ܡܘܬܐ ܗܟܢܐ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܗܢܐ ܕܡܫܬܥܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܘܬܐ ܒܡܫܬܐ: ܡܢ

[1] Vat. ܡܠܬܗ ܕܒܬܘܠܬܐ. [2] Vat. ܡܠܬܗ ܕܒܬܘܠܬܐ. [3] BC Vat. ܠܗ. [4] Vat. ܕܢܫܒ ܘܗ. [5] Vat. ܥܠ ܩܒܪܐ.

ܕܗܘܝܐ ܗܢܐ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܥܣܪܝܢ ܠܛܝܝ̈ܐ. ܘܥܕܡܐ ܕܗܘ ܕܟܠܦܐ ܦܛܝܪܐ: ܘܠܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܐܬܡܢܝ ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܗܢܐ ܛܘܒܢܐ ܠܐܢܫ̈ܐ[1] ܘܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܡܬܟܝܢ ܠܡܦܢܐ: ܫܡ ܐܦ ܠܝܡܐ ܒܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܟܬܒ ܚܝܕ ܘܐܬܒܥ ܒܘܪܟܬܐ ܡܢ ܡܪܝܡܢܝ̈ܐ. ܘܡܬܢܚܡܝܢ[2] ܠܐܢܫ̈ܐ[3] ܘܡܬܪܓܫܝܢ ܕܐܬܪܗ. ܘܡܛܠ ܕܡܣܟܢܝܢ ܗܘܘ ܒܥܠܡܗ: ܘܐܬܕܒܪܬܐ ܘܡܬܟܠܐ ܥܠܝܗܝܢ ܕܫܢܐ[4] ܥܠܝܡܐܝܬ ܡܪܝܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܪܝܡܢܝ̈ܐ ܕܣܩܐ ܐܠܗܐ: ܘܟܕ ܥܒܕ ܒܫܢ̈ܐ ܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܘܥܠܝܡ ܕܐܬܪܐ. ܡܢܚܡܢܘܬܗ ܐܢ̈ܫܐ ܠܡܣܟܢ̈ܐ ܕܡܛܠܬܗ ܡܢ ܕܝܬܝܩܐ ܕܫܡܥܘܢ: ܠܗܘܢ ܟܕ ܐܬܪܬܐ ܕܢܝܫܢܐ. ܘܡܬܢܛܠ ܚܕ ܪܥܝܐ ܘܐܬܟܢܫ ܕܢܦܫܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘ ܘܡܫܬܢܐ ܡܘܬܘܬܐ. ܢܦܩܘ ܕܫܡܝܐ ܕܢܦܠܘ ܠܗ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢ ܕܢܦܠܘ ܐܠܘܟܪܘܗܝ ܠܡܘܬܐ ܗܘ ܫܡܥ ܐܢܫܐ. ܘܐܦܝܣܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܐܚܘܬܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܠܗܠܝܢ: ܘܗܦܟܘ ܚܙܘ ܐܢܘܢ: ܕܡܫܬܡܗܝܢ ܠܡܦܩ ܒܠ ܡܢܗܘܢ ܕܫܡܥܘ. ܘܐܡܪ ܠܐܠܘܟܪܘܗܝ ܕܗܘܐ ܠܟܘܢ ܣܘܓܐܐ ܕܥܠܝ. ܘܟܕ ܐܚܘܝܗ ܠܗ: ܦܩܕ ܒܕܪܗ ܡܬܦܢܝܢܗ[5]. ܘܡܬܝܗ ܠܐܦܝ ܥܡܡܐ ܕܝܫܘܥ. ܘܟܬܒ ܟܬܒܐ ܟܕ ܐܡܪ. [6] ܡܛܠ ܢܦܫ ܕܡܬܒܬܪܐ. ܘܟܬܒܐ ܠܟܘܢ ܫܦܝܪ ܒܟܠܙܒܢ. ܟܕ ܐܢܫ ܠܟܘܢ ܡܬܦܢܝܢ: ܕܠܐ ܡܫܬܢܐ ܐܢܐ ܠܝ. ܕܠܐ ܐܝܟܢܐ ܡܬܬܦܢܝܢ ܕܝܠܗ. ܕܗܘܐ [fol. 79a] ܐܦ ܗܢܐ ܠܝܬܝܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܐܬܠܡܡܗܘܢ ܕܟܢܫܬܐ ܕܘܟܪܢܐ. ܣܘܓܐܐ ܕܝܢ ܗܘ ܐܢܫ ܐܬܪܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܪܘܚܐ ܕܢܫܡܬܐ[7] ܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܗܢܘܢ. ܘܦܪܨܘܦܐ ܕܥܘܕܐ ܡܢ ܫܘܫܛ ܡܬܦܢܝܢܐ ܢܦܫܐ ܗܢܘܢ: ܘܠܐܢܫ̈ܐ ܕܦܪܘܩܘܬܐ ܡܫܝܚ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܡܬܦܢܝܢܐ ܗܕܐ: ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܟܠܐ. ܘܐܬܒܥ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܒܦܢܝܬܐ:

[1] Vat. ܠܓܒܪܐ ܢܟܦܐ. [2] BC Vat. ܕܡܬܢܚܡܝܢ. [3] Vat. ܘܠܐܪ̈ܡܠܬܐ.
[4] BC ܕܫܢܝܢ. [5] Vat. ܡܬܦܢܝܢܐ ܕܝܠܗ. [6] BC omit ܠܟܘܢ. [7] Vat. ܢܫܡܬܐ.

ܘܒܡܕܥܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܕܢܫܬܘܕܥ ܐܦ ܠܗ ܐܘ ܒܣܘܟܠܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܛܘܠ ܐܢܐ ܕܡܦܩܐ ܗܘܬ: ܘܗܟܝܠ ܡܢܗ ܒܡܕܥܐ: ܕܐܦ ܣܓܝ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܗܟܢܐ ܗܘܐ. ܘܦܩܕ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ.[1] ܘܗܟܢ ܗܦܟܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܒܝܬܝ̈ܬܗܘܢ: ܘܫܒܩܘܢ ܟܕ ܒܐܘܪܚܗܘܢ ܒܫܠܡܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܠܗ ܠܐܒܐ ܕܡܫܡܫ ܒܣܘܟܠܐ: ܗܢܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ܀ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܫܒܝܚܘܬܗ ܕܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝ ܡܪܬܡܪܝܡ: ܘܗܠܝܢ ܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕ. ܒܝܕ ܟܠܗܝܢ ܕܡܢܫܩܢ ܡܢܗ ܡܢܗܘܢ ܒܐܝܕܝ: ܒܕܡܠܗܘܢ ܢܬܒܣܡܘܢ ܒܗ ܒܝܕܗ ܕܐܝܬܝܗ ܒܡܪܘܡܐ ܕܝܬܘܬܐ: ܕܐܘܡܢܐ ܘܟܠ ܒܢܝ̈ܐ ܠܗ ܢܫܬܒܚܘܢ ܕܒܣܘܟܠܐ܀

ܟܪܟܐ ܕܫܒܥܐ.

ܒܬܪ ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܐܦܣܗ ܠܩܕܝܫܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܕܡܢ ܩܝܢܐ ܘܒܢܝ̈ܢܐ ܠܗܢܘܢ ܕܠܟܠܟܘܢ܀ ܡܢ ܗܕܐ ܕܡܢܝܢ ܒܣܘܟܠܐ ܠܫܡܥܘܬܐ ܡܢܘܠܬܐ: ܡܢ ܟܬܒ ܕܦܠܝܚ ܒܟܬܒܬܐ ܕܡܟܝܢ ܟܫܢܬܗ ܡܢ ܗܕܝܐ ܘܡܢ ܒܦܠܓܐ ܕܦܝܫܬܐ: ܒܢܝܡܐ ܠܬܡܢܝܐ ܕܫܡܥܘܬܐ ܒܩܕܝܫܬܐ: ܒܢܝܐ ܘܡܢܝܢ ܒܘܠܡܐ ܡܢܝܬܐ ܕܐܬܐܢܝܗܘܢ.[2] ܘܐܢܟ ܒܢܘܝ ܒܡܠܘܗܝ: ܘܦܩܕ ܘܐܬܒܢܝܘ ܠܗ[3] ܒܚܘܒܐ: ܘܐܘܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܘܪܐ. ܒܩܕܡܝܐ ܕܐܬܐ: ܕܡܬܬܟܠ ܡܢ ܒܫܘܬܐ[4] ܕܡܢܐ ܕܒܝܠܗ. ܘܡܢ ܕܐܬܐ ܒܗܕܐ ܒܫܡܝܐ ܢܩܘܡܢ: ܦܢܝܐ ܕܒܠܒܘܟ ܐܘܠ ܠܟܢܫܬܗ: ܘܢܐܬܐ ܠܢܫܪܗ. ܘܡܛܝܒ ܠܟܢܫܗ ܟܗܢܐ ܒܡܕܢܚܐ: ܘܡܛܠ ܕܢܐܬܐ ܩܕܝܫ ܠܠܝܐ ܗܘ. ܕܠܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܣܓܘ ܕܩܕܡܝܢ ܗܘ ܒܘܢܝܗ ܕܡܢ ܩܝܢܐ:

fol. 79b.

[1] Vat. ܐܠܡܝܕܘܗܝ ܠܗܘܢ. [2] C omits this clause. [3] Vat. omits ܠܗ. [4] Vat. omits ܒܫܘܬܐ.

ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܐܙܠ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܕܡܛܠܠܝܢ ܘܡܫܬܪܥܝܢ ܫܐܠܝܢ ܗܘܘ: ܕܠܘܬܗܘܢ ܢܫܬܒܩ ܕܢܗܘܐ[1]: ܘܒܒܥܘܬܗܘܢ ܢܬܬܦܝܣ ܦܠܛܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܘܫܠܚ ܒܫܘܠܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܪܡܙܕ[2] ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܗܘܪܡܙܕ[3] ܠܡܘܟܠܗ: ܒܗܝ ܕܢܝܫܘܗܝ ܕܡܢ ܩܕܡ ܫܢܝܢ ܒܐܘܪܚܗ ܕܡܕܒܪܐ: ܢܛܪܗ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܘܫܐܠܗ ܠܗ. ܕܠܡܢܐ ܐܬܐ ܠܟ ܘܢܚܬܬ ܠܗܪܟܐ: ܕܡܕܒܪܐ ܕܝܠܟ ܐܫܬܡܥ. ܘܐܦ ܗܘ ܢܒܝܗ ܕܡܪܢ ܕܗܕܐ ܐܬܬܦܝܣ: ܒܗܝ ܕܠܫܘܒܚܐ ܕܡܪܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ[4] ܒܚܕܝܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܗܢܐ. ܘܗܠܝܢ ܟܕ ܡܢܝ ܐܡܪ ܡܬܦܪܫܝܢ ܒܟܠ ܙܒܢ. ܕܠܐ ܢܬܦܪܫ ܕܢܐܙܠ ܡܢ ܗܪܟܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܠܝ ܣܓܝ ܢܚܫܐ ܐܠܦܝܢ ܘܥܠܝܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ[5] ܢܫܬܠܡܘܢ ܠܝ ܢܚܫܐ ܐܠܦܝܢ[6] ܕܐܫܬܘܫܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܘ ܢܫܬܡܗܘܢ ܕܬܘܬܠܝܢ ܚܢܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ[7]. ܘܫܕܪ ܠܗܘܪܡܙܕ[8] ܒܥܠܐ ܫܡܝܢܐ ܘܐܡܪ ܠܡܬܪܦܠܝܛܐ. ܕܢܗܘܐ ܗܘ ܒܢܣܒ ܢܚܫܐ ܐܠܦܝܢ ܕܝܗܒ ܡܢܝ: ܡܢ ܩܕܡ ܫܘܦܪܝ[9] ܗܘܢܗܘܢ ܠܝ. ܡܛܠ ܕܬܘܪܥܝܬܐ ܕܠܒܝ ܐܬܘܗܝ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ[10] ܕܢܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܝ ܚܠܦ. ܐܪܒܥܐ ܕܢܐܙܠ[11] ܢܬܠ ܠܝ. ܘܟܕ ܫܪܝܘ ܕܢܗܘܐ ܠܡܬܪܥܝܘ. ܐܡܪ ܠܗ[12] ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܕܐܦ ܚܕܐ ܐܬܪܐ ܕܬܠܬܝܢ. ܗܒܘ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܢܚܫܐ ܐܠܦܝܢ ܘܥܠܝܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܠܝ. ܐܦ ܦܪܘܩܘ ܠܟܘܢ ܡܢܝ: ܕܟܕ ܐܝܟܢ ܒܫܢܬܐ ܢܐܙܠ ܢܬܠ ܠܗ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܘ ܘܠܐ ܡܫܬܒܩܝܢ ܗܘܘ ܗܘܝܐ ܠܡܫܡܥ ܠܡܠܟܐ. ܘܦܩܕ[13] ܕܢܬܩܢܘܢ ܠܗ ܕܟܬܒܐ. ܘܟܕ fol. 80a.

[1] Vat. ܢܝܫܘܗܝ. [2] BC ܠܗܘܪܡܙܕ. [3] B omits this word. [4] Vat. omits ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. [5] BC ܘܐܢ. [6] Vat. ܐܠܦܝܢ ܘܥܠܝܐ. [7] Vat. ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. [8] Vat. ܗܘܐ. [9] Vat. ܫܘܦܪܐ. [10] BC ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ. [11] A ܐܙܠ. [12] BC Vat. ܠܗܘܢ. [13] C ܘܦܩܕܘ.

ܡܫܒܚ ܠܦܠܓܘܬܗ ܐܘܟܢܐ ܚܙܝܬ ܠܗ ܕܦܓܪܗ ܕܡܘܬܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܝ ܡܠܐܟܐ ܩܕܝܫܐ ܒܗܘܠܠܐ ܕܫܘܒܚܐ[1] ܠܦܓܪܗ̇ ܐܘܕܝܘ. ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܥܡ ܪܘܚܐ ܘܢܦܫܬܐ ܕܟܢܫܐ ܕܐܬܟܢܫܘ. ܠܦܓܪܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܝܫܐ ܫܩܠܘܗܝ ܫܠܝ̈ܚܐ ܘܐܝܬܝܘܗ̇ ܠܦܪܕܝܣܐ: ܥܡ ܟܢܫܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܡܢ ܩܘܕܡܝܗ̇ ܕܝܠܕܘܗܝ: ܘܢܝܚܘܗܝ ܐܝܟ ܕܟܝܢܐ ܠܓܢܬܗ ܕܦܪܕܝܣܐ: ܘܫܡܫܘܗܝ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܥܡ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܕܫܪܝܪܐ ܟܠܗܝ ܕܢܚܡܬܐ ܕܝܗܝܒܐ ܒܫܠܡܐ ܗܢܐ ܗܘ ܝܘܡ ܕܢܦܩܘܗܝ ܕܡܪܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ[2] ܩܕܝܫܬܐ. ܒܗ ܡܬܝܗܒ ܕܫܠܡܐ. ܐܝܟ ܕܢܬܝܗܒ ܕܝܗܘܒܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܢܦܩ ܡܫܝܚܐ ܠܫܠܡܘܬܗ[3]: ܒܗܕܐ ܫܠܡܐ ܕܟܠܗ ܒܗ ܡܬܝܗܒܐ ܕܡܬܦܫܩ ܒܦܓܪܐ ܘܥܝܢܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܦܓܪܗ ܩܕܝܫܐ ܝܗܒܐ ܕܚܘܕܪܐ ܠܐܠܦܝܢ ܘܡܟܪܙܗ̇. ܘܚܘܒܐ ܢܗܝܪܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܒܘܣܡܐ ܢܦܩ ܠܐܠܦܐ ܡܪܕܐ ܡܕܝܢܬܗ ܕܩܕܝܫܬܐ. ܘܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܢܣܒ ܡܢ ܐܘܠܓܝܐ ܕܟܠ ܐܬܪܘܬܗ ܕܝܘܡܐ ܕܫܘܢܝܗ̇. ܘܠܐ ܢܫܬܩ ܫܘܒܚܗ[4] ܒܥܘܢܝܐ. ܐܠܐ ܕܒܠܝܠܝܐ ܗܠܝܢ ܠܝܠܘܢܐ ܢܫܬܥܢܘܢ. ܐܝܟ ܠܒܘܬܗ ܢܬܪܒܐ ܒܫܠܡܐ ܗܢܐ ܡܢ ܟܠ ܝܘܡܝܢ. ܘܠܟܠ ܕܥܒܕܝܢ ܝܘܡܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܬܥܒܕ ܠܗ[5] ܠܩܕܝܫܬܐ. ܘܥܠܝܢ ܐܝܟ ܥܘܗܕܢܗ̇ ܢܗܘܐ ܘܢܩܒܠ ܠܡܪܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܨܠܘܬܗ̇ ܘܪ̈ܚܡܘܗܝ ܥܡ ܟܠܢ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ[6] ✣

ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܗ ܕܝܠܕܬ ܕܒܪܘܗܝ ܕܫܡܝܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝ

ܡܪܬܢ ܡܪܝܡ ܡܦܩܢܘܬܐ[7] ܕܝܠܗ̇. ܘܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ [ܘܥܠܝܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ][8] ܐܡܝܢ ✣

[1] The words ܒܗܘܠܠܐ ܕܫܘܒܚܐ are wanting in A. [2] BC Vat. ܒܬܫܒܘܚܬܗ. [3] BC ܠܫܠܡܘܬܗ. [4] A ܫܘܒܚܝܗ. [5] BC omit ܠܗ. [6] A omits ܐܡܝܢ. [7] BC ܡܦܩܢܘܬܗ. [8] The words in brackets are wanting in A. On the margin of A is written ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܪܬܢ.

ܡܐܡܪܐ ܕܥܠܘܗܝ ܕܡܘܟܟܐ.

[ܥܘܕ ܡܐܡܪܢܝܬܗ][1] ÷ ܕܥܒܕܗ[2] ܠܗ ܟܕ ܠܗ ܠܡܪܝ ܐܦܢܐ

ܢܦܘܫܩܐ ܕܡܕܒܪܐ ÷

ܥܘܬܩܐ ÷ ܡܢܗ ܕܝܘܚܢܢ ܕܚܝܐ ܡܘܕܝܢ ܟܕ ܠܐܠܗܗ ܢܥܒܕ fol.80b.

ܕܢܘܚܐ.

ܢܝܚ ܢܩܕܘܫܝ.

ܕܢܚܬ ܫܘܒܚܐ ܦܢܝܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܒܪܘܫܝ ܥܒܪܗ:
ܕܠܐ ܠܒܘܠ ܕܡܠܟܝ ܥܠܝܠ ܫܘܠܛܢܗܝ ܕܠܥܠܡܐ[3] ܢܘܗܪܐ ÷
ܟܕ ܢܛܪܘܬܐ ܕܥܒܕܬܐ ܘܗܝ ܕܡܥܢܝܐ:
ܐܝܟܢܐ ܐܬܥܒܕ ܕܡܠܟܐ ܠܟܠܗ ܢܘܟܪܗ ܕܒܪܐ ÷
ܘܡܢܬܐ ܕܥܘܗܕܢܐ ܘܡܬܬܥܝܪܢܘܬܐ ܒܠܒܐ ܢܣܒ:
ܡܡܠܠܐ ܐܬܥܒܕ[4] ܕܡܬܬܥܒܕܢܘܬܗ ܕܦܠܛ ܥܒܕܐ ÷
ܟܕ ܡܢܬܐ ܢܚܬܘܬܗ ܠܡܢܝܢ ܠܐ ܡܬܒܥܝܐ:
ܕܐܬܬܘܪ ܬܠܡܝܐ ܕܠܡܢܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܥܘܦܪܐ ÷
ܠܪܒ ܬܠܡܝܕܐ ܘܢܦܩ ܕܚܘܒܐ ܡܬܥܒܕܢܗ:
ܠܥܒܕܐ ܕܢܦܫ ܒܥܒܕܗ ܥܘܒܕܐ ܬܠܡ ܕܢܥܒܕܢܝ ÷
ܠܡܪܢ ܢܚܬܐ ܘܦܘܫܩܐ ܕܠܘܬ ܪܘܚܐ:
ܘܡܢܗ[5] ܦܘܫܩܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܕܢܣܒ ܠܡܬܠܠܘ ÷
ܠܡܠܟܗ ܥܘܗܕܢܐ ܘܠܥܒܕܐ ܕܥܠܗ ܥܘܒܕܐ ܕܢܚܬ:
ܗܢܘ ܘܢܦܩ ܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܒܝܘܡ ܕܘܒܪܗ ÷

[1] The words in brackets are wanting in A. On the margin of A is written ܡܐܡܪܐ ܕܚܡܫܐ ܕܬܠܬܡܐ. In BC ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܘܬܐ is written in red after ܒܬܫܒܘܚܬܐ (line 6), and in Vat. it is wanting. [2] Vat. ܕܥܒܕܐ. [3] BC ܕܥܠܡܐ. [4] BC ܐܬܥܒܕܗܝ. [5] BC ܘܡܢܗ.

ܘܥܡ ܦܘܪܥܢܐ ܘܕܝܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܥܒܕ ܓܘܪܗ:
ܡܐܡܪܐ ܢܬܝܒ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܒܗ ܐܬܠܒܫܬܐ[1] ✣
ܘܟܕ ܕܝܠܦܬܗ ܠܗܘܢ ܠܒܫ ܐܢܐ ܒܥܘܡܩ ܘܒܡܪܝܡܐ:
ܝܗܒ ܠܟܠ ܡܐܡܪܐ ܚܣܝܢܐ ܕܝܕܥܬܗ ✣
ܝܗܒ ܐܣܬܝܬܗ ܦܬܓܡܐ ܡܠܝܢ ܒܣܘܓܐܐ ܚܝܠܐ:
ܘܐܠܦܐ ܒܐܠܦܐ ܢܦܩܬ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܐܬܦܫܛ[2] ✣
ܒܚܒܝܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܢܝܬܐ ܫܘܫ ܡܕܝܢܬܐ:
ܡܢ ܗܘܦܟܐ[3] ܘܠܝܫܐ ܡܩܕܝܫܐ ܕܐܒܪܐ ܒܪܐ ✣
ܡܢܝ ܫܡܥܗ ܐܬܒܥܝ ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ:
ܘܐܝܟ ܕܒܢܝܢܗ ܕܫܡܝܐ ܓܒܪܐ ܦܪܫ ܦܪܨܘܦܗ ✣
ܗܘܐ ܗܘܐ ܫܡܥܗ ܡܢܝ ܢܦܫ ܘܠܒܢܘܗܝ ܕܝܠܗ:
ܘܡܢ ܓܠܝܘܬܗ ܦܪܫܗ ܘܩܕܫܗ ܠܒܝܬܘܬܗ ✣
ܠܒܝܬܘܬܗ ܫܡܝܢܝܬܐ ܫܘܐ ܩܕܝܫܐ:
ܘܥܡ ܐܪܒܥܬܗ ܒܦܘܠܚܢ ܚܝܐ ܡܫܬܘܫܛ ܗܘܐ ✣
ܘܡܢ ܕܡܛܠ ܗܘܐ ܓܠܝܐ ܕܠܝܛܐ ܠܐܠܝܫܘܥ:
ܫܒܩ ܠܐܒܗܘܗܝ ܘܐܡܗ ܘܦܘܪܢܐ ܘܒܝܬܐ ܠܒܝܫܐ ✣
ܢܦܩ ܘܢܛܪܗ ܠܢܘܪܗ ܕܫܠܝܛܐ ܡܫܬܘܕܥܢܐ:
ܘܐܝܟ ܕܐܬܘܣܦܬܐ ܐܬܪܗ ܠܢܘܪܗ ܥܡܪ ܗܘܐ ܕܐܠܒܝܫܘܢ ✣
ܕܚܙܝܗ ܡܪܗ ܫܠܝܛܘܬܗ ܠܢܘܪܗ ܕܦܩܐ ܓܒܪܐ:
ܘܡܪܝ ܪܒܐ ܒܫܒܝܠ ܚܝܐ ܐܝܟ ܕܠܫܡܝܐ ✣
ܒܗܘ ܓܒܪ ܦܢܝܐ ܪܒܐ ܪܒܝ ܗܠܝܢ ܒܚܘܪܐ:
ܡܢ ܗܠܝܢܐ ܡܫܬܦܝܢ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ✣

[1] BC Vat. ܐܬܠܒܫܘܬܐ. [2] C ܕܐܬܦܫܛܘ. [3] A ܡܢ ܗܦܟܐ ܕܒܝܫ.

ܒܐܒܝܠܘܬܐ ܡܕܝܢܬܗ ܢܦܩܬ ܐܣܟܘܠܐ ܡܠܟܐ ܫܘܒܚܐ :
ܘܒܝܕܥܬܗ ܕܫܠܝܚܐ ܒܪܐ ܡܢ ܒܪܫܗ ܡܢܗ ܫܘܒܚܐ ÷
ܒܬܐܘܪܝܐ ܘܫܘܥܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ :
ܐܘܠܝܢ ܥܒܪܐ ܕܐܬܦܪܥܘ ܠܗ ܫܠܝܚܐ ÷
ܠܗܘܢ ܕܗܘܬܐ ܐܝܟ ܚܠܦܐ ܒܥܘܒܕܐ ܐܘܪܚܗ :
ܕܢܬܬܠܡܕ ܠܗ ܒܕܡܘܬܗ ܢܦܘܩ ܠܡܫܘܚܐ ܒܪܐ ÷
ܫܘܒܚܗ ܗܘܐ ܢܬܝܗܒ ܗܘܐ ܒܫܦܝܪܐ ܒܪܘܚܐ :
ܘܒܫܘܥܬܗ ܕܬܐܘܕܘܪܘܣ ܫܦܝܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ÷
ܐܝܟ ܕܒܝܫܘܥܐ[1] ܡܬܗܪܟܐ ܗܘܐ ܒܒܢܝܢܗ ܗܘܢܗ[2] :
ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܕܢܬܝܗ ܫܘܒܚܐ ܥܡܝܠ ܡܠܟܢܝܬܐ ÷
ܟܕ ܕܝܢ ܡܕܡܐ ܐܝܟ ܠܒܗ ܕܒܪܐ ܒܪܝ :
ܕܢܫܦܘܠ ܠܐܬܪܐ ܘܢܬܪܥܐ ܒܝܬܗ ܢܦܠܟ ܚܝܐ ÷
ܢܬܦܣ ܥܘܬܪܗ ܠܡܪܝ ܢܬܝܗ ܒܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ :
ܒܕܡܘܬܗ ܢܥܒܕ ܟܪ ܢܘܪܝܫ ܢܟܣ ܘܦܪܢܣܠ ÷
ܡܢܗܘ[3] ܐܬܝܗܘܢ ܢܟܣ ܫܠܝܚܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܥܝܠ :
ܘܐܢܫܘ ܠܗܝܟܠܐ ܐܣܟܘܠܐ ܕܟܢܐ ܒܟܦܪ ܢܘܗܪܐ[4] ÷
ܘܡܢ ܕܐܬܢܗܝ ܒܐܣܟܘܠܐ ܘܒܢܝܢܗ :
ܢܬܚܘܬ ܒܚܝܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܢܩܒܠ ܡܢܗ ÷
ܕܢܦܘܠ ܢܝܚܐ ܠܚܕܝܘܬܐ ܒܕܡܘܬܗ ܗܕܐ :
ܘܢܫܝܡ ܒܝܬܗܘܢ ܐܦ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܬܠܡܝܕܘܗܝ ÷
ܫܡܥܝܢ ܐܣܟܘܠܐ ܢܦܩ ܫܠܝܚܐ ܟܪ ܒܪܝ :
ܘܫܡܥܝܢ ܠܒܢܝܐ ܡܠܟܐ ܫܘܒܚܐ ܒܝܬܗܘܢ ܐܫܝܡ ÷

[1] BC ܒܝܫܘܥܐ. [2] BC Vat. ܗܘܬ. [3] B ܡܢܟ. [4] BC ܢܘܗܪܐ, Vat. ܢܘܗܪܐ.

ܠܡܪܕܝܬܗ ܒܗܘܝܐ ܕܡܠܟ ܥܘܡܪܗ ܕܟܝܢܐ :
ܘܗܘ ܕܢܝܚ ܠܗ ܠܐ ܟܕ ܠܡܬܚܒܠܘ[1] ܘܩܐܡ ܐܬܬܩܢ :
ܗܘܐ ܡܠܟܢܐ[2] ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܒܗܕܐ ܥܒܕܬܐ :
ܕܦܠܛܪܗ[3] ܢܒܢܐ ܒܟܠܗ ܐܬܬܚܫܒ ܒܚܘܫܒ ܚܫܒܘܗܝ[4] ⁘
ܒܘܠܒܐ ܒܗܡܢܐ ܕܡܠܟܢܘܬܗ ܘܦܘܩܕܢܘܗܝ :
fol. 81b. ܢܗܘܐ ܟܠ ܚܘܫܒܢܘܗܝ ܒܚܝܠ ܐܣܛܒܬܐ ܕܠܘܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ⁘
ܗܘܐ ܡܠܟܢܐ ܐܦ ܟܪܘܟܐ ܕܪܘܚܢܐ :
ܘܐܒܕܘ ܘܐܠܦ ܚܘܠܩܐ ܡܢܗ ܒܕܡܘܬ ܦܠܛܘܣ ⁘
ܐܝܟ ܕܐܬܠܬ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܒܝܕܝ ܥܒܕܬܐ :
ܘܒܢܐ ܐܝܟ ܒܚܟܡܬܐ ܘܫܠܡ ܕܡܢ ܩܦܠܛܗ ⁘
ܚܙܐ ܗܢܐ ܦܠܛܪܗ ܡܢ ܦܘܪܢܣܐ ܕܟܠ ܒܢܘܗܝ :
ܘܡܫܘܡܠܝܐ ܕܡܢ ܕܘܗܢܐ ܢܣܒܗ ܠܫܘܟܠܠܗ ⁘
ܟܕ ܗܘܐ ܒܐܝܕܐ ܗܘܢܐ ܕܒܫܡܝܐ ܡܟܝܢ ܠܡܠܟܐ :
ܟܕ ܡܢ ܗܘܢܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܒܩܕܡܝܬܐ ܐܬܚܙܝ ⁘
ܩܕܝܫ ܦܘܪܫܗ ܐܝܟ ܡܦܪܢܣܐ ܠܒܝܬ ܟܢܘܫܬܐ :
ܘܥܒܕܗ ܠܒܢܝܢܗ ܡܢ ܟܠ ܚܝܠܝܢ ܕܦܠܛܪܐ ܘܢܦܩܬ ⁘
ܢܗܘܐ[5] ܚܘܫܒܢܘܗܝ ܒܕܡܘܬ ܒܗܢܘܢܐ ܠܐ ܠܡܫܪܝܐ :
ܠܬܪܝܠܘܗܝ ܐܬܢܝ ܚܘܝܐ ܢܒܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܝܢܐ ⁘
ܒܢܝܢܘܗܝ ܒܠܒܒܐ ܒܗܝܟܠܐ ܕܪܘܚܐ ܐܝܟ ܐܝܟܢ :
ܐܦ ܠܡܥܒܕܐ ܟܕ ܩܕܝܫܐ ܩܕܝܫ ܐܝܟܢ ⁘
ܕܬܠܬܝܗܘܢ ܒܗܝܟܠܐ ܘܒܬܪܝܢ ܘܬܐ ܥܘܡܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ :
ܐܡܪܐ ܕܡܫܒܚ ܟܠ ܒܢܝ ܦܪܘܩܗ ܒܗܝܟܠܐ ܕܪܘܚܐ ⁘

[1] BC ܘܢܝܚ ܠܗ ܟܕ ܠܡܬܚܒܠܘܗܝ, Vat. ܢܝܚ ܠܗ ܠܡܬܚܒܠܘܗܝ. [2] BC omit this clause. [3] BC ܦܠܛܪܗ. [4] BC ܐܬܬܚܫܒ ܡܢ ܡܚܫܒܬܗܘܢ. [5] BC ܢܗܘܐ.

ܗܢܐ ܗܘܐ ܡܫܠܡܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܫܡܝܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ :
ܘܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܘܐ ܐܘܢܐ ܀
ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܘ ܡܢܝ ܚܕܘܗ ܠܬܠܡܝܕܝ ܣܘܥܪܢܗ :
ܕܢܗܘܘܢ ܚܘܡܪܐ ܠܐܠܗܘܬܗ ܒܡܘܠܕܗܘܢ ܀
ܐܦ ܐܣܘܬܐ ܕܟܠ ܟܘܪܗܢܝܢ[1] ܢܗܒܠܗ ܡܪܢ :
ܘܒܪܒܗ ܠܐܝܕܗ ܐܦ ܠܝ ܠܝܬܝ ܕܡܬܢܝܚ ܗܘܐ ܀
ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܢܣܒܘ ܚܘܠܡܢܐ ܕܟܠ ܐܣܟܡܝܢ :
ܘܒܡܘܟܟܗ ܐܫܬܝ ܠܐܢܫܐ ܘܢܟܝ ܩܪܝܒܐ ܀
ܘܥܡ ܟܠ ܟܘܦܪܝܢ ܐܠܗܝܐ ܡܬܚܝܠ ܗܘܐ :
ܟܘܒܫܐ ܠܡܪܢܗ ܡܢ ܟܠ ܦܘܩܕܝܢ ܡܬܢܛܪ ܗܘܐ[2] ܀
ܘܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܠܡܘܬܐ ܢܛܠܗ ܪܘܚܐ :
ܠܟܘܒܫܐ ܪܒܐ ܕܡܬܝܢܘܬܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܀
ܠܚܘܪܫܐ ܕܫܠܝ[3] ܐܬܕܢܗ ܕܢܦܫܗ ܩܒܝܠ ܠܥܠܡܝܢܐ :
ܦܪܝܫܗ ܡܪܢܗ ܠܐܒܕܐ ܓܒܝܐ ܒܝܕ ܚܢܢܗ ܀
ܢܟܝܬ ܒܒܪܝܢ ܟܘܠ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܝܠܗ ܓܒܝܐ :
ܘܐܝܟ ܪܒܝܬܐ ܗܘ ܢܒܝܗܘܢ ܦܪܝܫ ܐܢܫ ܀ fol.82a.
ܦܪܘܫܐ ܕܘܒܪܐ ܦܪܝܫ ܬܟܝܠ ܣܓܝ ܬܟܝܠ :
ܘܐܬܠܡܝ ܠܗ ܓܘܒܝܗ ܕܡܪܢ ܗܘ ܕܒܫܡܝܢܬܐ ܀
ܒܟܠ ܗܘܐ ܠܐܬܪܗ ܘܡܪܝ ܫܡܥ ܓܘܪܝ ܡܪܢܗ :
ܘܠܡܪܢܗ ܘܠܚܘܫܒܗ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܀
ܝܫܘܥ[4] ܠܡܫܝܚܐ ܟܡܪܗ ܒܝܬ ܢܦܐ ܘܟܡܪܐ ܘܝܠܦ :
ܕܝܢ ܘܝܫܘܥ ܟܠ ܡܬܚܙܝܐ ܒܥܠܗ ܝܬܝܪܐ ܀

[1] BC ܟܘܪܗܢܐ. [2] C omits this clause. [3] Vat. ܕܫܠܝܢ. [4] BC Vat. ܝܫܘܥ.

ܫܩܠܗ ܠܪܘܚܐ ܡܢ ܡܠܦܢܗ ܠܚܘܒܐ ܐܫܪܝܗ:
ܘܗܘ ܠܡܫܡܫܢܗ ܗܘܐ ܩܛܘܠܐ ܕܢܦܫܗ ܫܐܘܠ[1] ❖
ܢܒܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܦܩ ܥܠܡܐ ܟܕ ܐܬܡܠܟ:
ܟܕ ܡܫܬܠܡܐ ܠܥܒܕܐ ܕܡܪܗ ܒܢܒܐ ܙܒܢܐ ❖
ܫܘܪܗ ܠܓܘܫܡܗ ܕܥܠܐ ܢܘܗܪ ܡܢܗܪܬܐ ܗܕܡܘܗ:
ܘܫܒܩܐ ܒܕܡܘܬܐ ܢܛܝܪܬܐ ܥܠ ܝܠܝܕܘܗ ❖
ܘܩܠܝܠ ܒܕܝ ܢܒܝܬܐ ܫܒܩܐ ܗܘܬ ܬܚܘܬܗ[2]:
ܕܠܝܬ ܠܝ ܕܩܢܐ ܐܝܠܐ ܘܐܦܢ ܐܚܪܢܐ ܬܚܘܬܝ ❖
ܢܩܫ ܬܒܥܬ ܫܒܩܐ ܐܢܫ ܘܠܐ ܗܘܝܬ ܬܚܘܬܝ:
ܕܠܐ ܬܬܡܗܐ ܕܡܠܟܐ ܡܘܬܐ ܒܗܘܘ ܢܫܝܗ ❖
ܟܦܢ ܗܘܐ[3] ܕܡܬܘܬܗܝ ܕܒܢܝܐ ܚܝܐ ܠܘܩܒܠ ܢܦܫܗ:
ܘܦܩܕ ܕܢܘܦܝܢ ܟܠܒܐ ܠܥܒܕܐ ܕܢܝܟܠ ܚܠܦܘܗ ❖
ܠܟܠܗܘܢ ܐܦܝܢ ܘܗܘ ܟܠܗܘܢܘܗܝ ܦܪ ܢܝܚ ܡܢܗ:
ܘܦܠܚ ܒܕܡܘܬܐ ܘܒܬܪܗܘܢ ܢܣܝܒܬܐ ❖
ܡܪܗ ܕܝܗܒ ܢܦܫܗ ܘܕܡܘܬܐ ܕܡܬܢܟܦܢ[4] ܠܗ:
ܦܢܝܗ ܠܢܦܫܗ ܕܥܠܡܐ ܠܦܓܪܗ ܘܚܝܐ ܠܥܒܕܘܗ ❖
ܒܢܟܐ ܢܦܠ ܙܟܐ ܡܘܬܐ ܥܠ ܗܘ ܕܙܟܝܐ:
ܘܟܕ ܡܘܬܗ ܢܣܒܗ ܐܩܝܡ ܠܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܠܚܝܐ ❖
ܐܚܪܢܐ ܒܡܝܬܐ ܘܐܘܬܒܗ ܠܐܡܗ ܐܝܟ ܐܠܝܐ[5]:
ܘܐܬܦܢܝ ܟܠܗܘܢ ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܡܪܗ ܒܢܝܫܗ ܝܬܝܪ ❖
ܫܪܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܝܟ ܒܗ ܒܐܬܪܐ:
ܕܠܐ ܡܬܚܡ ܗܘܐ ܒܐܠܗܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ❖

[1] 1 Samuel xxxi. 4. [2] BC ܠܗ ܫܒܩܐ. [3] BC ܗܘܐ. [4] BC Vat. ܢܗܘܘ.
[5] 1 Kings xvii. 23.

ܚܘܒܐ ܕܐܒܘܗܘܢ ܘܟܕ ܐܢܘܢ ܠܒܝܬܐ ܕܐܠܗܘܢ:
ܘܦܬܚ ܥܠܬܐ ܐܦ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܝܗܘܢ ܀
ܘܐܕܝܫ ܡܪܢ ܚܘܒܪܗ[1] ܥܒܝܕܐ ܐܝܟ ܕܢܦܫ[2] ܦܘܠܘܣ:
ܟܕ ܚܘܒܐ ܗܘܐ ܕܢܦܪܘܩ ܥܠܝܡܐ ܕܒܢܝܢܫܘܬܐ ܀ fol. 82b.
ܦܢܐ ܐܦ ܗܢܘܢ ܒܪܡܫܐ ܦܘܠܘܣ ܥܡ ܘܠܝܐ:
ܘܐܘܕܝܘܗܝ ܠܝܫܘܥ ܐܠܗܐ ܟܠܗ[3] ܘܟܕ ܐܠܗܐ ܀
ܠܡܘܠܕ ܒܪܝܟ ܠܐ ܡܬܒܨܝܢܐ ܦܓܘܕܬܐ ܒܬܠܬܐ:
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܒܝܗܝܠܘܬܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܀
ܚܕܪܝ ܡܢ ܐܣܘܬܐ ܕܗܝܟܠ ܩܘܪܒܐ ܥܡ ܬܘܫܒܚܬܐ:
ܘܚܕܬܐ ܬܘܒ ܚܘܒܐ ܒܠܗܘܢ ܒܢܝ ܠܘܬܗ ܀
ܟܕ[4] ܟܪܐܝܢ ܗܠܝܢ ܡܬܢܒܝܢ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܥܒܕܐ:
ܒܠܒܗ ܕܘܝܐ ܠܟܪܟܐ ܐܚܪܢܐ ܟܕ ܟܠ ܡܢ ܗܢܐ ܀
ܡܬܚܕܦܘܠܝܢ ܠܚܠܬܗ ܚܕܝܢ ܘܡܫܬܐܠ ܘܝܗܒܘܢ[5]:
ܗܡܢܘܬܗ ܕܘܝܐ ܠܡܫܡܫܢ ܠܝܘܡܐ ܕܒܪܝܬܐ ܠܒܢܝ[6] ܀
ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܗ ܡܢ ܟܪܟܐ ܠܟܪܟܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܟܘܢ:
ܐܦ ܠܐܘܪܚܬܐ ܕܫܠܝܚ ܡܬܬܠܡ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܀
ܩܪܝܢ ܡܢܠܬܗ ܕܠܥܝܢܐ ܚܝܠܐ ܕܠܐܘܪܚܐ ܗܢܐ:
ܐܡܪܝܢ ܐܢܫܝܢ ܘܡܘܕܝܢ ܕܝܢܐ ܕܡܘܬܢܐ[7] ܕܝܠܗ ܀
ܘܗܘ ܡܢ ܕܡܢܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܡܬܠܒܫܝܢ:
ܠܗܕܐ ܕܝܢܐ ܐܘܟܠ ܐܢܘܢ ܢܣܒܘ ܥܠܘܗܝ ܀
ܢܦܠ ܟܠܗ ܠܗܕܐ ܕܝܢܐ ܘܗܝ ܡܫܠܡܐ ܠܗ:
ܕܪܡܐ ܐܢܫܝܢ ܘܠܦܡ ܘܪܒܐ ܐܢ ܠܗ ܘܐܢ ܠܟܘܢ ܀

1 Vat. ܥܘܗܕܢܐ. 2 BC ܢܦܫ. 3 A ܟܠܐ. 4 BC ܘܟܕ. 5 Vat. ܘܢܩܒܠܘܢ.
6 Vat. ܒܢܝܬܐ ܩܘܕܫܐ. 7 Vat. ܕܡܘܬܒܗ.

ܡܪܘܡܡܝܢ ܚܙܘܝܐ ܐܦ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܐܪܥܐ ܢܛܪܘ:
ܕܝܫܘܥ ܐܝܟ ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܡܫܬܒܚܐ܀
ܬܫܡܫܬܐ ܠܟܗܢܐ ܘܚܠܦ ܥܡܡܐ ܡܬܩܪܒܐ ܚܘܣܝܐ:
ܦܩܕ ܠܗ ܒܪܒܪܒܐ ܘܣܠܩܬ ܡܬܩܪܒܐ ܠܥܡܡܐ ܕܪܚܡܐ܀
ܬܘܪܒܐ ܣܘܓܐܐ ܚܝܠܐ ܠܐ ܘܢܘܪܐ[1] ܕܐܝܟ ܗܘܐ[2] ܢܛܪܗ:
ܒܗܝܢ ܥܠܘܡܐ ܘܟܠܗܘܢ ܠܟܗܢܐ ܒܝܬ ܕܝܢܐ܀
ܐܝܟ ܕܠܡܘܬܐ ܐܬܬܚܒܠܘ ܗܘܘ ܒܢܝܐ ܢܟܪܝܐ:
ܘܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܚܠܐ ܕܬܡܝܗܐ ܘܬܬܕܡܘܪܬܐ܀
ܒܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܗܘܘ ܐܢܫܝܢ ܒܝܬ ܚܝܐ:
ܐܬܬܚܝܒ ܡܕܡ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܒܒܘܣܡܗܘܢ܀
ܠܚܕ ܡܢ ܒܢܝܐ ܢܟܪܝ ܐܬܚܘܝ ܕܦܠܚܐ ܕܟܘܪܐ:
ܣܘܡ ܢܦܫܗ ܘܒܠܘܩܒܠܗ ܢܛܪܢ ܐܝܟ܀
ܐܚܐ ܕܟܝܢܐ ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܠܦܬܟܐ ܚܕܬܐ:
ܟܕ ܒܝܠܬܐ ܘܡܫܘܕܐ ܩܘܡ ܐܝܟ ܕܒܡܕܝܢܬܗ܀
ܣܘܥܗܝ ܥܕܢܐ ܠܟܘܢܫܐ ܘܬܗܘܪ[3] ܘܬܡܕܗ:
ܘܐܠܗ ܢܛܠܬܐ ܕܡܬܚܠܠܬܐ ܠܘܬܗ ܐܬܐ܀
ܐܝܟܐ ܠܡ ܐܝܬܝ ܗܘ ܡܠܐܟܐ ܕܒܝܬ ܚܝܠܘܬܐ:
ܕܒܟܘܪܣܝܐ ܡܬܡܟܟ ܕܐܬܪܐ ܗܢܐ ܒܟܘܫܦܐ ܡܪܗ܀
ܘܡܠܟܝܢ ܕܫܘܪܐ ܡܫܡܫܢ ܠܟܗܢܐ ܘܡܡܟܟ ܘܒܢܐ:
ܕܒܐܘܠ ܬܘܟܒ ܢܦܫܐ ܒܡܥܒܕܐ ܕܒܝܬ ܬܫܡܫܬܗܘܢ܀
ܢܦܫܐ ܫܒܩܐ ܘܟܠܐ ܐܠܗ ܒܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܕܒܐܝܕܝܗܝܢ ܕܚܠܝܢ ܚܠܝܡܝܢ ܡܫܬܐ ܐܦ ܐܪܒܥܐ܀

[1] Vat. ܚܝܠܐ ܠܗ. [2] C ܐܝܟ ܗܘܐ. [3] A Vat. ܬܗܘܪ.

ܐܚܘܕ ܫܦܝܐ ܕܡܝܠܬܗ ܡܢܝ ܢܕܪܟܢܝܬܗ:
ܘܓܢܬܐ ܘܒܝܬܐ ܐܪܥܐ ܘܚܪܘܒ ܕܟܠ ܣܘܥܪܢܐ ܀
ܦܝܫ ܠܟܝܢܐ ܕܟܠ ܥܒܪ ܐܢܐ ܗܕܐ ܢܟܝܢܘܬܐ:
ܒܕܟܠ ܣܕܝܡ ܗܘ[1] ܚܝܠ ܒܪܘܢܐ ܠܟܘܢܝ ܐܢܫܐ ܀
ܕܡܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܦܪܕܝܣܐ ܠܣܕܘܡ ܘܠܥܡܘܪܐ[2]:
ܘܗܘܬ ܟܢܝܫܐ ܕܫܒܝܬ ܪܘܡܐ ܢܟܝܒܐ ܗܕܐ ܀
ܦܝܫܗ ܫܒܝܬܐ ܕܟܠ ܠܗ ܢܬܦܫܩܐ ܠܗܦܟܐ ܡܢܟ:
ܕܗܕܐ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܘܐܦ ܠܐ[3] ܢܦܫܐ ܕܢܬܐܠܦ ܐܝܟ ܠܝ ܀
ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܠܗ[4] ܫܒܝܬܐ ܡܢܗ ܟܢܝܫ ܘܡܚܪܒ:
ܢܦܝܩ ܒܣܘܪܓܐ ܕܢܝܢܘܐ ܠܟܪܟܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܀
ܒܝܡܗ ܗܘܐ ܟܕ ܥܪܩ ܗܘܐ ܒܐܠܦܐ ܠܬܪܫܝܫ[5]:
ܕܟܠ ܢܬܐܠܦ ܗܘܐ ܒܟܘܫܦܐ ܡܢܗ ܠܢܝܢܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܀
ܘܡܢܗ ܫܒܝܬܐ ܠܫܦܝܪܐ ܒܪܝܟܐ ܘܐܣܝܪܗ ܒܗܘܢܐ:
ܟܕ ܠܐܘܡ ܠܗ ܕܝܢ ܠܐ ܗܦܟ ܒܗ ܡܗܝܡܢ ܠܗ ܀
ܠܗܘܢ ܒܟܪܣܗ ܕܢܘܢܐ ܐܗܦܟ ܡܪܝܐ ܠܝܒܫܐ[6]:
ܘܐܬܐ[7] ܕܢܠܦ ܒܢܘܢܐ ܕܢܣܒܗ ܘܗܦܟ ܘܢܦܩ ܀
ܥܡ ܠܒܢܝܢܐ ܕܟܝܢ ܕܗܘܢܐ ܗܟܢ ܐܬܠܝܗܒܬ:
ܘܒܗܘ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘܝܐ ܠܒܢܝ ܢܦܫܐ ܡܗܘܬܐ ܀
ܕܢܘܟܠ ܐܝܟܢ ܕܡܫܐ ܘܕܡܐ ܕܐܢܫܐ ܒܝܬܐ:
ܘܢܒܒܕ ܡܢܗܘܢ ܢܫܡܬܗ ܕܪܘܚܬܐ ܐܝܟ ܥܘܬܪܗܘܢ ܀
ܒܡܘܬܗ ܢܬܘܠ ܐܚܝܕ ܢܘܟܪܐ ܒܕܒܪܢܘܬܗ:
ܘܢܫܒܚ ܠܗ ܘܡܠܝܐ ܗܕܪܐ ܢܟܠ ܥܕܡܐ ܀

[1] Vat. ܣܕܘܡ. [2] Gen. xiii. 10. [3] B omits ܠܐ. [4] C omits ܠܗ. [5] Jonah. i. 3. [6] Jonah. ii. 10. [7] Vat. ܘܒܪܐ.

fol. 83b. ܗܟܢܐ ܠܡܪܢ ܕܢܣܒܗ ܒܝܪܚܐ ܘܢܘܗܪܗ ܚܕܬܐ:
ܕܠܐܒܘܗ ܠܪܒܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܟܘܡܪܐ ܕܡܠܟܝܢ ❖
ܩܡ ܥܠ ܩܡܬܗ ܘܦܫܛ ܐܝܕܗ ܒܬܡܝܡܘܬ ܟܝܢܗ:
ܢܣܒ ܚܕ ܓܡܘܪܬܐ ܡܢ ܟܘ ܕܢܠܗܒܗ ܘܠܒܪܗ ܘܡܟܪܐ ❖
ܡܢ ܟܠ ܚܘܒܝܬܗ ܒܗ ܕܒܝܬܐ ܢܘܪܐ ܢܦܩܝܗ:
ܘܐܢ ܕܠܚܒܪܗ ܠܚܒܪܗ[1] ܘܫܦܝ ܘܐܬܕܟܝ ܡܚܣܠ[2] ❖
ܐܬܐ ܠܟܦܗ ܚܘܣܝ ܒܡܪܢ ܕܢܐܬܐ ܥܠ ܚܕ ܚܘܒܐ:
ܒܗܕܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܬܐ ܢܘܪܐ ܕܫܠܛ ܚܕܡܢ ❖
ܒܥܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܘܡܛܝ ܡܪܢܐ ܐܝܟ ܕܠܟܝܢܐ:
ܕܠܐ ܠܡ ܓܢܬܐ ܗܘ ܕܢܩܘܡ ܐܢܐ ܕܐܢܬ ܗܟܢ ܐܢܬ ❖
ܦܘܫ ܡܢ ܐܘܟܝܐ ܕܠܓܢܘܬܐ ܡܘܟܠܐ ܘܗܦܘܟ:
ܫܡܥ ܘܠܒܝܐ ܘܡܬܚܫܚܐ ܠܝ ܗܫܘܐ ܚܢܢ ❖
ܗܦܟ ܠܗ ܪܘܚܐ ܕܢܘܪܐ ܠܡܘܬܐ ܕܫܡܘܥܝܢ:
ܘܒܬܡܝܡܘܬ ܢܡܣܒ ܠܓܢܬܐ ܪܘܚܐ ܥܦܪܐ ܢܕܢܐ ܒܗ ❖
ܘܢܣܒ ܐܝܕܐ ܒܬܡܝܡܘܬ ܢܡܘܬܐ ܥܠ ܩܕܝܫܬܐ:
ܘܡܛܠ ܕܢܘܪܐ ܦܝܫ ܠܪܝܐ ܘܪܚܡ ܓܒܪܐ ❖
ܩܡ ܘܢܦܩ ܠܗ ܘܫܠܛ ܓܡܪܐ ܪܘܚܢܐ:
ܢܦܩܗ ܘܠܒܪܗ ܘܐܦ ܠܡܪܢܗ ܒܟܘܡܪܐ ܪܒܐ ❖
ܒܪܡܫܐ ܢܬܟܠܠ ܐܝܟ ܐܢܬܘܢ ܘܒܢܝܐ ܚܕܘܗܝ:
ܡܪܢܐ ܢܗܦܘܟ ܐܪܥܐ ܗܢܝܗ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ❖
ܡܢ ܥܠ ܢܬܚܘܝܘ ܒܚܝܐ ܕܢܘܪܐ ܐܝܟ ܦܓܪܐ:
ܚܕ ܕܦܩܦܩܬܗ ܐܣܝܐ ܒܢܘܪܐ ܚܕ ܠܡܫܠܡ ܚܕ ❖

[1] Vat. ܠܚܒܪܗ ܢܘܪܐ. [2] Vat. omits ܡܚܣܠ.

ܡܢܐ ܢܬܠܝܗ ܕܢܦܪܘܥ ܠܟ ܡܢ ܠܛܝܒܘܬܟ[1] ܘܐܝܢܐ ܡܢ ܠܘܬܟ[2]:
ܡܫܥܒܕܢܗ ܕܐܕܡ ܘܠܚܘܣܪܢܗ ܢܬܠܗ ܬܘܩܢ܀
ܕܥܒܕܟ ܐܕܡ ܘܚܘܒܟ ܥܠܐ ܒܕܡܘܬܟ ܢܦܠ:
ܘܕܢܚ ܚܘܒܐ ܕܠܘܬܟ ܡܢܗ ܒܕܡܘܬܐ ܬܩܝܦܬܐ܀
ܘܐܬܦܫܛܬ ܠܗ ܐܕܡ ܬܫܒܘܚܬܗ ܘܐܫܬܥܒܕܬ ܠܗ:
ܘܥܒܕ ܫܠܡ ܐܦ ܬܫܒܚܬܗ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܫܘܪܝܐ܀
ܥܙܝܙ ܓܢܒܪ ܡܫܡܫܝܢ ܩܘܡ ܢܫܒܚ ܕܠܘܬܟ ܡܢܗ:
ܦܬܚ ܠܗ ܓܢܬܐ ܐܝܟ ܦܬܝܚܐ ܠܟܠ ܐܬܪܘܗܝ܀
ܡܢܟ ܘܡܛܠܬܐ ܠܟܘܢ ܚܢܢܐ ܘܠܚܣܝܘܬܐ: fol.84a.
ܘܐܬܒܪܝ ܓܒܪܐ ܐܦܪܚ ܒܪܘܚ ܘܐܘܪܒ ܐܕܡ܀
ܕܘܟܬܐ ܫܒܝܚܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܢܦܫܗ ܡܫܬܟܚ:
ܘܢܦܠ ܘܥܕܪ ܕܠܐ ܚܘܣܪܢ ܒܕܡܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ܀
ܒܥܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܘܠܟܘܢ ܐܕܪܐ ܩܕܡܝܐ ܘܚܘܪܒܐ:
ܘܥܢܐ ܓܒܪܐ ܫܡܝܐ ܦܪܘܩܗ ܒܪ ܐܢܫܐ ܠܗ܀
ܢܦܠܬ[3] ܩܕܡܝܐ ܕܟܝܢ[4] ܩܕܡܝܐ ܥܠ ܚܘܣܪܢܗ:
ܕܢܓܠܐ ܠܟܝܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܓܡܝܪܐ܀
ܐܝܟ ܕܠܫܡܝܐ ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܒܠܥܝ ܐܣܝܪܬܐ:
ܐܬܩܛܝܠ ܡܥܘܬ ܡܪܗ ܘܥܒܪܘ ܒܗ ܕܢܚܠܘܗܝ܀
ܣܓܝ ܡܢ ܗܠܝܢ ܘܟܠܗ ܫܘܒܚܗ ܠܐܠܗܐ ܓܒܪܐ:
ܫܡܝܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܕܥܒܕ ܘܐܘܪܒ ܐܕܡ܀
ܐܬܐ[5] ܠܡܥܒܕܗ ܕܫܒܝܐ ܘܦܪܩ ܗܘ ܒܪ ܚܐܪܐ:
ܫܩܠ ܢܒܝ ܓܒܪܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܢܗ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ܀

[1] Vat. ܠܟܠ. [2] Vat. ܠܚܣܡ. [3] Vat. ܢܠܠܗ (*sic*). [4] Vat. ܟܝܢܗ.
[5] Vat. ܫܘܒ added after.

ܐܫܬܗ ܒܥܘܬܗ ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܗܘ ܕܢܬܚܙܐ:
ܠܒܝܬܗ ܫܘܒܚܐ[1] ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܐ[2] ܠܡܫܬܒܚܘ ܐܝܬ ܠܝ܀
ܘܚܙܐ ܕܒܬܐ ܘܕܪܘܬܐ[3] ܠܡܥܢܐ ܐܝܬ ܠܝ:
ܗܘ ܕܗܘܝܘ ܠܫܡܝܐ ܘܪܘܡܐ ܕܐܪܥܐ ܠܗ܀
ܒܡܪܕܝܬܐ ܐܢܫ ܕܢܬܐ[4] ܥܠ ܐܫܬܘܬܐ:
ܕܢܚܘܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܡܠܟܘܬܐ ܢܗܘܐ ܒܪܘܡܐ ܡܢܗ܀
ܘܩܪܗ ܡܢ ܪܘܚܐ ܠܟܘܟܒ ܫܘܒܚܐ ܒܫܡܝܐ ܫܡܗ:
ܗܟܢܐ ܘܐܬܚܙܝ ܕܢܒܢܐ ܒܗ ܒܪ ܝܬܘܬܐ܀
ܫܡܥ ܠܐܬܠܡܝܕܗ ܕܡܫܬܥܝܢ ܢܛܘܪ ܠܐܘܪܚܗ:
ܘܡܢܐ ܡܢܗ ܕܢܫܬܐܠ ܠܗܘܢ ܠܡܬܚܙܝܘ܀
ܝܘܡܐ ܕܗܘܐ ܐܫܬܝ ܫܡܝܐ ܒܐܪܥܐ ܕܢܒܢܐ ܒܠܚܘܕ:
ܠܒܪ ܫܘܒܚܐ ܘܠܐܬܪܘܬܐ ܦܬܝܚ ܠܥܘܡܗ܀
ܘܒܢܐ ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܫܡܝܐ ܕܠܐܢܫܐ ܡܢܗ:
ܕܗܐ ܐܦ ܒܢܐ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܫܡܝܐ ܗܘ ܠܥܠܡܐ܀
ܒܠܒܗܘܢ ܕܒܠܒܗܘܢ ܫܡܝܐ ܒܢܝܢ ܐܢܐ ܘܫܡܝܐ ܗܘ ܘܦܘܪܩܢ:
ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܥܝܢܐ ܒܫܡܐ ܕܒܢܝܐ ܐܢܐ ܒܗ܀
ܫܡܥ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܒܪ ܐܢܫܐ ܦܠܚܐ ܘܒܢܝܐ:
ܡܢܐ ܗܘ ܦܪܣ ܫܡܝܐ ܒܫܡܝܐ ܥܠ ܗܘ ܕܫܡܥܗ܀
fol. 84b. ܘܗܘ ܦܬܚ ܠܗ ܒܪܬܐ ܕܠܐ ܕܢܬܒܢܐ:
ܥܠ ܗܘ ܥܒܕܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܚܪܢ ܠܡܥܢܐ ܐܦܩܗ܀
ܫܡܥܬ ܐܝܬ ܠܝ ܥܠ ܗܘ ܡܢܐ ܕܠܗ ܦܠܚ ܐܢܐ:
ܚܢܐ ܫܡܝܐ ܠܗܘܢ ܕܒܢܐ ܒܫܡܝܐ ܒܢܝܐ܀

[1] Vat. ܫܘܒܚܗ. [2] Vat. ܗܘܐ (*sic*). [3] Vat. ܘܕܪܘܬܐ. [4] Vat. omits ܕܢܬܐ.

ܕܝܢ ܐܢܫ ܡܠܬܗ ܠܗܕܐ ܗܘܝܬܝ ܠܡܬܒܪܒܘ:
ܢܬܠܘܬ ܡܪܢ ܦܪܝܫܐ ܕܝܗܒܐ ܡܢ ܬܪܝܨܘܬܗ܀
ܘܢܦܘܩ ܢܘܗܪܐ ܕܫܡܫܘܬܗ ܒܟܠܗ ܥܠܡܝܢ:
ܕܢܘܕܝܘܗܝ ܘܢܕܪܫܘܗܝ ܐܟܘ ܒܪܢܫܐ ܕܫܪܐ ܒܟܘܬܗ܀
ܢܬܒ ܡܢ ܫܘܒܚܗ ܐܪܙܐ ܕܡܫܡܫ ܘܢܘܪܐ ܡܪܕܘܬܐ:
ܘܐܘܣܦ ܢܛܠܘܗܝ ܗܘ[1] ܠܘܠܝܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܩܪܘܗܝ܀
ܫܡܝܗ ܒܫܥܬܐ ܘܬܪܥܝܗ ܠܡܠܐ ܠܗܘ ܐܫܬܘܬܐ:
ܡܫܝܚܗ ܠܢܬܒܐ ܘܫܒܚܗ ܠܐܪܙܐ ܡܫܝܚܘܗܝ ܒܗ ܘܦܪܩܢ܀
ܕܝܢ ܐܢܫ ܢܬܒܐ ܘܢܘܚܐ ܗܘܝܬܝ ܦܠܚܐ ܕܫܪܪܐ:
ܢܬܚܫܘܗܝ ܡܪܢܐ ܠܦܘܪܩܢܢ ܗܢܐ ܒܐܦܐ ܕܒܪܝܐ܀
ܘܬܦܠ ܐܦ ܐܢܬ ܡܢܝܢܗ ܒܐܦܘܗܝ ܒܫܘܬܐ ܒܝܬܐ:
ܘܬܦܘܫ ܢܘܪܐ ܡܢ ܟܠ ܒܪܝܐ ܘܬܐܬܦܠ ܠܬܪܡܝܢ܀
ܘܬܗܘܐ ܝܘܡܐ ܐܦ ܗܘܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܪܐ:
ܘܢܣܒܘܢ ܕܝܢ ܚܒܪܝ ܐܘܪܚܐ ܕܝܡܝܐ ܠܟܠܟܡ܀
ܥܡ ܦܬܓܡܘܗܝ ܕܫܡܫܐ ܕܪܐ ܕܡܠܟܐ ܡܘܬܐ:
ܒܢܝܐ ܕܝܗܒܐ ܕܡܠܟܐ ܒܪܝܐ ܘܢܘܪܐ ܒܟܠܗ܀
ܣܕܪܗ ܡܢ ܥܠܝ ܠܦܘܪܩܢܐ ܒܠܗ ܒܕܡܘܬ ܢܫܐ:
ܠܡܬܢܨܚܘ ܡܢ ܡܚܘܫܒܬܐ ܥܝܢܐ ܕܫܦܐ܀
ܘܐܝܟ ܗܕܐ ܠܡܚܙܐ ܡܢܝܢ ܕܒܪܕܐ ܥܠ ܐܫܬܘܬܐ:
ܒܕܡܘܬ ܒܪܕܐ ܕܢܚܬ ܡܛܪܐ ܕܒܝܬ ܚܘܪܘܢ[2]܀
ܟܠܗܝܢ ܫܢܝܢ ܒܪܘܚܐ ܘܢܗܪ ܒܗܘܢ ܕܡܫܬܡܥܢܐ:
ܘܬܗܘܐ ܘܢܛܠܐ ܡܠܟܐ ܠܓܒܪܐ ܕܡܣܝܒ ܕܪܝܫܗ܀

[1] Vat. omits ܗܘ. [2] Joshua x. 11.

ܐܬܕܪܫܘ ܬܪܘܢ ܘܫܬܩܘ ܚܘܒܐ ܘܐܬܟܠܝ ܦܠܓܘܬܗ :
ܘܐܬܥܒܕ ܫܠܡܐ[1] ܚܕܝܘܬܗ ܕܐܝܟܢ[2] ܡܪܢ ܐܫܬܘܕܝ ܗܘܐ ܀
ܝܠܕܬܐ ܥܒܕܬ ܕܦܪܘܩܘܬܐ ܕܐܢܫ ܐܝܬܝܗ :
fol.85a. ܠܘܬ ܕܝܠܗ ܐܝܟܢܐ ܕܢܣܒ ܥܠܬܐ ܡܢܬܐ ܐܝܬܝܗ ܀
ܡܢܝܗܘܢ ܒܪܝܬ ܐܚܝܕܘܗܝ ܘܦܪܩܬܗ ܘܥܒܕܬܗܘܢ ܒܝܬܢܐ ܕܐܝܬܝܗ :
ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܒܐ ܠܐܚܝܗ ܚܘܒܐ ܥܒܕܗ ܠܐܒܪܝܬܐ ܀
ܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܐܫܬܪܝ ܠܡܥܒܕܝ ܐܘܪܚܐ ܘܡܬܘܠ ܠܐܪܥܐ :
ܐܝܟ ܡܐ ܕܡܥܒܕ ܦܘܩܕܐ ܡܫܒܚܐ ܕܐܝܫܘܥ ܐܒܘܗܝ ܀
ܐܬܬܩܢܬ ܟܠܗ ܕܒܪܝܬܐ ܫܘܒܚܐ ܒܪܘܟ ܕܐܫܬܒܚܬ :
ܘܐܬܬܩܢܬ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܫܐܘܠ[3] ܀
ܦܪܫ ܠܗ ܠܚܡܐ ܐܝܟ ܦܪܝܣܐ ܠܟܠ ܐܬܪܘܗܝ :
ܘܐܫܬܡܥ ܗܘܐ ܫܠܡܐ ܒܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܀
ܘܠܡܫܒܚܘ ܐܬܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܘܚ ܩܘܕܫܐ :
ܕܪܚܡ ܡܫܝܚ ܠܝ ܡܪܝ ܝܫܘܥ[4] ܕܠܟܠܗ[5] ܥܡܗ ܀
ܗܘ ܕܐܫܬܒܚ ܘܐܦ ܚܝܐ ܗܝ ܡܕܡܕܡ ܐܝܬܝܗ :
ܘܐܬܬܫܝܡ ܠܒܪܝܬܐ ܫܘܠܛܢܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܀
ܢܦܩ ܡܢ ܗܠܝܢ ܟܠ ܡܬܢܐܝܢܐ ܒܝܬ ܡܠܘܫܐ :
ܠܐܝܟܢܐ ܫܡܥܬ ܕܡܫܬܐ ܘܐܝܟ ܥܒܕܗ ܕܐܬܪܐ ܀
ܘܒܬܪ ܕܐܫܬܡܥ ܘܢܦܩ ܫܡܥܐ ܟܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܗ :
ܫܡܥܘ ܐܟܘܠܗܘܢ ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܠܟܠ ܐܬܪܘܗܝ ܀
ܐܘܦ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗ ܐܢܫ ܡܢ ܥܡܐ ܠܡܠܟܐ :
ܠܐܝܟܢ ܕܢܦܩܘ ܒܫܡܗ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪܐ ܀

[1] Vat. omits ܫܪܐ. [2] Vat. ܕܐܝܟ ܕܗܘܐ. [3] Vat. ܫܘܠܛܢܐ. [4] Vat. ܡܪܢܝܫܘܥ. [5] Vat. ܠܟܠܗ.

ܘܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܢܬܒܝܢܬܐ ܒܡܘܕܥܐ ܐܚܪܝܢ:
ܘܠܐܦܝܗܘܢ ܒܢܒܝܘܬܐ ܐܚܝܕ ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܢܝܐܝܠ÷
ܢܒܝܐ ܐܝܬܐ ܠܗ ܦܠܓܐ ܚܙܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ:
ܡܩܡܣܝܢ ܢܦܩܘܗܝ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܪܐ ܐܝܟ ܚܙܘܪܐ÷
ܐܝܟ ܚܙܘܪܐ ܕܠܗ ܡܩܪܢܬܐ ܕܪܫ ܦܠܓܘܬܗܘܢ:
ܘܡܦܩ ܐܢܘܢ ܒܠܐܒܐ ܡܢܝܢܐ ܘܐܘܒܕ ܐܢܘܢ÷
ܕܡܢ ܠܬܚܘܬܗ ܢܣܒ ܐܢܘܢ[1] ܡܠܟܝ[2] ܢܩܘܫ[3]:
ܘܐܫܬܦܩ ܠܗܘܢ ܕܢܐ ܕܢܬܬܕܝܢܘܢ ܒܟܠܡܐ ܗܢܐ÷
ܠܟܠ ܡܠܟܐ ܟܒܫ ܗܘܐ ܕܝܘܡܗ ܒܫܘܠܛܢܗ:
ܘܒܝܕ ܗܢܘܢ ܦܬܓܡ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܟܠ ܚܘܫܒܐ÷
ܒܫܢܐ ܡܢܝܢ ܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܢܡܪܐ:
ܠܟܪܝܐ ܘܚܝܠܐ ܒܝܕܐ ܚܘܝܘ ܠܡܠܟ ܐܢܘܢ÷ fol.85b.
ܗܘܐ ܒܩܘܡܬܗ ܕܒܪܢܫܐ ܥܕܬܐ[4] ܟܦܢܐ ܕܒܪ:
ܦܪܚܝܢ ܥܠ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܝܬ ܕܗ ܕܡܐ÷
ܫܟܝܢ ܗܘܘ ܟܦܢܐ ܐܦ ܚܘܪܒܐ ܡܣܬܪܦܐ ܘܡܬܦܢܐ:
ܡܠܐ ܠܚܘܒܬܐ ܠܡܘܕܥܗܘܢ ܘܥܕ ܐܬܬܚܝܢ÷
ܥܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܫܬܠܛܗܘܢ:
ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܕܦܘܪܣܝܗܘܢ ܘܠܡܕܝܢܬܗܘܢ÷
ܒܠܒܫ ܒܐܡܝܢܐ ܚܟܝܡܬܐ ܡܠܝܬܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܗ:
ܕܐܝܟ ܕܠܡܠܟܐ ܘܐܦ ܠܥܠܡܐ ܠܡܦܟܝܢ ܗܘܐ ܠܗ÷
ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܟܕ ܫܐܠܝܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܕܫܪܒܐ:
ܕܡܠܟܘܬܐ ܚܝܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܟܠ ܒܢܝ ܠܒܢܝܗܘܢ÷

[1] Vat. omits ܐܢܘܢ. [2] Vat. ܡܠܟܝ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. [3] Vat. omits ܢܩܘܫ.
[4] Vat. ܚܕܬܐ.

ܫܡܥ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ ܒܣܓܝܐܘܬܐ:
ܣܠܩ ܡܢ ܐܬܪܐ ܒܡܘܗܒܬܗ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܬܡܢ ܡܨܪܝܢ[1] ܀
ܐܒܘܗܝ ܒܐܘܪܚܐ ܗܝ ܠܒܝܬܐܝܠ ܐܬܪܐ ܒܚܝܐ:
ܗܢܘ ܕܐܬܒܘܪܟܗ ܘܐܬܗܢܝ ܐܦܝܩ ܠܥܠܡܐ ܕܒܪܗ ܀
ܫܡܥ ܗܘܐ ܣܘܓܪܗ ܕܝܠܕܐ ܕܗ[2] ܡܫܟܚܬܗ ܫܘܪܝܗ ܠܟܠ ܒܢܝܐ:
ܘܡܫܒܚܐ ܠܗ ܘܡܢܚܡ ܘܡܬܚܒܠ ܒܗܘܢ ܕܡܣܬܟܠܢܐ ܀
ܗܢܐ ܕܣܝܒܪܬܐ ܠܗܘ ܦܪܘܩܢ ܥܠ ܝܘܠܦܢܗ:
ܘܚܙܐ ܕܡܟܝܠ ܟܠ ܐܢܫܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܝܘܗܝ ܀
ܚܙܐ ܕܡܠܐ ܚܝܠܐ ܒܒܪܝܬܐ ܗܘ ܡܢ ܕܝܠܗ:
ܘܠܐ ܐܬܒܗܬ ܠܝ ܢܣܝܐ ܘܢܘܗܪܐ ܒܡܘܡܬܐ ܕܪܘܚܐ ܀
ܣܘܓܐܗ ܦܩܕ ܗܘܐ ܘܗܘ ܟܢܫܐ ܕܠܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗ:
ܐܝܟܢܐ ܕܡܘܬܐ ܐܣܝܪܗ ܒܟܠܗ ܡܢ ܟܠ ܐܒܗܘܗܝ ܀
ܡܫܡܥ ܘܥܕܐ ܦܪܝܫܘܬܗ ܕܡܬܒܪܟ ܡܫܟܚܬܐ:
ܘܟܠ ܐܦܝܗܘܢ ܕܒܢܝܐ ܗܢܘܢ ܢܣܒܘܢ ܢܟܦܝܢ ܀
ܚܙܘ ܘܐܫܬܦܠܘ ܒܘܠܝ ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ:
ܟܕ ܕܐܬܦܪܩܘ ܘܠܐ ܗܘܝ ܡܕܥܢܝܢ ܠܡܬܒܪܟܘܬܗ ܀
ܫܒܝܚ ܢܘܗܪܐ ܟܠܝ ܡܢ ܐܒܗܝܢ ܗܕܐ ܒܐܪܥܐ:
ܐܪܟ ܕܐܬܘܐ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܒܗܕܐ ܝܠܘܕܬܐ ܀
ܒܦܬܐ ܐܠܗܝ ܡܢ ܐܢܫܝܐ ܗܘܝܐ ܗܕܐ:
fol. 86a. ܣܘܦ ܟܠ ܚܝܝܢ ܕܐܘܦܝܘ ܘܒܝܬܗ[3] ܒܝܬܗ ܕܟܦܢܐ ܀
ܒܫܠ ܒܢܒܝܐ ܐܒܪܗܡ ܡܠܟܐ ܡܢ ܒܡܕܒܪܐ:
ܘܦܢܬܐ ܐܝܟܢ ܡܢ ܡܘܗܒܬܗ ܘܪܕܝܐ ܒܐܘܪܚܗ[4] ܀

---

[1] Genesis xiii. 1. [2] BC ܗ̇ܢ. [3] Vat. ܘܒܝܬܝ. [4] Vat. omits ܒܐܘܪܚܗ.

ܟܕ ܡܬܕܟܪܐ ܗܘ ܒܥܘܢܬܐ ܒܥܘܕܢܐ ܕܝܘܡܐ:
ܒܬܫܡܫܬܗ ܕܢܓܠܐ ܚܠܐ ܦܘܫ ܒܫܬܗ܆ ܀
ܦܪܫܗ ܠܚܝܠܐ ܘܥܘܬܐ ܕܢܦܫ ܒܫܘܩܐ ܕܟܪܝܐ:
ܘܦܪܫ ܠܢܦܫܐ ܘܠܚܣܝܪܐ ܚܟܡܬܐ ܀
ܘܟܕ ܒܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܗܘܢܐ ܥܡܝܩܐ:
ܐܦ ܒܥܝܢܐ ܡܬܒܟܝܐ ܗܘܐ ܘܡܬܢܚ ܘܡܬܥܨܒ ܀
ܚܙܐ ܠܗ ܡܢܚܡܐ ܫܡܝܐ ܡܢ ܟܪܘ ܦܘܫ ܚܘܫܒܐ:
ܘܐܡܪ ܡܬܝܒ ܗܘܐ ܫܠܡܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܘܠܟܢ ܚܝܘܗܝ ܀
ܡܛܠܗܝ ܒܡܪܘܬܐ ܘܐܡܪ ܠܡܝܬܐ ܚܠܦ ܦܓܪܗ:
ܘܒܢܝܐ ܒܢܝܢܐ ܕܢܦܩ ܠܡܫܡܫܘ ܘܡܠܦܐ ܘܕܝܢܐ ܀
ܬܢܝ ܕܠܥܠܡ ܒܠܥܕܝܢ ܚܝܠܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ:
ܘܢܦܩ ܒܡܬܪܗ ܒܥܘܠܬܐ ܡܢ ܒܝܬ ܓܠܝܠܐ ܀
ܚܙܝܗ ܠܒܪܡܪܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܣܒܐ ܠܚܝܠܐ:
ܘܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܠܗܘܢ ܒܢܝܐ ܠܡܪܐ ܡܪܕܝܬܗ ܀
ܒܐܝܕܝ ܚܝܕܐ ܒܢܝܐ ܒܦܓܪܗ ܒܪܘܚܐ ܕܟܝܐ:
ܒܥܡ ܗܘܠܟܐ ܐܦ ܘܡܪܢܐ ܕܟܘܫܢܝܐ[1] ܀
ܠܗܘ ܦܪܝܫܐ ܒܠܒܝ ܬܢܝ ܒܦܓܪܗ ܣܓܝܐ:
ܘܢܫܐ ܒܩܠܝܗ ܘܦܘܪܫܢܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܡܚܒܪܢ ܀
ܒܕܝܢܐ ܠܥܘܡܐ ܕܡܬܚܠܠܐ ܡܪܝ ܒܥܘܒܕܗ ܕܟܝܐ:
ܘܠܗܘ ܗܘܡܠܝܐ ܒܡܬܝܢܐ ܕܢܦܫܐ ܘܡܠܟܐ ܒܘܕܝܐ ܀
ܘܚܘܗܝ ܒܝܬܐ ܘܒܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܗ ܒܟܦܐ:
ܒܘܡܫܪܬܐ ܘܒܝܘܩܠܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܀

[1] Vat. ܕܟܘܫܢܝܐ.

ܫܡܥܘܗܝ ܒܪܘܚܐ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܡܫܝܚ ܩܘܫܬܐ:
ܐܦܘ ܗܘ ܩܘܡܐ ܕܡܬܚܙܐ ܠܗ ܒܟܘܡܐ ܕܐܠܝܠ܀
ܕܝܠܗܘܢ ܢܦܩ ܡܢܝ ܠܡܫܝܚܘܬܝ:
ܘܐܡܪܬ ܩܘܫܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܡܢܗܘܢ܀
ܟܕ ܒܟܘܠܗ ܐܡܪܬ ܒܣܦܪܝ ܥܠ ܡܫܝܚܗ[1]:
ܘܐܦܘ ܕܝܢ ܡܢ[2] ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ ܘܟܘܡܪܐ܀
ܒܠܒܗ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܡܬܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ:
fol. 86b. ܕܐܬܐ ܠܝܫܘܥ ܩܘܪܒܢ ܪܒܐ ܐܦ ܕܢܘܗܪܐ܀
ܒܪܢ ܡܢܝ ܒܩܢܐ ܕܦܘܪܩܢ ܠܒܪܐ ܕܡܢܗܘܢ:
ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܢܒܝܐ ܘܟܗܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ܀
ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ[3] ܘܒܪܢ ܐܝܟ ܕܐܠܗܘܬܗ:
ܕܥܠ ܦܘܪܩܢܢ ܢܡܝܚܐ[4] ܡܬܩܪܐ ܐܝܟ ܐܒܪܗܡ܀
ܘܠܡܫܝܚܝܢ ܐܡܪ ܢܒܝܐ ܦܘܪܩܢ ܡܢܗ[5]:
ܕܒܟܠܗܘܢ ܢܒܝܘ ܒܠܒܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ܀
ܫܡܥܢ ܫܪܪܐ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܝܠܗ ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ:
ܕܢܗܘܘܢ ܡܠܟܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢܗ܀
ܒܪܢ ܟܠܝܠܐ ܐܚܐ ܠܟܗܢܐ ܘܫܘܬܐ ܡܫܝܚܐ[6]:
ܘܫܡܗ ܒܟܬܒܐ ܐܘ ܠܝܘܡܐ[7] ܕܡܫܝܚܘܬܗ܀
ܘܐܦ ܐܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܘܫܐ[8]:
ܘܠܐ ܐܫܬܘܕܥ ܡܢ ܢܒܝܘܬܐ ܕܩܘܫܬܐ ܕܝܠܗ܀
ܐܘܪܝ ܘܩܪܐ ܠܟܗܢܐ ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܩܘܕܫܐ[9]:
ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܩܘܫܬܐ ܐܠܗܐ܀

[1] BC ܠܡܫܝܚܗ. [2] Vat. ܡܢܗܘܢ. [3] Vat. ܡܠܟܐ. [4] Vat. ܩܪܝܬܐ.
[5] Vat. ܡܢܗܘܢ. [6] Vat. ܠܡܫܝܚܐ. [7] Vat. ܠܝܘܡܐ. [8] Vat. ܡܘܫܐ. [9] Vat. ܩܘܕܫܐ.

ܐܡܪ ܡܪܢ ܠܬܘܡܢ ܗܘܐ ܡܢ ܩܘܕܡܐ:
ܘܟܠܗܝܢ ܕܠܒܪܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܥܒܝܕ ܘܒܬܫܡܫܬܗ܀
ܕܢܬܠܠ ܕܢܦܩܘܢ ܫܦܝܪ ܢܫܝܢ ܡܢ ܟܠ ܐܘܠܨܝ[1]:
ܘܟܠ ܟܘܪܗܢܝܢ ܐܝܟ ܟܠ ܝܘܡ[2] ܐܪܝܟ ܡܢܝ܀
ܒܬܘܡܢܐ ܟܝܢܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܟܠܡ ܕܫܘܒܚ ܡܢ ܐܒܗܬܢ:
ܘܢܬܬܢܐ ܬܢ ܣܘܪܝ ܟܠܗܘܢ[3] ܠܬܘܡܐ ܢܫܝܢ܀
ܐܬܩܪܝ ܟܠܗܘܢ ܬܘܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܦܘܩܕܢܐ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܒܟܢܫܐ ܒܬܘܡܘܗܝ ܦܐܪܐ܀
ܗܒ ܟܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܠܡܫܘܐ ܫܘܒܚܢ:
ܐܝܟܐ ܕܦܐܐ ܠܟܢܫܐ ܟܕ ܩܫܝܫ ܡܪܗܘܢ܀
ܒܝܬܐ ܗܘ ܕܫܡܥ ܟܗ ܦܓܪܗ ܕܒܪܬܐ ܒܒܬܘܠܬܗ:
ܐܟܙ ܥܡܢܐ ܕܡܠܦ ܫܪܐ ܒܥܘܡܩܐ ܠܡܠܟܐ܀
ܐܡܪ ܠܬܘܡܐ ܡܫܒܪܢܘܬܗ ܘܟܕ ܒܬܪܘܗܝ:
ܠܘܬܐ ܕܒܢܝܢ ܘܡܒܪܟܢܘܬܗ ܒܬܘܡܘܗܝ ܦܘܠܘܣ܀
ܒܪܬܗ ܠܟܢܘܫܬܐ ܘܠܟܠܗܝܢ ܕܢܚܬܝܢ ܠܗ:
ܘܠܝܬ ܕܢܐ ܠܒܢܐ ܕܝܬܒ ܡܢܢ܀
ܡܪܟܢܐ ܐܝܟ ܘܡܪܢܝܬܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܟܠܗܘܢ:
ܕܟܠܗܝܢ ܫܪܝܪܝܢ ܠܡܫܝܚܗ ܒܪܘܚܐ ܗܘܐ܀ fol.87a.
ܐܝܟܐ ܐܝܬ ܕܟܬܒ ܒܬܘܡܐ[4] ܒܪܘܡܐ ܕܠܥܠ:
ܢܬܒܣܡ ܠܟܠܢ ܥܡ ܫܪܒܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܢܬܠܡܕܘ܀
ܐܦ ܠܐܝܕܐ ܘܦܘܡܐ ܕܐܬܒܪܟ ܝܫܘܥ ܐܒܘܢ:
ܗܘ ܒܗ ܕܒܢܝܢ ܐܝܟ ܕܡܟܝܢܐ ܗܘ ܒܬܘܡܘܗܝ܀

[1] Vat. ܐܘܠܨܢܐ. [2] Vat. ܝܘܡ. [3] Vat. omits ܟܠܗܘܢ. [4] Vat. ܒܬܘܡܐ.

ܘܠܒܢܝ̈ܩܝܡܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܢܛܪܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ܆
ܗܪܟܐ ܢܚܕ ܘܗܟܢ ܐܝܫܐ ܠܓܒܗ ܕܝܗܘܕܬܗ܀
ܫܦܝܐ ܗܘܝܐ ܕܒܠܗܘܢ ܢܚܒܝܢ ܕܒܝܬܗ ܩܘܕܫܐ܆
ܘܕܪܫܝܢ ܗܘ ܐܦ ܝܢܩܐ ܗܘ ܐܝܟ ܪܘܚܢܐ܀
ܘܡܢ ܩܕܡ ܟܠ ܠܝ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐܒܘܗ ܫܘܒܚܐ܆
ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ ܗܘܝܐ ܪܘܡܪܡܐ[1] ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܫܠܡ ܒܥܘܕܪܢ ܡܪܢ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܩܕܝܫܐ ܘܬܘܒܝܢܐ ܡܪܝ
ܡܪܕܟܝܗ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ[2] ܕܐܬܘܪ ܘܐܬܘܪܝܐ
ܒܟܘܪܘܗܝ ܕܚܝܠܐ ܗܘܐ ܒܪ ܫܢܬܐ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ[3] ܒܪܗ ܕܩܕܝܫܘܬ
ܡܠܟܘܬܐ[4] ܕܡܫܝܚܝܢ܀

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ܀

[1] Vat. omits here ܪܘܡܪܡܐ ܗܘܝܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ and has ܘܠܪܘܚܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ. [2] Vat. ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ. [3] Vat. ܫܡܥܘܢ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ. [4] Vat. omits ܒܪܗ ܕܩܕܝܫܘܬ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ.

ܬܘܒ ܡܐܡܪܐ ܕܐܪܒܥܐ.

ܗܢܐ ܡܐܡܪܐ܀ ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ ܕܠܘܩܒܠ ܗܘ ܕܡܕܡܪܐ ܕܒܝܫܐ ܒܢܦܫܗ: ܕܡܢ ܚܫܘܟܐ ܡܬܝܠܕܝܢ ܘܡܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܟܝܢܐ ܒܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕܡܬܝܠܕܝܢ ܕܗܠܝܢ ܕܠܐ ܬܡܝܗܝܢ: ܐܝܟ ܕܢܐܡܪ ܠܗ ܒܢܦܫ ܡܘܕܐ. ܕܟܠ ܡܠܘܗܝ ܠܗ[1] ܡܘܬܒܝܢ ܒܓܘ ܚܫܘܟܐ: ܘܟܠ ܡܢܗ ܕܚܫܘܟܐ ܕܡܬܒܪܝܢ ܕܡܕܡܪܐ ܕܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܗܕܐ ܕܐܦ ܚܕ ܠܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܒܪܝܢ ܒܚܫܘܟܐ ܡܬܝܠܕܝܢ[2] ܘܢܦܠܘ ܠܬܚܬܝܢ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܕܐܬܝܢ: ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܝܢ ܡܘܬܒܐ. ܘܡܕܡ ܡܘܬܒܐ ܡܬܒܪܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܢܬܝܠܕܘܢ ܡܢ ܚܫܘܟܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ: ܗܠܝܢ ܘܗܠܝܢ ܕܠܐ ܢܬܝܠܕܘܢ[3] ܒܓܘ ܡܬܒܪܝܢ ܕܠܐ ܢܬܟܢܫܘܢ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܕܘܟܐ[4]. ܘܡܬܒܪܝܢ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܢܦܩܝܢ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܒܡܬܒܪܝܢ ܗܠܝܢ ܕܟܠ ܒܢܝ ܦܠܣܘܦܘ ܡܬܝܠܕܝܢ[5]: ܒܗܕܐ ܐܦ ܠܒܝܫܘ. ܘܢܦܩܝܢ ܠܡܬܠܒܫܘ ܘܢܘܗܪܐ ܒܡܘܬܒܐ. ܐܡܪ ܠܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܚܘܪ ܠܗ[6] ܒܡܘܕܝܢ: ܕܠܡܐ ܡܬܟܠ ܢܠܗܐ ܕܡܬܒܪܝܢ ܐܘ ܕܡܘܬܒܐ ܚܫܘܟܐ. ܐܘ ܕܢܘܗܪܐ ܠܝ ܕܡܬܒܪ. ܐܬܡܪ ܥܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܗܠܝܢ ܠܡܬܟܢܫܘ: ܘܡܬܒܪܝܢ ܡܢ ܚܘܪܢܐ ܢܦܩܝܢ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܒܪܝܢ ܡܘܬܒ ܗܘܐ ܒܢܝ[7] ܡܢܗ. ܡܬܒܪܝܢ ܗܘܝܢ ܕܡܬܝܠܕ ܡܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܠܡܬܒܪܝܢ ܢܦܩܝܢ. ܘܡܬܒܪܝܢ ܢܦܩ ܢܦܫܐ ܕܡܬܝܠܕܐ ܕܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܘܐܝܟܢ ܢܬܝܠܕ ܢܦܫܗ:

1 Vat. omits ܠܗ. 2 Vat. ܡܬܝܠܕܝܢ ܒܚܫܘܟܐ. 3 Vat. omits ܢܬܝܠܕܘܢ. 4 Vat. ܗܠܝܢ ܕܘܟܐ. 5 Vat. omits ܡܬܝܠܕܝܢ ܦܠܣܘܦܘ ܒܢܝ. 6 Vat. omits ܠܗ. 7 Vat. omits ܒܢܝ.

fol. 87b

ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫܝܢ ܒܥܠܡܐ ܕܦܪܘܫܐ: ܗܘ ܕܒܨܒܝܢܗ ܡܬܕܒܪܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܘܡܣܬܝܒܪܢܐ: ܚܘܒ ܘܡܫܘܚܬܐ ܚܝܠܗ: ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܦ ܠܗܢܘܢ ܕܢܘܡܐ ܒܠܝܗ ܦܠܓܗ ܒܥܕܡܐ ܕܦܘܪܥܢܗܘܢ. ܘܠܡܫܡܠܝܢܐ ܕܒܢܝܢܗܘܢ ܕܢܘܡܐ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܢܣܒܐ ܥܠܬܐ ܒܢܝܢ ܕܢܗܝܪܐ ܘܒܢܝܢ ܦܘܪܥܢܐ ܢܦܫܐ ܘܐܪܘܚ܀

ܦܪܩܐ ܕܬܠܬܐ.

ܥܠ ܡܘܬܢܐ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܝܗܘܢ ܕܒܝ ܒܡܐܡܪܐ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܐܬܬܠܝܘ ܐܦ ܐܬܕܟܪܘ܀ ܒܡܐܡܪܐ ܗܠܝܢ ܕܩܕܡ ܗܢܐ: ܕܐܬܬܘܗܝ ܕܐܪܒܥܐ ܐܣܟܡܐ ܡܠܘܐܐ ܡܠܝܢ ܠܡܬܟܬܒܘ ܥܠ ܢܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܡܘܬܢܐ ܐܬܩܛܠܘ ܠܕܝܪܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܠܐ ܕܐܬܬܣܝܡ. ܐܝܟ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡ ܕܐܬܬܠܝܘ: ܒܡܘܬܢܐ ܗܘ ܡܐ ܕܐܒܕܘ ܘܐܬܢܚܬܘ: ܐܘ ܒܡܘܬܢܐ ܕܐܣܟܡܐ ܐܘ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܬܬܠܝܘ ܠܗܘܢ: ܕܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܠܐ[2] ܒܡܘܬܢܐ: ܘܠܐ ܕܐܬܬܠܝܘ ܘܐܦܠܐ ܒܕܘܟܝܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܗܕܝܪܐ[3]: ܐܬܬܠܝܘ ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܡܢ[4] ܐܝܟܐ ܗܕܝܪܐ ܒܕܝܪܐ[5] ܕܐܬܚܣܝܢ ܗܘܘ ܒܡܐܡܪܐ. ܐܢܫܝܢ ܐܢܫܝܢ ܗܕܝܪܐ ܡܠܝܫܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܚܐ ܡܪܢ ܗܝܟܠ ܘܫܡܝܐ ܒܕܝܪܝܢ. ܘܗܘܐ ܡܬܚܫܒ ܒܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܘܕܝܠܗܘܢ. ܥܕܠ ܐܢܐ ܒܗܘܢ ܒܡܬܕܒܪܢܘܬܗ. ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܠܡܬܟܬܒܘ ܥܠ ܢܘܫܐ ܗܠܝܢ ܕܢܬܝܪܝܢ ܘܢܦܠܐ ܘܒܗܘܢܐ ܢܗܝܪܘ ܠܡܪܢ ܒܡܐܡܪܐ ܗܢܐ ܢܘܫܐ: ܘܥܠ ܒܠܗܘܢ[6] ܕܝܠܗܘܢ ܢܗܝܪܐܝܬ ܐܬܚܙܝܘ

fol.88a.

[1] Vat. ܒܠܗܘܢ. [2] Vat. ܕܗܢܘܢ ܕܠܐ ܕܝܢ ܕܠܐ. [3] BC ܗܕܝܪ. [4] Vat. ܕܝܢ ܒܕܘܟܝܬܐ ܡܢ. [5] Vat. ܗܕܝܪܐ ܗܢܐ. [6] Vat. ܒܠܗܘܢ.

ܠܝ: ܡܢ ܐܒܝ̈ܠܐ ܕܪܘܚܐ ܒܢܘܟܪܝܘܬܗܘܢ ܘܐܪܦ ܡܢ ܐܢܫ̈ܝܗܘܢ ܐܬܬܠܡܕܘ[1]. ܟܕ ܕܪ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܬܫܒ̈ܚܬܐ ܫܡܥܝܢ: ܡܫܬܥܘܗܝ ܕܐܒܝ̈ܠܐ ܗܟܢ ܡܬܗܢܝܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܬܗܢܝܢ[2] ܐܒܝܠܐ[3] ܕܘܒܪ̈ܐ: ܒܚܝ̈ܘܗܝ ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܢܐ[4] ܕܡܕܢܚܐ. ܡܢ ܒܝܬ ܥܒܐ ܡܥܡܪܐ ܕܕܝܪ̈ܐ ܡܐܪܐ: ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܢܗܘܢ ܡܬܗܢܝܢ ܗܟܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ. ܒܪܫܝܬܗ ܕܝܢ ܗܘ ܕܒܬܪܗ ܐܦ ܐܬܝܠܕ ܐܬܪܝܢ: ܗܠܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܝܪܘܣܛܐ ܕܟܕܪ̈ܬܐ. ܐܬܬܠܡܕ ܕܝܢ ܡܢ ܫܠܝܚܘܬܗ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ: ܡܢ ܐܒܝ̈ܠܐ ܡܪܝ ܚܢܢܝܫܘܥ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ[5]: ܟܕ ܗܘܐ ܒܗ ܒܥܘܡܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܣܝܡ ܐܒܝܠܐ ܡܪܝ ܐܢܫ ܒܗ ܒܥܘܡܪܐ: ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܒܬܪܗ ܕܡܪܝ ܚܢܢܝܫܘܥ: ܗܘ ܐܬܠܒܫ ܕܝܪܝܐ ܕܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܐܒܝܠܐ. ܘܐܫܬܡܫ ܠܕܝܪܘܬܗ ܘܒܢܐ ܥܠܝܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܝ ܒܝܬ ܥܒܐ ܡܝܬ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܚܕܝܬܐ. ܠܗ ܐܓܒܘ ܘܥܒܕܘ ܚܕܘܬܐ ܕܝܗܘܕ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܩܝܡܘܗ ܒܐܬܪܗ ܡܪܝ ܐܢܫ ܠܡܪܝ ܡܬܗܢܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܫܕܪܘܗ ܠܚܕܝܬܐ. ܘܫܡܫܗ ܗܢܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܬܠܝܬ ܒܬܫܥܝܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ[6] ܐܬܝ ܢܫܘܥ ܡܪܝ ܫܒܝܫܘܥ ܩܬܘܠܝܩܐ ܗܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܬܩܒܠ ܦܘܩܕܢܗ ܕܐܬܦܣܩ ܩܬܘܠܝܩܐ: ܫܠܡܗܝ ܥܠ ܒܝܬ ܡܪܝ ܡܬܗܢܝܢ: ܦܩܕܐ ܗܘܐ ܘܡܬܒܥܐ ܠܟܪܗ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܘܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܡܫܡܗ̈ܐ ܕܝܗܘܒ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ܀

fol. 88b.

[1] Vat. ܐܬܬܠܡܕܘ ܒܥܘܡܪܐ. [2] Vat. omits ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܬܗܢܝܢ. [3] Vat. ܐܒܝܠܐ. [4] BC omit ܗܢܐ. [5] Vat. ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. [6] BC ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܣܘܦܐ.

ܡܐܡܪܐ ܫܬܝܬܝܐ.

ܥܠ ܡܪܝ ܚܢܢܝܫܘܥ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܒܓܫ: ܘܥܠ ܢܟܦܘܬܐ ܕܗܘܝܗ ܒܠܠܗܘܢ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܗܢܐ܀ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܐܢܫ ܚܣܝܢܐ ܗܕܝܐ ܕܫܡܗ ܚܢܢܝܫܘܥ: ܕܒܥܡܠܗ ܠܐ ܡܟܝܟ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܘܠܗ ܠܚܢܢܝܫܘܥ ܕܕܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ: ܕܟܡܪܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܒܓܫ. ܘܡܕܒܪܗ ܠܥܠܡܐ ܒܢܟܦܘܬܐ ܡܢ ܛܠܝܘܬܗ: ܠܗܕܐ ܕܝܢ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܡܝܬܪܐ ܟܕ ܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܗܘ[1] ܒܪܝܫ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ. ܥܒܕܗ ܕܝܢ ܥܠܡܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܗܢܐ ܗܘ ܢܨܚܢܐ ܠܚܕܘܬܐ: ܘܐܘܕܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܥܠ ܡܠܘܗܝ ܕܪܒܘܗܝ ܡܬܬܡܟܢ ܗܘܐ ܠܗ ܡܟܝܟܐ ܡܢܝ. ܘܡܛܠ ܕܟܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܒܟܠܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫ ܒܗܕܐ: ܕܢܩܒܠ ܠܒܢܝܗ ܠܥܠܡܗ ܘܐܫܒܚܗ. ܘܫܐܠܗ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܐܢܬ ܐܬܝܬ. ܘܐܡܪ ܐܘܚܕ ܐܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢܐ ܡܢ[2] ܚܕ ܐܚܘܗܝ ܕܡܝܬܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܒܓܫ. ܘܡܪܝ ܕܐܘܠ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܠܗܕܐ ܕܝܢ ܐܒܪܗܡ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܘ ܐܢܫ ܕܡܬܩܪܐ: ܠܡܪܝ ܕܫܡܗ. ܒܝܬ ܚܘܪܐ ܡܬܘܕܥ ܗܘܐ. ܘܐܫܟܚ ܚܕ ܚܘܪܐ ܘܩܪܒ ܠܗ. ܘܗܘ ܒܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܠ ܗܘܐ ܚܘܪܐ ܫܠܝܐ. ܘܐܙܠ. ܘܫܠܚ ܡܠܝܢ ܒܗܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ

fol. 89a. ܢܦܩ ܡܢ ܚܘܒܘܫܝܐ. ܒܗܘ[3] ܕܦܢܩܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܡܢܝ ܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܕܡܕܝܢܬܐ[4] ܠܐ ܗܘܐ ܐܦܠܐ. ܘܡܠܘܗܝ ܗܘܐ ܠܐ ܢܗܘܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܘܐܬܩܪܝ ܟܢܫܐ

[1] BC ܗܘܐ, Vat. omits ܗܘܐ. [2] Vat. omits ܡܢ. [3] BC ܗܘܝ. [4] C ܕܡܕܡܕ.

ܩܐܡ ܗܘܐ ܒܓܘ ܟܠܗܘܢ ܡܪܕܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠ ܕܪܚܝܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ: ܝܗܘܒ ܠܒܢܝ ܚܝܠ ܥܠ ܐܝܩܪܗ ܕܒܝܬܐ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܒܗ ܐܬܝܠܕ ܠܝ ܕܠܐ ܒܝܫ ܗܘܐ ܐܘ ܥܛܠ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܠ ܗܕܐ ܒܫܠܡܐ ܘܡܛܪ ܐܝܠܝܢ ܕܦܩܝܕܬܗ. ܟܕ ܐܬܦܪܕ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܘܦܘܩܐ ܠܗܘܢ ܕܒܗ ܒܥܠܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܦ ܟܕ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܕܢܬܝܒ ܒܡܕܝܢܬܗ ܠܒܪ ܐܚܘܗܝ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܠܝܨ ܡܢ ܫܦܝܪܘܬܗ ܕܝܠܗ ܒܐܝܩܪܐ ܡܫܒܚܬܐ ܗܘܬ: ܒܟܠ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܩܕܡ ܡܪܝ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܡܬܡܠܠܐ ܘܐܬܕܟܪ ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ: ܘܐܬܬܢܝܚ ܒܫܠܡܐ ܒܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܒܗ ܟܠܗ ܐܦܣܩܘܦܐ ܀

ܪܫܐ ܕܬܪܬܥܣܪܐ.

ܥܠ ܗܢܐ ܕܐܬܡܢܝ ܢܨܠܘܬܗ ܒܥܠܬܗ ܒܥܘܬܗ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ.

ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܕܝܠܗ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܩܪܝ ܀ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܫܒܝܚܐ ܘܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܪܘܚܢܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܕܫܡܝܐ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ ܘܐܝܟ ܐܢܫܐ: ܘܡܬܚܙܐ ܐܢܫ ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܐܦ ܒܫܡܗ ܡܬܩܪܐ: ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܠܝ ܠܡܬܠ ܐܦ ܠܡܫܡܫܘ. ܟܕ ܐܢܫ ܐܠܗܐ ܡܬܒܥܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܠܒܢܝܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܒܡܠܟܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܒܪܐ. ܡܢܗ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܕܝܠܗ ܢܨܠܘ ܢܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܠܡܫܡܫܘ ܠܡܫܠܡܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܠܐ[1] ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ ܗܘ ܕܝܢ ܘܡܬܝܕܥܐ ܠܥܠܡܗ. fol. 89b. ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠܡܐ ܚܕ ܡܢ ܐܚܐ ܕܐܝܠܝܢ ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܡܫܡܫ

[1] Vat. omits ܠܐ

ܬܒܪܟ ܢܦܫܝ[1]: ܐܝܟ ܕܒܪܟܗ ܠܗܘ ܕܒܗܘܢܐ ܠܢܦܫܐ ܕܙܕܝܩܐ ܕܒܬܪ ܚܙܝܐ ܦܪܝܫܐ ܘܡܬܚܙܝܐ. ܗܟܢܐ ܘܐܦ ܡܢ[2] ܡܪܢܐ ܐܬܦܩܕ ܫܠܝܚܐ ܕܢܫܬܘܕܥ ܠܪܘܚܐ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܚܕܪܗ ܕܐܒܘܗ. ܐܬܦܩܕ ܕܢܬܒ ܒܫܠܡܐ ܕܗܘܕܐ ܘܢܐܡܪ ܕܠܡܫܒܚܘ ܠܡܪܢܐ ܐܬܝܬ. ܗܟܢܐ ܘܐܦ ܗܢܐ ܒܗܕܐ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܕܢܦܩܬܐ ܕܢܦܫ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܐܬܒܥܝ ܐܝܟ ܕܝ ܐܝܠܝܢ ܕܠܘܬܝ[3]: ܘܩܕܡ ܘܐܡܪ ܠܟܠܗܘܢ ܕܥܡܗ: ܕܐܙܠܘ ܠܫܡܝܐ ܘܠܐ ܬܬܒܥܘܢ: ܡܛܠ ܕܟܠܐ ܠܝ ܡܪܝ. ܕܢܦܩܬܐ ܕܢܦܫ ܡܢܝ[4] ܠܐ ܐܬܒܥܝ. ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܠܘܬܝ[5]. ܘܡܢܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܝܠܝܢ ܠܡܬܒܥܘ. ܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܥܡܗ: ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܢܬܒܥܘܢ ܥܠܝ ܐܬܒܥܘ. ܟܕ ܥܒܕܬܐ ܕܠܐ ܐܠܗܐ ܕܢܫܢܝ. ܗܟܢ ܐܦ ܗܪܟܐ: ܟܕ ܕܝܗܒ ܠܥܠܡܐ ܥܒܝܕܐ ܗܘܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܟܘܢܐ. ܘܡܢܗܝܢ ܕܟܠܗ. ܘܐܦ ܚܙܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܟܠܢܫ ܥܠ ܡܪܝ ܡܫܘܚ ܚܘܪ ܗܕܐ ܕܢܦܠ ܫܡܝܐ. ܥܠܝܗ ܕܫܡܝܐ. ܕܗܠܝܢ ܘܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܢܐ ܠܟ ܐܚܘܝ ܐܝܕܐ ܗܝ. ܘܠܐ ܡܢܟܝܢ ܐܢܐ ܠܡܫܡܫ ܘܠܡܐܟܠ ܚܕܐ ܕܫܡܝܐ. ܐܦܝܢ ܕܢܚܬ. ܘܗܘܦܟ ܟܕ ܡܪܝ. ܘܐܚܪܢܐ ܗܦܘܟܝܐ. ܐܝܟ ܐܢܐ ܗܘ ܐܬܦܠܓ ܦܘܡܝ ܡܢ ܡܦܠܓܘܬܐ. ܘܠܐ ܗܒܠ ܐܢܐ ܡܬܪܚܡܢܘܬܐ ܠܚܝܘܬܐ. ܘܕܦܣܩܬܐ ܠܡܐܡܪ. ܐܬܬܚܝܒ ܒܫܡܝܐ̈ܘܗܝ ܒܬܘܠܝܬܐ ܦܪܕܝܣܐ. ܘܐܬܟܪܙ ܒܟܘܠ ܐܪܥܬܐ. ܘܒܬܪ ܫܘܡܠܝ ܥܠܡܐ. ܒܗܘ ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܥܕܡܐ ܡܪܢ. ܥܡܗ ܡܬܪܚܡܢܘܬܗ ܕܐܪܥܐ: ܫܡܗ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܦܪܘܗ ܠܒܢܝܐ ܕܚܘܒܐ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܗ ܡܬܪܚܡܢܘܬܗ ܀

[1] Genesis xxvii. 4. [2] Vat. ܘܗܘܬܐ ܡܢ. [3] A omits ܕܠܘܬܝ. [4] BC ܡܢܗܘܢ. [5] A ܐܝܟ ܕܝ ܐܝܠܝܢ.

ܦܪܩܐ ܕܚܡܫܐ.

fol. 90a.

ܥܠ ܒܪܨܘܡܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ÷ ܣܘܢܗܕܝܩܘܢ ܗ̇ܘ ܒܝܫܐ ܕܥܒܕ ܒܗܘܝܠ[1]. ܘܥܒܪ ܒܪܨܘܡܐ ܕܝܢ ܐܪ̈ܘܢܐ. ܟܕ ܚܙܘ ܕܒܡܠܟܐ ܠܒܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܬܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܘܚܙܐ ܕܗܘܝ ܡܬܘܠܝܬܐ ܐܝܟ ܠܩܢܘܢܐ. ܠܐܘܚܕܐ ܟܠܗܘܢ[2] ܕܡܬܩܪܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܡܬܐ ܚܕܐ: ܕܒܡܠܟܐ ܠܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܕܐܬܐܡܪ ܒܠܚܘܕ. ܘܐܚܝܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܡܪܝ ܫܠܝܡܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܡܢܝ ܕܢܬܩܒܠ ܐܦ[3] ܢܘܡܘܣ ܗܢܐ ܡܕܝܢ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܒܫܡܐ ܕܡܠܟܘ. ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ[4] ܠܡܐܡܪ: ܒܗܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ ܫܠܝܡܘܢ ܒܝܘܡܬܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܠܐ ܢܝܚ ܠܡܬܕܒܪܘ. ܐܡܪ ܢܘܡܘܣ ܗܢܐ ܡܕܝܢ ܕܢܫܬܠܛ ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܬܡܢܝܘܗܝ. ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ ܠܫܠܝܡܘܢ. ܕܗܐ ܐܦ ܐܦܪܝܡ ܕܒܝܠܗ ܕܢܨܝܒܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ[5] ܕܠܐ ܗܘܐ[6] ܒܫܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܬܡܢܝܘܗܝ. ܕܡܕܝܢ ܡܬܬܚܝܒܝܢ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܬܘܣܦܬ ܗܘܬ ܕܣܘܢܗܕܝܩܘܢ: ܐܬܩܢܝܘ ܢܘܡܘܣ[7] ܡܠܘܐܐ ܠܫܘܠܛܢܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ ܫܠܝܡܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܫܪܝܪܐ ܒܩܘܪܒܐ. ܘܐܬܚܫܒ ܕܐܝܠܝܢ ܒܢܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܕܝܘܡܐ ܡܢ ܩܘܕܡ ܠܒܝܬ ܐܒܐ. ܘܫܕܪܘܗܝ ܠܒܪܨܘܡܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܨܝܒܝܢ. ܘܩܒܠܘܗܝ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܐܬܪܗ. ܒܕܝܢܐ ܕܡܠܟܐ[8] ܕܒܝܬ ܕܝܠܗ. ܕܠܐܘܚܕ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܡܕܒܪܢܐ[9] ܒܝܬܢܝܐ. ܘܫܕܪܘܗܝ ܣܘܢܗܕܝܩܘܢ ܘܐܬܩܒܠܘܗܝ ܒܡܫܪܘܬܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ[10] ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܫܠܝܡܘܢ. ܘܫܕܪܘܗ ܠܡܬܐܬܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܥܠܝܗ. ܘܫܕܪ

---

1 BC ܒܗܘܝܠ, Vat. ܗܘܝܠ. 2 B ܠܐܘܚܕ ܠܟܠܗܘܢ. 3 BC Vat. ܘܐܦ. 4 BC Vat. omit ܠܗܘܢ. 5 BC ܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܘܡܝܛܪܦܘܠܝܛܘܗܝ. 6 C ܗܘܘ. 7 BC Vat. omit ܢܘܡܘܣ. 8 BC Vat. omit ܕܡܠܟܐ. 9 BC omit ܒܝܬܢܝܐ. 10 A ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ, Vat. ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܝܐ (sic).

ܠܡܬܟܠ ܘܠܡܬܦܫܩܘ ܟܕ ܠܐ ܡܛܝ ܕܘܟܬܐ. ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܗܝ ܡܫܘܚܬܗ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ܀

ܦܪܩܐ ܫܬܝܬܝܐ.

ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܕܒܝܬ ܠܚܝܡܝ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܡܛܝ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܠܗܝܟܠܐ ܒܥܕܬܐ ܐܦ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ܆ ܘܡܫܡܫ ܐܦ ܝܬܝܪ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܝܢܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܕܟܘܫܦܐ. ܒܗܕܐ ܠܗܘ ܡܪܝ ܒܡܬܝܒܘܬܐ. ܕܗܘܝܐ ܗܝ ܠܗ ܟܘܫܦܗ ܕܟܘܫܦܐ. ܕܫܒܩܬܝ ܘܡܦܫܛ ܒܝ. ܡܢ ܒܘܟܪܐ ܠܗܕ ܗܘ ܕܒܗ ܐܝܟ ܗܘܢܐ ܕܝܫܘܥ ܐܢܫܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܕܝܕܥܬ ܕܐܬܠ ܠܝ ܠܐ ܐܬܢܟܦܬ. ܗܒ ܗܒܠ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܗܝܡܢ ܠܝ. ܘܐܢܐ ܐܙܠ ܠܒܝܬܐ ܕܝܠܝ. ܘܐܬܚܙܝ ܫܢܝ܀ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܡܬܝܒܘܬܐ. ܕܠܐ ܠܟ ܐܬܦܩܕܐ ܘܠܐ ܬܫܘܝ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܪܬܝܢ ܕܒܥܒܕܐ ܐܘܪܚܐ ܡܫܬܪܝܐ. ܕܫܡܫܐ ܡܬܪܦܝܢܝܬܐ ܕܠܥܠ ܦܪܢܣܬܐ. ܘܠܐ ܠܡܪܢܝܢ ܘܟܠ ܒܥܝܬܐ ܕܡܫܬܟܚܐ ܠܝ ܟܬܒ ܒܗ. ܘܕܠܐ ܝܬܝܪܐ ܟܝ ܠܐ ܬܬܚܙܐ ܒܚܝܘ. ܒܪܝܟ ܗܘ[1] ܐܝܟ ܡܘܫܐ ܕܐܬܬܪܝܘܢ ܕܒܚܠܡܬܐ[2]: ܘܡܫܡܫܢܘܬܝ ܡܢܝܢ ܕܡܬܚܝܕ ܠܗܘܢ. ܡܝܬܒ ܕܪܝܢ ܡܪܝܐ ܠܢܦܫܗ: ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܡܬܟܪܝܐ܀ ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܗܕܐ ܒܗܝܢܐ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܚܙܝ: ܢܬܠܒܒ ܘܫܠܡ ܘܝܬܝܪܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܝܟܝܠ ܢܗܘܢܝܢ ܠܫܘܒܚܗ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܪܥܢܐ ܐܝܟ ܬܫܝܝ ܕܗܘܝܐ ܒܢܦܫܗܘܢ: ܫܠܡ ܠܒܢܝܫܐ. ܘܢܒܥܘܗܝ ܗܠܝܢ ܒܫܘܬܐ[3] ܕܒܥܐ: ܘܒܝܫܘܬܐ ܕܟܘܢܐ ܒܢܝܢܘܬܗ: ܗܢܘܢ. ܘܟܠܗ ܟܘܫܦܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܚܘܒܐ ܕܡܪܝܐ.

[1] Vat. ܘܗܘܢܝܢ. [2] BC Vat. ܕܒܚܠܡܬܐ. [3] Vat. ܒܫܘܬܐ ܕܒܥܐ.

ܘܒ̈ܢܝ ܚܝܠܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܩܡ ܗܳܕܶܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܗܠܝܢ ܡܬܡܟܟܢܐ ܘܫܒܩ ܒܗ. ܘܒܘܫܠܡ ܡܬܦܢܐ ܒܥܢܘ̈ܬܐ ܗܘ ܘܒ̈ܢܝ ܚܐܪ̈ܐ ܕܡܦܩ ܒܥܘܡܠ[1]. ܟܕ ܡܬܦܢܝܢ ܐܦ̈ܐ ܡܢ ܡܘܬܒܗ ܠܘܬܗܘܢ: ܘܒܬܠ ܦܘܢ̈ܩܝܢ ܡܬܒܥܝܢ ܟܕ ܠܘܩܒܠ ܘܡܬܒܥܝܢ ܠܡܫܝܚܗ ܠܚܘܒ̈ܪܐ ܗܕܐ ܡܬܘܕܝܢ ܡܢ ܦܠܚܘܬ ܐܬܪܐ ܕܐܣܝܪ: ܟܕ ܠܐ ܡܦܣܝܢ: ܕܢܐܬܐ ܠܗܘܢ ܠܡܚܙܝܗ ܒܚܝܠܘܬܗ ܘܒܟܘܬܝܗܘܢ ܗܘܐ܀ fol. 91a

ܪܫܐ ܕܫܒܥܐ.

ܥܠ ܓܘܪܐ[2] ܕܗܘܐ ܥܠܝܠܐ ܕܐܒܪܗ ܠܒܘܟܬܝܫܘܥ. ܘܐܝܟܢ ܐܦ[3]

ܗܢܘܢ ܕܫܡܫܘܗܝ ܒܗܬܘ ܘܐܣܬܦܪܘ[4]܀ ܟܕ ܗܘܒܠ ܡܠܟܬܗ ܕܒܝܫܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܕܒܘܟܬܝܫܘܥ: ܗܘ ܠܫܡܥܘܬ ܠܟܢܐ ܢܫܡܥܗ: ܘܠܐ ܐܝܬܝ ܥܠ ܟܠܗ ܕܘܟܐ ܘܐܬܚܫܒ[5]: ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܣܩ ܒܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܟܕ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܐܦܠܐ ܢܬܬܚܫܒ ܐܦܠܐ ܢܬܚܫܠܝܗ: ܘܐܝܟ ܡܡܠܠ ܐܢܐ ܠܡܫܡܫܘ ܒܡܐ ܕܐܝܬ ܠܝ: ܢܬܠ ܒܫܡܗ ܐܒܫܠܘܡ ܚܝܐ ܕܝܫܘܥ ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܕܒܢܝ̈ܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܠܟܬܫܢܐ ܕܥܠ ܥܘܠܝܐ. ܐܝܟ ܙܒܢܐ ܕܙܘܥܐ ܕܒܢܝ̈ܗܘܢ ܢܘܩܦ ܟܕ ܡܕܝܢ: ܐܝܟ ܕܡܡܟܐ[6] ܗܘܐ ܠܒܥܠܕܒܒܐ ܒܡܠܟ̈ܘܗܝ ܕܐܚܝܬܘܦܠ ܕܐܒܫܠܘܡ ܕܕܘܝܕ[7]: ܟܕ ܒܗܠܝܢ ܡܫܬܥܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܢܬܬܚܒܪ ܡܪܢܐ ܐܝܟ ܕܡܟܐ: ܘܡܢܐ ܠܒܥܠܕܒܒܘܗܝ

[1] BC ܒܥܘܪܠ, Vat. ܒܥܘܪܠ. [2] Vat. omits ܓܘܪܐ. [3] Vat. omits ܐܦ.
[4] A Vat. ܘܒܗܬܘ ܘܐܣܬܦܪܘ. [5] Vat. ܘܠܐ ܐܬܚܫܒ and omits ܐܝܬܝ ܥܠ ܟܠܗ ܕܘܟܐ ܘ.
[6] Vat. omits from ܗܘܐ ܠܒܥܠܕܒܒܐ to ܐܝܟ ܕܡܡܟܐ. [7] 2 Samuel xv. 12.

ܠܒܝܬܗ̇. ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܫܬܡܥܬ ܡܬܘܡܝܬܐ ܥܠ ܟܠܗ ܥܡܡܗ: ܟܕ ܚܙܐ ܥܡܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܕܚܙܝ ܗܘܐ ܕܘܟܝܬܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܡܬܝܩܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܘܬܒܗ ܡܢ ܦܘܚܪܐ[1] ܕܓܘܠܓܠܬܐ[2] ܕܦܘܩܕܢܘܗܝ: ܘܡܩܪܒ ܠܚܕܕܐ[3] ܡܘܬܒܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܥܡܢܘܐܝܠ: ܚܕܝܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܕܒܝܬܗ ܒܡܪܝܡ ܕܝܠܕܬܗ[4] ܡܢ ܕܟܝܘܬܗ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܠܘܗܝ ܥܠ ܐܪܥܐ ܒܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܟܠܝܬܐ ܒܚܝܠܗ: ܘܫܒܚܘܗܝ ܘܐܘܕܝܘܗܝ ܘܩܕܫܘܗܝ ܠܡܘܬܐ[5]. ܟܕ ܡܫܡܫ ܐܝܟ ܗܘ ܥܒܕܝܐ ܕܬܪܣܝ ܠܢܒܝܐ[6]. ܘܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܫܠܝܚܬܐ[7] ܠܟܠܗܘܢ ܕܫܡܫܘ. ܘܟܪܝܗܘ ܡܫܒܚܢܘܬܗܘܢ ܘܐܣܝܪܘ ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܦܢܝܬ ܒܬܫܒܘܚܬܗܘܢ. ܘܐܬܪܘܙܬ ܚܘܒܐ ܚܕܬܐ: ܕܥܠ ܥܢܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܡܘܬܐ ܥܠ ܘܕܝܢܐ. ܐܦ ܚܘܫܒܐ[8] ܡܕܝܢ ܥܠܝܡܘܬܗ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܠܐܝܬܘܬܐ. ܘܡܟܝܠ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܐܬܝܠ ܐܝܟ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܐܬܪܘܗܝ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. ܘܐܡܨܝ ܟܕ ܡܬܐ ܕܟܝܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܫܝܢܐ. ܘܝܠܕܬ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܘܒܐ ܡܪܝ ܒܡܘܬܒܗ: ܕܫܒܚܘ ܫܡܗ ܕܐܬܪܘܬܗ ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܫܡܫ ܠܗܘܢ ܀

ܟܬܒܐ ܕܚܡܫܐ.

ܥܠ ܡܬܬܘܣܦܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܦܫܩܐ ܡܠܝܐ ܡܘܟܪܐ ܕܫܕܪܘ ܠܡܪܝ ܡܘܫܝܚܐ ܕܢܬܘܠ ܠܡܘܬܒܗ ܀ ܐܬܪܘ ܡܢ ܚܙܐ

[1] Vat. ܦܘܫܩܐ. [2] BC Vat. ܕܘܦܬܕܐ. [3] A Vat. ܘܡܩܪܒ ܚܕܕܐ. [4] Vat. ܕܝܠܕܬܗܘܢ.
[5] C omits this clause. [6] 1 Kings xviii. 4. [7] ܘܠܫܠܝܚܐ. [8] Vat. omits ܚܘܫܒܐ.

ܕܠܘ ܕܒܠܥܕ ܗܘ ܕܐܬܬܪܣܝ ܒܐܦܐ ܠܡܬܕܒܪܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܪܥܢܝܬܐ: ܐܠܐ ܕܗܢܘܢ ܕܐܬܬܪܣܝܘ ܒܘܪܟܐ ܫܡܝܢܝܐ ܒܡܠܟܘܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܢܗܘܘܢ ܠܡܬܬܪܣܝܘ ܒܗܘܦܟܗ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܐܦܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ[1]: ܠܘ ܕܒܠܥܕ ܐܬܬܪܣܝ ܕܢܗܘܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܥܠܡܢܝܘܬܗܘܢ: ܐܠܐ ܕܗܘ ܐܡܪܐ ܕܒܪܘܚܢܝܘܬܐ ܢܦܫܬܐ ܕܒܢܝ̈ܐ. ܘܢܫܡܬܐ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܗܘܐ ܟܠ ܥܘܡܪ ܚܝܘܗܝ ܗܘ ܕܐܠܗܝܘܬܐ ܠܐ ܡܬܬܕܒܪܢܝܬܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܡܢܗ: ܘܢܦܩܬܗ ܠܒܠܥܕ ܥܠܡܢܝܘܬܐ: ܘܥܒܕܗ ܡܢܗ ܠܒܠܥܕ ܥܠܡܢܝܬܐ: ܘܗܘܝܐ[2] ܕܐܬܦܪܢܣܘܢ ܘܐܝܟ ܟܠܗܝܢ ܕܐܢܫܘܬܐ ܫܡܝܢܐ: ܘܕܐܬܒܪܝ ܒܒܠܥܕ ܐܘܪܚܘܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܕܢܦܫܬܐ: ܘܗܘܝܐ ܒܫܡܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܦ ܐܒܝܐ ܐܠܗܝܬܐ ܐܝܟ ܡܬܒܪܢܐ ܫܡܝܐ ܒܡܬܕܪܐ ܕܗܘܦܟܐ: ܒܕܡܘܬ ܗܠܝܢ [fol. 92a] ܡܬܚܙܝܢܐ ܦܘܪܥܢܗ. ܘܦܪܫܐ ܐܢܫܘܬܐ ܠܡܬܗܘܐ ܕܐܬܒܪܝܘܬܗ ܕܥܠܡܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܝܟ ܕܒܗܘܢ ܠܡܬܚܙܝܘܬܐ ܕܐܢܫܝܢܐ ܕܗܘܘܢ ܠܐ ܠܡܬܒܪܝܐ: ܘܡܛܠ ܕܢܗܘܘܢ ܐܝܟ ܒܗܘܦܟܐ[3] ܕܡܘܪܐ ܫܡܝܢܝܘܬܗܘܢ: ܡܬܟܠܐ ܘܐܬܒܪܝܬ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝ ܐܢܫܝܢܘܢ. ܪܘܚܢܝܐ ܕܝܢ ܒܝܬ ܚܝܐ: ܗܢܐ ܕܢܦܩ ܠܘܬܐ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ[4]: ܘܥܒܕܗ ܠܡܠܬܗ ܕܦܘܩ ܐܠܗܝܐ: ܕܢܬܒ[5] ܠܗ ܠܡܬܬܠܘ ܥܠ ܡܪܝܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܡܬܬܠܘ ܥܠ ܒܪܢܫܐ. ܕܢܦܫܐ ܪܘܚܗ[6] ܘܗܘܦܟ ܠܐܪܥܗ ܘܥܒܕܐ. ܐܝܟ ܡܬܒܪܢܐ ܫܘܪܐ ܚܫܒܐ ܡܬܟܪܟܝܢ ܥܠ ܒܗܘܦܟܐ ܕܠܗܘܢܘܗܝ ܐܝܬ ܘܐܬܚܙܝܬ ܘܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܐܝܬܝܬ: ܐܦܝܣܗ ܡܢ ܫܢܐ ܒܗܦܟܐ ܒܕܢܐ ܕܒܗܦܟܗ ܟܠܗܝܢ. ܘܢܘܟܪܝܘܬܐ ܕܠܒܪܗ. ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܠܬܫܡܫܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܢܦܫܚܘܝ …

[1] C omits this clause. [2] Vat. omits ܘܗܘܝܐ : ܠܒܠܥܕ ܥܠܡܢܝܬܐ. [3] Vat. ܒܗܘܦܟܐ, BC ܫܘܦܟܐ. [4] Vat. ܒܢܝ̈ܢܫܐ. [5] Vat. ܢܬܒ. [6] Vat. ܪܘܚܐ.

ܗܘܐ. ܐܬܦܪܢܣ ܗܟܢܐ ܒܣܘܟܠ ܟܠܗ ܦܘܠܚܢܗ. ܘܗܟܢܐ ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܐܙܠ ܠܥܘܠܡ. ܡܢܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܢ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܟܕ ܚܙܘ ܡܕܝܪ̈ܐ ܕܗܘܐ. ܐܬܘ ܠܘܬܗ ܕܚܣܝܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܗܘܢ[1] ܘܒܥܘ ܠܗ ܫܡܘܫܬܐ. ܘܐܬܟܬܒܘܗܝ ܕܢܫܡܫ ܘܢܐܬܐ ܢܥܡܪܘܢ ܠܡܘܬܒܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܒܬܪܡܐ ܕܡܪܝ ܦܛܘܠܝܛܐ ܦܩܕ ܡܥܒܪܢ ܠܝ ܕܐܥܘܠ ܡܢܬܪ ܐܢܐ: ܘܗܫܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܐ[2]. ܘܟܬܒ ܠܗ ܦܬܓܡܐ ܡܪܝ ܠܡܫܬܐܘܣ: ܘܗܟܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܢܚܬܘܗ ܠܡܢܝܢܬܗ. ܐܝܟ ܫܘܒܚܐ ܕܐܘܪܚܬܐ. ܘܐܬܬܚܒܪܘ ܠܐܒܗܘܬܗ ܒܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܐܬܪܐ ܀

ܡܐܡܪܐ ܚܡܝܫܝܐ

ܒܬܠ ܗܢܝ ܕܐܡܪܢ ܐܬܦܪܢܣ ܒܢܝܚܘܬܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ

fol.92b. ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܗܘܢ[3]: ܠܡܥܒܕ ܫܠܡܐ[4] ܗܘ ܕܒܚܝܐ ܕܪܝܫܐ ܒܢܝܚܐ

ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ: ܘܠܡܥܒܪܢܐ ܠܟܪܝܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܕܐܡܪ[5] ܡܠܟܐ ܗܘܐ

ܠܗ ܕܟܠܐ ܝܥܒܕ ܚܣܝ̈ܐ ܕܗܘܐ ܒܫܘܡܠܝܗ ܡܢܚܬ ܡܘܫܒܗ

ܕܫܘܒܚܐ[6] ܀ ܕܠܝܬ ܡܢ ܟܠܗ ܫܘܠܡܐ ܘܡܘܬܒܐ ܐܢܫܐ: ܡܢ ܚܝܠܗ ܡܠܟܐ ܢܟܦܐ ܗܠܝܢ ܕܐܚܝܕܝܢ ܕܟܠܝܠܐ ܕܒܪܘܟܐ ܡܫܡܠܝܐ: ܘܒܬܡܗܐ ܡܚܫܒܐ ܠܗܘܢܐ ܕܦܪܘܫܐ: ܘܐܫܬܘܕܥܬܐ ܕܡܫܟܠܢܘܬ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܘܬܒܐ ܒܟܠ ܐܢܫ ܘܐܬܪܥܝ: ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܗܘܐ ܡܢ ܫܠܡ ܒܟܠ ܥܘܗܕܢܝܢ ܕܡܦܪܢܣܘܬܗ ܐܘܟܝ ܡܢ ܕܝܬܐ ܐܝܟ

[1] Vat. ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. [2] Vat. ܐܠܐ. [3] Vat. ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. [4] Vat. omits ܫܠܡܐ, but has on the margin, in black ܒܫܡܐ, added, apparently, afterwards. [5] Vat. ܘܐܡܪ. [6] Vat. omits ܕܫܘܒܚܐ.

ܠܟ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܘܒ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܫܡܥ ܐܝܟ ܠܟ ܠܡܬܒܥܘ. ܕܫܘܩܐ ܕܒܠܝܠ ܗܘ ܠܚܝܠܗ ܥܠ ܠܡܫܒܪ. ܕܐܬܡܬܝ ܕܠܗ ܡܬܚܫܚܢ: ܒܥܘܬܐ ܘܒܨܠܘܬܐ ܕܥܘܒܕܢܐ ܐܝܟ ܕܒܕܝܠܗ ܡܬܚܫܚܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܝܕ ܚܟܝܡ ܥܒܝܐ: ܕܒܝܠܝ ܗܘ ܠܟ ܕܗܘܝܐ ܘܒܝܠܝ ܗܘ ܫܐܠܬܐ. ܘܡܢ ܒܝܬ ܥܢܝܐ ܘܡܢ ܒܗܘܡܟܣܐ ܕܒܢܐ ܡܪܘܒܝ ܘܡܟܣܐ ܘܡܟܬܘܒ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܝܕ ܕܘܝܕ. ܘܡܛܠ ܠܚܡܫܐ ܒܥܘܬܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܥܒܕܘܗܝ ܘܡܫܬܒܚܘ ܕܢܫܡܘܢ: ܠܡܬܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܐ ܒܫܒܝܠܗ. ܘܐܝܟ ܕܫܡܥܬܘܢ ܒܥܘܬܗܘܢ[1] ܘܬܫܡܫܬܗܘܢ: ܘܨܘܡܗܘܢ ܒܐܝܢܐ ܕܒܥܒܕܘܗܝ. ܐܝܟ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܘܫܡܫܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܡܬܬܘܡܐ ܡܫܡܫܗ ܕܒܗܢܐ ܕܡܢ ܡܥܒܕܢ ܒܝܕ ܡܘܬܐ. ܘܕܝܘܒܐ ܘܫܐܠܬܐ ܕܫܘܚܐ ܒܠܒܗܘܢ[2] ܒܡܫܒܚܬܐ ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܢܝܐ: ܦܠܝܓ ܒܝܕ ܡܘܬܐ ܠܟܠܗ ܫܘܠܡ: ܠܡܫܪܐ ܡܪܢܐ ܕܕܝܘܒܐ ܘܡܐܢܐ ܕܫܐܠܬܐ ܘܠܒܘܫܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܒܠ ܠܒܫ ܡܢ ܡܥܒܕܢܐ. ܘܢܗܘܐ ܐܝܟܘܢ ܒܫܡܝܐ ܠܫܘܠܡܐ ܒܢܒܝܐ ܡܥܒܕܢܐ ܘܢܦܠܘ ܐܝܟܘܢ. ܘܐܬܘܒ ܡܠܟܐ ܒܠܒܗܘܢ ܒܝܕ ܠܡܫܒܚܐ ܒܢܦܫܐ ܠܗܘܢܐ ܐܬܒܪܟܬ: ܐܝܟ ܕܠܡܐ ܡܪܐ ܠܒܪܗ ܐܬܡܛܝ ܒܫܡܐ ܐܘܪܚ: ܘܠܥܘܕܢܐ ܘܡܥܒܕܢܐ ܘܫܒܩܐ[3] ܘܐܘܦܪ ܘܫܘܦܠܐ fol. 93a. ܠܘܬܗ ܕܫܡܫܢܐ: ܒܥܒܕ ܕܐܬܘܬܐܦ ܒܥܒܕܗ ܕܗܡܟܠܐ ܫܒܝܚܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ. ܗܟܢܐ ܘܠܗܡܟܠܐ ܕܐܬܚܫܒܬ ܡܢ ܘܙܒܒܠ ܟܬܒ ܦܘܩܕܐ: ܒܡܬܬܚܬܘܢ ܗܘܘ ܡܢ ܚܡܫܐ ܫܡܫܐ ܕܒܫܒܥܗܘܢ: ܘܐܘܝܠܘ ܒܢܝ ܐܘܪܚܐ: ܒܐܬܡܟܬܘ[4] ܕܠܘ ܠܟ ܗܢܘ[5] ܦܘܩܕܐ ܕܐܒܕܘ ܠܗܘܢ ܥܒܝܐ. ܘܐܬܘܒ ܕܐܦܠܐ ܡܠܘܬܐ ܕܠܢܦܫܬܐ ܕܒܪܘܬ[6] ܒܢܝܢܐ ܥܒܝܫܐ: ܡܠܟܝܢ ܠܗܘܢ ܒܝܕ ܥܒܝܐ ܘܐܡܪ. ܕܫܒܥܐ ܘܒܢ

[1] Vat. ܕܫܡܥܘܢ. [2] Vat. omits ܒܠܒܗܘܢ. [3] Vat. ܕܫܒܩ. [4] BC ܒܐܬܡܟܬܒܘ. [5] Vat. omits ܗܢܘ. [6] BC Vat. ܕܒܪܘܬ.

ܡܛܠ ܐܢܐ ܡܙܝܥ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ: ܘܝܡܐ ܘܝܒܫܐ. ܘܐܙܝܥ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. ܘܐܡܠܝܘܗܝ ܠܒܝܬܐ ܗܢܐ ܫܘܒܚܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܚܝܠܬܢܐ[1]. ܘܐܙܝܥ ܠܕܝܢܗ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܬܩܘ ܒܬܡܗܐ ܘܒܬܡܗܬܐ ܫܒܝܩܬܐ[2]. ܘܐܘܒܕ ܡܪܝܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܒܢ̈ܝ ܝܗܘܕܐ ܠܡܬܚܪܝܘܗܝ[3]. ܘܒܝܘܡ[4] ܒܪܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܐܬܬܪܘ ܟܠܗ̈ܘܢ ܦܬܟܪܐ ܕܗܝܟܠܐ. ܘܕܡܘܬܗܘܢ ܠܐ ܐܫܬܟܚܬ: ܒܚܕ[5] ܡܪܝܐ ܒܡܘܠܕܗ ܗܢܐ ܝܘܡ ܕܐܬܝܠܕ ܒܒܝܬܠܚܡ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܐܬܝܠܕ ܠܡܚܪܒܘ ܠܗܝܟܠܐ ܗܘ ܕܒܢܝܗܝ ܫܠܝܡܘܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ[6] ܐܬܬܠܝܬܐ: ܕܒܬܡܗܐ ܒܬܘܠܬܗ ܕܪܘܚܐ ܘܒܫܘܒܚܐ ܕܩܕܝܫܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܟܠܐ ܢܣܒܝܢ ܗܘܝܐ. ܟܕ ܟܠܐ[7] ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܐܪܥܐ ܠܗܘ ܟܘܟܒܐ ܕܘܢܚܗ. ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܘܐܬܘ ܕܟܠܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܐܠܗܘܬܐ: ܐܝܟ ܠܐܢܫܝܢܐ ܡܬܦܢܝܢ ܠܗܘܢ ܐܦܝ ܓܘܫܡܗ ܘܒܪܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܡܬܘܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܟܠܐ ܠܒ ܒܢܝܢ ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܝܟܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܘܬܐ[8] ܒܐܪܥܗܘܢ. ܘܡܬܝܬܝܢ ܐܪܥܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܘܟܠܐ ܡܬܝܠܕ ܐܪܥܐ ܠܗ: ܘܡܬܦܠܓ ܐܪܥܐ ܠܗ ܒܦܠܓܘܬܐ ܒܝܘܡܗ ܘܡܬܚܙܝܐ ܐܪܥܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܬܐ. ܝܘܡ ܕܡܬܓܠܝܐ ܗܝܟܠܗ ܕܐܬܬܗ. ܘܐܙܠ ܦܢܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܫܬܝܩܬܐ: ܘܢܦܠ

fol. 93b. ܒܝܬܗܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬ ܚܝܠܗܘܢ. ܘܩܡܘ ܠܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܘܐܪܥܐ ܒܐܦܐ ܕܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ܘܐܬܬܗ ܠܐܪܥܐ ܠܡܬܚܙܝܘ ܕܝܠܗ ܕܡܘܫܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܡܘܫܐ ܟܕ ܚܙܐ ܘܡܬܕܪܟܬܐ ܡܬܬܚܝܬܐ ܗܘܐ. ܘܐܘܥܕ ܠܐܦܐ ܘܢܦܠ ܠܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܠܐܦܐ. ܘܫܡܥ ܠܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܡܥܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܒܬܗ ܐܪܥܐ ܘܫܡܥ

[1] Haggai ii. 7. [2] B ܫܒܝܩܬܐ ܕܐܬ. [3] Vat. ܠܡܬܚܪܝܐ ܕܢܠܘܗܝ. [4] B ܘܒܝܘܡ, C ܘܒܝܘܡ. [5] C ܒܚܕ. [6] Vat. omits from ܟܕ ܓܝܪ ܐܬܝܠܕ to ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. [7] Vat. ܘܟܠܐ. [8] Vat. ܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.

ܠܦܓܪܐ ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܝܬ ܛܘܪ̈ܝܐ. ܘܗܕܡܝܢ ܥܒܕ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܝܠܗ ܫܠܝܐ. ܐܢܫܐ ܦܫܝܛܐ ܘܬܡܝܡܐ ܕܒܝܬ ܐܒܘܗܝ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܐܝܟ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܠܟܘܗܝ ܠܟܠܗ ܚܕܐ ܙܒܢܬܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܥܝܪܐ: ܕܟܕ ܐܬܚܫܒ ܙܒܢܬܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܒܕܘܟܬܐ ܕܢܬܒܢܐ ܠܟܢܫ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܬܘܚܝܐ. ܘܐܬܦܪܢܣ ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܝܠܗ ܗܕܐ: ܒܗܝ ܕܠܐ ܐܬܗܘܝܘ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܒܝܠ ܕܒܬܘܕܝܬܗ ܥܠ ܟܠܗ ܕܝܘܡܐ: ܐܬܥܛܦ ܐܪܥܐ ܕܠܬܚܬܝܗܘܢ ܠܒܪ ܐܘܚܕܢܐ. ܘܡܢܗ ܒܣܘܟܐ ܕܒܘܫܠܐ ܘܐܡܪ ܠܡܫܝܚܐ. ܕܢܫܒܘܩܘܢ ܐܘ ܢܥܒܕܘܢ: ܕܐܦ ܒܗܘܦܟܐ ܕܟܠ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܢ ܕܡܕܡ. ܕܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝ ܡܬܥܝܪܐ: ܠܟܠܡܕܡ ܫܦܝܪ ܗܘܐ: ܘܐܡܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܥܡܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ[1]. ܕܢܦܩܘܗ ܕܗܘܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ[2] ܚܕܐ ܐܢܬܬܗ ܘܕܝܪܝܐ ܡܢ ܚܕܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܦܬܝܚܐ ܠܗ ܠܗ. ܘܥܒܪ ܘܐܬܐ ܡܢ ܠܒܪ. ܠܐ ܝܗܒ ܗܘܐ ܗܕܐ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ: ܕܢܩܘܡ ܡܢܗ ܡܕܡ. ܕܡܐ ܕܝܗܒ ܐܠܗܐ ܟܢܫܐ ܗܕܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܟܠܐ ܕܝܠܗ ܚܣܝܕܐ. ܘܕܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܟܢܫܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ[3] ܚܙܐ ܡܬܢܚܐ: ܡܢܗܘܢ ܫܡܐ ܘܡܢܗܘܢ ܩܫܝܫܐ[4]: ܢܦܩ ܠܡܩܒܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܘܠܡܥܒܕ ܒܗ ܬܠܡܝܕܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܝܢ ܫܠܡ ܗܕܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ: ܕܢܬܚܪܪ ܡܢ ܚܫܘܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܘܪܝܗ. ܗܘܝ ܚܙܝܢ ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܥܠܡܐ ܕܐܬܪܘܬܐ. ܘܐܬܬܘ ܥܠ ܚܕܝܗ. ܕܢܒܥܘܢ ܡܢܗ ܠܐ ܡܨܝܐ ܐܢܬ. ܘܗܟܢ fol. 94 a
ܟܕ ܠܗܕܐ ܚܙܘܐ ܐܬܚܙܝ. ܟܕ ܠܡܚܙܐ ܘܕܚܠ ܐܠܗܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ. ܒܙܒܢܐ ܕܐܦ ܕܡܬܚܙܝܐ ܥܠܝܗ ܠܒܘܪܟܬܗ: ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܘܟܠܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܥܠ ܗܕܐ. ܚܕ ܡܢܗܘܢ

---

[1] Vat. ܕܒܗ ܩܝܡ ܗܘܐ. [2] Vat. ܕܗܘܦܟܗ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ. [3] Vat. omits ܗܠܝܢ.
[4] Vat. ܩܫܝܫܐ.

ܕܪܫܐ ܕܟܠܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܚܘܐ ܕܐܦ ܡܬܒܪܐ ܒܪܫܐ[1] ܦܘܠܚܢܐ ܕܒܥܠܗ ܕܐܕܡ. ܘܟܕ ܠܘܩܕܡ ܒܚܝܐ ܘܒܥܒܕܐ. ܦܢܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܦܠܐ ܬܬܟܠܘܢ ܒܫܘܒܚܗܘܢ ܡܛܠ ܕܥܒܕܐ ܗܘ. ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܥܠܡ[2] ܀

ܫܪܟܐ ܕܒܫܘܠܡܐ.

ܟܠ ܗܘ ܕܩܐܡ ܐܠܗܐ ܡܪܕܘܬ ܡܘܫܐ ܗܘܐ ܠܦܢܝܬܐ. ܕܢܘܟܪܝܐ ܠܗ ܐܡܪܐ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܟܠܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕ ܒܝܫܬܐ ܕܥܒܕܬܗܘܢ ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܢܐ: ܗܝ ܕܒܫܬܐ ܥܒܕ ܥܒܘܕܝܗܘܢ: ܒܟܠ ܝܘܡ ܒܝܘܡ ܡܬܬܘܣܦܢ ܗܘܬ ܡܟܘܫܬܐ: ܘܐܠܨܐ ܕܡܬܥܝܩ ܗܘܬ ܠܦܬܓܡܐ[3] ܘܥܒܕܐ. ܘܗܘܝ ܕܡܘܬܢܐ ܩܫܝܐ ܥܒܕ ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܠܦܘܬ ܕܡܬܠܝܐ ܒܡܬܐܡܪܐ ܕܡܬܢܒܝ: ܗܘ ܥܠܝܡܐ ܚܕ ܘܐܪܒܥܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܘܫܠ. ܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܘܡܕܢܚܐ. ܘܐܬܠܝܗ ܠܗܘܡܪܐ ܗܢܐ ܒܡܟܬܒܢܘܬܗܘܢ ܕܐܬܪܐ ܚܛܝܬܐ: ܘܐܫܬܪܝ ܠܝܗܘܕܝܐ ܗܢܐ ܡܬܟܬܒܢܐ ܐܠܦܝ ܒܢܦܫܐ. ܘܐܦ ܡܘܫܡܬܐ ܕܝܫܘܥ ܐܬܟܠܠܘ ܠܫܘܒܚܗ ܕܫܘܡܠܝܐ ܕܟܠ ܡܢ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܪܐ ܡܬܒܪܥܠܝܬܐ ܘܒܢܐ ܐܘܪܫܠܡ ܒܝܘܡ ܬܠܬܐ. ܒܠܗܝܢ ܕܡܠܟܘ ܕܫܠܝܚܐ. ܐܦ ܒܢܘܗܡܐ ܗܢܐ: ܟܕ ܢܦܩ ܒܝܘܡ ܡܢ ܬܠܬܐ[4] ܥܕ ܐܢܫܐ ܒܝܘܡ ܐܢܫܐ[5] ܒܦܬܓܡܐ: ܐܬܝܬ ܥܠܘܗܝ ܚܒܠܐ ܕܐܪܥܐ ܕܠܘܬܢܐ. ܕܡܬܦܪܣܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ[6]. ܡܬܘܠ ܕܠܐ ܐܢܫ ܕܢܬܒܐ ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ.

[1] Vat. ܒܪܫܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. [2] BC ܠܥܠܡ, Vat. omits ܠܥܠܡ. [3] Vat. ܗܘܐ ܡܢ ܡܬܘܡܬܐ ܘܦܬܓܡܐ. [4] Vat. ܡܢ ܬܘܩܦܐ ܕܬܠܬܐ. [5] Vat. ܒܝܘܡ ܐܢܫܐ, B omits ܒܝܘܡ ܐܢܫܐ. [6] Vat. omits ܠܐܘܪܫܠܡ.

ܦܘܫ ܘܠ ܠܝ ܡܢ ܝܘܡܢܐ. ܣܥܪ ܗܝܡܢ ܦܓܪܢܣܢܐ ܐܢܫܝܢ. ܒܚܒܐ ܠܐܘܣܦܪܝܢ ܘܠܐ ܗܟܢܐ ܕܫܠܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܟܝܟܐ ܘܒܣܝܡܐ. ܟܕ (fol. 94b) ܫܡܥ ܒܫܡܝܗ ܒܡܢܒܪܢܘܬܗ ܕܒܝܬܐ ܗܟܢܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܕܝܘܡܐ ܠܟܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܢܬܘܢ ܡܫܠܠܝܢ ܗܠܝܢ[1]: ܐܠܐ ܗܘ ܕܡܢ ܡܬܘܡ ܠܐ[2] ܡܥܡܪ ܠܒܝܬܐ ܘܠܐ ܡܬܕܟܪܐ ܒܥܠܡܐ. ܒܥܕܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ[3] ܠܝ ܒܐܪܥܐ: ܠܐ ܡܫܬܐ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܒܝܬܗ ܠܡܫܟܚܘ[4] ܗܢܐ ܒܕܡܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܦ ܗܕܐ. ܟܕ ܒܥܝܬ ܠܡܬܒܢܝܘ ܠܡܫܟܚܘ ܒܕܡܢܐ: ܢܦܩ ܡܢܝ ܕܟܠ ܡܢܐ ܘܡܣܟܢܝܢ ܘܙܘܙܐ ܒܥܒܕ ܗܘܝܬ. ܘܕܗܠܝܢ ܒܦܘܢܐ ܟܠܗܝܢ ܕܣܘܓܐܗܘܢ: ܕܗܘܐ ܡܢܝܢ ܠܦܠܓܘܬ ܕܝܠܝ ܒܥܒܕ ܠܡܬܒܥܝܘ: ܠܐ ܡܨܝܢ ܐܢܐ ܡܢ ܐܡܪܐ ܕܝܕܥ[5] ܡܢܝ. ܐܝܟܢ ܕܡܫܟܚܢ ܘܠܐ ܚܫܒܢ ܕܝܠܐ ܘܡܫܠܡܐ. ܡܢܝ ܟܢܫܐ ܠܗ: ܟܕ ܡܢܝܢܢ[6] ܐܘ ܡܢ ܟܠܗ ܕܝܠܟܘܢ ܡܢܝܢ ܠܐ ܫܒܩܬ ܐܢܐ ❖

ܪܫܐ ܕܫܢܬܐ.

ܟܕ ܝܘܡܐ ܚܕ ܫܐܠܘܗܝ ܕܝܘܐ ܗܘܐ ܡܘܬܒܬܐ ܚܕ ܡܢ ܚܟܝܡܐ ܕܝܘܢܝܐ ܗܢܐ: ܘܒܣܦܪܐ ܕܐܝܟܢ ❖ ܟܕ ܕܝܢ ܒܕܡܢܐ ܡܢܐ ܡܘܬܒܒ: ܒܝ ܦܢܝ ܘܒܚܝܠܐ ܕܦܘܢܝܐ ܐܝܟܘܗܝ ܗܘܐ: ܘܠܚܒܪܘܬܐ ܕܗܘܢܝܢ ܒܥܒܕ ܗܘܐ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܡܢܗ ܐܪܒܥܐ ܐܝܟܢܗ ܘܦܪܨܘܦܗ. ܒܟܠܗ ܐܠܦܝܢ ܘܙܘܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܡܬܗܦܟܐ ܕܒܟܠ ܡܢܗ: ܣܝܡܘܗܝ ܐܢܫܐ ܒܡܘܟܟܐ ܕܝܠܝ ܒܟܬܒܐ ܟܕ ܝܘܡܐ ܦܪܨܘܦܗ: ܘܡܢܗܝܢ ܠܘܬܗ ܡܢ ܒܢܫܐ

[1] Vat. ܡܫܠܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. [2] Vat. ܕܡܢ ܡܬܘܡ ܥܡܪ ܐܢܫܐ ܘܠܐ. [3] Vat. ܕܐܡܪܝܢ. [4] C ܠܡܫܟܚܘܬܐ. [5] BC ܝܕܥ. [6] BC ܘܡܢܝܢܢ.

ܘܦܪܝܫܘ ܕܒܢܝܫܐ. ܒܗܢܐ ܕܠܡܣܢܐ ܕܝܠܗ ܕܡܬܟܬܒܢܐ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܘܡܬܟܪܐ ܕܢܬܩܘܠ ܐܝܟܢܐ ܕܠܦܐܝܢ ܘܗܘܐ ܠܐܪܡܝܠܐ. ܟܕ ܠܗ ܠܡܘܟܣܢܐ ܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪܐ. ܐܦܠܐ ܚܕ ܘܗܘܐ ܥܡܝܩ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܡܢܐ ܗܟܢ ܗܘ ܕܠܝܬܠܗ ܐܝܬ ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܟܠܗ ܡܢܗܘܢ ܫܒܝܚܬܐ

fol.95a. ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܡܫܬܥܝܢܐ ܒܚܕܝܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܒܢܝܢܗ ܕܟܠܐ ܢܦܠܐ ܘܦܘܠܚܢܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܡܘܡܬܐ ܐܚܪܢܐ ܡܬܒܢܐ ܗܕܐ: ܕܒܗ ܕܡܬܝܢ ܠܗܕܠܝܗ ܫܒܘܩܝܬܐ. ܕܒܗ ܕܡܬܝܢ ܐܝܕܥܘܢ ܫܒܘܩܝܬܐ[1] ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܝܠܝ. ܘܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܢܦܠܬܗ ܒܟܝܢܗ ܕܫܝܢܐ ܕܒܝܬܗ ܠܟܠܠܐ ܠܟܠܠܝܬܐ ܠܡܣܝܢܐ ܟܕ ܗܟܢ ܐܝܟ ܠܥܠ ܡܬܘܡܝܐ: ܠܗܘܒܠܗ ܕܝܩܕܐ ܗܘ ܕܡܬܒܢܝܢ ܘܚܘܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܒܪܝܬ ܐܬܬܣܝܡܬ ܕܝܠܢܐ ܘܫܠܝܡ ܒܫܘܠܡ ܡܘܡܘܬܐ ܕܢܦܩܬ ܠܫܠܡܘܬܗ: ܟܕ ܗܘ ܕܝܢ ܘܢܘܠ ܟܢܫܝܠܐ: ܡܘܡܬܐ ܠܗ ܡܬܡܘܬܐ ܘܡܢܐ ܠܡܫܡܝܗ ܠܐܦܝ ܡܟܝܢܐ: ܘܡܘܬܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܚܝܐ ܕܐܢܫ ܠܐ ܢܚܙܐ ܗܘܐ ܒܗ[2] ܘܚܕܝܬܐ: ܟܕ ܡܫܟܢܐ ܗܘܬ ܒܟܠܗ ܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܡܝܢܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܡܘܡܬܐ ܐܡܪ: ܐܬܘܠ ܐܚܙܐ ܚܙܘܐ ܗܢܐ ܪܒܐ[3] ܡܛܠ ܡܢܐ ܠܐ ܡܬܝܩܕ ܣܢܝܐ[4]: ܐܦ ܗܘ ܬܘܕܝܬܐ ܐܬܚܙܝܬ. ܒܡܢܐ ܗܘ ܟܝ ܬܠܬܗ ܕܚܘܒܐ ܗܕܐ ܕܝܢܝܢܐ ܗܢܐ ܕܠܗܘܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܡܬܒܪܝܐ. ܐܡܬܝ ܠܐܝܢܢ ܘܚܙܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ: ܚܙܐ ܠܡܫܟܢܐ ܒܡܬܘܬܐ ܕܟܢܝܫܬܐ ܗܕܐ ܐܘܪܚܐ ܟܕ ܠܗܘܢ ܠܚܕܐ ܕܩܠܝܠ ܠܬܘܕܝܬܐ ܗܘ ܘܒܗܝ ܕܟܢܝܫܬܐ ܒܟܢ ܗܘܐ ܘܫܒܝܚܬܐ: ܐܡܬܝ ܕܡܢ ܫܒܝܚܬܐ ܡܢܐ ܐܝܕܥܘܢ ܫܒܘܩܝܬܐ ܡܟܠܗ ܢܦܠ ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ: ܬܫܡܫܘ ܒܫܠܡܘܬܐ ܡܢܝ ܕܫܒܝܚ. ܘܡܫܚܬܐ ܐܬܬܟܝܠܬ ܬܘܕܝܬܐ ܗܝ ܠܐܦܝܢ: ܘܐܬܬܩܢܬ ܡܢ ܟܠܗ ܗܘܠܝܢ ܕܡܢܐ ܘܗܘܐ ܠܡܬܚܡ ܕܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܡܬܒܢܝܢ.

[1] BC omit ܫܒܘܩܝܬܐ. [2] Vat. ܒܫܠܡܘܬܐ ܚܝܐ ܕܐܢܫ ܠܐ ܢܚܙܐ ܗܘܐ ܒܗ.
[3] Vat. ܚܙܘܐ ܗܢܐ ܠܡܚܙܝܗ. [4] Exodus iii, 3.

ܘܡܫܝܚܐ ܐܬܬܒܪܟ. ܘܦܪܘܩ ܗܘܐ. ܘܩܥܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܕܒܪܡ ܦܪܨܘܦܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܐܬܬܥܝܪ ܡܢ ܫܢܬܗ ܘܐܡܪ[1] ܥܒܕܐ: ܕܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܦܫܛ ܐܝܕܘܗܝ. ܢܫܩܗ ܠܝܡܝܢܐ ܕܡܫܒܚܢܗ ܘܥܡܕܗ ܒܐܝܕܘܗܝ. ܘܐܚܝܢ ܐܝܟ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܗܢܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܒܪܘܚܗ ܩܕܝܫܬܐ ܫܠܝܐ ܫܠܝܐ ܐܝܟ ܘܡܫܬܒܩ ܠܢܝܚܬܐ ܕܕܝܪ. ܘܩܡ ܘܒܥܝܗܝ ܠܡܘܬܢܐ ܢܦܠ ܐܬܢܚܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܟܘܠ ܐܡܪ ܠܡܪܝ ܡܘܟܟܘܬܟ (fol. 95b) ܕܡܘܟܟܐ ܥܠ ܐܬܢܚܬܐ. ܘܥܢܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܘܐܡܪ. ܡܢܐ ܗܝ ܥܒܕܐ ܡܢܝ ܗܕܐ ܕܥܒܕܬܐ ܗܘܬ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܕܐ ܡܢ ܕܢܦܠ. ܚܙܝܬ ܠܝ. ܐܬܚܙܝܬ ܠܐܠܗܐ. ܫܘܐ ܗܘܝܬ ܠܝ[2] ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܘܒܚܘܙܝܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܢܘܢ[3] ܐܦܝ. ܘܢܚܬܬ ܕܫܡܫܐ ܐܝܟ ܗܘ. ܘܐܠܗܐ ܥܒܕܗ ܠܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ. ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܐܦܝ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܥܠ ܗܘ ܕܪܘܚܗ: ܡܢܐ ܡܪܝ ܡܘܟܟܘܬܟ ܘܐܡܪ. ܒܟܠ ܦܪܨܘܦܐ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ. ܐܡܪ ܠܗ: ܫܒܘܩ ܡܪܝ ܠܐܠܗܐ. ܐܦ ܟܬܒ ܐܢܘܢ. ܐܦ ܗܦܘܟ ܕܬܘܗܘܢ ܠܡܬܐ ܕܢܦܠ. ܚܙܝܬ ܕܢܦܠ ܒܬܪ ܕܐܬܚܙܝ[4] ܘܐܬܦܫܛ. ܘܐܬܒܪܟܘܗܝ ܠܡܘܬܢܐ ܟܕ ܩܪܝܒܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗܘܢ: ܘܫܩܠܘ ܗܘܘ ܘܐܬܘ ܥܡܗܘܢ ܕܝܢ ܠܢܝܚܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܢܐ ܠܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܒܩܘܪܒܗ ܢܚܬ ܕܕܝܪ. ܒܗܢܐ ܐܠܗܝܢ[5] ܐܝܬ ܫܠܝܚ. ܐܡܪ ܠܗ ܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡܘܗܝ ܠܥܡܪܐ ܗܢܘܢ. ܒܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܝܢܐ ܥܒܕܐ ܐܠܗܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܥܒܝܪܐ ܡܢ ܘܠܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܟܕ ܕܢܝܚܬܗ ܚܘܒܗ ܒܠܒܝܢ: ܕܟܠ ܘܢܝܐ ܕܠܠܝܢ ܠܡܥܒܕ ܠܗ ❖

[1] Vat. ܘܡܒܕܩ (sic). [2] Vat. omits ܠܝ. [3] Vat. omits ܗܢܘܢ. [4] Vat. ܕܐܬܠܗ. [5] Vat. omits ܐܠܗܝܢ.

ܪܒܐ ܐܪܣܢܝܣ.

ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܢܨܚܢܘܗܝ ܕܐܪܣܢܝܣ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ[1] ❖ ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܐܪܩܕܝܘܣ ܦܘܩܕܢܗ[2] ܕܐܒܘܗܝ ܐܠܦܢ. ܦܩܕ ܕܢܬܕܒܪ ܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܠܦܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܢܨܝܚܐ ܘܠܐܬܘܪܐ ܐܠܦܢ. ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܠܐ ܕܢܗܘܐ ܥܠ ܕܝܠܗܘܢ ܡܬܬܪܥܝܢ. ܘܟܕ ܝܘܡܬܐ ܘܫܢܝܐ ܣܓܝܐܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܢ ܟܠܗ ܣܓܝ[3] ܠܘܬܐ ܕܝܠܝܗ: ܘܡܠܟ ܡܠܟܘܬܐ ܢܨܚܢܐ ܕܟܪܣܛܝܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܐܠܦܢܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܐܟܘܬ ܐܪܩܕܝܘܣ ܘܐܠܦܝܢܘܣ ܐܠܦܢ: ܐܬܦܩܕ ܡܢܗ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܕܢܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܬܬܠܝ ܠܐܪܣܢܝܣ ܕܝܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܡܢ ܪܘܚܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܢܦܩ ܐܪܩܕܝܘܣ ܫܠܝܛܐ ܕܠܐܠܝܐ ܘܠܐ ܢܬܦܪܣ ܠܡܬܠܡܕܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܡܕ ܕܢܗܘܐ ܐܪܩܕܝܘܣ ܠܡܬܪܒܝܘܬܗ. ܕܢܬܒܥ ܠܗ ܘܥܠܐ ܘܠܐ ܢܬܟܠ. ܟܕ ܐܦ ܒܪܘܚܐ ܢܬܬܩܝܡ ܠܗ ܒܫܡܐ ܠܡܬܪܒܝܘܬܗ. ܕܐܦ ܐܪܩܕܝܘܣ ܝܬܝܪ ܗܘܐ ܒܪܘܚܗ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܬܬܢܦܨ. ܗܘܐ ܐܫܬܡܠܝ. ܘܫܡܥܝܢ ܘܢܦܩܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܕܠܡܬܪܒܝܐ ܒܦܘܩܕܢܗ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ: ܒܬܘܪܐ ܠܡܕܒܪܐ ܢܦܩ ܠܗ ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܥܡܗ ܗܘܐ[4]: ܫܢܝܐ ܕܝܢ ܣܓܝ ܢܦܫܗ ܬܘܒܬܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܐܦܝ ܫܘܡܠܝܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ[5]. ܘܐܬܬܘܝܒ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܕܢܬܬܠ ܡܢܗ ܕܠܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܦܠܛܐ ܕܐܬܠܝ ܒܥܠܡܐ ܗܘ ܟܕ ܡܫܬܡܥ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܠܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ

fol. 96a.

[1] Vat. omits ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ.   [2] Vat. ܦܘܩܕܢܐ.   [3] Vat. ܗܘܐ ܡܢ ܣܓܝܐ.

[4] Vat. ܥܡܗ ܗܘܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ.   [5] BC ܡܠܟ.

ܠܢܦܫܝ[1] ܬܫܒܘܚܬܐ[2] ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܠܡܪܝܐ ܠܐܘܚܕܢܐ ܠܡܫܡܫ ܐܪܘܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܬ ܫܢܝ ܒܫܪܪܐ ܡܫܠܡܬܐ ܕܪܒܘܬܐ. ܘܫܒܝܢܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܬܠܡܝܕܐ. ܘܐܘܟܝܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܬܢܝܚ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܒܫܡܐ ܕܡܬܐܡܢܘܬܗ ܘܫܦܠ ܠܫܘܠܡܗ: ܒܟܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܡܢܐ ܐܒܝ ܗܐ ܒܠܗ ܡܫܬܠܝܐ: ܠܡܪܝܐ ܠܟܠܢ. ܐܢ ܡܫܠܡܐ ܡܢܢ ܐܢܬ ܗܘܐ[3] ܠܝ. ܫܒܝܩܬ[4] ܕܝܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܐ ܗܘܝܬ. ܐܡܪ ܠܗ ܣܒܐ. ܐܢܝܢ ܚܘܒܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܒܗܘܬܝ[5] ܢܛܪܬ ܒܗ ܠܘܬܗ ܕܡܗܘܢܐ ܕܢܦܫܐ ܠܟܠܢ ܦܪܘܩܢ ܚܘܒܐ. ܐܠܐ ܡܟܝܠ ܐܢܐ ܠܝ ܕܡܘܫܐ ܬܠܡܝܕܐ ܘܬܘܣܦܬ ܠܡܫܠܡܘ ܕܫܘܪܐ ܐܢܬ ܠܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܘܗܘ ܒܠܗ ܘܒܢܐ ܢܦܫܝ ܐܢܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܡܢܗ ܠܡܘܬܗ ܠܡܫܠܡܘܬܗ. ܐܠܐ ܒܗܘܢܐ ܕܒܗ ܒܬܠܝܬܐ ܢܦܫܝ ܚܝܐ: ܐܡܪ ܠܗ. ܩܘܡ ܘܠܐ fol. 96b. ܬܬܟܪܝܐ. ܡܬܢܝܚ ܗܘ ܦܘܪܩܢܗ[6] ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܗܕܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܡܝܥ ܦܘܩܕܢܗ: ܡܫܬܠܡ ܐܢܬ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܬܐܝܪ ܗܕܐ: ܡܢ ܗܝ ܕܐܬܐ ܡܘܬܒܐ: ܩܡ ܫܒܩܗ ܡܫܡܫܢܐ ܣܒܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܢܐ ܢܦܩܝ ܡܫܘܕܥܢܐ ܗܢܐ ܕܫܡܝܫܝܢ ܚܢܢ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܢܝܚ ܐܢܝܢ ܡܫܠܡܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܠܗ ܫܢܝܐ ܕܠܝܠܝܐ: ܘܡܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫ ܒܦܪܢܣܐ: ܠܐ ܦܫܝܩܐ ܗܘܬ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܘܒܟܝܐ ܣܒܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܒܫܡܐ[7] ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚ ܐܢܬ ܠܝ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܕ ܗܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܒܢܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܩܕܝܫܐ ܒܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܕܠܝܠܝܐ ܘܐܬܚܙܝ: ܐܡܪ ܠܗ ܣܒܐ. ܡܪܝ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ: ܣܘܟܠܗ ܒܪܘܚ: ܟܕ ܒܟܠܗ ܒܫܡܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܬ: ܘܥܒܕܐ

[1] Vat. ܠܢܦܫܐ. [2] Vat. omits ܬܫܒܘܚܬܐ. [3] Vat. omits ܗܘܐ. [4] Vat. ܠܡܢܐ ܠܐ ܫܒܩܬ. [5] BC ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܝܬ. [6] Vat. ܦܘܩܕܢܗ. [7] Vat. ܒܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ.

ܗܘܐ ܠܢܝܚܐ ܠܥܠܡ. ܘܡܛܠܗ ܕܢܗܝܪ ܗܘܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܠܬܘܕܝܬܗ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܡܢܐ ܠܐ ܢܠܘܬܗ ܕܦܪܝܢ: ܕܠܐ ܚܙܐ ܐܢܐ ܕܝܘܡܢܐ[1] ܘܠܐ ܫܪܝܪܐ. ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܓܝܪ ܕܐܝܕܝ̈ ܫܡܫܬܗ ܢܦܩܝ[2] ܐܘܟܠܐ ܒܐܘܪܚܗ ܐܝܟ ܕܐܦ ܢܦܫܗܘܢ ܡܕܝܢ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܓܘܫܡܢܐ ܥܠܝܗ: ܕܝܢ ܡܬܟܬܫܢܐ ܗܘܐ ܠܡܬܦܢܝܢܘ ܐܝܕܝ ܐܢܐ ܠܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܫܒܚܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܟܡܐ ܗܘ ܠܡܫܠܡܢܝ ܐܢܐ: ܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܚܙܝܬܘܢ ܕܠܐ ܡܕܡ ܐܢܐ. ܐܬܪܗܘܢ ܕܝܢ ܗܢܘܢܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܥܠܝ ܕܝܠܗ ܒܟܠ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܢ ܗܕܡ ܥܒܕܐ ܒܝܬܝܢ: ܕܐܘܠܐ ܗܘܘ ܠܐܘܪܚܬܐ. ܘܗܟܢ ܐܚܝܕ ܗܘܢܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܡܕܡ ܕܗܟܢ. ܒܗܕܐ ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܒܥܝܐ. ܒܟܠܗ ܫܒܝܠܐ ܗܘ. ܘܐܙܠ ܘܠܐ ܦܫ. ܘܦܩܕܢܘܗܝ ܕܐܒܘܗ ܡܢ ܕܗܦܟܬ: ܗܢܐ ܡܕܡ ܕܝܠܗ. ܐܦ ܕܝܢ ܘܫܡܥܬܐ ܒܐܘܟܠܐ ܢܦܫ ܠܝ: ܗܒܬܗ fol. 97a. ܠܒܘܡܒܐ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܫܒܝ ܗܢܐ ܡܕܡ. ܘܐܦ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܠܐ ܐܢܫܝܢ ܦܪܫ ܐܢܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܘܐܬܦܪܣܗ[3]: ܠܗܘܢ[4] ܠܝ ܐܬܒܘܥܐ ܐܦܠܐ ܦܘܪܩܢܐ ܗܘܝܐ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܫܒܚܐ ܦܘܠܚܢܐ: ܒܠܡܕܡ ܒܢܒܝܘܬܐ ܫܒܩ. ܘܐܬܚܠܛ ܠܒܝܬܐ ܕܗܘܢܐ ܐܠܐܬܡܫܪ ܢܠܦܝܢ ܘܐܦܩܐ. ܘܢܗܪ ܠܐܢܕܪܘܢܝܩܐ ܒܚܠܬ ܢܒܝܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܫܡܥܬܗ ܡܢ ܫܒܝܠܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܠܟܐ ܗܘܬܐ ܒܓܝܒܝܬܐ ܕܐܬܒܝܬܗ ܕܫܟܝܚܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚ ܀

1 Vat. ܘܐܢܐ ܠܐ ܚܙܐ ܐܢܐ ܕܝܘܡܐ. 2 Vat. ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܕܐ. 3 Vat. ܘܐܬܦܪܣܗ (sic). 4 Vat. omits ܠܗܘܢ.

ܪܥܝܐ ܕܐܠܐܗܒܘܢ.

ܥܠ ܬܕܡܘܪܬܐ ܕܥܒܕ ܡܫܝܚܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ܀ ܟܕ ܓܝܪ ܟܢܫܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܝܫܘܥܝܗܒ[1] ܠܗܝܟܠܐ ܗܕܐ[2] ܕܩܕܝܫܬܐ: ܘܒܠܒܢܐ ܡܬܥܝܩ ܗܘܐ ܠܗ ܒܥܒܕܬܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ ܘܒܥܘܕܪܢܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܕܟܠܐ ܐܝܟ ܕܒܥܘܬܗ. ܘܡܥܘܕܪܐ ܐܝܟ ܕܥܘܕܪܢܗ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܓܢܒܪܐ ܚܕ ܒܫܘܒܚ ܒܥܒܕܐ. ܘܗܘ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܒܢܐ. ܕܡܢ ܥܘܡܩܐ ܫܬܐܣܘܗܝ ܠܫܪܝܪܘܬܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ[3] ܥܒܕ ܒܬܫܡܫܬܐ ܐܝܟ ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܕܢܬܓܡܪ ܥܠ ܫܘܒܚܗ ܗܕܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܓܝܪ ܥܒܕ ܐܫܟܚܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܡܠܘܐܐܝܬ: ܐܝܟ ܠܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܥܡܪܐ ܕܐܝܬ ܒܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܠܡܘܗܝ ܠܬܘܩܢܗ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܗܕܟܐ ܚܣܝܢܐ ܕܫܠܡܘܬ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܟܕ ܒܢܐ ܘܐܫܠܡܗ ܠܗܝܟܠܐ ܕܐܪܕܝܟܠܘܬܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܒܚܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܢܬܒܪܟܘܢ ܒܗ. ܘܐܘܕܝܘ ܕܝܢ ܠܩܕܝܫܐ. ܥܠ ܬܕܡܘܪܬܐ ܕܐܝܬ: ܕܓܠܬ ܥܠ ܝܕܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܫܘܒ ܥܠܘܗܝ ܠܡܫܒܚܢܘܬܗ. ܘܥܒܕ ܠܗ ܥܕܥܕܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܒܟܠ ܕܗܘܐ. ܠܝ[4] ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܚܘܕܬܗ ܘܦܬܚܗ: ܘܐܡܪ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܢܦܩ fol.97b. ܥܒܕܐ. ܫܬܝܩ ܩܠܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܟܕ ܢܩܫ. ܘܬܘܒ[5] ܘܐܬܪܓܫ. ܘܬܘܒ ܐܫܬܡܥ ܠܗ ܩܠܐ ܕܠܒܒܗ ܕܣܝܡܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܘܬ ܩܠܐ: ܫܡܥ ܩܠܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܘܕܡܠܐܟܐ. ܟܕ ܡܠܐ ܬܫܡܫܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܡܢ ܗܕܟܐ ܠܐ ܡܬܩܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܫܬܡܥ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܠ

---

[1] Vat. omits ܝܫܘܥܝܗܒ. [2] Vat. omits ܗܕܐ. [3] BC Vat. ܡܢܗ ܫܠܡ.
[4] Vat. omits ܠܝ. [5] BC have ܘܬܘܒ twice.

ܒܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܗ ܘܩܒܪܘܗܝ ܐܝܟ ܡܢ ܒܢ̈ܘܗܝ: ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܐܠܝܫܒܥ ܠܛܘܪܐ ܥܪܩܬ ܠܗ ܐܡܗ. ܘܐܬܪܒܝ ܠܝܘܚܢܢ ܒܡܕܒܪܐ ܗܠܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܐܡܪ ܒܟܠܗܘܢ ܕܬܫܥܝܬܐ ܗܘ. ܘܒܝܫܝܢ ܣܠܝܩܐ ܒܛܘܪܐ ܠܡܕܒܪܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܫܡܥܘܢ. ܡܢ ܢܒܝܐ ܕܝܢ ܐܠܝܫܒܥ ܗܠܝܢ ܕܡܕܒܪܐ ܠܡܘܬܗ. ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܠܗ ܕܐܦ ܠܟܠܗܘܢ ܫܒܝܐ ܕܒܢܝܫܬܗܘܢ: ܫܒܩ ܠܗܘܢ ܐܬܘܬܐ ܘܬܕܡܘܪܬܐ. ܘܢܚܬ ܐܝܟ ܕܢܐ[1] ܒܡܘܬܗܘܢ ܒܟܠ ܐܬܪܘܬܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܒܐܪܥܐ[2] ❖

ܦܪܩܐ ܕܐܪܒܥܝܢ.

ܥܠ ܥܘܡܕܗ ܥܘܡܠܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܣܝܘܢܗ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ[3] ❖ ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫ ܥܡܠܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܫܢܝܐ ܡܢ ܐܬܓܠܝܬܐ: ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܘܬܫܥ: ܒܝܘܡܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܒܝܬ. ܘܠܫܢܬܐ ܬܠܬܝܢ ܫܘܠܡܗ ܘܠܫܡܥ ܗܘܢܐ ܘܫܒܩܗ. ܘܫܒܩܗ ܠܡܪܢ ܫܘܠܡ ܘܠܡܕܢܚ ܬܠܬܝܢ ܘܠܝܘܡܬܐ ܕܝܘܚܢܢ. ܘܫܡܥ ܝܫܘܥ ܒܝܘܡ ܗܘܢܐ. ܘܫܒܩܗ ܗܘܐ ܒܬܘܠܬܗ ܕܝܠܕܐ ܘܟܕ ܬܫܥܝܢ[4] ܫܢܝܢ ܐܬܝܗܒܘ[5] ܠܗ. ܕܝܘܡܐ ܕܫܢܬܐ ܕܝܘܒܠܐ[6] ܘܠܝܠܝܐ[7]. ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩ ܝܘܡܗ ܕܡܪܢ. ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܫܠܝܡܢ[8] ܫܢܝܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܒܝܬ ܠܚܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܐ: ܥܠܡܐ[9] ܠܡܫܝܚܐ ܕܦܩܕܬܐ ܘܡܥܡܕܢܐ ܕܠܘܬܗ: fol. 98a ܘܫܒܩ ܠܐܬܪܐ ܕܝܘܚܢܢ ܘܫܡܥܘܢܐ. ܘܐܬܬܩܢ ܥܠ ܐܪܕܢܐ

1 Vat. ܘܒܬܪ ܕܡܝܬܝܢ ܗܘܘ, BC ܘܒܬܪ ܥܒܝܕܬܗ. 2 BC ܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܦܬܘܪܐ ܟܠܗܘܢ.

3 The heading of this chapter in Vat. runs ܥܠ ܥܡܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܨܚܢܗ ܡܢ ܐܓܘܢܘܬܐ.

4 Vat. ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܢܝܐ. 5 BC ܐܬܝܗܒ. 6 Vat. ܕܝܘܒܠܐ. 7 Vat. ܘܠܝܠܝܐ.

8 Vat. ܫܠܝܡܢ (sic). 9 BC ܘܥܠܡܐ.

ܐܒܗ̈ܘܗܝ ܒܡܘܬܒܐ ܡܫܒܚܦܘܠܝܛܝܩܝܐ[1] ܕܐܡܝܢܝܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܟܠܗ ܡܪܝ ܩܕܪܝܫ. ܕܥܠܘܗܝ ܢܗܘܐ ܠܒܘܡܪܐ ܗܢܐ ܟܘܪܐ ܐܘܚܕܢܐ ܡܢ ܟܠ ܢܣܝܢ̈ܐ ܐܟܡܐ ✣

ܪܒܢ ܩܘܦܪܝܢܘܣ.

ܬܫܒܘܚܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܩܘܦܪܝܢܘܣ ܘܐܦ ܒܘܡܪܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܥܠܝ ܡܕܝܢܬܐ ✣ ܕܡܢ ܐܬܪ̈ܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܕܩܘܒܠܐܝܬܐ ܘܒܝܬ ܣܒܪ̈ܐ ܡܢ ܘܦܬܐ ܐܝܟ ܠܗܢ: ܒܗܘܢ ܕܒܟܠ ܣܒܪܐ ܠܣܒܪܬܗ ܠܒܝܬܗ ܢܦܩܐ: ܬܘܣܦܬܐ ܚܝܠ ܒܢܝܐ ܡܢܘܬܐ. ܡܢ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܠܫܘܢܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ ܐܠܗܐ: ܘܥܒܕܗ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘܐ. ܘܠܦܘܬ ܒܦܝܫܘܬܗ ܐܬܝܢ ܒܘܡܪܐ[2] ܐܬܝܢ ܠܗ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܕܒܗ ܐܝܬܝܢ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܠܒܘܪܟܐ ܘܒܘܦܣܐ ܕܡܠܝܠܘܬܐ. ܘܐܢܫ ܕܡܢ ܠܘܬ ܐܬܝܘܡܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܒܥܡܐ ܢܣܒܐ ܒܗ ܘܢܬܚܒܪ ܐܢܫܝܢ ܕܠܡܠܝܠܘܬܐ[3] ܘܕܝܢ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܢܬܡܢܟܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܗܦܟ: ܠܒܘܩܝܐ ܢܬܒܕܩ ܘܬܘܒܬܐ ܡܠܟܝܢ ܡܢ ܚܘܫܒܢܐ. ܕܢܬܘܐ ܒܫܢܐ ܠܐ ܡܬܚܫܠܢܝܢ ܒܗܘܢܐ ܠܬܠܡܝܕܐ: ܐܝ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܐ ܚܘܒܐ: ܠܠܒܝܬܐ ܕܡܢ ܒܝܫ: ܢܗܒ ܚܘܠܚܢܐ ܘܚܝܠܐ ܠܥܝܢܐ[4] ܕܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܘܕܐܝܬ ܗܘ ܡܕܝܢܐ: ܠܒܝܬ ܕܒܝܬܐ ܘܡܬܘܬܗ ܕܒܘܒܝܬܐ ܕܡܢܐܬܝܐ. ܗܕܐ ܕܟܕ ܐܬܐܕܪܗ ܒܘܒܝܬܐ ܕܝܢ ܡܪܝ ܩܘܦܪܝܢܘܣ: ܗܢܐ ܕܒܟܠ ܚܒܝܫܘܬܗ ܡܥܒܕܝܢ[5] ܕܢܚܬܢܐ: ܡܠܐܟܐ ܦܠܚ ܒܠܫܢܐ ܗܢܐ ܡܕܝܢ ܐܬܘܪܝܐ ܘܩܒܝܫ ܒܐܬܘܪܝܐ. ܘܐܟܠ ܘܩܒܪ ܘܐܬܦܬܚ ܒܗ ܒܗܘܦܟܐ fol. 98b.

[1] Vat. ܡܫܒܚܦܘܠܝܛܝܩܐ. [2] B ܒܘܡܪܗ. [3] Vat. omits from ܘܐܢܫ ܕܡܢ to ܕܠܡܠܝܠܘܬܐ. [4] Vat. ܘܥܝܢܐ. [5] Vat. ܡܥܒܕܝܢ ܒܘܡܪܐ.

ܗܕܐ: ܒܠܒܘܫ ܕܠܒܝܫܝܢ ܒܥܘܕܢ ܘܦܓܪܢ. ܗܢܐ ܕܐܡܪ ܡܫܠܡ ܐܠܗܐ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܠܗ ܒܪܡܫܐ: ܟܕ ܕܝܢ ܐܡܪ ܡܣܟܝܢ ܚܢܢ ܠܡܚܝܢܐ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܕܗܘ ܢܫܚܠܦ ܠܦܓܪܐ ܕܡܘܟܟܢ: ܕܢܗܘܐ ܒܪ ܕܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕܫܘܒܚܗ[1]܀

ܬܘܒ ܕܥܠ ܦܫܝܛܘܬܐ.

ܥܠ ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܒܫܘܪܝܗ ܠܘܩܒܠ ܡܢܗ ܦܫܝܛܘܬܗ. ܘܥܠ ܡܐܬܝܬܗ ܕܠܘܬܐ ܡܘܗܒܬܐ ܗܕܐ܀ ܗܕܐ ܠܘܩܒܠ[2] ܦܫܝܛܘܬܗ ܡܬܚܫܒ ܒܫܘܪܝܗ ܡܢ ܠܒܝܠܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܬܝܠܕ ܒܗ. ܒܕ ܐܢܫܐ ܕܗܘܝܐ ܘܡܬܪܒܐ ܒܒܝܬܐ ܐܠܗܐ. ܐܬܝܕܥ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܡܠܦܢܐ ܡܢ ܢܝܫܘܬܐ ܕܐܒܗܘܗܝ ܟܕ ܒܒܝܬܐ ܕܡܬܝܠܕܘܗܝ: ܥܒܪ ܕܝܢ ܠܘܬܐ ܡܠܦܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܫܠܡ ܒܗܕܐ. ܐܬܠܡܕܘ ܕܕܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܝܢ ܕܟܝ ܡܠܦܢܐ ܘܢܝܘܚܐ[3] ܕܐܬܚܟܡܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܒܘܟܪܐ ܢܚܒ ܕܒܥܘܬܗ: ܘܒܐܦܝܗ ܐܚܝܢ ܒܦܠܚܘܬܐ ܟܘܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫܝܢ ܕܐܦ ܠܡܫܟܠ ܦܓܪܐ ܘܕܡܝܢܗ: ܫܡܫ ܥܠ ܚܘܡܬܐ ܗܕܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܡܢܗ ܡܢ ܕܝܢ ܠܘܬܐ ܡܠܦܢܘܗܝ: ܕܫܡܫ ܘܢܝܚܐ ܡܢ ܕܝܢ ܕܒܝ. ܥܠ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܕܐܝܟ ܡܘܠܕܐ ܗܘܐ ܒܘܠܝܬܐ ܕܒܘܪܟܬܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܒܠܥܐ ܠܫܘܩܐ ܕܒܘܗܕܐ ܥܒܝܕܐ ܕܡܬܐܡܪܘܬܗܘܢ. ܘܢܦܩܬ ܘܐܬܦܢܝ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܒܪܝܬܐ ܘܡܛܐ ܠܒܘܡܕܐ ܗܕܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܛܐ ܐܢܫܐ ܒܪ ܥܘܡܪܐ: ܗܕܐ ܕܒܬܪܗ[4]

[1] Philippians iii. 21. [2] A omits the second ܗܘܐ, Vat. ܚܘܣܪܢܐ ܗܘܬ. [3] Vat. ܘܢܝܘܚܐ. [4] B ܕܒܬܪܟܢ.

ܦܪܩ ܩܠܝܠ ܒܝܫܬܐ ܕܒܘܟܪܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܠܡܗ ܠܦܝܘܣܛܝܢ. ܘܐܩܝܡ ܠܗ ܦܩܘܕܐ ܡܢܝ ܐܢܫܐ ܠܡܦܩܘ ܠܦܠܣܛܝܢܐ: ܐܘܪܫܠܡ ܢܠܗܘܬܐ ܘܒܘܟܪܘܬܗ ܘܢܘܣܒ ܒܥܠܝܬܐ. ܥܠ ܕܒܪܟܝ ܢܦܩܘܬܗ ܗܕܡܐ ܘܡܬܠܘܗܝ fol. 99a. ܢܦܫܬ ܠܟܘܣܠܬܐ ܘܠܦܘܠܫܬܐ: ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܢܣܒܬܗ ܫܠܘܗܝ ܠܡܥܒܕܘ ܐܝܟ ܐܢܐ: ܠܐܡܠܠ ܕܟܐ: ܘܐܢܐ ܠܡܣܪܗܒ. ܘܡܢܘܒܬ ܠܡܦܩܐ: ܕܗܘ ܗܕܐ ܐܝܟܢܐ. ܐܠܐ ܘܡܢܘܕܥܝܢ ܘܐܢܫ ܕܒܚܫܝܫܘܬ ܐܢܒܕ ܫܠܡܘܗܝ: ܘܡܢܕܪ ܡܢܗܘܢ ܠܘܩܒܠ ܢܦܩ ܐܢܐ ܘܦܩܕ ܐܢܐ ܠܒܘܦܡܝ. ܡܬܝܢܐ ܗܘܐ ܠܝ ܗܕܡ ܦܬܐ ܚܝܢܘܬܐ ܕܒ ܒܘܨܝܐ ܕܐܒܕܒܗ ܒܕܘܒܬܐ ܗܕܝܐ: ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܒܕܗ ܗܕܝܢܐ. ܕܡܢ ܗܘܡܐ ܕܝܦܩܘܢ ܠܦܠܣܛܝܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܫܡܥܘܗܝ. ܫܡܥܬܐ ܠܐ ܥܒܕ ܠܦܠܣܛܝܢܐ. ܐܠܐ ܠܗܕܐ ܐܬܢܚܘ ܕܐܠܗܐ ܗܘܬ ܒܩܘܒܠܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܕܐܒܗܘܢ ܥܠ ܕܒܪܟܬܗ[1]. ܥܒܕܗ ܗܘܐ ܗܕܡ ܠܦܠܣܛܝܢܐ ܕܝܢ ܕܐܢܐ ܕܦܝܘܡܝܗ. ܘܐܘܬܒܗ ܠܕܝܪܐ ܡܥܝܢܐ ܥܠ ܐܪܘܝܘܬ ܕܡܕܒܪܐ: ܘܠܒܠܗܘܢ ܫܘܦܪܐ ܕܗܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܡܕܝܢܝ ܗܘܐ ܠܕܝܪܐ. ܘܡܥܢܝܬܐ ܐܝܟܐ ܠܕܝܪܐ: ܘܠܦܕܪܐ ܕܝܪܐ ܒܟܠ ܝܘܡܬܗܘܢ ܡܫܘܬܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܠܗ ܐܢܫ ܕܐܢܣܒܗ ܫܠܡܘܗܝ ܡܢ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܒܪܘܬܗ: ܘܗܘܝ ܠܗ ܐܒܢܐ ܩܠܝܠ ܐܢܫ ܕܦܩܕ ܕܒܪܗܬܐ. ܕܠܐ ܢܘܦܩ ܐܒܘܢܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܠܗ ܐܬܪܐ. ܕܠܐ ܢܬܒܥܐ ܡܢ ܕܝܢܐ: ܦܘܪܢܐ ܡܬܬܟܪܝܐ ܐܝܟܢ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܬܗ ܠܦܠܛܐ ܡܢ ܡܬܬܘܣܝܢܘܬܗ. ܫܕܪ ܠܗ ܕܝܢ ܬܐܘܡܝܢ ܐܒܘܢܐ ܐܒܝܬܐ ܕܡܥܡܘܬܐ. ܣܓܝܐ ܕܢܬܦܠܐ ܗܘܬ ܬܐܘܡܝܣܝܢ[2] ܒܘܪܟܘܗܝ: ܕܟܕ ܡܛܝ ܗܘܐ ܘܦܩܕܐ ܐܘ ܠܟܘܢ ܐܘ ܕܢܩܝܡ. ܡܥܡܕܐ ܗܘܐ ܠܬܐܘܡܝܣܝܢ[3] ܒܘܪܟܘܗܝ ܟܕ ܒܦܘܪܩܢ: ܕܠܐ ܢܬܦܪܥܘܢ: ܘܢܬܡܠܡܠܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܛܐ ܘܢܬܡܠܟܘܢ

[1] B ܕܒܘܟܪܘܗܝ. [2] BC ܬܐܘܡܣ. [3] BC ܠܬܐܘܡܣ.

ܕܡܪܝܐ ܘܢܬܬܘܝܒ ܢܚܘܗ̇ ܕܦܠܚܘܬܐ[1]. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܛܘܒܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ[2] ܠܗܘܢ ܡܘܕܝܢܐ ܐܢܘܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ[3]: ܕܡܢܐ ܠܟܘܢ ܕܕܝܢܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܠܐ ܬܦܩܘܕ[4] ܕܡܠܟܝܢ ܘܗܘ ܗܘܐ ܐܬܐ ܒܥܕܢܐ ܡܢ[5] ܚܕܐ ܗܕܐ. ܘܐܬܚܙܝܬ fol. 99b. ܕܝܢܐ ܒܥܘܒܕܘܗܝ ܫܦܝܪܐ ܗܘܬ ܡܢ ܕܩܕܡ ܗܘܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܐܠܗܘܬܗ: ܕܐܠܦ ܗܘܐ ܠܚܝܐ ܒܥܘܒܕܘܗܝ ܒܕܡܘܬܗ ܠܡܠܐܟܐ. ܘܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗܘܢ ܒܥܒܕܐ ܘܒܡܠܬܐ. ܘܒܗܘܢ ܐܝܕܗ ܕܢܠܒܫܗ ܒܦܐܝܘܬܐ ܗܘܬ. ܒܗܘ ܐܘܠܨܢܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܚܒܝܒܐ. ܘܩܐܡ ܗܘܐ ܒܕܡܘܬܗ ܒܥܘܒܕܐ ܕܗܘ ܡܠܝܘܬܐ[6] ܒܟܠ ܚܕܐ ܒܥܘܒܕܘܗܝ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܢ ܐܬܚܙܝܬܗ ܠܟܠܐ ܗܘܐ ܘܢܦܠ. ܘܩܐܡ ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܠܐ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܕܢܠܒܫܗ ܐܬܚܙܝܬ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܠܟܠܐ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܠܐܟܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܗܘܝܠ ܗܕܐ ܚܣܝܢܐ. ܕܒܗܘܢ ܕܒܠܠܐ ܗܘܬ ܕܘܒܐ ܒܡܠܬܐ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܐܡܪ ܗܘܝܐ ܠܗ[7] ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܕܡܬܬܒܥ ܡܢ ܐܒܘܗܝ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܗܘܝܢ[8] ܒܥܘܬܐ ܗܟܝܠ: ܘܡܢ ܠܐܘܪܚܐ ܠܐ ܡܫܬܪܐ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܘܬܗ. ܘܡܫܬܪܝܐ ܗܝ ܡܢ ܕܡܚܐ ܠܕܡܟܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܦܠܘܚܐ. ܘܠܗܕܐ ܩܪܐ ܗܘܐ ܒܡܠܬܐ ܘܒܫܠܝܐ ܘܡܫܬܡܠܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܗܕܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩܗ: ܒܡܠܐ ܘܒܥܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܗ. ܘܡܘܕܐ ܚܕܐ ܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܗ: ܗܕܐ ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܕܒܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܬܐ ܛܘܒܢܐ: ܕܒܥܘܬܐ ܗܘܐ ܒܗ ܐܠܗܐ: ܘܠܝ ܠܗܘܢ ܘܕܝܠ ܗܘܐ ܕܢܫܡܥ ܐܠܗܐ: ܗܕܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܐ ܘܗܝ: ܕܒܥܬܐ ܗܘܬ ܒܗ ܠܡܫܬܡܠܝܘ. ܗܝܡܢ ܠܟ ܒܗܘܢ ܠܐܠܗܐ: ܘܐܬܒܥܝܬ ܒܡܫܐ ܗܘܝܐ: ܐܡܪ ܛܘܒܢܐ ܫܠܝܚܐ. ܐܘ ܠܬܫܡܫܬܐ ܚܕܬܐ[9] ܕܡܬܚܫܒܢܝܢ

[1] BC omit this clause. [2] A Vat. ܕܫܠܝܚܘܬ. [3] C ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ. [4] Vat. ܬܦܩܘܕ. [5] BC omits ܗܘܐ ܐܬܐ ܒܥܕܢܐ ܡܢ. [6] BC ܡܠܝܘܬܐ. [7] The words ܐܡܪ ܗܘܝܐ ܠܗ are wanting in Vat., a space being left blank. [8] BC omit from ܕܐܬܐ to ܗܘܝܢ. [9] Vat. ܠܬܫܡܫܬܐ ܚܕܬܐ.

ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܕܒܪ ܣܕܪܗ ܐܢܫ: ܕܢܬܒܢܝܢܘܗܝ ܠܦܪ̈ܕܐ ܡܘܠܕ ܚܝ̈ܐ ܘܡܚܣܢ. ܓܘܡܪܐ. ܡܠܦܢܘܬܐ. ܡܣܒܪܢܘܬܐ. ܒܗܘܪܐ ܟܘܡܪܐ ܕܒܟܠ ܣܓܝܐ ܕܚܠܬܐ. ܒܗ ܒܠܒܗܘܢ ܥܘܪܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܘܩܒܠ ܣܘܥܪ̈ܢܐ. ܕܝܢܐ ܘܩܛܠܐ ܕܒܟܠ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ: ܗܕܟܢܐ ܕܟܒܪܗ ܡܘܬܐ. ܗܕܟܢܐ ܕܟܒܪܗ ܕܚܝܐ. ܗܕܟܢܐ ܕܟܒܪܗ ܠܗܘܢܐ[1]. ܗܠܝܢ ܕܝܢ: ܘܬܠܬܐ ܗܕܟܢܐ: ܬܐܘܪ̈ܝܛܝܩܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܝܬܐ: ܕܠܚܣܝ̈ܕܐ ܕܦܘܫܩܐ ܡܬܦܢܝܢ. fol. 100a. ܕܒܗܘܢ ܡܬܚܟܠܝ ܢܣܝܢܐ ܕܛܒܬܐ ܘܫܠܡܐ ܠܕܪ̈ܓܘܗܝ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ. ܕܗܘܦܟܐ ܕܗܘܢܢܝܬܐ ܡܬܬܗܕܪܐ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܟܠ ܡܕܒܪܢܐ ܕܢܦܫܐ. ܚܘ. ܐܠܐ ܕܟܠ ܡܬܒܩܢܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܦܬܓܡܐ ܕܗܘܠܝܢ ܡܬܢܦܫܐ ܗܘܐ ܘܡܬܦܪܢܣ ܗܘܐ ܗܘܢܗ ܕܐܒܘܗܝ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܬܠܠܒܗ ܦܫܝܛܬܐ ܕܚܝ̈ܐ ܡܢ ܕܪܚܡܝܗ. ܘܐܘܟܝܠ ܗܘܢܐ ܘܐܬܒܛܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܢܒ ܠܡܕܒܪܐ ܠܒܪ ܒܡܘܬܪ̈ܘܗܝ ܕܚܟܡܬܐ ܕܢܦܫܗ. ܗܘ ܠܒܪ ܕܢܫܠܘܗ ܐܢܫ ܡܬܬܕܪܟܐ ܐܡܪ ܐܢܫ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܦܫܝܛܐ. ܠܡܕܒܪ ܐܢܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܦܫܠܘܬܐ. ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܚܝܗ. ܕܒܗܠܝܢ ܐܦ ܐܠܗܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܟܕ ܣܘܥܪܗܘܢ ܕܒܒܠܗ ܠܒܢܘ ܘܕܒܠܗ ܢܦܫܗ ܐܬܒܠܠ ܗܘ ܠܡܕܒܪ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܘܠܡܬܡܠܠܘ ܒܪܚܡܝܗ: ܡܢܗ ܘܡܟܝܟܝܗ. ܒܐܘ̈ܪܚܬܐ ܕܫܒܪ ܘܐܠܗ̈ܝܬܐ ܕܫܦܝܠ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܡܘܕ̈ܝܢܘܬܐ: ܕܗܝ̈ܢ[2] ܒܐܝܕ̈ܘܗܝ. ܕܠܐܢܫܝܢ ܒܦܓܪܗ ܠܐ ܐܬܚܙܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ ܕܚܝܠܐ ܕܝܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܡܚܘܐ ܐܢܐ ܀

[1] C omits this and the preceding clause. [2] Vat. ܕܗܘ̈ܝܢ ܐܝܟܢ.

ܦܪܩܐ ܕܫܬܥܣܪ.

ܥܠ ܣܘܪܗܒܗ ܕܐܠܝܫܘܥܝܗܒ ܕܐܒܘܗܝ ܕܡܪܝ ܣܒܪܝܫܘܥ܀ ܟܕ ܓܝܪ ܒܥܠܡܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܘܐܘܠܨܢܐ ܕܡܫܟܚܝܢ ܠܦܓܪܐ ܓܝܪܐ ܠܗ ܥܠ ܢܦܩ ܒܥܕܢܐ ܦܩܝܕܐ ܡܢܝ ܣܘܪܗܒܘܗ: ܘܐܝܟ ܡܠܬܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ[1] ܢܓܘܢܐ ܘܐܘܠܨܢܐ[2] ܕܡܦܩܘܬܗ ܕܚܠܬܐ ܘܫܢܝܐ ܩܫܝܐ: ܕܒܐܘܪܚܐ ܕܐܠܘܗܘܬܐ ܟܕ ܐܚܝܕ ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܫܪܒܐ ܘܦܝܣܐ ܘܥܕܢܐ ܕܡܕܡ ܡܕܝܢ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܟܕ ܠܗܠ ܫܢܝܢ ܡܢܗ ܫܒܩ: ܘܠܐܘܠܨܢܐ ܕܡܢ ܗܕܐ ܡܫܟܢܘܬܐ[3] ܒܝܕܥܬܐ ܕܥܒܕܐ ܦܩܕ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ ܕܡܢ ܟܪܟܐ: ܠܗܘܢܗ ܥܒܕܗ ܟܕ ܡܫܡܠܝܐ ܝܥܕܐ ܕܫܠܝܐ: ܕܡܕܒܪܢܐ ܝܠܝܦܐ ܒܚܟܡܬܐ fol. 100b. ܡܢܬܬܐ ܗܘܐ: ܘܠܥܝܢܝ ܦܓܪܗ ܒܗܝ ܩܕܡ ܚܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܠܐ ܢܫܬܟܚ ܠܣܘܦܐ ܕܫܠܠ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܩܪܝܬܐ ܥܠ ܕܢܐ ܕܒܝܬ ܟܢܘܫܬܐ ܗܕܐ. ܒܠܒܗܝ ܗܘܐ ܓܒܝܐ[4] ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܒܠܒܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܝܫܘܥܐ ܘܒܫܡܠܝܐ ܦܬܓܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܫܡܥܘܗܝ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܡܘܬܒܐ ܢܝܚܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܒܘܢ ܩܕܝܫܐ ܥܠ ܣܘܪܗܒܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܬܐ ܒܫܠܡܐ ܕܐܬܪܐ ܒܥܝܢܐ ܕܚܙܘܝܬܐ. ܟܕ ܡܢ ܕܡܟܝܢ ܠܕܡܟܐ ܐܝܟ ܡܬܠܠ: ܡܬܬܚܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܚܡܐ ܘܒܘܣܡܐ. ܡܢ ܠܥܠ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܠܝܨ ܘܡܬܟܠܗ ܠܡܘܡܬܐ ܡܫܡܪܘܬܐ. ܟܕ ܠܐܝܬܪ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܚܪܐ ܚܫܝܐ ܢܬܦܪܫܘܢ[5] ܒܗܘܢ ܕܐܒܠܗ ܒܟܝܬܐ ܗܢܝ ܦܫܝܩܐ ܠܟܠܗ ܒܥܠܬܐ ܕܘܪܫܐ: ܘܐܬܟܬܒ ܠܡܘܬܒ ܕܫܡܝܐ ܦܬܝܚܐ: ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܬܒ ܕܗܦܟ ܒܪܝܬܐ

[1] Vat. omits ܘܐܝܟ ܡܠܬܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. [2] Vat. ܘܐܘܠܨܢܐ. [3] Vat. omits ܫܒܩ: ܘܠܐܘܠܨܢܐ ܕܡܢ ܗܕܐ ܡܫܟܢܘܬܐ. [4] Vat. ܒܒܠܐ. [5] Vat. ܢܬܦܪܫܘܢ.

ܡܢ ܬܠܬܐ. ܗܢܘ ܕܐܦ ܢܒܥܘ: ܟܕ ܕܝܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ ܕܢܚܕܝܬܐ ܢܛܠ ܗܕܐ: ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ ܠܡܫܬܢܝܘ: ܦܘܪܫܢܐ ܚܘܝ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܢ ܝܘܡܢܐ ܥܕ ܠܥܠܡ܀

ܪܫܐ ܕܬܫܥܝܬܐ.

ܢܛܠ ܬܫܥܝܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ[1] ܕܗܢܐ ܡܥܝܢܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܘܢܛܠ ܥܒܕܐ ܕܐܬܚܘܝܘ ܀ ܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘܝܠ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܘܨܠ ܠܥܕܬܐ ܢܒܝ ܟܢܫܐ: ܕܒܥܒܕ ܗܘܐ ܒܪܝܫܢܘܬܗ[2] ܠܗܕܐ ܕܝܠܝ: ܘܡܢܐܢܝܢ ܗܘܘ ܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܘܬܗ ܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܕܐܚܝܢܐ. ܠܗܢܐ ܟܕ ܢܟܝܢܐ ܘܐܚܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ: ܕܠܥܠ ܡܢܗ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܦܫ ܗܘܐ. ܢܦܠ ܓܝܪ ܗܢܐ ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܡܘܬܐ: ܗܘ ܕܦܩܕ ܡܢܗ ܐܣܟܝܡܐ ܦܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܢܫܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ ܕܦܫܐ ܗܘܐ ܡܣܬܘܟܪܐ ܗܘܐ ܠܡܪܬܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܐܦܝܗ ܕܟܠܗ. ܢܬܝܠ ܗܘܐ ܓܝܪ ܦܘܠܚܢܐ: fol. 101a. ܘܠܗܘܢܐ ܒܟܠܗ ܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓ ܚܟܝܡܘ: ܡܛܠ ܕܡܪܘܬܐ ܦܢܝܬ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ: ܗܘ ܓܝܪ ܚܙܐ ܕܐܢܫܝܢ ܒܫܠܡܝܢܐ ܕܝܬܘܡܐ: ܠܡܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܢܝܚܘܬܗ ܕܐܦܐ ܡܠܟ ܚܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܡܪ ܕܝܢ ܘܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܒܬܫܒܘܚܬܗ: ܕܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܢܝܚܘܬܗ ܕܐܦܐ ܕܢܬܬܐ ܥܠ ܕܘܗܝ: ܘܢܚܘܐ ܢܗܘܘܢ ܒܗܘܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܠܐܡܬܒܠܥܘ ܗܘ ܒܝܘܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܘܬܐ ܕܒܝܬ ܢܟܝܐ: ܐܢܐ ܐܢܫܝܢ ܘܗܘ ܡܢܢ ܠܥܕܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܗܕܐ[3] ܫܡܥ. ܕܠܐ ܐܘܚܪܐ ܒܝܘ ܡܪܢ ܡܥܠܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ

[1] Vat. ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܘܢܨܝܚܐ [2] Vat. ܒܪܝܫܢܘܬܐ. [3] B omits ܗܕܐ.

ܕܢܣܒܘܢܐ ܐܢܫ ܠܘܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܬܐܡܘܗܝ ܠܘܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܐܠܗ ܕܩܡ ܣܓܕܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܝ. ܐܘܕܝ ܕܣܓܕܗ ܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܝ. ܘܟܬܒ ܫܡܗ ܡܪܝ[1] ܡܪܢܘܬܐ ܩܕܝܫ ܒܟܠ ܐܬܪܘܬܐ ܠܘܬܗ ܕܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝ ܩܘܪܝܩܘܣ: ܕܐܫܬܕܪܬ ܚܢܢܐ ܠܐܝܓܪܬܐ ܗܕܐ. ܟܕ ܟܬܒ ܐܦ ܐܓܪܬܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܚܠܡܐ: ܘܗܘ ܒܩܘܪܝܐ ܥܒܕܐ ܥܡܠܬܐ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܕܟܬܒ ܒܐܝܕܝ ܗܕܝܢ ܐܢܫܐ: ܘܗܘ ܐܬܦܢܝ ܠܝ ܠܘܬܐ ܕܝܠܦܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܩܪܝܬ ܐܓܪܬܐ ܗܕܐ: ܘܚܙܘ ܚܢܢܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܡܫܝܚܗܘܢ ܠܐܝܓܪܬܐ ܗܕܐ ܘܩܪܘ[2] ܠܟܬܒܗ: ܟܕ ܣܓܕܘ ܩܕܡ ܨܠܝܒܐ. ܘܗܦܟܘ ܡܬܟܘܠܬܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܒܗܘܗܝ ܠܐܬܪܗ: ܘܫܒܚܘ ܘܐܘܕܝܘ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܢܝ ܗܕܐ ܐܬܓܕܫܬ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܥܒܕܬ ܩܘܪܝܩܘܣ ܩܕܝܫܐ ܘܐܬܦܢܝ ❖

ܪܫܐ ܕܬܫܥܣܪ.

ܥܠ[3] ܗܝ ܕܐܓܪܬܐ ܐܚܪܬܐ ܗܘ ܐܬܐ ܠܟܘܡܪܐ ܗܢܐ: ܘܦܪܩ ܫܘܒܚܐ ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ❖ ܐܓܪܬܐ ܓܝܪ ܕܐܝܬܝܗ ܒܟܬܒܐ ܡܥܒܕܢܝܬܐ

fol.101b. ܕܡܬܟܢܫܬܐ ܕܐܬܟܬܒܬ ܒܗ ܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܢ ܟܠܗ ܡܫܒܚܬܗܘܢ ܕܡܢ ܟܠܗ: ܒܐܝܕܝ ܢܒܝܐ ܙܟܪܝܐ[4] ܕܐܡܪ ܥܡܡܐ[5] ܢܐܬܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝܐܬܐ: ܘܢܐܡܪܘܢ ܢܐܬܘܢ ܚܕܐ ܠܘܬ ܚܕܐ ܘܢܐܡܪܘܢ: ܬܘ ܢܐܙܠ ܘܢܬܟܫܦ ܩܕܡ ܡܪܝܐ: ܘܢܐܬܘܢ ܥܡܡܐ ܣܓܝܐܐ ܘܥܡܡܐ ܥܫܝܢܐ ܠܡܒܥܐ ܠܡܪܝܐ ܚܝܠܬܢܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܢܬܚܢܢܘܢ ܒܐܦܘܗܝ ܐܓܪܬܐ ܡܢ ܟܠ

[1] BC omit ܡܪܝ. [2] Vat. ܩܪܘ. [3] Vat. omits ܥܠ. [4] Zechariah viii. 21. [5] Vat. ܥܡܡܐ ܣܓܝܐܐ.

ܠܐܒܘܢ ܩܕܝܫܐ ܒܥܝܢܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܗܘܝܢܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܡܛܠ ܕܫܡܥܢ ܕܐܠܗܐ ܩܕܡܘܗܝ: ܗܕܐ ܐܫܬܡܠܝܬ ܘܗܘܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܡܢ ܦܘܡܗ ܕܩܕܝܫܐ ܘܡܢ ܩܘܕܫܗ ܕܩܘܠ: ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܫܬܪܪ ܠܗ: ܩܡܘ ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܗ ܫܠܝܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܐܠܗܐ ܠܟ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܢܘ ܕܝܢ: ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܟ ܐܢܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܡܫܘܗܝ: ܡܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܫܡܥܐ ܦܬܚ ܘܐܡܪ ܠܝ: ܐܝܟ ܐܢܬܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܫܡܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܠ ܢܦܫ ܗܘܝܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܫܡܫܘܬܐ ܡܢ ܟܪܘܙܘܬܗ: ܘܐܣܬܟܠ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗ. ܘܐܬܬ[1] ܠܟܘܡܪܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܟܪܘܗܝ ܐܢܫܐ ܠܩܕܝܫܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܠܩܕܡ ܕܕܝܢ: ܡܢ ܕܟܠ ܡܫܡܫܢܘܗܝ: ܗܢܐ ܕܠܥܠܡܐ ܩܕܡܝ ܘܐܡܪ. ܕܗܢܘ ܩܕܝܫܐ ܕܫܡܗ: ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܐ ܗܟܢ ܫܠܡܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܡܪ ܠܟܘܢ ܗܢܐ ܘܐܬܐ ܡܢ ܬܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܡܐܬܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܝܟ ܕܫܡܥܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦܣ ܫܡܥܐ ܐܠܦܝܢ ܘܙܘܙܐ ܘܐܡܪ ܠܐܒܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܐܫܬܪܪ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܩܕܡ ܐܢܐ ܒܫܡܐ ܗܘ ܒܠܗ: ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܘܝܐ[2] ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܒܪܢܫ ܐܢܬ[3] ܠܐܠܗܐ ܫܡܝܐ. ܘܒܪܢܫ ܬܗܘܐ. ܗܢܐ ܠܝ ܠܐ ܡܬܬܒܥ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܐܫܬܡܥ ܕܡܬܒܥܝܢ ܡܢܝ ܒܝܘܡܬܐ ܬܗܘܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܡܫܡܫ ܘܩܕܡ: ܕܝܢ ܠܟ ܠܐ ܬܫܒܘܩ ܠܗܘܢ ܥܕܡܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ. ܒܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܫܒܐ ܕܒܢܝ: fol. 102a
ܕܢܬܠܝܘܢ ܐܬܦܢܝ ܠܝ: ܡܬܠܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܠܗ ܒܫܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܩܕܝܫ ܐܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܢ. ܘܡܫܡܫ ܕܗܢܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܟܠ ܬܠܡܝܕܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܠܗܘ ܐܠܗܐ

1 Vat. ܘܐܬܐ ܠܗ. 2 Vat. omits ܒܫܡܐ ܗܘ ܒܠܗ: ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܘܝܐ. 3 Vat. ܒܪܢܫܐ.

ܡܪܟܒܝ ܘܠܘܬܗܝ. ܐܡܪ ܠܗ. ܡܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܥܠܝܟܘܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܬܡܝܗܐ ܐܠܗܝܢ. ܘܥܒܝܕ ܗܪܟܐ ܬܘܒ ܐܠܗܝܢ: ܘܒܡܪܟܒܬܐ ܐܝܟ ܦܪܚܬ: ܫܘܪܝܗ ܕܠܚܡܪ̈ܐ ܡܟܝܠ ܗܘܐ[1] ܕܝܢܐ ܕܦܘܪܥܢܘܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܪܝܘ ܐܣܝܪ̈ܐ ܗܢܘܢ ܘܐܙܠܘ ܟܕ ܚܕܝܢ܀ ܡܬܬܢܝܐ ܗܘܐ ܗܟܝܠ ܬܘܒ ܡܬܘܕܥܢܘܬܗ ܐܪܥܐ ܗܕܐ ܒܬܫܡܫܬܐ: ܕܡܢ ܐܝܕܘܗܝ ܕܪܒܢ ܩܘܪܝܩܘܣ ܐܬܝܗܒܬ ܗܘܝܐ. ܕܐܝܬܝ ܡܢ ܢܘܩܫ ܒܡܘܫܚܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܦܪܫܬ ܡܢ ܩܘܕܫܐ ܕܐܙܠ ܥܠ ܡܪܘܚܬܐ ܘܠܡܚܘܡܘ ܡܢܐ ܠܡܩܕܫܬܐ ܕܟܠܗ̇. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܗܕܐ ܐܪܥܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ ܒܫܡܗ ܒܪ ܩܘܫܝܬܐ[2]. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܩܝܠܝܬܗ ܙܘܓܐ ܚܕ ܕܬܘܪܐ ܕܦܠܚܝܢ ܠܚܩܠܐ ܡܢܟܪܐ ܕܟܢܫܬܐ ܚܙܩ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܗܘܐ ܚܕ ܗܘܐ ܘܡܛܠ ܕܢܦܠ: ܕܠܐ ܗܘ[3] ܡܪܟܒܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܐ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܟܬܪ ܘܢܛܪ ܢܟܣܘܗܝ. ܘܟܕ ܕܡܪܟܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܢܟܣܘܗܝ: ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܠܘܝܬܐ ܘܦܪܩ ܠܗܘܢ ܠܡܪܐ ܘܡܟܝܠ ܠܢܟܣܘܗܝ ܠܡܟܢܫܘ ܙܘܓܐ. ܘܟܕ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܦܪܩ ܐܢܐ ܡܪܐ ܠܟܠܗ: ܘܡܪܟܝܢ ܗܘܐ[4] ܠܡܐܘܠ ܥܠ ܡܪܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܐ ܕܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܕܢܦܩ ܒܡܟܢܫܢܘܬܐ ܕܡܣܟܢܘܬܗ ܘܦܪܩ ܡܪܐ ܠܟܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܕܐ: ܘܕܚܠܬܐ[5] ܕܡܢ ܩܘܫܬܐ ܡܚܕܐ ܗܘܐ ܒܡܪܗ ܕܝܬܝܪܘܬܗ ܐܬܡܠܟܘ ܠܗ[6] ܠܝ ܗܘܢܝ. ܘܗܘܐ ܗܘ ܒܡܘܒܠܐ ܩܘܫܝܬܐ ܒܟܠ ܫܘܒܚܐ. ܘܥܠܝܡܐ ܩܕܝܫ ܟܕ ܡܬܡܨܝܢ ܐܢܐ ܘܬܘܒ. ܡܢܐ ܠܟ ܒܪܝ:
fol.102b. ܐܡܪ ܐܢܐ[7] ܠܗ. ܠܐ ܬܥܒܕ ܚܣܝܪܘܬܐ ܠܡܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܟܠܗ. ܘܗܘܐ ܕܡܢ ܕܪܒܢ ܩܘܪܝܩܘܣ ܐܢܐ ܕܒܠܚܘܕ ܗܘܝ ܠܝ: ܫܡܥܬ ܗܘܐ

[1] BC omit ܗܘܐ. [2] Vat. ܐܪܥܐ ܒܪ ܩܘܫܬܐ. [3] Vat. omits ܗܘ.
[4] The passage ܗܘܐ ܠܡܐܘܠ to ܩܝܩܘܣ ܐܒܐ (p. 227 line 14), or one leaf, is wanting in A. [5] Vat. ܘܕܚܠܬܐ. [6] Vat. omits ܠܗ. [7] Vat. ܐܡܪܐ.

ܘܡܬܬܘܝܢ ܒܝܡܡܐ ܩܠܝܠ. ܘܠܐ ܡܬܛܠܒܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܡܬܬܘܝܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܬܗ ܢܝܚܬ ܒܣܘܥܪܢܐ ܡܢ ܒܪܬ ܣܘܒܪܐ: ܘܐܙܠ ܠܡܕܒܪܗܘܢ[1] ܕܡܨܪ̈ܝܐ[2]: ܘܐܫܟܚ ܕܠܝܬܗ ܒܟܘܢ ܚܠܝܡ. ܘܩܪܐ ܘܐܡܪ. ܒܟܘܢ ܒܟܘܢ[3]. ܒܟܘܢ ܕܝܢ ܐܫܬܡܥ ܘܥܢܐ ܡܢ ܕܚܠܬܗ. ܘܥܢܐ ܘܐܡܪ. ܡܛܠ ܕܡܘܬܐ ܐܬܐ ܠܗ ܠܘܬܟ ܗܪܟܐ: ܕܡܟܝܟܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܝ ܡܢ ܕܡܬܩܪܒ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ: ܒܕܡܘܬ ܗܢܝ ܬܬܐ ܕܝܒܝܫܢ ܕܚܝܘܬܐ ܦܐܪܐ: ܬܘܒ ܡܫܟܚܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܬ ܠܗܠܝܢ ܦܐܪ̈ܐ: ܘܬܘܒ ܕܒܕ ܒܠܝܒܐ ܢܗܝܪܐ[4] ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܘܐܢܐ ܡܫܬܘܕܥ ܐܢܐ ܠܐܬܠܬܒܪ̈ܢܐ ܒܡܚܝܠܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܦܓܪܐ: ܚܝܠܐ ܡܛܪܦܝܢܘܬܗ ܕܦܓܪܐ ܐܬܬܩܝܦ ܡܢܗ. ܘܐܬܪܐ ܕܒܗ ܠܡܪ̈ܘܗܝ. ܡܚܝܠܬܐ ܘܫܪܝܪܬܐ ܬܗܘܐ. ܘܒܠܝܠܝܐ ܗܢܐ ܢܦܫܘܗܝ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܡܢܗ ܚܝܠܐ. ܐܠܐ ܒܬܪܬܝܢ ܠܒܢܬܐ ܘܠܬܫܠܡܘܬܐ. ܘܗܟܢ ܟܕ ܐܦܪܩ ܕܝܘܡܬܐ: ܐܫܬܟܚܘ ܠܘܬܐ ܗܘ ܟܕ[5] ܢܦܩ ܡܢ ܦܓܪܗ: ܘܫܘܘܟ ܐܢܝ ܘܦܐܬ݀: ܬܘܒ ܕܝܢ ܩܕܝܫܐ ܟܬܝܒܬܐ ܕܐܡܪܗ ܗܘܐ ܬܘܡܢܝܐ ܡܬܬܢܝܐ ܗܘܐ ܠܝ. ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܩܠܘܪܝܐ ܚܕ ܕܐܡܪܗ ܒܗܘܢܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ[6] ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܝܘܡܐ ܕܐܝܟ: ܚܕ ܩܠܘܪܝܐ ܡܬܦܪܫ. ܗܘܐ ܠܐܬܡܢܝܘܬܗ ܕܩܒܪܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ ܕܪܝܫ. ܘܒܬܒܥܬܐ ܚܕܐ ܐܬܦܪܫ ܗܢܐ ܒܗܘܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܒܬܘܪܥܐ ܐܬܝܢ ܡܛܟܣܝܢ ܐܘ ܐܬܠܬܐ: ܘܠܐ ܫܡܥ ܘܐܬܐ ܠܬܪܥܐ ܠܘܬܗ ܢܦܩܘܗܝ ܕܠܐ ܒܫܘܐܠܗ ܕܩܒܪܐ: ܡܢ ܕܐܝܬܐ ܕܡܪܝܐ ܘܡܣܬܒܪ ܩܒܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܥܠܐ ܠܗ ܠܟܗܢܐ: ܘܐܡܪ ܘܐܡܪ: ܗܐ ܗܘ ܩܒܪܐ ܐܢܫ ܣܘܥܪܢܗ[7] ܘܐܬܐ ܠܬܪܥܐ. ܘܗܘ ܒܚܝܠܬܗ

1 B Vat. write ܠܡܕܒܪܗܘܢ twice. 2 Vat. writes ܕܡܨܪ̈ܝܐ twice. 3 Vat. omits the second ܒܟܘܢ. 4 Vat. ܢܗܝܪܐ ܗܘܐ. 5 C omits ܟܕ. 6 C omits ܠܗ. 7 Vat. ܣܘܥܪܢܐ.

fol. 103a. ܐܝܟ ܕܒܬܘܠܬܐ ܘܐܒܕܘ ܒܨܝܪܗ[1]. ܘܫܒܩܘܗܝ ܦܬܝܚ. ܒܗܘܢܐ ܒܗܘܢܐ: ܘܗܘ ܒܫܢܘܗܝ ܕܡܪܢ ܐܬܬܐ[2] ܐܚܪܬܐ ܠܗ. ܘܦܩܕܗ ܒܗ ܐܡܪ. ܕܬܬܒܥ ܐܢܬ ܒܟܠ ܡܕܡ: ܕܐܢ ܒܥܒܕܐ ܠܒܝܬܐ ܠܝ ܐܬܬܐ: ܢܫܡܥܘܢ ܡܢܝ ܘܐܫܬܝܩ. ܕܠܐ ܬܬܩܠܗ ܕܥܒܕܐ ܢܫܬܘܩ. ܐܢ ܕܝܢ ܘܐܬܚܙܝܬ ܡܠܠܬ: ܢܐܢܫ ܬܫܬܘܩ ܬܐܬܐ ܒܠܝܠܝܐ. ܘܫܒܩܗ ܘܐܙܠ. ܘܫܡܥܬܗ ܗܘܬ ܒܡܠܘܬܗ ܗܕܐ ܗܘ ܕܬܬܠܝܠ ܠܗ: ܕܟܕ ܥܒܕܗ ܥܕܝ ܠܡܫܡܫܬܐ ܘܠܡܬܠܠܘ. ܘܠܡܬܦܫܩܘ ܐܒܗܘܗܝ ܒܟܠ ܦܬܓܡ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܬܬܢܚ. ܘܫܡܥܬܐ ܗܕܐ ܢܦܫܗ ܠܡܬܬܠܠܘ: ܐܠܐ ܠܐ ܕܢܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܠܗ ܒܘܝܩܐ ܡܢܗ ܕܒܫܘܡܠܝܐ: ܘܥܒܕ ܠܗ ܚܕܬܐ ܘܟܕ ܥܒܕܗ ܐܬܦܢܝ ✣ ܘܟܬܒ ܗܕܐ ܐܬܦܢܝ ܠܗ[3] ܢܫܬܘܩ ܟܕ ܥܠܝܘܗܝ[4] ܡܬܟܬܒܐ ܗܘܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܢܐ ܐܦܠܝܬܗ ܒܝܬܐ ܟܢܫܐ ܕܐܬܬܐ. ܘܫܪܝ ܡܚܝܐ ܕܠܗ ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܒܕ ܕܝܠܗ: ܘܒܥܠܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬ ܠܗ ܡܫܟܢܐ ܗܘܬ ܕܢܦܝܩ ܠܡܫܟܢܝܢ ܘܐܡܪ. ܕܗܕܐ ܠܟ ܢܫܬܘܩ ܟܕ ܥܠܝܘܗܝ ܬܟܬ ܢܦܫܐ[5] ܘܦܫܛ ܚܕܐ. ܘܗܘܢ ܐܦ ܚܙܝ ܕܡܢܘܗܝ. ܐܦ ܥܡܗ ܡܫܠܡܗ ܡܢ ܟܬܒܬܐ: ܟܠ ܗܕܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܐܦܠܐ ܐܚܪܬܐ: ܘܒܬܪ ܫܢܝܘܬܗ ܐܬܬܐ ܕܡܬܐܠܝܢ ܗܘܬ ܟܕ ܡܫܟܢܐ ܥܠ ܡܫܟܢܐ ܕܢܫܬܘܩ: ܒܗܝ ܕܐܬܡܠܟܬ ܕܗܫܟܠ ܢܬܐܒ ܗܘܬ ܐܡܪܐ ܒܠܗ: ܘܥܢܠ ܗܘܬ ܠܡܫܬܥܝܘ: ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܦܬܘܪܐ ܥܠ ܡܫܟܢܐ: ܐܝܟ ܗܘܬ ܡܢܗܘܢ ܘܫܡܥ ܗܘܬ ܟܠܗ ܒܥܠܡ. ܘܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܩܡܬ ܫܠܝܚܘܬܐ ܘܡܢ ܐܦܠܝܬܝ ܒܗ. ܘܠܟܠ ܡܠܟܐ ܕܥܢܠ ܗܘܬ ܠܗ: ܕܡܢܐ ܗܘܬ ܐܢܬ ܕܢܫܬܘܩܘܢ: ܒܕܡܘܬܗ[6]

[1] Vat. omits ܐܝܟ ܕܒܬܘܠܬܐ ܘܐܒܕܘ ܒܨܝܪܗ ✡. [2] Vat. ܐܢܬܬܐ. [3] Vat. ܠܗ ܡܫܬܘܩܐ ܢܫܬܘܩ. [4] Vat. ܥܠܘܗܝ. [5] A begins again with the word ܢܦܫܐ (fol. 94). [6] Vat. ܗܘܬ ܐܝܟܢ.

ܥܠ ܫܘܒܚܗ: ܐܝܟ ܡܬܬܪܝܨܘ ܗܘܐ ܡܪܘܗܝ ܢܦܠܬ ܡܢ ܒܬܪܟܘܬܗ ܡܠܝܢ ܫܦܝܠ ܗܘܐ ܠܗ ܘܫܠܡ ܗܘܐ ܟܠܗ ܒܣܘܥܪܢܗ. ܘܗܟܢܐ ܒܗܠܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢܗ܀ ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܬܬܢܐ ܗܘܐ ܠܝ ܪܒܢ[1] ܝܫܘܥܝܗܒ ܕܡܢ ܬܚܬܝܐ fol. 103b. ܗܘܐ[2] ܐܪܟܝܕܝܩܘܢ. ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܐܒܐ[3] ܚܣܝܢܐ. ܪܒܢ ܫܒܪܝܫܘܥ ܫܡܗ ܕܝܢ ܐܬܩܪܝܬ. ܗܘ ܕܐܦ ܚܙܐ ܐܢܘܢ ܠܦܪܨܘܦܘܗܝ ܕܡܠܐܟܐ. ܕܢܚܬܘ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܦܠܚܘ ܥܡܗ ܗܢܘ ܗܘܝܐ ܫܡܫܐ ܕܪܒܢ ܒܦܘܪܥܢܘܬܗ. ܪܒܢ ܟܕ ܢܦܠ ܡܢ ܐܣܟܡܐ ܠܥܠ ܐܣܛܘܢܐ: ܘܗܘ[4] ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܟܢ ܐܣܛܘܢܐ. ܠܐܣܟܡܐ. ܕܐܬܬܦܩܠܗ ܒܚܕܪܐ. ܟܠܗ ܟܢܗ ܒܥܝܢܐ. ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܫܡܝܢܐ: ܟܕ ܐܦ ܗܘ ܫܡܠܝܗ ܚܕܪܐ ܗܘܐ ܢܟܦܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܪܒܢ ܒܩܕܝܫܘܬܗ. ܐܘܗ. ܝܕܥܐ ܗܘܝܬ ܐܢܐ ܦܠܚ ܕܝ ܫܡܝܐ ܘܠܐ ܐܢܬ. ܐܡܪ ܠܗ ܪܒܢ. ܘܐܦ ܗܕܐ ܡܫܡܥ ܐܢܐ ܒܡܠܐ: ܕܡܬܬܟܠܠ ܒܝ ܫܡܝܐ: ܘܟܘܪܗܢܐ ܠܦܓܪܐ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܢܐ ܡܢܗ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܪܒܢ ܝܫܘܥܝܗܒ. ܕܟܕ ܒܝܬܐ ܚܪܝܢܗ ܫܡܝܐ ܟܠܗ ܟܢܗ ܒܥܝܢܐ. ܘܐܚܝܢܘܗܝ[5] ܒܫܘܦܪܐ ܥܠ ܦܘܪܐ ܒܟܪܝܗܐ ܕܝܠܗ ܚܣܝܢܐ ܠܘܬܗ: ܡܢ ܩܠܐ ܕܒܟܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܟܪܝܗܐ ܠܫܘܠܡ ܚܝܘܗܝ: ܐܦ ܟܕ ܩܪܒ ܗܘܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܐܣܛܘܢܐ ܘܫܡܫ ܥܠ ܣܘܓܝܗ ܟܬܒܐ ܚܫܟܝܢ ܥܝܢܝ ܡܢ ܕܠܒܗ: ܡܬܕܟܝܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܩܪܒ. ܘܡܬܕܟܝܐ ܗܘܐ ܘܢܦܩܐ ܗܘܬ ܕܘܒܪܗ. ܘܢܣܟܐ[6] ܗܘܬ ܥܠ ܕܝܠܗ. ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܢܦܫܗ: ܟܕ ܝܬܒ ܐܣܛܘܢܐ ܗܘܐ ܬܦܝܐ ܟܪܝܗܐ ܠܦܓܪܗ. ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܩܕܝܫܬܐ ܕܠܘܬܗ܀ ܬܘܒ ܕܝܢ ܥܘܢܝܬܐ ܚܕܐ ܐܚܪܬܐ ܠܒܘܫܡܐ ܗܘܬ ܥܠܝ ܫܡܥܢܐ ܦܠܚܐ ܕܒܣܘܡܗ: ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ ܠܡܫܬܠܡܘ.

[1] Vat. omits ܪܒܢ. [2] Vat. omits ܗܘܐ. [3] Vat. omits ܐܒܐ. [4] BC ܘܗܘ.
[5] Vat. omits ܘܐܚܝܢܘܗܝ. [6] Vat. omits ܗܘܐ ܘܢܦܩܬܐ ܗܘܬ ܕܘܒܪܐ ܘܢܣܟܐ.

ܠܕܝܪܐ ܒܗܢܐ ܘܡܫܒܚܐ[1]. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܕܝܪܗ ܟܠܒܐ ܚܕ ܕܢܛܪܐ ܕܐܬܘܬܗ ܢܡܘܣܗ ܒܐܝܣܩܐ. ܠܚܕ ܡܢ ܕܝܪܝܐ ܕܠܥܝܠ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܫܟܚܘܗܝ ܒܝܬ ܩܘܪܝܐ ܒܪܡܫܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܕܝܪܐ ܐܬܐ ܕܗܘܐ ܡܝܬ ܠܗ ܟܠܒܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܦܓܪܐ: ܩܒܪܐ[2] ܕܡܝܬ ܠܗ ܟܠܒܗ: ܐܬܬܥܝܩ fol. 104a. ܣܓܝ: ܘܡܬܪܥܐ ܗܘܘ ܥܠ ܚܫܝܟܐ. ܘܗܘܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܚܡܪܐ ܕܝܠܗ: ܐܝܟ[3] ܡܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܡܬܛܠܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܥܠܘ[4] ܚܫܝܟܐ ܠܐܢܕܣܘܣ: ܘܗܘ ܠܘܬ ܘܠܟܡܐ ܡܢܘܬܗ: ܢܦܠ ܠܡܫܠܡܘܬܗ ܕܟܠ ܘܐܘ ܕܡܘܬܗ ܒܠܝܗ ܕܐܝܟܢܐ[5]. ܘܢܦܠ ܥܠ ܡܘܒܐܬܗ ܘܪܥܐ. ܘܥܠ ܦܓܪܗ ܠܚܡܪܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܡܠ ܠܝ ܘܠܘܬ ܐܢܐ ܒܠܝܠ. ܐܡܪ ܠܗ: ܥܠ ܕܡܫܠܠܘܢ ܟܠܒܐ ܕܒܐܘܪܚܐ ܕܝܠܝ ܐܝܬܝܗ. ܐܡܪ ܠܗ. ܘܐܢ ܠܐ ܡܝܬ ܟܠܒܝ ܐܝܟ ܐܢܐ ܡܢܝ ܡܢܟ: ܐܡܪ ܠܗ. ܫܘ ܠܝ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܐܠܨܘܟ ܒܡܕܡ. ܘܩܪܐ ܥܠ ܟܠܒܐ ܗܘ ܩܕܡܝܐ ܒܫܒܥܐ: ܘܫܘܝܗܘܢ ܟܕ ܢܒܚܐ ܠܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܚܡܪܐ ܗܘ. ܟܠܒܝ[6] ܠܐ ܡܝܬ: ܐܠܐ ܫܘܐ ܕܡܟ ܐܢܐ ܘܡܩܒܠܝ: ܘܐܢܐ ܡܝܬ ܐܢܐ ܠܗ ܠܟܠܒܝ. ܘܐܙܠ ܒܬܪܗ. ܘܟܕ ܕܡܟ: ܢܦܠ ܕܡܫܪܗ ܒܒܪܐ ܫܘܟܪܗ ܟܕ ܐܡܪ. ܟܠܒܐ ܡܝܬܐ ܫܘܡ ܠܝ ܘܫܘܝܬ ܠܥܒܪ ܡܢ ܐܘܪܚܝ: ܘܥܒܪ ܥܡܗ ܠܘܬ ܟܠܒܐ ܗܘ. ܩܒܪܘ ܒܠܗܘܢ ܚܡܪܐ ܗܢܘܢ ܦܓܪܗ. ܘܐܬܩܢܝ ܒܗ ܢܛܪܐ ܘܥܒܕܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܛܝ ܠܕܝܪܐ ܕܒܬܠܝܗ ܡܝܬ ܠܗ ܟܠܒܐ. ܘܗܟܢ ܫܘܒܚܐ ܐܘܕܝܘ ܗܢܘܢ ܟܕ ܒܡܕܝܢܬ ܠܐ ܐܟܠܝܢ܀ ܒܟܬܒܐ ܕܝܢ ܫܒܝܐ: ܟܕ ܡܛܐ ܗܘܐ ܒܝܥܬܐ ܕܓܠܐ ܢܛܪܐ ܡܢ ܒܝܬ ܩܝܐ: ܘܡܢ ܢܛܠܗ ܫܘܡܪܐ ܐܠܘܢܝܢ ܗܘܘ ܫܘܡܪܐ ܠܦܪܚܬܐ ܕܢܩܒܪܘܢ ܒܠܠܝܐ: ܟܕ ܗܘ ܕܐܪܥܐ ܐܝܟ ܒܘܫܠܐ

[1] Vat. ܘܡܬܒܚܐ (??). [2] Vat. ܘܩܒܪܐ ܡܕܪܗ. [3] Vat. ܐܝܟ ܗܘ. [4] Vat. ܥܠ. [5] Vat. ܒܠܝܗ ܥܠ ܐܝܟܢܐ. [6] Vat. ܟܠܒܐ.

ܘܡܫܬܥܝܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕ: ܕܢܐܙܠ ܒܠܠܝܐ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܘܬ ܥܘܡܪܐ ܕܒܝܬܗ ܠܡܣܟܢܘ ܘܗܠܝܢ ܒܬܠܝܠ ܒܬܫܡܫܬܗ. ܘܗܘܐ ܗܝܟܢ ܡܬܚܒܠ ܠܒܪܝܗ ܕܐܘܟܠܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܒܬܪܐ ܗܘ ܡܫܒܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܒܫܡܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܗܘ ܕܟܠ ܡܕܡ ܠܗ ܡܫܬܥܒܕ: ܕܠܐ ܗܕܪܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܐܢܫܐ[1]. ܘܐܝܟܢܐ ܕܫܘܐ ܐܢܐ ܠܝ ܗܕܪܐ ܡܘܡܐ ܠܫܪܪܐ fol. 104b ܡܢܘܬܐ ܒܫܡܗ ܕܟܠ ܐܢܫ. ܘܒܬܪܐ ܘܐܡܪ ܠܦܠܢܝܐ. ܡܒܣܡ ܘܠܗܘܢ ܠܐ ܢܦܫܬܗܘܢ. ܘܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ ܦܬܝܚܐܝܬ ܗܘܝܢ ܗܕܪܐ. ܗܘܬ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܡܫܒܚܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܒܪܐ ܗܘ: ܠܐ ܢܬܡܣܟ ܬܘܒ ܐܢܫܐ ܗܘ. ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܬܘܒ ܠܝ ܫܒܩܐ ܣܓܝܐܘܬ ܕܡܬܬܟܪܝܐ ܗܘܬ ܫܘܡܠܝܐ ✤ ܘܗܝܕܝܢ ܗܘܬ ܐܘܦ ܡܬܬܢܝܐ ܗܘܬ ܠܝ. ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܐܪܡܠܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬ ܒܪܝܬܐ: ܘܡܬܠܗܠܗܐ ܗܘܬ ܝܬܝܪܐ ܡܒܟܝܢܝܬܐ. ܟܕ ܚܣܝܪܐ ܗܘܬ ܒܪܗ ܝܚܝܕܝܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܗܕܐ ܡܣܟܢܬܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܠܒܪܝ ܗܘܬ ܐܡܠ ܘܡܢ ܥܠܝ: ܢܦܩ ܒܠܠܝܐ ܟܕ ܗܘ ܕܡܫܠܡ ܡܢ ܦܘܫܐ ܕܡܪܥܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܗ ܠܒܪܗ ܘܡܝܬ. ܘܠܒܬܪܗ ܠܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܐܘܒܠ[2] ܘܡܠܒܫܐ ܥܢܝܕܐ ܚܣܝܪܐ: ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܬܟܚܐ ܐܬܬ ܠܗ[3] ܠܡܘܬܢܐ ܠܗܘ ܒܪܐ ܒܡܘܬܐ ܡܛܝܢ ܠܗ ܠܒܪܗ[4]. ܘܐܪܡܝܬܗ ܠܒܪܗ ܥܠ ܚܡܪܐ ܒܬܫܡܫܬܗ. ܘܡܫܡܫܬܢܝܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܫܡܫܬܗ ܥܠ ܐܦܝ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܒܗܬܐ: ܒܨܠܘܬܗ ܕܝܢ ܐܬܚܘܝ ܗܘܬ ܗܘ ܒܪܝܬܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܗܕܐ: ܘܡܪܢܝܬܐ ܣܒܝܪܬܐ ܡܒܛܠܐ. ܘܫܪܝܐ ܗܘܬ ܠܗ ܒܫܡܗ ܘܡܘܡܝܐ: ܕܐܦܐ ܡܣܪܗܒܘܬܐ ܚܘܒ ܚܝܠܐ ܥܠ ܡܘܬܐ. ܚܘܒ ܥܠ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ[5]: ܕܘܪܫܐ ܕܡܢܗ ܡܬܘܡܐ ܗܘܬ ܚܙܝܢܐ[6]: ܕܡܬܘܬ ܐܡܠܟܐ ܚܘܪܐ ܐܬܦܣܝܚ ܠܗ ܡܢܗ. ܚܘܒ ܥܠ ܐܡܪܐ

[1] Vat. ܡܫܬܒܚܝܢ. [2] Vat. ܘܠܡܠܒܫ ܠܒܪܗ ܐܬܬܐܘܒܠ. [3] BC ܠܗ ܠܒܪܗ. [4] BC omit ܠܒܪܗ. [5] Vat. ܣܘܟܠܐ. [6] Vat. ܕܡܬܚܙܐ ܗܘܬ ܡܢܗ ܚܙܘܐ.

ܕܠܡܫܒܚܘ ܕܝܠܘܬܗ ܚܙܐ ܠܐ ܬܘܒ ܐܦܢܝ ܡܢܗ: ܒܗܘ[1] ܕܐܦ ܗܘ ܠܐ ܡܗܦܟ ܐܦܘܗܝ ܡܢ ܟܘܠܗܘܢ: ܒܟܬܒܐ ܕܒܬܘܠܘܬܗ ܢܬܒܥ ܐܢܬ. ܬܘܒܢܐ ܠܝ ܟܠ ܐܢܫܐ ܗܕܐ ܕܚܙܝܬ. ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ ܠܝ ܚܢܢ ܒܐܪܥ ܒܝܘܡܐ ܕܚܘܒܐ ܘܫܘܒܚܐ[2] ܕܫܡܝܐ[3]. ܘܡܛܠܗ ܐܚܪܢܐ ܘܗܠܝܢ fol.105a. ܕܒܢܝܢܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܬܝܕܥ ܚܢܢ[4]. ܒܗܘ ܚܝܠܐ ܕܐܝܬ ܠܝ: ܘܐܦ ܥܒܕܐ ܐܢܐ ܡܢܗ ܚܢܢ ܒܗ ܡܬܩܪܐ ܠܝ. ܒܬܘܠܘ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܒܟܠܗ. ܐܝܟ ܡܪܢ ܕܐܡܪܗ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܘܠܐ ܢܬܒܥ ܠܗ ܡܢ ܣܓܝܐܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܟܠ ܬܪܥܐ ܒܐܪܥܐ ܗܠܝܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܬ ܥܡ ܒܪܢܫܐ ܘܡܫܟܢܐ ܕܫܠܝ ܒܪܘܚܐ: ܠܗ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܬܒܐ ܗܢ ܒܗܕܐ. ܘܦܬܚ ܦܘܡܗ ܠܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ ܟܕ ܫܡܥܐ ܕܟܠܗ ܠܫܘܒܚܗ. ܘܒܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܐ ܠܝ ܘܠܟܢ ܐܢܫܬܐ: ܡܢܐ ܐܝܬ ܒܐܝܕܝ ܕܐܬܝܗܒ. ܘܫܡܥܗ ܠܡܠܬܗ ܘܐܬܒܠܗ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܗܢܘܢ: ܟܕ ܡܬܟܠܝܢ ܘܡܬܟܪܟܝܢ: ܢܦܩ ܠܗ ܡܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܦܫܗ ܕܫܠܡܐ ܗܘ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܝܠܝܢ ܟܕ ܚܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܒܚܝܘܬܐ ܕܟܠܗ ܥܡ ܬܫܡܫܬܐ ܘܦܘܠܚܢ ܠܚܫܟܐ. ܘܗܝ ܗܕܐ ܐܬܒܪܟܬ ܒܟܠܗ ܐܢܬܐ. ܐܦ ܗܝܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘ ܒܝܕ ܐܠܗܐ: ܒܟܠ ܐܠܦܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܢܟܠܐ ܢܫܡܥ ܐܬܘܪܝܗ. ܘܡܬܕܒܪܐ ܗܘܐ ܟܕ ܫܢܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܒܘܣܡܐ ܗܪܟܢܐ. ܒܬܫܒܘܚܬܗ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܚܕܐ ܒܝܕܥܬܐ ܡܢ ܠܐ ܕܗܘܝܐ ܕܡܫܬܒܩܝܢ: ܘܠܗܘܠ ܡܢ ܠܗܠܝܢ ܒܪܘܚܗ. ܡܬܚܙܐ ܕܝܢ[5] ܕܐܬܡܠܟܬ ܒܗܝܢ ܦܠܓܐ: ܕܢܫܡܥܘܢ ܡܠܘܗܝ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܗܕܐ: ܕܠܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܘܠܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ: ܐܝܟ ܐܝܬ ܐܚܪܢܐ: ܠܘ ܟܠ ܒܠܥܕ ܦܫܝܛܐ ܐܘ ܟܕ ܚܣܝܪܐ ܠܟܠܗܘܢ

[1] BC ܒܗܝ. [2] Vat. ܘܫܘܒܚܐ. [3] Vat. ܕܫܡܝܐ. [4] Vat. ܕܒܢܝܢܐ ܡܬܝܕܥ.
[5] Vat. omits ܕܝܢ.

ܦܬܓܡܐ: ܐܝܟ ܕܒܟܘܡܪܘܬܐ ܗܘܬ ܒܐܬܘܬܐ ܕܝܗܘܢ ܒܐܝܕܘܗܝ ܠܟܠ ܡܢ ܟܠ ܕܒܟܘܪܝܗ ܗܘܐ. ܘܡܫܡܫ ܡܢܝ ܘܫܬܩܬ ܦܢܐ ܠܕܝܪܗ ❖ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܟܘܡܪܘܬܐ ܗܘܬ ܐܢܫ ܡܢ ܗܕܐ. ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ[1] ܒܟܠܝܘܡ ܒܪ ܫܬܝܐ. ܕܟܕ ܫܡܥܗ ܗܘܐ ܕܐܒܐ ܗܘܐ ܕܡܬܕܒܪ ܗܟܢ: ܡܢ ܦܘܡܗ ܐܬܬܟܠܬ fol. 105b ܒܕܝܢܐ ܠܘܬܗ. ܠܗ ܓܝܪ ܠܗܕܐ ܐܢܐ ܒܚܝܐ ܗܘܝܬ. ܠܐ[2] ܐܕܒܪܝܗ. ܡܛܝܐ ܗܘܐ ܗܒܝܠ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܢܗܘܢ ܐܫܬܒܩܬ ܘܐܡܪ. ܕܟܕ ܗܘ ܕܝܢ ܒܘܪܫܢܘܗܝ ܕܒܟܘܡܪܘܬܐ: ܐܢܐ ܐܝܬܝ ܗܘܝܬ ܕܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܕܝܪܐ ܡܒܣܒܪ: ܒܢܝ ܐܣܟܘܠܐ ܕܡܪܓܐ ܕܝܬܒܝܢ ܘܬܪܬܝܢ: ܗܘܝܢ ܕܐܦ ܡܛܝܒ ܕܡܕܒܪܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܒܟܠ ܡܕܡ ܐܕܒܪܗܘܢ ܡܬܘܠܕܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ: ܕܐܝܟ ܗܘܘ ܒܡܪܓܐ ܒܘܪܟܬܐ ܗܘ ܘܦܪܝܫܝܢ ܗܘܘ: ܒܝܘܡܬܐ ܫܒܝܐܐ ܕܟܠ ܡܕܡ. ܘܐܢܐ ܐܡܪ ܒܟܠܝܘܡ ܟܕ ܫܡܥܬ ܠܝܘܡܐ ܕܒܗ ܫܒܝܐܝܢ ܡܢܝܬܗ ܠܡܬܒܪܟܘ ܫܡܥܐ ܠܟܝܬ ܩܕܘܫܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܒܬܪ ܩܕܘܫܐ[3] ܐܬܝ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܘ ܒܫܘܒܚܐ ܠܘܬܝ ܠܟܝܬ ܫܡܥܐ: ܘܗܘܝܬ ܠܗܘܢ ܕܫܘܒܩܢ ܫܡܥܐ ܚܕܐ ܘܟܕ ܘܐܬܪܝܢ: ܐܬܐ ܕܝܠܗ ܒܟܘܡܪܘܬܗ ܕܒܝܬ: ܘܫܠܡܬܗ ܠܗ[4] ܕܐܘܡܘ ܡܢ ܫܡܥܐ. ܐܝ ܗܢ ܡܬܚܬܪܬܐ ܩܘܡ: ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܢܝܬ ܕܟܠ ܫܡܥܐ ܗܘܝܬܘܢ. ܘܗܘ ܒܘܪܟܬܐ ܟܕ ܗܘܐ ܒܡܪܓܐ: ܗܘܐ ܡܬܝܒ ܐܝܟ ܐܝܟܘܬܐ ܘܐܬܐ ܠܘܬܝ ܠܟܝܬ ܫܡܥܐ. ܘܐܡܪ ܠܝ. ܐܘ ܒܪܝ ܠܡܢܐ ܠܐ ܫܡܥܬ ܫܡܥܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ. ܡܛܠ ܩܢܘܢܐ ܕܕܝܪܐ ܠܐ ܡܫܦܩ: ܐܦܠܐ ܠܦܬܘܪܐ ܕܐܚܘܐ ܕܠܡܥܢ: ܐܬܦܢ ܒܗ ܕܐܝܟ ܠܝ ܒܗܘܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܒܫܝܢܐ: ܘܗܘܐ ܒܗܝ ܫܥܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܢܘܡܝܢ ܒܟܘܡܪܘܬܐ ܗܘܝܢ: ܘܒܝܬܐ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܟܕ ܐܙܠ ܐܢܐ ܘܡܫܬܐܠ

[1] Vat. writes ܗܘܐ twice. [2] Vat. omits ܠܐ. [3] Vat. ܒܬܪ ܩܕܘܫܐ [4] Vat. omits ܠܗ.

ܐܬܐ ܠܗܘܢ ܠܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܐܬܪܗܘܢ ܡܙܡܘܪ̈ܐ: ܐܝܟ ܕ ܫܡܝܐ ܒܟܘܟ̈ܒܬܐ ܘܢܗܝܪ̈ܐ ܘܫܦܝܪ̈ܐ: ܕܡܬܡܠܝܢ ܒܗܘܢ ܬܫܒ̈ܚܬܐ ܕܢܫܡ̈ܬܗܝܢ[1] ܠܟܢܫܗ ܡܫܒܚܢܐ[2] ܕܡܫܝܚܐ: ܕܐܘܠܝܢ ܚܝܝ̈ ܦܘܠܚܢ ܚܝܝ̈ ܡܢܗܘܢ ܢܦܫܬܐ: ܘܡܢܐ ܕܢܐܡܪ ܐܠܗܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܐܕ̈ܢܝ ܕܫܡܥܝܢ: ܡܬܒܣܡܢ ܢܦܫܬܐ ܘܦܪ̈ܚܢ ܠܗܘܢ. fol. 106a. ܘܡܬܥܠܝܢ ܘܣܠܩܢ ܠܗܝܟܠܐ. ܟܕ ܡܬܬܪܝܡܢ ܐܝܟ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܪܘܚ ܕܡܫܒܚܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܠ: ܐܦ ܗܘܐ ܚܕܒܫܒܗ. ܒܗ ܫܥܬܐ ܕܝܠܝܕܘܬܗ. ܡܫܪܬܗ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ ܗܝ ܕܟܠ ܢܦܫܬܐ. ܘܒܬܪܬܗ ܐܦܝܢ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܚܕܐ. ܘܫܘܬܦ ܒܐܝܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܘܠܐ ܠܘܬܗ. ܘܗܘ ܟܕ ܐܬܐ ܒܐܝܕܝܢ ܘܫܩܠ ܟܬܒܐ ܘܟܠ ܐܒܕܝܢܘܗܝ. ܘܟܕ ܩܪܝܢ ܘܡܢܐ ܕܠܐ ܝܕܥ ܘܐܪܐ ܕܐܬܟܢܝ: ܕܝܢ ܒܢܦܫܗ ܕܢܡܠܘܗܝ ܡܪܢܐ ܕܦܫܪܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܡܪ ܐܬܐ ܠܗ. ܘܗܢܐ ܠܡܪܢܐ ܡܬܥܒܕܐ ܗܘܐ ܠܝ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܝܢ ܒܗ ܢܦܫܬܐ. ܘܦܪ̈ܚܢ ܗܘܝܢ ܒܗ[3]. ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܢܐ ܕܝܠܝ: ܕܡܬܠܝܢ ܗܘܝܢ ܒܗ ܙܒ̈ܢܐ ܡܢ ܙܒܢܐ. ܘܟܕ ܩܪܝܢ ܠܡܪܢܐ ܐܡܪ ܠܝ. ܫܡܥܐ ܗܕܐ ܟܕ ܚܙܝܬܝ. ܕܐܙܠ ܐܝܟ ܢܝ ܫܡܥܐ ܚܙܝܬܐ ܗܝ. ܘܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܚܒ̈ܪܘܗܝ ܘܐܚܐ ܚܙܐ ܚܕܐ: ܗܐ ܗܘ ܐܢܐ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܐܙܠ ܠܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܡܢܗ ܕܢܐܬܐ ܕܠܟܠ ܒܗܠܝܢ ܕܒܬܪ. ܘܢܦܩ ܒܠܝܠ ܐܡܪܬ. ܘܐܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܐܢܐ ܗܘ ܒܗ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܒܥܕܢܐ ܡܢ ܩܕܡܐ ܘܢܦܩܬ. ܒܗܝ ܕܟܠ ܐܝܟ ܗܢܐ ܡܕܡ ܐܡܪܬ: ܡܢ ܐܝܢ ܠܘܬܐ ܡܢܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܘܢܦܩ ܠܝ. ܕܟܕ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ. ܒܗܘܢ ܐܦ ܕܡܫܟܚ: ܐܟܚܕܐ ܡܬܝܚܕܝܢ ܒܫܡܝܐ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܫܠܡ ܫܡܝܐ ܢܦܠ ܡܢܐ ܠܗܘܢ̈ܐ ܕܐܝܟ ܕܢܚܙܘܢ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܡܬܚܠܦ ܘܟܕܢܐ ܒܐܪܥܐ: ܚܕܐ ܠܫܡܝܐ ܐܟܠ ܡܢܐ ܕܒܝܬܐ ܟܠܗ ܡܬܒܪܟܐ ܒܫܠܡܐ ܚܕܐ.

ܘܐܡܪ ܠܝ ܡܢܐ ܕܡܚܫܒܬ ܠܟܘܡܪܐ. ܐܢܐ ܡܥܢܝܐ ܠܟܘܢ ܫܘܡܗܐ
ܘܐܬܦܪܣ ܒܗܘܢ. ܘܡܚܫܒ ܘܐܬܬܠ[1] ܠܗ ܠܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܚܙܝܗ ܐܦ
ܠܒܘܣܡܐ ܡܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܬܒܝܗ. ܕܟܠ ܦܘܠܚܢ ܘܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ fol. 106b.
ܠܥܠܡܐ ܙܒܢܐ[2] ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܐܬܬܘܡܝ ܕܢܣܒ ܡܢܐ ܡܢ ܦܓܪܐ: ܡܢ
ܕܡܢܝܢܐ ܕܠܥܠܡܐ ܡܢܗ: ܘܡܢܗ ܐܝܟ: ܘܐܫܬܘܝ ܐܬܕܡܝܬ
ܫܒܩ ܘܗܘܐ ܫܒܩ[3]. ܘܫܒܩܗ ܘܐܬܠܒܫ ܒܝܬܐ. ܘܦܬܚܗ ܐܬܪܐ ܕܢܚܬ
ܡܢ ܙܒܢܐ: ܘܗܘܐ ܦܪܫ ܕܢܦܫܗ ܕܫܘܡܗܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܒܚ ܡܢܗ ܐܡܪ ܗܘܐ.
ܕܟܠ ܫܒܩܗ ܡܢ ܫܘܡܗܐ ܐܚܪܢܐ ܐܒܘܗܝ. ܘܡܚܝܗ ܘܐܘܪܝܗ ܠܚܝܠܗ
ܕܡܫܝܚܐ: ܕܝܗܒ ܚܝܠܐ ܘܫܘܘܕܝܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܫܡܫܘܢ ܚܝܠܐ
ܒܫܘܡܗܗ. ܐܬܬܒܝܗ ܐܦ ܗܕܐ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܟܠ[4] ܐܬܟܠܝ ܘܐܦܠܐ ܡܢ
ܗܢܐ ܫܘܡܗܐ ܐܬܬܠ[5] ܕܢܫܬܟܚ ܡܟܬܒܐ ܐܘ ܡܢܝܢ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܢܫܬܠܡ
ܗܢܐ ܒܫܘܡܗܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܒܘܣܡܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܡܠܝܗ ܐܬܚܫܒܬ
ܕܐܬܪܐ: ܘܫܠܚ ܒܠܒܐ ܠܟܘܢ ܐܢܫܐ ܫܠܝܚ ܠܗܘܢ. ܕܡܢ ܗܘ ܫܘܡܗܐ
ܚܙܝܐ ܕܐܝܟ ܠܝ ܐܝܟܐ ܠܟܘܢ ܐܢܫܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܡܫܬܚܐ ܕܐܬܬܒܝܗ
ܒܫܠܡܐ. ܘܐܦ ܒܗܕܐ ܗܘܝ ܡܛܠ ܐܬܬܘܡܝܗ ܠܗܘܢ ܐܬܬܚܫܒܬܗ
ܕܐܠܗܐ ܡܬܒܥܐ: ܕܐܦ ܢܬܚܙܐ ܕܡܫܬܒܚ ܐܬܒܢܝܘܢ ܒܟܢܫܐ ܕܒܘܣܡ
ܡܬܟܪ ܣܓܝ ܘܡܬܐܡܪ: ܒܟܢܫܬܐ ܣܓܝܐ ܐܬܚܙܝܬ ܕܡܬܕܐܬܐ ܒܫܒܚܬܐ
ܕܡܫܬܟܚܐ ܗܘܝܗ ܡܢ ܒܘܣܡܐ ܗܢܐ. ܕܗܘ ܒܫܘܡܗ ܢܘܟܠܗ
ܠܡܘܕܝܢܘ ܒܟܢܫܐ ܕܡܪܢܐ. ܕܟܕ ܗܘܐ ܥܡܗ ܠܚܕ[6] ܡܢ ܒܫܘܡܗܐ
ܘܐܬܠܗ ܒܟܢܫܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܘ ܫܒܩܐ ܒܟܢܫܐ[7] ܕܢܬܠܗ ܫܡܥܘܗ
ܘܡܫܒܚܘܗ ܒܟܢܫ ܗܘܐ ܫܡܥܐ. ܘܒܫܘܡܗܐ ܕܟܕ ܒܬܪܗ: ܐܬܚܙܝܬ
ܒܫܘܡܗܐ ܗܘ ܡܫܒܚܢܐ. ܕܟܠ ܠܗ ܫܠܝܚ ܒܟܢܫ ܕܒܫܘܡܗܐ: ܕܟܕ

[1] Vat. ܘܐܬܠ. [2] Vat. omits ܙܒܢ. [3] B omits ܗܘܐ ܫܒܩ. [4] Vat. ܟܠܗ ܐܢܫ. [5] Vat. ܐܬܬܠ (sic). [6] BC ܚܕ. [7] Vat. omits ܒܟܢܫܐ.

ܠܡܫܩܝܐ ܗܢܐ ܟܠܗ ܢܣܒ[1] ܒܥܘܗ ܠܒܝܠܝܬܐ: ܘܕܢܚܐ ܒܢܗܪܐ ܘܠܥܠܡܝܢ: ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܒܝܫ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫܝܢ ܠܥܣܩܝܢ: ܐܝܟ ܢܘܚܐ ܒܝ ܡܢܝܢ ܡܫܡܠܝܐ: ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܫܡܫ ܠܡܫܠܡܘ. ܘܡܬܩܢܝ fol.107*a*. ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܘܥܡ ܠܗܘܢ ܡܫܘܚܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܡܢܐ ܒܝܬ ܦܠܝܓ ܢܦܫ ܟܠ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܟܠܗܝܢ: ܘܐܦ ܗܘ ܕܒܝܬܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܦܪܢܣܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܗܠܝܢ ܒܡܘܠܕܐ ܕܟܠ ܐܠܗܐ ܡܕܒܪ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ. ܗܟܢ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܘܝܕܥܐ ܟܠܗܝܢ ܒܥܠܡܐ ܕܗܘܝܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘ܀

ܬܘܒ ܕܟܣܝܢ.

ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܟܠܗ ܒܡܘܬܐ ܒܒܝܬ ܐܒܘܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ܀ ܡܢ ܗܟܝܠ ܕܡܢ ܩܕܡ ܗܘܐ ܠܗ ܚܫܒܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܘܒܥܘܡܩܗ ܕܪܘܚܗ ܚܙܐ ܕܠܐ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܡܪܐ ܘܗܘܠܟܐ ܐܝܟܢ ܗܘܝܘ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܕܡܕܡܬܐ[2]: ܒܡܘܡܬܐ ܕܚܝܝ ܩܘܫܬܐ: ܗܢܘ ܕܠܐ ܡܬܦܫܩ. ܐܦܕܐ ܕܗܘܠܟܗܘܢ ܡܢܟ ܗܢ ܐܠܘܗܐ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܐܝܬܘܗܝ ܕܚܝܠܐ ܩܘܫܬܐ ܡܬܡܕܪ ܘܡܬܗܘܝ: ܒܐܝܠܝܢ ܕܥܠܘܗܝ ܕܠܐ ܚܠܝܡ ܡܕܝܚܝܢ. ܘܫܘܐ ܠܕܚܠܬܐ ܘܡܬܢܝܚܐ ܕܥܠܡܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܘܪܟܬܐ ܐܘܟܝܬ. ܘܡܦܝܣ ܠܫܘܐܐ ܕܡܕܝܢܬܗ ܥܡ ܕܡܕܘܢܐ[3] ܘܐܡܪ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܩܠܝ ܚܝܢܐ ܗܘ ܩܠܝ ܐܡܪ. ܘܡܢ ܟܠ ܓܒܝܢ ܡܬܢܦܩ. ܘܕܠܐ ܓܠܠܐ

---

[1] In Vat. ܢܣܒ was first written and then cancelled. [2] Vat. ܡܕܡܕܡܬܐ.
[3] Vat. ܥܡ ܕܡܕܘܢܐ.

ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܝܘܡܐ ܕܥܐܕܐ ܕܘܟܪܢܗ ܕܩܕܝܫܬܐ ܡܪܬ ܫܡܘܢܝ: ܕܒܢܝܗ̇ ܡܥܒܕܝܢ ܗܘܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܠܥܕܬܐ ܕܒܝܬ ܣܗ̈ܕܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܗܘܘ ܒܡܙܡܘܪ̈ܐ ܘܒܬܫܒܚܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܘܟܕ ܫܠܡܘ ܠܬܫܡܫܬܗ ܕܩܘܪܒܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܫܢ: ܘܠܕܝܪ̈ܝܐ ܗܝܡܢܘܬܗ ܒܦܘܡܗ: ܐܬܚܫܒܬ ܗܘܝܘ ܕܩܕܝܫܬܐ ܐܝܟ ܕܒܬܐܘܪܝܐ ܡܕܝܢ. ܘܚܙܬ ܒܪܘܚ ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܠܗ ܒܢܝܗ̇ ܐܢܫܐ ܐܬܬܘܗܝ: ܐܠܐ ܒܟܠܗ ܗܝܟܠܐ ܗܘܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܚܙܬ ܕܐܬܟܠܝܘ ܡܢ ܚܣܕܝ̈ܐ ܗ̈ܕܐ ܘܒܠܚܘܕ̈ܝܐ ܕܐܢܫ[1] fol. 107b. ܗܘܐ ܒܥܒܕܗ: ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ ܦܪ̈ܨܘܦܝܢ. ܘܐܫܬܟܚܬ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗܠܝܢ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܡܬܬܩܪܒܐ ܒܩܢܘܡܐ ܒܐܝܕܝ̈ ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܘܒܫܠܡܐ ܕܡܬܬܩܪܒ. ܒܗܠܝܢ ܦܬܓ̈ܡܐ ܒܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܟܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢܐ ܕܡܬܬܩܕܫܝܢ: ܒܥܒܕܗ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܘܚܙܬ ܟܕ ܡܢ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܡܬܦܢܝܢ[2] ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܡܫܡܫ̈ܢܐ ܚܘܪ̈ܐ ܘܡܫܒ̈ܚܢܐ ܕܒܗܢܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܐܬܪܐ ܗܘܐ ܚܘܪܬܐ[3] ܒܠܒܘܫ ܗܘܐ[4] ܒܫܘܦܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܫܡܫ̈ܢܐ ܕܠܒܝܫ ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܗ ܒܥܒܕܐ ܗܢܝ ܢܗܘܪ̈ܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܚܕܝܘ ܒܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܢܦܫܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܬܥܝܪܬ ܘܚܙܬ ܡܢ ܚܘܠܡܐ ܗܘ. ܐܬܬܢܝܚ ܬܘܕܝܬܐ ܚܕ ܒܩܕܝܫܬܐ ܟܕ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܢܝܗ̇ ܐܠܗܝܬܐ ܡܬܡܛܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܨܒܐ ܠܡܫܬܠܡܘܬܗ ܐܘ ܠܡܫܡܫܘ ܠܗܘܢ ܒܫܠܡܗ ܗܘܐ: ܕܝܠܗ ܘܐܬܡܠܝ ܡܕܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܗ̇[5] ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܗܘܠܠܐ ܘܩܠܐ ܦܬܝܚܐ ܗܠܠܝܢ ܘܡܬܒܠܥܝܢ ܒܗ ܒܟܘܪܝ: ܘܡܫܠܡܘ ܠܐܬܪܒܥ[6] ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܘܪܝ ܘܠܒܝܬ ܡܘܬܒܗ: ܗܘܐ ܐܠܝܬܐ ܐܣܝܪܬܐ ܚܕܝܢ ܒܠܠܗܘܢ ܕܫܘܒܚܐ. ܘܟܕ ܗܦܟ ܡܕܝܢ ܕܢܘܚܐ ܠܗܘܢ ܘܡܕܝܢ ܕܐܬܡܠܘ: ܐܬܚܙܝ ܘܐܡܪ

[1] Vat. ܕܐܢܫܘ (sic). [2] Vat. and omits ܘܚܙܬ ܟܕ ܡܢ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܡܬܦܢܝܢ ܠܗܘܢ ܒܬܪ. [3] Vat. ܗܘܝܢ ܠܠܒܘܫ̈ܐ. [4] Vat. omits ܗܘܐ. [5] Vat. omits ܒܗ̇. [6] BC ܐܬܪܒܥ.

ܘܐܦ ܐܬܬܢܝܚ. ܘܗܕܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܡܠܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܝܠܗ ܒܟܠܗ ܘܐܬܝܠܗ ܒܠܒܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗ: ܘܒܫܠܡܘܬܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ[1] ܐܢܫܐ ܠܦܘܪܫܢܐ[2]: ܘܗܘ ܗܕܐ ܒܥܒܕܐ ܒܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܗܕܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܗ ܒܡܦܩܢܐ: ܫܡܥ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܚܒܝܒܐ: ܫܘܬܦܘܬܐ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܩܕܡܝ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܡܢܝ. ܐܬܐܡܪܬ ܫܡܥܬܐ ܕܗܘܘ ܠܘܬܟ ܫܘܬܦܐ[3]. ܕܡܛܠ ܕܝܢ fol. 108a. ܐܬܬܡܪܬ ܫܡܥܬܐ ܕܗܘܘ[4] ܠܘܬܟ ܠܐ ܡܬܒܥܝܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܕܐܬܚܙܝ ܠܝ. ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ. ܒܝܘܡܐ ܕܒܬܪܗ ܫܘܬܦ: ܕܐܬܒܢܝܢ ܘܐܬܢܝܚ ܐܒܕܢ ܡܢܗ ܕܢܘܡܘܣܐ ܗܢܐ ܕܐܬܝܪ. ܡܢ ܗܕܐ ܘܦܠܓܝ ܟܢܫܐ ܘܒܠܥܝܢ: ܡܬܦܪܫܝܢ ܕܟܝܢܐ ܠܟܠܗ ܒܢܝܫܬܐ. ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܦܪܘܣܘܦܐ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ[5] ܡܬܓܘܫܠܩܝܐ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܬܘ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܝܢ: ܐܬܚܫܒ ܠܝ ܕܝܢ ܗܕܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܬܬܘܗܝ ܒܗ ܒܡܘܡܬܐ ܗܢܐ: ܕܡܬܘܕܐ ܒܡܠܦܢܐ ܘܡܦܫܩܢܐ ܘܒܝܠܝܦܐ ܘܡܬܟܘܠܢܐ: ܡܫܬܦܠ ܘܡܬܒܥܝܐ ܘܡܬܡܚܝܐ ܒܟܠܗܝܢ ܕܝܠܗ: ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܢ ܡܠܦܢܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܟܢܐ: ܕܒܗ ܡܬܬܠܝܢ ܠܡܬܬܒܪ ܠܗܘܢ. ܒܗܘܢܐ ܕܢܡܠܘܢ ܠܗܘܢ ܒܡܫܘܚܬܐ ܘܬܘܕܝ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܐܬܐܡܪ ܡܢܗ ܕܒܬܘܪܐ ܗܘ ܐܢܐ ܗܘܐ ܫܘܡܐ ܡܬܚܡܢܬܐ ܘܣܓܝܐܐ ܘܡܬܢܟܦܢܐ. ܠܐܢܫ ܗܟܝܠ ܕܡܫܒܚ ܒܠܫܢܗ ܐܬܡܗܘܢ ܫܠܝܚ ܒܗܘܢܐ ܕܡܬܬܟܝܠ ܗܘܐ[6] ܡܬܗܕܝ ܐܟܪܙܘܬ ܒܟܘܢ: ܕܡܫܡܫܢܐ ܩܫܝܫܐ ܘܫܠܝܚܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܠܡܢܐ: ܒܠܒܐ ܗܘ ܕܫܡܫ. ܘܐܬܒܪܟܬ ܒܡܠܟܐ ܒܗܘܢܐ. ܘܐܬܐ ܠܟܢܫܗ ܫܠܝܚ ܒܗܘܢܐ ܐܬܓܠܝ ܕܢܬܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗ ܗܕܐ.

[1] Vat. ܒܟܠܗ ܠܒܝܬ ܐܒܗܬܐ. [2] Vat. omits ܠܦܘܪܫܢܐ. [3] Vat. writes ܫܘܬܦ before ܐܬܐܡܪܬ. [4] Vat. omits ܕܗܘܘ. [5] Vat. ܓܝܪ. [6] Vat. omits ܗܘܐ.

ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܪܬ ܕܢܬܚܝܒܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܐܪܟܢܝܢ ܘܫܬܩܝܢ: ܠܗܠܝܢ ܡܢ ܕܪ̈ܫܐ ܢܦܫܗܘܢ ܗܘܝܢ. ܘܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܢܕܪ̈ܐ ܢܠܦܬ ܕܒܗ ܒܗܘ ܒܥܘܬܐ ܒܕܝܢܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܦܪܫܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܒܬܪ ܒܬܪ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܢܬܒܪܘܢ. ܕܟܠ ܕܝܠܗܝܢ ܗܘܐ ܐܢܐ. ܘܥܕܡܐ ܡܢ ܢܦܩܬ ܠܗ ܠܐܣܛܘܡܐ ܕܚܕܬܐ ܢܨܒܐ ܘܫܘܪܐ ܕܒܝܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܕܒܗ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘܪܡܣܘܣ ܐܬܦܪܫ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫܐ ܕܒܝܬ fol. 108b. ܡܫܘܚܝܢ ܒܟܠܗܘܢ. ܐܬܦܪܫ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܚܠܝܒ ܘܕܝܢ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܡܢܐ ܐܒܪܗܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܚܕܬܐ ܘܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܡܢܐ ܥܘܕܝܫܘܥ[1] ܘܥܒܕܗ ܘܐܘܪܚܠܗܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ[2] ܠܚܠܝܒ ܘܕܝܠܘܡܝܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܪܟܘܢ ܐܬܘܪܐ ܡܢ[3] ܚܕܘܝ. ܘܐܦ ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܘܥܡܗ ܟܕ ܐܒܠܝܢ. ܘܐܦܪܝܡ ܘܝܘܚܢܢ ܘܢܘܚܐ ܘܫܡܥܘܢ: ܕܐܬܡܢܝܘ ܐܝܟ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܘܐܬܬܚܝܕܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܡܢܐ ܐܠܝܐ ܗܢܐ ܕܢܬܚܝܒܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܠܡܘܬܐ. ܘܥܘܕ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܟܪܟ ܣܠܝܩ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܕܡܢܐ ܒܬܫܡܫܬܗ ܫܠܡ ܐܒܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܦܛܪܘܗ ܐܠܡܝܕܘ: ܗܢܐ ܕܒܗ ܐܝܟ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܡܢܐ ܐܒܪܗܡ. ܫܢܬ ܗܘܬ ܒܫܢܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܬܬܪܐ[4] ܕܡܪܝ ܘܕܝܢ ܟܢܐ. ܘܐܬܩܒܠܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܟܪܟܐ ܕܒܝܬ ܣܠܘܟ. ܘܒܝܬ ܓܪܡܝܐ[5] ܘܫܗܪܙܘܪ ܘܕܪܒܝ. ܘܐܬܩܒܠ ܗܢܐ ܕܒܝܬ ܠܡܕܒܪܐ: ܗܟܝܠ ܒܠܗܘܢ ܠܟܠܗ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܐܬܩܒܠ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ ܗܘܐ ܡܪܙܘܒܐ[6] ܠܩܕܝܫ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܣܠܘܟ. ܘܟܕ[7] ܕܐܘܪܚܘܬܗ

[1] Vat. ܥܒܕܝܫܘܥ. [2] Vat. omits ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܘܐܘܪܚܠܗܐ ܥܒܕܗ. [3] Vat. ܘܡܢ. [4] Vat. omits ܕܐܬܬܪܐ, BC Vat. ܕܡܪܝ. [5] BC ܘܒܝܬܓܪܡܝ. [6] BC ܕܡܪܙܘܒܐ. [7] BC Vat. ܟܕ.

ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ. ܘܠܡܘܬ ܘܠܡܢܝܚ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܠܝܢ[1] ܐܠܗܝܐ ܠܡܪܢ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܘܟܝܬ ܠܡܚܘܝܘ. ܘܡܢܐ ܢܐܡܪ ܠܟܘܢ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܟܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܬܬܢܚܘ. ܘܐܠܝܢ ܘܐܝܟܢܐ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ: ܕܗܝ ܟܠܗ ܥܘܠܐ. ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܕܐܣܝܐ: ܠܐ ܐܬܚܫܒܘ ܠܗܘܢ ܒܝܫܬܐ ܡܢ ܐܢܫܘܬܗ ܕܓܒܪܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܒܗܝ ܕܟܠ ܡܕܡ ܗܘܝܬ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܝܬ ܠܡܬܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܕܒܢܝܢܐ[2]. ܠܐ ܡܨܐ ܐܢܫ ܠܡܟܢܫܘ ܡܢ ܥܡܠܐ ܕܪܒܘܬ ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܠܝ ܐܢܐ ܕܡܚܘܐ ܗܘ܀

fol. 109a.

ܫܪܒܐ ܕܐܘܣܒܝܢ ܗܢܐ.

ܥܠ ܡܢܠܗܘ ܕܐܡܪܝܢ ܒܪ ܡܫܡܫܐ[3] ܠܐܘܓܪܐ ܗܢܐ. ܘܕܐܝܟ ܟܕ ܣܘܪ̈ܝܐ ܡܫܬܢܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܘܦܩܕ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܚܙܝ ܗܘܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܠܒܪܝܬܐ ܘܠܡܐܬܪܗ ܠܡܘܡܬܐ ܗܢܐ܀ ܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܐܫܬܥܝܬܐ ܠܘܩܒܠ ܕܫܡܥܬ ܗܘܐ ܒܪ ܡܫܡܫܐ[3]: ܗܢܐ ܕܐܦ ܒܐܬܚܙܝܘ ܕܪܒ ܠܡܕܝܢܬ ܒܡܢ ܠܝ ܒܟܠܗܘܢ: ܠܒܪܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܚܙܝܐ. ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܡܫܡܠܝܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܟܕ ܐܡܪ ܠܡܬܠܘ ܕܠܐܘܪܚܐ ܗܢܐ[4]: ܡܢ ܟܕ ܟܠܘ. ܘܦܩܕ[5] ܠܐܚܐ ܐܝܟ ܕܫܡܝܥܘ: ܘܫܒܩ ܠܥܘܬܪܐ ܕܒܝܬܗ ܘܣܝܡܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ ܘܟܬܒܐ ܘܡܐܢܐ ܫܘܒܚܐ ܕܡܘܗܒܬܐ: ܐܝܟ ܐܣܛܝܠܐ ܕܦܩܕ ܦܩܕ: ܗܢܘ ܕܢܦܩ ܐܘܪܚܐ ܕܡܘܡܬܐ ܗܢܐ ܦܩܝܕܐ: ܐܠܘܠܐ ܕܦܩܕ ܒܡܘܗܒܬܗ[6] ܘܟܕ ܫܡܥܢܢ ܡܢ ܡܢܟܘܬܗ: ܐܟܐ ܗܢܐ ܦܩܝܕܐ. ܟܕ ܡܫܟܚ ܠܡܕܝܢܬܐ

[1] BC Vat. omit ܗܠܝܢ. [2] Vat. ܕܡܫܡܫܢ ܡܢܐ. [3] BC ܡܫܡܫܢ. [4] A Vat. omits ܗܢܐ. [5] BC ܕܦܩܕܬ. [6] Vat. ܒܡܘܗܒܬܐ ܕܐܝܬ.

ܡܘܬܪܐ ܘܫܘܒܚ ܘܪܘܝܚ ܕܘܒܪܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ[1] ܡܐܬܝܬܗ ܠܒܘܡܒܐ ܗܢܐ: ܐܬܐ[2] ܠܓܒܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܝܕܥܝܢ ܠܗ ܐܫܬܡܥܬܐ[3] ܒܘܚܝܢܘܬܗ. ܥܡ ܐܢܫܐܝܬ ܫܪܟܘܗܝ ܘܐܚܕܗ ܘܐܫܪܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܠܟܘܗܝ ܘܪܚܡܐ ܕܐܬܚܫܒܬܗ ܗܘ ܥܒܕܐ ܡܘܬܪܢܐ ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ. ܘܡܢܐ ܘܡܢܝܬܐ. ܕܠܐ ܥܒܕܘܗܝ ܕܒܕܘܫܢܝܐ: ܐܘ ܢܦܫܝ ܟܕ ܡܢܝܚܐ. ܠܟܠܗܝܢ ܒܘܡܒܐ ܗܢܐ ܕܝܠܝ ܠܐ ܗܘܐ[4]. ܘܠܐ ܕܝܢܝ ܘܠܐ ܕܝܢܝ ܒܢܝ. ܗܐ ܒܠܗ ܐܬܪܐ ܒܕܡܝܢ ܐܬܕܢܝܚܘ ܡܢ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܡܕܡ[5]: ܕܝܢ ܡܬܬܕܝܥ ܐܢܬ[6] ܥܠܝܟ ܚܒܝ ܠܝ. ܘܚܒܝܒ ܐܢܬ ܠܢܦܫܝ ܕܟܝܢܐ ܫܠܝܐܐ. ܐܢ[7] ܕܝܢ ܡܬܒܥܐ[8] ܐܢܬ ܘܚܒܝܒܐ ܐܢܬ fol.109b ܠܡܫܐܠ ܠܗ ܕܢܫܐܠ ܕܐܬܡܛܝܢ. ܐܝܟ ܗܘ[9] ܠܝ ܠܡܐܟܠ ܡܢܬܐ ܕܦܘܪܥܢܟ ܕܫܒܩܬ ܡܫܬܒܩܢܐ. ܗܐ ܘܦܪܥܬܟ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܬܟ ܠܥܒܕ. ܦܘܫ ܡܢ ܠܘܬܝ ܘܥܒܕ ܠܝ. ܕܠܐ ܬܐܙܠ ܒܫܘܪܗܒܐ ܠܒܝܬ ܡܪܝܐ. ܘܐܦ ܗܕܐ ܕܝܢ. ܕܫܠܛ ܒܠܗ ܕܡܢܐ ܕܐܬܒܪܐ ܕܡܬܡܢܝܢܐ ܕܘܪܐ ܕܡܫܠܛܐ ܘܡܫܡܫܐ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ: ܟܕ ܡܛܠ ܒܢܦܫܐ ܕܟܢܫܐ ܒܥܢܝܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ: ܒܝܬ ܐܒܗܐ ܕܐܬܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܗܕܝܐ ܠܝ ܐܚܝ. ܕܡܢܐ ܕܡܢܝܬ ܐܢܬ[10] ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܝ ܐܡܪܐ: ܗܢܝ ܕܡܢܝܚܐ ܐܬܚܫܒܬ ܘܠܐ ܐܬܗܦܟܬ. ܐܠܐ ܫܠܚܬ ܠܟܕ ܥܒܕܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܗ ܠܦܠܚܘܬ ܕܝܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܗܕܐ ܒܠܗ ܐܢܫܝܢܘܬ[11] ܬܘܒܠܬܐ[12] ܐܠܗܝܐ: ܕܡܫܡܫܢܘܬ ܡܘܬܒܗ[13] ܘܡܬܚܫܒܘܬ ܠܥܒܕ ܐܒܗܘܗܝ ܠܟܘܢܝ: ܥܡ ܡܫܬܐܠܝܢܘܬ ܘܐܙܠ ܠܡܠܟܐ ܟܕ ܫܡܥܐ ܠܗ ܕܥܒܕܐ ܒܠܒܗ.

1 C ܢܦܩ. 2 Vat. ܘܐܬܐ. 3 BC ܐܫܬܡܠܝܬ. 4 Vat. ܠܟܠܗ ܒܘܡܒܐ ܗܢܐ ܠܐ ܢܦܫ ܐܢܬ ܗܘܐ. 5 C Vat. ܡܕܡ. 6 Vat. ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܬܕܝܥܬ. 7 Vat. omits from ܐܢܬ ܚܒܝܒ ܠܝ to ܐܢ ܫܠܝܐܐ. 8 Vat. omits from ܕܝܢ ܡܬܒܥܐ to ܕܐܬܡܛܝܢ. 9 Vat. ܘܗܘ ܡܢܐ ܐܝܟ. 10 Vat. omits ܐܢܬ. 11 Vat. ܐܢܫܝܢܘܬܗ. 12 BC ܬܘܒܠܬܐ. 13 Vat. ܡܘܬܒܗ.

ܠܡܬܪܕܝܘ ܒܥܘܠܝܗ: ܘܠܡܫܬܡܠܝܘ ܠܫܘܒܚܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܐܘܠܨ: ܚܙܐ ܐܢܘܢ ܠܚܣ̈ܝܐ ܕܒܚܘܠܛܢܝܢ ܡܢ ܛܘܪ̈ܣܘܗܝ ܕܒܥܕܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܠܟܘܢ ܫܒܝܩܝܢ ܐܘ ܐܚ̈ܝ ܫܘܒܩܢܐ. ܠܐ ܡܢ ܡܠ̈ܟܘܗܝ ܘܠܐ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܠܫܠܝܚܐ ܫܠܝܡܝܢ ܡܬܦܢܝܢ ܒܘܡܪܐ ܗܢܐ ܡܢ ܗܢܐ ܘܡܢ ܒܠܗ ܡܫܬܠܡ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܫܬܐܠ: ܕܡܬܕܒܪ ܒܥܡܪܢ ܠܗܪܟܐ ܠܡܫܬܘܕܥܘ[1] ܠܐܢܫ. ܐܠܐ ܡܢ ܗܕܐ ܡܬܕܠܘ ܡܬܬܢܝܐ ܕܡܬܕܠ ܠܟܘܢ. ܘܗܐ ܫܡܥܬܝܗ ܡܬܕܪܪ ܒܗܕܐ ܐܢܬܝܢ ܡܝܬܝܢ: ܘܠܐ ܦܪܫܬܝܗ. ܘܠܐ ܬܫܒܩܘܢ. ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܚܙܘܐ ܐܢܐ ܕܚܙܝܬܘܢ ܘܒܪܘܒܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܝܗܒܝܢ ܕܢܦܫܢ ܐܢܐ ܠܐܝܕ̈ܝܟܘܢ: ܟܕ ܕܝܢ ܣܘܓܐܐ ܫܠܝܛ ܒܝܕܘ[2] ܒܡܫܝܚܐ: ܥܡܪ ܒܗܕܐ ܗܘ̈ܢܐ ܡܢܝܢܐ ܕܢܘܪܐ ܢܝܫܘܥܐ ܦܪ̈ܩܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܫܬܐ ܘܐܬܒܪܟܘ ܒܗܘܢ: ܐܬܐܠܝܘ ܒܕܚܠܬܐ ܐܢܫܐ ܒܠܗܘܢ: fol. 110a. ܒܗܝ ܕܝܠܗ ܠܗܕܐ ܫܘܒܚܐ ܠܐ ܫܒܩܘ ܕܢܐܘܠ ܥܡ ܗܕܐ ܚܙܘܬܗܘܢ. ܐܡܪܘ[3] ܓܝܪ: ܕܠܐ ܦܫܝܩܝܢ ܣܓܝ[4] ܠܝ ܕܢܬܒܠܝܘܗܝ ܥܡܢ ܠܟܠܢ ܫܘܬܦܘܬܐ: ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܐܢܘܢ ܗܘ ܕܐܘܚܠܘ ܘܐܬܕܟܝܘ. ܥܒܕ ܐܢܘܢ ܠܚܕ ܓܒܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ ܠܡܐܘܠ. ܠܝ ܓܝܪ ܫܕܪܗܘܢ ܕܒܥܕܢ ܡܬܚܫܚܝܢ[5] ܥܠ ܡܘܬܒܗ ܟܕ ܢܐܠܬܘܢ ܠܘܬܗ. ܘܒܗܕܐ ܬܘܒܠܬܐ ܦܪܝܫܘ ܗܠܝܢ ܘܐܬܪܝܘ ܠܡܫܘܚ. ܟܕ ܗܘ ܫܡܥܐ ܒܥܝܢܐ ܥܒܫܘܗܝ ܦܪ̈ܩܐ ܕܐܫܬܘܬܐ ܕܫܒܩܡ ܗܝܟܠܐ. ܘܒܐܡܪܐ ܕܡܥܒܕܘ ܒܢܐ: ܗܘ ܘܐܚ̈ܐ. ܒܒܝܬ ܫܘܒܚܐ ܐܬܬܢܝܘ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܒܠܢܫ ܗܦܟ ܠܡܠܘܬܗ: ܗܘ ܚܠܐ ܐܠܗܝܐ ܕܠܒܝܬܐ ܚܫܘܫܐ ܠܟܠ ܚܝܠܗ: ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܡܢ ܥܠܝ ܠܘܬ ܐܪܥܐ ܗܘ ܕܐܘܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܠܬܘܒܬܐ ܦܘܠܘܣ ܥܠܝ ܠܥܡܐ

[1] Vat. ܠܡܫܬܘܕܥ (sic). [2] Vat. ܒܝܕܗ. [3] Vat. ܐܡܪ. [4] Vat. ܦܫܝܩܝܢ. [5] Vat. ܡܬܚܫܚܝܢ ܐܢܘܢ.

ܘܠܦܪ̈ܕܝܣܐ[1]: ܗܘ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܕܘܡܪܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܕܘܒܪܐ ܗܘܐ: ܕܒܗ ܡܠܟܐ ܠܝܬ ܗܘܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܟܡܐ ܗܘܐ ܠܡܬܠܝ ܠܟܘ̈ܪܣܝܐ ܗܢܘܢ: ܕܐܫܠܡܘ ܠܗ ܕܘܡܪܐ[2] ܘܐܬܕܟܪܗ. ܘܟܬܒܗ ܒܟܘܪܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܝܟ ܕܠܒܒ ܦܠܘܓܬܗ: ܘܐܩܕܡܗ ܠܩܕܡܘܗܝ ܕܒܡܪܝ: ܩܕܡ ܡܢܠܬܐ ܕܩܕܡ ܗܢܘܢ ܘܕܦܪ̈ܝܫܐ ܕܒܡܪܗܘܢ. ܘܢܦܫܗ ܡܢ ܣܘܦܗ ܟܕ ܩܢܐ ܠܟܠ ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܕܟܪܝܘܬܐ ܕܢܝܫܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܗܢܘܢ. ܘܡܢ ܕܟܠ ܐܬܠܠܟܝ[3] ܕܡܬܗܘܢ ܘܐܬܢܣܝܘ[4]. ܘܟܕ ܣܘܦܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܗܢܐ ܡܕܡܪܢܝܬ ܒܟܘܠܗܘܢ ܒܗܢܘܢ ܕܟܠܗ ܘܕܗܒܐ: ܕܡܬܟܠ ܡܢܐ ܟܕ ܩܢܝܢܗ ܕܠܐ ܐܬܬܐ ܒܘܕܡܘܬܗ: ܐܢܬܘܢ ܕܡܟܢ ܐܬܬܐܘܢܘܗܝ. ܘܢܦܫܘ ܒܠܒܗܘܢ: ܕܠܐ ܚܙܐ ܠܝ ܡܢ ܟܕ ܒܕܘܡܪܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܠܐ ܐܢ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܟܘܪܣܝܐ. ܐܢܐ ܡܢ ܗܘܟܐ ܠܗܘܢ ܐܬܐܡܝ. ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܬܣܘܪ ܒܡܫܝܚܐ ܘܐܬܩܪܘܒ ܕܢܝܢ ܘܕܫܢܝܢ[5] ܠܐ ܬܪܬܝ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܟܢܐ[6]. ܠܐ ܡܕܡ ܐܢܐ ܕܘܡܪܐ ܕܐܝܬ ܠܟܠܗ. ܦܘܫ ܡܢ ܗܘܐ ܝܕܥܬܐ. ܢܬܕܟܪܝܢ ܠܟܠܝܢ ܒܫܡܐ ܘܬܬܡܠܠ ܐܢܫܘܬܐ. ܗܘܐ ܐܬܬܐ ܩܦܠܬܐ. ܘܗܘܝܢ ܕܒܬܪܗ ܠܢܦܫܝ: ܕܠܐ ܩܕܡ ܠܝ ܐܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܦܓܪܝ ܠܬܘܕܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܡܕܝ ܬܡܢܗ ܘܬܗܘܐ ܒܡܠܟܘܗܝ ܕܩܕܫܐ: ܘܡܢܐ ܕܗܕܐ ܒܠܒܗ ܦܪܘܫܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܠܬܗ. ܠܘ ܒܫܘܠܡܐ ܐܬܬܗ. ܘܫܘܪܐ ܥܠ ܗܕܐ ܡܬܬܬܗ ܩܠܝܠܬܐ ܘܡܢܠܬܗ ܕܠܘܬܗ. ܕܠܐ ܐܫܬܐܘ ܥܠ ܦܬܓܡܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܕܐܬܢܣܝܘ ܡܢ ܣܘܦܗ. ܕܕܡܪܐ ܠܡܢܠܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܕܢܝܚ ܘܫܝܢ ܡܢܗ. ܘܡܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܘܡܘ ܘܠܐ ܕܫܠܡܐ ܠܟܘܡܪܟܘܢ ܟܕ ܠܝܬ ܠܝ ܕܡܟܢ ܒܘܠܟܐ ܡܢܝܢ. ܘܗܘܝܢ ܕܩܒܘ ܒܘܪܟܐ ܘܐܬܘ ܠܡܫܠܡܘܬܗܘܢ[7] ܀

[1] 2 Cor. xii, 4. [2] Vat. ܠܕܘܡܪܐ. [3] Vat. ܘܐܬܠܠܟܝ. [4] BC ܘܐܬܢܣܝܘ. [5] Vat. ܕܡܫܢܝܢ ܘܕܫܢܝܢ. [6] BC ܪ̈ܘܚܢܐ. [7] Vat. ܠܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ.

fol. 110b.

ܦܪܩܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ.

ܥܰܠ ܕܒ݂ܳܬ݂ܰܪ ܗܳܕܶܐ ܥܢܰܕ ܢܰܦ̮ܫܶܗ ܢܰܨܚܳܢܳܐ ܠܥܳܠܡܺܝܢ ܐ̱ܢܳܫ̈ܳܐ ܕܝܰܕܥܘܗܝ

ܣܰܓܺܝ̈ ܬܰܠܡܺܝܕ̈ܰܘܗܝ ܕܒ݂ܳܬ݂ܰܪ ܒܥܽܘܡܪܳܗ. ܘܰܒ݂ܫܽܘܠܳܡ ܚܰܝܰܘܗܝ ܘܢܽܘܚܳܠܗ ܕܰܗܘܳܐ ܠܰܐܒ݂ܽܘܗܝ܀ ܐܶܠܳܐ ܕܶܝܢ ܐܰܠܺܝܨܽܘܬ݂ܳܐ ܕܰܐܠܨܳܬ݂ܳܐ ܕܒ݂ܳܗ̇ ܕܪܶܕܺܝܦܽܘܬ݂ܳܐ: ܘܰܫܬ݂ܰܡܠܺܝܬ݂ ܕܰܐܝܟ ܫܰܪܺܝܪܳܐ: ܡܰܠܦ̮ܳܢܗ ܠܰܐܒ݂ܽܘܗܝ ܘܰܩܪܶܒ݂ ܠܘܳܬ݂ܶܗ: ܘܩܰܡ̇ ܠܒ݂ܰܪ ܕܶܐܫܬ݂ܡܠܺܝܘ ܠܚܽܘܪܳܢܽܘܬ݂ܳܐ. ܘܰܟ݂ܕ݂ ܕܰܚܙܳܐ ܗ̱ܘܳܐ ܚܰܒ݂ܪ̈ܰܘܗܝ ܒܥܽܘܡܪܳܗܽܘܢ. ܡܰܟܝܟ̣ܽܘܬ݂ܳܐ ܗܳܝ ܕܶܐܫܬ݂ܡܠܺܝܬ݂ ܒܥܽܘܡܪܗܽܘܢ. ܘܰܒ݂ܬ݂ܳܐ ܕܰܚܙܳܐ ܗ̱ܘܳܐ ܠܡܰܟܝܟ̣ܳܐ ܐܰܟ݂ܚܕ݂ܳܐ ܡܰܕܥܳܐ ܗܳܢܽܘܢ ܕܰܐܝܟ ܐ̱ܢܽܘܢ ܠܡܶܠܰܦ ܕܡܰܠܳܐ ܘܰܠܡܶܫܬ݂ܡܳܥܽܘ ܟܠ ܟܰܕ݂. ܘܰܦ̮ܩܰܕ݂ ܐ̱ܢܽܘܢ. ܕܢܶܠܘܽܘܢ ܠܗ ܠܒ݂ܰܪ ܡܶܢܶܗ. ܘܰܟ݂ܕ ܕܰܗܘܳܐ ܠܝܠܝܳܐ ܣܳܥܰܘ ܟܰܕ ܐܶܙܰܠ ܠܬ݂ܰܠܡܺܝܕ݂ܰܘܗܝ ܕܒ݂ܥܽܘܡܪܳܐ. ܘܰܩܪܳܐ ܗ̱ܘܳܐ ܘܰܐܬ݂ܰܘ ܠܘܳܬ݂ܶܗ.[1] ܟܰܕ ܕܶܝܢ ܐܶܬ݂ܰܘ ܗܳܢܽܘܢ ܟܰܕ ܠܳܐ ܐܰܝܟ ܕܥܳܕ݂ܰܬ݂: ܘܰܕ݂ܥܒܰܕ݂ܬ݂ܳܐ

fol.111*a*. ܒܰܥܢܳܝܽܘܬ݂ܳܐ ܣܒ݂ܳܘ ܒܡܰܣܟܢܽܘܬ݂ܳܐ ܕܥܰܡܠܳܐ ܘܰܩܢܳܘ ܚܰܝܰܘܗܝ. ܘܰܒ݂ܪܳܫܳܐ ܕܰܐܬ݂ܥܰܗܕ݂ܽܘ ܠܥܽܘܡܪܳܐ ܘܰܫܥܳܬ݂ܳܐ ܕܰܐܠܨܳܢܽܘܬ݂ܳܐ ܡܶܢ ܬܰܠܡܺܝܕ݂ܶܗ: ܘܰܚܙܳܐ ܐ̱ܢܽܘܢ ܟܰܕ ܡܶܬ݂ܟܰܢܫܺܝܢ ܒܝܰܕܥܬ݂ܳܐ ܕܬ݂ܰܠܡܺܝܕ݂ܶܗ ܘܰܡܫܰܡܫܺܝܢ: ܒܥܶܕܳܢܳܐ ܠܗ ܥܰܠ ܕܰܪ̈ܫܺܝܢ ܕܝܳܠܕܰܘ ܥܰܠܘܗܝ. ܘܗܳܝ ܟܰܕ ܗܳܕܶܐ ܬܰܡܺܝܗܬ݂ܳܐ ܒܗܳܝ ܕܰܐܬ݂ܠܰܩܛܶܗ ܠܡܶܬ݂ܚܰܫܳܒ݂ܽܘܬ݂ܳܐ ܐ̱ܢܳܫܳܐ. ܘܰܒ݂ܰܪܡܫܳܐ ܚܰܘܒ݂ܳܐ ܐܰܟ݂ܫܺܝܪ ܠܠܰܝܳܐ ܟܠܗ ܒܰܩܪܳܝܳܐ ܡܰܡܠܠ ܗܘܳܐ. ܫܰܠܡ ܠܗ[2] ܠܒ݂ܶܗ ܫܘܰܚܳܐ ܕܡܶܢ ܬܶܫܒ݂ܽܘܚܬ݂ܳܐ ܬܰܠܡܺܝܕ݂ܶܗ. ܘܰܩܪܳܐ ܡܶܫܬ݂ܘܕ݂ܥܳܐ ܡܶܢ ܕܰܗܘܳܐ ܕܝܰܠܕ݂ܶܗ: ܗܘ ܠܗ ܫܘܰܚܳܐ ܐܠܳܗܳܐ. ܕܰܗܘܳܐ ܠܗ ܫܘܰܚܳܐ ܐܶܠܺܝܫܰܥ ܕܰܐܬ݂ܡܰܢܺܝ ܠܡܶܠܶܐ ܡܶܬ݂ܡܰܫܚܳܢܳܐ. ܢܰܨܚܳܢܳܐ ܕܳܘܝܳܐ. ܕܰܒ݂ܚܰܝܰܘܗܝ ܕܰܗܘܳܐ. ܘܰܕ݂ܒ݂ܚܰܝܰܘܗܝ ܕܰܗܘܳܐ. ܘܰܡܢܰܝܚܺܝܢ ܠܦܰܓ݂ܪܶܗ ܐܰܬ݂ܪܳܐ ܕܰܒ݂ܶܗ ܐܶܬ݂ܢܰܘܗܝ ܗܘܳܐ ܐܶܠܺܝܫܰܥ[3] ܗܳܟ݂ܢܳܐ ܐܰܝܟ ܢܒ݂ܺܝܳܐ ܕܰܒ݂ܟ݂ܳܐ

[1] Vat. ܩܒܠܘ ܡܢܗ ܘܐܙܠܘ.   [2] BC Vat. omit ܠܗ.   [3] 2 Kings ii, 12.

ܚܝܠܗ ܚܣܝܢ ܠܟܠ: ܐܟܪܙ ܢܘܗܪܐ ܠܟܠܗ ܒܗ ܫܘܦܪܗ ܕܫܦܝܪܐ ܗܢܐ ܦܓܪܐ. ܘܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܘܬܡܗܝܢ. ܘܬܘܒ ܐܬܬܘܣܦ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܒܠܚܘܕ ܢܘܗܪܐ ܠܐ ܡܬܬܦܪܢܝܢ ܒܪܫܐ ܠܗ ܘܡܬܒܥܕܐ[1]. ܐܠܐ ܘܠܗ ܠܦܓܪܗ ܟܠܗ ܡܠܐܘܗܝ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ. ܘܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܡܫܐ ܗܘܬ ܠܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ. ܘܦܪܩܗ ܙܒܢ̈ܘܗܝ ܠܥܠܡܐ: ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܙܒܢ̈ܘܗܝ ܒܥܕܢܐ ܠܡܦܩܬܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܡܬܒܩܝܢ ܠܥܠܡܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܚܙܘ ܠܐܢܫ̈ܐ ܕܢܦܩܘܬܗ ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܗܢܘܢ ܟܕ ܚܙܘ ܘܐܬܪܥܫܘ ܘܙܥܘ: ܒܬܪ ܥܢܢܗ ܢܦܩܬܐ ܡܢܗ ܢܘܗܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܙܥܘ ܠܡܥܢܘ: ܕܝܢ ܒܐܣܟܡܗܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܢܦܠܘ ܡܢܗܘܢ[2] ܗܘܘ: ܥܕܡܐ ܕܫܠܡܬ. ܘܡܢ ܕܐܬܚܙܝ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܐܙܠܘ ܠܒܬܗܘܢ: ܘܥܠ ܕܐܡܪܐ[3] ܗܝ ܕܚܠܬܗܘܢ ܡܫܬܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܙܠܘ ܠܐܡܪܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܥܕܢܐ. ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܗܟܢ ܫܡܥܐ ܚܕܝܘܬܐ ܥܠܝܗ: ܕܐܝܟܐ ܚܙܝ ܡܢܗܘܢ ܕܐܢܫ̈ܐ ܕܐܙܠܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟܐ ܗܢܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠܘ ܥܡܗ fol. 111 b. ܗܘ[4] ܕܒܬܪܗ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܚܘ ܠܗ ܒܠܚܘܕ: ܦܪ ܡܢ ܟܠܗ ܕܡܫܬܐ ܕܠܗܘܢ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܐܢܫܢܫ. ܘܒܥܘܠܡ ܚܙܘܗܝ ܦܩܕ ܠܒܢ̈ܘܗܝ. ܕܠܐ ܠܟܘܢ ܘܠܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܗ ܚܕܬܐ ܥܕܡܐ ܠܥܠܡ. ܘܡܢ ܕܝܠܗ ܗܘ ܫܡܥܢ: ܠܐ ܙܒܢܐ ܐܪܥܐ ܕܡܬܩܠܝܢ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܬܝܗܒ ܘܗܠܝܢ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܬܬܪܝܡ ܠܒܪ ܡܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܡܫܒܚܬܐ[5] ܕܬܘܕܝܬܐ ܫܘܒܚܘܗ ܕܠܗܘܢ ܀

---

[1] BC ܘܡܬܢܗܪܐ. [2] Vat. ܡܢܗܘܢ. [3] B ܐܡܪܐ. [4] Vat. omits ܗܘ.
[5] Vat. omits ܡܫܒܚܬܐ.

ܪܝܫܐ ܕܡܐܡܪܐ ܪܒܝܥܝܐ.

ܥܠ ܐܠܝܐ ܐܚܪܢܐ ܕܩܒܠ ܘܟܠܐ ܠܗ ܦܪܨܘܦܗ[1] ܡܢ ܕܝܪܐ

ܘܐܬܛܪܕܗ ܘܐܬܡܚܝܢܐ[2] ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܢܘܗܕܪ. ܘܡܢ ܚܕܝܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܒܥܠ ܘܫܢܝ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܐܝܟ ܕܥܠ ܬܫܥܝܬܐ ܒܚܝܠ ܡܫܝܚܐ ܐܚܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܫܘܒܚܗܘܢ. ܒܝܫܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܩܘܡܐ ܘܠܘܬܗ ܘܡܘܬܒܐ ܦܝܠܣܘܦܐ ܕܫܠܝܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܟܬܒܐ: ܗܕܝܢ ܚܠܦ ܟܬܒܬܐ. ܘܫܡܝܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܗܕܐ ܡܘܬܐ ܣܘܥܪܢܐ. ܟܦܩܐ ܘܦܬܓܡܐ ܕܫܠܝܚܐ ܘܡܬܠܘܬܗ ܡܕܒܪܢ ܕܘܒܪܐ. ܘܐܝܟ ܢܛܘܪܐ ܚܝܠܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܠ[3] ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܠܐ ܢܚܒܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗ ܡܢ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܚܣܝܢܐ ܡܢ ܥܠܠܝܢ ܘܡܢ ܒܬܪ ܒܘܡܪܗ: ܟܕ ܐܡܪ ܒܘܪܟܐ ܒܚܝܠ ܗܘܐ ܠܚܘܪܐ ܗܢܐ ܐܠܗܐ: ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܘܡܬܦܝܣ ܕܡܢ ܟܕܘ ܫܒܩܗ ܐܠܗܐ ܕܢܦܩ ܒܡܬܪܗ ܠܡܬܬܘܝܘ. ܐܦܢ ܠܘܩܒܠ ܐܦܢ ܡܠܟܐ ܡܠܝܠ ܒܡܠܬܗ: ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܠܟ ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܬܠܗܘ ܘܡܢ: ܐܬܬܢܝܚ ܡܢ ܚܘܫܒܢ. ܠܡܣܒܪܐ[4] ܗܘܝܠ ܕܥܢܝܢܐ ܢܦܫܢ. ܒܕܘܟܬܐ[5] ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܗ ܕܒܡܘܡܬܐ ܗܢܐ: ܢܦܫܢ ܡܩܕܡܝܢ ܬܬܦܩܕ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܡܢ ܒܫܘܠܐ ܕܫܢܬܐ ܡܬܬܢܝܚ ܐܢܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܗܘ

fol. 112a. ܐܢܐ ܒܡܢܝ ܒܟܠܗܘܢ ܒܒܕܘܟ. ܐܬܬܢܝܚܠ ܗܘܝܠ ܦܫܝܛܘܬܐ ܘܐܬܢܝܚܬ ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܡܢܟܐ ܠܒܢܝ ܡܩܕܡܝܢ: ܐܬܡܠ ܟܬܒܐ ܡܪܘܡܬܐ ܕܟܠܒ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܒܟܠܗܘܢ ܦܪܝܫ ܥܘܡܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܢܦܠ ܒܢܦܫܗ ܕܠܐ ܢܫܐܠ: ܟܕ ܡܢ ܡܕܡ ܗܘ ܡܬܒܥܐ: ܗܘ ܕܒܟܠܗܝܢ ܕܒܟܠܗ

[1] Vat. omits ܦܪܨܘܦܗ. [2] Vat. omits ܘܐܬܛܪܕܗ ܘܐܬܡܚܝܢܐ. [3] Vat. omits ܠܗܠ. [4] C omits from ܘܡܢ to ܠܡܣܒܪܐ. [5] BC ܕܕܘܟܬܐ.

ܗܟܢܐ[1] ܠܟܠܢܫ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܝ ܕܐܬܩܕܫܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܥܝܘ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܫܒܩ ܒܢܝܐ ܘܥܒܕ ܒܐܬܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ ܥܠ ܚܘܒܐ ܗܢܐ ܕܐܬܚܫܒ ܠܗ. ܘܠܗ ܠܗܢܐ ܒܬܪܬܐ. ܡܢ[2] ܟܬܒܐ ܡܬܘܠܬܗ ܐܬܒܣܝܡܘܗܝ ܐܝܟܐ ܘܡܕܒܪܢܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܗܢܐ ܗܟܢ ܐܠܦܢ ܕܢܬܕܒܪ ܠܡܕܒܪܢܐ: ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܢܝܬ ܐܢܘܢ ܠܡܘܒܠܐ ܗܢܘܢ ܟܕ ܐܢܐ ܡܫܘܕܥ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܡܫܬܥܝܢ ܒܟܬܒܐ ܐܚܪܢ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܗܢܘ܀

ܪܝܫܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ.

ܥܠ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܕܬܠܡܝܕܐ ܠܒܝܬܐ ܗܢܐ ܕܬܪܥܗ ܕܒܝܬܗ ܕܚܘܪܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܕܢܫܠܡ ܡܪܝ ܫܒܚܐܠܡܪܢ ܕܐܠܩܘܫ.

ܕܠܐ ܢܬܒܪ ܒܥܘܡܪܐ ܟܬܒܐ ܡܢܝܢܐ܀ ܟܕ ܗܘܝܬ ܒܕܘܟܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܡܫܡܠܝܐ ܐܝܟܢ ܠܟܠ ܦܢܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܦܪܝܫ ܐܦ[3] ܐܬܬܚܝܒ ܡܕܒܪܐ ܡܐܢܐ ܐܬܟܣܝܬܗ ܕܡܒܝܢܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܗܕܐ ܥܒܕ ܒܝܬܗ ܕܝܢ ܗܘܢܝܗܘܢ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ. ܘܒܥܘܡܪܐ ܘܒܥܘܡܪܝܢ ܡܬܚܙܝܢܘܗܝ ܡܬܬܒܝܢ ܗܘܘ ܠܥܘܡܪܗ ܕܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܢ ܚܙܐ ܕܘܟܬܐ ܐܣܟܘܦܐ ܕܠܒܠܒ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܢܝܐ ܐܫܟܚ. ܘܡܢܗܠ ܥܒܝܕܘܬܗ ܕܟܠܒܘܢ ܟܠܢܫ. ܕܝܢ ܗܘܢܝܗܘܢ: ܥܒܕܘ ܒܬܪܬܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ ܫܒܚܐܠܡܪܢ. ܟܕ ܡܚܫܒܝܢ ܠܗ ܘܒܢܝܢ. ܕܠܥܘܡܪܐ ܕܝܢ ܗܘܢܝܗܘܢ ܕܝܢ ܒܥܘܡܪܐ ܕܒܝܬܗ ܥܒܕܐ ܐܚܪܢܐ ܠܝ ܕܐܬܚܫܒ ܥܠܝܗ ܕܝܢܐ ܘܕܝܢܐ ܘܡܢܗ ܘܦܐ[4] ܘܡܕܝܢܬܐ. ܗܝ ܕܐܦ ܗܘܝܬ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܘܐܬܝ ܒܬܪܗ fo'.112b.

[1] A omits ܗܟܢܐ. [2] BC ܘܡܢ. [3] Vat. ܦܪܝܫ ܐܦ. [4] BC Vat. omit ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܗ ܘܦܐ.

ܠܗܘܢܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܗܟܝܠ ܗܢܝܐ ܐܚܝܢܐ ܕܝܘܚܢܢ ܒܪ ܚܢܢܐ. ܕܒܗܕܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܝܟ ܕܒܕܘܪܐ ܕܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܒܫܠܡܐ ܕܡܠܟܐ ܝܘܣܛܝܢܘܣ: ܒܩܘܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܒܕܘܪܐ ܘܡܦܪܢܘܬܐ ܕܐܟܠܐ. ܐܝܟ ܢܫܪܐ ܘܡܘܬܐ ܘܦܪܕܝܢ ܘܟܠܢܐ ܕܝܡܝܢܐ. ܡܫܬܚܠܦܐ ܕܐܝܟ ܕܚܙܝܬܐ ܗܘܬ. ܕܗܢܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܒܘܪܟܬܐ ܗܘ ܡܠܟܝܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܘܚܫܝܟܐ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܠܘ ܠܡܫܪܝ ܘܡܟܠܐ ܘܐܘܪܚܘ ܒܫܠܝܐ ܡܬܐܬܝܬܗܘܢ[1]. ܐܬܦܬܟܠܘ ܡܢ ܟܠܗ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܦܩܕܐ ܠܗ ܡܫܬܐܠܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܡܬܘܠܝܐ: ܥܦܝܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܘܕܟܢܐ. ܘܐܚܝܕ ܚܙܘ ܠܗ ܐܠܗܐ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܗܕܐ ܘܐܡܪ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܐܢܐ ܠܐܬܪܟ ܥܠܝ ܐܢܫ ܡܠܟܘܬܟ ܕܥܠܡܐ. ܕܗܐ ܚܙܝ ܐܢܫܝ ܘܥܒܕܝ ܦܘܩܕܢܝ[2] ܚܕܢܝ ܕܟܐ[3]. ܗܘ ܕܫܡܝܐ ܐܝܟܢܐ ܠܚܘܒܟ ܐܢܫ ܘܡܫܬܠܡܐ ܕܥܒܕܝ. ܘܥܕܡܐ ܘܐܡܪ ܠܡܘܪܝܬܐ ܕܝܬܗ ܟܬܒܪܘ. ܡܛܠ ܠܟ ܡܫܬܒܚ ܠܐܠܗܘܢ[4]: ܘܐܝܟܢܐ ܗܘ ܗܘܦܟܗܘܢ. ܠܐ ܐܢܬܘܢ ܚܕܝܢ ܐܢܬܘܢ[5] ܒܝ ܒܚܘܫܒܐ ܕܒܢܝܢܝܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܝܟܢܐ ܡܬܦܢܝܢ ܐܢܐ ܒܗܕܐ ܕܬܪܒܝܬܟܘܢ. ܩܘܡܘ ܐܝܟ ܡܫܬܡܥ ܐܢܐ ܐܢܐ ܒܡܕܝܢܬܟܘܢ. ܘܟܕܘ ܝܕܥܐ ܗܘ ܒܠܫܢܟ ܕܐܢܫܐ ܡܫܬܟܚ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܟܘܢ: ܗܘ ܕܒܝܬܗ ܘܡܬܟܠܗ ܢܬܡܗܪ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܬܟܠܝܢ ܕܥܠܡܐ. ܘܫܡܥ ܠܟܘܢ ܡܢܝ ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܦܩܐ ܚܕܐ. ܘܠܗܘܐ ܢܦܫ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܚܝܐ ܘܚܝܐ[6] ܫܠܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܒܪܘܗܝ ܕܐܙܠ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܝܬܗ ܒܫܘܟܢܐ ܗܕܐ ܒܝܘܡܐ ܠܡܫܝܚܐ ܫܠܡܐ ܗܘܬ. ܘܥܡܐ ܠܡܦܩܗܘܢ ܘܠܫܘܡܠܝܗܘܢ ܗܘܝܢ ܗܘܘ. ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܟܠܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܬܚܠܦܝܢ

[1] BC ܒܫܠܝܐ ܕܡܬܐܬܝܬܗܘܢ. [2] BC Vat. omit ܘܥܒܕܝ ܦܘܩܕܢܝ. [3] BC Vat. omit ܕܟܐ. [4] BC Vat. ܡܫܬܒܚ ܠܐܠܗܘܢ. [5] BC Vat. ܚܕܝܢܬܘܢ. [6] BC ܕܚܝܐ.

ܗܘܐ. ܘܗܕܝܢܐ ܕܢܝܚ ܠܗܘ ܡܪܝ ܚܢܢܝܫܘܥ[1] ܩܬܘܠܝܩܐ
ܘܐܬܬܣܝܡ. ܘܩܒܠܗ ܕܝܪܐ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܗܘ ܒܪܢܫ fol. 113 a.
ܕܟܕ ܐܬܝܬ ܒܟܢ ܡܢܗ ܐܠܦܐ ܕܡܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘ ܠܝܫܘܥ ܝܒܒܝܐ.
ܘܚܙܝܬܐ ܕܟܪ ܕܠܐܦܐ ܡܢܝܢܐ ܟܬܒܐ ܗܘܬ. ܒܬܪܗ ܡܬܩܒܠܐ ܕܢܐܠܗ
ܕܡܢܝܠ ܘܒܠܐܘܬܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܫܘܡܠܝ ܗܘܐ ܕܢܝܚܝܢ ܕܫܢܝܢ
ܕܕܒܝܩܬܐ ܘܟܘܢܝܐ ܕܝܫܘܥܝܗܘܢ ܠܡܘܬܐ ܗܘ ܘܕܝܬܪܘܬܗ[2]
ܡܢܗ. ܐܝܬܝܗ ܓܝܪ[3] ܠܡܘܬܗ ܕܐܠܦܐ ܘܥܣܪ ܫܢܝܢ ܕܢܚܬ ܦܘܪܩܢܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܗܟܢܐ. ܘܗܕܝܢܐ ܠܟܠܗ ܐܘܡܬܐ ܝܗܒ ܠܗܝܢ ܕܫܢܝܢܐ ܢܝܚܬܐ
ܐܠܦܝ ܘܫܬܝܢ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܫܠܡܬܗ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܟܠܗ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܫܡܝܐ ܦܢܩܝܣܐ܀

ܬܘܒ ܕܫܠܝܡܘܢ ܘܡܥܪܬܐ.

ܥܠ ܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕ ܡܘܬܐ ܡܪܝ ܣܘܪܝܫܘܥ ܒܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܐܠܗܐ ܕܫܡܥܘܢ[4] ܡܕܝܢ ܓܝܪ ܕܥܠ ܟܠܗܘܢ ܕܢܦܠܘ
ܕܡܘܬܐ ܗܢܐ ܒܣܘܓܐܐ ܣܓܝܐܐ ܥܠܡܝܢ: ܒܗܢ ܕܝܢܚܝܢ ܗܘܐ ܥܠܝ
ܘܥܒܪܝܢ ܐܘܪܚܐ ܕܒܠܗܘܢ. ܒܢܝܐ ܡܢ ܫܢܝܢ ܥܠ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܠܚܘܕ ܕܥܒܕܘܗܝ ܢܦܠܘ: ܘܢܦܠܬ ܥܠ ܥܒܕܘܗܝ ܥܕܡܐ ܘܐܬܒܪܝܬ
ܡܢܗܘܢ: ܢܟܝܬܐ ܠܢܦܫܬܐ ܕܥܒܕܝܢ ܘܡܟܠܐ ܕܟܠ ܕܢܠܗ ܕܒܝܬܐ.
ܘܐܬܟܢܫܬ ܐܬܘܢ ܥܡܝܩܐ ܡܢ ܥܕܬܐ ܒܟܬܝܒܬܐ ܕܥܡܗ ܒܝܬܐ. ܡܟܝܠ
ܗܘܝܬ ܒܗܢܝܐ ܒܢ ܝܘܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪܚ ܐܢܫ ܗܘܝܬ

---

1 A Vat. omit ܚܢܢܝܫܘܥ. 2 BC Vat. ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ. 3 BC Vat. omit ܓܝܪ.
4 Vat. ܣܘܡܟܐ.

ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܘܐܫܠܛܗ ܠܥܒܕܐ ܗܢܐ: ܕܢܬܒܥܐ ܠܗ ܥܠ ܐܬܘܬܐ ܡܕܡ[1] ܘܫܒ̈ܝܠܐ[2] ܕܫܕܪ ܝܘܚܢܢ ܡܪܝ ܒܗܘܦܟܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ[3] ܥܠ ܚܘܠܡ̈ܢܐ ܦܓܪ̈ܢܝܐ ܘܪ̈ܘܚܢܝܐ ܕܝܗܒܢ ܡܢ ܐ̈ܢܫܐ ܦܓܪ̈ܢܝܐ[4]: ܐܦ ܗܘܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܒܢܡܘܣܗ ܕܡܪܝ ܒܗܘܦܟܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܪ̈ܓܝܐ[5] ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܗܕܐ: ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܠܗ ܥܡܗ ܕܒܗܘܦܟܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܢ ܚܘܒܐ[6] ܦܓܪ̈ܢܝܐ. ܘܡܢ fol. 113b. ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܕܡܪܝ ܒܗܘܦܟܗ ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘ ܗܘ̈ܝܐ. ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ ܩܕܝܫܐ ܒܪ̈ܘܚܐ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܝܠܗ ܠܥܠܡܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܡܪܝܐ ܘܠܐܝܬܘܬܗ ܒܝܘܡܗ ܘܒܡܫܝܚܐ ܕܩܕܝܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗܘܢ ܒܗܘܦܟܗ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܐܡܪ ܕܐܬܩܪܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܓܐ: ܗܐ ܐܝܟ ܝܘܚܢܢ ܚܣܝܐ. ܘܒܬܪ ܟܕ ܫܡܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܗܕܐ ܡܪܝ ܠܥܒܕܐ ܩܕܡ ܐܢܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ. ܠܫܘܬܦܘܬ ܐܝܬܝܗ ܘܠܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܩܕܝܫܘܬܗ. ܐܡܪ ܠܗ. ܒܟܝܢܐ ܗܘ ܡܢ ܐܝܬܘܬܗ. ܐܠܐ ܥܠܬܐ ܠܗܝ ܩܕܡ ܕܐܦܝܣ ܠܡܘܬ ܠܐ ܐܦܠ ܗܘܝܘ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܐܒܘܢ ܠܥܠ ܐܬܩܒܠܬ: ܐܬܐ ܥܡܗ ܐܢܬܠ ܐܢܫܐ: ܠܡܬܠܘ ܒܥܘܡܪܗ ܕܒܪ ܦܬܝܘܢ. ܘܐܚܪܝ ܐܡܪ ܒܫܡܝܐ ܒܐܝܕܗ ܕܫܡܥܘܢ: ܘܗܢܐ ܟܕ ܡܬܡܫܝܚ ܡܫܡܫܢܐ[7] ܐܝܟ ܘܗܘ ܢܦܩܝܢ ܠܥܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܙܠܝܢ ܠܥܘܡܪܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܕܐܬܠܝ: ܟܕ ܐܣܒ ܠܗ ܒܐܝܕܝ ܢܝܫܐ ܗܠܝܢ ܠܗܘ ܕܝܠܗ. ܘܒܬܪ ܟܕ ܫܢܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܗܐ ܡܫܟܠ ܢܫܒܪ[8] ܘܡܢ ܠܐ ܒܥܘܡܪܗ ܕܩܕܝܫܐ ܕܝܢ ܗܘܘ: ܟܕ ܫܠܡ ܚܕܝܘܬܐ ܒܟܠ ܒܥܝܬܗ. ܕܡܢ ܒܥܘܡܪܐ ܗܘ

[1] Vat. omits ܥܠ ܐܬܘܬܐ ܡܕܡ. [2] Vat. ܫܒ̈ܝܠܐ ܘܐܬܘܬܐ. [3] Vat. omits ܠܗ.
[4] Vat. omits ܘܪ̈ܘܚܢܝܐ ܕܝܗܒܢ ܡܢ ܐ̈ܢܫܐ ܦܓܪ̈ܢܝܐ. [5] Vat. ܠܡܪܓܢ̈ܝܐ. [6] Vat. ܦܪܨܘܦܐ.
[7] BC ܡܬܡܫܡܫܝܢ. [8] Vat. ܕܗܐ ܫܡܥ ܡܫܟܠ ܕܢܫܩܪ.

ܕܐܝܟ ܘܠܐ ܒܕܝܢܠ ܣܘܡܟܗ ܠܟܘܡܪܝܗ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܗܝܡܢܐ ܗܘܐ ܒܬܪܥܝܬܗ. ܠܡܢܐ ܠܐ ܣܓܕܬ[1] ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܡܬܐܠܨܝܢ ܠܡܠܟܗ ܠܗܘ ܗܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܟܕ ܐܠܨܝܢ ܘܐܡܪ. ܘܦܠܚܬ ܐܢܬ ܗܘ. ܕܠܐ ܡܬܬܟܝܢ ܒܚܝܠ ܐܠܗܐ ܠܡܫܡܫܘ ܐܠܐ ܥܠ ܕܡܘܬܐ ܕܫܡܫܐ. ܗܢܐ ܚܘܐ ܐܢܬ ܠܚܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܘܡܒܪܟ ܡܠܟܝܐ ܥܠ ܐܦܝ ܡܪܢ: ܘܐܚܪܢܐ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ ܘܐܚܪܢܐ ܥܠ ܐܦܝ ܘܢܦܠܘܢ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܝܠܗ ܒܒܝܬ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܡܪܢ. ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܡܬܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܪܢ ܦܩܕ ܕܢܬܒܥܐ ܐܦ ܗܘ ܕܒܬܒܥܬܐ ܘܒܝܫܬܐ. ܘܗܢܐ ܒܒܥܘܬܗܘܢ ܠܡܫܡܫܘ ܘܫܠܝܛ ܠܟܘܡܪܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ fol. 114a ܡܢ ܬܡܢ. ܘܡܠܐ ܠܒܢܝ ܕܡܫܟܢܐ ܠܡܫܡܫܘ ܘܗܦܟܘ ܠܡܫܟܢܗܘܢ. ܘܫܡܥ ܡܠܟܐ ܥܠ ܫܦܝܪܘܬܗ ܕܡܪܢܐ: ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܕܢܬܚܫܒܘܢ ܚܣܝܪܐ ܕܠܐ ܢܫܬܘܕܥܘܢ: ܟܕ ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܢܡܢܐ ܡܠܟܐ ܠܫܘܠܛܢ: ܘܢܬܒܪ ܥܡ ܟܘܡܪܐ ܕܟܠ ܐܢܫ. ܘܗܢܘܢ ܢܣܒܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ. ܐܢܫ ܕܫܡܫܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܣܓܘܕ. ܘܡܠܟܐ ܐܦܝܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܣܓܝܐܐ ܥܠ ܡܪܢܐ: ܘܟܕ ܐܢܫ ܒܠܒܝ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܠܡܪܢܐ. ܘܫܠܝܛ ܠܟܘܡܪܐ ܘܐܬܚܝܠ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩܘ ܘܐܬܬܚܝ ܠܡܫܟܢܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܠܝܢ ܗܝܡܢ ܕܬܪܝܢ ܠܝ ܫܢܝܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ: ܥܒܕܘܗ ܠܝ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܕܥܒܕܘܢ: ܗܢܐ ܕܡܬܬܒܥܐ ܗܘܐ ܟܕ ܒܦܘܪܣܐ.[2] ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܗܝܡܢ ܟܕ ܠܡܫܡܫܘ. ܟܕ ܒܟܘܡܪܐ ܕܝܠܝ: ܕܒܬܪܐ ܡܢ ܥܕܬܐ: ܢܬܠܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܡܘܬܒܐ ܡܫܝܚܐ[3] ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܬܘܠܗ ܠܒܝܬܗ ܕܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܟܕ ܒܦܘܪܣܐ: ܕܐܡܪܬ ܕܗܘܐ ܠܝ ܡܢܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܠܗܘ ܒܟܠܗܘܢ

1 Vat. ܣܓܕܬ ܠܫܡܫܐ ܠܐ. 2 Vat. ܒܫܘܦܪܐ. 3 Vat. ܡܘܬܒܐ ܕܥܡܕܐ ܡܢ ܥܕܬܐ ܥܕܬܐ (sic).

ܒܡܠܬܐ ܫܪܝܪܬܐ. ܘܐܬܒܣܡܬܗ ܠܒܗ ܕܗܢܐ ܒܚܕܘܬܐ ܕܗܘܦܟܐ ܚܘܕܬܐ[1]. ܕܦܓܪܐ ܡܢܗ ܡܬܘܬܪܘܗܝ ܚܕܝܘܬܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܡܬܒܥ ܐܡܪ ܠܝ. ܕܡܛܠ ܬܪܬܝܢ ܡܠܠܝܢ ܥܒܝܕ ܐܢܐ ܠܗ ܠܡܐܡܪܐ ܕܝܠܟܘܢ ܕܒܗ ܚܪܬܐ. ܣܓܝ ܓܝܪ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܒܝܠܗ ܡܠܦܢܐ ܗܢܐ[2] ܡܬܘܬܪܘܢ ܦܬܘܠܝܩܐ: ܒܥܕܬܐ[3] ܕܡܠܦܢܐ ܗܘ ܪܒܐ ܘܪܘܡܝܐ. ܘܗܟܢ ܦܪܝܫ ܒܡܪܝܐ ܕܬܫܡܫܬܗ ܠܘܩܒܠ ܬܘܕܝܬܐ ܕܬܪܬܝܢܘܬܗ ܥܡܐ ܥܡܗ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܥܝܢ ܒܠܚܘܕܝܘܬܐ. ܘܐܡܪܝܢܢ ܗܟܢ ܐܢܐ ܒܦܘܡܗ. ܒܬܪܬܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܬܪܥܝܬܐ ܕܬܒܥ ܠܝ: ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܠܝ ܕܗܘܐ ܒܥܠܡ ܒܬܘܡܬܗ ܕܩܘܪܝܩܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ ܕܥܠܡ: ܗܢܐ ܕܐܬܬܘܗܝ fol.114b. ܗܘܐ ܡܢ ܒܡܐܡܪܐ ܕܝܠܟܘܢ ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܝܠܕܘܬܐ: ܘܗܟܢ ܠܝ ܠܗ ܠܬܪܥܝܬܐ ܗܕܐ. ܕܐܢܐ ܒܥܠܡ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܠܝ ܐܡܪܬ. ܡܦܩܝܢ ܓܝܪ ܕܗܘܘ ܕܒܝܠܕ̈ܐ ܗܦܟ ܚܬܝܬܐ ܘܡܗܝܡܢܐ. ܐܝܟ ܐܡܪܐ[4] ܕܒܗ ܒܥܝܬܐ ܠܡܐܢܝ ܗܠܝܢ: ܕܡܬܝܩܘ ܡܢܝܢ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܠܬܪܝܨܘܬܐ: ܕܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܠܝ ܡܬܦܬܟܪ̈ܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܦܪܩ ܝܘܡܐ ܕܥܠܝܬܐ ܠܡܫܬܠܡܘ. ܗܢܘ ܒܬܘܟܒܬܐ ܕܒܘܟܪܘܗܝ ܕܥܠܝܬܐ: ܐܬܬܚܝܕ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢܗ ܦܘܪܩܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܒܥܡܐ ܡܠܟܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܡܘܗܒܬܐ ܫܪܝܪܬܐ. ܘܐܬܬܚܝܒ ܒܥܠܡܐ ܥܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܦܘܪܫܢܘܗܝ ܥܒܕܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘ. ܕܐܬܟܬܒܬܗ ܒܪܘܟܝܢ ܥܠ ܫܠܡܐ ܒܗܘ. ܘܥܠ[5] ܒܕܪܐ ܦܬܘܠܝܩܝ. ܘܐܬܢܝܚ ܐܦ ܗܘ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܡܝܢ ܀

܀ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܕܐܪܒܥܐ܀

[1] Vat. ܚܘܕܬܐ. [2] Vat. writes ܡܠܦܢܐ ܗܘ twice. [3] BC ܒܥܕܬܐ.
[4] IC ܐܡܪܐ. [5] Vat. ܘܥܠ ܗܕܐ ܡܢ ܒܠܗ.

ܬܘܒ ܡܐܡܪܐ ܕܓܠܝܢܐ.

ܫܪܳܐ ܡܐܡܪܳܐ ÷ ܕܬܠܬ[1] ܥܣܰܪ ܕܡܳܪܝ ܐܟܣܢܝܐ ÷ ܕܡܒܘܓ ܥܠ
ܦܘܪܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܠܘ ܢܦܫܐ: ܘܐܦ ܡܢܡܕܡ ܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܢܡܘܣܐ. ܕܐܬܚܫܒܬܐ ܕܡܬܒܪܝܢܘܬܐ ܗܕܐ: ܕܒܟܠܗܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ[2] ܕܠܒܪܘܢܝܐ: ܡܠܟܐ ܢܦܫܐ ܕܗܘܢܐ ܘܕܗܘܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܡܬܬܕܪܐ ܕܐܬܒܛܠܘܗܝ، ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܬܠܝܬܐ ܕܢܦܫܐ ܘܐܠܘܝܗܝ
ܕܡܫܡܫܢܐ: ܕܐܝܬܘ ܕܢܐ ܟܠ ܦܠܓܐ ܘܡܢܗ ܘܡܢܕܝܢ ܡܕܡ ܕܝܢ[3]: ܘܡܫܬܡܠܝܐ
ܡܠܟܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܐܬܦܠܠܘ: ܕܐܠܘܗܝ ܕܢܦܫܐ ܕܒܘܕܡܘܗܝ
ܡܬܚܫܒ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܫܡܫܐ ܕܒܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܕܡܬܚܙܐ ܡܠܟܐ
ܠܡܕܢܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܝܩܝܪܘܬܗ ܕܐܬܘܬܐ ܕܝܢ ܡܪܝ ܐܟܣܢܝܐ[4]
ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܐ: ܘܐܦܘܣܩܘܦܐ ܡܢܕܪܫܐ ܘܗܘܕܝܐ ܦܝܫܐ.
ܘܟܬܒܬܗ ܢܠܘܗ: ܕܝܕܥܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܘ ܢܦܫܐ ܕܐܬܘܠܡܕܢܗ: fol. 115a.
ܡܕܝ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܕܒܪ[5] ܢܦܫܗ. ܐܢܫ ܕܝܢ ܘܕܐܬܘܕܥܬܐ ܡܕܝ
ܕܠܝܬ ܐܦܘܣܩܘܦܐ: ܗܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪܘ ܡܢ ܚܟܡܐ ܡܕܝ ܡܫܡܫܐܢܘܗ
ܡܬܘܠܝܢܐ ܦܘܪܫܢܐ: ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܘܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܐ
ܘܐܬܡܢܝܘܬ ܗܘܦܟܐ ܕܢܦܫܐ: ܟܕ ܕܘܟܬܐ ܚܕ ܡܢ ܕܪܘܫܐ ܢܝܘܬܪܘܗܝ
ܕܝܕܥܐ ܠܦܢܝܬܗܘܢ ܐܝܟ: ܠܐ ܢܬܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܢܬܗ

[1] BC ܕܝܠ.   [2] Vat. omits ܡܫܡܫܢܐ.   [3] Vat. ܡܬܦܠܓܐ ܘܕܠܡܐ ܦܠܓܐ ܟܠ and omits ܘܡܢܝܢ ܡܢܕܝܢ.   [4] Vat. ܥܘܡܪܐ ܠܫܠܝܚܐ.   [5] Vat. ܡܕܒܪ ܠܗ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ.

ܕܦܪܘܫܝܢ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܡܢܐ ܐܡܪܝܢܢ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ: ܐܠܐ ܕܝܢ ܘܐܦܠܐ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܕܒܗܘܦܟܐ ܐܘ ܓܘܫܡܐ ܕܒܚܘܫܒܐ ܡܬܚܙܐ ܒܐܝܕܝܗ ܕܐܠܗܐ ܓܕܫܐ ܕܒܠܚܘܕܝܐ ܘܡܬܢܨܚܢܘܬܗܘܢ: ܐܠܐ ܠܘܬ ܥܠܬܐ ܕܩܢܘܡܐ ܕܠܟܠܢܫ ܘܝܕܥܬܐ ܘܩܢܘܡܐ ܘܚܝܠܐ ܘܦܪܨܘܦܐ. ܘܡܪܢ ܕܡܢ ܗܠܝܢ: ܡܠܬܐ ܡܠܝܐ ܘܗܘܐ ܡܬܚܙܝܢ: ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܚܕܐ ܘܐܢܫܝܘܬܐ. ܗܘܝܘ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܐܬܚܘܝ ܠܢܦܫܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܐܬܘܬܐ ܗܘܝܘ ܕܡܬܠܘܢܝܘܬܐ ܘܕܐܠܗܘܬܐ[1] ܘܡܪܢ ܕܒܐܠܗܘܬܐ ܕܠܗ ܡܬܚܙܝܢ[2]: ܘܐܝܟܢܐ ܒܗܘܢ ܒܗܘܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܪܢ[3]. ܘܐܝܟܢܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܒܡܠܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܒܗܘܢܐ ܘܒܪܢܫܐ ܡܫܝܚܐ[4] ܕܐܠܗܐ ܒܐܢܫܐ: ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܠܡܝܕܘ ܘܐܬܚܙܝܘ: ܘܡܫܝܚܐ ܡܢܚܐ: ܘܚܝܘ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܝܕܥ ܡܠܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܠܟܠ ܦܪܨܘܦܐ[5] ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟ ܠܝ ܠܡܬܠܟ ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܕܟܠܗܘܢ. ܕܐܬܝܠܕܬ: ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܡܬܝܠܕ ܠܗ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ ܐܠܗܐ ܘܡܦܩܢܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܝܠܕ ܥܠܝܢ ܗܘ ܘܦܪܩܢ ܒܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ❖

ܪܫܐ ܕܬܠܬ.

ܥܠ ܗܝ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܒܐܝܕܝܗ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚ[6]: ܘܥܠ ܡܬܚܙܝܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܕܐ ❖ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܘܬܐ.
fol. 115b
ܟܕ ܘܡܬܝܠܕ: ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ[7] ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܡܬܝܠܕܗ ܕܝܢ

1 Vat. ܘܕܐܠܗܘܬܐ.
2 Vat. ܘܡܪܢ ܕܒܐܝܕܝ ܡܠܬܐ ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܢ (sic).
3 Vat. ܕܡܫܝܚܐ.
4 Vat. omits ܡܫܝܚܐ.
5 Vat. ܗܘܝܘ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ.
6 Vat. ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚ (sic).
7 BC ܒܬܘܠܬܐ.

ܣܒܪܬܐ ܕܢܒܝܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܕܒܪܘܗܝ ܡܢ ܬܡܢ: ܘܐܬܬܘܬܒܘ[1] ܒܝܬܐ ܕܢܟܪܝܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܐܝܟ ܕܐܡܠܟܘ: ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܒܪܟܘ ܗܘ ܫܘܒܚܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܗܘܝܐ ܫܠܝܡܐ ܟܠ ܒܢܝ ܥܠܡܐ ܟܠܗ ܕܐܬܕܒܪܘܗܝ ܐܬܬܪܝܢ ܒܫܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܡܫܟܢܐ ܕܝܠܗ ܕܠܒܢܝܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܟܕ ܕܝܢ ܣܓܝܐ ܕܘܒܪܐ: ܘܦܫ ܗܘ ܘܩܪܝܐ ܫܡܗ[2] ܕܡܪܝܗ ܘܫܘܒܚܐ ܗܘܐ. ܫܪܝܘ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܬܕܒܪܘܗܝ ܫܘܬܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܦܠܓܘܗܝ ܟܠܗ ܐܬܪܘܗܝ. ܘܠܘܬܗ ܫܪܝܘ ܕܝܠܗ ܘܥܠܝܗܝܢ ܕܒܪܬܐ. ܘܫܡܥ ܡܠܬܐ ܕܥܠܝܗ ܘܐܬܐ ܠܫܘܡܠܝܐ ܗܢܐ. ܘܟܕ ܦܠܚ ܫܘܒܚܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܬܕܒܪܘܗܝ: ܐܦܢ ܠܒܢܘܬܐ ܕܐܬܠܗ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܕܐ. ܕܡܘܕܝܢܘܬܗ ܗܘ ܘܐܬܠ ܠܘܬܗ ܠܐܢܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܟܕ ܫܘܡܠܝܐ ܥܠܝܡܝܢ: ܡܢ ܫܠܝܛܐ ܕܝܠܗ ܘܗܘܐ. ܗܝ ܕܐܝܟ ܩܕܝܫܘ ܐܬܥܗܕܬ ܠܗ. ܘܕܝܢ ܕܝܠܗ ܐܢܫܐ[3]: ܠܫܘܡܠܝܐ ܡܢ ܗܕܐ ܕܫܘܡܠܝܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܘܟܬܗ. ܘܐܦ ܦܪܝܫܐ ܕܬܘܪܐ ܘܐܠܐ ܐܪܥܐ ܘܥܡܐ ܠܡܘܬܒ ܘܠܡܣܒ. ܘܠܡܚܝܘ ܘܠܡܣܝܒܪܘ ܠܚܝܪܐ ܕܫܘܡܠܝܗ: ܘܠܐ ܕܡܣܬܒܪܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܕܫܘܡܠܝܗ ܗܘ ܬܠܡܝܕܐ ܕܡܬܬܠܡܕ ܗܘܐ ܕܡܬܩܪܝܢܐ ܒܬܘܪܝܢ ܐܠܦܝܢ[4]: ܘܫܘܒܚܐ ܐܦܠܘܢܝܘܣ[5] ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܘܫܘܡܠܝܗ ܗܘ ܡܬܩܢܝܢܐ ܕܐܬܬܠܝܬ ܠܐܢܫܝܢ ܕܫܘܒܚܐ ܦܪܘܣܦܘܢ. ܘܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܗܢܘܢ ܦܪܨܘܦܐ ܘܚܝܠܐ ܒܗ ܫܒܝܠܐ ܬܠܡܝܕܐ: ܕܠܐ ܫܒܩܐ ܡܢܗ ܗܘ: ܐܠܐ ܫܩܠܗ ܒܗܘܢܝܗ ܠܬܠܡܝܕܐ ܒܚܝܠܐ ܕܫܘܒܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܬܠܡܝܕܐ ܗܢܘܢ ܫܘܒܚܐ ܫܘܒܚܠܡܘܬܐ ܒܗܝܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܦܠܚ ܗܘܐ. ܘܡܫܒܚ ܠܡܫܝܚܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܒܝܚܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܬܪܟܢ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܗܘܝܐ. ܘܒܬܠܡܝܕܘܬܐ ܘܐܬܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܦܣܩܘܦܐ fol. 116a.

[1] Vat. ܘܐܬܬܘܬܒܘ (sic). [2] Vat. ܫܡܗܘ ܗܘ ܦܫܘ. [3] Vat. ܐܢܫܐ ܠܫܘܡܠܝܐ.
[4] Vat. ܐܠܦܝܢ. [5] Vat. ܐܦܠܘܢܝܘܣ.

ܐܒܕܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܘܬܐ. ܘܡܫܒܩ ܗܠܝܢ ܐܬܠܡܝܕܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܝܫܘܥ. ܝܗܒ ܒܦܘܠܘܣ ܘܒܓܕܘܦܝܐ. ܟܕ ܐܒܕܐ ܕܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܫܠܝܛܐ: ܫܡܥܘ ܕܢܓܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܟܬܒܢܘܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܐܒܘܗ ܕܒܠܠܘܬܐ. ܘܫܡܐ ܗܘ ܘܫܘܕܐ ܕܝܗܒ ܡܟܝܢܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܐܝܟܢ ܕܝܬܐ ܕܟܘܟܒܐ ܗܕܐ: ܘܫܡܫܘ ܒܕܝܫܦܬ ܫܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܬ ܢܟܝܬܗ ܗܘ ܩܕܝܫܬܐ[1] ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܠܘܩܒܠ[2] ܡܢ ܐܒܘ ܫܒܩܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܟܣܦܐ ܕܘܒܪܐ ܘܢܦܩܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܕܢܦܫ ܒܟܠ ܕܘܟ ܠܬܠܬܐ. ܘܗܢܘ ܡܕܝܢܬܐ ܫܡܝܐ ܠܗܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܐܒܘ ܡܫܬܩܠܝܢ ܠܗ ܡܢܗܘܢ: ܘܢܦܩܘܢ ܠܟ ܘܕܝܢ ܡܢܐ. ܘܟܕ ܘܒܝܬ ܘܕܢܐ ܫܠܝܛܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܝܚ ܗܘܐ ܠܢܦܫܗ. ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܚܙܐ ܘܕܝܢ ܚܢܢ ܟܕ ܠܗ ܕܬܠܝܬ: ܐܝܬܝܗ[3] ܠܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܟܕ ܝܗܒ ܠܬܠܡܝܕܝܢ ܡܛܠܬܐ ܕܫܩܠ ܠܟܣܦܐ: ܘܗܘ ܕܦܪܥܘܢܝ ܒܝܫܬܐ ܚܠܦ ܛܒܬܐ: ܘܣܢܐܬܐ ܚܠܦ ܪܚܡܬܝ: ܘܐܦ ܕܐܟܠ ܠܚܡܝ ܐܪܝܡ ܥܠܝ ܥܩܒܗ ܐܝܟ ܕܐܬܟܬܒ ܥܠܘܗܝ[4]: ܟܠܗܘܢ ܥܠ ܫܠܝܚܐ ܗܘ[5] ܒܝܕܥܬܐ ܡܬܩܪܒܐ ܗܘܬ. ܐܠܐ ܟܕ ܐܝܟ ܡܢܐ[6] ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܒܪܫܐ ܘܟܢܐ ܢܬܩܘܡܘܢ ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܗܢܘܢ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܚܐ ܒܫܡܝܐ ܕܠܐܠܗܐ ܢܦܩܬ ܒܕܝܢܐ ܡܢ ܒܫܡܝܐ: ܘܐܦ ܕܡܢ ܕܐܟܠ ܡܢ ܡܟܝܠܐ ܐܦ ܒܥܝܢܐ ܡܕܝܢ ܘܫܡܥ[7] ܕܢܫܬܘܐ ܒܝܫܬܐ: ܡܠܐܟܐ ܫܠܝܚܐ ܕܠܗ ܠܗ: ܠܐ ܐܝܟ ܕܐܬܦܣ ܒܝܫܬܐ ܡܢܐ ܕܐܬܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܐܠܐ[8] ܡܢܐ ܘܡܟܝܠ ܘܡܫܩܠܗ ܠܘܬܐ ܕܫܩܠܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥ ܠܗܝ ܡܫܝܚܐ ܗܘ: ܕܢܘܚܐ ܕܐܬܢܣܒܬ ܒܝܬܗ

[1] Vat. ܩܕܝܫܬܐ. [2] C ܠܘܩܒܠ. [3] Vat. ܐܝܬܝܗܘܢ. [4] Psalm xxxv. 12; Psalm cix. 5; Psalm xli. 9. [5] Vat. ܗܘܐ. [6] Vat. omits ܡܢܐ. [7] Vat. ܫܡܥܐ. [8] Vat. ܐܝܟ.

ܕܒܘܡܢܐ ܕܦܬܓܡܐ: ܘܐܠܗܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܒܝܥܐ: ܘܟܕ ܒܥܐܗ ܡܢ ܐܒܘܗ ܐܫܬܘܕܝ ܕܢܬܠܒܝܗ ܠܗ: ܘܟܬܒ ܕܢܦܩ ܒܐܠܗܐ ܘܒܝܬܐ ܫܒܝܬܐ ܕܢܬܒܥܐ ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܠܐܟܐ ܫܒܝܚܐ ܕܐܠܗܐ fol. 116b ܗܘܐ ܠܗ: ܠܫܘܚܠܦܐ ܕܝܡܝܢܐ[1] ܕܦܬܓܡܐ: ܘܦܩܕ ܠܒܘܡܢܐ ܕܢܐ ܬܬܠ ܠܗ ܒܟܬܒ: ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܟܕ ܝܕܥ ܐܬܘܗܝ ܘܡܬܒܥܐ ܠܗ. ܒܗ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܫܒܐ. ܗܘ ܡܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܦܫ ܒܥܘܫܢܝ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬܐ ܘܡܬܒܥܐ ܠܝ: ܒܐܘܡܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܢܐ ܕܢܬܒܥ ܦܪܥ ܠܝ ܐܝܟ ܒܫܒܝܐ: ܕܚܠܬܐ ܕܫܒܝܬܐ ܘܡܬܦܫܦܬܐ܀ ܡܬܬܐ ܗܘܐ ܠܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܫܒܚܐ ܐܘܡܢܐ: ܗܘ ܕܡܬܦܐܐ ܫܒܝܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܠܝܢ ܫܠܝܚܐ ܡܢܗ: ܟܕ ܐܢܐ ܫܒܘܩܐ: ܐܫܬܟܚܬ ܒܫܘܠܡܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܫܬܕܪ ܫܘܒܚܐ ܕܠܐܗ. ܟܠ ܠܒܝ ܠܘܬܗ ܕܝܢ ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܠܟܠܗ ܡܢܐ: ܘܒܪܟ ܠܗ ܘܐܡܪ: ܕܢܐ ܒܗܢܐ ܐܠܗܐ ܠܐ ܡܬܘܕܐ ܐܢܐ. ܢܦܫܝ ܒܫܘܒܚܐ: ܡܬܬܫܒܚ ܐܢܐ. ܕܐܒܝܕܘ ܕܦܠܓ ܘܦܠܓ: ܕܐܒܝܕܘ[2] ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܘܠܐܢܐ ܠܐܒܕܢܐ. ܘܡܛܐ ܗܘܐ ܠܝ ܫܢܬܐ ܗܘ ܕܢܒܝܐ. ܟܕ ܐܡܪܬ ܠܗ ܗܠܝܢ: ܕܢܒܝ[3] ܕܒܚܬܐ ܡܢܚܬܐ. ܘܡܢܐ ܘܐܡܪ: ܠܗܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܥܘܠ ܐܢܐ: ܕܥܘܬܦܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܢܥܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢܐ ܐܬܒܥܘ ܠܝ: ܕܐܬܬܢܝܚܘ ܢܦܫܝ ܡܫܡܫܢܘܬܝ ܠܥܡܢܐ ܫܒܩ ܐܠܗܐ ܠܒܘܡܢܐ ܕܠܥܠܡ. ܕܟܕ ܒܥܘܬܐ ܐܬܢܚܬ ܢܦܫܗ[4] ܠܟܠܗ ܢܦܫܐ: ܘܠܗܢܐ ܕܒܝܬܗ ܒܦܘܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܦܘܫܩܗ: ܘܡܢܐ ܢܦܫܐ ܐܢܐ ܡܢܗ ܟܕ ܐܦܠܐ ܬܬܡܠܠ ܐܝܬ ܠܝ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܡܫܒܚܘܬܐ ܫܒܐ. ܟܕ ܫܘܡܗ ܕܐܦܝܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܢܥܒܘܕ ܠܡܫܝܚܐ. ܢܠܟܕ ܠܣܘܦܐ ܘܬܬܡܠܠ: ܟܕ ܠܝܬ ܗܘܐ ܟܕܡܘܗܝ ܫܦܝܪ ܡܢ ܒܘܬܒܗ ܘܠܠܗ:

[1] Vat. ܗܘܐ ܕܡܢܐ. [2] Vat. ܕܐܦܝܘ. [3] Vat. ܕܢܒܘ. [4] Vat. ܠܟܠܠܗ (?).

ܐܢܐ ܝܗܒܬ ܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܕܝܠܟ: ܘܩܡ ܒܪܗ[1] ܐܠܗܐ ܒܝܠܘܬܝ ܠܚܡܐ ܘܡܝܢ. ܘܢܣܒ ܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܡܢ ܒܓܘܫܡܗܘܢ ܩܕܝܫܬܐ: ܘܒܪܟ ܠܗ: ܕܢܬܪܘܗܝ ܐܦܣܩܘܦܐ܀

ܪܫܐ ܕܬܠܬܐ.

fol. 117a. ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܡܥܠ ܕܒܬܘܠܬܐ ܒܡܡܠܐ ܗܢܐ: ܡܛܠ ܕܢܘܦܩܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܬܫܠܡܘܬܗ܀ ܐܬܘ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ̈ ܠܟܬܒܐ ܟܬܝܒܬܐ ܡܟܬܒܝܢ: ܐܝܟ ܕܥܒܕܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ: ܘܠܟܬܒܐ ܟܬܝܒܬܐ ܡܟܬܒܝܢ: ܘܗܕܐ ܐܝܟ ܗܘܕܥܗ ܕܫܒܝܠܐ ܕܐܘܪܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܘܠܘܣ: ܟܡܐ ܐܢܐ ܕܐܢܐ ܘܡܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܥܒܕ: ܐܢܐ ܘܡܢ ܥܒܕ ܘܡܬܚܙܝܢ: ܡܢܗ ܕܠܐ ܟܠ ܒܝܬܗ ܢܦܫܐ ܠܐ ܡܬܕܒܪܝܢ: ܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩ ܚܕ ܘܠܒܬܘܠܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܠܟܠ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܪܒܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕܘ ܕܗܢܐ ܩܒܠܘ ܘܗܢܐ ܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܡܦܩ ܠܡܢܝܢ ܢܦܫܬܐ ܕܟܠ ܙܒܢ: ܘܠܡܚܒܘ ܐܚܪܢ ܕܟܠ ܟܢܫܘ: ܐܝܟ ܒܝܬܗܘܢ ܡܪܢܐ[2] ܒܢܝܐ ܕܦܡܣܐ ܫܠܝܚܐ ܒܝܬܗܘܢ ܒܥܘܕܪܢܗܘܢ. ܘܐܒܕܗ ܠܐܘܪܚܐ ܒܝܬܗ ܕܝܢܐ ܚܕܐ ܘܟܠ ܟܢܫ ܠܗܘܢ ܟܪܘܙܐ. ܘܠܟܪܘܙܘܬܐ ܟܪܘܙ ܟܪܘܙܐ: ܗܝ ܗܕܐ ܡܟܪܙܘܬܐ ܟܪܘܙ ܒܝܬܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܒܗܝ ܕܐܝܟ ܕܡܢܗܘܢ ܕܡܪܗ[3] ܘܚܝܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܗܘ ܐܢܫ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܕܠܦܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܣܘܟܠܗ ܕܡܪܢ: ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܘܥܒܕ: ܐܝܟ ܗܝ ܕܩܡ ܕܢܦܩ

[1] BC ܒܪܗ. [2] Vat. omits ܡܪܢܐ. [3] Vat. ܕܡܫܝܚܗܘ (sic).

ܢܬܚܙܐ ܐܝܟ ܕܢܬܒܠܥܘܢ ܡܫܝܚܐ ܓܒܪܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܓܒܪܐ ܡܢ ܟܕܘ ܡܫܒܚܝܢ: ܘܗܘܝܐ ܒܫܡܬܐ ܗܘܐ[1] ܕܡܬܚܬܘܬܐ ܟܕ ܐܢܫܐ ܒܪܬܠܬܐ ܠܡܫܒܠ ܫܘܦܪܐ: ܗܘ ܕܐܠܠܐ ܒܫܡܘܬܐ ܐܝܟܘ ܠܢܦܫܗ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܡܫܝܚܐ ܐܬܚܙܝ ܢܚܬ ܘܠܒܪܗ ܦܘܪܫܢܐ ܒܥܝܢ ܫܒܝܠܐ ܣܘܟܠܗܘܢ: ܗܢܘܢ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܝܚܗ[2] ܐܠܐ ܐܬܘ ܒܐܝܕܝܗܘܢ: ܡܫܬܪܝܬܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܫܬܪܝܢ ܐܬܚܙܝܘܢ ܒܒܣܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܝܟ ܫܡܥܘܢ ܢܦܫܗ ܗܘܘ ܚܝܒܝܢ ܕܫܘܡܠܐ ܗܢܐ ܠܥܠܡܗ ܕܫܘܒܚܐ ܫܒܩܬܘܢ ܡܬܘܠܐ ܕܢܦܪܕ ܐܢܘܢ[3]: ܫܟܒ ܓܒܪ ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܠܫܘܡܠܐ ܗܢܐ: ܘܫܒܩܬܗ ܠܗܘܢ ܡܫܒܚ ܗܘܐ. ܒܗܘ ܕܗܘܐ fol. 117b ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܐܝܕܝܗ ܘܬܘܠܬܐ ܠܡܗܘܐ. ܘܡܫܒܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܐܬܚܙܝܘܢ ܗܢܘܢ ܘܡܬܠܠܬܗܘܢ[4]: ܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܒܫܒܝܠܗ ܡܬܦܪܫܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ. ܒܗܘ ܐܝܟ ܫܡܥܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܫ ܢܬܠܠܗ. ܦܪܫܬܗ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܝ ܫܘܒܚܐ. ܠܐ ܡܬܒܪܝܐ ܡܢܟܘܢ ܡܫܝܚܐ ܒܟܝ: ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܡܫܠܡܐ ܘܗܘ ܕܐܝܟ ܦܪܝܐ ܒܫܡܐ ܕܢܦܫܬܟܘܢ: ܕܗܝܡܢܘܢ ܒܠܚܘܕ ܕܐܪܝܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܒܫܘܬܟܘܢ. ܗܘܝܬ ܠܝ ܡܪܢ ܘܡܠܐܟܘܗܝ ܡܫܝܚܐ: ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܚܝܒܝܐ ܗܕܐ ܕܒܠܗ ܕܫܘܡܠܐ ܗܢܐ ܢܬܠܦܘܢ[5]. ܘܠܐ ܡܢ ܕܢܚܙܐ ܒܪܗ ܐܝܟ. ܐܠܐ ܕܢܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܫ: ܕܝܢ ܠܟ[6] [8]ܣܝܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܥܒܕܝܢ[7] ܘܥܒܕܐ ܦܘܪܫܢܐ ܚܕܬܐ: ܣܝܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܐܢܫܝܢ ܥܒܕܝܢ ܘܥܒܕܐ. ܘܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝ.

[1] Vat. ܗܘܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܡܬܚܬܘܬܐ. [2] Vat. ܠܡܫܒܚܗ. [3] Vat. omits ܐܢܘܢ. [4] Vat. omits ܕܐܝܟ ܐܬܚܙܝܘܢ ܗܢܘܢ ܘܡܬܠܠܬܗܘܢ. [5] Vat. omits ܕܫܘܡܠܐ ܗܢܐ ܢܬܠܦܘܢ. [6] Vat. omits ܠܟ. [7] Vat. ܠܥܒܕܐ. [8] Vat. omits from ܣܝܡܗ to ܥܒܕܝܢ ܘܥܒܕܐ.

ܗܘ ܕܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܛܠܝܘܬܐ. ܕܡܬܒܥܝܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܢܦܩܘܗ ܒܗ ܕܐܝܬ̈ܘܗܝ ܗܢܘܢ ܠܡܫܡܫܘ ܥܠ ܡܕܒܚܐ. ܘܗܠܝܢ ܡܢ ܗܪܟܐ܀

ܡܐܡܪܐ ܕܫܬܐ.

ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܐܒܐ ܕܢܦܩ ܠܡܕܒܪܐ ܡܢ ܒܝܬ ܚܠܝܒܘܬ ܕܡܫܝܚܦܘܠܝܛܘܬܐ ܕܚܕܐ ܘܕܝܠܗܘܢ܀

ܐܢܫ ܡܢ ܗܟܝܠ ܕܐܝܬ ܒܗ̈ܘܢ ܕܡܢ̈ܐ ܡܫܒܚܐ ܒܚܕܘܬܐ: ܘܐܝܟ ܚܝܠܗ ܡܫܡܫ ܦܘܬܚܐ ܕܒܘܚ̈ܢܘܗܝ. ܒܥܒܝܕܬܐ ܢܨܝܚܬܐ ܕܦܘܠܚ̈ܢܘܗܝ: ܘܒܠܚܘܕ ܕܝܠܗ ܠܢܫ̈ܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܡܪܢܗ ܡܬܬܒܥܐ: ܐܝܟ ܠܗ ܗܘ ܕܒܫܘܒܚܐ ܕܡܪܢܗ ܢܫܬܒܚ: ܘܥܠ ܟܠܗܘܢ ܓܘ̈ܢܘܗܝ ܐܦܝܬܘܩܐ ܢܬܬܘܢܐ. ܕܟܠܗ̈ܝܢ ܢܬܬܘܟܠ ܒܡܘܗ̈ܒܐ ܕܪܘܚܢܘܬܗ ܘܢܫܬܬܦ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܗܒ ܚܝܠܐ ܒܟܠܝܢ ܘܒܥܒܕ ܐܢܫ ܒܣܦܪܐ: ܘܗܘ ܕܬܚܘܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܒܡܠܟ ܐܢܫ. ܘܬܕܒܝܪܘܬܗ ܒܡܠܟܘ ܗܝ ܕܐܝܟ ܒܥ̈ܒܕܐ ܛܒ̈ܐ ܘܡܗܝܡ̈ܢܐ: fol.118*a.* ܕܥܠ ܩܠܝܠ ܐܬܗܝܡܢܬܘܢ ܣܓܝ ܢܬܩܝܡ ܒܝܕܝܟܘܢ. ܘܕܡܢ ܒܠܒܐ ܐܝܟ ܚܝܠܗ ܡܬܬܚܫܒܐ ܡܢܗ: ܗܘ ܕܣܓܝ: ܕܣܓܝ[1] ܩܠܝܠ ܥܠ ܕܣܓܝ[2] ܒܥܠܐ: ܘܗܘ ܕܡܘܬܪ ܥܠ ܕܡܘܬܪ ܐܬܝܗܒ ܠܗ. ܐܝܟ ܐܝܟ ܚܝܠܗ ܐܢܐ ܡܢ ܒܪܝܫܐ ܠܗ: ܘܡܛܠ ܐܝܟ[3] ܕܡܝܢܐ ܒܗ ܐܢܐ. ܕܐܝܟ ܠܗ ܕܬܠܡܝܕ ܩܕܡ ܟܠܐ: ܘܐܢܫܝܢܐ ܒܪܟܐ ܘܡܘܕܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܢܝܢ ܩܕܝܫܐ ܒܠܚܘܕ: ܘܒܡܬܝܕܥܘܬܐ ܚܘܝ ܐܢܘܢ. ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܥܠܘܗܝ ܡܫܬܠܠܝܢ ܣܓܝ. ܡܛܠ ܕܠܣܓܝ ܗܟܝܠ ܣܓܝ[4]

1 Vat. ܣܓܝ, St. Matthew xxv. 12. 2 Vat. omits ܕܣܓܝ. 3 Vat. omits ܐܝܟ. 4 Vat. ܐܣܓܝ.

ܐܬܬܟܝܠ ܒܐܝܕܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܣܝܡ ܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܘܢܦܩ ܥܠ ܒܠܕܝܢ ܕܢܚܙܘܗܝ[1] ܘܢܣܥܘܪܝܘܗܝ ܕܡܬܘܬܒ ܥܡ ܠܒܝ̈ܬܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܘܪܣܝܬܐ: ܐܦ ܒܠܒܢ̈ܬܐ[2] ܕܝܪ̈ܬܐ ܘܦܪ̈ܕܝܣܐ: ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܕܒܥܘܕܪܐ: ܘܬܘܣܦܬܗ ܣܘܓܐܐ ܕܒܝ̈ܬܐ. ܘܫܘܕܪܗ ܕܒܝܬܐ ܘܡܬܬܠܡܕܢܐ ܕܫܡܫܐ ܒܕܪ̈ܬܐ: ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܡܬܩܘܡ ܒܝܠܗ ܒܠܚܘܕ ܦܩܘܕܐ ܕܡܘܠܦܢܐ ܕܟܠ ܐܠܗܐ: ܘܠܐ ܥܠ ܠܦܝܫܬܗܘܢ ܡܢ ܘܒܝܬܗܘܢ ܕܟܠܝܬܐ ܘܠܟܐ: ܣܓܝ ܡܢ ܟܪ̈ܘܙܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܠܟܗ ܕܩܕܝܫܐ ܒܠܘܗܝ ܗܕܐ: ܘܐܬܬܟܝܠ ܥܠ ܡܪܝܐ ܘܒܥܘܕܪܢܐ ܐܠܗܝܐ[3] ܕܡܬܬܠܝܐ ܠܗ: ܘܒܐܝܕܗ ܡܠܝܐ ܠܫܡܫܐ ܗܢܘܢ ܫܒܝ̈ܚܐ. ܒܗܝ ܕܡܢ ܡܪܢܐ[4] ܗܘܐ ܒܥܕܢܐ ܕܠܗ ܐܬܚܙܝ: ܩܕܝܫ ܥܡ ܕܝܠܗ ܘܫܪܘܬܐ. ܘܒܬܘܬܐ ܕܪܐ ܕܒܝܬ ܒܝܬܐ ܡܠܝܐ ܒܠ ܣܪܘܩܝ: ܗܘܐ ܗܘܬܐ ܕܥܡܡ ܐܝܟܢܐ ܕܒܬܘܬܐ. ܘܒܠܗܘܢ[5] ܕܪ̈ܝܫ ܡܗܝܡܢ̈ܐ: ܕܢܩܕܫܘ ܕܠܬܘܠܡܕܐ[6] ܕܐܬܕܘܬܐ ܗܢܘܢ ܩܕܝܫ ܒܠܘܗܝ: ܗܟܝܠ ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܒܥܘܩܐ ܫܟܝܚܐ ܘܡܢ̈ܬܐ ܕܒܠܝܗܘܢ ܚܙܘܩܬܐ: ܘܥܡ ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ ܘܬܠܡܝܕܐ ܢܟܦܐ ܕܐܬܟܠܘ ܠܗ: ܐܘܠ ܠܐܬܕܘܬܐ ܗܢܘܢ. ܡܬܐ ܗܘܐ ܠܝ ܗܟܝܠ ܥܠ ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ[7] ܕܒܝܬܗ ܐܩܝܡܘܗܝ: ܩܕܝܫܐ ܒܝܘܡܬܐ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ fol. 118b. ܡܬܘܠܡܐ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܕܝܢ: ܕܒܡܫܟܢܘܬܐ ܕܝܠܝ ܗܕܐ ܗܘܬ: ܚܒܪܗ ܠܡܬܠܡܕܘ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܬܕܘܬܐ ܐܝܟܢ ܕܒܕܪ̈ܬܐ. ܘܫܒܝܚܝ ܠܡܩܪܐ ܕܐܢܫ ܚܕܢܘܬܐ ܒܠܡܐܢܐ ܩܠܝܠ: ܐܝܟ ܕܐܬܚܫܒܘܢ[8] ܠܗܘܢ ܘܢܬܩܕܡܘܢ ܒܢܘܡܐ ܠܗܬܗ ܕܕܝܫܘܥܝܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ

[1] Vat. ܕܠܗܘܢ (sic). [2] C ܒܠܒܢܐ (sic), Vat. ܠܒܢܐ. [3] C Vat. ܥܠ ܥܘܕܪܢܐ.
[4] Vat. omits ܡܪܢܐ. [5] C ܒܠܗܘܢ. [6] Vat. ܠܬܘܠܡܕܐ. [7] Vat. ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ.
[8] Vat. ܕܐܬܚܫܒܘܢ.

ܢܦܠ ܠܬܡܢ: ܢܦܩ ܠܡܠܟܘ ܐܢܘܢ: ܘܠܡܫܡܫܘ ܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܢܦܫܢܝܬܐ ܕܡܠܦܢܘ. ܘܟܕ ܡܢ ܕܝܪ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܡܠܟ ܗܘܐ: ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܗܝ ܡܕܒܪ ܗܘܐ: ܒܐܬܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ. ܕܢܘܚܐ ܕܠܥܠ. ܚܘܠܡܢܐ ܕܦܓܪܝܗ. ܦܘܪܫܢܐ ܕܗܘܢ̈ܐ. ܗܠܝܢ ܕܡܬܝܕܥܢ. ܒܝܡܢܐ ܕܢܦܫܬܐ. ܦܓܪܐ ܕܢܦܫܬܐ. ܡܟܝܠ ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܒܪܟܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܠܡܫܡܫܘ ܠܒܪ̈ܝܬܐ[1] ܒܫܘܪܝܗܘܢ ܕܫܘܡܠܝܐ ܐܠܗܝܐ: ܡܠܘܢ ܕܝܢ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ܗܢܘܢ: ܕܡܢ ܡܬܬܘܣܦܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠ ܕܪ̈ܝܗܘܢ ܒܝܢ ܗܘܘ ܠܪܘܚܐ ܒܝܬܐ: ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܫܘܠܛܢܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܣܘܓܐ ܕܐܬܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܕܘܗܝ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܘܐܬܚܙܝ ܘܫܪܝܪ ܠܡܠܦܢܐ ܕܢܦܫܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܪܒܐ ܕܒܪܝܬܐ ܘܐܬܒܣܡ ܒܗܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܡܬܕܡܪܝܢ. ܘܦܪܫ ܡܢ ܐܢܫ ܕܢܩܫܘ: ܠܡܠܟܘ ܐܢܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܬܫܒܚܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܥܠ ܘܐܬܓܠܝ. ܒܬܪܡܐ ܠܬܘܦܝܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ: ܒܬܘܠܡܕܐ ܕܪܒܐ ܕܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܝܬܝܐ ܘܡܬܒܣܡܐ ܘܡܬܢܝܚܐ. ܘܒܠ ܕܝܘܡ ܘܒܠ ܠܠܝܐ. ܘܐܬܒܝ ܗܘܐ ܒܗܘܢܐ ܒܒܝܫܐ ܕܡܠܦܢܘ[2] ܕܫܒܝܚܐ ܐܝܟ ܕܢܦܫܐ ܘܕܫܠܡܐ܀

ܡܐܡܪܐ ܕܫܬܝܬܝܐ.

ܥܠ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܕܒܪ̈ܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܘܣܝܢ ܘܫܘܕܥܐ ܒܝܫܬܐ ܕܡܠܦܢܘ܀ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܐܬܬܒܥܬ ܕܐܫܬܥܐ ܕܡܢ ܡܘܬܐ ܘܣܘܟܠܐ ܘܫܘܦܪܐ. fol. 119a ܕܡܠܬܐ ܐܬܬܒܥܬ ܒܟܠ ܪܘܚܐ[3] ܕܐܬܘܬܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܝܘܡܢ.

[1] Vat. ܠܡܫܡܫܘ ܒܢܝܢܗ. [2] BC Vat. ܕܢܦܫܬܐ ܕܡܠܦܢܘܗܝ. [3] B Vat. ܪܘܚܐ.

ܘܐܝܟܢܐ ܘܒܫܡܗ ܘܒܙܒܢܗ ܠܥܠܝܡܘܬܗ[1]. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܒܟܠ ܕܡܫܟܚܝܢ. ܟܕܡܐ ܫܠܡܘܬܗ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܐܬܦܩܕܘܢ. ܦܫܝܛ ܩܪܘ ܕܐܬܚܙܝ. ܫܪܝܪ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܝܟܢܐ ܕܡܪܝܐ. ܘܫܒܩ ܫܡܥܘܢ. ܨܠܝܒ ܦܘܠܘܣ. ܢܟܝܣ ܒܪ ܬܘܠܡܝ. ܬܐܘܡܐ ܕܦܢܝܗ ܒܐܘܡܢܐ ܕܬܐܘܡܐ. ܕܒܝܫܝܢ ܪܒܝ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܦܝܪܐ ܕܡܕܒܪܢܐ. ܡܢ ܫܡܫܐ ܘܡܢ ܩܘܕܡܘܗܝ[2] ܘܒܬܪܟܢ: ܘܐܝܟܢܐ ܒܟܠ ܐܬܪܘܬܐ. ܡܢ ܟܘܫܝܐ ܗܘ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܒܬܪܝܢܗܘܢ ܐܬܪܡܝܘ. ܒܡܘܬܐ ܕܒܝܫܬ ܥܠܝܟ ܡܬܪܚܡܬܗܘܢ[3]. ܘܐܬܪܘܬܐ ܕܐܝܟܢ ܥܠܝܟ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ[4]. ܗܕܐ ܕܗܘܬ ܐܦ ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܦܠܓܘܬܐ ܐܝܟ ܠܐܘܪܚܐ[5] ܐܝܟ ܕܒܝܫܬܐ ܡܢ ܐܝܟ ܕܒܝܫܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܝܟ ܫܘܠܛܢܐ ܗܘܝ ܐܬܪܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܘܡܬܚܫܒܐ ܘܡܬܟܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܢܩܘܡܘܢ. ܒܕܡܘܬ ܡܘܬܢܐ ܦܘܠܘܣ. ܘܐܝܟ ܕܐܝܬܝ ܠܟܠ ܐܢܫ ܐܠܗܐ ܕܢܩܘܡܘܢ ܠܡܘܬܢܐ ܗܢܐ. ܘܐܬܦܪܣ ܐܢܫܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܘܬܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܡܘܬܢܐ ܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܘܬܢܐ ܕܡܢ ܐܢܫܝܢ. ܣܓܝ ܐܝܟ ܠܡܫܟܚܘ ܕܡܘܬܢܐ[6] ܕܒܪ. ܘܠܐܢܫܘܬܐ ܕܐܝܬ ܘܗܦܟܬ ܕܐܬܚܙܝ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܘܐܬܦܪܣ ܘܐܬܦܫܛ ܠܐܢܫ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܦܪܣ ܘܠܦܘܠܘܣ ܘܐܬܕܒܪܘ ܒܗ ܥܘܕܪܢܐ ܘܐܪܕܘܦܝܐ[7] ܕܦܘܠܘܣܗܘܢ. ܒܗܕ[8] ܐܬܝܢ ܒܫܢܐ ܦܠܓܐ ܥܣܪܝܢ ܕܦܢܝ[9]. ܐܬܦܪܣ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܬܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܗܢܐ ܡܘܬܢܐ ܒܟܠ ܕܠܐܢܫܘܬܐ ܕܡܘܬܢܐ ܕܗܢܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܐ: ܒܡܘܬܗܘܢ ܒܐܝܟܢܐ

[1] BC ܠܥܠܡܘܗܝ. [2] BC ܘܡܕܘܒܪܘܬܗ, Vat. ܘܡܕܒܪܘܬܗ (sic). [3] BC Vat. ܡܬܚܫܒܢܐ. [4] BC Vat. ܕ̈ܠܝܡܝܢܐ ܥܠܝܟ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ. [5] A ܠܐܠܗܐ. [6] BC ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܐܢܫܝ ܕܡܫܘܚܐ. [7] Glossed in A by ܕܥܠܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. [8] BC Vat. ܒܗܕ. [9] BC ܐܬܝܢ ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܝܢ ܕܦܢܝ ܠܗ.

fol. 119b ܘܝܬܒܘ ܠܗ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܒܛܘܪܐ ܗܘ ܕܚܘܪܒ ܕܫܠܝܐ ܡܕܘܟܝ. ܘܒܫܝܢܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܚܕ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܬܝܒܠ ܡܕܒܪܝܢ ܕܡܢܐ ܕܝܡܝܢܗ ܘܣܛܪܗ ܕܥܕܬܐ: ܠܐܘܪܚܐ ܕܬܠܬܐ ܕܦܪܕܝܣܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܫܒܝܬܐ ܕܠܗ ܐܬܐܠܨܘ ܒܟܢܫܗ ܡܢ ܕܠܝܠܝܐ: ܘܦܩܘ ܦܓܪܗ ܥܡܠܐ. ܘܐܦ ܚܝܠܗܘܢ ܘܫܠܡܘܬܗܘܢ ܗܘܐ ܥܡܘܗܝ ܒܟܠܗܝܢ ܚܝܐ: ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܚܝܠܘܗܝ ܕܘܟܝܬܐ. ܠܡܢܐ ܕܝܢ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܐܦ ܘܐܦ ܢܘܡܐ ܘܫܡܥܝܢ ܕܢܥܒܕܘܢ ܐܢܘܢ ܫܬܘܬܦܘܬܗ ܟܕ ܐܢܘܢ[1] ܡܢܗܘܢ: ܘܫܡܥܘ ܐܢܘܢ[2] ܠܐܝܬܝܗ ܕܡܪܝܐ ܒܫܬܩܘܬܐ. ܐܬܝܗܒܠܗ ܕܝܢ ܠܥܡܐ ܗܢܐ ܡܢܗ ܡܢܗܘܢ. ܕܠܡܥܒܕܐ ܡܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܠܝܛܐ ܗܘ ܐܢܫܐ. ܐܒܪܗܡ ܘܐܝܣܚܩ ܘܝܥܩܘܒ ܘܫܒܛܐ. ܘܟܠ ܚܕ ܕܫܒܛܘܗܝ ܕܚܕܘܗܝ ܘܝܕܥܗ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ[3] ܀

ܡܐܡܪܐ ܫܬܝܬܝܐ.

ܥܠ[4] ܗܕܐ ܕܡܠܬܐ ܘܗܕܐ ܕܒܪܒ ܢܦܫܗ܀ ܕܠܐ ܗܝ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܚܘܫܒܐ ܕܒܘܣܡܐ ܕܥܘܬܪܗ ܡܬܦܠܓܝܢ: ܘܡܬܚܫܒܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܚܫܒܐ ܕܥܘܬܪܗ ܡܬܕܡܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܠܗܝܢ ܥܠܝܗ ܡܢܗ ܡܬܚܙܝܐ ܐܠܗܐ ܕܠܗܘܢ ܢܟܝܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܒܢܦܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܡܢ ܒܠܗ ܗܘܝܘ ܕܡܕܡܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܬܠܟ.

[1] C omits ܐܢܘܢ. [2] B Vat. omit ܐܢܘܢ. [3] A omits ܘܐܡܝܢ. [4] The passage ܥܠ ܗܕܐ ܡܠܬܐ to ܡܬܚܫܒܘ... (p. 271 line 21) four leaves, is wanting in A.

ܡܠܦ ܕܝܢ ܡܢ ܦܘܡܗ ܚܝܐ ܕܦܪܘܩܢ. ܡܐ ܠܟ ܕܡܨܠܐ ܐܢܬ ܐܡܪ: ܥܘܠ ܠܬܘܢܟ. ܘܐܚܘܕ ܬܪܥܟ. ܘܨܠܝ ܠܐܒܘܟ ܕܒܟܣܝܐ[1]. ܘܐܒܘܟ ܕܚܙܐ ܒܟܣܝܐ ܢܦܪܥܟ ܒܓܠܝܐ. ܟܕ ܡܘܕܥ ܘܡܚܘܐ ܠܗܘܢ ܠܬܠܡܝܕܘ̈ܗܝ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܘܪܘܪܒܐ ܕܐܝܠܗ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ. ܒܬܫܘܒܚܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܘܚܝ̈ܠܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܒܐܝܕܝܗܘܢ ܡܬܬܥܒܕܢ ܒܟܠ ܐܬܪ: ܟܕ ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܕܥܡܐ (fol. 120a) ܢܛܪ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܠܡܢܗܘܢ ܒܥܘܗܕܢܐ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ. ܗܕܐ ܕܐܫܬܥܒܕܬ ܒܗܘܠܐ ܢܒܥܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܪܝܫܬܐ ܕܦܠܓܐ ܘܒܪܘܚ: ܕܟܡ ܐܝܟܠܗܘܢ[2] ܘܐܦܐ ܥܒܕܝܢ ܐܚܝܗܘܢ ܡܚܠܦܢܘܬܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܐܬܥܒܪܘ ܒܛܝܒܘܬܗ. ܐܠܝܗܘܢ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܛܘܒܢ̈ܐ: ܡܢ ܟܕ ܒܚܝܐ[3] ܥܒܕܝ ܕܗܦܟܬܐ ܕܒܐܬܪܐ ܗܢܐ ܕܡܕܒܪܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܐܬܐܠܨܘ ܐܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܥܒܝܕܐ. ܘܐܬܕܪܫܘ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܚܘܒܪ̈ܐ ܒܠܥܕܝܢ ܕܐܬܢܝ ܕܘܒܪܐ[4] ܡܕܒܪܐ ܕܚܣܝܕܘܬܐ ܒܟܠ ܐܬܪ. ܒܚܘܒܪܐ ܕܠܒܢܐ ܘܕܝ̈ܠܝܐ. ܓܘܡܐ ܕܡܟܢܫܐ. ܒܗܕܐ ܕܒܝܬܗ ܠܠܡܐ. ܥܠܘܬܐ ܒܒܝܬܐ ܚܘܒܬܐ. ܕܟܘܢܬܐ ܡܡܠܟܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܒܘܪܟܐ ܡܪܢܘܬܐ ܒܢܘܡܐ. ܕܠܟܝܢܗ ܕܘܒܪܐ ܕܒܢܘܬܐ ܒܗܠܝܢ ܐܠܗ ܡܢܬܪܬܐ ܥܝܢܗ: ܗܢܘ ܕܝܢ: ܕܐܒܪܗܡ ܐܢܫ ܚܘܒܒܘܗܝ. ܘܕܢܨܠܐ ܕܠܐ ܫܠܝܐ. ܘܕܢܫܬܒܩ ܐܝܟܢ ܕܐܬܝܢ: ܒܬܠܬܝܗܝܢ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܥܒܕ ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܡܢ ܐܚܘܗܝ. ܘܥܒܕܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܟܬܒ ܟܬܒܐ: ܘܥܗܕ[5] ܐܠܗܐ ܡܕܒܪܢ ܗܘܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܗܢܘܢ ܡܢܝ ܐܢܫܐ ܘܐܚܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܠܝܠܝܐ ܒܠܒܐ ܡܬܬܥܝܪ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܠܝ ܥܒܕܐ ܡܢܝ

[1] St. Matthew vi. 4. [2] Vat. ܐܝܟ ܠܗܘܢ. [3] Vat. ܒܚܝܐ. [4] Vat. ܕܘܒܪܐ. [5] Vat. ܘܥܗܕ (sic).

ܐܒ̈ܪܗܡ : ܕܒܥܘܬܐ ܠܟܡ ܟܕ ܐܬܦܢܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܒܝܫܬܐ ܘܗܦܟܬ ܡܢܘܚܬܐ ܟܠܗ ܥܕܬܐ ܕܐܬܠܝܬ ܥܡܝ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܕܐܫܬܥܐ ܗܪܟܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܐܘ ܦܬܓܡ ܐܢܫ ܦܣܘܩ. ܘܡܫܒܚܬܗ ܥܠܘܗܝ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ. ܕܒܪܢܫܐ[1] ܫܡܥܐ ܗܘ. ܥܡܠܐ ܕܝܢ ܘܡܘܬܒܐ[2] ܠܒܪ ܡܢ ܒܠܘܗܝ[3] ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܡܪ ܩܕܝ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܟܠ ܚܕ ܓܒܪ ܡܢܗܘܢ[4] ܐܝܟ ܗܘܐ ܚܕܐ ܕܡܫܬܠܚ ܗܘܐ ܟܕ ܡܢ ܚܫܒܬܗ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܛܐ

fol.120b. ܐܘܟܝܢܐܘܬ ܥܠܝܗ ܕܗܘܬ ܕܫܘܒܚܘܗܝ: ܐܠܦܐ ܡܬܠܬܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܐܢܐ ܡܢ ܟܬܒܐ: ܕܐܢܫ ܡܕܒܪܐ ܠܗܕܐ ܕܡܢ ܚܝܠܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܠܡܕܢܚܐ ܐܬܬܚܒܠܘ ܒܝܫܐ. ܘܟܕ ܠܥܠܡܐ ܕܡܢܐ[5] ܒܝܕ ܗܕܐ ܢܦܩܬ ܚܝܐ ܕܘܒܪ̈ܐ ܡܛܠ ܒܫܘܠܐܘܗܝ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܕܡܛܠ ܥܠܘܗܝ ܒܥܡܠܐ ܕܡܫܟܚ ܐܠܗܐ ܒܕܘܒܪܗ ܕܗܘ. ܘܐܬܡܠܝ ܒܘܫܪ̈ܐ ܡܛܠ ܗܘܠܝܬܐ ܕܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܐܢܫܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܫܒܝܚܬܐ ܠܡܘܬܒܐ ܗܢܐ: ܘܢܫܒܘܩ ܘܠܐܬܪܘܬܐ ܗܢܘܢ ܫܒܝܚܐ:

ܪܫܐ ܕܫܒܥܐ.

ܥܠ ܐܒܝܬ ܕܐܬܬܢܝܚ ܗܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐܬܪܘܬܐ ܗܢܘܢ ܐܬܬܫܒܚܘ: ܕܡܢ ܐܘܡܬܐ ܗܕܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܦܠܓܘ ܕܪ̈ܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܠܟܠ ܦܢܝܢ: ܘܐܢܫ ܕܗܘܐ ܩܕܡܝ ܥܠ ܡܢܕܪܬܗ ܕܒܝܬܐ ܒܝܢ ܥܠܡܢܘܗܝ ܐܬܩܪܝܘ ܒܩܪܒܘܗܝ: ܘܒܝܬܐ ܚܕܬܐ ܘܐܦ ܕܒܩܘܪܝܐ ܕܒܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܒܢܝ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܒܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܕܒܥܠ ܟܕ ܒܢܝܘ[6] ܘܕܪ̈ܬܐ

[1] Vat. ܒܣܒ. [2] Vat. ܒܡܘܬܒܐ. [3] Vat. ܐܠܐ ܐܢܘ ܢܦܩ. [4] Vat. ܟܠ ܡܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. [5] Vat. ܘܟܠ ܟܠܗܢ ܕܡܢܝܢ (sic). [6] Vat. ܘܢܦܩܘ ܡܢܗ.

ܠܦܘܪܩܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܬܩܝܡܘ. ܐܝܟ ܠܝ ܠܡܐܡܪ ܘܠܡܬܪܓܡܘ. ܘܠܐ ܢܦܫܘܢ ܠܟܘܪܗܢܐ ܩܕܡܝܐ ܘܬܪܝܢܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܗܝܟܠܐ ܘܬܘܪܗܢܐ ܡܫܝܚܐ[1] ܩܕܡܐ ܢܦܫܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܬܘܪܗܢܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܡܕܡܝܢ ܐܠܗܝܐ ܘܡܬܠܦܢܐ ܩܕܡܝܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܫܠܝܚܐ ܕܝܢ ܒܢܒܝܘܬܐ ܘܒܫܠܝܚܘܬܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܟܠ ܥܡܡܐ ܘܩܪܝܬܗ: ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܡܬܠܡܕܘ ܥܡܡܐ: ܘܠܡܬܪܓܡ ܡܠܬܐ ܕܟܬܒܘܗܝ ܘܠܡܬܒܥܘ ܒܗܘܢܐ ܫܡܝܢܐ ܕܡܬܠܦܢܘܗܝ: ܘܠܡܩܪܒ ܒܐܝܕܐ ܡܠܦܢܐ ܕܟܠܗ ܫܡܝܢܝܬܐ. ܘܕܗܕܐ ܗܟܢܐ ܗܘ. ܡܢ ܟܘܢܝܐ ܡܕܡ ܫܘܚܠܦܐ ܕܠܒܝܫ: ܘܡܢ ܟܘܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܬܚܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܨܕܘܩܝܐ ܘܠܐ ܐܝܬ: ܕܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܕܝܫܘܥ ܠܗܘܢ: ܟܘܢܝܐ ܡܬܒܠܥܢܐ[2] ܘܡܩܪܒ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܬܬܠܡܕܘ ܕܡܠܟܐ fol. 121a.
ܫܘܚܠܦܐ: ܐܝܟ ܡܬܐܘܡܐ ܟܬܒܐ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܠܐܚܘܗܝ ܠܗܘܢ ܘܟܕ ܕܢܣܒܘܢ ܘܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪܬ: ܕܐܢ ܡܐܬ[3] ܐܚܘܗܝ ܕܠܐ ܒܢܝܢ: ܘܢܣܒ ܐܢܬܬܗ ܘܢܩܝܡ ܠܗ ܙܪܥܐ: ܢܣܒ ܐܚܘܗܝ ܐܢܬܬܗ[4] ܘܢܩܝܡ ܙܪܥܐ ܠܐܚܘܗܝ: ܗܟܢܐ ܗܘ ܦܘܠܚܢܗ[5] ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܐܢܫܝܢ. ܢܝܚܐ[6] ܗܟܢܐ ܒܩܝܡܬܐ ܬܘܒ ܢܗܘܘܢ. ܘܡܬܢܨܚ ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܠܬܘܒܗܘܢ. ܩܕܡ ܠܐܠܗܐ. ܘܢܗܘܐ ܐܠܗܐ ܠܡܫܘܚܐ. ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܠܒܢܝܢܐ ܗܢܐ ܕܥܠܡܐ ܫܘܚܠܦܐ: ܐܝܬ ܥܡܗܘܢ ܡܢ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܬܚܙܝܐ ܢܗܘܐ: ܐܢܫܐ ܩܕܡܝܐ ܘܐܚܪܢܐ: ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܦ ܗܢܘܢ. ܢܬܡܠܟܘܢ ܥܡܗܘܢ: ܒܫܘܠܡܐ ܕܫܘܚܠܦܗ ܕܡܫܝܚܐ.

[1] C omits from ܡܫܝܚܐ to ܐܦ ܠܬܘܪܗܢܐ. [2] Vat. ܡܬܒܠܥ ܐܬܠܗܐ. [3] Vat. ܡܐܬ ܕܡܢ ܐܢܫ. St. Matthew xxii. 24. [4] Vat. ܐܢܬܬܗ. [5] Vat. ܦܘܠܚܢܐ ܠܗ. [6] Vat. ܢܝܚܐ.

ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܬܚܝܒܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[1] ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܢܩܦܝ ܕܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܩܕܝܫܐ ܐܬܢܬܗ ܕܡܪܢ ܥܠ ܚܬܝܬܘܬܗ ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܕܡܪܢ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܦܘܩܐ ܐܝܟ ܐܬܪܐ ܕܒܗ ܠܗܘܬܗ ܕܩܬܘܠܝܩܐ. ܕܒܝܬ ܠܩܠܦܝܩܘܣ ܠܗ ܡܪܝ ܐܢܬ ܕܒܫܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܡܫܡܫܐ ܗܕܝܢܐ ܐܬܦܢܝܘ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܥܡܕܐ. ܘܗܝܡܢܝܢ ܕܗܝܡܢ ܒܠܚܘܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܒܥܘܠܐ ܕܐܝܬܘ ܒܥܝܢ. ܘܒܬܪ ܠܗܘܢ ܡܪܝ ܩܬܘܠܝܩܐ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܠܐ ܦܪܘܣ ܫܡܥ ܐܢܬ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܠܟܐ ܦܪܘܩܝܢ ܐܒܕ: ܘܐܢܬܘܢ ܒܦܝܬܟܘܢ ܡܬܩܒܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܗܕܐ: ܐܝܟ ܠܟܘܢ ܡܦܩܢܘܬܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܪܢ: ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܩܕܡ ܒܠܡܝܕܐ ܘܡܬܦܪܢܣ. ܦܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟܐ ܕܐܬܚܙܘ. ܘܚܙܝܐ ܒܪܘܚܐ: ܘܫܠܚ fol. 121b. ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܛܝܡܬܐܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܠ ܥܘܪܫܐ ܒܝܬܐ ܕܒܡܫܟܢܐ. ܘܗܪܟܐ ܒܢܝ ܐܠܗܐ: ܒܡܛܠ ܫܡܥ ܐܝܟܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܘܕܫܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܛܝܡܬܐܘܣ ܒܡܥܠܝܬܐ ܕܐܠܟܐ. ܘܪܘܚܐ ܐܠܗܐ ܢܦܪܘܫ ܒܗܕܐ ܒܡܥܠܝܬܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܠܗܕܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܗܕܐ ܒܗ ܩܒܠܘ ܡܦܩܢܘܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܚܙܝ: ܠܬܘܡܐ ܘܦܝ ܘܫܡܗ ܘܐܦܪܝܡ ܘܫܡܫܘܢ ܘܚܢܢܐ ܘܥܘܒܕ ܚܒܝܫܘ ܘܐܣܪܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܐܬܬܠܡܕܘ ܒܫܝܢܗܘܢ: ܒܬܘܠܬܐ ܘܚܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܫܠܝܚܘܬܗܘܢ: ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܡܢܗܘܢ ܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܬܚܡܠܘ: ܠܐ ܐܬܕܟܪܘ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܐܝܟ ܐܬܚܙܝ ܘܟܬܒܐ ܗܢܐ ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܘ ܐܢܫܐ[2] ܦܪܘܩܐ ܕܗܘܝܬ ܕ.ܗ

[1] Vat. omits ܐܦܝܣܩܘܦܐ. [2] Vat. ܐܢܫܘ.

ܐܣܝܘܬܐ ܐܘ ܐܬܬܦܝܣܘ ܡܢܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܘܡܘܕܝܢ. ܘܐܝܟܢܫܘܫ ܣܓܝ ܘܡܫܒܚܝܢ: ܘܡܛܠܗ ܕܠܡܕܐ ܕܐܬܘܕܥܬܐ ܕܠܐ ܫܠܡܝ ܠܝ: ܗܫܒܘܚܬܐ ܕܒܥܘܢܝܗܘܢ ܕܟܠܐ ܡܬܐܡܪܐ ܡܟܢܫܬܐ ܗܕܐ ܥܠ ܗܘ[1] ܕܡܫܒܚܬ ܡܢܗ ܕܠܐ ܡܫܬܢܐ ܒܗ. ܐܦ ܓܝܪ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܬܓܠܝܘ ܘܐܬܡܫܚܘ ܡܢܗܘܢ ܠܐܦܘܣܩܘܦܘܬܐ. ܫܡܥܬܘܢ ܐܬܢܛܠܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܢܦܫܬܐ ܗܕܐ ܢܟܬܝܬܐ. ܡܛܠܗ ܕܝܢ ܡܢ ܢܦܫܐ ܗܕܐ ܐܠܝܨܐ. ܫܡܥܘ ܓܝܪ ܡܢܗ ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܡܪܢ ܢܒܝܐ ܒܠܫܢܗܘܢ: ܒܗܢ ܕܐܬܒܪܝܢ ܘܒܢܝ ܐܢܫܐ ܡܢ ܕܡܠܘܢ ܠܟܘܡܪܘܬܐ ܗܢܐ ܒܥܒܕܐ[2]: ܟܕ ܦܪܫ ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܡܬܬܚܫܒ ܠܟܘܡܪܘܬܐ ܒܥܒܕܐ ܕܐܬܒܪܝܘܗ. ܡܪܝ ܒܥܪܘܒܐ ܕܝܢ ܒܗܢ ܕܡܬܠܝܢ ܗܘܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܣܘܗܝ ܠܐ ܫܐܠ ܗܘܦܟ (?) ܠܗܪܬܐ. ܐܝܟܢ ܓܒܐ ܐܢܐ ܠܡܐܠܦ ܡܢܬܢܝܬܗ ܥܠ ܬܘܕܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ: ܐܝܟ ܠܟܠܢ ܕܠܗ ܫܒܝܚܘܬܗ ܘܫܘܒܚܬܗ: fol. 122a. ܒܡܛܠ ܡܫܟܠܝܢ ܡܢ ܫܟܝܢܐ ܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܫܡܫܐ ܗܢܘܢ ܒܪܒܢܐ ܘܡܪܢܝܐ ܘܠܝܘܦܢܐ ܘܡܬܒܐ ܦܠܚܝ ܠܥܒܕܐ: ܡܢ ܫܢܝܬܐ ܡܬܫܬܐ ܕܠܗܘܢ: ܕܠܐ ܢܡܠܐ ܕܐܘܡܢܐ ܘܕܝܠܘܦܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝܐ ܕܦܘܠܚܢ ܫܢܝܐ ܘܡܕܪܫܝܢ ܗܘܘ ܓܘܪܗܘܢ ܠܡܘܕܥܐ ܕܢܒܝܐ ܕܐܘܡܢܐ ܘܕܝܠܘܦܐ: ܘܒܥܘܪܐ ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܘܫܒܝܚܘܬܐ ܕܡܢ ܟܠ ܡܬܒܠܡ ܕܐܘܡܢܐ ܘܡܬܐܣܪܐ ܘܐܝܢܐ ܥܒܝܕܬܐ. ܟܡܐ ܠܡܣܒ ܠܡܫܡܗ ܒܕܘܟܬܐ ܗܕܐ: ܡܛܠܬܗ ܕܥܒܝܕܬܐ ܐܡܘܪܝܢ: ܒܓܘܢܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܓܒܝܐ ܒܓܒܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܝܗܒ ܒܣܪܐ ܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ܠܐܬܠܡܕܘܬܗ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܗܟܢܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܟܘܢ ܐܬܝܗܒܬ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܡܫܬܘܕܝܢ: ܐܝ ܐܠܝܢ ܕܡܢ ܬܚܬ ܘܐܝܟ ܫܘܫܢ: ܠܐ ܬܫܬܒܘܩ ܠܟܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܝܗܒܘ ܘܕܝܢܐ ܒܗ ܒܢܝܢܐ:

[1] Vat. ܗܘܐ (sic). [2] Vat. omits ܒܥܒܕܐ.

ܕܟܕ ܗܘܝܢ ܒܗ ܒܕܝܪ̈ܝܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܦܠܚܝܢ ܠܘܬ ܠܘܟܝܡܘܣܛܐ. ܐܠܐ ܒܥܠܡܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘܘ ܒܬܕܡܘܪܬܐ: ܘܗܟܢܐ ܡܬܓܠܐ ܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ[1] ܕܝܗܝܒܐ ܒܗܘܢ. ܘܗܟܝܢ ܐܡܪܐ ܐܢܘܢ ܠܒܝܬ ܒܕܝܪ̈ܝܐ: ܟܕ ܗܘܝܢ ܒܠܚܘܕ ܡܬܚܙܝܢ̈ܝܬܐ. ܕܝܗܘܘ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܢܫܝܢ ܕܐܒܗ̈ܝܗܘܢ ܕܒܝܪ̈ܝܐ. ܐܠܐ ܗܟܝܢ ܗܘ ܡܫܬܥܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܒܠܚܘܕ ܕܐܒܗ̈ܝܗܘܢ ܡܬܐܡܪܝܢ. ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܢܦܫܐ ܕܬܫܬܥܐ ܠܒܝܬ ܒܕܝܪ̈ܝܐ ܠܒܝܬܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܠܗ ܡܕܡ ܒܫܪܪܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܟܬܘܒ ܐܡܪ. ܕܬܬܒܥ ܠܟܘܢ ܗܠܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܡܫܒܚܐ ܡܫܬܒܚܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܩܘܪ̈ܝܐ. ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܠܗܕܐ ܡܬܒܘܣܬܐ. ܗܕܐ ܘܐܦ ܡܠܬܗ ܕܩܘܪ̈ܝܐ ܐܡܘܕܝܢ: ܘܟܠܗ ܗܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܡܥܒܕ. ܐܬܐܡܪܘ ܗܘܝܢ ܘܟܕܝܢ ܠܘܬ ܕܝܪ̈ܝܐ ܒܡܫܬܥܝܬܐ ܒܥܠܡܐ ܘܒܫܘܠܛܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܐܬܟܠܣܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܐܬܬܦܝܣܘ ܠܐܬܘܬܗ fol.122b. ܕܡܢܝܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ. ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܘܠܝܕܝ ܒܡܗܘܡܐ ܕܡܢ ܟܪ ܕܘܟܬܐ ܕܕܘܒܪ̈ܝܗܘܢ: ܢܗܝܪ̈ܝܢ ܗܘܘ ܠܡܦܩܬܐ ܕܟܠ̈ܗ ܕܡܬܠܦܢܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܫܡܥܬ ܠܗ ܗܟܝܠ ܡܘܕܝܐ ܘܫܪܝܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܠܐ ܢܦܠ ܡܢܝܢܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܦܟܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܘܡܐ ܕܥܠܝܗܝܢ ܟܘܪ̈ܝܐ ܒܗܘܦܟܗܘܢ: ܐܬܠܡܕܘ ܘܐܦ ܗܝܢܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܪ̈ܝܐ ܒܢܦܫܗ ܗܘܦܟܗܘܢ. ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܡܢ ܟܠ ܡܬܚܟܡ ܐܝܟ ܕܬܪܥ ܫܘܦܪܐ ܕܡܠܦܢܘ ܕܡܪܢ: ܕܟܕ ܐܬܠܡܕܘ ܐܬܠܡܕܘܬܐ ܕܡܫܟܚ ܡܢܐ ܚܝܠ ܠܐ ܐܬܟܢܫ ܠܡܬܚܫܒܘܬܗ: ܦܩܕ.[2] ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ: ܕܗܢܐ ܓܢܣܐ ܠܐ ܢܦܩ ܐܠܐ ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ[3]. ܐܦ ܓܝܪ ܠܫܡܥܐ ܕܒܬܘܕܝܬܐ ܗܢܘܢ ܡܢ ܟܘܪܐ ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܢܐ. ܠܐ ܓܝܪ

[1] Vat. ܠܐܠܗܐ. [2] Vat. ܦܩܕܘ (sic). [3] St. Matthew xvii. 21.

ܥܒܝܕ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܢܫ̈ܐ ܘܕܡܣܟ̈ܢܐ[1]. ܐܠܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܘܕܢܝ̈ܚܐ[2] ܐܣܟܝܡܐ ܕܥܒܕܐ. ܘܗܕܐ ܟܕ ܡܬܓܠܝܐ. ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܩܕܝܫܐ ܕܘܒܪ̈ܐ ܡܠܝ ܡܒܠܗܘܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܓܒܪ̈ܐ ܣܗܝܕܘܬܐ ܘܡܠܝܟܐ ܗܢܐ: ܕܡܛܠ ܗܕܐ. ܟܕ ܠܟ ܢܦܩܬ ܒܡܕܒܪܐ ܠܡܪܬܐ ܠܗܪܟܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܚܘܒܐ ܗܢܘܢ ܣܒܪ̈ܐ ܡܢܝܚܘܬܐ ܘܠܘܬܗ ܕܗܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܠܚܡܐ ܕܢܫ̈ܐ. ܐܬܟܢܫܘ ܒܥܘܗܕܢܐ ܫܠܝܐ. ܒܗܘ ܕܡܟܝܟ ܗܘܐ ܒܫܪ̈ܒܬܐ ܗܢܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܝܬ ܕܘܟܐ. ܘܟܕ ܥܢܝ ܫܠܝ̈ܬܐ ܦܠܚܘܗ ܠܐܪܥܐ ܗܘ ܒܝܬܐ ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܥܒܕܘܗ ܕܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܠܬܐ: ܘܐܦܩܘ ܘܐܬܠܚܡܘ ܘܐܬܥܡܕܘ ܘܐܬܢܝܚܘ ܠܫܠܝ̈ܐ[3]: ܥܠܝܗܘܢ ܗܘܡܢܘܬܗܘܢ ܒܠܒܗܘܢ ܗܘܝܢ. ܘܐܬܬܚܘ ܥܡ ܒܘܣܡܐ ܒܬܪ ܐܦܝ̈ܗܘܢ ܒܗܝܟܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܒܫܠܡܐ ܥܡ ܥܡܐ ܘܥܠܝܡ̈ܐ ܘܡܠܟܬܐ ܘܡܕܒܪ̈ܐ. fol.123a. ܕܒܝܬ ܠܗܘܢ ܥܠܝܡ ܗܢܘܢ ܕܘܟܬܐ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܒܪܟܘܢ ܘܐܬܪܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܬܠ ܠܗ ܗܢܘܢ ܠܫܠܝܚܐ ܒܟܠܗ ܡܢ ܦܓܪܗ: ܡܠܝܢ ܕܝܢ ܠܒܝܬܗ ܥܕܬܐ: ܥܡܐ ܘܐܠܗܐ ܕܡܢ ܟܠ ܡܕܒܪ̈ܢܐ. ܘܟܠܢ ܢܫܒܚ ܥܘܕܪܢܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܪܫܐ ܕܬܫܥܐ.

ܥܠ ܫܘܥܝܬܐ ܗܕܐ ܐܝܠܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܘܫܠ ܀ ܟܕ ܡܢ ܕܥܠ ܠܕܥܠ ܐܝܟ ܕܐܡܘܬܐ ܗܠܝܢ ܒܥܒܝܕ ܡܠܟܐ ܒܥܕܬܝܗܘܢ ܕܐܪ̈ܥܐ ܥܡܝܩܬܐ: ܘܐܬܕܟܝܬ ܐܝܟ ܦܫܝܛܘܬܐ ܕܡܬܕܟܝ ܚܠܝܨܐ ܡܢ ܡܢ

[1] Vat. ܘܡܫܟ̈ܢܐ. [2] Vat. ܘܕܢܝ̈ܚܐ. [3] Vat. ܘܥܒܝܕ (sic).

ܡܢ ܐܝܣܛܘܟܣܘ̈ܗܝ: ܐܬܡܥܝܢܬ ܗܕܐ ܘܐܬܦܪܣܬ ܠܡܬܠ: ܠܦܪܕܝܣܐ ܡܠܟܐ ܗܕܟܝܐ ܗܘܝܢ ܒܢܝܐ: ܕܒܘܟܪ̈ܘܗܝ ܟܢܝܫܐ ܕܐܒܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܠܝܐ ܗ̇ܝ ܕܝܘܚܢܢ ܘܚܢܢܝܫܘܥ. ܟܘܪܐ ܘܡܠܟܐ ܗܝܟܠܐ. ܠܐ ܡܕܘܢܐ ܕܡܝܬܐ ܘܢܗܝܪ ܗܘܝܐ[1]. ܠܐ ܓܝܪ ܡܬܒܥܝܐ ܒܡܘܟܟܗ. ܕܐܬܚܙܝܐ ܡܠܬܐ ܕܐܬܪܡܪܡܘܬܗ ܠܥܠ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܦ ܓܝܪ ܐܬܝܡܢܬ ܦܪܝܫܐ ܫܠܝܚܐ ܐܒܪܗܡ ܗܘܐ. ܟܕ ܚܘܐ[2] ܐܢܘܢ ܣܦܪܐ ܘܚܙܘܬܐ ܕܠܐ ܕܒܝܬ ܣܦܪܐ ܘܗܕܝܘܛܐ ܐܢܘܢ: ܐܝܟ ܗܘܘ ܕܐܘ ܡܚܠܠ[3] ܫܡܐ ܕܡܪܘܗܝ[4] ܕܐܝܬܘܗܝ. ܐܦ ܗܕܐ ܓܝܪ ܐܬܝܚܒܬ ܒܡܚܝܢ ܐܬܒܢܝܬ ܗܘ ܕܦܪܕܝܣܗ̇ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ. ܒܫܡܗ ܕܝܢ ܐܢܫ ܒܩܕܡܝܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܕܒܪܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܐܬܒܣܡ ܘܐܬܚܕܪ ܒܠܒܗ: ܐܘܡܢܐ ܐܬܝܢ ܡܕܝܢܬܗ ܫܡܝܐ. ܐܬܒܪܘܗܝ ܕܝܢ ܒܢܝܐ ܫܠܝܚܐ ܘܢܒܝܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܐܬܒܪܟܬ ܚܕܝܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܘܟܪܘܗܝ ܟܢܝܫܐ ܐܬܪܒܝܬ. fol. 123b. ܟܕ ܗܘܐ ܠܡܘܟܠܐ ܕܐܚܘܬܐ ܐܝܟܐ ܠܗ ܕܢܦܠܚ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܡܘܒܠܐ ܦܪܘܩܐ: ܘܐܣܟܗ ܡܢ ܟܠ ܚܘܠܡܢܗ. ܠܐ ܓܝܪ ܗܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܘܟܢܝ ܡܥܛܦܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܟܢܫܐ ܕܐܒܗܐ ܕܚܢܢܐ ܘܡܬܠܠܐ ܒܡܕܢܚܐ ܢܒܝܗܐ ܘܒܕܘܟܬܐ ܟܝܢܝܐ. ܐܦܠܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܟܠ ܒܕܘܟܬܐ ܘܢܦܫܬܐ ܘܙܘܓܐ ܕܥܘܕܪܢܐ ܘܡܬܘܬܒ. ܐܠܐ ܐܢ ܗܕܐ ܕܟܬܒܝܢ ܠܗܘܢ ܢܟܬܒ ܒܟܬܒܐ ܘܓܪܡܐ ܘܠܒܢܐ. ܡܢ ܗܢܐ ܘܝܠܦܐ ܘܐܫܘܝܐ ܕܒܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܠܦܪܕܝܣܐ ܡܥܠܬܐ ܗܕܐ: ܘܣܦܩܐ ܠܗ ܠܡܫܩܐ ܘܠܡܪܕܝܘ: ܘܠ[ܡܬܡܠܟܘ][5] ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܦܪܘܩ [ܡܢܗܘܢ. ܠܟܠ ܐܢܫܝܢ][6] ܒܚܘܒܐ ܘܚܝܠܘܬܗ: [ܚܘܒܐ

[1] Vat. ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܡܬܒܝܢܐ. [2] Vat. ܚܙܘܗܝ. [3] Vat. ܕܚܠܦ. [4] Vat. omits ܕܡܪܘܗܝ. [5] A begins again here with ܡܬܡܠܟܘ.... [6] The words and parts of words in brackets are rubbed away in A.

ܕܝܢ ܐܒ[ܕ]ܬܗ̇ ܠܗ̇ ܠܡܫܒܠܬܗ: ܡܢ ܥܒ̈ܕܐ ܘܥܒ̈ܕܬܐ[1] [ܥܠܝܡܬܐ]. ܬܪܬܝܢ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܥܒ̈ܕܬܐ: ܐܝܟ ܗܘܬ [ܕ]ܩܪܝܒܢ ܠܡܫܡܫܬܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ. ܘܐܬܬܣܝ ܕܠܒܬܗ ܘܠܒܪ ܐܒܘܗܝ [ܗܘ]ܐ: ܟܕ ܐܢܐ ܗܘܐ ܐܫܬܡܥܬ ܘܐܣܝܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܥܒܕ ܐܢܫܐ [ܡܕܡ]ܬܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ[2] ܠܒܝܬܗ ܟܘܡܪܐ ܕܡܫܡܫܘܬܐ [ܐܢܫ]ܗ̇ ܠܢܦܫܗ. ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝܢ ܠܗ ܗܘܝܢ [ܕܠ]ܘܬ ܐܢܫܐ ܘܫܡܥ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫ̈ܢܐ [ܐܝܟ] ܗܘܐ ܠܗ ܕܒܝܬܗ ܥܡܗ ܗܘܐ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܢܗ [ܡܢ]ܫܬܡܫ ܗܘܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܚܝ̈ܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬܗ [ܡܠ]ܟܐ ܡܬܕܒܪܢ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܡܢ ܗܘܐ ܕܗ[3]. ܒܪܬܐ ܕܝܢ [ܐܝ]ܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ: ܕܠܐ ܕܘܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ̇. ܘܠܐ [ܚܕ]ܠܐ. ܥܒܕܐ ܕܝܢ ܚܕ ܐܪܡܝܐ ܐܬܦܪܣ ܕܢܡܠܠ ܠܗ ܚܠܦ ܚܕܠܐ. ܘܒܪܬܗ ܕܗܘܬ ܥܕܟܢ ܗܘܐ ܥܘܠܐ ܘܫܘܪܐ: ܘܡܢ ܕܡܛܐ ܠܕܡܫܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܦܠܚܘܬܗ ܘܠܘܬܗ ܒܪܬܐ ܡܬܦܪܫ ܗܘܬ. ܘܡܬܥܩܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܘܠܡܢ ܥܠ ܦܠܚܘܬܗ ܘܠܬܡܢ ܘܫܩܠ [fol. 124a] ܗܘܐ ܠܗ. ܥܒܕܐ ܕܝܢ ܕܡܫܬܟܠܐ[4] ܐܘ ܕܡܬܟܫܦܐ ܕܫܡܥܬܐ ܒܠ ܒܝܬܗ ܠܐ ܥܒܕ ܠܡܫܠܡܘܬܗ ܐܢܫܐ ܡܫܬܡܥܐ. ܡܪܢܐ ܐܡܪ ܕܥܒܕ ܠܡܫܡܫܗ: ܗܢܘܢ ܗܘܘ ܬܫܡܫܬܗ ܐܢܫ[5] ܘܬܫܡܫܬܗ. ܟܕ ܥܒܕ ܐܢܫܐ ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܬ ܐܢܫܝܬܗ. ܒܫܘܬܦܐ ܕܝܢ ܕܥܒܕ ܡܫܬܐ ܐܝܟ ܕܡܬܠܬܐ ܡܢ ܚܘܫܐ ܘܥܩܒܬܐ ܗܕܐ ܐܬܚܙܝ. ܕܘܟܬܐ ܡܕܡܕܐ ܡܫܡܠܝ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܥܩܒܬܐ ܗܕܐ ܐܘܠܕܗܝ. ܕܡܫܡܫܘܬܐ [ܠܒܪ ܗܘܝܐ ܗܘܐ: ܕܠܒܪ ܡܢ ܬܠܬܐ ܘܒܘܫܡܬܐ ܘܒܝܬܐ ܘ]ܒܘܪܟܐ ܠܐ ܡܫܬܒܩ ܐܢܫ. ܡܪܐ ܗܘܝܐ [ܕܠܒܘܫܐ ܒܥܘܬܗ ܦ]ܪܝܫܐ ܐܢܐ ܗܘܐ: ܘܡܥܒܕ ܗܘܐ [ܒܝܬܗ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܩܕܫܐ] ܗܘܐ

[1] Vat. ܥܒܕܐ ܘܥܒܕܬܐ. [2] Vat. ܕܒܝܬ. [3] BC Vat. omit ܕܗ. [4] Vat. omits ܕܡܫܬܟܠܐ. [5] A omits ܐܢܫ ܘܬܫܡܫܬܗ.

ܒܗ ܒܐܪܡܠܘܬܗ܇ ܘܥܠ ܫܘܥܒܕܘܬܐ [ܕܦܘܠܚܢܐ] ܫܪܝ ܗܘܐ ܠܗ ܒܕܡܘܬܐ ܕܠܫܠܝܚܘܬܗ ܗܦܟ ܗܘܐ܇ ܘܡܫܡܠܐ ܗܘܐ ܠܗ[1] ܒܥܒܕܗ. ܘܒܡܕܢܚܗ ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ [ܠܗ] ܕܠܐ ܫܘܚܠܦܐ. ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ ܕܒܥܠܗ[2] ܕܒܫܡܝܐ ܐܦ ܠܒܢܝܗ. ܕܒܢܝܐ ܠܗ ܕܒܝܬܐ ܚܕܐ܇ ܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܘܬܐ [ܢܦܩܘܢ] ܢܦܫܗ. ܘܫܘܝ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܐ ܗܘ ܫܠܝܚܐ. ܘܥܠ ܐܝܟܐ ܕܒܬܐ ܕܠܐ[3] ܫܘܚܠܦܐ ܚܕܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܘܬܗ ܘܕܘܒܪܗ ܒܚܕܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ܀

ܦܪܩܐ ܕܬܫܥܐ.

ܥܠ ܘܝܐ ܡܬܠܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܐܫܬܘܕܝ[4] ܠܦܝܫܗ܀ ܠܗܝ ܕܡܬܬܢܝܐ ܒܠܥܘܗܝ ܡܢ ܕܒܪܝܫܐ[5] ܡܬܦܩܕܝܢ܇ ܕܒܪܝ ܘܡܬܬܠܝ[6] ܡܢ ܒܚܕܝܗ ܗܘܢܝܐ ܕܐܝܠܝܢ[7]. ܗܕܐ ܓܝܪ ܠܗܘܢܐ ܕܒܬܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܒܥܠܗ ܒܕܝܢܐ ܡܠܟܐ ܘܕܘܡܝܐ ܐܒܕܐ ܠܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܬܡܢܘܬܗ ܐܘܣܦ ܢܦܫܗ. ܡܒܝܢܐ ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܡܢ ܕܝܢܐ ܕܒܥܠܗ. ܗܕܐ ܡܬܝܚܝܐ ܠܐܒܝܐ. ܗܕܐ ܡܬܦܪܫܐ[8] ܠܥܠܝܡܐ. fol. 124b. ܗܕܐ ܐܝܟ ܫܘܪܝܐ ܢܦܠܐ ܠܐܠܗܐ ܕܥܠ ܐܫܬܡܥܝ[9]. ܘܦܘܩܕܢܗ ܠܓܘܫܡܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܠܝܠܕܐ ܕܝܠܗ. ܗܕܐ ܢܓܕܐ ܐܢܘܢ ܐܡܝܢܐܝܬ[10] ܫܒܝܩ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܕܠܐ ܢܦܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ

[1] C omits ܠܗ. [2] Vat. omits ܕܒܥܠܗ. [3] Vat. writes ܕܠܐ twice. [4] Vat. ܐܫܬܘܕܝ. [5] BC ܕܒܝܫ ܡܬܦܩܕܐ, Vat. ܡܢ ܡܬܦܩܕܐ. [6] Vat. omits ܘܡܬܬܠܝ. [7] Vat. ܡܢ ܒܚܕܝܗ ܕܐܝܠܝܢ. [8] Vat. ܡܬܦܪܫܐ. [9] BC Vat. ܐܫܬܡܥܝ. [10] B ܐܡܝܢܐܝܬ, C ܐܡܝܢܐܝܬ, Vat. ܐܡܝܢܐܝܬ.

ܗܘܘ ܒܗܝܢ ܫܢܝܐ ܡܦܬܚܢܐ ܕܟܠ ܐܘܠܨܢܐ[1]. ܗܕܐ ܡܬܢܨܒܐ ܠܐܒܝܠܐ ܘܡܣܬܒܪܢܐ ܘܟܝܢܝܐ ܕܢܬܒܪܘܬܐ ܡܘܪܟܢܐ ܘܕܡܬܠܝܢ ܒܠ ܬܘܟܠܢ: ܕܐܝܠܝܢ ܘܕܚܫܘܫܬܐ ܕܒܗܬܬܐ ܘܕܪܚܡܬܐ ܡܚܡܝܢܐ. [ܟܕ[2] ܓܝܪ ܡܪܢ ܡܫܘܚ ܢܛܠܬܐ ܕܦܘܪܥܢܗ[3] ܕܝܠܢ. ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܫܠܝܚܐ ܒܐܪܥܐ ܐܬܦܪܫ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܢܬܪܬܐ ܕܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܢ ܦܘܡܗ ܚܝܐ ܡܠܦ ܗܘܐ ܘܡܦܩܕ ܘܡܙܗܪ ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܡܢܬܐ ܕܝܠܗ ܕܒܣܘܥܪܢܗ ܡܫܘܚ ܗܘܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܡܢ ܠܗܘܢܐ ܕܐܬܘܪܐ: ܘܓܝܪ ܕܝܢ ܠܡܪܒܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܚܘܣܢ ܡܢ ܡܬܪܐ ܡܕܝܢܐ ܗܘܐ ܒܘܪܟܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܢܬܠܡܕܘܢ ܗܘܘ ܡܘܒ ܐܝܟܐ ܠܝܫܘܥ ܐܠܗܐ: ܒܣܘܟܠܗ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܘܝܘܩܪܐ ܡܦܠܓܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܕܟܕ ܠܗܘܢ ܐܦ ܐܢܫܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܚܝܒܝܢ. ܡܛܠ ܡܢ ܕܠ ܡܢܬܐ. ܒܟܠܗ ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܝܬܘ ܠܡܬܚܒܪ ܒܡܬܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܗܟܝܠ ܒܬܪܟܢ ܡܬܩܘܡ ܢܒܘܐܐ. ܟܕ ܠܟ ܚܕܘܬܐ ܚܕܝܢ ܠܡܢܐ ܘܠܐ ܘܕܝܫܬܡܥܒܕ. ܗܘ ܕܒܫܘܡܠܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܒܪܐ ܙܒܢܝܗ ܐܬܠܝܗܒ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܕܟܢܫ ܡܬܢܚܡܘܬܗ ܕܡܢ ܡܬܕܠܝܚܘܬܐ. ܐܬܥܘܕܬ ܒܗܢܐ ܓܠܝܢܐ ܡܫܘܚ. ܗܘܝ ܠܗ ܠܟ ܡܢܝܢ ܕܫܠܝܚܘ ܠܗܘܢܐ ܐܝܟ ܙܠܝܩܐ. ܘܠܝܬ[4] ܙܒܢܐ ܕܐܠܗܐ ܠܗ ܕܡܘܬܪ ܐܒܗܬܗ. ܒܟܠܗ ܓܝܪ ܦܘܠܚܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܡܗ ܐܝܟ. ܙܠܝܩܐ ܕܠܐ ܦܘܫܐ. ܐܢܬ ܗܝ ܕܚܫܢܗ ܐܠܗܐ ܠܐܝܬܐ fol. 125a. ܕܡܫܝܚܝܢ. ܘܗܘܝ ܫܒܝܚܐ ܐܘܟܝܗ ܐܡܪ. ܕܢܦܠܘܚ ܠܟ ܒܟܠܗܝܢ ܘܢܫܘܪ ܘܢܣܒ ܠܐ ܦܫܝܛܝܢ. ܕܐܡܝܢܗ ܕܝܢ ܫܪܝܪ

[1] Vat. ܐܘܠܨܢܝܢ. [2] The passage ܟܕ ܓܝܪ to ܓܒܝܐܘܗܝ (p. 278, line 10), *i. e.* two leaves, is wanting in A. [3] Vat. omits ܕܦܘܪܥܢܗ. [4] Vat. omits ܘܠܝܬ ܙܠܝܩܐ.

ܢܡܘܣܐ ܫܒܩ ܠܝ. ܡܛܠ ܕܪܚܡܘܗܝ ܕܡܪܝܐ ܕܫܬܘܬܦܘܬܐ ܡܐܟܝܢ: ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܦܓܪܐ ܫܒܝܩܝܢ. ܘܐܘܒܕ ܠܗܘܢܐ ܐܦ ܐܢܐ ܡܣܬܪܩܝܢ ܠܝ ܢܬܦܢܐ ܡܢ ܢܦܫܐ: ܕܠܐܝܬܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ[1] ܕܚܝܘܬܐ ܐܝܟ ܦܘܪܥܢܐ ܘܗܘܐ ܐܡܪ. ܕܠܐܘ ܕܡܬܒܥܐ ܡܢ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܨܠܘܬܐ. ܠܗܕܐ ܓܝܪ ܒܕܥܬܐ ܠܐܣܟܡܐ ܘܚܙܝܢ ܫܪܝܪܐ ܠܡܬܒܥܘ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ ܕܐܝܟܢܐ ܡܬܒܥܝܢ ܦܘܪܩܢܗܘܢ. ܘܒܛܝܠܐ ܐܦ ܗܢܐ: ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܟ ܕܨܠܘܬܐ: ܠܟܠ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܕܡܪܕܐ[2] ܥܒܝܕܐ ܫܦܝܪ. ܘܪܒܬܐ ܘܠܗܦܟܐ ܡܦܩܕܢܘܬܐ ܐܡܪ ܒܪܘܚ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܠ ܨܠܘܬܐ[3] ܠܟ ܕܝܢ[4] ܕܐܝܟ: ܘܠܦܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܥܠ ܫܡܝܐ: ܠܟܠ ܐܢܫ ܕܡܛܠ ܠܗ ܘܝܗܒ ܕܢܣܒ ܒܥܠܡܐ. ܘܐܘܒܕ ܗܘ ܓܝܪ ܕܢܫܒܘܩ ܚܛܗܐ ܕܡܬܚܪܘܬܐ ܘܡܛܠ ܠܗ ܕܢܬܠܝܢ ܕܫܘܒܩܢ ܠܐܠܗܐ[5] ܢܫܡܥ ܢܦܩ ܡܢ ܟܠ ܡܕܡ. ܕܨܠܘܬܐ ܩܕܡ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܦܠܘ ܥܠ ܚܕܐ ܡܢ ܡܬܚܪܝܬܐ ܒܚܛܗ ܠܗ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܚܛܗܐ ܕܢܬܠܝܢ ܕܫܘܒܩܢ ܠܐܠܗܐ ܢܫܡܥ: ܓܠܝܐ ܗܝ ܕܐܦ ܠܗܘ ܨܠܘܬܐ ܚܝܒܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܕܒܥܠܗ ܘܐܦ ܒܥܝܬܐ ܕܟܠ ܡܕܝ ܢܠܐ. ܗܕܐ ܕܠܒܝܫܬܗܘܢ ܡܫܦܥܝܢ ܣܓܝ ܒܥܘܬܗܘܢ ܘܡܬܪܚܩܝܢ[6]: ܟܕ ܠܒܫܐ ܣܝܒܐ ܕܐܪܡܠܘܬܐ ܒܥܝܬܐ: ܡܛܠ ܕܝܢ ܟܕ ܒܝܫܬܐ ܕܫܡܥܘܬܗ ܢܬܒܠܠ: ܘܡܟܐ ܟܠܗ ܒܠܗܘܢ ܠܓܘ ܫܬܝܩܐ ܡܩܫܝܢ ܒܪܘܚܐ ܕܪܘܚܐ[7]. ܘܡܢܐ ܘܐܦܪܫ ܕܒܠܥܕܝܗ ܐܢܫ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܬܒܠܡ ܒܦܘܠܚܢܐ[8] ܕܚܝܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚ: ܟܠܗ fol. 125b. ܓܪܝܫ ܠܥܦܪܗ ܡܢ ܥܘܠܝ[9] ܡܬܠܠܗ ܕܠܒܠܡܗܐ. ܘܠܗܕܐ ܐܘܪܚ

[1] Vat. ܕܠܐ ܦܘܠܚܢܐ. [2] Vat. ܒܠܗܘܢ ܠܒ ܕܡܪܕܐ. [3] Vat. writes ܒܠ ܨܠܘܬܐ twice. [4] Vat. omits ܕܝܢ. [5] Vat. ܘܡܛܠ ܠܗ ܒܟܠ ܠܐܠܗܐ. [6] Vat. ܗܘܐ ܠܒܝܫܬܗܘܢ ܡܫܦܥܝܢ ܒܥܘܬܗܘܢ. [7] Vat. ܕܪܘܚܐ. [8] Vat. ܒܝܕ ܦܘܠܚܢܐ. [9] Vat. ܥܘܠܝ and omits ܡܢ.

ܢܦܫܗ ܢܣܬܟܠ ܦܓܪܢܝܬ. ܘܒܘܝܢܐ ܕܪܘܚܢܝܐ: ܟܕ ܢܦܠ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܡܬܚܣܪ ܢܦܫܗ: ܕܟܠ ܪܘܚܢܝܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܢܣܬܟܠ ܗܘ ܚܙܝܐ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܕܠܐ ܡܣܬܟܠ ܒܦܓܪܢܝܬܗ. ܘܒܗܘ ܕܗܠܝܢ ܗܟܢ ܡܕܝܢ ܐܬܡܠܟ ܩܕܡ ܠܡܣܬܟܠܘ ܒܒܪܝܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܒܒܝ ܗܘܝܘ: ܗܢܘ ܕܝܢ: ܦܘܪܫܢܐ ܫܒܝܚܐ ܘܒܘܝܢܐ ܦܪܝܫܐ: ܠܡܣܬܟܠܘ ܚܠܦ ܐܢܫ ܐܘܦܝ. ܒܦܬܓܡܐ ܠܒܘܝܢܐ ܐܦܪܝܫ ܕܐܡܪ. ܕܐܝܟܢ ܠܡ ܕܠܦܘܪܫܢܐ ܗܘܝܐ: ܫܒܝܐ ܕܫܒܝܐ ܒܠܗܘܢ: ܘܬܬܚܙܐ ܠܬܡܝܪܘܬܐ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܓܒܪ[1] ܚܟܝܡܐ ܘܡܝܬܪܐ ܡܕܡ ... ܬܐܘܪܝܛܝܩܘܣ[3]. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܢܫ ܡܢ ܩܕܝܫܐ. ܕܗܘܝܐ ܠܗ ܒܝܬܗ ܡܢ ܟܠ ܚܘܫܒܘܗܝ ܫܦܝܐ. ܫܠܝܛ ܕܝܢ ܠܢܦܫܗ ܗܘܝܐ ܕܝ ܠܒܐ. ܐܝ ܐܝܟ ܠܒܢܝܢܐ ܒܬܪܥܘܗܝ. ܘܡܬܠ ܕܐܡܪ ܠܡܕܝܢܬܐ[4]

¹ Vat. omits ܓܒܪ. ² Vat. ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܦܪܝܫܐܝܬ. ³ Vat. ܬܐܘܪܝܛܝܩܘܣ.
⁴ Vat. omits ܠܡܕܝܢܬܐ.

ܐܪܗܛܐ. ܕܝܠܝ ܗܘ ܠܗ ܐܡܪ ܚܕ ܦܬܓܡܐ ܕܟܘܪܐ ܡܢ ܐܠܦ fol.126a. ܒܪܘܚܫܐ. ܠܗ ܫܒܝܩ ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠ ܫܛܝܘܬܐ ܕܡܘܡܘܬܐ: ܐܝܟ ܡܐ ܕܟܠ ܢܘܛܪܐ ܘܕܚܝܠܘܬܐ ܫܘܒܚܐ ܕܪܘܚܢܐ ܚܕܐ ܗܘܐ. ܢܛܝܪܐ ܗܘܬ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܘܗܝ ܕܠܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܪܘܚܐ ܢܦܫܝ ܠܟܠ ܐܢܫ: ܟܕ ܗܘܝܘ ܪܒܐ ܘܫܪܪܐ ܘܪܒܘ ܘܡܚܝܒ ܘܦܬܝ ܘܡܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܒܡܬܐ ܐܬܬܠܝܦ ܠܡܠܟܐ: ܦܪܘܦܐ ܗܢܐ ܡܚܐ ܠܟܠ ܡܘܠܟܢ[1]: ܕܟܕ ܕܡܬܚܝܐ ܠܐ ܫܟܝܚ ܦܠܚ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܡܘܡܘܬܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܕܗܘܡܐ ܘܒܪܢܫܐ ܚܣܝܢܐ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܢܦܫܐ ܫܦܝܪ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ ܟܠ ܘܦܘܠܚܢܗ. ܕܗܘܢܐ ܠܡܦܠܚ ܟܠ ܚܘܒܐ. ܘܟܕ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܟܐ ܠܐܢܫܐ ܫܬܝܬܐ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܗܢܐ ܚܝܐ ܕܦܓܪܐ. ܢܦܩܘ ܘܐܬܘ ܠܟܠܗ. ܘܡܢܐ ܘܠܗܝ ܐܢܫ. ܠܡܡܠܟܢܐ ܕܡܘܬܐ ܘܠܡܘܡܘܬܐ ܕܠܐ ܐܝܟܐ ܐܬܪܗ ܠܡܦܩܢܗ. ܟܕ ܠܐ ܡܟܠܠܐ ܘܠܐ ܡܬܡܨܝܐ[2] ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܡܢ ܡܘܡܘܬܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܐܢܐ ܐܢܘܢ ܕܝܢܐ ܡܢܝ ܐܝܟܢܐ ܢܘܦܩ: ܗܘ ܕܗܘ ܢܛܪ ܡܢ ܫܝܢܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ: ܕܐܦ ܟܕ ܒܟܝܢܐ ܡܬܒܛܠ ܗܘܐ: ܦܘܡܗ ܡܢ ܡܘܡܘܬܐ ܒܡܘܬܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝ[3] ܗܘܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܢܦܩܗ ܒܗܘܠܟܐ ܕܫܢܐ ܚܕܬܐ ܗܘܬ. ܒܗ ܒܝܬܗ ܦܘܡܗ ܡܘܫܛ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܫܢܐ ܘܐܠܦܐ ܕܪܘܚ ܢܦܫܐ[4] ܗܘ ܕܡܬܚܙܐ ܒܦܓܪܐ ܗܘ ܡܢܗܘܢ ܘܡܘܬܐ ܕܡܬܡܨܐ ܗܘܬ: ܡܠܝܬ ܡܢ ܦܘܬܐ ܗܘ ܕܝܢܗ ܗܘܐ ܠܪܘܚܐ ܚܕ ܕܫܢܐ ܘܠܡܫܢܐ ܚܕ ܪܘܚܐ. ܘܐܬܟܠܠ ܒܐܝܕܗܘܢ ܕܪܫܝܥܐ. ܟܕ ܐܠܦ ܒܫܘܠܡܐ ܕܚܝܐ ܕܡܬܡܢܝܢ. ܘܟܡܐ ܕܦܓܪܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܘܡܬܕܟܪ

[1] C Vat. ܒܘܠܩܐ. [2] Vat. ܠܟܠܗ ܘܠܐ ܡܬܡܨܝܐ. [3] Vat. ܐܬܚܙܝ. [4] BC write ܢܦܫܐ twice.

ܒܐܝܡܡܗ: ܢܦܩܘܗ ܒܩܠܐ ܕܙܘܡܪܐ ܠܒܪܝܬܐ[1] ܡܬܛܝܒܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ fol. 126b. ܕܢܦܩܘܢ ܩܕܝܫܐ[2] ܐܦܐ ܠܐܦܐ. ܕܢܦܫܬܐ ܠܗ ܕܢܣܒܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܠܒܝܫ ܘܡܢ ܫܠܡܐ ܠܡܐܡܪ: ܒܫܠܡ ܐܬܪܘܬܐ ܡܬܩܢܝܢ: ܟܕ ܕܐܬܪܐ ܕܟܠ ܫܘܒܚܐ ܠܫܡܗ ܕܩܘܕܫܐ ܀

ܬܘܒ ܕܝܠܗ.

ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝ ܐܠܝܐ ܠܡܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܫܡܗ ܡܘܬܝܢ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܐܬܪܐ ܕܠܒܪܒܪܝ ܡܕܢܚܐ. ܘܩܪܝܬܐ ܗܝ ܠܛܘܪܐ ܕܐܝܬܝܢ ܕܡܠܘܟܝܐ. ܡܘܬܒܗ ܕܝܢ ܒܪܒܪܝܐ. ܘܩܪܝܒܝܢ ܠܟܪܡܝܬܐ ܣܓܝܐܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܛܝ ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܝܠܕܝܢ ܒܗ ܡܕܝܢ ܚܕܐ ܕܫܡܗ [ܐܘܣ[3]: ܠܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝ ܐܝܬܘܗܝ ܘܩܪܝܒ ܡܢܝܢܐ] ܦܘܠܝܛܐ: ܗܝ [ܒܐܦܝܗ ܗܘܐ][4] ܐܝܟܘܬܐ: ܒܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܘܬܢ ܐܢܫܝܢ [ܠܗ ܕܐܝܬܐ] ܘܐܡܪܝܢ ܒܪܝܬܐ: ܕܐܝܟ[5] ܐܢܫܝܢ ܩܠܝܠܝܢ ܕܒܝܬܐ: ܕܐܝܬܝܢ ܗܘܘ ܠܐܒܠܩܕܐ ܗܘ ܡܢ ܫܠܡ. ܘܡܛܠ ܕܐܩܝܡ ܒܝܬܐ ܘܐܬܒܢܝ ܒܟܢܫܐ: ܕܐܒܐ ܕܚܝܠܐ ܘܐܬܬܝܒܐ ܕܒܝܬܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܒܝܬܗ ܐܠܗܐ ܕܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝ ܐܠܝܐ: ܘܦܪܩ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝ ܩܕܘܫܬܐ ܠܟܠ ܦܪܫ ܘܡܕܝܢܬܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܟܘܪܐ: ܘܐܬܦܫܛ ܒܗܘܢ ܚܝܠܐ ܬܡܢܗ ܘܐܫܬܟܚܬ ܡܬܩܢܝܢ: ܕܐܦ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܡܢܗ ܡܢ ܝܘܡܐ ܗܘܐ ܢܚܬܐ ܘܩܪܝܒ: ܫܘܒܚܐ ܕܒܘܝܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܒܘܗܝ:

[1] Vat. ܠܒܪܝܬܐ. [2] Vat. ܕܒܗܝܢ ܠܩܕܝܫܐ. [3] A begins again here with the letters ܐܘܣ (fol. 113a). [4] The words in brackets are rubbed away in A. [5] Vat. ܐܝܟ.

ܕܢܫܬܠܛ ܒܕܝܪܐ¹ ܘܥܕ̈ܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܢܝ ܕܥܡܗ: ܝܫܘܥ ܕܢܦܠܛ ܐܝܟܘ. ܘܒܕܝܪܘܬܐ ܟܠ ܕܥܒܕ̈ܘܗܝ ܩܕ̈ܡܝ ܠܐܒܗܬܐ² ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܐܠܗܐ: ܟܕ ܠܗ ܐܬܪܥܝܬ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܘܡܬܠܡ̈ܕܘܗܝ.³ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܢܟܦܬܐ fol. 127a ܠܥܒܕܐ ܢܦܝܫܐ ܡܬܬܦܝܣܢܘܬܐ: ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܢܬܥܝܩܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܡܘܬܒ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܢܣܒ ܐܠܗܐ. ܕܠܐ ܡܬܒܥܐ ܐܢܐ ܕܐܬܟܘܢ: [ܐܠܐ ܐܝܢ ܕܡܫܡܠܝ ܥܒܝܕܐ ܕܒܗ ܐܬܚܙܝ⁴. ܘܗܕܐ ܕܢܬܟܪܟ ܥܒܝܕܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ ܐܒܪܐ ܠܝ ܕܢܫܬܡܠܐ ܠܗܘܢ. ܕܐܡܪ ܕܒܟܬܒܗ ܗܘ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܥܒܕܬ ܥܠܝܗܝܢ ܒܬܘܠܘܬܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܟܕ⁵ ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘܐ ܘܥܒܕܐ ܕܪܘܚܐ ܕܫܡܥ ܡܢܝ ܐܠܗܐ: ܠܐܬܩܢܘܬܗ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܩܬܘܠܝܩܐ: ܬܪܝܢ ܡܢܝ ܕܡܫܬܐܘܣ ܠܦܪܣܐ ܒܥܡܪܐ ܠܗܘܢ ܦܛܪܝܩܘܣܐ.] ܘܟܬܒ⁶ [ܠܢܝܫܐ ܕܢܬܬܕܝܩ ܡܢܬܪܟܘܬܗ ܕܡܠܝܟ:] ܘܫܕܪ ܠܗܪܟܐ. [ܘܫܡܥܗ ܕܡܫܡܠܝ ܗܢܐ ܐܝܟ ܡܕܒܪܐ] ܕܐܬܒܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܡܢܝ ܕܡܫܬܐ[ܘܣ] ܘܡܬܡܠܟܝܢ. ܘܡܕܝܢܬܗ ܥܡ ܐܢܫܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܕܢܫܠܡ [ܗܘܘ] ܠܐܬܘܬܐ ܕܝܗܒ ܡܘܫܐ⁷ ܡܢܬܪܬܐ. ܡܬܝܕܥܐ ܗܘܬ ܠܝ [ܓܝܪ] ܒܟܠܗܘܢ ܒܬܘܠܘܬܐ ܡܢܝ ܐܬܕܗܪ ܫܠܝܚܘܬܐ: ܕܢܫܟܚ ܢܥܠܐ ܕܒܢܦܫܗ. ܐܝܟ ܟܠܝܠܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܘܕܥܐ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܒܟܠ ܥܘܒܕܗ. ܘܢܦܩ ܢܦܫܗ ܥܠܝܬܐ ܕܡܢܐ: ܕܐܝܟܢ ܕܡܫܬܝܐ ܗܘܐ ܠܡܬܩܢܘ ܐܢܫܐ ܕܒܪܗ⁸ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܢ ܫܠܝܚܐ⁹ ܕܒܐܝܕܗ: ܘܐܝܬܝ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܬܪܐ ܡܫܬܡܠܝܢ¹⁰ ܘܡܢܝܢܐ

¹ In the place of the passage ܡܢܗ ܗܢܝ to ܒܕܝܪܐ Vat. has ܢܦܩ ܠܗ ܕܝܪܐ ܘܦܪܚܐ ܒܓܠܝܐ ܕܝܠܗ ܒܕܝܪܐ, recopied, by mistake, from above; see p. 278, l. 12. ² Vat. ܠܐܒܗܬܐ. ³ C Vat. ܘܡܬܠܡ̈ܕܘܗܝ. ⁴ Vat. ܐܬܚܙܝ. ⁵ Vat. omits ܟܕ. ⁶ A fol. 113b. ⁷ Vat. ܡܘܫܐ. ⁸ Vat. ܗܘܐ ܕܢܐ. ⁹ Vat. ܫܠܝܚܗ. ¹⁰ BC ܘܡܬܠܐ ܗܘܐ ܒܦܘܡܗܘܢ.

ܗܘܐ. ܘܒܗ ܒܗܿܝ ܫܥܬܐ ܕܐܬܐ: ܡܛܠ ܕܒܕܪܐ ܗܘܐ ܒܬܘܟܠܢܐ ܕܚܫܝ̈ܠܬܐ[1] ܡܦܩ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܒܪܐ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܥܡ ܐܠܦܐ ܕܒܝܬܐ ܫܟܝܢܬܐ: ܘܗܘ ܟܠܗ ܐܘܠ ܗܘܐ: ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܐܬܪܐ ܠܡܘܡܘܬܐ: ܠܒܪܢܫܐ ܚܕ ܟܕ ܠܚܘܪܝܗ ܥܡ ܕܚܒܪ̈ܘܗܝ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܚܒ̈ܠܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܟܕ ܣܠܩ ܒܛܘܪ̈ܐ ܕܝܘܡܐ ܚܕ ܟܡܐ ܘܣܪܘܚܐ: ܥܪܩܬ ܚܠܒܗ ܡܢ ܐܣܟܘܦܐ[2] fol. 127r. ܡܘܥܡܬܐ. ܘܢܫܒܗ ܦܪܥܐ ܕܒܠܒܗ ܘܢܦܩ ܡܢ ܕܘܟܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ [ܡܛܝ ܐܝܟܘܬܗܘܢ[3] ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܠܝܐ: ܘܫܐܠܗ ܥܠܬܐ ܦܘܩܕܗ ܕܡܢ ܡܕܒܪ̈ܘܗܝ. ܗܘ ܟܕ ܠܒܪܐ ܘܡܫܠܠ ܘܡܬܢܐ ܠܚܘܒܘܗܝ. ܘܡܬܢܚ ܗܘܐ ܠܐܘܬܐ[4] ܕܡܚܬܐ. ܦܪܥܐ ܕܥܒܕܗ ܕܢܦܠܬ ܡܢ ܕܘܟܬܗ. ܘܡܨܠܐ ܕܝܘ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ ܠܘܬ ܫܡܥܘܬܗ: ܡܢ ܝܠܗ ܩܕܝܫܘܬܐ ܘܡܚܝܠܘܬܐ ܕܐܪ̈ܥܬܐ ܠܐܣܝܘܬܗ ܕܝܠܗ ܠܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܝܠܬܐ: ܡܬܚܫܚ ܗܘܐ ܒܡܪܥܐ ܕܦܫܬܐ ܒܦܓܪܗ: ܘܐܦ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܒܐܪܡܠܬܗ ܡܣܪܘܚܝܬܐ ܕܡܪܥܐ: ܥܠܬܐ ܘܐܡܪ ܠܡܪܢ ܕܒܘܪܝܐ. ܠܐ ܠܟܘ ܐܢܐ ܐܡܪ ܘܠܐ ܐܢܬܘܢ. ܡܐܬܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܠܚܘܒܢܐ ܦܩܘܕܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ[5] ܐܝܬܘܗܝ ܠܝ ܠܦܘܪܥܢܐ ܗܘ. ܘܐܫܡܥܗ ܘܐܬܡܝ ܒܗ ܡܪܥܐ ܕܫܚܠܦܬܗ ܘܡܚܝܠܐ ܕܢܦܫܗ ܕܡܢܗ ܐܟܠ ܗܘܐ. ܘܐܚܠܗ ܒܐܠܦܐ ܕܒܘܪܝܐ ܘܫܡܥܗ ܒܠܚܘܕ ܕܢܝܚܐ ܘܐܡܪ ܠܥܒܕܐ: ܕܟܕ ܡܬܚܪܘܬܝܗ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܕܠܐ ܫܦܘܪ ܡܢ ܚܕܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܪܝ ܚܘܠܡܢܐ ܠܥܒܕܐ ܘܐܬܕܘܬܐ ܠܡܪܗ. ܘܗܝ ܗܕܐ ܐܬܝܕܥܬ ܠܟܠܗ ܗܘ ܐܬܪܘܬܐ ܕܝܠܝܗ

[1] B ܚܫܝ̈ܠܬܐ. [2] Vat. ܐܣܩܘܦܬܐ. [3] The passage ܡܛܝ ܐܝܟܘܬܗܘܢ to ܐܝܟ̈ܢܐ ܡܬܚ̈ܙܝܢܐ (p. 294, line 2) *i. e.* six leaves, is wanting in A. [4] Vat. ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܣܝܐ. [5] Vat. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ ܦܩܘܕܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ.

ܠܦܘܡ ܚܕܠܐ ܗܘܬ. ܘܐܬܢܝܚ ܘܐܬܩܒܪ ܒܢܝܚܐ ܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܐ[1]:
ܕܒܠܐ ܫܘܡܠܝܐ ܘܡܘܕܥܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܒܡܐܡܪ̈ܐ ܒܬܪ̈ܝܢ ܠܬܫܥܝܬ̈ܗܘܢ ❖

ܟܬܒܐ ܫܬܝܬܝܐ.

ܬܘܒ ܡܬܠܝܬܗ ܕܐܘܪܚܐ ܡܢ ܐܠܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܘܬܐ ܘܬܘܒ
fol.128a. ܠܡܘܥܕܗ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ❖ ܟܕ ܕܝܢ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܡܫܟܢܗ ܕܒܝܬܐ
ܡܢ ܐܠܝܐ: ܡܢܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܝ ܕܢܝܢܘܐ. ܘܬܘܒ ܠܬܫܥܝܬܗ ܘܫܘܪܗ
ܕܒܠ ܒܠܒܗ ܠܝܬ ܗܘ ܥܡ. ܐܠܗܐ ܡܕܒܪ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܒܗ:
ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܚܢܢܐ ܘܠܒܐܝܐ ܕܠܐ ܕܥܝܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ
ܒܢܝ̈ܢܐ ܒܠܗܘܢ ܕܒܗ: ܟܕ ܐܦ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܘܡܗܘܕܥܐ ܡܬܘܕܝܢ
ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܒܚܘܢܝܐ ܕܢܦܫܐ ܘܕܐܪܘܥܐ ܠܠܒܘܫܐ ܗܘܐ: ܝܠܘܦܐ ܕܠܐ
ܥܠܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܬܪܒ ܗܘܐ ܣܠܩܗܘܢ. ܟܕ ܗܘ ܐܝܟ
ܒܐܪܐ ܕܫܡܘܥܬܗ. ܘܡܬܟܬܒ ܕܘܝܗ ܐܝܟ ܕܢܒܕ ܒܠܝܫܐ ܦܘܠܝܐ.
ܦܩܕ ܠܟܠ ܒܡܩܕܡ ܠܡܫܬܘܕܥܐ ܕܐܠܗܘܬܗ: ܗܘ ܐܦ ܒܡܙܝܚܘܬܐ
ܕܒܗ: ܢܦܠ ܠܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܠܝܬܐ ܚܕܬܐ. ܘܩܘܫܬܐ ܚܕܬܐ: ܕܢܦܠܘܢ
ܠܥܠܡܐ ܘܕܡܘܬܐ ܕܠܐ ܢܦܩ ܕܡܫܬܕܪܘܢ: ܘܢܦܩܘܢ ܠܒܪܝܬܐ
ܕܒܪܐ ܘܒܪܒܐ[2] ܘܩܘܫܬܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܬܘܒ ܒܠܗܘܢ ܕܢܠܦܗܘܢ
ܒܫܒܠ ܗܘܐ ܒܢܝܐ ܕܠܒܗ: ܒܐܝܩܪܘܬܐ ܦܝܫ ܗܘܐ ܠܟܠܡܢ
ܕܒܝܬܗ ܒܢܝܢ ܣܘܓܐܐ ܕܒܐܝܕܗ: ܘܡܬܦܪܢܣ ܗܘܐ ܒܥܘܬܪܐ ܘܒܢܝܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܠܗ[3]. ܘܡܬܒܪܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠܐ ܕܡܪܐ ܠܫܡܘܥܘܬܗ

[1] Vat. ܠܐܠܗܐ ܘܐܬܩܪܒ. [2] Vat. writes ܘܒܪܐ (sic) twice. [3] Vat. ܒܥܘܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܠܗ.

ܘܐܡܪ: ܠܘ ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܚܟܝܡ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܝܬܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܐܠܗܐ ܡܬܬܥܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܥܡܘܕܝܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܗ. ܟܕ ܠܟܘܢ ܕܦܠܚܬܘܢ: ܠܗܢܘܢ ܕܝܢ[1] ܕܡܢ ܒܝܬܗܘܢ ܠܐ ܗܘܘ ܐܠܗ̈ܐ: ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܐܢܫܐ[2] ܠܡܦܠܚܘܢ: ܘܐܢܬܘܢ ܒܠܐ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܡܬܘܡܝܐ: ܫܒܝܚܘܬܐ ܕܐܠܐܠܗܐ ܡܬܒܥܢ ܡܬܬܚܝܒܢܐ ܡܩܪܒܝܢܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܒܠܒܗ ܒܪܘܚܐ ܒܕܘܘܢܐ ܕܚܝ̈ܐ ܡܬܬܟܪܟ[3] ܘܚܙܐ: ܒܠܒܗ ܕܡܠܟܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܡܬܬܟܢܫ ܘܡܢܗ ܒܥܡܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܦܬܚܝܢ fol.128b. ܗܘܘ ܬܪ̈ܥܐ ܘܢܦܩܝܢ. ܟܕ ܫܘܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܥܒܕ ܒܦܪܘܫܘܬܐ ܡܢܗ[4] ܫܩܠ ܡܠܟܐ: ܐܬܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܬܝܪܝܢ. ܒܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܢܗܘܢ ܠܐܬܪܗܘܢ ܢܦܩܝܢ. ܡܬܩܠܩܠܝܢ ܗܘܘ ܒܠܒܗܘܢ ܒܟܘܡܪ̈ܐ ܐܠܗܐ[5] ܕܐܝܬ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܠܡܥܒܕܗ ܕܐܢܫܐ. ܘܠܡܠ ܕܠܥܠ ܡܢ ܟܘܪܣܐ ܡܬܬܝܚܝܢ ܗܘܘ: ܕܠܐ ܕܢܫܒܩ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܡܟܬܒܢܐ ܐܝܟ ܕܢܬܚܫܒ[6] ܒܠܒܗܘܢ. ܕܟܕ ܠܘܬ ܒܝܬ ܟܘܪܣܐ. ܕܠܐ ܢܬܒܠܒܠ[7] ܕܐܢܫܐ: ܘܗܘܘ ܡܢ[8] ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܐܠܗܐ ܕܒܗ ܦܠܚ ܐܢܐ ܗܘ ܡܬܦܪܥ ܠܝ ܡܢ ܕܐܢ̈ܫܐ[9]. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܕܐ ܕܢܬܗܘܐ ܐܝܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܒܠܒܗ ܦܠܚ ܘܚܕܝ ܘܫܒܚ ܘܐܡܪ ܦܪܘܩܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܒܝܚܐ ܕܒܡܠܟܘܬܗ ܕܡܪܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܐܝܟ ܘܚܝܠ. ܠܐ ܫܒܩ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܕܫܘܒܚܗ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܡܢ ܡܬܦܫܚ ܡܬܦܫܚ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܗܕܐ ܕܝܢ ܡܬܚܙܝܐ. ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܗ[10].

1 Vat. omits ܕܝܢ. 2 Vat. omits ܐܢܫܐ. 3 Vat. ܡܬܬܟܪܟ ܗܘܐ. 4 Vat. ܡܢܗ ܗܘܐ. 5 Vat. omits ܒܟܘܡܪ̈ܐ ܐܠܗܐ. 6 Vat. ܢܬܚܫܒ ܗܘܘ ܗܘ ܐܝܟ, C ܢܬܚܫܒ. 7 Vat. ܢܬܒܠܒܠܘܢ. 8 Vat. omits ܡܢ. 9 Vat. ܐܠܗܐ ܕܒܗ ܦܠܚ ܐܢܐ ܗܘ ܡܬܦܪܥ ܠܝ ܡܢ ܕܐܢ̈ܫܐ ܘܗܘܐ. 10 Vat. omits ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܗ.

ܐܠܐ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܘܡܪܚܡܢܐ: ܕܚܙܐ ܢܟܠܗ ܘܡܬܘܡܪܗ ܕܒܠܥܕܝܗܘܢ: ܐܣܩ ܒܠܒܗܘܢ ܡܚܫܒܬܐ ܕܡܬܚܡܨܢܘܬܐ ܥܒܕܘܬܐ. ܘܓܝܣܬܐ ܘܡܘܬܪܢܐ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܐܬܡܣܝܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܒܘܢ ܕܗܘ ܒܠܗ ܥܘܦܠܐ ܡܪܝܒ[1] ܠܬܘܬܐ: ܐܬܒܥ ܐܒܘܢ ܣܠܩ ܣܘܠܩܢܐ ܕܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܥܒܝܕܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܫܒܩ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܕܒܗ ܒܡܫܝܚܐ ܗܘܘ. ܐܬܥܘܕܝܘ ܕܒܠܐ ܥܠܡ ܠܗܕܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܝܢ. ܘܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܫܟܚ ܐܣܝܘܬܐ ܠܡܬܒܠ ܠܢ: ܥܒܕܐ ܗܘܝܢ ܠܗ. ܘܠܟܠ ܚܕܐ ܡܫܠܡܝܢ ܘܕܒܠܗ ܐܬܪܝܢ. ܘܥܒܕܐ ܡܫܝܢܐ ܡܢ ܡܫܪܢܘܬܐ ܕܝܠܕܘܗܝ. ܘܟܕ ܥܠܬܐ ܘܪܘܡܫܐ ܘܫܡܫܬܐ ܕܐܒܐ ܘܨܠܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܐ

fol. 129a. ܗܘܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܬܫܥܝܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܬܬܣܝܡ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܗܢܐ. ܕܚܙܘ ܚܝ̈ܠܐ[2] ܘܐܬܘ̈ܬܐ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܒܥܕܢܗ: ܘܕܝܠܗ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܐܬܪܕܝܘ ܠܒܝܬܗܘܢ ܠܡܫܡܥ ܕܡܠܦܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܠܡܐܡܪ ܒܙܒܢܗܘܢ ܥܠ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ: ܘܥܠ ܡܐܡܪܗ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܥܠܝ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܬܘܒܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܕܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܦܢܝܘ ܠܗ ܒܠܗܘܢ ܐܘܕܝܘ: ܕܐܦ ܠܢ ܢܘܕܥ[3] ܕܡܫܡܫܘ ܠܗ ܐܪ̈ܙܝܢ. ܘܐܪ̈ܙܐ ܕܐܪ̈ܙܝܢ ܘܚܕܐ: ܘܐܫܬܒܩܘ ܡܢ ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ: ܕܐܝܟ ܢܘܟܪܝ ܚܝܝܢ ܒܩܘܪܒܢܐ ܕܒܗ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܝ ܡܫܡܥ ܐܠܗܐ ܕܡܥܒܕܢ ܒܠܗܘܢ: ܕܗܘܘ ܘܠܡܐ ܢܣܒܝܢ ܠܟܪܐ ܡܕܝܢܗ[4]: ܘܐܦ ܚܕ ܥܒܕܐ ܠܝ ܕܒܝܠܗ ܐܝܟܘ ܥܒܕܐ ܘܫܒܘܪܐ: ܕܢܘܟܪܝܘܗܝ ܘܡܫܡܠܝܘܗܝ. ܗܐ ܚܕ ܡܕܝܢܐ. ܐܝܟ ܗܘܦܠܐ[5] ܡܕܝܢ ܘܡܢܐ. ܥܠܝܗ ܗܘ ܠܝ ܕܐܡܪܬ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ[6] ܥܠܝܗܘܢ. ܡܐܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ

[1] Vat. ܒܗܘ ܐܘܠܨܢܐ ܡܪܝܒ. [2] Vat. ܕܚܝ̈ܠܐ and omits ܚܙܘ. [3] Vat. ܢܘܕܒ (sic). [4] Isaiah xlvii. 8. [5] Vat. ܗܘܦܠܐ, C ܗܘ̈ܦܠܐ. [6] Vat. omits ܐܝܟ.

ܐܒܪܗܡ. ܐܝܟ ܕܡܦܪܫ ܐܠܗܐ ܡܕܒܪ ܘܡܠܐܟܘܗܝ ܡܫܡܫܝܢ: ܕܠܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܩܪܒ ܐܢܐ ܟܠܗ ܒܢܦܫܟ. ܒܟܒ ܗܕܐ ܐܡܪܘ ܠܗ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܠܡܘܬܒܐ ܗܘ: ܡܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܐܡܪܘ ܗܕܐ ܡܘܪܝ[1] ܒܪܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܦܠܚܝܢ ܠܗ ܐܢܫܐ ܘܐܬܒܪܝܘܗܝ. ܘܐܘܠܘ ܢܚܡܘܗ ܘܫܡܥܘ ܠܗ ܡܢ ܐܝܟ ܐܘܡܢܐ ܒܡܘܡܬܐ ܚܕ: ܐܝܠܝܢ ܐܪܒܥ ܕܐܦܪܐ. ܗܘ ܕܐܝܬ ܚܕܬܐ ܡܬܡܠܠܐ. ܕܡܢ ܚܘܫܒܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܢ ܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܕܐܬܒܠܥܘ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܘܡܢܐ ܒܡܘܡܬܗ: ܘܦܬܓܡܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܐܝܕܘܗܝ: ܘܒܘܟܪܐ ܚܕܝܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ. ܘܩܪܐ ܐܢܫ ܘܐܬܐ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܫܒܘܩܘܗܝ ܘܒܪܝܫ ܦܘܬܓܡܐ ܕܡܬܚܙܝܢ: ܘܡܫܠܡܗ ܠܐܢܫܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܒܝܘܡ ܚܕ ܕܐܪܥܐ. ܡܠܘܢ ܕܝܢ ܥܠ ܥܠܝܐ ܕܒܬܘܠܬܗ fol. 129b. ܚܡܪܐ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܥܠܝܡܘܬܐ ܕܬܘܠܬܗ ܡܢ ܐܡܪ. ܕܡܠܟܐ ܠܟ ܕܡܪܝܐ[2] ܕܡܥܒܕ ܐܝܠܢܐ ܘܡܫܒܚ ܚܕܬܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܫ ܘܐܡܪܗ ܥܠ ܐܝܠܢܐ: ܘܗܘܐ ܘܬܠܝܬ ܘܢܦܠ. ܘܠܒܬܠܗ ܗܘ ܡܥܡܘܬܐ ܘܐܬܡܘܬܐ ܕܥܬܝܕܘܬܗ: ܒܬܠܬܝܢ ܡܢܝܢܗ ܕܐܢܫ ܗܠܝܢ ܘܐܬܐ. ܘܠܐܪܥܐ ܕܝܢ ܕܡܬܚܠܦ ܕܢܚܪܘܗܝ ܕܐܦ ܗܘܝܘ ܒܢܘܗܝ ܕܡܘܬ ܩܕܡ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܚܕܝܢ: ܡܢܐ ܘܦܬܚ. ܘܐܡܪ ܩܠܗ ܘܢܝܫܗ ܐܡܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐܢܫܐ ܗܢܘܢ. ܕܢܫܬܘܢ ܡܢܗܝܢ ܘܢܬܬܘܢ ܠܐܬܗ. ܗܢܝܢ ܕܐܦ ܗܕܢܐ. ܘܚܝܝܢ ܒܝܬܐ ܘܫܟܘܚܐ ܘܣܘܓܐ ܚܕܝܐ: ܘܫܡܥܘ ܒܠܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܗܘ. ܘܕܒܢܘܗܝ ܘܐܘܣܦܘ ܐܢܘܢ ܘܗܘܝܢ ܒܝܠܕܐ ܚܕܘܬܗ ܕܒܝܬܐ ܗܘ[3]. ܘܐܡܪܘ ܩܠܗܘܢ ܒܠܗܘܢ ܘܐܬܚܝܘ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܚܘܒܐ ܡܢ ܐܦܝܐ. ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܒܫܘܡܐ ܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܟܕ ܒܪܘܫ[4] ܒܗ ܒܒܪܟܬܐ ܘܡܫܒܚ

[1] So also in Vat. [2] Psalm xxix. 5. Vat. ܕܡܥܒܕܐ ܥܠ ܡܢܐ ܘܡܫܒܚ.
[3] Vat. ܗܘܐ (sic). [4] Vat. ܒܪܘܫ. [5] Vat. ܘܡܫܒܚ.

ܠܟܠܗܘܢ ܒܥܡܪܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܥܡܪܐ: ܘܗܕܪܐ ܕܐܠܗܐ ܕܥܠܝܗܝܢ: ܕܐܬܒܥܘ ܟܢܫܐ ܒܚܘܒܗܘܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܠܡܘܕܝܬܐ ܘܐܠܒܫܬܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢܘܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܢܦܩܬܐ ܕܬܦܢܝܬܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܠܥܠܡܐ. ܫܠܡܘ[1] ܟܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ. ܟܕ ܚܕܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܝܕ ܚܣܢܐ ܕܫܡܥܬ ܦܠܚܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܐܬܬܒܪ ܠܡܘܬܢܐ ܘܚܒܠܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ. ܘܐܬܠܒܫܘ ܒܟܠܗܘܢ ܒܝܕ ܡܐܢܐ ܥܒܝܫܐ ܕܚܝܘܬܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܒܟܠ ܟܢܘܫܝܗ. ܘܐܬܒܝܢ ܡܢܗܘܢ ܫܟܝܢܐ. ܘܟܢܫ ܡܢܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܘܡܬܝܡܪܢܘܬܐ. ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ ܚܘܡܪܝܐ. ܘܐܬܠܝܩ ܐܢܘܢ ܒܗܠܝܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܪܐ ܒܐܬܪܐ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܗܘܘ ܘܫܠܝܢ. ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܒܗܘܢ fol. 130a. ܘܒܝܘܡܬܐ ܟܢܘܫܝܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܫܒܩܘ ܦܩܪܐ ܒܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ ܥܡܗ: ܕܐܬܦܪܣܬ ܡܢ ܟܢܘܫܝܐ ܠܢܘܗܪܐ ܕܚܝܐ ܕܐܬܦܩܘ. ܘܐܝܬܘ ܟܢܫܐ ܕܒܬܪܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܫܠܡܐ ܕܐܬܪܐ ܫܒܝܚܐ. ܘܐܬܫܠܡܘ ܒܗܘܦܟܗܘܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܬܐ ܕܐܬܪܬܝܗ ܕܐܠܗܐ. ܕܠܗܬܗ ܚܕܬܐ ܘܚܕܬ ܘܡܚܝܘ ܐܢܘܢ[2]. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܬܪܝܘ ܒܚܕܝܘܬܗܘܢ ܘܐܬܬܚܝܠܘ ܠܫܢܐ ܒܟܠܗ ܟܢܘܫܐ ܕܒܝܬܫܡܫܐ: ܐܘܕܝ ܘܫܒܚ ܟܘܪܝܐ ܗܘ ܘܩܒܠ ܟܢܘܫܬܗ ܕܡܪܢ: ܕܢܘܪܐ ܫܪܝܐ ܕܐܬܪܘܬܗ: ܫܠܡܘ ܒܡܫܒܚܬܐ ܘܐܘܠܕ ܫܒܝܠܐ ܘܫܡܥ ܝܠܕܐ ܘܐܘܠܕ ܢܝܫܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܫܒܝܚܬܐ ܕܫܡܥ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܬܪܒܝ ܩܕܝܫܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܐܬܪܐ ܗܢܐ. ܘܐܫܬܠܡ ܒܥܘܡܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܟܠܗ ܐܢܫܘܬܗ ܘܐܝܬܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܗܕܐ ܘܐܬܐ ܠܗܪܟܐ: ܫܡܥ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܘܬܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘܘ ܡܠܟܐ: ܕܐܬܒܪܝܘܗܝ ܠܫܢܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܐܬܦܢܝܘ. ܘܐܡܪ[3] ܟܕ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܘܐܬܚܝܕ ܘܩܒܠ ܐܢܘܢ. ܘܗܘܘ ܫܘܬܦܐ

1 Vat. ܫܠܡܘ.   2 Vat. omits ܘܡܚܝܘ ܐܢܘܢ.   3 Vat. ܘܐܡܪ.

ܒܚܕܘܬܗ ܘܒܣܘܟܠ ܢܝܚܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܣܠܩ ܥܠܝܗ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܠܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬܗ ܕܐܬܪܐ ܕܡܪܓܐ ܟܕ ܡܬܚܡܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܗ ܕܐܬܪܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܟܕ ܒܥܘܡܪܐ[1]: ܕܟܠܐ ܢܫܬܡܫܘܢ ܠܐܬܪܐ ܗܢܐ ܘܢܬܦܩܘܢ ܠܐܘܡܢ[2]: ܡܢ ܗܪܟܐ[3] ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܒܗ ܘܢܬܒܥܘܢ ܠܥܘܡܪܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܒܥܘܡܪܗ.[4] ܘܢܣܒܘܢ ܡܥܡܪ̈ܢܐ ܕܐܝܬ ܒܗ. ܘܐܬܦܪܫܘ ܠܗ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܕܒܥܘܡܪܐ ܗܕܐ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܢܣܒܗ ܡܢ ܗܕܐ ܠܥܕܬܐ. ܘܟܬܒ ܫܡܗܐ ܢܣܒܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܡܥܡܪ̈ܢܐ: ܕܗܢܐ ܟܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[5] ܠܢܫܐ ܘܫܡܝܫܐ ܡܪܝ ܐܠܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܘܩܢ: ܦܠܢܐ ܚܡܝܐ ܕܡܢܬܗ ܕܘܟܬܐ fol. 130v ܗܢܐ ܫܡܠܐ: ܕܢܦܘܩ ܘܢܬܟܬܒ[6] ܒܥܘ̈ܡܪܐ ܟܠܗܘܢ ܕܬܘܠܡܕܘܬܗܘܢ ܕܬܬܟܬܒܘܢ ܡܢ ܩܕܝܫܘܬܗ. ܡܫܟܚ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܕܢܬܐ ܡܢܝܢܐ: ܐܘ ܙܒܢܐ. ܕܢܫܬܟܚ ܫܡܝܫܐ ܒܒܪ̈ܟܝܢ ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܢܫܟܚ ܗܘ ܠܗ ܒܡܪܝܡܘܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܠܝܐ ܢܫܬܟܚ ܒܥܕܬܐ ܕܢܬܢܝܚ: ܘܢܫܬܟܚ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܗܕܐ ܢܟܦܐ[7] ܫܡܥܘܢ. ܕܐܢܐ ܠܟ ܚܕ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܟܠܘ ܠܗ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܗܢܘܢ. ܕܟܕ ܠܟ ܢܣܒܘ ܡܥܡܪ̈ܢܐ ܟܠܗܘܢ: ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܥܘܒܠܝܢ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܫܟܝܢܬܐ: ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܘܒܝܢܬܐ ܡܬܠܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܠܟܬܒܗܘܢ. ܘܡܢ ܥܕܡܐ ܠܐܚܪܢܐ: ܕܝܢܐ ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܐ ܠܝ ܫܟܝܢܐ. ܟܕ ܠܟܠ ܒܥܕ̈ܬܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܗܘ ܗܘܐ ܘܡܫܬܟܚ. ܘܐܢܝܢ ܡܬܝܩܪ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܦܘܡܗ[8]. ܘܫܦܝܪܐ ܘܡܗܝܡܢ̈ܐ. ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܬܢܒܝܘ ܡܢܗ. ܘܐܬܬܩܪܒ ܬܫܡܫܬܗ ܕܐܠܗܐ

[1] Vat. ܟܕ ܟܠܗ ܒܥܘܡܪܐ. [2] Vat. omits ܗܢܐ ܘܢܬܦܩܘܢ ܠܐܘܡܢ. [3] Vat. ܘܐܦܩܘܗܝ ܟܕ ܟܠܗ ܒܥܘܡܪܐ ܡܢ ܗܪܟܐ. [4] Vat. ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܘܢܬܟܬܒ ܒܥܘܡܪܗ. [5] Vat. ܡܢ ܗܕܐ ܕܗܢܐ ܠܟ ܡܥܡܪ̈ܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. [6] Vat. ܘܢܬܟܬܒ. [7] Vat. omits ܢܟܦܐ. [8] Vat. ܒܦܘܡܗ.

ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܐܦܪܬܐ ܗܢܐ ܒܦܘܡܐ ܕܫܡܘܥܘܗܝ. ܕܝܢܘܬ ܗܘܘ ܒܟܪܝܗܐ ܕܡܬܬܚܝܠܝܢ. ܘܕܘܟܬܐ ܘܦܐܬܐ ܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܒܠܒܠܝܢ. ܕܡܢ ܒܠܗܘܢ ܬܘܕܝܬܗ ܘܚܝܠܐ ܕܣܒܪ ܒܐܦܪܬܐ ܗܢܐ ܚܕܐ ܒܠܚܘܕ ܐܘ ܬܪܬܝܢ ܡܡܠܠ ܐܢܐ ܘܐܬܪ. ܕܡܢܗܝܢ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܣܛܘܪ: ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܒܠܗܘܢ ܐܡܝܪܘܬܗ ܘܦܪܗܣܝܣܛܝܘܬܗ ܕܝܠܗ ܡܚܝܢܐ ܡܢܗܝܢܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܝ ܫܦܝܪܐ ܗܘ ܥܒܕܐ ܫܪܝܪܐ: ܕܢܣܒܗ ܠܐܘܪܚܗ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ: ܕܠܐ ܠܗ ܫܝ ܝܬܒ ܥܠ ܣܒܪܐ: ܒܟܠܗ ܒܥܘܬܐ[1] ܕܐܬܪܐ ܗܢܐ: ܗܢܘܢ ܕܒܠܗܘܢ ܚܝܠܘܗܝ ܗܘ ܣܒܪ. ܕܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܒܪܝܬܗ ܡܢܗܠܝܢ ܗܘܐ[2]. ܟܕ ܡܢܘܬܐ ܫܝ ܠܐ ܒܥܠ[3] ܡܢ ܦܘܡܗ. ܘܠܐ ܡܫܬܘܕܝܢ

fol.131a. ܕܝܠܗ ܡܪܡܢܐ ܠܚܒܪܘܗܝ: ܕܗܢܐ ܘܥܒܕܐ ܘܪܘܚܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܒܡܬܠܐ ܘܡܦܘܠܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪܥܐ ܡܩܒܠ ܗܘܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܦܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܪܟܐ. ܘܟܢܫܗ ܕܐܦܐ ܐܘ ܚܝܠܐ ܐܘ ܥܒܪܐ ܕܥܡܡܐ: ܘܥܠ ܕܘܟܐ ܕܡܣܬܒܪܐ ܗܘܬ ܒܕܘܡܘܗܝ: ܒܪܘܚܐ ܠܩܘܒ ܟܪܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܣܬܟܠ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܚܝܢ ܠܩܪܒܐ ܥܬܝܕ: ܣܘܓܐܐ ܐܢܫܐ ܘܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗ: ܡܢܗ ܕܩܪܒܐ ܗܕܐ. ܘܒܬܪ ܡܢܗ ܘܐܦܣܝܣܗܘܢ. ܒܟܠܗ ܐܢܫܐ ܚܝܠܬܐ: ܕܡܢ ܥܐܕܐ ܒܥܬܐ ܡܬܬܢܝܚܐ ܗܘܬ. ܕܝܥܘܠ ܠܟܢܫܗ ܘܢܦܠܘܢ ܒܚܝܠܗ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܣܒܪ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܠܨܝ: ܦܩܕܝ ܠܗ ܕܢܡܪ ܚܠܡܐ. ܘܢܦܠܝ ܗܘ ܘܥܒܕ ܥܠܝܡܐ ܠܩܘܒܠܗ ܕܐܢܬܬܐ ܗܢܝ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܒܥܠܝܬܐ ܕܒܪܐ. ܘܒܡܘܩܕܐ ܥܡܝܢܐ: ܡܢܗ[4] ܕܐܝܟܐ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ: ܕܐܪܒܥ ܝܘܡܝܢ[5] ܠܥܝܢܐ ܗܘܘ ܠܗ ܘܩܕܡܝܢ

[1] Vat. ܒܥܘܬܐ. [2] Vat. ܡܗܠܟ ܗܘܐ ܒܥܠܗ. [3] Vat. ܫܝ ܠܐ ܕܒܥܬܐ ܗܘܐ ܠܐ ܒܥܠ. The ܕ of ܕܒܥܬܐ has been added later. [4] Vat. ܡܢܗܘ. [5] Vat. omits ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ. ܕܐܪܒܥ ܝܘܡܝܢ.

ܒܠܚܘܕܗ̇. ܕܟܠܐ ܥܠ ܥܠܡܗ ܡܬܕܒܪܝܢ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܒܣܘܟܠܐ[1] ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܡܬܒܣܡܘܬܗ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܐܚܪܢܐ ܒܫܘܡܠܝܗ ܕܐܢܬܬܐ ܗܕܐ: ܒܝܘܡܬܢ ܒܥܬܕܐ. ܘܫܢܝܐ ܣܓܝܐܐ: ܒܠܚܡܐ ܚܠܝܐ ܥܠܘܗܝ ܕܚܕܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܗܘ ܕܐܬܪܓܫܬܘܢ ܣܛܪ ܡܠܒܢܐ ܐܠܐ ܗܘܐ[2] ܒܦܘܠܚܢܗ: ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܒܟܠܗܘܢ ܒܬܠܡܝܕܘܬܐ: ܐܦܩܗ ܡܢ ܥܘܡܪܗ ܘܫܕܪܗ ܥܠ ܡܪܢܗ ܕܐܢܬܬܐ ܗܝ. ܟܕ ܡܫܕܪ ܘܡܫܠܡ ܠܐܢܫܐ ܕܢܟܣܘܗ̇ ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܠܝܐ ܘܠܦܘܩܐ ܦܘܩܕܢܗ ܕܩܕܝܫܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܒܢܦܫܗ ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܣܒܝܗ̇ ܡܢܗ. ܘܐܡܪ ܚܙܝ ܐܚܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܐܡܝܢ ܦܘܪܫܢܗܘܢ. ܘܡܟܝܠ ܒܠܝܠܝܐ ܚܘܫܒܐ ܘܐܡܪ ܠܚܘܬܡܐ. ܘܠܐܚܪܢܐ ܠܗ ܦܩܕ ܐܢܬ ܠܝ ܐܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܢܦܠ. ܘܡܟܝܠ ܘܐܡܪ ܠܗ ܚܘܬܡܐ. ܕܡܫܬܥܠ ܡܢܝ ܠܐ ܡܬܟܠܐ ܐܢܬ[3] ܒܕܝܢܐ ܕܢܦܠ ܐܢܬ ܠܡܢܝ[4]. ܘܐܬܐ ܒܗ ܒܫܬܐ ܡܢܝ ܐܫܬܐ fol.131b. ܐܢܬ ܕܟܠܐ ܬܬܗܦܟ ܥܠ ܐܢܬܬܐ ܗܕܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܟܠܗ ܡܢ ܥܒܕܗ: ܘܥܡܪܐ ܦܬܓܡܐ[5] ܕܩܕܝܫܐ ܘܦܩܕ ܡܬܠܘܗܝ ܕܢܐܬܐ[6] ܗܘ: ܐܡܪ ܒܡܦܩܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܚܙܝܢ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܗܘܝܐ ܐܝܬܘܗܝ[7] ܐܠܐ[8] ܚܕ. ܗܘܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܐ[8] ܚܕ. ܘܒܬܪ ܚܠܡܝ[9]. ܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܒܪܝܫܝܬܐ[10]. ܕܗܘܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܐ ܚܕ. ܘܐܡܪ ܩܠܗ ܟܕ ܩܪܐ ܒܩܠܐ ܘܢܦܠ ܠܐܪܥܐ ܡܫܬܪܝܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܪܥܐ[11] ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܗܟܢܐ. ܟܕ ܒܩܠܝܠ ܩܠܝܠ ܡܬܚܙܝܢ[12] ܗܘܐ. ܘܡܬܒܣܡ ܩܠܗ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܢܚܬܐ ܕܚܠܬܐ ܘܪܘܚܢܝܬܐ.

[1] Vat. ܒܝܕ ܬܘܒܥܬܐ. [2] Vat. omits ܗܘܐ. [3] Vat. omits ܐܢܬ. [4] Vat. ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܕ. [5] Vat. ܦܬܓܡܐ. [6] Vat. ܘܐܬܐ. [7] Vat. ܐܝܬܘܗܝ. [8] Vat. ܐܠܐ (الى). [9] Vat. ܚܠܡܝ. [10] C ܒܪܝܫܝܬܐ, Vat. ܒܪܝܫܝܬܐ. [11] Vat. ܕܐܪܥܐ (sic). [12] Vat. ܡܬܚܙܝܢ (?).

ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ. ܘܢܦܩܘ ܠܡܩܒܠܘ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܡܣܓܕܘ[1] ܠܦܠܚܝܗ ܚܘܒܢܐ ܡܢܗ ܐܠܗܐ. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܗܝ ܐܚܝܕܐ ܒܚܘܠܡܢܐ ܠܡܣܒܪܐ: ܘܐܘܕܝܬ ܒܫܠܡܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܚܙܬ ܒܐܪܘܬܐ ܕܡܢ ܒܬܫܘܒܬܗ ܕܒܪܘܬܐ: ܘܕܝܢܐ ܕܗܘܟܠ ܚܡܘܬܗ[2] ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܟܕ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ: ܕܠܝܬ ܗܡܝܢܘܬܐ ܘܫܪܪܐ ܐܠܐ ܐܢ ܒܫܡܐ[3] ܕܡܫܝܚܐ[4] ܕܦܪܘܩܢܢ܀

fol. 132a.

ܗܘܒ ܕܝܢ ܐܢܬܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܝܟ ܕܠܝܬ ܦܪܘܫܘܬܐ ܒܥܒܕܐ ܕܡܢܐ ܠܝܚܝܕܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܒܪܝܬ ܡܢܗ ܒܥܒܕܐ ܠܗ. ܕܠܐ ܠܟ ܚܘܫܒܢܐ ܡܢܝܢ ܡܫܬܒܩ ܠܝ. ܘܠܐ ܕܐܦܪܘܩ ܫܘܒܚܐ ܐܢܐ. ܚܠܝܡܬܐ ܕܝܢ ܗܝ ܠܘܬܗ ܕܚܘܒܢܐ ܗܢܐ ܒܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܘܫܡܥܬ ܠܐܢܬܬܐ ܗܝ[5] ܘܐܡܪܬ ܠܗ. ܕܗܐ ܚܘܫܒܢܐ ܕܝܗܒܬ ܠܟ ܣܒܪܬܟܝ ܫܒܩ[6] ܒܚܝܬܟܝ[7] ܒܦܘܪܩܢܐ ܦܠܚܝܗ. ܘܬܚܘܝ ܠܗ̇. ܘܠܐ ܐܬܚܠܡܬܗ. ܕܠܐ ܪܘܚܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕ. ܗܝ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܬ ܕܐܬܒܪܝܬ. ܟܕ ܫܡܥܬܗ ܕܠܐ ܐܦ ܒܡܪܢܐ ܕܐܣܬܪܩܬ ܐܬܦܪܩܬ. ܦܬܚܬ ܠܐܢܬܬܐ ܗܢܐ ܡܢܝܢ ܕܝܠܗ. ܘܫܒܩܬܗ ܫܒܩܝ ܠܗ ܠܚܒܝܫܐ. ܕܠܐ ܐܬܟܪܟ ܠܝ ܠܡܬܒܥ ܐܢܫ. ܒܗܢܐ ܕܒܘܪܟܬܐ ܡܢܝܢ ܫܒܩ ܐܢܐ ܡܢ ܒܫܝܫܬܗܘܢ ܕܚܒܝܫܐ ܗܠܝܢ. ܘܫܒܩ ܐܢܐ[8]. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܟܪܝܘ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܗܢܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܚܫܚܬܗ ܕܚܒܝܫܐ: ܘܫܒܩ ܕܝܢܐ ܘܫܡܫ ܚܒܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܢܦܩ ܠܗ ܠܗܘܡܢܐ ܗܢܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܪܚܡ: ܟܕ ܚܙܐ ܐܘܠܨܢܗܘܢ ܘܚܘܪܦܗܘܢ: ܘܡܘܬܐ ܕܒܢܝܗܘܢ ܘܡܘܡܐ ܕܫܒܝܗ: ܕܠܐ ܢܡܘܬ. ܒܪܘܚܐ ܕܐܒܝܫܐ ܠܟܪ ܡܢ ܒܗ ܐܬܒܪܝܘܗܝ: ܒܝܘܡܗ ܚܘܒܢܐ ܡܘܬܐ: ܕܒܟܝܗ ܒܚܘܒܐ ܕܝܪܚܐ: ܕܠܐ ܢܬܚܪܪ ܒܝܪܚܐ

[1] Vat. ܘܠܡܣܓܕܘ. [2] Vat. ܚܡܘܬܐ. [3] Vat. ܒܫܡܠܐ (sic). [4] Vat. ܦܪܝܫܐ ܕܒܪܝܬܐ. [5] Vat. writes ܠܐܢܬܬܐ twice. [6] Vat. ܘܫܒܩ. [7] C omits ܫܒܩ ܒܚܝܬܟܝ, Vat. omits ܒܚܝܬܟܝ. [8] Vat. ܘܫܒܩ ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ.

ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܘܒܝܫܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܪܘܕܐ. ܟܕܐ ܕܐܦ ܠܗ ܠܡܘܒܕܢܐ ܗܢܐ ܢܒܝܐ ܡܢ ܝܬܝܪܐ ܕܡܠܟܝܢ ܕܦܘܪܢܐ. ܘܐܬܬܒܪܗ ܒܡܘܪܗܒܐ ܘܡܘܬܐ: ܘܗܘܝ ܥܡܝܩ ܡܢ ܝܬܝܪܐ ܕܘܪܢܐ: ܠܡܘܫܐ ܕܚܝܐ[1] ܕܠܥܠܡ܀ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܗܘܝܠ ܐܒܘܢ ܥܒܝܕܐ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܣܦܘܠܝܛܐ. ܕܟܕ ܐܝܬ ܒܥܡܡܝܢ[2] ܫܠܝܚܐ ܠܗܘܢ ܒܥܘܬܐ ܒܡܘܥܕܗ: ܡܛܠ ܘܡܬܒܠܠ ܗܘܐ ܥܡܝܩ ܥܠ ܦܘܪܥܢܗ ܕܝܢܐ. ܘܦܩܕ ܠܝ[3] ܠܡܐܡܪ: ܒܗܝܢܐ ܕܐܬܡܚܝܐ: ܬܘܬܒܐ ܕܐܠܗܘܬܐ[4] ܐܚܝܬܐ ܡܬܦܬܚܝܢ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܕܝ̈ܢܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܡܢ ܬܘܒ ܘܫܒܩܘ[5] ܐܢܫܘܗܝ ܥܠ ܒܗܘܢܘܗܝ: ܣܘܡ ܕܝܢ ܡܛܠ ܗܘܠܘ ܡܬܝܠ ܩܕܡܐ ܠܚܘܒܐ ܗܢ ܕܐܬܬܥܝܪ ܠܟܘܢ ܦܬܚ ܦܘܡܗ ܐܠܗܐ ܘܕܝܢ: ܘܟܬܒܬ ܒܥܒܕܗ ܡܢ ܦܓܪܗ: ܒܚܝܘܬܐ ܕܡܬܬܡܚܝܐ ܠܗ: ܘܐܬܬܚܬܠܡ[6] ܟܕ ܬܘܕܝܬܐ: ܕܢܣܒܐ ܕܡܬܬܡܚܝܐ ܠܗ[7] ܗܪ ܝܘܡܐ[8] ܒܚܝܐ ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܚܙܝܗ: ܘܬܟܒ ܡܢܝ ܐܡܬܘܬܗ ܕܒܗܘܢܐ ܗܢܐ: ܕܐܬܩܢܗ ܕܒܡܘܬܐ: ܘܡܫܒܚܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܣܒܐ ܘܕܒܘܫܐ ܕܢܚܬ ܠܡܬܝܒܬܐ: ܒܘܟܪܐ ܕܐܢܫܐ ܕܡܬܬܦܬܚܝܢ ܒܐܡܪܐ[9]. ܘܐܬܢܨܒ ܘܐܬܦܢܝ ܘܐܬܬܚܒܪ ܡܢ ܥܠܡܗ[10] ܒܥܘܡܪܐ ܕܫܬܩܘܗܝ ܘܐܬܚܙܝ. ܘܐܬܬܩܝܡ ܥܡ ܣܕܪܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܬܚܪܦܘܠܝܛܐ ܕܩܕܝܫܘܗܝ fol. 132b. ܒܕܡܐ ܩܢܘܢܐ ܕܒܗܘܡܪܐ ܗܢܐ. ܘܠܐܬܪ ܠܗ ܒܗܘܫܐ ܒܥܕܬܐ: ܥܡܗܘܢ ܕܒܢܝ̈ ܐܡܬܗ ܘܐܬܩܒܠܬܗ. ܟܕ ܗܘ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܒܝܫܬܐ ܕܗܘܢ ܗܠܝܢ: ܘܒܕܘܟܪܢܗܘܢ ܐܬܬܢܝܚ. ܥܘܒܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܡܕܒܪܢܗ. ܘܠܝ ܚܛܝܐ ܥܡܗ ܒܝܕ ܠܘܬܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܘܒܗܘ ܕܬܬܒܪ ܢܫܘܬܦ ܒܒܘܬܩܢܗ ܐܡܝܢ܀

[1] Vat. omits ܕܚܝܐ. [2] Vat. ܕܒܝ ܗܫܠܐ ܒܥܡܡܝܢ. [3] B omits ܠܝ. [4] Vat. ܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ. [5] Vat. ܘܟܕ ܗܘ ܫܒܩܘ. [6] Vat. ܘܐܫܬܟܚ (sic). [7] Vat. writes the phrase ܟܕ — ܠܗ twice. [8] Vat. ܝܘ (sic) ܝܘܡܐ. [9] Vat. ܒܐܡܪܝܗܘܢ. [10] Vat. ܥܠܡܗܘܢ.

ܪܫܐ ܕܡܪܝ ܒܘܚܐ.

ܐܬܡܢܝ ܕܚܘܒܢܐ ܡܪܝ ܢܪܣܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[1] ܕܚܝܪܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܀
ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܪܘܚܢܐ ܕܒܟܠ ܡܫܘܕܥܢܐ[2] ܕܪܘܚ ܡܢ ܠܥܠ ܛܝܒܘܬܐ: ܡܢ[3]
ܐܪܥܐ ܕܐܢܫܝܢܐ. ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܫܠܝܚܐ ܐܠܗܝܐ ܕܐܦ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕܝܫ̈ܐ[4]:
ܘܢܘܗܪܐ ܕܡܫܘܕܥ ܒܗܘ̈ܦܟܝܗܘܢ ܩܕܝܫ̈ܐ ܚܝܠܐ ܒܚܝܠܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ:
ܐܝܟ ܦܬܓܡܗ ܕܐܠܗܝܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܪܘܚܢ̈ܝܬܐ: ܘܥܒܪܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܝܢ
ܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ: ܕܫܪܓܐ ܗܝ ܡܠܬܟ ܠܪ̈ܓܠܝ ܘܢܘܗܪܐ ܠܫ̈ܒܝܠܝ[5]:
ܘܡܕܪܫܗܘܢ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܘܕܫܠܝܚ̈ܐ ܦܘܩܕܢ̈ܐ ܕܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܕܬܠܡܝ̈ܕܐ: ܘܡܢ
ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܟܬܒܐ[6]: ܢܗܪ̈ܘܬܐ ܕܡܝ̈ܐ[7] ܚܝ̈ܐ ܢܪܕܘܢ
ܡܢ ܟܪܣܗ[8]: ܐܝܟܢܐ ܗܝ ܡܕܝܢ ܕܒܠܒܗܘܢ ܩܕܝܫ̈ܐ ܕܗܠܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܒܝܘܠܦܢܐ ܚܟܝܡܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܝܬܝܪܘܬܐ[9]: ܐܝܟ ܐܬܚܫܒܬܢܝܗ. ܘܐܝܟ ܡܠܦܢܘܬܗ
ܘܐܝܟ ܝܠܝܦܘܬܗ ܘܐܝܟ ܡܪܕܝܬܗ. ܡܢ ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ ܕܡܠܝܢܗ
ܕܐܬܓܠܝܘ: ܗܘ ܕܐܝܟ ܣܘܟܠܐ ܕܫܡܝܐ ܢܚܬ ܠܡܠܟܐ ܕܡܦܪܢܣܢܘܬܗܘܢ.
ܘܡܠܐܟܐ ܠܚܒܪܐ ܢܘܗܪܐ ܪܘܚܢܝܐ: ܕܝܠܗ ܫܡܝܢܐ ܫܒܝܚܢܐ
ܕܡܫܬܠܛܢܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܪܘܬ ܠܚܝ̈ܐ ܕܪ̈ܘܚܐ: ܐܦ ܢܦܫܗ ܐܦ
ܒܟܠܗ ܐܢܫ: ܕܐܬܚܒܠܘ ܪ̈ܓܫܐ ܟܕ ܢܬܦܢܘܢ: ܐܬܓܠܝܘܗܝ
ܢܦܫܗ ܒܡܫܝܚܐ ܡܡܠܠܝܢ ܠܟܘܢ ܕܠܥܠ: ܠܟܕ ܕܡܫܒܚܢܐ ܡܢ
fol.133a. ܡܬܒ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܒܬܪ ܫܠܝܚܘܗܝ. ܘܐܦ ܠܗ ܡܫܒܚܢܘܬܗ ܗܘܬ
ܡܬܥܒܕܐ ܠܡܪܢ. ܐܠܐ ܒܟܪ ܒܟܘܪܐ ܘܡܫܒܚܬܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ

[1] Vat. ܩܫܐ. [2] Vat. ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ. [3] Vat. ܡܢ ܠܥܠ. [4] Vat. ܘܩܕ. [5] Psalm cxix. 105. [6] Vat. ܕܐܡܪ ܟܬܒܐ. [7] Vat. omits ܕܡܝ̈ܐ. [8] St. John. vii. 38. [9] C ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܝܬܝܪܘܬܐ.

ܗܟܢܐ ܡܬܬܟܝܠ ܠܟܠ ܚܛܝܢ: ܕܐܬܬܚܝܒܬ ܡܢ ܦܘܡܐ ܕܩܛܝ̈ܠܐ:
ܠܡܬܟܫܦ ܐܦ ܬܬܟܫܦܘܗܝ ܘܚܘܒܬܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܡܢܗ ܢܣܒ ܐܦܝܣܩܘܦ
ܕܐܘܪܫܠܝܡ[1] ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘ ܝܬܒ ܕܝܢܗ ܕܡܪܢ. ܘܠܡܬܠܒܫܘ ܢܦܫ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܚܕܬܐ ܗܘܬ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܟܠܗܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܬܝܗ ܕܚܣܝܪܐ:
ܡܢܗ ܡܢ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܛܠܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬ ܡܕܝܢ
ܒܟܠ ܘܢܚܝܪ. ܡܘܗܒܬܐ ܓܕܠ ܐܢܐ ܘܐܘܬܡ ܚܝܠܐ: ܠܗܘ ܡܛܠܬܐ
ܘܡܬܒܠܥܐ ܕܠܟܝܬ ܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܝܬܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܡܛܠ
ܦܪܨܘܦ ܠܡܬܒܣܘ. ܟܕ ܡܬܬܬܒܥܐ ܐܢܐ ܕܐܝܟ ܕܠܐܣܪܬܐ ܒܝܢ ܡܘܗܒܬ
ܠܟܘܒܫܐ ܘܥܘܠܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܦ ܠܝ ܚܛܝܬܐ ܒܟܠܗ[2] ܕܥܣܩܬܗ
ܢܣܒܬ ܡܘܗܒܬܗ ܕܐܬܟܠܠ ܐܦ ܒܡܫܝܚܐ. ܡܢܝܢ ܡܢܝܢ ܡܢ
ܚܛܝܬܗܘܢ ܕܟܠ ܟܡܐ ܕܒܗܘܢܐ ܡܢܗ ܢܣܒ. ܟܕ ܡܘܕܝܢ ܐܢܐ
ܗܘܝܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܦܓܥܝܢ ܒܥܒܕܐ ܗܠܝܢ: ܕܐܝܟ ܕܝܠܟܘܢ[3] ܡܢ ܒܢܝ
ܢܦܫܐ ܐܘܣܛܐܝܣ ܐܪܕܝܟܘܢ[4] ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ ܐܪܕܝܩܘܢ ܥܬܘܠܝܩܐ:
ܒܘܪܟܐ ܕܐܝܬܐ ܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܫܠܡܐ ܡܬܡܛܝܢܘܬܗܘܢ[5]
ܕܥܬܘܠܝܩܐ: ܕܢܣܘܦܐ ܕܟܘܪܘܒ ܐܟܘܬܗܘܢ ܟܕ ܚܕܝܬܐ ܕܐܠܗ
ܕܝܢܐ: ܡܢ ܬܚܘܬ ܟܘܪܣܝܗ ܕܐܠܗܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܡܢܗ ܢܣܒ: ܠܟܝܠ
ܐܢܘܢ ܠܚܛܝܬܗܘܢ ܘܡܟܝܪ ܐܢܘܢ: ܠܗܘ ܕܟܠ ܚܛܝܬܐ ܡܠܦܢܐ ܕܐܝܕܐ
ܕܡܢܗ ܠܟܢܫܐ. ܕܐܬܟܢܫܘܢ ܐܢܘܢ ܒܟܠܗ: ܘܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ. ܬܬܟܫܦܘܢܝܗ.
ܘܗܝ ܡܢ ܟܠ ܚܛܝܬܐ. ܟܕ ܚܙܝܬ ܠܐܝܟܐ ܕܡܛܠ ܕܬܘܒܬܐ ܬܬܟܫܦ.
ܗܟܢܐ ܒܡܬܟܫܦܬܐ ܕܡܐܡܪܐ ܒܥܕܬܐ ܕܐܪܥܐ. ܗܘ ܕܟܠܗ[6] ܟܠ
ܟܠܗ: ܡܘܬܐ ܐܝܬܐ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܡܛܠܬܟܬܒܬܐ. ܐܟܬ
ܟܝܢܐ ܗܘܐ ܚܛܝܢ: ܠܟܢܫܬܐ ܘܠܡܬܟܫܦܘܬܐ ܚܛܝܬܐ ܕܟܘܪܣܝܐ. ܟܠ fol.133b.

[1] Vat. ܕܐܘܪܫܠܡ. [2] Vat. ܒܟܠܗ (sic). [3] Vat. omits ܕܝܠܟܘܢ. [4] Vat. ܐܪܕܝܩܘܢ. [5] Vat. ܡܬܡܛܝܢܐ. [6] Vat. ܡܢ ܟܠܗ.

ܕܝܢ ܕܐܬܟܬܒܬ. ܗܟܢ ܕܟܕ ܚܘܝܬܗ ܐܡܪ: ܐܫܬܠܡܬܗ ܘܠܐ ܦܫܩܬܗ. ܘܐܬܬܠܝܘ ܒܬܟܫܦܬܐ ܡܢ ܡܬܝܢܐ ܕܘܟܝܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘܬ ܠܐ ܐܢܫܝܢܗ ܠܟܬܒܐ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬ ܡܕܝܢܬ ܡܕܝܢܗ ܕܐܘܣܛܪܛܝܣ ܒܠܟܘܬ: ܘܡܢ ܚܣܕܐ ܕܗܘܘ ܒܗܘܡܕܐ ܒܝܬܐ ܕܟܪܐ ܡܠܟܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܟܪܐ[1]: ܡܠܟܘ ܕܝܢ ܐܦ ܡܢ ܚܣܕܐ ܗܕܐ ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܡܕܐ ܒܗܘܡܕܐ ܕܒܝܬܐ ܕܟܪܗ ܚܕܐ: ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܐܠܦܐ ܕܦܠܛܗ ܘܐܬܡܢܝ ܒܘܟܐ ܕܣܘܟܗ: ܟܕܡ ܐܝܟܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܒܢܝܐ ܕܐܢܟܝܢ ܕܦܣܩܘܢ. ܘܟܕ ܡܬܬܠܝܘ ܐܝܟܐ ܕܬܠܝܬܐ ܕܡܬܬܢܝܐ ܘܦܫܩܝܢ: ܘܫܕܘܪ ܘܫܩܘܠ: ܟܐܠܟܐ ܠܟܢܗ ܕܢܫܐ ܕܦܪܕܝܣܝܣܦܘܬܗ[2] ܕܒܝܬܐ ܡܕܝ ܢܦܫ. ܘܟܘܟܘܢܬܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܕܢܣܒܘܗܝ: ܟܬܒ ܐܝܟܐ ܡܠܘܟܐ ܘܟܘܟܐ ܠܟܘܗܢܐ ܕܒܝܬܘܬܗ ❖

ܫܪܒܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.

ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܒܟܝܢܗ ܚܘܒܐ ܡܕܝ ܢܦܫ ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܐ ܗܘܐ❖ ܐܝܬ ܓܝܪ ܒܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܒܝܬ: ܥܕܡܐ ܚܕܐ ܚܒܝܒܬܐ ܕܥܡܗ ܡܢ. ܗܟܢ ܕܡܫܘܕܥܐ ܠܒܢܝܢܫ ܗܘܘ. ܘܒܠܗܘܢ ܥܡܡܐ ܚܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܕܠܐ ܒܠܣܘܦ ܠܠܩܘܒܠܐ ܕܒܝܫ ܗܘܘ ܘܡܟܝܢܝܢ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܗܘܢ ܒܠܒܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܫܝܢܗܘܢ ܒܝܠܗ ܢܩܫܐ ܒܫܡܝܐ ܟܠܝܢ ܗܘܘ. ܒܝܬܐ ܘܠܐ ܡܬܬܢܝܢܐ ܗܘܝܢ[3] ܗܘܘ. ܘܠܬܟܝܬܐ ܡܢܗܘܢ ܒܡܫܩܬܐ ܟܕܢܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐ ܒܣܟܐ. ܡܢܗ

[1] Vat. writes ܕܝܠܗ ܕܟܪܐ twice. [2] Vat. omits ܟܐܠܟܐ ܠܟܢܗ ܕܢܫܐ ܕܦܪܕܝܣܝܣܦܘܬܗ. [3] Vat. omits ܗܘܝܢ.

ܗܟܝܠ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܗܢܐ: ܥܘܢܝܬܐ ܕܢܘܚܡܗܘܢ ܡܫܡܠܝܐ ܐܝܟ ܟܕܘܢ. ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܗܝܡܢܐ] ܘܡܗܝܪ̈ܐ[1] ܒܥܠܡܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܢܣܒܗ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܣܒܪܐ ܚܝܘܗܝ. ܘܒܢܨܚܘܬܗ ܥܘܢܝܬܐ ܕܩܘܒܠ ܘܢܦܫܗ: ܗܘܝܢ ܦܬܝܚܝܢ ܗܘܘ ܕܘܟܪܢܘܗܝ ܕܟܠ ܡܢ ܚܕ. ܟܕ ܒܥܠܡܐ ܠܟܠܗܝܢ[2] (fol. 134 a) ܚܙܬܐ ܘܡܫܬܥܐ ܕܡܢܐ ܠܗ ܕܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܢܝܚܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܟܘܠܗ ܕܬܪܥܝܬܐ ܒܗ ܒܥܘܢܝܬܐ ܗܘ ܒܣܘܥܪܢܐ ܘܒܫܡܫܘܬܐ. ܘܐܦ ܐܢܫܘܗܝ ܒܥܠܡܐ ܘܥܒܕ ܠܗ ܫܡܥܬܐ: ܘܠܬܫܒܚܬܐ ܡܫܒܚܘ ܕܬܪܥܝܬܐ ܕܩܢܘܡܗ. ܕܟܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ. ܡܢ ܐܝܕܝܐ ܠܒܪ ܡܢ ܠܒܐ ܕܢܟܠܘܗܝ: ܕܟܠ ܢܘܡܐ ܕܟܠ ܫܘܦܪܐ ܕܣܘܓܦܐ ܕܒܢܝܐ ܕܐܢܫܘܬܗ ܠܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ[3] ܐܠܐ ܕܟܠ ܕܩܕܝܫܐ: ܠܐ ܗܘܝܐ[4] ܘܟܠܐ ܥܒܕܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܠܗ ܡܬܡܠܝܐ. ܟܕ ܒܢܨܚܘܬܗ ܕܢܦܫܗ: ܗܘܬ ܥܒܕܬܐ ܕܝܨܪܐ ܥܒܕܬܐ ܕܟܠܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܩܕܝܫܐ ܗܢܐ: ܒܟܘܪܗܢܐ ܘܗܘܦܟܐ ܥܠܝܐ ܠܗ ܠܡܪܢܐ ܡܬܪܓܫܬܐ. ܟܕ ܚܝܠ ܒܗ ܘܥܒܕ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܡܪܗ. ܗܠܝܢ ܕܟܘܪܗܢܐ ܢܨܚܘܢ. ܒܣܘܥܪܢܐ ܘܒܬܫܡܫܬܐ. ܘܡܬܬܥܝܪܢܘܬܐ[5] ܡܬܩܒܠܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܒܗܬܐ. ܚܝܘܗܝ ܕܝܢ ܗܘܬ ܐܬܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܐܘܪܘܫܠܡ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܪܥܐ[6]. ܗܘ ܕܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܟܠ ܠܘܬܐ. ܘܐܘܟܝܬ ܡܢܗ ܡܬܚܙܝܐ ܢܨܚܐ: ܗܘ ܕܪܥܐ ܘܡܕܒܪܐ ܘܡܬܦܪܢܣܐ. ܗܘ ܕܒܬܫܘܒܚܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܩܢܝܐ. ܘܡܬܡܠܝܢܘܬܐ ܕܟܠ ܐܬܘܬܐ ܩܕܝܫ: ܡܢ ܙܘܥܐ ܘܐܝܕܘܗܝ ܥܠܝܢܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܟܠܗ ܥܒܕܗ. ܗܘ ܕܐܬܩܢܐ ܠܘܩܒܠ ܦܠܓ ܠܥܕܬܐ ܘܠܥܕܬܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܒܐܘܪܚܐ ܕܩܘܠܣܝܣܗ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܒܐ ܡܪܝ ܢܪܣܝ: ܟܕ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܬܚܘܝܘܗܝ ܘܫܩܠ ܥܒܕܐ ܕܝܠܗ: ܐܬܥܒܕ ܒܐܝܕܐ ܩܕܝܫܐ ܕܗܘ

[1] A begins again with the word ܘܡܗܝܪ̈ܐ (fol. 114 *a*). [2] Vat. ܠܟܠܗܝܢ ܗܘܐ.
[3] Vat. omits ܗܘܬ. [4] Vat. ܗܘܝܬܐ. [5] Vat. ܘܡܬܥܝܪ. [6] BC ܕܐܪ̈ܥܐ.

ܒܒܝܬܐ ܕܡܫܪܝܬܗܘܢ: ܡܢ ܕܗܘܐ ܒܠܚܘܕܝܗ: ܕܒܗ[1] ܡܠܟܐ ܠܦܘܬ ܟܢܘܫܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܒܬܫܡ̈ܫܬܗ ܕܡܪܢ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦ ܠܡܫܡܫܘ: ܘܡܟܝܠ ܐܝܟܢܐ ܐܘ ܕܠܝܠܘܬܐ ܒܗܘܦܟܗܘܢ: ܗܢܘ ܠܬܘܕܝܬܐ ܠܟܠ ܠܗ ܕܢܬܬܠܡܕ. ܘܟܕ ܩܡܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܘܗܝ ܘܠܒܠܗ ܒܗܬܬܐ

fol. 134b. ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ: ܘܟܕ ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܐܢܫܐ ܘܦܪܘܫܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܠܟܘܡܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܗ ܚܙܐ. ܘܦܠܚ ܒܩܘܪܒܢ ܐܝܟ ܕܩܕܡܝܢ ܩܢܘܢܐ ܕܐܪܥܬܐ. ܘܠܒܝܬܗ ܠܒܝܬܐ ܠܡܬܬܪܝܗ: ܘܠܒܝܬܗܘܢ ܕܦܠܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܢܒܝܘܬܗ ܬܩܝܢ ܗܘܬ ܘܬܘܒ ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܟܠܐ ܕܒܟܠܗ: ܟܕ ܡܢ ܘܬܘܒ ܟܕ ܚܠܝܨ[2]: ܢܦܠ ܒܗ ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܬܐ. ܘܐܬܬܕܝܩ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܢܦܠ ܒܡܘܕܥܢܘܬܐ ܚܘܒܐ: ܘܐܬܦܫܩܘ ܗܘܦܟܐ ܗܠܝܢ ܡܢܗ ܠܬܠܡܝܕܐ. ܘܗܘܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ ܥܠ ܗܕܐ ܕܐܬܓܠܝܬ: ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܦܩܕܝܢ ܗܘܝܢ ܗܘܘ: ܕܢܗܘܘ ܡܢ ܕܡܢ ܒܡܪܕܘܬܐ ܐܘ ܡܢ ܐܢܫܐ ܒܪܒܝܬܐ ܐܬܬܙܝܥ: ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܗܘܢ ܩܢܘܢܐ: ܐܠܐ ܢܦܠ ܕܪܟܝ ܟܘܚܕܬܐ ܘܢܚܡܢܢ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܗܕܐ ܠܬܬܘܪ̈ܝܐ ܕܬܫܘܠܡܬܐ. ܟܕ ܡܢ ܗܢܝܢ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ ܕܗܢܘܢ ܠܡܓܪ̈ܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܥܠ ܥܪ̈ܣܬܗܘܢ[3]: ܘܡܢ[4] ܗܢܝܢ ܕܡܬܘܗܪ ܒܗܘܢ ܚܘܒܐ ܐܘܠܝܢܗ: ܕܡܘܬܒܐ ܠܟ ܕܬܬܒܘܢܐ ܕܢܫܝܘܬܐ ܐܬܬܐܠ ܡܢ ܕܐܠܗܐ ܘܠ ܝܡܐ ܚܒܝܒܝܢ ܐܢܘܢ ܕܝܬܒܐ ܡܢܝܢ: ܘܡܢ ܗܢܝܢ ܕܡܢ ܚܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܗܕܡܐ ܦܩܕܝܢ ܐܪܥܬܐ ܕܢܬܬܓܢܚܘܢ: ܕܡܢ ܚܘܬܗܘܢ ܡܬܬܒܢܝܢ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܒܠ[5] ܕܢܫܡܥܘܢ ܒܗ: ܘܠܒܬܪ ܕܠܐ ܡܬܠܒܟܝܢ ܗܘܢܢ ܩܕܡ ܚܝܠܗ ܕܡܪܢ: ܘܡܢ ܡܪܝܐ ܘܠܒܝܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܬܘܪ ܕܒܫܘܒܚܐ ܗܘ ܒܠܗ ܕܡܬܟܠܘܬܐ: ܫܪܝܪܐ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܕܡܫܘܕܥܢܐ ܕܠܟܝܢܗ. ܘܟܕ

[1] BC ܕܒܗܘ. [2] Vat. omits this and the following clause. [3] Amos vi. 4. [4] Vat. writes ܘܡܢ twice. [5] Vat. omits ܕܒܒܠ.

ܕܝܢ ܟܕ ܡܬܬܕܡܪܐ ܚܙܬܐ ܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܒܗܠܝܢ ܕܝܠܗ. ܕܒܘܪܢܐ ܕܐܠܗܝܘܬܐ ܡܬܦܓܪ̈ܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܫܒܚܬܗ: ܒܟܢܫܐ ܕܢܘܗܪܐ ܡܢ ܣܘܓܐܐ ܕܥܘܦܦܐ ܥܠܡܝܐ ܘܫܘܥܒܕܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕ ܡܢ ܫܘܒܚܝܢ: ܕܫܠܝܚܐ ܘܢܒܝܐ ܒܬܐ ܠܗ ܒܪܘܚܐ ܡܢ ܠܥܠ. ܗܢܘ ܕܪܘܫ[1] ܡܫܡܫܢܐ ܡܕܒܪܐ ܘܫܩܠ ܒܟܠܗ ܘܠܐ ܕܝܢ ܒܗ ܗܝ ܫܒܝܚܬܐ. ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܢ ܠܥܠ ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܝܘܡܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ ܒܗ: ܕܒܪܗ ܒܗ ܟܪܝܐ ܕܫܘܒܚܗ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܒܫܘܒܚܐ ܪܒܐ ܗܘܐ (fol. 135a.) ܕܐܬܘܗܝ: ܗܟܢ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܪܟܬܐ ܕܗ ܡܬܒܥܝ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܡܢ ܚܕܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ ܠܡܬܐܪܐ ܒܫܒܝܢܐ ܘܩܠܐ ܕܙܘܡܪܐ. ܢܬܬܝܠ. ܘܡܬܚܫܒ ܕܢܬܒܪܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܫܒܝܚܐ ܗܘܐ ܡܪܢ ܫܘܪܫܘܫ ܗܘ ܕܫܪܝܪ ܫܠܝܛ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܐܬܪܘܗܝ ܕܗܘܢܐ ܪܒ ܗܘܐ[2] ܘܟܕܘ. ܒܗܢܝ ܕܪܒܢ[3] ܫܘܒܚܝܢ ܘܪܒܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܒܢܝ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܕܪܒܢ ܚܙܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܒܢܝ ܚܙܐ ܕܐܝܟܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ: ܕܟܬܒܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܠܡܗܘܐ ܒܐܝܟܢܐ ܕܒܫܡܝܐ. ܚܙܐ ܗܘܐ[4] ܐܘܪܚܬܗܘܢ: ܕܐܬܚܙܝ ܚܙܐ ܕܒܪܢܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܚܙܐ[5] ܗܘܐ ܡܠܐܟܘܬܗܘܢ: ܕܡܢ ܗܘ ܕܟܠ ܕܡܠܐܟ̈ܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܒܢܝ ܐܝܟ ܒܢܝ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܕܒܚܙܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܥܝܢܐ ܐܦܢܘ ܠܒܢܝܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܟܒܪܐ ܚܣܝܘܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܕܐܝܟ ܦܓܪܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܦܫܐ ܒܥܘܡܪܗܘܢ ܕܐܝܟ ܠܫܡܝܐ. ܘܐܝܟ ܪܘܚܢܝܐ ܕܢܦܫܐ ܐܬܦܪܫܘ[6] ܕܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ. ܕܟܠ ܐܝܟ ܢܗܘܐ ܕܟܐ ܕܫܠܡܗ. ܗܘ ܡܢ. ܠܟܠܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܥܠܡܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܬܪܟܢ ܢܦܩܢ ܗܟܢ ܡܗܪܗ ܠܢܦܫܗ ܠܥܠܡܐ: ܕܟܠ ܠܐܢܫܐ ܠܟܠ ܡܢ ܕܒܢܝܢܗ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ.

[1] Vat. ܕܪܘܫ ܡܢ ܠܥܠ. [2] Vat. omits ܕܗܢܝ ܪܒ ܗܘܐ. [3] Vat. omits ܕܪܒܢ.
[4] BC ܗܘܬ. [5] Vat. omits ܚܙܐ ܗܘܐ. [6] Vat. ܘܗܘ ܐܬܦܪܫܘ ܕܪܘܚܢܐ.

ܗܘܝ̈ܬܐ ܕܝܢ ܕܬܘ̈ܕܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܒܟܠܗܘܢ ܒܡܘܬܒ ܡܠܟܬܐ ܕܡܢ ܚܕ ܠܚܕ: ܕܐܦܠܐ ܠܗ ܠܬܪ̈ܘܢܘܬܗ ܢܦܫ ܗܘܬ. ܬܝܒܘܬܐ ܓܝܪ ܘܡܬܠܒܟܬܐ ܕܡܢ ܗܘܢܐ ܘܡܬܒܘܢܢܘܬܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܘܡܬܬܒܥܢܐ: ܗܢܘܢ ܒܠܚܘܕ ܡܩܒܠ ܘܠܗܘܢ ܠܟܠ: ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܫܦܘܗܝ: ܘܐܬܒܠܒܘ ܒܚܘܫܒܐ ܕܒܘܩܕܐ ܕܡܢ ܐܝܟ ܡܬܬܒܥܝܢ: ܐܝܠܝܢ ܠܟܡ ܓܝܪ ܕܦܘܩܕܢܐ ܐܡܪ ܒܘܟܪܐ ܐܢܐ ܐܢܫܐ: ܗܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܪ̈ܚܡܝܢ ܠܗ ܡܘܠܟܢ. ܕܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܪ̈ܚܡܝܢ ܘܢܛܘܪܘܢܗ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܗܘܢܐ[1]: ܒܝܬ ܠܘܬܐ ܘܒܪ̈ܢܫܐ: ܘܒܪ̈ܝܬܐ ܕܦܘܠܚܢܗ ܕܫܡܝܐ: ܣܓܝܐܬܐ ܣܓܝ ܐܦܝ̈ܢ ܒܟܡ ܡܫܝܚܐ[2]. ܘܗܘܢܐ ܒܪܢܫܗ ܣܓܝ ܪܘܚ. ܒܘܚܢܗܘܢ ܠܟܢ ܕܪ̈ܘܚ ܟܠܝܟ

fol.135b. ܐܢܘܢ ܠܒ̈ܢܝܗܘܢ. ܕܟܕ ܡܫܬܠܠ ܒܟܠܢܫ ܕܒܗܘܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܟܘܢܐ ܐܦܠ. ܠܗ ܓܝܪ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܫܡܝܐ ܘܢܛܘܪܘܢ ܕܬܫܡܫܬܐ ܐܘܪܒ ܐܝܠܝܢ ܘܢܦܫ: ܘܗܘܝܘ ܐܠܗܐ ܒܗ ܒܟܢ̈ܫܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܦܠܚܘܬܐ ܚܘܒܐ ܕܦܘܩܕܢ ܡܬܬܚܡܗ ܕܡܪܢ ܘܡܬܬܠܠܚܘܬܐ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܗ: ܒܟܬܒܘ[3] ܡܢܗ ܒܟܬܒܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܡܬܐ ܘܡܫܬܠܡܐ: ܘܐܬܟܬܒ[4] ܐܦ ܠܒܣܪܢ. ܦܘܫܩܘܪ̈ܘܗܝ ܓܝܪ ܕܪܐ ܕܦܠܚܘܬܐ[5]: ܟܕ ܥܒܕ ܡܢ ܢܦܫܗ ܕܘܒܪܐ ܗܟܢܐ: ܕܝܠܗ ܡܬܬܠܡܕ ܕܦܘܩܕܢܐ ܒܚܘܒܐ: ܘܢܛܪܗ ܕܠܒܬܐ ܡܢ ܡܫܬܠܠܐ[6]: ܠܐ ܡܬܬܥܝܢܐ ܦܠܚܘܬܗ. ܦܩܕ ܠܟܠ ܕܢܫܬܡܥܠܗ[7] ܕܝܠܗ ܡܬܬܠܡܕ ܗܘܐ ܠܡܪܢ ܢܬܦܩ. ܚܕܝܢ ܥܠܝܗ. ܘܕܡܢ ܢܬܚܙܐ ܒܠܚܘܕ ܘܣܓܝܐ: ܕܢܫܬܡܥܠ ܗܘ ܡܬܬܪ̈ܥܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܬܠܠܐ ܕܠܗ ܢܚܙܝܐ. ܘܗܘܡܘܢܘܣ[8] ܢܚܡܬܐ ܟܕ ܒܡܘܕܝܐ ܗܘܐ ܥܢܝܢܐ ܕܘܒܪܐ ܗܟܢܐ

1 C Vat. ܕܗܘܢܐ. 2 Vat. ܦܠܚܐ (sic). 3 Vat. ܒܟܬܒ ܕܝܢ. 4 Vat. ܘܐܬܟܬܒ. 5 Vat. writes ܓܝܪ ܕܪܐ ܕܦܠܚܘܬܐ twice. 6 The passage ܡܢ ܡܫܬܠܠܐ to ܠܗܘܢ (p. 311 line 6), *i. e.* six leaves, is wanting in A. 7 Vat. ܕܢܫܬܡܥܠ. 8 Vat. ܘܗܘܡܘܢܘܣ.

ܟܕ ܡܩܒܠ ܠܗ ܠܗܘܢܝܗ ܠܓܘܢܐ ܢܒܝܘܬܐ: ܐܪܕܝܢ ܕܒܫܝܢܘܬܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܝܠܕܐ ܘܝܬܒܐ: ܘܡܫܠܦ ܒܥܝܪܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܢܘܪܐ ܘܒܘܪܐ: ܐܪܥܐ ܠܬܐܡܐ ܘܢܣܒܐ ܠܕܘܪܐ. ܘܬܘܩܢܐ ܕܒܐܪܐ ܢܒܝܬܐ ܥܡ ܫܘܬܦܐ ܕܡܢ ܒܥܕܢܐ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܟܫܡܫܬܐ ܘܩܕܡܐ ܕܡܢ ܡܠܘܐܐ ܢܣܒܝܢ. ܦܠܚܘܗܝ[1] ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܢ ܒܠܗܘܢ ܐܬܝܚܕ ܒܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܘܩܕܡܐ ܙܒܢܐ ܟܬܒܐ ܒܗ ܐܬܢܒܝ: ܐܡܪ ܐܦ ܒܗܝ ܡܫܠܡܘܬܗ: ܕܪܒܐ ܠܗ ܒܥܘܬܐ ܒܡܕܒܪܢܐ ܠܟܘܠ ܕܠܒܪ ܡܢ ܢܬܕܐ ܘܡܫܬܐ. ܘܢܦܩ ܕܢܬܚܙܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܡܘܫܐ: ܘܗܘܐ ܒܥܬܝܩܬܐ ܗܘ ܕܢܐܡܪ ܠܟ ܝܫܪܝܠ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ ܡܪܝܐ ܚܕ ܗܘ[2]: ܥܡܡܐ ܟܠܗ ܒܐܝܡܐ ܕܝܫܘܥ ܐܠܗܐ ܡܪܕܘܬ ܒܡܠܬܗ[3] ܘܬܘܕܝܬܗ ܘܢܗܘܐ ܒܠܗܘܢ ܒܫܡܗܘܢ. ܘܐܬܬܒ ܕܐܠܗܐ ܠܟ ܕܝܗܘܕܝܐ ܡܫܝܚܐ[4] ܟܕ ܡܢܐ ܘܬܠܝܬܝܢ ܗܘ ܒܫܘܬܦܐ. ܘܗܘܐ ܫܘܡܠܝܗ ܗܕܐ: ܕܟܠ ܥܡܡܐ ܒܬܐ ܘܫܪܝܢܘܬܗ[5]: ܘܟܠ ܐܠܝܨܘܬܐ ܒܫܘܬܦܐ ܘܕܝܠܢܝܗܘܢ. ܒܥܕܬܐ ܕܒܢܝܬܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܠܡܐ ܒܠܗܘܢ ܘܒܬܝܒܐ ܐܦ ܢܣܒܬܐ. ܕܒܗܝ ܡܢ ܐܬܡܟܝܢ ܒܬܐܘܪܝܐ ܡܕܝܢ ܕܥܒܕܬܐ. ܘܡܟܠ ܒܗܘܢܝܐ ܘܐܬܒܛܠ fol. 136a. ܘܗܘܝܐ ܒܫܡܝܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܗܠܝܢ: ܘܟܕ ܥܒܕ ܕܠܗܘ ܘܡܠܦ ܡܬܐܘܬܝܘܬܐ ܕܬܐܘܪܝܗ ܘܫܒܩ ܦܬܐ ܡܢ ܠܒܗ: ܕܒܥܒܕܐ ܐܪܕܝܢ ܡܢܗ. ܦܨ ܒܫܘܒܚܗ ܐܠܗܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܒܥܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܐܘܬܝܘܬܐ ܡܕܝܢ. ܘܪܒܐ ܕܐܘܣܝܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܐܪܥܝܬܐ ܗܘ ܦܘܠܚܢܗ ܦܝܠܘܣܘܦܐ: ܥܡ ܟܠܗ ܝܕܥܬܗ ܕܡܢ ܝܠܕܐ ܘܝܬܒܐ ܣܒܠ: ܢܡܘܣ ܒܡܕܝܢܬܗ ܫܘܬܦܝܗ ܒܥܝܪܘܬܐ ܕܒܘܫܢܐ ܗܘܢܐ ܕܝܗ: ܘܐܪܕܝܢ ܕܐܡܪ ܡܬܩܢܢܐ ܒܗܠܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܐܡܪܗ. ܘܗܝ ܠܫܢܝܐ

[1] Vat. ܠܦܠܚܘܗܝ. [2] Deuteronomy vi. 4. Vat. ܚܕܘ. [3] Vat. ܒܡܠܬܐ.
[4] Vat. ܘܗ ܡܫܝܚܐ. [5] C ܘܫܪܝܢܘܬܗ.

ܕܠܒܪ: ܕܡܢ ܝܪܬܘܬܐ ܕܘܫܩܠܬܐ ܕܝܚܝܕܝܢ ܗܘܐ: ܐܠܗܐ ܡܕܒܪ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܝܨܝܦܘܬܐ ܕܬܕܒܝܪܬܗܘܢ. ܐܘ ܡܛܠ ܚܘܒܗܘܢ ܕܢܛܪܐ ܒܗܘܢ: ܐܘ ܐܦܢ ܕܠܡܘܬܒܪܬܐ ܕܐܚܪ̈ܝܬܐ ܒܡܫܠܡ ܕܢܘܡܣܗ ܕܐܠܗܐ ܘܢܓܥܐ ܘܠܘܝܬܐ ܕܡܢ ܐܪܥܐ: ܒܗܕܐ ܓܝܪ ܠܦܘܪܫܢܐ ܐܝܬܝ ܦܘܪܫܢܗܘܢ ܘܢܣܝܢܝ ܒܬܪ ܕܒܢܝܗ: ܒܦܫܝܛܐ ܘܥܘܗܕܢܐ ܘܫܪܪܐ ܘܕܝܡܬܐ ܡܢ ܠܥܠ ܕܠܒܟ ܐܝܟܢ. ܩܪܒ ܠܗܘܢ ܠܐ ܝܨܝܦܐ ܕܠܡܐ ܗܝ ܕܠܐ ܬܬܒܥܐ ܐܠܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܕܟܠ ܐܦܝܗ ܣܥܪ[1]: ܘܕܒܪܗܘܢܝܗ ܗܟܐ[2] ܡܬܒܛܝܢ ܠܗܘܢ[3]. ܒܥܠܬ ܓܝܪ ܗܕܐ ܥܘܒܕܐ ܡܕܡ ܢܚܘܐ ܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܦܪܘܩܗܘܢ ܕܝܠܗ: ܗܝ ܕܟܠ ܒܗܘܢ ܐܬܚܙܝܬ ܚܝܠܐ: ܘܟܘܡܠܝܐ ܐܬܚܙܝ ܕܠܐ ܡܬܬܦܪܫܐ. ܗܢܘ ܓܝܪ ܕܪܝܫܐ ܐܡܝܢܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ. ܕܠܐ ܠܡܐܡܪ ܡܬܦܫܩܐ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܓܝܪ ܫܒܐ ܚܕ ܡܢܗ ܕܟܘܡܪܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܬܘܡܢܐ. ܗܘ ܕܟܘܪܗܢܗ ܒܬܫܒܘܚܬܗ ܕܐܠܗܐ ܫܘܬܦܘܗܝ. ܕܝܘܡܢܐ ܠܟ ܕܐܦܠܐ ܗܘܐ ܠܚܘܫܒܐ ܗܘ ܟܘܪܗܢܐ ܢܦܫܝ: ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܩܘܪܒܗ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܠܩܘܪܒܗ: ܕܠܐ ܢܬܚܙܐ ܐܪܡܐ ܕܒܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܡܢܗܘܢ

fol. 136b. ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܕܝܢܐ. ܗܝ ܗܕܐ ܡܬܡܠܠܐ ܗܘܬ ܥܠܘܗܝ. ܟܕ ܓܝܪ ܥܐܠ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܩܪܝܬܐ ܚܕ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢܬܬܐ ܐܝܬ ܕܟܝܐ ܢܦܫ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܝ: ܦܩܕ ܠܗ: ܕܒܡܕܝܢܬܐ[4] ܠܟ ܕܢܐ ܐܬܚܙܝܬ ܐܪܥܐ ܕܡܘܠܕܐ. ܒܗܕܐ ܓܝܪ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܠܟ ܠܐܪܥܐ: ܒܡܬܒܪܢܐ ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܒܢܝ ܢܫܬܒܩ. ܟܕ ܓܝܪ ܠܡܘܗܒܬܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܡܛܝ ܥܠ ܠܗ ܠܐܪܥܐ ܕܡܘܠܕܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܡܥ ܣܒܐ ܥܠ ܡܘܗܒܬܐ ܕܡܢ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܡܘܗܒܬܐ ܗܕܐ ܕܪܒܐ ܕܠܐ ܒܠܒܗ[5]

[1] Vat. ܣܥܪ ܗܘܐ. [2] Vat. ܗܟܢ. [3] Vat. ܡܬܬܒܛܝܢ, and omits ܠܗܘܢ.
[4] Vat. ܕܡܕܝܢܬܐ. [5] Vat. omits ܒܠܒܗ.

ܗܦܟܬ[1] ܠܗ: ܒܥܝܢܘܬܟ ܗ̈ܢܝ. ܘܒܚܘܒܐ ܕܟܠ ܒܠܡܐܢܝܢ ܕܐܬܪܗ ܠܢܦܫܗ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܬܬܦܠܝܢ ܡܢܗ ܒܗܘܦܟܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܗܕܐ ܕܝܠܐ. ܕܒܗܡܢܗ ܠܡܠܟܐ ܕܦܩܕ ܠܗ ܒܗܘܦܟܐ ܐܘܢܓܠܝܣ. ܐܡܪ ܓܝܪ: ܕܐܦ ܡܗܝܡܢܐ ܕܒܡܠܬܐ ܢܗܘܐ ܠܝ ܒܝܠܘܬܟ ܠܐ ܬܬܪܝܡ ܠܬܡܢ ܒܢܦܫܝ: ܕܡܢ ܫܠܝܐ ܗܘ ܐܢܐ. ܒܗܘܕܝܐ ܓܝܪ ܕܡܢ ܝܠܘܦܐ ܡܟܠܐ: ܕܢܥܒܕܘܢ ܣܦܩܝܢ ܠܡܘܕܝܘ ܒܣܓܝܐܘܬܝ: ܘܠܡܫܒܚܘ ܠܡܪܝܐ ܒܟܠ ܕܡܛܝܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܕܐܡܘܢܐ ܐܦܝܗ: ܠܗܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ[2] ܡܢܬܟܠܢܐ ܕܡܢܐ. ܕܠܡܢܐ ܢܬܟܬܒܘܢ ܐܟܙܢܐ. ܠܗܘ ܕܐܝܬ ܠܝ ܦܢܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܫܠܝܐ ܕܒܗ ܟܠ ܣܓܝܐܘܬܗܘܢ. ܘܒܬܪܟܢ ܠܝܚܐ ܕܒܡܠܬܐ ܒܚܝܘܬܐ ܟܠܗ. ܘܗܘܦܟܐ ܡܪܗܘܢ ܒܫܘܠ ܐܡܪ. ܐܝ ܐܝܟ ܠܝ ܕܡܠܬܐ ܒܝܠܘܬܟ ܠܐ ܬܬܪܝܡ. ܡܫܝܚܐ ܓܝܪ ܗܘܐ ܠܟܝܢܐ ܘܡܘܫܐ ܫܘܬܐ ܒܗܕܐ: ܘܡܛܠ ܕܡܢܐ ܕܡܬܬܟܠܢܐ ܢܦܫܐ ܠܓܘܡܪܐ[3] ܕܡܬܬܪܥܝܬܐ ܗ̈ܢܝ ܟܬܒܐ ܕܝܢܐ ܢܡܘܣܐ ܐܬܒܝܢ ܠܗ: ܐܝܟ ܡܠܬܐ[4] ܕܒܠܗ ܕܡܢܝܢܐ ܐܘܢܓܠܣ: ܒܗܘܡܢܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܗܕܐ ܠܢܦܫܗ: ܒܒܪܘܬܐ ܕܡܢ ܟܠ ܣܘܓܐܗܘܢ ܡܬܡܛܟܢܝܢ. ܕܐܝܟ ܓܝܪ ܠܗܕܐ ܢܘܡܐ ܕܢܝܫܘܬܐ ܗܘ ܕܐܦ ܘܟܕ ܒܠܒܐ ܕܢܦܫܗ. ܢܬܚܙܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܗܘܢ ܡܥܡܘܕܝܬܗ ܕܝܫܘܥ[5]. ܐܘ ܐܦ ܟܕ ܠܗܢܐ ܢܣܒ: ܒܗܘܦܟܐ ܕܫܘܠܡܐ ܘܐܘܪܚܐ ܢܩܒܠ: ܐܘ ܐܦ ܟܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܢܬܩܒܪ ܠܢܚܘܬܐ ܘܠܚܘܒܝܐ ܗܘܢܐ ܢܬܟܪܟ. fol. 137*a*. ܠܡܬܟܪ ܐܝܟ ܓܝܪ ܠܡܬܬܪܥܝܬܐ ܒܫܘܚ ܗܘ ܡܢ ܦܘܠܣܝܗܝ[6]. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܐܦ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܟܘܢ ܕܬܫܒܚ ܒܠܒܘܢ ܒܡܫܝܚܐ

[1] Vat. ܗܦܟܬܢ. [2] Vat. writes ܠܗܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ twice. [3] Vat. ܠܓܘܡܪܐ ܕܒܗܡܢܐ. [4] Vat. ܡܠܬܗ. [5] Vat. ܕܝܫܡܥܗ. [6] Vat. ܦܘܠܘܣ ܕܫܠܝܚܘܬܗ.

ܕܡܢܗܪܘܬܐ ܕܥܝܢ ܠܒܐ ܘܡܢܗܪܘܬܐ ܕܥܝܢ ܠܒܐ[1] ܕܡܢܗܪܘܬܐ ܢܘܗܪܐ ܒܚܝܠܘܬܐ ܗܟܝܠ ܕܒܫܘܒܚܘܗܝ ܘܕܚܠܬܐ ܕܠܒܪܗ: ܘܠܫܘܬܦ ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܡܪܗ: ܗܘ ܕܒܪܗ ܡܫܝܚܐ ܠܒܪ̈ܢܫܐ ܗܘܐ: ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܢܘܗܪܐ ܕܝܢܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܥܒܕ ܗܘ ܡܪܐ ܕܫܡܝܐ ܕܟܠ ܡܢܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܕܦܠܚܝ̈ ܒܥܒܕܐ ܕܫܒܚܬܗ. ܢܛܠ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܕܝܢܐ ܡܢܗܪ ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܠܫܘܪܝܐ ܕܝܘܡܗ[2]. ܘܡܬܒܠܠ ܠܗ ܒܫܘܦܪܐ ܡܢܗܪܢܐ: ܕܫܠܝܛܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܗ. ܘܗܢܐ ܕܫܠܝܛܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܕܝܢܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ: ܕܟܠ ܡܬܚܙܝܢ ܥܒܕܐ ܕܫܡܝܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܕܠܒܗ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܫܦܝܪ̈ܐ ܘܗܕܡ̈ܘܗܝ: ܥܒܕ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܝܛܘܬܗܘܢ. ܘܡܒܪܟ ܠܗܘܢ ܒܫܘܦܪܐ ܡܕܒܪܐ ܠܒܪ ܕܠܒܗ: ܒܗܘ ܕܠܒܫ ܒܫܪܐ: ܡܫܡܫ ܠܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ[3]. ܟܕ ܓܝܪ ܥܒ̈ܕܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܒܐܪܥܐ ܗܠܝܢ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܐ ܘܡܬܢܨܚܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܕܫܠܝܛܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܒܫܡܝܐ ܡܬܚܙܝܢ: ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ[4] ܟܕܘ ܘܡܬܚܙܐ ܢܘܗܪܐ: ܕܒܪܘܚܢܝܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܚܕܐ ܝܬܝܪ ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܫܡܝܢܝܐ ܠܒܢ̈ܝ ܡܪܗ ܠܡܢܝܢ ܒܝܘܡܗ ❖

ܪܫܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬܐ.

ܥܠ ܐܚܪܢܐ ܕܒܬܪܗ ܕܡܬܕܒܪܢܐ ܡܢܝ ܢܦܫܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ[5] ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ ❖ ܡܬܟܠ ܥܠ ܕܐܘܡܐ[6] ܕܝܢܐ

[1] Vat. omits ܘܡܢܗܪܘܬܐ ܕܥܝܢ ܠܒܐ. [2] Vat. ܠܝܘܡܗ and omits ܠܫܘܪܝܐ.
[3] C omits from ܠܒܪ ܕܠܒܗ to ܕܐܠܗܘܬܐ. [4] Vat. ܡܬܚܙܐ ܡܢ. [5] Vat. ܕܡܕܝܢܬܐ.
[6] Vat. ܕܒܪ ܕܘܡܐ (sic).

ܠܒܢܝ̈ܐ ܡܫܬܡܫܢܐ܆ ܘܠܡܫܡ̈ܫܢܐ ܥܡ ܗܘܐ ܘܒܢܝܐ ܕܩܠܝܪܝܩܘܬܗܘܢ ܡܦܩܢܐ ܫܒܝܠܝܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܕܩܘܒܠܐ ܡܢ ܬܠܝܠܝܢ ܘܡܢ ܬܪܒܝܬܝܢ. ܐܦ ܚܘܬܡܐ ܕܘܚܠܬܐ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܚܘܐ ܠܟܢܘܫܝܐ ܡܢܝ ܫܘܩܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܠܕ܆ ܐܝܟ ܕܡܘܕܥܝܢ ܡܢ ܠܥܠ܆ ܟܕ ܠܒܝܬܗ ܕܥܒܕܝܫܘܥ fol.137b ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܘܕܫܘܒܚܐ ܐܚܪ̈ܢܐ܆ ܥܒܪ ܘܡܛܐ ܘܒܢܝܐ ܕܒܝܬ ܦܪܨ ܠܕܝܪܘܬܐ ܡܫܬܒܚܬܐ. ܐܬܟܠܠ ܗܟܢ ܟܕ ܐܠܗܐ ܒܐܝ̈ܕܝ ܚܘܒܐ ܐܢܐ ܫܘܒܚܠܡܪܢ[1] ܥܢܘܝܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ ܕܡܠܬܗ ܕܝܠܝ܆ ܗܢܐ ܕܥܒܕ ܫܟܠܠܗ[2] ܒܬܘܕܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ܆ ܘܡܘܕܐ ܠܡܗܝܡܢܐ ܗܢܘܢ܆ ܕܫܒܝܚܐ ܐܢܘܢ ܥܢܘܝܐ ܡܢ ܒܝܬ ܥܒܕܐ ܦܪܝ ܙܒܢܐ ܡܪܝܐ ܐܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܕܝܪܘܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܚܠܦ ܐܢܘܢ ܡܨܠܝܢܐ ܒܨܠܘܬܗܘܢ. ܕܟܠ ܝܘܡ ܐܢܘܢ ܒܬܪܗ ܘܚܝܘ ܠܗ ܚܫܝܫܐ ܡܪܝ ܥܒܕܐܦܫ ܘܡܘܕܝܢܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܠܗ ܐܢܫ ܚܝܢܐ ܘܥܢܘܝܐ ܐܚܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܬܘܒ ܒܨܠܘܬܗܘܢ ܐܬܡܠܝܬ ܥܢܘܝܘܬܐ ܕܠܐ ܢܬܚܝܒ ܠܡܥܒܕ ܥܒܕܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܪܗ ܠܕܝܪܐ ܗܢܐ܆ ܘܚܘܐ ܕܗܘܐ ܚܒܝܒ ܡܢ ܟܠ ܫܘܒܚܐ ܘܝܩܪܐ܆ ܒܬܪܡܐ ܕܫܪܝܪ ܒܢܘܣܡܐ ܦܠܛܘܢܝܩܐ ܢܬܚܘܐ܆ ܐܬܪܢ ܚܣܝܘܬܗ ܟܕ ܡܙܝܥ ܠܗ ܪܘܚܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܐܬܥܒܪ ܒܪܘܚܐ ܦܠܛܘܢܝܩܝܐ ܘܠܘܬܐ ܕܥܒܕܝ ܟܗܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ܆ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܒܘܣܡܐ ܒܢܝܐ. ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܠܡܛܠܗ ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ܆ ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܕܐܬܡܠܠ ܡܢ ܡܪܢ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܥܡܝܪܐ ܘܬܡܢ܆ ܕܢܝܚ ܠܟ ܡܢ ܥܡܠܐ܆ ܡܢ ܚܘܠܝ ܘܡܢ ܟܘܪܗܢܐ ܘܡܢ ܡܪܥܐ܆ ܘܢܦܠ ܠܒܝܬ ܚܘܒܐ ܟܕ ܒܦܢܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܥܒܕ[3]: ܥܒܪ ܫܐܡܗ ܘܩܕܫܗ܆ ܘܡܢܝܚ ܒܟܠܗ ܘܫܒܩ ܒܪܢܫܐ ܕܝܢܘܗܝ

[1] Vat. ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܢ. [2] Vat. ܕܠܫܠܠܗ. [3] Vat. ܥܒܕ ܡܢ ܕܐܬܐ.

…ܕ ܡܘܪܝܛ ܟܗܢܐ[1] ܟܐܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܚܬ ܠܡܕܝܢܬܗ ܘܐܬܩܒܠ …ܘܣܢܐ ܘܐܬܚܫܒ ܕܟܘܡܪܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܘܬܗ: ܫܡܫܘܬܐ ܥܡܠܐ ܥܠܝ …ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܟܘܡܪܐ …ܘܐܝܟ ܒܠܒܗܘܢ ܡܬܐܡܪܐ ܗܘܬ. ܕܐܘܪܒ ܠܗ ܡܪܝܐ ܠܡܥܒܕ ܥܡ …ܟܠܢ[2]. ܘܗܘܝܢ ܚܕܝܢ ܗܘܝܢ. ܕܐܘܪܒ ܠܗ ܡܪܝܐ ܠܡܥܒܕ ܠܝ

fol. 138a. …ܘܗܘܝܢ ܒܚܕܘܬܐ. ܘܐܗܦܟ ܡܪܝܐ ܫܒܝܬܗ ܕܟܠܢ ܥܡ ܫܒܝܬܗ

…ܫ ܦܪܝܫܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪܝܫܐ: ܐܝܟ ܬܠܡܝܕܐ ܢܨܝܚܐ ܕܡܪܢܐ …ܢܐܬܟܠܝ ܠܗ: ܠܟܠ ܐܬܪ ܕܐܙܠ ܗܘܐ ܘܡܬܟܪܟ ܒܟܘܪ̈ܝ ܥܡܗ. …ܐܠܐ ܢܦܠܐ ܡܢܝܢ ܡܢ ܘܠܝܬܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܢܘܢ ܕܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. …ܘܐܝܟ ܟܘܪܐ ܢܚܝܕ ܗܘܐ ܠܓܒܘܪܐ ܗܘ: ܘܐܝܟ ܐܠܦܐ ܟܘܫܝܐ: …ܠܚܝܡ ܗܘܐ ܠܪܘܚܐ ܕܐܠܦܐ ܗܢ ܟܘܫܝܬܐ: ܘܡܬܕܒܪ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ …ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܠܦܐ ܕܫܠܡܐ ܘܡܬܚܪܐ ܠܐܘܪܚܐ[3] ܕܟܫܝܪܐ. ܘܐܝܟ …ܪܝܣܦܢܐ[4] ܢܨܝܚܐ: ܡܬܢܨܚ ܗܘܐ ܘܡܬܕܒܪ ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. …ܒܟܠܗܘܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܒܢܝ̈ܐ ܘܒܢܦܫܬܐ ܡܬܝܕܥܢܐ. ܠܐܬܠܝܬܐ ܕܝܢ ܦܐܪ̈ܐ: …ܐܠܐ ܘܠܚܬܡܬܐ ܚܠܝܬܐ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܘܡܬܕܒܪܐ. ܘܢܦܩ ܦܐܪ̈ܝܗܘܢ: …ܬܒܥܘܢ ܒܚܝܠ ܡܢ ܙܒܢ ܒܫܘܒܚܗܘܢ ܕܩܢܘܢܐ ܩܫܝܫܘܬܗܘܢ. ܗܘ …ܡܠܟ ܕܠܝܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܠܡܘܬܐ ܢܦܫܟ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܥܒܕܐ …ܘܒ ܗܘܐ ܦܬܓܡܐ ܫܠܝܚܘܬܗܘܢ: ܘܡܬܬܒܥܐ ܫܘܟܢܗܘܢ …ܫܘܥܒܕܗܘܢ: ܕܠܐ ܡܠܝܘ ܡܪܕܦܝܢ ܗܘܘ ܘܟܢܫܐ ܘܫܪܐ ܒܟܠ …ܫܘܥܒܕܢܝܗܘܢ ܕܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܒܙܒܢܝܢ ܗܕܐ[5] ܡܫܝܚܘܬܐ[6] …ܐܒܘܐ ܗܘܐ ܘܚܢܐ ܘܦܠܚ ܘܡܬܟܪܟ ܒܟܠ ܕܘܒܪܘܗܝ: ܐܘܣܦ ܠܗ …ܘܟܐ ܒܪܝܫܐ ܟܘܟܒܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܨܚܐ ܕܐܣܝܘܬܐ[7]. ܕܒܟܠ ܟܘܟܒܗ

[1] Vat. writes ܟܗܢܐ twice. [2] Psalm cxxvi. 3, 4. [3] Vat. ܘܐܠܦܐ. [4] Vat[…] ܦܪܕܝܣܦܐ (sic). [5] Vat. ܗܠܝܢ. [6] Vat. omits ܡܫܝܚܘܬܐ. [7] Vat. ܕܐܬܘܬܐ.

ܘܡܛܠ ܕܒܝܘܠܦܢܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܦܪܝܫܬܐ ܡܬܦܪܢܣܐ ܗܘܬ: ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܦܓܥܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ ܗܘܐ. ܘܟܘܢܫܐ ܕܥܠܡܝܐ ܦܪܝܫ: ܘܡܘܕܥܢܐ ܕܟܢܫܘܬܐ ܥܒܕ. ܘܐܦ ܒܢܝ̈ܐ ܘܥܠܡܢܝ̈ܐ ܕܘܒܪ̈ܝܗܘܢ: ܕܘܒܪܐ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܢܫܘܬܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܒܟܠܗ. ܡܢ ܥܠܡܐ: ܘܢܦܩܘܬܐ ܘܫܠܝܘܬܐ ܕܡܕܒܪܐ. ܒܗܘ ܥܠܡܐ ܕܠܐ ܒܠܐ ܘܫܒܩܘ[1] ܘܐܬܬܢܝܚ ܒܢܝܚܐ. ܘܫܒܩܘ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܬܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܒܫܡܫܬܗ. ܘܐܬܕܒܪ ܟܕ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܒܟܘܡܪܐ ܕܫܢ̈ܝܐ: ܘܐܬܦܪܫ ܐܝܟܢܐ ܠܚܣܝܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ: ܕܡܢܗ ܐܬܦܪܥ ܒܫܦܝܘܬܗ. ܘܡܢܝܢܐ ܠܥܘܠܡ ܚܝܘܗܝ: ܕܟܠܐ ܕܢܝܫܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܗ fol. 138 b. ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܥܡ̈ܐ ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܠܠܒ̈ܐ ܀

ܟܬܒܐ ܕܫܬܝܬܝܐ.

ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܫܢܝܬܐ ܘܒܘܚܢܐ ܡܬܢܕܒܪܢܐ ܕܒܬܠܬ ܬܐܘܕܘܣ:

ܕܢܥܘܩ ܦܬܠܐ ܠܥܘܡܪ. ܘܬܬܠܝܬܝܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ: ܕܒܗܝܢ ܡܬܗܦܟ ܗܘܐ ܘܬܐܪܐ: ܦܪܝܫܬܐ ܡܢܝ ܢܩܘܫ܀ ܟܬܒܐ ܠܐܚܝܢ ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܕܟܬܒܝ̈ܗܘܢ: ܕܐܝܟ ܟܠܗ ܠܒܐ ܡܫܘܚܬܐ ܡܬܢܕܒܪܢܝܬܐ ܥܒܝܕܬܐ: ܕܒܕܒܪܗ ܒܕܘܪܗܘܢ ܕܐܚ̈ܝܐ ܡܚܝܗܘܢ ܕܐܚ̈ܝܐ ܒܠܗܘܢ ܕܒܕܒܪܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܡܬܢܕܒܪܢܐ: ܠܐܝܫܘܥ ܕܐܬ ܕܝܠܢܘܬܗ. ܘܠܥܒܕܘܬܐ ܕܟܠ ܡܬܚܫܚܘܬܗ. ܘܒܕܒܪܗ ܐܣܛܐ ܘܚܘܫܒܐ ܘܡܘܡܠܐ ܕܒܠܗܘܢ ܒܢܝܐ. ܘܩܕܡ ܠܗ ܐܪܒܥܬܐ ܥܘܦܝܐ ܕܫܘܥܝܢ. ܘܡܢ ܚܘܒܐ ܦܘܠܘܣ ܡܬܚܒܪܐ ܒܗܝ ܕܚܘܒܐ. ܘܡܢ ܡܠܟܝ̈ܐ ܒܗܝ ܕܝܫܘܥ.[2] ܘܡܢ ܚܟܝܡܐ ܒܗܝ ܕܒܥܘܬܐ. ܘܡܢ ܐܚ̈ܝܐ ܒܗܝ ܕܚܕܘܬܐ.

[1] Vat. ܥܠܡܐ ܠܚܝ̈ܝܐ ܘܫܒܩܘ. [2] Vat. ܕܥܠܡܐ.

ܕܒܪܗ ܝܡܡܐ ܟܘܫܐ ܕܗܝܡܢܘ ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܬܒܠܥ ܡܢ ܐܡܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟܗ ܕܝܢ ܥܘܗܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܪܗ ܠܗܕܐ ܡܫܘܚܬܐ ܡܕܝܢܬܐ[1] ܥܘܩܕܐ ܡܢ ܡܡܠܘܠܐ ܕܝܕܥܐ ܘܣܓܝܐܐ: ܘܢܒܝܗ ܘܐܬܒܝܢܗ ܒܬܒܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܒܟܝܢܗ: ܒܐܠܗܘܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ܥܒܝܕܬܐ: ܢܘܪܐ ܠܒܠܗܘܢ ܟܘܢܫܐ: ܕܢܦܝܩܝܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܡܬܩܢܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܟܢܝܫܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܡܕܒܪ ܐܢܫܘܬܗ ܦܪܝܫܝܢ ܡܬܒܢܝܢܐ ܒܗܘܢ ܕܠܐ ܬܣܟܝܢ ܒܢܝܠܐ ܟܢܫܐ ܕܟܘܫܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܢܝܢܐ ܡܬܒܢܝܢܘܬܗ ܥܠ ܢܦܫܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܐ ܥܒܕܐ ܘܡܠܟܐ. ܠܗܕܐ ܡܘܗܒܬܐ ܕܟܘܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܗܢܐ ܥܘܬܪܐ ܡܢܝܢ ܫܘܒܚܐ. ܘܡܬܦܢܝܢ ܢܦܫܐ ܘܒܬܘܩܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܗܢܐ ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܘܗܝ ܡܠܟܐ: ܠܟܘܢ ܕܝܩܢܗ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܒܠܗ: ܡܢ ܫܘܪܐ ܕܥܒܝܫܬܗ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܗܒܝܠ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܢܩܝܦܘܬܐ ܕܒܠܗ ܕܝܢܐ: ܡܛܠ ܢܗܘ ܕܝܡܝܢܗ ܗܘܐ ܡܟܝܠ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܡܬܒܢܐ ܗܘܐ ܠܝ ܡܬܒܠܒܠܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܕܡܬܒܠ ܕܡܬܬܩܢܢ ܗܘܐ ܗܘ ܒܬܘܩܢܐ ܘܡܬܚܝܠ ܗܘܐ ܗܘܝܗ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܐܡܝܢܐܝܬ: ܘܠܐ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ ܕܡܬܒܠܐ ܗܘ ܠܗ ܡܢ ܬܐܘܕܝܬ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܬܦܠܓܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܥܘܗܕܢܐ: ܠܡܢܝܢ ܠܬܥܡܝܪܘܬܐ ܕܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܘܩܢܐ ܕܡܫܒܚܬܐ. ܘܠܡܕܒܪܢܐ ܡܬܬܩܢܢܐ ܗܘܬ. ܕܡܬܒܠ ܥܘܒܕܐ ܕܦܘܠܚܢܗ ܩܢܐ ܗܘܐ ܗܘܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ[2] ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܠܗܐ ܢܒܝܐ ܥܘܒܕܢܐ ܠܡܥܢ[3] ܦܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܒܠܗ: ܕܗܘܝܐ ܢܝܡܘܗ ܒܢܝܐ ܡܢ ܢܦܩ ܒܠܒܢܐ ܒܟܝܢ ܕܡܟܝܢܘܬܐ ܕܢܒܝܐ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܕܢܝܢܐ ܗܘܐ ܒܬܐܘܕܝܬ ܗܕܐ: ܘܗܘܝܐ ܒܗ ܠܟܠ ܡܢ ܕܥܒܕܐ ܘܡܬܬܘܣܦܢܘܬܐ ܐܬܬܩܢܬ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܦܢܝܢ ܡܬܒܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܠܟܘܢ[4]

[1] Vat. ܡ̈ܕܝܢܬ. [2] Vat. omits ܐܬܚܙܝ. [3] Vat. ܥܘܒܕܐ ܠܡܥܢ. [4] Vat. omits ܠܟܘܢ.

ܐܠܝܢܐ ܕܐܬܒܥܝܬ ܐܬܡܫܚܬܐ: ܠܡܐܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܬܕܒܪܘ ܟܘܪܗܢܐ: ܘܫܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܬܒܛܠܝܢ ܗܘܘ[1] ܐܢܫܘܗܝ ܘܟܠ ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ[2] ܕܢܦܩܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܡܢ ܕܫܠܝܛ ܐܢܫ ܠܡܫܠܡܗ: ܡܛܠ ܐܝܟ ܕܒܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܠܐ ܠܟ ܣܓܝ ܐܢܐ ܡܢ ܡܫܘܠܛܢ[3] ܒܙܒܢܐ ܕܐܬܠܒܟ ܠܝ: ܐܝܟ ܣܘܓܐܐ ܕܐܬܚܫܒܬ ܠܝ ܒܟܢܫܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܒܝܫ ܕܢܟܦܘܬܗ ܠܗܕܐ ܒܙܒܢܐ ܠܡܫܟܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܗܘ ܦܓܥܐ ܘܐܡܪ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܟܠ ܐܡܪܘܗܝ ܗܒܠ ܕܒܟܢܫܬܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܒܟܢܫܐ[4] ܕܐܢܘܫܐ: ܡܢ ܣܘܓܐܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܬܬܠܡܕܝܢ ܒܗܘܢ. ܡܬܬܟܝܠ ܠܗ ܕܢܬܒܥܐ ܡܢ ܟܢܫܐ ܘܒܡܘܬܒܗ ܠܗܠܝܢ ܕܒܥܡܪܐ[5]. ܟܕ ܡܬܦܪܣܝܢ ܠܝ ܗܠܝܢ ܕܡܒܝܢ[6] ܟܢܫܐ ܒܗܠܝܢ ܕܒܥܠܡ ܘܡܢ ܒܠܚܘܕ ܠܟܢܘܫܐ. ܟܕ ܗܘܝ ܟܢܫܐ ܡܬܬܚܝܒܐ ܒܬܪܒܝ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܒܐܪܥܐ ܐܝܬܝܗ. ܘܒܝܬ ܕܟܠܗܘܢ ܠܡܗܘܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܠܡܒܥܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܟܐܢܘܬܐ. ܘܥܠܝܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܐܘܟܠܝܢ: ܠܒܝܬܐ fol. 139b. ܚܕܬܐ ܘܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܘܟܪܐ ܕܡܬܒܪܟܢܘܬܗ ܕܐܬܐ. ܘܐܣܟܘܠܐ ܕܥܢܝܐ ܐܝܟ ܚܕܬܐ ܐܬܟܬܒܘܢ ܕܐܬܦܫܩܘ. ܟܢܫܐ ܕܝܢ ܕܒܗܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܠܒܪܝܬܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܡܢ ܒܝܬ ܠܦܢܝܬܐ ܐܘܪܝܐ ܡܬܩܒܠܢܐ ܕܡܫܡܫ ܠܥܡܐ: ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܪܒܐ ܕܡܩܒܠ ܦܢܝܬܐ: ܐܘܠܨܐ ܕܥܡܐ: ܟܕ ܕܢܬܦܠܓ ܒܬܪܝܢ ܦܠܓܘܬ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܐ[7] ܕܡܢ ܗܢܐ ܠܥܠܡܐ[8]. ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܢ ܕܟܠ ܐܝܟ ܦܢܝܬܐ ܘܐܝܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܝܢ[9] ܡܚܘܐ ܠܝ ܕܥܠܡܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܢܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܥܡܐ. ܢܘܗܪܐ ܕܝܢ: ܥܡܐ ܥܡܡܐ.

[1] Vat. ܗܘܐ (sic). [2] BC omit ܗܘܐ. [3] Vat. ܚܝܠܐ. [4] Vat. ܗܘܐ ܒܟܢܫܬܐ ܒܟܢܫܐ. [5] Vat. ܕܗܠܝܢ ܕܒܥܡܪܐ. [6] Vat. ܡܒܝܢ. [7] Vat. ܐܬܬ ܕܒܥܡܪܐ. [8] Vat. omits ܕܡܢ ܗܢܐ ܠܥܠܡܐ. [9] Vat. omits ܕܝܢ.

ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܟܠܗܘܢ. ܕܐܦ ܡܢ ܡܠܐܟ̈ܐ ܠܒܢܝ̈ܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܡܫܒܚܢܐ ܕܝܢ ܐܬܒܣܝܡܘ[1] ܕܐܠܗܘܬܐ. ܟܪ̈ܘܒܐ ܕܝܢ ܡܠܐܟ̈ܐ. ܟܕ ܠܐܠܗܘܬܗ ܡܫܒܚܐ ܕܠܥܠ ܕܒܫܡܝܐ ܡܫܬܒܚܝܢ: ܒܟܘܪܝܐ ܡܢ ܘܡܕܒܪܐ ܘܡܬܘܡܝܐ: ܡܫܒܚܐ ܡܫܬܒܚܐ ܡܫܒܚܢܐ ܠܝ ܦܬܓܡܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܘܦܘܪܣܐ. ܡܫܒܚܐ ܕܝܢ ܐܬܩܝܡܬ: ܫܒܚܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܘܡܠܐܟ̈ܐ. ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܫܒܝܚܐ. ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ[2] ܐܠܗܘܬܐ: ܕܪܒܘܬܗ ܘܪܒܝ ܡܠܐܟ̈ܐ ܘܡܠܐܟ̈ܐ: ܗܘ ܦܐܝܐ ܘܪܒܘܬܐ ܘܡܫܒܚܢܐ. ܫܒܝܚܐ ܕܝܢ ܕܡܫܒܚܐ: ܡܫܬܒܚܝܢ ܕܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܫܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܒܟܠ: ܘܫܒܚܗ ܡܢ ܩܕܡ ܘܥܕܡܐ: ܐܠܗܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܒܪܝܬܐ. ܦܪܘܩܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܗܘܐ ܡܬܒܪܟ ܒܫܒܚܐ: ܡܢ ܩܕܡܝܐ ܠܡܫܒܚܘ ܘܡܢ ܚܕ ܩܥܝܢ ܠܚܒܪܗ: ܡܠܦܢܐ ܕܡܫܒܚܬܐ ܘܕܠܐܟܣܢܝܐ[3] ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ: ܕܡܫܒܚܝܢ ܡܠܐܟ̈ܐ ܒܡܠܐܟ̈ܐ ܡܢ ܚܕ ܠܚܒܪܗ[4]. ܘܒܫܒܘܚܗ ܕܩܘܕܫܐ ܕܦܪܫ ܕܢܚܘܬ ܒܫܡܝܐ ܫܒܝܚܐ. ܩܕܡ ܠܐܠܗܘܬ ܡܫܒܚܐ ܕܡܫܒܚܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ[5] fol. 140a. ܕܠܒܢܝ̈ܐ: ܡܢ ܒܫܡܝܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܡܢ ܐܦ ܡܫܒܚܝܢ. ܒܫܒܚܬܐ ܕܟܠܗ ܕܒܪܝܬܐ: ܠܡܫܒܚܐ ܒܠܫܢܐ ܕܩܕܝܫ ܦܪܘܦܘܬܐ ܕܡܢܗ ܒܫܘܒܚܐ ܕܟܠܝܐ. ܠܩܕܝܫܐ ܕܟܠܗ ܕܫܡܝܐ ܒܫܒܚܐ: ܘܡܫܒܚܢܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܠܗܘܢ: ܫܡܥ ܗܘܐ ܕܩܥܝܢ ܗܘܘ[6] ܗܢܐ ܠܗܢܐ[7] ܘܐܡܪܝܢ: ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܡܪܝܐ ܚܝܠܬܢܐ. ܘܡܫܒܚ. ܡܢ ܐܦܘܪܝܐ ܗܘܝܠ ܕܫܠܡ ܕܩܕܝܫ ܫܒܚ: ܐܘ ܠܒܢܝܗ ܕܡܫܒܚܐ ܡܫܬܒܚܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܫܒܚܐ ܠܐ ܡܫܬܒܚܢܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܥܠܝܗ ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܝ: ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܕܫܒܚܘܬܐ ܕܐܬܦ ܐܢܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܒܡܫܒܚܘܬܐ. ܫܡܥ ܐܦܝܟܐ

[1] Vat. ܐܬܒܣܡܘ. [2] B omits ܗܘܐ. [3] Vat. ܘܐܠܟܣܢܝܐ. [4] Vat. ܡܢ ܚܕ ܠܚܕ. [5] Vat. ܘܡܫܒܚܬܐ. [6] Vat. omits ܗܘܘ. [7] Vat. omits ܠܗܢܐ.

ܕܡܬܬܓܝܪ ܒܡܫܝܚܐ: ܒܗܠܝܢ ܕܠܒܪ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܡܬܚܒܠܬܗ
ܕܝܠܗ ܕܗܘܢܐ ܒܡܐ ܕܒܪܝܢ: ܡܬܚܟܡܐ ܓܝܪ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܠܗܘܢܟܠܐ
ܫܦܝܪܬܐ. ܒܝܕܥܬܐ ܕܟܝܢܘܬܐ ܕܝܠܝܕܬܐ ܫܦܝܪܬܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܠܗ ܠܒܗܘܢܬܐ
ܗܢܐ ܒܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܥܡܝܩܬܐ ܓܝܪ: ܕܠܐ[1] ܠܐܢܫܝܢ ܐܬܝܗܒ[2] ܐܝܟ ܕܫܡܥܬ
ܘܕܡܢ ܡܢܦܫܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܝܠܗ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܕܚܙܝܢ ܘܡܬܚܫܚܝܢ:
ܦܫܛ ܓܝܪ ܒܫܠܡܐ ܕܠܐ ܢܬܚܙܐ ܒܟܢܝܢ ܗܠܝܢ. ܐܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܬܐ
ܘܟܢܫܐ ܕܫܦܝܪܬܐ. ܡܟܝܠ ܛܘܒ ܦܫܛ ܟܕ ܫܡܥ ܡܪܢ: ܕܛܘܒܝܗܘܢ[3]
ܠܗ ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܟܝܢ ܒܠܒܗܘܢ: ܕܗܢܘܢ ܢܚܙܘܢ ܠܐܠܗܐ ܚܢܢ.
ܘܬܘܒ ܕܐܢܐ ܘܐܒܝ ܐܬܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܘܥܡܗ ܥܡܪܝܢ[4]. ܘܬܘܒ
ܕܐܥܡܪ ܒܗܘܢ ܘܐܬܗܠܟ ܒܗܘܢ. ܘܐܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܐܒܝ
ܘܐܢܬܘܢ ܐܬܘܢ[5] ܥܡܝ ܥܡܐ[6]܀ ܗܘܝܬ ܕܝܢ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܠܝ ܗܕܐ ܗܕܐ
ܡܪܝ ܫܡܥܬ ܥܒܕܬܐ: ܕܥܠ[7] ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܠܝ.
ܕܝܘܡ ܠܟ ܥܠܝܗ ܗܢܘ ܐܝܟ ܥܘܬܪܐ ܠܡܪܢ[8]: ܥܠ ܥܘܡܩܐ ܘܦܘܫ
ܦܫܝܛܬܐ ܕܫܪܪܐ: ܕܝܕܥܝܢ ܥܒܝܕܬܐ ܕܦܪܢܣܝܬܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܐܘ ܡܪܝ:
ܒܟܘܪܗܢܗ ܢܦܫܐ ܡܬܬܒܪܐ ܦܠܚܝܢ ܠܦܓܪܐܘܗܝ ܥܘܡܩܐ ܕܡܪܝ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܘܫܡܥ ܒܚܕܝܘܬܗ. ܐܡܪ: ܠܐ ܡܬܥܬܩܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܢܫ
ܕܢܬܬܪܓܡܘܢ ܡܢ ܐܪܒܥܬܐ ܘܡܬܪܐܠܝܢܗܘܢ: ܘܦܫܛ ܠܗ ܗܝܘ ܫܦܝܪܬܐ
ܡܪܝ ܒܪܬܐ. ܕܐܬܬܒܥܬܗܘܢ ܡܢ ܕܐܪܒܥܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܐܢܫܝܢ ܕܪܥܝܢ fol. 140b.
ܒܠܒܗܘܢ ܕܝܠܗ ܚܙܝܢ ܡܢ ܪܥܝܢܗ ܐܝܟ ܕ. ܥܘܡܩܐ ܕܝܢ ܘܦܘܫ
ܦܫܝܛܘܬܗܘܢ[9]: ܡܠܒܫܝܢ ܠܢܦܫ ܐܢܘܢ. ܡܢ ܒܥܘܡܩܐ ܕܐܪܒܥܬܐ.

---

[1] Vat. ܠܐ ܕܒܥܒܕܐ ܐܝܟܢ. [2] Vat. ܐܬܝܗܒ. [3] St. Matthew v. 8. [4] Vat. ܥܡܪܝܢ. St. John xiv. 23. [5] After ܘܐܢܬܘܢ ܐܬܘܢ Vat. has the words ܐܬܝܢ ܥܡܪܝܢ ܠܘܬܗ ܘܐܬܐ from St. John xiv. 23. [6] 2 Corinthians vi. 16. [7] Vat. omits ܕ. ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܬ ܡܪܝ ܐܢܐ ܗܢܐ ܗܘܐ. [8] Vat. ܥܘܬܪܐ ܠܡܪܢ. [9] Vat. ܦܫܝܛܘܬܐ.

ܒܪܡ ܕܝܢ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܚܕܐ: ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܕܦܢܝܬܐ ܘܚܕܐ ܘܡܕܢܚܐ: ܕܡܛܠ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܚܕܝܬܐ ܕܥܘܡܪܐ. ܒܗ ܐܬܩܝܡܬܐ ܠܐܬܩܝܡܬܐ: ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܩܕܝ̈ܫܐ ܠܕܘܟܬܐ ܘܡܕܘܪܐ ܒܕܝܪ̈ܝܗܘܢ. ܘܠܥܘܕܪܢܐ ܕܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ: ܘܟܬܒܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܡܠܦܢܐ ܘܦܘܫܐ ܦܬܓܡ̈ܐ: ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܒܡܘܠܦܢܐ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܠܡܬܠܡ̈ܕܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܕܐܝܠܝܢ ܕܒܬܪܗܘܢ ܗܘܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܦܫܬܐ ܕܐܠܗܝܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ ܦܠܚܝܢ ܘܟܬܒܝܢ ܐܢܘܢ. ܐܦ ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܣܘܦ ܗܢܐ ܡܐܡܪܐ ܡܬܚܒܪ ܗܘܐ. ܘܐܬܟܬܒܬ ܠܝ ܫܪܒܗ: ܕܗܠܝܢ ܗܕܐ ܐܬܟܬܒܬ. ܠܐ ܕܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐܠܗܘܬܗ ܕܗܕܐ ܘܡܫܬܥܝܢܘܬܗ: ܒܝܕ ܡܠܐܟܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܠܗ ܐܬܚܘܝ ܠܗ܀

ܡܐܡܪܐ ܫܬܝܬܝܐ.

ܕܐܝܠܝܢ ܐܬܦܪܣܝܘ ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܢܪܣܝ: ܡܢܗܘܢ

ܒܝܕ ܚܬܡܐ ܕܪܘܚܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܒܡܦܩܢܘܬܐ ܕܐܬܒܘܣܐ. ܘܥܠ ܥܘܠܡ ܚܝܘܗܝ܀ ܕܥܠ ܒܠܗܝܢ ܬܫܥܝܬܐ ܘܫܪܒܐ ܕܐܚܘܬܐ ܕܫܡܥܢ ܗܘ ܩܕܝܫܐ[1]: ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܦܠܓ: ܥܠܝܗ ܗܘ ܠܗ ܕܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܡܬܩܪܝܢܐ ܐܬܘܪ. ܘܐܝܟ ܠܗ ܕܢܫܡܥ ܥܠ ܬܫܒܚܬܐ ܒܠܗܝܢ ܘܥܠ ܡܢܚܡܢܘܬܐ ܕܐܬܬܚܝܒ ܒܐܢܬܘܗܝ ܕܦܪܨܘܦܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ: ܠܐ ܢܠܚܘܡ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ: ܘܚܘܒܐ ܕܡܬܩܪܝܢܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܬܘܠܡܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܒܡܢܐ ܠܗܘܢ.

[1] Vat. ܚܡܘܟܐ.

ܡܫܬܡܠܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܒܠܚܘܕ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܫܠܝܛ ܡܢ ܐܢܫܝܢ[1] fol.141a.
ܕܢܬܬܪܝܡ ܡܢ ܫܘܠܛܢܗ: ܟܕ ܠܗܘܢ ܕܥܒܕܐ ܕܡܢ ܡܢܝܢܐ ܢܗܘܘܢ
ܢܬܒܥܐ[2] ܘܡܬܒܥ ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ ܫܠܝܛ ܒܡܪܕܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܫܒܝܚܐ ܢܬܒܥܘܢ ܡܫܬܡܥ ܘܠܘܬ ܒܘܠܗܢܗ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܗܘܝܐ ܐܢܐ
ܢܬܬܓܒܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ[3] ܗܘܝܬ ܢܦܫܐ ܐܘܣܛܘܪܘܣ. ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܬܬܩܠܢܐ ܒܡܫܝܚܐ[4] ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܠܗܘܢ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܒܢܝܐ ܡܗܝܡܢܐ ܟܕ ܢܬܒܥܘܢ ܐܢܫ. ܕܡܢ ܕܗܘܐ ܟܕ ܐܠܗܐ ܐܢܫ
ܢܦܠ ܒܡܫܘܕܥܢܐ ܕܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܘܐܬܩܪܝܘ ܒܡܫܘܕܥܢܐ ܕܢܦܫܐ. ܐܢܫ
ܐܚܪ. ܢܬܒܥܐ ܕܐܬܦܪܫ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ ܒܟܠܗ ܡܫܘܕܥܢܐ ܗܘ:
ܘܐܝܟ ܕܢܫܬܡܥ ܠܒܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܒܗܘ ܕܡܢ[5] ܐܫܬܟܚ ܠ
ܡܢ ܐܬܬܒܥܐ. ܘܡܢ ܢܦܫܗ ܘܡܬܢܨܚܐ ܒܟܠܗ ܐܒܗܘܗܝ
ܢܦܫܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܢܨܚܢܐ. ܘܠܗ ܠܡܬܩܪܒܘ ܡܢ
ܢܦܫܗ ܐܝܬ ܠܗ ܡܬܒܥܝܢ ܕܐܝܟ ܒܥܝܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܒܪܐ ܕܫܡܝ
ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܒܡܫܬܒܥܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܐܢܫ ܐܝܬ ܗܘ ܫܒܝܚܐ ܠܫܘܒ
ܕܫܬܘܬܦܘܬܐ ܡܛܠ ܒܫܘܬܦܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܐܦ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ: ܒܠ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܬܦܫܩ ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ
ܠܡܬܩܪܒܘ: ܐܝܠܘ ܠܘܬ ܡܛܠ ܫܘܬܦܘܬܐ[6] ܘܐܦܣܩܘܗܝ. ܕܢܬܒܥܘܢ
ܠܗܘܢ ܠܘܬܗ ܕܫܒܝܚܐ ܡܛܠ ܢܦܫܗ. ܕܢܬܦܫܩ ܕܡܬܬܓܒܐ ܒܟܠܗ
ܗܘ ܠܘܬܗ. ܕܐܬܦܠܓ ܒܟܠܗܘܢ: ܕܒܥܐ ܒܡܫܘܕܥܢܐ ܕܡܢܗ ܡܫܒܚ
ܐܫܬܡܥ. ܘܒܗܝ ܠܗ ܒܐܝܟܢܐ ܗܒܝܐ. ܕܡܬܚܙܐ ܕܡܫܘܕܥ
ܢܫܬܒܚ ܫܒܝܚܘܬܗܘܢ ܡܢ ܟܢܫܐ ܫܒܝܚܐ: ܕܫܬܘܬܦܘܬܐ ܕܢܫܬ

[1] Vat. ܫܠܝܛ ܡܢ ܦܓܪܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢ. [2] Vat. ܐܢܐ ܢܬܒܥ. [3] Vat. writes ܗܘܐ twice. [4] Vat. ܒܡܫܝܚܘܬܐ. [5] Vat. ܒܗܘ ܕܡܢ. [6] Vat. ܡܛܠ ܫܘܬܦܘܬܗ ... C omits ܟܠܗ.

ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܐܣܝܘܬܐ ܠܦܘܬ ܕܢܣܝܘܢܗܘܢ ܢܬܬܪܝܡ ܗܘܐ ܠܗ: ܒܡܢܬܪܬܐ ܕܪܘܚ ܘܕܦܓܪܐ[1] ܕܒܢܝܢܐ ܫܡܝܐ[2]: ܘܩܝܡܝܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܢܦܠ ܒܗܝ ܒܫܘܝܘܬܗ ܐܦ ܕܒܣܒܪܘܗܝ[3] ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܠܐ ܕܝܢ ܫܡܝܢ ܒܐܪܥܐ ܥܠܝܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܟܝܢ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ:

fol. 141b. ܘܡܬܝܡܢܝܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟܘ ܡܢܝ ܕܐܬܒܗܪ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܕܐܦܝܣܩܘܦ ܕܢܣܠܩܘܢ ܠܦܘܬ[4] ܒܪܗ ܡܫܒܚܐ ܒܬܪ ܠܒܘܪܟܬܐ. ܡܟܝܠ ܐܢܐ ܕܐܬܟܢܫ ܗܘܝܬ. ܘܢܬܬܣܝܥ[5] ܢܦܫܐ. ܘܢܬܦܪܩ ܒܡܪܝܡܘܬܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܒܣܡܝܢܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܐܣܘܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܐܬܝܗܒ: ܐܦ ܠܗܢܐ ܫܪܒܐ ܡܢ ܡܬܘܠܕܬܐ[6] ܕܐܣܬܟܠܬ ܒܗ. ܘܟܕ ܥܒܕܗ ܫܠܝܚܐ ܠܝ ܠܟܬܒܐ.[7] ܦܩܕ ܕܢܬܬܩܢܘܢ ܠܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ. ܘܣܓܝܐ ܗܘܐ ܗܝ ܐܘܣܛܝܡܘܣ[8]: ܕܒܠܘܡܛܝܣ[9] ܟܕ ܕܝܢ ܐܢܐ ܚܙܝܬ ܥܠܡܐ ܗܘ: ܘܠܐ ܡܬܬܘܝܢ ܠܢܦܫ ܡܢ ܟܬܒܐ: ܐܘܣܛܘܗܝ ܠܥܠܡܐ ܕܢܦܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ ܠܒܢܝܬܗܘܢ: ܘܠܦܠܚܘܬܗ ܕܡܘܗܒܬܐ ܗܘ ܕܒܪܘ ܒܪܘܚܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܘ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ: ܘܩܘܕܡܝܗܘܢ ܡܪܘܬܗܘܢ ܕܒܝܬܐ: ܦܩܕ ܠܥܠܡܐ ܘܒܪܟܬܗܘܢ ܟܕ ܣܠܝܩ ܘܡܒܪܟ ܒܐܝܕܐ ܕܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܒܫܘܪܬܐ ܢܦܩܬ ܗܘܬ ܒܪܘܟܬܐ ܕܒܫܘܫܛܪܘܗܝ[10] ܒܡܫܘܚ ܗܘ ܡܢܬܪܬܐ: ܕܐܣܝܘ ܥܠܝܢܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܢܦܩ ܠܒܠ ܐܢܫ ܘܐܘܝܕ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܐ. ܕܫܡܥܗ ܠܪܥܝܢ ܕܒܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ. ܘܗܝ ܗܕܐ ܐܬܦܬܚܬ ܒܥܠܡܗ ܡܕܝܢܬܐ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܢܝܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܬܩܝܡܢܐ ܚܕ ܡܕܝܢܬܐ:

[1] Vat. ܘܦܓܪܐ. [2] Vat. ܘܫܡܝܐ. [3] Vat. ܕܒܣܒܪܗܘܢ. [4] A begins again here with the word ܠܦܘܬ (fol. 116 *a*). [5] C Vat. ܘܢܬܬܣܝܥܘܢ. [6] Vat. ܡܬܘܠܕܬܐ. [7] A Vat. omit ܠܝ ܠܟܬܒܐ. [8] Vat. ܫܪܒܐ ܐܘܣܛܝܡܘܣ. [9] C ܕܒܠܘܡܛܝܣ. [10] Vat ܕܒܫܘܫܛܪܘܗܝ.

ܘܠܗܕܐ ܒܟܕܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ. ܘܡܢ ܕܗܘܝܘ ܟܕ ܥܢܝܢܐ ܬܠܡܝܕܐ ܥܒܝ ܡܢ ܫܠܡܐ ܕܡܘܬܒܐ ܕܫܢ̈ܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܡܕܗ ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛ ܕܗܿ ܓܠܝܢܐ ܠܒܝܬ ܡܟܝܢܬܐ: ܘܥܠ ܐܘܪܚܐ ܘܡܛܝܐ ܕܐܪܕܫܝܪܗܘܢ: ܥܡ ܕܡܛܝܘ ܠܐܪܥܐ ܕܒܝܬܐ: ܗܢܐ[1] ܗܘܝܘ ܛܘܒܢܐ ܠܒܝܬ ܫܒܘܩܬܐ ܕܒܠܝܗ ܡܫܬܡܫܐ ܗܘܬ ܫܝܒܘܬܗ ܘܥܡ ܕܠܐܪܥܐ. ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ: ܕܢܗܘܘܢ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܘܢܝܚܐ ܢܥܒܕܘܢ: ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܒܝܬܐ ܩܠܝܠ. ܗܢ ܕܐܦ ܫܘܕܥܗ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ. ܘܐܬܬܫܝܡܘ ܫܒܥܐ ܒܒܝܬ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܠܟܠܢܫ ܕܢܛܪܘܢ ܒܫܠܝܘܬܐ ܕܗܘܢ ܒܡܠܬܐ. ܘܗܘܝܘ ܛܘܒܢܐ ܦܩܕ ܠܐܪܕܫܝܪܗܘܢ: fol.142a ܕܢܥܒܕܘܢ ܦܓܪܐ ܘܦܬܩܐ ܕܐܫܬܕܪ ܒܝܘܡ ܓܠܝܢܐ. ܘܐܡܪ ܒܫܡܬܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܗܘܐ ܒܫܠܡ ܕܐܬܐ. ܘܝܗܒ ܓܠܝܢܐ ܟܕ ܚܝ. ܘܟܕ ܗܘܝܘ ܛܘܒܢܐ ܘܐܡܪ. ܕܡܢܘܬܗ ܒܒܝܬܗܘܢ ܡܬܒܪܟܘܬܐ ܗܘܬ ܕܫܢ̈ܝܐ ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܠܐ ܐܬܢܚܡܘ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܢܫ ܝܕܥ ܗܘܐ ܐܬܪܗ ܗܘܐ ܐܬܢܚܡܘ ܘܩܒܪܘ ܒܠܒܢ ܠܐܪܥܐ ܘܗܦܟܘ ܠܕܝܪܗܘܢ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܛܘܒܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܚܕ ܦܪܝܫܐ. ܒܫܦܝܪܘܬܐ ܥܡܗ ܗܘܐ: ܘܗܘܝܘ ܗܘܐ ܡܬܝܒ ܗܘܐ. ܕܒܚܕ ܡܢ ܠܠܝܐ ܟܕ ܝܬܒ ܕܡܝܟ ܒܩܠܝܬܗ ܒܪܡܫܐ ܕܝܘܡܗ ܕܫܒܬܐ: ܘܗܘܝܘ ܠܗܘ: ܢܦܩܬ ܠܗܘܢ ܒܫܘܪܗ ܘܕܫܪܝ ܘܐܫܬܡܥ. ܘܫܡܥܗ ܟܕ ܩܪܐ ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܕܫܘܡ ܒܪ ܘܗܒ ܫܡܥܝ ܠܚܡܐ ܩܠܝܠ ܘܡܘܡܐ[2] ܕܡܝܐ[3] ܘܫܒܩܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܟܢܐ: ܘܥܠ ܡܬܬܕܪܬܐ ܠܣܓܝܐܐ ܒܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܢܩܫ ܠܒܝܬܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܚܝܘܗܝ ܒܕܘܟܬܐ ܦܠܓܗ. ܘܗܘܐ ܐܝܬ ܐܬܐ ܟܕ ܡܫܡܫܬܐ. ܘܢܦܩܠ ܕܗܘ ܠܒܪܐ. ܡܢ ܬܪܝܢ ܬܠܬܝܢ ܕܐܒܪܘܗܝ ܒܠܚܘ ܠܚܕܐ. ܟܕ ܐܚܝܘܗܝ ܘܫܘܬܦܘܗܝ. ܒܠܚܘܕ ܘܡܝܬܐ: ܘܐܬܪܚܩܘ

[1] Vat. ܐܘܐ ܗ̇ (sic). [2] Vat. ܡܘܡܡ (sic). [3] Vat. omits ܕܡܝܐ.

ܥܠ ܒܥܒܕܐ ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܟܠ: ܘܫܒܚܗ ܘܐܫܬܪܪ ܠܗ. ܐܝܟ ܡܢܝ ܥܠܝ ܕܘܢܐ: ܘܥܒܕ ܡܫܪܘܬܐ ܐܘܠܝܬܐ. ܒܗܝ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܕܝܢ ܢܦܠܛ ܒܝ ܢܣܒܬܐ ܡܢܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܒܘܢܝܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܫܒܐ ܗܘ ܗܘܐ ܥܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܒܬܘܕܝܬܐ] ܘܥܠ[1] ܕܢܝ. ܥܕܠܐ ܡܢܗ ܠܗ[2] ܐܢܫܝܢ ܗܘ. ܘܡܢ ܦܠܚܐ ܕܥܒܕܐ ܘܢܣܒܬܐ: ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܠܝ ܕܠܐ ܢܣܒܢܢ. ܫܡܥܗ ܐܡܪ ܒܬܫܠܘܬܐ ܕܡܠܬܗ ܕܡܘܬܒܐ ܘܢܣܒܢܗ ܗܝ ܕܦܘܩܕܢܝ. ܘܢܠܗ ܠܬܪܥܐ ܕܒܪܝܬܐ ܠܩܘܡ ܢܕܢܐ ܕܢܦܩ ܠܝ: ܘܫܪܝܗ ܠܢܦܠ ܡܢ ܒܝܬܐ[3]. ܘܫܪܝܗ ܘܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܪ ܡܫܝܚ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ. ܘܢܠܗ

fol. 142b. ܐܬܩܢܗ ܘܐܬܚܙܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܘܗܝ. ܘܩܡܘ ܠܘܬܗ ܥܕܡܐ ܕܐܬܦܢܝ ܡܢ ܥܠܡܢܐ ܘܡܘܬܒܐ ܕܪܕܝܦܘܗܝ. ܘܥܒܕ ܒܬܘܕܝܬܐ ܘܥܒܕܗ ܥܠܬܐ ܘܩܪܒܘܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܡܢ ܩܠܝܠ ܥܒܕ ܡܫܪܘܬܐ: ܩܪܒܝ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܕܥܠ ܩܘܡܬܐ ܠܩܕܝܫܐ ܕܢܦܠܗ ܘܦܩܕ ܠܡܫܠܡܐ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܕܡ ܢܣܒܐ ܢܦܠܘܗ ܘܢܣܒܪ ܠܗܘ ܠܒܪܐ. ܡܛܠ ܕܫܠܛܢܐ ܕܒܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܘܢܐ ܥܒܘܕܐ: ܕܠܐ ܢܬܬܥܒܕ ܐܦ ܢܬܬܥܒܕܘܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܗܝ ܕܐܦ ܗܢܘܢ. ܘܥܠ ܕܠܐ ܫܒܩ ܠܡܐ ܕܢܣܒܗ: ܐܦ ܢܦܠܘܗ ܐܦ ܥܠܘܗ[4] ܥܒܕܘܗ ܐܘܟܝ. ܘܟܝܐ ܗܘܐ ܠܟܢ ܕܡܫܠܡܐ ܕܟܠ ܬܦܫܢ ܗܘܘ ܢܣܒܘܬܗ. ܕܢܦܠܗ ܘܐܬܬܐ ܘܥܘܕܐ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܐܣܟܡ ܥܒܕ ܡܫܘܚܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܦܝܣܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܬܦܬܘܢ ܒܥܘܬܐ ܡܢܗܠ ܗܕܐ. ܘܗܘ ܢܣܒ ܠܗܘܢ. ܕܒܥܒܕܝܢ ܒܥܘܬܐ ܥܦܝܣܬܐ ܫܦܝܪܬܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܘܬܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܡܫܬܠܛ: ܕܢܠܒܫ ܕܬܘܠܫ[5] ܢܫܒܩܘܢ

[1] The passage, ܘܥܠ ܒܕܢܝ to ܡܢ ܒܢܝ, (p. 316 line 20) *i. e.* two leaves, is wanting in A. BC ܒܕ̈ܢܝ. [2] Vat. ܘܗܘܐ. [3] Vat. ܡܢܗ ܒܥܒܕܐ. [4] Vat. omits ܥܠܘܗ. [5] Vat. ܕܢܘܫܒ.

ܢܦܩ̈ܬܐ ܒܡܝ̈ܢܐ ܕܦܫܝܛ ܠܒ̈ܢܝܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܐ ܡܬܚܫܚܐ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܡܝ̈ܢܐ ܣܘܟܠܗ ܦܫܩܗ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܟܕ ܩܪܝܗ ܫܡܥܗ ܘܝܠܦܗ ܫܪܟܗ ܕܡܠܬܐ܀ ܐܝܟ ܗܘܐ ܗܟܝܠ ܐܚܪ ܒܫܢܬ ܕܫܢܐ ܕܫܠܡ. ܕܫܪܝܪ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܕܥܝܢ ܘܕܡܢ ܟܬܒܗ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܫܠܝܚܘܬܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܚܠܐ ܒܪ ܫܢܝ̈ܐ. ܡܢ ܕܢܦܩ ܬܫܡܫܬܗ ܕܒܝܬܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗ. ܗܢܐ ܟܕ ܠܟܠܗ ܒܟܫܝܪܘܬܐ[1] ܡܢ ܝܘܡܗ ܠܢܦܫܗ: ܕܡܢܐ ܕܝܢ̈ܝܐ ܘܫܠܡܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܫܒܝܚܐ ܡܢ ܕܝ̈ܢܘܬܐ[2] ܘܡܫܡܫܢܐ ܣܓܝܐܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܟܠ ܗܘ ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܬܐܪܬܗ: ܡܢ ܕܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܒܥܝ ܗܘܐ ܡܕܡܪ̈ܬܝܗ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܐܝܬܝ ܠܟܘܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܡ ܡܢܐ ܐܝܟ: ܘܠܟܘܡܪܐ ܕܒܗ[3] ܢܫܬܘܕܥܘܢ ܘܠܟܘܡܪܐ ܕܡܕܒܪܢܐ. ܘܠܟܘܡܪܘܬܐ ܫܠܝ̈ܚܝܬܐ. fol. 14a ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܥܒܕ ܢܝܚ. ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܓܝܪ ܥܠ[4] ܩܘܫܬܐ ܕܪ̈ܝܫܢܘܬܐ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܢ ܥܠܝܡܘܬܗ ܡܥܒܕ ܗܘܐ[5] ܠܡܩܡ ܥܠ ܥܒܝܕܬܗ. ܒܗܝ ܕܝܕܥ ܠܟܠܢܫ ܢܫܒܘܩ ܦܪܘܫܘܬܐ ܢܦܫܐ ܢܦܫܗ ܡܫܬܘܕܝܢܐ ܕܡܐ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܒܗܢܐ ܐܬܪܐ ܥܡܗ ܐܢܫܘܗܝ ܗܘܐ[6]: ܠܥܘܡܪܐ ܕܬܪܬܝܗ. ܒܐܘܪܚܐ ܫܠܝܚܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘܬ ܥܠܘܗܝ ܕܐܚܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܒܝܬ ܟܠ ܐܝܟ ܠܟܘܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܢܫܬܘܢ: ܘܡܫܬܘܫܛܐ ܗܘܐ ܠܫܠܝܚܘܬܗ ܕܒܪ ܫܘܒܚܠܡܢ ܕܟܘܡܪܐ. ܘܫܠܝܚܗ. ܘܐܬܩܠܠ ܠܗ ܠܡܘܕܝܢܐ ܡܢܐ ܢܦܫܗ. ܘܐܡܪ[7] ܗܘܐ ܡܘܦܩܢܐ ܕܬܠܡܝܕܗ. ܕܒܡܦܠ ܥܠܐ ܫܡܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܟܕ ܒܪܢܫܐ ܠܗ ܘܒܬܪ ܡܢܝ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܩܘܡ ܠܟ ܒܪܝ ܗܐ ܐܬܐ: ܢܐܙܠ

[1] Vat. ܒܟܫܝܪܬܐ. [2] Vat. ܣܘܥܪܢܐ. [3] Vat. ܕܡܫܚܐ. [4] Vat. omits ܥܠ.
[5] Vat. ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܥܒܕ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܝܡܘܬܗ. [6] Vat. ܘܟܕ (C ܗܢܐ) ܒܗܢܐ ܐܬܪܐ ܥܡܗ ܡܫܬܘܕܝܢܐ ܗܘܬ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. [7] Vat. ܐܡܪ.

ܠܒܘܣܡܐ ܕܪܘܚܐ[1] ܢܣܒܘܢ. ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ ܚܕܐ ܘܥܐܠܝܢ ܠܚܒܪܬܗ. ܘܩܐܡ ܒܠܒܐ ܥܠ ܡܢܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܝ: ܗܐ ܢܦܫܝ[2] ܘܠܐ ܬܕܚܠ. ܘܣܒܪܢ ܘܢܦܠ ܠܒܘܣܡܐ. ܘܫܒܩܬ ܠܒܘܣܡܐ ܘܠܡܚܝܒ ܒܬܪܥܐ ܕܠܠܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܢܫܐ ܘܒܥܬܗ ܐܝܟ ܠܥܠܡܗ. ܘܚܒܪܐ ܚܕ ܡܢܝܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܥ ܠܟܘܢ ܐܢܫ. ܕܐܬܩܒܠ ܠܗ ܦܬܐ ܕܠܒܘܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ[3]. ܘܐܙܠ ܠܥܠܡܗ ܟܠܗ ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܥܡܐ ܗܘ ܒܥܒܕܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܢ ܒܫܡܝܐ ܘܒܫܡܝܢܐ[4]. ܘܗܘܐ ܕܗܘܐ ܥܠ ܗܕܐ: ܘܗܘ ܩܝܡܘܬܐ ܡܢ ܒܬ ܕܡܟܐ ܚܕܐ ܚܙܐ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܐܝܟܐ ܐܢܐ ܢܚܙܐ ܒܪ ܢܣܒܐ. ܘܐܢܐ ܩܝܠܬܗ ܠܒܪ ܒܘܣܡܐ. ܘܠܓܘܪܐ ܘܒܢܐ ܐܠܗܐ ܐܢܐ ܘܠܚܠܒܘܢ ܚܒܪܝ[5] ܐܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܢܦܫܝ. ܐܢ ܡܢܗܘܢ ܬܗܘܘܢ ܠܘܬܟ: ܠܗ ܠܒܪܬܗ ܐܝܟܘ ܕܝܢ ܐܘܟܝ. ܐܠܐ ܢܣܒܘܢ ܚܠܦܝ ܠܐܘܪܚܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܬܬܚܝܠ ܐܢܬ ܡܢ ܥܠܝܬܐ ܕܚܕܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܕܫܬ ܒܫܡܝܐ. ܘܗܘܝܢ ܩܝܡ ܡܪܝ ܠܗܘܢ ܕܩܝܡܘܬܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܬܘܒ ܕܗܘܦܟ ܠܒܝܬܐ: ܩܝܡܬܗ fol. 143b. ܥܠܝܬܐ ܕܚܕܝܬܐ ܗܝ ܕܐܬܩܕܫܬ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܀ ܬܘܒ ܕܝܢ ܟܕ ܐܢܐ ܕܚܙܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܥܠܬܐ ܐܚܪܐ ܕܗܘܐ: ܥܠ ܫܦܝܪܐ ܕܥܠܬܗ ܚܕ ܐܠܦܢܐ ܫܠܝܐ ܗܘܝܘ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܬܫܥܝܬܐ: ܦܠܛ ܒܝ ܠܒܪܐ ܚܕ ܡܢܝܢܐ ܕܒܗܘܢ ܠܥܠ ܡܢ ܚܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܫܡܗ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘܝܬ. ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܡܢ ܒܬܪܗ ܘܢܦܩܬ ܕܢܬܚܙܐ ܠܘܬܗ. ܘܐܬܐ ܕܢܚܙܝܘ ܘܢܬܠܡܕܘ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܥܠ ܒܝܬܗ ܠܟ ܕܐܬܚܙܐ ܚܙܐ ܘܐܬܠܘܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܢܦܫܝ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܟܕ ܠܒܪܐ ܐܝܟ ܚܙܝܐ: ܠܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܢܦܫܝ ܡܠܦܢܐ ܕܒܪܫܝܬܐ:

[1] Vat. ܕܡܪܝ. [2] Vat. ܒܟܪܝ. [3] Vat. ܒܡܫܝܚܐ ܠܡܪܢ. [4] Vat. ܘܫܡܝܐ.
[5] Vat. ܡܥܒܕ.

ܠܡܘܕܥܢܘ ܕܝܠܗܘܢ[1] ܫܒܩ ܐܢܐ. ܐܡܪ ܠܝ. ܠܐܢܫܐ ܡܕܝ ܢܦܫܝ ܫܒܩ ܐܢܐ ܕܢܫܒܩܝܘܗܝ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܫܒܩ. ܠܡܢܝ ܢܦܫܝ[2] ܡܠܦܢܐ ܕܗܘܝܐ ܒܝ ܡܢܝܢ. ܐܡܪ ܠܝ. ܐܢܐ ܠܗܘ: ܘܠܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܒܫܘܚܠܦܐ ܡܕܡ. ܐܠܐ ܡܢܝ ܢܦܫܝ ܕܝܠܝ: ܠܡܘܕܥܢܘܬܐ ܡܢܝ ܢܦܫܝ[3] ܕܗܘܝܐ ܐܣܟܝܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܫܒܩ ܐܢܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܗܢܐ ܥܠܡܐ: ܒܟܠ ܐܪܥܐ ܕܝܠܝ. ܐܝܟ ܢܩܦܬܐ ܥܡܝܢ ܗܘܝܢ: ܫܡܥܢ ܗܘܝܢ ܠܗ ܐܡܝܢܐܝܬ: ܕܟܠ ܡܢܐ ܒܥܠܡܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ: ܠܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܟܠܢ ܢܫܡܥܘܢ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܫܘܡܠܝܐ[4] ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫ ܒܗ ܕܝܫܘܥܝܗܒ. ܠܝܦܪܗ ܕܫܘܡܠܐ ܢܦܩ ܬܘܒ ܐܠܡܕܝܢܬܗ ܘܫܡܥܘܗܝ ܠܐܢܫ ܠܘܬܗ. ܘܐܘܕܥܗ ܘܟܠܐ ܡܢܢܗ: ܕܠܐܢܫ[5] ܠܐ ܢܓܠܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܘܕܥܢܘܬܗ ܕܫܘܡܠܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܬܘܢ ܥܡܕܐ: ܘܫܡܐ ܫܡܗ ܕܐܠܗܐ ܡܫܒܚ ܡܢ ܐܒܗܝܟܘܢ. ܘܫܡܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ: ܢܦܫܢܐ ܠܟܘܢ ܥܡܕܐ. ܒܦܢܝܬܐ ܕܡܬܝܕܥܐ ܡܠܝܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܘܕܝܢܐ ܘܠܚܡܐ: ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܠܫܡܗ ܡܫܬܒܚܝܢ ܕܫܘܡܠܐ ܗܘ: ܒܐܡܪܐ ܒܦܢܝܬܐ fol.144a. ܬܘܠܕܬܐ ܥܡܕܐ ܡܢ ܕܫܠܝܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܢܫ ܒܗܘܢܐ: ܕܠܐ ܢܦܠ ܗܘܐ ܡܢܝܢ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܠܡܢܐ ܐܘ ܡܕܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܢܦܩ ܒܫܢܬ ܡܢ ܠܥܠܡ[6] ܕܢܦܘܩ ܢܦܫܗ ܘܫܠܡܬ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܡܘܕܥܢܐ. ܕܫܟܝܚ ܒܗܘܐ ܕܐܬܚܘܝܬ ܟܕ ܐܡܪ ܠܝ. ܘܢܦܩܬ ܘܐܬܐ ܘܐܬܠܗ ܠܡܕܝܢܝ ܐܡܘܪܬܐ: ܐܢܐ ܘܐܝܟ ܡܢ ܒܝܬ] ܒܝܠܝ[7]. ܘܦܪܫܝܢ ܡܢ ܐܝܟ ܡܢܐ ܫܟܝܚܬܐ ܘܡܠܘܐܐ ܐܢܫܝܢ. ܟܕ ܒܦܢܝܬܐ ܗܕܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܒܒܢܝ ܠܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܐܝܟ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܦܢܝܬܐ ܕܠܡܫܟܠ ܗܢܐ: ܗܘ ܗܘ ܡܘܕܥܢܐ ܟܕ ܐܢܬ

1 Vat. omits ܕܝܠܗܘܢ. 2 Vat. omits ܢܦܫܝ. 3 Vat. omits ܕܝܠܝ ܠܡܘܕܥܢܘܬܐ ܡܢܝ ܢܦܫܝ. 4 Vat. ܫܘܡܠܝܐ (sic). 5 Vat. ܕܠܐܢܫ (sic). 6 Vat. ܫܘܡܠܝܢ. 7 A begins again here with the word ܒܝܠܝ (fol. 117a).

ܠܐܘܪܚܝ. ܘܦܢܝܬ ܗܝ ܠܒܝܬܝ ܡܢ ܕܒܪܐ ܕܡܬܬܒܝܢܐ ܕܒܪ ܐܠܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܗ ܗܘܫܥܐ ܕܐܬܒܝܬ ܗܘܝܬ ܒܟܝܢܗ: ܠܠܐܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܚܘܒܐ ܕܟܠܐ ܗܘܦܟܐ[1]: ܬܪܝܨܐ ܐܕܝܢܗ ܘܐܬܚܡܬ ܒܟܠܗ. ܘܚܙܝܬ ܕܡܟܬܪ ܡܬܚܙܝܐ ܠܗ. ܘܣܡܬ ܠܥܝܢܐ ܕܪܘܚܢܐ ܥܠ ܗܝܕ ܐܕܝܢܗ ܘܐܪܦܝܬ ܠܗ ܒܥܠܡܘܬܐ[2]. ܘܬܪܝܨܐܝܬ ܠܗܘܒܠܗ ܕܡܘܬܐ ܐܘܠܐ ܗܘܬ: ܘܗܘ ܠܗܘܒܠܗ ܕܠܐ ܕܝܠܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܬܗ ܐܬܡܠܟܬ ܠܪܘܚܢܐ. ܘܫܪܝܐ ܗܘܬ ܠܡܬܟܬܪܘ. ܘܒܥܐ ܒܠܝܬܐ ܗܘܪܡܐ ܟܕ ܡܦܩܝܢ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܐܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܪܘܚܢܐ ܐܦ[3] ܗܘܫܥܐ. ܠܐ ܬܬܚܝܒ. ܘܢܦܩܬ ܘܐܬܟܪܗ ܠܗ. ܘܐܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܐܡܪ ܠܝ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܬܦ̈ܢܝ ܐܬܚܫܒܬ. ܘܚܙܝܬܗ ܡܢ ܗܘܫܥܐ. ܘܫܠܡܬ ܥܠ ܕܠܠܘܗܝ. ܡܛܠ ܗܘܝܬ ܒܗ ܐܝܟ ܘܒܥܘܬܐ[4] ܕܡܫܒܚܘܬܗ. ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܬܘܒ. ܕܒܬܘܒܢܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܐܝܬܝܗ ܠܗܕܐ. ܘܣܒܪܗ ܐܢܬܬܐ ܒܗܕܐ. ܘܐܡܪܐ ܗܘ[5] ܕܝܠܗ ܕܡܫܠܠܬܗ ܒܝܡܝܐ ܗܢܐ ܐܢܫܝܢܐ ܢܦܫܝ. ܐܡܪ ܠܝ ܡܛܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܝ ܐܝܬܝܗ. ܘܡܕܝܢܐ ܐܒܕܢܝ

fol. 144b. ܕܠܐ ܝܕܥܐ ܕܐܬܗܘܐ ܒܐܪܥܘܬܗ ܒܗܘܦܟܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܘܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܬܦܢܝ ܒܡܫܒܚܬ ܕܐܝܬ ܒܟܠܝ. ܘܟܠ ܒܬܪ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܡܢ ܦܓܪܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܕܢܦܫܐ. ܘܠܡܣܒܪܘ ܐܦ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܐܢܐ ܐܬܬܠ ܠܝ ܕܐܫܟܚ ܡܢ ܡܕܝܢ ܕܢܦܫܐ ܒܗܘܠܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܬ ܕܗܕܐ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܒܘܟܪܐ ܐܝܟ ܠܟܠܒܪܐ: ܕܐܘܕܥܗ ܐܠܗܐ ܥܠ ܒܥܠܬܐ[6] ܕܗܝܟ ܒܥܒܕܝ: ܘܟܠܐ ܒܚܒܫܝ ܐܠܗܐ ܕܡܬܬܚܬ ܒܡܫܪܝܬܐ ܕܠܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܒܪܘܚܝ[7] ܒܠܚܘܕܝ. ܐܬܚܘܝܬ ܠܗ ܕܦܩܝܕܘܬܐ ܗܟܢܐ. ܘܡܬܒܥܝܐ ܐܢܐ ܡܛܠܬܗ. ܠܡܦܪܥ

[1] Vat. ܕܗܘܦܟܐ. [2] Vat. ܘܐܬܚܡܬ ܒܟܠܗ ܘܐܪܦܝܬ ܒܥܠܡܘܬܐ. [3] Vat. omits ܐܦ ܪܘܚܢܐ. [4] BC ܐܝܟ ܒܥܘܬܐ. [5] Vat. omits ܗܘ. [6] BC ܒܥܠܬܐ. [7] Vat. ܒܪܘܚܝ.

ܕܝܢ ܕܝܘܡܢܐ: ܕܟܠܐ ܐܘܪܚܐ ܢܛܠܝ ܠܘܬܗ. ܘܐܦܝܣ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܦܩܕ ܘܡܫܕܪ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܟܕ ܠܝ ܬܪܬܝܢ ܦܪܬܐ ܕܝܗܒܬܐ. ܘܦܩܕ ܝܗܒܗ ܘܦܪܘܫ ܘܪܝܫܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܫܠܝܚܐ. ܝܩܕ ܟܡܪܐ. ܘܡܢܟܬ ܠܝ ܡܪܝ. ܘܟܠܐ ܡܫܬܝܢ ܐܬܐ ܕܬܦܫܘܩ ܦܫܠܘܬܐ ܗܕܐ ܡܫܬܪܝܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܬܗ. ܘܚܙܐ ܦܪܩܐ ܢܦܩܬܐ. ܘܗܘܝܬ ܒܘܪܟܬܗ ܡܢ ܡܫܟܢܐ ܕܟܫܝܪܐ܀ ܕܝܘܡܐ ܕܝܢ ܚܕ ܐܢܫ. ܘܕܟܪܐ ܕܝܠܗ ܕܒܢܝ ܚܕܪ ܡܢ ܕܝܪܐ: ܘܕܡܟܝܢ ܢܦܫܗ ܘܚܫܝܒܐ ܟܕ ܟܠܗܝܢ ܕܒܢܝܗ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܐܢ ܟܠ ܟܠܗܘܢ ܕܡܬܕܪܐ ܕܢܚܬܘܢ ܗܘܝܘ ܐܬܐ. ܠܐ ܗܘܦܟ ܠܗ ܘܪܒܐ ܪܒܐ ܠܘܬܗ ܗܘܝܐ: ܘܐܦܠܐ ܟܪܟܐ ܫܠܝܚܐ ܕܟܠܒܫܐ: ܐܢܫܝܢ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܢܣܟܠ ܘܕܬܚܡܫܬܐ ܕܫܡܥ ܡܟܝܢܐ ܟܐܪܥܗ. ܘܐܦܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܢܦܩ ܡܢ ܟܘܪܝ ܡܬܒܪܟܝܢ ܘܡܫܬܡܥ ܠܗܘܢ: ܟܠܐ ܕܡܘܫܒܘܬܐ ܢܬܒܥܐ ܚܝܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܦܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܚܕܢ ܗܘܐ ܟܪܟܢܐ ܕܝܘܡܢܘܗܝ. ܘܐܬܬܟܝܢ ܒܫܠܡܐ ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܝ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܟܝܢ ܦܓܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܒܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘ. [ܟܕ[1] ܕܐܬܦܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܟܢܝܫܝܢ. ܘܐܬܬܟܝܢ ܦܓܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܒܝܬܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܟܪܟ: ܠܫܪܪܐ fol.145a ܕܟܘܪܝܐ ܘܡܟܘܚܬܐ ܕܐܫܘܢܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܕܟܠ ܕܘܟ ܘܢܫܘܥܝܢ ܡܬܬܚܝܢ: ܐܦ ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ ܦܓܪܢܝܐ: ܘܐܦ ܡܢ ܡܬܬܚܬܐ ܕܣܬܪܐ ܡܪܘܪܐ: ܕܐܦ ܠܝ ܚܢܢ ܡܪܝ ܕܢܬܠܘܬܗ ܕܫܪܫܐ ܕܝܘܡܢ. ܠܚܢܢ ܢܬܒܥܘ ܢܬܚܫܒܘܢ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܢܣܩ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

[1] The passage ܟܕ ܕܐܬܦܬܐ to ܕܒܝܬܐ (p. 327, line 3), *i. e.* four leaves, is wanting in A.

ܦܪܩܐ ܕܫܬܬܥܣܪ.

ܬܫܥܝܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܐܒܐ ܝܘܣܦ܀ ܠܗܘܢܝ̈ܐ ܓܝܪ ܕܬܫܒ̈ܚܬܐ ܕܝܠܝܬܗ ܫܦܝܪ ܗܘܝܐ: ܒܟܠܗܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢ ܐܝܟܢܐ: ܘܡܢ ܚܘܦܠܐ ܕܡܢ ܚܕ ܠܚܕ: ܐܬܦܬܚܬ ܐܝܟ ܬܘܪ ܬܘܪ. ܠܗܕܐ ܕܝܢ ܕܗܘܬ̈ܐ ܒܝܬ ܐܢܫ̈ܐ ܐܢܫ̈ܘܬܗ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܪܝܐ ܠܡܬܕܢܚܘ: ܟܕ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܬܒܟܝܢ ܫܡ̈ܝܐ ܕܟܠ ܗܘܦܟ ܐܢܫ̈ܘܗܝ. ܒܟܠܗ ܥܝܢ̈ܐ ܐܪܥܢ: ܐܦ ܐܬܦܪܣܬ ܡܢܗ ܡܢ ܩܕܡܐ ܗܘܐ ܓܒܪ ܠܐܠܗܐ[1]. ܟܕ ܓܝܪ ܒܥܝܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܐܬܪܐ ܠܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ: ܥܒܕ ܠܒܝܬ ܢܟܠܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܕܡܫܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܒܘܟܪܐ: ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ. ܡܢ ܩܘܪܝܐ ܕܡܬܬܪܝܐ ܕܒܝܬ ܡܥܪ̈ܬܐ: ܕܥܠ ܦܪܬ ܘܟܘܪܐ ܡܬܝܕܥ ܗܝܟ. ܘܡܢ ܛܠܝܘܬܗ ܐܬܬܠܡܕ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܕܐܠܝܢ ܕܒܝܬ ܥܒܐ. ܘܡܢܗ ܡܢ ܒܘܕܝ[2] ܡܦܩܗ ܕܡܢ ܥܠܡܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܠܒܗ ܒܟܠܗܘܢ ܚܘܒ̈ܐ ܘܙܘܥ̈ܐ ܡܣܬܒܪ̈ܐ. ܘܐܫܬܕܪ ܠܡܕܒܪ̈ܝܬܐ ܡܢ ܒܟܠܗܝܢ ܗܘܠܢܝ̈ܬܐ[3]. ܘܒܢܐ ܠܗ ܥܠܝܬܐ ܒܚܠܠܐ ܗܕܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܪܓܬܐ. ܘܒܡܦܩܐ ܕܗܘ ܒܟܠܗ ܙܒܢܐ ܕܚܝ̈ܘܗܝ: ܒܟܠܗ ܡܬܡܟܟܢܘܬܐ ܕܪܘܚ. ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ ܐܢܫ ܕܡܬܐܡܪܐ. ܗܢܘ ܕܡܬܩܪܝܢܐ
fol. 145b. ܫܘܫܛܐ. ܒܟܠܗ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܕܗܘܝܐ ܒܚܝ̈ܐ: ܠܐ ܚܙܐ ܦܬܐ ܘܠܐ ܬܠܡܝܕܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܘܥܘܠܐ ܕܡܢ ܐܝܠܝܢ ܡܟܝܢ ܗܘܐ: ܐܘ ܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܚܕܬܘܗܝ. ܡܢ ܗܕܐ ܡܟܝܟܘ ܗܘܐ ܫܘܒܚܗ ܘܥܘܬܪܗ. ܟܕ ܒܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܡܢܗܪܬܗ: ܐܦ ܗܕܐ ܕܥܘܒܕܗ ܕܠܒܬܐ. ܣܘܟܐ ܕܦܪܪܘܦܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܕܟܠ ܢܦܫܗ ܫܒܩ ܐܪܥܐ. ܡܢ

[1] Vat. ܠܟܘܪ̈ܐ. [2] Vat. ܘܡܢܗ ܡܫܒܢ. [3] Vat. ܡܣܬܟܠܢܐ.

ܗܢ ܓܒܪܐ ܕܒܐܡܝܢܘ ܫܦܝܪ ܒܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܗܘܐ܇ ܘܐܦ ܟܕ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܒܡܠܟܘܬܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ܇ ܘܠܐ ܠܒܪܐ ܘܠܐ ܠܓܘܐ ܡܘܬܒ ܗܘܐ ܫܪܟܗ ܘܐܡܪ ܠܒܢܘܗܝ܇ ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܠܫܡܐ ܕܡܠܦܢܘܬܗ܇ ܗܢܘܢ ܕܠܒܪܝܬܗ ܫܠܝܚܝܢ[1]. ܒܪܘܟܒܐ ܘܒܣܝܥܬܐ ܕܪܗܛܐ. ܘܒܠܚܘܕ ܗܘ ܡܢܐ ܕܫܒܝܩ ܕܢܬܠܒܟܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ[2] ܚܙܐ ܗܘܐ. ܕܒܪܟܐ ܕܝܢ ܕܫܠܝܛ ܒܗܝܢ. ܐܘ ܕܡܢ ܗܢܐ ܠܒܪܐ ܘܡܢ ܗܢܐ܇ ܠܐܠܨܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܚܙܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܫܘܬܗ ܡܠܟܘܬܗ܇ ܕܐܪܟܘܢ[3] ܠܗܡ ܥܡܡܐ[4] ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܐ ܐܪܝܡ ܦܝܣܐ ܥܡܗܘܢ. ܕܗܡܟܠܐ ܗܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܐܡܪ ܕܟܠ ܟܪ ܦܩܕܗ. ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢ ܡܢܟܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܠܝܛܘܗܝ ܕܐܬܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܐܢܫܗ ܡܢܗܘܢ ܡܘܬܒ ܗܘܐ ܘܡܘܬܒܢ. ܡܢ ܐܘܚܕܢܐ ܕܪܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܠܐܪܥܐ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܘܐܦܠܐ ܕܢܗܘܐ ܫܡܝܥܐ ܓܒܪܐ ܗܘܐ܇ ܒܬܪ ܢܗܘܐ ܠܝܫܘܥ ܒܢܫܐ. ܒܥܕܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܗ ܐܬܕܒܪܬ ܒܝܫܬܐ. ܢܦܩ ܡܠܝܢ ܕܐܬܘܗܝ ܠܢܦܫܐ ܫܠܡܐ. ܘܠܟܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܘܫܡܠܝܘ. ܘܠܟܠܗܝܢ ܫܘܠܛܢܐ ܫܠܝܘ܇ ܘܫܡܥܘ ܟܠ ܕܐܬܟܬܒ. ܘܟܕ ܚܠܡ ܒܥܕܢܐ ܕܐܬܟܠܗܢ ܠܟܠ ܥܡܡܐ. ܐܬܝܕܥ ܗܘܐ[5] ܠܗܘܢ ܐܬܬܐ܇ ܠܗܘ ܗܢܘ ܕܒܗܝܡܢܘܬܗ ܢܫܬܘܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܐ ܕܒܝܬܐ ܘܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܫܬܡܥܬ ܗܘܐ ܗܟܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܠܡ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܢܝ ܗܘܐ ܚܠܡ. ܘܢܦܠ ܚܕ ܡܢ ܐܚܐ[6] ܫܒܝܚܐ ܕܚܝܘܬܐ ܡܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܗ fol. 146a. ܠܡܠܟܐ ܗܘ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܕ ܕܢܡܘܬ ܡܬܡܠܟܐ ܕܐܚܪܢܐ܇ ܕܐܬܟܠܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬܗ. ܟܕ ܐܬܐܡܪ ܦܬܓܡ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܠܐܝܬܘܗܝ. ܘܫܠܛܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܐ ܠܐܢܫܐ ܟܕܡܢ ܐܦ ܐܢܬ܇

[1] Vat. ܫܠܝܚܝܢ ܗܘܘ. [2] Vat. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. [3] Vat. ܐܪܟܘܢ. [4] Vat. ܠܗ ܐܡܪ ܥܡܡܐ. [5] Vat. writes ܗܘܐ twice. [6] Vat. ܫܒܝܚܐ ܐܚܐ.

ܡܢ ܩܕܡ ܒܪ̈ܬܘܬܐ ܕܢܘܚܡ ܐܝܬܘ ܚܠܝܡ ܘܡܨܠܐ ܥܠ ܕܝܠܝ. ܘܡܛܠ ܟܕ ܬܘܒ ܘܐܡܪ. ܕܐܦܠܐ ܕܐܝܬܘ ܠܝܬܝ ܠܗܘܢܐ ܐܢܐ ܐܬܠܝܬ ܒܝ. ܗܟܢ ܢܬܒܪܗ ܐܠܗܐ ܠܥܒܕܘܗܝ ܗܘ. ܡܢ ܝܘܡܢܐ ܘܡܛܠܐ ܕܠܐܒܐ ܗܢܘܢ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܗܢܝܠ ܚܣܝܐ ܚܟܝܡܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܓܠܘܢ. ܕܐܝܟܢܐ ܠܐܒܘܗ ܕܬܘܒܢܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܡܢ ܩܘܕܡ: ܕܐܬܝܠ ܠܐܒܘܗ ܘܐܬܒܪܟܗ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܝܬܝܒ ܘܦܬܚܝ ܠܝ: ܐܬܐ ܠܐܒܘܗ ܫܠܝܠ ܘܡܫܐܠ ܕܐܦܘܣ. ܘܐܦܝܣ ܐܡܪ ܠܝ ܠܐܝܬܝܐ ܚܕܐ ܘܥܘܕܬܐ. ܕܐܢܝܢ ܣܘܟܢܗ ܘܐܘܕܥܬܗ. ܠܐ ܣܘܟܐ ܒܝܬܡܠܐ. ܘܡܛܠܐ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܗܟܢܐ ܒܢܝ ܗܟܢܐ ܠܟܠܢ ܫܢܐ. ܘܫܪܝ ܠܗ ܢܫܘܟܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܫܝܠ ܠܟ ܢܫܘܟܬܗ. ܕܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܝ ܒܘܥܠܐ ܒܠܝܠܝܐ ܗܢܐ. ܗܠܝܢ ܩܘܕܡ ܠܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܠܝ ܡܕܡ: ܗܐ ܓܝܪ ܡܐܒܘܠܬܐ[1] ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܢܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ: ܐܝܟ ܕܠܓܒܪܝܠ ܒܠܝܠܝ ܡܒܣܘܣ: ܬܪܘܬܐ ܡܢ ܚܘܒ ܠܒܝܬ ܟܪܟ. ܘܐܫܬܘܕܥܝ ܠܝ ܕܗܘܐ ܗܟܢܐ ܗܘܝ: ܕܟܕ ܐܘܕܥܬܗ ܠܗܢ ܫܢܐ ܗܘ: ܘܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܠܝ ܬܢܝܬ ܠܗ: ܩܕܡ ܗܘܐ ܠܝ ܗܘ ܟܕ ܡܬܒܝܬ ܕܐܬܝܬ ܡܢ ܣܘܦܐ ܐܝܟ ܠܝ ܕܠܐ ܢܬܠܘܟ ܠܒܝܠܬܗ ܕܬܘܒܢܐ ܗܘ. ܡܠܐܟܐ ܓܝܪ ܕܡܪܝܐ ܒܕܡܘܬܗ ܕܗܢܐ ܗܘ ܐܬܚܙܝ ܠܗ: ܠܗܘ ܕܒܒܠܦܢܐ ܢܣܝܡ ܠܟܘ ܡܢ ܬܪܥܐ: ܘܠܐ ܕܦܝܣ. ܠܟܪ ܘܢܦܩ ܒܬܪܥܐ ܐܢܬܐ ܠܡܘܠ ܚܒܝܫܘܬܗ[2]. ܐܝܟ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܗ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܠܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܦܠܘܣܐ.

fol. 146b. ܘܐܠܒܪܐ ܗܘܐ[3] ܗܢܐ ܕܓܠܘܐ. ܘܐܫܬܥܒܕ ܡܢ ܩܘܡܝܐ ܕܓܠܘܐ ܠܡܦܩܗ ܡܢܗܝܢ ܒܩܦܝܢܐ. ܘܗܝ ܕܝܢ ܩܘܒܠ ܩܕܡ ܩܘܡܐ ܐܝܬܝ ܠܟܢܕܐ ܡܟܣܬܐ ܕܟܪܡ ܡܪܝ ܚܘܠܐ ܘܠܐ ܕܡܬܟܢܫܐ ܕܓܠܝܐ[4]: ܘܐܬܦܪܩܗ

[1] In Vat. ܡܐܒܘܠܬܐ comes after ܐܬܚܙܝ ܠܗ. [2] Vat. ܚܒܝܫܘܬܗ. [3] C ܘܗܘ. [4] Vat. ܕܓܠܝܢܐ.

ܕܢܘܡܐ ܗܦܟ ܠܡܐܢܬܐ. ܘܫܘܡܗܝ ܦܠܘܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܠܗܠ:
ܘܥܒܕܗ ܕܗܘܝܘ. ܘܫܘܐ ܕܡܢ ܕܡܫܝܚ ܠܐܪܥܐ: ܕܟܕ ܒܠܒܝܢ ܘܥܒܕ
ܠܒܪ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܡܢܐ. ܘܫܕܪ ܠܚܩܠܗ ܘܫܠܚܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܟܢܐ
ܘܡܢܝܢ ܕܐܪܟܝܢ ܒܗ[1]: ܒܡܠܟܘܬܗ ܡܪܕܝܬܐ. ܘܐܫܬܡܥܘ. ܘܐܬܚܫܒܗ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܒܡܠܟܘܬܗ ܕܡܪܝܐ ܒܟܠ ܐܬܪ: ܕܠܐ ܐܘܕܥ ܠܗܘܢܐ
ܕܝܘܡܐ: ܒܕܘܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܐ ܡܢ ܚܝܠܐ. ܘܥܒܕܗ ܘܐܙܠ ܠܡܠܟܘܬܗ.
ܘܗܘ ܟܕ ܠܐ ܠܝܬܘܗܝ ܒܐܪܥܐ ܚܕܐ: ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܠܗ:
ܢܬܚܫܒܗ ܠܗܘܢܐ ܗܕܡ ܒܠܚܘܕ ܐܢܫܐ. ܟܕ ܐܡܪ[2] ܐܢܐ ܒܫܘܒܚܐ
ܕܒܪܐ ܗܘܝܘ ܐܘܪܚܐ ܫܠܝܛ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ ܒܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܝܕܥ ܡܢܐ:
ܕܒܠܠܐ ܕܠܗܘܢ ܒܗ ܗܘܘ ܡܘܗܒܬܐ: ܢܚܘܐ ܡܢ ܠܘ[3] ܡܢܐ ܥܠ ܒܝܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܢܚܬ ܒܫܡܝܐ. ܘܠܥܠܠܐ ܕܠܚܡܐ ܡܬܚܫܒܐ:
ܒܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܗ ܘܐܬܚܫܒܗ: ܕܢܬܒܥ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܢ ܝܕܥ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܦܫܝܢ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܐܡܪ ܕܐܬܒܥܐ ܐܢܐ. ܘܫܘܡܗ ܟܕ ܡܬܚܫܒܐ ܒܝܡܐ
ܡܢܐ ܡܢ ܝܕܥ ܗܘ ܕܡܬܒܥܐ. ܘܡܫܬܒܩ ܠܗ ܒܐܝܕܘܗܝ ܠܗܒܠ
ܢܦܩܘܗܝ. ܘܟܕ ܠܗ ܒܝܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܒܨܦܪܐ ܠܟ ܐܝܟ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܬܡܨܐ[4]. ܘܐܝܟ ܒܥܒܪܐ ܕܢܦܫܠܐ ܗܘܢ ܡܢܗ. ܕܡܢܐ ܕܢܬܚܫܒ
ܒܗ ܕܢܫܐ ܠܐܠܗܘܗܝ. ܘܐܦܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܐܡܪ ܕܒܪܢܫܐ
ܠܗܒܠܐ ܕܡܐ. ܘܝܘܡܬܗ ܥܒܪܝܢ ܐܝܟ ܛܠܠܐ[5] ܀ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܠܗ
ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܗܦܟ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܡܪ ܕܟܕ ܠܒܝܬܗ ܗܘ
ܥܬܝܕܐ: ܡܕܡܪ ܗܘܐ ܐܝܟܘ ܕܡܬܒܥܐ ܘܡܫܬܒܩ ܠܗܘ ܫܘܒܩܢܐ.
ܘܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܡܬܚܫܒܐ ܐܝܟ ܥܘܦܐ ܕܐܬܦܠܚܘ ܕܗܠܝܢ ܢܬܒܥܘܢ ܘܗܠܝܢ fol. 147a.
ܡܢܗܘܢ: ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܕܡܐ ܕܒܝܬܐ ܘܕܡܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܡܫܒܚܬܐ

---

[1] Vat. omits ܒܗ. [2] Vat. omits ܐܡܪ. [3] Vat. ܠܗ. [4] Psalm xc. 5, 6. [5] Psalm cxliv. 4.

ܗܢܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܡܫܬܐ ܕܒܢܝܢܘܗܝ ܫܦܝܪܐܝܬ. ܘܡܫܠܡ ܗܘܐ ܗܘܝܒ ܡܢ ܗܢܘܢ ܗܘܟܐ ܫܦܝܪ̈ܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܬܬܢܝܚ ܗܘܐ: ܘܠܗܢ ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ. ܫܘܒܚܠܟ ܬܕܘܪܐ ܕܟܠ ܒܡܐ ܫܦܝܪܝܢ ܗܘܦܟܝܢ. ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܟܕ ܗܝܡܢܐ ܠܟܠ ܡܢܗ ܘܫܡܫ ܐܬܪܐ ܗܘܝܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܢܘܚܐ ܗܘܝܐ[1] ܕܐܢܫ ܐܦ ܡܢ ܫܠܡܬܐ ܘܚܘܫܒܬܐ ܒܟܢܫܐ ܕܐܝܟ ܗܘ[2] ܣܒܐ ܗܘܐ ܦܫܝܛܐ ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ: ܕܐܦܠܐ ܚܣܝܪ ܡܢܘܬܐ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘܢ ܩܕܡ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܒܬܪܗ ܬܒܥܐ ܕܠܒܬܪܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܢܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܠܥܠ ܚܕܘܬܐ: ܘܢܬܡܠܐ ܦܘܡܗ ܠܫܘܒܚܐ ܘܠܫܢܗ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܘܡܛܠ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܗܢܘܢ ܕܫܘܒܚܗܘܢ ܒܐܝܕܗ ܘܩܪܒ ܠܡܫܝܚܗ. ܘܐܪܥܐ ܟܠܗ ܡܫܬܒܚܢܘܬܐ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܐܘܪܚܬܐ. ܘܒܪܐ ܘܫܘܪܪܐ ܘܗܘܕܟܝܐ ܘܦܫܝܛ ܒܐܝܕܗ[3] ܫܠܝ ܩܠܝܠܝܢ ܒܫܘܬܗܘܢ. ܟܠܗ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܐܘܪܚܬܐ[4]. ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܢܬܦܠܓ ܡܢܗ ܘܢܬܟܢܫ: ܫܒܩܗ ܘܥܒܪ ܡܢ ܠܘܬܗ. ܫܟܝܢܬܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܠܗ[5]: ܘܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܕܐ ܐܢܐ. ܕܠܐ ܢܘܡܪܐ ܫܟܝܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘܗܝ ܠܡܐܡܪܐ ܗܢܐ: ܘܢܦܩ ܐܘܪܚܐ ܚܕ ܡܢ ܚܒܪܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܡܕܒܪܐ ܗܢܐ: ܒܡܠܬܗ ܠܚܘܕܘܗܝ ܕܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܝ ܀ ܠܐ ܕܝܢ ܐܫܬܡܥ ܒܡܫܪܝܘܬܗ ܡܢ ܐܢܫ ܠܐܬܪܐ. ܐܠܐ ܫܒܩܗ ܡܕܒܪܐ ܕܟܢ ܦܠܛܘܣ ܟܕ ܦܠܚܘܬܗ ܐܢܦܝܢ ܒܗ: ܘܗܘ ܫܘܕܥܗ[6] ܟܠ ܫܘܒܩܢܗ. ܐܝܟ ܒܚܠܡܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܘܐܝܟ ܡܛܠ ܕܐܘܠܐ ܕܐܫܬܒܩܘܗܝ ܒܫܢܐ ܡܢܗ. ܐܫܬܡܥ ܗܟܝܠ ܦܬܓܡܗ ܢܟܦܐ ܘܐܬܬܚܝܒ ܒܝܕܗ ܫܒܘܩܐ ܕܝܠܗ. ܚܕܝܢ

[1] Vat. omits ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܢܘܚܐ ܗܘܝܐ. [2] Vat. ܗܘܐ. [3] Vat. omits ܒܐܝܕܗ.
[4] C Vat. omit ܕܐܘܪܚܬܐ. [5] Vat. writes ܘܡܢ ܠܘܬܗ ܫܟܝܢܬܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܠܗ.
[6] Vat. ܫܘܕܥܗ.

ܕܝܠܗ ܢܬܦܫܛ. ܗܘ ܕܐܦ ܡܢܗ ܢܦܩ ܒܡܪܝܐ. ܘܢܬܚܕܬ ܒܚܝܠܐ fol. 147b. ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܐܡܝܢ܀

ܫܠܡ ܠܡܫܠܡܘ ܦܪܩܐ ܕܚܡܫܐ ܡܐܡܪܐ: ܕܗܘܐ ܒܗܘܡܪܐ

ܡܐܡܪܐ ܕܒܝܬ ܢܟܪܐ܀

ܟܕ ܗܘ ܠܝ ܡܟܝܠ ܐܢܐ ܠܫܘܠܡ ܗܕܐ ܟܬܒܐ ܡܫܘܕܥ: ܘܠܟܠ ܕܦܠܓܝ ܒܗܘܢܝܐ ܗܠܝܢ: ܕܟܠ ܐܝܟܢܐ ܒܥܠܡܐ: ܡܛܠ ܕܟܠ ܐܬܟܣܝܬ ܕܡܫܠܡܐ ܗܘ ܫܘܠܡܐ ܘܡܘܫܒ ܡܫܡܠܝܐ ܕܝܕܥܬܐ ܐܬܚܙܝ[1] ܐܝܟ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܢ ܕܝܢܝ ܕܝܠܗ ܗܕܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܘܐܝܟ ܦܫܝܛܘܬܐ. ܥܣܩܐ ܓܝܪ ܘܟܠ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܝܟ ܚܝܠܐ. ܕܠܗ ܠܐܠܗܐ ܢܟܠܗ ܟܠ ܘܢܣܒ ܟܠ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܟܠ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܝܩܪܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܣܓܕܬܐ ܘܡܘܬܒܘܬܐ[2]. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

܀ ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܚܡܝܫܝܐ ܕܒܝܫܢܐ ܕܐܪܝܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܀

[1] Vat. ܐܬܚܙܝ.   [2] Vat. ܘܡܘܬܒܘܬܐ ܐܬܕܟܪܬ.

ܬܘܒ ܡܐܡܪܐ ܕܬܫܥܐ.

ܫܪܝܐ ܕܡܐܡܪܐ ܕܥܠܡܐ ܘܫܘܒܩܢܗ ܕܩܕܡ ܬܘܒ

ܠܒܝܫܐ ܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܕܫܪܪܐ ܕܫܒܝܠܐ ܕܫܘܒܩܢܐ ܗܢܘܢ܀ ܗܠܝܢ ܕܚܝܠܝܢ ܥܡܐ ܢܦܫܐ ܡܠܒܫܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܐܢܬܘܢ ܥܒܕܐ. ܕܢܦܩܘܢ: ܕܠܐ ܘܒܥܬܐ. ܘܫܒܩܬܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܘܐܬܪܘܡܐ: ܘܡܬܒܠܥܝܢ. ܚܝܠܐ ܐܚܪܢܐ. ܕܟܠܗ ܡܢ ܢܦܩܘܢ: ܢܦܫܬܐ ܘܫܘܩܐ ܘܡܫܟܢܘܬܐ. ܕܒܫܟܐ ܕܝܢ ܚܠܝܨܘܬܐ ܘܡܫܬܪܝܢܘܬܐ[1]. ܕܫܒܩܬܐ ܕܝܢ: ܡܬܦܠܓܘܬܐ ܘܒܝܫܬܐ ܘܒܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܥܒܕܐ ܡܬܒܥܝܢܐ ܕܒܘܪܟܐ ܕܚܣܝܪܘܬܐ: ܡܬܢܦܩܝܢ ܒܠܒܐ ܫܪܝܪ ܐܠܗܐ. ܒܠܗܘܢ ܐܦܝܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܪܘܚܐ ܡܫܬܠܛ ܒܝܫܐ ܕܒܪܢ: ܕܥܠܡܐ ܠܥܠܡ ܒܠܗ ܡܬܒܠܥ ܕܟܘܫ ܠܒܫܐ: ܠܗܘܢܐ ܚܒܝܒ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܕܢܦܩܘܢ: ܢܦܫܐ ܘܐܫܬܡܫܘ: ܕܒܝܫܐ ܕܡܫܟܢܘܬܐ ܡܬܦܠܚܝܢ ܡܢ ܥܒܕܐ. ܒܗܘܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܡܬܟܣܝܐ ܕܒܝܫ ܒܠܒܐ: ܡܠܟܐ ܘܐܪܐ ܥܒܕܐ ܕܚܣܝܪܘܬܐ[2]. ܡܫܬܢܝܐ. ܫܒܝܩܘܬܐ. ܕܡܠܟܐ. ܗܘ ܢܦܫܐ. ܡܫܪܪܐ ܕܩܕܡܝܐ. ܡܫܬܟܚܢܘܬܐ. ܚܣܝܪܘܬܐ. ܢܦܫܬܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܫܘܚܬܐ ܗܕܐ ܕܒܪܘܚܬܐ. ܒܫܘܠܡܗ ܗܢܐ. ܒܟܘܫܐ ܕܡܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܫܪܝܪܐ. ܒܪܬܐ ܕܫܒܝܠܬܐ. ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܘܟܠܐ

[1] C omits this clause. [2] Vat. ܕܚܣܝܪܘܬܐ.

ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܠܥܠ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܟܠ ܗܠܝܢ ܘܟܠ ܕܐܬܝܕܥܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܚܝܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܟܘܠܗܘܢ: ܕܡܬܦܠܚ ܒܥܒܕܐ ܬܪܝܨܐ ܚܠܦ ܥܘܒܕܗ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܡܬܝܗܒ. ܗܠܝܢ ܕܬܚܝܬ ܬܠܬܐ ܦܪܩܐ ܚܒܘܫܐ ܕܐܬܚܠܦܬܐ: ܗܟܢ ܐܢܘܢ ܟܘܪܝܐ ܡܬܩܢܘܗܝ ܥܕܡܐ. ܕܝܢܠܗ ܐܢܫ ܕܠܐ ܥܠܡܐ. ܘܥܕܡܐ ܚܘܫܒܐܗܘܢ: ܘܕܡܬܚܙܐ ܐܝܟܢ ܕܥܠܡܐ. ܕܡܢܗ ܡܢ ܕܐܠܗܝܢ ܐܬܒܥܠܝܘ ܢܦܫܗ ܕܗܘ ܡܢ ܕܐܬܪܐ ܠܗܝܢ: ܗܝܕܝܢ ܠܗ ܡܢ ܥܕܡܐ ܒܗ ܡܬܒܝܢܐ ܕܟܘܠܐ ܒܥܒܕܐ: ܘܒܬܪ ܐܢܘܢ ܠܚܝܝܐ ܘܐܬܒܥܠܝܘ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܘ ܬܫܘܒܚܬܗ ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܐ: ܘܒܬܡܘܗ ܗܝܘܠܐ ܘܢܘܪܐ ܕܕܦܐ ܟܢܬ ܚܘܪܐ: ܘܒܬܪܐ ܕܠܒܝܒܐ. ܘܒܬܡܘܗ ܢܘܪܐ ܚܠܦ ܒܢܝܫܘܬܗ ܕܡܪܢ: ܘܡܬܩܪܒܐ ܠܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܗܝܕܝܢ ܬܫܒܘܚܬܗ: ܒܐܘܪܚܗ ܫܡܝܢܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܬܡܠܝܐ ܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ ܒܠܒܗ: ܕܡܢܗ ܡܬܝܠܕ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܗܢܐ ܕܒܠܒܗ ܐܠܗܐ ܫܪܝܐ: ܕܝܢ ܠܒܪܐ ܬܘܠܕܬܗ ܐܡܪ ܒܠܘܗܝ: ܕܡܢ ܠܐ ܕܪܚܡ ܕܡܬܚܙܐ ܠܐܠܗܐ: ܘܠܐܚܘܗܝ ܕܡܬܚܙܐ ܠܐ ܪܚܡ: ܠܐܠܗܐ[1] ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܝܟܢܐ ܪܚܡ. ܚܘܒܐ ܕܡܢ ܚܘܒܐ ܕܠܗ ܐܢܫܘܬܐ ܡܬܝܠܕ ܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ: ܚܘܒܐ ܕܝܢ ܗܢ ܢܦܫܐ ܠܚܕܘܬܗ ܗܘܝܐ ܘܠܒܠܒܗ ܗܦܟܬܗܘܢܐ ܕܢܦܫܐ[2] ܒܥܠܡܐ ܕܢܗܪܐ. ܘܒܗܘ ܒܕܡܐ ܐܠܗܐ ܕܒܗ ܠܟܠ ܐܢܫܐ: ܡܬܚܫܚܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܥܕܡܐ ܢܦܫܬܗܘܢ. ܘܐܘܦ ܗܘܝܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܗܘ ܘܐܝܬܘܗܝ ܘܡܘܬܗ ܐܝܟ: ܘܐܘܦ ܠܗܢܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܡܬܡܠܝܐ ܠܚܝܐ ܫܡܝܢܝܐ. ܘܡܫܬܡܥܐ. ܒܗܘ ܒܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܕܠܗ ܚܝܠܐ ܒܫܘܠܡܗ fol.148b ܕܗܘܝܘܗܝ ܕܟܠ: ܐܬܪܘܬܐ ܒܚܝܐ ܕܐܬܠܘܗܝ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܐ

[1] Vat. omits ܘܠܐܚܘܗܝ ܕܡܬܚܙܐ ܠܐ ܪܚܡ. ܠܐܠܗܐ. 1 John iv. 20. [2] Vat. omits from ܒܥܠܡܐ ܕܢܗܪܐ to ܢܦܫܬܗܘܢ, and adds, after this word, ܡܫܡܫܐ.

ܫܪܝܬܐ: ܒܣܘܓܐܐ ܡܬܬܚܫܒܢܐ ܕܠܥܠ[1] ܡܢ ܥܠܡܐ: ܕܠܐ ܗܘ[2] ܡܬܦܪܫ ܡܢ ܥܒ̈ܕܐ ܕܒܝܬ ܒܣܪܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܣܘܥܪܢ ܡܬܡܨܠܝܢܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܕܡܢ ܣܘܠܩܐ ܕܪܘܚܐ[3]⌉ ܥ̈ܠܝܢ. ܘܡܬܬܥܒܕ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܒܬܪܨܠܘܬܗܘܢ: ܘܥܒܕ ܒܝܬܐ ܕܒܘܫܒܚܬܗܘܢ. ܘܥܒܕ ܠܥܠܡܐ ܘܠܟܠ ܕܒܗ. ܘܠܒܪܐ ܕܢܘܡܣܐ ܘܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ: ܡܬܥܠܐ ܬܘܒ ܟܕ ܠܐ ܥܒܕ: ܐܟܘܬ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܚܕ ܡܢ ܥܒ̈ܕܐ. ܐܝܟ ܕܠܐ ܝܗܒ ܐܢܐ ܫܘܫܛܗ ܠܥܒܕܐ: ܕܟܕ ܒܥܐ ܐܬܡܠܟܗ ܕܢܣܘܒ ܠܗܘܢ: ܥܒܕܐ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܢܣܒܘܢ ܠܟ ܐܒܪܗܡ ܘܠܐ ܬܣܒ ܠܗܘܢ ܠܒܢ̈ܝܐ: ܠܐ ܥܒܕ[4] ܫܦܝܪ ܐܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܕܝܕܥ ܐܢܐ ܒܫܡܥܗܘܢ: ܘܠܗܘ ܥܘܕܪܢܐ ܡܫܬܒܚܝܢ. ܘܢܨܚܢܐ ܕܫܬܥܒܕܘܬܐ. ܚܘܒ ܗܝܟܠ ܠܢܡܘܣܐ ܡܬܬܥܒܕܐ ܒܦܘܩܕܢܗ[5] ܕܐܒܘܗ. ܥܒܕܐ ܕܝܢ ܕܒܝܬܐ ܘܡܬܬܥܒܕ ܒܗܘܢ ܕܡܢ ܥܒܕܝ̈ܗܘܢ. ܒܬܪܥܐ ܕܡܠܐ ܕܢܬܬܥܒܕ ܠܗ ܒܥܒ̈ܕܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܥܠܡܐ ܘܕܥܒܕܐ: ܘܡܬܬܕܪܐ ܕܥܠܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ[6] ܗܘܐ ܡܥܒܕܢܗ: ܠܟܠ ܒܘܣ̈ܡܐ ܡܥܒܕ ܘܡܬܚܙܐ ܠܥܒܕܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ: ܗܘܝܐ ܥܘܕܪܐ ܒܢܝܐ ܡܬܬܥܒܕܢܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܥܒܕܐ: ܘܡܫܬܥܒܕܐ ܠܢܨܚܢܐ: ܒܥܘܡܩܗ ܕܫܘܒܚܐ ܡܥܒܕܢܬܐ. ܒܡܐ ܕܡܬܬܚܫܒܐ ܠܗܘܟܠ ܫܡܥܐ: ܐܦ ܗܘܝ ܕܗܘܡܢܘܬܗ ܗܘܐ ܘܠܒܝܬܐ ܥܒܝܕܐ: ܕܘܟܝ[7] ܠܥܒ̈ܕܐ ܕܥܠܡܐ ܕܒܫܡܝܐ ܡܬܬܥܒܕܢ. ܠܗܠܝܢ ܡܥܒܕܢܐ ܘܠܗܘܢܐ ܒܠܒܗ ܥܘܕܪܢܐ: ܢܬܥܠܝܘ ܥܒܕܝܐ ܥܡܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܒܗܘܦܟܗܘܢ: ܗܠܝܢ ܕܥܠܝܗܘܢ ܡܠܟܝ ܫܠܝܚܐ[8] ܨܒܝܐ ܠܡܬܬܥܒܕܘ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܟܢ ܒܦܘܩܕܢܗ. ܐܝܠܐ ܘܥܒܘܕܐ: ܕܥܒܕܘܬܗ ܕܫܒܚܬܐ ܠܐܦ̈ܐ ܥܘܠܐ ܫܪܝܘܗܝ: ܒܥܘܡܩܐ ܥܒܝܕܐ

---

[1] Vat. ܕܠܥܠܡܐ (sic). [2] Vat. omits ܗܘ. [3] A begins again here with the word ܥ̈ܠܝܢ (fol. 118 a). [4] C omits ܥܒܕ. [5] Vat. ܒܦܘܩܕܐ. [6] Vat. ܥܠܡܐ. [7] B ܘܕܟܝ. [8] Vat. omits ܫܠܝܚܐ.

fol. 149a ܒܥܠܠ ܡܢܗ̇ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܘܕܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܠܒܪܢܫ[1]:
ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܒܡܘܬܪܐ ܗܘܐ[2] ܐܬܢܨܚ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܒܬܫܒܘܚܬܐ
ܗܠܝܢ ܢܬܒܛܠ: ܘܢܬܚܫܚܘܢ ܢܦܫܗ ܠܡܘܬܐ ܕܦܘܪܢܣܐ:
ܢܬܒܛܠ ܠܥܠ ܒܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܐ: ܘܢܗܘܐ ܗܘ ܒܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ:
ܒܗܘܢܐ ܕܐܢܫܐ ܐܪܥܢܝܐ ܕܗܘܘ ܒܫܬܐ ܗܘܐ: ܕܢܬܬܪܘܡܘܢ ܦܓܪܝܗܘܢ
ܒܘܠܝܨܘܬܗܘܢ: ܘܐܣܝܘܗܝ ܠܐܬܪܐ[3] ܕܡܫܒܚܬܐ ܢܡܘܬܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ
ܠܗ: ܘܡܒܪܟܘܗܝ ܒܗ̇[4] ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ: ܘܒܗ̇ ܐܢܘܫܐ
ܕܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ: ܕܡܕܒܪܢܐ ܘܡܬܦܪܢܣܐ ܘܡܣܬܒܪܐ ܕܢܬܬܣܝܡ ܒܗ. ܐܝܟܢܐ
ܐܢܐ ܕܝܢ ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܢܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܝ[5] ܕܐܡܪܝܢ ܒܠܚܘܕ
ܡܫܬܡܫܐ ܕܪܘܚܢܐ ܘܡܫܡܠܝܐ: ܦܪܫܝܢ[6] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܡܕܪܐ ܕܗܘ
ܒܟܘܪܐ. ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܒܡܕܪܐ[7] ܕܗܘ ܫܠܝܐ. ܗܟܢܐ ܘܕܝܪܐ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܢܝ ܐܦܝܣܩ ܥܠܘܗܝ. ܗܘ ܕܒܥܝܬܐ ܕܗܪܐ ܒܓܘܢܐ
ܕܡܬܦܠܚܢܐ ܥܡܝܩܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܒܗܘ ܘܟܢܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܥܡܪ: ܟܕ ܕܢܚܫ ܡܢ ܒܗ ܡܘܠܟܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܟܢܐ
ܘܫܘܟܢܐ ܥܢܝܘܬܐ: ܗܘ ܡܢܗ̇ ܐܡܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܗ: ܠܥܠ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ
ܡܬܡܢܝܐ ܕܝܢܗ ܒܚܝܠܐ[8] ܘܕܐܬܪܘܬܐ. ܘܦܘܠܚܢܐ ܡܢܝ ܐܝܟ ܐܠܗܐ:
ܗܘ ܕܠܥܠ ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ ܟܠܗ[9] ܒܝܘܡܐ ܘܒܗܘܢܐ ܐܡܪ ܒܗ ܡܬܚܙܐ
ܕܐܝܩܪܗ ܕܐܡܝܢܘܬܐ ܒܡܘܒܠܐ. ܗܟܢܐ ܘܫܘܟܢܐ ܐܝܟܘܬ ܚܝܠܗ.
ܗܘ ܕܥܠ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܗ ܐܝܟܐ ܗܘܬ ܕܝܠܗ ܕܡܫܒܚܐ. ܗܘ ܕܒܬܫܡܫܬܗ
ܕܐܝܬܝܗ ܒܝܕܥܬܐ ܡܬܡܠܠܐ ܡܢ ܦܘܡܐ. ܗܟܢܐ ܘܫܘܟܢܐ ܚܝܝܐ:
ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܝܠܐ ܒܢܦܫܗ ܡܫܡܠܝܐ ܒܗ̇ ܒܝܕܥܬܐ: ܘܡܫܡܫܢ ܠܒܪܝܬܗ
ܘܦܘܠܚܢܐ ܚܕܘܬܗ ܒܡܘܡܬܐ ܕܐܝܬ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܢܬܠܠܒܝ. ܘܐܝܟ

[1] AC ܠܒܪܢܫܐ. [2] Vat. omits ܗܘܐ. [3] ܗܘܐ ܠܐܬܪܐ. [4] B ܘܡܒܪܟܘܗܝ ܠܐܬܪܐ ܒܗ. [5] A omits ܕܐܝܬܝ. [6] BC ܦܪܫܝܢ. [7] Vat. ܒܡܕܪܐ. [8] B ܒܚܝܠܗ. [9] A ܟܠܗ.

ܠܝ[1] ܡܢܐ ܕܠܬܡܢ ܬܗܘܐ ܠܡܬܘܪܐ. ܟܕ ܡܬܬܟܝܠ ܐܢܐ ܥܠ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܫܝܢܐ ܕܡܕܒܪ̈ܢܐ ܠܐ ܡܬܟܬܒ ܠܬܫܥܝܬܐ: ܟܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܗܘ ܩܕܝܫܝܢ [2]ܡܫܝܚܐܝܬ. ܠܗܕܘܡܐ ܕܫܒܝܚܘܬܗܘܢ ܕܒܢܝ̈ܐ ܗܢܘܢ. (fol. 149b.) ܘܐܝܟܢ ܒܟܠܗܝܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܥܠ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܘܥܒܝܕܝܢ. ܡܕܘܪܐ ܘܡܘܕܝܐ: ܠܟܢܫܐ ܗܢܐ ܕܡܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܘܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܦܝ: ܕܡܬܬܟܢܫܐ ܕܝܪܐ ܕܒܝܬܐ. ܗܘ ܕܐܫܬܘܕܥܬܐ ܕܕܝܪܗ: ܫܘܪܝܐ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܡܢ ܡܕܡ. ܗܘ ܕܡܬܚܠܦ ܫܡܥܐ ܘܐܬܩܕܫ ܐܝܟ ܕܡܬܬܐܡܪܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ ܐܬܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܗܕܐ ܫܡܥܐ ܐܬܝܗܒ ܘܩܕܝܫܐ ܠܟܢܘܫܝܐ. ܗܘ ܕܒܝܬ ܕܡܪܝ ܒܟܠܗܝܢ ܩܢܘܡܐ ܕܝܪܗ ܩܕܝܫܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܡܬܘܕܥܐ ܡܪܝ ܐܒܘܢܐ ܟܠܗܘܢ: ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܕܡܪܝ ܩܢܘܡܐ ܢܟܝܬ ܡܕܡܪܢܘܬܗ: ܟܢܫܐ ܕܫܡܝܐ ܡܢ ܟܠ ܕܡܬܚܘܝܢ. ܗܟܢܐ ܘܡܬܘܕܥܐ ܡܪܝ ܡܘܫܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܟܘܢܫܗ ܒܐܬܪ ܟܢܘܫ ܟܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܬܝܒܘܬܐ ܢܡܪ: ܘܐܬܩܕܫ ܘܡܬܡܕܪܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܠܝܫܐ ܫܡܥ ܒܟܘܢܫܗ ܕܐܠܗܝܘܬܐ ܕܩܘܦ ܩܕܝܫܐ. ܕܟܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܠܚܫܐ ܡܬܠܠܝܢ. ܗܟܢܐ ܘܡܬܘܕܥܐ ܡܪܝ ܐܒܐ: ܗܘ ܕܐܬܝܕܥܬ ܚܕ ܟܕܢܐ ܒܕܡܐ ܠܟܠ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܒܗ ܘܐܚܪܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܫܡܥ ܕܝܪܐ ܟܢܐ: ܘܟܕ ܢܟܝܢ ܚܘܒܗܘܢ ܟܫܡܥܘܬܐ ܟܕܢܐ ܘܒܡܘܬܒܐ ܟܘܡܝ ܡܢ ܢܟܠܐ. ܗܟܢܐ ܘܡܬܘܕܥܐ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ. ܗܘ ܕܫܡܥ ܫܡܥܐ ܒܕܡܐ ܠܡܕܢܚܐ ܫܟܢ ܕܝܫܘܥ ܕܗܕܡܘܗܝ ܩܕܝܫܐ. ܟܕ ܗܕܐ ܦܠܚܘܬܐ ܐܬܚܘܝ ܘܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܝܫܘ: ܗܘ ܕܟܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܘܟܟܐ ܒܐܬܪܐ ܕܫܡܥܐ ܘܐܬܐ ܢܟܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ: ܘܐܬܚܘܝ ܗܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܒܘܝܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝܬ ܕܫܡܥܘܗܝ. ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܒܟܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܩܕܝܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܗܘܘ

[1] Vat. omits ܠܝ. [2] Vat. ܩܕܝܫܐ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܗܢ̈ܐ. ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܡܠܦܢܗ ܡܣܠܝܢܐ[1] ܕܐܪܝܘܣ ܗܪܛܝܩܘܬܐ: ܒܢܝܢܗ ܕܫܠܝܚ ܡܫܝܚܐ ܘܕܪ̈ܫܝܢܐ ܣܓ̈ܝܐܘܗܝ: ܕܪܕܦܘ ܒܫܘܠܛܢܘܬܗܘܢ ܠܐܪ̈ܬܕܘܟܣܐ ܕܟܠ ܥܠܡܐ fol. 150 a. ܠܡܠܦܢ̈ܝܗܘܢ: ܡܢ ܠܘܩܒܠܐ ܕܪ̈ܕܘܦܝܗܘܢ ܘܡܫܡܠܝܘܬܗܘܢ[2]: ܕܟܬܒܘ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ[3] ܕܒܗ ܡܬܢܝܚܝܢ: ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܕܒܪܢ ܒܗܘܢ. ܘܠܟܠܗ ܠܗܘܢ ܕܒܢܘܠܝܐ: ܕܐܬܒܥܝܬ ܢܦܫܝ ܠܗܠ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܘܡܕܘܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܘܠܐ ܕܝܠܡܐ ܬܫܬܒܩ ܕܗܠܝܢ: ܢܬܪܚܩܘܢ ܒܡܫܦܝܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܒܚܝܠܐ ܕܗܪܛܝܩܘܬܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܓܒܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܝܬ ܠܡܬܬܪܥܘ ܘܠܡܬܚܠܦܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ: ܘܠܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܒܕܝܠܗ ܕܝܢܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܢܘܠܝܐ ܘܒܬܘܦܐ ܕܚܫ̈ܐ ܕܚܝܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܕܗܦܟܝܢ ܕܒܦܠܓܐ ܕܡܬܡܪܕܝܢ ܗܘܘ: ܗܠܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܘܩܒܠ ܐܬܚܡܝܬܐ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܐܦ ܢܦܠܬ ܠܡܠܦܢ̈ܐ ܕܥܡܝܩܝܢ ܗܘܘ ܒܚܝ̈ܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܦ ܒܫܦܝܘܬܗܘܢ ܐܦ ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ ܢܨܠܘܢ ܠܡܬܦܠܓܘ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܠܗܘܢ ܘܠܝܬ: ܘܥܡܗܘܢ ܠܝ ܡܠܘܐ̈ܐ ܡܕܡ ܡܢ ܢܝܚܢܗܘܢ: ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܐܠܨ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܕܝܠܢܐ ܐܚܪ̈ܝܢ ܡܢ ܥܡܠܐ ܒܚܕܪ̈ܐ: ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܫܡ̈ܝܐ ܘܢܝܫ̈ܢܐ ܐܬܚܣܢܘ ܡܢܗܘܢ ܠܡܬܢܬܢܐ ܕܒܢܝܡܘܬܗܘܢ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܬܡܢ ܗܦܟܬ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܢ ܦܪܕܐ ܘܫܠܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܠܓܠ: ܢܬܠܗ ܐܦ ܠܡܘܡܬܪ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝ ܡܘܦܪܫܘܬܗ ܒܢܘܡܐ: ܕܒܥܒܕܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܝܪ̈ܝ. ܒܗ ܕܠܗ ܕܝܢ ܘܐܦ ܒܟܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܒܗ: ܘܒܝ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܬܫܒܚܬܐ ܠܡܬܗܪܟܘ: ܠܩܘܒܠܐ ܕܠܗܝܡܢܘܬܐ[1] ܕܒܢ̈ܝ ܢܝܫܗܘܢ. ܐܘܟܝܬ ܕܝܢ ܐܝܟܐ ܕܒܗ:

[1] Vat. ܡܣܠܝܢܐ. [2] Vat. ܘܡܫܡܠܝܘ. [3] Vat. ܡܫܡܠܝܬܐ (sic). [4] The passage ܕܠܗܝܡܢܘܬܐ to ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ (p. 348 line 11) *i. e.*, nine leaves, is wanting in A. Vat. has ܕܠܗܝܡܢܘܬܐ.

ܘܡܗܪܒܘ[1] ܠܝ ܐܪܟܢܐ ܕܩܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܗܘܐ ܡܠܘܐܐ ܡܢܚܡ ܘܡܘܒܠܐ: ܕܩܝܣܬܐ ܕܠܥܠܡܘܬܗܘܢ: ܕܡܛܠܗ ܕܩܕܝܫܬܐ ܕܝܢ ܗܘܦܪܟܝܘܬܗ: ܘܕܫܘܬܦܘܬܐ ܠܥܕܬܐ ܘܕܦܘܠܚܢܗ ܐܝܟܘܬܗ. ܕܡܢ ܐܡܬܝ ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܘܕܐܝܟ ܘܐܝܟ ܐܬܬܠܡܝܕܘ ܘܐܝܟ ܐܬܕܒܪܘ: ܘܐܝܟܢܐ[2] ܗܘܐ ܘܒܗ ܕܒܘܡܠܟܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܟܕ ܦܪܝܫ[3] ܒܗܘܢ: ܐܦ ܗܕܘܬܐܝܬ ܗܕܝܟ ܗܘܘ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ ܐܠܗܐ: ܐܘܕܝܬ ܠܡܪܝ. ܘܫܒܚܬ ܠܫܡܘܬܐ ܕܐܝܟܘܬܗܘܢ: ܕܐܝܟܢܐ ܚܣܝܢܐ ܕܗܘܘ ܒܟܘܡܪܘܬܐ ܗܢܐ ܒܘܝܢܗܘܢ. fol. 150b. ܕܐܝܟܘܬܐ ܗܠܝܢ: ܕܟܠܐ ܐܢܘܢ ܐܢܫ ܩܕܝܫܐ: ܘܡܥܕܪܘܗܝ ܒܟܠܗ ܠܟܠܗ ܥܝܢܐ ܕܠܥܠܡܐ ܗܠܝܢ ܩܕܝܫܐ. ܐܡܪܝܢܢ ܕܝܢ ܐܦ ܡܫܠܡܢܐ ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ[4] ܕܐܝܟ ܗܕܐ: ܒܗܝ ܕܠܗܝܟܠܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܡܠܠܐ ܠܐܚܘܢܐ: ܕܡܢ ܡܠܘܐܐ ܕܒܘܠܝܗܘܢ: ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܟܘܠܝܐ: ܠܗܘܠܝܢ ܕܐܝܟ ܚܘܒܐ ܕܒܗ ܒܟܘܡܪܘܬܐ ܗܢܐ ܐܬܝܗܘܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܘܕܩܕܝܫܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܕܠܝܠ ܠܥܡܐ ܕܒܝܫܘܬܗܘܢ ܕܠܥܠܡܐ ܗܠܝܢ: ܕܒܝ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܥܡܡܐ. ܘܩܕܝܫܘܬܗ ܡܢ ܟܠ ܗܘ ܬܠܡܝܕܐ ܟܘܪܝ ܩܕܝܫܐ ܕܝܢ ܗܘܦܪܟܝܘܬܗ ܟܢܘܫܬܐ ܦܪܨܘܦܝܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܡܢܝܢ ܟܘܪܝ ܩܝܣܬܗܘܢ ܡܢܐ ܩܢܘܢܐ ܘܡܡܘܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܡܢ ܩܕܝܫ ܠܟܠ ܠܥܕܬܐ ܘܟܠܐ ܗܝܟܠܐ. ܘܗܘ ܐܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܘܐܒܐ ܠܟܘܡܪܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܫܡܫܢ ܕܝܢ ܟܠܗ ܒܬܫܡܫܬܐ: ܐܝܟ ܠܗܘ ܠܝ ܟܢܘܫܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܒܝܠܗܘܢ: ܕܠܗܘܬܗ ܕܬܐ ܬܗܘܐ[5] ܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܟܡܫܝܚܐ[6] ܡܫܝܚܝܢ ❖

❖ ܫܠܡ ܫܬܝܬܝܐ ܘܐܚܪܝܐ ܡܐܡܪܐ ❖

[1] B ܘܡܗܪܒ. [2] Vat. omits from ܘܐܝܟܢ to ܘܐܝܟܢܐ. [3] Vat. ܦܠܝܫ. [4] Vat. ܘܡܠܟ ܡܫܠܡܢܐ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. [5] Vat. ܕܠܗܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܒܗ ܒܬܫܡܫܬܐ ܬܗܘܐ. [6] Vat. writes ܡܫܝܚܐ three times.

ܪܫܐ ܕܬܪܝܢ.

ܕܡܢ ܐܡܬܝ[1] ܐܬܝܠܕܘܗܝ ܒܒܝܬܠܚܡ ܕܝܗܘܕܐ ܒܝܘܡܝ̈ ܗܪܘܕܣ: ܘܡܛܠ

ܕܘܟܪܢܗ ܕܐܫܬܡܥܬ ܘܡܬܬܙܝܥܘܬܗ ܕܠܐܘܪܫܠܡ܀ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܕܡܠܟܐ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܫܡܥܗ ܕܥܡܡܐ. ܒܗܕܐ ܗܘ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܬܐ ܕܫܡܥܗ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܕܐܝܟ ܕܕܡܥܐ[2]: ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܫܘܒܚܗ ܕܠܥܠ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܥܠܡܐ ܟܠܗ ܗܕܐ ܘܫܡܥܐ. ܡܢܗ ܕܝܢ ܡܢ ܗܕܐ ܫܡܥܐ: ܐܡܪܝܢ ܕܐܬܝܠܕ ܒܒܝܬܠܚܡ ܕܝܗܘܕܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܡܕܢܚܝܬܐ ܐܬܝܢ: ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܕܢܚܝܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܡܠܟ̈ܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܡܫܝܚܐ ܥܠܡܝܢܐ: ܕܐܬܝܠܕ ܠܡ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܬܬܟܠܘܢ ܒܢܘܗܪܗܘܢ: ܐܠܐ ܚܙܘ ܐܢܘܢ ܒܡܕܢܚܐ ܘܒܡܘܠܕܗ ܕܡܪܢ: ܒܟܠܗ ܚܠܡܘܢ ܒܟܠܗ ܒܡܘܠܕܗ ܕܝܠܘܕܐ[3] ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܗܕܐ ܕܐܝܬܝܗ ܚܕܬܐ ܠܟܠܡܕܡ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܡܪ ܡܪܢܐ ܠܐܢܫܝܢ ܕܒܝܬܗ ܐܢܘܢ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܡܥܠܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܗ ܚܕܬܐ ܕܫܘܒܚܗ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܘܗܘܐ: ܒܥܕܢܐ ܡܫܒܚܬܐ ܘܒܡܘܠܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܗ ܒܥܕܢܐ ܕܐܬܝܠܕ ܒܗ: ܘܡܢܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܡܫܝܚܘܬܐ: ܗܘ ܕܒܗ ܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܐܡܪ ܕܠܐ ܒܠܚܘܕ: ܗܘ ܠܗܘܢ ܕܐܘܪܚܐ ܠܒܪܐ. ܘܒܠܚܘܕܘܗܝ ܢܚܙܘܢ ܢܦܩܘ ܠܦܠܚܘܬܐ ܘܕܐܬܒܣܡܘܬܐ[4] ܢܗܘܘܢ. ܘܗܕܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܠܐܬܚܙܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܚܕܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܒܗܘܢ ܒܝܘܡܬܗ: ܘܒܗܕܐ ܐܬܒܣܡ ܡܠܟܘܬܗ: ܒܟܠܗ ܡܘܠܕܗ ܥܡܡܐ ܕܒܝܬܗ ܒܡܫܝܚܐ. ܒܡܫܝܚܐ

[1] Vat. ܐܡܬܝ. [2] Vat. ܐܝܟ ܕܡܥܐ. [3] Vat. ܕܡܪܢ ܘܒܡܘܠܕܗ. [4] Vat. ܘܐܬܒܣܡܬܐ.

ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܘܦܘܩܕܢܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܡܫܘܚܬܐ ܕܠܒܪܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܢܝܢ: ܡܛܠ ܕܫܘܕܥܐ ܗܘܐ ܘܦܩܕ ܕܢܬܡܕܒܪܘܢ ܒܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܦܠܚܐ ܘܟܗܢܐ: ܘܕܠܒܝܬܐ ܘܕܡܕܝܢܬܐ ܕܟܢܫܐ ܗܝܟ ܒܘܪܟܐ ܕܡܫܟܢܗܘܢ ܕܗܘܟܢܝܐ: ܐܝܟ ܫܡܘܐܝܠ[1] ܘܕܡܫܐ ܘܕܢܚܐ ܕܫܘܒܩܢܐ: ܠܐ ܫܒܩ ܡܕܘܢ ܕܟܗܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܡܘܫܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬܗ: ܠܦܢܚܣ ܘܦܐ ܗܘ ܟܕ ܠܟܗܢܐ: ܕܡܢܗ ܫܠܝܚܐ ܢܗܘܐ ܘܢܬܐܡܪ. ܐܠܐ ܡܢܐ: ܡܢܐ ܠܒܝܬܗ ܘܫܘܟܠܠܗܘܢ ܡܬܒܥܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܐܟܚܕ ܡܢ ܫܘܪܝܐ: ܠܡܐܘܠ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܫܘܐ ܐܬܪܐ ܕܟܗܢܐ: ܟܕ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܝܢ ܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܦܠܓܘܬܗ ܗܘܝ ܠܫܒܛܝܐ[2] ܡܛܠ ܦܘܪܫܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ ܐܬܬܨܝܕ ܒܠܘܬ: ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܠܡܫܘܚ ܒܗܠܟܬܗ ܫܡܝܫܐ ܕܠܐܘܢ: ܘܟܕ ܒܫܘܠܛܢܐ ܟܕ ܫܠܝܚܐ: fol.151b ܘܒܫܡܝܐ ܕܐܦܝܗ ܘܐܝܟ ܘܠܒܘܫܐ ܐܢܫܐ: ܠܟܠܗ ܐܢܫܘܬܗ ܐܬܢܨܒ. ܘܗܟܢ ܫܠܝܚܐ ܟܠܗܘܢ ܒܐܬܪܐ ܕܟܗܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܗܘܝ ܐܬܠܒܟܬܗ ܐܢܫ ܠܡܐܘܠ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܠܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܡܢܗ: ܕܐܘܪܚܐ ܠܗ ܡܢ ܕܠܐ ܣܘܐ ܠܗܘܢ: ܗܢܝܢ ܫܡܝܫܝܢ ܟܕ ܗܘܐ ܐܘܪܚܗ ܘܡܬܒܥܐ ܐܘܪܚܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܛܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܗܠܟ ܒܟܠܗܝܢ ܕܘܟܝܬܐ ܫܘܒܚܐ: ܒܗ ܒܡܕܒܪܐ ܘܥܘܡܪܐ ܘܗܝܟܠܐ ܘܐܬܘܠܝܬܐ: ܘܫܒܝܠܐ ܘܒܠܝܬܐ ܘܛܘܪ ܨܗܝܘܢ: ܗܠܝܢ ܕܝܗܘܢ ܐܬܐܡܪ ܦܘܪܫܢܗ ܕܒܗܘܢ ܒܪܢܫܐ ܕܝܠܗ: ܟܘܪܝܐ ܢܦܫܗ ܘܐܬܬܥܝܪ ܒܐܝܕܗ. ܘܟܕ ܡܢ ܫܡܥܬܗ ܘܛܘܒܢܘܗ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܐܘܪܝ ܘܫܒܚ ܠܗܘ ܕܟܠ ܗܘܒܢܗ ܐܬܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܬܢܝܚܘ: ܘܠܡܫܘܐ ܕܒܝܬܗ ܕܗܠܟܬܗ ܗܠܝܢ. ܘܐܦ ܡܢ ܬܡܢ ܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܠܟܘܪܐ ܕܗܘܝܐ ܕܒܐܬܪܐ. ܘܐܦ

[1] Vat. ܫܡܘܐܝܠ. [2] Vat. ܠܫܒܛܐ.

ܒܗܘܢܐ: ܒܡܫܒܚܬܐ ܗܘ ܕܗܘܝܐ ܒܗ ܠܡܘܒܠܢܐ ܡܫܘܚܐ: ܘܡܘܗܝ ܡܢܬܐ ܒܓܠܝܗ ܐܘܟܝܢܗ ܕܗܘܢܐ ܒܗ: ܘܐܦܠܐ ܐܢܫ ܦܬܓܡܐ ܕܪܘܚܐ. ܗܝ ܕܐܦ ܐܠܗܐ ܟܝܢܐ ܟܠܐ ܒܗ ܡܠܠ ܒܢܒܝܐ ܐܠܗܐ. ܕܒܝܬ ܐܘܕܝܐ[1] ܠܡܫܡܫܐ ܒܫܡܝܐ ܗܕܡܝܢ ܗܘܢܐ. ܘܐܕܝܢ ܡܢܐ ܢܘܗܪܗ ܒܡܫܝܚܗ ܕܒܠܝܡܐ ܒܫܝܢܐ: ܘܒܬܪܗ ܠܡܫܟܢܐ ܐܣܬܝܐܝܬ ܒܐܘܪܚܐ ܕܠܝܬ ܒܗ ܡܫܬܘ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܝܐ ܚܙܝܐ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܠܡܫܬܟܚܘ ܕܡܢܚܬܐ. ܗܘܝܐ ܐܬܘܢ ܒܟܐ ܒܝܬܐ ܟܕ ܡܬܗܦܟ ܒܫܡܝܐ ܕܫܝܢܐ ܕܗܘܘ ܒܡܫܒܚܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܫܝܢܗ ܕܘܝܐܐ ܐܬܝܠܝܕܘ: ܘܦܫܛܘ ܘܐܬܪܒܝܘ ܘܐܬܩܒܠܘ ܘܫܡܫܘ ܘܫܒܩܘ ܚܒܘܫܝܐ ܫܝܢܐ. ܫܠܡ ܠܗܢ ܕܥܡܪܐ ܘܡܠܟܐ ܕܚܝܐ ܠܫܘܡܠܝܐ: ܡܢ ܚܘܝܗܘܢ ܕܫܝܢܐ ܒܐܬܪ ܘܒܫܡܠܝܐܗܘܢ. ܘܐܦܘܢ ܒܒܘܝܢܐ ܚܫܝܫܬ ܒܐܘܡܢܘܬܗ: ܕܡܢ ܒܫܘܒܐ ܘܢܝܫܐ ܡܕܝܢܬܐ fol. 152a. ܘܐܬܠܐ ܒܡܘܡܢܘܬܗ ܒܟܢܘܫܬܐ: ܗܒܢܐ ܐܦ ܗܘ ܫܝܢܐ ܗܢܐ: ܡܒܝܬ ܗܘܐ ܕܘܟܬܐ ܕܢܝܚ ܡܢ ܫܝܢܐ: ܘܐܡܬܝ ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ ܒܫܘܠܡܗ. ܘܡܢ ܕܐܬܐ ܠܡܛܐ ܠܟܠܗ ܗܘܦܟܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܐܬܒܠܠ ܒܫܒܝܚܐ ܒܢܝܢܐ ܕܒܢܝܐ: ܒܝܕ ܡܢ ܒܘܡܪܐ ܕܐܬܐܡܪܘܗܝ ܒܐܡܪ: ܘܦܠܚ ܒܟܘܪܐ ܐܝܟ ܫܘܢܐ ܕܐܒܗܬܐ: ܘܗܘܝܐ ܒܡܘܡܪܐ ܗܘ ܘܝܢܐ ܝܚܝܕܝܐ. ܐܬܪܢܐ ܠܗ ܡܢܐ ܠܒܡܐ ܕܡܫܡܠ ܒܡܫܡܠܝܐ ܝܗܘܐ ܀

ܪܝܫܐ ܕܬܠܬܐ.

ܥܠ ܒܘܝܢܐ ܕܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܝܢܐ ܒܦܪܘܫܘܬܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܒܗ܀ ܒܡܕܡ ܗܟܢ ܗܘ ܫܝܢܐ ܒܦܪܘܫܘܬܐ ܥܠ ܚܕܐ ܡܢ

[1] B ܕܘܒܪܝ.

ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܒܢܗ ܫܘܢܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܝܠܕܐ: ܘܡܚܣܢ ܗܘܐ ܕܢܬܩܠܐ ܘܡܘܕܝܢܐ ܠܬܘܕܝܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܢܫ ܢܗܘܐ: ܠܐ ܫܒܩ ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܢܫ[1]. ܘܐܦܩܗ ܠܬܪܥܐ ܕܒܝܬܐ: ܘܐܚܝܕܘܗܝ ܕܢܠܦܘܢ ܘܐܥܠܘܗܝ ܠܬܘܡܐ. ܘܟܕ ܠܒܪܗ ܥܠ: ܐܘܕܝ ܠܐܠܗܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܕܫܡܥ ܠܗ ܕܘܒܪܗ ܗܢܘ. ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܘܡܬܒܪܗ. ܘܗܟܢ ܐܫܬܪܝ ܡܬܒܠ ܕܐܢܫ ܕܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܗܟܢ ܝܠܕܐ ܠܬܘܡܐ ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ: ܘܗܘܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܬܫܡܫܬܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܒܥܘܬܐ ܘܬܟܫܦܬܐ ܕܟܠܗ ܐܝܡܡܐ. ܢܦܩ ܗܘ ܕܡܝܬ ܘܡܢܐ ܐܡܪ ܘܢܒܝܐ ܠܡܬܒܥܝܘ ܝܩܝܪܘ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܟܠ. ܩܘܡ ܕܝܢ ܬܬܡܢ ܘܒܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܕܠܐ ܢܕܥܘܢ ܕܐܢܫ. ܟܕ ܡܬܦܪܢܣ ܒܫܘܕܥܐ ܗܘ ܘܡܬܬܢܝܚ: ܒܚܠܡܘ ܒܠܠܝܘܗܝ ܫܢܝܐ ܕܕܘܒܪܐ ܕܪܘܚܐ. ܟܕ ܡܢ ܬܡܢܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܫܘܫܡܐ ܕܝܘܡܘܗܝ ܘܫܘܬܦܘܬܗ. ܕܒܡܐ ܕܝܢ ܐܠܗܝܐ ܫܢܝܐ ܘܐܘܠܨܢܐ ܫܡܥ ܬܘܒ ܐܬܠܒܫܐ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܦܠܚܐ ܘܒܫܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܕܘܒܪܐ: fol. 152b. ܠܗ ܕܐܝܟ ܗܝ ܠܡܬܦܪܫ: ܐܠܐ ܕܐܝܟܢ ܕܒܚܘܕܪܘܬܐ ܘܒܐܝܬܘܬܐ: ܘܒܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܢܬܗܦܟ. ܕܒܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܬܐ ܘܒܡܐ ܕܫܡܐ. ܘܐܝܟܢ ܕܒܝܬܐ ܬܫܒܚܬܐ ܐܬܚܝܒ ܠܗ ܠܡܫܬܪܝܐ ܕܘܟܐ: ܘܡܕܒܪܐ ܕܟܠܗ ܐܝܡܡ ܐܬܠ ܥܡ ܕܡܒܐ ܕܒܝܬܐ. ܟܕ ܐܢܐ ܘܫܪܝ ܡܢܗ. ܫܘܒܚܐ ܘܩܘܠܣܐ ܠܗ. ܡܕܒܪ̈ܢܘܗܝ ܘܠܝܬ ܐܢܘܢ. ܟܠܗ ܕܝܢ ܟܕܠܗ ܟܡܐ ܥܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܒܚܪܘ. ܘܫܡܥܐ ܕܒܝܬ ܟܘܪܗܢܐ ܕܢܦܫܗ ܟܗ ܡܬܒܪܟܘܢ ܢܬܠܒ ܠܗ ܗܘܢܐ: ܘܡܬܦܩܦܩ ܥܠܝܢ ܡܘܬܒ ܟܠܗ ܥܡܠܐ ܕܘܒܪܐ ܕܫܢܝܐ. ܟܢܝ ܕܬܬܒܐܘܬܗ ܠܐ ܗܘܐ ܥܡ

[1] Vat. ܕܐܢܫ ܗܘܐ.

ܒܗܕܐ ܘܒܕܡܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ[1]: ܐܠܐ ܥܡ ܐܪ̈ܟܘܣ. ܘܥܡ
ܫܘܠܛܢ̈ܐ. ܘܥܡ ܐܚܝܕ̈ܝ ܥܠܡܐ ܕܚܫܘܟܐ ܗܢܐ. ܘܥܡ ܪ̈ܘܚܐ ܒܝ̈ܫܬܐ
ܕܬܚܝܬ ܫܡܝܐ. ܒܥܕܐ ܓܝܪ ܐܬܘܗܝ ܡܟܬܫܢܘܬܗ: ܕܐܝܟ ܕܗܕܐ ܒܥܘܕܐ
ܡܬܟܬܫܐ ܘܡܬܢܨܚܐ. ܐܦܢ ܓܝܪ ܐܢܫ ܒܥܘܕܐ ܘܡܬܢܨܚܐ ܒܡܟܬܫܢܘܬܐ:
ܕܢܨܚ ܦܓܪܐ ܘܢܦܠ: ܘܢܗܘܐ ܢܟܝܐ ܘܡܬܚܣܕܢܐ: ܠܡܬܚܦܛܢܘ
ܚܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܘܐܘܠܨܢܗ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܕܡܬܟܬܫܐ
ܒܡܟܬܫܢܘܬܐ ܘܡܬܟܬܫܐ. ܗܢܘܢ ܕܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠܝܗܘܢ.
ܕܗܢܐ ܡܕܝܢ. ܘܠܫܘܬܐ ܡܢܗ: ܕܒܟܬܒܐ ܥܠ ܐܠܗܘܬܗܘܢ ܕܠܫܡܫܐ
ܗܢܐ ܕܒܥܘܕܢܐ. ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܝܢ ܕܗܘܝ ܐܦܢ ܡܬܚܙܐ ܕܟܠܢܫ ܗܠܝܢܐܝܬ:
ܘܡܬܚܙܝܐ ܠܐܢܫܝܢ ܐܠܗܐ ܒܗܘܢܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܒܗܘܢ ܠܟܬܘܒܬܐ
ܗܢܘ ܗܟܢܐ: ܕܒܫܡܫܐ ܢܠܦܘܢ ܘܢܬܚܙܝܢ ܡܢ ܒܗܘܢܐ ܕܒܠܠܝܐ:
ܢܦܩܘ ܐܢܫܝܢ ܦܗܘ ܠܟܠ ܘܠܟܠ ܟܠܗ ܕܟܬܘܒܬܐ. ܐܦ ܓܝܪ ܒܫܡܫܐ
ܗܢܐ ܠܗܘܢ ܝܗܒܘܗܝ: ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ ܠܗܘܢ: ܒܗܘܢܐ
ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܠܟܬܘܒܬܐ ܗܢܘ. ܚܙܘ ܓܝܪ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܒܗܝܢܘܬܗ:
ܘܡܕܝܢ ܕܐܦܢ ܟܡܐ ܠܓܒܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܢܦܠܘ ܕܝܢ ܘܢܬܒܣܡܘܢ.
ܘܢܬܚܒܠܘ ܘܢܬܩܒܠܘ ܡܢܗ: ܕܒܫܡܫܐ ܕܟܠܗ ܟܢܝܫ ܗܘܘ. ܐܫܬܒܩܘ fol. 158 a.
ܕܝܢ ܠܟܬܒܗ ܡܢ ܬܘܕܝܬܗܘܢ. ܘܐܬܚܪܘ ܡܢ ܒܗܘܢܬܗ ܘܫܒܩܘ. ܗܢܐ
ܗܢܘܢ ܢܦܠܬܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܕܡܬܟܬܫܐ ܐܦܢ ܡܢ ܒܫܡܫܐ ܘܢܬܚܙܐ.
ܡܢ ܟܬܒ ܓܝܪ ܬܒܘܬܗܘܢ ܘܐܠܗܘܬܗܘܢ ܕܐܦܢ. ܦܪܝܫܗ ܡܕܝܢ.
ܒܟܠܗ ܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܕܡܫܬܥܝܐ ܒܗܘܢܐ[3]. ܘܠܐ ܟܠܚܕ ܐܢܫܝܢ
ܕܠܘܬܗ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ: ܐܠܐ ܘܐܦ ܕܟܠܗܘܢ ܟܕ ܠܐ
ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܢܦܠܘ ܕܒܝܫ ܐܠܗܐ ܕܒܦܪܣܘܦܐ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܗܢܝܢ

[1] Ephesians vi. 12. [2] Vat. ܐܠܗ̈ܝܗܘܢ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܟܬܒ̈ܐ. [3] Vat. ܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܒܗܘܢܐ.

ܗܘܐ: ܠܝܬ ܠܝܬ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܐܣܝܐ ܠܟܘܪ̈ܗܢܝܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܠܦܢܐ ܡ̈ܕܝܢ ܒܢܣܐ: ܐܬܐ ܕܡܢ ܒܒܢܝܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܒܗܘܠܝ̈ܢܐ ܐܬܬܣܝܘ ܗܘܘ: ܒܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܒܬܠܬܗ ܡܬܬܐܣܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܫܬܒܚ ܫܡܗ ܡܢ ܡܚܝܠܘ̈ܗܝ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܡܠܟ ܠܗ ܬܘܒ ܐܪܟܘܢ ܟܢܫܐ ܕܗܘܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘ̇: ܘܫܡܥ ܠܗܘ̇ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܠܐ ܡܬܬܬܠܝܐ: ܘܫܠܚܗ ܫܩܠܗ ܫܡ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܦܪܘܣܝܐ ܒܬܘܠܘܬܐ ܕܠܝܠ: ܘܢܦܩ ܡܢ[1] ܡܕܝܢܬܐ ܒܠܘܬ ܕܝܪܝܗ ܐܠܗܝ̈: ܘܗܘܝܐ ܣܠܩ ܦܓܪ̈ܗܝܢ ܘܢܦܫ̈ܬܗܝܢ ܒܕܡ̈ܝܐ ܒܕܡܘܬ: ܡܫܠܡܢܘ ܫܒܝܚܐ ܕܡܪܝܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܚܠܡܐ: ܒܦܘܪܩܢܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܝ ܠܐܬܪܐ ܕܡܪܬܝ. ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܫܡܥܗ ܢܦܩܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܘܢܝ̈ܐ. ܘܢܗܘܐ ܐܢ̈ܝ ܘܡܬܢܨܚܢܐ ܒܫܒܝܚܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܗܢܐ ܟܠ ܫܒܬܐ: ܕܡܢ ܟܬܒ ܐܪܟܘܢ ܟܢܫܐ ܕܗܘܝܐ ܟܕ ܒܝܢ̈ܐ ܡܬܘ̈ܢܐ ܐܦܝܣܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܬܚܕܪܘ ܠܐܬܪܐ ܘܠܬܝܒܘܬܐ ܒܝܫܬܐ. ܘܥܕܡܐ ܫܝܢܐ: ܒܠܡܫܪܐ ܒܫܘܪܝܬܐ ܕܡܬܕܒܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܐܬܝܗܒܘ ܘܐܬܢܦܩܘ. ܘܡܢ ܠܒܪܝܬܐ ܕܒܥܝܬܐ ܘܒܟܬܒܐ ܐܬܦܪܫܘ ܘܐܬܬܬܝܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܀

ܪܫܐ ܕܕܪܒܐ.

fol. 153b. ܥܠ ܡܬܬܒܥܢܘܬܗ ܕܒܢ ܫܘܦܪܢܘܬܐ ܠܐܬܪܐ ܗܢܐ ܕܡܪܬܝ.

ܘܒܝܬܐ ܐܬܬܠܠ ܘܐܬܬܒܢܝܬ ܒܗܘܕܝܐ ܗܕܐ܀ ܟܕ ܐܝܬ ܦܣܩܐ ܕܐܢܫ

[1] Vat. ܘܡܢ ܕܠܟܠ.

ܗܘܐ ܫܠܝܛ ܡܢ ܡܪܝܐ ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܐ: ܚܠܦ ܕܘܒܪܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܗܘ ܕܥ̈ܢܘܝܐ ܐܪܟܟܝܢ ܟܕ ܐܝܟ ܕܘܠܐ ܫܦܪ ܠܐܠܗܐ. ܘܢܓܕ ܢܦܫܗ ܘܠܐܬܪܐ ܗܢܐ ܗܦܟ. ܟܕ ܕܝܢ ܘܡܢ ܣܓܝ ܡܬܬܝܗܒ ܕܠܗܪܟܐ: ܣܒܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܡܠܘܬܐ ܒܒܪܝܐ ܕܒܗ ܐܒܗܘܗܝ. ܡܢܗܬܗ ܗܘܬ ܒܡܘܬܗ. ܘܐܬܐ ܢܡܘܪ ܒܥܢܝܐ ܗܢܐ ܕܠܗܝܢܐ ܡܢ ܒܘܡܪܐ. ܕܘܒܪܐ ܗܘܬ ܠܗܪ ܡܢ ܒܝܬ ܗܝܢܐ: ܕܫܘܬܦܐ ܒܥܢܘܬܐ ܥܡܗܝ ܗܘܘ ܟܗ. ܗܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܥܘܢܝܐ ܒܦܘܪܫܢܘܬ ܐܝܟ ܕܠܗܝܢ ܒܠܒܗ: ܕܘܒܪܐ ܒܠܒܗ ܕܗܘܝܐ ܗܘܢܐ: ܟܕ ܐܢܫ ܠܐ ܡܦܩ ܒܗ: ܐܠܐ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܒܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܫܡܗ. ܗܢܘܢ ܕܠܘ ܟܠܢܫ ܡܫܪܝܢ ܠܐ ܐܪܥܘܗܝ ܐܠܐ ܕܐܝܟ ܐܡܪܐ ܐܬܡܠܝܬ: ܗܟܢ ܒܗܝܡܢܘܬܗ ܒܢܦܫܗ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ. ܐܬܦܪܫܘ ܠܗܪ ܐܢܬܘܗܝ ܗܘܬ: ܡܢ ܥܢܝܐ ܘܡܣܟܢܐ ܐܣܝܪܐ ܕܒܟܠ ܐܘܪܚܐ ܗܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܗܘܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܒܒ ܗܘܐ ܘܦܪܝܣ: ܠܗ ܫܒܩ ܥܡܗ ܐܬܝ: ܟܕ ܢܠܐܒܘܗܝ ܐܚܝܢ ܘܫܘܐܘܗܝ. ܓܠܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܢܬܬܐ[1]: ܒܥܢܝܐ ܕܠܒܠ ܡܢ ܒܘܡܪܐ: ܢܦܩܘ ܒܬܘܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܢܣܒܘ ܢܗܪܐ ܢܗܪܐ: ܕܢܥܒܕܘܢ ܝܡܐ ܕܫܘܬܐ. ܘܢܡܘܬܘܢ ܟܠܗܝܢ ܢܫܝܢܐ: ܘܒܫܠܡܐ ܘܥܡܗ ܫܒܩܘܗܝ ܠܟܠܗ ܕܥܠܝܐ ܒܥܒܕܐ. ܒܕܘܟܐ ܢܦܩܬܐ ܕܫܘܬܐ. ܕܠܗܘܢ ܕܥܠܝܐ ܒܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܒܗܘ ܫܒܩ: ܒܫܢܬܐ ܘܒܝܠܢܐ ܕܡܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܡܢ ܕܫܘܐ ܕܠܒܗ ܐܬܡܠ ܐܢܫܐ: ܢܟܠܘ[2] ܒܥܒܕܐ: ܕܢܡ ܢܥܒܕܘܢ ܢܦܫܐ ܡܢܒܚ ܒܠܒܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܟܠܘ: ܫܘܐ ܡܬܚܫܒܐ ܘܚܘܒܬܐ ܕܒܝܬܐ ܠܒܠ ܡܢ ܢܦܫܐ ܚܕ: ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܒܥܒܕܝ ܫܘܬܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܟܢܐ ܘܠܒܢܐ: ܫܘܐܘܗܝ ܠܟܢܪܐ ܕܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ܫܒܘܩܗ: ܟܕ fol. 154a.

[1] Vat. omits ܕܐܢܬܬܐ.   [2] Vat. omits ܢܟܠܘ.

ܢܦܩܝܢ ܡܥܡܪܬܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܚ̈ܝܢ ܟܕ ܗܕܝܪܝܢ ܢܘܟܪ̈ܝܘܗܘܢ ܘܓܘܡܚܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܟܕܠܐ ܡܦܩܝܢ ܕܐܢܫ ܥܕܡܐ ܗܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܡܟܝܠ ܕܡܢܗܘܢ: ܐܦ ܢܦܫܗ. ܐܦ ܟܪܣܗ ܐܢܘܢ. ܘܠܒܒ ܐܢܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܗܝ ܓܒܬܐ ܕܫܒܘܩܐ: ܘܟܬܒ̈ܢܘܬܐ ܝܕܥܬ ܠܗܦܟܐ ܘܫܘܡܪ ܐܘܠܨܢܐ ܠܝ. ܐܠܐ ܗܦܘܟܘ ܠܡܫܬܒܚܘܬܘܢ. ܘܗܘܐ ܦܠܓ ܒܟܘܢ ܐܝܟ ܚܕ: ܐܘܚܕܘܗܝ ܘܡܫܟܠܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܘܠܘ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܠܘܬܗ ܡܫܬܘܕܝܢܝܬ: ܕܢܘܒܕܘܢ ܟܠܗܘܢ ܠܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܡܥ ܡܢ ܣܓܝܬܗ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܦܐ: ܐܫܟܚܘ ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ: ܟܕ ܒܫܘܩܐ ܚܕܐ ܠܒܝܬ ܡܪܬܗ. ܘܫܕܪܘ ܢܟܣܘܗܝ ܘܩܛܠܘ ܠܡܪܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܥܕܬܐ ܗܘ ܩܠܝܠܐܝܬ ܐܘܕܝܘ ܠܚܝ̈ܐ ܡܪܝܐ. ܢܦܩܬ ܕܝܢ[1] ܡܪܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܠܘܬܗ ܕܥܕܬܐ ܗܘ ܕܟܢܫܐ ܐܘܚܕܝܢ ܗܘܘ. ܕܢܣܒܘܢ ܘܢܩܛܠܘܢ: ܠܟܢܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܢܫܬܩܠܘܢ ܠܗܘܢܝܘܬܗܘܢ. ܠܐܢܫܐ ܚܠܝܫܐ: ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܥܘܕܪܢܗܘܢ ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܐܝܬܝܗ ܩܠܝܠܬܐ: ܕܡܬܩܪܝܐ ܠܗ ܚܕ ܡܕܘܚܝܬܗܘܢ. ܠܐܢܫܐ ܕܘܟܬܐ: ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܐܝܟ ܟܕ ܢܡܢܘܢ ܠܡܥܒܕ ܥܡ ܗܘܪܡܢܐ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ. ܠܗܘ ܕܒܟܠ ܥܕܢ ܗܘܐ ܒܡܘܬ ܦܬܠܗܘܢ. ܕܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ. ܘܢܫܡܥܘܢ ܩܠܗ: ܡܠܟܝܢ ܠܢܓܝܕܐ ܠܡܬܒܥܘ. ܠܐܠܗܐ ܝܗܒܘ: ܕܠܚܠܡܘ ܚܣܝܐ ܕܗܘܐ ܝܬܝܪܐ ܐܝܟ ܕܠܚܡܝ ܟܠܠܐ ܢܘܚܐ ܘܢܚܠܡܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܝܗܒܘ ܠܗܘܢ: ܘܟܕܠܘ ܘܐܬܘ ܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܥܕܡܐ: ܝܬܒ ܐܢܘܢ ܥܕܡܐ ܕܡܬܡܠܠܐ ܘܟܘܢܐ. ܘܥܕܡܐ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ: ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܟܠܗܝܢ ܕܥܒܕܘܗܝ. fol. 154b

---

[1] Vat. omits ܕܝܢ.

ܗܘ ܕܝܢ ܒܡܘܬܢܐ ܕܢܦܠ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܚܙܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܠܗܘܢ ܟܠ ܐܦ̈ܘܗܝ ܘܡܦܩ̈ܢ ܒܚܝ̈ܠܘܗܝ: ܩܡܘ ܒܪܚܡܘܗܝ. ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܡܬܚܫܒ ܕܢܗܘܐ ܒܦܘܪܥܢܐ ܕܐܢܫ ܒܟܝܢܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕ: ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܕܐܢܫܘܬܐ ܐܬܦܪܣ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܬܦܠܓ: ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܠܡܬܕܟܪܢܘ ܕܐܠܗܘܬܗ: ܒܟܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܩܘܡܘ ܒܢ̈ܝ ܗܟܢܐ ܘܨܠܘ ܠܐܠܗܟܘܢ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܟܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܒܪܝܬܗ ܕܐܢܫܘܬܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܠܪܚܡܐ ܠܡܫܒܚܘ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܘܠܡܫܪ ܘܠܐܬܪܗ ܗܕܐ ܡܬܚܙܐ ܐܢܐ. ܘܟܢܫ ܘܐܠܨ ܐܢܘܢ. ܘܦܩܕܗܘܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܐܙܠܘ ܡܢ ܠܘܬܗ. ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܕܪܚܡ ܠܪ̈ܚܡܘܗܝ ܕܡܠܟܗ ܕܝܘܡܢܐ: ܐܬܝܐ ܠܘܬܗܘܢ: ܚܘܒܐ ܘܡܠܝܟܘܬܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܒܝܬܗ ܕܐܬܪܐ. ܟܕ ܡܬܬܟܪܟ ܘܡܟܪܙ ܠܘܬܗܘܢ ܘܡܒܪܟ ܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܪܢ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܝܘܗܝ ܕܟܢܫܐ ܗܘ ܥܕܬܐ: ܐܬܝܘ ܠܗ ܟܠ ܡܬܠܒܫܢܘܬܗ ܕܡܕܒܪܐ ܪܒܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܘܟܠ ܟܢܘܫܝܬܗ ܘܕܚܠܬܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܟܠ ܫܘܡܠܝܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܢܦܫܗ ܒܗ. ܘܒܫܘܠܡ ܐܝܟ: ܕܠܪ̈ܚܡܐ ܕܡܠܟܗ ܕܢܘܚܐ: ܗܘܐ ܠܟ ܠܘܬܝ ܒܥܕܬܐ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܫܡܥܬ ܐܢܐ ܥܕܬܐ: ܠܐ ܦܪܗ ܕܢܘܚܐ ܒܟ ܒܢܝܢܐ ܪܒܐ ܕܟܘܪܣܝܐ: ܘܕܡܠܟܘܬܐ[1] ܕܐܣܟܘܠܐ ܕܒܘܪܐ ܘܐܣܟܘܠܝܐ. ܢܚܬ ܠܘܬܗ ܕܥܕܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܪܝܟ ܗܘܐ ܒܪܝܟܐ: ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܒܒܝܬܐ ܕܐܝܬܝ ܠܘܬܗ: ܫܡ ܕܠܐ ܬܘܗܝ ܘܢܦܩ. ܠܡܘܒܠܗ. ܢܦܩܘܗܝ ܕܝܢ ܥܕܬܐ ܐܣܩܘܦܐ ܡܢ ܪܘܡܐ: ܟܕ ܒܟܠܗ ܘܐܠܗܝܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܥܠ ܡܘܟܪܘܬܐ[2] ܘܒܥܘܬܐ ܘܡܫܬܟܚ (fol. 155 a.) ܘܢܦܠ ܘܫܢܝ. ܘܐܫܬܪܝ ܠܡܘܒܠܗ ܘܢܦܠ ܥܠ[3] ܐܦ̈ܘܗܝ:

[1] C ܘܡܠܟܘܬܐ. [2] Vat. ܥܠ ܡܟܪܘܬܐ. [3] B omits ܥܠ.

ܩܕܡ ܬ̈ܪܥܘܗܝ ܕܒܝܬܗ ܕܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܩܫܝܫܐ[1] ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܒܫܘܩܐ ܕܒܠܐ ܕܡܢ ܕܝܘܡܘܗܝ ܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܗܘܦܝܐ ܡܢܩܫܘܬܐ ܗܘܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܫܬܟܚ ܕܡܫܒܚܐ ܕܟܘܡܪܘܬܗ. ܒܟܐ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܩܫܝܫܐ ܘܐܡܪ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܠܡܢܐ ܠܘ ܐܢܬ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܠܥܠܠ ܡܪܗ ܗܟܢܐ ܡܬܕܒܪ: ܕܠܐ ܐܬܐ[2] ܠܘܬܝ: ܐܘ ܐܝܟ ܩܫܝܫܐ: ܘܐܢܐ ܡܚܝܠܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܕܟܪܘܒܘܬܝ. ܐܘ ܠܡܘܟܪܐ ܕܡܪܐ ܡܕܒܠܝ. ܐܘ ܠܗܘܢܐ ܦܠܚܝܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ. ܡܬܝܒ ܐܝܬ ܕܠܟܗܢܘܬܐ ܘܟܕ ܐܢܫܐ: ܘܡܫܬܒܠ ܗܘܐ ܒܟܠܝܘܡ ܐܟܘܬ ܠܗܘ ܕܒܫܡܫܘܬܗ ܐܬܚܫܒ. ܘܠܘ ܐܝܟ ܠܥܠܡܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܐܬܪܐ ܫܘܝܐ: ܘܠܐ ܡܕܡ. ܒܫܘܪܝܐ ܕܐܬܪܐ: ܐܬܐ ܘܐܡܪ ܒܐܝܩܪܗ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܕܐܬܟܢܫܬ ܠܐܝܩܪܗ ܕܗܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܩܒܘܪܐ: ܩܫܝܫܐ ܗܠܝܢ ܐܚܝܗܘܢ: ܐܙܠܘ ܡܢܗ ܟܬܒܐ ܟܬܒ ܗܘ ܡܪܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܐܡܪ ܠܗ ܟܠ ܚܕ ܘܚܕܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܕܠܗܘܢ: ܘܡܢ ܐܚܪܢܐ ܠܘܬܝ ܗܟܢ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܘܫܘܪܝܐ ܒܥܝܢ ܠܗ: ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܐܬܚܙܝ. ܘܒܗ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܚܪܢܐ ܒܝܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܡܢܗ ܗܕܐ: ܕܒܬܪ ܗܠܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫ̈ܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܒܟܠܝܘܡܗ ܕܡܕܡ ܗܕܐ ܗܘ ܡܢܗܘܢ. ܒܗܝ ܘܡܬܒܠܠ. ܘܐܬܟܠ ܐܢܫܐ ܘܐܬܠܘܝ. ܘܡܕܡ ܐܬܚܙܝ ܒܥܝܢܘܗܝ: ܘܒܟܠܗ ܟܘܪܗܢܐ ܕܗܘܐ ܐܢܬ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܐܢܐ ܠܝ ܐܝܬ ܕܐܬܚܙܝ ܘܐܬܚܙܝܬ: ܘܐܬܪܐ ܘܥܒܕܝ ܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚ ܐܢܐ: ܐܬܬܣܝܡ ܐܦ ܒܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܗ. ܘܟܬܒ ܠܗ ܡܘܬܒܐ ܕܗܝܟܠܐ ܘܒܝܬ ܩܘܪܒܐ: ܘܫܕܪ ܡܢ ܠܘܬܗ ܠܡܫܡܫܘܬܗ܀

ܐܓܪܬܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ.

fol. 135b

ܥܠ ܛܢܢܗ ܕܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܕܥܘܡܪ̈ܐ ܀ ܡܬܡܛܝܢܐ ܕܝܢ ܕܢܥܘܪ̈ܐ ܗܠܝܢ: ܘܕܫܒܝܠ̈ܬܐ ܐܣܬܟܠܝ̈ܬܐ: ܒܟܠ ܫܘܠܡܝܢܐ ܢܐܬܘ ܠܘܬܗ ܕܥܘܡܪܐ: ܠܛܢܢܐ ܕܗܘܟܠ ܘܕܝܠܗ. ܘܒܝܘܡܬܐ ܘܒܠܝܠܐ ܥܡܝܠ ܛܢܢܐ ܥܠ ܟܠܗܝܢ. ܘܡܬܒܥܐ ܠܘܬܗ ܕܪܝܫ: ܒܡܥܒܕܢܐ ܕܟܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ ܣܓܝܐ̈ܐ ܐܚܕܝܢ ܠܒܕ̈ܝܢ. ܠܒܥܘܐ ܒܣܓܝܐܐ ܕܐܬܡܬܩܢܬܐ[1]. ܐܝܟܐ ܕܒܥܒܕܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܡܫܬܡܗ ܕܐܬܒܗܘܢ ܘܢܝܚܐ. ܠܐ ܗܟܢܐ ܡܫܟܚܝܢ ܒܐܪܘܬܐ ܕܡܣܬܟܠܬܐ ܕܒܫܒܝܚܘܬܐ ܕܢܦܫܗ: ܐܟܡܐ ܕܗܢܘܢ ܕܢܦܩܘ ܒܗܘܢ ܕܡܬܚܘܝܢ ܕܩܕܝܫܐ ܒܦܓܪܝܗܘܢ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܗܢܘܢ ܒܗܘܢ ܐܢܫܐ ܒܢܦܫܗ: ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܫܟܚܘ ܢܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܡܟܝܠ ܡܬܥܝܢ ܘܡܬܟܪܟܝܢ: ܒܠܗܘܢ ܕܠܝܘܚܢܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܗܘܢ ܗܝܡܢܘܬܗ ܕܡܪܢ: ܘܠܟܠ ܕܗܘ ܐܬܝܗܒ ܫܘܒܚܐ ܕܐܝܟܢܘܬܗ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܚܙܐ ܠܥܝܢܐ ܕܥܘܡܪ̈ܐ: ܕܠܟܠ ܦܬܢܝܢ ܡܬܪܕܝܐ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗ ܕܩܕܝܫܐ ܗܢܐ. ܩܡ ܕܝܢ ܗܘ ܓܒܪܐ: ܡܢ ܡܬܐܡܪ ܕܠܗܘܪܝܐ ܠܘܬ ܥܘܡܪܗ: ܝܫܘܥ ܢܣܟܝܢ ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܥܘܡܪܐ ܘܫܒܩܗ: ܘܡܟܝܠ ܠܫܒܝܠܐ ܡܢܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܝܘ ܥܡܗܘܢ: ܡܢ ܥܘܢܝܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܠܝܢ ܕܐܟܪܝ ܟܠܗܘܢ. ܐܪܟܝܢ ܥܝܢܐ ܗܟܢܐ ܩܡ ܠܥܘܪܝܬܐ: ܘܩܕܝܫܐ ܗܘ ܕܐܬܡܪܥܫܝ ܡܬܘܠܗܝܐ ܕܥܘܢܝܬܐ ܘܦܘܪ̈ܩܢܐ ܕܢܦܫܐ ܢܐܬܘܢ. ܘܡܫܟܚ ܕܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ: ܒܠܫܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܠܫܘܢ ܡܫܒܚ

[1] C Vat. ܕܐܬܡܫܡܫܬܐ.

ܗܘܬ ܚܕܘܬܗ. ܡܢ ܕܡܛܝܐ ܗܘܐ ܠܕܘܟܬܐ ܠܗܕܐ ܕܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܟܢܘܫܬܐ ܕܡܢܐ ܕܐܝܟܢܐ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܬܪܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕ. ܒܬܪ fol.156a. ܕܝܢ ܟܕ ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫܐ: ܕܐܦ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܒܫܘܠܡܐ ܢܫܬܘܬܦ ܥܡܗܘܢ ܘܫܒܩ ܠܚܝܘܗܝ: ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘܬܗ ܫܪܒܬܐ ܗܝ. ܒܟܠ ܡܐܢܐ ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܝ. ܘܒܟܠܗ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ: ܫܡܥܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡܬܚܙܝܢ ܫܪܒܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܚܝܕ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܐܬܠܝܕܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܡܢ ܦܪܨܘܦܗ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܠܦܘܠܘܣ ܕܟܬܒܗ[1]: ܘܡܫܠܡܢܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܫܪܒܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܐܘܚܕܢܐ ܘܡܘܬܒܗ. ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܕܩܢܘܡܐ ܢܨܚܢ ܕܘܟܬܐ ܕܫܡܝܐ ܥܒܕܬ. ܗܘܐ ܒܘܠܚܕܐ ܕܥܘܒܕܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ: ܕܗܢܐ ܦܠܓܐ ܚܝܐ ܕܥܡܗ ܡܪܢ. ܐܠܗܐ ܝܗܒ ܡܢ ܡܪܗ. ܘܢܨܚܢܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܢܨܚܢܐ ܘܕܫܠܝܚܐ ܫܡܥܬ ܕܝܠܗ. ܗܟܢ ܕܘܟܬܐ ܗܘ ܡܢܝܢ ܕܢܚܬܝܢ ܚܕܝܢ ܥܡܗܘܢ. ܟܕ ܒܫܠܡ ܫܟܒ ܡܢܘܚܬܐ ܡܢܝܚܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ: ܘܗܟܢܐ[2] ܠܘܬ ܒܘܠܒ ܐܬܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܬܝܚܐ: ܡܬܚܙܝܢ ܕܗܘܟܐ ܕܒܬܫܒܘܚܬܗ. ܡܢܝܢ ܗܘ ܐܦܐ ܠܦܪܘܩܐ: ܕܡܢ ܡܪܢ ܘܝܘܒܠܐ ܕܡܬܝܒܠܢܐ: ܕܦܠܚܝܢ ܒܡܘܡܐ ܕܚܠܗܝܢ ܬܫܡܫܬܗ. ܗܘ ܐܦܐ ܕܟܠ ܥܠܡܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܥܠ ܗܢܐ ܢܬܒܪܟ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܫܡܝܐ ܐܠܗܐ ܀

ܬܘܒ ܫܗܕܘܬܐ

ܕܒܗ ܡܘܕܥ ܥܠ ܬܫܥܝܬܐ ܕܫܡܝܐ ܩܘܦܪܝܢܘܣ ܀

ܬܫܥܝܬܐ ܗܟܝܠ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܫܡܝܐ ܩܘܦܪܝܢܘܣ ܕܐܬܝ.

[1] Vat. ܕܟܬܒܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ. [2] Vat. ܡܟܝܠ ܡܢܗܘܢ ܘܗܟܢܐ.

ܗܕܐ ܗܘܝ. ܘܫܒܝܚܐ ܕܗܘܝ ܫܘܡܠܝܗ ܐܪܟܝܐ ܒܡܫܬܠܛܢܘܬܗ: ܡܢܗ
ܐܪܥܐ ܒܫܘܒܘܚܐ ܕܝܫܘܥ. ܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܢܘ ܕܐܡܪܢ ܫܠܝܚܐ
ܕܟܢܘܫܬܐ: ܟܕ ܐܝܟ ܗܘܢܐ ܒܪܒܪܐ: ܠܒܝܬ ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܕܝܘܐ[1]
ܒܗܘܢܐ ܚܕ. ܘܟܕ ܠܘܬܗ ܕܪܒܢ ܐܬܐܘ ܐܝܟ ܕܐܚܘܗܝ: ܒܗ
ܒܪܒܝܐ ܐܝܟ ܡܪܗܘܢ ܚܙܝܗ ܕܒܝܬܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܚܫܝܫܘܢ ܒܕܡܐ fol. 156b.
ܥܠܝܡܐ܀ ܘܠܒܪܐ ܚܕ ܟܕ[2] ܥܒܕ ܒܠܠܝܐ ܒܐܘܪܚܐ ܥܠ ܠܒܪ ܒܝܬ
ܢܘܪܐ ܕܡܠܗܒܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܒܚ ܗܘܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܢܦܩܘ ܥܠܘܗܝ
ܕܝܘܐ ܒܕܡܘܬ ܥܘܪܒܐ ܘܟܠܒܐ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܡܗ ܘܒܥܘܗܝ.
ܡܢ ܕܢܚܘܬ ܕܝܢ ܐܢܫܘܬܗ ܥܠ ܬܘܠܥܬܐ ܕܒܢܝܢ ܗܕܐ ܐܬܠܒܒ
ܕܒܠܝܢ ܡܫܬܡܗܢ: ܕܒܪܘܗܝ ܒܐܬܘܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܟܠܗ. ܘܟܕ
ܥܒܕܘ ܚܙܐ ܢܗܪܐ ܠܡܢܬܐ ܠܗܘܡܢܐ ܗܢܐ: ܥܒܘ ܐܬܪܐ ܗܢܘܢ
ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ. ܐܝ ܠܗܘ ܡܚܒܒܢܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܐܘܠܨܢܗܘܢ. ܚܟܡ.
ܗܕܐ ܦܓܥܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܥܒܕܘ ܘܒܥܘܗܝ ܠܒܪܐ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܐܦ
ܗܟܢ: ܠܘܬܗ ܕܒܪܐ ܐܬܐܘ. ܘܦܫܛܘ ܟܠܗ ܢܒܠܘܢ ܢܟܣܘܗ ܡܢ
ܐܬܒܣܬܐ ܕܠܒܢܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܟ ܫܒܝܩܐ. ܘܟܠ ܗܢܘܢ ܡܬܓܫܫܝܢ
ܕܝܘܐ ܕܐܫܬܪܒܘ ܠܘܬܗ. ܘܫܒܩ ܠܒܪܐ ܗܘ ܘܫܝܢ ܒܫܝܢܬܐ܀
ܒܗܝܢ ܐܚܪܢ ܐܬܐܘ ܠܘܬܗ ܐܟܣܢܝܐ ܡܢ ܒܝܬ ܫܘܡܥܐ ܫܠܝܚܐ: ܟܕ
ܐܒܪܐ ܒܣܒܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܝܗ: ܡܢ ܬܘܣܦܬܐ ܕܥܬܝܪܘܬܗ
ܕܐܒܪܐ. ܘܡܢ ܕܝܠܗ ܕܟܠ ܐܚܪܢܐ ܘܡܢܬܐ ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܕܢܬܠ ܒܐܪܥܐ
ܕܝܠܗ: ܠܡܫܠܡܘ ܐܬܝܗܒ. ܘܥܒܕܘܗ ܐܝܬܝܗ ܘܐܬܬܠܘ ܒܫܝܢܬܐ܀
ܠܒܪܐ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܡܪܘܬܐ: ܒܝܬ ܡܥܠܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ: ܕܡܢ ܒܕܘܬܐ
ܠܡܥܒܕ ܠܐ ܗܘܝܢ. ܗܢܐ ܟܕ ܫܡܥ ܥܠ ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܩܫܝܫܐ ܠܘܬܗ

[1] Vat. ܕܘܘܐ (sic). [2] Vat. ܟܕܝ.

ܕܒܪܝ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ: ܘܒܟܠ ܡܕܡ ܕܦܩܕ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܛܒܬܐ ܫܡܥܘ ܠܗ ܡܪܢ: ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܪܪܬܐ ܐܪܡܝ ܠܫܪܒܐ ܥܠ ܣܘܥܪ̈ܐ: ܘܠܗܘܢ ܗܢܐ ܕܡܫܟܚܝܢ ܕܢܦܩ ܢܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܕܝܪܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗܘܢ ܕܟܘܪܣܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܒܕܘܟܬܐ ܡܚܦܝܐ ܗܘܬ ܠܗ ܕܢܬܟܬܫ ܥܡܗܘܢ. ܐܒܐ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝ ܡܫܠܝܐ ܕܢܬܠܒܫ ܡܢ ܒܬܪ ܦܘܪܩܢܐ: ܗܢܐ ܗܘܐ ܠܗܢ ܒܥܕܢܗ: ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܣܒܪܐ ܗܘܬ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘ: ܘܡܢ ܕܡܬܝܒܘܗܝ fol.157a. ܠܟܠܗ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܒܐ: ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܘܡܐ. ܘܒܐܝܕܘܗܝ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܠܫܪܒܐ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܘܐܦ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܪܐ ܗܘܝܘ ܥܡ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܢܦܠ ܠܗܘܢ ܒܪܝ. ܐܒܐ ܕܝܢ ܗܘ ܐܬܦܢܝ ܥܠ ܐܒܘܗܝ ܘܒܢܝܗܘ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܒܘܗܝ ܘܢܦܠ ܠܟܠܗܘܢ ܟܕ ܣܓܝܐ. ܟܕ ܐܬܪܐ ܕܠܘܩܒܠ ܘܡܫܬܪܝ ܠܐܠܗܐ܀ ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܕܒܗ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܬܬܐ ܕܒܬܪ ܐܒܗܝ. ܘܡܢ ܕܡܫܬܘܐ ܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘܘ ܘܒܗܘ ܕܢܬܟܬܫ ܥܡܗܘܢ. ܡܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܥܠ ܡܫܪܪܘܗܝ: ܒܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܚܕܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܐܚܝܢܘܗܝ. ܘܟܕ ܢܦܩܬ ܣܢܬܐ ܘܗܦܟܬ: ܕܐܠܗܘܬܐ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܗ ܣܘܓܐܐ ܠܒܢܝ. ܘܢܦܩܘ ܕܒܢܝ̈ܐ ܗܢܘܢ ܐܠܗܐ ܒܝܕܥܬܗ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܘܒܘܝܐ ܠܐܠܗܐ: ܥܠ ܚܘܠܩܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܫܬܠܛ ܥܠܝܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܟܕ ܒܐܬܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܪܕܘܬܐ: ܥܡ ܡܗܝܡܢܐ ܒܒܝܬ ܐܠܗܐ ܒܪܬܐ ܛܒܬܐ ܗܘܬ ܥܠܝܗܘܢ܀ ܒܬܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܠܡܐ ܥܡ ܐܚܪܢܐ ܠܗܘܢ: ܡܢ ܒܬܪܐ ܒܪܬܐ ܕܝܠܗ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܟܕ ܗܦܟܬ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܠܡܬܒܪܢܘ ܒܡܫܬܪܪܢܘܬܗ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܐܒܐ ܐܡܠܝܗܘܢ: ܟܕ ܡܗܝܡܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܗܢܐ ܒܝܕ ܣܘܟܠܐ. ܘܐܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܗܝܡ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܕܐ ܠܗܘܢ ܕܒܪܝ ܐܠܗܐ ܒܝܕ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܗ ܒܟܪܐ. ܕܡܫܬܪܪ ܡܘܕܐ ܡܪܢ. ܐܝܟܐ ܕܟܕ ܫܡܥܘ ܦܛܪܝܪܟܐ

ܗܘܐ[1] ܟܕ ܐܬܚܙܝܬܗ[2]: ܐܢܐ ܕܒܝܢܬܗܘܢ. ܠܐ ܗܘܝܬ. ܘܡܫܬܥܝܐ ܗܘܬ ܠܟܠܗܝܢ. ܕܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܘܕܥܘܬܐ ܕܝܠܕܘܬܗ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܚܘܐ ܠܗ ܗܠܝܢ ܚܕܘܬܐ ܚܕܬܬܐ. ܘܐܘܕܥܗ ܥܠ ܝܠܕܐ. ܘܬܢܐ ܠܐܚܘܗ̈. ܘܐܬܦܠܓ ܠܗ ܗܕܝܢ ܒܗܝܢ. ܘܟܪܙܬܐ ܚܕܬܐ ܐܫܬܡܥܬ ܕܝܢ ܚܕܬܐ ܡܢ ܝܘܡ ܫܒܥܝܐ fol. 157b. ܕܗܪܟܢܫܐ ܐܬܝܘ ܠܘܬܗ: ܕܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܐܪܥܝܬܐ ܟܠܗܘܢ ܒܫܠܡܗ. ܘܡܢ ܕܐܬܚܙܝ[3] ܢܘܗܪܐ ܒܚܙܘܐ ܒܡܘܡܬܐ: ܟܕ ܕܡܟܐ ܗܘܬ ܒܒܝܬ ܚܕܬܐ: ܡܫܒܠܗ ܡܪܢ ܡܘܠܕܢܐ ܕܝܠܘܬܗ ܕܫܒܝܚܬܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܬܝܐ ܠܘܬܗ ܡܢ ܟܘܫܐ ܕܡܠܟܐ ܐܬܬܐ ܚܕܐ: ܟܕ ܫܡܥܬ ܗܘܬ ܐܬܪܘܬܗ ܒܫܡܝܐ. ܗܝ[4] ܕܡܠܟ ܗܘܬ: ܡܢ ܒܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ. ܘܡܫܡܥܐ ܗܘܬ ܒܝܘܡܐ. ܚܕ. ܘܗܘܬ ܐܦ ܗܝ ܕܝܠܗ ܕܫܒܝܚܬܐ: ܡܘܠܕܢܐ ܕܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܚܘܒܐ ܘܡܘܟܟܐ ܕܐܬܪܘܬܗ ܒܫܡܝܐ. ܘܫܟܝܚ ܒܠܒܗ ܘܩܪܒܬ ܠܘܬܗ: ܟܕ ܚܙܬ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܫܒܝܚܬܐ ܐܬܬܐ ܗܝ. ܠܡܠܟܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܕܠܐܘܐ ܕܝܗܒܐ ܚܕܬܐ: ܘܐܬܬܗ ܗܘܬ ܒܥܝܢܝܗ. ܘܥܠܝܗ ܕܩܘܡܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܚܪܢܝܢ ܘܐܬܝܐ ܗܘܬ. ܘܡܢ ܕܚܙܬ ܗܢܝܢ ܐܬܟܠܗܘܢ. ܚܬܡܬܗ ܒܐܠܗܐ ܕܝܠܕܬܐ. ܘܒܥܬ ܒܗ ܒܕܝܢܐ ܒܟܠܗ ܡܪܢ: ܘܟܕ ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܟܐ ܡܕܡܘܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܦܘܡܗ ܒܬܡܗܐ ܒܠܒܗ: ܘܦܬܚܬ ܘܐܡܪܬ: ܘܫܒܚܬ ܡܘܠܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܗܘܝܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܥܝܢ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܐܪܒܥܝܢ ܐܬܬܐ ܠܘܬܗ: ܕܡܢ ܟܘܫܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܬ. ܘܐܦ ܠܗܕܐ ܚܕܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܪܢ ܡܢ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܕܝܠܗ ܕܫܒܝܚܬܐ ܗܢܐ. ܘܐܬܝܐ ܚܕܐ ܡܢ ܝܘܡ ܐܬܝܐ ܠܘܬܗ ܕܗܢܝܢ ܒܟܠ ܚܕܐ ܕܐܬܝܗ ܗܘܬ ܠܗ: ܟܕ ܡܫܬܥܝܐ ܒܟܘܫܐ ܫܒܝܚܐ.

[1] Vat. omits ܗܘܐ. [2] Vat. ܗܘܬ ܗܟܢܐ. [3] Vat. ܠܐܪܥ. [4] B ܘܗܝ.

ܗܘ ܕܝܢ ܠܐܪܘܟܐ ܕܠܛܝܢܐ ܡܢ ܫܠܝܛܘܗ ܦܩܕܗ ܕܢܚܘܬ ܘܢܫܟܢܝܗ: ܘܒܪܘܪܐ ܢܬܠܫܪܘ. ܠܒܠܕܗ ܒܟܬܝܒܘ ܕܟܘܡܪܐ ܗܘ ܕܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܫܠܡܬ ܕܢܕܪܗ ܐܬܒܘܗܝ ܒܝܬܘܡܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܥܒܕ ܠܡܕܝܢܬܗ ܀ ܢܘܚܡ ܕܝܢ ܐܬܬ ܡܪܝܡܝܢܐ[1] ܟܬܒܡ ܐܠܗܐ ܡܠܟܝܬܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܬܠܬ fol.158a. ܫܢܝܢ: ܢܦܩ. ܒܡܘܪܒܢܐ ܢܡܘܣܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܢܬܦܘܫܩܘܢ: ܐܦ ܢܦܩܝܗ ܣܗܕܐ ܗܘܬ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܚܙܝܬܐ ܠܗܘܢ ܢܝܫܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗ ܒܩܪܐ: ܕܢܫܬܒܩܘܢ ܒܝ ܠܥܠܡ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܡܢ ܠܥܠܡ ܕܢܬܬܐ ܠܟܘܡܪܐ: ܚܙܐ ܡܪܝܡܝܢܐ ܗܘ ܡܠܟܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܣܒܪܬ ܠܒܠ ܡܢܗ ܒܕܡܘܬܗ ܕܓܒܪ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܡܫܬܡܫ ܫܠܡܘܗܝ: ܘܐܫܬܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩ ܒܦܪܨܘܦܗ. ܘܐܘܕܝ ܘܫܒܚ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܗܠ ܫܒܘܚܬܗ: ܢܬܬܘܝܒܘ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ ܘܫܠܘ ܘܚܙܘ: ܟܕ ܢܦܩܝ ܒܦܪܨܘܦܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܒܗ ܒܫܒܬܐ ܘܬܠܝܬ. ܘܟܕ ܢܦܩܐ ܡܠܟܬܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ: ܐܘܕܥܗ ܕܢܫܬܠܡ ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܗ. ܗܠܝܢ ܘܕܐܡܝܢ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܀ ܢܘܚܡ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܫܒܝܢܐ ܠܡܠܟܬܐ ܚܕ ܒܠܠܝܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܠܟܬܐ ܕܝܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܦܪܫ[2] ܚܘܐ ܘܫܠܐ ܢܡܟܬܐ: ܟܕ ܫܟܢܐ ܠܗ ܒܫܡܗ: ܚܝܠܗܘܢ ܡܠܟܬܐ ܗܘ ܦܪܨܘܦܗ. ܘܟܕ ܡܫܠܠܗ ܢܬܒܠܠ ܒܗ ܫܒܝܢܐ ܘܢܦܫ ܗܘܬ ܠܗ. ܐܢܫ̈ܘܗܝ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘܗܝ ܠܗܘܢ ܕܝܢ. ܘܒܫܦܝܪܘܬܐ ܫܒܝܚܬܐ ܒܡܢ ܚܙܘܬܐ ܕܡܠܟܗ: ܘܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܠܗܘܢ: ܕܐܦ ܘܒܪܬܐ ܘܟܢܫܐ ܕܡܘܕܝܢܐ[3]: ܒܟܠ ܐܫܘܬܐ ܘܩܡܘ ܒܠ ܢܘܡܘܣܘܗܝ ܒܫܠܡܘܬܐ ܀ ܘܡܠܟܬܐ ܚܕ ܡܢ ܢܡܟܬܐ[4] ܫܢܝܢ. ܟܕ ܡܢ ܫܒܝܢܐ ܢܬܢܦܫ: ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘܗܝ. ܘܟܕ[5] ܡܢܗܘܢ ܒܠܗ ܦܓܪܗ

[1] C ܡܪܝܡܝܢܐ ܥܪܒܝܐ. [2] Vat. omits ܦܪܫ. [3] C Vat. ܒܡܕܝܢܐ.
[4] C ܢܡܟܬܐ. [5] C Vat. ܟܕ.

ܕܒܘܟܪܬܐ. ܘܐܦ ܗܢܐ ܓܠܝܢܗ ܕܪܒܢ. ܦܬܓܡܐ ܐܬܡܠܠ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܘܡܫܬܒܚ ܠܐܠܗܐ. ܗܦܟ ܠܥܘܡܪܗ܀ ܠܥܪܒܝܐ ܚܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܕܥܩܪܬܐ ܗܘܬ ܠܡܝܠܕ. ܘܟܕ ܐܬܥܒܕܬ ܦܐܪܐ ܕܒܘܪܟܬܐ. ܐܬܩܒܠܬ ܒܘܠܟܐ ܕܒܠܗܘܢ ܦܐܪܐ. ܘܡܬܒܣܡܢܘܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ. ܕܠܐ ܣܘܦ. ܘܟܕ ܐܟܠܬ ܡܢ ܦܐܪܐ ܘܣܒܥܬ ܠܪܒܢ: ܝܗܒ ܠܗ ܡܪܝܐ ܕܒܛܢܬܐ fol. 158b. ܡܢ ܓܒܪܐ ܥܩܪܬܐ ܕܒܠܥܕܘܗܝ. ܘܦܩܕܗ ܕܢܣܒܘܢ ܥܠ ܫܡܗ ܐܒܪܐ ܗܢܐ. ܘܡܚܝܕܐ ܒܝܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܗܢܐ. ܘܐܫܬܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܟܠ ܗܘܬ ܒܡܢܝܢܗܘܢ ܘܡܬܗܕܪܐ܀ ܗܘܒ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܚܕ ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ ܒܢܝܐ ܫܚܝܡܐ: ܒܚܕ ܡܢ ܙܒܢܝܢ ܢܦܠ ܒܗ ܟܘܪܗܢܐ: ܘܡܚܒܠ ܫܚܝܡܐ ܐܘܟܝܬ ܡܝܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܘܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܗܢܐ ܥܒܕܐ ܐܬܐ. ܘܐܦܩܗ[1] ܕܢܝܚܐ ܥܠ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘ. ܘܗܝܕܝܢ ܒܗ ܒܫܘܥܬܐ ܕܐܬܦܬܚ ܡܢ ܠܘܬܗ: ܘܫܩܠ ܒܪܗ ܥܠ ܟܬܦܗ: ܕܒܗܝ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘ ܒܡܘܒܠܗ ܕܥܒܕܐ܀ ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘܬ ܕܥܒܕܗ ܙܟܝܐ ܫܠܝܬܐ: ܘܡܢܝܚܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ ܠܡܘܬܐ: ܟܕ ܐܬܬܘܝܬ ܠܘܬܗ ܕܗܢܐ ܥܒܕܗ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܟܠܗ[2]. ܒܕܡܘܬ ܗܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܫܘܚ[3] ܐܬܐܣܝܬ. ܓܠܝܢܗ ܕܩܕܝܫܐ ܗܢܐ ܒܕܡܝܐ܀ ܒܬܠܬܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܘܪܐ: ܕܠܝܬ ܡܢ ܟܘܡܪܐ ܝܬܝܪܗ ܫܒܩ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܪܐ ܚܕ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܢܫܝܢ ܡܢܘܢܝܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܢܝܢܘܬ ܩܒܠܘ ܗܘܘ ܒܢܝܗܘܢ: ܦܠܘܓܬܐ ܕܫܘܒܚܗ[4] ܕܐܠܗܐ ܚܝ ܫܒܩܘܗܝ. ܐܠܐ ܠܡܘܬܐ ܘܠܢܘܟܪܝܐ ܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫ ܒܢܝܐ ܕܐܬܚܙܝܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ: ܟܕ ܫܘܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘܬܐ ܕܡܬܥܒܕܢ ܗܘܝ ܒܝܕ ܫܘܡܗ ܕܩܕܝܫܐ

[1] A begins again here with the word ܘܐܦܣܗ (fol. 120 a). [2] Vat. ܐܠܗܐ ܕܟܠܐ. [3] B omits from ܡܫܘܚ to ܐܠܗܐ. [4] Vat. ܕܫܘܒܚܗ ܕܡܫܝܚܐ and omits ܕܐܠܗܐ ܚܝ ܫܒܩܘܗܝ.

ܗܢܐ ܬܡܝܗܬܐ: ܐܘܕܝܘ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܕܒܪ ܒܫܠܝܛܘܬܗܘܢ.[1] ܘܐܬܬܨܝܚ ܒܫܘܠܛܢܐ ܟܠܗܝܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܠܗܕܐ ܗܢܐ ܒܗܘܕܗ ܕܒܪ̈ܝܫܢܘܬܐ ܐܝܬܘ: ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܬܒܘܬܗܘܢ ܒܐܝܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܗ. ܗܢܘ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܟܕܢܝܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܕܡܢܗ ܐܢܘܢ ܡܬܦܠܚܝܢ. ܘܝܘܡ ܥܐܕܗܘܢ ܘܡܫܬܘܬܗܘܢ: ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܕܫܢ̈ܐ ܡܬܚܫ[2] ܠܗ ܒܟܠܗܝܢ ܗܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܗܝܕܝܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܫܪܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܐܝܕܘܗܝ ܫܠܝܛܬܐ ܐܚܝܕ ܠܗܘܢ ܘܐܪܕܝ ܒܬܪܥܘܗܝ: ܒܠܗ ܒܢܝܢܐ ܕܒܪ̈ܝܫܢܘܬܐ: fol. 159a. ܘܡܠܦܢܐ ܚܢܐ ܕܫܒܪܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܡܢܗ. ܘܐܝܬܝܗ ܚܘܒܐ ܕܡܢ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܕܡܬܝܕܥܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܢܝܫܐ ܒܐܠܗܐ[3] ܕܝܠܗ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܢܦܩܘ ܠܗ ܒܟܠ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܢܝܫܐ: ܠܐܪܥܐ ܘܐܪܥܐ ܕܟܠܗܝܢ ܕܝܗܒܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܗܘܢܝܢ ܘܡܬܦܩܕܝܢ ܐܬܠܗ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܐܡܪ ܒܠܡܕܝܢ ܕܡܬܢܒܝܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܫܐ: ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܕܒܝܬܐ ܕܢܝܫܐ ܐܡܝܪ ܐܢܘܢ ܗܘ ܒܐܝܕܘܗܝ. ܒܝܘܡ ܐܚܪܢܐ ܘܒܟܠܗ ܘܟܘܢܫܐ ܕܫܘܒܚܐ. ܠܝܕܥܬܗܘܢ ܕܝܢ ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܦܩܕ ܘܐܡܝܪ ܐܢܘܢ: ܟܕ ܒܒܝܬܐ ܕܝܘܩܪܐ ܡܬܝܗܒܗܘܢ. ܘܐܬܦܢܝ ܐܢܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܘܡܬܐ ܫܠܘܛܐ ܕܒܝܬ ܡܕܒܘܚܐ ܕܟܠܗܝܢ: ܒܝܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ ܕܡܫܬܪܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܕܝܢ ܒܗܘܢܐ ܕܝܠܗ ܚܠܡܐ ܕܐܝܬ: ܐܡܪ ܡܪܝ ܕܚܝܠ ܡܫܬܪܝܐ ܕܒܬܡܝܗܘܬܐ. ܚܕ ܗܘܐ ܒܐܣܟܝܡܐ ܕܢܦܠܘ ܠܐܪܥܐ ܕܒܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܛܒܥܘ ܘܐܬܒܪܝܘ ܒܟܘܡܪܐ ܕܡܫܬܥܠܝܢܐ. ܡܘܡܬܐ ܐܬܛܒܥܘ ܡܥܝܪܢܘܬܗܘܢ ܚܕ ܒܝܘܡܐ ܒܗܕܐ ܒܟܫܘܬܐ. ܡܘܡܬܐ ܕܠܫܝܢܘܬܗ ܠܫܠܝܚܐ ܝܥܩܘܒ: ܕܡܫܢܝ ܠܗܘܢ ܚܝܘܬܐ ܕܡܝܬܘܬܗ ܕܡܘܬܐ.

[1] Vat. ܒܫܠܝܛܘܬܗܘܢ ܕܒܪܘܬܐ. [2] BC ܡܬܦܫ. [3] Vat. omits ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܢܝܫܐ ܒܐܠܗܐ.

ܘܡܕܢܐ ܚܘܪܬܗܘܢ ܒܢܦܫܬܐ ܗܢ̈ܝ ܕܡܬܒܬܡܬܐ ܗܘܬ ܒܚܝܬܐ ܒܪܝܬܐ ܕܡܘܠܦܢܗܘܢ ܒܐܪܥܐ ܓܒܝ̈ܬܐ. ܡܛܠ ܚܕ̈ܝܢ ܕܠܟܠ ܒܗܘ. ܕܠܟܠ ܢܬܕܒܪܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ. ܐܝܟ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܠܒܢܝܢܫܘܬܗܘܢ ܡܫܚܢ ܒܟܫܝܪܬܐ. ܡܬܚܬܗܘܢ ܠܒܗܘܢ ܠܒܪ. ܘܚܝ̈ܠܘܬܗܘܢ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܡܕܒܪܢܐ ܡܬܓܠܠܐ ܕܗܘܐ ܚܣܝܢ: ܗܟܝܠ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܬܠܠܘܢ ܒܡܥܒܕ ܒܥܘܒܕܐ. ܐܡܪܬܘ ܗܟܝܠ ܗܢܝܢܘܬܗܘܢ ܕܒܐܪܥܐ. ܘܓܘܢܐ. ܚܝܠܘܬܐ. ܠܒܝܫܘܬܐ. ܬܠܘܬܘܬܐ. ܡܫܝܚܬ ܦܬܓܡܐ[1]. ܒܠܡܬܕܢܚ ܒܗܘ ܘܕܢܦܝܫ ܐܢܫܘܬܗ. ܘܡܢ ܟܠ ܓܒܘ ܕܒܪܝܬܐ ܒܢܘܗܝ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܗ ܘܬܡܝܡܘܬܗ: ܬܡܝܡܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܒܛܠܝܢ ܒܠܒܗܘܢ: ܐܝܟܢ ܕܡܢܝܢ ܠܗܘܢ ܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܚܠܦܘ fol.159b. ܒܓܒܝܬܐ ܫܦܝܪܘܬܗ: ܘܐܬܚܠܦܘ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܕܥܠܡܐ: ܕܡܫܡܥܐ ܕܐܡܪܐ ܘܡܢܐ ܘܒܪܬܐ: ܘܐܝܟ ܫܘܦܪܐ ܕܐܠܗܐ ܐܢܘܢ ܕܟܪ ܐܚܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܬܘ ܠܗܘܢ ܐܫܘܝܠܐ ܚܕ ܕܗܘܝܬܐ: ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܘܥܐ ܘܡܬܘܡܝܢ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܘܝܬܐ. ܘܗܢܐ ܐܬܐܡܪܬ ܕܘܝܬܐܝܬ ܒܒܪܢܫܐ ܚܕܐ ܕܠܒܪܗ. ܘܐܬܬܐ ܚܕܐ ܦܪܘܫܬܐ ܠܗܕܐ ܐܪܥܐ[2] ܟܕ ܒܡܫܪܝܗܘܢ ܒܥܕܢܗ: ܡܬܦܠܓܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܬܒܝܢܐ ܗܘܬ[3] ܕܘܝܐ. ܘܒܕܡܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܘܒܟܪܝܗܐ ܕܝܬܡܐ ܗܘܬ: ܐܝܬܝܐ ܗܘܬ ܠܟܠ ܕܠܡܕܒܪܢܘ ܓܒܪܐ ܗܘܐ. ܠܗܘܢܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ ܕܝܢ: ܘܗܘܝܐ ܒܒܬܗ ܗܘܝܐ ܠܠܡܐ ܒܠܒܗ: ܐܝܟ ܡܠܬܐ: ܡܢ ܠܗ ܡܕܡ ܠܗܘܝܐ ܡܢ ܥܘܒܕܢܗܘܢ[4] ܕܐܪܥܐ. ܘܐܬܐ ܣܘܠܩܐ ܡܬܥܒܕܢܐ ܗܘܬ ܠܡܕܒܪܢܘ. ܟܕ ܐܡܪܐ. ܕܠܒܒܐ ܗܕܐ ܢܬܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠܡܐ: ܘܢܚܪܒ ܐܢܘܢ ܠܓܘܫܡܐ ܗܢܘܢ ܕܢܫܝܩܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܘܡܣܝܒܐ ܐܢܘܢ.

[1] Vat. ܡܫܝܚܬܐ ܕܦܬܓܡܐ. B has ܦܬܓܠܒܐ (sic). [2] Vat. ܦܪܘܫܬܐ ܕܐܪ̈ܥܐ.
[3] Vat. omits ܗܘܬ. [4] Vat. ܒܒܒܐ.

ܘܐܣܝܪ ܐܝܟܢ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܢܬܦܪܫܘܢ ܠܝ. ܘܡܢܗܘܢ ܘܠܗ ܐܝܟܢ ܗܘܐ[1]. ܘܗܟܢ ܟܕ ܣܠܝܩܐ ܗܘܦܟܐ ܠܥܘܡܪܗ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܝܬ ܡܢ ܡܘܬܒܢ: ܠܐܬܪܐ ܚܕ ܐܝܟܐ ܒܠܠܝܐ: ܘܚܙܐ ܦܠܓ ܐܝܬܝ ܕܦܢܝܬܐ ܕܝܠܗ ܕܥܘܡܪܐ ܗܢܐ. ܕܢܣܒܝܢ ܒܐܪܥܐ ܘܡܠܝܢܐ ܕܝܠܗ ܕܥܘܡܪܐ: ܘܟܕ ܡܢܐ ܚܙܐ ܘܒܗ ܘܐܬܕܟܪ. ܡܢܐ ܢܕܥܐ ܢܡܢܗ. ܘܠܝܦܪܐ[2] ܢܦܠ ܠܗܘ ܩܕܡ. ܘܐܘܕܝ ܒܬܫܒܘܚܬܗ[3]. ܘܟܕ ܫܠܡ ܢܦܩ ܘܫܐܠ ܐܬܟܢܫ ܒܝܬ ܠܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ: ܠܐ ܫܦܝܪ ܥܕܠ ܫܘܠܡܢܐ. ܘܒܐܬܪܗ. ܠܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܕܢܦܫܝܢ ܒܗ ܫܠܝܛܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܢܣܒܬܗ ܐܬܒܝܢ ܘܢܣܒܬܗ ܐܬܒܪܟܘ ܠܗ ܐܢܫܐ ܒܗܘܢܝܐ: ܒܡܣܘܬܐ ܕܠܐ ܐܢܫ ܐܒܘܢ ܗܢܐ ܕܢܒܝܐ. ܥܠ ܥܘܡܪܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܫܡܥ ܢܦܠ ܕܦܢܝܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܒܥܘܡܪܗ ܕܟܪܘܙܘܬܐ: ܒܢܨܝܚܐ ܘܡܦܝܪܐ ܐܬܪܝܢ fol.160a. ܕܝܠܗ ܦܬܟܪܗ ܕܟܪܐ ܕܥܠܝܡܐ ܥܡܗܘܢ[4]. ܘܐܦ ܒܗܢܐ. ܕܐܢ ܢܣܒܐ ܐܒܪܐ ܒܐܒܪܐ: ܢܒܥܐ ܡܢ ܡܕܡ. ܘܢܬܪܦܣ ܠܗ. ܘܐܢ ܒܡܕܡ ܢܣܒܐ. ܡܢ ܡܕܡ ܢܒܥܐ[5]. ܦܪ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܒܢܦܫܗ ܕܒܪܗ: ܐܝܟ ܩܐܡ ܒܒܪܢܫܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܟܕ ܠܐ ܢܬܐܡܢ ܠܗ ܡܘܦܬܐ ܠܥܘܡܪܐ ܕܢܦܫܗ: ܒܢܦܫܗ ܕܡܢ ܗܟܢ ܠܬܪܥ ܘܡܢ ܥܒܕܐ ܠܥܒܕܐ: ܢܗܘܐ ܟܪܘܙܐ ܕܡܫܒܚ ܒܒܪܗ܀ ܒܗܢ ܗܘܐ ܐܣܝܪ: ܐܒܪܐ ܚܕ ܢܦܩ. ܘܐܠܐ ܕܐܬܕܡܝ ܡܢ ܒܗ ܫܘܪܝܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܚܙܝ ܠܥܘܡܪܗ: ܐܬܢܨܚ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܒܠܒܘܗܝ ܒܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܚܙܐ: ܗܦܟ ܠܥܘܡܪܐ ܘܐܠܐ ܢܦܩܗ. ܘܫܠܡ ܥܒܕ ܩܕܡ. ܘܐܘܕܝ ܒܬܫܒܘܚܬܗ. ܘܣܓܕ ܠܗ ܩܕܡ ܚܢܢܐ ܘܦܩܕܗ ܕܢܬܦܢܘܢ ܠܒܢܝܗܘܢ ܒܫܠܡܐ. ܗܢܝ ܕܟܕ ܫܡܥ ܦܬܓܡܐ ܢܦܠܘ ܐܢܫܐ܀ ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܐܚܪܝܢܐ ܢܦܩ

[1] Vat. omits from ܢܬܦܪܫܘܢ to ܐܝܟܢ ܗܘܐ. [2] Vat. ܘܠܝܦܪܗ. [3] Vat. ܘܐܘܕܝ ܠܐܠܗܐ. [4] B omits ܥܡܗܘܢ. [5] Vat. ܐܢܫܐ ܒܗܢ ܢܬܟܠܘܢ.

ܚܕ ܡܢ ܠܓܝܘܢܐ ܕܓܘܬܐ: ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܕܢܠܩܛ ܦܓܪܐ. ܘܡܫܚܗܝ ܡܪܕܐ ܒܓܙܪܐ ܕܦܣܝܢܬܐ: ܘܩܡ ܠܓܠܝܐ ܒܠܠܗ ܟܕ ܪܓܝܓ ܗܝܟܠܐ. ܘܡܢ ܕܝܠܕܬܗ ܘܐܬܐ ܠܗܘܕܝܐ ܘܐܬܟܣܝܘܗܝ: ܐܘܕܝ ܒܦܠܓܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܫܠܡܘܗܝ ܠܗܘ ܕܡܢ. ܘܐܫܬܪܪ ܐܝܕܗ ܥܠ ܥܒܕܘܗܝ: ܘܥܒܕ ܐܘܪܚܐ ܚܕܝܬܐ. ܘܥܒܕ ܚܠܡܘܗܝ ܕܠܐ ܗܘܝ ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܢܐ܀ ܐܠܐ ܕܝܢ ܫܪܝܐ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܬ: ܗܘ ܕܡܢ ܒܝܘܡܐ ܐܡܪ ܥܡ ܐܢܫܝܢ ܥܒܕܝ: ܘܥܒܕ ܕܝܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܐܝܟ ܠܚܝܠܗ: ܘܗܘܐ ܘܪܘܡܐ ܕܦܘܩܢܐ ܡܬܒܪܐ ܒܢܦܫ ܢܦܫܐ ܠܟܢܫܐ ܕܚܝܠܘܬܗ ܕܝܠܗ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܕܒܪܢܫܐ ܕܥܒܕ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܡܬܚܙܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܒܥܒܕܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܫܬܡܥܬ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܒܚܝܠܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܫܬܟܚܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܬܚܙܝܐ fol.160b. ܒܠܚܘܕ ܒܟܘܪܐ ܕܪܘܚܐ ܘܐܬܝܬܐ. ܫܪܝܐ[1] ܠܡܬܚܙܝܘ ܢܦܫܐ ܠܒܢܝܐ ܗܢܘܢ ܥܡܘܕܐ ܡܢ ܐܬܟܢܫܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ[2] ܒܐܬܟܢܫܘܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܘܠܡܬܦܢܝܘ ܢܦܫܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܦܪܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܫܡܝܐ. ܘܠܡܬܚܙܝܘ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܥܒܕܐ ܐܠܗܐ: ܒܐܬܟܢܫܘܬܐ ܕܥܘܕܪܢܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܬܚܙܝܬ ܚܠܝܡܘܬܐ: ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢܗܐ ܠܚܘܫܒܐ ܗܢܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܡܬܚܙܐ ܕܝܢ ܒܚܕ ܡܢ ܕܝܠܗ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܡܢܚܡܢܘܬܐ ܕܐܬܢܨܚܬܐ: ܘܡܢܗܐ ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܐ ܕܥܒܕܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܚܘܫܒܐ ܗܢܐ ܒܥܒܕ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܬ. ܘܐܝܟ ܗܢܘܢ. ܘܠܡܦܪܥ[3] ܐܦܝܣ ܡܢ ܚܘܒܗ ܒܥܒܕܐ ܘܒܘܪܟܬܐ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܢܦܫܐ. ܘܚܙܐ ܠܥܒܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܥܒܕܘܗܝ ܠܝ. ܟܕ ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܚܙܝܬܗ ܡܬܚܙܐ ܐܢܐ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܕܠܐ ܢܬܚܙܐ ܥܒܕܗ ܠܡܫܝܚܐ:

[1] Vat. ܫܪܝܐ ܕܝܢ.   [2] Vat. ܡܢ ܐܬܟܢܫܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.   [3] Vat. ܘܠܡܦܪܥܗ ܕܝܢܐ.

ܘܐܫܬܢܝ ܒܫܝܢܐ ܡܢ ܚܝ̈ܐ ܕܥܠܡܐ: ܟܕ ܐܦܐ ܡܪܗ ܢܦܩ ܠܗ. ܡܢܐ ܕܝܢ ܗܒܪ ܫܬܝܢܐ ܕܝܠܕ̈ܝܗ̇: ܟܕ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܫܡܥܐ ܗܘܢܐ ܦܪܝ. ܠܟܠ ܐܚ̈ܘܗܝ ܐܝܟ ܘܦܩܕ: ܠܡܠܟܐ ܘܠܡܫܬܠܛܢܘ ܒܬܘܡܪܗ ܕܒܝܬ ܒܦܘܪܢܣܘܣ. ܘܠܐ ܡܢܐ ܕܫܦܝܪ ܠܣܘܦ: ܐܠܐ ܘܒܝܬ ܢܘܗܪܕܢ̈ܐ[1] ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ. ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܘܥܕ̈ܬܐ ܘܒܝܬ ܟܢܫܐ ܘܐܚܪܢ ܘܕܝܪܐ ܫܘܬܦܘܢ[2]: ܐܝܟ ܐܢܫ ܠܗܕܐ ܕܝܢܝ̈ܢ ܕܝܢܝ̈ܢ: ܕܠܐ ܒܚܠܘܬܐ ܘܗܡܟܠܐ ܘܒܥܘܠܐ ܕܐܢܫܐ: ܐܫܬܘܕܝ ܒܢ̈ܝܐ ܕܐܘܠܝܢ ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ: ܒܢܘܡ̈ܣܐ ܡܫܬ̈ܡܠܝܢ ܕܒܝܬܗ ܕܫܠܝܚܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܥܢܝܕܐ ܡܪܝ ܒܦܘܪܢܣܘܣ: ܟܕ ܣܓܝ ܫܘܒܚܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܒܡܕܝ: ܒܕܡ ܠܐܢܫ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܘ ܕܝܢ ܫܦܝܪ ܡܬܒܢܝܢ ܥܠܝ ܒܝܬܐ ܗܢܐ ܕܥܠܗ ܗܘܐ ܒܘܣܠܦܐ. ܡܢ
fol.161a. ܟܕ ܐܢܬ ܘܡܪܢܐ ܗܝ ܘܕܝܘܩܝ: ܕܠܟܠ ܐܢ̈ܫܘܗܝ ܐܝܟ ܕܢܚܬ ܠܡܚܬܡ. ܫܡܐܘܢ ܐܝ ܡܕܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܫܪܟܘܗܝ: ܐܘ ܐܝܟ ܒܢܝܗ ܐܚܐ[3] ܕܐܬܐܡܪ ܠܗܕܡܐ ܘܐܝܟ ܡܕܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܡܕܝܢ ܐܢܐ: ܕܝܠܟܝ ܕܗܠܝܢ ܒܢܘܡ̈ܣܐ ܠܐ ܐܠܗܐ ܗܝ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܬܦܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܗܕܡܘܗ̇: ܐܝܟ ܘܢܦܠ ܒܕܡ ܒܬܪ. ܘܡܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ ܒܢܘܣ ܠܝ. ܚܕܘܬܐ ܫܒܩ ܠܝ ܕܠܐ ܒܕܝܢܝ. ܐܢܐ ܕܡܪܝܐ ܡܢ ܫܘܦܪ̈ܝܢܐ[4]: ܦܘܕ ܠܝ ܒܠܘܥܐ ܗܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܝ ܓܕܫܗ ܠܝ: ܟܕ ܐܘܦܬܝ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܕܐܝܟ ܠܝ. ܡܢܐ ܗܝ ܕܝܢ ܢܠܦܗ ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܩܘܗܝ. ܫܡܥ ܡܢܗ ܕܡܢܐ ܘܗܘܘܡܐ ܕܒܝܢܬܐ. ܘܡܕܝܢ ܕܗܢܘܢ ܢܠܦܗ ܕܐܬܟܢܫܐ ܗܢܐ ܡܢܝܚܬܐ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܚܠܛ ܐܬܘܬܐ: ܘܢܦܩܘܗ ܒܠܥܕܗ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܗܕܟܢܐ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܒܘܪܗܝܬܐ ܗܘ ܢܦܫ̈ܬܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܬܚܬܡܘ[5] ܗܘܘ

[1] B ܢܘܗܪܕܢ. [2] Vat. ܫܘܬܦܘܢ. [3] Vat. ܐܚܐ ܐܬܬܠܝܘܢ. [4] Vat. ܫܘܦܪܢܝܐ.
[5] Vat. ܢܦܫ̈ܬܐ ܘܐܬܠܚܡܘ.

ܒܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܗܦܟܘ ܠܕܝܪ̈ܬܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ[1] ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ ܠܡܪܝܐ: ܦܪܫܘ ܡܢ ܥܘܡܪ̈ܗܘܢ. ܘܫܒܩܝܢ ܥܘܡܪܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܐܬܐܡܪ ܘܐܦܐ ܕܡܘܠܦܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܒܡܢ ܥܘܡܪܗ ܕܐܒܘܢ ܩܕܝܫܐ܀ ܘܐܬܬܣܝܡܐ ܚܕܐ ܡܢ ܝܘܡ̈ܐ. ܟܕ ܐܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܩܠܝܬܗ. ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܐܬܬܚܝܬ. ܗܝ ܕܝܢ ܠܘܬ ܗܢܐ ܐܪܥܐ ܕܒܐܪܥܐ ܐܫܬܩܠܬܗ. ܘܟܕ ܗܕܡ ܕܟܠܗ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܬ: ܩܡ ܘܡܨܠܐ ܗܘܐ ܥܠܝܗ. ܘܟܕ ܣܠܩܬ ܥܠܝ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܠܘܩܒܠ ܘܡܫܬܐܠܐ ܢܦܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܘܗܕܟܢܐ ܫܠܝܡܬ ܚܝܘܗܝ ܠܗ ܡܪܢ ܐܠܗܐ. ܘܥܢܕܬ ܐܬܬܚܕܬ ܗܝ ܟܕ ܗܘܬ ܘܫܬܩܬ ܡܢ ܚܝܘܗܝ. ܟܕ ܡܢ ܝܘܡܐ ܘܡܫܬܪܝܐ ܥܡܗ ܠܐܪܥܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܠܝ ܠܡܬܚܙܝܘ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܐܡܪܗ ܫܦܝܪܐ fol.161b. ܠܡܬܝܢܘ ܥܠ ܬܘܒ ܕܐܬܕܟܪܬ ܕܗܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܢܗ ܓܝܪ ܡܢ ܚܕ ܣܓܝܐܐ ܕܝܠܗ[2] ܒܬܘܪܬܐ ܗܝ ܘܡܫܬܒܚܢܐ ܡܢ ܕܝܢ ܘܐܬܓܠܝܬ: ܕܐܬܦܪܫ ܬܡܢ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܗܘ ܕܐܦ ܗܠܝܢ ܕܒܗ[3] ܗܘܝܐ. ܡܫܬܡܠܝܢ ܫܦܝܪ ܗܘܐ. ܘܫܠܡ ܡܢ ܚܝ̈ܘܗܝ ܕܥܠܡܐ: ܐܝܟ ܕܒܣܦܪܐ ܐܬܟܬܒ ܒܬܚܝܬ: ܡܢ ܕܥܒܕܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ. ܒܝܠܗ ܫܠܡܘܬܗܘܢ܀

ܪܝܫܐ ܕܥܣܪܐ.

ܥܠ ܣܘܟܠܠ ܕܪܘܚܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ ܠܒܢܘ̈ܗܝ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ܀ ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܣܘܟ: ܥܠ ܣܘܟܠܠ ܕܪܘܚܐ ܕܗܢܐ ܐܬܓܠܝܬܐ: ܘܕܐܬܟܢܫ ܐܬܬܚܝܒ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܐܬܕܟܪܘܗܝ:

[1] Vat. omits ܗܘܘ.   [2] Vat. ܕܫܡܥ ܥܘܡܪܐ.   [3] BC ܫܡܥ.

ܕܟܝܢܐ ܟܠܗܝܢ ܠܐ ܗܝ ܠܐ ܢܠܠܘܢ ܘܠܐ ܢܫܬܡܥܢ: ܡܢ ܕܗܘܝܘ ܡܫܬܡܥܢܐ ܕܠܗܘܢ ܡܕܝܢ. ܡܢ ܕܡܛܠ ܗܕܐ ܟܝܢܐ ܢܬܚܙܐ: ܡܢ ܕܒܗܘܢ ܠܒܘܢܝܗ ܕܟܝܢܐ ܫܦܝܪܐ: ܘܒܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܣܕܘܪܐ ܘܒܢܘܢܐ[1]. ܐܝܟ ܟܕܕܐ ܕܒܘܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ[2] ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ: ܡܕܒܪ ܘܡܢܝܐ ܗܘܐ ܕܢܬܬܚܝܒ ܡܢ ܟܘܠܐ. ܘܢܣܬܟܠ ܐܠܗܘܬܐ ܒܐܬܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܦ ܗܘ ܘܐܬܚܙܝ: ܕܡܢܝܢ ܟܕܐ ܒܥܢܝܢܗ. ܘܡܢܐ ܠܒܢܝܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ. ܡܕܡ ܒܝܬ ܦܘܪܫ[3] ܟܠܡܐ. ܘܒܝܬ ܕܡܛܠ ܡܕܡ. ܘܡܕܒܪܐ ܕܒܝܬܐ ܡܕܒܪ. ܕܐܘܦ ܐܢܐ ܒܡܘܬܐ ܕܐܕܡ. ܘܟܕܒܝܠܐ ܕܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܐܕܡ[4]. ܐܘܕܝܥܘ ܒܝܬ ܒܢܦܫܗܘܢ. ܘܒܟܠܗ ܡܠܦܢܐ ܕܡܬܠܡܕܝܢ ܡܢܗ. ܘܠܐ ܐܬܩܪܒܘ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܒܬܫܒܘܚܬܗܘܢ: ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ: ܕܡܠܟ ܫܠܝܛܐ ܘܚܝܠܬܢܐ: ܕܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܘܦܩܕܗܘܢ ܒܗ ܐܠܗܘܬܐ. ܠܐ ܢܦܫܘܢ ܩܘܡ ܚܝܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ.
fol. 162a. ܘܒܗ ܐܝܟ ܕܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܡܢ ܕܐܝܬܝܗ ܡܬܬܕܒܪܝܢ: ܒܟܠ ܩܘܡܬܗܘܢ ܕܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܘܕܝܥܘ ܕܝܢ ܒܟܠܗ ܚܝܠܗܘܢ: ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܒܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܡܠܦܢܘܬܐ. ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܕܡܘܕܝܢ. ܘܕܢܚܙܘܢ ܒܝܕܥܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܕܒܗܘܢ. ܠܐ ܦܠܚܝܢ ܒܝܬ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܫܠܝܛܝܢ ܒܗ ܕܗܘܝܐ ܕܒܗ ܕܡܬܬܕܒܪܝܢ: ܟܢܝܫܐ ܡܬܚܫܒܐ ܕܡܢ ܩܕܝܫܘܬܗ. ܦܫܝܛܝܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܐܝܟ ܕܢܚܙܘܢ. ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܡܕܡ. ܘܦܘܠܚܢܗܘܢ ܫܡܝܢܝܐ ܗܘ: ܢܦܫܗܘܢ ܡܬܚܫܒܐ ܒܝܬܐ ܕܡܕܡ ܘܒܝܬ ܡܛܠ: ܟܝܬ ܫܠܝܡ ܟܠ ܐܢܘܢ. ܐܘܕܝܥܘ ܕܝܢ ܫܡܝܢܝܐ ܘܡܢ ܚܘܒܐ ܕܒܗ ܫܠܡܘܬܐ. ܠܐ ܫܒܩܘ ܚܘܒܗ ܕܡܕܡ:

[1] BC ܕܒܢܘܢܐ. [2] BC ܡܕܝܢܬܐ. [3] Vat. ܦܘܫ. [4] Vat. ܕܒܟܠܗ ܥܠܡܐ.

ܒܚܘܒܐ ܕܫܪܪܐ ܘܒܝ ܒܦܪܨܘܦܗܘܢ ܒܗ ܣܟܝܡ ܫܘܒܚܐ[1]. ܠܐ ܓܝܣܘܢ ܕܝܘܪܐ[2] ܘܠܐ ܫܐܡܬܐ: ܘܠܐ ܢܫܥܐ ܢܬܝܒܪܐ ܠܚܫܝܠܬܗܘܢ. ܕܠܐ ܒܕܡܘܬܗ ܠܚܘܒ ܬܦܠܗܝ ܡܢ ܕܡܬܘܬܗ ܕܡܪܢ. ܚܡܪܐ ܠܘܬ ܕܒܪ ܡܪܢ ܡܢ ܐܠܝܨܐ: ܗܟܢܐ ܕܒ ܡܫܡܫ ܒܦܪܓܐ ܕܓܝܣܐ ܦܘܪܥܢܘܬܗܘܢ ܡܢ ܗܘ. ܐܢܬܘܢ ܬܠܝܢ ܦܓܥܬܐ ܠܡܪܢ ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ: ܐܝ ܬܡܥܒܕܝܢ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܦܘܪܥܢܝ ܗܠܝܢ. ܘܡܢ ܕܐܬܚܬ ܐܢܘܢ ܘܫܪܪ: ܦܩܕ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܦܢܝܬ ܫܪܟܘܗܝ[3]. ܘܡܝܬܝܢ ܗܘܐ ܠܚܕ ܚܕ[4] ܡܢܗܘܢ ܘܡܦܩܕ ܗܘܐ[5] ܒܫܠܡܐ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܕܒܪܐ ܒܒܗ ܐܢܫܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܒܦܘܪܥܢܗ ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܠܟܠܗܘܢ: ܣܓܕ ܥܠ ܪܫ ܚܘܛܪܗ ܐܝܟ ܝܥܩܘܒ[6] ܘܫܠܚ. ܘܒܪܟ ܠܒܢܝܐ ܘܠܒܢܝܗܘܢ. ܘܠܒܢܬܗ ܘܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܠ ܡܠܟܐ ܘܥܠ ܥܠܡܝܢܐ. ܘܒܥܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܥܕܬܐ ܥܠ ܒܘܡܪܗ: ܘܗܝܡ ܟܕ ܡܟܐ ܦܘܡܗ ܥܘܒܝܗ ܕܐܠܗܐ ܘܠܥܒܪܗ ܬܘܕܝܬܐ: ܦܩܕ ܕܢܠܒܫܘܢ ܕܠܐ ܒܘܪܢܐ ܘܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ ܘܦܬܚ ܦܘܡܗ ܥܕܬܐ. ܘܐܥܠܡ ܥܝܢܘܗܝ ܒܫܝܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܢܚ ܗܘܐ ܒܢܝܚܘܬܗ fol. 162b. ܘܒܫܝܡ: ܘܠܐ ܘܕܝܩ ܒܠܒܐ ܘܠܐ ܐܬܒܥܝ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܕܡܟܝ ܒܫܝܡܐܝܬ. ܟܕ ܢܦܩܘܗܝ ܗܠܐ ܡܢܫܡܬܗ: ܘܟܕ ܒܠܗܘܢ ܥܕܬܐ ܒܢܝ ܩܠܝܘܬܗ ܠܥܡܐ ܡܟܠܐ ܠܗ. ܐܬܟܢܫ ܕܝܢ ܒܠܗܘܢ ܥܘܡܪܐ ܟܡ ܡܠܦܢܐ ܘܐܣܩܘܦܐ ܘܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ[7]: ܘܟܕ ܒܥܘܬܐ ܕܒܢܝܗܘܢ: ܘܫܟܒܘ ܡܘܡܐ ܕܒܘܒܪܗ ܠܟܠ ܐܝܡܡ: ܒܬܫܒܚܬܐ ܘܩܝܘܡܐ ܐܝܟ ܥܝܕܐ. ܘܐܬܬܚܝܡ ܒܝܘܡ ܗܘ ܕܒܝܘܡܐ ܕܘܪܫ ܠܦܢܝܬܗ. ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܥܠܘ ܠܗ ܓܫܝܡܗ. ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܘܫܚܬܗܘܢ ܡܦܝܣܢܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܡܬܦܪܥ ܐܦܘܣܝܣ ܕܡܘܬܦܘܗܝ: ܕܒܢܝܗ

[1] Vat. ܣܟܝܡ ܘܚܢܢܐ. [2] Vat. ܘܠܐ ܕܗܘܪܐ. [3] Vat. ܫܪܟܗ. [4] Vat. ܠܚܕ.
[5] Vat. omits ܗܘܐ. [6] Hebrews xi. 21. [7] Vat. adds ܘܡܗܝܡܢܐ.

ܢܬܒܣܡܘܢ ܒܢܘܗܪܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܘܡܝܐ ܐܚܪܢ܀ ܡܢ ܗܕܐ ܡܘܒܠܗ ܐܡܪ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܒܕܝܪܐ: ܗܟܢܐ ܡܪܝ ܛܝܡܬܐܘܣ ܡܢ ܒܝܬܗ: ܐܡܪܝܢ ܕܠܐ ܐܫܬܟܚܬ[1] ܡܢܗ ܒܝܫܘܬܗ. ܕܐܬܚܙܝ ܠܥܠܡܐ: ܕܝܢ ܗܘ ܘܠܘܬ ܡܪܝ ܐܒܘܗܝ ܘܒܗܘܢܐ[2] ܐܡܪ ܩܕܝܫ ܠܗ: ܘܡܫܡܫ ܒܬܘܡܗܝ ܦܪܘܫܐ܀ ܐܬܬܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܡܗܝܡܢܬܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܪܘܬ ܒܪܝܐ. ܐܡܪܐ ܕܒܝܫܘܬܗ ܕܒܪܗ ܐܫܬܠܝ ܐܫܬܐ ܕܐܬܬܗ: ܠܘܬܗ ܐܝܬ ܗܘܬ ܒܪܐ[3]: ܕܒܪܝܠܘܬܗ ܕܒܪܗ ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܒܣܬܪܐ ܕܡܫܠܚ ܡܢܗ. ܠܘܬܐ ܠܒܫ ܒܡܪܘܬܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܟܕ ܚܠܡܘܗܝ ܡܪܬܚܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܠܚܬ ܐܬܝܗ ܒܡܟܣܬܐ ܗܘ: ܘܐܦ ܩܕܝܫ ܗܘܐ ܕܢܟܣܝܗ: ܒܡܗܝܡܢܘܬܗ ܕܥܒܠܘܡܬܐ ܕܐܠܝܨܐ: ܐܬܪܡܝܬ ܡܗܝܡܢܬܐ ܗܘ ܡܛܠ ܠܡܘܬܐ ܫܘܪܐ. ܘܐܡܪܬ ܠܒܪܠܗ. ܗܘܝ ܚܕܐ ܠܝ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ: ܐܘܠ ܐܝܟ ܒܪܝ[4] ܠܗܘ ܐܠܝܨܐ[5] ܕܡܠܝ: ܒܚܕܐ ܡܢܝ ܒܦܪܝܣܘܬܐ. ܐܒܘܗܝ ܕܒܪܝ. ܘܟܕ ܚܠܝܨ ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܢܬܦܢܐ ܡܢ ܚܘܒܪܐ ܗܢܐ: ܒܗܘ ܕܡܢܐ ܕܡܫܬܟܚܬ

fol.163a. ܠܡܫܡܗ ܕܒܓܠܝܢܐ ܒܪܘܚܐ ܕܝܡܝܢܐ ܡܚܝܕܐ ܡܢܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܠܐ ܫܡܥ ܐܬܬܦܝܣܬ. ܐܠܐ ܐܡܪܐ ܗܘܬ: ܐܢ ܡܢܗ ܐܬܐ ܩܪܝܒܐ ܐܢܐ ܠܗ. ܘܐܢ ܡܬܚܠܝܨ ܕܢܚܠܘܗ ܗܘ ܕܐܠܘܗܐ: ܕܒܪܝܠܘܬܐ ܕܩܕܝܫܘܗ ܡܫܬܐܠ ܠܒܪܝ ܚܘܠܡܢܐ. ܘܟܕ ܐܪܡܝܬ ܥܠ ܐܬܬܐ ܒܪܗ ܘܗܝ: ܦܫܝܩܐ ܠܓܠܝܢܗ ܕܡܫܒܪܘܬܗ ܢܬܒܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܐ ܡܪܢܝܐ ܦܪܘܫܐ ܗܠܝܢ: ܢܦܩܬ ܕܓܠܝܢܐ ܡܢܗ ܥܢܝܬ. ܘܢܚܬܬ ܠܒܝܬܗ ܘܒܪܬܗ: ܟܕ ܠܡܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ. ܘܐܬܬ ܠܗܘܡܬܐ ܗܢܐ. ܘܫܠܚܬ ܠܒܪܗ ܗܘܝܢܐ ܘܐܪܡܬܗ ܒܦܘܡ ܩܒܪܗ ܕܒܪܝ: ܘܗܝ ܢܚܬܬ ܢܦܩܬ ܠܒܝܠܘܬܐ.

[1] Vat. ܐܫܬܟܚܬ ܡܢ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܡܢܗ. [2] Vat. ܘܗܢܐ. [3] Vat. omits ܒܪܐ.
[4] Vat. ܒܪܝܡ. [5] Vat. omits ܐܠܝܨܐ.

ܒܪܡܫܗ ܚܙܝܐ ܫܒܝܚܐ ܢܚܬܘ ܕܫܡܫܘܬܐ. ܘܗܘܝܢ ܐܡܪܐ ܗܘܝܬ ܣܢܝܬܐܝܬ ܒܡܠܬܐ ܫܡܝܥܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܠܒܠܥܐ ܕܐܝܬ ܗܘܝܬ ܡܫܪܝܬܗ ܡܒܥܝܢܐ ܗܘܝܬ. ܐܘ ܢܒܝܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝ ܗܘܦܪܟܣܝܣ. ܫܐܠܬܟ ܕܬܘܕܥ ܠܝ ܒܝܫܝܢ: ܗܝ ܕܗܘܬ ܦܓܥܬܗ. ܠܘ ܓܝܪ ܫܠܝܛܐ ܕܠܐ ܢܦܩܐ ܫܐܠܬܟ ܡܢܝ. ܠܘ ܓܝܪ ܗܘܐ ܬܒܥܬܐ: ܕܫܦܠܐ ܕܚܝܐ[1] ܫܪܝܪ: ܘܬܕܥܝܬܐ ܐܘܫܝܛ: ܘܗܘܦܟܐ ܘܫܘܬܦܬܐ ܕܗܘܘ ܒܫܥܠܬܐ. ܗܟܢ ܟܠ ܗܝ ܕܒܫܘܠܡܗܐ ܕܐܬܠܘܫ ܗܘܐ: ܒܝܫܝܢ ܐܘܕܥ ܘܒܫܘܠܡܗ. ܠܐ ܬܬܠܘܢ ܒܢܦܫܗ ܒܬܠܡܝܕܘܬܐ: ܡܢ ܡܠܘܟܐ ܕܗܡܝܐ ܕܝܠܗ. ܟܕ ܘܐܦ ܗܢܐ ܐܡܝ ܐܠܝܨ ܡܢ ܡܪܝ: ܘܢܦܩܐ[2] ܠܝ ܒܘܪܟܐ ܕܡܫܒܚܘܬܗ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܒܝܬ ܐܪܥ ܒܢܝܢܐ ܕܝܠܦܬܐ. ܐܦ ܟܠ ܗܘ ܓܝܪ ܒܬܝܒܘ: ܕܡܢ ܫܠܝܛܐ ܡܢܟ ܚܝܐ. ܘܐܦ ܠܒܪܗ ܕܐܡܪܬ: ܡܢ ܫܒܝܚܬܐ ܕܦܓܪܬ ܘܗܘܝܢ. ܬܒܥܬ ܒܗ ܟܘܚ ܚܘܒܬܐ. ܢܒܝܐ ܓܝܪ ܒܪ ܗܒܝܒ ܠܡܪܗ: ܡܬܡܪ ܫܡܝܐ ܦܪܗܣܝܐ. ܗܟܘܢ ܟܠ ܗܝ ܕܒܝܫܬܐ ܚܝܠܐ ܣܓܝ ܗܒܪܬ ܗܒܝܒܐ. ܘܬܩܘܢ ܢܒܝܐ ܐܢܐ ܗܟܝܡ ܡܪܝ: ܕܡܫܡܫܢܝܬܗ ܕܒܬܡܪܬ ܕܗܘܐ ܟܠ ܡܘܡܬ ܚܝܘܗܝ. ܘܐܝܟ ܫܡܘܐܝܠ ܒܪܗ ܕܚܢܐ[3]: fol.163b.
ܢܕܝܪܐ ܠܡܪܝܐ ܕܗܘܐ ܘܡܬܐܡܪ ܟܠ ܝܘܡܘܗܝ. ܐܘ ܢܒܝܗ ܕܡܪܝ[4] ܗܘܦܪܟܣܝܣ: ܬܫܘܠ ܒܫܘܠܡܗ ܕܐܡܪܬ ܗܒܝܒܝ. ܐܦ ܐܢܐ ܠܐ ܚܫܝܐ ܐܢܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܠܝ ܡܢܚܬܐ[5] ܗܘܦܪܟܣܝܣ ܗܒܝܒܝ. ܐܬܐ ܕܝܢ ܢܒܝܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܗܘ ܕܐܬܡܪ ܕܡܢ ܫܘܒܚܐ[6] ܕܗܘܐ ܢܛܘܪ: ܘܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܐ ܠܗܢ ܕܡܫܡܫܝܢ: ܘܒܬܠܡܝܕܘܬ ܕܬܫܡܠܝ[7] ܒܝܬ ܠܘܬܐ ܘܬܫܡܫܘܢ ܬܗܘܘܢ: ܡܛܠ ܕܝܢ ܓܝܪ ܩܕܡ ܕܢܬܬܚܝܒܘܢ ܠܟܠ ܕܬܗ ܒܟܘܬܗ ܐܡܪ ܡܢ ܕܝܫܘܥܗ[8]: ܢܦܩܗ ܕܝܠܗܐ ܠܦܓܪܗ

[1] BC Vat. ܕܚܝܐ ܕܫܦܠܐ. [2] Vat. ܕܢܦܩܐ. [3] Samuel i. 28. [4] Vat. ܕܡܪܝ ܐܠܝܫܥ (sic). [5] Vat. ܗܘܐ ܠܝ ܡܢܚܬܐ. [6] Vat. omits ܫܘܒܚܐ. [7] Vat. ܕܬܫܡܠܝ. [8] Vat omits ܕܝܫܘܥܗ.

ܢܬܦܢܐ. ܘܫܕܪܗ ܠܐܡܝܪܗ ܐܝܟ ܥܝܕܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܕܫܡܠܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܫܠܡܐ: ܘܗܘ ܒܥܝܬ ܗܘܕܝܐ. ܐܡܝܪܗ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܡܬܡܟܟܘܬܗ ܕܫܠܡܐ: ܒܥܠܠ ܕܡܐ ܕܒܣܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܩܡ ܫܠܚܗ ܠܗ ܐܕܪܟܬܗ ܕܝܗܒ ܠܗ ܫܠܡܐ. ܫܠܝܢ ܕܝܢ ܠܗ ܘܐܦ ܚܙܐ ܠܒܝܬܗ ܗܘܕܝܐ: ܘܫܘܬܦܘܗܝ ܟܕ ܢܬܒܥ ܒܥܠܡ ܐܡܝܪܗ ܐܝܟ ܕܩܡ ܒܥܝܢܗ. ܘܟܕ ܡܝܘܬܐ ܕܢܬܦܢܐ ܠܗ: ܐܦ ܚܘܠܡܢܐ ܠܡܫܡܫܘ ܫܒܩ. ܘܫܒܩ ܒܠܥܕ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܬܬܪܡܝ. ܘܫܠܡܬܗ ܢܦܫܗ ܠܡܪܗ. ܘܐܙܠܗ ܠܡܫܝܚܗ[1]. ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܕܥܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢܘܬܐ. ܘܐܬܟܪܝܘ ܬܟܪܘܟܬܗ ܕܡܪܢ ܒܥܠܬܐ ܗܕܐ. ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ. ܒܝܘܡܬܐ ܕܝܢ ܡܣܘܡܢܐ ܗܘܐ ܘܡܫܠܡ ܒܝܘܡܗ ܐܝܟ ܢܦܫܐ. ܘܬܘܕܝܬܗ ܐܝܟ ܕܝܘܡܬܐ. ܘܟܕ ܙܒܢܐ ܚܠܡܐ ܘܐܬܚܙܝ. ܐܬܚܙܝܗ ܠܡܢܝܢܐ ܘܫܒܩܬܗ ܘܐܙܠܗ. ܘܐܬܬܠܡܕ ܘܗܘܐ ܡܣܟܢܐ. ܘܟܠ ܗܢܐ ܒܙܒܢܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܣܘܦܗ. ܘܡܛܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܐܝܟ ܕܠܫܘܠܡ ܫܢܝܐ ܚܡܫܝܢ ܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܡܣܟܢܐ ܬܩܝܦܐ: ܘܟܕ ܕܢܚ ܫܘܪܗ ܒܟܘܡܪܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܢܚܬ ܕܐܠܗܐ fol.164*a*. ܡܬܚܐ. ܗܘ ܕܟܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܣܓܕܬܐ ܘܐܘܕܝܬܐ ܘܫܘܡܠܝܐ: ܘܟܕ ܡܛܝ ܬܘܟܠܢܗ ܕܢܕܒܪܢܐ ܡܪܝ ܩܘܦܪܝܢܘܣ: ܕܢܚܘܗܝ ܘܫܠܡܗ: ܗܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܗ ܕܡܬܕܒܪܢܐ ܕܢܚ ܡܪܝ ܩܘܦܪܝܢܘܣ ܀
ܦܫܝܛܐ ܘܟܢܘܫܝܐ: ܐܝܟ ܕܒܘܡܪܐ ܦܫܝܛܐ
ܕܬܫܘܒܚܬܐ ܕܒܝܬܐ ܀

[1] Vat. ܠܡܫܝܚܐ.

ܪܒܐ ܕܛܒܠܐ.

ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ[1] ܕܕܘܒܪܘܗܝ ܘܫܘܢܝܗ ܕܛܘܒܢܝܬܐ ܡܪܬܝ ܡܪܝܡ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܘܫܒܚܬܐ܀ ܟܕ ܫܡܥܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܕܝܠܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܪܒܐ ܗܦܪܟܝܐ.

ܡܦܩܢ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܠܗܘܢ ܥܠܡܐ[2] ܀ ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܠܝ ܠܡܬܒܥܘ: ܥܠ ܗܘ ܗܡܢܐ ܒܟܬܒܐ ܕܒܘܪܟܬܐ ܐܚܪܝܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܛܘܒܢܝܬܐ ܡܪܬ ܡܪܝܡ: ܡܪܬܐ ܕܐܬܥܠܝܬ ܒܝܘܡܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܕܢܚܬܐ ܘܕܫܠܡܬܐ: ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ. ܟܕ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܕܫܡܝܢ ܠܡܬܒܥܐ ܥܠ ܚܫܘܗܝ: ܘܡܢ ܐܠܝܢ ܕܫܡܥܬ ܕܡܬܚܙܝܢ ܥܠܘܗܝ: ܡܢܗܘܢ ܗܟܝܠ ܡܢ ܚܙܝܬܐ ܕܐܬܓܠܝܬ ܕܝܠܗܘܢ: ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܚܙܝܬ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܥܠܡܐ ܕܐܬܝܠܕܘܬܗ ܒܡܠܝܘܬܐ ܢܗܝܪܐ: ܘܡܕܡ ܗܢܐ ܥܠ ܦܬܘܪ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܝܢ ܕܫܡܥܢ ܥܠܝܗܘܢ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܠܝܬ ܗܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܘܐܐ ܕܫܡܥܬ ܥܠ ܬܫܥܝܬܗ: ܐܦ ܫܪܟܐ ܕܫܝܢ ܢܦܫܐ ܘܡܠܝܢ ܒܗ ܒܪܬܐ ܡܪܝ ܦܘܠܘܣ ܐܚܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܟܕ ܥܠ ܬܘܕܝܬܐ ܗܟܢܐ ܗܢܐ ܕܐܬܠܘܬܗܘܢ: ܡܬܚܙܐ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܗܢܐ ܦܩܘܕܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܗܕܝܘܛܘܬܝ: ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܡܥܠܝܢܘܬܐ ܕܡܬܚܪܬܘܬܗܘܢ: ܕܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܐܠܗܝܐ. ܟܕ ܡܫܝܚ ܗܢܐ ܠܟܠ ܕܫܬܐܝܬ ܠܡܫܠܡܘ ܒܫܪܪܐ ܗܠܝܢ: ܕܠܐ ܢܬܬܚܡܨ ܒܟܝܠܐ ܒܫܘܪܟܗ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܒܫܪܪܐ ܠܡܬܒܥܘ ܢܬܥܠܝܢܘܗܝ. fol.164a. ܡܛܠ ܕܝܢ ܗܢܐ: ܕܠܐ ܡܬܛܠ ܚܘܦܪܐ ܕܝܠܢ: ܐܦܠܐ ܡܬܛܠ ܫܘܚܠܦ ܕܒܪܐ: ܢܬܢܐ ܗܕܐ ܕܫܪܪܐ ܠܡܬܒܥܘ ܬܫܥܝܬܗ.

[1] BC ܬܫܥܝܬܐ.   [2] A Vat. omit ܠܗܘܢ ܥܠܡܐ.

ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܡܬܦܪܢܣܐ ܒܐܪܥܐ ܡܢ ܡܛܠܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ: ܗܕܝܘܛܐ ܕܡܥܒܕܐ ܕܢܦܫܐ ܒܠܒܗ. ܐܘ ܡܛܠ ܕܡܬܦܪܢܣܐ ܒܗܕܐ ܥܠܡܐ: ܟܕ ܗܘ ܠܗ ܠܐ ܐܢܫ. ܒܬܫܡܫܬܐ ܚܕܐ ܕܐܠܗܐ. ܚܢܢ ܓܝܪ ܗܟܢܐ ܠܢ: ܕܟܠ ܡܬܝܠܝܢ ܒܫܘܟܢܐ ܘܒܢܬ ܩܠܐ ܕܦܓܪܗܘܢ: ܡܢ ܚܫܐ ܕܡܘܬܒܘܬܗܘܢ. ܢܦܫܐ ܓܝܪ ܚܕܐ ܒܟܠܗ ܡܬܐ ܕܓܘܫܡܐ. ܘܡܬܦܪܢܣܐ ܗܘ ܠܡܛܘܠ ܕܓܘܫܡܐ[1]: ܗܘ ܠܗ ܕܒܥܒܕܝܗܘܢ. ܐܦܢ ܟܕ ܠܐ ܒܡܬܝܢܐ ܡܢ ܚܫܐ ܕܡܘܬܒܘܬܐ ܡܬܥܒܕܐ ܒܡܘܬܒܘܬܗܘܢ: ܠܐ ܦܐܫܐ ܟܠܐ[2] ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܥܠܡܐ ܘܡܬܡܠܟܝܢ: ܡܛܠ ܕܡܬܩܢܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ. ܡܟܝܠ ܘܠܗܢ ܗܘ ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܦܘܪܢܣܐ: ܡܢ ܟܠܗ ܡܬܕܠܝܐ ܡܢ ܡܫܬܒܩܢܘܬܗ ܕܒܪܐ ܠܢܦܫܗ. ܕܐܢܫܐ[3] ܕܝܢܐ ܠܡܬܦܪܢܣܐ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܒܪܘ ܕܡܬܢܒܝܐ ܒܗܘܢ ܕܒܢܝܢܗܘܢ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘ ܡܢܗ: ܕܐܬܒܚܪ ܘܐܬܓܠܝ ܠܗܠܝܢ ܕܡܬܒܝܢܝܢ. ܐܦ ܓܝܪ ܗܕܝܘܛܐ ܡܠܟܐ ܘܫܘܠܛܢܐ. ܡܬܒܝܢܐ ܒܦܪܘܫܘܬܐ ܕܒܢܝܢܐ. ܢܠܝܦ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܒܝܫܬܐ ܘܛܒܬܐ ܡܢ ܒܝܫܬܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܒܢܝܐ ܘܡܝܬܪܐ ܢܦܫܐ ܕܚܝܠܘܬܗܘܢ: ܡܬܩܘܡܢܐ[4] ܢܗܘܘܢ ܠܚܘܒܐ ܘܪܚܡܐ ܠܢܦܫܐ܀

ܟܬܒܐ ܕܝܘܢܐ.[5]

ܕܡܢ ܐܡܪܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܡܕܝܢܬܐ[6] ܗܠܝܢ܀ ܒܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ ܐܝܬ ܗܘܐ ܥܠܡܐ ܚܕ: ܕܡܬܬܓܡ ܠܗܘ. ܒܗܕܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܚܕ ܕܡܬܩܪܐ: ܐܡܪ ܕܡܬܒܪܟܐ ܗܘܐ ܒܫܡܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܝܬ

1 Vat. ܐܬܒܗܪܬܐ. 2 Vat. ܕܐܬܒܗܪܘ and omits ܟܠ. 3 Vat. ܘܐܢܫܐ. 4 Vat. ܡܬܩܘܡܢܐ. 5 Vat. ܕܝܘܢܐ. A omits from ܟܬܒܐ ܕܝܘܢܐ to ܡܢ ܐܬܩܘܡܬ (p. 363, line 15) *i. e.*, one leaf. 6 Vat. ܐܡܪܐ ܕܒܝܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܡܕܝܢܬܐ.

ܗܘܐ ܒܗ ܠܒܒܐ ܡܗܝܡܢܐ: ܕܟܠܗ ܫܘܒܚܗ ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܥܠ. ܘܠܗܘܢܐ ܠܒܝܒ ܗܘܐ ܟܠܗ ܘܗܠܝܢ ܠܒܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܝܕ ܚܟܡܬܐ[1]: ܕܢܬܚܛܐ ܠܐ ܢܠܒܐ: ܗܝܕܝܢ ܠܥܒܕܐ ܕܝܠܗ ܢܛܠܐ: ܡܝܬܠ fol. 165a ܕܡܪܕܘܬܗ ܕܒܝܬܐ. ܐܘܠܦ ܕܝܢ ܡܢܗ ܒܟܠ ܥܕܢ. ܫܡܥܗ ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ. ܘܕܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܠܒܘܢܗ[2]. ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܠܡܐ ܘܫܘܥܝܐ: ܥܡ ܐܒܗܘܗܝ ܡܢ ܚܝܐ ܕܟܠܐ ܠܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܟܕ ܠܘܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܒܝܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܒܥܕܢܗ. ܟܕ ܦܫ ܕܝܢ ܒܟܠܗ ܥܠ ܐܬܪܗܘܢ: ܥܕܡܐ ܗܘܬ ܗܘܐ ܒܟܢܫܐ ܕܐܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ: ܥܕܡܐ ܗܘܬ ܕܝܢ[3] ܒܥܒܕܐ ܘܒܫܘܥܒܕܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐܠܡܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܥܗ ܫܠܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܦܪܫܗ ܠܡܕܒܪ ܘܠܡܚܙܐ ܕܝܫܘܥ ܒܗܝܢܐ ܒܝܬ ܐܒܐ: ܕܒܟܠ ܠܐܚܪܢܐ ܒܝܬܐ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘ ܒܕܝܪܘܬܐ: ܘܚܙܐ ܢܦܫܗ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܡܝܬܠ ܢܛܠܐ. ܟܕ ܠܒܝܬܐ ܒܢܝܢܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܫܒܬܐ ܫܦܝܪܐ: ܘܥܒܕܐ ܒܥܡܠܐ ܕܐܚܪܢܐ ܢܦܩܐ ܗܘܐ. ܢܛܠܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܝܗܒ ܥܠ ܥܠܡܐ ܐܢܫܐ: ܟܕ ܚܕܐ ܚܘܒܗ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ: ܘܕܥܬܗܝܢ ܒܝܬܐ ܕܝܠܝܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܠܗܘܢ ܕܐܬܟܠ ܥܠ ܒܢܝܫܬܗ. ܢܡܛܐ ܥܕܡ ܒܝܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ. ܠܐܬܪܘܬܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܢܘܚ. ܒܗܘܢܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܠܦܢܐ ܦܘܫܩܐ. ܒܕܝܠܗ ܓܒܪ ܩܕܝܫ ܗܘܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܕܝܠܗ ܢܛܠܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܘ ܥܠ ܒܢܝܫܬܐ ܕܐܫܬܘܕܥ: ܘܡܠܦܢܐ ܩܕܝܫ ܡܠܦܢܐ. ܘܡܢ ܕܠܗܘܢܐ ܐܬܪܘܬܐ ܚܠܝܐ ܐܢܬܬܐ ܗܘܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܕܟܠܗ ܫܘܒܚܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܫܘܬܦܘܬܐ ܡܗܝܡܢܐ ܒܫܠܡܘܬܗ:

[1] Prov. vi. 29 (?) [2] C ܠܒܘܢܝܢ. [3] Vat. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܚܘܗܝ.

ܠܟܠܝ ܠܗ ܕܢܬܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܪܒ. ܠܒܢܝܢܗ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ ܦܘܠܛܘܣ ܘܐܒܕܝܠ: ܢܫܠܡܝܘ ܠܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܘܝܢ[1] ܒܥܡܠܐ ܕܬܫܘܪܬܐ fol. 165b ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠ ܐܢܫܐ. ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܡܫܠܡܢܘܬܗ: ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܫܠܡܐ ܕܫܪܪܐ. ܟܕ ܠܢܦܫ ܠܦܘܠܚܢܐ ܡܢܟܝܢ ܠܐ ܫܒܩܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܠܡܬܦܢܝܘ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܠܢܫܠܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܫܪܝܬ ܐܬܒܪܝܬ ܠܒܪ ܢܫܐ ܒܗܕܐ ܕܐܬܩܛܠ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܝܘܡܐ ܕܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܪܡܝ ܐܬܒܛܠܘ. ܘܟܕ ܐܬܘܬܐ ܕܐܬܚܪܒ ܘܡܫܬܠܡܢ: ܐܦ ܒܗܝ ܕܡܫܘܕܥܬܐ ܕܪܒܐ ܐܬܝܠܕ ܗܘܐ. ܒܝܘܡܐ ܘܒܫܠܡܐ: ܘܒܗܘܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܟܕ ܐܢܫ ܗܘ ܠܐ ܐܬܥܒܕ ܟܠ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘܬ ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܝܚܐ ܠܢܦܫ. ܟܕ ܐܝܬ ܕܝܢ ܟܠܡܕܡ ܗܘܬ ܒܥܠܡܐ ܒܗ ܕܐܬܩܛܠ. ܘܐܦ ܒܫܘܠܡܐ ܕܡܬܥܠܝܐ: ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܐܒܘܗܝ ܫܡܝܢܐ: ܘܢܘܗܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܟܕ ܐܬܩܪܝ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ: ܒܪ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܐܬܝܠܕ ܐܬܒܪܝܘ ܡܠܟܝܢ: ܘܠܐ ܟܠ ܡܢܟܝܢ ܒܫܘܒܚ ܗܘܘ ܡܢ ܐܬܩܛܠ]: ܒܝܘܡܐ[2] ܐܝܟ ܕܫܪܝܪܐܝܬ ܐܬܒܪܝܬ ܠܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܒܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ: ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܡܫܝܚܐ ܕܐܬܒܪܝܘ ܡܢܟܝܢ ܠܟܠܗ ܗܘܠܢܝܬܗ ܕܥܠܡܐ. ܘܠܡܘܠܕܐ ܡܢܟܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܬܝܕܥܬ܀

[1] B omits ܗܘܝܢ. [2] A begins again here with the word ܒܝܘܡܐ (Fol. 127a).

ܦܪܩܐ ܕܬܪܝܢ.[1]

ܥܠ ܬܘܠܡܝܕܘܗܝ ܕܩܕܝܫܐ ܦܘܠܘܣ ܘܐܒܪܗܡ[2] ܒܥܘܡܪܐ

ܕܕܝܪܐ ܩܘܦܢܝܘܢ ܀ ܒܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ: ܕܐܒܐ ܗܘܢܝܢ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܗ ܕܕܝܪܐ ܩܘܦܢܝܘܢ: ܒܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܠܡܠܟܐ ܘܥܪ̈ܒܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܬܒܕܥܠ ܫܡܝܥ ܗܘܐ ܛܐܒܘܬܗܘܢ: ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܢܘܗܕܪ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܗܘ. ܒܫܘܒܚܗ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ: ܘܒܨܒܝܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܒܥܘܕܪܢܐ ܕܨܠܘܬܗܘܢ: ܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܕܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܢܬܥܒܕܘܢ ܠܢܘܚܬܐ. ܘܡܢ ܕܐܠܗܐ ܥܠܘ ܠܕܝܪܗܘܢ: ܘܥܒܕܘ ܩܠܝܬܐ ܡܢ ܩܢܝܐ ܘܐܬܡܠܝܘ ܒܢܘܗܪܐ: ܠܟܠܗ ܙܒܢܐ ܕܫܠܝܐ ܒܢܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ ܠܡܪܗܘܢ ܒܟܠܗ ܡܫܬܥܒܕܝܢܘܬܐ fol. 166a ܡܫܬܟܠܝܢ ܥܠ ܐܠܗܐ. ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܩܢܝܐ. ܒܦܘܠܚܢܐ ܟܠܗ[3] ܕܐܒܐ. ܘܐܬܬܩܢܘ ܗܘܘ ܡܫܘܚܬܐ ܥܒܝܕܬܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܥܘܡܪܐ. ܘܕܐܒܝܠܘܬܐ ܕܠܘܬܗܘܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܦܘܠܘܣ ܡܢ ܥܒܕ ܗܘܐ ܟܠܝܠ ܘܢܨܝܚ. ܐܒܪܗܡ[4] ܕܝܢ ܐܠܗܝܐ: ܢܟܦ ܗܘܐ ܘܡܟܝܟ. ܐܒܗܐ ܕܪܘܚܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܟܝܢ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܢܘܚܗ. ܗܢܐ ܡܬܘܡܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܫܘܚܠܦܗ. ܐܡܪܐ ܓܝܪ ܡܫܘܕܥܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܠܒܝܬܗ ܦܢܝܐ ܗܘܬ. ܐܢܫܐ ܢܚܡܬܐ ܬܘܒ ܗܘܐ ܦܓܪܐ ܚܘܫܐ ܝܬܝܪ ܒܠܥܕ ܕܫܘܬܦܗ. ܡܢ ܥܡܠܐ ܓܝܪ ܕܐܬܩܢܬܐ ܕܠܒܘܗܝ: ܡܢ ܚܘܒܗ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܬܒܥܝܢ: ܐܠܝܢ ܕܡܢ ܡܬܘܒ ܠܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܚܘܒܐ ܐܟܦܝ. ܡܛܠܬܐ ܒܝܫܬܐ. ܗܠܟܬܐ ܡܬܟܬܫܢܬܐ. ܐܟܢܐ ܕܝܢ ܡܪܢ ܚܙܐ ܠܦܘܫܐ.

[1] A Vat. ܦܪܩܐ ܕܬܠܬܐ. [2] A ܘܠܐܒܪܗܡ. [3] Vat. omits ܟܠܗ. [4] AC ܠܐܒܪܗܡ.

ܣܘܡܟܐ ܕܫܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܬܗܦܟ ܗܘܐ ܒܚܕܝܘܬܐ ܫܒܝܚܬܐ: ܒܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܦܘܠܚ̈ܢܐ ܕܫܢܘܚܝܢ ܡܫܬܪܪ ܗܘܐ. ܐܬܪܗܘܢ ܕܝܢ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܘܝܬܒ ܒܚܒܫܝܗ ܕܩܠܝܬܐ ܒܡܠܬܗ ܕܫܢܘܚܝܢ: ܗܘ ܕܒܠܚܘܕܘܗܝ ܠܐ ܐܢܫ ܡܢܟܝܢ ܠܗܢܐ ܕܘܟܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܢܦܩܘ ܠܗ ܠܩܠܝܬܐ: ܒܥܕܢܐ ܕܡܢ ܒܬܪܗ ܠܗܘ. ܘܐܬܒ ܒܠܚܘܕܝܘܬܗ. ܡܬܐܡܪܐ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ: ܗܘܐ ܚܪܘܦܐ ܕܐܬܒܗܠܬܐ: ܘܗܢܐ ܕܘܟܬܐ ܠܒܪ ܠܗ. ܕܐܠܗܝܐ ܢܦܫ ܘܠܒܝܢܫ ܢܦܫܐ[1]. ܠܡܫܝܚܢܐ ܘܠܐܠܗܝܬܐ. ܠܡܬܒܥܢܐ ܘܠܒܬܝܗܐ. ܒܗܘ ܕܐܦ ܕܐܬܡܘܬܐ ܦܬܓܡܐ ܡܬܚܡܣ ܗܘܐ. ܠܗܘ ܕܝܢ ܠܡܫܒܚ ܢܡܘܣ: ܐܘܚܕܢܗ ܒܟܘܪܗܢܐ ܣܓܝܐ ܫܠܡܘܬܗ[2]. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܒܫܡܠܐ ܘܡܬܒܥܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܫܝܢܘܬܐ: ܟܕ ܡܫܘܐ ܫܢܝܐ ܢܟܦܐ ܘܫܝܢܐ: ܒܫܢܐ ܚܕܐ ܘܟܠܝܠܐ ܕܫܘܠܛܢܐ: ܒܫܢܐ ܟܫܝܪܐ ܟܢܫܐ ܠܗܘܢ fol.166b.
ܡܢܢ. ܘܡܬܚܢܢ ܠܗ ܠܒܘܫܐ ܡܫܒܚܐ ܒܫܘܡܐ ܕܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܠܒܘܫܐ ܠܗܢܐ ܠܒܪܢܫܐ[3] ܠܒܪܐ ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܕܒܫܠܝܘܬܐ. ܘܕܘܟܬܐ ܕܐܒܝܠܘܬܐ. ܘܟܕ ܦܘܠܘܣ ܗܢ ܒܫܡܗ ܠܘܒܫܐ ܐܬܟܠܗ ܦܩܕ ܣܓܝܐ ܟܫܝܪ ܗܘܐ ܕܡܢ ܢܦܫܗ ܘܦܘܠܚܢܗ ܡܫܬܠܡܐ ܗܘܐ ܕܡܬܒܥܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܠܒܪܢܫ ܒܫܡܗ ܢܦܫܐ ܕܟܐ ܐܠܗܐ ܠܠܚܘܕܝܘܬܐ ܡܢܐ܀

ܪܫܐ ܕܐܪܒܥܝܢ[4].

ܥܠ ܫܘܒܚܗ ܕܒܪܢ ܠܒܪܢܫܐ[5] ܠܡܘܬܐ ܕܐܒܝܠܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܐܬܡܢܝ ܗܘܐ ܗܘܦܟ ܠܐܠܗܐ ܗܘܐ܀ ܡܢ ܕܗܘܐ ܕܝܢ[6] ܒܡܘܬܐ ܗܘܐ ܘܦܢܐ ܡܬܢܝܚܐ: ܟܕ ܦܠܚ ܘܡܬܢܝܚ ܒܟܠܗܘܢ

[1] Vat. ܢܦܫܐ. [2] Vat. ܫܠܡܘܬܗ. [3] AC ܠܒܪܢܫܐ. [4] A Vat. ܪܫܐ ܕܐܪܒܥܝܢ. [5] A ܠܒܪܢܫܐ. [6] Vat. ܡܢ ܕܝܢ ܕܗܘܐ.

ܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܕܪܘܚܢܝܘܬܐ ܕܒܢܝ̈ܘܬܐ: ܒܦܘܪܫܢܐ ܘܒܝܘܠܦܢܐ[1]: ܒܥܒܕܐ ܕܠܠܘܬܐ: ܒܒܥܘܬܐ ܣܓܝܐܐ ܕܒܝܬܗ ܕܒܝܬܐ: ܚܘܒܐ ܡܢ ܥܠܘܗܝ ܐܣܘܬܐ[2] ܡܫܬܡܫܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܥܠܘܗܝ ܐܣܘܬܐ ܡܬܦܢܩ[3] ܠܗ: ܘܚܘܒܐ ܕܡܢ[4] ܒܠܚܘܕ ܠܗ ܡܫܬܡܫܐ: ܐܝܟ ܕܐܫܬܠܝ ܒܠܡܝܢܗ. ܥܠܝܗ[5] ܘܐܣܬܡܟܗ. ܘܒܠܡܝܢܗ[6] ܕܡܢܐ ܗܘܐ ܒܒܘܡܪܐ. ܘܢܣܒ ܥܠܘܗܝ ܒܬܪܥܝܬܐ ܘܡܘܪܟܬܐ ܒܠܒܐ ܡܢܝܢܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܘܢܦܩ ܒܠܠܝܐ ܡܢ ܟܢܫܬܗ. ܟܕ ܠܐ ܐܢܫ ܝܕܥ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܚܪܝ ܒܫܘܒܚܐ ܕܗܘܐ ܠܟܪ ܡܢ ܫܬܐ ܕܐܣܘܬܐ: ܘܐܬܝܒܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܘܢܟܘܗܝ. ܐܣܒ ܚܙܐ ܕܡܪܝܬܗ ܠܚܘܒܐ ܡܪܝܐ. ܘܒܦܩܕܢܐ ܚܕ ܕܐܫܬܡܠܝ ܠܗ: ܒܟܠ ܝܘܡܐ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗ ܒܐܝܠܢܐ: ܡܢܡܪܐ ܘܬܘܫܐ ܒܚܕ. ܟܕ ܢܣܒ ܡܢ ܥܠܘܗܝ ܦܠܓܐ ܕܚܝܢܬܐ. ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܒܗ ܕܝܡܝܢܗ ܚܘܠܡܢܐ ܘܡܬܚܪܫܢܘܬܐ. ܢܣܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢ ܥܠܘܗܝ ܒܡܝܐ ܕܚܝܢܬܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܚܝܘܗܝ ܐܢܫ: ܐܘ ܠܡܝܬܐ ܐܘ ܠܚܝܐ ܐܬܡܫܪ[6]: ܘܒܝܐ ܥܠܘܗܝ ܕܗܘܝܐ ܐܬܪܝ. Fol. 167a ܬܘܪܥܝܬܗ ܠܒܪ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܡܢ ܚܫܒܐ ܘܦܓܪܐ: ܕܚܝܠܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܫܬܚܪܐ ܗܘܬ ܒܗܘܢ ܚܝܠܘܗܝ. ܐܝܟܐ ܠܒܪ ܢܫܡܬܐ ܕܐܬܕܪܐ ܕܠܐ ܢܚܒܪ ܚܠܦܘܗܝ ܐܬܪܝ. ܐܝܟܢ ܕܐܢܫ ܕܡܕܝܢ ܒܝܬܐ ܡܘܣܦܬܐ ܢܦܫܐ ܥܠ ܒܪܢܫܐ: ܕܟܠ ܚܠܘܗܝ ܕܡܢܝܢܐ ܥܒܕܘ. ܡܢܗܝܢ ܠܒܪ ܒܐܝܟܢܐ ܕܡܕܝܢܐ ܗܠܝܢ. ܐܝܟܢ ܕܗܘܝܘ ܒܠܚܘܕܝܘܬܐ ܘܒܝܢܝܗܘܢ ܚܘܬܪܗ. ܒܝܢܬܗ ܕܝܢ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܒܟܪ ܚܘܫܒܐ. ܝܘܡܐ ܗܘܘ ܠܒܪ ܠܗܘܢ ܐܡܬܝܢܝܬ. ܘܐܢܫ ܕܡܬܒܪ ܚܘܫܒܐ ܒܬܪܥܗ[7] ܕܦܩܘܕܘܬܐ[8]: ܗܟܢܐ

[1] Vat. ܒܝܘܠܦܬܐ ܘܒܝܘܩܪܐ. [2] Vat. omits ܐܣܘܬܐ. [3] B ܡܬܦܢܩ. [4] Vat. (sic) ܘܡܢ ܘܚܘܒܐ. [5] C omits from ܥܠܝܗ to ܘܒܠܡܒܢܩ. [6] Vat. ܐܘ ܐܬܡܫܪ ܠܚܢܝܐ. [7] Vat. ܒܬܪܥܗ. [8] Vat. ܕܦܩܘܕܘܬܐ.

ܡܫܬܐܠܢܝܬܗ ܟ̈ܢܫܐ ܗ̈ܘܘ ܒܬܪܥܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܡܢ ܣܘܓܐܐ ܘܡܬܕܡܪܢܘܬܐ ܕܬܕܡܪ̈ܬܐ ܦܪ̈ܝܫܬܐ ܥܒܕܗ̇ ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܚܙܘܗ̇ ܗܝܕܐ. ܘܡܢ ܢܦܩܬܐ ܕܚ̈ܝܠܝܢ ܗ̈ܘܘ: ܣܓܕܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܗ̈ܘܘ ܘܒܪܟܘܗܝ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܗ ܐܫܬܒܚ ܗ̈ܘܘ ܐܠܗܐ ܘܡܪܝܐ. ܒܥܘܕܢܐ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܐܚܘܗܝ ܡܢ ܝܘܡܐ ܠܐ ܩܠܝܠ ܗܘܐ: ܒܥܠܬܐ ܕܚܫܝܫܘܬܗ ܕܐܒܘܢܐ ܥܒܕܝܫܘܥ[1]. ܐܠܐ ܒܐܝܡܡܐ ܘܒܠܠܝܐ ܕܨܠܘܬܐ ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘ ܥܡ ܐܚܐ ܡܬܒܝܐܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܕܢܘܕܥ ܓܝܪ ܡܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܨܒܝܢܐ ܘܐܝܟܐ ܕܐܡܪ. ܡܢ ܬܡܢ ܕܝܢ ܘܒܬܪܐ ܩܠܝܠܐ: ܡܢ ܕܗܘ ܒܥܘܕܢܐ ܕܟܠ ܚܒܘܫܝܐ ܢܬܦܩܕ ܠܚܒ̈ܝܫܐ ܕܥܡܗ ܕܢܫܬܪܘܢ: ܘܐܫܬܩܠܬ ܘܫܠܝܐ ܐܬܐ ܡܢܗ ܒܝܕܗ ܠܫܠܝ̈ܚܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܒܬܪܗ ܐܦ ܠܐܬܪܗ ܦܘܠܘܣ ܐܚܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܒܥܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܕܒܝܬ ܡܪܘܬܐ ܗܘܐ: ܘܥܡ ܐܙܠ ܕܢܬܚܙܘܢ. ܘܫܐܠ ܠܟܠܗܘܢ ܘܒܪܟ. ܘܐܬܚܒܩ ܠܗ ܐܝܟ ܥܒܕܐ. ܘܡܢ ܕܥܠ ܠܩܠܝܬܗ: ܘܢܦܠ ܥܠ ܨܘܪܗ ܕܚܕܕܐ ܘܒܟܘ: ܐܝܟ ܐܚܐ ܚܒܝܒܐ: ܐܦܣ[2] ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܠܐܚܘܗܝ ܕܢܬܥܕܪܐ ܘܝܗܒ[3] ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ: ܠܐ ܕܢܐܙܠ ܘܠܐ ܕܠܐ ܢܐܙܠ[4] fol. 167 b ܦܩܕ[5] ܠܐܚܘܗܝ. ܐܠܐ ܢܬܕܟܪ ܒܨܠܘܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܫܩܠܗ ܒܬܪܗ ܕܨܠܘܬܐ ܠܟܠܢܐ ܥܠܘܗܝ. ܕܢܘܕܥ ܓܝܪ ܡܢܐ ܨܒܝܢܗ. ܘܒܠܠܝܐ ܕܐܬܠܝܬ ܟܕ ܕܡܟ ܦܘܠܘܣ ܡܢ ܠܘܬܗ ܕܐܒܘܢܐ: ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܠܐܒܐ ܥܒܕܝܫܘܥ[6] ܡܡܠܠ ܕܡܫܡܫ ܐܦ̈ܝܢ ܠܐܦ̈ܝܢ[7]: ܟܕ ܡܓܠܐ ܠܗ ܕܢܫܘܩܘܢ ܥܡ ܐܚܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܨܒܝܢܗ ܕܡܪܢ. ܕܠܡܬܦܢܝܘܬܐ ܗܕܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܥܡ ܐܚܐ ܠܐܬܪܗ ܗܘ. ܠܡܦܪܩܗ ܕܝܢ ܕܝܘܡܐ ܗܘ ܢܦܩ ܥܡ ܐܚܘܗܝ: ܟܕ ܚܕܐ ܦܘܠܘܣ ܘܒܟܐ ܘܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ:

[1] A ܠܥܒܕܝܫܘܥ. [2] Vat. ܐܦܣ. [3] Vat. ܘܐܦܣ ܘܝܗܒ [4] Vat. ܕܠܐ ܢܐܙܠ. [5] Vat. ܘܦܩܕ [6] Vat. ܠܥܒܕܝܫܘܥ. [7] Vat. ܠܡܫܡܫ ܐܦ̈ܝܢ.

ܥܠ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ. ܘܗܟܢܐ ܒܫܠܡܗ ܕܡܫܒܚܐ ܡܪܢ
ܕܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܬܠܘ ܠܬܘܕܝܬܐ ܗܟܢܐ܀

ܪܫܐ ܕܛܪܒܣܪ.[1]

ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܘܥܠ ܒܘܟܪܗ ܕܒܪܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܒܬܘܠܬܐ܀[2] ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܬܟܬܒܬ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܒܟܬܒܐ ܕܬܫܥܝܬܗ ܕܡܪܢ ܘܕܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ[3] ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܗܢܐ: ܘܐܫܬܥܝ ܥܡܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܕܡܠܟܐ ܒܝܠܕܬ ܒܬܘܠ[4]: ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܒܪܗ ܠܥܠܡܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܡܪܝܡ. ܘܐܦ ܠܡܠܟ ܘܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܡܛܠ ܕܐܬܟܬܒܬ ܥܠ ܕܘܟܝܬܐ ܗܕܐ. ܗܟܢܐ ܠܡܪ ܒܝܠܕܬܗ: ܒܗܝ ܕܡܢ ܩܕܡ ܠܝܠܝܐ ܐܬܝܗ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܠܒܪܗ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗܘܢ. ܡܢ ܩܘܡܐ ܕܝܠܕܐ ܘܫܒܝܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ: ܟܕ ܠܟܠ ܐܬܪ ܕܝܢ ܐܝܬ[5] ܗܘܐ: ܘܥܠ ܕܝܢ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܗ ܫܡܥ ܗܘܐ: ܘܫܡܥܬܐ ܗܘܬ ܠܐܚܪܢܐ ܡܢ ܠܝܠܝܐ ܘܡܬܝܢܐ: [6]ܒܐܘܪܫܠܡ ܫܠܝܚܐ ܕܒܝܘܡܐ ܘܕܫܒܝܩܐ ܘܡܠܟܐ: ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܫܒܚܘ fol. 168 a. ܝܫܘܥ[7] ܘܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܒܐܬܪܐ ܕܝܢ[8] ܗܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܡܬܐܡܪܐ: ܐܢܫ ܠܒܝܬܐ[9] ܕܡܫܬܡܥܗ ܗܘܐ ܒܬܘܠ. ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܗܟܢܐ ܢܩܝܡ. ܘܐܦ ܠܥܒܕܐ ܐܘܕܥ ܫܡܝܐ ܕܘܟܝܬܐ ܕܡܢܐ ܢܦܠ ܒܗ. ܘܐܬܐ ܒܗ ܐܦ ܡܠܟܐ ܫܡܝܐ. ܘܐܫܬܡܥܗ

1 A Vat. ܪܫܐ ܕܫܡܫܐ. 2 Vat. ܕܒܝܬܐܕܒܒܬܘܠ. 3 Vat. ܗܘܐ. 4 Vat. ܒܝܬܐܕܒܒܬܘܠ. 5 Vat. ܐܝܬܘ (sic). 6 Vat. omits ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܫܒܚܘ. 7 Vat. ܘܝܫܘܥ. 8 Vat. omits ܕܝܢ. 9 Vat. ܠܒܝܬܐ.

ܢܐܬܐ ܒܐܘܪܚ: ܥܠ ܝܕ ܡܕܒܪܐ ܗܘ ܕܢܬܚܙܐ ܠܝܫܘܥ ܡܢ ܥܘܠܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܦܪܝܫܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܫܒܝܠܗ ܕܥܠܡܐ ܘܦܪܘܫܝܢ ܒܗܘܢ ܒܐܘܒܕܢܐ: ܘܟܝܢܐ ܕܚܘܠܡܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܠܝܐ ܦܪܝܫܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܘܡܕܝܢ ܐܟܣܢܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܘܟܝܢ ܕܐܪܥܐ ܠܡܕܒܪܐ ܚܕܝܐ: ܒܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܡܐ: ܐܦ ܫܘܪܐ ܚܕܬܐ ܐܟܣܢܝܘܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܐܬܒܢܝܬ: ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܕܝܕܥܬܐ ܒܗܘܢ. ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܢܒܝܐ ܕܐܡܪ: ܕܢܫܒܚܘܢ ܠܟ ܥܡܪܝ ܟܐܦܐ: ܘܡܢ ܪܝܫ ܛܘܪܐ ܢܩܥܘܢ[1]. ܠܗ ܕܝܢ ܠܡܕܒܪܐ ܗܢܐ ܟܠ ܐܚܪܢܐ ܢܦܩܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢ ܕܥܘܡܪܐ: ܫܘܟܢܐ ܡܟܝܠ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܘܬܗ: ܡܟܬܒܐ ܘܟܕ ܣܘܦܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܗܝܕܝܢ: ܗܢܘܢ ܕܒܡܕܒܪܐ ܡܫܟܢܐ ܕܟܠܗ ܥܠ ܚܕܐ ܒܝܬܐ: ܒܠܗ ܘܥܠܡܐ ܕܚܢܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܒܪܐ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ: ܒܝܬܐ ܕܐܬܒܢܝ ܐܠܗܐ ܐܬܘܢ: ܘܗܘ ܕܡܬܚܘܐ ܒܡܕܒܪܐ ܒܫܡܝܐ: ܕܠܐ ܥܒܕܐ ܘܕܠܐ ܒܢܝܢܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܐܝܟ ܠܡܕܡܐ ܐܘ ܕܝܢ ܒܫܡܝܐ ܕܐܪܥܐ ܡܕܒܪܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܠܗܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܝܐ ܡܬܒܪܝܐ ܕܟܠܗ ܫܡܫܐ ܗܘܘ ܦܠܚܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܐܡܪܝܢܢ ܒܗܝܢ ܒܟܠܡܝܐ ܕܚܝܐ. ܘܗܢܐ ܥܠ ܠܟܠܗܘܢ ܟܕ ܗܝܕܐ ܐܢܫ: ܡܬܚܙܐ ܐܚܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܠܗܘܢ ܟܕ ܒܗܝܢ ܥܠ ܡܬܒܪܝܢ. ܕܡܢܗܘܢ ܡܬܬܢܝܢ ܕܡܢ ܟܠܗ ܡܬܚܙܝܢ fol. 168b. ܡܢ ܫܘܬܦܗ ܕܥܠܡܐ. ܐܬܬܣܝܡ ܕܝܢ ܒܫܘܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗܘ ܘܐܬܬܚܝܠ: ܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܥܠܡܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܐܚܪܝܢܐ[2]. ܘܒܗܘܢ ܒܬܫܒܚܬܐ ܕܐܝܟܐ ܕܟܠ ܡܢ ܡܕܒܪܐ: ܐܬܬܚܝܢ ܐܚܪܝܢ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܝܠܗ ܕܥܠܡܐ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܐܬܠܗܒ ܠܒܢܝ ܫܘܦ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ: ܒܫܘܪܐ ܠܐܘܪܚܗ

[1] Isaiah xlii. 11. [2] AC ܠܟܠܐܚܪܢܐ.

ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ: ܠܐ ܢܬܟܠܠ ܗܘܠܡܢܐ ܕܕܝܪܝܘܬܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܘܐܘܡܐ ܒܡܕܒܪܢܐ ܦܬܓܡܐ: ܘܕܐܠܗܝܐ ܘܡܪܕܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܠܡܣܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܬܒܠܠ ܗܘܠܡܢܐ: ܗܘ ܥܠܝܗ. ܡܢ ܚܕܘܬܗ ܕܒܪܐ ܗܘ ܐܠܗܐ: ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܥܘܕܪܢܐ. ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܬܝܢܐ ܘܚܕܝܐ ܒܪܘܚܐ. ܐܝܟ ܕܒܥܡܠܗܘܢ ܡܬܠܒܝܢ ܘܢܨܚܘܢ ܗܢܐ ܡܬܒܠܠ ܠܗܘܢ. ܡܕܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܠܡܫܬܪܝܘܬܗ ܕܟܕܒܐ ܘܠܡܕܝܢܘܬܗ. ܘܐܦ ܥܡܝܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܚܝܠܐ ܘܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܒܥܡܪܗ ܕܡܥܡܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܥܝܪܘ ܕܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܕܒܗ ܡܬܠܒܝܢ ܘܡܬܥܝܪܝܢ ܕܡܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܬܠܒܝܢ ܕܚܘܒܐ ܦܘܠܘܣ: ܕܐܬܘܬܐ ܡܢ ܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܡܝܢ ܟܕ ܗܢܝܢ ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܡܝܢ: ܚܙܝ ܐܝܕܝܗܘܢ ܒܪܘܚܗ ܚܫܝܫܐܝܬ. ܢܝܚ ܟܕ ܡܢܝ ܒܪ ܐܠܗܐ ܩܕܡܝܢ ܘܬܡܢܗ. ܘܐܘܒܕ ܐܝܠܝܢ ܚܕ ܐܡܬܐ ܕܘܡܝܐ: ܗܘ ܕܒܥܘܦܪܐ ܘܗܕܝܐ ܕܡܥܕܢܝܬܗ: ܘܥܘܬܪܐ ܕܦܐܪܘܗܝ ܘܢܘܗܪܐ ܕܚܙܘܪܘܗܝ ܠܡܬܕܒܪܗ ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܟܢܐ: ܠܗܢܐ ܐܘܪܚܐ ܕܠܘܩܒܠ ܕܠܝܘܬ. ܘܟܠ ܥܘܕܪܐ ܕܚܝ. ܒܟܠ ܟܕ ܘܐܝܟ ܒܠܒܗ ܐܝܟ ܚܕܝܐ ܘܚܕܪܘܗܝ: ܘܡܬܒܪܟ ܠܐ ܐܬܦܣܩ. ܘܠܥܝܡܪܐ ܕܐܠܗܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܡܬܥܕܪܘܗܝ. ܒܟܘܢܫܗ fol. 169a. ܠܥܡܐ ܗܘܝܢ. ܘܠܡܬܥܕܪܐ ܕܡܢܐ ܐܝܟ ܘܒܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܠܗ ܘܢܦܫ. ܘܟܕ ܐܘܪܚ ܝܬܝܪ ܘܫܒܩ: ܗܘ ܦܘܪܩܢܐ ܡܫܝܚܐ ܠܥܘܦܪܐ ܕܢܚܠܐ ܕܐܬܘܬܗ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܢܦܩ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ: ܕܠܐ[1] ܒܠܚܘܕ ܒܟܪܝܗܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܒܟܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܬܚܙܝ ܢܦܫܗ ܕܐܠܗܐ ܒܟܘܢܫܗ:

[1] C ܠܗ.

ܐܬܝܘ ܒܗܦܟܐ ܕܢܚܬܘܢ ܠܡܫܡܠܝܘ ܫܠܡܗܘܢ، ܚܕܐ ܕܡܪܒܝܢܘܬܗ ܕܝܠܝܕܬܐ. ܘܡܢܟܝܢ[1] ܐܢܘܢ ܠܡܘܕܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܘܬܐ ܐܢܘܢ ܒܩܘܫܬܐ ܕܥܕܬܐ ܡܢܗܝܪܬܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܫܡܠܝܘܬ ܕܝܘܡܐ: ܘܒܢܝܐ ܠܗܘܢ ܒܝܬܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܚܡܝܐ. ܘܐܡܝܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܘܬܒ ܒܢܘܗ ܐܢܘܢ. ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܘܫܠܐ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܚܝܠܐ ܕܘܝܕܐ ܘܢܘܗܪܗ ܕܐܬܓܠܝܬ: ܘܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܚܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܒܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܝܕܘܬܗ. ܘܒܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢ ܘܚܝܐ ܡܬܚܒܪܘܢ: ܐܝܟ ܐܦܝܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܐܬܦܢܝܘ: ܠܡܬܒܪܟܘ ܕܥܕܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ܀

ܬܘܒ ܕܡܪܬ ܫܡܘܢܝ.[2]

ܥܠ ܡܬܥܝܢܘܬܗ ܕܟܠܗ ܫܪܒܐ ܠܫܡܥܐ ܕܫܒܥܐ ܒܢܝ̈ܗ̇[3] ܘܥܠ ܟܗܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܥܠ ܚܘܒܝܗ ܕܐܦܠܘܣ ܐܚܘܗܝ܀ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܝܢ ܕܗܘܬ ܫܡܥܐ ܕܫܒܥܐ ܒܢܝ̈ܗ̇: ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܡܟܒ̈ܝ[4] ܠܡܫܡܥܘܢ ܚܘܒܝܗ ܕܟܠܗ ܫܪܒܐ: ܒܗܝ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܒܪܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܢܦܫܗ ܠܐܘܪܚܗ ܒܘܢܝܐ ܬܒܝܪܐ: ܘܠܩܛܝܪܘܬܗܘܢ ܐܬܚܫܒܘܗܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܡܛܠܬܐ ܫܠܝܛ:[5] ܗܢܘܢ ܥܡ ܡܬܥܡܪܢܐ ܒܢܝ̈ ܐܬܐ ܚܫܘܟܐ ܒܦܬܓܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܨܒܐ ܫܠܝܛ ܟܗܢܘܬܗ ܕܝܠܗ fol. 169b. ܗܝ ܫܪܝܪܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܨܒܐ ܕܢܬܚܫܒ ܥܡܗܘܢ ܒܡܫܪܐ: ܐܠܐ ܒܡܫܡܥܬܗ ܕܫܪܝܪܬܐ ܡܛܠ ܐܘܪܚܐ ܚܕܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܗܟܢ ܬܢܝܢܐ ܬܫܒܘܚܬܐ: ܒܫܪܝܪܘܬܐ

[1] Vat. ܘܡܢܟܝܢ. [2] A Vat. ܕܡܪܬ ܫܡܘܢܝ. [3] Vat. ܕܫܒܥܐ ܒܢܝ̈ܗ̇. [4] Vat. ܕܡܟܒ̈ܝ. [5] Vat. ܫܠܝܛ ܡܛܠܬܐ ܥܠܝܗܘܢ.

ܠܐܦܝ̈ ܡܕܢܚܐ ܕܫܡܫܘܬܗ. ܟܕ ܦܠܚ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܬܬܪܐ ܘܡܬܬܪܐ. ܘܡܬܚܪܐ ܘܡܬܗܪܐ. ܘܟܕ ܠܬܫܘܒܚܬܐ ܕܦܪܘܩܗ ܘܕܢܝܚܘܬܐ ܕܢܬܬܠܒܒ ܠܗ. ܟܕ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܬܫܒܚܬܐ ܘܠܬܪ̈ܥܝܬܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܘܕܪܘܫܐ ܬܪܝܨܐ ܕܠܠܐ ܐܝܟܢ. ܒܬܪ ܦܘܠܚܢܗ ܕܝܢ ܐܝܘܒ: ܒܡܘܫܚܬܐ ܕܒܬܪ ܣܘܦܪܢܘܣ ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܬܘܟܠܢܐ ܫܠܝܡܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܚܘܒܐ ܕܐܒܗ̈ܐ ܠܗܘܢ ܕܫܠܝ̈ܚܐ. ܐܝܟܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ[1] ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܕܐܝܟܢܐ ܘܒܝܕ ܡܢܐ ܕܡܬܘܡܬܢܐ: ܠܗ ܠܦܘܠܚܢܐ ܦܢܝܐ ܢܦܫܢܝܬܐ ܕܝܘܡܐ ܐܝܟܐ ܘܡܬܚܫܚܢܐ ܕܐܝܟܢܐ. ܘܟܕ ܠܗܘܢܐ ܦܠܚܘܬܐ ܫܠܡܐ: ܢܝܚܐ ܠܗ ܠܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ: ܘܠܡܫܪܝܬܗ ܠܗܘ ܐܦ: ܒܫܡܐ ܕܐܬܦܪܣ ܠܗ ܟܕ ܠܐ ܐܬܦܢܝ. ܘܠܡܘܕܝܘ ܗܘ ܕܡܢ ܒܝܬ ܒܫܘܩܐ ܒܬܪ ܣܘܦܪܢܘܣ ܐܬܟܢܫ. ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܒܚܘܒܐ ܫܦܝܪܐ ܠܡܘܬܐ ܘܡܫܘܠܛܐ ܒܟܢܫ ܗܘܐ: ܐܢܫܗ ܘܕܒܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܗܕܐ[2]. ܒܗܝ ܕܝܢ ܘܚܕܐ: ܐܦ ܠܒܝܬܗ ܕܒܝܬܐ ܡܢܝ ܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܕܒܬܪ ܠܒܝܬܐ ܐܝܘܒ ܐܝܟܐ ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ. ܒܝܘܡܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܦܢܐ: ܟܕ ܘܐܝܬ ܠܒܢܝ̈ܐ: ܕܢܘܕܥܘܢܗ ܐܬܦܢܝ ܠܗ ܒܡܘܬܐ. ܟܕ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܕܢܣܒ ܘܢܬܟܬܒ ܠܡܬܐ ܘܠܒܝ̈ܬܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܣܕܪ̈ܐ ܕܠܘܬܗ ܐܝܬܝܢ ܗܘܘ. ܠܡܬܐ ܚܕܐ ܗܘܐ. ܘܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܡܬܟܬܒܐ ܗܘܐ. ܦܬܘܪܐ ܕܐܟܣܢܝܐ ܒܡܘܡܬܗ ܠܟܠ ܕܢܬܡܢܐ. ܘܠܡܣ̈ܟܢܐ ܕܒܗ ܐܬܡܢܥ. ܠܒܢ̈ܝܗ ܕܝܬܡܐ. fol.170a. ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܫܒܩ. ܠܐܟܣܢ̈ܝܐ ܐܠܨܐ. ܠܥܢ̈ܝܐ ܫܟܚ. ܠܟܪ̈ܝܗܐ ܐܣܝܐ. ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܕܢܣܝܒܢ ܗܘܘ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܒܡܘܗܒܬܐ ܕܢܣܒܒܢܝܐ: ܫܟܚ ܗܘܐ ܐܣܝܘܬܐ. ܟܕ ܡܘܒܠ ܗܘܐ ܗܘ ܒܐܝܕܘܗܝ

[1] B Vat. ܕܐܝܟܢܘܗܝ. [2] Vat. ܐܝܟܢܐ.

ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܘܢܨܚܢܗܘܢ. ܡܪܢܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܡܗܕܝܢܐ ܠܥܡܡܝܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܡܐ ܠܝ ܠܡܬܢܝܘ ܥܠ ܥܒܕܘܗܝ ܕܗܢܐ ܦܠܐ ܡܥܒܕܢܐ: ܕܥܡܠ ܗܘܐ ܥܕܡܐ ܕܠܘܬܢ. ܠܗ ܡܫܒܚܝܢ ܡܢܢ ܒܢܘܡܐ ܗܘ ܕܒܗ ܩܠܐ ܡܢܨܚܢܝܬܐ: ܕܐܦܝܗ ܠܢ ܘܢܗܘܐ ܠܢ ܠܡܬܬܠ: ܘܢܓܗܬ ܘܐܬܡܠܟܢ: ܘܡܬܪܓܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܪܢܝܢ. ܘܡܢܗ ܐܫܬܕܪ ܘܐܬܓܠܝ ܠܢܐ: ܥܠ ܠܝܠܘܬܗ ܕܡܪܢ. ܥܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܝܘ ܐܢܫ ܫܘܒܚܐ ܕܒܪܝܬܘܬܗ: ܕܗܝܕܐ ܡܪܢܐ ܠܫܘܒܚܐ ܘܠܐܘܡܢܘܬܐ: ܘܐܬܩܪܝܘ ܐܦܝܢ ܒܡܘܠܕܗ ܫܡܝܢܐ: ܗܘ ܕܒܗ ܥܡܝ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܐܬܝܠܕ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܥܠ ܒܢܝܢܐ ܘܐܬܬܢܝܘ ܠܬܘܡܝܐ. ܘܥܡ ܥܠܡܐ ܒܡܘܠܕܗ ܗܘ ܡܫܝܚܐ: ܘܗܟܢ ܟܕ ܡܢ ܒܬܪ[1] ܡܘܬܗ ܕܥܡܠܐ ܘܚܫܐ ܘܨܠܝܒܘܬܐ ܒܩܘܡܬܐ ܕܐܬܚܝܠ ܕܡܪܝܡ: ܫܠܝܚܐ ܢܘܪܐ ܥܡܘܕܐ ܒܗܘܢ ܥܡܢܘܐ[2]. ܘܟܕ ܐܬܚܘܝ ܕܡܪܝܡ ܗܘܬ. ܫܪܘ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܒܚܘܒܗ ܕܡܪܝܡ. ܘܐܬܬܢܝܘ ܐܢܫܐ ܒܠܒܗܘܢ: ܕܒܝܬܗ ܕܝܠܕܘܬܗ: ܘܦܝܣܘܗܝ ܠܦܓܪܗ ܡܪܝܡ. ܘܩܡܘ ܒܡܥܡܕܢܘܬܗ ܕܒܗ ܡܘܕܝܢ: ܒܦܬܝܐ ܕܐܬܪܐ ܒܩܘܡܬܗ ܕܒܪܗ ܐܠܗܐ ܐܬܓܠܝ. ܟܕ ܫܒܩ ܒܗ ܕܠܐ ܢܬܒܥ ܠܥܠ ܡܢ ܡܥܡܕܢܗ ܒܝܬ ܡܝܐ. ܟܕ ܢܚܬ ܒܡܝܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܕܒܗ ܠܒܫܗ ܢܓܠ ܡܢܢ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܐܘܦܝܗܘܢ ܕܒܢܝܢܐ ܗܢܐ ܡܪܝܡ ܐܡܝܢ܀ fol. 170b. ܐܬܐ ܕܝܢ ܡܬܬܥܝܢܐ ܕܥܡܗ ܡܠܟܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܪܒܐ ܕܝܢܐ ܚܠܦܝܢ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܪܒܢ ܦܘܠܘܣ[3] ܕܝܢܐ ܠܡܘܬܐ ܗܢܐ ܡܟܠܠܗ[4]: ܘܡܛܠ ܥܡܐ ܪܒܐ ܒܝܠܕܐ ܗܕܐ: ܒܠܒ ܒܫܡܝܐ ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܬܓܠܝܬ ܠܡܪܝܡ ܗܠܝܢ. ܘܫܡܥ ܢܦܫܗ ܡܛܠܬܐ: ܘܗܢܐ ܥܡܐ ܕ[5]

[1] B ܡܢܝܢ. [2] Vat. ܒܗܘܢ ܕܠܥܠܡ. [3] Vat. omits ܦܘܠܘܣ.
[4] B ܘܡܟܠܠܗ. [5] BC ܥܡܐ ܕܒܡܘܬܐ.

ܒܐܘܡܢܘܬܐ. ܚܕ̈ܪܝܢ ܛܘܪ̈ܐ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܒܒܝ̈ܫܬܐ ܗܝܟܠܐ. ܘܗܘܕܝܗ ܒܬܠܡ̈ܝܕܐ. ܘܥܒܕܐ ܠܐܢܫ̈ܐ ܚܣܝ̈ܪܐ ܟܕ ܡܫܬܘܕܝܐ. ܕܒܟܠ ܡܕܡ ܗܘܐ ܡܝܘܦܗܘܢ[1]. ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ: ܕܒܐܘܡܢܘܬܐ ܕܚܣܝ̈ܪܐ ܡܢ ܚܣܝ̈ܪܐ ܥܒܝܕܬܐ ܘܒܬܘܠܐ ܡܬܬܒܝܐ: ܘܠܗ ܡܢ ܟܠ ܥܠܡܐ ܘܡܬܢܝܚܐ. ܒܬܪ ܐܬܒܛܝܠ ܕܝܢ: ܗܘ ܕܒܬܠܡܝܕܐ ܢܠܝܗ̈ܝ ܡܬܬܒܝܥ ܗܘܐ: ܟܢܫ ܒܐܘܪܚܐ ܗܘ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܗܐ ܠܗ ܥܠܝܗܐ ܐܝܟ ܗܢ ܕܒܬܚܝܬܐ ܒܫܘܠܛܢܐ[2]. ܐܠܐ ܠܐ ܬܬܒܥܐ[3]. ܒܥܕܢܐ ܕܝܢ ܘܒܥܕܢܐ ܚܕ ܣܘܟܠܐ ܕܝܠܗ ܗܘ: ܘܐܬܒܥܕܘ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܚܣܝ̈ܪܐ[4] ܕܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܦܫ ܒܢܨܚܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܠܡܠܟܐ ܠܥܠܡ܀

ܦܪܩܐ ܕܐܪܒܥܣܪ.[5]

ܥܠ ܬܫܥܝܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ: ܕܒܐܘܡܢܘܬܗ ܕܡܪܝ ܒܘܦܪܝܢܘܣ: ܘܡܝܩܪܘܬܗ ܕܟܠ ܟܠ ܐܘܡܢܐ܀ ܡܢ ܒܬܪ ܗܘ ܕܝܠ ܒܘܝܢܗ ܕܠܒܝܬ ܐܠܗܐ ܕܥܒܕ ܕܘܟܪܢܐ ܕܒܬܪ ܦܘܠܘܣ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܗܕܐ ܘܐܬܬܣܝܡ. ܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ: ܡܝܘܦܗܘܢ ܐܠܗܝܐ ܦܘܠܘܣ. ܘܐܦ ܐܢܫܐ ܚܕܝܘ ܠܡܚܙܝܘ. ܘܐܬܒܢܝܘ ܒܗܝ ܐܬܪܐ ܗܕܐ ܒܐܘܡܢܘܬ ܕܐܢܫܐ ܗܠܝܢ: ܘܒܢܐ ܒܬܪ ܐܒܪܗܡ ܠܥܠܬܐ ܕܡܪܝ ܡܘܫܐ[6] ܕܐܬܩܪܝ ܒܟܘܢ[7] ܐܬܪܐ. ܘܫܘܘܗܝ ܕܥܒܕ ܗܘ ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܗܕܐ ܠܡܫܟܢ: ܐܢܘܢ ܕܡܢ ܡܝܘܩܪܗ ܡܬܬܠܝܘ. ܘܐܡܪܘ[8] ܠܗ.

[1] Vat. ܡܝܘܩܪܐ ܕܝܠܗܘܢ. [2] Ezekiel xv. 4. [3] In Vat. ܐܠܐ ܠܐ ܬܬܒܥܐ comes before ܐܝܟ ܗܢ ܕܒܬܚܝܬܐ ܒܫܘܠܛܢܐ. [4] Vat. ܚܣܝ̈ܪܐ ܗܠܝܢ. [5] A Vat. ܦܪܩܐ ܕܥܣܪܝܢ. [6] Vat. omits ܕܡܟܝܠ ܡܘܣܟܐ. [7] Vat. ܕܐܬܕܟܪ ܒܟܘܫ. [8] Vat. ܘܐܡܪ.

fol. 171a, ܕܓܠܝܘܗܝ ܠܗܡ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܫܪܝܐ ܕܢܦܩܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܬܢܝܚ ܒܡܫܠܡܘܗܝ ܒܗܝܡܢܘܬܗ. ܘܡܢܐ ܕܗܘܐ ܚܒܝܒܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܠܐܟܝ ܩܘܡܝܢܐ ܐܠܗܝܐ: ܗܘ ܕܐܦܝܣ ܠܝ ܘܗܦܟܬ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܢܘܟܪܝܐ ܗܘܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܡܗܝܡܢܝ ܥܡܗ: ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܢܐ ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܦܟܘ ܒܫܢܝܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܒܫܠܡܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܘܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܩܕܝܡ ܠܡܪܢ: ܘܗܘ ܕܡܬܒܪܟܐ ܒܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡ. ܘܠܬܫܡܫܬܐ ܦܪܫ ܠܐܢܫܐ ܕܐܠܗܐ ܠܬܪܥܝܬܐ ܕܢܠܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܒܫܘܡܠܝܐ. ܘܗܘܐ ܫܠܡ ܠܫܘܠܡܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܟܝܟܐ: ܘܐܠܗܐ ܫܕܪ ܠܐܠܗܐ ܠܠܒܐ ܟܠܗ. ܘܠܐܦ ܕܦܬܐ ܒܢܘܟܪܝܐ ܕܡܬܒܪܟܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܕܢܬܡܢܐ ܫܘܒܚܐ ܕܒܬܪ ܒܗܦܟܢܘܬ ܐܝܟܘܬܗ ܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܕܒܬܪ ܒܗܦܟܢܘܬ ܗܝ ܗܘܐ: ܘܡܬܕܡܪ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܢܐ ܒܟܫܝܪܘܬܗ. ܡܢ ܓܒܪ ܘܡܢ ܚܝܘܬܐ. ܠܐܢܫܐ ܡܢ ܕܚܙܝܢ ܐܢܫܐ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܕܐܬܒܪܟ. ܗܘܐ ܠܗ ܒܬܪ ܒܗܦܟܢܘܬ. ܠܐܢܐ ܠܓܒܪܐ ܕܡܬܕܡܪ ܠܫܘܒܚܗ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܦܬܓܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܡܬܠ ܕܐܬܡܠܝ ܦܪܫ ܡܢܢܐ ܒܘܪܟܬܐ ܘܚܝܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܗܝܢ: ܐܬܬܚܝܒ ܘܦܝܫܐ ܠܗܘܢ ܢܛܪܗ: ܟܕ ܫܟܝܚܐ ܘܦܪܝܫܐ. ܘܡܢܟܝ ܕܡܢ ܡܢܐ ܗܘ ܝܘܡܐ: ܘܕܡܫܟܚ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܟܘܠܗ ܕܡܢ ܬܘܡ: ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܡܢܗ: ܟܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ ܦܘܠܘܣ. ܫܠܝܚܐ ܚܝܐ ܗܘܐ. ܘܚܙܐ ܒܪܘܚܐ ܠܟܝܢܐ: ܘܐܡܪ ܟܕ ܐܘܦܝܐ ܫܠܝܚܘܗܝ. ܟܕ ܐܬܚܘܝ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܬܗܡܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܐܢܫܐ ܕܒܫܡܫܐ ܢܚܬܘ ܠܗܕܐ. ܘܡܢ ܒܩܘܪܒܐ ܕܢܦܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܕܐܢܫܐ ܕܒܫܡܫܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܢܦܫܗ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܘܐܡܪ ܡܢ ܗܘ fol. 171b. ܟܫܝܪ ܗܘܐ ܓܒܪܐ: ܘܐܬܦܫܛ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܠܗ

1 BC Vat. ܐܣܟܡܐ.

ܓܝܪ[1] ܡܪܝ ܡܩܘܕܫܐ ܕܝܫܘܥܝܗܒ ܥܠ ܟܢܫܐ. ܘܒܠ ܡܢܗܘܢ ܘܒܥܘܬܗܘܢ ܡܬܚܫܐ ܗܘܐ ܒܚܒܠܗ ܕܝܠܕܬܐ. ܘܝܠܠܬܐ ܡܬܓܠܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܠܒܪ: ܘܠܚܘܫܢܐ ܐܝܟ ܡܣܝܒܪܢܐ ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܘܫܬܩ. ܒܥܒܕܘܗܝ ܓܝܪ ܠܘܩܒܠ ܕܡܪܗ: ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܝܬܪܬܐ: ܘܐܬܕܡܝ ܠܡܪܗ ܕܝܠܕܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܦܠܚ ܒܟܪܝܗܐ ܕܡܪܗ ܒܟܠܗ ܝܘܡܐ: ܘܒܠܠܝܐ ܝܡܡܐ ܘܝܘܡܐ: ܘܠܐ ܫܘܝ ܕܦܘܫܐ ܒܟܐܒܘܬܐ ܕܡܫܚܘܬܐ: ܐܦ ܡܪܗ ܐܝܟܢܗ ܗܘܪܐ ܕܗܘܒܘܢܝܗ: ܒܚܝܠܐ ܘܐܬܡܟܟܬܐ ܕܩܪܒ ܗܘܐ ܒܐܝܕܘܗܝ: ܘܒܠܠܝܬܐ ܒܚܝܠܐ ܡܫܬܡܫ ܗܘܐ ܠܗ: ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܡܐ ܕܠܗ ܫܒܝ: ܕܩܪܐ ܠܗ ܘܡܫܬܥܒܕ ܠܗ ܡܢ ܐܝܕܘܗܝ: ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܗ ܐܬܚܒܠܘܗܝ ܘܡܬܩܕܫܝܢ ܘܐܬܪܦܝܘܗܝ: ܘܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܐ ܒܝ̈ܫܐ ܕܡܪܗ: ܒܩܝܡܬܐ ܓܝܪ ܕܐܒܗܬܐ: ܘܒܕܡܘܬܐ ܕܢܠܝܫܐ: ܐܫܘܬܐ ܘܠܒܪܘܬܐ. ܫܒܪ ܒܚܘܡܪܐ ܗܢܐ. ܘܐܬܒܕܩܘ ܒܥܠܬܗ ܠܗܪܟܐ ܚܝܒܬܐ ܫܟܝܢܬܐ. ܘܒܠ ܐܢܫܐ[2] ܕܪܦܐ ܗܘܐ ܘܢܒܝܚ ܒܡܟܪܟܐ ܕܚܝܒܝܘܬܐ: ܡܢ ܕܒܠܗ ܠܩܛܪܐ ܗܢܐ ܒܝܡܝܢܐ ܚܘܐ ܗܘܐ: ܡܬܬܚܠܠ ܗܘܐ ܘܡܬܬܟܠܒ ܒܚܘܠܫܢܐ ܕܥܒܘܕܘܬܐ. ܡܕܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܠܐܢܫܐ ܕܐܡܝܢ. ܕܗܢܘ ܡܫܡܫܝܢ ܥܒܕ̈ܐ ܕܠܗ ܐܬܬܣܝܡܘ. ܫܠܝܛ ܗܘ ܓܝܪ ܘܒܪܐ ܚܪ̈ܝܪܐ: ܦܠܚܝܢ ܚܕ ܥܒܕ ܡܪܝ ܒܚܝܐ ܗܠܝܢ ܘܡܬܬܢܝܚܝܢ[3]. ܘܐܚܪܝܢ ܠܟ ܦܘܪܫܢܐ ܕܐܢܫܝ̈ܢ ܘܒܥܘܬܐ: ܡܬܚܙܐ. ܕܠܐ ܡܬܬܫܒܚ ܡܢ ܕܗܝܕܝܢ ܘܒܥܘܕܪܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܗܘܘ ܚܝܒܝ̈ܢ ܥܡܗ ܫܘܒܚܐ ܘܝܩܘܪܐ ܫܒܝܠܘ ܥܒܕܐ ܛܒܐ: ܘܒܡܢܐ ܐܘܠܨܢܐ ܘܝܬܝܪܐ ܫܒܩܘ ܫܠܝܚܐ ܠܡܘܪܝܐ: ܘܚܙܐ ܘܡܫܘܬܐ ܡܪܢܝܬܐ ܕܚܝܘ ܩܘܪܒܐ ܐܝܬܝܗ: ܡܬܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܐܬܬܥܝܩܘ ܒܬܪܥܘܬܐ ܚܝܕܐ: ܐܝܟ ܫܒܩܘ ܚܠܡܐ ܘܫܘܬܦܘܗܝ: fol. 172a.

---

[1] Vat. omits ܓܝܪ. [2] BC Vat. ܐܢܫ. [3] Vat. ܒܥܘܡܬܐ.

ܘܐܬܡܠܝ ܒܚܘܒܐ ܕܐܒܗܬܐ ܘܢܒܝܐ: ܘܡܫܬܟܠܠܐ ܢܦܫܗ ܠܚܘܒܐ ܕܠܡܘܕܥܝܢܘܬܗܘܢ: ܒܚܘܒܗ ܕܡܪܢ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܟܠ ܕܠܐ ܫܒܩ ܐܒܐ ܘܐܡܐ ܘܐܚܐ ܘܐܚܬܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪܝܐ ܐܦ ܠܢܦܫܗ: ܘܫܩܠ ܙܩܝܦܗ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܘܠܨܢܐ ܘܚܫܘܫܐ ܘܡܘܬܐ: ܘܫܩܠ ܚܠܦ ܟܠ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܙܠ ܒܕܡܘܬܗܘܢ: ܬܠܡܝܕܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܠܝ[1]. ܠܐ ܢܗܘܐ ܩܪܝܒ ܚܒܝܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܟܕ ܒܢܦܫܗ ܠܐ ܐܬܡܬܝܢ ܒܘܟܪܘܬܗܘܢ. ܡܛܘܠ ܠܗ ܗܘܝܠ ܐܠܗܐ ܡܕܒܪ ܒܝܕ ܕܘܝܕ. ܠܚܛܝܐ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܗܘܐ. ܡܢܐ ܠܟ ܠܡ[2] ܘܠܡܫܬܥܝܘ ܦܘܩܕܢܝ: ܕܬܫܩܘܠ ܩܝܡܝ ܒܦܘܡܟ. ܘܐܢܬ ܕܝܢ ܣܢܝܬ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܫܕܝܬ ܡܠܝ ܠܒܣܬܪܟ[3]. ܘܬܘܒ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܟܬܒ ܒܐܓܪܬܗ ܕܬܣܠܘܢܝܩܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܕܛܢܦܘܬܐ ܩܪܢ ܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܘܕܟܝܘܬܐ. ܠܐ ܬܬܬܟܠܘܢ ܒܚܝܠܟܘܢ ܘܠܠܐ ܐܢܫ ܘܫܦܪܐ ܘܐܬܚܫܒܐ ܕܐܬܛܥܝܢ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܩܕܝܫܐ ܐܠܗܐ. ܐܦ ܗܘ[4] ܓܝܪ ܒܫܠܡܐ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܐܦܠܐ ܗܠܝܢ ܐܦ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܡܬܚܫܚܘܬܗܘܢ. ܘܠܡܫܬܘܬܦܘ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ. ܘܡܬܚܫܚܝܢ. ܟܕ ܐܦܠܐ ܠܚܡܪܐ ܠܬܚܪܐ ܐܦ ܠܗܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܟܐܢܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܠܐ ܡܬܚܫܚܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܛܠ ܥܒܕܬܗܘܢ. ܘܡܢܐ ܕܐܡܪܬܘܢ ܘܡܠܝܢ: ܘܥܗܕܝܢ ܘܦܠܚܝܢ: ܒܪܘܚܐ ܥܠܝܗ ܦܘܠܚܢܐ ܕܚܫܝܟܘܢ ܕܠܗܘܢ ܘܡܠܟܝܗܘܢ: ܠܐ ܥܒܕܐ ܕܐܬܦܠܓ ܒܬܪܬܝܢ ܕܒܡܫܡܫܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܗܠܝܢ. ܐܝܟܘ ܕܐܬܦܠܓܘ ܕܐܬܦܪܫܘ ܚܠܦܝܗܝ ܦܘܪܢܣܐ ܒܥܠܡܐ ܕܫܦܝܪ. ܒܡܫܡܫܘܬܗ ܓܝܪ ܕܗܘ ܥܠܡܐ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܢܫܬܠܡ ܡܫܬܘܬܦ: ܐܠܐ ܒܚܝܠܗ ܡܫܟܚ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܝܠܝܢ

¹ St. Matthew x. 38. ² Vat. omits ܠܡ. ³ Psalm l. 16, 17. ⁴ Vat. ܐܦ ܗܘ.

ܓܝܪ ܕܝܠܝܕܐ ܠܥܒܕܐ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܦܪܝܫ. ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ fol. 172b. ܓܝܪ ܕܡܣܟܢܐ: ܡܬܝܚܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܡܢܝܢ ܡܫܒܚܝܢ: ܠܐ ܢܣܒ ܓܝܪ ܐܢܫܐ ܡܠܟܐ ܕܦܠܚܝܢ: ܕܡܬܦܪܥ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܡܬܒܪܝܢ ܒܫܒܚܐ ܡܬܡܠܐ. ܒܗܘ ܐܒܗܝܢ ܘܐܚܝܢ ܕܡܬܒܪܢܝܢ ܒܐܘܪܚܬܐ: ܘܡܗܝܡܢ ܡܬܚܫܒܐ ܘܒܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘ ܕܫܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܬܪܚܡܝܢ ܠܐܟܣܢܝܐ ܘܝܗܒܝܢ ܠܡܣܟܢܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܩܕܝܫܐ ܕܐܬܝܢ ܘܥܒܪܝܢ: ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܡܐ ܕܡܬܐܡܪ ܡܢܗ. ܡܛܠ ܕܛܘܒܐ. ܕܡܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܠܐܝܕܐ ܕܝܗܒܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܢܣܒܐ.[1] ܠܐ ܢܬܒܝܫܘܢ ܠܡܬܒܥܐ ܗܘ: ܟܕ ܐܚܝܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܥܡ ܗܘ ܕܒܝܬܐ ܠܡܥܒܕܢ ܠܐ ܡܬܟܪܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܦܠܚܝ[2] ܡܬܦܢܝܢ ܥܡ ܚܕܕܐ: ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܥܡ ܒܢܝܢܐ ܕܫܡܝܐ ܠܗ: ܘܗܢܐ ܕܠܐ ܡܬܬܠ[3] ܠܗ ܦܘܠܚܢܗ ܕܠܐ ܠܐܘܪܚܐ: ܐܝܟ ܗܢܐ ܚܝܢ ܡܬܐܡܪ: ܘܠܐ ܠܝ ܕܟܕ ܡܫܬܡܥܐ ܡܬܒܥܐ ܠܫܡܗ ܕܡܪܢ: ܘܠܐ ܥܒܕ ܐܝܟ ܥܒܕ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܐܝܟܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܒܝܬܐ. ܡܬܒܥܐ ܓܝܪ ܠܗܝ ܡܟܝܟܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܣܡܢܝܬܐ: ܘܠܗܘ ܫܘܒܚܐ ܠܐ ܡܬܥܠܝܢܝܬܐ: ܘܠܗܘ ܡܘܗܒܬܐ ܠܐ ܡܬܦܚܪܢܝܬܐ: ܕܟܕ ܡܬܒܥܝܢ ܒܒܝܬܐ. ܘܡܬܟܠܠܝܢ ܠܗܝ ܐܚܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܫܡܢܝܬܐ: ܘܠܗܝ ܫܠܡܘܬܐ ܠܐ ܡܬܟܠܠܢܝܬܐ: ܘܠܗܝ ܐܘܡܢܘܬܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܢܝܬܐ ܘܠܗܝ ܚܝܠܘܬܐ ܠܐ ܡܬܒܥܢܝܬܐ: ܕܟܕ ܚܝܠܐ ܕܝܠܗ ܫܒܝܚܐ ܕܡܥܒܕܐ ܡܬܡܠܝܢ ܠܐܒܗܬܐ ܕܪܘܚܢܐ. ܘܠܗܝ ܚܣܝܘܬܐ ܠܐ ܡܬܒܥܢܝܬܐ: ܕܒܥܒܕܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܢ ܫܘܚܕܐ ܘܦܓܪܢܝܬܐ: ܘܠܗܝ ܒܝܫܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܣܡܢܝܬܐ: ܕܟܠܗ ܕܗܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ

[1] Acts xx. 35. [2] B ܦܠܚܝ. [3] Vat. ܡܬܬܠ.

ܕܡܬܡܠܠܢܐ. ܘܠܗܘܢ ܡܡܟܟܘܬܐ ܠܐ ܡܬܬܪܝܡܢܝܢ[1]: ܘܠܗܘܢ ܢܟܦܘܬܐ ܠܐ ܡܬܒܙܘܙܝܢ: ܕܢܛܪܝܢ ܒܢܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܚܘܫܐ. ܘܠܗܘܢ ܡܬܟܢܫܢܘܬܐ: ܠܐ ܡܬܦܣܩܝܢ: ܕܡܫܬܒܩܝܢ ܐܝܟ ܒܢܘܗܝ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܠܗܘܢ (fol. 173a) ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ ܡܬܢܟܠܝܢ: ܕܢܛܪܝܢ ܗܟܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܚܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܠܗܘܢ ܐܘܪܝܬܐ ܠܐ ܡܬܬܘܬܝܢ: ܕܡܬܬܘܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܗܘܢ[2] ܠܐ ܢܫܠܡܝܗ. ܘܟܕ ܒܗܠܝܢ ܘܕܐܟܘܬ ܗܠܝܢ: ܢܬܗܦܟ ܗܘܢܐ ܒܝܬܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ: ܐܘ ܢܩܒܠ ܢܗܝܪܐ: ܐܬܚܫܒܘ ܢܦܠܘ. ܘܐܬܬܡܠܝܘ ܠܡܪܝܐ ܘܠܡܫܝܚܗ ܥܠ ܚܕܐ ܕܝܠܕܐ ܕܡܬܬܘܕܝܢ ܒܗܘܢ: ܒܝܠܗ ܕܪܘܚܗ ܘܒܫܘܢܝܗ ܕܦܪܨܘܦܐ ܕܡܫܬܒܩܝܢ ܐܢܘܢ: ܘܡܢ ܥܠܝܗܘܢ ܕܢܦܫܬܐ ܡܬܬܚܠܦܢܝܢ ܕܒܗܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܠܥܒܕܘܬܐ ܡܫܥܒܕܝܢ ܕܟܠ ܡܕܡ: ܕܒܝܫܬܐ ܥܠܝܐ ܡܢ ܟܠ ܡܕܡ ܐܝܟܢ ܐܢܘܢ ܘܡܫܬܒܩܝܢ. ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ ܕܠܒܘܒܗܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܘ ܒܟܠܡܕܡ ܗܢܐ ܗܘܢܟܐ ܚܕܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܪܥܝܢ ܒܗܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܐܢܘܢ ܡܥܒܕܢܐ ܡܫܬܒܩܢܐ: ܕܗܠܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܡܬܬܪܝܡܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܒܗ ܡܬܚܙܝܐ. ܕܒܗܘܢ ܡܬܕܢܚܝܢ ܚܕܝܐ ܘܫܒܝܚܘ ܠܥܒܕܘܗܝ ܕܥܒܕܘܗܝ: ܥܠ ܟܠ ܕܐܠܗܐ ܕܗܘܐ ܘܗܘܐ: ܡܢܟܝܢ ܐܢܘܢ ܒܡܘܕܝܐ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ. ܒܗܠܝܢ ܗܟܠ ܘܕܐܟܘܬ ܗܠܝܢ: ܦܘܡܐ ܗܘ ܥܕܡܐ ܡܬܩܪܒ ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܫ: ܒܝܕ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܓܠܝ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܕܚܙܐ ܚܕܐ ܒܥܠܡܐ ܦܠܚܐ ܕܐܪܥܐ ܚܕܬܐ: ܗܢܘܢ ܗܘ ܦܐܪܐ ܣܓܝܐܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ ܐܠܗܝܬܗ ܘܝܗܒܝܢ ܗܘ ܘܡܥܝܢ ܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܥܗܘܗܝ. ܘܒܠܡܣ ܘܐܬܡܠܝܗ: ܒܝܠܗ ܐܬܬܩܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܐܠܗܘܢ ܗܘ: ܒܝܬ

[1] C omits this clause. [2] Vat. omits ܕܠܗܘܢ.

ܒܥܘܡܩܐ ܗܢܐ ܕܒܫܘܒܚܗ: ܕܗܢܐ ܦܠܚܝܢ ܢܒܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ: ܡܫܒܚ ܒܟܠ ܘܡܘܕܝܢܐ ܕܒܪ ܐܠܗܐ܀

ܦܪܩܐ ܕܫܬܝܬܝܐ.[1] fol.173b.

ܕܐܡܝܢ ܒܥܘܬܐ ܘܐܬܩܝܠ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܢܝܫ ܗܘܘ ܒܕܘܟ ܕܘܟ ܒܬܘܩܦܗ ܕܐܠܗ ܕܒܪ ܐܠܗܐ܀ ܒܟܢܝܫ ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܬܘܩܦܗ ܕܒܪ ܒܥܘܬܐ ܫܠܝܚܐ: ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܚܣܝܢܐ ܕܒܥܘܡܪܐ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ[2] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܒܗܕܝܢ ܠܗܘܢ ܒܡܬܬܢܝܚܘܬܐ ܗܪܟܐ: ܕܢܬܬܒܪܟ ܒܥܘܡܪܗܘܢ. ܘܚܫܒܐ ܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܕܒܪ ܐܠܗܐ. ܕܝܕܥ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܬܗܘܢ܀ ܒܥܘܡܪܐ ܡܢ ܗܝܟܠ ܩܕܝܫܐ ܕܒܝܬ ܚܬܝܬܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܢܫ ܩܕܝܫܐ ܒܡܫܟܢܐ. ܕܫܡܥܘ ܗܘܐ ܐܢܐ ܕܦܘܩܕ. ܐܠܗܐ ܘܕܝܗܒ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܗܘ ܕܫܠܝܛ ܚܝܠܐ ܩܪܐ ܗܘܐ ܒܐܬܪܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܕܘܒܪܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܪܚܡܢܘܬܗ. ܫܘܪܝܐ ܐܬܪܝܢ ܗܘܘ ܐܠܝܨܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܕܝܢ[3] ܕܡܢ ܢܨܬܒܪܘܢ ܕܦܩܠܩܘܣ. ܘܐܝܟ ܡܢ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܐܦ ܗܘ ܕܒܝܬ ܐܠܗܘܬ: ܚܘܒܐ ܕܪܒܐ[4] ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܠܘܬ ܕܒܪ ܐܠܗܐ܀ ܒܥܘܡܪܐ ܕܝܢ ܕܒܝܬ ܕܒܪ ܒܪ ܢܒܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܢܫ ܩܕܝܫܐ: ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܡܬܬܩܢܢܐ ܗܘܐ. ܐܠܗܐ ܫܠܝܚܐ ܘܟܘܡܪܐ[5]. ܕܡܢ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܕܒܟܠܗ ܡܬܬܩܢ ܗܘܐ: ܒܡܪܕܘܬܐ ܡܬܬܪܝܨܝܢ ܗܘܘ. ܠܚܕܬܐ

[1] A Vat. ܦܪܩܐ ܕܫܬܥܣܪܐ. [2] Vat. omits ܕܝܢ. [3] Vat. ܗܕܡܝܢ. [4] Vat. ܡܫܡܫܢܐ. [5] B ܘܟܘܡܪܐ.

ܕܝܢ ܐܬܬܣܝܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܕܡܝܫܢ. ܗܢܐ ܝܕܥܬ ܠܡܫܡܠܝܘ ܕܟܘܡܪܘܬܐ ܗܘ ܘܫܢܝ ܡܢ ܕܘܟܬܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܢܓܒܪ ܒܟܘܡܪܘܬܐ ܗܢܐ܀ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܝܢ ܕܡܬܬܢܝܐ ܕܒܗ ܓܒܪܐ[1] ܫܡܥܘܢ ܗܘܐ ܫܩܘܠܐ ܐܡܝܢܐ: ܒܨܘܡܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ. ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܫܝܕܢܝܬܐ ܘܫܠܛ[2] ܫܐܕܐ ܥܠܝܗ. ܘܟܕ ܐܝܬ ܣܓܝܐܬܐ ܐܬܟܪܟܬ ܡܢ ܡܪܘܢܝܬܐ:

fol.174a. ܟܕ ܫܡܥܬ ܥܠ ܚܝܠܗ ܕܓܒܪܐ ܩܕܝܫܐ[3] ܗܢܐ܀ ܒܬܫܥܝܬܐ ܐܬܬ ܕܬܬܐܣܐ ܒܝܕ ܨܠܘܬܗ. ܣܓܝ ܠܩܘܪܝܗ ܡܬܬܢܝܚ ܗܘܬ ܒܢܘܗܪܐ: ܘܟܕ ܐܦ ܦܬܘܗܝ. ܠܒܪܐ ܕܘܟܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܣܓܕܐ ܠܥܡܗ ܡܬܢܣܒܐ ܗܘܬ ܠܒܝܬ ܡܢܬܐ. ܡܢ ܠܫܡܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܡܬܬܦܪܣܐ ܘܡܬܬܥܝܪܐ: ܐܬܬܐ ܘܡܫܬܥܝܐ ܫܥܝܬܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܐ ܢܦܩ ܡܢ ܚܘܒܐ ܕܥܒܕܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܦܓܪܗ ܠܩܕܡܝܗ ܕܫܡܫܐ. ܥܢܐ܀ ܒܬܫܥܝܬܐ ܗܘܬ ܕܝܠܗ ܡܪܝܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ. ܘܡܚܣܘܬ ܐܡܘܗܝ. ܗܘܐ ܕܠܡܫܡܫܘ ܐܠܗܐ. ܘܠܡܣܡܟܘܬܐ ܐܘܕܥ[4] ܒܗܢܐ: ܘܠܡܣܟܢܐ ܐܬܝܗܒ ܟܠ ܢܦܫܗ ܒܪܚܡܐ. ܘܠܡܥܕܪ ܠܐܚܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ܀ ܒܟܘܡܪܘܬܐ ܕܝܢ ܕܒܗ ܡܫܡܫܐ ܡܕܒܪܢܘ ܗܘܐ ܒܬܫܥܝܬܐ: ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܬܬܢܝܐ ܗܘܐ[5] ܒܟܬܒܐ. ܫܥܘܬܐ ܕܡܫܠܬܐ ܕܝܠܗ. ܗܟܢܐ ܘܐܝܟ ܫܒܝܢܘܬܐ ܕܒܬܘܠܐ. ܠܗܢܐ ܠܗ ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘ ܢܦܘܩ ܠܗ ܐܢܫ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܠܘܬܗ ܕܢܥܘܠ. ܡܬܩܒܠ ܗܘܐ ܓܒܪ ܚܕ. ܘܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒܢܘ ܕܟܠ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܕܝܢ ܥܢܘ ܫܒܝܢ ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܗܘ ܕܡܫܚ ܗܘܐ ܘܡܠܐ ܡܢ ܡܬܦܢܐ: ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܝܬܗ܀ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܝܢ ܕܦܪܝܫ ܐܝܟ ܗܘܐ

[1] Vat. ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܝܢ ܕܒܗ ܓܒܪܐ ܡܬܬܢܝܐ. [2] C ܫܠܛ. [3] Vat. ܟܕ ܫܡܥܬ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܓܒܪܐ. [4] C ܐܘܕܥ. [5] Vat. omits ܗܘܐ.

ܡܫܝܚܝܐ ܒܣܓܝܐܐ. ܘܐܬܒܛܠܬ ܕܦܘܪܥܢܐ. ܕܟܕ ܡܛܝܒܝܢ ܕܢܗܦܟܘܢ ܗܘܐ ܐܢܛܘܢܝܘܣ: ܡܬܐܡܪܐ ܕܠܐܘܗܝ ܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ. ܕܒܠ ܬܘܪܣܐ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܡܢ ܥܡܠܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܡܫܝܢܐ ܘܡܬܬܢܝܚܐ ܗܘܐ: ܠܘܬܗ ܥܒܪ ܗܘܐ ܕܢܬܐܣܐ: ܘܟܕ ܟܕ ܐܬܐ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܠܒܪܐ ܡܢ ܥܘܡܪܐ: ܕܢܦܩ ܠܗ ܐܘܪܚܐ: ܐܫܟܚ ܠܘܬܗ ܬܪܘܥܬܐ ܕܬܪܥܐ ܗܘܬ ܕܒܠܘ: ܘܡܚܝܗ ܕܗܝܟܠܐ ܗܘ ܒܢܝܫܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ[1]: ܘܢܦܩܬ ܬܦܢ ܒܟܝܘ. ܘܐܝܟ ܕܠܡܫܠܡܘܬܗ ܕܬܫܡܫܬܐ: ܠܥܕ ܡܢ ܒܟܝܘ fol. 174b ܥܒܕܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܡܪܬ ܠܡܪܬܗ. ܚܙܝܬ ܐܢܐ ܐܡܢܝܢ ܕܢܘܗܪܗܘܢ ܠܟܘܟܒܐ ܗܘ: ܕܗܘܝܐ ܒܡܕܢܚܐ ܒܥܕܢܐ ܕܪܡܫܐ ܦܠܓܝܬܐ ✧ ܡܬܬܢܝܚܝܢ: ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܥܕܢܐ ܗܘ ܒܫܒܬܘܬܐ ܕܫܒܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܥܒܕܬܐ. ܒܥܘܡܪܐ ܗܟܝܠ ܕܐܬܟܢܫ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܝܣ ܛܘܒܢܐ ܡܪܝ ܐܚܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܩܝܡ ܡܪܝ ܡܪܢܙܟܝܗ. ܘܒܬܪܗܘܢ[2] ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ. ܒܫܢܬܐ ܬܡܢ ܕܬܠܬܝܗܘܢ ܐܬܥܢܝ. ܗܢܘܢ ܕܫܢܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܦܪܝܘ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܐܡܪܐ ܗܢܐ ܕܐܘܣܝܒܝܘܢ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܦܠܚ ܣܘܟܐ ܒܒܝܬ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܕܢܦܩܐ ܕܝܢ ܠܒܪܝܬܐ. ܘܠܒܪܐ ܕܝܢ ܘܦܠܚܐ ܕܟܪܡܘܬܐ ܣܓܝܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ ✧ ܒܥܕܢܐ ܕܝܢ ܕܫܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܢܝܫܐ ܘܩܪܐ ܠܩܘܠܝܐ ܡܢܝ ܥܠܝܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܠܒܪܐ ܕܝܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܥܠܡܝܐ. ܗܢܐ ܒܟܘܣܪܢܐ ܕܠܚܡ ܥܕܡܐ ܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܥܕܡܐ. ܕܥܡܗ ܦܪܘܫܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܚܝܘ ܕܒܝܬܐ ܗܘܬ ܕܝܢ: ܘܪܒܝܢ ܦܠܓܝܢ ܒܟܢܐ[3]. ܘܠܒܪ ܠܥܒܪܢ ܐܢܐ ܦܠܓܐ: ܘܐܘܒܠ ܥܒܪܐ ܒܒܝܬ ܢܝܫܘܗܝ. ܘܡܢܐ ܡܠܟܐ ܐܢܐ ܥܒܕܬ ܒܥܘܡܪܐ ܢܝܫܘܗܝ:

[1] Vat. ܘܡܚܝܗ ܕܗܝܟܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ. [2] Vat. ܘܒܬܪܗ. [3] Vat. ܠܒܪ ܒܟܢܐ.

ܕܗܘܐ ܡܗܝܡܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܡܘܠܦܢܐ ܗܟܢܐ: ܕܗܘܬܐ ܟܕܢܟܐ ܬܘܒܐ ܠܗܘܢܐ. ܐܝܟ ܗܟܝܠ ܘܒܥܒܕܘ ܕܐܬܠܡܕ ܡܢ ܡܠܟܐ ܚܕܬܐ: ܕܝܠܗ ܗܘ ܠܡܕܢܐ ܕܡܢܗ ܗܘܐ ܒܣܩܠܝܐ܀ ܒܡܐܡܪܐ ܕܝܢ ܕܬܠܬܐ ܕܟܬܒ: ܥܠ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܡܛܠ ܗܘ ܕܐܣܬܟܠ ܒܟܬܒܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܠܝܬ ܡܢ ܟܡܐ ܐܢܫ ܒܠܚܘܕ ܕܒܐܫܝܘܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܪܐܝܘ ܐܦ ܐܦܠܛܘܢ ܟܬܒܐ ܕܟܬܒܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܐܘܦܝ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܕܐܡܪ[1] ܦܘܪܦܘܪܝܘܣ: ܡܢ ܒܬܪ ܠܟܪܣܛܝܢܐ: ܟܕ ܠܐܡܘܢܝܘܣ ܠܦܝܠܣܘܦܐ. ܐܝܟ ܠܦܝܠܣܘܦܐ[2] ܕܐܝܬ ܟܕܘ. ܠܟܪܣܛܝܢܐ[3] ܗܘ ܘܒܬܘܣܦܬܗ: ܟܕ fol. 175a. ܠܠܡܐ ܐܢܫܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܕܟܘܬܒܗ ܠܟܠܗ. ܘܟܕ ܡܫܚܐ ܦܘܪܫܐ ܠܬܠܡܝܕܘ ܘܫܡܥ ܐܢܘܢ ܒܡܠܘܗܝ. ܐܫܟܚܗ ܠܦܘܪܫܐ: ܘܗܘ ܐܝܢܐ ܗܘܐ ܕܐܦܐ ܥܠ ܚܟܡܬܐ ܣܠܩ ܥܠܘܗܝ ܠܝܘܢܝܐ ܕܒܝܬܗ܀ ܒܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܚܝܝ̈ܐ ܒܟܘܬܐ ܡܢ ܚܝܐ ܕܠܢܡܘܣܐ ܡܬܕܒܪܐ: ܘܚܕܬܐ ܚܕ ܐܬܝܠܕ ܟܪܝܣܛܝܢܐ ܗܘܐ. ܕܒܝܬܗ ܗܘܐ ܡܪܬܗ. ܒܚܟܡܬܐ ܕܝܢ ܕܦܘܪܫܢܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܐܝܬܝܗ ܚܕ ܕܟܠܗ ܢܡܘܣܐ ܗܘܐ: ܘܦܠܣܘܦ ܐܘܟܝܠ ܚܕ ܐܢܐ ܗܘܐ ܘܐܬܪܒܝ ܡܢ ܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܘܒܟܬܒ ܒܣܦܪܘܗܝ. ܥܠ ܝܘܢܝܐ ܕܒܬܪ ܚܘܫܒܐ ܗܢ ܡܘܠܕܢܐ[4]: ܗܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܠܡܟܬܒܗ ܕܐܣܬܝܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܚܙܐ ܐܢܘܢ: ܐܬܢܨܚ ܠܡܢܗ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܠܐܦܘ ܗܕܐ ܗܘ ܦܘܪܫܐ: ܘܟܕ ܥܒܕܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܦܐ ܕܟܠ ܚܟܝܡܐ. ܘܐܦ ܒܕܘܡܪܐ ܠܗܘܡܐ ܦܘܫ ܘܐܬܗܘܢ. ܒܪܘܚܗ ܝܘܢܝܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܒܝܠܕܘܬܗ ܟܠܒܝ ܐܘܪܚܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܬܒܪܝܢ ܠܦܘܪܫܐ ܗܘ: ܘܐܝܟ ܢܠܗܘܢ܀ ܒܚܘܫܒܐ ܕܝܢ ܕܝܘܢܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗܘܢܐ ܒܟܝܢܬܐ:

[1] BC ܢܐܡܪ. [2] BC omit ܐܝܟ ܠܦܝܠܣܘܦܐ. [3] A Vat. omit ܠܟܪܣܛܝܢܐ.
[4] Vat. ܕܡܢ ܣܘܟܠܐ ܒܥܒܕܐ.

ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܕܒܝܬ ܐܪܡܝܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܠܥܠܡܐ ܢܦܩ ܒܬܪ ܕܐܬܟܢܫ ܫܠܝܚܐ: ܘܐܬܩܫܫ ܡܢ ܝܠܕܘܗܝ. ܘܬܠܡܝܕ ܠܐܘܓܝܢ ܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܪܒܐ ܕܡܕܒܪܐ. ܘܥܠ ܒܗ. ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܝܢ ܕܗܘܐ. ܢܣܒܗ̇ ܐܢܬܬܠܡܕܘ ܠܘܬܗ ܕܡܪܝܫܐ[1]. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܒܘܢܐ ܕܟܠܗ ܒܬܪܗܘܢ: ܘܟܢܫܘ ܠܗ ܐܚܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܬܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܡܛܘ ܫܒܥܐ ܗܢܘܢ: ܐܬܚܙܝܘ ܒܚܠܡܗܘܢ ܥܠ ܕܝܪܐ ܘܥܡܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܥܠ ܠܘܬܗܘܢ ܗܘ ܩܕܝܫܐ: ܩܒܠܘ ܠܗ ܒܚܘܒܐ ܕܝܠܗܘܢ ܥܡ ܚܒܪܘܗܝ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܘܗܝ[2] ܕܝܠܗ fol.175b ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܡܪܝܢ ܕܡܪܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܘܚܙܐ. ܘܐܬܐ ܒܝܬܐ ܒܠܒܗܘܢ. ܡܫܡܥ ܗܘܐ ܒܥܐ ܕܠܗ ܩܕܡ ܐܢܐ: ܕܐܝܟܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܢܘܢ ܥܠܝܐ ܗܘܝܢ ܒܫܘܡܗܘܢ ܒܕܘܟܬܗܘܢ. ܘܐܢ ܕܝܠܗܘܢ ܐܢܘܢ: ܐܬܐ ܐܢܘܢ ܡܫܡܫܐ ܠܕܝܪܐ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܟܠܗ ܘܩܕܝܫܐ ܐܬܘ[3] ܒܥܦܪܐ: ܗܘ ܐܝܟ ܕܟܠܗ ܚܒܪܐ ܗܘܘ ܡܚܙܝܢ ܠܚܕܕܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܒܥܕ ܡܢܗܘܢ ܡܫܡܫܐ: ܐܘ ܕܡܚܙܐ ܠܥܒܕܘܗܝ ܒܕܘܟܬܗ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܟܠ ܕܝܢܘ ܘܡܫܡܫܘ ܫܡܫܘ ܠܐܠܗܐ܀ ܒܫܘܡܠܐ ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܘܫܒܩܗ ܕܢܦܩ ܠܡܫܡܫܘ: ܒܟܠܗ ܒܥܕܢܐ ܘܩܕܝܫܐ: ܐܝܟ ܟܕ ܐܝܢܐ ܒܫܒܝܚܬܐ. ܗܘ ܕܟܠܗ ܕܝܠܝ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܬܡܫܘ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ. ܐܟܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܐܬܟܬܒ ܒܝܘܡܬܗܘܢ܀ ܒܫܘܡܠܐ ܕܝܢ ܕܟܕ ܚܙܘܐ: ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܗܘ ܚܒܪܐ ܕܡܫܡܫܐ ܒܫܘܡܠܐ ܕܩܕܝܫܘܬܗ: ܒܥܒܕܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܡܫܐ ܘܐܪܝܡ ܩܕܝܫܘ ܕܝܠܗ: ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܚܘܒ ܠܡܫܡܫܝܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܢܐ.

[1] Vat. ܕܡܪܝܫܐ. [2] Vat. ܐܝܬܘ. [3] Vat. ܘܩܕܝܫܘܗܝ.

ܒܬ̈ܘܡܬܐ ܕܝܢ ܘܒܩܘܪ̈ܝܐ ܗܠܝܢ: ܒܗܢܐ ܘܒܟܠܗ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܚܕ̈ܬܐ ܚܕܬܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ: ܩܕܝܫܬܐ ܘܚܠܝܐ ܠܒܘܣܡ̈ܐ ܕܝܠܗ ܒܟܠ ܓܢ̈ܣܝܢ: ܐܝܟ ܚܢܢܝܘܬ ܚܣܝ̈ܪܐ ܘܒܝ̈ܫܐ. ܘܟܢܘܫܝܐ ܐܚܝܕܗ ܡܩܝܡܗܐ: ܒܚܝ̈ܠܐ ܘܬܫܒ̈ܚܬܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܒܐܝܕܘ̈ܗܝ. ܒܐܬܪܐ ܕܝܢ ܕܒܝܬ ܒܓܫ: ܒܪ̈ܝܟܘܬܗ ܕܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ ܘܒܢܝ̈ܢܗ ܕܝܠܗ: ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ: ܗܢܐ ܗܘ ܕܒܗ ܠܒܝܬܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܗ ܒܦܢܝ̈ܬܐ: ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܚܝܕ ܡܠܦܢܘܬܐ: ܘܐܣܩܗ ܗܓܡܘܢܘܬܐ ܚܘܒ ܒܬܠܡܝܕܘܬܐ: ܒܝܬܗ ܕܡܪܢܝܫܘܥܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܪ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ: ܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܗ ܗܘܐ ܕܡܒܪܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܚܟܝܡܘܬܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܒܬܪ fol. 176a. ܫܘܢܝܗ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܟܪܝܗܘܬܗ ܩܕܝܫܐ: ܥܠ ܚܘܠܡܢܝܢ ܕܦܓܪܐ ܘܕܢܦܫܐ: ܡܥܕܪܢ ܡܢ ܓܪ̈ܡܘܗܝ ܡܬܝܗܒܢ. ܗܠܝܢ ܘܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܬܕܡܪ̈ܬܐ ܕܐܬܥܒܕ ܒܐܝܕ̈ܝ ܩܕܝܫܐ ܗܠܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܒܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܠܐܬܪܗ ܕܡܢܗ ܘܟܠܗ ܫܒܝܚܝܢ ܒܝ̈ܫܘܥܘܗܝ[1]. ܐܚܪܬܐ ܕܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܝܬ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܡܢܗܘܢ ܒܐܬܪܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ[2] ܡܢܗܠ ܐܬܩܢܝܢ ܒܝܬܘܬܗ ܐܢܘܢ. ܚܕܐ ܡܢ: ܕܒܝܫܐ ܕܐܝܟܝܢ ܠܡܦܩܕܐ ܚܕܬܝܢ ܗܘܘ ܒܒܝܬܐ ܒܬܘ̈ܡܬܗ ܕܢܒܝ ܐܠܝܫܥ. ܒܐܬܪܝܢ ܕܝܢ: ܕܒܥܕܢܗܘܢ ܒܝ̈ܫܘܥܗܘܢ: ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܐ ܡܫܬܡܗ̈ܝܢ ܐܢܝܢ ܕܦܓܪܝܢ ܒܐܬܪ̈ܝܢ ܗܕܝܢ. ܡܢܐ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܒܫܡܗܘܢ: ܚܝ̈ܠܐ ܕܫܡܝܐ ܡܢܗ ܒܐܝܕܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܒܪ ܒܝܬܗ ❖

[1] Vat. ܒܝ̈ܫܘܥܗܘܢ. [2] Vat. omits ܐܝܟ ܕܝܢ.

ܪܫܐ ܕܫܬܐ ܕܬܫܥܪ.[1]

ܥܠ ܫܘܢܳܝܳܗ̇ ܕܒܬܘܠܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܩܒܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܢ ܡܪܢ ܠܥܠܡܝܢ܀ ܐܠܐ[2] ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܝܗܘܕܝܐ ܡܬܦܬܟܝܢ[3] ܡܠܠܝܢ ܥܡ ܚܕܕܐ: ܒܫܘܩܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܒܬܘܠܬܐ ܗܕܐ ܐܬܢܝܚܬ. ܢܐܬܐ ܢܝܩܕ ܒܢܘܪܐ ܒܢܘܪܐ: ܘܐܦ ܕܒܚܝܠܗܘܢ ܢܐܬܘܢ ܥܠ ܫܠܝܚܐ ܕܗܘܘ ܠܘܬܗ: ܘܢܩܛܠܘܢ ܥܠ ܐܝܕܝܗܘܢ ܘܢܚܙܘܢ ܕܡܫܬܪܝܐ: ܘܗܟܢܐ ܠܘܬ ܒܝܬ ܠܚܡ ܕܐܬܬܢܝܚܬ ܢܐܙܠܘܢ ܒܚܝܠܐ ܕܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܕܥܡܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܠܐ ܫܡܥܘ ܒܫܡܗܐ ܟܕ ܡܫܡܠܝ ܠܝܗܘܕܝܐ[4] ܕܡܢ ܐܝܟܢ ܕܐܢܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܥܒܕܐ ܡܫܪܝܐ ܕܥܠܝ. ܗܕܐ ܕܐܬܬܕܟܪ ܘܐܬܥܛܦ ܡܢ ܐܟܣܢܝܘܬܗ: ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܒܪܗ ܗܕܐ ܒܬܘܠܬܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܗܕܐ ܡܬܡܠܠܐ ܕܗܢܐ[5] ܚܙܝܐ[6] ܕܐܬܬܓܠܝ ܗܢܐ: ܒܗܘ ܕܩܕܡ ܢܚܬ ܐܠܗܐ ܡܬܝܠܕ ܩܕܡ ܢܦܫܗ ܠܒܪܗ ܕܒܬܘܠܬܐ: ܒܫܒܗ ܕܗܢܐ ܘܫܘܠܡܗ: ܘܥܠ ܒܢܝܗܘܢ ܘܐܦ ܒܢܝܗܘܢ: ܟܕ ܗܘܐ ܠܫܒܝܐ ܕܝܢ: ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܘܪܐ ܗܢܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܫܢܝܐ ܕܝܢ ܕܢܘܚܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܒܘܠܒܠܐ: fol.176b. ܐܝܟ ܕܠܫܘܠܡܐ ܘܐܬܡܛܝܬ ܕܐܬܐ: ܘܥܒܪ ܒܝܘܡܐ ܚܕ ܥܕܢܐ ܐܘܪܚܐ ܒܫܒܬܐ: ܠܫܘܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܘܪܝܬܟܢ[7]. ܘܦܩܕܗ[8] ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܥܕ ܐܘܪܚܐ ܗܠܝܢ: ܘܡܠ ܠܢܘܪܝܬܟܢ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܐܘܪܚܐ ܠܫܘܩܐ: ܐܠܐ ܠܝܬ ܡܢ ܫܒܝܐ ܕܝܢ ܢܝܫܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܥܠܝܗ ܥܢܝܐ ܕܥܕܡܐ ܥܠ ܩܘܡܐ. ܘܡܬܡܚܡܚܐ ܥܡܗ ܒܫܒܝܚܘܬܗܘܢ. ܠܐ ܐܬܝܢ

---

[1] A Vat. ܪܫܐ ܕܬܫܥܝܬܐ.   [2] Vat. ܐܠܐ.   [3] Vat. ܡܦܩܡܝܢ.   [4] BC Vat. ܠܝܗܘܕܝܐ.
[5] Vat. omits ܕܗܢܐ ܚܙܝܐ ܕܐܬܬܓܠܝ ܗܢܐ ܒܗܘ ܕܩܕܡ ܡܢ ܡܫܪܝܐ.   [6] Vat. ܕܝܚܝܕܐ.   [7] Vat. ܢܘܪܝܬܟܢ.   [8] Vat. omits ܘܦܩܕܗ.

ܒܫܡܗ: ܘܠܐ ܐܬܦܢܝ ܡܢܗ ܕܡܪ̈ܘܗܝ. ܘܡܐ ܕܐܡܪ ܠܝ. ܕܢܦܠ ܕܢܦܩܢ[1] ܠܝ ܠܡܫܡܫܘܬܗ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܢܦܩ ܠܡܕܒܪܐ. ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܕܡܢܦܩܝܢ ܣܠܩܝܢ ܥܡ ܕܡܪ̈ܘܗܝ: ܘܐܦ ܠܐܚ̈ܘܗܝ ܠܡܘܡܕܐ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܐܢܫ ܗܘ. ܘܫܟܚ ܐܢܫ ܕܢܦܩܝܢ: ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܘܪ̈ܚܐ ܗܠܝܢ ܠܐܚ̈ܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܡܢܐ ܣܒܪܘܗܝ: ܢܦܩ ܠܡܫܘܬܦܘ ܐܢܫܝܢ ܢܦܩ. ܘܡܢܐ ܐܢܫ ܘܢܦܩ ܠܡܕܒܪ. ܡܢܘ ܫܡܟ. ܐܡܪ ܠܗ. ܠܡܢܐ ܡܫܬܐܠ ܐܢܬ ܥܠ ܫܡܝ. ܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܐ ܕܝܠܝ ܕܝܢ ܠܡܕܒܪܐ ܦܢܝܬ. ܕܗܐ ܐܦܐ ܠܐܚܝ ܐܢܬ ܐܫܬܡܠܝܬ ܕܫܡܗ ܒܡܕܝ: ܢܣܝܒܗ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܦܫܝܩܐܝܬ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܝܢܐ ܐܢܐ ܕܠܐ ܫܡܥ ܠܐܚܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܠܢܦܩܘ ܕܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝ ܠܝ ܢܠܗܐ ܥܡ ܘܐܦ ܠܐܚ̈ܘܗܝ ܠܡܘܡܕܐ ܕܢܦܩܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܒܡܕܝ: ܠܡܕܒܪܐ ܕܠܐ ܡܦܣ ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦܠܐ ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܕܝܢ ܠܡܕܒܪܐ ܕܡܘܕܐ ܕܡܕܒܪ̈ܢܐ: ܐܡܪܗ ܘܐܬܦܪܩ. ܘܢܦܩ ܕܡܢܐ ܗܘ ܠܡܕܒܪܐ ܗܢܐ: ܕܡܫܬܡܠܝ ܠܗ ܕܠܫܘܬܦܐ ܣܓܝ: ܘܕܢܚܙܐ ܐܢܐ[2] ܠܡܘܬܗ ܐܘܪܚܐ. ܘܢܦܩ[3] ܘܐܙܕܗܪ ܒܗܘܢܐ ܕܢܦܫܗ: ܕܝܢ ܗܘ[4] ܘܡܫܠܡ ܕܝܢܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܒܕܝܢ ܢܠܗܐ: ܕܗܐ ܒܕܡܫܝܚܘܬܗ ܣܓܝ ܒܫܡܝܐ ܘܡܕܒܪ. ܕܐܡܪ ܗܘܝܬ ܐܘܪܚܐ ܘܢܦܩ: ܘܡܫܬܡܠܝ ܗܘܝܬ ܠܗ ܕܝܢ. ܘܫܠܗܘܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܕܝܗ. fol. 177a. ܘܫܡܥ ܕܝܢ. ܘܠܐ ܦܢܝ ܦܬܓܡܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܚܕ ܘܦܬܝܚ: ܗܘܐ ܒܡܕܝ ܢܦܩ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܟܕ ܦܩܕ ܠܗ ܘܫܠܡ: ܘܢܦܠ ܥܠ ܕܝܢ: ܢܦܩ ܒܫܡܘܗܝ ܥܠ ܐܪܥܐ[5]. ܘܫܡܥܗ ܕܝܢ ܥܠ ܕܡܘܗ

[1] Vat. ܕܢܦܩ ܥܠܝܢ ܠܘܬܗ ܕܢܦܩܢ. [2] Vat. ܘܢܚܙܐ ܗܘܐ (sic). [3] Vat. ܠܡܘܬܗ ܐܘܪ̈ܚܐ. ܘܟܠܐ ܫܡܥ ܡܢ ܒܝܬ ܢܦܫܗ ܐܘܪ̈ܚܐ. ܘܢܦܩ. [4] Vat. ܕܝܢܗ. [5] Vat. omits ܒܫܡܘܗܝ ܥܠ ܐܪܥܐ.

ܘܒܕܩܗ. ܘܫܐܠ ܠܗ ܒܥܠܬܐ ܕܡܛܠ ܬܘܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܘܐܡܪ ܕ̈ܝܠܗܘܢ ܕܕܝܪܐ ܡܬܩܕܫܬܐ. ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܬܟܠ ܥܠܝܗܘܢ. ܥܕܢܐ ܕܝܢ ܕܕܝܪ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢ ܡܣܬܟܠ ܐܢܬ ܣܒܪܬܐ ܫܦܝܪܬܐ[1] ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܟܠ ܩܢܝܢ ܐܢܬ ܒܪܘܚܢܝܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܢܐ ܠܝ ܡܛܠܐ ܒܗܘܢ ܐܢܬ ܠܡܬܚܙܝܘ. ܘܡܛܠܐ ܠܒܪ ܠܒܢ̈ܝܢ ܘܠܒ̈ܢܬ ܒܢ̈ܝܢ. ܘܡܛܠ ܣܒܪܬܗܘܢ. ܕܡܢ ܗܘܡܢܐ ܘܠܗܠ: ܕܐܝܬ ܒܪܘܚܢܝܘܬܐ ܕܐܬܒܗܬ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ. ܥܡܪܐ ܠܗ ܓܒܪܐ[2] ܥܠ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ: ܗܘܝܘ ܐܣܟܠܘ[3] ܒܗ ܘܗܘܝܘ ܡܬܡܕܪܝܢ: ܒܬܘܒܬܗܘܢ ܘܒܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܥܕܢܐ ܫܪܝܪܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢ ܟܠܗ ܐܢܬ ܡܫܬܐܠ ܡܢ ܡܛܠܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܗܐ ܡܘܕܥ ܠܝ ܐܠܗܐ ܘܠܒܢ̈ܝܢ[4] ܘܠܒ̈ܢܬ ܒܢ̈ܝܢ ܐܬܕܟܪ ܗܢܐ ܥܠܝܗ ܕܡܕܒܪܢܐ ܒܢܝܫܐ. ܘܐܡܪܐ ܕܗܘܝܢ ܡܢ ܩܕܡܝ: ܠܒܢܝܢܐ ܢܦܫܗܘܢ ܘܢܝܚܬܐ. ܘܠܐ ܥܒܕܬ ܐܢܐ ܠܡܬܟܠܢܘܬܗܘܢ ܘܥܒܕܐ. ܘܐܝܟ ܕܝܠܗ ܕܪܘܚܢܘܬܗܘܢ: ܘܟܪܡܐ ܕܡܫܬܠܛܢܘܬܗܘܢ ܗܘܝܐ ܗܘܝܢ ܦܪܝܫܝܢ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ ܘܡܬܝܕܥܝܢ: ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܕܥܕܪܐ. ܗܘܝܐ ܓܒܪܐ ܢܫܬܐܠ ܠܝ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܘܗܪܗ ܠܐ ܢܥܒܕܗ. ܘܡܟܝܠ ܐܢܐ ܕܐܬܦܢܝ ܠܒܢܝܢܐ ܕܡܣܬܒܪ ܡܢܝ ܐܠܗܐ. ܕܢܫܘܘܢ ܚܘܝܐ ܠܪܘܚܢܝܘܬܐ. ܘܢܬܒܕܩܘܢ ܠܗܘܡܢܐ ܘܠܝܕܥܬܐ. ܘܠܚܟܝܡܘܬܐ. ܘܠܝܘܬܪܢܐ. ܘܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܡܬܡܟܟܢܘܬܐ. ܘܫܐܠ ܠܡܬܠ ܕܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܕܕܝܪ. ܗܘܝܐ ܗܢܐ[5]. ܘܗܘܝܐ ܒܥܒܕ ܘܗܘܝܐ ܦܩܕ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܐܠܝܨܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܠܡܪܢܐ ܡܕܝܢܬܐ܀ ܐܘܒ ܕܝܢ ܐܒܐ ܗܘܐ ܐܝܟܘܢܐ ܗܠܝܢ: ܚܕ̈ܝܢ ܒܡܬܪܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܝܡ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܫܬܡܫ ܠܒܝܬܐ ܗܢܐ fol.177b. ܡܕܝܢܬܐ. ܒܟܠ ܚܝܠܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ[6] ܐܢܫܐ:

---

[1] Vat. ܐܢ ܡܣܬܟܠ ܫܦܝܪܐ ܣܒܪܐ. [2] Vat. omits ܓܒܪܐ. [3] Vat. ܐܣܟܠܘ.
[4] Vat. ܠܝ ܐܠܗܐ ܘܠܒܢ̈ܝܢ. [5] Vat. ܗܢܐ. [6] Vat. omits ܗܘܘ.

ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܪܘܩܢ. ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ ܠܡܚܝܘ ܠܡܝ̈ܬܐ. ܗܢܝܢ ܕܐܦ ܗܢܘܢ. ܘܥܠ ܥܡܘܕ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܗܢܘܢ ܩܕܡ ܟܠ ܗܢܐ ܕܢܩܘܡ ܥܘܠܝܐ: ܟܢܫܘܬܐ ܕܟܢ̈ܫܐ ܗܢܘܢ ܒܗ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܡܢ ܠܥܠ: ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܚܘܪ̈ܐ ܕܥܘܡܪܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܩܘܠܬܐ ܕܕܝܢܗ ܕܢܦܩ ܘܡܥܒܪܗ ܕܠܐ ܢܣܒ ܒܐܦ̈ܘܗܝ: ܩܕܡ ܚܘܒܝ[1] ܠܡܬܐ. ܘܗܘܐ ܣܘܦܐ ܕܝܘܡܬܐ ܗܢ ܦܘܠܓܐ ܥܠ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܥܠ ܥܘܒܕܗ ܕܡܢ ܩܕܡܘܗܝ: ܕܐܬܚܙܝܘ ܘܥܠ ܦܘܫܩܗ ܕܚܙܘܐ ܐܪܥܐ ܕܥܡܕ ܡܢ ܕܗܘ ܕܚܙܐ ܩܕܡ ܚܘܒ. ܘܐܝܟ ܕܐܝܬ ܦܬܓܡܐ ܗܘ ܩܕܡܝܐ. ܐܡܪ ܠܕܢܝܐܝ ܕܚܘܡܪܗ. ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܗܢܐ: ܡܬܚܡܠܟܬܐ ܠܡܚܪܒܘܬܗ ܕܥܘܠܡܐ ܐܪܥܐ ܕܥܡܕ: ܘܡܬܚܒܠܐ ܢܩܝܒܗ ܠܐܘܪ̈ܚܐ ܥܡ̈ܡܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܬܝܡܢ ܦܘܠܓܐ ܗܘܘ ܕܩܕܝܫܐ: ܒܥܘܠܡܗ ܕܡܢ ܦܘܠܓܗ ܕܡܠܟܐ: ܕܦܪܩܐ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܚܘܒܐ ܠܡܪ ܐܠܗܢ ܫܒܝܚܐ ܐܬܟܘܢ ܠܗ. ܕܢܕܢܚ ܡܢ ܚܕܬܗ: ܟܕ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܠܐ ܐܬܦܢܝܘ. ܚܙܝ ܕܝܢ ܡܢ ܩܠܝܠ ܕܡܬܐܡܪܢ ܥܠܘܗܝ: ܐܝܟ ܬܘܦܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܬܒܥܐ: ܐܘ ܐܝܟ ܕܐܦ ܚܕܐ ܡܢ ܟܠܗ ܬܘܕܝܐ: ܚܒܝܒܝ ܠܐܢܫܐ ܡܗܘܢܐ ܐܬܟܬܒܬ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܐܠܗܝܐ ܀

ܪܫܐ ܕܡܟܝܟܘܬܐ.[2]

ܥܠ ܬܘܕܡܪ̈ܬܐ ܘܫܘܒ̈ܚܐ ܕܡܟܝܟܘܬܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܐܒܗ̈ܬܐ ܕܩܕܡ ܕܩܕܡ ܐܬܟܬܒܘ ܘܥܠ ܘܬܘܒ ܕܡܟܝܟܘܬܐ[3] ܀ ܫܦܝܪܐ ܠܝ ܡܬܟܝܠ ܟܕ

[1] Vat. ܘܚܘܒܝ.   [2] A Vat. ܪܫܐ ܕܡܟܟܘܬܐ.   [3] BC Vat. omit ܘܥܠ ܘܬܘܒ ܕܡܟܝܟܘܬܐ.

ܠܗܢܐ ܠܡ ܚܝܠܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ: ܠܘܬ ܚܝ̈ܠܐ ܕܩܫܝܪ ܘܬܕܡܪ̈ܬܐ ܕܣܘܦ ܡܫܡܫܢܐ ܒܐܝܕܘܗܝ. ܠܐ ܓܝܪ[1] ܡܫܡܫܢܐ ܕܬܘܓܢܐ fol. 178a. ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܟܠ ܥܘܬܪܐ ܕܒܗܝ: ܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܢܐ ܡܪܝ ܫܦܪܐ. ܘܐܦܠܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܢܝܚܝܢ[2] ܐܘܪܚܗܘܢ ܘܐܠܗܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ. ܐܦ ܓܝܪ ܐܝܬ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ: ܕܟܕ ܥܠ ܐܬܢܝܚܘ ܒܫܡܫܐ ܐܘܪܒܐ[3] ܕܡܬܬܪܒܝܬܐ: ܐܠܐ ܬܘܕܡܪܬܐ ܘܫܘܡܠܝܘܬ ܚܝ̈ܠܐ ܠܐ ܐܫܬܡܫܘ ܒܐܝܕܝܗܘܢ: ܠܘ ܡܢ ܒܝܬ ܚܝܠܗܘܢ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ[4] ܗܘܬ ܗܕܐ: ܐܠܐ ܕܗܘ[5] ܕܠܟܠܢܫ ܡܘܗܒ ܗܘܐ ܕܦܫܝܛܐ ܠܗ ܐܝܕܗ: ܡܫܡܫܐ ܕܒܠܚܘܕܘܗܝ ܐܠܗܐ: ܟܕ ܓܒܘܪܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܐܢܫܐ: ܘܐܡܝܢܐܝܬ ܕܘܟܐ ܫܟܝܢܐ ܘܡܩܒܠ ܠܡܫܘܠܛܘ: ܡܬܡܕܪܐܝܬ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܐܝܠܝܢ ܕܐܒܗܝܢ ܫܟܝܢܐ[6] ܦܝܫܘ ܡܬܬܪܓܡܗ ܘܐܟܝܚܘ ܥܠ ܬܢܝܢܗ: ܟܠ ܡܪܝ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܡܘܗܒܬܐ ܗܕܐ ܕܐܣܘܬܐ. ܗܝ ܓܝܪ ܣܘܓܝ ܠܐܠܗܐ ܦܘܠܘܣ: ܗܘ ܕܠܥܒܕܗ ܗܘܬ ܡܫܡܫܢܐ: ܗܘ ܡܫܠܡܢܐ ܕܚܘܒܗ: ܗܘ ܒܫܘܒܚܐ ܕܒܢܐ ܘܐܒܐ ܕܒܐܬܘܗܝ ܕܒܡܫܚܐ[7] ܕܐܬܡܛܝܒ ܒܐܝܕܘܗܝ ܒܪܘܚܡܗ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܕܐܫܬܠܛ ܠܗ ܥܦܪܐ ܠܥܒܕܗ ܡܠܐܟܗ ܕܫܟܝܢܐ. ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܒܦܓܪܗ ܘܗܘ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܟܕ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܝܬܐ ܘܐܬܘܬܐ ܕܫܟܝܢ ܗܘܬ: ܚܠܦ ܕܠܐܚܪܢܐ ܐܒܕܘ: ܗܢܘ ܒܝܘܡܗ ܢܫܬܠܛ ܠܗ. ܡܕܡ ܒܠܚܘܕ. ܕܡܢ ܒܚܝܪܗ ܗܢܘܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ[8]. ܕܐܝܟ ܡܫܒܚܢܘܬ ܡܬܝܕܥܐ ܕܝܢܗ ܡܢ ܒܝܬܐ: ܠܡܫܪ ܒܟܠ ܐܘܪܚܗ: ܐܝܠܝܢ ܕܠܡܬܕܡܪܘ ܕܓܠܝܐ ܡܬܦܪܫܝܢ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܐܟܘܬ ܡܪܝ ܓܒܪܢܝܠ ܟܕ ܡܫܝܚ ܐܝܟܢܐ ܠܡܟܪܟܘ̈ܬܐ ܡܢ ܫܘܪܝ ܬܘܠܡܕܘܗ.

---

[1] B omits ܓܝܪ. [2] Vat. ܡܢܝܚܦܝܢ. [3] Vat. ܐܘܪܘܒܐ (sic). [4] Vat. ܡܫܡܫܢܘܬܗ. [5] Vat. ܘܗܘ. [6] Vat. ܕܐܒܗܝܢ ܘܡܪܒܝܢܝܢ ܫܟܝܢܐ. [7] Vat. ܕܟܡܫܐ. [8] Vat. ܕܡܕܒܪܢܐ.

ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܘܠܐ ܡܕܡܕܐ ܥܒܕܐ ܠܗ ܠܡܕܘܢܐ: ܘܦܩܕܬ ܟܠܗ ܕܢܩܘܡܘܢ ܒܗܕܐ ܢܦܫ: ܘܡܕܡܕܐ ܠܬܫܡܫܬܗ ܕܟܢܫܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܐܬܥܒܕ ܠܦܪܨܘܦܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܢܐ ܡܕܡܝܢܐ: ܢܗܪ ܡܢܝ ܢܣܟܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܒܐܝܕܘܗܝ. ܕܟܠܐ ܒܝܫܬܐ ܡܢ ܕܐܦܪܘܫܬܐ ܡܕܡܝܢܐ. ܘܫܡܥܗ ܢܦܩ ܒܕܝܪܐ fol. 178b. ܘܡܬܘܡܝܐ ܕܐܘܣܝܐ ܕܡܢܝܗ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܠܦܢܐ ܫܦܝܪܐ ܥܕܢ ܥܠܘܗܝ: ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܒܬܪ ܥܒܕܘܗܝ ܕܒܙܘܥܐ ܗܢܐ. ܗܟܢ ܕܫܠܝܛܐ ܒܥܠܝܬܗ ܕܕܝܪܐ: ܒܠܚܘܕ ܘܐܡܝܢܐܝܬ ܡܘܕܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܡܬܘܡܐ ܘܠܡܫܡܫܐ ܡܬܬܥܝܪ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܠܡܬܦܢܝܢܘܬܗ ܒܕܘܟܬܐ ܗܕܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܫܘܦܪܐ ܘܡܫܟܠܝܢ ܕܒܐܝܕܐ ܒܐܝܠܝܢ: ܡܫܘܕܥܝܢ ܒܬܘܕܝܬܗ ܕܐܠܗܐ[1] ܀ ܟܕ ܗܟܝܠ ܐܬܚܘܝܘ ܗܠܝܢ ܗܘ ܕܝܢ ܒܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܫܡܥܘܢ: ܗܠܝܢ ܕܢܣܒܘܗ ܠܡܪܐ ܗܢܐ: ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܚܕܐ ܝܘܡ ܡܢ ܓܠܐ ܒܡܪܝܐ ܒܥܢܝܢܐ ܐܝܠܘܠ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܟܕ ܥܢܐ ܠܗ. ܕܥܒܕܘܬܐ ܕܡܪܝܐ ܐܫܬܒܩܬ ܡܢ ܥܒܕܐ ܒܥܒܕܝܗ. ܦܢܐ ܕܝܢ ܥܢܐ ܒܠܫܢܗ. ܟܕ ܠܐ ܡܨܐ ܠܗ ܢܦܫܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܘܟܬܐ. ܡܥܒܕܘܬܐ ܒܥܢܐ ܐܬܒܪܟܬ ܒܠܝܒܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܕܠܡܬܬܒܪܘܢ[2]. ܘܟܕ ܕܡܫܬܒܚ ܡܥܒܕܘܬܗ ܕܡܪܝܐ: ܢܦܩ ܡܢܐ ܠܡܫܘܬܗ. ܘܐܦ ܥܢܝܢ ܐܠܐ ܢܦܝܫܗ ܒܥܕܢܐ. ܠܡܬܕܟܪܘ ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ. ܒܪܡ ܬܘܒ ܡܕܝܢ. ܕܐܦ ܕܠܝ ܠܐܒܪܐ ܥܢܝܐ. ܒܕܐܝܘܗ ܕܫܠܝܚܐ ܕܠܘܬܐ ܐܬܚܘܝ: ܘܐܦ ܡܥܒܕܘܬܐ ܕܠܘܬܐ ܬܘܒ. ܐܙܠ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܗܘ ܘܦܩܕ ܥܒܕܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬܐ ܘܡܬܚܡܕܗ. ܘܟܕ ܗܘܦܝ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܠܫܠܝܚܘ ܕܡܘܡܐ: ܗܘ ܐܢܫܐ ܫܠܝܚ. ܘܐܙܠ ܒܗ ܡܢܢܗ. ܘܐܬܚܡܝ ܡܢܗ ܕܕܝܪܐ ܒܫܠܡܐ ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܟܕ ܗܘ ܒܫܠܝܚܘܬܗ ܕܡܪܝ ܫܡܥܘܢ: ܟܕ

[1] Vat. ܕܡܪܝ.   [2] Vat. ܐܝܟ ܕܠܡܬܒܪܐ ܕܡܠܟܘܢ.

ܣܕܪ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܢܛܪܝܢ ܘܩܪܝܢܐ ܕܟܬܒܐ: ܐܝܟܐ ܕܢܫܡܬܐ ܘܡܣܬܟܠ ܠܟܘܠܐ ܕܝܠܘܕܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܟܕ ܚܘܝܗܝ ܕܦܪܫ ܠܟܘܠܐ: ܘܢܫܡܬܐ ܥܒܕܝܢ ܡܘܫܐ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬܓܠܝܘܗܝ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܢܫܡܬܐ. ܡܫܬܠ ܡܕܡ ܐܝܟ ܡܢܚܬ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܡܗܘܪܢܝܬܐ. ܢܫܡܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢܗܪ fol. 179a ܡܫܝܚܐ ܐܬܬܠܝ ܒܗ. ܒܡܫܝܚ ܡܫܝܚ ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܠܐ ܚܘܫܒܐ ܘܗܘܝܘ ܢܒܠ ܐܝܟܐ. ܘܗܘ ܦܪܝܩ ܘܡܢܝ. ܘܟܠ ܕܡܬܡܨܝܢ ܡܢ ܩܕܡܐ ܢܒܠ ܗܠܝܢ: ܢܟܝܢ[1] ܠܐܠܗܐ. ܘܒܗܘܢ ܕܡܘܕܝܐ ܗܘܝ ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܬܚܘܗ ܕܡܘܕܥܢܐ: ܐܬܬܣܝܡܘ ܘܐܬܚܪܘܒܘ. ܘܟܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܬܬܪܡܘܢ ܐܢܫ ܒܗܕܐ ܕܗܘܝܬ. ܠܘ ܓܝܪ ܒܚܝܠܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܗܘܝܬ ܗܕܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܫܬܠܛܢ ܥܠ ܗܠܝܢ[2]. ܐܦ ܓܝܪ ܡܫܝܚܐ ܐܬܠܝ ܘܫܠܡܘܬܐ: ܘܐܝܬܠܗܘܢ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܗܕܐ. ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܕܝܢ ܘܐܠܗܝܐ: ܚܘܒܐ ܒܟܠܗ ܘܡܥܡܪܐ: ܘܦܘܪܫܢܐ ܘܥܢܝܢܐ: ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܒܠܚܘܕ ܒܡܬܪܬܐ ܕܫܒܝܬܐ. ܟܕ ܗܘܝܘ ܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܕܐܬܚܪܝܢ: ܟܘܡܐ ܬܘܒ ܐܚܪܢ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ ܓܕܫܐ ܚܕ ܡܫܡܫܢܐ ܦܪܘܫܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܚܘܪܒܐ ܕܒܝܬ ܩܛܝܢ ܘܐܬܐ ܕܟܐ. ܟܕ ܕܓܝܪ ܢܫܡܬܗ ܗܢܝܢ ܒܩܘܕܫܐ. ܕܡܬܬܚܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܕܘܒܪܐ ܒܡܠܬܐ. ܢܫܡܬܗ ܕܚܝܐ ܢܦܫ. ܘܕܐܢܫܝܢܐ ܡܪܘܪܐ. ܘܐܦܩܘܗ ܠܕܪܬܐ ܕܝܠܗ ܒܠܚܘܕ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܪܐ ܦܩܕ. ܘܐܬܩܒܪܘ ܒܥܠܬܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܫܟܚ ܠܥܠܡܐ ܗܢܘܢ. ܟܕ ܐܡܪ. ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܢܦܩ ܡܫܡܫܢܐ: ܗܘ ܕܐܪܝܟ ܠܓܒܗ ܡܢ ܗܘ ܕܒܝܬ ܣܒܘܪܐ ܢܡܪ ܗܘܐ: ܦܠܓ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܬܦܩܘܢ ܡܢ ܓܠܝܢܐ ܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܩܕܡܝܢ ܐܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܢܦܩܘ ܢܦܩܘ ܡܢ ܦܘܡܗܘܢ ܟܕ ܡܘܬ ܢܘܪܐ. ܟܕ ܚܙܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ

[1] BC ܢܟܝܢ. [2] Vat. ܕܡܫܬܠܛܢܘܢ ܗܠܝܢ ܚܘܝ.

ܒܡܠܬܗ ܕܡܪܢ ܫܟܝܚܐ ܚܘܠܡܢܐ ܡܢ ܟܘܪܗܢܘܗܝ ܕܟܪ̈ܝܗܐ ܡܪ̈ܥܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܒܘܢܐ ܗܘ ܘܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ ܗܦܟ ܠܒܝܬܗ܀ ܒܚܕ ܡܢ ܝܘ̈ܡܝܢ ܕܝܢ ܟܠܒܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܢܦܩܬ ܒܚܘܪܐ ܥܡܝܐ. ܘܟܕ ܢܟܬܬ ܐܝܟ ܟܠܒ̈ܐ ܕܡܫܬܪܚܝܢ: ܢܦܠܬ ܐܝܟ ܟܠܒܬܐ ܚܕ ܕܥܡܗ ܡܪ̈ܥܘܗ: fol.179b. ܘܐܙܠܬ ܠܒܝܬܗ: ܢܦܩܘ ܕܝܢ ܡܪ̈ܘܗܝ ܕܟܠܒܬܐ. ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ. ܒܥܘܗ ܕܝܢ ܐܬܕܟܪܘܗ ܘܠܘܬ ܪܒܢ ܐܝܬܝܘܗ. ܘܟܕ ܚܙܘܗ ܫܠܡܬ ܕܟܝܐ ܠܗ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܘܐܝܬܝܘܗ ܐܢܘܢ ܠܡܪ̈ܘܗܝ ܕܟܠܒܬܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܐܡܪ ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܬܠܒܫܬ. ܘܗܟܢܐ ܚܙܝ ܡܠܬܗ ܕܡܪܢ. ܐܬܬܚܙܝܬ ܡܫܘܕܥܐ ܗܝ܀ ܒܫܪܒܐ ܥܡܝܐ: ܗܕܐ ܕܐܬܬܐ ܚܕܐ ܝܘܠܕܬܐ ܫܘܪܐ[1]: ܐܝܟ ܗܘܬ ܠܒܪܬܐ ܚܕ ܕܥܡܗ ܢܒܪܬܐ. ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܒܝܬܐ. ܠܗܕܐ ܐܝܟ ܗܘܬ ܒܪܬܐ ܕܥܡܗ ܡܫܠܡܬܗ. ܘܐܬܡܫܚ ܟܠܒܬܐ ܗܘ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܘܫܐ[2]. ܒܪܬܗ ܕܝܢ ܐܒܘܗܝ ܠܘܬ ܪܒܢ ܠܡܘܡܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܬܒܥ ܠܗ ܚܝܠܐ. ܘܦܩܕܗ ܗܘ ܫܒܩܐ: ܕܡܕܡܐ[3] ܠܡܘܬܒ ܫܘܡܐ ܕܚܠܝܬܐ ܠܐ ܢܬܚܘܠ ܒܫܢܬܐ ܐܘ ܡܢܝܢ ܕܐܝܟ ܗܟܢ. ܘܟܕ ܡܛܠܗ ܡܘܡܬܐ ܢܡܘܣܝܢ: ܐܬܬܣܝܡ ܟܠܒܬܐ. ܘܦܩܕ ܐܒܘܗܝ ܠܚܕ ܡܢ ܒܢܝ ܒܝܬܗ ܕܢܚܬ ܢܘܢܐ ܡܢ ܢܗܪܐ: ܘܢܘܒܠ ܥܡ ܟܠܒܬܐ ܠܗܘ ܪܒܢ. ܢܛܪܘ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܟܠܗ ܒܫܪܒܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܚܙܘ. ܘܫܩܠܘ ܠܡܪܝܐ ܠܡܘܡܬܐ ܗܕܐ. ܥܠܝܡܬܐ ܕܝܢ ܕܥܡ ܟܠܒܬܐ ܚܙܬܗ ܗܘܬ[4]: ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܠܗܕܐ ܘܡܕܡ ܕܡܘܡܬܐ: ܒܗ ܒܫܥܬܐ ܕܥܒܕܬ ܬܘܕܝܬܐ: ܘܗܝ ܟܠܒܬܐ ܢܣܒܬ ܗܘܬ ܠܡܫܚܐ ܕܐܝܬܘ ܒܗܝܟܠܐ. ܘܠܟܠܗ ܚܙܬ ܠܟܠܒܬܐ ܡܠܟܬܐ ܘܐܙܠ ܗܘ ܕܫܡܥܐ[5]. ܕܐܢܬܐ ܠܟܡ ܗܢܐ ܢܛܪ ܐܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܘܠ ܐܢܬܐ ܠܗ ܚܣܝܪܬܐ. ܡܬܚܫܒ ܐܢܬܐ ܕܬܐܬܐ.

1 BC ܫܘܪ. 2 Vat. ܒܫܐ. 3 B ܡܕܡܐ. 4 Vat. ܗܘ. 5 Vat. ܕܗܘܐ.

ܐܠܐ ܫܦܝܪ ܐܢܐ ܠܝ ܒܗܕܐ ܐܝܠܝܢ ܚܕ ܒܦܘܩܕܢܐ[1] ܥܡ ܠܫܡܥܐ. ܕܡܢܐ ܕܗܦܟܝܢ ܬܠܡܝܕܐ. ܥܠܡܐ ܕܝܢ ܠܐ ܚܙܝܗܘܢ. ܘܫܡܥܘ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ ܘܣܘܥܪܢܐ ܒܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܠܘ ܠܘܬ ܫܡܥܐ: ܫܡܥܘܗ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܒܥܘܬܐ ܒܬܫܡܫܬܗ. ܘܦܩܕ ܠܐܢܫܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܐܢܘܢ: ܥܕ ܡܬܐ fol.180a. ܕܝܪܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܘܬ ܕܝܪܐ ܡܛܝܘ ܗܘܘ ܒܫܠܝܐ: ܐܝܟܐ ܕܥܘܠܐ ܕܝܠܗ ܕܕܝܪܐ. ܘܐܡܪ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܝܪܐ ܚܕ ܡܟܬܫ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܬܬܟܠܘܢ ܢܬܡܗ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܬܐܠܬܐ ܕܒܢܝܢܐ ܠܐ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܥܒܕܐ[2] ܣܘܠܩܢܐ ܐܠܐ ܒܝ ܠܘܬܗܘܢ. ܐܪܟܐ ܕܝܢܐ ܕܠܐ ܐܬܪܐ ܒܟܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܠܗ ܕܝܪܐ: ܒܚܕܐ ܒܥܕܢܐ ܢܦܩܘ ܠܡܕܒܪܐ ܘܢܫܩܘ ܠܝܕܗ. ܘܐܡܪ ܕܝܪܐ ܠܝܕܗ. ܥܒܕܘ ܠܗ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܫ ܡܢܗ. ܘܗܘ ܐܫܬܘ ܠܐܪܥܐ ܘܫܡܥܘ ܕܠܐ ܢܚܡ. ܐܬܘ ܕܝܢ ܥܠܡܐ ܗܢܘܢ ܥܡ ܐܢܫܐ ܘܐܬܕܝܪܘ[3]. ܘܟܡܐ ܥܡ ܗܕܐ ܐܦ ܐܣܟܡܐ ܫܦܝܪ ܠܡܘܬܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܟܕ ܥܡܕܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕܘ ܐܢܫܐ ܒܡܘܬܐ: ܘܢܬܟܠ ܠܡܠܟܘܬ ܥܠܡܐ ܕܡܕܒܪܐ[4] ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܥܠܡܐ ܥܡ ܡܢܗܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܟܘܢ ܗܢܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܠܥܠܡܐ ܡܫܠܡܢܘ. ܕܢܣܒ ܒܪܝ ܡܢܐ ܐܡܪ ܗܢܐ ܥܠܡܐ ܕܝܠܟ: ܠܗ ܕܝܢ ܠܫܡܝܐ ܬܠܡܝܕܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܚܕ ܥܠܡܐ: ܕܥܡܗ ܒܦܘܩܕܢܐ. ܒܗܘ ܕܫܒܩܬܘܢ ܐܢܬ ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܢܦܫܗ[5] ܒܫܡܝܐ ܕܐܡܪܬܐ. ܗܢܐ ܕܟܕ ܥܕܘ ܥܠܘܗܝ ܒܡܕܒܪܐ ܫܠܝܐ: ܦܪܥܘܗ ܐܘܪܚܗܘܢ. ܥܒܕܐ ܠܕܝܪܐ ܐܦ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܗܘ ܕܐܦ ܗܢܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܗܢܐ ܒܕܝܪܐ[6]. ܘܐܬܬܠܡܕ ܘܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܘܥܒܕ ܒܘܡܒܐ ܠܫܡܝܐ. ܗܢܐ ܐܡܪ ܫܡܥ ܗܢܐ ܒܫܡܥ ܕܝܪܐ

1 Vat. ܦܘܩܕܢܐ. 2 Vat. ܥܒܕܘ. 3 Vat. ܐܢܫܐ ܥܡ ܘܐܬܕܝܪܘ. 4 BC ܡܠܟܘܬܗ. 5 C ܢܦܫܗ. 6 Vat. ܕܒܕܝܪܐ ܒܕܝܪܐ.

ܒܥܕܢܐ ܗܢܐ. ܠܗܢܐ ܓܠܝܘܗܝ ܠܚܒܪܗ ܕܥܠܡܐ ܡܫܠܡܢܗ[1] ܟܕ ܐܡܪ. ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܠܟܝ ܠܝ ܕܐܬܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܛܪܢ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܐܝܠܝܢ ܢܨܠܘܢ ܢܟܦܐ. ܘܟܕ ܡܛܠܬܗ ܕܐܒܘܢ: ܗܘ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܒܡܕܒܪܐ ܚܕ ܐܘܟܝܬܐ ܕܟܝܐ. ܘܒܦܘܩܕܢܗ ܠܚܡܪܐ ܘܥܘܢܐ ܕܐܒܘܢ. fol. 180b. ܚܠܦܝ ܟܐܒܝܐ. ܘܗܘܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܡܕܡܟܐ ܕܟܘܫܐ. ܒܥܒܕ ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܘܕܝܐ ܘܡܬܘܕܝܬܗ. ܗܠܝܢ ܘܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ: ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܡܫܬܟܚܢ ܗܘܘ. ܒܬܪ ܗܘܢ ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܗܝܡܢܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܗ. ܗܢܐ ܕܟܕ ܚܙܐ ܬܘܒ ܘܥܠܘܗܝ ܘܒܢܝܐ ܡܠܝܐ ܒܟܐܒܐ: ܐܦܢ ܕܒܢܝܐ ܠܐ ܐܬܩܒܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܒܪܟܗ ܣܓܝܐ ܘܐܘܕܝܗ[2] ܠܐܠܗܐ ܘܒܪܟܗ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܠܗ ܐܠܗܐ ܒܢܝܐ. ܘܟܕ ܠܐܠܗܐ ܕܐܝܟ ܐܦ ܒܢܝܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܦ ܐܢܬ ܕܒܢܝܐ ܐܬܩܒܠ. ܚܕ ܡܢ ܐܚܘܠܝܡܐ ܒܡܠܐ ܟܕ ܡܢ ܥܒܕܐ ܒܢܝܫܗ ܡܬܢܛܪܐ ܗܘܐ: ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܥܒܕܗ ܠܟܠܢ ܘܡܫܡܫܐ ܠܐܠܗܐ ܕܐܝܟ ܐܢܫܘܗܝ ܐܚܘܗܝ. ܘܡܢ ܕܢܦܠ ܠܒܝܬ ܥܘܡܪܐ: ܘܡܥܢܝܢ ܗܘ ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܐܝܟ ܠܐܠܗܐ: ܐܬܚܠܡ ܘܗܘܐ ܕܠܐ ܝܕܥ. ܘܟܢܫܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܐ ܒܡܠܬܐ: ܡܛܠܘܢ[3] ܗܘܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܐ ܘܒܥܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܒܬܪܥܗ ܕܥܡܪܐ ܘܐܡܪ ܠܐܠܗܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܠܘܬܗ ܒܢܝܐ ܐܚܝܢ. ܘܦܩܕܗ ܕܐܝܟ ܕܐܬܝܢ ܕܐܬܚܫܚ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܗܠܟ ܒܥܒܕܐ ܠܗ ܒܟܬܒܐ ܕܗܘܐ ܠܝ ܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܐܢܫ ܦܘܠܚܢܗ ܕܕܝܪ. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܒܡܕܝܢܬ[4] ܗܕܐ: ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ ܕܐܢܬܬܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ. ܗܕܐ ܟܕ ܚܙܬ ܗܘܬ ܚܝܠܐ[5] ܘܐܬܡܕܪܬ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܗܘ ܡܗܝܡܢܐ: ܠܟܢܫܐ ܕܕܝܪܐ ܒܟܠܗܘܢ

[1] B ܡܫܠܡܢܐ. [2] Vat. ܘܥܘܕܝܗ. [3] C ܡܛܠܘܢ ܗܘܐ. [4] C ܒܡܕܝܢܬܐ. [5] Vat. ܟܕ ܚܙܬ ܚܝܠܐ.

ܩܒܠܬܐ ܗܘܬ: ܕܒܥܘܬܗܘܢ ܘܬܘܟܠܢܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܦܩ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܠܐ ܡܫܬܘܐ ܐܢܗܘ ܕܡܫܪܐ ܐܘ ܥܘܒܕܐ ܢܟܠܗ: ܫܡܥܢ ܐܦ̈ܘܗܝ ܠܡܫܒܩܗ ܠܟܕܢ. ܗܘ ܕܠܘ ܟܠܡܘܪ ܠܗܘ ܠܐ ܐܬܟܢܫ ܕܡܫܪܐ ܠܡܠܘܬ: ܐܠܐ ܘܗܝ ܠܗ[1] (fol. 181a.) ܕܘܝܐ ܐܘܟܝܬ. ܐܫܬܠܡ ܓܝܪ ܕܡܢܝܢܗ ܐܦ̈ܝܢ ܕܝܘܡ̈ܬܐ ܚܘܕ̈ܬܐ: ܘܬܒܥܝܬ ܠܗܘܬܗ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܟܕܢ ܦܘܩܕܢܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܩܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܗ ܫܠܝܚܐ ܠܗ. ܘܐܡܪܐ ܗܘܬ ܕܐܫܬܒܩ ܚܘܒܐ ܟܕ ܐܡܪܐ. ܕܡܫܬܠܛ ܠܟܡ ܕܐܢܬܘܢ ܚܛܝܐ ܘܡܫܬܒܩܝܢ: ܠܐ ܡܟܝܠ ܐܢܬܐ ܕܝ ܟܢܫܐ ܐܘ ܥܒܝܕ ܐܢܬ ܚܛܗܝ: ܐܝܟ ܐܪܡܠܬܐ ܢܣܝܒܬܐ ܕܡܬܦܪܩܐ ܐܢܬ ܠܗܘܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܫܡܥܘܗ ܕܐܬܐ ܟܕ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܙܠܝ ܟܘܝܐ: ܐܢܬܝ ܠܐ ܫܒܝܩܝܢ ܥܠ ܙܢܝܬܐ ܕܡܢ ܐܡܝܢ. ܐܝܟ ܗܢܘ ܠܟܝ ܓܝܪ ܡܬܦܩܐ ܐܢܫܬܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܟܠܬ ܕܥܠ ܡܢܐ[2] ܕܠܗܘܢ ܦܠܚܐ ܐܡܪ. ܡܬܬܥܝܩܐ ܗܘܬ ܠܗ ܓܝܪ ܣܓܝܐܬ. ܕܢܫܡܥ ܡܠܝܠ ܐܦ̈ܝܢ ܕܐܬܚܝܬ ܠܗ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܝܒܫܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܟܕ ܡܦܩ ܕܢܦܠܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܒܫܐ ܬܟܝܢ. ܙܠܝ ܠܟܝ ܐܢܬܬܐ: ܠܐ ܕܡܫܪܐ ܐܢܬܬܝ. ܡܐ ܠܝ ܘܠܟܝ. ܠܗܝ ܓܝܪ ܡܢܗ ܠܡܘܗܒܐ ܥܡ ܝܡܘܢܐ. ܘܠܐ ܫܬܘܬܦܘܬܗ ܕܝ ܠܒܢܐ ܡܬܝܕܥܝܢ ܠܦܘܪܫܢܐ ܘܙܘܬܪܐ ܕܫܐܕܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܟܕ ܐܚܕ ܗܘܬ. ܐܬܟܪܝܗ ܘܥܠ ܥܘܠܐ ܕܥܒܕܬ ܕܐܬܒܟܐ ܕܒܝܬ ܩܘܪܝܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܫܒܐ[3] ܟܡܝܪܐ ܐܬܡܪܝܬ ܐܢܝܢ. ܘܩܒܝܠܬ ܘܐܙܠܬ. ܘܗܢܘ ܕܝܢ ܟܕ ܡܫܡܫ ܦܘܩܕܢܐ ܘܫܠܡܗ ܗܘܢ ܕܐܦ̈ܝܢ ܢܛܝܪܐ ܒܟܪܟ ܣܘܥܪܢܗ ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܟܢܫܐ ܕܡܫܬܠܡܝܢ ܗܘܘ. ܐܬܟܫܠܬ ܗܘܝ ܡܬܚܝܠ ܠܕܝܪܘܬܐ ܕܘܟܝܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܘܩܪܝܘ ܟܢܫ

1 Vat. omits ܠܗ. 2 Vat. ܕܥܠ ܡܢܘ ܐܬܐ. 3 B ܫܒܐ.

ܗܘ ܬܚܬܝܐ ܘܐܬܕܒܪܗ ܒܐܘܪܚܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢܗ ܢܦܩܘܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܡܫܐܠܘܗܝ ܥܠ ܫܘܡܠܝܗ ܘܐܡܪܗ: ܘܡܬܦܝܣ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܘܢܦܩܝܢ ܒܢܝܘܬܐ. ܘܐܬܡܛܝܘ ܗܘܘ ܠܥܠܡܐ: ܒܫܘܠܡܐ ܡܫܒܚܐ ܕܥܢܝܢܘܗܝ ܠܢܘܗܪܐ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܠܗܝܐ ܗܘ ܕܡܢܐ[1] ܕܥܒܪܘ ܒܫܒܝܚܘܬܗܘܢ ܕܡܪܢ: ܗܘ ܕܪܘܚܐ ܗܘܐ ܘܥܒܕ ܐܝܟ ܕܐܠܡܫܡܠܝܘ ܕܫܪܒܐ ܗܘ ܐܚܪܢܐ: ܗܘ ܕܟܠܗ ܫܢܝ ܐܝܟ ܒܗ ܝܘܡ ܡܢ ܐܒܗ̈ܘܗܝ. ܘܐܬܐ[2] fol.181b.

ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܬܐ ܐܘ ܦܠܓܘܬܐ: ܢܫܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܢܗ ܡܛܠ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܘܥܠ ܥܘܡܪܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܗܘܢ ܐܝܟ ܡܬܢܚܡܝܢ ܗܘܐ. ܘܐܬܓܠܝܬ ܚܝܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ܀ ܒܬܪ ܗܟܝܠ ܥܠ ܚܢܢܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܥܢܝܢܐ ܐܬܚܙܝ: ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܠܘܬܗ ܫܡܝܐ: ܕܩܠܐ ܢܨܝܚܐ ܗܘܐ. ܒܝܘܡܬܐ ܐܝܟ ܕܢܦܫܗ ܕܝܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܠܐܘܠܨܢܐ ܫܡܥܗ ܕܐܝܢܐ ܐܢܫܐ ܕܒܝܬ ܐܚܝܢ. ܗܕܐ ܐܝܟ ܡܘܬܝܢ ܕܝܘܡܐ ܫܠܝܐ ܠܡܫܘܠܛܘ ܕܐܝܟܢܐ ܗܢܐ ܢܠܗܝܐ. ܘܫܡܥ ܘܐܬܚܙܝ ܢܦܩܬܗ ܘܠܘܬܗ: ܒܥܠܡܐ ܚܙܘ ܡܢܗ ܕܐܠܗܐ ܒܥܝܢܐ ܥܠ ܢܦܫܬܗ. ܘܟܝܠܗ ܐܚܪܢܐ ܘܐܫܬܡܥ ܐܝܟܢܐ. ܐܝܟ ܐܢܘܢܐ. ܗܢ ܕܐܦ ܗܝ ܐܝܟ ܐܢܘܢܐ ܒܫܠܝܐ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܐ ܟܢܫܐ ܕܒܪܘܚܗ ܕܡܪܢܐ. ܘܐܬܠܝ ܒܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܘܕܫܠܡܐ. ܫܡܥܝ ܗܘܝܬ ܢܦܫܝ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܐܫܬܡܥ ܒܡܕܒܪܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܕܒܪ. ܘܗܝ ܕܒܪ ܒܝܬܐ ܫܠܝܚܐ ܐܢܫܘܬܗ ܗܘܐ ܕܒܥܘܬܐ ܘܕܡܢܚܬܐ[3]. ܢܦܠܬ ܕܝܢ ܐܦ ܗܝ ܥܠ ܒܠܚܘܕ: ܒܪ ܦܪܘܫ ܐܢܫܐ ܘܦܪܫܬܐ ܕܫܡܫܝܢܘܬܐ. ܐܬܒܥܝܬ ܕܝܢ ܒܐܝܡܐ ܕܒܝܡܐ ܢܦܫ ܠܡܐܘܠ. ܘܟܕ ܚܙܝ ܕܗܘ ܒܬܪ ܒܚܘܒܗܘܢ ܗܝ ܗܘܐ[4]. ܐܡܪܝܢ ܠܡܥܒܕ ܫܘܡܠܝܗܘܢ. ܟܕ ܐܬܟܢܫ

[1] Vat. ܕܡܢܐ ܗܘܐ. [2] Vat. ܘܐܬܐ. [3] Vat. ܕܡܢܚܬܐ ܘܕܒܥܘܬܗ. [4] Vat. omits ܗܘܐ.

ܐܦܝ̈ܗ ܘܒܟܠ ܒܘܚܕܢܐ ܡܚܘܐ ܠܗ ܫܘܦܪܗ. ܘܡܛܠ ܕܟܕ ܐܝܟ ܚܒܪܐ ܕܒܚܫܝܫܘܬܗ ܘܐܡܪ ܠܗ[1]. ܘܕܝܠܗ ܡܢܐ ܗܘ ܢܛܠܩܘܢ. ܘܗܝ ܫܝܦܐ ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܠܫܘܬܦ ܐܢܫ ܠܡܬܕܡܪܘ[2] ܕܡܠܠܢܐ ܗܘܝܐ ܘܒܬܗܘܪܐ[3] ܢܦܫ. ܘܗܝ ܕܟܕ ܐܘܪܚܐ ܕܗ ܡܫܡܠܝܐ ܘܫܠܡܗ. ܘܟܕ ܥܒܕܗ ܢܫܠܛ ܥܠ ܐܦܝܗ. ܘܡܛܐ ܠܐܢܫܐ ܫܘܦܪܐ ܕܠܗ ܕܢܬܚܙܐ. ܘܦܩܕ ܘܕܒܪܗ ܠܟܠ. ܘܐܬܠܝ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܒܘܪܟܬܐ ܕܘܟܬܐ. (fol. 182a) ܘܠܐܦܪܝܗ ܕܚܘܒܐ[4] ܐܬܩܪܒܬ. ܘܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܠܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܡܢ ܡܘܬܐ. ܘܗܝ ܗܕܐ ܐܬܝܕܥܬ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܟܝܢ ܐܬܪܐ. ܘܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܡܢ ܚܝܠܗ ܕܩܕܝܫܐ: ܕܠܗܘܢ ܕܒܬܘܪܬܗ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܬ ܠܒܪܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܘܡܢܘܬܗ ܩܕܝܫܬܐ ܕܠܩܘܒܠܗ ܘܐܘܟܪܗ܀ ܒܫܢ ܡܢ ܩܕܡ ܕܝܢ[5] ܐܝܟ ܚܫ̈ܒܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܢܗܪܘܗܝ ܕܟܠܠܢܐ: ܘܒܢܝ̈ܢܐ ܘܡܬܒܢܝܢ ܕܟܠ ܚܘܒ: ܢܫܠܡ ܒܫܡܗ ܚܘܒܢܐ ܚܕܐ ܕܝܠܗ ܕܒܘܡܒܐ: ܘܒܟܠ ܕܚܡܝܢ ܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܘܟܢܝܢ. ܟܕ ܐܘܡܝܢ ܥܠ ܒܘܡܒܐ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܡܩܒܠܝܢ ܠܗ ܒܫܘܒܚܐ: ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܠܗ: ܐܝܟ ܕܟܠ ܐܬܚܙܝܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܩܛܝܪܐ ܕܢܩܘܫ ܕܝܢ ܦܩܕܐ. ܥܡܕ ܩܠ ܦܩܘܕܐ ܘܟܠ ܐܘܕܝܘ[6] ܠܒܪܝ. ܘܗܝ ܩܕܝܫܬܐ ܢܦܩܬ ܠܡܫܡܠܝܘ ܒܡܗܘܢ: ܘܠܡܬܕܟܪܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܕܡܘܬܗܘܢ: ܘܢܚܬܐ ܥܡܬܐ ܚܠܘܗܝ ܕܢܬܐ ܕܐܬܒܪܬܐ. ܘܗܝ ܒܕܡܘܬ ܐܠܝܐ ܠܫܠܝܐ ܠܫ ܐܢܘܢ: ܕܢܬܐ ܡܬܕܡܪܐ ܕܠܝܬܗ: ܘܡܫܚܐ ܡܠܐܟܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠ ܐܢܘܢ. ܦܬ ܕܝܢ ܢܚܬ ܒܠܚܘܕ. ܕܢܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܕܡܬܚܘܬܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܠܒܪ ܥܡܝܩܐ ܗܘܬ ܡܠܘܗ̇ ܘܡܬܒܪܟܐ: ܕܗܢܐ ܡܕܢܚܐ

[1] Vat. omits ܘܐܡܪ ܠܗ. [2] Vat. ܐܢܫܐ ܠܡܬܕܡܪܘ ܠܫܘܬܦ. [3] Vat. ܘܠܬܗܘܪܐ
[4] Vat. omits ܕܚܘܒܐ. [5] Vat. ܒܫܢ ܕܝܢ ܡܢ ܩܕܡ. [6] Vat. ܘܐܘܕܝܘܗ.

ܕܐܝܬ ܠܗ̇. ܕܟܕ ܡܬܬܘܟܢܢܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ[1] ܒܟܢܫܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘܬ ܀
ܗܘܒ ܕܝܢ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܣܛܣܝܘܣ ܒܗ ܚܕܐ: ܢܬܬܘܐ ܘܚܘܠܦܐ ܘܠܡܫܚܠܦܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܟܬܝܒ ܐܢܘܢ ܗܦܟܬܐ ܗܘ ܕܝܬܒܐ ܕܐܬܕܒܪܘ: ܕܐܬܗܘܢ ܘܢܡܣܘܢ ܠܡܣܕܪܐ ܘܢܟܘܢ ܠܐܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ[2] ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܦܝܣܩܘ[3] ܡܢܗܘܢ ܕܒܘܠܛܐ ܘܬܘܟܪܬܐ ܕܐܪܥܝܗܘܢ: ܠܗܘܢ ܕܒܪܬ ܒܢܝܗ ܐܢܫܐ ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܗܢܘܢ ܕܟܠܐ ܐܠܗ. ܘܗܝ ܕܒܪܬ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܠܐܢܫܐ ܟܕ ܐܡܪ[4]. ܗܢܟܘ ܕܒܪ ܡܠܟ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܕܘܬܐ. ܢܒܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܡܢ ܕܝܠܝܕܘܬܐ. ܕܟܠܗܝܢ ܐܡܪ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܐܘܠܝܬܐ. ܐܝܟ ܠܗ̇ ܡܢ ܕܡܪܢܐ ܐܘ ܡܢ[5] ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܟܠ ܐܘܠܝܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܒܪ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܘܡܬܘܪܒ. ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܒܗ ܚܒܝܫ ܢܦܠܘ ܒܢܦܫܐ ܕܟܠܗ̇: ܘܟܢܫܘ. ܘܐܬܬܚܝܒܘ ܒܕܘܟܬܐ ܚܕܐ ܕܐܢܣܛܣܝܘܣ ܒܗ ܗܦܟܘ. ܕܟܕ ܠܟܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ[6] ܚܘܒܐ. ܘܡܟܠܡ ܐܘܪܚܐ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܘܬܘܪܥܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ: ܢܦܫ ܕܝܢ ܡܬܕܟܪܝܢ ܟܬܒܘܗܝ. ܘܢܦܠ ܠܟܢܫܐ ܘܕܒܪ ܢܦܫܗ ܗܢܝܢ ܐܪܟܝܬܐ ܢܘܡܝܐ: ܘܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܐܢܫ ܡܕܝܢܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܣܘܓܐܗ ܘܠܐܪܟܝܬܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܘܡܢ ܗܝܡܢܘܬܗ: ܘܕܡܬܚܫܒܝܢ ܕܟܕ ܦܘܠܚܢܗ ܠܟܠ ܠܒܝܫ ܢܘܟܪܝܐ ܐܢܘܢ: ܕܐܠܗܐ ܡܘܗܒܬ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܟܕ ܕܡܬܚܝܒ ܥܘܬܪܐ ܘܡܣܬܟܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܕܐܝܟ ܕܒܝܬܗ ܘܥܘܬܪ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܐܪܥܝܬܐ: ܕܟܕ ܚܫܘܟܐ ܗܘܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܬܚܡ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܟܠ ܗܘܒ ܗܦܟܝܢ ܠܟܘܡܪܐ. ܘܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܢܦܩܢܘܬܗ. ܡܬܕܒܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܠܗ ܦܠܚ ܐܝܟܐ: ܕܡܢ ܥܘܡܪ ܘܠܗܘܢ.

fol.182b.

[1] Vat. omits ܕܐܝܬܠܗ. [2] B ܗܫܡܫܬܐ. [3] BC Vat. ܐܦܝܣܩܘ. [4] Vat. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. [5] BC Vat. omit ܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܡܢ. [6] Vat. ܠܗܘܢ ܡܢ.

ܠܐ ܢܦܠ[1] ܘܒܢܝܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗ̄ܘܘ: ܐܦܠܐ[2] ܢܦܠ ܘܡܝܬܐ. ܘܠܐ ܐܬܦܣܩܘ ܐܣܟܡܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܟܕ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܘܫܢܝܐ ܐܬܬܚܝܒܘ ܠܟܠܗܘܢ[3]: ܘܠܐ ܐܬܬܚܝܒܘ ܒܙܒܢܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܗܢܐ ܥܠ[4]. ܘܩܡܘ ܦܪܘܩ ܠܗܘܢ: ܘܢܦܠܘ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܘܐܘܟܝ ܐܢܘܢ ܡܪܝܐ ܒܬܘܟܠܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܗܘ ܒܠܚܘܕ: ܒܙܒܢܐ ܕܐܦ ܡܬܚܙܝܢܘ ܢܬܚܙܐ ܫܡܥܗ ܘܕܘܒܪܘܗܝ ܡܢ ܐܢܫܐ ܗܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܒܗܡܢܐ: ܘܒܡܪܡܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܠܟܘܡܪܐ. ܘܗܝ ܗܘܬ ܐܬܕܡܘܬܐ ܢܬܒܪܘܢ. ܒܟܠܗ ܐܢܫܐ ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܠ ܕܡܪܝ ܒܪ ܡܫܡܫܢ ܗܢܐ[5] ܕܡܢ ܠܥܠ ܐܡܪܢܢ[6]: ܘܢܦܩܬ ܫܘܒܩܢܐ ܘܫܡܥܝܢ ܐܦ ܒܢܝܢ[7] ܕܒܟܠܗܝܢ ܘܢܦܩ ܒܗ: ܐܝܟ ܕܫܘܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘܐ ܠܟܘܡܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ: ܘܢܛܠܗ ܒܟܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܩܪܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܟܢܘܫܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܠܐ ܠܟܘܡܪܐ ܕܝܢ ܐܒܪܗܡ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܝܢ ܫܒܩ ܠܗ ܩܠܝܠ fol. 183a. ܒܚܘܪܐ ܢܘܦ ܠܟ. ܘܗܢܐ ܕܫܡܠܝܬ ܐܢܬܬܐ: ܦܪܢܣܝܢ ܠܗ ܐܢܫܐ. ܘܒܢܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܫܢܝܐ: ܕܟܠܗ ܐܠܗܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܫܬܘܕܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩܬ ܗܘ ܕܢܬܬܚܪ: ܩܡ ܥܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܘܒܗ ܡܬܕܡܪܬܐ ܕܗܝ ܠܡܬܐ ܣܓܝܐܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܗܐ ܒܪܝ ܗܒ ܗܕܐ ܟܠܗ ܘܐܬܚܠܐ ܠܡܪܗ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܐܒܝܐ ܡܢܗ ܕܫܘܒܗܐ ܗܘ ܫܟܝܢܬܐ. ܟܡܐ ܕܗܘ. ܘܟܕ ܦܪ ܩܠܝܠ: ܐܬܕܒܩ. ܕܠܐ ܢܫܒܩ ܟܠܗ ܒܟܘܪܗܢܐ. ܟܕ ܣܓܝ ܒܡܟܬ ܢܦܠ ܐܢܫܐ. ܕܠܐ ܢܫܬܡܥ ܠܗܘܢ. ܘܩܪܒ ܘܢܦܠ ܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ. ܘܟܕ ܢܛܠܗ ܕܝܢ ܦܢܝ ܕܥܒܕܐ ܕܟܘܪܗܢܐ ܡܢܗܝܢ. ܘܫܒܩ ܡܢ ܢܡܘܣܗ ܕܡܪܗ: ܕܢܦܝܫ ܠܟ ܐܢܬ ܩܠܝܠ ܬܘܒܗ:

[1] Vat. ܘܒܢܝܐ (sic) ܢܦܠ ܡܕܒܪܢܐ. [2] Vat. ܘܠܐ. [3] Vat. ܒܟܡܐ ܠܟܠܗܘܢ. [4] A [illegible] ܕܗܢܐ ܕܗܢܐ ܥܠ. [5] Vat. ܗܢܐ ܠܥܠܡܐ. [6] Vat. omits ܠܥܠ ܡܢ ܐܡܪܢܢ. [7] Vat. [illegible] ܡܕܒܪܢܐ ܢܦܩܢ, C ܢܦܩܢ.

ܐܝܟ ܕܠܦܘܪܢܘܬܗ ܕܟܘܡܪܘܬܐ ܘܕܫܒܝܢܐ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܗ ܐܟܝܢܗ: ܕܐܦ ܗܘ ܢܦܩܬܐ ܢܗܘܦܟ ܢܫܒܘܩܘܗܝ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܟܠܢ ܠܢܦܫܗ ܠܐ ܢܫܪܐ ܠܗ ܡܢܝܢ. ܘܟܕ ܗܦܟ ܠܘܬ ܫܡܝܐ. ܢܘܟܪܝܗ ܥܘܠܕܢܐ. ܘܬܪܬܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܢܬ ܐܘ ܒܪܝ: ܟܠܗ ܢܦܘܫܬܐ ܗܢܐ ܐܘܪܚܐ ܠܢܦܫܝ. ܠܐ ܗܘܝܬ ܡܬܟܘܫ ܒܟܠܗ ܡܢܝܢ ܕܠܐ ܚܫܒ ܐܢܐ ܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝ ܚܙܩܐ[1] ܠܘܬ ܠܘܬܐ: ܦܬܚ[2] ܘܚܙܐ: ܕܗܐ ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܠܝܐ ܣܘܪܚܢܐ ܠܥܠ. ܘܚܙܐ ܘܐܬܡܗܝ. ܘܗܦܟ ܟܕ ܚܙܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܡܬܪܗ. ܘܗܘ ܗܟܘܬ ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܒܕܘܡܝܐ. ܘܩܡ ܗܘܐ ܠܡܫܬܪܝܘܬܗ. ܐܘ ܠܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ ܕܠܘܬ ܥܒܕܘܗܝ. ܟܕ ܗܢܘܢ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܠܒܝܬܐ ܠܗܘܢ ܠܡܚܙܐ. ܘܟܠܐ ܐܬܡܢܥܘ ܘܠܐ ܢܫܬܟܚܘܢ: ܗܘ ܒܐܠܗܘܬܐ ܕܝܗܒܗܘܢ ܡܛܪܬܐ ܕܗܘܢ ܕܥܘܠܕܢܐ. ܘܒܬܗܘܢ[3] ܐܝܟ ܕܐܬܟܫܦܬܐ ܕܡܫܟܢܗ ܕܒܐ. ܐܝܟ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܗ ܕܡܬܬܪܘܬܗ[4] ܗܟܢ ܐܝܢ ܫܟܝܚܬܐ

fol. 183a ܕܥܒܕ ܢܨܚܢܘܗܝ ܕܐܒܐ ܗܢܐ ܕܬܕܡܘܪܬܐ: ܘܫܒܩ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ ܐܬܟܫܦܬܗ ܕܡܪܢ: ܢܚܝܢ ܦܪܝܘܦܐ ܗܢܐ ܕܫܡܥ ܥܠ ܡܪܢܗ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܦܪܝܣܩܐ ܟܢܝܫܐ: ܕܐܠܟܣܢܕܪܐ ܕܒܝܘܡܘܗܝ ܐܬܕܢܚ ܗܘܐ ܡܕܒܪܐ ܕܝܠܗ ܦܘܠܚܢܐ: ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ ܢܦܬܝ ܦܪܫܐ ܕܥܒܕܘܗܝ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܐܢܕܪܘܢܝܩܐ ܚܢܝܢܐ: ܕܫܒܩ ܘܚܒܫ ܘܗܘܐ ܫܠܝܚܐ ܥܠ ܕܦܐ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܟܬܒܗ: ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܘܡܝܐ ܟܘܢܫܬܐ ܕܥܘܠܕܢܐ: ܘܝܗܒ ܠܒܪܐ ܚܢܢܐ ܒܗܠܝܢ ܠܗ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܟܬܒ ܡܚܫܒܬܐ: ܕܐܠܟܣܢܕܪܐ ܕܐܬܦܫܩ ܫܡܗ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܗܢܐ ܕܥܡܗ ܡܪܢܗ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܐ

[1] B ܗܘ ܚܙܩܐ Vat. omits ܗܘ. [2] Vat. ܦܬܚ ܗܘܐ. [3] BC ܒܬܗܘܢ In Vat. a space is left blank. [4] A ܕܡܬܬܪܘܬܐ.

ܘܕܡܘܬܐ: ܕܐܝܠܠܦܐ ܕܒܫܬܘܦܗ ܥܡܘܕ ܡܢ ܟܠ ܟܠܗܝܢ ܘܡܢܗܝܢ: ܘܐܬܪܝ ܘܢܦܫ ܠܟܠܡܕܡ ܡܕܡܝܢܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ[1] ܠܡܪܐ ܣܓܝ ܡܬܪܥܝܢܗܘܢ: ܕܥܒܕ ܫܡܫܘܬܗ ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܝܠ: ܟܕ ܕܝܠܗ ܥܡܪ ܒܥܕܬܗܘܢ ܕܐܚ̈ܐ: ܠܡܫܡܠܝܘ ܚܘܬܡܐ ܕܡܕܒܪܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܦܠܚܐ[2] ܕܝܠܗ ܡܕܒܪܗ. ܕܢܦܩ ܠܐܘܪܚ ܕܠܒܝܬ̈ ܡܕܝܪܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܦܓܥ ܚܕ ܒܒܪܢܐ[3] ܕܐܘܪܚܐ ܐܝܟ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܐܡܪܐ ܘܐܡܪ ܥܠܘܗܝ: ܕܒܝܬܗ ܠܚܡܠܐ ܕܫܡܥܬܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܢܘܩܦܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܘܬ ܫܡܥܗ ܟܕ ܡܠܟܐ ܚܝܐ ܠܒܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܠܢܨܚܐ ܫܠܝܚܐ: ܕܚܝܝܒ ܠܟܠ ܥܕܬܗܘܢ ܕܦܠܚܘܬܐ ܒܥܝܢܐ: ܥܒܕܝ ܠܐܬܘܬܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܫܠܚܢܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗܘܢ ܢܝܚܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܕܡܪܢܐ: ܕܡܪܟ ܟܐܦ ܡܢܝܫܐ ܡܬܬܢܝܚܢܐ: ܘܐܘܟܝ ܕܗܢܐ ܘܥܗܘܕܢܐ ܕܐܝܟܠܢܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܚܕܡܢܐ ܕܐܡܪ ܐܢܫ ܡܢ ܠܗ ܐܘܚܕܢܗ. ܗܢܐ ܕܗܘ ܒܟܠܗ ܐܬܐܝܢ: ܘܗܠܝܢ ܘܕܐܝܢ ܗܠܝܢ ܕܝܢܬܐ ܚܘܝ: ܐܢܫܐ ܡܝܠܬܐ ܡܢܟܐ ܫܬܘܬܗ: ܘܡܕܘܒܪܐ fol.184a. ܠܥܠܡܐ ܘܡܫܘܚܐ ܒܚܘܫܒܗܘܢ: ܡܢ ܥܒܕܐ ܠܡܪܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܝܬܒܝܢ ܘܕܝܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܦ ܡܠܝܬܗܘܢ ܠܒܝܫܐ ܗܘܬ ܘܫܠܡܐ. ܒܕܡܡܠܠܐ ܗܘܬ ܒܡܠܟܐ ܕܢܚܫܬܐ. ܠܐ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܡܬܪ̈ܬܐ[4] ܕܡܥܒܕܢܐ ܐܒܘܗܝ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܬܒܝܢܘܬܗ ܚܝܨܝܢ: ܐܘ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܟܘܡܪܘܬܐ. ܕܐܡܪܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ: ܠܡܘܬܐ ܦܓܪܝܢ ܐܝܬܝܐ. ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܦܪܝܫܢ ܒܫܡܝܐ. ܠܒܝܫܐ ܕܗܘܡܢܝ: ܕܘܟܬܐ ܕܥܒܕܐ ܚܢܢ ܘܡܫܘܬܐ. ܠܦܘܬ ܕܡܫܒܚ ܒܗ ܦܠܚܘܬܐ: ܕܢܬܡܕܝܢ ܠܦܪܘܫܐ ܘܠܐ ܢܬܬܒܝܫ. ܐܦ ܠܝ ܠܒܝܫܐ ܗܕܝܢ: ܕܝܬܒܝܢ ܘܡܫܘܬܐ ܒܐܬܪ

[1] Vat. ܗܘ ܠܡܪܐ. [2] Vat. ܗܢܐ ܦܠܚܐ. [3] Vat. ܦܓܥ ܚܕܐ ܒܒܪ. [4] A ܒܡܝܬܪ̈ܬܐ.

ܡܫܒܚܬܐ ܕܟܦܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܢܕܥܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܢܫܡܥܘܢ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܫܘܡܠܝܐ. ܠܝ ܕܝܢ ܠܫܘܠܡܐ. ܘܠܡܪܝ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܀

ܪܫܐ ܕܬܫܥܝܬܗ.[1]

ܥܠ ܡܘܠܕܗ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܢ ܠܒܝܬܠܚܡ ܘܡܘܬܒܗ ܕܠܥܠܡ ܡܕܘܟܬܐ ܀

ܐܠܐ[2] ܕܝܢ ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܦܝܗ ܡܠܐܟܝܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܒܡܠܬܐ ܒܫܘܒܚܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܟܝܢ. ܒܬܠܝܢ ܕܝܢ ܟܬܒܐ ܗܠܝܢ ܘܐܡܪܬ: ܠܗܘܢ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܢܦܫܗ ܠܡܪܝܐ. ܘܐܬܡܠܝܘ ܗܘܘ ܒܬܘܕܝܬܗ: ܘܗܒ ܠܗܘܢ ܒܘܠܐ ܕܗܘܝܗ ܢܦܩ ܫܠܡܐ ܕܫܘܬܦܘܬܗܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܘܐܢܫ ܗܠܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܡܪܝܐ ܗܘܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܟܠܗ ܒܫܘܡܠܝܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܫܢܝܐ ܕܫܢܝܘܗܝ ܕܚܝܐ ܠܚܝܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝ: ܒܡܠܟܘܬܗ ܫܡܝܢܝܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ: ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܠܥܕ ܘܠܡܫܘܕܥ ܒܫܒܝܠܘܗܝ ܕܡܪܝܐ: ܒܬܪ ܗܘ[3] ܐܬܐ ܢܬܝܚ ܟܕ ܒܠܗܘܢ ܫܒܝܠܐ ܒܝܘܡܝ ܠܐ ܫܠܡܘ: ܕܝܠܗܘܢ ܘܐܬܠܝܗܘܢ ܒܡܠܟ ܘܒܢܝܐ[4] ܕܟܠܗܘܢ[5] ܢܫܡܬܗ. ܘܡܠܟ ܗܘ ܫܒܝܠܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. fol.184b ܕܡܫܝܚܐ[6] ܘܡܫܬܠܡܐ ܕܟܦܐ: ܢܩܝܦ ܐܝܟܢܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ[7] ܕܫܘܠܛܢܗܘܢ ܕܫܒܝܠܐ: ܢܦܩܘ ܘܡܬܢܝܚܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܠܫܘܒܚܗܘܢ ܕܝܢ ܕܢܦܫܗ ܒܬܘܕܝܬܗ: ܐܬܡܠܝ ܟܠܗ ܕܒܘܟܪܗ ܕܡܢ ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܚܠܦ ܘܒܬܪܗ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܒܢܝܘ ܘܐܬܐ ܠܡܘܬܗ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ

---

1 A Vat. ܪܫܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ. 2 Vat. ܠܐ. 3 Vat. omits ܒܬܪ ܗܘ. 4 Vat. omits ܘܒܢܝܐ ܕܡܠܟ. A ܕܡܠܟ ܫܘܠܛܢܐ ܕܟܠܗܘܢ. 5 Vat. ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ. 6 Vat. ܒܪܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. 7 Vat. ܒܬܪ̈ܬܐ ܕܫܘܠܛܢܗܘܢ.

ܘܟܕ ܚܙܬ ܗܟܢ ܟܕ ܗܘܝܬ ܥܡܗ ܠܡܘܕܝܢܘܬܐ ܢܦܫܐ ܡܛܠ ܥܒܕܘܬܐ ܕܪܘܚܗ: ܘܐܣܝܘܬܗ ܕܟܠ ܐܡܬܘܬܗ ܕܗܘ ܥܡܠ ܗܘܐ ܫܪܝܪܐ ܕܦܘܪܩܢܗܘܢ: ܐܦ ܗܘ ܒܬܪ ܩܠܝܠܐ: ܕܢܐܙܠ ܠܡܘܡܬܐ ܠܣܘܟܗ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܗܟܢ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܪ ܒܥܕܢ ܕܥܘܢܝܗ. ܟܕ ܡܢ ܒܫܘܠܡܗ ܐܬܐ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܠܗ ܒܟܠ ܥܘܢܝܗ ܕܗܕܐ ܩܕܝܫܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܒܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܩܢܘܡܝ ܗܘܐ ܡܕܒܪܘܗܝ ܘܡܕܒܪܢ ܐܬܝܢ: ܒܐܦܐ ܦܠܝܚܘܬܐ ܘܕܡܥܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܡܕܡ ܗܘܐ ܚܝܠܘܗܝ ܕܝܘܩܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܣܓܝܘܗܝ ܢܦܫܐ ܕܟܠܐ: ܒܟܠ ܒܠܗܘܢ ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܦ ܐܢܐ ܒܪܝ ܟܠܐ ܐܢܐ ܘܡܝܬ ܒܥܘܢܝ. ܚܙܝ ܚܝܠܢܐ. ܡܢܐ ܢܚܙܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘ. ܠܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܕܚܝܠ ܐܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܒܥܘܢܝ ܟܠܗ ܠܝ. ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܡܪܝ ܕܚܝܠ ܐܢܐ: ܕܐܠܗܐ ܒܥܘܬܐ ܕܝܢܝ. ܓܝܪ ܦܘܠܚܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܘܐܡܪ. ܕܫܠܡܐ ܗܘ ܟܕ ܠܡܫܠܡ ܒܢܦܫܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܢܦܫܐ ܡܢ ܢܦܫܐ ܕܟܠ ܡܫܬܟܠܠܐ ܐܢܐ: ܕܟܠ ܡܕܡ ܐܢܐ ܡܢܐ ܡܥܡܥ ܠܝ ܐܡܪ: ܐܘ ܡܩܒܠ ܠܝ ܕܝܢܐ: ܕܟܠ ܓܒܪ ܡܩܒ… ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܟܠܝ ܥܒܕ ܒܕܚܠܬܗ ܐܘ ܠܐ. ܘܟܠ[1] ܡܕܡ ܐܢܐ … ܒܐܘܪܚܐ ܕܟܠ ܗܠܟܬ ܒܗ. ܘܠܒܟ ܕܝܢܐ ܕܝܠܝ[2] ܕܟܠ… ܢܬܠܐ ܠܗ[3]. ܘܐܦܩܘܗܝ ܕܝܢܐ ܕܚܝܠ ܕܡܪܝܗܘܢ[4] ܕܢܦܫܬܐ[5] ܐܬ… fol. 185a ܘܡܢܐ ܐܢܐ. ܢܠܝܢܗ ܩܕܝܫܐ ܢܗܘܐ ܠܝ ܡܫܬܟܚܐ ܒܕܝܢ ܕܐܘܪܚܗ[6] ܒܡܪܕܝܗ ܐܢܫ ܐܢܐ ܠܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫ… ܕܡܢܗ[7] ܘܐܬܚܒܒ ܕܝܢܗ ܘܢܘܚܗ: ܡܢ ܒܠܝܐ ܠܓܒܝ ܡܠܟܐ ܗܘܐ…

[1] BC ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܘܠ ܗܘܐ Vat. omits ܗܘܐ. [2] BC ܕܝܢܐ ܕܒܕܒܗܠ ܠܝ. [3] Vat. … ܘܠܒܟܐ ܕܝܢܐ ܕܚܝܠܐ ܕܟܠ ܢܬܠܐ ܠ… [4] Vat. ܒܟ ܐܢܬܝܢ ܕܡܪܝܗܘܢ and omits ܕܢܦܫܬܐ. [5] BC ܒܟ ܚܝܠܢܐ ܕܡܪܝܗܘܢ. [6] Vat. ܘܡܢܐ ܐܢܐ. ܡܢܗ ܗܘܐ, and omits ܢܠܝܢܗ ܩܕܝܫܐ … ܗܘܐ ܠܝ ܡܫܟܚ… [7] Vat. ܕܡܢܗ.

ܒܪܡܫܐ ܠܥܡܡܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܫܠܡ ܗܘܐ ܘܕܡܟ. ܐܙܕܠܓ ܥܠ ܦܪܨܘܦܗ ܢܘܗܪܐ ܕܫܘܒܚܐ: ܘܠܡܗܘܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܡܠܐܟܐ. ܘܒܗ ܡܬܒܩܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܗܪܝܢ ܟܢܫܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܬܗܡܢܐ[1]. ܟܕ ܕܝܢ ܣܓܝܐܐ ܒܗܘ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܘܩܐ ܒܥܕܬܐ: ܘܗܘܘ ܗܘܘ ܠܗ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܠܗ ܥܠ ܡܥܠܝܗ. ܐܢܫܐ ܚܫܝܫܐ. ܕܐܢܘ ܘܡܕܒܪܝܢ ܠܗ. ܥܠ ܡܢܘ ܥܒܕܬ ܐܢܬ ܠܝ ܐܢܘܢ: ܘܡܢܘ ܡܢ ܐܘܡܢܐ ܘܠܗܠ: ܒܥܘܕ ܕܐܦܢ ܥܕܡܐ ܕܠܥܠܡܥܠܡܐ ܕܚܫܒܬ ܠܝ. ܗܢܘ ܕܒܗ ܐܢܬ ܒܚܝܐ: ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܗܘܘ ܠܝ: ܒܡܘܬܐ ܡܢܐ ܕܒܗ ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܝ: ܘܡܫܬܪܝܢ ܠܗܘܡܢܐ ܗܢܐ ܡܫܡܥܢܐ. ܗܟܢܐ ܗܘ ܛܘܒܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܠܡ ܐܢܫ ܚܙܘ ܕܦܘܪܩܢܟܘܢ ܘܒܘܣܡܐ ܕܬܘܕܝܬܟܘܢ. ܘܐܬܟܠܘ ܫܠܡܘܬܐ ܥܠ ܥܕܬܐ ܘܥܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܠܡܘܬܐ ܐܦ ܥܠܝܢ[2]. ܕܝܢ ܫܘܡܐ ܠܟ ܢܫܠܡܘܢ ܐܦܝ ܥܕܡܐ ܡܢܝ: ܠܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܚܕ ܡܢ ܒܝܠܕܝܬܗܘܢ. ܠܐ ܦܪܫ ܒܚܝܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܗܘܝܘ ܐܦ ܡܠܟܘܬܗ ܕܫܡܝܐ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܡܠܟܘܬܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠܝ ܡܢ ܚܝܐ. ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܗܦܟ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ. ܒܫܘܒܚܗܘܢ ܚܕܬ ܒܪܡܫܐ ܠܐܘܡܢܐ. ܘܟܕ ܡܠܐ ܦܘܡܗ ܕܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܡܕܡܐ ܠܐܢܫܐ ܘܡܠܟܐ. ܕܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܥܕܡܐ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܒܬܘܟܐ ܕܝܢ ܠܒܐ ܘܡܢ ܠܥܠ: ܐܬܟܢܫ ܢܦܫܗ ܠܡܪܗ ܘܫܒܩ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܙܝܘܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܢܝܫܐ ܗܘܝܐ ܐܬܡܠܝ ܒܠܒܗ ܒܬܪܐ ܕܐܬܢܝܚ ܒܗ. ܘܥܒܕ ܥܘܕܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܬܦܢܝܘ ܘܐܙܠܘ ܡܠܦܢܐ ܥܡ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܒܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܗܝܡܢܐ. ܕܐܬܒܪܟܘ fol.185b. ܡܢ ܥܒܕܗ ܕܛܘܒܢܐ. ܡܫܝܚܐ. ܘܠܥܠܡ ܕܠܥܠܡ ܡܫܒܚܐ ܗܘ: ܘܐܡܝܢ

1 Vat. ܘܡܬܗܡܢܬܐ. 2 Vat. ܥܠܡ.

ܘܐܪܝܟ ܥܠ ܦܘܪܫܢܗ ܕܐܒܐ ܪܘܚܢܐ. ܚܣܝܪܐ ܥܠ ܦܪܫܗܘ
ܘܡܬܒܪܟܝܢܗܘܢ: ܘܕܝܪܘܬ ܚܠܦ ܢܦܫܬܗܘܢ. ܐܪܡܠܬܐ ܥܠ
ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܝܬܡ̈ܝܗܘܢ. ܡܬܩܪܝܐ ܥܠ ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܕܡܬܟܘܢܬܗܘܢ
ܡܬܚܫܒܐ. ܥܠ ܗܘ ܕܡܚܠ ܗܘܐ ܒܝܕܥܬܗܘܢ ܡܢ ܦܘܪܥܢܗܘܢ
ܐܬܚܫܒܬ. ܥܠ ܡܒܛܠܢܐ ܕܒܝܫܘܬܗܘܢ. ܐܠܝܨܐ ܥܠ ܡܪܘܚܢܐ
ܕܚܝܠܘܬܗܘܢ. ܡܬܪܕܦܐ ܥܠ ܡܚܝܢܢܐ ܕܚܘܒ̈ܝܗܘܢ. ܚܠܝܨܐ
ܥܠ[1] ܡܦܝܣܢܗܘܢ ܡܢ ܚܠܘܨܝܗܘܢ. ܒܝܫܐ ܥܠ ܐܚܝܗܘܢ
ܕܡܛܠ. ܡܟܝܟܐ ܥܠ ܡܪܝܡܢܐ ܕܪܘܚܬܗܘܢ. ܥܬܝܪܐ ܥܠ ܗܘ
ܕܡܦܩܕ ܗܘܐ ܘܪܥܐ ܗܘܐ ܠܥܡܐ. ܗܘ ܕܟܠ ܥܡ ܟܠ ܐܢܫ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ: ܡܢ ܟܠܢܫ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ ܠܟܘܠܢܫ. ܐܘܪܚ
ܗܟܝܠ ܦܫܝܛܐ ܗܘ ܢܒܥܐ ܘܫܦܝܥܐ: ܘܕܡܬܒܥܝܐ ܢܨܝܚܐ ܕܟܘܪ̈ܣܝܐ:
ܘܐܬܬܩܝܡ ܒܟܝܢܗ ܫܘܪܝܐ ܒܠܒܐ ܬܩܝܦܐ: ܫܪܝ ܟܢܫ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ
ܕܡܢܗܘܢ ܕܫܡܥܬܐ: ܕܟܢ ܪܥܝܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܗܘܢ ܫܘܦܪܢܘܗܝ
ܟܕ ܦܫܝܛ ܗܘ ܫܪܝܐ[2] ܠܬܪܥܝܬ ܘܢܝܚܐ. ܕܪܝܫܢܐ ܝܗܒ ܫܦܝܪܐ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܕܦܘܠܘܣ ܢܣܒܗ: ܘܠܐ ܬܬܒܛܐ ܚܠܦܘܗܝ ܐܠܐ ܡܢ ܡܢܝܢ
ܘܗܢܝܢ ܢܬܒܥܝܢ ܡܬܩܪܒܢܐ: ܡܢ ܬܬܒܥܐ ܚܠܦܘܗܝ ܕܢܝܚ ܥܒܕܐ: ܐܝܟ
ܕܟܬܒܐ ܗܘܬ ܕܪܘܚܬܐ ܕܫܡܥܘܬܐ ܗܘ ܫܪܝܪܐ. ܘܥܒܕ ܒܟܠܗܝܢ ܥܡ
ܚܕܪܐ ܕܐܬܠܝܚܡܬܗ: ܘܢܝܫܐ ܕܫܡܝܐ ܕܥܡܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܡܘܬܐ ܕܕܘܢܐ ܡܘܬܐ: ܠܐ ܝܕܥܐ. ܘܫܡܥ ܐܠܗܐ ܬܕܡܘܪܬܐ
ܟܬܒ ܢܘܡܘܣܐ ܕܡܘܬܗ ܘܕܟܘܢܗ. ܐܬܬܬܝܒܘ ܠܟܘܡܪܐ ܗܘ
ܒܥܝܪܐ ܗܢܝܢ ܡܕܡܢܐ. ܕܡܢ ܟܪܝܬܐ. ܘܟܕ ܥܠܘ ܠܒܝܬ ܫܘܪܝ
ܘܫܟܝܚܘ ܫܪܝܪ ܫܦܝܪܗ ܕܡܕܡ: ܟܕ ܟܬܒܗ ܫܪܝܪ ܥܠܘ ܚܘܠܡܢܐ: fol.186a.

[1] C omits from ܡܚܝܢܢܐ to ܥܠ. [2] Vat. ܫܪܝܪܐ ܗܘ. [3] BC Vat. omit ܪܘܚܬܐ.

ܘܬܘܒ ܐܬܐ[1]]ܠܒܝܬܐ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܡܪܝܡܐ ܠܟܘܡܪܐ: ܘܟܕ ܫܡܪܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܫܘܠܛܢܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܕܢܐܙܠ: ܡܫܝܚܗ ܡܪܢܐ ܒܝܬܐ ܒܫܠܡܐ: ܘܟܕ ܒܘܪܟܬܐ ܫܠܝܚܬܐ. ܢܦܩܬܗ ܠܫܡܪܐ ܠܗܕܪܐ܀ ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܗ ܫܘܒܚܐ: ܘܒܠܚܘܕ ܕܫܡܥ ܒܢܝܢܗܘܢ ܘܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܡܦܩܕܢܐ ܕܝܠܗ: ܗܘܝܘ ܕܢܝܚ ܠܡܥܡܪܐ ܘܥܒܕ ܠܡܫܝܚܐ ܘܝܗܒ ܠܠܚܡܐ: ܬܫܡܫܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܣܓܕܬܐ: ܡܢ ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܗܘܝܘ ܟܕ ܝܗܒ ܗܘܐ ܒܟܠ ܐܬܪܘܬܗ ܒܥܒܕܘܗܝ ܥܠܘܗܝ ܘܡܘܗܒܬܗ ܢܗܘܐ ܥܠܝܢ ܫܒܝܚܐ ܗܘ ܕܐܬܬܨܝܕ ܓܡܝܪܐ ܗܘܐ ܘܟܠܗ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܫܠܡܬ ܡܬܬܢܝܢܘܬܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܒܬܘܠܬܐ܀ ܕܟܬܒ ܠܒܝܬ ܩܕܝܫܐ ܘܡܪܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܟܕ ܡܘܠܕܗ܀

ܫܠܡ ܒܥܘܕܪܢܗ ܕܡܪܢ ܘܒܫܘܝܢܐ ܕܚܝܠܗ ܠܡܬܟܬܒ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܡܬܦܫܩܢܐ ܒܟܬܒܐ ܕܪ̈ܒܢܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܬܫܥܝܬܐ ܘܢܨܚܢܐ: ܘܥܒܕܐ ܡܘܬܪܢܐ ܕܒܟܠ ܐܬܪ̈ܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܚܣܝܢܐ ܕܗܘܘ ܒܥܘܡܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܗ ܢܦܫܐ ܒܟ ܡܪܝ ܡܠܦܢܐ ܕܡܪܝܡܬܐ ܕܐܒܗܝܢ ܡܫܘܚ ܬܫܥܝܬܐ ܥܠܝܗܝܢ. ܕܥܒܕܢ ܠܢܫܐ ܕܐܠܗܐ ܘܦܠܣܛܝܢܐ ܕܟܘܠ. ܡܢ ܬܫܥܝܬܐ[2] ܐܦܣܘܩܐ ܕܡܪܬܝ. ܕܐܠܗܘܬܗ ܕܝܠܗ ܘܕܒܪܗ ܡܢ ܝܫܘܥ ܘܕܩܕܝܫܬܐ ܕܐܒܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ. ܢܦܘܩ ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ: ܬܬܟܬܒ ܕܝܢ ܠܬܘܠܕܬܐ ܡܫܡܥܬܐ. ܘܠܐܝܕܟܐ

[1] A ends with the word ܐܬܐ. [2] Vat. ܬܫܥܝܬܐ ܥܠܝܡܬܐ.

ܠܗ ܘܚܙܩ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܗܢܐ ܒܘܣܢܝܐ[1]. ܕܒܨܠܘܬܗ ܢܬܪܚܡ ܡܪܢ ܐܠܗܐ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܒܥܠܡ ܕܥܠܡܐ ܐܡܝܢ ܀

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܪ̈ܝܫܢܐ ܕܝܠܗ ܀ fol. 186b.

ܡܠܐ ܀ ܕܝܠܗ ܀ ܗܘܝܘ ܚܣܝܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܀ ܕܡܪܓܐ ܕܟܠܗ ܕܒܝܬ ܥܒܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܠܒܘܟ[2] ܀ ܕܒܪܘܟ ܐܠܗܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܪܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ[3] ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀

ܘܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚ ܡܫܠܡܢܐ ܕܡܫܠܡܘܬܗ. ܘܡܩܡܚܢܐ ܕܫܘܠܡܗ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܣܓܕܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ[4] ܀

ܬܘܒ ܕܝܢ ܗܫܐ ܡܫܠܡܝܢܢ. ܕܢܚܘܐ ܒܫܘܪܝܐ ܘܦܘܫܩܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܡܠܐ ܒܘܪܟܬܐ ܕܗܠܝܢ ܩܕܝܫܐ. ܕܒܫܘܒܚܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܬܟܬܒܐ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܥܠ ܕܡܫܝܚܐ ܦܪܩܐ ܕܡܠܘܗܝ ܘܕܝܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܗ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܀

ܫܪܝܬ ܕܝܢ ܐܘܟܝܬ ܫܡܥܐ ܠܬܫܥܝܬܐ ܗܠܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܘܡܢܝܬ ܡܢ ܩܕܡ ܒܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܘܠܐ ܕܐܬܟܬܒ ܥܡܗ

[1] From here Vat. reads:— ܕܒܨܠܘܬܗ ܢܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܒܟܠ ܕܪ ܐܡܝܢ ܀ [2] C ܫܠܡ ܕܝ ܡܐܡܪܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܪ̈ܝܫܢܐ ܕܝܠܗ ܀ ܡܠܐ ܀ ܕܝܠܗ ܀ ܗܘܝܘ ܀ ܡܪܝ ܬܘܡܐ ܀ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܪܓܐ ܕܟܠܗ ܕܒܝܬ ܥܒܐ ܀ ܕܡܬܩܪܝܐ ܀ ܕܠܒܘܟ ܀ ܘܐܡܝܢ. [3] Vat. ends ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܪ̈ܝܫܢܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܥܒܐ ܀ ܘܐܝܟܢܐ. ܕܐܠܗܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܗ ܫܘܒܚܐ. ܥܠ ܗܢܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܐܡܝܢ ܘܥܠܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀ [4] After these words C has ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܪ̈ܝܫܢܐ. ܕܒܝܬ ܥܒܐ ܠܘܬ ܩܕܝܫܐ ܘܡܠܝܢ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܟܠܗܘܢ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܠܗܘ ܕܟܬܒ ܘܩܪܐ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ.

ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܛܠ ܕܒܗ ܒܥܒܕܘܗܝ ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܒܘܪܟܬܗ. ܐܠܐ ܕܢܬܡܠܝܘܢ ܛܝܒܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܦܘܡ ܩܕܘܫܐ ܚܝܐ. ܩܘܪܒܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܘܗܝ ܒܫܡܐ ܩܕܝܫܐ ܦܪܘܩܢ ܒܥܕܬܐ ܐܦܠܐ ܥܠܡܐ ܟܕ ܡܫܬܡܠܝܐ ܢܣܒܘ ܟܕ ܡܫܡܥܐ ܦܩܕܘ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܒܗ ܕܪܘܚܐ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܒܪܝܟ ܐܠܗ ܥܠܡܐ ܕܝܗܒ ܠܟܠܢ ܒܫܘܒܚܐ ܐܝܟܢܐ. ܟܕ ܫܠܡ ܐܦܝܗܘܢ ܒܫܘܒ ܩܕܡ ܕܫܡܝܐ ܗܘ ܕܒܪܟܢ. ܘܢܫܒܚ ܫܘܒܚܐ ܕܝܘܡܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܐܡܝܢ ❖

❖ ܒܪܝܟ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܘܡܒܪܟ ܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܠܕܪ

ܕܪ ܕܪ ܕܪ ܕܪ ܕܪ ܕܪ ܕܪ ܕܪ ܕܪ ܕܪ

ܕܪ ܕܪ ܕܪ ܕܖ̈ܝܢ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

W. DRUGULIN, ORIENTAL-PRINTER, LEIPZIG.

ܒܝܬ ܐܪܟܐ ܕܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ
Church History:
Chronicles (ABC)
Beth Mardutho Library

ܐܬܕܟܪ ܟܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܟܬܒܢܐ ܡܣܟܝܢܐ
ܦܛܪܘܣ ܒܪܘܟ ܠܫܡܥܘܢ ܒܪ ܐܐ
ܫܠܝܐ ܘܫܝܢܐ ܗܘܝܘ ܡܫܝܚܐ ܘܗܘ
ܘܐܢܫ ܕܝ ܩܪܐ ܡܟܬܒܢܐ ܠܗܢܐ ܡܫܝܢܐ
ܢܐܡܪ ܐܡܝܢ ܒܨܠܘܬܗ ܢܕܟܪܝܘܗܝ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܟܠ ܒܟܠ.